

الموسم

مجلة أسبوعية للفقه والتاريخ

تصدر مؤقثاً في أول كل شهر وفي نصفه

1938
Volume 2

PUBLICATION PROTEGEE

PAR LA

LEGISLATION SUR LA PROPRIETE

LITTERAIRE ET ARTISTIQUE

LOI N **57 298** DU **11 MARS 1957**)

PROVENANCE DE LA COLLECTION

**INSTITUT DU MONDE
ARABE**

Cote: 833 (051) RIW

MICROFILM ÉTABLI

PAR

**L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION
ET LA REPRODUCTION PHOTOGRAPHIQUE
DE LA PRESSE**

PARIS

*L'Exploitation commerciale de ce film est interdite.
La Reproduction totale ou partielle est soumise à
l'autorisation préalable des ayants droit et à
celle de l'A.C.R.P.P. qui conserve un exemplaire
du microfilm négatif.*

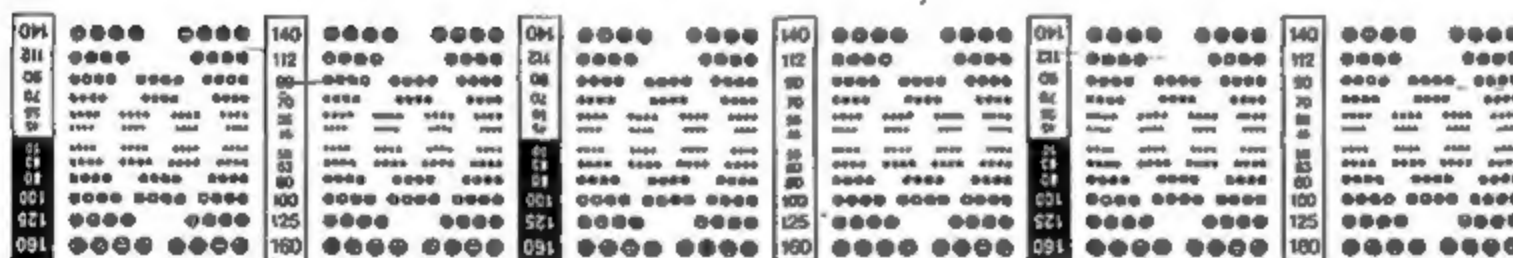
© 1998 A.C.R.P.P.

ECHELLE DE PRISE DE VUE



Rx9

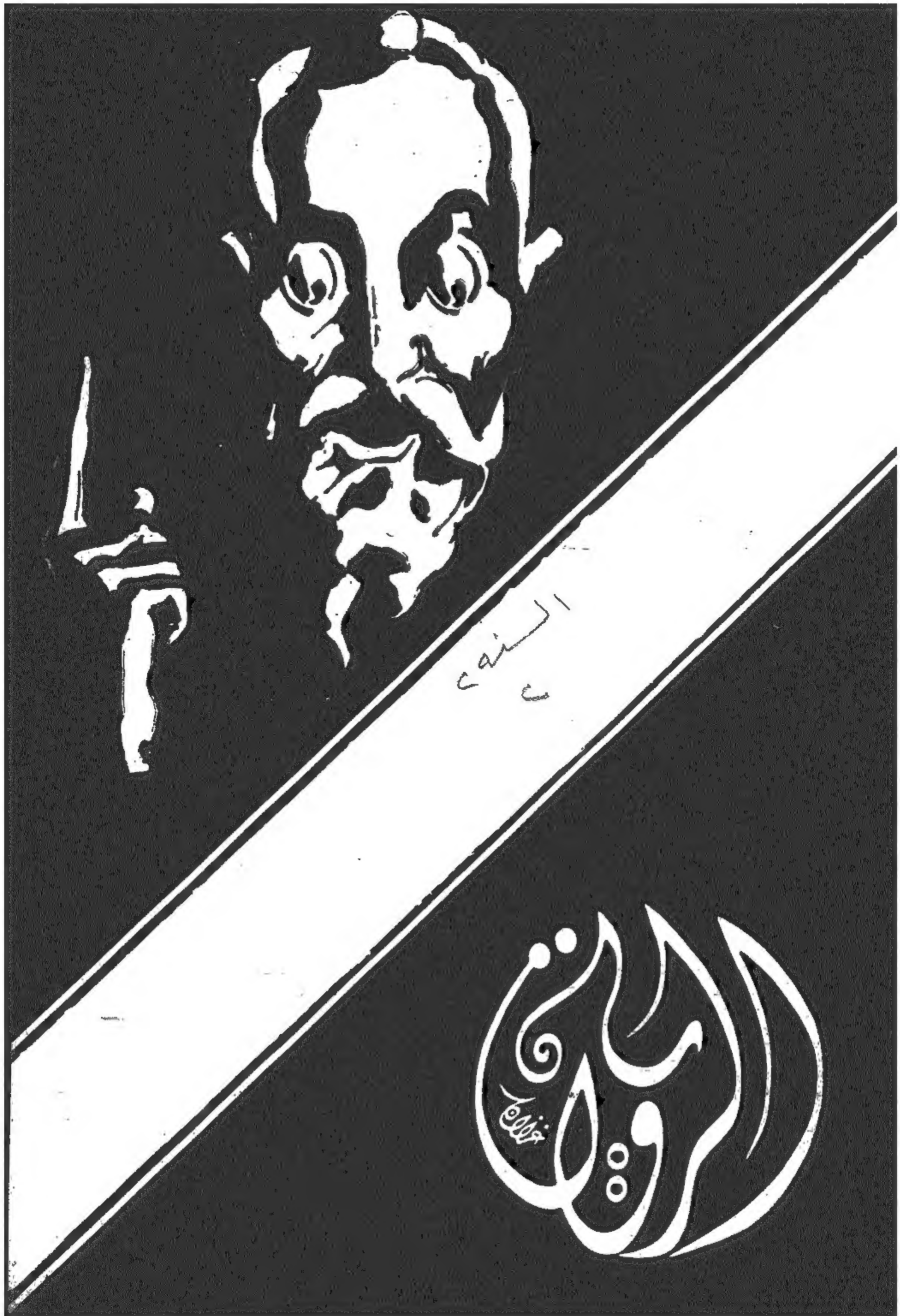
A.C.R.P.P



MIRE ISO N° 1
NF Z 43-017

AFNOR

Cedex 7 - 92080 PARIS-LA-DÉFENSE



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المستول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الوزارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الحرورية

مجلة أسبوعية للقصص والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٦ ١٧ جمادى الأولى سنة ١٣٥٧ - ١٥ يولييه سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	الفصل الأخير من الأساة ...	على أبواب المدينة ...	بقلم الأستاذ علي الطنطاوي ...
٦٢٦	كان لصاً ...	عن الإنجليزية ...	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...
٦٢٩	عجوز الصور المتحركة ...	للكاتب الأسباني بلاسكويايانيز ..	بقلم الأديب محمد محمود دواره ...
٦٣١	جارسون ... واحد شوب!	للكاتب كارديك لاهوفسكي ...	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ...
٦٤٩	عواد كريمون ...	للغاعر الفرنسي فرنسوا كوييه ...	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
٦٦٠	حاجي بابا في انكلترا ...	تأليف جيمز موير ...	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...
٦٦٥			

من التاريخ الأسلامي

الفصل الأخير من المأساة

على أبواب المدينة

للاستاذ علي الطنطاوي

علينا؟ آه، يارب!

زينب — استعيني بالله

فاطمة — لقد رأيت ابن أخي،

وهو ابن خمس سنين، يخرج من

الخيمة فيتلفت مذعوراً لا يدري ماذا يرى

فلحقته لأدخله، فوجدت... آه، يارب،

وجدت... الم... لقد قتلوا الطفل!

زينب — إصبري يا فاطمة إن الله مع الصابرين

فاطمة — لقد رموا أخاه فأت في حجر أبيه

فقتل الحسين دمه بيده... أنظري يا زينب! ألا

ترين إلى الدم قد خضب حواشي الأفق؟

زينب — هذا هو الشفق يا فاطمة!

فاطمة — وهذا السواد الذي غطي على الكون؟

زينب — هذا هو الليل، مالك يا فاطمة؟ هذا

الليل...

فاطمة — إننا سنعيش في فجر دائم لا يلمح في

جوانبه فجر. سنعيش بعد الحسين في ليل الأحزان

السرمدى

زينب — لقد عدت إلى البكاء! فاطمة إلى

متى تبكين؟

فاطمة — إلى أن يرجع حسين، حسين خير

الفتيان، وسيد شباب الجنة

زينب — لا حول ولا قوة إلا بالله

فاطمة — حسين يا أخي يا حبيبي، يا قرة عين

رسول الله

زينب — ...

فاطمة — لقد ربك النبي، وغدتك فاطمة بنت

محمد، ليقتلك سنان بن أنس التخمي؟ لتكن ملعوناً

يا سنان على كل لسان

زينب — تعال كلها يا علي، تعال كلم عمك

زينب — كفى يا فاطمة. كفى يا حبيتي، لقد

بلغنا مشارف المدينة

فاطمة — وماذا أصنع في هذه المدينة؟ أألتقي

فيها أخي؟ أألتقي الفتية الكرام من آل النبي؟ لقد

ذهبوا يا زينب، لقد ذهبوا إلى الأبد...

سمية أمسى نسلها عند الحصى

وليس لآل المصطفى اليوم من نسل^(١)

زينب — إنا لله وإنا إليه راجعون!

فاطمة — ماذا أجد في المدينة؟ يا مدينة

الرسول! هؤلاء بنات الرسول يتأذى فأكلات

أسيرات ذليلات كأنهن سبايا الروم... يا مدينة

الرسول...

زينب — فاطمة، أشفقي على الصغار، لقد نفذت

دموعهن...

فاطمة — ولن يدخرن الدموع بعد حسين؟

إبكين إبكين... لقد قتل الحسين!

زينب — فاطمة، أهكذا تدخلين المدينة

يا فاطمة اكفي يا اختاه كفي

فاطمة — لقد كانت مدينتي يا زينب يوم كان

فيها أهل، فإلى اليوم فيها من أهل. إن مدينتي

هناك، في القفرة التي غصت أحشاؤها بأجساد

المهاشيين، آه... هل دخل على أهل بيت ما دخل

(١) أنشده يحيى بن الحكم أخو مروان بن الحكم بين

يدي يزيد (الطبري: ٦ - ٢٦٥)

فاطمة — أين هو علي؟

علي — هانذا يا عمتي!

فاطمة — أدن مني يا علي، أنت بقية آل محمد. أنت اليوم رجلنا وحامينا، لم يبق إلا أنت... آه كل أسرة فيها رجالها، ورجال بيت النبي مصرعون في كربلاء! لقد وسع المسلمون بمدلهم الذي والكافر، ولكق عدلهم ضاق عن آل النبي، لقد قدموا الحياة السعيدة للنصراني واليهودي ولكنهم لم يجدوا لابن بنت النبي إلا الموت الأليم أفكان لهم نار عندك يا محمد؟

علي — كفتي يا عمّة، لست وحدك المصابة، إن المجد والشرف والاسلام، كل أولئك أصيب يوم أصيب الحسين. كفتي يا عمّة لست وحدك الباكية. ستبكي معك عيون ظاهرة لن يجف فيها الدمع إلى يوم القيامة. لقد مات الحسين، لقد قتل أبي... ولكنه سيعيش خالدًا بروحه في جنات الخلد، وخالدًا باسمه في القلوب. ألم يختر هو الموت اختياراً؟ ألم يقدم عليه؟ ألم يعرض عن نصيحة عمي محمد بن الحنفية؟ ألم يستحلفه علما الأمة بن عمرو بن عباس أن يقيم في الحجاز، وألا يشق بما يقول الكوفيون، وألا يشق عصا المسلمين، فأبى ألا السير؟ ألم يأنه الخبير بمقتل مسلم بن عقيل وانقلاب أهل الكوفة عليه؟

فاطمة — بلي بلي، ولكنه رأى الجور فاشياً، والنكر معروفًا، وأموال الله نهياً مقسماً وحى مستباحاً، فنهض ينصر الحق، ويحيي المدل، ولم يقم حتى دعوه وألحوا عليه... ما كان يظن أن المسلمين يقتلون ابن بنت نبيهم، ويذبحون أطفاله، ويسوقون نساءه كما تساق أسرى الروم. فكيف كان هذا أبا علي ولم تطبق السماء على الأرض؟ أقتل بنو النبي وتسبي نساؤه ولا يغضب أحد؟ ألم يبق علي وجه الأرض مسلم؟

هذا ابن بنت النبي، وفتي بني هاشم، لو مات على فراشه لمزّ موته أهل الاسلام، فكيف وقد قتل مظلوماً، وقد قتل معه هؤلاء الفتيان البراءة. وهتكت أستار أكرم بيت رفع على ظهر هذه الأرض؟ آه. أبطل دمك يا حسين؟

علي — إطمئني يا عمّة! إن دم الحسين لن يطل. لقد وقع الزلزال فأفاق الناس فزعين، ولكن الهزة لم تدع لهم سيلاً إلى التفكير. إن العالم اليوم حائر مشدوه لأنه لم يكن يصدق أن هذه هي النجاة، كلا، ولا هؤلاء الذين تألبوا على أبي بشاربونه. كانوا يظنون أنه سيستسلم لهم. كانوا يتحامون قتله، ويتأون عنه، لا يريد أحد منهم أن يلتقي الله بدمه وأن ييؤ بهذه اللمنة، فلما رأوه مقتولا ذعروا، وتيقظوا كأنما أفاقوا من حلم هائل.

فاطمة — ولكنهم أفاقوا بعد ما فات الأوان. يا هؤلاء الوحوش! يا للذئاب... لقد دعوه وألحوا عليه، حتى إذا جاء نهضوا إليه بالسيوف، وضنوا عليه حتى بالماء. لقد شهدته يقاتل عطشان قد جف حلقه من الظما، فحسبتهم سيسقونه، ولكنهم سدّوا إلى فيه سهماً ملأه بالدم. هذا هو الذي منوا به عليه!

علي — إنهم سيندمون يا عمّة. سيغضون أصابعهم حسرة. إنهم سيلطمون على وجوههم لوعة. إن هؤلاء الذين قتلوا الحسين وقتلوا أباه، هم الذين سيكون عليه وعلى أبيه. إن الكوفة التي أذاقتنا الفصص ستكون مثابة شيعتنا، ومثوي أجبائنا... سيفني الأعداء، ويبقى الأحياء، سيأتي يوم يقال فيه، أين من قتلوا حسيناً، أين أنسأهم؟ أين من ينفذ آل بيت النبي؟ قد خلا وجه الأرض منهم، ليس في الدنيا من بني أمية أحد.

الدليل — وما ذنب بني أمية؟

على — لقد نسيت أنك هنا ، ما كان لي أن أتكلم عن بني أمية بمسمع منك
الدليل — ولم يا سيدي ؟ إني من جنود أمية ولكنني أحب لكم ولذلك محبتكم . وهل يتم إسلام امرئ ينفذ آل بيت نبيه ؟ إني والله ما أوتر عليكم بني أمية ، ولكنها كلمة الحق
على — وما هي كلمة الحق ؟

الدليل — هي أن أمير المؤمنين يزيد لم يرد قتل أبي عبد الله ولم يأمر به ، ولقد كتب إلى ابن زياد ألا يقاتل من لم يقاتله

على — لقد عرف ذلك الحسين ، فسأل القوم أن يدعوه حتى يضع يده في يد يزيد ، أو يمضي إلى قعر من ثغور المسلمين فيقاتل فيه المشركين ، أو يعود من حيث جاء

الدليل — أنصفهم والله ! ولو قدم علي يزيد لوجده مبجلاً له ، عارفاً بقدره ؛ إن لم يمنعه دينه من قتله ، منعتة مروءته ، وهو ابن عمه ، أن يرمل نساءه ، ويهتك أستاره

على — صدقت والله ، ما رأينا من يزيد إلا خيراً . أحسن إلينا ولعن ابن سمية وترحم على الحسين ، وكان قصره من البكاء على أبي عبد الله كأنه في مناعة ^(١) . ولكن المجرم شمر بن ذى الجوشن فاطمة — هذا الذي أوقد النار وضراها . لتزل عليه اللعنة الحمراء . ليكون ملموناً على كل لسان إلى قيام الساعة

على — وعبيد الله بن زياد

فاطمة — هذا الذي أمر بها ، هذا الذي ضرب بقضيبه فاقبله رسول الله : لتزل عليه اللعنة الحمراء . ليكون ملموناً على كل لسان إلى قيام الساعة

(١) تاريخ الطبري . والكتاب الذي تنشر منه هذا الفصل مأخوذ من كتابه الطبري .

على — لقد باءا بلعنة المصور وكانا سببة التاريخ . لقد فقدوا الدين والمروءة ، وخسروا الشرف . لم يستسرحيتهما ، ولم يهيج إنسانيتهما ، هؤلاء الأبطال الذين وقفوا يدافعون عن الحق ، ويدفون عن أسرة النبي ، يقاتلون وهم عطاش والموت عن أيمانهم والموت عن شمالكهم ، والموت من أمامهم ، وهم ماضون في سبيلهم لا يريدون مالاً ولا ينفون جاهاً ولا يحرصون على عرض من أعراض الدنيا ، ولكنهم يريدون الله حتى إذا أحسوا باليأس طفقوا يسارعون إلى الموت واحداً بعد واحد ، وكلما ذهب منهم بطل ودع الحسين وسلم عليه وأسلمه إلى من خلفه ليدافع عنه ، حتى فارقه جميعاً ليلقوه في الجنة . هؤلاء هم الأبطال الأشراف الذين سبق أسماؤهم درة في تاج التاريخ تلمع أبداً فتضي للسايرين طريقهم إلى النبل والشرف والمجد : حبيب بن مظاهر ، وزهير بن العتيق ، والحجر بن يزيد الذي كفر عن خطيبته ، وقاب من ذنبه ، رحمة الله على الجميع

زينب — أنظري يا فاطمة لقد وصلنا إلى المدينة فاطمة — خرجنا منها منذ شهرين فسبحنا في الأرض ورأينا العراق والشام ولكننا عدنا كالسبايا . لقد خسرنا كل شيء ، آه . أين أنت يا أخي تستقبلنا ، أين فتيان بني هاشم يحفون بنا ، أين رجالك يا أسرة النبي ..
زينب — يا فاطمة ، إنهم ذهبوا ولكن الله باق فاطمة — هذه داركم يا آل النبي ، فتجرعوا فيها الآلام . هذه الدار فاذكروا ما كنها الدين احتوأم جوف الأرض من كربلاء ، هنا كانوا يقيمون ، وهنا كانوا ...

على — قد بلغنا المسجد ، فانزلي فسلمي على الرسول . إنزلي يا عمة

فاطمة — السلام عليك يا رسول الله .. يا جدي .. لقد قتله انتك الحمد ..

كان لصاً

عن الإنجليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

قالت صوفيا بصوت فيه رنة التعجب
« كلا يا ابن أخني قلن أتركك تذهب
بمدغيا بك حنة كاملة، ولا يهمني مجيئك
متأخراً فان رؤيتك عندي خير من نوم
ساعة أو ساعتين . إذهب إلى الباب
وسأكون عنده قبل أن تصل إليه .

ثم أسرع إلى الباب والشعلة في يدها ويدها
الأخرى تمتد إليه للترحيب به

وفي بضع دقائق أوقدت النار في المطبخ . ولما
عادت بالطعام قالت : « يظهر أنك جائع وأنتك تحس
بتمب شديد، فكل ثم أخبرني أين كنت وماذا كنت
تفعل في هذه المدة ؟ »

اكتنه لم يظهر اهتماماً بالطعام وقال : « لم أكن
في حالة مرضية في تلك المدة لأنه ليس من السهل
على الانسان أن يهرب من شهرته

وكانت اللجة التي يتكلم بها دالة على الامتناع
الشديد فقالت : « لكن ذهابك كان حماقة شديدة
منك لأنه حمل الناس على كثرة الكلام ، فانهم
صدقوا الآن كل ما يقال عنك ونسبك إلى الاجرام »
قان : « وأى شيء يتناقى الحق في قولهم ؟
أليست السرقة إجراماً »

فأظهرت صوفيا دهشة شديدة ودقت يديها
على المنضدة وقالت : « سرقة ! إنك لم تكن قط سارقاً
ولن تكون كذلك . إن السرقة في نظري أكبر
من أن تتناول شيئاً ثم تنسى أن تضعه مكانه كما فعلت
في صندوق « البسكوت وعلبة الربى » من عند
البندال ... إن السرقة هي رغبة الحصول على الثروة
وابتلاء الغير بالفقر في هذا السبيل . وهؤلاء
يستحقون الشنق »

قال : إنك لتدهشينى بتفكيرك على هذا النحو

كانت الليلة هادئة حارة من الليالي التي يصادف
أن تكون كذلك في خلال شهر أكتوبر فتذكر
بليالي الصيف وتحمل الناس على فتح النوافذ والأبواب
لاستنشاق النسيم المشبع برائحة الأزهار، ودقت
أجراس الكنيسة مؤذنة بالساعة العاشرة فكانت
دقات تلك الأجراس هي الأصوات الوحيدة التي
شقت سكون الليل . واستيقظت عند سماعها الأنسة
صوفيا وكانت نائمة في حجرة أبيها بالكوخ الصغير
القريب من الكنيسة وقد يخلل الشرفة ضياء القمر
من النافذة المفتوحة .

وكانت صوفيا خفيفة النوم يوقظها أضعف
الأصوات وقد سمعت بعد استيقاظها بقليل حركة
خفيفة ولكنها غير عادية بالكوخ فقامت من السرير
وأطلت من النافذة فرأت رجلاً في الحديقة التي
أمامها رافماً بصره نحو النافذة وقالت بصوت
ضعيف : « من هذا ؟ » ثم تبينته فقالت : « أنت
نوم كلاتشلي ؟ »

أجابها الرجل بمثل صوتها خفوتاً : « نعم يا خالتي
صوفيا »

قالت : « إذن فامش نحو الباب ، وفي دقيقة
سأفتح لك »

لكن الرجل ظل واقفاً في مكانه وقال : « لا تفتحني
فقد نسيت أنكم أتبعرون في النوم ؛ وإنا الآن في
ساعة متأخرة، وسأنام الليلة في القرية مع بعض أصحابي
وآتي إليكم في الصباح لأتناول معكم طعام الإفطار

لأنه لم يبد مني ما يبرر ثقتك بي فقد فرت دون
أن أحاول تبرئة نفسي »

قالت : « نعم وقد كنت أدرك أنك غير
مستريح » فقال : « ولكن لو كان كل الناس يظنون
بي كما تظنين ويمالونني مثل معاملتك لكان حظي
حظاً آخر »

فاطالت صوفيا النظر إلى وجهه وقالت :
« ولكن القاضى هنا عادل ، ولم يمكن نمت ما يدعو
إلى الظن بضياع الحقيقة لو أردت إظهارها »

فقال : « هي أن الحقيقة كانت ضدي فكان
في إظهارها إساءة لسمعتك وتنقيص لك »

رفعت صوفيا رأسها بشكل يدل على الزهو وقالت :
« إنك لا تفعل ما يسبب لي ذلك ، فأنك كنت باراً
بأمك وكنت تحبها وتخشى عليها وأنا أحبك مثل
حبك وأثق بأنك لن تفعل ما ينقص حياتي »

فقال : « ولكني وأنا أدري بنفسى أنصح لك
بالاتحالي إبقائى عندك . وقد زرتك الليلة لأعرف
كيف حالتك المالية لأنى بحاجة إلى ثوب جديد
وحذاء وقبعة حتى أظهر بمظهر محترم لأنى قد
وجدت عملاً »

قالت صوفيا وقد تلاشت الابتسامة التى كانت
مرسمة على وجهها : « وهل تريد مالاً باتوم ؟ إنه
ليس لدى مال فقد صرفت مصاريف كثيرة فى هذه
الأيام . ودفعت أجرة المنزل . و ... »

فقال : « إننى لأريد أن آخذ المال منك يا خالى »
قالت : « ولكننى أنا أيضاً لا أتركك بنير مال
ما دام الأمر يؤدي إلى وجود عمل لك »

ثم حددت النظر إليه وقالت : « أصغ إلى باتوم !
خذ هذه الأواني الفضية وبسها واشتر لنفسك ما تريد .

وانى لأثق تمام الثقة بأنك ستكون مستقيماً
لأجل رضائى »

فقال توم : « كلا كلا يا خالى فأنك أحسنت إلى
كثيراً فى الماضى وأظهرت بي ثقة عظيمة
قالت : « إذا لم تأخذ هذه الأواني فاني سأبيعها
فى الصباح وأضع ثمنها تحت تصرفك »

فغيرت حالة توم فجأة عندما رأى تشبهها بإظهار
العطف عليه وقال : « إننى على كل حال سأرد ما آخذ
سواء منك أو من غيرك بعد حصولي على العمل .
وأقسم انى سألزم الاستقامة لسبب واحد هو أن
يكون ظن الناس بي وتقهم مثل ظنك وثقتك »
قالت : « أشكر لك هذا الشعور والآن قد آن
وقت النوم »

ودلته على الغرفة التى سينام فيها ، فقال إنه سينام
فى أقل من ربع ساعة . وتركته قائلة إنها ستنام أيضاً
ولكنها لأول مرة فى حياتها لم تف بما قالته
فذهبت إلى غرفتها لتقاوم النوم ولتراقب الحديقة .
فلما انقضت نصف ساعة رأت شبحاً يخرج من الدور
الأرضى فى الكوخ ، فتهدت وأظهرت ارتياحها
وقالت : « الآن أحمد الله على خروج اللص وعلى
أتى بأهدائي إلى ابن اختى ما أهديت لم أخسر شيئاً ،
بل أهديت إليه ما تركه اللص هنا حين سمع صوتي .

وكانت الحقيقة أن لصاً دخل فى المنزل قبل مجئ
توم ، فلما سمع صوت صوفيا اختبأ وترك الأواني الفضية ؛
ثم سمع ما دار من الحديث ، فانتظر حتى هدأت
الأسوات وخرج تائباً حين رأى اللص الآخر قد
تاب ، وحين رأى غير اللصة تسرق اللصين معاً
عبر اللطيف النشار

عجز الصبر المتحرك

للكاتب الأسباني بلاسيكو إيبانيز
بقلم الأديب محمد محمود دواره

— سيدى الضابط ! ليست المرأة
التي أمامك سوى بائنة من البائعات
التجولات . أيسع أنواع الخضر على
عربة يد صغيرة وقد اخترت لنفسى
شارع « تربى » فجعلته منطقة تجارى
منذ أربعين عاماً يا سيدى أقوم بهذه

المهمة وأحيا تلك الحياة ...

حاول الرئيس أن يقاطعها ولكنها استمرت
في حديثها غير عابئة بمقاطعتها بل بدأ في صوتها
لون من ألوان الاحتجاج

— ليدعنى سيدى الضابط أحدث كما أشاء .
إن كل امرئ يمر عن نفسه بقدر طاقته ، وكل
إنسان يتحدث على قدر عقله

فاعتدل الرئيس في جلسته وألقى رأسه إلى الوراء
ثم تناول فتاحة الرسائل بين أصابعه وأخذ في
تحريكها بمنة ويسرة . لقد عودته الصبر مهنته ودرجته
ثرثرة التهمين أن يكون أكثر صبراً من أيوب .
وما هو ذا قد أعد نفسه للموقف الخطير !

— في عام ١٨٧٠ ، أيام الحرب السابقة لهذه
الحرب الضروس القائمة الآن ، كنت في العشرين
من عمري ، وكان زوجى العزيز جندياً من جنود
الحرس الوطنى في الوقت الذى حوصرت فيه
باريس . وحدث أن جرح هذا المسكين في أثناء
موقعة من المواقع التى قامت بين الفرنسيين وأعدائهم
الألمان فبذلت ما تستطيع امرأته أن تبذل في سبيل
إنقاذ حياته ، ولكنى اضطررت بمد ذلك أن أعمل
وأن أعمل بكل ما أوتيت من قوة كي أعيش وكى
يعيش معي زوج عاجز عن العمل وابنة لم يهبنا الله
غيرها . ومات زوجى كما مات ابنتى — وأأسى —

رفع رئيس الشرطة نظريه متأملاً المرأة السنة
ذات الشعر الذى وشعه الشيب فأصبح ذا لون
رمادى عجيب . كانت واقفة في تحاذل أمام مكتبه منذ
هنية ، ولكن سرعان ما اتخذت لنفسها مجلساً على
مقعد قريب منه غير مأمورة ولا منتظرة إذناً أو إشارة
وعاد الرئيس فألقى عليها نظرة قاحصة أخرى
ثم أخذ يفحص ورقة موضوعه أمامه ، هى تقرير
التهام المقدم إليه من رجل الشرطة الواقف إلى جانبه
وقفة عسكرية نظامية وما لبث أن صاح موجهماً
حديثه إلى المجوز :

إحداث شغب في دار من دور السينا . التفوه
بألفاظ معيبة في حق السلطات الحاكمة . التعدى
بالسب والاهانة باللفظ والإشارة على أحد رجال
الحفظ . تلك هى التهم الموجهة إليك فما هو دفاعك ؟
أما هى فكانت في تلك اللحظة تجيل الطرف
بين مكان الرئيس ومكان مرءوسه وقد بدت عليها
علامات الدهول حتى كأنها لا ترى شيئاً أمامها

وانتهى الرئيس من توجيه التهم إليها فتعلست
عضلات وجهها وبانت فيه علام الدمش والاستغراب
ثم أغضت جفنيها ثم عادت ففتحتهما كأنها تستيقظ
فجاء على أثر حلم عجيب وهمست قائلة :

بعد قليل تاركة لي من بعدها حفيدين

وتوقفت المجوز لحظة عن الحديث حتى ترى أثر حديثها في الرجلين . غير أنها لم تستطع أن تقطع في الأمر بحكم أو قرار . فقد كان رئيس النقطة يصغر صغيراً خائفاً وهو يقلب الفتاحة بين أصابعه في عصبية ومهل بينما عيناه تتطلعان إلى سقف الحجرة . وأما الشرطي الذي جاء بها إلى هذا المكان فقد كان واقفاً في مكانه إلى جانب رئيسه تلك الوقفة النظامية كأحسن ما يقف الجندي النظامي الذي لا يختلف في سكونه وجوده من تمثال صخري

هل تسكت عن الكلام ؟ هل تحتاج ؟ كلا إنها لا تستطيع . . . ما من الحديث مفر ، وإذن فلتحدث ولتحدث غير آبهة بموقف المستمعين منها — أما حفيدتي جوليت فهي راقصة من راقصات المسارح ، وهي شخصية معروفة جداً ، ولا أحسب إلا أن سيدي الضابط قد رأى صورتها منشورة في إحدى الصحف أو ملصقة على جدار من جدران المدينة . نعم إنني لا أراها ولا ألتقي بها كثيراً إلا في فترات متباعدة جداً ، ولكني أحبها الحب كله . وقد حدث مرة بينما كنت أدفع عربة خضري وأسير بها في أحد الشوارع أن كادت سيارتها الفخمة تصدمني وثروتي نمتي ، ولكني سكت راضية بينما صاحبت بي هي :

— إنها غلطتك يا جدي . لماذا تصرين على

احتراف مهنة البيع والشراء ؟

وماذا أفضل إذن يا بنيتي ؟ لقد كان حتماً على أن أمهن هذه المهنة عندما كانت هي وشقيقها طفلين صغيرين لأقوم بواجب الإنفاق عليهما وسد حاجتهما .

والواقع أنني كنت أحب مهنتي . وعلى قدر لحافك مد رجلك . وإن كان هذا مبلغ فقري وحاجتي أصرح بأنني لا أميل ولا أطمئن إلى تلك الحياة التي يحياها هؤلاء الفنانون . أأست تراني على حق يا سيدي ؟

وهنا أمسك الضابط عن الصغير وأبجه إلى المرأة وجعل يتفرس وجهها مهتماً . لعله كان يعرف الحفيدة ، تلك الراقصة النابذة الذكر . ولعل هذا هو سر ذلك التطور في موقفه واستطردت المجوز قائلة :

— أما مبعودي ؟ أما أحب الناس إلى وأقربهم إلي قلبي وعاطفتي فقد كان حفيدي ألبير . كان في ذلك الوقت الذي أحدثك عنه عاملاً في أحد المصانع الكبرى . كان عاملاً من أنشط العمال وأهمهم وكان يعيل إلى الدرس ومطالمة الكتب . وكثيراً ما كنت أزوره على الرغم من كرهى الاختلاط بالناس وإيثاري العزلة والانفراد بعيداً عن العالم . وكنت كلما زرته جعلت هي الأول مساعدة زوجته في أعمالها المنزلية وملاعببة طفله الوحيد الذي هو حفيد ابنتي يا سيدي ! تصور مقدار ما في ذلك من سعادة وهناء ! ليس كل إنسان يستطيع أن يخطي بنعمة الحياة حتى يرى بسني رأسه أولاداً أحفاده وصمتت لحظة قصيرة ، سبغت في أثنائها في عالم من الذكريات السعيدة ثم تمنت قائلة :

— ما كان أسعد تلك الأيام يا سيدي ! تلك

الأيام التي سبقت الحرب . قصدنا في يوم من أيام الأحد إلى خارج المدينة ، وسط الريف الجميل كي نحتفل بتعيين ألبير رئيساً لعمال مصنعهم ، وجلسنا هناك

وكأنها عادت فذكرت وعدّها بأن تختصر الكلام إذا ما تحدثت عن الحرب فبذلت جهد الجبارة في التغلب على عاطفتها وتركت الكلام عن الحرب فعلاً :

— وتعمل أرملة ألبير الآن في أحد مصانع المواد المفرقة الواقعة في الناحية الأخرى من باريس، ولست أرى ابن حفيدي إلا مرّات قليلة متباعدة إذ على كل إنسان أن يهتم لأمر معيشتة

ولماذا أخجل من ذكر الحقيقة ؟ إنني مذمات ألبير وأنا أكثر من التردد على إحدى الحانات . وكلّ محاول إغراق همومه والتغلب عليها بالطريقة التي يعرفها . لقد تجاوزت السبعين ، وفي هذه السن وخاصة إذا كان الإنسان مثلي مضطراً إلى الاستيقاظ مع الفجر وإلى الذهاب إلى الأسواق الرئيسية لشراء بضاعته التي يعيش منها ، أرى أن كوبة صغيرة من النبيذ هي خير دواء . أليس كذلك يا سيدي ؟

صمت الضابط ولم يجب على سؤالها الأخير ، وكان معنى هذا بطبيعة الحال أنه رآه سؤالاً غير لائق

ولكنها استمرت في الحديث وبدأت في أسلوبها وفي طريقة إلقاءها شيء من الحدة والحرارة مما دل على أنها كانت تقترب من النقطة الحساسة في موضوعها .

— وفي هذه الليلة بالذات ، بعد الغروب بقليل ذهبت إلى الحانة صحبة الممكرانكفيل . وقد اعتدت أن ألتقي بهذا الرجل هناك في كل مساء ، وتركنا المكان ممّا حوالى الساعة التاسعة ، ولست أدري لم وقفت أمام باب إحدى دور الصور المتحركة ؟ ولماذا رغبت في الدخول ؟ لغتت نظري صورة مكبرة تشغل

على شاطئ السين حيث تناولنا الطعام والدمام ، هنيئاً مريئاً ...

وبعد أسبوعين اثنين حدث ما كنا نخشى ، إذ أعلنت الحرب ...

وفي هذه اللحظة أبدى الرئيس حركة من حركات الضيق نسبتها المرأة إلى كرهه الاستماع إلى شيء يمت إلى الحرب بصلة فقالت :

— نعم يا سيدي ، بيدك الحق ؛ فأنا أعلم أنه قد مرّت علينا أربع سنوات عجاف من جراء هذه الحرب ، وأن سيرة تلك النكبة تذهب بحلم أشد الناس رزاة وثباتاً . وقد أخبروني أن السارخ والجرائد السيارة ملت هي الأخرى تريد سيرة تلك الحرب ووقائعها الدامية . أعرف هذا حق المعرفة كما أعرف أن حكايتي تشبه حكايات الكثيرين والكثيرات غيري

انضم ألبير إلى إحدى الفرق المحاربة إثر إعلان الحرب فلم أره إلا بعد مضي عام عند ما عاد من الميدان مرتدياً حلته العسكرية ، ثم عاد مرة ثانية ، وأخيراً اعتدت احتمال أمر غيابه عن المنزل . وكان لا يخطر ببال قط أن ألبير كغيره من الناس يستطيع الموت أن يعدو عليه

غير أنه حدث في ذات يوم أن تسلمت وريقة صغيرة لم أستطع بعد أن تلوت ما حوت من كلمات إلا أن أصرخ باكياً مولولة كما صاحت مي زوجته وبعد أيام قليلة أقبل واحد من زملائه في الفرقة حاملاً معه بعض متاع حفيدي العزيز ...

وهنا أجهشت المعجوز بالبكاء وخفت صوتها خفوتاً ظاهراً وهي تقول :

— لم أره بعد ذلك يا سيدي ، فقد قتلوه !

ليس من شأنه ولكنه أراد تمثيل دور البطل الذي
يجب أن يتأذى الفتاة النبيلة في اللحظة الأخيرة ،
فألقيت عليه هو الآخر درساً لا أظنه ينساه ...
وفي داخل الدار لازمني سوء الحظ أيضاً
وقاد خطواتي الشيطان فبدأ جيرانى يتذمرون
وبتهمة ونفى بأننى كنت أدوس أقدامهم ، حتى أن
بعضهم لقبني بلقب غريب هو « الحيزبون الفظة »
والحقيقة ياسيدى أننى لم أدس أقدامهم وإنما
هى نواياهم السيئة التى أوحى إليهم بهذا الادعاء؛ وأنا
شخصياً لا أبغض شيئاً فى الحياة قدر بغضى لمضايقة
الآخرين .

وقد تبرعت امرأة سمينة كانت تجلس إلى جانبى
بتشبيهي برميل الخمر من حيث الراحة ...

برميل الخمر ياسيدى؟ هذا كثير. هذا لا يحتمل.
عند ذلك اضطررت أنا الأخرى إلى إسماعها رأيت
الخاص فيها ؛ فضج الجمهور واحتج ، ولكن
احتجاجهم لم يكن منصفاً إلا على وحدى دون
غيرى بدعوى أننى أفسد المرض وأننى أشغلهم
عن المشاهدة ، ولكن ذلك لم يسكتنى قط . وإن
كنت قد سكت أخيراً فإنما كان ذلك لأن قصة
الفتاة الأتراسية كانت قد بدأت ...

هى قصة مسلية جداً ياسيدى ، كنت أحب
أن أنصها على مسامك ، لولا غفلة الاطالة
والاملال ... وعلى كل حال لا داعى لذلك فلست
أعرف كيف انتهت ولا كيف كانت خاتمها . لم
يتركونى أستكمل المشاهدة ياسيدى

وعاد الضابط مرة ثانية إلى التأمل فى سقف
الحجرة وإلى الصغير محاولاً الترفيه عن نفسه
— وكان هناك سيد يجلس خلفي تبدو عليه

فتاة أتراسية جميلة ، أمسك بها جندي ألماني ضخم
الجنة كأنه الحيوان المفترس بينما أخذت المسكينة
تبذل أقصى مجهود بدنى للدفاع عن نفسها والخلاص
من قبضته . وأنا أحب القصص التى من هذا النوع ؛
ولم ذلك يرجع إلى أنى من أشد الناس تمسكاً
للوطن . ومرجع ذلك إلى أنى شهدت حربين
مختلفتين ؛ ولكن دعنا من هذا ولنترك الحديث
عن الحرب ...

ورفض الممران كفاً أن يصحبني فى الدخول
إلى الدار مع أنى عرضت عليه عن تذكرته . والواقع
أننى لا أعرف أى الأشياء يجب هذا الرجل وأى
شئ يكره ؛ فقد تمود أن يقابل كل ما يلقى بابتسامة
واحدة لا تتغير ولا تتبدل

وإذن فقد دخلت الدار وحدى وكان هذا لسوء
حظي . ألم يلاحظ سيدى ظاهرة عجيبة فى حياة
الإنسان ؟ ألم يلفت نظره مرة كيف تصادى
الظروف أحد الناس باستمرار ؟ وكيف أنه كلما حاول
مقصداً انقلب إلى تقيضه ، وكلما جهد فى سبيل جلب
النسور إلى قلوب الناس آذام وآذى شعورهم
وعواطفهم حتى كأنما الشيطان بنفسه يقوده ويوجه
خطاه وحركاته ؟ ولم يتنازل الضابط بالاجابة على هذا
التساؤل أيضاً

— تشاجرت مع بائنة التذاكر من أجل قطعة
من قطع العملة. أدعت هى أنها مزيفة
ولم تقبلها بحال من الأحوال ، وأصررت أنا على
أنها عملة جيدة لا عيب فيها ؛ ولكنها لم تستمع
لكلامى فأغضبني هذا غضباً شديداً وقلت لها إنها
لا تعرف التمييز بين أنفها وبين ...

وعندئذ تدخل حارس الباب يبتنا، مع أن هذا

دلائل المعرفة والعلم بما يتعلق بالصورة المتحركة. سمعت هذا السيد يمدى رأيه في الفلم المروض لبعض جيرانه في صوت خفيض . وعلى حين غرة تتقدم الفتاة الازاسية إلى مقدمة الستار محاولة الفرار من مطاردها . ثم يبدأون بعد ذلك مباشرة في عرض مناظر الخنادق المزدهجة بالجند ومطابخ المسكرات والمدافع

قال السيد العالم بثئون الصور المتحركة الجالس خلفي : إن هذه المناظر في الواقع قطعة من التاريخ، وإنها ... ماذا أقول ؟ هي مقتطفات واقعية أضيفت إلى صور الفلم . هل استطعت التعبير يا سيدي ؟ هذه الإضافات أشبه شيء بقطع من الفماش الجديدة التي ترفع بها الأبواب البالية لتبدو أحسن منظراً . ولكني لا أعرف شيئاً ألبته عن الصور المتحركة ، وغاية ما كنت أشعر به هو أن ما أرى ظريف طريف ، بل بالغ الغاية من الطرف والطرافة وبعد ذلك ظهر على الستار منظر يمثل خندقاً من الداخل ، ورأينا جنداً كثيرين في وقت راحتهم ، وكان أحدهم آخذاً في تحرير خطاب وهو مسند الورقة على إحدى ركبتيه بينما كان ظهره متجهاً نحو النظارة ، ثم أخذ في تحريك رأسه قليلاً قليلاً حتى ظهر وجهه ثم ابتسم للمتفرجين

حينئذ فتحت عيني جيداً وجعلت أدقق النظر . إنني لست عمياء ... ولا شك أنني أستطيع تمييز ما أمامي من مرئيات ... كدت أصبح بكل ما في حنجرتي من قوة ... إنه حفيدي

ونهضت من مكاني واقفة كي أتمكن من رؤيته جيداً . وحاولت أن أسرع إليه مهرولة فأحتضنه وأشبهه ضماً وتقبيلًا . وقد يكون حدث في أثناء

ذلك أنني ذهبت بمحض أقدام الناس في خشونه ، أو دفعتهم أمامي في شدة ، ولكن عذري في ذلك أنني لم أكن قط في كامل شعوري . وهاج المتفرجون وماجوا ، وتدخل عمال الدار في الأمر فاعترضوا طريق نحو حفيدي وأحاطوا بي إحاطة السوار بالمصم ، ولم يقبل أحد أن يستمع إلى كلامي ؛ إذ كان الجميع يستقنون اعتقاداً جازماً أن ما حدث إنما كان من فعل الخمر في رأسي ، وبدأوا في دفعي نحو باب الخروج في قسوة وشدة حتى اضطرت إلى استعمال قبضة يدي في الدفاع عن نفسي . وجاء الشرطي الواقف الآن إلى جانب سيدي ، والذي يقولون إنني سيبته وأهنته وعضضته في إحدى يديه مما لا أدري كيف أمكن أن يصدر عني . يخيل إلي أنني كنت في حال هي إلى الجنون أقرب منها إلى العقل . وجذبني الشرطي إلى الخارج وجاء بي إلى هذا المكان دون أن يسمح لي بالكلام أو شرح الموقف ، وبذلك لم يتح لي فرصة البقاء لمشاهدة ألبير وتلا ذلك فترة سكون طويلة كانت المجرور في أثناءها تسكب الدمع من عينيها مدراراً إلى أن قالت : — وهكذا التقيت بحفيدي ألبير أخيراً

وانحنى أمام الضابط المنهارة الخضوع والامتثال وقالت :

— استمبح السيد عذراً وعفواً
ثم انحنى مرة أخرى أمام الشرطي الذي ساقها إلى ذلك المكان وقالت :
— كما أطلب عفو سيدي

ثم وقفت وقفة التل مطأطئة الرأس مشبوة اليدين على الصدر ، مرسية المينين نحو الأرض وظالت صامتة وهي تشير في قرارة نفسها أن دفاعها عن

نفسها لا بد بالغ إلى قلب الضابط بينما كانت الدموع تنهمر من عينيها فتبهط جارية على وجنتيها المجدبتين

ومكث الضابط في صمته لحظة ثم نظر إلى الشرطي الواقف إلى جانبه وهو رجل ضخم الجثة يحمل على صدره صليب الحرب وقد تحلت ذراعه بشرائط تدل على طول المدة التي قضاها في الخدمة، فبادل الشرطي النظر وقد كان يستمع إلى حديث المرأة في حياد تام طول هذه المدة ولم يبد منه ما يدل على التأثر كما لم تبد منه حركة لإقيامه بقتل شعرات شاربه مررات . وكأنما كانت هاتان النظرتان كافيتين لتمام التفاهم بين الرجلين ، إذ أمسك الضابط بعد ذلك بالتقرير الذي قدمه الشرطي إليه فناوله إياه فلم يكذب يتناوله حتى أخذ يمزقه دون أن ينبس ببنت شفة

وقال الضابط :

— في استطاعتك الانصراف يا سيدي المحترمة وكأنما استيقظت المرأة من حلم آخر . حقيقة أنهم يخلون سبيلها ؟ أتستطيع الآن أن تذهب حيثما تشاء ؟ ما أشد رحمتهم ! ... ولكنها قبل أن تهم بالخروج اتجهت نحو الضابط وقالت :

— وهل أستطيع أن أعود إلى دار السينما ؟ هل يسمحون لي برؤية حفيدي مرة واحدة في كل ليلة ؟

فلم يسع الرجلين إلا أن يضحكا من سذاجتها ، وإلا أن يقولوا لها إنها تستطيع أن تفعل ذلك كلما أرادت

وخرجت أخيراً من مركز الشرطة دون

أذى ، ولكنها كانت تشمر بالخجل ولا تميل إلى رؤية أحد من معارفها في ذلك الوقت حتى لا يلتبس عليه الأمر ويظن بها الظنون . وعند ما وصلت إلى الشارع العام تلفتت يمنة ويسرة وأمامها وخلفها، فلما لم تر أحداً جمعت أطراف ثوبها في كلتا يديها وأسرعت المدو بقوة الشباب بينما أخذت عضلات وجهها في التمدد والتقلص تبعاً لتردد أنفاسها وقد خرجت بعض خصلات من شعرها الأبيض من تحت القناع المزركش الذي يغطي رأسها . وصلت إلى دار السينما فرأت الجموع الأخيرة من المتفرجين يخرجون والعمال يقومون بإطفاء الأنوار ورفع الصور الموضوعة في الخارج فوقفت على مقربة من الباب توقب حركاتهم وهي ساكنة لا تتحرك ، مستندة بذراعها على الحائط وأسندت رأسها بيدها الأخرى وأخذت تبكي بشعور المرأة التي فقدت طفلاً عزيزاً وتمتت أخيراً محدثة نفسها :

— يا إلهي ! ... أملئ الآن أن أنتظر حتى الغد؛ أنتظر حتى الغد لأرى صغيري المحبوب ...

وفي الليلة التالية دخلت المرأة دار السينما في أدب جم . وعند ما اقتربت من نافذة بيع التذاكر أدارت وجهها إلى الناحية الأخرى حتى تتحاشى رؤية العاملة لها إياها ولكن حارس الباب رآها واستطاع أن يميزها فاقرب منها وقال :

— لا . لا . هل أتيت الليلة لتكرري فضيحة الأمس ؟ لا تذكر لك يا سيدي

ثم حاول إخراجها ... ولكنها نظرت إليه ضارعة وقالت :

تلك اللحظة ما حدث لها بالأمس فارتعدت فرقا .
إنها لو صاحت الآن أو تكلمت لرى بها الناس إلى
الخارج مرة ثانية ولحرموها نهائيا من ارتياد الدار
وبذلك يتم حرمانها إلى الأبد من رؤية جنديها الباسل
دفعها الخوف إلى الورا وأسكن حركاتها ونحس
عواطفها المتباينة ووجداناتها الشقية في بضع قطرات
من الدموع سالت على خديها ، ولكي ترفه عن
نفسها بمض الشيء أخذت تتمتع في صوت
خافت إلا أنه عميق لأنه خارج من صميم قلبها ،
وكانت عينها ترقبان القصة من فوق الستار
— ألبير يا صغيري ... هانا أمامك ... ألا
تعرفني ؟ سأحضر لمشاهدتك كل مساء ... في كل
مساء يا ألبير

وفي الليلة التالية قل بكأوها عن ذي قبل فقد
بدأت تمتد مشاهدة هذه القصة

وعند دخولها الدار تحدثت إلى حارس الباب
كما لو كان صديقا قديما . قالت وهي تحاول :
— أشهدت كيف أجاد حفيدي اللعب ؟

فلم يسع الرجل الذي لم يكن يعير حديثها كثيرا
من الاهتمام إلا أن تبادل نظرة مع عاملة « شباك
التذاكر » وكأنه كان يسألها عن رأيها في مبلغ حق
هذه المجوز

وعادت المجوز إلى مسكنها ولكنها لم تستطع
النوم إلا بعد جهد جهيد ... كان ضميرها يعذبها
ويؤنبها ... إنها أنانية ... نعم أنانية عجة لداتها .
ألم تستأثر بكل هذه اللذة التي اكتشفت مصدرها
لنفسها بينما كان لألبير في عالم الأحياء أناس آخرون

— دعني أدخل يا سيدي الفاضل ... لقد
أتيت لأرى حفيدي وأعدك وعدا صادقا أنني لن
أتعبكم الليلة : فكان لحديثها الساذج هذا أثره
في الرجل جرده من كل سلاح ، فضحك كما ضحك
عاملة التذاكر وسمح لها بالدخول ، فأنحنت أمامها
شاكرة كما أنحنت أمام الشرطي الواقف أمام الباب
وعند ما صارت داخل المكان أبدت من
الأدب الجلم ما لفت لها الأنظار ... صارت تحيي
كل من تلتقي به وتنحني أمام الذين تعرفهم ومن
لا معرفة لها بهم حتى تضايق الجميع وصاروا ينظرون
إليها شزرا وكأن نظراتهم تنطق بمعنى واحد هو
الاشمئزاز

وانكشيت في مجلسها محاولة شغل أقل فراغ
ممكن حتى لا تضايق جيرانها ، ثم جعلت تنظر
حواليها نظرات مختلطة ترى تأثير ذلك السلوك في
المتفرجين هل حاز قبولهم أم لم يحزه ؟

— وبدأ العرض فنسيت العالم بأجمعه وبكل
حقائقه ؛ وظهر الجندي الألماني وبدأ في مطاردته
للفنائه الأثراسية وأخذ موضوع القصة يتعمق ؛
وسرعان ما ظهرت الخنادق وظهر الجندي
بظهره المتجه نحو النظارة وهو منهمك في كتابة
خطاب وقد استند على إحدى ركبتيه ثم ألقى بوجهه
ناحية النظارة ، فلم تملك المسكينة أن همست :
— ألبير ... ألبير

كان عليها أن تبذل جهدا هائلا لكي
تتمكن من كبت عاطفتها . فتحشرجت تلك
الصرخة في حنجرتها ، وكادت تصل إلى حالة من
اليأس من التغلب على شعورها لولا أن ذكرت في

غيرها يهمهم أمره ويسعدهم أن يروه بعد أن فقدوا
الأمل في رؤيته مرة أخرى ...

وما كادت شمس اليوم التالي تبرز حتى أنزعجت
المجوز إلى السوق فباعت خضرها دون أن تهتم
كثيراً بمبلغ ما نصيب من ربح، ووضعت العربية في
مكانها في وقت مبكر بالنسبة للوقت الذي اعتادت
وضعها فيه في الأيام العادية، ثم سارت مبهمة
ضواحي باريس إلى أن انتهت إلى المكان الذي
تقصد. وهو مكان يكاد يكون مظلماً لكثرة ما حوى
من مصانع ضخمة ذات مداخن هائلة وأبنية كأنها
السجون هي التي يأوي إليها عمال تلك المصانع
هم وأسرم

واقتربت من أحد المساكن سائلة عن زوج
حفيدتها وابنها، فأخبرت بأن الطفل بالمدرسة
وأن أمه تعمل في المصنع، فقصدت ترواً إلى
ذلك المصنع، غير أنها ما كادت تصل إلى هناك
حتى منعها الحارس - وهو جندي سابق - من
الدخول قائلاً إنه من المستحيل عليها أن تدخل، لأنهم
يقومون الآن بصناعة الآلات الحربية وأطلقت
المجوز برأسها ترى ما ذا في داخل المصنع
قبل أن تترك الحارس فوقع نظرها على جملة
نساء منهمكات في العمل وهن رائحات غدايات وقد
ارتدين ملابس طويلة من لون وأجد ذات سراويل
ضيقة قد النصفت بسوقهن وأغذاهن فجملتهن أشبه
بالتسابقين من راكبي الدراجات !

ودوى في المكان صوت جرس ضخم مؤذناً
بحلول وقت الغداء لماملات المصنع وعماله فخرجوا
جميعاً واستطاعت المجوز أخيراً أن تلتقي بأرملة
حفيدتها وأن تتحدث إليها

كان وجه الأرملة شديد الشحوب، وكانت
عينها أكثر اتساعاً مماءهدهتها المرأة، قد أحاط بهما
وتحيط هالتان سوداوان. وما كادت تسمع خبر
ظهور زوجها ألبير في دار الصور المتحركة بعد
مقتله حتى استخرطت في البكاء وقالت في صوت
مختنق :

— كيف يمكن هذا يا جدي ؟

وتكلمت المجوز بمحاولة الشرح والايضاح،
ولكن الأرملة حاولت عبثاً أن تفهم ما تقول :
وأخذت المجوز تردد كلمات الرجل الذي جلس
خلفها في دار السينما وتكرر شرحه الذي لم تكن
هي نفسها تفهم منه حرفاً واحداً، وأخيراً ختمت
حديثها قائلة :

— دعينا من هذا كله ... الواقع أن البير
يظهر الآن على ستار السينما؛ فاعليك إلا أن تحضري
أنت ووليك لرؤيته؛ وسوف أنتظركما هذا المساء

قالت هذا القول في لهجة يخيل لسامعها أنها
صادرة من فم ملكة من الملكات تدعو بعض أتباعها
ورعاياها للمشول بين يديها في القصر الملكي !

— وسوف تجدانني في انتظاركما عند باب الدار
الواقعة في الناحية الأخرى من باريس

واقترقا بعد ذلك الحديث القصير على أن يلتقيا
في المساء .

وفي الموعد المحدد وصلت الأرملة وولدها فكان
لذلك وقع حسن على المجوز طربت له كل الطرب؛
وكانت الأرملة ترتدي في ذلك الوقت ثوباً أسود
جديداً كما ارتدى الطفل أحدث أثوابه
وعند محاولت الأرملة أن يتناح تذاكر الدخول

السن التي نسمع فيها عن الموت دون أن نعرف
كنهه أو حقيقته

ولقد استطاع أن يعرف الجندى الذي ظهر
على الستار متجهاً بوجهه المبتسم نحو النظارة ...
نعم لقد عرفه فقد رآه أخيراً في منزله في نفس
الرداء الذي يرتديه الآن، ولكنه لم يمد يده أخرى إلى
المنزل فلماذا لم يمد ؟

وقف في مكانه ثم مد ذراعيه الصغيرتين نحو
الصور المتحركة أمامه وتتم في صوت منخفض قائلاً
— بابا ... بابا ...

ولكن أمه وجدته سرعان ما أجلسناه في مكانه
وأمرناه بالصمت وقلباها بكادان يتفطران من
النم والأسى

وعند ما خرجوا من الدار قالت المعجوز :

— غداً نلتقي في هذا المكان مرة أخرى

— ولكنني أقيم في أقصى حدود باريس يا جدتي
ومن واجبي أن أستيقظ مبكرة للذهاب إلى المصنع
ولكي أعد الطفل للذهاب للمدرسة . إن الحضور
مرة أخرى إلى هذا المكان يكلفني ما لا طاقة لي
به ... ثم ما فائدة الحضور مرة ثانية ؟ لن يعود
ألبير إلى الحياة ... وهذه الصور تقتلني قتلاً بطيئاً
فرمقتها المعجوز شزراً ... لقد طالما شككت في
أن هذه المرأة الصغيرة لا قلب لها ... وما هو
ظنها يتحقق

— أجل ... يدك الحق يا بنية . إن الإنسان
الوحيد الذي يذكر ألبير هو جدته المعجوز البائسة

وفي اليوم التالي كان الحزن مستولياً على المعجوز

اعترضت المعجوز واحتجت في قوة وحزم قائلة
— ماذا تعنين بتصرفك هذا ؟ سأدفع أنا ثمن

التذاكر ، إن أصحاب الدار يعرفونني حق المعرفة
وساملونني كفرد من أفراد أسرهم

ولكي تبرهن على صدق قولها تبادلت بعض
كلمات المزاح مع عاملة التذاكر ثم صاغت حارس
الباب — عدوها القديم — وقدمت إليه سيجاراً
رخيصاً اشترته منذ دقائق لهذا الغرض وهي
تقول :

— الهدايا الصغيرة تحكم أواصر الصداقة .
أرجو يا صديقي العزيز قبول هذه الهدية الثمينة
وفي داخل الدار حيث أحد العمال تحية الصديق
لصديقه الحميم ، ثم قالت وهي تنفحه ببعض القطع
النحاسية :

— هذه هي زوج حفيدي الذي يعمل عندهم
في الروايات وهذا هو طفله

وأخذ الجميع مجلسهم في المقاعد التي أرشدهم
إليها العامل ، وبدأ عرض القصة على المتفرجين ؛
وبدأت سلسلة مخاوفها وأوهامها . كانت تخشى وقوع
حادث يصدر عن الأرملة الجالسة إلى جانبها إذا
ما ظهر ألبير على الستار . غير أن الأرملة كانت في
الواقع من الذين يهتمون آلامهم في صمت وفي
شجاعة . جلست ترقب الناظر التي تتوالى أمامها
بعينين ذاهلتين ثبتت حدقتاهما فصاراً أشبه بعيني
مدمنى المورفين ، وجعلت تضغط شفيتها بأسنانها
محاولة كبت عواطفها النائرة وقد جرت مداها على
وجنتها في اطراد

أما الطفل فكان يشاهد الرواية في براءة تلك

الآن، ولقد علمته الحياة ألا يهتم بشيء في الوجود
وأن ينظر إلى الخطير من الأمور نظره إلى التافه منها

ضغطت المعجوز الزر الكهربائي ووقفت
خلف الباب الضخم ترتب ثوبها الحريري الأسود
متأمل إياه لتستوثق للمرة الأخيرة من ملائمته لها
ثم تمت قائلة :

— لا بأس . إنه بلائعي تماماً كما لو كان قد
صنع لي خصيصاً لا لابنتي ، ثم إن القماش الجيد
سرعان ما ينبي عن نفسه

وكان رأسها عارياً ولكنها لم تكن ترى في ذلك
من ضرر لأنها كانت دأمة المفاخرة بشعرها الأبيض
الناعم ...

ومرت لحظة قصيرة أعقبها صوت خطى مقبلة
نحو الباب . فلما فتحت ظهرت خلفه فتاة في مقبل
الشباب ما كادت المعجوز تراها حتى شعرت
بالاشمئزاز من حركاتها الصبيانية الطائشة ومن
تلك النظرات الحادة التي كانت تلقيها عليها من
أخص القدم إلى شعر الرأس

— أيتها المعجوز الطيبة القلب ! إن كنت قد
أتيت تستجدين أو تطلبين المساعدة من سيدة المنزل
فاني آسفة أن أقول لك إن السيدة ليست هنا وأن
عليك أن تكافئ نفسك عناء زيارتنا في يوم آخر

لاشك أن هذا الحديث أثار المعجوز وأغضبها
فجلت ترمق الفتاة بنظرات حادة كما بدأت تتمم
مردة بعض الشتائم الشديدة، ولكنها توقفت عن
ذلك عندما شعرت بيد تمسك إحدي كفيها والتفتت
إلى الورا ل ترى الشخص الذي اجتراً على الإمساك
بها فوق نظرها على سيارة نجمة قد وقفت عند

استيلاء تاماً ، فما كاد الليل يسدل ستاره على الكون
حتى أخذت تطوف في الطرقات باحثه عن الم
كرانفيل الذي اشتهر بين معارفه ولدائه باسم
« فيلسوف السوق » وبأنه لا يهتم بشئون الآخرين
فقد كانت تعلم أن الرجل على الرغم من اشتهاره
بهذه الصفة يعطف عليها ويهتم بأمرها ...

وفي الحانة المهددة جلس الاثنان وأخذت
المعجوز تروي قصتها الاخيرة وأفهمته أنها قد
تغيرت تغيراً كلياً بعد ذلك الحادث الفذ الذي
جد في حياتها ، حتى صارت امرأة أخرى غير التي
كان يعرفها من قبل ، فهي تبسط يدها كل البسط
وثاق بالنقود هنا وهناك بغير حساب . وهي تذهب
إلى السوق متأخرة فتشتري بضاعتها بأعلى الأثمان
لتبيعها بعد ذلك بأبخسها غير حاسبة حساباً للخسارة
التي تلحق بها ، قال الفيلسوف :

— إنك تحطمين نفسك بنفسك . إنك
تنتحرين . إن تصرفك هذا معناه ضياع رأس مالك
قال هذا القول ولكنه لم يمتنع عن قبول
أكواب الخمر التي كانت المعجوز تطلبها له

وظلت المعجوز جالسة إلى جانب الم كرانفيل
إلى الساعة الثامنة مساء ثم نهضت فجأة وقالت :

— إلى اللقاء يا كرانفيل . فاني ذاهبة الآن
لأخذ حفيدتي معي كي تشاهد أخاها وهو يمثل
في السينما

— ولكن حفيدك قتل
— أعرف أنه قتل ... ولكنه مع ذلك يمثل
في السينما

فهز الرجل كتفيه استخفافاً ولم يتكلم إذ كان
يمتدح أن الكلام في هذا الموضوع لا فائدة منه

الباب الخارجى للمنزل وهذه التى أمسكت بها هى السيدة الأنيقة صاحبة السيارة والتى هبطت منها لتضم المعجوز إليها وهى تقول :

— جدتى ... جدتى ...

وكانت أولى الملاحظات التى لاحظتها المعجوز أن حفيدتها الراقصة الكبيرة كانت تلبس ثوب الحداد ... نعم إنه ثوب فاخر غالى الثمن ، ولكنه ثوب الحداد على كل حال ... ولا شك أن الراقصة لم ترد هذا الثوب إلا حداداً على وفاة أخيها أليير .. وعند ما أصبحت المعجوز داخل المنزل صارت تتأمل أمانه وتجفبه بين الاستغراب حتى ألوان الجدران المركبة كانت تستلفت نظرها وتستدعى تأملها .

وما كادت تذكر اسم أليير بعد ذلك أمام الراقصة حتى تحركت عاطفتها وبدأ عليها التأثير الشديد وترقرقت الدموع فى عينيها وهى تقول :

— كم كانت خسارتى فادحة بفقده . نعم إننا لم نكن على صلة عائلية دأمة ولم نكن على اتفاق لأنه لم يستطع أن يفهم كيف أحيأ ولكنى كنت أحبه حباً عميقاً مكبوتاً ...

وهنا تناولت سورة شمسية كانت موضوعة على منضدة صغيرة قريبة منها وأدنتها من فمها ثم طمعت عليها قبلة حارة ... ولم تكن سوى صورة أليير .. كم أثر هذا الوفاء وهذا الاخلاص فى قلب الجدة حتى أنها قالت محدثة نفسها :

ومع هذا يتقولون الأفاويل ويزعمون المزاعم الخاطئة عن جوليت من أجل المهنة التى اختارتها لنفسها والأسلوب الذى رسمته لحياتها ... أكاذيب ...

مفتريات ... ترهات ... إنها أطيب فتيات العالم قلباً وأظهرهن سريرة ! ... غير أن هذا الحماض الزائد فى الدفاع عن جوليت سرعان ما اعتراه بعض الفتور عندما لاحظت المعجوز برود الراقصة وفتورها لدى سماعها قصة الاكتشاف العظيم الذى اكتشفته فى دار الصور المتحركة

كان جوابها على خبر هذه المفاجأة الرائعة أن قالت — عجيب ... هذا عجيب فى الواقع !

ثم تنبأت على أثر ذلك بما تريده المعجوز منها فقالت : وأنت الآن قد أتيت يا جدتى تريدن أن أصحبك لرؤيته أليس كذلك ؟ حسن ! سأذهب معك الليلة ، ولكن على شرط أن تبقين معي هنا لتتناول طعام المشاء معاً ... ولعل سيرة أليير قد ذكرت الفتاة الراقصة بأمور أخرى فقد استأنفت الحديث قائلة : — نعم يا جدتى لم يكن أليير هو الوحيد الذى ذهب للحرب . هناك آخرون لا يزالون على قيد الحياة ، وأمر هؤلاء يبعث على القلق ويشير روح الكره لهذه الحرب أكثر من أمر الذين استشهدوا وانتهى أمرهم

وكانت الراقصة تفكر فى هذه اللحظة فى صديقها أو عشيقها وهو شاب غنى جميل لم تره معجوز الأسواق ولم تعرفه ، وكانت الاشاعات ترشحه للزواج من جوليت وأزف موعد تناول الشاي فلم يستطع أن يتحدث بأكثر من ذلك إذ بدأ صديقات جوليت وزميلاتها يقدن على المنزل زرافات ووحداً وكلهن قد ارتدين أغفر الثياب وأثمنها قيمة وأكثرها أناقة ، وأمام ألوانها الباهرة ودقة صناعتها بهرت المعجوز بل أخذت عقيدتها فى حفيدتها وسلوكها تزعزع

وأبدى الجميع إعجابهم بثوب الحداد الذى ترتديه جوليت حتى أن إحداهن ذهبت في إعجابها شوطاً بعيداً إذ قالت مازحة :

— ألا يعد من حسن الحظ أن يموت للانسان أخ أو أخت فيستطيع أن يلبس حداداً عليه ثوباً جميلاً كهذا؟ إن اللون الأسود لون رائع وهو يبدى محاسن المرأة بشكل أدروع مما يبدىها أى لون آخر وبدان جميعاً يدخن ثم ارتعن بأجسادهن على الأرض متكئات على وسائد بعضها من الحرير الخالص وبعضها من فراء الدية الثمينة ، ومد البعض منهن أطرافهن كالحیوان البليد غير عابئات بما يعرضن للأنظار من أجزاء في أجسامهن يجب أن تكون محتورة دائماً وقد شبك البعض الآخر أيديهن على ركنين المرفوعة وأسندن ذقونهن عليها كأن الشاى ومعداته موضوعاً في آنية فنية من الفضة على الأرض بين الأجسام البشرية الطرية، وكان الصباح الخافت يرسل شعاعاً خفياً من النور الأزرق البديع . وقدمت جوليت جدتها إلى الحاضرات في شجاعة قائلة :

— هذه هي جدتي التى تبني الخضر كل صباح في شارع تربى... إننى أخبر بأسلافى كما يفخر أى معاصر من نسل الصليبيين بأجداده

وقابل الجميع حديثها هذا بالتهقئة ومرت فترة قصيرة نسي الجميع بعدها أمر المعجوز

أما هي فلم تكن راضية عن هذه الأفعال، ولم تكن مطمئنة إلى هذه التصرفات ، ولكنها في الوقت نفسه كانت تخشى الاساءة إلى شعور حفيدتها فكانت تنتقل في جذر من مقعد إلى مقعد كما تفعل

أى طفلة صغيرة تخشى المجتمعات إذا أرادت الفرار من مجتمع ما... إلى أن وصلت أخيراً إلى غرفة الطعام... وهناك استطاعت أن تستجمع شجاعتها المفقودة فهضت من مكانها ملقية عنها الخوف جانباً وسارت في الغرفة التالية حيث التفت بالخدام التى لم تحسن لقاءها فرمقتها شزراً وهي تقول :

— قليلة الأدب !

وشمرت بالارتياح عندما انتفعت من الخدام بهذه الكلمات وسارت في طريقها إلى أن هبطت بضع درجات أدت بها إلى المطبخ، وهناك استطاعت أن تقدر ثروة حفيدتها أكثر من ذى قبل عندما شاهدت الأواني الكثيرة اللامعة التى كانت كل آنية منها تتوهج في ضوء الصباح كالهباء وهناك رحبت الطاهية بزارتها أجمل ترحيب فوضعت على المائدة زجاجة من النبيذ وكوبين وأخذتا في الاحتساء وكل منهما تسرد أحزانها ومتاعبها في الحياة على الأخرى . وفي أثناء ذلك أخرجت الطاهية صورة شمسية من أحد جيوب ثوبها فقبلتها ثم قدمتها لزارتها وهي تقول :

— صورة ولدى الذى يعمل في الصيد في جبال الألب . فألقت عليها المرأة المعجوز نظرة عابرة ثم أخرجت هي الأخرى صورة من بين ثيابا ثوبها وقدمتها للطاهية وهي تقول :

— حفيدى الذى قتل في الحرب والذى يظهر الآن كل مساء في دار الصور المتحركة

فلم تكذب الطاهية تسمع هذا الكلام حتى تحركت في مقعدها حركة عصبية وقد اتسمت حدقتا عينيها إذ أيقنت أن المرأة المعجوز الجالسة أمامها ليست سوى نحية من نحايا الجنون، ولكنها لم تبد

ما يعبر عن هذا الاعتقاد لا شيء إلا لأن تلك
المعجوز هي جدة سيدتها وصاحبة نعمتها

وحان وقت تناول العشاء فدعيت المعجوز إليه،
ولكنها عند ما وجدت نفسها في قاعة الطعام جالسة
أمام مائدة عظيمة إلى جانب حفيدتها وصديقاتها
الفنانات شعرت بانقباض شديد وبأنها بعيدة عن
الجو الطبيعى الذى ألفته بمرأ شديداً

كانت تتناول الطعام بشهية حسنة، ولكنها في
الوقت نفسه كانت تتحرق شوقاً لساعة انتهاء الجميع
من تلك المهمة. وكانت لا تنفك بين آونة وأخرى
تنظر إلى الساعة المعلقة بالحائط كأنها تمجّل سيرها
وحوالى الساعة الثامنة اتجهت جوليت نحو

جدها وقالت :

— لا داعى للمجلة يا جدتى فما زال لدينا متسع

من الوقت

وما كادت تنطق بهذه الكلمات حتى ارتفع في
المنزل صوت صخب عال وأجراس كثيرة، ثم سمع
من قرب صوت رجال مقبلين، وأقبلت الخادم تلهث
وقالت :

— سيدتى ... لقد حضر السيد ... !

ولم ترد على ذلك حرفاً واحداً، ولكن المعجوز
فهمت الباقي فهضت من مكانها كسيرة النفس محزنة
الفؤاد وقد اغبر وجهها وتقلعت عضلاته. وحينئذ
أقبل شاب جميل الصورة يرتدي لباس ضباط الطيران
فما كاد يتقدم خطوة واحدة في الغرفة حتى أسرع
جوليت إليه وكأنها تطير ولا تسير ...

— لاشك أنها زيارة غير منتظرة، ولكنى جئت

باريس في مهمة خاصة وليس لى من الوقت سوى
أربع وعشرون ساعة ...

ولم يستطع ان يتم حديثه إذ كانت جوليت
قد طوقت جيده وارتعت على جسده وأخذت يتبادلان
القبلات

ورأت المعجوز هذا النظر فانسجت وامت
بالخروج من الغرفة، ولكن جوليت لمحتها فتخلصت
من يدى عشيقها وأسرعت نحوها وهي تقول :

— ها أنت ترين يا جدتى .. ليس لى من الوقت
سوى ليلة واحدة ونهار واحد . لن أستطيع
الذهاب معك الليلة .. هذا مستحيل . الأيام آتية
يا جدتى .. يجب أن تفضل الحى على الميت

ألفت المعجوز نفسها وحيدة في شارع حالك
الظلمة وكان البرد قارساً والأنوار جميعاً مطفأة تحذيراً
للقوم من حملة جوية مقبلة، وكانت تتمتع في أثناء
سيرها قائلة :

— الحياة تتطلب الحياة؛ والأحياء في حاجة إلى
الأحياء؛ ويأوبلنا على من مات من الناس ... الكل
ينسون الأموات

حتى رواد دار الصور المتحركة أظهروا جحودهم
بشكل واضح، ففي تلك الليلة لم يكن المتفرجون سوى
عدد يمد على الأصابع ... لقد مل الرواد قصة الفتاة
الأزاسية ومطاردها

وجلست المعجوز في مقعدها بين المقاعد الفارغة،
وكانها ملك من الملوك أمر بمرض رواية من
الروايات لمتعة الخاصة . وعند ما ظهر حفيدتها على

فوق أكتافهم وساروا بها بطوفون الشوارع
وسط الجموع الزاخرة

كان شعرها الرمادي الجميل قد انتشرت خصلاته
وتشعث وجعل يتحرك تبعاً لحركات الريح، ورفعت
كلتا ذراعيها في حماس شديد ثم جعلت تنشد في
صوت قاصف نشيد المارسييز ، فلما انتهت من
إنشادها حياها الجمهور بالهتاف والتصفيق

ولم يكن بطبيعة الحال بين هذه الجموع الهائلة
من الناس من يعرف من تكون هذه المعجوز
الشمطاء . غير أن مجرد وجودها بينهم آثار فيهم
ذلك الاحترام الغريزي الذي توحى به الشيخوخة
دائماً ، وكان بعضهم يرى فيها رمزاً حياً لمظنة
الثورة الكبرى وأثرها من آثارها ظهر فجأة بعد
فترة من الزمان تزيد على القرن ...

ولم يمض وقت طويل حتى انفض الجمع ووجدت
المعجوز نفسها متعصبة على قدميها وسط الشارع
وحيدة ...

أين الجموع الحاشدة ؟ أين البنادق التي كانوا
يلوحون بها في الفضاء ... ؟ أين الشباب التحمسون
الذين رفعوها فوق الأعناق ... ؟ لقد اختفى الكل
ولست تدري أين ولا كيف اختفوا

إنها الآن تسير في الشارع الملكي إلى جانب
تلك المطاعم النموذجية الكثيرة ... وهما هي حانة
مكسيم الشهيرة أمامها وقد خرج عمالها إلى الشارع
يوزعون أقذاح الخمر على المارة تبرعاً من أغنياء القوم
واحتفالاً بذلك اليوم السعيد

وتقدمت في السير قليلاً فوجدت نفسها بين
جماعة من الجند الأمريكيين يتبادلون وإياهم الحديث

الستار جعلت تخاطبه في صوت هامس قائلة :
— أسعد الله مساءك يا صغيري ! لقد هجرتك
الجميع ونسوك . هكذا الحياة يا صغيري فلا تحزن .
واعلم أن جدتك المعجوز لن تتركك ولو تركك أهل
الدينا بأسرها ... ستجدني هنا كل ليلة ... كل ليلة
يا صغيري المحبوب

أخذت الأخبار والأشاعات تنتشر في الساعات
الأولى من مساء اليوم بانتهاء الحرب وحلول السلام .
بدأت ضيعة خافتة غير مؤكدة ، واستمرت المعجوز
إليها دون أن تغيرها أي التغيرات لأنها تعودت أن
تسمع أمثالها من قبل ، ثم اتضح لها كذبها
بعد ذلك

ولكن لم يكد يحل وقت الغروب حتى تأكد
الناس من صحة تلك الأخبار إذ أعلنت الحكومة
خبر عقد الهدنة

وبغير أن تعرف المرأة كيف حدث هذا ولا في
أي وقت حدث وجدت نفسها وسط جمهور كبير
يدفعها تيار اندفاعه وتراجع نحو قلب المدينة دون
أن تستطيع لذلك وقفاً ودون أن تستطيع منه خلاصاً .
وسرعان ما سيطرت عليها روح الجماعة فمرت بها رجفة
الحماسة وانتقلت إليها عذوى الفرح فهتفت مع
الجماعات الهائفة التي كانت تملأ الشوارع

ووصلت إلى ميدان الكونكورد . وكان
الجمهور يردد بأصوات كهزيم الرعد بعض الأناشيد
الوطنية وقد أخذ بعض أفراده يلوحون ببنادق
مأخوذة من الألمان كانت معروضة في الميدان

وأقبل نحو المعجوز جمع من الشبان فرفعوها

وأخيراً دخلوا جميعاً أخذ المفاتيح وظلوا نحو
نصف ساعة في سرور ومرح يحسنون أكوأب
البيرة التي قدمتها المجوز إليهم ثم انصرفوا

أما هي فقصدت إلى الحانة التي تعودت أن تلتقي
فيها بالعم «كرانكيل» فيلسوف السوق فوجدته
جالساً جلسته الخالدة التي لا يغيرها خفته وجلست
إلى جانبه وطلبت لها وله زجاجة من زجاجات
النيبذ، ولكنها ما كادت تفرغ من نصيبها من الخمر
حتى شعرت بحاجتها إلى مسرة أكبر وأروع مما
وجدت من أنواع السرور في تلك الليلة. ذكرت
دار الصور بظلامها الذي يبعث الاطمئنان والسكينة
في أشد النفوس اضطراباً خلافاً لكل ظلام عرفه
الإنسان، ومناظرها الجميلة التي كانت في نظرها لا تقل
جمالاً عن أجمل ما عرف الإنسان من مناظر

ياله من شعور سار ! وياله من سرور جارف ذلك
الذي كان يستولي على حواس تلك المرأة أثناء هاتين
الساعتين اللتين كانت تقضيهما جالسة على مقعد مرص
تتناجى ، كأروع ما تكون المناجاة الروحية ، مع
جفيدة المحبوب البير ! لا شك أنه لم يسمع
بعد بذلك النبأ السعيد الذي هز مشاعر الباريسيين
عن بكرة أيهم بل مشاعر الناس جميعاً في جميع
أنحاء الأرض ، ولكنها ذاهبة الآن إليه وسوف
تسر إليه بذلك النبأ ليأخذ نصيبه من السعادة مع
الآخذين

التفتت إلى كرانكيل ثم قالت وهي تهض
من مكانها :

— طاب مساؤك يا كرانكيل . سأتركك
الآن لأن حفيدى أليير في انتظارى . مسكين هذا

كانت تحب الأمريكيين وقد عرفت أن هؤلاء
الشبان منهم عندما رأت قبعاتهم ، وقد أعجبها منهم
حسن منظرم ودلائل الصنعة البادية في وجوههم
وفي حركاتهم ، وروح المرح المتجلية من أحاديثهم
وإشاراتهم ، وذكرها أكثر من واحد منهم بحفيدها
أليير فتهفت بأعلى صوتها :

— لنحى الولايات المتحدة ! !

أمام فكانوا يفهمون حركاتها وإشاراتها
أكثر من فهمهم لكلماتها ؛ غير أن هذا لم يكن يعنيها
في كثير ولا قليل ، بل كانت تعتقد أن كل ما يحتاج
إليه المرء للتفاهم مع الأجانب الذين لا يفهمون لغته
ولا يفهم لغتهم هو أن يتبادل الود معهم وأن يكون
حسن النية . وكأن طرب المجوز ومرحها قد أترا
في الأمريكيين فصاروا يضحكون ويهتفون كأنهم
أطفال كبار

وتلفتت المرأة موضعاً معيناً في ثوبها حيث
وضعت كيس نفودها الذي حملت فيه كل رأس مالها ؛
فلما اطأنت إلى وجوده في مكانه جعلت تشير بكتا
يديها مبرة عن رغبتها في دعوتهم للشراب على
حسابها

غير أن الأمريكيين اعترضوا في أدب كثير
واعترضوا من عد قبول دعوتها إذ أن فكرة السماح
لامرأة أيا كانت بالاتفاق عليهم لم تكن لتروقهم
ولكن المجوز صاحت في صوت قوى قائلة :

لا . لا .. إنكم الآن في وطني ، في بيتي ، وأنا
أصر على دعوتكم ؛ فإن رفضتم تلك الدعوة المتواضعة
كان ذلك الرفض طعنة مؤلة موجهة إلى . وما أظن
أن إيلام امرأة عجوز مثلي يرضيكم .. !

للصبي ، إنه لا يستمتع بأجازة أو راحة بل يعمل في كل الليالي

فשמع الفيلسوف في هذه اللحظة بقوة تدفمه إلى توجيه نصيحة لصديقه فقال :

— إنك تقتلين نفسك . إنك تنتحرين دون شك . تأكلين قليلا وتشربين كثيرا . ترمين نفودك بغير حساب . ولا شك عندي إذا استمرت الحال على هذا النوال أنك ستفقدين رأس مالك كله . ما هذا يا امرأة ؟ لقد رأيتك بالأمس تبتاعين نصف بضاعتك اقتراضا ، ويخيل إلى أنك في الأسبوع الأخير عشت أعواما وأعواما

ولكنه عاد بعد تلك المحاضرة فأبتسم ابتسامته الساخرة التي قلما فارقت ثغره وأردف قائلا :

— على أنه إذا كان هذا يروقك وتجدين فيه سعادتك ... فلا بأس

ثم هز كتفيه كما تفود أن يفعل دائما وأسرعت المرأة قاصدة دار الصور . أسرعت على الرغم من شعورها بالتمب المضي وعلى الرغم من أن قدميها كانتا لا تطلاوطينها على السير ؛ وكانت تمني نفسها في أثناء سيرها بجلسة مريحة في تلك القاعة المظلمة الهادئة الجميلة ، وكان الظلام سائدا على المدينة كما كان يسودها قبل إعلان الهدنة وقد انتشرت في أنحائها جماعات من الهاتنين والراقصين وفرق الموسيقى

واقتربت أخيرا من مدخل الدار فحياها الحارس وهو يضحك ، ولم يضحك ؟ أليس سعيدا ؟ أليس الجميع سعداء في هذه الليلة ؟

ولكنه كف عن الضحك فجاء كأنه تذكر شيئا لم يكن يذكره وقال :

— لقد ترك جفيناك العمل هنا وذهب ونحن

نمرض الليلة برنامجا جديرا بالاعتبار — ماذا ؟

نطقت بهذه الكلمة صياحا يكاد يكون باكيا ؛ ثم أسندت جسمها المضي إلى الجدار المجاور وبدأ على وجهها المفضن شحوب كشحوب وجوه الموتى وقد اتسعت حدقتا عينيها

وتطوع الحارس بتفصيل ما أجل فقال محاولا تخفيف وقع المصاب على المرأة

— لقد انتهى الأسبوع يا جدتي ونحن كما تعرفين تغير برنامجنا كل سبعة أيام . إن الجمهور قد مل قصة الازمسية الحسنة ومطاردها الألماني ؛ ثم إن الله قد أنعم علينا أخيرا بنعمة السلام فن الواجب أن نمرض شيئا يتناسب مع هذا المعنى الجديد في حياتنا . الناس جميعا يريدون من صميم أفئدتهم أن ينسوا الحرب وشقاءها وأن يسعدوا أنفسهم ؛ ونحن نمرض الليلة لجمهورنا الباحث عن السرة والسعادة والروح رواية جديدة من روايات شارلي شابلي ؛ وأصدقك القول يا جدتي أنه شريط سيار فاذا شهدته فسوف تستفرقين في الضحك

فأجابت في صوت يشبه الأنين :

— لن أراه بعد الآن ... لن أراه بعد الآن ثم أخرجت من صدرها زفرة حارة عميقة وقالت :

— لقد قتلوه قتلة أخرى ...

كان منظر المرأة المتخاذلة داعيا لتجهمر الناس حولها ، فرأى الحارس منعاً لتفاقم الأمر أن يحاول الترفيه عنها فأخذ يخاطبها قائلا :

— رهي عن نفسك يا جدتي . أقتلين نفسك في ليلة كهذه الليلة لا شيء إلا أننا غيرنا برنامج

إحساناً؟ إنه يوم عيد وسوف يرى الناس شيخوختها المحطمة وعلامات الأسى والتعب بادية عليها فلا يتأخرون عن مساعدتها

ولكنها سرعان ما استعادت كبرياءها المفقودة فقالت مخاطبة نفسها :

— إننى لم أسأل الناس إحساناً قبل الآن ؛ وأظن أن هذا وقت متأخر غير مناسب للبداية فى هذه القلة ومع ذلك يجب أن أراه ... يجب أن أراه مهما كلفنى الأمر

وتقدمت قليلا غير أنها توقفت بعد لحظة قصيرة واستندت إلى جذع شجرة من الأشجار المنتشرة على طول الطريق ؛ وكانت أبواب الحانات والمراقص المقابلة تلمع فى ناطقها كأنها أبواب الأفران المستعرة ؛ وكانت الأصوات المنبعثة من الفرق الموسيقية المنتشرة فى كل مكان تسبغ على الجوروحا من المرح والسعادة وتنهت المعجوز قائلة :

— يا لبعده المكان ... يا لبعده !

ولحظة قصيرة رأت من خلال السموع التى ملأت عينها شيئا غريبا ... رأت أمامها شبح جندي يتشم ... جندي يرتدى ثوبا أبيض فاصع البياض ينطيه من مفرق رأسه إلى أخمص قدمه يا للغرابة ... إنه جسم شفاف لا يحجب ما خلفه من مرئيات ؛ وهما هى تستطيع أن ترى أشجار الأفرز المقابل واضحة كل الوضوح على الرغم من اعتراض جسمه للمسافة القابعة بينها وبين تلك الأشجار ... كأنه جنم من الزجاج أو من البخار

الدار : هذا كثير يا سيدتى وعلى كل حال سوف أرى ثم أتجه نحو بائمة التذاكر وسألها عن شيء ما فسرعان ما قدمت إليه كراسية صغيرة أخذ يفحصها على ضوء الصباح القريب وهو يتم قائلاً :

— فلن هذه القصة الملائى بالبناء قصة الأراسية أين هى الآن ؟ يجب أن تكون معروضة فى مكان آخر ... شريط عفن هو مجموعة من السخافات .. أين هو الآن ؟ آه ها هو

ثم اقترب من المرأة وأفضى إليها باسم دار من الدور الحفيرة وسمى لها الشارع الذى تقع به

— دار بعيدة قليلا يا سيدتى ولكنك هناك ستين حفيدك. ثم ابتعد عنها ولم يعد يعيرها أى التفات إذ أن الجمهور بدأ يقبل نحو الدار لمشاهدة البرنامج الجديد

وعادت المرأة مرة أخرى إلى الطريق وأخذت تسير وقد استوت عليها فكرة واحدة فجعات تتمم قائلة

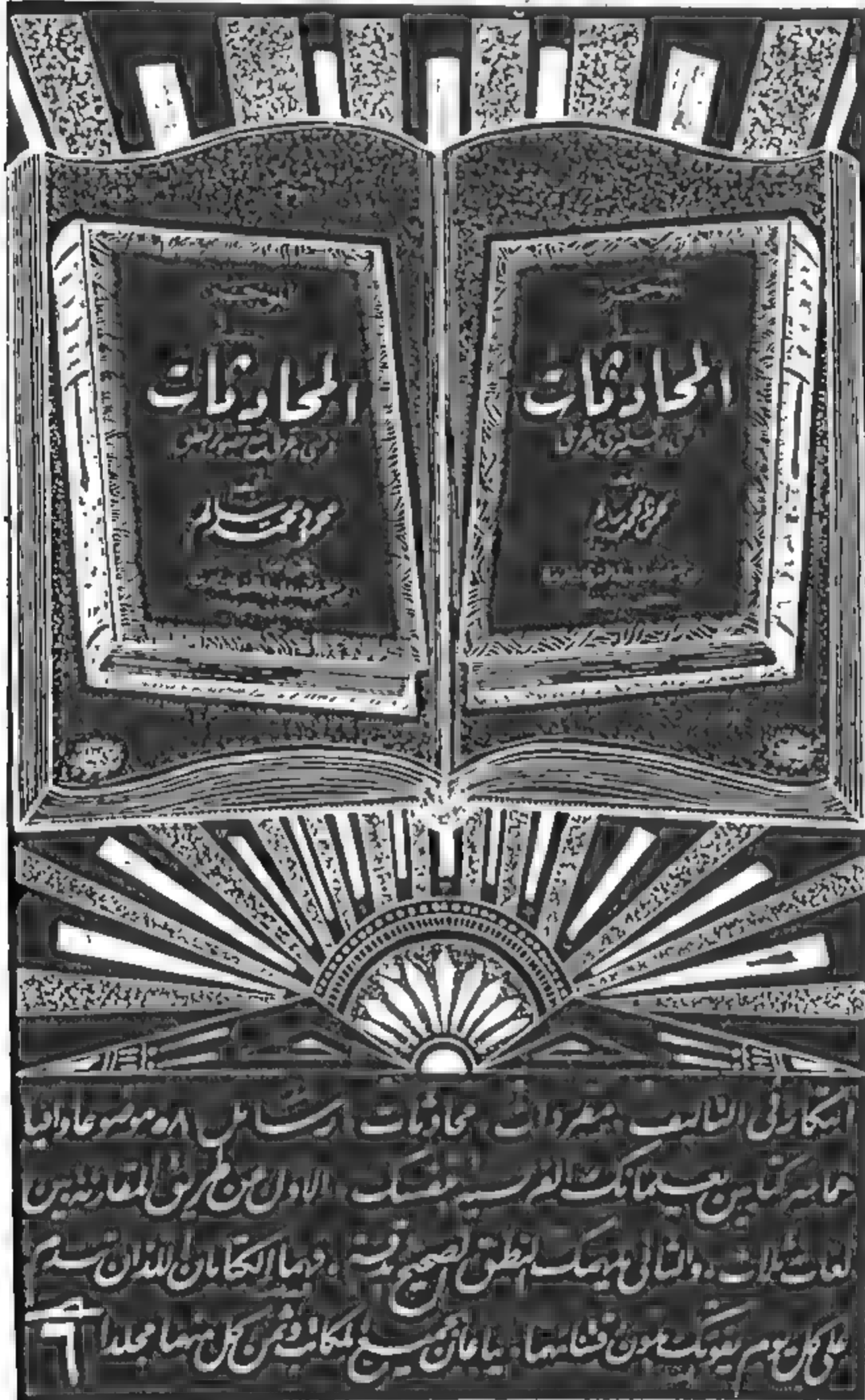
— لقد قتلوه مرة ثانية .. قتلوه فى هذا اليوم الذى يشمر فيه الجميع بالسعادة

ونحست كيس تقودها المرة الثانية فى هذا المساء فلم تجد فيه إلا القليل من القطع النحاسية مما يكاد يكفى لشراء تذكرة واحدة فى دار «السينما» التى تمرض الرواية. ولكنها كانت متعبة ، كانت فى أشد الحاجة إلى الراحة والمكان بعيد فاذا تصنع ؟ لا شيء ... ليس فى وسعها إلا أن تسير ، وكيف تسير وقواها خائرة ... فليكن ... يجب أن تسير ... قدماها لا تطاوعانها ...

ومرت بذهنها فى تلك اللحظة فكرة غريبة ماذا يحدث لو أنها مدت يدها وسألت الناس

ها هو ذا الجندى يشير إليها إشارة معناها أن تتبعه، انتظرنى ... أنا آتية ... ها أنا ذى آتية يا حبيبي ...
وها هو ذا يتقدمها فى السير، وها هى تحاول بكل قواها (السويس) محمد محمود رواية

الى راسى اللفة الفرنسية فى جميع سنى الدراسة ، الى رافعى الالتواء بوظائف
البنوك والشركات الأجنبية ، الى المحجبة الذية برغبوه فى تفهم أساليب الفرنسية
وأسرارها عن طريق المقارنة مع انقائه النظم : كتاباته جديده :



أن تنفذ مشيئته فلا
تستطيع

— إننى متعبة

يا ولدى ... جسمى

مضى ... أطرافى

تنضح بالألم ... لا

أستطيع أن أنبئك ...

إن المسافة طويلة ...

طويلة

ثم ارتمت على

جذع الشجرة فى غير

توازن ، فأنجبه إليها

الجندى وقد بدت على

وجهه الجليل علامات

الحزن العميق، فرفعت

ناظريها إليه وقالت

فى صوت هامس وفى

لهجة ثم عن الاعتذار

الشديد :

— لا تحزن ...

لا تحزن يا بنى ولا

تغضب ... آه لو تعلم

مقدار ما أعانى ومقدار

محزى عن الحركة، إذن

لمدرتنى ... ولكن

ثق ... ثق أن جدتك

لن تتركك أبداً . ألبير

جَارِسُون... وَأَخْدَشُون!

فانتازية سيكولوجية
للكاتب كاردريك لاهوفسكى
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

ما كان قط يجيد الفرام ولا يتقنه . بل
كان مشغولاً بالسياسة والجمعيات
السرية ... في أوقات فراغه ينشئ
مجالس الروس والطلبان — جمعية الدائرة
الحراء والكف السوداء وإخاء جوزيبي
ماتزني — وكان شغفه بحياة الخفاء في

السياسة — بعد أن اقتنع
بضرورته — يملك عليه ليه .
فها هو ذا وطنه بولونيا قد اقتسمه
الأغيار مثالثة بعد أن تنازعوه
حقباً طويلة . وكلما اغتال بولوني
حر حياة حاكم ظالم أو قاض غير
منصف أو بصاص خثون ، عدو ،
مجرماً ذا خطورة لا يستحق عقوبة
أقل من الإعدام . ولكن الأحرار
قد باعوا الأعمار ببيع السباح ، فلم
تكن لديهم وسيلة أخرى غير
هذه . فلما نزل لودفيج مدينة
لوزان اختار لنفسه مقراً في
بنسيون فيليانكا . — الذي
يملكه دي نافا ويديره فيليانكا
أحد منازل اثنى عشر ألف التي كان
يقطنها موسيو بروشييه وزوجته ،
وقد نزحوا إلى فيلا ميسيدور في
طرف المدينة الغربي بعد أن باع
بينهما الفخم لهذا الإيطالي المهجين
في الفكر ، فقد كان أديباً شاعراً ،

تصريف بالقصة

كان في الامكان تحويل عنوان
القصة . ولكننا احترمنا إرادة
المؤلف ونصه فقد أراد أن يجعل
من تلك المأساة التي سببتها حياة
المرأة مهزلة ساخرة ليسلح الضعفاء
من الرجال بما يقيم شر الانحلال
الحقيقي حيال غدر الجنس اللطيف .
ولنا احتفظنا أيضاً بوصفها الفني
« فانتازية ثنائية » وهي كلمة اغريقية
معناها خيال أو أمر عجيب نادر
أو ابتكار رجل يفرد به في الحياة
أو الفن أو التأليف ، كل يمشي
على هواه ، فهي بهجة شاذة أو بدعة
فذة وقد تؤدي معنى المسخ أو التحوير
أو السخرية . وكاردريك لاهوفسكى
مؤلف بولوني من أتباع هنري سكوتز
مؤلف كوفاديس الشهيرة وقصة
موتكارلو وقد وصفها بأنها فانتازية .
والمؤلف هنا يعمق في نفسية المرأة
والوالدة والماشقة المهجورة والمستهتره
والتألمة والتي تشر بالحياة في
الأدب والسياسة والزواج فتأخذ
أول رجل تنفاه ثم تعبت بقلب الرجل
الذي يخلص لها وتخضع للنذل الذي
يشبع رغبتها وهي وسط بين العقل
والجنون والطفة والنعارة . إنها لقصة
مدهشة حقاً

كان قد مضى على اجتماعهما
أربع سنين ، سنين أربع . من
الصيف إلى الصيف . هذا
الاجتماع الأول من أربعة أعوام
في مدينة لوزان ، عاصمة مقاطعة
فو بسويسرا ... لوزان أوشى ،
بحيرة ليمان — ما أجل هذه
الأماكن ... الجبل الأبيض يرى
لامعاً بالبياض تحت أشعة القمر ،
كما يرى أحمر ساطعاً تحت وهج
الشمس ، وتلك الألوان البنفسجية
واللازوردية والوردية التي تبدو
في سفحه ، إنها لعجبية ، ولكن
الأعجب منها لون الجليد الناصع
الذي تنعم به قمة الجبل في كل
شهور العام ، على مدى الأسابيع
والأيام ... وكيف كان ذلك اللقاء
الأول ؟ إن لودفيج دي جيميه
لا يذكره ، ولا يستطيع أن يقف
عقله عند تفاصيله . كان طالب
هندسة ورياضيات عليا في كلية

بوليتيكنيك ، يجيد حساب المثلثات والهندسة
الفراغية واللوغاريتمات والتحليل الرياضي ... ولكنه
وثائراً سياسياً ، وداعية اشتراكياً ، قائماً على النظام
الرأسمالي . وفي نفس الوقت كان مديراً للفندق ،

يتقن القيام على خدمة أضيافه، ويظهر شحم الشاعر، وترفع المصلح عن عبادة المال، وقد يتخلى أحياناً عن المساومة في الأثمان والأجور لزوجته كريماً. وكانت سويسرية على جانب من الدمامة، ولا ريب أن ذي نافا قد باع إليها نفسه في مستقبل عمره لقاء دنائير معدودة كانت ورثتها، فرزقت منه ولداً... ثم هجرها في مضجعتها، فافترقا على أنهما يعيشان تحت سقف واحد. ولكنه عكف على حب «أنايلا»، وهي خادم ألمانية ذات جمال ورشاقة وسحر، ولكنها مفرطة في البلاهة. وكان ذي نافا يماشرها جهاراً ليلاً ونهاراً وينار عليها من كل قادم ويرقبها عن كشب لوثوقه من عدم الوثوق بها، فهي بهيمة الأنعام في الشهوات. أما الزوجة الشرعية فكانت تقطن في أسفل الدار فإذا جاء الليل ودقت الساعة المباشرة صعد نافا إلى مخدعه وترك الشرعية الدميعة تتحرق، فتودعه في أسفل الدرج قائلة:

«بونا نوتى كاروا»^(١) وكان من مظاهر سلطان الرجل عليها أنها تخاطبه بلقته وقد تخلت عن لسانها وهي في وطنها. أما ذي نافا وكان عملاقاً ملتجياً، لا يصلح إلا أن يكون نموذجاً حياً ينقل عنه المصورون أشباحهم الملونة أو تهاويلهم المثلة بالطين المشوى^(٢) فلما حل لودفيج تلك القيلأ أحسن دي نافا وفادته، وأرسل إليه عشاء في غرفته ذات الشرفة والنوافذ المظلة على البحيرة وحيال الالب تحمله تلك «البُنية» الشفراء التي هي أشبه النساء يجرشن عروس المأساة الجوتيه^(٣) ولم يكن لودفيج زير نساء، ولكن ذي نافا لم يصبر على بقاء البنت

في غرفته ريثما تضع المائدة وتمد الطعام فتأداها «آنايلا آنايلا» وكانت هذه المناداة تحز في أحشاء زوجته الدميعة التي كانت تعلم أنها صدى لغيرة على الخادمة المحظية المفضلة عليها في كل ليلة.. وفي أحد الأيام دعا ذي نافا إلى العشاء بضع نساء وبضعة رجال من الروس الثائرين والمشردين عن أوطانهم بأمر الحكومة القيصرية. وكان لودفيج يجلس بطبيعة الحال إلى تلك المائدة، بحكم أنه زيرل بأجر. وكان ذي نافا رقيقاً دقيقاً لبناً إذ استأذنه في الجم بينه وبين أضيافه ثلاثاً في لغة إيطالية تقية (وكان لودفيج قد أتقنها منذ ساح في لومبارديا وتوسكانيا وأقام ردها من الزمن في تورينو وفيرنزه):

— انظر هنا يا صاحبي! أنتم في الهوى سواء. هم مظلومون ثائرون ناقدون على حكومتهم وإن كانت منهم لحماً وعظماً ودماً، ولكنها تخالفهم في الرأي وطرائق الحكم، وتحمل الظلم محل النصفة، وتؤثر طبقات الأغنياء والشرقاء المزعومين على غيرها من طبقات الأذكياء والمعلمين والصناع والزراع والأتليجنتريا^(١) القائمة على تقسيم الأرزاق وتوزيع المناصب؛ وأنتم أيضاً مظلومون وثائرون لأن الحاكين في أوطانكم غرباء عنكم، فإذا تقمتم عليهم وطعتموهم بمعية أو أطلقتم رصاصاً اعتقلوكم وحاكموكم محاكمة جائرة، ثم شنقوكم أو ألغواكم في غيابات سيريا أو حصون بطرس وبولس! أليس كذلك؟ غير أنني أفطن إلى عاطفة أخرى، فقد لا تحبون الجنس الذي خرج منه المستبدون فيكم، وإن كان أفرادهم في وطنهم مظلومين...

(١) كلمة إيطالية intelligenzia صارت دولية ومعناها الذين تتفوقوا في المجتمع الحديث وآثروا المعرفة على جم المال.

(١) عم مساء أيها العزيز بالاطالية (٢) terra cotta

(٣) هي رواية فلوست تأليف جوت.

« تحطيم حجاب الجليد^(١) بينهما »
 فأجاب بالبولونية : أحب السمك بأنواعه
 وأكره التكلم باللغة الروسية التي لا أجيدها
 فصاح من آخر المائدة صوت نكير يقول :
 ولكن قوانين بلادك تحتم عليك أن تتقنها وتؤدي
 امتحان الدولة بها. وكان التكلم كهلاً أصفر اللون كره
 الحياة يدعو الكولونيل فشاروف ، تدل صلته
 المربعة ولحيته المدببة وعيناه المستطيلتان تحت حاجبين
 مقوسين على صورة علامة الاستفهام أنه بلغاري
 من إحدى إمارات البلقان اللواتي يتملن روسيا
 ويتقربن إليها ولو على حساب ضحاياها . فصمت لدفيج
 هنية وأطال النظر في وجه الكولونيل المتقاعد ،
 وشمر كل الحاضرين بأنه يُعد سبها قاتلاً يحدث به
 جرحاً من جراح اللسان التي لا التئام لها . ولكن
 الفتاة — وقد عرف أن اسمها جوتي مصغراً وجستا
 بادرته بنظرة مهدئة مستعطفة ، فاستلت سهام الغضب
 من جيبته قبل أن يصوبها . فابتسم ولم يجب ، وحول
 وجهه عن ناحية الكولونيل فشاروف ، فكان لهذا
 المسلك في نفوس الحاضرين وقع أقتل وأفظع وأجفع
 مما لو أنه تكلم . ولكنه في حالة صمته لم يضع في يد
 أحد سلاحاً يناله به سوء . وطربت جوتي لما علمت
 من مكانتها في نفسه ، وأنه أطاع إشارتها فجرت
 على معروفه بابتسامة قصيرة ملاً وميضها نفسه نوراً .
 وصرت « العدو » بخير الكلام .. وهو ما قل ودل
 وثبت في ذهن دي نانا أن مادبته فشلت ولم ينل منها
 مأرباً ، وأن السبب في فشها كانت كلمة ذلك
 الكولونيل المتقاعد فشاروف ، ولكن رأى لدفيج

فأنت يا سيدي حر ، إن شئت قبلت دعوتي وتغديت
 مع أضيافي على المائدة العامة ، وإلا فأنك تغدي في
 غرفتك فهذا حقك الذي لا ينازعك فيه أحد .
 فضحك لدفيج لإسهاب الأبطال في شرح موقفه
 وتبريره وقبل دعوته شاكرآ . وبعد الظهر برع
 ساعة دخلت امرأة رشيقة في مقتبل العمر فأجالت
 عينها في الجالسين حول المائدة . ثم جلست قبالة
 لدفيج الذي أحس منذ الوهلة الأولى التي رآها فيها
 باعجاب بها لاحدله ، وود كما يود المرء أحياناً لو تسمح
 الشرائع أن يطوقها بذراعيه ويضمها إلى صدره
 وإن لم يكن له بها معرفة . لم تكن ألقاظ الجاذبية
 الجنسية قد سكت أو صيفت^(١) ولم يعرف لدفيج
 عبارة « سيكس إيبيل » التي ملأت الأفواه والأسماع
 بعد ذلك بضع سنين ؛ ولكن المعنى كان في النفوس
 والعقول ويستحوذ أحياناً على الشهور . وقد أحس
 لدفيج أن هذه الفتاة فتاة أحلامه التي أعدت لها
 الطبيعة في قلبه أسى عواطف الحب وأعماقها ولبت
 ينتظرها طويلاً ، وإن فيها المثل الأعلى للمرأة التي
 هام به خياله الشاب ، واستهوته فراح يتأملها على
 الرغم منه ، فلم تتضايق من نظراته ولم تحمر خجلًا .
 ولكن غيرها من النساء لاحظن ما حدث ، فحاول
 أن يصرف بصره عن الفتاة فلم يستطع ، وظل محققاً
 فيها . ولم يكلمها في أول الأمر ولكن نفسيهما قد
 أطلتا من أعينهما فالتقتا وتمازجتا منذ التقت نظراتهما
 وأخيراً وبعد الجهد والمقاومة قالت له بالروسية :

— إنك بلا ريب تحب السمك ! سؤال عجيب
 مذهش دك . على ارتبأ كما المصحوب بالرغبة في

(١) اقتراح الحديث briser la glace أى وضع حد
 للصمت ، يشبه الصمت بالثلج

(١) تعبير لطيف باللغة الأصلية ، إشارة إلى أن الألقاظ
 تسك وتضرب كما تسك القود

عليه بصره بطاقة بصورة دانتى وبياتريس ، وقد خطت عليها بضمة أسطر :

« صديق العزيزة أناذني في لوزان مرة أخرى ، وأبعت إليك بتلك الرسالة على أجنحة المصادقات ، هل تصلك أم تخطئك . إننى هنا نزيلة « قامبلي هاوس » إلى بضمة أشهر . كل شيء تغير إلا صداقتى نحوك »

أوجستا على بضع خطوات ! لقد قطع الشوق شهية الطعام ، وتغلب الوجد لرؤيتها على تعب . فود لو يذهب من ساعته لرؤيتها قبل أن يذهب إلى النزل الذى تموده وهو نزل لوسرن المطل على البحيرة ، ثم عاوده التعمق والآناة ، فخير له أن ينزل في نفس الفندق الذى اتخذته مقراً ، ليكون على مقربة منها ، وإن تكن تلك الطريقة في توريث النساء مكشوفة ... فهض و « حجز » غرفة بالتليفون في « قامبلي هاوس » ، ثم أمر بنقل متاعه إليه كمادته قبل أن يصل لتكون غرفته على أتم استعداد للقاء . وقبل الغروب بلحظة وصل إلى الفندق وهو يتقلب على أشواك الانتظار ويلوك حنظل الصبر . وعلى مائدة المشاء قلب أجفانه في الطاعمين والزلاء — لأنه لم يشأ أن يسأل أحداً عن صاحبه التى لم يرها منذ أربع سنين ، خشية أن يثير الظنون — فلم يجدها فهم بمفارقة الخوان دون أن يأكل . وإنه لذلك وإذا بها تقبل في حياء ، وقد ليست السواد وعلى ثوبها زينة من الدنثلا السوداء والخرز الأسود جملة فتنة الناظرين ... ولكنها كانت مصفرة اللون ، كالماج ، وفي عينيها شبه ذهول فلم تلق نظرة على أحد ولم يأخذ بصرها بلديفج المترقب الدائب . فملل إغضاءها بدهشة القادم . وسره أنه لم يهف

كان مخالفاً لرأى الداعى فقد نجحت المأدبة النجاح كله ونال منها أكثر مما أمل ، ففاز بهذه الفتاة التى لو أنفق ما في جيبه جميعاً لم يكن ليظفر بلقائها . فلما انسحبا بعد الفراغ من الفاكهة اختارا مجلساً في البهو واختلسا ساعة للحديث ، وكان حديثاً لداً كأنه قطع الروض . ثم اقترقا على مصافحة اليد ، لا يفتأ يحس إلى المساء بأثرها في يده وكأنما لمستهما الكهرباء . وكان إذ يستذكر دروسه أو يقرأ كتبه أو يقلب صفحات المجلات ، يفكر فيها أبداً ويستعيد ذكراها في نفسه ويرى طيفها ماثلاً أمامه يؤنسه في وحدته . ثم اقترقا بقدر الزمان فصارا أوجستا إلى وطنها دون أن تودع صديقها وهو لا يعلم سبب هذه الرحلة المفاجئة . . . وتشكرت له المدينة وضافت في عينيه على رحبها ، وتنقل بين فنادقها وزلها ، وعاد إلى عطف مدام بروسيه ولحبة زوجها . . . وحاول فتيات من كل جنس ولون أن يتصلن به ليخضعن كبرياءه لسلطان الحب فلم يفلحن لشدة عناده وصلابته ولأنه كان منشغلاً حقاً بحب أوجستا ... وبعد شهر أو شهرين نزع هو الآخر محاولاً أن ينسى تلك التى « رحلت ولم تترك عنوانها » فلم يفلح في محاولته .

وفي يوم من أيام شهر يوليو القائظة الشديدة المحجير في لوزان ترجل لديفج على إفريز المحطة من القطار القادم من إيطاليا ، وقصد إلى دار البريد في ساحة فيدرال ، فتناول حزمة من المكاتيب والبطاقات المصورة كانت تنتظره بذلك الصندوق المبارك ، صندوق الغرائب ، ومستودع الجوالين والمستنفضين « پوست رستانت » ، ثم إلى مطعم « غليوم تيل » وبدأ فز الرسائل فكان أول ما وقع

وقد استمعى داؤه . تنظر إليه وقد غشيت عياه
الوديع صفرة كثية وأحاطت بأجفانه زرقة قاتمة .
وأثم لدفيج النظر في صدره فإذا به يهبط بطيئا ويرتفع
بمشقة وعناء . وكان لدفيج يتلهم بجرعات من الشاي
ويرسل إلى الأرض بنظرات ضاحمة . ثم تشجع قليلا
وسأل الجدة : أمرىض من زمن طويل هذا الصغير؟
قالت : منذ ثلاث سنين لا تعرف ابنتى سجو
النم ولا طعم المنام .

قال : كيف؟ ألا تعرف العلة؟ أو ليس فى روسيا
حيث كنتم أطباء . فقالت الجدة :
— لقد استمعى الداء ، وغمض الدواء ، وعجز
نطس الأطباء

فضحك لدفيج ضحكة طويلة وهو يشعر أنها
فى غير موضعها فى تلك الغرفة الملائنة بالخوف
والكدر . وتبادلت المرأتان نظرة مذهولة . وساد
الصمت قليلا ثم قالت أوجستا :

وأنت متى وصلت وأين زلت وهل بلفتك رسالتى
التي بعثت بها وأنا متأكدة من ضياعها ؟ فقال :
— دانتى وبياتريس ؟

فلمت عيناها وقالت : نعم . وهل هى السر
فى اعتدائك إلى ؟ لم أكن وري أحب أن ترانى
على هذه الحال . ولكن الأمراض تستأذن على
أحسن الأسر^(١) وابتسمت للنكتة

فنهض لدفيج وقال : ومن طبيبه فى هذه البلدة ؟
أجابت : دكتور كالينينى ، طريد القيصر ، وهو
شيخ كبير كان مدير مستشفى الأمراض فى موسكو

(١) أصل النكتة أن يسبارك أصابه دمل ضخيم فى عنقه
فراه الأمبراطور غليوم فقال : له دمل بهذا الحجم أياها المستشار ؟
فأجابه : هذا يحدث لأفضل العائلات فى مولاي

بالتسرع فى السؤال أو الانصراف . ولكنه لم يأكل
إلا قليلا من كل لون ، ليتمكن من اللحاق بها لدى
نهوضها . وكانت عند ظنه بها فنهضت وحيت
وانصرفت وانفلت فى أثرها ، فرآها تنحدر فى الدرج
دون أن تلوى على أحد ، فتبعها ولم يشأ أن يفاجئها
على السلام ، وصبر حتى خطت بكعب الفزال واخصيه
هادئة ، وصارت فى بهو فسيح مفروش بالطناقص
ثم دخلت من باب إلى غمدعها وغلقته وراءها .
فوقف لدفيج بعد أنفاسه قبل أن يتقر على الباب
نقرة خفيفة . ففتحت له سيدة فى العقد الرابع خمرية
اللون ذات وقار ومحاسن سالفة ، فحياها وسأل
عن مدام أوجستا ، فابتسمت وقالت لأعزف مدام
أوجستا ولكنى أعزف مدام دامسكى

وفى تلك اللحظة تكلمت من الداخل بصوتها
الملائكى وقالت بالروسية : هنا تفضل . وأسرعت للقاءه
فرأى فى ضوء الغرفة حمرة فى خديها وبريقا فى عينيها
لم يكونا لدى المشاء . وكانت الغرفة واسعة ولها
شرفة فخمة مطلة على البحيرة والجبال . فدعته إلى
الجلوس فيها ثم عرفته إلى السيدة التى فتحت الباب
وقالت إنها والدتها وقد صحبتها لتقضى بضعة أيام فى
لوزان . ثم رجتها أن تصنع للضيف قدحا من الشاي
ومر لدفيج فى طريقه بسرير صغير فيه طفل
فأثم ... فنظر إليه ثم انحنى عليه فإذا به مريض ...
فنظر لدفيج إلى وجهها فأيقن أن الطفل طفلها ،
فلم ينطق بكلمة . وأخذ مكانه فى الشرفة فى صمت
وأحس بأنه فى جو قاتم ، وأن أوجستا تحاول
أن تظهر السرور ببقائه وتبطن ما تمنى من منك
والم . فأنها لم تلبث أن قدمت له الشاي حتى جلست
بقرب ولدها واجفة القلب يذهلها الخوف عليه

وأسى، ولكن الجدة كانت تتبع حركات الطبيب
بارتولسكي بعناية وقد غمغمت في نفسها وحدثت فيه
وهو يفحص بعناية، وصر بخاطرهما ماتلاقية بينهما من هم
ملح وأسى لا يشفق. وجلس الطبيب الشاب وأخرج
قلماً وورقاً فسأله الجدة :

— هل يشفى الولد ويقي لها ؟

فابتسم وقال : نعم ! بقليل من العناية . ودون
الدواء ووصف ألوان الغذاء وأوقاتها بدقة رائعة ،
بعد أن روى أطوار الداء السابقة كأنه كان يرى
ويسمع . وهمس في أذن لدفيج أنها حبال حالة
خبيثة من مرض « تريسكيا فولينجوس » الذي
يصيب طفلاً من كل مليون، ويشفى منه واحد من
عشرة مرضى، وأن علاجه الأوحدهقنة تحت الجلد
من « فلورا بيكتوراليس » ولما كان الداء نتيجة
لذعة من ذبابة سامة « موشاتوكسينوس » فلا يهزم
السم إلا تلك الحقن والهواء النقي والحمام الفاتر
وشراب البابونج بزهر البرتقال . وفتح الطبيب
حقناته الصغيرة وكانت تحوى عشرات الأدوية ،
وحقن الطفل، ووعد بعبادته في الغدا والعشى . وحييا
وانصرفا تاركين المرأتين في ذهول . وفي الصباح جاء
الطبيب وصاحبه ؛ وكان وجه الأم مهلاً ، فقد نام
الطفل هادئاً للمرة الأولى . وضحك لدفيج ضحكة
الأولى ؛ وكان الحمام الأول بالماء الفاتر وماء كولونيا
ثم الحقنة وشراب البابونج وعصير البرتقال .
وانصرف الطبيب وبقي لدفيج يواسيها ويرقب الطفل
تارة في الشرفة وطوراً بجوار نافذة تأتي بنسبات من
هواء الشمال المشبع برائحة أزهار الألب والجبل
الأيض ... وكان مقامه يطول أحياناً، ويطلب أن
يتنقى مع الأسرة في إحدى غرفها ، فتبلى إدارة
الفندق طلبه . وقد أخفى عن صديقه مجاورته أمدأ

ولكنه منذ نفيه قد تغيرت أحواله وصار يبدو
كالشبح ؛ ولا أظن فيه من القوة ما يعينه على التشخيص
والعلاج ولكننا لا نعرف في هذه المدينة أجداً غيره .
فضحك لدفيج مرة ثانية وقال : لا عليكما
ياسيدتي ! لا عليكما . ونهض وخرج .

فنظرت المرأتان في إثره ثم عادتا تعلقان كفأ على كف
وقالت الجدة : أهذا الذي كنت تذكرين مناقبه ؟
فأجابت : لا بد أنه طرأ عليه طارىء ذهب بمعظم ليه
كان لدفيج يعرف من عهد الجامعة طالب طب
صغير هو جوردان بارتولوسكي ، بولوني مثله ، وكان
لا يزال بكانبه وقد ذاع صيته منذ تخصص لملاج
الأطفال . وقد اتخذ لوزان مقراً لعمله . فقصد إليه
وكان يقطن بيتاً فخماً في شارع « بنك فدرال »
فالتقيا وتصافحا . ودعا لدفيج لزيارة الصغير . وكان
بارتولسكي شاباً قصير القامة مستدير الوجه أزرق
العينين وضوء الجبين هادئ الصوت ، يتكلم كالعلماء
ويهيئ على المرض كالملائكة ويعالج كاللهممين . ولم يكن
في ثيابه متأنقاً . فلما طرقا باب السيدتين في الفندق
ترددت الكلمة في الأذن لهما . ولكنها فتحت كارهة
خشية إغضاب ابنتها .

فدخل الطبيب واتجه قدماً إلى سرير الطفل ،
وأطال النظر إليه ثم جسده وقلب ظهره وفحص أحشاءه ؛
وكان ينظر إلى الولد بسنين هادئين قويتين ، كأنهما
تمزقان حجب النيب وتنغدان إلى سرائر الحنايا . وقد
بكى الطفل وهو يقبله ، ولم تكن أمه سمعت صوته أمدأ
طويلاً ، ولم تر دموعه تنحدر على خديه . فلما فعل
أسرعت المسكينة إليه تهنه دمه وتهدهد آلامه .
وقد حاولت أن ترسل له نشيداً تخافها صوتها ،
وطاطات رأسها تذرف الدمع زفرات تفيض حسرات

— إنني لن أنسى جميلك ما حيت . لا تحسب
يا صديق إنني غافلة عن فضلك . فان ولدي يسود
إلى الحياة بمحض مجهودك ومجهود صديقك الطبيب
الالهى بارتولوسكى . ونهض لدفيج يودعها حتى
موعد المشاء فصحبته إلى الردهة وضغظت على يده
وهي تصاحفه . وفي تلك الليلة استبقته بعد الساعة
التاسعة وهي موعد انصرافه في كل ليلة . فقال لها :
إن البيت الذي يؤوبني تقفل أبوابه في الساعة العاشرة
فلا يمكننى أن أناخر . فضحكت وقالت له : إنى أعلم
مقرك ومسكنك فلا حاجة بك إلى الاخفاء

وللمرة الأولى خلعت ثوبها الأسود ولبست ثوباً
أزرق وجلست في الشرفة على مقعد طويل وقالت له :
آن الأوان لأفنى إليك بسرى . لقد عرفت
رجلاً في وطنى فأغوانى وتخلي عني ؛ وكانت الضربة
قاسية فلم أبحث عنه بل عدت إلى أمي التي كانت
تميش في عزلة في مدينة كيف تزرع أرضها وتدير
مطحنها وتتقاضى أجور منازلها التي تركها والدي
فوقفت على قدميها ، وشرحت لها حالى وسألها
الرحمة والحنان ففقرت لى وبكت . وبعد شهر معدودة
وضمت غلاماً ؛ وإذ بلغ عاماً بدأ ينطق ويمشى .
و كنت يوماً في حديقة كارتينا حيث يجلس الأمهات
والرضعات ويدعن الأطفال يسرحون على الخرائل ،
ولم تكد تمضى ساعة حتى اعترتني رعدة فقد لحق
رجلاً يمشى وقد تأبط ذراع امرأة ، وكان هو
بعينه الذي أغوانى وتخلي عني بعد أن أحسست
بالجنين يتحرك في أحشائى

فازداد اضطرابي وارتعيت على مقعد قريب منى
واشبهت في نفسى ذكريات الماضى . فاذا أصنع ؟
لبثت جاثمة في مكانى حتى غابا عن نظرى . لم أعود

حتى لا تسىء تفسير إقامته أو تخطف الرأى في تعليلها
وكانت أوجستا تترك الفندق أحياناً ضحى
وأخرى عصرأ وهي لابسة السواد الذى ألفه لدفيج
فلا يسألها ولا تتطوع بالدلالة على مخارجها ومداخلها .
وتحولت الملاقة من عاطفة الحب إلى عاطفة الحنان .
ونشأت صداقة جديدة بين الأم ولدفيج من طول
ما انفردا ، وكانت المرأة قصاصة حاذقة ومحدثة ماهرة
تطوى الأخبار وتنشرها وتعيد سرد الوقائع
وتلخيص الكتب . فانهز لدفيج غيبة أوجستا
يوماً وسألها : لم أكن أعلم أن كريمتك متزوجة

فقلت : ظنك في موضعه وهي لا تزال غير ذات
بعل وإن تكن ذات ولد... أما كيف صارت أمّا
فهذا سرها . وأظنه سبب اغترابنا . فوجم لدفيج
قليلاً ولحقت الكلمة اللبقة وجومه فتنحنت وقالت
« أظنك كنت تحبها وتمجب بها أما الآن فلا ! »
فقال : إنها زادت حسناً في نظرى ، وزادها
الأم جمالا وفتنة ، ولكنى مذ رأيت الطفل عولت
على أن تبقى زيارة مفردة لا تتكرر احتراماً للزوج
الحاضر أو الغائب

فقلت المرأة : لو كان الزوج غائباً أو حاضراً
ما بعثت إليك بتلك الرسالة . فقال : ولكنى عند
ما رأيت الطفل المريض ولم أجدر رجلاً يحيطها بمنابته
سمعت على أن أخدمها دون أن أكرث لمواطنى .
وشعر لدفيج بلسمة في قلبه ولكنه لم يظهر ألمه .
وعادت أوجستا من « مشوارها » مبتهجة فرحة ،
فاستقبلتها الأم بوابل من الأسئلة . وألقت الأم
المائدة نظرة عجل على سرير ولدها وهي تخلع قفازها
ثم أخذ بصرها بلدفيج فتنهت ثم عصت على شفها
كن يتذكر شيئاً بعد أوانه ثم قالت له :

المحرم ؟ ولم يستطع أن يبرم في أمرها أو ينقض ، فتظاهر بالمطف واللفظ وشجعها على المضي في سجيئتها كأنه قد شاقه أن يستمتع بمحدثها ويمتصها بمحدثه فأتيا باليديع المستطرف من الملح والسائغ المستحب من النوادر. ورنث ضحكات أوجستا بريئة ناعمة تنبثه بما شملها من سرور واستحوذ عليها من مروح . وظلا كذلك ردحا من الزمن غير يسير يتطارحان روائع الطرف . وأحس لودفيج بعد نصف الليل بقليل مما يضطرم في نفسها من ميول وأهواء . فقد أخذت تنظر في العرفة وتنصت كأنها تسمع وقع أقدام أو دقات قلب . ثم تقمض عينها كالرأة التي تريد أن تستسلم لما شق يدل عليها ويقاوم رغبته الجامحة ، وسألها لودفيج فجأة :

— ألا تزال صبة منومة وهائمة كلفة بالرجل الذي أحبها وتقلها من الهوى العذرى إلى الغرام الأثوى ثم أودعها سر الخليفة فأولدها طفلا لا تزال تعاني حبه وعلاجه ويخفق قلبها بخفقان قلبه؟ فقالت: — إنني لا أحبه ولم أكن سوى ضحية الزمان والمكان والوجد السريع الغادر ، ولا أحب الآن سواك لأنك أقرب إلى مزاجي وطبي وأدنى إلى تفهم نفسي ومقولي من ذلك الرجل . وكان لودفيج يخالسهما النظر من حين إلى حين فتبادله « نظرة المريض إلى عيون المود » وتحاول وهي تناوله الشاي أو الفطير أو قدح الماء القراح أن يحثك كتفها بكتفه عرضا أو بناتها بأمانه مصادفة فيشعر بغمرة اللذات وفيض الهناء ، كأن مفاتيح العالم ومباهج الحياة قد استحالت جميعا امرأة فاتنة خمرية اللون سوداء الشعر هي هذه التي يسعد بالجلوس حياها يتلى من روعة حسناتها الضحيان . وما كان

أن أمثل دور المهجورة ، وإن مثلته فلن أتقنه مهما حاولت . وعدت إلى عزلي عظمة حزينه تمزق في نفسى الآلام وتحرقها شتى المواطف . ولم أعد أطيع على البقاء صبرا فتوسلت إلى أمي أن تصحبني . وإذا كنا نستعد للسفر مرض الطفل ، فأخذنا ننقل به من مكان إلى مكان ، فسحنا في بولوتيا وفنلندا والنمسا وإيطاليا حتى استقر بنا المقام في لوزان كما ترى . وها أنت ذا قد أسفرت عن شهرهم كريم وملك حارس ولا أملك أن أكافئك على إخلاصك لي ولهذا الطفل البريء وهو ثمرة غروري وغراي — إلا بالاخلاص والوفاء. وها أنا ذى بين يديك أبادلك جبا بحب ووفاء بوفاء ، وأعاهدك على الصدق والصراحة وستجدني إن شئت صديقة لا تمل ولا تخون ...

فدهش لودفيج وكاد يذعر من هذا السيل من الكلام العذب فابتسم . ونظر إلى الكواكب الحاملة والبحيرة الهامسة بصوت أمواجها ، ثم إلى أضواء المدينة — بحيرة ليمان وجبال الألب وأتوار لوزان — ما أجملها ! ثم نظر في عيني أوجستا فاذا الاخلاص يشع منهما فأيقن أن الأقدار قادمة على جزائه خيرا بأهداء هذه المحبوبة إليه . وهي التي اشتهاها منذ أربع سنين وفارقتة على غير صورة ، وقد عادت إليه عذراء مفتونة ، وأما منكوبة ، وعشيقة مهجورة . فما عليه إلا أن يطأطئ رأسه ويمد يده ليقطف تلك الثمرة الدانية الحزينة . ولكن ماذا يقول بعد هذا الاعتراف الذي أفرغته في أذنه حلوا ومررا ؟ أباحت بسرها لتستطفه أم لتقصيه ؟ أعارفة هي بخلفه إن كان يرضى بها أم يسخط عليها أم وثقت بانسانيته ورجولته فلم تخف عنه سر حياتها ولنز وجودها ووصفت له ما قاست في سبيل ثمرة غرامها

أسهل لديه أن يعد ذراعه ليجذبها إليه ويقبلها ويمتلكها في مظهر ذلك الجمال الأسمر التجلي في السماء والجبال وهدوء الليل ، ولكنه كان جياراً على نفسه قابضاً على زمام طبيعته بيد من حديد ، فكبت وصمت وعادت أوجستا للحديث فقالت : لا أدري لماذا أشتعل الخمر في هذه الليلة أما التي أبغضها من صميم قلبي . ولكن كان بودي أن أشربها معك . فاهتز كيانه لدفيج هزة عنيفة ثم قالت : أعترف لك الآن أنك استمكنتني بجميعك وحنن صديقك فقد شارف ولدي على الشفاء بفضل سميك واجتهاد صديقك النطاسي بارتولوسكي ، كما ملكت عواطفى بروعة أحاديثك . ولا أدري لماذا تذكرتك كثيراً في الصيف الماضي في روسيا ولا لماذا كان طيفك يمثل أغلب الأحيان أمام عيني . وطالما تمنيت ... فقال لها : ماذا تمنيت ؟ قالت : أن يكون هذا الطفل لي منك لامن سواك ، فاني أحب أن تعيد الطبيعة خلقك في صغير تحنو عليه ضلوعي وتحتويه أحشائي وأرضعه لباني . وكانت نفسى في أشد أوقات الضيق تحدثنى بلقائك . فقال لها : أ كنت تنتظرين لقائى إذن يا أوجستا ؟ وكانت تلك هى المرة الأولى التى لفظ فيها اسمها من غير لقب ، فرفست إليه عينيها الساجيتين بجلال ، ولما التقى النظران أطرقت حياء وضرّج الخفر خديها الناضرين الناعمين بحمرة الورد . ولم يلبثا أن افترقا على أمل اللقاء في الغد

وما انتصف النهار حتى كانت قدماه تقودانه إلى غرفتها كأن قوة خفية تدفع به إليها وما توشك أن تسمع دقته حتى تهرع إليه لتستقبله . وكانت أمها غائبة عن الدار في أحد شؤونها المالية . فدخل لدفيج

وجلس وأقبلت عليه وهى ترتجف ونظرت إليه بعينين نصف مطبقتين ومحبيا وادع كسته العاطفة من سجرها وروعها وتمتمت : لدفيج ! غنا عليها وصوتها الرخيم يرن في مسمعه ، وحبا الكظيم ينور في أضلعه وهمس بحب : « أوجستا » وهم بتقبيلها فإنا أن كاد يصل ثمره إلى ثمرها حتى سحب رأسه وتراجع عنها أظماً ما يكون إلى رشفة من بين ثناياها وحبس القبلة في فمه ، فردت رأسها المحبوب وأطلقت من صدرها المجهود زفرة لاهية ولم تنبس . فقال لها : — عندى . لا أستطيع أن أحبك في هذه الغرفة ، إن عيني الصغير « الليوشكا » وشبح والدتك يوقظان الحياء والخفر في نفسى فقالت له : أو تظن أن نفسى مجردة منهما حتى يموئك ولا يموقانى . أنا لك أنى شئت . فاتفقا على أن تستأذن أمها في غيبة قصيرة — يوماً وليلة — تقضيها في بيت صديقة قديمة في ديثون على شاطئ البحيرة ، ولكنهما يلجآن إلى بوفريه فقال لها : لا بد أن والدتك تدرك شيئاً من سرنا عند ما لا تجدني أزورها في غيبتك . وعندئذ انفجرت أوجستا وقالت له : ألم تكفك الأيام التى قضيناها معاً وتصرمت منها الساعات وقد ذهبت علينا هدرأ فبالطائل تحته ولا غنية فيه ، وإن الذى حال بين حبا وبينه من إباء وشرف وكرامة لم يكن إلا هراء ولنوأ ، وقد أخطأ خطأ فادحاً في عدم انصياعهما إلى عاطفتها وهواه

فقال لها : أنقل كل ما توطأ الناس عليه من قواعد وشرائط للحب ؟ فقالت وقد لمت عيناها : — على المرء عند ما يجب أن يرتفع فوق المرف والشرائع وأن يسمو فوق الترهات والأباطيل وأن (.)

يتخلي عن التفكير في غده ومستقبله وألا يبحث في أمور السعادة والشقاء والرذيلة والفضيلة والشرف والتهتك أو بضيق أوقاته سدى، وليندفع وراء حبه إن شاء متعة نفسه وراحة قلبه . فهض لدفيج وقبلها قبلات حارة أودعها كل ما في فؤاده من حنين وحب وصالحها مودعاً إلى الغد وقد تواعدا على أن يلتقيا في الصباح في غرفة الانتظار في محطة السكة الحديدية ، فيكون قد اتخذ أهبة للسفر . وخرج وهو أسعد رجل في انتظار ذلك اللقاء المرتقب . وذهب لدفيج إلى غرفته ولكن فيمن كان يفكر وهو يصعد الدرج ليقضى ليلته وخيال من كان ملازمه ؟ وطيف أية حورية كان ذلك الذي راود أجفانه حتى الساعة العاشرة ؟ الجواب على هذه الأسئلة كلها هو « أوجيستا » . فلما أيقن أنه لن تنمض له عين ولن يأخذ الكرى بما قد أجفانه نهض ولبس ثيابه وانحدر في سكون الليل ليقضى هزيماً منه في أحد المقاهي الساخرة حتى يهون عليه انتظار أنفاس الصباح . فسار قدما في شارع غليوم تيل ثم يون سودرون فافنيون بونون فبولفار روسوفيدان فيدراو، وهناك ولج باب تلك الحانة الشهيرة «جراند براسيرى فودواز» التي يؤمها الطلاب والطالبات ليشربوا ويطربوا ويرقصوا إلى ما بعد نصف الليل وجلس منفرداً في إحدى تلك المقاصير المظلمة بالمخائل المنعزلة عن أخواتها بشباك خضراء من الأغصان والأفنان كأنها خلوات المأبدن في بطون الوديان أو رؤوس الجبال . ولم يوشك أن يرتشف من قدحه رشفة حتى سمع وراء ظهره وقع أقدام وصوتين يتحدث صاحباهما في صراح مصحوب بالحذر . صوت امرأة وصوت رجل . فاهتز لدفيج وارتجفت يده ثم كاد دمه يجمد في

عروقه . المرأة هي أوجيستا والرجل هو دى نافافراتلودي نافا ذلك الأفاق دعى الأدب وصاحب الخان الذى اجتمع لدفيج بأوجيستا على مأثدته لأول مرة . وبعد الدهشة الأولى كذب أذنه لشدة استغرابه واستبعاده واستهجانه ، وود لو يستطيع أن ينظر إليهما بعينه ليرى وجه المرأة التى كانت بين يديه منذ ساعات معدودة تستعطفه وتقر به وتراوده وتحمسه وتصرفه عن الفضيلة والشرعية والعرف وتهون في نظره مراقبة الناس وعمرأة الحق والواجب . وما زال يتحرك ويمتدل ويميل حتى صار منهما بحيث يرى ويسمع ، وعندما وقع نظره على ثوبها وشعرها وخجدها (وكانت له فيه علامة لا تخطئ) كاد يجن ويفقد مشاعره وتحل قيود العقل في نفسه ، ولكنه ضحك واستطاع أن يحولَ أله سروراً وطيشه حلماً وغضبه صبراً وسخطه اتماظاً فسمعها تقول : سأغيب عنك يومين لا أكثر ! إن لي صديقة قديمة في ديفون تحب أن ترانى ، وقد حاولت أن أدعوها لزيارتى في لوزان فلم أفلح فسمع الرجل يقول : وكيف تتركين ولدك ووالدتك ؟

أجابت : إن الصغير دخل دائرة النقاها ولا خطر عليه ؛ أما أي قترى في تلك الرحلة بعض راحتي وهنائى . ولشد ما وددت أن أكون معك في سياحتي القصيرة

فقال : إن موسم العمل لا يسمح لى بالتنقل ، ثم إن زوجتى تجن إذا علمت بسفرى لأنها تهمنى دائماً بمراقبتك . فما هذه الساعات التى تختلسها إلا فرص نادرة . ولولا شوقى إليك ما استطعت أن أخطر بمقلها أو بحياتي

فقلت : لا تفتأ تمنى على بقربك وتشمرنى بعرقان

أن يسقط على الأرض وهو ذلك الشارب السخى .
وبعد فترة حكم فيها السكوت على دى نانا
وصاحبه قال لها :

— ليس هذا الصوت غريباً على أذنى .
— وليس كلامه غريباً على سمعى .
— أى نعم رحلة قصيرة إلى ديفون وصديق قديم .
— لعله التقىها من أفواهنا وحسن له السكر أن
يسيدها . .

— إن لم تخنى ذا كرتى فهو ذلك البولونى . .
أند كرين منذ أربع سنين أنك قلت لى إنه لا يعدو
أحدرجلين : إمامة قري، وإما أبله . قلت لك : لا هذا
ولا ذاك ، إنه مخلوق عادى كالدرهم الذى ينفق فى الأسواق
لا زائف فريد ، ولا حديث العهد بالسك فيدخر .
فضحكت أوجستا وقالت : صدقت لا يرد
ولا يدخر .. جارسون : واحد شوب !

نهر لطفى بمحة

وكلاء في الشرق العربى

لمجلتى (الجامعة) و (ال ٢٠ قصة)

إدارة مجلتى (الجامعة) و (ال ٢٠ قصة)

فى حاجة إلى وكلاء ومراسلين فى البلاد العربية .
وخصوصاً العراق وسوريا ولبنان وفلسطين

والخبرة بالبريد مع الإدارة

شارع نوبار رقم ١ بالقاهرة

الجميل الذى لك فى عتقى ، بيد أن الأمر بين الرجال
والنساء غير ما تفعل . وكانت أشعة ضئيلة تقع على
وجه أوجستا فيراها لدفيج كأنها فى غيوبة عما
حولها ، وكانت حركاتها وسكناتها كلها ثم عن
استرخاء تستسلم فيه لرفيقها الايطالى الغامر استسلام
التابع الضعيف يستمد حياته من متبوعه وقد أصبح
خيالاً له وصدي لصوته . وكان لدفيج إذا نظر إليه
متأملاً خاله تارة أسعد الناس وقارة أشقى من فى
الحياة ، فهو سعيد باكتشاف هذه الحياة النائرة
فى أعماق نفس المرأة التى استسلم لها وسى بخيبة
أمله فى حبه حتى بغضت له الحياة . كان عليه أن
يقتل أحدهما أو يقتلهما وينتحر ، وكان عليه — إن
أراد الحياة — أن ينتقم دون أن يضحي بكرامته ؛
وهل تستحق هذه الداعر النادرة الفتونة أن يذل
حياته فى سبيلها ؟ فنهض وسار خطى معدودة حتى
وقف بباب خلوتها المجاورة لمقصورة وصرخ بأعلى
صوته : جارسون . تفضل بمحاسبتى فانتى مسافر فى
الصباح الباكر ، إن لى صديقاً قديماً فى ديفون يحب
أن يرانى وخاولت استدراجه إلى لوزان فلم أفلح
وسأغيب عن حائكم يومين لا أكثر
وساد فى المكان صمت عميق

وجاء النادل مهرولاً ولم يسمع سوى آخر ما فاه
به لدفيج . فدفع للخادم ثمن الخمر المنقذة ونفحه
حلوانه بسخاء ولم يجد الجرسون ما يقوله سوى قوله
« إن هذه الجمعة جيدة جداً ياسيدى ، لقد
أدخلت السرور على نفسك بسرعة مذهلة » وقد
ظنه سكران بفعل الخمر . وخرج لدفيج بترنح فكان
من يراه لا يشك فى أنه فريسة منقوع الشعير
وحشيشة الدينار . وشيعة الخادم إلى المخرج خشية

تردد ... وهو الذي كان يفتدى
في الأمل في نجاحه ، ولكني بعد
ما سمعته لا أري أن يؤمل في هذه
الجائزة . وما أفسى أن يفقد الإنسان
الامل ! ولكن حزني ليس مؤلماً
لأن رفيق طفولتي وأخي الذي
يجب أن ينال هذه الجائزة باستحقاق

وجدارة وكان ذلك فوق طاقتي ... فعفوا
(ثم تبكى وتقول)

فيليو — إنني في الحقيقة أتألم أكثر منك
فأرجو منك ...

جانيتا — أواه ! إن هذا سيء وإني لظالمة ...
وقد نسبت بؤسك ولم أفكر في شئونك . ليس لك
في محلنا أيها الدنف النحيل والصديق المسكين غير
فك الذي يميزك ، فقد انتهى حزني لأنني كنت حمقاء ،
ومن العدل إذن أن يكون نصيبه الحب ونصيبك
الفخر ؛ وسيكون صاندر والمريز زوجي على كل حال ،
وإنك فنان عظيم تثير إعجاب ، وإنني أحبك وأريد
أن أقسم لك (ثم تأخذ يديه)

ولن أبكي عوض ... أنظر فاني أبسم ..
(ثم تصعد الزفرات)

ولكن هذا فوق طاقتي ! (ثم تخرج)
المنظر الخامس

فيليو (وحده بعد تأمل مؤلم) — قطعت جبهة
قول كل خطيب ! اعترفت بكل شيء وإنها تحب
رجلا آخر ، وهكذا حلت مشكلة سعادتي بكلمة
واحدة ، نعم رجل آخر ! ... هذا الشاب العامل ..
لم تدهش وتجب بعد كل هذا ؟ وتتهمها بالظلم
والمسف ؟ ... إن الأمور تجري بطبيعتها أيها
التمس . وفي سنها هذه تحمل الفتيات بحبيب مماثل

عَفَا ذِكْرُكَ

للسائح الفرنسي فرانسوا كوبيه
بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج

جانيتا — قف التوقيع فاني لا أستطيع أن
أخذك أكثر من هذا فاني أعرف كبرياء الفنان
وأفاسمك إياه كما شاطرتك آلامك فيما مضى ولكن
ليس ذلك الذي يسيل عبراتي
فيليو — وماذا إذن ؟

جانيتا — سأسبب لك آلاماً ثقلاً ولكنك
ستشفق على بلاريب . وحينما قلت لك أيها الصديق
القديم إن الحب تغفل في فؤادي وإنني كنت أتمنى
النجاح لأحد المتنافسين وإن سعادتك هدمت سعادتي
فيليو — أواه !

جانيتا — يحسن ألا يملكك الغضب ،
إنني كنت أجهل كل شيء لأنك لم تظهر لي شيئاً ،
وكنت أظنك كعامل مبتدي ، وهذا أمر طبيعي ،
ثم غنيت أحسن الأمانى للرجل الذي أحبه ، وإن
كنت أعرف هذه الأمور لما ترددت في قرارى
نحوكما وكنت أقنع بهذه الفكرة من أنك أذكى
منه وأمهراً وما كنت أبكى كالأيوم

فيليو — (مشياً إلى الباب الذي خرج منه صاندرو)

هل تحبين ؟ ...

جانيتا — (بصوت منخفض) نعم ...

فيليو — صاندرو !

جانيتا — أنظر ، فاني أودعك سرى دون .

ومع ذلك فإن هذه تضحية قاسية فظيعة لم تخطر
على بالي أيتها القلوب الانسانية الضعيفة - إنني صرفت
أياماً طويلاً أشتغل فيها بيدي ، إن روح الفنان
المشتغل قد أودع في هذه الآلة الحنو الأبوي المؤثر .
إنني أحبك كثيراً أيتها الآلة المزينة التي صنعتها ،
وداعاً إلى الأبد . إنني أضحك في هذا الطرف الضيق
الأسود ، وأظنني في حداد وأنا أضحك هذا الوضع
كأنني ألدأبنتي في رسمها
(ثم يقل الطرف بسرعة ويقول بصوت مختنق)
قد تم الأمر !

المنظر التاسع

فيليو - المعلم فيراري - صاندرو
المعلم فيراري (وهو داخل)
هيا يا صاندرو ... وفيليو ... قد اقتربت الساعة
ولم تهياً بعد للذهاب
صاندرو (يدخل من اليمين) - قد تم كل شيء يا معلمي !
فيليو (مشياً إلى الطرفين) - هاهما جاهزتان
المعلم فيراري - أتمنى لكما النجاح يا ولدي ،
إنني أستاذ في فني وهؤلاء المدعون يفرطون
في الاكثار من وضع القلقونيا على كآتهم الرديئة !
وستكون الجائزة لنا - لأنني جلت جولة في المدينة
فرأيت الناس جميعهم في استعداد لهذا اليوم مرتدين
ملابس الأحد يسرون زرافات ليأشاهدوا اجتماع
اللجنة ، ويرى من بعيد رئيس الكنيسة وهو متربع
في كرسية الكبير ، ينظر من بعيد وهو مبيض من
البودرة كأنه شجرة تفاح في إبريل . تجول في الهواء
نفحة شجية ، وفي الطريق لا يستنشق الناس
ويشمون غير الموسيقى المنبعثة من منمار « أوترب »
ومنهم « أبولون » ، وفي جميع مفارق الطرق تسمع
أصوات الكان صادرة من نوافذ غرف الأسطحة .

لهذا الشاب ، وأنت أيتها السقط المنكود الذي تضحك
السوقة في طريقه ، أما نظرت وجهك قط في المرآة ؟
ولكنني لم أنظر شيئاً ؟ يا للمعنى والجماعة !
هيا أيتها الأحبب واختي في حجر ! إنها تحب
صاندرو ! وليكونا سيدين هاتين ! وأنت ، اذهب
لشأنك ، تألم ومت ! أواه ! أية حسرة نهش فؤادي !
إنني أشعر بشيء انطفأ مني إلى الأبد . وماذا يفيدني
الآن أن أدخل في هذه السابقة والطمع في الانتصار
الوهمي ؟ ماذا تعمل أيتها الفارق في أحلامه والذي
لا يريد المجد الا ليظفر منها بالقبول والاعجاب والذي لم
ينجح إلا في إسالة دمعها ؟ ولا حاجة لي في المناقصة
وإن صاندرو ليمد بعمدٍ أهدى أهدى الصناعات ، فليأخذ
الجائزة ليكف عثراتها (ثم يأخذ مكانه)

وأنت يا من بذلت كل ما في وسعي لنجاحها
أصبحت عديمة الفائدة حتى إنني أحتقرك الآن أنت
وآمالى ويجب أن أحطمك (ثم يتوقف)

رباه ! أية فكرة نهش فؤادي ! وإذا نجح عامل
آخر وحاز الجائزة فهل يتزوجها ؟ ان حبها لا يليق بي ابل
هو مضحك ... كلا ! فإن الاخلاص هو الذي يتقدم
بيننا أنا أتفهم ! لأن الكائنين متشابهتان في الشكل ،
وإنني أستطيع أن أتنازل عن عملي بأن أغير الطرف
لأن صاندرو ليس له روح موسيقية ليتسنى له أن يفرق
بين صنعه وصني . وحينما يأخذون الآلات لتجربتها
هناك سأقول له حذراً من فتح ظروفها وسترسل
إلى الحكيم الآن ... إنني لا أريد أن تبكي هذه
المسكينة ، وأنت يا كائي ينبغي أن تحطمي لأنك
تستطيعين أن تمنعها من التألم ؟ فلنتشجع ونقدم لها
هذه الخدمة المظيمة

(ثم يفتح الطرفين ويضع كان صاندرو في الطرف الأحمر
ثم يقول وهو يضع مكانه في الطرف الأسود)

وجميع الأبراج وتنبعث من مدينة كريمون أصوات
مختلطة متتابعة في الصعود كأنها الأوركستر قبل
رفع الستار !

صاندرو — هل ستبمنى يا فيليو ؟

فيليو — كلا يا زميلي ... فاني أينما ذهبت
بضحك مني ويهزأ بي ويضطرنى لجل صننى مع
صنمك ، فتصرف كمنافس مخلص لأنك في بعض
الأحيان تكون بعيداً عن الاخلاص ، وفضلاً عن
ذلك فان دار المحافظة قريبة جداً

(ثم يتناول يد فيليو التي مدها إليه)

صاندرو — نعم

فيليو — شكراً لك !

(ثم يخرج صاندرو حاملاً الكنايين في ظرفيهما)

المنظر العاشر

فيليو — المعلم فيرارى

فيليو (على حدة) — أواه ! قد تمت الضحية
فلنتشجع ! ... (بصوت عال إلى فيرارى) ألا تذهب
لتشاهد صنمه مكللاً بالنجاح ؟

المعلم فيرارى — نعم سأذهب ، ولكن صاندرو
لم يأخذ الجائزة بعد وإنك تستطيع أن تنال السلسلة
الذهبية ، وهل أنت أقل منه ذكاء ومهارة ؟

فيليو — كلا فانك تعرف جيداً أنني سيى الحظ
فيرارى — إنك تشك كثيراً في نفسك وإنك
لا تقل عن مهرة صناع الآلات الموسيقية ؛ وإن نلت
الجائزة فاني أبر بقسمى معك وأختارك لي صهرًا وخلفاً
فيليو — أيها الأستاذ !

فيرارى — دعنى أتم حديثي فاني أعلم بدقائق
الأمور ، وستكون رب بيت عظيم ، واعلم أنني
حينما بنيت على عقيلتي كانت سننى ضعف سنك الآن
ففتحت هذا المحل ولم أكن في ذلك الوقت ذا جمال

ناضر ولو أنه كان مقبولا ولكن فارقه قليلا تلك
النضرة ، وكانت زوجى في ريعمها العشرين ذات دل ،
وهذا بلا شك فيه خطره فافتن بها كثير من الشبان
الأعيان فكانوا يقضرون زهمهم على هذا المكان .
وفي المساء يأتون زرافات ويوقعون شجى الألحان
على آلاتهم الوترية . ألا تمجب الآن حينما تعلم لآى
حد تنفذ المصادقات شرف رجال فننا وكيف تمت
في النهار لجميع هؤلاء الفتيان ذوى الجمال الباهر
كثيراً من القيثارات ، وكنت أستدل من صوت
آلاتهم وأنا نائم على ضراب هذه الألحان ، وراقبت
زوجتى وحافظت عليها بكل دعة واطمئنان وجمت
ترونى هذه بلا مشقة ولا عناء

وبل لك ! لقد نسينا المسابقة وتأخرت عن
الذهاب فناولنى عصاى لأذهب على عجل
(ثم يخرج من المين)

المنظر الحادى عشر

فيليو — جانينا

فيليو — إننى لمتشوق لتحقيق كل ذلك (ثم
يلج جانينا داخلة ويدها كتاب صلوات) ، إنها هى !
جانينا — إننى آتية يا فيليو من الكنيسة ،
ولقد ذهبت وقلبي مثقل بالحمووم ... ! ودعوت الله
أن يكاله بالنجاح رغمًا من جميع الاعتبارات ، وحينما
ركمت أمام القديسة سيسيل شمعت بأن الله لا يتقبل
طلباً غير عادل . ومهما حصل فقد عاهدت الله يا صديقى
أن أستمع معك كما كنت دون أن أغير شيئاً من
طباعى ، قالى الملقى القريب ... !
(ثم تخرق المسرح وتخرج من المين)

المنظر الثانى عشر

فيليو (وحده) — بما أشد حبها له فوا أسفاه !
ولو كنت قوياً جيلاً مثله لأحبته حباً جماً ... !

المنظر الثالث عشر

فيليو — ساندور

ساندور (يأتي من الداخل وهو لا ينفذ واضطراب)

— فيليو ! فيليو ... !

فيليو — ماذا دهاك ! فاني أري عينيك
مفرورتين بدمعهما ووجهك شاحباً ماذا عمراك ؟ساندور — لقد اقترفت إثماً فاحشاً ، إنني لجرم
عفواً ... ! عفواً ... ! عفواً ... !فيليو — من ؟ أنا ؟ أنا الذي أسامحك أيها
الصديق ؟ وماذا جرى ؟ساندور — إنني — كما ترى — قد قُنتت بها
وسيطرت على نفسي ، وقد أتصر على مزاحم أمام
عينها ، وإني لتمس نذل حسود . وحينما حملت مكانك
— وهي صفوة صنمك — سولت لي نفسي وباللعار
والفضيحة ، وقد فارقتني صوابي من الفيض والالم ،
فوقفت وأنا أرتعد كالصق في ظل رتاج بزقاق ضيق
وبدت الكائن

فيليو — أنت ؟

ساندور — لقد قدمتهما للمحكين ، وحينما
فتح الخبير الطرفين لم أستطع رؤية ذلك وركنت
إلى الفرار . انتقم مني إذن أمام الاشهاد وافضح
عملي ! ولكن كن بي رحيماً ولا تظلمها على فعلتي
الشنعاء . وسأكتب لك اعترافاً بالجريمة ثم أذهب
لأموت بسيداً لأن الخجل قتال . ولكني أتوسل
إليك ألا تدع وجهي يحمر خجلاً أمامها
(ثم يركع أمامه)فيليو — كلا يا ساندور فلا حاجة لي إلى
الانتقام فلقد انتقمت أنت من نفسك
ساندور — ماذا تقول ؟

فيليو — هذا الفخر الذي يرجع الفضل فيه

إلى صفوة أعمال هذه قد تنازلت عنه لك ولكنك
زددته إلى

ساندور — وكيف ذلك ؟

فيليو — هاتان المكانان اللتان بدلتهما قد
كنت بدلتهما أنا بيديساندور — ماذا أسمع ! فان توييخ ضميري
يحول دون فهمي ؟ وما الذي اضطرك لهذا العمل ؟
فيليو — لأنني أعبدتها وأتت الذي فضلته وإن
كان فؤادي بفيض حسرة مؤلة . ولو كنت أبحث
عن الشجار من فمكتك فأنها قد عت كل ما عملته
لأجلها ...ساندور (ينهض) — لقد اقترفت إثماً وأود
أن أمال قصاصه ، فتغفوه بكلمة لأذهب حيث
لا أعود . وإن نسيته جانيئنا فأسألكم الله ...
وستجعلها تحبك لأنك الوحيد الجدير بها ... إنني
أرحل ... ويجب ألا أتردد (يسع صخب في الخارج)
فيليو — لا تبرح مكانك وأطعني !

المنظر الرابع عشر

الجليخ (يدخل فيزاري ثم يرفع ذراعيه صوب السماء
حينما يشاهد فيليو وقد سار وراءه جماعة العوادين وحاجبان
يحمل أحدهما السلسلة الذهبية على وسادة والثاني كان فيليو
وقد زينت بالأزهار والأشرطة الحريرية — وتظهر جانيئنا
على عتبة الباب الأيمن) — ليحيى الفنان الماهر !المعلم فيزاري (مخاطباً فيليو) — تعال بين ذراعي
فاني أنادي بك ملكاً للفن وإني أبر بوعدي أمام
الاخوان الزملاء فانت إذن شريكى وصهرى وقلبي !
وقبل كل شيء أمنحك هذه السلسلة الذهبية ...
(ثم يناوله إياها)فيليو (ياخذها ويذهب إلى جانيئنا ويضعها في عتها) —
إنني أمنحها جانيئنا الحسناء لتجعلها أحب الحلى إليهما
حينما يبتني عليها صديق ساندور

أصابك فاذكر أماً أنتى أشعر فى هذا الوداع الأليم
المائل أن قلبى يتمزق مثل هذه الأوتار الشاكية !
إننى أعترف أنك لا تستطيعان أن تعمل شيئاً فى
هذا الأمر . ولا تنسبأنى كنت ولا أزال أحبك
جداً خالصاً صادقاً !

المعلم فيرارى — أيتها الناكر الجليل ! أتريد
أن تخرب بيتى ؟

فيليو — إننى أترك لك صاندرى
فيرارى — ما هذا الليل القريب ! أترزع هنا
السعادة والثروة وما إليهما ... وما الذى حفظته
لنفسك ؟

فيليو (وهو ممسك بكماه) — احفظ هذه
(على حدة)

وستعزى وتكون سلوانى فى همومى وأشجائى !
(تم) محمد كامل مبراهيم

جانينا — لافض فوك يا فيليو ألبار الطيب
صاندرى (بصوت منخفض) — صديق النبيل !
وأخى العزيز !

المعلم فيرارى — مهلاً ! أما تمنيت قط أمانى
فرسان مالطه وأنتك تستطيع أن تزوج منها ...

فيليو — كلا ! يا أستاذى الطيب وإنى أود
أن أذهب بعيداً لأحمل مى شهرتك ، ومن الغد
سأسيح فى إيطاليا . أنظر فإنى جئت حليماً ، والذى
يتأتى حدوثه لم يحدث ، نعم سأذهب وأنا سعيد
جداً إذا كان ذهابى يحدث بعض الأسف وهذا
كل ما أتمناه (ثم يجذب نحوه صاندرى وجانينا)

وحينما يعود المحل إلى العمل ويستتب لك الحظ
بجانب جيبيتك وتعمل عمك الذى تعودته وإن كان
بعض الأوتار ذات الصوت الشاكى ، ينقطع بين

الجودة الفائقة و الذوق الجميل والثمن المعتدل

تلك هى العوامل الثلاثة التى تسير عليها

شركة مصر لنسيج الحرير

عند ما تنتج أنحر أنواع الأقمشة الحريرية

ألحوا فى طلب منتجـات

== شركة مصر لنسيج الحرير ==

إحدى مؤسسات بنك مصر .

في أمر الزواج

وقبل الدعوة يوم واحد
جاءت زوجة المستر هوج وبنتها
ييسي إلى دار السفارة لتقابلني،
وخطبتني كالعادة كأنه لم يحدث
شيء . وكانت تخاطبني بلقب
الأمير وعانيتني على عدم الزيارة،

حاجي بابا في الحكمة

تأليف جيمز موير
بمتر الأستاذ عبد اللطيف النشار

الفصل الرابع والأربعون

ولي العهد يزور السفير

تقرر أن يزورنا ولي العهد، وتحدد ذلك موعد
بعيد يدل على أن اليوم إنما اختير ليجنه . ذلك بالرغم
من تأكيد المترجم أن الأيام كلها سواء عند
الانكليز . ولكن أكاذيب الانكليز كانت تظهر
لنا شيئاً فشيئاً بشكل واضح . وقبل موعد الزيارة
كتبت عنها جميع الصحف ، وقد اهتم أهل المدينة
بهذا الخبر كأنهم لم يسمعوا قبل الآن أقل شيء عن
الفارسيين . وأرسل السفير الدعوة إلى عدد كبير
من الناس كطلبهم

والغريب في أمر الانكليز أن أحدهم يفض
إذا لم تصله دعوة كان ينتظرها ، وأنه يبنى حقه في
طلب الدعوة على أنفه الأسباب ، كأن يكون له ابن
عم في فارس ، أو أن يكون قد رأى السفير في إحدى
الحفلات الخاصة . واحتجت إحدى السيدات بأنه
مادام الفارسيون يسمحون بتعدد الزوجات فالواجب
أن يكون عدد المدعوات في الحفلات أكبر من
عدد المدعويين

وكانت قد انقضت مدة لم أسمع فيها شيئاً عن
أسرة هوج سوى ما يأتي به السفير بين حين وحين
من السخرية في والاستهزاء بتمم ذكركم وبمحدثي

ثم تبين أن المطلوب هو إرسال الدعوة إلى حفلة
ولي العهد ، ولكي تضمن الخبيثة ييسي إجابة هذا
الطلب ضغطت على أمي الخنصر وهي تودعني عند
الانصراف . فعاودني الأمل في مهرها وفيها ، ووعدتها
بأن أحصل على دعوة من السفير وإن كنت أثق
بأن السفير سيسخر بي عند ما أطلب هذه الدعوة

بيد أنه لم يفعل ذلك ، بل وقع الدعوة إليها بغير
تردد فأرسلتها إليها . لكنه في تلك اللحظة جاء
عشرات من الناس يطلبون إلى التوسط في إرسال
دعوة إليهم ، فاعتذرت بأن التذاكر وزعت كلها
وأخيراً جاء يوم الزيارة ، فدهشت من البساطة

التي يعامل بها ولي العهد في هذه البلاد ، لأن ولي
العهد عندما إن زار منزلاً من المنازل قرشت له
الطريق بالأسطة ، وممرات المنزل بالوسائد الحريرية
المقطاة بالورود ، ويمطى عند دخوله من الباب مائة
جنيه وتوقد له الشموع ويستعد الطباخون قبل يوم
الوليمة بأسبوع على الأقل في تهيئة الحلوى وغيرها .

أما هنا فلا يكاد يعمل أي شيء قبل ساعة الزيارة
ولما تشاورنا فيما بيننا فيما نكرم به الأمير في
أثناء الزيارة قال لي تقي الدين : إن خدم السفارة
وموظفيها يجب أن يصطفوا عند الباب ويسجدوا
أمام الأمير

فعارض محمد بك أشد المعارضة في هذا الاقتراح
وأكد أنه ما ينبغي للمسلم أن يسجد لنصراني
واقترح سعيد ومحبوب أن تغني الشركسية
وترقص على الطنبور كما تفعل الجوارى عندنا أمام
الشاه ...

فاعترض السفير على ذلك خوفاً من بلوغ الخبر
إلى سمع زوجته، واقترح أن يقوم حسن طباطبغا
أمام ولي العهد ببعض الألعاب الفارسية مثل أكل
النار وبلغ قطع الزجاج والمسامير ، وأن ينشد محمد
بك نحو ألقى بيت من الشاهنامة ، ويقوم تقي الدين
ببعض الألعاب البهلوانية . ولكن المترجم قال :
إن ولي العهد لا يفهم اللغة الفارسية فلامعني
لأنشاده ألقى البيت ، وإنه بدلاً من باقي الألعاب
يحسن أن تأتي بفرقة موسيقية من الانكليز رجالاً
ونساء ليكون الأمر ملاعماً

وقبل الحفلة وضع حول صورة الشاه إطار من
الورد وحول المنزل كله إطار من الأنوار

وبدأ المدعوون يصلون واحداً بعد واحد ونحن
في استقبالهم على الجانبين ، وقد أدهشتنا وفرة الجال
في الصغيرات من الانكليز وكثرة المجائر منهم .
ورأينا بين المقبلين في عربة ثلاث نساء على رؤوسهن
عمائم كبيرة كالتى يلبسها عندنا شيخ الاسلام

ولما دنت العربة عرفهن ، وهن زوجة المستر
هوج وبناتها ، وقمن تذكرة الدعوة وعليها بخطى
باللغة الانكليزية عنوان كتبه على قدر معرفتى بتلك
اللغة وهو (الأم هوج ورأسان من البنات) وقد
رأيتن يتسمن وهن يقدمنها فأدركت أن كتابته
بهذا الشكل غير مألوفة . وقد صاحننى ودخلن ،
وما كنت نفسى فلم أذهب معهن ورأيت نظرات الناس

إلهن تشف عن دهشة من كبر المائم ، وبعد دخولهن
إلى القاعة الكبرى بدقائق دخلت فوجدتهن يقمن
التذكرة إلى الكثيرين والكثيرات ، وكل من
اطلع عليها ضحك

وفي وسط هذا الموقف علت الصيحات مؤذنة
بقدوم ولي العهد ، فذهب السفير والمترجم لاستقباله
وعند ما دخل سمو الأمير اجتمع الانكليز الذين
في القاعة حوله على شكل دائرة وأحنوا رؤوسهم
وكانت هذه هي كل التحية التى حيوا بها ولي العهد .
وقد تذكرت عند رؤيته عظم الفارق بين ولي العهد
عندنا وولى العهد عندهم ، فالأول ينظر النظرة الخيفة
فترعد الفرائص ولا يجروأ أحد على الدنونه ووراء
كلمته المقوية ووراء إشارته الجلال . أما الثانى
فنظراته فاتنة وإشاراته رقيقة ، وإن ابتعث في النفس
شعوراً فهو الجب دون الخوف . وقد كان يمشى
بيطاً وهوادة ويتسم لكل من يمر به ويصاحفه

ولما نظر إلى لابسات المائم الكبيرة ابتسم
وسأل السفير عنهن فقدمات له الأم تلك التذكرة
المكتوبة بخطى فسلمها إلى المترجم وقرأها هذا
بصوت عال : « الأم هوج ورأسان من البنات »
فابتسم جميع من سمعوا إلا الأمير فان تريته السامية
منفته عن تشجيع البتسمين في هذا الموقف

وقد احتملت الفصة كأحسن ما يكون في
وسع إنسان أن يحتملها . ولاحظت أن الأم هوج
مقبطة مسرورة بمائمها وكأنها تقول بسينها : « من
لم ينظرني إلى الآن فلينظرني »

أما كريماتها فقد لاحظت خجلهما وكأن
إحداها تريد أن تخسف بها الأرض
واتفقنا نحن أعضاء السفارة على أن الحفلات

قال السفير : « صدقت يا حاجي بابا : هل سمعتني وأنا أمازح الأمير ؟ لقد أضحكته أكثر مما ضحك في أي يوم آخر » فقلنا جميعاً : « بارك الله فيكم »

قال السفير : « لقد كان في حاشيته ملك مخلوع وهذا الملك سمين جداً فقلت له : ما شاء الله ! إن الساكنين يسمنون في ضيافتكم . فضحك وضحك الملك المخلوع نفسه واستحسن الجميع هذه النكتة وكنا نتكلم فقال الأمير إن الخيول الانكليزية جيدة، وإن النساء الانكليزيات جيدات . واستمر يتكلم على هذا النوال ، فقلت له إن كل شيء في انكلترا جيد إلا الرجال ، فانهم يسألون أسئلة كثيرة . فضحك الأمير وأعجبته هذه النكتة أيضاً واعترف بأن الانكليز يكثر من الأسئلة »

فقال محمد بك : « نعم وهم يسألون أسئلة غريبة جداً ؟ فمن ذلك أن شاباً انكليزياً سألني هل يحسن الفارسيون ركوب الخيل ؟ فقلت له إنه ليس في العالم من يسامهم في ذلك . وسألني هل تحسن المقاتلة ؟ فقلت له : سل عنا التركمان والأكراد ، فإن أحداً إذا ركب جواده وأمسك سيفه أمكنه اختطاف الأسد من عرينه . فسألني هل اعتاد الفارسيون أن يتكلموا بالصدق ؟ قلت له : إن كان هذا التعبير هو بعض أساليبه في وصفنا بالكذب فإن ذلك ليس من شأنه . ولما رأى أنني غضبت أكد لي أنه لم يقصد شيئاً ، ولكنه قرأ في كتاب قديم أن الفرس لا يحسنون فنون الحرب ولا ركوب الخيل ولا يستطيعون التكلم بالصدق »

وقال تقي الدين الفراش : « لقد قابلت رجلاً آخر يعرف قليلاً من الفارسية ، وسألني عن نوع رؤوسنا فظننت في بادئ الأمر أن هذا نوع من

في بلادنا أروع وأنعم من هذه الحفلات التي لا معنى لها ، فقد سادمت عميق بالرغم من كثرة الموجودين فكاد كل إنسان يشعر بأن الغرفة خالية مع أنه لو كان نصف هذا العدد من الفارسيين مجتمعاً في مكان واحد لسمعت عن بعد منه ضجة تصم الآذان ثم أكلنا وانصرف كل المدعويين »

وفي الصباح التالي دعانا السفير ليتحدث معنا عن اجتماع الأمس لكي يعرف آراءنا فيه . وقال : « لقد رأيتم ليلة الأمس هؤلاء الانكليزولست أعرف هل شعوركم بخوم مثل شعوري ؟ ولكني أقول لكم إنه كلما مر بي يوم يلهم زاد ميلي إلى اعتياد عاداتهم ، فإن أخص ما فيهم من الصفات عدم الزهو وعدم الميل للوضوء . هل رأيتم ولي المهد ؟ إنه « عباس ميرزا » هذه البلاد ، وإنني أقسم أنه لم يتسلط إنسان على قلب إنسان كما تسلط هذا الأمير على قلبي ، فقد جعلني عبداً رقيقاً له » فقال محمد بك : « نعم إنه متواضع إلى درجة لا يصدقها أي فارسي »

قال السفير : « هل سمعتم حديثه ؟ لقد قال كلاماً جعل قلبي يتحقق من الضحك . وملكته الفكاهة غريزة لا تنضب . ولقد أحسن الشاء باختيارى تمثلاً له في هذه البلاد ، ولولا ذلك لضحك الانكليز من الفارسيين جميعاً . هبوا أنه اختار ذلك التركي الأحق عسكرخان ، أو ذلك الحيوان فرج الله خان ، أو ذلك المجنون عبد القاسم خان ، فإن الانكليز كانوا يحتقرون الجنس الفارسي أشد احتقار »

قلت : « نعم نعم ! ما شاء الله ، هل في الدنيا ذكاء كذكائك ؟ هل في الدنيا عقل مثل عقلك ؟ الحمد لله الذي بيض بك وجوهنا في هذه البلاد فانه لولاك لكانت وجوهنا سوداء »

الفصل الخامس والأربعون

مضى علينا ثمانية شهور في انكلترا وبدأنا نفكر على صورة جدية في العودة إلى إيران ، وأخذ السفير يشكو من أن المهمة التي جئنا من أجلها لم تتم لأننا لم نقد معاهدات ولا اتفاقيات على طول ما أقمنا بهذه البلاد ، ووثق من خداع المترجم الذي كان قد أفهمه من قبل أنه سيتوسط في عقد أية اتفاقية ليكون الشاه راضياً عنا . ولما اشتد غيظ السفير عليه استدعاه يوماً وقال له محتداً : « يجب أن تفهم وتبلغ وزراء دولتك أن شاهنا عظيم ودولتنا عظيمة . إننا رجال ولنا أموال وعندنا خيول ولكنكم ما ظلموني هنا في المعاهدات والاتفاقيات فبرهنتم على أنكم لا تعرفون الفارسيين . إن إيران تستطيع إذا شئت أن تبتلع البلاد الأخرى . إنني أريد أن أعود ، ولكنني لا أعود قبل أن أعقد معاهدة وإلا فإن زملائي الوزراء هناك يلوون أنوفهم حين يبصرونني وتميل عما همهم نحو جانب واحد . فأخبرني يا أخي بكلمة واحدة : هل تريدون عقد معاهدة أم لا ؟ » فأجابه المترجم ببروده المادي قائلاً : « إن التعامل بين دولتين ليس مثل التعامل بين اثنين من أفراد الناس ، وإن وزير الخارجية الانكليزية ليس متفرغاً للسفارة الفارسية ، بل بينه وبين السفراء والقناصل من جميع بلدان العالم مفاوضات ، وأن السفير الفارسي إذا انتظر قليلاً فإنه سيحصل بشير شك على المعاهدة التي يطلبها لأنها ستكون في مصلحة الدولتين »

فأعاد السفير ما قاله ألف مرة من قبل وهو أن الشاه مستبد وأنه يقطع رؤوس الناس إن قضت الضرورة

التحية الانكليزية كما تسأل الانسان عن صحته ، ولكنه أفهمني أنه يسأل حقيقة عن دماغى . ولما أذنت له أخذ يحسه بيده ويرى استدارته وتكوره وقد دهشنا من ذلك ، ولكنه أكد لنا أنه قرأ كتاباً عن أدمغة الفارسيين »

وقال أمين الركبات : إن أحد الانكليز سألنا لماذا نحشى ذبول الخيل وأقدامها ؟ فضحكت منه وقلت : « ولماذا تقصون أنتم ذبول الخيل ؟ »

وقال محبوب : « إن أحد الانكليز طلب إلى أن أريه الشراكسية وقال : إن قوانين هذه البلاد لا تسمح بسجن السيدات . فقلت له : إذهب وقل للسفير ذلك ، فمض أصبعه وذهب »

وقال محمد بك : « وقد سألتى انكليزى آخر : هل نعرف اللغة العبرية ؟ فقلت : إننا لسنا يهوداً وإننا نحترق اليهود ، وإن الكثيرين منا يعرفون اللغة العربية ، ولكن لا يوجد في بلادنا من يعرف العبرية . على أن هذا اللعين أصر على تعلمنا تلك اللغة وأوصانى باتقانها لقربها من اللغات الشرقية . ثم تحدثنا بعد ذلك عن الموازنة بين اللغة الفارسية وبين اللغة الانكليزية ، فقلت : إن قاموس لغتنا يحمل على ثلاثين جملاً ، فسكت ولم يجر جواباً »

ثم قطع السفير الحديث فجأة وسألتى : من هن السيدات اللواتي كن يلبسن عمامم مثل قباب المساجد ؟ فقلت في استحياء : هن من أسرة هوج . فضحك السفير وقال : إذا كان لديهن مال فلا بأس من إتمام الزواج ولكن لا تنس مشروع الشركة التي بيننا

فأردت أن أجد مخرجاً من الجواب على ألا أتورط بالقبول ، ووجدت ذلك في إعلان استياني من المترجم

السفير ولكنه قال إنه سئم ممن يزورهم ويؤزرونه .
ثم أمر محمد بك بأن يستعد لمراقبته .

ويقع القصر الذى زاروه على بعد ثلاثة فراسخ
من المدينة، وله حديقة غناء لا يشك من يراها في
أن هذا القصر كان مملوكاً لأمير فارسي زار انكلترا
في وقت من الأوقات لأنه أشبه ببياني الفارسيين

وقد استقبل السفير عند بابه رجل سمين من
الطراز الذى يسمونه في انكلترا رجال الأعمال

وأدرك محمد بك بفطنته وذكائه من مجرد النظر
إلى هذا الرجل أنه يهودى . ولكننى قلت :
« يستحيل أن يكون ذلك يا محمد بك لأن المترجم
لا يجرؤ على أن يدنس شرف الشاه بأن يقود ممثله
إلى منزل رجل يهودى

لكن الرجل اعترف لنا سألناه بأنه من هذا
الجنس اللعين . وقال محمد بك : « إذن ففي هذه
البلاد يهود كما هي الحال في فارس . ولكن اليهود
هنا أغنياء . أنظروا إلى نخامة هذا القصر ! أقسم
بذقن الإمام على لو كان عندنا يهود بهذه الدرجة
من الثروة لكنت أول من يصبق على وجوههم
وينهب من أموالهم ما تصل اليد إليه

وقال محمد بك محنداً : « لقد أهانتا المترجم
إذ جاء بنا إلى هنا وسأحرق قبر أبيه » فسررت جداً
من سنوح الفرصة للانتقام من المترجم . وقلت :
« لا بد من ذلك ! لا بد من ذلك ! »

ولما عدنا إلى دار السفارة جلسنا في حلقة وأخذنا
تقرأ ورد : « أستغفر الله ! أستغفر الله ! » حتى
يتوب الله علينا من مقابلة اليهود

لما دخلنا هذا القصر قال لى محمد بك : « يجب
أن نعامل هذا اليهودى بمثل ما نعامل به اليهود عندنا »

وقال : « أرجو أن تذهب إلى وزير الخارجية
وتقسم له أنى سأموت من الحزن ، وأن دخان هذه
المدينة يضابق أنفاسى ويسم دى ، فليمجل بعقد
المعاهدات حتى أعود . فأكد المترجم أنه سيقول
لوزير الخارجية ذلك وسيخبرنا بأشياء كان أهلها
من قبل . وهذا هو عذره القديم الذى طالما رده
قال السفير : « ما هي هذه الأشياء ولماذا لم تقلها
من قبل . إنكم قتلتموني بطول الانتظار وأنا فارسي
أعرف الدنيا وما فيها وليس في وسعك أن تخدعنى
بالكلام المصول »

فقال المترجم : « لقد عرض مشروع المعاهدة
على البرلمان الانكليزي وتلقاه بالترحيب ولم يخالفه
إلا عضو واحد من أعضاء المعارضة

قلت : « المعارضة ! إن أصحاب المعارضة ثوار
على ما أظن ! إنهم كالخوارج عندنا . أليس
كذلك ؟ »

فقال المترجم : « ثوار ! لماذا ؟ قد يختلف رأى
الانسان عن رأى غيره ولا يكون ثاراً »

قلت : « إننا لانفهم ذلك في فارس فان الشاه
يرفض أن يكون لأى إنسان رأى غير رأى جلالتة ؛
وإننى أنصح لك أن تشير على ملك الانكليز أن
يعامل قبيلة المعارضة كما كان الشاه عباس يعامل
الأرمن فيقتل البعض ويشرد البعض إلى أقاصى البلاد
قال السفير : « لقد تكلمت يا حاجى بابا كلاماً
حسناً ووافق رأيك رأيي »

وسكت المترجم ولكن كان بادياً عليه أن لديه
كلاماً كثيراً ولكنه عن عمد لا يريد أن يتكلم .
ثم دعا المترجم السفير إلى زيارة مصرف انكليزي
ايرى فريقاً آخر من رعايا شاه الفرنجستان . فوافق

فقلت : « انتظر حتى نسمع كلامه أولاً »
ولما استقر بنا الجلوس كان أول ما قاله اليهودي :
« هل أتيتم من فارس بجواهر وأحجار كريمة ؟ »
فقلت باللغة الانكليزية : « لا . لم نأت بشيء من ذلك .
أظنك تريد أن تسرقنا » فضحك ملء شديقه واعتبر
قولي مزاحاً .

ثم سألتا هل لدينا عملة أجنبية تريد استبدالها
بعملة انكليزية ؟ فخشيت أن يصفعه محمد بك . وقلت
لأمنعه عن ذلك : « إسمع يا أخى ! إننا لا نملك
فأنت يهودى ونحن مسلمون »

وفى هذه اللحظة دخل رجل آخر لا يبدو عليه
أنه يهودى . وبدأ حديثه كمادة الانكليز بالكلام
عن الجو . وسألنا عما إذا كان عندنا مثل هذه البيوت
والحدائق ؟ فقلت : إن كان عندنا مثل هذه البيوت
فإنها لا تكون مملوكة لليهود كما هي الحال فى انكلترا »
قال : « ربما كنتم تكرهون اليهود ؟ » فقلت :
« نحن نكره النصارى ونكره الأتراك . ولكن
اليهود أقبح من كل هؤلاء » فضحك الرجل : وقال
« أنا لست يهودياً ولكنى تاجر »

قلت : « تاجر ! هل التجارة إحدى الأديان
فى هذه البلاد ؟ فقال : « كلا ولكنها سكر وبن
وفلفل وخردل »

قلت : لمحمد بك : « هذا بدال ! ما شاء الله !
إن المترجم يجمعنا بهذه الأوساط ويدعى أنه عرفنا
بأصحاب المصارف » ثم سأله : هل أنت غنى ؟ فقال
إن الانكليز يضربون الأمثال بنى اليهود فيقولون
فلان أغنى من يهودى ، ولكن بما أنكم تكرهون
اليهود فإننا بدالون »

قلت له : « يجب أن تعد نفسك سميداً لأنك

مع يهوديتك موجود فى انكلترا . لأنك لو كنت
فى فارس لجعل الشاه مالك ملكاً للجميع . وقد
كان الشاه عباس يلزم كل يهودى بيتاً فندق
أو مسجد أو تكية »

قال اليهودى : « نحن هنا ندفع الضرائب فهل
تريد أن تقترح فرض ضريبة جديدة علينا ؟ »

وفى هذا الحين كان الغداء قد أعد وحضره
خلق كثير ، فأكلنا على كره من طعام اليهود ، والحق
أن طعامهم شعى لا يجيد مثله أمهر الطهاة فى تركيا .
وكان السفير جالساً بين يهودى ويهودية . وكنت
أنا ومحمد بك لا نملك نفسينا من الغضب لهذا
السبب وتساءلنا ماذا عسى أن يقوله الشاه لو علم أن
سفيره أصيب بهقه اللوثة ونسى أنه سفير ونسى أنه
مسلم من أجل أكلة فى بيت رجل يهودى ؟

وقد نسي محمد بك تدينه فصار يناقل السفير
ويتناول القطعة بعد القطعة من لحم الخنزير حتى
لم يبق على هذا الإمام المجتهد ليصير انكليزياً غير أن
يخلق لحيته وشاربيه

ولما عدنا من الوليمة أعربنا للسفير وأعرب
السفير لنا عن استيائه واستيائنا من تلك الوليمة . ولم
تفتنى الفرصة فأوغرت صدره على المترجم ، فوعد
بأن يحرق أباه ، وأخذ يمدح القصر وحديقته وإتقان
الطعام وحسن الضيافة ، كل ذلك مع الحرص على
لعنة اليهود

الفصل السادس والأربعون

قضى بزرر السفير

قضى محمد بك طول الليل فى الاستغفار عن
الأوزار التى لحقت به من مؤاكلته اليهود . وفى

صباح اليوم التالي دخل الحمام ليظهر من أكل لحم الخنزير . وضاعف عدد الصلوات المفروضة ، ولم أجد حذوه في ذلك بل استوليت على سمع السفير فلم أزل أستثير غضبه على الترجم لتعريفنا باليهود . وتذاكرنا حوادث هذا الجنس في بلادنا

وبينا نحن في هذا الحديث إذ استأذن للزيارة قسيس انكليزي في كل يد من يده كتاب . أما أحدهما فهو الانجيل ، وأما الآخر فشيء يقال له كتاب الصلوات

قدمه الترجم الذي لم يزل يقدم لنا أقبح المخلوقات . وقد وجدنا ذلك القسيس أكثر أدباً ووقاراً ممن تعرفنا إليهم إلى الآن . وأحني رأسه للسفير عدة مرات . وكان الترجم قد طلب إلى السفير أن يستقبله واقفاً قبل . وبعد تحية قصيرة قدم القسيس الكتاين هدية لسفيرنا قبلهما . ثم أخذ يتحدث عن الأخلاق بكلام طيب يظهر أنه عندهم مقدمة عادية للتحدث في الدين ، وتكلم عن الله سبحانه كلاماً حسناً جداً ككلام المسلمين . وقد عامله السفير بمنتهى الاحترام والتأدب ، حتى همس محمد بك في أذني بأن السفير سيصبح مسيحياً وأنه لا شيء في العالم أوضح من ذلك . لأن الترجم استحوذ على عقل السفير ولبه . ولم يدع له شيئاً من حرية الاختيار حتى لقد بلغ من سلطانه عليه أن يجمعه باليهود وبالفلس وبالبدايين

وعلمت الشر كسبة من سعيد ومحبوب بأن سيدها سفير دينه ، فازعجت أيماناً ازعاج لأنها تعلمت في أثناء المدة التي قضتها معنا تعاليم الدين الاسلامي . وثبت هذا الدين في نفسها وصارت تقضي طوال أيامها في الصلاة والتسبيح . وبلغ من شدة ازعاجها أنها

خاطبت السفير في هذا الشأن فجاءنا حاجياً في اليوم التالي وقال لنا : « من منكم الذي يتهمني أيها الأوغاد بأنني غيرت ديني ؟ هل أنت يا محمد بك أيها الرجل المنافق ؟ أم أنت يا حاجي بابا أيها الرجل الفاسق ؟ أيكم الذي اتهمني هذه التهمة ؟ تكلموا أيها الناس ! » قال محمد بك : « انني أقل الناس في نظرك وفي نظرنفسي أيضاً . لكن ماذا أقول أيها السيد ؟ انك قبلت الكتاب المقدس عند المسيحيين ، وجلست باحترام أمام القسيس كأنك أمام شيخ الاسلام . ففهمت أنك غيرت دينك »

قال السفير : « أهذا جوابك يا طويل اللحية ؟ إن الشاه أرسلك معي لتقول لي ولني يزوروني كلمات من التحية لا لزوم لها في هذه البلاد ، ولم يرسلك لتراقب سلوكي . إن الانكليز لا يعرفون التشريفات الفارسية . وليس لوجودك ضرورة بيننا الآن . فإما أنت تسلك معنا مسلماً حسناً وإما أن تعود إلى فارس »

فقال محمد بك : « نعم أعود إن أردت أن أعود فاني مسلم ولا أطبق أن أراك وأنت مسلم تغير دينك دون أن أنكم . اسأل عني حاجي بابا فهو يعرف أنني أعمل كل شيء في سبيل الاسلام »

قال السفير : « أسأل عنك حاجي بابا ؟ إنني أسأل حاجي بابا أولاً عن نفسه »

ثم التفت إلى وقال : « أخبرني كيف أصبحت تنار فجأة على الاسلام ومن أين جاءتك هذه الغيرة ؟ أمن الترك أم من الأكراد ؟ لقد عشت خاطئاً ثم تأتي الآن وتزعم أنك شيخ من شيوخ الاسلام ؟ » فقلت : « يا سعادة السفير إن محمد بك صدق فيما يقول ، وإن أي مسلم لينزعج حين يرى مسلماً

له لثغة دميعة ، فانهزت هذه الفرصة ولم أزل أضربه
عليهما حتى كسرتهما

وكان محمد بك يصرخ صرخات الغضب ويتوعد
بالانتقام فيضطرنا بذلك إلى الزيادة . ثم أمر السفير
بالكف عنه فتركناه . وعاتبني بعد ذلك فاعتذرت
إليه بأنني لم أكن أريد إلا إراحته من هاتين السنين ،
وبأن النتيجة كانت حسنة على كل حال لانهاء
النزاع بينه وبين السفير . فقال محمد بك إنه يحمد الله
على كسر سنه لأن ذلك فسر منامه الذي كان
يتوحيس منه على صورة مرضية . وذلك لأنه كان
رأى في الحلم أن سنين له وقعتا . وظن أن تفسير
المنام هو موت اثنين من أقاربه . أما وقد جاء تفسيره
على كسر سنين حقيقتين فإنه أصبح الآن مطمئناً
على أقاربه

آخر يستقبل قسيساً يمثل الحفاوة التي استقبلته بها .
فضلاً عن قبولك ضيافة اليهود . ولقد تناولت الإنجيل
كما تناول أحدنا القرآن »

قال محمد بك وقد تملكه الحماس الديني عند
ما سمع جوابي : « الحق يقال يا سمادة السفير ؛
فلا تغضب علينا إذا قلنا إنك نصراني »

فغضب السفير وقال : « أبهذه الوقاحة مخاطبني ؟
إنني ممثل الشاه ؛ ولو كان الشاه حاضراً لقطع الآن
رأسك جزاء هذه الوقاحة . إضربوه ! أضربه
يا حاجي بابا !

فلم يعد في وسعنا نحن أعضاء السفارة إلا أن
نوسعه ضرباً . وبالرغم من أنني صديقه وشريكه في
تهمته فقد كان من واجبي أن أنفذ أمر الرئيس
وأشترك في الضرب . وقد كان في فم محمد بك سنان
بارزتان شكهما قبيح كأسنان الحمار ، وكأنتا تسيان

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة
الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني
والإيطالي مع تراجم الشعراء والكتاب)
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى
والحيوان وبه روايتان تمثيلتان)
- ١٨ نباتات الزينة المشبية (على باحدى وتسعين
صورة فنية)

١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس
الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جميع المكاتب الشهيرة

وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان إبراهيم باشا

أطباء مؤلفات

محمود تيمور

وهي : الحاج شلبي . الاطلاع
أبو علي عامل أرتست ، الشيخ عفا الله
الوثبة الأولى . قلب غانية . نشوء
القصة وتطورها .

من جميع مكاتب القطر الشهيرة

كتاب « فرعون الصغير وقصص أخرى »

يظهر في نهاية العام

فقال : « لم يحدث شيء في فارس وإنما أحدث
الفارسيون نكبة في شوارع لوندرا »
قال السفير : « الحمد لله لقد كنت أظن نكبة
حدثت من شر النكبات »

فقال المترجم : « نعم لقد حدث شيء وهو
يتعلق بكم » فتعلم السفير وألقى عليه ألف سؤال
في آن واحد

قال المترجم : « إن الذي حدث كاد يؤدي
إلى أمور شديدة الخطر ولكنه الآن قد وقف عند
حد ، وليس من المنتظر أن ترتب عليه نتيجة . أما
الأمم فإن بعض موظفي السفارة ذهبوا إلى حديقة
عامة في بيكاديلي ، وهذه الحديقة يؤمها خلق كثير
للتنزه في كل يوم ، وفي وسط هذه الحديقة بركة
صناعية ، فما كان من أصحابنا الفارسيين إلا أن خلعوا
ثيابهم ، وتزلوا للاستحمام في هذه البركة . فازدحم
الناس حولهم ، ورجهم البعض بالأحجار . فغضب
أحد الفارسيين الواقفين على الشاطئ ، واستل
خنجره يريد أن يطمع به أحد الانكليز فأخذوا
منه الخنجر ، وتوسط بعض المقلد فأنهت المسألة
بسلام ، ولكن الأمر ما كان يقف عند هذا الحد
لو قتل موظفو السفارة أحد الانكليز

اغتاظ السفير عند ما سمع هذه القصة وسألنا
عمن فعل ذلك ، فعرف أن الذين تزلوا في المساء هما
سعيد وتقي الدين الفراش . وقد اعترفا بذلك غير
معتذرين لاعتقادهما أنهما لم يفعلوا ما يلامان عليه

قال تقي الدين : « لقد كنا نسير وكان الجو
جيلاً ولم نستحم منذ سافرنا من أزمير والماء ماء الله
فزلنا للاستحمام فيه وليس من حق أحد أن يمنعنا
عن ذلك . وإذا كان للانكليز عادات تخالف عاداتنا

ثم تكلمنا عن السبب فيما تقدم فاتفق رأيانا على
أن المعيشة في هذه البلاد أصل المصائب كلها . وعلى
أنه لا يستطيع مسلم في بلاد النصارى أن يتجنب
مؤاكلة اليهود ومقابلة القسس

ثم صاحبه السفير . ولما عدنا إلى الحديث عن
بلادنا وحنيننا إلى العودة إليها قال السفير : « إن
زوجتي أصبحت الآن عجوزاً لطول غيبيتي عنها ،
وإن شاء الله متى عدت إلى فارس استبدلت بها
غيرها من صغيرات السن »

فقلت : « في اعتقادي بإسمادة السفير أن معاشره
السيدات المتقدمات في العمر خير من معاشره
الطائشات . ويظهر أن لكل عمر حالات خاصة وأن
الإنسان لا يستريح إلى من لم تكن مقاربة له في
العمر . ويظهر لذلك أن الانكليز يحقون في آرائهم
في الزواج »

قال السفير : « ما هذه الفلسفة يا حاجي بابا ؟
إن العادات التي تصلح في بلادنا لا تصلح في بلادهم ؛
فهم قوم يخالفوننا في كل شيء حتى في مظهر الشمس »
فوافقته على ذلك وآمنت بأن زواج الكهل من
الفتاة الصغيرة غير جائز هنا ولكنه جائز في فارس

الفصل السابع والأربعون

الاستحمام في البركة

كنا جالسين مع السفير في يوم من الأيام بدار
السفارة فجاءنا المترجم ساخطاً متبرماً ينبئنا بمحدث
مصاعب جديدة بين الانكليز وبين الفارسيين .
ففرع السفير وقال للمترجم : « بحق علي عليه
السلام إلا أخبرتني بالذي حدث . هل وصل إليكم
خبر من إيران . هل مات الشاه ؟ »

فاعليهم إلا أن يعلمونا هذه المعاديات ونحن نحترمها ،
ولكنهم بدل أن يفعلوا ذلك رجسونا بالأحجار
ونحن عرايا .

وقال سعيد : « إذا كان الاستحمام ذنباً في هذه
البلاد فقد كان عليهم أن يقولوا لنا ذلك لأن يفعلوا
ما فعلوه »

فتغلبت روح الانصاف على السفير وقال متهاكماً :
« ما شاء الله ! متى أصبحت فيلسوفاً يا سعيد ؟ إنك
الآن تتكلم مثل كلام لقمان ، ولكن من الذي استل
خنجره ؟ »

قال سعيد : « هو فريدون حلاق السفارة »
وقال فريدون : « إنني لم أستل خنجري ولكني
أردت الدفاع عن نفسي وعن إخواني بالموسى »
قال السفير وقد غلبت عليه النخوة الفارسية :
« مرحى لك ! مرحى لك يا حلاق ! لماذا لم يفعل
الباقون مثلك ؟ إنك شجاع وإن كنت قد أغضبت
الانكليز ! »

ثم التفت إلى المترجم وقال : « ها أنت ذا تسمع
إجاباتهم يا أخي وهي إجابات معقولة . وأنتم تباهون
بالمدل . والمدل لا يختلف في بلد عنه في بلد آخر .
فاذا رأيت أن أقطع لك آذانهم فأنك لا تعود إلى
منزلك إلا وآذانهم في جيبيك . إن كنت تريد معاقبتهم
فتكلم وإن كانت حكومتك تريد رقابهم فاني أقطعها
قبل أن تقوم من مكانك »

فأخذ المترجم يتكلم عن المدل كلاماً فارغاً لم
نفهم منه شيئاً ، وأخيراً قال إنه لا يريد معاقبة أحد ،
وإنما يريد ألا يفعلوا شيئاً قبل أن يتبينوا هل هو
موافق لمعاديات البلاد

فابتسم السفير وأعجبه هذا القول وقال ليلزم

المترجم الحجة : « ولكنكم تباهون بالحرية فهل
تستطيع أن تخبرني كيف تفهمون تلك الحرية ؟
إن الرجلين من الفقراء ولا يستطيعان دفع الأجور
الغالية في حماماتكم . ورأيا ماء من ماء الله فإذا يمنهم
من الاستحمام ؟ الحق أن الحرية مكفولة في الشرق
وليس عندكم شيء من الحرية »

ويظهر أن الكلام أفتق المترجم فلم يرد عليه بحرف
ولما خرج المترجم رفع السفير يديه إلى السماء
وقال « إن وجودي في هذه البلاد سيقتلني بلا شك .
لقد كانت الساعة التي غادرت فيها بلادى ساعة
مشئومة » ثم التفت إلى موظفي السفارة وقال : « إن
وجودكم معي يزيد من تنقيص حياتي فإنه لو لم يكن
من الفارسيين أحد غيري في بلاد الفرجستان لما
وجد الانكليز ما ينتقدوننا عليه . ولكن أحدكم
يعشى في الطرقات وكل همهم أن يتزوج من بنات
الناس والآخر يستحم في الحدائق العامة . متى
يمن الله علينا بالعودة إلى إيران ؟ إن بلادنا هي البلاد
التي نستطيع الحياة فيها ، فهناك يطعمن الرجل على
أهل بيته ، وهناك يتمتع بحرارة الشمس وبوجه الشاه »
فقلنا جميعاً : « نعم نعم يا سعادة السفير أطل الله
بقاء الشاه وبقاءكم »

قال السفير : « لو أن هؤلاء الوزراء الانكليز
— وأسأل الله أن يحرق قبور آبائهم — ردوا
على خطابات الشاه ووزرائه فأعطونا المعاهدات
والاتفاقيات التي نطلبها لمدنا جميعاً في الحال . وإذا
كنت يا حاجي بابا تأخذ كل هؤلاء الأوغاد وتمود
بهم إلى فارس فاني أسر بالبقاء هنا مع تابسين فقط »
لم أسترح لهذه الكلمات لأنني لا أريد أن أعود
إلى فارس بعد موت رئيس الوزارة الذي كان يحميني .

ولكنني قلت في نفسي إذا أصر السفير على عودتي
فاني أعود واثقاً من رضى الشاه فهو قد كافى قبل
مجيئى إلى هذه البلاد بأن أدرس اللغة الانكليزية
لأترجم كتبها إلى الفارسية وها أنا ذا قد صرت
أستاذاً فيها ومتى عدت إلى فارس ترجمت مؤلفاتها
كتاباً كتاباً

الفصل الثامن والأربعون

الشركسية

رأى السفير بعد ذلك أن يسكن وحده
ويتركنى أسكن مع سائر أعضاء السفارة ؛ وكان
الذى استثار حيرته هو أمر الشركسية فقد كان
بعضنا رقيقاً على البعض مدة وجودها معنا . وكان
السفير مطمئناً من هذه الناحية . وقد كان من
الواضح أنه لا يثق بأى واحد منا . ولكن ريبته
في سعيد ومحبوب كانت أقل من ريبته في سائر
أعضاء السفارة . لكن الشركسية نفسها ما كانت
تدعو إلى الريبة لأنها برهنت مدة وجودها معنا على
أنها مسلمة ، حريصة فلم تخرج قط من المنزل ولم تفتح
قط نافذة الغرفة التى هى فيها ولم تترك فرساً ولا سنة
حدث في يوم من الأيام أن جاء السفير مهتاجاً
محتداً نسباً ولعن سعيداً ومحبوباً لأنه سمع من أحد
الانكليز أنه رأى الشركسية بالقرب من النافذة
ورأى معها هذين الرقيقين

ناداهما السفير ساعة دخل السفارة وقال : أين
كنتما أيها الوغدان ؟
— « كننا نأمن »

— « وأين دلفريب ؟ »
— « نائمة أيضاً »
— « ألم تكونا معها بالنهار بالقرب من
النافذة ؟ »

فارتبكا . وقال سعيد : « لقد كانت مريضة
وأغشى عليها فنقلناها إلى مقربة من النافذة لتستنشق
الهواء .

قال السفير : « أقسم برأس الشاه أنكما كاذبان .
إن جارنا الانكليزى أخبرنى أنه رأى نافذة الدار
مفتوحة على غير العادة . ورآها معكما . والانكليز
في مثل هذا الشأن لا يكذبون
فنظر كل من الرقيقين إلى الآخر ولزما الصمت . ثم
قال محبوب : « لقد كانت مريضة طول اليوم وكانت
تبكى وتشكو الصداع ولم تفتح النافذة إلا عند ما
أغشى عليها »

فصاح السفير : « ومن الذى أذن لك بفتح
النافذة أيها المجنون ؟ »

قال سعيد : « لا ضرر فيما فعلناه فإنما فتحنا
النافذة لكي تشقى . فقال السفير : « لقد كان موتها
أفضل من هذه الفضيحة »

ثم طردهما وظل طول اليوم مهتاجاً . وفي اليوم
التالى عدنا إلى الكلام عن عودتنا إلى طهران .
واستقر رأى السفير على أن يبيدنا ويقتلنا
بتم عقد الماهدات والاتفاقيات . فربطنا أمتعتنا
وهيأنا أمورنا ، وكان أهم شيء في نظرنا هو وفاة
الديون التى علينا

ولما أعلن أننا سنعود هرع عشرات من الرجال

بالترجم ، وقد وجدناه مثلهم ضيق العقل فيما يتعلق
بأمر المساومة

ومن المصائب التي ابتلينا بها رجل كان السفير
كلفه بتصوير صورة زيتية لا يتكلف زيتها
والفرشاة التي اشتغل بها بضعة قروش ولكنه طلب
أكثر من مائة جنيه ، ولست أدري بماذا يستحل
هذا البالغ الكبير

لكن الانكليز متى تكلموا في أمر الأجور
تكلموا بغير عقل ، ولقد قال السفير للمصور لكي
يقنعه: إن دهن حوائط منزل كبير بالزيت لا يتكلف
من المال نصف ما يطلبه لصنع صورته الصغيرة
الزيتية . فأبى المصور أن يقتنع أو أن يفهم

والنساء إلى دار السفارة في يد كل منهم قطعة من
الورق يقال لها قاعة . وطلبوا إلى السفير دفع المبالغ
المرقومة على هذا الورق . فأنزعج السفير وسب ولمن
ولو كنا في فارس لكان الأمر هينا لأنه يسهل
التخلص هناك من الدائنين بطردهم أو بعدم وضربهم
على أرجلهم حتى يتوبوا عن المطالبة . أما هنا فن
الذي يستطيع أن يضرب بائع الدقيق وبائع الزيت
وبائع التبغ ؟ إن أمثال هؤلاء يمدون في بلادنا
من حثالة الناس ولكنهم هنا من الوجهاء ، وربما
أدى ضرب أحدهم إلى إعلان حرب أو نشوب
ثورة ، وهم لا يقبلون المجادلة في الأسعار التي يكتبونها
كأن كلامهم منزل من عند الله فاستجرتنا منهم

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

سندباد عصرى

في سفينة مصرية

رددت أخبارها صحف العالمين

الإنسانية في سنى مظاهرها تطالعك من صفحات

سندباد عصرى

بقلم

حسين فوزى

١٢ قرشاً . أطلبة اليوم من المكاتب ١٢ قرشاً

الفصل التاسع والاربعون

فريدون الحارثي

كان في جملة القوائم التي قدمت لنا قاعة عدونا
تقديمها إلينا نكبة أحدثها سوء الطالع فكانت
عقوبة على خروجنا من أزمير في ساعة غير ميمونة
بينما الأمير يستقبل الدائنين ذوي القوائم إذ جاءنا
رجل معه امرأة يظهر على وجهها الاجرام ورجل
ثالث يرتدي ثوباً أسود اللون في نهاية القذارة .
وكان الرجل الأخير هو الذي يتكلم . وقد أطلق
على نفسه اسم وكيل أشغال وقال على لسان الرجل
الذي استدعاه: إن له بنتاً هي التي جاءت معهما ، وإن
فريدون حلاق السفارة أغواها ووعداها بالزواج ثم
تركها . وإن ذلك نطلب ألف جنيه تعويضاً لتخليه عنها .
وقد كان فريدون معتاداً مثل هذه الأمور في
فارس ولكننا ما كنا نتوقع أن تبدر منه بادرة من
هذا القبيل في بلاد القوائم التي لا تقبل المساومة
ولما علمنا هذه الحقيقة عنه عرفنا علة تفوقه علينا
في اللغة الانكليزية ونبوغه في ضروب المجاملة بها
وكان أبو الفتاة تاجر صابون وهو من عملاء
السفارة . وكانت معاملته معناسيباً في تعرف الحلاق
عليه لأنه زعم أنه يريد أن يتعلم عليه صنع الصابون ،
فقبل الرجل تعليمه ودعاه إلى منزله مراراً من أجل
هذا السبب . وكانت هذه الزيارات المنزلية سبباً
في توطيد الصداقة مع ابنته . وتعلم تاجر الصابون
من حلاقنا صنيغ الشعر على الطريقة الفارسية المتقنة
كما تعلم منه أموراً أخرى مما يعيد للشيخ قوة الشباب

وكانت نتيجة اتصاله به توثيق عرى الحب وابنة التاجر
وقد أخذ صاحب الثوب الأسود القذر يتكلم
مع السفير بطلاقة محاولاً التأثير عليه ليدفع التعويض
عن الحلاق ، مجسماً من أمر جريمة الاغراء والتخلي
عن الزواج . فقال السفير : « أقسم أن
هذا المطالب أسمع من أي رجل رأيته في هذه البلاد »
ثم نادى الحلاق ولعن أباه وسأله عن وعده بالزواج
فاعترف أنه تزوج من الفتاة زواج المتعة لمدة شهرين
وفق الاتفاق بينهما وأنه لم يبعدها بالزواج الثائم ولم
يخدعها ، وقال إن زواج المتعة شائع في فارس وإن
الفتاة فهمت ما يريد قبل أن يماشرها معاشرته الأزواج
وأقسم على ذلك أغلظ الايمان

وعند ذلك أخذ الأب وابنته ووكيل الأشغال
يتكلمون في وقت واحد وأصبحت الضجة عظيمة .
وكان من حسن حظنا أن أقبل المترجم في هذه
اللحظة فأشار بكبرياء إلى وكيل الأشغال بالانصراف .
وكانت إشارة بكبرياء كما يفعل العظيم في فارس عند
ما يريد أن يطرد رجلاً حقيراً .

وقد سكت الثلاثة وبهتوا عند رؤية هذا المترجم .
وظهر أنهم مهوشون قطع . ولما أمرهم المترجم
بالذهاب أو يدعوا البوليس ذهبوا صامتين صاعرين .
ووكيل الأشغال عند الانكسار يعادل المأذون
عندنا . ولكن عمله ليس قاصراً على التدخل في
الزواج بل هو يتدخل في كل شيء .

قال السفير : « ألا عدل في هذه البلاد ؟ أكل
من عنده فتاة بائنة يستغنى عن سمعتها في استطاعته أن
يطالب الناس بالتعويض ؟ » فقال المترجم إن إخلاف

المواعيد في أمور الزواج من الأمور الخطيرة في هذه البلاد فإن قوانيننا تحمي المرأة»

قال السفير : « ليس في بلادنا امرأة تبلغ بها الوقاحة أن تطالب رجلاً بالزواج منها على غير رغبته ومتى دخلت المرأة في بيت الزوج أصبحت له وحده وتظل كذلك حتى يصير في غنى عنها فيطلقها أو حتى يموت »

فلم يجبه المترجم

ولما تخلصنا من هؤلاء الأشرار جاء الخياط يطلب أجرة تفصيل الثياب . وجاء بائع الأحذية وبائع القمصان، وكل منهم بدون استثناء يحمل قطعة من الورق دُون فيها حسابه . وقد تدخل السفير بيننا وبينهم وأفهمهم عوائدنا وخفف من حدتهم . وانتهى الأمر إلى أن تنازلوا على كره عن بعض مطالبهم ودفعنا لهم الباقي . وفي النهاية جاء رجل وجيه وطالبنا بمطلب غريب وقال لنا كلاماً أغرب . قال إن خيولنا كانت تأكل من الحشيش في المراعى القريبة وإنه يريد من الحشيش الذي أكلته من يوم مجئنا إلى الآن . ونحن ما كنا نعلم أن للحشيش ثمناً في غير هذه البلاد . سأله السفير هل هو مندوب عن الحكومة يطلب ضريبة عن الخيول أم ماذا ؟ وأفهمه أن السفراء معفون من الضرائب . ولكن يظهر أن الرجل مندوب عن هيئة أكبر من الحكومة فقد كان يقول إن « الأوصياء أمروا بهذا » والأوصياء أمروا بذلك « فصاح السفير : « أنا لا أعرف ملكاً في هذه البلاد غير جورج شاه ولم أسمع عن ملوك اسمهم « الأوصياء »

ولكن يظهر أن خوف هذا الرجل الوجيه كان خوفاً شديداً فقد قال لنا إنه سيدفع ثمن الحشيش من جيبه إذا نحن لم ندفعه . ولما استشرنا المترجم أشار بأن ندفع ماطلبه فدفعناه ، وأفهمنا أن الأرض الخلاء ليست مجردة من المالك كما هي الحال في فارس . وأن الملاك لها هم الدين يسميهم الأوصياء

الفصل الخمسون

هبيبة هاجي بابا تخرج

أعدت سفينة لتحملنا من لوندرد إلى الآستانة وجمعنا ثيابنا وتهيأنا للرحيل ، وعزمت قبل الذهاب على أن أزود عيني بنظرة من حبيبتى ييسى وتسامح على ما عسى أن يكون في نفس كل منا من جهة الآخر .

وأهدى إلينا شاه الانكليز بمناسبة سفرنا هدايا ثمينة . واشترت ثياباً جديدة فصرت جديراً بأن يكتب لقب ميرزا بعد اسمي بدل كتابته قبله فسرني أن أزور بيت المستر هوج بهذه الثياب

فلما وصلت إلى المنزل وجدت عربات كثيرة واقفة أمام الباب . وهذا بمنظر لم أعهده في بلاد الانكليز فسألت البواب عنه فقال إن اليوم يوم زواج الأنسة ييسى

عند ذلك أحسست بأن الدم يتصاعد إلى وجهي وخفق قلبي خفوقاً عالياً ، وكنت على وشك العودة في الحال . ولكن امرأة أطلت من النافذة وصاحت : « هذا هو الأمير » ثم رأيت من يخرج من الباب على عجل فيدعوني . فدخلت غرفة فيها جمع كبير في

ولما قلت ذلك وفقاً لمادات بلادنا وضمت في
يدها جنيهاً ذهبياً وقبلتها من بين عينيها ، فارتعج
الموجودون وقالت الأم : « ما هذا يا سمو الأمير ؟
ألا ترى يا مستر هوج ؟ »

فأقبل المستر هوج وقال بلهجة بين الجد والسخرية :
« أراك يا سمو الأمير عنيماً في مطاردة السيدات »
قلت بلهجة جدية : « لماذا ؟ هذه عوائد بلادنا
ندفع المال ونقبل . . . »

فجاءت ماري بالقطعة الذهبية من يد أختها
وردتها إلى قائلة : « إن هذا عمل غير لائق في
هذه المناسبة »

فاحمرت أذناي وقلت بأعلى صوتي : « هذه
عوائد بلادنا ، إن الذهب إشارة إلى السعادة . وفي
بلادنا نعطى العروس ذهباً ونقبلها لتكون سعيدة
محبوبة . وإن الشاء يفعل ذلك وهي عادة جميلة »

فلما فهموا ذلك أسفروا على إساءتهم فهم الحقيقة
 واعتذروا إلى وشكروني على حسن نيتي . واحتفظت
بيسي بالجنيه وشكرتني على أن تمنيت لها السعادة

وجاءت ساعة الذهاب إلى الكنيسة وهمنا
بالذهاب وكنت أتوقع أن أرى العروس تقبل جديزان
منزلاً وأرضه كما تفعل المرأة الفارسية . ولكنها
لم تفعل شيئاً من ذلك . وسألت الأم عن ذلك فابتسمت
ولم تجبني لأن الوقت كان وقت استمجال وحركة .
ثم وجدت نفسي في عربة نخمة بين عربات كثيرة .
ومشي بنا الموكب إلى الكنيسة . وقد بحثت فيها
سدى عن منافسى ذى المهاز والشارب القصير .
ولكننى لم أجده . وطلبت إلى الأم أن تقدمنى
للزواج فنادت : « يا مستر فجى ! يا مستر فجى .
تعال أعرفك بسمو الأمير »

أحسن الثياب والخلى ، ولكن الحزن مرئسم على
وجوههم . وكانت ييسى جالسة بين أختها وحولهن
الفتيات . وكلهن في ثياب بيضاء . ولكن عيني
العروس كانتا تدمعان وكانت الكآبة متجلية عليها
بأوضح الأشكال

وكان على رأس ييسى قطعة من الشريط يتدل
منها ما يسميه الانكليز نقاباً وما هو بنقاب لأنه
لا يستر شيئاً من الوجه كما أن ثيابهم لا تستر شيئاً
من أجزاء الجسم

وقد دهشت من مظاهر حزنها وكيف يتفق
أن يكون الحزن من علامات الفرح . ثم أخبرتنى
الأم همساً بتاريخ هذه الزيجة وقالت إن ييسى تحسن
الفناء وإنها ستكون سالحة وإنها ستكون غنية

قلت : « ولكن لماذا تبكى ؟ » فقالت : « إن
ذلك من السخافات التى اعتادتها الفتيات إظهاراً
لتأثرها من مفارقتنا لأنها بالطبع لا تستطيع أن
تجمع بيننا وبين زوجها

قلت : « وأين هو هذا الزوج ؟ »

وكنت أتوقع بالطبع أن يكون هو ذلك الرجل
ذا المهاز والشارب القصير الذى كان يناقسنى
فى الحب ، فقالت لى الأم إن الماده جرت فى هذه
البلاد أن يتقابل العروسان فى الكنيسة . ودعتنى
إلى الذهاب لحضور حفلة العرس فى ذلك المبد .
فقبلت لأننى كنت مرغماً على الاقلاع عن كل أمل
فى الزواج منها . ورأيت من واجب اللياقة أن
أعزب لها عن أمل فى أن تعيش سعيدة وأن يقيها
الله من عيون الحساد ويكثر من ثيابها وطعامها ويجعل
ساعة زواجها ساعة ميمونة

إلى العروس نظرتي الأخيرة فأدركت علة حزنها
وبكائها فإنها كانت تبكي على نفسها لحرمانها مني
وعلى بيع أهلها إياها بالمال .

وجاء القسيس فمقد زواجهما . ولكنني لم أصغ
إليه لأنني كنت مشغول الخاطر . ولم أتنبه إلا عندما
قدمت كأس من الخمر إلى ييسى فشربتها واضطربت
ومالت فأسندتها أختها ماري . وارتعج كل
الموجودين . وثار ثورة غضبي وحزني على هذه
الضحية فقلت في نفسي : مالي ولهؤلاء الانكليز
والبدالين واليهود وكلهم في قرارة جهنم
ثم أملت عما متي على جانب واحد وقلت طرفي
شاربي ورفعتهما إلى الأعلى وخرجت من الكنيسة
دون أن أصفح أحداً من هؤلاء الكفار
(يتبع) عبد اللطيف النشار

فجاء رجل غليظ الجسم هو البدال اليهودي
الذي تغدينا في منزله . وقالت زوجة المستر هوج
الليثيمة : « هذا هو سمو الأمير (حاجي باربار) وهي
توهم أنها تقول حاجي بابا . وإنما نطقنا الاسم بهذا
الشكل لأن كلمة (بار بار) باللغة الانكليزية
معناها الحلاق

وقد تظاهرت بأنني لم أفهم مرماها كما لو كنت
سمعت اسمي على حقيقته . وقلت في نفسي إن هؤلاء
اللاثام يرفضون أن يزوجوا بنتهم من مسلم شاب
جميل مثلي ثم يزوجوها من ذلك البدال اليهودي
المهرم القبيح الشكل لأجل ماله ! سحفاً لهم والمال
الذي يعبدهونه ! إن الانكليز أقبح جنس في الوجود
فهم من أجل المال يتزوجون ومن أجله يحاربون . ومن
أجله يمتدنون الصلح . ومن أجله يشيدون الأساطيل .
ثم أحسست بأن دي بنلي في عروقي . ونظرت

المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المضرب لوسيه ، والأوديسة لميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بألوانها الاربعة

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك غداً أجرة البريد وقدرها خمسة قروش

في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد

المجلة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك المأجل ستون قرعاً ، والمخارج ما يساوي جيباً مصرياً ، والبلاد العربية بخم ٢٠ ٪



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المستول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك على سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الإدارة

شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقثاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٧ ٥ جمادى الآخرة سنة ١٣٥٧ - أول أغسطس سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	الكتاب	القلم
٦٨٢	حرمة القبور	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة
٦٩٢	ثروة لم تخطر على بال	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج
٦٩٤	الحب فوق الجبل	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار
٦٩٦	شهادة الصلاحية للزواج	بقلم الأديب عبد الله الرياشي
٧٠٥	يد الهندي	بقلم السيد محمد العزاوي
٧١٢	نكت الأمم	بقلم الأديب نجيب محفوظ
٧٢١	الجنوة	بقلم السيد صلاح الدين المنجد
٧٢٤	الكأس وقطعة النفود	بقلم الأديب مصطفى صبحي
٧٣٣	خاخي بابا في انكلترا	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار
...	للكتاب اسيدار جودورف	...
...	للكتاب الايطالي بوكانشو	...
...	عن الانجليزية	...
...	للكتاب الفرنسي بول بورجيه	...
...	للكتاب الأمريكي لوريمر استودارد	...
...	أقصصة مصرية	...
...	للكتابة الفرنسية ماري بسيري	...
...	أقصصة مصرية	...
...	تأليف جيمز موير	...

أسود مشبع بالبترول والهباب فتخرج من
الدخان أكثر مما تبث من ضوء .
وكنّا من الضيق والضنك بحيث
كانت أي تخشى على عفة أخواتي من
إخوتي ، وكانت تنغم دائماً قائلة : « إن
اختلاط الجنسين خطر » ولذا سمعت
أن تكون هي ورجلها حجاً باحزناً بين
البنات والصبيان من أسرتهما
البائسة

فسأله القاضي : ألم تكن
تلك المرأة تخشى على عفة الصبيان
من بعضهم بعضاً وكذلك البنات ؟
فأطرق التهم وقال دون أن
يرفع بصره إلى وجه القاضي :
— لم يكن الفساد قد وصل
إلى هذا الحد في القرى . ولا
تنس أن هذا التاريخ يرجع إلى
أربعين عاماً . فنظر إليه القاضي
وقال : استمر ... !

— وكان أبي — نعمده الله
برحمته — مدمناً الشرب فكان
يضيع كل ما يربحه وتربحه أي

وإخوتي في الحانة حتى اضطرت على حدائتي سني
أن أعمل عند صانع أحذية في المدينة المجاورة ، وكان
هذا الرجل — صانع الأحذية — قاسياً غاشماً فكان
يماقبني أحياناً بالطمع بمدبته التي يقطع بها الجلد
وطوراً بالجلل يسوط من عصب الثور المفتول . ولم
يكن أحد يفكر في إيقادى من مخالفه أو رفع
شكواي إلى الشرطة لأن رجالها — رجال الشرطة —

حَمْدُ الْقَبُولِ

بقلم اسبیدار جودورف
للاستاذ محمد لطفي جمعة

نصريف بالقصة

اسبیدار جودورف كاتب
روسی متقی فی لندن وهو ضد
البولشفيك ، بل عدو لودو السوفيت
وهو من أكبر خصوم ستالين ولنا
نراه يصور المشاعية (كومينوزم)
تصويراً قاعماً ، ويمزج قصصه التي
تنشرها مجلات أرجوسى وستراند
وبلاكوود وماي ريفو بالمشق
والاجرام والفلسفة . ومعظم التصاوير
التي يلونها بألوان زاهية أو مظلمة
منترعة من الحياة . ولنا آثرنا نقل
هذه القصة التي تنطوي على محادثة
تهم ذي شخصية نادرة المثال .
يشرح حاله بما لم يأت به أعظم مدره
في الدفاع عن مذنب برى . ولما
كانت تهمته تدور حول جريمة انتهاك
حرمة للقابر فقد جعلها المؤلف
عنواناً لقصته

نظر القاضي إلى التهم نظرة
جد وأمسى ، وقال له : أيها التهم
هل لديك ما تقوله مضافاً إلى
الدفاع الذي فاه به محاميك فأت
بلا ريب آخر من يتكلم

فأجال التهم نظره في
الحاضرين ثم شد على نفسه كمن
يعتزم أن يقوم بأعباء حمل ثقيل
أو يحط عن كاهله عبثاً وقال :

نعم أيها القاضي ! سأتكلم !
لقد لفظتني الحياة من صلب فلاح
خشن ، ورحم امرأة من بني
جلدته وأهل طبقتة ، في قرية من
أقصى قرى الريف البولوني ، منذ
خمس وخمسين عاماً . وكنت وأبي

وأبي وإخوتي وم أربعة وأخواتي ومن خمس نعيش
جميعنا في قاعة صغيرة ضيقة لا نافذة لها ، سوى تلك
التي فتحت في جدار مشترك بيننا وبين الأنعام ،
وعلى هذه النافذة أو الجدار الذي كان قاعدة لها توضع
في كل عشية « مسرجة » من التلك (١) لها شريط

(١) معدن أبيض رقيق يستخرج من شواطئ بحيرات
أمريكا ويسرف هنا باسم الصفيح

خمرآ . خستت أيها الوغد الخمور . إنني أقتلك قبل أن تفكر في هذا . فضحك والدي — رحمه الله — لأنني لا يحق لي أن أسبه أو أنسى الانتساب إليه ، إذا لم أكن ولده ، فابن من أكون ؟ أفضل أن أكون ابن أباك سكير في العالم على أن أكون مجهول الأب ، ولئن أعدت شتائم أي في حقه ، فلها أن تشتتمه ما شاءت لأنها زوجته . أما أنا فإله يغفر لي ولا يسمح لي باقتراف هذا الجرم .

و كنت عند ذلك في الرابعة عشرة من عمري وقد تعلمت مبادئ القراءة والكتابة عند قسيس القرية الأب جرنجو ارسينكفيز ، فذهبت إليه من الغداة وشكوت له كل شيء ، وقلت له إن والدي يفكر في بيعنا صفقة واحدة كالواشي ، فتوسط في توظيفي عند يهودي يخرج ماله بالفوائد ويعمل بالربا فلم أطق سماع تهديدات البؤساء والبائسات من عملائه وتركته لأدخل في بنك لبيع الأراضي بالتقسيط وبناء المنازل الصغيرة للمستخدمين ، وقد أتقنت الكتابة والحساب في ذلك المصرف وتعرفت بكثيرين من رجال المال والأعمال ، فنقلتني إدارة المصرف إلى مدينة قبلنا بترقية . وبعد عام ونصف عام . كنت أثنائها أبعث بمعظم راتبي إلى أسرتي ، أفلس البنك فجأة وانقطعت مصادري ومواردي وعجزت عن دفع أجرة غرفتي وظنت صاحبة الدار بي الظنون ، فأغلقت باب الغرفة من الخارج وجعلتني حبساً بها ، فلم أذق طعاماً ولا شرباً ولم أقض حاجتي . ولما كان سقف الغرفة مصنوعاً من الآجر المرصوف رصفاً غير بناء فقد تمكنت من الفرار من أعلى الدار بأن خرقت رأسها أما الأيام والليالي التي قضيتها بدون طعام ، فلا يمكنني أن أحصر

كانوا يصلحون أحذيتهم ويخففون نعالهم في حانوته الملمون . غير أنني كنت أقبل العذاب والمقاب راضياً لو أنني تعلمت شيئاً من صنعة الاسكاف ، فقد كان اللعين يرضن بها ، ولا ييوح بأسرارها إلا لولديه اللذين ظالما لطخا وجهي بمادة « الرساس » ليضحكا مني ويسليا والدهما على حسابي . أما أمي المسكينة — طيب الله ثراها — فكانت تلمس رزقها في الشوارع والطرق ، وتدخر ما تكسب لقوت أولادها وبناتها وللنفس عن أبي حين يسرق بمض النقود ليشتري بها أكواباً من الكحول الذي أحرق كبده وقضى على حياته . كانت المسكينة تطهى الطعام في بيوت التوسطين ، وتنسل الثياب وتمسح الخشب وتنظف الجدران وتبيع الخبز القديم « الرجوع » وتذبح الدجاج والأوز لليهود ولا ترفض عملاً تجسد فيه كسباً إلا ما كان يمس المرض والشرف . وفي إحدى الليالي جاء والدي نصف مخمور ، فأيقظنا جميعاً ، وبدلاً من أن يقسم بيننا فطيراً أو كمكاً قال لها بمسمع منا جميعاً :

جميلة جداً شريفة القوقاز ، وعادات جورجيا الصغيرة التي يعيش فيها المسلمون والنصارى على قدم المساواة . إن الأسرة الكبيرة كآسرتنا يمكنها أن تبني بمض أولادها وبناتها بمبالغ حسنة ، تتخلص من متاعبهم وتفتح لهم أبواب الرزق في قصور الأغنياء . ربما كانت إحدى بناتك يا امرأة تكون سلطانة أو أميرة شرقية لو أنك تمكنت من بيعها ، وكذلك أحد أولادك . . .

فزارت أمي في وجهه كأنني الأسد ، وقالت له : أصمت أيها الخبيث اللعين ، الطامع السكير ، حتى أولادي تفكر في بيعهم تشتري لنفسك بئسهم

أن أحصل على إذن من الحياة، ^(١) وأن أبدأ ذلك بتوديع الموتي. فلم أهتم إلى قبور والدي، طبعاً. هذا مفهوم، لأن أبي كان مدفوناً في قبر مجهول في جبانة المشنوقين في شرق مدينة دوسكوي. وكانت أمي ملحودة في مدافن الفقراء النبوذين بجوار جبل جراتز الشاهق الذي يقف حداً بين قوتينا وبين مدينة ليتوانيا. فأتى لي أن أهتمي إلى قبرين لحاملين من الفقراء بين عشرات الألوف من قبور الحاملين؟

فقصدت إلى المدافن وودعتها جميعاً بخطبة وجيزة وكذلك إلى المستشفيات وإلى أما كن الدعارة والسجن ظناً مني أن واحدة من أخواتي أو واحداً من إخوتي لا يزال حياً يرزق ويتألم في بعض تلك النواحي من جهنم الدنيا وسجين هذه الحياة. تصور أنني لم أودع أحداً في بيت أو مدرسة أو أسرة أو مخبز أو طاحونة.. أو حتى مقهى أو فندق ولكن ودعت أرواح أهلي وأشباههم في المقابر والمدافن والمستشفيات والسجون.. كان آخر يوم تركت فيه المدينة يوم أحد فقصدت إلى الكنيسة وصليت، وبعد الصلاة دنوت من كرسي الاعتراف لأعترف، لأنني ما زلت مسيحياً أرثوذكسياً على المذهب السني القويم والخطبة الكنسية الأعزقية المثلى. ولكنني بدلاً من الاعتراف فاجأت القسيس المتناوم بهذا السؤال:

— قل يا ابتاه لماذا يكافأ الأشرار في هذه الدنيا بخيراتهم على شرمهم ويمجّزى الأخيار في هذه الدنيا بشروورها وسيئاتهم على خيرهم؟ قل وأوجز، فأنني أوشك أن أخرج من هذا الدين إن لم أجد

(١) لعله أراد أن يغير خطته فيودع موته قبل ذلك.

عددها. وبعد فترة من الزمن اشتغلت بالتمثيل فنجحت نجاحاً لم يكن في حساباتي، فقد زادتني طول قامتي وحسن هيئتي وارتفاع جبهتي واعتدال أنفي قبولاً عند الرجال والنساء. وكنت أتعن — يالهمكم الأقدار — تمثيل أدوار الملوك والأمراء والزعماء والخطباء والمشنوقين. وما زلت أدأب وأنشط وأعمل بثبات وأتق الوقوع في شرك النساء، حتى جمعت ثروة لا بأس بها، فابديت عذراً إلى مدير الفرقة وعدت إلى وطني ومسقط رأسي لانتقاد والدتي وإخوتي ولأترك لهم ما جمعت من مال، ولم أكن أدري أن يد الزمان لا تنفك تعمل بالتدمير والتخريب في بيوت الفقراء والمساكين..

فقد قضى أبي نحيبه في السجن إثر مشاجرة في حانة، وسقط جدار قديم على رأس أمي وهي تغسل في بيت، وسقط بعض أخواتي في مهاوى المار، وتشرد إخوتي فلم أعثر منهم إلا على ولد أبله تركته في الرابعة من عمره ووجدته في الماشرة يتسول في الطرق، فأنقذته وهو في آخر رمق وحملته إلى المستشفى ولكنه مات بين يدي. وقد تزوجت إحدى أخواتي بشراً طلي، ولكنه كان يضربها كل يوم بالجلد الذي يتمنطق به أو بجماثل سيفه إلى أن أورها الجنون، فحملها إلى ملجأ المتوهات

أما البيت الذي كانت تؤوينا إحدى غرفه فقد تهدم — حتى ذكرى بؤسنا لم تبق في مكانها. فكانت عودتي أليمة بقدر ما رجوت من هناء وفوز على المقادير، فأدركت أن النكود منكود وإن توم السعد

عندئذ ضاقت الدنيا في وجهي، فأردت أولاً

جواباً شافياً قبل غروب شمس هذا النهار .
فرجع القسيس اللبق عقيرته وأجاب :

— لا تتمجل يا ولدى ولا تياس ، لن أطيل
عليك الكلام ولن أعذبك بالثرثرة التي لا طائل
وراءها . إن الذي ذكرته مشاهد ومعروف . وهو
حقيقة لا خيال ، وأمر واقع لا وهم ولا ضلال .
والجواب عليه أنه أمر مجهول السبب ، لا تفسير له
عندنا في الكتب . ولم يهتد أحد من آباء الكنيسة
إلى تعليله تعليلاً حسناً يحسن السكوت عليه .

فقلت له : شكراً لك ياسيدى ! أستودعك الله
لقد كنت صريحاً معي وهذا يكفيني . وحينئذ
أيقنت أنه لا توجد عدالة في العالم مادام الأخيار في
بلاء والأشرار في هناء والدين عاجز عن تفسير حالهما .
سافرت من المدينة التي قريتي من ضواحيها
إلى مدينة أخرى فأنفقت معظم ما ادخرت في المرح
والشراب والطعام ومنازلة بنات الهوى .

وكنت أحياناً أغشى أما كن الدعارة وأختار
فتاة فأطعمها وأسقيها وأحسن إليها بصدقة متوهماً
أنها إحدى أخواني الصغيرات . وقد نسيت مرة
أن أسأل امرأة عن اسمها فلما قضيت منها حاجتي
(واخجلتاه) سألتها عن اسمها قالت : ايزيدوراء وكان
هذا اسم صغرى شقيقتي فكنت أجن وشرعت
في قتلها . ولكنني قلت لها ما اسم أبيك وأمك وما
هي المدينة التي نشأت بها فأجابتنى بسرعة مذهشة
إنها تشيكوسلافية من مدينة كرا كوف مقاطعة
بيلوم ، وأيدت قولها بأدلة حاسمة . وهي وشم على خصرها
ونخذيها . فأفقت من الجنون الذي أصابني لحظة
وخرجت من بيت المرأة لألوى على أحد ولائتي .

وأصابني الكسل في روحي وعقلي فأمسيت خاملاً
يائساً . ولم أجد ما أقتات به في مدينة برينسكا بولونيا
الغريبة فلم أستطع التسول لحسن هيئتي وقوة بنيتي
فبعت ثيابي وارتيديت ثياب منشرده من أبناء السبيل
وكانت غاية في الرثالة . ودخلت على صاحب مصنع في
مكتبه ، وشكوت له سوء حالي وفقري وبطالتي
وعطلي ، وأضفت إلى ذلك أن والدي كان يعرف والده
فرق لي وعرض عليّ العمل في مصنعه وسمعت أن
أقبل ما عرض ولكنني خفت من نظام الحياة التي
بدأت أثور عليها وخشيت أن أعمل فتتجسن حالي
فأرضى عن الدنيا ومن فيها فأعدل عن سورة الغضب
التي غمرتنى . فقلت له إنني قد وفقت إلى عمل سأبدؤه
بعد يومين ، وسألته أن يقرضني قرصاً حسناً لأصلح
من شأني ريثما أختتم أسبوع العمل الأول فأقبض
مرتبتي وأرد إليه دينه مشكوراً . فصدقني ودفع لي
خمسين كوروناً وودعني وهمس في أذني أنه سيضع
في غرفة البواب بدلة ثياب كاملة وحذاء وقبعة
أستطيع تسلمها في المساء فشكرته . وعدت إلى باب
المصنع وتقمشت ووضعت ثيابي الممزقة في مكان أمين ،
لحاجتي إليها ، وقصدت إلى أقرب حانة فأفرغت
جيبتي وملأت رأسي واحتلت على المال والطعام والخمر
والنساء ، أي أنني احتلت للحصول عليها جميعاً
ونجحت . لقد بدأت أنتقم من هذا المجتمع المجرم
الذي أصابتنى منه الفُصص ونالني منه البلاء العظيم .
لقد فتك المجتمع بأهلي ، وعصف بأمرتي ، وتسلّى
على عقل أبي وقلب أبي كما يلهو الطفل بصنار القلط
والمصافير فيخنقها وتلفظ أنفاسها وهو يضحك .
لقد كان أبي وأمي وإخوتي يموتون جوعاً وفقراً .

ومرضاً والراقص حافلة والمآذب قائمة والملاهي سائرة في طريقها والمناني آهلة بالغواني والفتيان من كل لون ونوع . لقد احتلت واختلست وسرقت ، لا لأجل السرقة ، ولكن لأجل الانتقام ... على الأقل لمرض الصغيرات التي تخيلت أنهن مولودات للشرف والمعة ولو في ظلال الفقر والفاقة . وعند ذلك وقف وكيل النيابة العامة وقال :

— هل يرى القاضي العادل أن هذا الكلام يعد دفاعاً عن التهم . إنني أطلب إسكاته . أرى أنه يهيج نفسية الجماهير من أعماقها ويوغر صدورهم على المجتمع المحترم الموقر ...

الجمهور — بنعم وبهمهم « الحرية ! حرية الدفاع ، لقد أعطاه القاضي حق الكلام فلا يحق لأحد أن يحرمه ! »

الحامي عن التهم — إن سحب الكلام من التهم بعد السماح له يبطل الاجراءات ويحتم إعادة المحاكمة ، فهل حضرة النائب على استعداد لسبع ثلاثين شاهداً للاثبات والنفي ومرافعة تطول ثلاثة أيام ؟ ثم لن يكون مناص من أن يؤذن للتهم في الكلام من جديد لأنه بنص القانون آخر من يتكلم القاضي — النظام ، استمر أيها التهم في دفاعك التهم — (يطلب كوية ماء فيؤتى بها ويشربها دفعة واحدة)

وفي مدينة رومة اتصلت بجمعية سرية اسمها الكاربوناري أو الماقيلا أذكر الآن . وكانت خطتنا القتل باسم الفضيلة ولكن لا فضيلة هناك ولا شبهها بل القتل لأجل القتل . ولكن بعض الذين من

أعضاء المافيا أسلموني إلى جمعية « الطرايطير السوداء والبراقع المخضبة » وكان مبدأ هؤلاء يدعو للقتل العنيف ، وقد قالوا لي إنهم قتلوا بطريقهم العنيفة أكثر من مليون إنسان . كنا نعيش معظم الأيام عيشة الفضلاء الأخيار ، ونخادع الناس حتى نستدرجهم ، وكنا نرغم على الزواج وتأسيس العائلات فتزوجت انصياعاً لأمرهم ، ولكنني توعدت امرأتني بالدخول إذا هي حملت . ثم لجأت للعزل والانتفاع بالعقاقير والاصباغ ، حتى إذا حل موسم الجفاف ادعيت أنا ورفاقي أننا مسافرون في تجارة تسبقها رحلة بحرية وسفرة برية واجتمعنا عشرات من أشد الرجال بأساً وألفنا عصابات تجتمع سرا وترسم الخطط الدامية . وكنا نربط في الطرق حيناً وحيناً في محطات السكك الحديدية وطوراً في الفنادق والمطاعم والراقص وأندية الليل فاذا وقعت لنا فريسة من الأغنياء سطونا عليها وجردناها وفتكنا بها وهتكنا من الأعراض ما هتكنا ونهبنا من المال ما نهبنا ، ثم ذبحنا من استطعنا أن نذبح من الرجال والنساء والأطفال والجند والتجار والمثلات والمرضى والأطباء ، وكنا نسرق ونقتصب فرادى وأزواجاً ، ولكن لا تقتل إلا أفواجاً لأنه أنقى للرية وأبعد عن الشبهات

النائب — هل يتكرم التهم بأن يوضح الأسماء والأماكن والتواريخ مساعدة للمدالة وخدمة للفن وإكمالاً للحديث الذي يرويه إذا شاء

التهم — لا أحب المقاطعة . ولكنني أجب بأن شرقي لم ينزل إلي درك التجسس على زملائي

الأقدمين ، كما انحط شرف بعض الموظفين
(ضحك وتهند وتهيق من الجمهور)

وكنا تقتل بالشنق بخيط من خربز أو قطعة
رقية من القماش المفتول ، وكثيراً ما كنا نضحك
ونلهو ونرقص ونحن نزهق أرواحهم ثم نواردهم
التراب في قبر مشترك كقبور الجنود بعد المواقع
الكبرى ، هكذا قانون جميعتنا المحترمة بعد تقاليد
الحرب العظمى

القاضي — إني أقترح على التهم أن يغير التشبيه
إذا شاء ولا أرغمه على شيء فهو حر في طريقته
المحامي — وأنا أنضم إلى المحكمة في هذه الرغبة
ولذا أرجو شطب الكلام بعد لفظ « مشترك »
من محضر الجلسة

التهم — موافق . كنا لا نعاقب مطلقاً لأننا
نبذل كل الجهد في إخفاء معالم الجرائم ، ولم يكن
أحد من الشرطة أو المحققين أو رجال البحوث
الجنائية يستطيع أن يلقى القبض علينا ، لأننا كنا
مواطنين متميزين بالشهرة الطيبة والفضيلة ، فإذا
حدث أن اعتقل أحداً خطأ أو نتيجة لمهارة أحد
رجال القانون ، فإن الجمعية تتأزر تواراً في تخليصه
يبدل النفس والنفيس من مال وهدايا ، على أننا لم
نكن نقتل لأجل القتل ، ولكن كنا تقتل لأننا
نقابل المثل بالمثل ونقتص من المجتمع الذي قضى
علينا وعلى أهلينا وأحبائنا . فانه لم يكن يقبل بين
ظهرانينا إلا موتور أو مظلوم أو ثا كل أو مخدوع
من الرجال أو النساء ممن فقدوا ثقتهم في العدل
والرحمة والوعود العذبة والأمانى المسولة . لقد

هدمنا المجتمع ونحن على حسن النية ؛ فبنينا أنفسنا
على سوء النية ثم شرعنا نهدمه . لقد كنا أحياناً
خارجتنا فصرنا شراراً لنثار لأنفسنا ، لقد تنمرنا
حقناً للدماء الباقية

غير أنني في نهاية الأمر ضجرت من قتل الأفراد
واقترعت أن الأولى والأفضل والأسرع والأخلق
والأليق والأليق أن يكون القتل عاماً فانقلت من
روما بعد أن أقرت الخطابة والكتابة يضع لغات
كالروسية والفرنسية والإيطالية . وقصدت إلى
بترسبرج في عهد القيصر نيقولا الثاني . وكنت
أجيد التكلم بكل اللغات . وقد قيل لي إن تعاليم
الفوضي لا تتفق مع العقل وإنما تمشي مع الجنون ،
ولا تستمين ببرودة الكهولة وإنما تريد حرارة
الشباب ؛ وإن أشد مخاوفها الأحجام وأشد مضلاتها
التروى . فهي لذلك تخشى العقلاء ولا تطمئن للرزاة
ولا تسكن للمجادلة ، يجب أن يكون خدامها عمياً
حتى لا يبصروا ومجانين حتى لا يحجموا ولا يفرقوا ،
فهي لذلك لا تقع إلا على نثر كره الإنسانية فأراد
أن يطعن في قلبها ورأسها ، أو مفلوك يطلب الغنى
بعد الفقر . وكنت من الفريق الأول . فلما عشت
روحاً من الزمن في عاصمة روسيا القديمة اتخذت
خليفة من صفوف الثوار اسمها ناديا وكانت امرأة
نصفاً تبلغ الثلاثين من عمرها ، وكانت كبشات جنسها
تتقن سبع لغات على الأقل فأخذت تذكر لي أسماء
رجال لم أسمع بهم من قبل وكانت كهمي في الخلاعة
والتصايب فلهوت بها وأهملت تعاليمها . وكنا نعيش
على مائة روبل تدفعها لنا الجمعية السرية « بلانديسكاي

نبراسكا « مشاهرة . وأخيراً ألحقتني باتباع زيتون وكنت أظنه زعيماً روسيا خطيراً فإذا به فيلسوف يوناني . وكانت ترغمني على أن أستظهر بعض النبذ التي تدعى أن حياة الثائر في روسيا بدونها مستحيلة من ذلك قولها « ليست القوانين نتاج الحكمة من أجسادنا ، وإنما هي وليدة عواطفهم وجبنهم وعصبيتهم واطماعتهم ، وإن العلاج الذي نستمدّه من القوانين هو شرٌّ من الداء الذي تدعى هذه القوانين شفاءً تامته ، فإذا أبطلت هذه القوانين وأقفلت هذه المحاكم وترك الفصل في النزاعات للمراجيح من الناس ، نشأ عن ذلك العدل الحقيقي » أو كقولها « الامتلاك هو السرقة بعينها » . أو هذه النبذة المعقدة الملتوية « إذا رجحت عقول الناس وتهدبت نفوسهم حتى يستطيعوا أن يقيموا غرائزهم الطبيعية فلا تعود بهم حاجة إلى المحاكم ولا إلى الشرط والمعايد والأديان ، ولا إلى استعمال البسكة والنقود وإنما يستغيضون عن الأخيرة بتبادل الموارد والأعطية »

ولكن هذه المذاهب لم تكن تروقني لأنني لم أفهمها بمقل وإنما صبوت إليها بقلبي وروحي معتقداً أنها تسينني على الانتقام لأهلي . كان نزع أموال هؤلاء الأغنياء جميعاً وإغراقهم في بحر من السماء لا يكفيني فداء لأبي وأخي وإخوتي ، ولا سيما أخواتي البائسات . لقد كانت عاطفة العائلة قوية غاية القوة في نفسي ، ولهذا أردت أن أزوج من هذه الثائرة نادياً لتندمج معي أكثر من اندماج الحليّة الإيطالية . وفي اليوم الذي صممت فيه على

عقد زواجها اكتشفت خيانتها ، فقد كانت تخلو إلى طالب يهودي اسمه عمانوئيل كونسكي يقطن في نفس المنزل الذي كنا نعيش فيه . فلما ظهرت على أمرها كتمته وعدلت عن الزواج بها . وذكرت لها بعد بضعة أيام أنني مسافر إلى الجنوب إلى ناحية أوديسا ، فهاذا الأمر كازميرسكي رئيس الشعبة التاسعة التي أسمى إليها فقالت لي « على بركة الله أيها الرفيق ! » كأنها كانت تنتظر فراق بفارغ الصبر ، وهي تعلم أن السفر بين بطرسبرج وأوديسا لا يتم إلا في ثلاثة أيام وليلتين ، فقلت لها : ألا تعدين لي حقيبة ثياب أو طعاماً في خرج كالأخراج التي يحملها الموجيك ؟ فقالت لي وهي متمجلة وقد زاغ بصرها « يمكنك أن تدبر أمورك بعشرين كوبيك أيها العملاق الثقيل » ووضعت في جيبي قطعة صغيرة من النقود الفضية فقلت لها وأنا أقبلها تفاقاً وودت لو أمزق وجهها بأنيابي : « لا زاد ولا غطاء ! أترين أنني أموت برداً وجوعاً في خدمة الانسانية ؟ » فقالت « إن الشعبة التاسعة تعد لك أسباب الراحة ؛ ها أسرع فقد حان موعد القطار ! » أيتها الداعمة المحرومة من الرجال قبل أن تمرقني ؛ لقد التقطتلك من الطريق وغذيتك من لحمي وودي وعرق جيبتي وخاطرت بالحياة لأجلك . أهكذا أنيمني بيع السماح لأجل شهوتك الصاخبة . ألسنت رجلاً ؟ أم دأبك التغيير والتبديل ككسارة الوحش التي لا تقنع بقطيع كامل المدد والمدد من الذكور المتهاجة ؟ . هذا كلام العقل الباطن تبادله ونفسي ، وقد تخيلت كل شيء يحدث في غيبي . ثم نطق العقل الواعي قائلاً :

حسن ما تقولين يا حبيبتي ناديا . أستودعك الله !
وسارعت بالخروج وظهرت على جناح السرعة إلى
حي آخر من أحياء العاصمة وقضيت ليلتي في أحضان
امرأة مذنبة . وقبل أن أضطجع إلى جنبها في
الفراش الغريب الذي لم يألوه بدني صليت صلاة قوية
وصلت المرأة المذنبة إلى جانبي راكعة على ركبتيها ،
فسألتها : إن وجدت زوجاً كريماً يقوم بأودك
ويكفيك مؤونة الدعارة أفتسكنين إليه ؟ فأجهشت
بالبكاء وقالت : أسكت أيها الرفيق ولا تذكر هذه
النسمة المقدسة في هذا المكان الملعون . إنني كلما أذكر
الطهر والمغاف والقناعة أكاد أجن شوقاً إليها .

قلت « فإن وجدته وأحسن إليك وبنى بك
تخونينه مع أول قادم ؟ فوضعت يدها على فمي ، فقلت :
وإن فعلت فما تستحقين ؟ قالت : أن يقتلني وأن
أذهب بلا دية ، وأن يباح دمي . فقهقهت حتى
أمسكت بمجني ، وكادت المرأة تظنني مجنوناً . لقد
حاكمتها أي العائبة على طريقة قومها وبلدها ومذهبها
بعد أن صدر الحكم على لسان امرأة من قومها ومن
طبقتها ، ولم أطلق صبراً ، فأفرغت جيبي في حجر
البائسة المذنبة ، أعني أعطيتها كل ما كنت أملك ،
وقصدت إلى كاتم أسرار الشعبة وزرته في غسق
الليل ، وقلت له : إن الرئيس يطلب مسدساً وذخيرة
فقال : أي رئيس ؟ قلت : الرئيس ٩ + ١٤

وكان هذا رمزه الأخرى ، فأعطاني ما أطلب
وقصدت إلى بيتي بعد نصف الليل بساعة وصعدت
الدرج في الظلام الحالك ، ولم يكن الدفورنيك^(١)

ليعوقني . ووضعت أذني على خرق الباب فسمعت
أصواتاً وحركات وتأوهات وهمساً ، فنظرت فرأيت
في ضوء المصباح الكهربائي ما أقتنى بأن المرأة في
أحضان اليهودي ولحت لحسن الحظ نافذة مفتوحة
فعلت أن الوصول إليها سهل من السطح فصعدت
إليه وصبرت عليهما حتى أخذتا نصيبهما من التمتع
والنوم وهبطت عليهما كالفضياء من النافذة وذبحمت
الماشق اليهودي من الوريد إلى الوريد كما تذبح الشاة ،
ثم أيقظت ناديا ووضعت فوهة المسدس في فمها . فلما
رأت دماء معشوقها الطالب المبري قالت لي : أنت
الذي قتلته ؟ قلت نعم . قالت حسناً فعلت . إنني استدرجته
لذلك ، فأنا أمقته وأحب أن تفعل به ما فعلت من
زمن ولكني لم أتمكن من اقناعك .. اخلع الآن
ملابسك ونم في حضني حتى الصباح . قلت : وماذا
نفعل بجثته ؟ قالت : أترك الأمر لتديري ، ولكنها لم تنته
من حبك تلك الحيلة حتى أفرغت المسدس في حلقها
وغادرت الدار كما دخلتها . وفررت إلى ساراتوف
على نهر الفولجا واندمست بين الملاحين وعاشت
الموجيك في المولد الكبير في تيجني نوجورود^(١) .
وتعلمت أغانيهم وأنشدت مواليهم وقصائدهم وأدوارهم ،
وأقنت أصواتهم ، وغيّرت اسمي وعقيدتي طيناً
وجعلت نفسي من قازان . وذقت أنواع الجوع
والخوف والفقر ، وكانت أشباح الأحباب والأعداء
والقتلى تظهر لي في نومي وصحوي . وتعلقت بكتاب « بيت
الموتى » لحدادة عمده بالنشر ودخلت الكنيسة
وتعلقت بالغناء أيام الأحد وأنا كافر بملة القسيس

(١) بالروسية المدينة الجديدة مشهورة بالمولد والأسواق .

ولكن لا تنسوا أنني أنا الذي أمرت بدفنها بهذه الجواهر ، وكان يمكنني أن أستحوذ عليها ، لأنه لا قانون في الأرض ولا في السماء يحتم على الورثة أن يزينوا صدور الموتى ونحورهم وأصابهم بالجواهر ، ولكنني فعلت ذلك زهداً في جواهرها ، وكنت في أشد الحاجة إليها ...

لقد نسبت الشرطة لي أنني تمديت على جسمها بفعل قاضح ، أفيعقل هذا الزعم ؟ إنها وشاية دنيئة ونميمة قذرة ، ونياً كاذب متعفن لا يصدر إلا عن قلوب متأكلة بدود الحقد والوقيمة . هل أعتدى على هيكل عظمي وجسد لحقه البلى في وحدة الليل البهيم ؟ نعم « الهاوية » قصة خيالية ، ولكن الصندوق الخشبي المنعش المغلق اعتبروه خزانة مملوءة بالجواهر ، لا سرير عروس معدة للزفاف ، إنني أختنق . أموت . اسمحوا لي بالجلوس لقد انتهيت .

القاضي — إجلس أيها التهم (يجلس وينثنى عنقه من التعب) أيها المحلفون ! لقد سمعتم دفاع التهم ، لست في حاجة إلى تلخيصه ، أو ترجيح إحدى الوجهتين . إن وجهة الاتهام قوية لا ريب ، ولكن التهم أظهر ضعفها . لا تصفوا إلى القسم الأول من دفاعه . قد يكون اعترافاً خالياً لمقل عصفت به المصائب فانهكت قواه ، وقد يكون مظهرًا من مظاهر الجنون المفاجيء . انه بلا ريب رجل نالت منه حوادث الدهر نيلاً كبيراً حتى اختل توازن تفكيره .

إن سجل سوابقه مفقود فلا يمكننا أن نعلم إن كانت قصته صحيحة أو كاذبة . أما الجرائم التي نسبها

فلجلل صوتي كأحسن ما يكون منشداً يترنم بمزامير داود ، ولكن القسيس فاجأني وأنا أمرق من صندوق النذور فطر دوني تخرجت إلى المدينة وأخذت أغنى في الشوارع فسمعتني أوجستاً نوحاً^(١) المثلة المغنية فمشقت صوتي وأحببت جسمي فوهبتني بدنها وعلمتني فيها واشترتني من نفسي ، فصرت معشوقها وسيدها فأظهرتني على مسرح أوليانوف فيطرسبرج ، وقد رأي في رئيس الشرطة في دور حلاق اشبيلية « فاشتهبه » في لأنهم كانوا يبحثون عن ذابح ناديا وجيبها ، فصغته أوجستاً نوحاً ، وقالت له أنت مجنون ، يا برتريف ! هذا أخي في الرضاع ، إنه لم ينادر قصر أبي في تسار كوي تسيلو ، فكيف تهمة بالتشرد والقتل ؟ قلت لها : عفواً يا أختاه ! لا تصل بك الحماسة في الدفاع عني إلى هذه الدرجة ، إنني قاتل هذه المرأة ومعشوقها حقاً . فخدق في الشرطي ، وفتح فيه لينطق فقلت مقهقها : ولكن في المنام !! ...

ويدون عشق أولجا لم يتسم لي الدنيا فوصلت إلى مسارح نيويورك وباريس ولندن وميلانو ، ثم عدت إلى روسيا ، وكانت أولجا قد أصيبت بالسل وهجرت عن النساء ففقدت أنا الآخر صوتي كما حدث لتريلي عندما مات سفانجيلي فجأة^(٢) ، وعدت إلى الفقر ومقاساة الجوع حتى قبلت أن أمثل لقاء رغيفين من الخبز وقطعة من اللحم وقدر من الفودكا . إن التهمة التي وجهت إلي هي أنني نبشت قبر أولجا ستانوفا ، وأخذت بمض حلبيها التي تربنت بها قبل دفنها . إنها الجريمة كبيرة حقاً ،

(١) هذه برعادونا وسوبر أبو توفيت أثناء الحرب

(٢) Trilby تأليف دي موريه من أروع القصص الحديثة

الجمهور — ليحي المدل ! الرحمة فوق المدل !
يسقط الظالمون .. المجتمع يحتاج . ليسقط الشرطة ..
اليهود .

القاضي — (يا حارس ! اطلق سراح المتهم)
وأخل قاعة الجلسة من جميع النظارة !

الحارس — ايزيدور فيدوروف، أنهض تيقظا !
لقد حكم القاضي ببراءتك (يلمسه بلطف ثم يهزه
بصف ثم ينظر في وجهه ويحس يده وصدره) إن
المتهم لا يتحرك. لقد فارق الحياة وهذا الزبد في شذقيه
القاضي — (يرفع قبضته وينهض) رفعت
الجلسة وانتهت القضية ! !

الجمهور — (يرتل : أيها الرب الرحيم تقبل
روحه في ملكوت سمواتك فقد كان أعذل من
كثير من الكبراء) .

محمد لطفي جمعة

إلى نفسه متطوعاً فقد تكون وقعت ولم تظهر للملأ
للتحايل في إخفاء معالها . كما يمكن الاقتراض بأنها
لم تقع إلا في دائرة ذهنه المريض فلا تتخذوا منها
سنداً عندما تنسحبون إلى غرفة المداولة . لا تسمعوا
صوتاً سوى صوت ضائركم . ولا تذكروا إلا تهمة
واحدة وهي التي يحاكم من أجلها هذا المتهم . هل
نبش قبر صديقه أو لجاستانوقا ليسرق جواهرها
أو ليعتدي على حرمة الموتى ؟ إن كانت الجريمة لسرقة
الجواهر فالجواب على الأسئلة جميعها بالنفي ، وإن
كانت غايته انتهاك حرمة المقابر فالجواب على الأسئلة
الأساسية بالاثبات . الله يبينكم

رئيس المحلفين — لسنا في حاجة إلى المداولة .
جوابنا على جميع الأسئلة بالنفي

القاضي — حكمت المحكمة ببراءة المتهم والافراج
عنه فوراً ، إن لم يكن محبوساً لسبب آخر

أطلبوا مؤلفات

محمود تيمور

وهي : الحاج شلي . الاطلال
أبو علي عامل أرتست . الشيخ عفا الله
الوثبة الأولى . قلب غانية . نشوء
القصة وتطورها

من جميع مكاتب القطر الشهيرة

« كتاب فرعون الصغير وقصص أخرى »

يظهر في نهاية العام

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

التمن ١٢ قرشاً

ثروة لم تخط على بالك

للكاتب الإيطالي بوكاتشو
للاستاذ محمد كامل ججاج

لبؤس وتقلبات الأيام . وعزم على
الرجوع إلى بلده والاكتفاء بما غنمه
لأن ما حاق به من صروف الدهر جعله
يخشى العودة إلى أعماله السابقة . فسافر
إلى رافلو بهذا المركب الخفيف ، ولما
ابتعد عن الشاطئ هبت رياح عنيفة

فهاجت الأمواج ورأى لاندولف أن سفينة الصغيرة
لا تستطيع مقاومة اللجج الهائجة فزعم على الالتجاء
إلى جزيرة صغيرة . وبعد لحظة أقبلت سفينتان
جنويتان لتحتما في هذا الموضع من الجزيرة وكاتتا
آتيتين من الآستانة . وقد علم الركاب أن هذه
السفينة الصغيرة يملكها لاندولف وكانوا يسمعون
أنه من الأغنياء المولعين بالذهب والسطو على مال
الغير فاتفقوا على سهاجته وسدوا عليه المسالك أولاً
ثم أنزلوا عدداً من رجالهم إلى البر وبأيديهم قسيهم
وسهامهم ونخروا لهم مكاناً يمكنهم من إصابة كل
من يخرج من السفينة . ثم هب الباقي إلى القوارب
وذهبوا إلى سفينة لاندولف وأسروها بدون مقاومة
ثم نهبوا جميع ما فيها وأغرقوها واعتقلوا لاندولف
في قاع مركب من مراكبهم ولم يتركوا عليه غير
بعض ثياب خفيفة . وفي الصباح تحسن الجو فسافر
الجنويون إلى بوتان وسارت مراكبهم بكل اطمئنان
طول النهار . وحينما أقبل الليل هاجت رياح عنيفة ،
واضطرب اليم فانفصل الركبان بعضهم عن بعض
وارطم أحدهما الذي يقل لاندولف في مخور
جزيرة سيفالوني فتحطم كالزجاجة واقتصر اليم
مختلف البضائع والصناديق وحطام السفن ، وطلق
الملاحون يسبحون ويجهدون اللجج الهائجة في الظلام
الحالك ويتمسكون بكل ما يصادفهم لينجوا بأنفسهم
وأما لاندولف التمس الذي كان بالأسر يتمني
الموت لفقد ثروته فقد تملكه الخوف حينما رأى

لقد أجمت الآراء على أن البلاد الواقعة على
شاطئ البحر من ويجيو إلى جايقي هي أجمل البلاد
موقعا في إيطاليا . وهناك على مقربة من سالرن
عراء تطلق عليه الأهالي اسم شاطي ملقي وبه مدن
صغيرة وحدائق ونجار ، وكانت مدينة رافلو في ذاك
المهد أبرزها رشاقة وازدهارا ، وكان بها رجل
يسمى لاندولف من كبار الأغنياء ولكن نهم المال
لا يشبع ولا يقنع ، إذ أراد هذا الرجل أن ينمي
ثروته ففطن طمعه على جميع ما ملكت يده

وبعد ما فكر في الأمر طويلاً كمادة التجار
اشترى سفينة عظيمة وشحنها بمختلف البضائع
وسافر إلى قبرص . وحينما وصل إليها وجد كثيراً
من السفن مشحونة بنفس البضائع التي جلبها
فاضطر أن يبيع شحنته بأبخس الأثمان؛ فتملكه هم
شديد لهذه الخسارة الفادحة التي ذهبت بغيره وصمم
على الاتجار أو الاستمارة عما فقده بواسطة شخص
آخر فلا يرجع إلى بلده على تلك الحال بعد أن
خرج منها غنياً محترماً . وباع سفينته واشترى
بمنها والبلغ الضئيل الذي باع به بضائعه مراكباً
خفيفاً يصلح لأعمال القرصنة وسلحه جيداً واختار له
بعض الرجال الأشداء وطلق يجوب البحار ويسطو
على كل ما يصيبه ولا سيما الأتراك حتى زادت ثروته
وفاقت ما كان يملكه وقت ازدهار أمواله

رأى أن غناه أصبح كافياً وأنه في حاجة إلى
عيش شريف محبوب لا يحتاج إلى تعرض جديد

نفسه مشرفاً على الهلاك ، ولحسن حظه صادف لوحاً من الخشب فتمسك به إلى أن يسر الله له من ينشله من الخطر

ظلت الأمواج تتقاذفه ذات اليمين وذات اليسار إلى أن طلع النهار فنظر إلى ما حوله فرأى صندوقاً صغيراً عائماً فحاول الوصول إليه ولكن هبت زوبعة ضاعفت عنف الأمواج وقذفت الصندوق حتى اصطدم باللوح الذي بين يديه لئلا يفتن من يده وغاص لاندولف من قوة الصدمة ، ثم طفا وشاهد اللوح بعيداً عنه ولكنه لمح الصندوق على مقربة منه فسبح حتى أمسك به وامتد على غطاءه ، وطفق يستعمل ذراعيه بدلا من المجاذيف ، وأخذت تطوح به اللجج في كل صوب دون طعام ، وقضى نهاره وليله على تلك الحال المضنية دون أن يعرف إن كان قريباً أو بعيداً عن البر لأنه ما كان يرى غير الماء والسماء .. وفي الغد طوحت به الرياح أو على الأصح إرادة الله السامية إلى جزيرة جولف ، وأصبح جسمه كالإسفنج وهو متكش على الصندوق كما يفعل الغرقى عند إشرافهم على الهلاك

وكانت في تلك الآونة امرأة فقيرة تفصل آنتها على الشاطئ قد عرت لرؤيته على تلك الحال وصرخت صراخاً عنيفاً . وكان لاندولف منهوك القوى حتى أنه لم يستطع النطق بكلمة . ولما اقترب الصندوق من الشاطئ وتأملت فيه المرأة ميزت شكل الصندوق ولحت وجه الفريق فتأثرت بماطفة الشفقة والحنان وتزلت بقرب الشاطئ وكان البحر هادئاً وأمسكت لاندولف من شعر رأسه وجرتة هو والصندوق إلى الشاطئ ، وترعت يديه المتشنجتين من الصندوق بقوة ثم وضعت الصندوق على رأس فتاة كانت معها ثم حملت لاندولف على ظهرها كالطفل وذهبت به إلى المدينة ثم أدخلته في حمام حار وغسلته ودلكته بالماء الساخن إلى أن أفاق وتحرك ، وبعد إخراجهم من

الحمام سقته نبيذاً وأطعمته قليلاً من المربي حتى اتمش وعاد إليه رشده . رأت هذه السيدة أن ترد إليه صندوقه وأن تشجعه على ما أصابه من المحن

ولو أن لاندولف لم يفكر قط في الصندوق إلا أنه ظن أن يجد فيه شيئاً يستعين به على القوت بضعة أيام . ولما أراد أن يفتحه وجده خفيفاً جداً فتملكه اليأس والقنوط ، ثم فتحه بفارغ الصبر تطلماً لما يحتويه ، وكانت السيدة قد غادرت بيتها القضاء حاجتها ، فوجد فيه كمية من الأحجار الكريمة بعضها مبرى والآخر كما هو ، ولما سبق معرفته بالجواهر تحقق أنها ذات قيمة كبيرة ، حمد ربه على هذه النعمة المظيعة ومجده ، لأنه قد حرسه بعين عنايته وعوضه أضعاف ما فقد . وتشجع ونشط ونسى همومه ، وعزم على أن يتصرف بكل رزاة وحكمة ليصل إلى بيته آمناً مطمئناً ولا يكون عرضة لمصاب جديد أو محنة غير متظرة . ثم صر جواهره في قطعة من النسيج وعرض على السيدة أن تأخذ الصندوق مقابل كيس ، فلبت طلبه ثم شكرها حسن صنيعها ووضع كيسه على كتفه وسافر في مركب . ولما وصل إلى برنديس انتقل إلى تراني وصادف هناك عدة رجال من بلده وكانوا من تجار القز والذهب ققص عليهم ما أصابه ، ولكنه لم يبح بالصندوق وما حواه فأعطوه حلة وأعاروه جواداً وبحثوا له عن رفقاء يصحبونه في سفره إلى رافلو ولما آتب إلى بلده عاين جواهره فوجد فيها كثيراً من اللاس الجيد بحيث أنها إذا بيعت بشمن معقول كانت قيمتها تساوي ضعف ثروته حينما فارق بلده . ثم أرسل مبلغاً من المال إلى السيدة التي انتشلتها من اليم في مدينة جولف وكافأ تجار الحرير الذين ساعدوه في تراني وعاش بقية عمره عيشة هنيئة شريفة

الحب فوق الجبل

عن الانكليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

جارق بلير . ولكن ماري عرفتها ،
وكتبت على ظهر مجلة كانت معها ذلك
العنوان . ولم يخطر ببالها أنها أخطأت
في ذلك لأنها كانت تريد الاصطياف
أيضاً ، وكانت اسكوتلاندا حلاً من
أرواح أحلامها . ولكنها لم تكن
تعرف أحداً هناك ، وليس أجدر

بارشادها إليها من هذا الرجل الأسود الشعر والعينين
الذي كانت تراه كل يوم على هذه المنضدة بالفندق
وإن كانت إلى اليوم لم تبادله كلمة واحدة ، على أنهما
كأنما يتبادلان النظرات في كثير من الأحيان

وفي تلك اللحظة كتبت ماري خطاباً رقيقاً إلى
مسز « ماك بين » قالت فيه إنها سمعت اسمها وعنوانها
مصادفة وأنها ترجو أن تسمح لها بالإقامة في الكوخ
مدة أسبوعين وتسألها عن شروطها في مقابل ذلك
وفي اليوم الثالث وصل إليها الرد . وكان مرضياً
وفيه تطلب مرسلته تحديد اليوم والساعة لترسل
إليها العربة تنتظرها وأمتعتها عند أقرب محطة لتنقلها
إلى الكوخ الذي يبعد عن المحطة ثلاثة أميال

وتم كل ذلك . وفي ليلة هادئة الجوم مطرة النسيم
كانت ماري واقفة أمام الكوخ وصاحبتة مارجريت
ماك بين ترحب بها ترحاب الصديق بالصديق .

قالت مارجريت : « أخشى أن يكون هذا
المكان موحشاً لشدة هدوئه وخلوه من الأنيس ،
ولكنه يوافق اشتراطك في خطابك ، وليس عمل
يمكن أن يعمل هنا إلا الشئ على سطح الجبال المزودة
بأعواد الزهر »

فابتسمت ماري وقالت : « إنها تألف هذه المناظر
وتحبها فقد اعتادت الاصطياف في الريف وإنها لا
تنتظر أن تسبب لها هداة الحياة شيئاً من السأم
وكان من حسن حظها أن الجو اعتدل وراق

كانت ماري تستطيع في سر أن تسمع الحديث
بين الشابين الجالسين على مقربة منها إلى منضدة في
فندق بشارع « فليت ستريت » ولكنها لم تعر
أحدهما التفاتاً خاصاً

قال أكبرهما وهو أجملهما للآخر : « إذا كنت
لم تذهب قبل الآن إلى اسكوتلاندا فاطلب أجازة
واذهب إليها . وقد يشكو بعض المتقدمين في السن
وضفاف الأبدان من شدة البرد فيها ، ولكن هذا
لا يمنع من وصف جوها بأنه جميل

« وسأدلك على مكان بين الجبال ليس أطيب
من هوائه ولا أروع من مناظره ولا أوفر من حاجياته
مع سر الثمن ، ولا أجمع لأسباب الراحة والسرور
وقد طال تردادي عليه وآمل أن أذهب إليه أيضاً
في الخريف »

ورأت ماري المستمع يشير بالواقعة ويقول :
« لست أعرف هل أتمكن من الذهاب إليها أم لا ،
ولكني أريد أن أسألك عن بعض التفاصيل ، وأنت
تعرف أنني لا أحب النزول بالفنادق فهل من الممكن
إقامة كوخ هناك خارج القرية ؟ »

فأجابه : « ذلك سهل . وسأدلك على نفس
الكوخ الذي كنت أقيم به ، وهو في جبهة برتشار
الغربية فاكتب إلى مسز « ماك بين » وقل لها إنك
أخنت العنوان من جارق بلير »

ولم يكن المستمع يعرف الجملة التي ذكرها

كنت أنت تعلمه على آخر « فقال : « كيف أغضب ؟
لابل يسرني كل السرور أن تشهدى صدق النصيحة
التي قدمتها لصدىقي وأرجو ألا تضطرك الإصابة
الحاضرة إلى لزوم الكوخ باقى مدة الاضطياف »

وفى اليوم التالى كانا واقفين أمام الندير
يتحدثان فقالت : « ما أجل هذا المنظر ! »

قال : « إننى لو أوتيت ثروة لحققت حلماً طالما
كنت أنشئ نفسى بتصوره وهو أن أشتري كوخاً
فى مثل هذا المكان فأقضى فيه ستة أشهر من كل
عام . قالت : « أهذا حلمك ؟ » فقال : « نعم ولى
حلم مرتبط به . » قالت : « أخبرنى ما هو ؟ »

فقال : « منذ عام رأيت فتاة فأحببتها وأريدها
زوجة ولكنى لا أملك ما أسديه إليها غير حبي »
فتشجعت الفتاة أكثر مما كانت وقالت : « ربما
كانت الفتاة لا تطمع فى غير الحب »

ثم قالت : « هل أرشدتها إلى هذا المكان
الذى أرشدت إليه صديقك ؟ » فابتسم وقال : « إننى
لم أكن كلنهما على الرغم من أنى كنت أراها كل
يوم . وقد انتهزت جلوس صديق من فرصة لأذكر
المكان بصوت عال على مسمع منها . وكنت أعلم
أنها تريد الاضطياف »

فأحمر وجه مارى وقالت : « ربما كان عند
صاحبك مثل الذى عندك ، وربما سبقتك إلى الكوخ
طمعاً فى لقائك »

وعادا إلى الكوخ . وبعد ذلك اليوم اشتد قلق
« مارجريت ماك بين » بسبب التصاقهما لزاماً ،
ولكن قلقهما عاد سروراً حين أعلنها أنهما يريدان
البقاء بالكوخ شهراً آخر هو شهر المسل

عبد اللطيف النشار

فى الأيام الأولى من زيارتها لهذا المضيف . وفى يوم
من الأيام قالت « مارجريت ماك بين » : « إنه فى
المساء سيأتى مصطفى جديد وسيقيم فى غرفة أخرى
من ذلك الكوخ »

وقالت : « فإذا راقك مجلسه بعد التعرف به
قدمت لكما الطعام معاً وإلا فأتى سأدبر ذلك وسيلة
تريحك »

فلم تبد مارى أى اعتراض بل سرت من وجود
زميل من أهل بلدتها فى هذا المضيف . وفى أصيل
ذلك اليوم خرجت لتتزه على سفح الجبل فى طريق
المحطة وهى تعد نفسها بأن تكون زهرة الندى برقعة
رجل هى إلى اليوم لم تصاحبه . وفيما هى تعمل النفس
بوعد جميل زلت بها القدم عند محاولتها الصعود إلى
مرتفع من سفح الجبل فهوت وجرحت ركبتاها
واستحال عليها النهوض ، ورأت رجلاً يسلك
الطريق بين المحطة وبين الكوخ

ولما دنا عرفت فيه صاحبها أسود الشعر والعينين
« جارى بلير » . ونظر إليها وكاد أن يمشی دون أن
يتكلم لو لا أنها استوقفته وأخبرته بالخبر ، وطلبت
إليه أن يبلغ صاحبة الكوخ رجاءها لترسل إليها
عربة تقاها . فقال : إن الكوخ قريب فإذا شئت
فلنذهب إليه مستندة إلى ذارعى . وفى بحمد الله من
القوة فوق ما قد تظنين

قبلت مارى على خجل ما طلبه إليها . وكان
لا بد لهما من التحدث فى أثناء الطريق فاعترفت له
بأنها عرفت المكان من حديثه مع صاحبه . وقال
لها : إنه كان يريد أن يأتى فى الخريف ولكن طرأ
ما دعاه إلى التمتع

وقالت : « أرجو ألا ينضبك انتقامى بعنوان

شهادة الصلاحية للزواج

للكاتب الفرنسي بول بوزجيه
بسم الأديب عبد الله الرباشي

نفس الوقت كانت عزائي في مهنتي .
ولا يدهشكم هذان التعبيران المتناقضان
لأنكم ستوافقونني متى انتهيت من
سرد قصتي

كان في المستشفى المتنقل الذي
كنت أعمل فيه أثناء الحرب في الريف
امرأتان هما أم وابنتها سادعوها إذا شتم السيدة لور
والآنسة لوزي؛ وكانت كل منهما مثلاً عالياً للتفاني في
العمل والنشاط والاخلاص

إن تعلق الطبيب بمساعديه هو إحدى المواقف
التي يخلقها الاشتراك في العمل، وهي عاطفة لا نجد
لها مثيلاً في المهن الأخرى، وتستمر إلى ما بعد انتهاء
العمل معاً، ولبكتنا معشر الأطباء عند ما تؤوب
إلى عياداتنا لا يترك لنا مرضانا الوقت الكافي لتبادل
المكاتبات، فأنني عند ما عدت إلى باريس انقطعت
عن مراسلة هاتين المرضعتين النشيطتين. وكانتا
تقطنان بإحدى مدن الجنوب حيث كان زوج
السيدة لور يتعاطى أعمال المصارف. ولكن سكوت
رجال الأعمال لا يتخذ دليلاً على النسيان، إذ أن هذا
ماشعرت به عند ما رأيت ذات يوم السيدة لور تدخل
مكتبي أثناء عيادتي للمرضى فقلت لها :

— آه ! أهذه أنت في عيادتي ! أنا الذي مازال
ضميري يؤنبني منذ حضوري إلى هنا لأنني لم أجب
على خطاب واحد من خطاباتك المديدة ! يسرنى
أن أنتهز الفرصة لتقديم اعتذارى لولا أنني ألاحظ
أنك جئت في طلب استشارتي ...

— لك كل العذر يا سيدي الطبيب فإن وقتك
أثمن من أن تضيقه . ومع ذلك فقد جئت أسألك

قال أحد المدعويين بمناسبة طلاق مشؤوم :
يجب الحصول على شهادة صلاحية للزواج ... فقد
عرفت فتاة كانت زهرة يانعة رطبية النضن باهرة الجمال
لونها زوجها بشكل مروع منذ ليلة زفافها إليه .
فقال الطبيب س ... عند ما سمع ذلك :

— لقد كثر فعلاً حديث الناس عن هذه
الشهادة، وثار الرأي العام، وبدأ بمض النواب في
التفكير فيها . وفي مثل هذه الحال التي تتكلم عنها
يميل الانسان إلى الاعتقاد بأن التشريع الذي يقضى
بوجوب الحصول عليها قبل الزواج يكون تشريعاً
مفيداً . أما إذا فكر الانسان في المسألة فانها لا تبدو
بهذه السهولة . فكم تثير من الشاكل ! ثم هناك
الصعوبة التي يجدها الطبيب في تسع حالات من عشر
في تشخيصها تشخيصاً علمياً أكيداً . لم يبق إلا
الحال العاشرة التي ضربت لنا مثلاً منها ، ولكن
ما العمل في التسع الأخرى ... ! وإنني لأسألك نفس
كم من زواج موفق قد يصير امتناعه بناء على دلائل
خداعة لأعراض لن تظهر ألبتة . وكم من القلوب
الفتية المتوثبة تتمزق وتسحق بناء على قرار أساسه
نظرية قد يظهر فسادها فيما بعد ! وهذا بخلاف
الأحوال التي يستعمل فيها الغش والتزوير . اسمعوا
هذه الحادثة التي ما زالت ذكرها راسخة في ذهني
فقد كانت من الحوادث التي أثارت حزني وألمي وفي

(*) في الأصل الفرنسي « شهادة ما قبل الزواج »
"Certificat Prénuptial"

منحي بعض هذا الوقت ليس لنفسى لأننى لست مريضة ولكن لابنتى

— هل الآنسة لويز مريضة فى باريس ؟

— لا ياسيدى الطبيب ولكنها ستزوجه أو على الأقل طلبها شاب بمحبها جداً للزواج وهو شاب نبيه وظريف للغاية عين مندة سنة فى مدينتنا مهندساً للطرق والجسور . وقد طلبت وزوجى مهلة سنة لتبليغه ردها إذ نريد وضع بعض الشروط قبل موافقتنا، لأن هذا الشاب خاض غمار الحرب بكل شجاعة وأصابته الغازات السامة تحت أسوار فردان . ولما كنت عرفت أثناء اشتغالى بالتمريض ومنك شخصياً أن أكبر أضرار هذه الغازات هو تمريض ضحاياها لمطب الرئات، ولما كان والدها لوسيان — وهو اسم الشاب — قد توفى بذات الصدر فلا تقدر بل يجب ألا تزوجه لويز بشاب مصدور؛ وحينئذ ...

فقاطعتها قائلاً : وحينئذ خطر لكم أن تفحصوا عن مرض هذا الشاب بواسطة طبيب

— نعم ياسيدى الطبيب . لقد عرفت فكرى — وقد وقع اختياركم على

— هذا طبيى فقد طالما رأينا منك العناية بأمرنا والى إلينا، ثم شاهدنا دقة استدلالك على مواضع الداء

— لقد عذب عن ذهنك ياسيدتى مسؤولية الطبيب وواجبه الصارم نحو سر المهنة . من منا لم ير بائساً كان يعالج فيه قروحاً مخجلة ومعدية تزوج فتاة طاهرة جميلة ومنعه واجبه من الكلام، بينما كان من السهل منع حدوث هذه الجريمة بكلمة واحدة. فإذا فحست عن داء السيد لوسيان ووجدته مصاباً

بالداء الذى تخشين فإن واجبي يمننى من أن أبوح لك به

— أوافقك على ذلك ولكن ألا تبوح به له هو؟

— إننى لا أفهم غرضك

— إذا حتمت عليه أن يأتى إليك وأن يربى هو نفسه بعدئذ الشهادة فهل تعد ذلك من جهتك إخلالاً بسر المهنة؟

— طبعاً لا . لأن من حق المريض أن يعرف حقيقة حاله، وللطبيب أن يرى إذا كانت هذه الحقيقة تفيد أو تضر بصحة هذا العليل الذى له أن يستعمل هذا التصريح الاستعمال الذى يلائمه

— وهل ترى ضرراً فى إظهار الحقيقة للمصدور؟ — على العكس فعلى مفيدة له إذا كان المرض فى مبدئه . وبما أنك تشكين فى حالة هذا الشاب فيفهم من ذلك أن إصابته ما زالت طفيفة . ولكن فكرى ملياً فى الأمر ! إذا طلبت منه أن يستشيرنى فمن المحتمل جداً أن يرفض محافظة على كرامته . ثم إذا كانت الآنسة لويز تحبه ...

فقاطعتنى بحجة قائلة :

— إذا رفض لهذا السبب فهذا دليل على أنه لا يحبها، وإذا كان لداك فيكون طبيبه قد حذره فنصبح نحن على بينة من أمره .

ثم وقفت منما لا بداء أى اعتراض جديد وقالت سنعود إلى بيتنا مساء اليوم . زوجى وأنا . لأننا لم نحضر إلى باريس إلا لهذا السبب، وغداً سأكلم لوسيان وسأنبئك بريقة، وإذا قبل فسيكون عندك بعد الغد ... ولكنه سيقبل ...

ودعت السيدة لور وعدت إلى مكتبى وأنا أسائل نفسى : « هل يقبل؟ » ومع ذلك فإن موقعة

ستدركون بعد أن رأيتم انشغال فكري بها إلى هذا الحد مقدار حيرتي واضطرابي عندما تسلمت في اليوم التالي برقية من أحباهاكم نصها :
« لوسيان قد قبل . سيكون عندك غدا .
شكراً جزيلاً »

وقبل انقضاء أربع وعشرين ساعة دخل إلى مكنتي خاطب لوزير . ستململون مبلغ دهشى بعد الذى حدثتكم عن ميلى وإعجابى بهذه البنية الظريفة الرقيقة الاحساس عندما وقع نظرى على الذى تحبه لدرجة التذلل كما أخبرتني والذتها إذ لم ألمح فيه أى صفة أو سياء تبرر أو تفسر مثل هذه العاطفة الجامحة . فوجهه المستدير الضخم الذى يبسم لكل شئ يدل على أنه ولد طيب ، ولكن عادى بشكل ظاهر . وقد لاحظت أنه متعيب ويخفى ما به من الاضطراب تحت ستار من المرح الذى كان طبيعياً فيه ولاشك . كنت أقرأ اضطرابه مسطراً وراء جفنيه ، ثم تبادر إلى ذهني أن شجاعته التى يدل عليها الشريط المثبت في عروته هى التى سحرت خطيبته المقبلة . وبمجرد النظر إليه يترجع أنه لا يخشى عليه من التدون الرئوى . ثم إن الفحص الذى شرعت فيه ، وأنا أقل ما أكون رغبة في العثور على دليل يثير ريبتي أثبت لى أن نظرتى الأولى كانت صادقة فوقت بامضائى على شهادة الصحة التامة التى حتم والد لوزير عليه إحضارها . وقلت أخاطب نفسى بينما كنت أراققه مودعاً وأنا أوشك أن أغضب من كثرة ما أبدى لى من الشكر : « وهذه أيضاً إحدى نتائج الحرب المحزنة . الاندفاع الوهمى الذى يساور الناس في الشبان الذين خاضوا غمارها ، ثم إذا عادوا إلى الحياة العامة كانوا أناساً أقل من

ثردان كانت في الوقت الذى كانت تستعمل فيه غازات البثور فلم تعد الاصابات الرئوية ٨٠٪ . أما في سنتي ١٩١٥ و ١٩١٦ في عهد غاز الكلور فقد بلغت ٢١٪ . إذن فالأمل كبير في ألا يكون ثمة ما يخشاه هذا الشاب من النتائج الوخيمة . إلا إذا كان للوراثة تأثير . . . ولكن عزة نفسه تأبى عليه أن يقبل ولو كان سليماً . . . بل خصوصاً إذا كان سليماً لأنه يعرف ولاشك ما يخشون عليه منه في المستقبل ، وإزغامه على استشارة طبيب لا يعرفه اتهام له بأنه لم يستشر طبيبه الخاص قبل أن يتقدم بطلب الزواج ، وهذا يعد غشاً صريحاً من جهته . لا ، إنه لن يقبل ولن أتحمّل مسؤولية ادخال الحزن على قلب لوزير الظريفة . إن نظرات هذه الطفلة وطول تفرسها لميلان على عمق مشاعرها ورقة عاطفتها . وبما أنها تحب لوسيان هذا ...

وتمثلت الشابة الصغيرة في مخيلتي وأنا أردت هذه الأفكار في خاطري كأنها ما زالت أمامي في بهو المستشفى حيث كنت أعجب بها كثيراً وأنا أشاهد نشاطها ورزانتها وهى تنحنى على سرير أحد مرضاى لتضميد جراحه . إن حركات وسكنات الممرضة أثناء تأدية هذه الأعمال التى تعجها النفس أحياناً ولكن تتطلب دائماً الكثير من الدقة والعناية تكون دلائل واضحة للطبيب الذى يرتبط تفكيره بهذه الأبدى النسائية التى تتكشف له منها طبيعتها الحقيقية كاملة سترون أننى لم أخطئ عند ما عدت هذه البنية في عداد بعض النفوس النادرة التى تستولى عليها العاطفة وتأسرها وإذا ما وهبت نفسها وهبتها إلى الأبد وبدون رجى (١)

(١) الرجم والرجمة والرجوع والرجم من رجع يرجع

واجبى فى المستشفى فى يوم الاثنين بعد تخمسة الليل
مسافراً فى القطار فقد اعتدت بحكم المهنة النوم
فى أى ظرف وجدت فيه . وكنت أشعر برغبة
شديدة تحفزنى إلى رؤية مقر أعمالى أثناء الحرب .
ولما كنت دائماً ميالاً كما يقول ستاند هول إلى
« معرفة كنه الشئ » على حقيقته فقد كنت تواقاً
إلى معرفة صلة لوزير بخطيبها الذى لم أكن أراه
جديراً بها ، واشتدت بى الرغبة حتى أننى بدل أن
أنام فى القصر حيث أراد أصحابه أن يحجزونى طابت
أن يقودونى بالسيارة بعد الاستشارة مباشرة إلى
مدينة ممرضتى الظريفة النشيطة التى كانت تمد نفسها
للارتباط إلى الأبد بهذا الرجل الخشن الذى أثار
كراهيتى إلى هذه الدرجة فوصلت فى الساعة السادسة
ومن المنزل اتصلت تليفونياً بالسيدة لور فى الحال
ولحسن الحظ وتحدثها فقالت لى :

— كيف لم تنبئنى بحضورك يا سيدى الطبيب؟
إن عمك هذا سى بل سى "جداً" ولكننى أسامحك
إذا أتيت فى الساعة الثامنة لتناول العشاء مع الخطيبين
وبعض الأصدقاء ، ولا بأس من حضورك بملابس
السفر طبعاً ، غير أننى أرجوك أن تبكر قليلاً من
الموعد لأن ابنتى تشعر بالخطاوط وأظن أن كثرة
العمل قد أنهكتها ولذا أرغب فى أن أعرف رأيك .
فقلت لنفسى : « أبدأت الغماة تنقشع عن بصرها ؟
ومع ذلك فما زال أمامها متسع من الوقت » وثار
فضولى وتنبهت غريزة التطلع فى " عندما أدخلنى
الخادم فى غرفة الاستقبال التى كنت أعرفها من
قبل كل المعرفة إذ كثر ما جئت وقتذاك لزيارة
ممرضتى الفضلتين كلما سمح لى الوقت بين عيادة
وأخرى ، وقوة الملاحظة التى يمتاز بها الطبيب

العاديين ، وكثيراً من الأحيان متوحشين تظن
الفتاة الخيالية أنها ستزوج فارساً كريماً وإذا
بفارسها هذا عاى خشن كما يظهر لى هذا الشاب .
ما أعظم الصدمة عندما تتكشف الحقيقة للوزير
الصغيرة إلا إذا كنت قد أخطأت فى حقيقة نفسيها
وكانت فى الحياة العامة غيرها فى المستشفى كما يدل
عليه هذا الاختيار أ كبر دلالة

ولكن لا أفان نظرتى كرئيس عيادة لم تخدعنى
وقد ألفت إحدى الصدف التى تحدث يومياً للطبيب
بالدليل القاطع . وبهذه المناسبة ما هى الصدفة ؟ هى
وقوع ظروف وحوادث لم يكن فى الامكان التنبؤ
بحدوثها . وبالفعل أى طبيب يمكنه أن يتنبأ بأن
المريض الفلانى الذى لم يكن له به سابق معرفة
سيستدعيه ، وأن دعوته هذه ستكون سيباقى وقوع
حوادث غير منتظرة ، إذ لم تمض فترة كبيرة على
عيادتى لضحية غازات فردان حتى كنت قد استلمت
برقية من السيدة لور تخبرنى فيها بمزيد السرور
بخطبة الشاين . ثم تلا البرقية كتاب بفتح غبطة
وحجوراً تبدي لى فيه أسفها لأن الزواج الذى سيتم
قريباً جداً بناء على إلحاح ابنتها كما قالت لم يحدد
له يوم بلاءمنى ، وإلا كانت رجتنى فى أن أكون
أحد الشهود ، وإنها تعلم أن كثرة أشغالي لا تتحمل
بضعة أيام أتيها عن مرضاى وعن مستشفائى .
وكانت تسكن على بعد عشر ساعات بالسكة الحديدية
من باريس . وهاكم المصادفة التى كنت أكلّم عنها
دعائى بعد بضعة أيام زميلان لى من تلك الجهة
للتشاور فى قصر قريب من مدينتها ، فحدثت أقرب يوم
سببت للمشاوره المطلوبة رغبة منى فى زيارة ممرضتى
السابقتين فى يوم الأحد لاستطيع العودة إلى أداء

شديدة جداً عندى ؛ ففى بضع الدقائق التى مكثت فيها وحدى لاحظت وجود مسند تصوير عليه صورة بالفحم لم أكن أعرفها . والصورة جانبية لفتى تبدو عليه بشكل غريب سياء النباهة وعزة النفس ؛ وكنت أعرف أن للوزير بعض الالام بأصول الرسم ، وقد دلتى توقيمها تحت الصورة على أنها من صنعها فوقفت مشدوهاً من إتقانها ودقتها مع أن البرهان كان أمانى . ثم قطع على تأملى صوت السيدة لور إذ دخلت وكانت ابنتها بالطبع معها وقالت لى هذه الكلمات التى لم أفقه معناها والتى فهمته بعد قليل وربما كانت الاستفهام عنها ذاعواقب وخيمة « ألا تشبه تماماً ؟ مع أنها لم تصنعها إلا فى ثلاث جلسات ؟ ... ولكن ما بك يا ابنتى ! ... »

وكانت لوز قد وقعت فجأة على أحد المقاعد وهى متهاكة وقد غاض الدم من وجهها وكأنها فقدت وعيها بينما كانت أمها تواصل حديثها دون أن تترك لى الوقت لكى أجيبها على سؤالها عن التشابه إذ كان يفهم منه أننى أعرف النموذج الذى نقلت عنه هذه الصورة

— لقد شاهدت بنفسك مقدار ضعف أعصابها والدوار يمتريها باستمرار ! ... أرجوك أن تفحص عن دأها كما طلبت منك . ألا تتفضل بالذهاب إلى مخدعها ؟ أنتطيعين الشئ يا ابنتى ؟ فأجبتها وأنا أساعد ابنتها على الوقوف . طبعاً يا سيدتى ، استندى على يا آنسة ، وأنت يا سيدتى هدى روعك فلا خوف عليها

وقد دلتى تقبض يد لوز على معصمى وارتعاش ذراعها على ما بها من اضطراب أخذ يهدأ شيئاً فشيئاً مذ خرجنا من القاعة . ثم دخلنا مخدعها فاقنمتها بالرقاد

على السرير . ولما ملت عليها لكى أثبت رأسها على الوسادة قالت لى هامة : « أخرج أوى . أخرجها بأى شكل » وبدأ عليها الازعاج والرعب حتى أننى أظمتها طبقاً للبدا القديم الذى يقرر عدم التصادم مع المصبيين . فالتفت إلى والدتها قائلاً : « أكرر لك يا سيدتى أن لا خوف عليها . سترتاح الآن قليلاً بينما أوجه إليها بعض الأسئلة وأظن أننى أستطيع أن أؤكد لك أننى سأعود إليك بها بعد نصف ساعة وهى على أحسن حال مستعدة لتناول الطعام كأن لم يكن هذا الحادث الذى أثاره حرارة الجو ولا شك — فقد كنا فى شهر يونيو — فقالت السيدة لور :

— أنا ذاهبة إذن لأصدر بعض الأوامر ... ومع ذلك فها هو ذا الدم قد أخذ يتصاعد إلى وجنتيها . ثم قبلتها وقالت وهى تدلها : أجبى بدقة على أسئلة الطبيب أيتها البنت الخبيثة ... ثم فكرى فيما يصيب لوسيان المسكين لورآك فى الحال التى كنت عليها ! وأنت يا سيدى الطبيب أرجو المذرة من مثل هذه المقابلة ؛ وإذا احتجت إلى فدى الجرس فأعود سريعاً وما كادت تقفل الباب حتى قامت لوز وقالت لى : « لا داعى لتوجيه الأسئلة إلى يا سيدى الطبيب فليس بى من مرض وإنما صمقت عند ما رأيتك تنظر إلى تلك الصورة التى وضعتها أوى هناك خصيصاً لك لكى تهنتنى . إنها صورة خطيبي الحقيقى لا الذى جاءك فى باريس ... » وعند ما رأت عجبى قالت : « آه . لا يمكنك أن تفهم ... إننى أنا الذى أردت أن يطلب لوسيان من أحد أصدقائه — وهو زميل أنقذ لوسيان حياته فى فردان فأصبح يخلص له إخلاصاً أخوياً — أن يلعب هذا الدور فيذهب

كانت قد انتهت من البكاء فوجدتني يبصرها وقالت لي بعزم أشعركي بأنها لن تنثنى عما قررت

— ليس الوقت وقت مناقشة وقد أوشكت أن تمود فخبرها في الحال إذا كنت اتبوت إخبارها فتكون قد رحمتني لأن هذا الشك يقتلني، ولكن تيقن من أنني عندما أخرج من هذه الغرفة سأذهب لأتحرر ولك الخيار الآن فيما تقرر...

وجلست إلى منضدة الزينة وأخذت تصفف شعرها بهدوء أمام المراة كأن الحديث الذي تبادلناه كان حديثاً عادياً. وكنت أرى وجهها الجميل وقد هدأ الآن كما يحدث في الأزمات الداخلية إذ تتركز الثورة في قرار ينفذ النفس منها فتراح إليه مهما يكن الشر المنطوي عليه. ماذا يجب عليّ إذاً أن أصنع؟ وما هو واجبي؟ وهل تهديدها بالانتحار صادق؟ ولكن وجه الفتاة الثابت أزال كل أثر للشك من مخيلتي، فإذا تكلمت انتحرت، ولكن لو سكت عن واجبي لكنت شريكاً في هذا الخداع ولكي يقبل خطيب هذه الفتاة التمسمة الموافقة على إحلال آخر محله في مسألة الشهادة يجب أن يكون إما ضعيف الإرادة إذا كانت الفكرة فكرتها أو سافلاً إذا كان هو الذي فكر في هذا الخداع. المقوت. وثمة إغواؤها وحلما منه، هل يجب أن أشارك في هذه الخاوي بكذب على أمها التي ستكون هنا بعد بضع دقائق. هذه الأم ذات النفس العالية والاخلاص وكرم الأخلاق، هذه الخلال التي كثيراً ما برهنت عليها في المستشفى؟ هاهي ذى تقرب فعلاً. إذ تنهت حواسي كما يحدث للإنسان في الأحوال المعصية الشديدة، فسمعت وقع خطواتها.

إليك بدله متسجماً باسمه للحصول على الشهادة التي ما كنت تقبل أن تعطيها له هو الذي يعرف نفسه مريضاً لذات الصدر فيمتنع زواجنا وكان لا بد لي أن أتزوج. ثم عادت فقالت وهي تشد على معصمي بقسوة وحشية هذه المرة: « لا بد لي ». ثم بصوت متحشرح: « إنني حليلته وأنا حامل » ثم وضعت كفها على وجهها وأخذت تنتحب وتنشج وهي تواصل اعترافها المحزن:

— عرفت من أي في الساعة السادسة أنك جئت إلى هنا وأنت ستأتي هذا المساء لتناول العشاء. لم يكن ثمة مناص من وقوع المأساة وانكشاف الحقيقة فطرد لوسيان من بيتنا عندما تقول: « ولكن ليس هذا الذي جاءني في باريس... » فإذا كان يحدث لي أنا المدللة بحبه... خرجت معتذرة بعذر ما وجريت إلى الفندق الذي نزلت فيه والذي عرفت عنوانه من أي... ولكنك لم تكن هناك فعدت إلي هنا ولكن بعد أن كانت قد وضعت الصورة في الغرفة. ولحسن الحظ أنها كانت طلبت منك أن تبذر قليلاً عن الموعد لأن صحتي أهمتها. وكانت كثرة الاضطرابات النفسية قد أتعبتني فوطنت النفس على أن أصارحك وأن تعرف كل شيء إذ ماذا كان يحدث لو أجبت على سؤال والدتي: « تشبهه؟ ولكنني لا أعرف الأصل... » أكرر لك القول هناك كانت المساة بل الكارثة. ولكنني لحسن الحظ شعرت بالألم قبل أن تتكلم... والآن هل ستتكلم؟.. فقلت لها وقد تملكني الفزع من هول ما سمعت « ولكن واجبي يا آنسة... إنك تطلين مني شهادة زور وشهادة زور تتعلق بمهنتي ».

والد لوز وخطيبها الذي عرفته من مشابهته للرسم . فلم يظهر على الأندهاش عند ما تقدم لمصاحتي وهو مضطرب مما يدل على الخجل الذي كان يساوره والذي كان يجب أن أقدره له ، ولكنني لم أدر في موقفه إلا دليلاً على الرياء والخداع . إن هذا المشاء الذي جمع الأسرة وبعض الأصدقاء كان طويلاً ومؤلماً بالنسبة لي ، فان صرح لوز الذي كنت أظنه مصطنعاً كان يشير اشمزازي كلما فهمت ضاحكة ، وكان السرور البادي على باقي الأضياف يؤلني أشد الألم ، وكان شعوري أمام هؤلاء الناس السليمي النية بأنني حامي الرياء يضاعف ونزض ضميري . ولم أخلص مما اتابني إلا بعد انتهاء المشاء إذ بادرت بالهرب مدعياً التعب بسبب السفر وواعداً بالعودة في اليوم التالي للفتور بينما صممت على مغادرة المدينة في نفس الليلة بقطار الساعة الحادية عشرة على أن أخلص من وعدى تليفونيا عند وصولي إلى الفندق بدعوى ورود برقية تدعوني إلى العودة سريعاً إلى باريس . وهذه كذبة أخرى ولكنكم تدركون طبعاً أنني اغتفرتها لنفسى . أما الكذبة الأولى فكم كانت تؤلني وأنا عائد مضطرب الخاطر مثقل بالهموم

قلت لكم عندما بدأت هذه القصة إنها أثارت ألى وحزنى إلى أقصى حد ، وإنها كانت في نفس الوقت عزائى في مهنتى . وما كم تفسير هذا التناقض فقد عدت إلى باريس بعد تلك الليلة المشؤومة مثقلاً بالهم الذي اشتدت وطأته عندما وصلتني الدعوة الرسمية إلى هذا الزواج الذي لمبت فيه بواسطة سكوتى دوراً يتناقض مع نزاهتى وصراحتى . فكم ندمت وقتئذ على سكوتى بل بلغت درجة الندم أنني برغم أبسط قواعد الأدب لم أرسل رداً ولو برقية على هذه الدعوة . تصوروا مقدار تأثرى بعد يومين

في الغرفة المجاورة كما سمعته لوز أيضاً . فالتفتت واتجهت نحو الباب ونظرت إلى مرة أخرى وهي ملازمة الصمت ، فتبين لي أنها ستقف هناك مستعدة للخروج إذا دلها كلماتي الأولى على أنني لا أوافقها . فهل كانت تخبى سلاحاً أو قارورة سم أم كانت تفكر في إلقاء نفسها من نافذة غرفة مجاورة ؟ لم يبق ثمة مجال للتردد بعد أن تبقت أن وقوع المصيبة — التي لا يمكن تلافيها لو وقعت — متعلق بي . قالت الكلام معناه قتل هذه الطفلة المسكينة التي باحت إلى بسرها المشؤوم ووضعت مصيرها بين يدي . وفجأة اتخذت قراراً كما يحدث كثيراً لأحد الجراحين أثناء إحدى العمليات الصعبة إذ تطرأ له فكرة فيتخذ قراراً حاسماً ، قلت لنفسى : « ماذا تخشى الأم أن يحتار ابنها مصدور فتحمل منه ؟ إنها لم تستطع منع هذه النكبة فما الفائدة من إخبارها إلا وقوعها في نكبة أعظم ؟ إذن فواجبي كطبيب يعرف ما عرفته وما يمكن حصوله بل ما لا بد حاصل — هو السكوت

وبينما والدتها تدخل الخدع فاجأتها قبل أن توجه إلى أى سؤال بقولى : « اطمئنى ياسيدتى . ليس بالآنسة شيء سوى بعض الإعياء وهو طبيعي في الأحوال الراهنة . فهناك التعب في إعداد معدات الزواج . وليس لدى ما أصفه لها بل أنصحها فقط ألا تهق نفسها »

لم أكن من هؤلاء طبيعياً وأنا أنطق كلماتي هذه التي جعلتني أس هذا التواطؤ الذي اشمأزت منه نفسى في مبدأ الأمر ، وبدل أن تلتطف نظرات الفتاة التي كانت تعبر عن الشكر من حدتي أهاجتنى كأنها كانت سبة موجهة إلى . وبعد دخول والدتها وسكوتى عدنا إلى غرفة الاستقبال الصغيرة حيث كان يجلس

وأن تراه كما هو على حقيقته، فكم أئنه ضميره وعذبه لأنه أرسل صديقه إليك بدبلا منه . أكررك القول بأنني أنا التي أردت ذلك، وإنني كنت أحبه فوق الطاقة كثيراً ما فكرت في أنه ينبعث من كل فرد منا إشعاع ينتقل منه إلى الآخرين بواسطة الإشارة أو النظر أو الحيا وأن هذا الإشعاع يوجد بين الأشخاص إما تنافراً قوياً وإما توافقاً لا يقاوم . وإلا فكيف تفسر الانقلاب الذي أحدثه هذا السمي الجديد الذي كان لي من الأسباب ما يجعلني أعتقد أنه ينطوي على مكيدة جديدة مستترة بعد أن عرفت عن لوز أنها أهل الحبك مكرها ، ولا أظن أن أي كلمة مهما قست لا تصح أن تكون نصاً للطريقة التي استعملتها هي وحببها للحصول على شهادة الصلاحية للزواج المزورة . ألم تهم هي بذاتها نفسها بأنها مثلت أممي دور الحبلى ودور المتحجرة اللذين ألقاني في هذا الفس الذي مازال ضميري ويخزني بسببه كل يوم ، ولكنني عندما كنت أشاهدنها وأستمع إلى كلامها وأرى تأثيرها وخماسها تتمحى كل تلك الأسباب فجأة وتعود لوز في نظري تلك الممرضة الصغيرة التي كانت في المستشفى والتي كنت أقدر فيها إخلاصها على صغر سنها . ولعل شيئاً من المطف الذي امتزج بتقديرى لها هو الذي جعل إفضاءها لي بنظرتها الأولى أشد وقفاً وأكثر إيلاماً كما جعلني أشعر بالمرء لدفاعها عن برائتها . وعلى كل حال فقد رأيتني أجيبها :

— ليس ثمة ما يدعو إلى طلب الصفع يا سيدي . . .
فقاطعتني قائلة :

— كنت في المستشفى تدعوني لوز
فقلت لها إنني أقدرك الآن يا لوز كما كنت
أقدرك هناك . لقد جزت دقيقة عصية جداً
عندما سألتني أمك عن الصورة ولكن يجب

من الحفلة التي كنت أعلم ما انطوت عليه من النش
عندما رأيت لوز نفسها تدخل مكتب الميادة وتجلس
على نفس المقعد الذي جلست عليه أمها منذ ستة
أسابيع . نعم رأيت لوز نفسها مشرقة الوجه تهتز
طرباً فقالت لي عندما رأت صمقي ووجوي — فهل
كنت أستطيع أن أرى في هذه الزيارة لإمتحني القحة ؟
— نعم ! هذي أنا يا سيدي الطبيب : أنا التي
كنت أرغب في طلب غفرانك . لقد أدركت تماماً
مقدار ألمك أثناء ذلك المشاء فأقسمت أمام نفسي
لأتيناك لأشرح لك الأمر في باريس . وهذا ما دعاني
للحضور . ثم إنني لا أحتمل أن تظن في زوجي أنه
لم يرع الشرف وجعل مني خليلته قبل الزواج : إن
هذا عين الخطأ لأنه ما انفك يحترم تلك التي ستحمل
اسمه . أما هناك فقد كذبت عليك ، وإنني أتوسل
إليك أن تسامحني من أجل هذه الكذبة لأنه كان
يجب علي أن أمنعك بكل طريقة من إخبار والذي
بارسال بديل من لوسيان بعد أن عانيت ما عانيت في
إقناعه ، لأنني أنا التي فكرت في هذه الطريقة
للحصول على الشهادة التي فرضها عليه . فلما جئت
إلى هناك ، وجعلت تنظر إلى الصورة ودخلت أنا
ووالدتي جنت فزعاً فوضعت نفسي أمامك بالعار
ونظقت بكلمة الانتحار لأرغمك على السكوت .
هل كنت أتحجر لو تكلمت ؟ لا أظن لأنني أحب
لوسيان إلى أقصى حد ، بل كنت أهرب من
البيت وأرتمي بين ذراعيه طالبة منه أن يأخذني
ضاربة صفحاً عن الزواج الدني . ولكنني متعبة
ففعلت أخيراً ما فعلت . لك أن تدينني كما تشاء ،
ولكن لوسيان يجب أن يسترد اعتباره لديك لأنني
عندما رويت له ذلك الفصل المروع أراد أن يكتب
لك ، ولكنني رجوته في أن يدع لي أنا الاعتراف
لك بالحقيقة . إنني أشعر بالحاجة إلى أن تحترمه

أن تطلبى الصفح منها . فقالت :

— لا وجه لذلك إذا أنقذت زوجي لأنها كانت تريد ألا أتزوج مريضاً وكنت أنا موقنة من أنني سأخلصه . نعم إنه مريض ولكن بقدر يسير وما دعاني إلى الالتجاء إلى الطبيب الذي طالما رأيته يصنع المعجائب عند ما كنت ملحقة بخدمته إلا لكي يعنى بزوجي العزيز ويشفيه لي

لقد قبلت وبمساعديتها القيمة أمكنني أن أبري هذا العليل الذي ما كنت أوافق على زواجه ألبتة لو كان هو أتى بنفسه لأخص عن دأه كما طلبت منه والدته لويز المدلحة . حقا لم يحس المرض رثته إلا مسا رفيقا، وهو الآن وبعد مضي ست سنوات وبفضل عنايتها هي على الأخص قد أصبح بمنجاة من كل خطر . وقد أنجبا ثلاثة أولاد هم مضرب الثقل في

في القوة والصحة ، وقد ولدوا ولهم بعد الزواج بمشرة أشهر وهذا دليل آخر على أنها اتهمت نفسها . ترون من هذه القصة أن فائدة شهادة الصلاحية للزواج ليست أكيدة كما يبدو لأول وهلة ، ولو أنها كانت مفروضة فعلا لما وجدت هذه الأسرة السعيدة . هذا ولكم أن تستخلصوا من هذه المأساة التي اشتركت فيها النتيجة التي تحاولكم ، أما أنا فقد خرجت منها بهذه الحقيقة المؤثرة برغم بساطتها، وهي أن المرأة التي تحب حبا حقيقيا لا تنهيا عن عزمها صعوبة ما؛ فأظهر النساء تقدم على إتيان أحط الأمور أو أنبلها لتحقيق غرضها، وإنه لمن عجائب الطبيعة وجود قلب كقلب لويز الذي يصنع المعجائب وأمامكم هذا الزواج وهذا الشفاء أكبر دليلين على ذلك .

عبد الله الرباشي

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني والاطاللي مع تراجم الشعراء والكتاب)
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيليتان)
- ١٨ نباتات الزينة المشبية (محلي بإحدى وتسمين صورة فنية)
- ١٥ Les Plantes Herbacées (محلي بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جيم المكتاب الشهيرة وكتب الزراعة تطلب من شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

عبد المعطي المسيري

يقدم كتابه الثاني

الظالمون

به القصص الآتية :

وكدى . بيني وبين نفسي . بيت الحظ . أول غرام . الصعاليك

قدم له القصص العظيم محمود تيمور بك

لوحات فنية للأستاذين : بدر أمين وشفيق رزق الله يطلب الكتاب من مؤلفه بقبو رمسيس بدمنهور ومن مكتبة النهضة بمصر ومكتبة فيكتوريا بالاسكندرية الثمن خمسة قروش صاغ

سَيِّدُ الْهِنْدِيِّ

للكاتب الأمريكي: لوريمر استودارد
بمقتل السيد محمد العزاوي

أقدامهم لم تطأ هذه البقعة منذ عشرين عاماً ، وكانت عليهم حجراً محجوراً . لقد كسحناهم إلى مكان بعيد خلف ذلك السهل الذي ينبطح تحت أقدامهم واستراحوا إلى تلك البطاح التي تسفح رمالها الهاجرة فتصهر عظامهم وتحرق

أقدامهم إذا ما ساروا أياماً يطلبون الماء فلا يكادون يشربون »

فقال المرأة الغضوب الشاحبة : « ولكنهم مرة عادوا . إنهم لا يحفظون لنا إلا ولا ذمة » . فصاح زوجها الذي غطت صدره لحية شبيهة : « نعم لقد أتوا مرة فأحرقوا لنا كوخين . ضرر صغير ما أحدثه الكلاب » . فضنطت الزوجة على ذراع بعلمها لتسكته خيفة : « مه ! » . وصمت الرجال من حولها متظاهرين بربط اللجم وإحكام السروج ولكنهم كانوا يرسلون بعصرم خفية إلى فتاة لبست سواد الحداد ؛ وقفت برهة ثم دخلت بيتها من دونهم . فقال ذو اللحية وهو يلتقط بندقيته :

— حقاً لقد أنسيت طفلها ؛ وما أنسانيه إلا الشيطان !

وشدوا الرجال في طراوة الصبح وغرة الضحى إلى الجبال حيث الصيد والشجر ... وبدأت الظلال المستطيلة تنقاص ما سبحت الشمس في السماء ...

وعادت الشكلى إلى بابها فوقفت جواره . ولم يحبها أحد فيقرئها سلاماً ، وعادت كل امرأة إلى كوخها ، وبقي الثلمان يلعبون أمام المنازل الأخرى صاخبين ضاحكين ، يشيرون في لمبهم عثراً وتراباً ، ما أسعدهم ! إن أمامهم يوم هو طويل

ولكن المرأة ذات السواد واقفة ما تزال ،

هب الرجال إلى أعمالهم متدافعين عليها متواثمين ؛ وبعد أمد قصير كنت ترى عرباتهم وبغالهم تختفي خلف الهضاب القاعة بأقصى الأفق ، وكنت ترام بيدون من آن لآخر ، حين تسمح لهم بذلك فروج الغاب والهضاب ، فكانهم زوارق يفشاهم موج كالظلل من حين إلى حين ... وكانت صيحاتهم المرحية تخفت رويداً رويداً كلما بعد الركب واختفي في ضباب البعد بين أدغال وأحراج ...

ومكث الصبية بالحي والنسوة ، وبقي معهم رجالان من الخوالم قد وهن العظم منهما واشتمل الرأس شيئاً . وقد كان الركب بحاجة إليهما ليصجبا الصيادين في رحلتهم هذه « فأي أذى يلحق بالحي وضخ الضحى ما دامت الدية والنمر بيعة في الأدغال ؟ وعلى أية حال فسوف يأتي الركب عملاً عربته بصيد سمين مع المساء » . وقال لمن جيم الصياد : « سوف نحمل لكن الدية على البغال فلا نخشين بأساً ولا توجسن شراً » فتصايح الثلمان ورقصوا طرباً إذ تصور كل نصيبه في المساء بين يديه ينهشه ويقضمه في شوق ولهفة ؛ بينما النار تلفحه بصهدا وظلها ...

وأمسكت أنثى غضوب بعلمها ، وضاحت به في خوف وهلع : « ولكن الهنود الحمر ... » فأضحك ذاك الجمع كله ، وصاحوا : « يا للهنود ... كيف ! إن

بين المضارب والخيول ففرغت إلى النافذة فبصرت
بخيل كثير تسبح في الهواء سباحاً عند منطفئ
الطريق . وسمعت وقع السنايك على الصخر سريعاً
مدوياً ، وعلى ظهور الخيل فرسان تلهبها بالسياط
والأرجل العارية ، فتنب الأَرْض في سرعة البرق
وبطش العاصفة . وهناك صرخت المرأة الشاحبة
وولت الأدبار . لقد كانوا الهنود الحمر ، جاءوا ليعيثوا
فساداً في حي البيض

عم الفزع وساد الهرج ، ولكنها أوصدت
من دونها الباب واستراحت إلى كوخها المتين ،
وكانت تنظر من خصاص الباب فتري الأمهات
يمجرين على المضارب جازعات هاربات ، وبأيديهن
أطفالهن الصغار

أطفالهن ! ... وأين طفلها العزيز ؟
لقد تحولت إذ ذاك إلى صنم من صخر وفتحت
الباب ...

وتجاذبها الهنود يأس وقوة فشعشوا شعرها
وضربوها حتى كادت تموت . ولكنها دافعت عن
نفسها أحسن مما يدافع عشرة رجال سوياً . وماذا
تعمل وقد كان هناك عشرون رجلاً وهي وحيدة
كحمل بين شرذمة من ذئاب جائعة ... كان الطريق
مقفرأ فلا شيء يدفع عنها عادية الهنود . وأمسك
أحد بنحرها وضغط ، فكادت تموت خنقاً وضربها
آخر على وجهها ، وصك صدرها حتى كادت تلقى
حتمها . وجذبها ثالت على جواده — بعد أن أحرق
كوخاً — وفر بها مسرعاً إلى قلب الغلاة . كانت
يذاها مغلولتين ، وعيناها غارتين في دموعها الزرة ،
ولكن لم يكن يمينها من هذا شيء قدر ما يمينها
طفلها . « ترى الآن أين هو ؟ »

ساكنة ما تتحرك ، قابضة يديها على الأخرى ،
شاخصة لا تطرف ؛ مرسله بصرها — خلال
السهل — إلى حيث ضاع طفلها — إلى المكسيك
كان وجهها فاحلاً هزيباً ، فلامحه حادة فاتئة
قد لوحته الشمس بحرها فأكسبته سمرة قانية
لم تكن له من قبل وقد كان صبيحاً ... لم يكن
حياً بوجهها إلا عينيها السوداوين اللامعتين ، فقد
كأتا توربان يريق غريب

وكان كوخها بعيداً عن الأكواخ الأخرى ،
يقوم على سفح هضبة تواجه الأبطح القفر
إنها سمعت قول ذي اللحية الشهباء : « ضرر
صغير ما أحدثه الكلاب » أنسى حينذاك طفلها ؟
وكيف ينسأ وقد وقفت تذكرة لمن ينسى ؟

بالقرب من كوخها تقوم صخرة كتب عليها
« ذهب وبلى ، ٦٩ » . لقد احتفرت
تلك الحروف يداها في آخر مكان لمب فيه طفلها
العزيز ، وادكرت كيف تركته وانسلت ، حتى
لا يبكي ويلج في استصحابها ، تركته دون أن تحتضنه
أو تلمسه . يا للأسى ! وهنا ضربت ذات السواد
بيديها حيطان كوخها :

— وى ! من لى بتلك القبله ، وأموت !
ولكنها ذهبت إلى جارتها الشاحبة ولم تكن
شاحبة إذ ذاك أو أرملة مثلها ، بل عروساً هاتئة
ضحكتها ما شاء لها الضحك ، وتحدثتا بما سمح الحديث .
وإنها لتذكر أنهما كأتا يتحدثان عن النازلين الجدد
في الحى . وكان يوم عطلة فننمه الرجال فاغتندوا إلى
الغاب يقطعون منه الشجر والنصون ليعتنوا
أكواخاً لهم ومنازل . وبينما هما يتحدثان في سرور
وجذل إذا بهما تسمعان ما ظنتاه نباح كلب يمدو

وقع السنايك والمفار ، تنتهي بطعم الطين في فمها ،
ونار الشكل في حنايا الضلوع .. وألقوها على الرمال
غائبة الوعى . ولما أن تاب إليها الرشد وذهب عنها
الروع ، ورعتها جيرانها الكثر ، سمعت إلى كوخها
الذى تغف الآن يبابه سامة لا تنطق ولا تبين ،
مقنعة رأسها لا تلتفت يمينا ولا يسارا ، مرسله بصرها
خلال الرمال إلى حيث راح « غومرها » إلى
المكسيك ...

وتماقت السنون وهي لا تزال وحيدة في كوخها
الذى كان يجب أن يعيش به « اتنايه » . إنها الآن
ترى غباراً يقوم بأقصى الأفق . تراه هنا وهناك
— تذروه الرياح — من بين الهضاب يقترب دائماً
ويعظم أبداً ، ولكنه كان هادئاً شفاً لا يمكن أن
يحمل بين ثناياه أحداً حتى الهنود !

إن الغلام الذى تعرف قدماته ، ولكن القتلة
أحياء بين أهلهم ينعمون . لو كان أحدهم يديها
الآن ... لأرته كيف يكون الثأر إذن ، وكيف
يكون القصاص !

وظفت ذات السواد تصور ما هي فاعلة به إذ هو
بين يديها أسير ضعيف . لترينه الموت والفرع الأكبر
ولتوسعه عناباً ونكالا . ومن أقدر على ذلك من
ثاكل موتور ؟! ورامقت النار في المصطفى تستوثق
من لهيبها ولظاها ؛ إذ زادت كتل الخشب توهجاً
ولهيباً . وألقت فيها حطاماً وحطباً ، أنت به من
الجبل بشق النفس . ولكن النار لم تزد سميراً ،
بل لم تكف لأن تشيع اللهب فيها ، فجثت أمام
المصطفى ، وبصرت بالحديد يحمر قليلاً قليلاً . وتوهج
اسم المصنع الذى صنع الوقود . وكانت الحروف كلها
بارزة إلا المقطع الأخير من كلمة « مؤتمر Congress »

وكان الرصاص — من وراء — يتر فوق
رؤوس الهنود أزا . لاشك أن البيض أتوا بتقنون
عيالهم وجمام . وفي الحق أنهم كانوا يمدون فوق
الهضاب كأن بهم مساً أو جنونا ، وفر الجنود
عائدين كيلا تكون كرة خاسرة ، فروا بكوخها
وهناك كان الغلام — حيث تركته أمه — جازعاً
مذعوراً . فلما أن قاربته لوحته له يديها المغلولتين
صائحة : « يا أحق ! يا أحق »

وهنا ضربت ذات السواد جيئها يديها قائلة :
« واحق ! » لم لم تمر به دون أن تلحظه ؟

ولكنها توسلت وتضرعت ، ثم تشاجرت
وناضلت لتصل إليه . ولكن الهندي توقف لحظة
ليخطف الغلام ثم يسير سيرته الأولى

فكرت أثناء الفرار فيما عساهم فاعلين بها وبطفلا
فحاولت أن تطلق سراحه فبينهم بحريته ، ولكن
الهندي كان ما كراً جياراً ...

وكان البيض يمدون في العدو وراء الزوج ،
وفي ضرب الرصاص . وكان الجواد الذى كان يركبه
الهندي — ممسكاً بها وبطفلا — يحمم من شدة
ما يعاني ، ويجاهد في العدو لاهتاً حتى كاد أن
يصوم عن النفس . فهو يجر أرجله السابحة في الهواء
واهناً يكاد أن يبرك . ورأى الهندي ذلك ففرق
بين الصبي وأمه فأسقطها حتى يكتفى الجواد حملها .
ولكنها قامت وعدت وراءهم غارقة في التراب لا تكاد
تس من الأمر شيئاً . لا بد أن يخطفوها هي الأخرى
فدعتهن — وهي باكية تمدو خلفهم — أن يأخذوها
فما سموا لها دعاء . وعثرت ولا مقبل من العثرة ..
وصاحت ولكن لا نجيب . كان هذا كل شيء .
فقصتها تنتهي هنا ، تنتهي بين التصايح والفرار ، بين

ولمت تلك الحروف والأرقام « S.S. 64 » يالها من حروف ! فقد ادكرت كيف تركته أمام الموقد يوماً فأعجبه وهج الحروف والأرقام فقبض عليها في براة وسذاجة ، فهي منقوشة على يده منذ الصغر ، وإنها لتستطيع أن تعرفه من بين الملايين بتلك الآية البينة !

ولكنه مات ، وبقي الزنوج !

ووثبت ذات السواد فقد دارت بخلد هافكرة : « لم لا تذهب إليهم تتوسمهم من بينهم . فربما ألفتهم بين ظهرانيهم . لا عائق اليوم بمنعها . فهي بعد أن تروى من الأماكن النزة في السهل لا يهملها من أمرها شيء »

إن الرجال في عالم لاهون ، والنساء في أكوأخهن عاملات . فلن يصير بها أحد فيمنعها عن المضي إلى حيث شاءت وشاء لها الجوى !

وتأملت ذات السواد ثم قامت فأنجذرت على السفح فولجت الأحراج فهي في المرج تسمى . وكان الجو لا يزال لطيفاً طرياً ... ولا بد للصحراء من أخرى حتى تصل إلى المكسيك . إذن فسوف تجتازها بصبر وجلد . فجذت في السير حتى أخذ المغار يخنقها ويؤذيها . ولكنها سارت على الرمل قدماً لا تلوى على أحد . كانت تجدد في السير حتى إذا ما تبعت نظرت خلفها إلى كوخها القائم في أقصى المدى ، ثم إلى نافذة الكوخ المجاور حيث تجلس المرأة الشاحبة

علا التراب حتى غرقت فيه فألمها وأسخطها ، ولكنها مازالت تسير وتوسع الخطى . ولكن الخلع كعب حذاءها فموقفها عن متابعة السير وأعيائها . فجلست تبكي وتنشج . وفكرت في المود كما تلبس

حذاءها الآخر ؛ ذلك الذي تلبس أيام الأحد . ويدت لها المضاب بميدة فمدلت عما اتتوت ، وسارت إلى المكسيك سريماً . على أن ذلك لم يدم طويلاً ، فقد خارت قواها ، ووهنت أوصالها ، فاستراحت إلى ظل صخرة ، وقد جف حلقها حتى كاد ينحطم ولا ماء بقربها يرويه . فمزمت على أن تعود وتبدأ مع الفجر مرة أخرى ، تكون فيها أشد على البلاء وأقوى ؛ أو تذهب في الليل حين تسمح لها طراوته بأن تتقدم مسافة لا تستطيع القفول بعدها

وعانت في الرجوع أهوالاً وشدائد . وأخيراً بلغت التل ، فبرزت لها — من كوخها — الجارة الشاحبة وحيثها ، فلم تجب ذات السواد ، بل دخلت الكوخ وأغلقت من دونها الباب ، ثم تطارحت على السرير ، ونجرت من كأس الكرى جرعات ، ونامت على نغم الباب وقرع النافذة . ونهدت المرأة الشاحبة وأرسلت بصرها يجوب السهل ، فبصرت بما بصرت به ذات السواد في ميمة الضحى : بصرت بذلك الشبار الشف يسير قدماً متكائفاً متدافماً ، وأحست برعدة الخوف تسرى بفرعها لما أن رآته يسير نحو الخي ، وقالت في نفسها : « إنه يهب دائماً ، ولكن ليس بهذا الشكل الريب » . وأدامت إليه النظر ، ولكنها لم تر إلا تراباً ؛ وازدحت برأسها الأفكار ؛ غير أن فكرة سيطرت عليها : أن تذهب إلى زوجة البعده فان لديها منظاراً . وسخرت منها السيدة ؛ وظنت أنها مخلوق جبان ولم تقدر المرأة الشاحبة على أن ترفعه يديها فقد غلثها رعدة وزاد شحوبها . وتناولته امرأة البعده — وكانت ما تزال ضاحكة نشوى — ونظرت خلاله فما لبثت أن علا وجهها قفرة وغيض لونها :

— إني أرى على البعد رأساً ...

فصرخت المرأة الشاحبة :

— إنهم منا الآن على أميال . فلا يزال لدينا

وقت وفير

— له ؟

— نهرب ...

— ربما كانوا أصدقاء وادعين ...

— كلا، إنهم الزوج ... فالبيض ما يستطيعون

في تلك الغلاة حياة ... نهرب في الغاب ...

النجدة ... ساعديني ... حذري النسوة واجمعي

الأطفال، هيا ...

واندفعت لبيتها ، بينما كانت الأخرى واقفة

تصيحخ السمع الرهيف ، وتحرص ما ترى ... حقاً

لقد أوجس قلبها خيفة ... وقد صدق القواد ما

رأى ، إن هذه إلا غزوة أخرى

وساد المكان هرج وتصايح مكتوم ... كل

يتنادى طفله وذويه ، وكانت الفتيات يتنقلن من كوخ

لآخر خشعاً وبكياً ؛ يحملن ما عثر عليهن تركه للبغاة

الظالمين غنائاً . وتجمع النسوة والأطفال خلف كوخ

كبير يحجب عنهن العيون الظالمة العادية

وقادت أباهما الفتاة الشاحبة . ثم هرعت إلى

كوخ صاحبها ونادت في صوت خافت واضح :

« أي ماري ، ماري ! » ، ولكن أخداً لم يجب .

فقد كانت ذات السواد تنفط في نوم عميق ، وترددت

جارتها الشاحبة ... ولكنها أحجمت وأسرعت نحو

أخواتها اللاتي عدون خلال الشعاب إلى الجبال

حيث أزواجهن بصيديم لاهون

غشى المكان سمّت القور ... التراب لا يزال

يزحف عاتياً جباراً ... النساء يلان من بين الجبال

رؤوساً كأنها رؤوس الشياطين ... وذات السواد

ما تزال نائمة ، تحلم أن قد حان حين النار ، ونعم

الأوان ... وأنها تحمل بين يديها رأس هندي

عتيد ...

وداعب الهواء نافذة الكوخ بشدة وجزع .

فقامت ذات السواد وبين ضلوعها حسن غريب ،

وتحاملت إلى النافذة ، وأطلت منها ، فلم تر شيئاً في

السهول ولا في المضارب . ولم يكن بالطريق شيء إلا

شال كبير قد سقط بمرضه . وانحنت صوب النار

فبصرت بالفازعات المهاريات يجرين صامتات واجبات ،

وأبصرت بشمورهن تسبح في الهواء من سرعة

المدو . فألقت السمع ، فهال بممها وقع رتيب غريب

وحينذاك تبسمت : « انرا مري » ، إنهم الهنود

جاؤوا يعبثون بالمحصات والمتاع . ألا ساء ما

يسملون

وجلست على طرف الوشادة مفكرة ... إن

هنا ما كانت ترجو وتطلب . أفيكون دورها هذا ؟

أم لا يزال دورهم ؟

إنها تستطيع أن تقتل « راءرا »

ولكن أين سلاحها ؟ ... لقد استمار الرجال

بتدقيتها ...

فأين الآن فأسها ؟ ... إنها في الطابق الأول

إن الأرض لثمور مورا ، والخيل يكسح بمضها

— في الحي — بمضاً كأنها قطع الليل ، وتصايح

الهنود ينبجس في الطريق أمامها

هبطت الدرج سريمة ، وأخذت فأسها من

مكانها بالحائط ، وكانوا قد بلغوا كوخها ، فأضاءت

الحجرة قليلاً . وقفلت عاقدة العزم على أن تقتل

منهم أحداً . ورأت بالباب « أحدم » يحجب عنها

الشمس بظهره العريض . فعضت على نواجذها

صبيحة علت من باب كوخها . وبرز إليهم هندي وسيم يحمل ذراعاً رسنها يدي . فدعاهم بلقته للأخذ بشأره . فأسرعوا مهطعين إلى الداعي فدلهم على مكان المرأة «الكلي» فأرسلت عينهاا اللحم، وودت أن تقتله . وأدلت رأسها من النافذة مهددة بقبضتها : «أحد الهنود على الأقل !» ورمتهم بالفأس ولكنها أخطأتهم . فاطلقوا عليها الرصاص مراراً، ولم يصيبها ...

والآن قرب الرجال ، فلما أن وجدهم الجريح مسرعين إليه نكص على عقبيه ؛ وأسرع فامتطى الجواد . وجمع يريد اللحاق بأخوته ... وضحكت المرأة إذ يمر بكوخها . ثم جلست على الأرض أمامها قدر كبير من دم مسفوح

وعاد الرجال وما لبثوا أن تفرقوا لدى الهضاب : فتبع الهنود فريق في الأبطح وفريق للحريق ... وعلا الصياح وعمت الضوضاء في الحى والفوضى . وزاد الصياح لما أن عادت النسوة والغلمان من مكانهم . كل ذلك وهي جالسة وحدها حتى سمعت هتافاً باسمها . لقد اجتمع الجمع بكوخها ، وقالت المرأة الشاحبة «أين ماري» فأسرعت تهبط الدرج إليهم .. وأسرعت نحوها الشاحبة ، ولكنها صدفت عنها ، وأزاحتها من طريقها . ومسحت وجهها بكم رداؤها وقالت :

— هل أدركتموهم فقتلتموهم ؟ أما قتلتم منهم أحداً ؟

فقالت صاحبها «كلا يا ماري لم تقتل أحداً» وأجاب ذواللحية «لا ضرراً صابنا هذه المرة» . فقالت امرأة العمدة «إلا كوخى فقد أكلته النار ، ولسوف نبثنى كوخاً آخر» فصاحت ذات السواد :

— أنا لا أعنيكم أنتم ، ولكنى أعنى أولئك المردة الهنود ، هل قتلتم منهم أحداً ؟ هل قتلتم أحداً

وأخفت فأسها ثم طفقت تراقبه دون أن تطرف وامتدت يدها نحوها كالخالب ، وبرقت عيناه كأنها تورية الزناد . ثم تقدم صوبها فتملكها رعب وفزع . فصرخت صرخة خافتة ثم تخطته فقفزت إلى الدرج وأسرعت الخطو . وبينما هي تصعد رمت غريمها بمقعد كان أمامها كي يموقه ذلك عن اللحاق بها ، ثم ارتقت سلماً آخر إلى «صفة» بأعلى البناء دخلتها ، فأوصدتها ؛ فارتعت على بابها ، ثم طفقت تنتظر ، وساد السكون إلا في الخارج ، حيث تسمع صيحات بعيدة . وجثت على الأرض تخبرها بسمها . إنها تسمع ترديد النفس في صدر كبير ... وتلفتت حولها فإذا بها ترى عيناً مبصرة تحديق فيها من شق بالأرض ، ولكنها ظلت واقفة قابضة على السلاح ولت الباب ظهرها . ولكنها «أمت» بأن هناك شيئاً ، فاستدارت فرأت يداً — ذراعها تحت السقف — تبحث عن قفل الباب لتفتحه

ورفعت المرأة فأسها فوق رأسها ... ولست الأنامل قفل الباب وفتحته في هدوء ... وحينئذ هوت الفأس — بكل ما ولده النار من بأس وقوة — على رسن يد الهندي فقفزت إليها اليد ... وسقط الرجل موجماً

وساد السكون مرة أخرى ... وبلل دم الجريح وجهها فأدفاه ...

وسمعت في الخارج تحطيم كوخ يحترق ... فقصف الرصاص من بعيد ... فصيحات تنال البعد السحيق . وسارت إلى نافذة الصفة . فرأت منزل العمدة يحترق ... والهنود يتراجعون تاركين جواداً واحداً يرعى . «انها» تعرف صاحبه ؛ إنه «أحدم» جاء فساهم فكان من المدحفين . وبينما الهنود يسرعون في الفرار إذ بهم يقفون على أثر

وهدهوء ... وأخذت الشاحبة زهرة من عروة
ثيابها ووضعتها في اليد السوداء على المنضدة . ثم
خرجت في أعقاب الرجال والنسوة
لم تقلع ذات السواد عن التحديق في الحائط ،
ولكنها قالت : « دعوا اليد مكانها » فأجابها
المجوز : « إنها على المنضدة » ثم خرج وأوصد
الباب بلطف وخفة ...

واستدارت الشكلى — وقد انطلقا الآن بزيق
عينها — فأمسكت باليد ، وحلت عرى الثوب ،
فوضعتها على موضع الفؤاد من الضلوع ، ثم أرسلت
بصرها يعبر السهل في أثر الركب يستقر عليه وهو
يشارك الكسيك

السيد محمد العزاري

كتابان قيان

سبتمبره في أواخر أغسطس

هكذا تكلم زرادشت

✽ للفيلسوف الألماني فردريك نيتشه ✽

اعترافات فتى العصر

✽ للشاعر الخالد ألفريد دي موسيه ✽

وكلاهما ترجمة الأستاذ

فليكس فارسى

من أرسل ٢٠ قرشاً قبل صدور الكتابين عد مشتركا
فيرسل له الكتابان إلى حيث يقيم داخل القطر أو خارجه
« دون علاوة لأجرة البريد » ، ومن أرسل ٢٥ قرشاً
يرسل له أيضاً كتاب « رسالة المنبر إلى الشرق العربي »
تأليف المترجم — العنوان : إدارة مطبعة البصير بالاسكندرية

يا جيم ؟ وأنت يا ذا اللحية ! أما قتلت أحداً ؟
فأجاب الرجال : « كلا ! » وقال آخر : « لقد
كانت جيادهم أسرع من جيادنا فلم نلحق بهم » .
فقالت المرأة في زهد وكبرياء : « لقد ظفرت بواحد
لم أقتله ، ولكنى فعلت به أشد مما يفعل القتل ...
مهلاً ! » ثم اندفعت إلى الدرج ، فتراجعت النسوة
مذعورات والرجال يرمق بعضهم بعضاً
وأخيراً عادت ذات السواد ، وفي يدها شيء
رمته على المنضدة . « إنها كف أحد الهنود ...
سوف تفسد ذراعه ، فيدعونه يموت على الرمال .
أرايتم كيف عذابى وعقابى ؟ » وفزع النسوة واقتربت
الرجال ، ولكنهم لم يلمسوا الكف البتراء فصاحت
بهم ذات السواد :

— أفكنتم تتخذون كلامى هزواً ؟ أفرايتم
كيف تخبثون وتخشون لسها !

وأمسكت باليد — باسمه بسمة نصر وازدراء —
وفتحت أصابعها ، فوقمت اليد على المنضدة ، وسقطت على
الأرض ، وانقسف وجه المرأة وبدت عليها علامة
التفكير ... ثم صرخت المرأة صرخة قوية واستدارت
نحو الحائط ، بائسة شقية ... وحاولت المرأة
الشاحبة أن تصل إليها ، ولكن زوجها أمسك بها
واقتربت من المنضدة قليلاً ، ثم أمسك بالكف في
جذر كثير ... وتردد برهة . ولكنه فعل مثل
ما فعلت ذات السواد بحفة ومهارة . فتح أصابع
الكف ، وهناك على الراحة قرأ تاريخها ، في حروف
بيضاء كبيرة « S. S. 64 » . ثم تذكر الشيخ
كيف أتته ماري يوماً تحمل طفلها ، مضمدة
يده التي كواها حديد المصطلي الحار ، من عشرين
عاماً خلون . كانت اليد إذ ذاك صغيرة ، ولكنها
الآن كبرت وتكثفت ، وتهاوس الجمع : « إنها
كف ابنها » ... ودلفوا إلى الباب في سكون

نكتة الأمومة

أقصوصة مصرية
للأديب نجيب محفوظ

من الموسيقى الخافتة :

« أين أسوان أين ؟ .. أين خلوة
الصحراء تحتوبنا معاً ؟ أين جدران
المابد تستر علينا ؟ أين زورق النيل
يجرى بنا على سطح الماء ؟ أين أنا وأنت
لا نفترق ونشهد معاً وجوه اليوم من

الفجر والصباح فالضحى والأصيل ثم المساء ؟ ...
واها .. »

فتهد الشاب تهدة هادئة لا كتهدتها الحارة
وقال :

« سنعود إلى أسوان في الشتاء القادم . أما من
الغد فإلى عش غرامنا المهود في شارع سليمان باشا »
« هيهات أن تموضنا هذه الساعات التي ننتهيها
انتهاباً من ذلك الشهر السعيد الذي كنا فيه جسماً
واحداً وروحاً واحدة »

وحاول أن يجيها بمثل حماسها ، ولكن خذلته
نفسه الهادئة الملوثة ففزع بقوله « صدقت يا عزيزتي »
ثم قام إلى النافذة الأخرى ففتحها ، وكان القطار
قد بلغ المحطة وأخذ يرسل صفيحه المدوي في جوفها
المعظم ، فأرسل بناظريهما إلى إفريز الاستقبال ،
وكان مزدحماً بالجمهور . وسمعت الأستاذ يقول :

« ها هم أولاء ... زوجك وحياة ومدحت »
فقلقت عينها بين الرؤوس البشرية حتى
اطمأنت إلى رأس حياة الذهبي ، فرق قلبها حناناً
ونحوت عن النافذة وانطلقت تمدو خارجة والأستاذ
في أثرها ، وعلى الأفريز هرع إليها مدحت وحياة
وهما يصيحان : « ماما » فتعانقوا عناقاً جاراً ، ولما
تخلعت منهما رأت زوجها الشيخ وهو في عباءة
الفاخرة ، وطربوشه مائل إلى الخلف يدي عن

عندما أخذ قطار الصعيد يهدي من سرعته
كان نور الفجر الأزرق الحالم قد اكتسى بحلة
فضية من ضوء الصباح النير ، وقد فتحت السيدة
روحية هانم عينها مع بزوغ أول شمع من أشعة
الشمس ، ولبثت لحظة مستسلمة لتراخي النوم ، ثم
اعتدلت في جلستها وأدارت عينها الزرقاوين الفاتنتين
في أنحاء الصالون حتى استقرتا على وجه الأستاذ
عاصم الذي كان يقط في نوم عميق . فلاحتهما
نظرة حب وحنان ، وكان من الضروري إيقاظه
لدنو القطار من محطة مصر إلا أنها لم توقظه قبل أن
تقوم إلى المرأة الصغيرة الموضوعة بين صورة
الكرنك وأجامنون فتسوى شعر رأسها وتمسح
خديها وجيدها بالبودرة المطرة ... وتنبه النائم
على لس أناملها ذات الأظافر الأهرامية الحمراء ...
وكان أول ما لمس إحساسه من عالم اليقظة رائحة
أنفاسها الزكية وهي تطبع على شفتيه قبلة شبيهة ...
وفتحت النافذة وأطلت منها برأسها الذهبي كأنها
شمس تشرق من الأرض ، فرأت بناء المحطة يدنو
من بعيد فالتفتت إلى الأستاذ وقالت وهي تنهد :

« وآسفاه ... انتهت سفرتنا »

فقال لها وهو يتمطى :

« هذه نهاية كل رحلة .. أما الحب فلانهاية له »
فقال بصوت جملة الشوق والوجد كلحن

شعره الخفيف الأبيض فجمدت عيناها وتقدمت إليه ومدت يدها فسلم عليها واجبا ووضع يده أيضا في يد الأستاذ عاصم ... وساروا جميعا إلى الخارج، الزوج في المقدمة وخلفه الزوجة بين مدحت وحياة ومن وراء الجميع الأستاذ ... واستقلوا السيارة التي انطلقت بهم في طريق الزمالك ...

وجلس الزوج وزوجه وحياة في ناحية وجلس في الناحية المقابلة الأستاذ ومدحت ، واستطاع عاصم أن يرى حياة عن كثب لأول مرة إذ أنها لم تكن تقابله في زيارته المتكررة لوالديها ، فمجب للشبه العظيم الذي بين الأم وابنتها فلم يكن يفارق بينهما إلا ما يفارق بين نضارة الشباب الأولى ونضوج الأنوثة الكاملة ، فكانت الفتاة كالياasmine المبتقة في النضج ، وأما الأم فكانت الناضرة في الزهريه ...

وظلوا صامتين جميعا حتى قال الزوج :

— كيف كانت الرحلة ؟ لعل صحتك تحسنت

يا هانم ؟

فأحنت المرأة رأسها وتمتمت « الحمد لله » وقال

الأستاذ :

— قل أن تغيب الشمس في أسوان وهي أجمع

دواء للهانم ...

فابتسم الرجل عن أسنان ذهبية صناعية وقال

— يسرنى أن أسمع هذا ، وعسى أن تسرا

بدوركما لأنبائنا ، فهنا حياة بخطوبتها القريية

واحمر وجه الفتاة وخفضت عينيها حياء ،

والتمت عينا الأم وبدأ عليها الاهتمام ورددت نظرها

بين حياة وزوجها وسألت بلهفة ودهشة :

— هل تمت هذه الخطوبة ؟

فقال الرجل :

— لا يجوز أن تتم خطوبة فتاة في غياب أمها ...

ولكنها ستتم قريبا بإذن الله

ونظر الأستاذ إلى الفتاة وقال مبتسما : « مبروك »

أما الأم فسألت :

— من هو ؟ وأجابها الرجل :

— طلعت ، ابن شريكى

وسأل المحامي :

— هل هو موظف ؟ فقال الرجل بزهو :

— نعم ... وكيل نيابة

وأطبقت روحية هانم شفيتها فلم تفه بكلمة

أخرى ، واستسلمت لأفكار غامضة فغابت عن

الحاضرين ، وانتهت السيارة إلى الفيلا ودخلوا

جميعا ومعهم الأستاذ عاصم

ولكنه استأذن بعد قليل وانصرف إلى بيته

القريب

كان السيد محمد بك طلبة من كبار تجار الشاى

المعروفين بمصر وقد ربح من تجارته ثروة عظيمة.

تقدر بمئات الألوف من الجنيهات؛ وكان في أخلاقه

صورة من رجال طائفته الناجحين في حسن التدبير

وعلو الهمة والحرص ؛ وبالرغم مما تحفل به حياته

من التجارب والمخاطر، وبالرغم مما صادفه فيها

من ويلات المحن وفرص النجاح ، فإنه ما يزال يعد

زواجه أخطر حادث في حياته ، وهذا هو اعتقاده

الدفين وإن لم يصرح به ؛ وقد وقع هذا الحادث

الخطير منذ عشرين عاما — وهو في الخامسة

والأربعين — إذ كان يقوم بإحدى رحلاته

التجارية بسوريا ، وقد التقى هناك بأسرة زوجته

في تعليمها إن الأطباء نصحوا لها بمبتجاع الضحة في مصر العليا، وأن الزوج — الذي تمنحه أعماله في مثل هذا الوقت من السفر — عهد بالزوجة إلى صديقه المخلص المحامي الذي يسافر عادة في يناير كل عام إلى أسوان... هنالك قطع الشك باليقين واتفتت الآراء...

وكانت روحية هانم لا تهتم بشيء اهتمامها بشبابها، فكانت لا تني عن العناية به والتفكير فيه حتى غدا ذلك وسواساً ومرضاً ينفصان حياتها بالخوف والأوهام، وكانت كلما تقدم بها العمر يوماً ترايدت وسواسها واشتدت مخاوفها، ذلك أنها كانت تحس في أعماقها يلوغ قمة الشباب التي لا يعقبها إلا الانحدار، وكانت تعلم أن شبابها هو سعادتها لأنها بدونه لا تستطيع أن تجذب إليها الرجل الذي تحبه والذي تعلم — مع الألم الشديد — أنها تكبره بما لا يقل عن عشرة أعوام...

ولطالما تذكر ما قالت مرة امرأة — تعلم لها الود وتكتم المداوة — في مجلس لأخرى وهي تعنيها بالبنات من أن النساء اللاتي يحافظن على شبابهن بعد فوات عهده يهرمن مرة واحدة بلا تدرج... واه... كم سخرت من رأى هذه المرأة وكم أرجسته إلى الحسد التي تحملها لها، ولكن لاسخريتها ولا تظاهرها بالاستهانة أفادا شيئاً في مغالبة العمر الذي استولى عليها والرجفة التي استحوذت على أعصابها... فعدت كالجنونة يخفق قلبها جزءاً وإشفاقاً كلما طرقت أذنيها دقات الساعة وجعلها ذلك في حيرة بين حبها لمدحت وحياة وبين الخوف منها، فهما بلا شك لدة الأمومة التي تخفق في صدرها ولكنهما آيتان على كذب شبابها،

وتعرف إلى والديها، وكان الأب سوريًا والأم أمريكية. ورأى ابنتهما الشابة الفاتنة ساعة وقوع في حبها وجن بها جنوناً وتحركت في أعماقه غريزته التجارية غريزة الامتلاك فخطبها إلى والديها ولم يستدر ذلك الشهر حتى تم زواجه منها، وعاد إلى مصر « بأعظم ربح وأجل امرأة في الوجود » كما قال لنفسه حينذاك...

وبدأت الحياة الزوجية بنجاح لا بأس به، وأثمرت على مر الأيام طفلين جميلين مدحت وحياة. فبشر مقدمهما الأسرة بدوام السعادة والعشرة... ودارت السنون دورة سريعة فوجد البك أنه أخذ يجتاز الحلقة السابعة، ويقنع من الدنيا بمشاهدة مدحت وحياة، ويكتفي من الحب بتذكر أحلامه المنطوية... وأما المرأة فألفت نفسها في مكتمل الأنوثة ونضوج الشباب فلم تجمل نفسها بالقناعة من الدنيا بالأبناء والأحلام، إذ كان شبابها عنيداً جباراً دائب الثورة على الزمن... فتصدع ائتلاف الزوجين، وعجزت شيخوخة الرجل عن كبج هذه الحيوية النائرة فانكشفت أمام سيلها العارم وخلت لها المنحدر وانزوت مطعونة باليأس مذعنة بالتسليم واتفق أن كان الأستاذ عاصم المحامي — صديق الزوج وجاره — السبب المباشر في انفجار هذه الثورة الحيوية العنيفة، وقد فحيت (صالونات) الزمالة في تحديد علاقته بروحية هانم، فمن قائلة إن هذا المحامي الجميل ليس إلا صديقاً الأسرة، ومن هامة بأنه عشيق الزوجة ومتغفل الزوج، ومن مؤكدة أنه عشيق الزوجة على علم وتسليم أو — على الأقل — تناقض من الزوج. وظل كل فريق على رأيه حتى ذاع خبر تلك الرحلة الشتوية إلى أسوان التي قبل

أما راحتها من وعشاء السفر وأن تذهب إليها لتطبع على خدنها الوردي قبلة التهئة فتعلن بها رضاها وموافقتها فتم الخطوبة وتكمل السعادة

ولكنها إذا فعلت فستندو الابنة زوجة وتسمى أما فتسمع عن قريب من يتادىها بقوله : « جدتي » جدتي ! « لقد نطقت بهذه الكلمة الشنعاء فدوت في أذنيها دوى التصويت والنواح فأرتج لها جسمها البض وخفق لها قلبها الماشق ... وأحست ببرودة الخوف تسرى في أعصابها سريان الجفاف في الفصن الرطيب ... وخيل إليها الوهم أنها تجلس إلى مقعد وثير وإلى جانبها ابنتها وعلى حجرها غلام وكأنها تسمعه بأذنيها يهتف بها : « يا جدتي » ورأت نفسها وقد ذوى جمالها وتفنن جبينها وغارت عيناها ورق خدنها وابيض شعرها ... فانتفضت واقفة وكتمت صرخة رعب كادت تفلت من شفتيها ، وهزت رأسها بعنف لتطرد عن خيالها الأطياف المربعة ، حتى إذا عاودها اطمئنانها صاحت « أبداً ... أبداً ... لن يكون هذا » ولبثت ملازمة لحجرتها غير عابئة بما عسى أن يحدثه غيابها في نفس ابنتها العزيزة ، حتى ثقل الأمر على البك فاستأذن عليها ودخل ، وجلس قبالتها وجعل يرمقها بعينه الحادتين وهو يرجو أن تفأخمه بالحديث ، ولما لم يدع له إصرارها أملا قال :

— أرجو أن تكون أسوان قد شفت أعصابك وأغضبها قوله ، وظنت أنه يتهم عليها فنظرت إليه نظرة حمراء ، ولما شاهدت عينيه الحادتين وقر في نفسها أنه هو الذي سى إلى هذه الخطوبة ، وأنه سى إليها تأدياً لها وانتقاماً منها فهو أعرف الناس بها وأعرفهم — على وجه الخصوص — بما يسرها

أما حياة فقد بلغت السادسة عشرة من عمرها وهي تخطو إلى النضوج بخطى سريعة تدل عليها معاني المينين ونهوض الثديين ، وأما مدحت فتعذبه لها أشد إذ أن هذا الشاب — الذي لم يجاوز الثامنة عشرة ينمو نمواً خطيراً فهو قارع الطول جاهر القوة عريض المنكبين ، والأدهى من هذا كله غرامه بشاربه ومطاوعة الشارب له ، فالشاب يحب الرجولة ويستزيد منها حب أمه للشباب واستزادتها منه ... وقد كانت حريصة على استصحابه كلما خرجت حتى قالت لها مرة امرأة من صاحباتها : « ما أخرى الذي يراكا بأن يقول ما أسعدهما من زوجين ! » ولم تدر ما إذا كانت المرأة تثني على شبابها أو تنمزه وعلى كل حال لم تستصحب فتاها بعد ذلك أبداً ... على أنه لاح في أفقها الآن ما يستخف بجميع همومها السابقة ، إذ ما مدحت وما شاربه إلى زواج حياة المنتظر !

لقد بغتها الخبر ، وكانت البقعة من الشدة بحيث لم تدع لها فرصة للتدبر ولا للتفكير ولا حتى للتظاهر بالفرح أمام ابنتها إذ هما بالسيارة ... فلما ذهبوا إلى الفيلا خلعت إلى نفسها بحجرتها معتدرة بتعب السفر ، وفي عزلتها عاودت التفكير في هدوء وإيمان فتوالت عليها الفروض والنصورات ، فهي لا تشك في أنه لولا الحياء لغنت حياة فرحاً وسروراً ، وأى فتاة لا تفرح للزواج ؟ وخاصة إذا كان الشاب في عنفوان شبابه وجيهاً في محبوبحة من الفنى والجاه سيداً في وظيفة تليه على جميع الوظائف فلعلها باتت تفرد في قلبها أطياف الحب وتخلق في جوها الطاهر أحلامه المذبة ، فهي جد سعيدة بحاضرها ، جد آملة في مستقبلها ، ولا شك أنها تنتظر الآن أن تستعيد

وبا يسوؤها ، واشتد بها — عند ذاك — الغضب
فمضت على شفتها السفلى وأهملت الرد عليه ، فقال
كالدهش :

— مالك ؟ لست كمادتك ... والأعجب من
هذا أنك لم تفرحى لما بشرتك به !

فاحتاجها النغيظ وقالت محنقة غاضبة :

— لن تم هذه الخطوبة ...

فبدا على وجه البك الاتزاج وقال :

— ماذا تقولين يا هانم ؟

وأجابته بصوت صارم :

— أقول إنه لن تم هذه الخطوبة ...

— كيف ؟ ... وله ؟ ...

— إن (حياة) ما زالت صغيرة السن

— ولكنها بلغت سن الزواج القانونية

— ماذا يفيد القانون إذا كان الزواج المبكر
يؤدي صحتها ؟

— لقد تزوجت يا هانم في مثل سنها ومع هذا
فإن كل من يراك يشهد لك بالصحة والنضارة ...
فضربت الأرض بقدميها وقالت محنقة مضطربة
— أنا دائماً أشكو من أعصابي ...

فضيق عينيه ورفع حاجبيه وقال بهكم :

— ربما كان ذلك لعله غير الزواج ...

فغلبها الغضب واشتد بها الانفعال وقالت
بصوت متهدج :

— باختصار لن تم هذه الخطوبة ...

ولكن الزوج صر على أسنانه الصناعية وقال :

— لقد أطلقت لك الحبل على غاربه وملكتك

حريتك الكاملة وقلت لك منذ طمين « أنت
وشأنك » ... ولكنى لم أتنازل عن حقوق كوالد

ولا أفكر في التنازل عنها ، وإنى لأشفق من أن
تضيع على ابنتى مثل هذه الفرصة الذهبية ، ولذا فإنى
أعلنك — وإنى أعنى ما أقول — بأنى سأعقد
هذه الخطوبة ...

فقامت غاضبة وأشارت إليه يدها متجمعة وصاحت :

— وأنا أؤكد لك بأنها لن تم ...

فهز الرجل كتفيه استهانة وغادر المكان وهو

يقول « سنرى »

وصبرت الهانم حتى ماودها شيء من هدوئها
ثم دعت إليها ابنتها ، وحدثتها حديثاً طويلاً عن
حبها لها وحبها عليها وتوخيها ما ينفعها وإشفاقها
مما يضرها ، ثم خلصت إلى مادعتها — في الحقيقة —
من أجله فأعلنتها بأنها لا توافق على زواجها وأنها
ترغب في تأجيله بضع سنين خوفاً على صحتها، ورجتها
رجاء حاراً أن ترفض يد ذلك الشاب وألا تدعن
لإرادة والدها ...

وصمتت الفتاة صمتاً بليغاً ، ولاذت به من
الرفض أو القبول ، وعبثاً حاولت المرأة أن تخرجها
عن صمتها ولكنها فهمت منه ، ومما طالمت في
وجهها من الحزن والاستياء ما أشقى بها على اليأس
والقنوط ...

ولبثت الفتاة في حضرتها ما لبثت ثم غادرت
الغرفة ولم تنفرج شفتيها عن غير التحيين ... تحية
اللقاء التي نطقت بها في مسرة وفرح ، وتحية الوداع
التي قالتها في صوت خافت بارد ... وجن جنون
الأم وازدادت تشبهاً وعناداً ، ووقفت من الزواج
موقف المقاطعة والتحدى . فلما جاء الشاب الخطيب
لزيارتها أبت أن تقابله كما رفضت مقابلة أهله من بعد
واضطر البك إلى استئجار الاعذار الكاذبة لها ،

« حقيقة أنك لم تسبق لك بها معرفة وثيقة كما تقول ولكنها تعلم أنك صديق وأنتها ، وقد سمعت في بعض المجالس ثناء كبيراً على نبوغك في المحاماة فهي لاشك تقدر رأيك حق قدره وتنزله من نفسها منزلة سامية ... »

فتورد وجه الشاب وذكر وجه الفتاة الجميل الذي سعد برؤيته ساعة في السيارة صباح المودة من أسوان، فلم يستطع أن يرفض ولكنها قال متسائلة: « فكيف لي بمقابلتها على انفراد لأحدثها في هذا الشأن الخطير؟ وإذا قابلتها فكيف أقامها به؟ » فتبهدت المرأة ارتياحاً وقالت:

لقد دبرت كل شيء ، سأستصحبها يوم الأحد القادم لشراء بعض الحاجات ، وعليك أن تقابلنا - مصادفة طبعاً - في شارع سليمان باشا الساعة الخامسة مساءً ، وتقترح علينا التزء قليلاً على جسر قصر النيل فأتركها معك واعدة بأن ألحق بك بعد دقائق ، وتنتظراني ساعة على الأكثر فان لم أعد تأت بها إلى شيكوزيل حيث تجداني ، وفي أثناء ذلك تستطيع أن تطرق الموضوع بلباقة المحامي وتفرض إليها رأيك في الزواج المبكر ... ما رأيك الآن ؟ »

وقبل الشاب بسرور خفي، فتركت المرأة وذهبت إلى الفيلا على مجل ، وأغلقت على نفسها حجرتها وأحضرت ورقة وقلماً وكتبت ما يلي بيد مضطربة وبخط جهدت أن تخرج به عن مألوف خطها :

سيدى الأستاذ ...

أنت شارع في الزواج من كريمة محمد بك طلبة ولكن ينبغي قبل ذلك أن تذهب بنفسك كل

وبذل الرجل ما في وسعه لاقتناعها بالتحول عن عنادها وتوسل إليها باسم ابنتها ، ولكنها ركبت رأسها وأبت أن تصني إليه حتى انفجر صرير الرجل وأقدم على الافضاء بالحقيقة إلى شريكه - والد الخطيبة - وشكا إليه قسوة امرأته التي تضحي بسعادة ابنتها في سبيل شبابها الكاذب ... وطلب إليه أن يساونه على إتمام الزواج - رغم إرادة الأم - إنقاذاً للفتاة من أنانية أمها التوحشة ...

وداعت هذه الكلمة التي قبلت سرّاً في جميع الأوساط الراقية ، وتحدثت بها (المالونات) حتى بلغت أذنى الأستاذ طاصم المحامي الذي بلغها بدوره إلى روحية هائم نفسها ولكن لم يكن هذا - ولا ما أصبح يديه مدحت وحياة من الاستياء والنفور إلا ليزيدها عناداً وإصراراً ... ووجدت المرأة أن كل ما قيل وذاع لم يقن فتبلاً في عرقلة الساعين إلى إتمام الزواج ، وكانت ترى في نجاح مسام القضاء الأخير على سعادتها وشبابها وغرامها، فأنبرت للدفاع عن نفسها دفاع اليائس المستميت واهتدت - في قنوطها - إلى فكرة جهنمية شريرة لا تخطر على قلب أم أبداً، وسارعت إلى تنفيذها بقلب أعماء الخوف والجنون عن البصر بالمواقب، فقصدت يوماً إلى عشيقها وطلبت إليه أن يقنع ابنتها بالمدول عن الزواج ، وقد دهش الرجل وحق له أن يدهش وقال لها ...

« وما أنا ولهذا ؟ ... ثم إنه لم تسبق لي معرفة وثيقة بالآنسة حياة فلا أدري والحالة هذه كيف يجوز لي أن أحدثها فيها هو من صميم شئونها الخاصة ؟ ... »

ولكن المرأة استهانت باعتراضاته وكذبت عليه فقالت :

ولما خلت إلى نفسها ذلك المساء تهتت وقالت
« إن (حياة) لا تحاول إخفاء نفورها مني »

نفورها ! وما النفور إلى جانب ما صنعت هي ؟
أى فعلة شنعاء ! أى إثم منكر ! إنها تعرف نفسها
أكثر مما يعرف الناس ، وهي تعلم أنها سيئة
التصرف ، كثيرة الأخطاء متسرعة هوجاء ، ولكن
لم يسبق لها أن أخطأت خطأ منكراً كهذا الخطأ.
ومالها تسميه خطأ ؟ ولماذا لا تسميه باسمه الحقيقي
فتقول إثم وجريمة ؟ فهو جريمة شنعاء لأنه ليس
أقل من محاولة تلويث شرف ابنتها والقضاء على
مستقبلها في سبيل شهواتها هي . يا للفظاعة !
لو أمكن فقط أن يبقى هذا سرا مكتوماً ، ولكنه
لن يبقى كذلك لأنها في الحقيقة وإن كانت فكرت
تفكير شيطان إلا أنها دبرت تدبيراً أطفالاً ؛ فالرسالة
التي كتبت قد تكفل لها فسخ الخطوبة ، ولكن من
يضمن لها ألا يتصل خبرها بزوجها ؟ ومن يضمن
لها ألا يسأل الرجل ابنته عما جاء فيها ؟ وإذا
صارحت الفتاة أباه بأنها هي — أى أمها — التي
تركها مع المحامى ذلك اليوم فما عسى أن يحدث
الرجل ؟

أواه ! قد لا تكثر لنفوس زوجها ولكنها
على وشك أن تفقد غيبة ابنتها إلى الأبد ، بل ابنتها
وابنتها معاً لأنه لا مدحت ولا أى ابن في الوجود
يستطيع أن يبر بمثل هذه الأمومة المتوحشة ،
وأحست عنداك بقشعريرة تسرى في جسدها
واستولي عليها ذعر لم تشمر بمثله من قبل وباتت
فريسة الآلام والخوف ...

ولأول مرة منذ أن سمعت بنياً خطوبة حياة
اتجه تفكيرها نحو الخير فودت لو تستطيع أن تكفر

يوم إلى جسر قصر النيل الساعة الخامسة مساءً
وخصوصاً أيام الأحد »

ثم كتبت على الغلاف عنوان الخطيب ووضعت
الخطاب فيه ، وترددت لحظة رهيبية ثم نادى
خادماً وأمرته بوضع الخطاب في صندوق البريد ...
وجاء يوم الأحد وخرجت الأم وابنتها وحدثت
المقابلة مع الأستاذ ، وتم لها ما أرادت من تركها
معه ، وذهبت بمفردها إلى شيكوريل وابتاعت
حاجاتها ولبثت تنتظر حتى حضر الأستاذ وحياة
وقد اعتذرت إليهما قائلة :

« أوه ... لقد تأخرت عليكما لأن المحل مزدحم
كما ترى . لا بأس ، أظن أنه ينبغي أن نذهب الآن .
نستودعك الله يا أستاذ ... »

وفي الطريق لازمت المرأة الصمت وقد انتظرت
طويلاً أن تفتحها الفتاة بالكلام . ولكنها ظلت
واجة كأنها تجهل اللغة التي تتكلمها أمها ، واختلست
المرأة منها نظرة فرأتها جامدة باردة لا تميز وجودها
أدنى اهتمام فانتفض صدرها وتذكرت — آسفة
حزينة — كيف كانت في حضرتها لا تمل الحديث
والضحك والدعابة ، وضاق صدرها بصمت الفتاة
فقالت تحملها على الكلام :

— كيف كان التنزه ... ؟ وماذا قال لك الأستاذ ؟
فأجابتها بإيجاز قائلة :

— تحدثنا أحاديث عامة تافهة لا تستحق الاعداد
— وما رأيك فيه ؟

— هو جنتلمان
وكانت ترجو أن تعرف من إجابة الفتاة الأثر

الذي تركه حديث الأستاذ في نفسها ولكنها لم تستطع
أن تدرك شيئاً ...

فاحتاجها الغضب لهكته وقالت وهي تنظر إلى وجهه نظرة غيظ وكراهية

— إني أعجب من تصرفك هذا، أيجوز أن تأذن لها بإسقاط الأستاذ وأنت تسي إلى تزويجها من رجل آخر؟

فهر الرجل كتفيه وقال

— فسح الرجل الآخر خطوبته

نخفق قلبها واصفر وجهها وتساءلت: ترى هل علم شيئاً عن الرسالة؟ واستطرد الرجل قائلاً

— عليك تقع تبعة ذلك يا هانم فرفضك

— وما ذاع عنه — زهد الشاب في الفتاة

ترى هل اكتفى الشاب بالانسحاب دون أن يطلع زوجها على الخطاب؟ ليت ذلك يكون!!

وعاد زوجها يقول بقسوة لم يستطع إخفاءها — وقد أخبرتني حياة بأنك تركتها مع الأستاذ

عاصم ساعة في قصر النيل فظننت أنك تفضليته على الشاب الآخر فلما استأذنتني في الذهاب معه أذنت لها وقلت لنفسي لا على من هذا، فعاصم شاب جميل ونابغ في فنه ...

عند ذاك لم تستطع صبراً فقلت مبدرة: تبرئني في مشيتها كالصبا في مقتل ...

وتذكرت المثل القائل « على الباغي تدور الدوائر » فقد فعلت ما فعلت وارتكبت ما ارتكبت وفقدت ما فقدت لتحافظ على حب الرجل وما هي ذي توشك أن تفقد — بمسماها هي دون غيرها — الرجل وجهه

ياله من ألم ساخر! ليتها أبقت على الخطيب الأول أو ليتها تستطيع أن تسترده بأي ثمن ولم تنم من ليلتها ساعة واحدة. وعند الصباح

عن خطبتها يذل التضحية الغالية وظلت تفكر صديقة مخلصه حتى قطعت عليها تفكيرها الحوادث. فعند أصيل يوم من الأيام رأت المرأة ابنتها ترتدي معطفها وتتأهب للخروج فسألها برقة: « إلى أين؟ » وأجابت الفتاة قائلة: « إلى السينما » فسألها بتمجب: « بمفردك؟ » فأجابتها ببرود قائلة: « مع الأستاذ عاصم »

وأصاب الجواب منها مقتلاً فاستولى عليها ذهول شديد وقالت دهشة:

« ولكنك لم تستأذني أحداً؟ »

فقلت الفتاة بشيء من الجفاء:

« استأذنت باباً وأذن لي »

« وهل طلب الأستاذ البك أن تذهبي معه إلى السينما؟ »

« نعم »

« متى ... وأين؟ »

« على جسر قصر النيل ذلك اليوم ... »

وغشيت عينها سحابة ظلماء فجمدت في مكانها لا ترى شيئاً. ولما أفاقَت كانت حياة قد غادرت البيت ...

وتيقظت غريزتها مرة أخرى، فطنت على عواطف الخير التي تحركت في قلبها منذ حين قليل وخنقتها كما يخنق الماء الأجاج الورد اليناع فذهبت توارى إلى زوجها وقالت له غاضبة:

— لم أذنت لحياة بالذهاب مع الأستاذ؟

فقال الرجل بلمحة تهكمية:

— ولم لا؟ أليس هو الصديق الصدوق لأما

وأبيها؟

عليها زوجها يهز خطاباً في يده ثم يرميه في حجرها وهو يقول بلهجة الفاضب :

« اقرأى وانظرى ... أى جرأة ... »

فتناولت الكتاب بقلب مذعور متطير وقلقت عينها بين الأسطر الآتية :

سيدي البجل

يصلك هذا الكتاب ونحن نستقل القطار الداهب إلى بورسعيد حيث نبحر إلى أوروبا أنا وعروسى - كرمتمكم - اقضاء شهر العسل وإني أقر آسفاً بأنه لم تجر المادة بأن تمقد الزيجات على هذا المثال الغريب ، ولكن الظروف الدقيقة التي لا تجهلوننها لم تدع لي فرصة للاختيار ، وإني كبير الأمل في أن تقدرُوا سلوكي تقديراً عادلاً ، ولست أقل أملاً في نيل عفوكم الغريب .

ودمتم للمخلص

عاصم عادل

زاغت عينها وحجبت غاشية الغضب الكلمات عن بصرها فظلت منكسة الرأس لا ترى شيئاً ولا تى شيئاً والقنوط يتسرب إلى قلبها كالغاز السام ، ولم تحاول قط أن تقاوم نفسها التهارة أمام زوجها كأنها نسبت وجوده نسياناً تاماً ، وكان الشيخ يحذجها بنظرة قاسية متشفية ، فلما وجدها تهدم وتضمحل ولاها ظهره وذهب

ولبثت في غيبوبة الحزن حيناً طويلاً ثم رفعت رأسها الثقيل فوق بصرها على صورتها في المرآة فارتاعت وجفلت لأنه خيل إليها أنها ترى جمالها ينوى وينضب وتنشأ سيا الهرم ...

يجب محو

حدثت المحامى بالتليفون وقالت كما تمودت أن تقول دائماً « مساء اليوم في عشنا ... هه » فأجابها بغير ماتمودت أن يجيبها به قال « آسف جداً يا عزيزتى .. أنا مشغول جداً هذه الأيام »

وقد صدمها اعتذاره صدمة شديدة وخيب آمالها ولم يفتها مغزى قوله « هذه الأيام » ولكنها لم ترض بالهزيمة فقالت بسخرية مريرة « ومع هذا فأعمالك الكثيرة لا تمنعك من الذهاب إلى السينما ؟ ماذا يستطيع أن يقول ؟ قال إنه بالأمس فقط كان لديه متسع من الوقت أما الآن فلا ... !

ورأت أنه لا يكلف نفسه حتى الاعتذار المقبول ولم يكلف نفسه ؟ إنما يهتم بانتحال الأعذار من يهمله شخص المعتذر إليه ... وقد غدت عنده شيئاً رخيصاً أو لا شيء مطلقاً . أواه ! أهكذا تنقلب القلوب ؟ أهكذا ينسى الانسان ؟ أمن الممكن أن يضحي حب كحبهما ذكرى وحلماً في لحظة سريسة ؟ ألا من تدرج ؟ ألا من رحمة ؟

ولم تنقطع منذ ذلك اليوم المقابلات بين حياة والأستاذ عاصم وشاهدتهما معاً متزهات القاهرة وخلواتها وملاهيها حتى توقعت الأم يوماً بعد يوم أن يتقدم الشاب لطلب يد الفتاة ، ولكنه كان أحزم من أن يرتكب مثل هذه الهفوة لأنه كان خبيراً بأخلاق روحية هانم عليها بطباعها وعنادها وغراءها به فرسم في عقله خطة محكمة وعزم على تنفيذها بإرادة لا يثنيه عنها شيء . ولبثت روحية هانم في حيرة من أمرها تمنى أشد الآلام النفسية والقلبية ، ونأسى بكراهية ابتها لها وتحذيتها لمواطنها ، وتمزق إرادتها نهب الأمومة المحتضرة والأهواء العنيفة، حتى كان مساء لا ينسى إذ دخل

المجنونة

للكاتبة الفرنسية ماري بسنيري
للسيد صلاح الدين المنجد

ما ينقص عيشها إلا أن زوجها بعيد
عنها ما تراه ولا يراها ... إنها لتذكر
ذلك اليوم الذي دخل فيه عليها، وقال
بصوت هادي حزين: « سأذهب إلى
الجزائر يا جورجيت مع رفاق صباي،
لترفع هناك علمنا، ونتمكن الأمر

لرئيسنا ... فلا تبك يا عزيزتي، لقد وعدت أن
أكون قائداً إن أحسنت البلاء ... ثم أعود إليك
بعد حين راضي النفس، مطمئن الخاطر ... لا تبك
يا عزيزتي ... لن أمكث هناك إلا قليلاً ... إلى
اللقاء ... » ولكن هاهي ذي خمسة أعوام تمر
وبرنارد لا يزال بين أبناء الشمس الأقوياء ...

وكانت نفس جورجيت تفيض أملاً بالحياة
والرجاء. لقد رزقت الطفل فنشأته بمنابة وعطف
وربته برأفة وحنان، ولم تدع لليأس سبيلاً إلى قلبها،
ولم تترك للحزن مدخلاً إلى نفسها. وكان برنارد
يحدثها في رسائله اللاهبة بالحب، الطافحة بالشوق،
الملوءة بالقبل، بأحاديث تبتث فيها النشوة والفرح،
فتنتظر بصبر وثبات. كان يحدثها عن الطبيعة الفاتنة
التي تستهوي النفس وتسحر الخواذ، شأن كل ما في
الشرق، وعن أولئك الجزائريين الذين عشقهم
الشمس فغمرتهم بفيض من قبلها اللاذعة، وتركّت
آثار تلك القبل على الوجوه ... وكان يحدثها عن
تلك المساجد ذات المآذن التي تناجي الله ليل نهار،
وتلك المحاريب التي رُصّعت بالجواهر وازينت
بالفضيفساء، وتلك الصحراء التي غمرها النور
فراحت تبسم وتضحك ... وكان يحدثها أيضاً عن
التلاع التي رأوها، والجبال التي صعدوا فيها،
أو يذكر لها ما رآه في نلسمان القائمة بين غابات
الزيتون، وفي قسطنطين ذات الأبنية العتيقة التي
شُيّدت في عالم قديم قد ابتلعه المدم

كانت تنفي أنشودة أخذتها عن أمها بارقة وحنان
وترنو إلى السماء الصافية صفاء الأمل الباسم، وتنظر
إلى سفير الأشجار البمثر على حفاقي الطريق ...
وتصني إلى الله كرى تهمس في أذنها حديث الماضي
إذ رحل زوجها إلى الجزائر ليرفع فيها العلم الفرنسي
الجميل، ويقهر أبناء الشمس الجبابرة الأشداء

وأغرقت في صمت عميق ملؤه الغموض والحيرة
ثم راحت تناجي نفسها وتقول: « عجبت أشدّ
المعجب لمن يزعم أن الحياة هي منبع الألم ومصدر
الأمسى ... ألا ينظرون إلينا كيف نعيش في رخاء
من الميش راضين مقتنعين لا يعرف الشجو إلينا
سبيلاً؟ أو لأولئك الذين يحبون حياة تموج بالنعيم
وتشرق بالبشر ... لا يفقهون للشقاء أو الحزن
معنى ... أما لقيت برنارد بعد أن ابتلع اليم أبي،
وماتت أمي حزناً عليه، فأحبيته وأحبنى، والتقت
أحلامه بأحلامي، وتمنيتنا على الأمان ثم زفقت إليه؟
كنت أتمنى أن تكون لي دار إليها آوي،
وزوج أفنى إليه بحديث قلبي، وطفل أدخل
السرور بمראה لنفسي .. فرزقت الزوج، وشُيّدت
الدار، وجاء الطفل وابتسمت لنا الحياة ... »

وأرسلت زفرة عميقة وهي تقول: « ساء
ما يزعمون »

كانت جورجيت تحس السعادة وتشمير بالقبطة

ففتش وجهها المبعوس ، ثم مزقت الخلاف قلقة
مرتابه وقرأت :

« سيدتى ... »

أنا لا أعرفك ... بل أعرفك كثيراً ، لأن
صديقى برنارد كان يحدثنى عنك أحياناً ... أو أنه
ياسيدتى ! إن الحرب لمصيبة كبرى ... إنهم يرسلوننا
لنفتح البلاد ونؤدب العصاة ، ويقدموننا للموت .
ما أتمسنا ! من يفكر بنا نحن الذين ندفع دماءنا
ثمناً للنصر ... من يردد أسماءنا أو يذرف الدمع
من أجلنا إن غيبتنا رمال هذه الصحراء المرعبة ؟
ومن يرسل الآهات إن أطفئت شمعة حياتنا على
هذه السرر الخشبية التى شهدت مصرع الآلاف
قبلنا ... ؟ »

فاستوحش قلب جورجيت ، وانقبض صدرها
وقالت :

— لكن .. لكن أنا لا أفهم عنه ما يريد ..
وثابتت القراءة

« ما أدرى ياسيدتى كيف أكتب إليك .. وما
أدرى كيف أخبرك بما وقع لزوجك .. ولكننى
أقسمت أمامه لأخبرتك ... إصغ إلى ياسيدتى : فى
موقعة قامت بيننا وبين هؤلاء الجزائريين ، وقع برنارد
جريحاً يترسب فى دمه . فضمدت جراحه ، ولكنه
بقى متألماً أشد الألم . لا يأكل إلا قليلاً ، ولا ينام
إلا لماماً ، وكان يفكر بك ويحدثنى عنك . فأرسله
قائداً الأعلى ليعيش تحت الخيام ، ويستجى من العناء
ولكن وآسفاه ! لقد أصابته الحمى .. الحمى التى فيه
التي لا ترحم أحداً هنا . فصبراً ياسيدتى ، عيشى
لطفلك الصغير وأفيضى عليه حنانك ورحمتك ،
وتمهديه بمطفك ورعايتك فهو خير عزاء لك .. إن
برنارد قد مات .

موريف ...

وكانت جورجيت تمشق الشرق وترهبه ...
كانت تمسقه لأنه كان مسرحاً لأروع الحوادث
وأعظم المفاسد ، لأن فيه تلك الحقائق المسحورة
كما يقولون ، وتلك القصور الفاتنة التى تخرج فيها
نمات الناي بآهات الحب وأقاصيص الحرب ...
ثم لأنه سيكون سيباً فى نجاح زوجها وطريقاً إلى
مبتغاه . وكانت ترهبه لأن فيه قوماً مغاوراً يبتلعون
الجن ولا يخافون ... فكان يساور نفسها قلق مالح
وشك عميق ، ويستولى عليها من آن لآخر الخوف
والدمع فتتمنى رجوع زوجها ، لتعيش فى كنفه ،
وتتمتع به ، ونجياً بقربه حياة آمنة ناعمة براحة
وسكون ...

— ياسيدتى ، ياسيدتى ، لك رسالة من الجزائر
فهمت جورجيت يفتقر ثغرها عن ابتسامة حلوة
ترقص حولها المنى واندفعت نحو الباب ، ونفسها
تظفر من الفرح وتنزو من النشوة ، لأنها ستسمع
اليوم حديثاً عذباً ممتعاً ... وجاء ساعى البريد يقدم
رسالة ختمت بالشمع الأسود ، فتراجعت وهى تقول :
— ليست لى ... ليس هذا خطه ... إنه خط
طفل حديث عهد بالكتابة ...

قالت إحدى صواحبها :

— تخذيها يا ابنتى فإنها لك . من يدري ...
ربما أصبح برنارد قائداً ... ربما أنعم عليه بوسام
الصليب ... ربما ظهر جنودنا على أولئك الشرقيين
وخذلوم ، تخذيها يا ابنتى ... !

— آه ! ليمود إلى ، تلك أمنيته يا أختاه ...
وأخذت جورجيت الرسالة بيد مرتجفة ، وقلب
خافق ، وعادت إلى غرفتها فإذا بوليدها يمتطى
حصاناً من الخشب ويقول :

— أماء ! أماء ! ألا تذهبن إلى الجزائر ...

ألا تخاف مني؟ أنا جورجيت... مات... مات... هه...
 سأحطم كل شيء من أجله... خذوا... أنظروا
 أيها السادة... أنا قوية... خذوا... وانظروا...
 وراحت جورجيت ترسل أصواتها حزينة
 نكوار الثيران... وأخذت تطوف بالرفة تهذي
 وتصرخ، ثم غمدت إلى المنضدة فخطمتها، وإلى
 الكتب فزقتها... وأشعلت النار في الأثاث...
 وأتلف حولها نسوة حاولن أن يهدثن من اضطرابها
 فما استطعن، فبكين لبكائها... ورثين لها... ثم
 أمسكت طفلها ودمت به الأرض فشج رأسه...
 وهبطت إلى الشارع تبكي وتضحك وتنادي: الانتقام
 الانتقام... وهكذا سلب عقلها، وأصبحت ما يفارقها
 الجنون إلا ساعة في النهار أو بعض ساعة،
 تقضيها في البكاء أو الصمت... فلذا ما عاد إليها
 جنونها قامت تنفث وتضحك... وتكلم الهواء
 وتستصرخ المارة وتتوعد بالانتقام.

ما أدري كيف انتهى بها الطواف إلى الجزائر
 وما أدري كيف استطاعت ذلك... وأكبر ظني أن
 سفينة أوصلها رحمة بها وشفقة عليها. ولقد حدث
 من رآها بأنها مذ وطئت أرض الجزائر عولت علي
 الانتقام من أهلها. وكانت ترود ما أقفر من الأماكن
 وأوحش من الجبال، وتتوغل في الصحراء، وهي
 تنوح وتبكي، أو تسب وتشتب. ولقد حاول نفر
 من بني جنسها أن يكلمها فما استطاع وأراد إرجاعها
 فأخفق. وأوها بعد أيام عادية نحو جوف الصحراء
 وقد تمزق ثوبها وعريت أقدامها، وانتصب شعر
 رأسها، وهي تضحك لمن تراه وتقول: إنه يناديني
 ألا تسمعون؟ فأرجعت بعد ذلك اليوم وما رآوها أبداً

مسكينة! لقد غيبتها رمال الصحراء!

صبروح البرية النجيب

فشدهت جورجيت، وجحظت عيناها وتنادت:
 — مات... مات... مات...؟ كلا من المستحيل...
 أيموت برنارد وهو في نضارة الصبي وبكرة الشباب؟
 أيموت وقد كان قوي الإيمان بالحياة، عظيم الأمل
 بالسعادة؟... أنا لا أصدق... إن هذا إلا كذب
 ومثين...!

وراحت تبكي بكاء محزناً تنفطر له القلوب، ثم
 نظرت إلى أسفل الصفحة فاذا فيها كلمات مرتعشة
 عليها علامات قطرات من الدمع. فقرأت:

«عزيزتي جورجيت! لقد حسم القضاء... انتهى
 كل شيء! آه! لن أراك يا عزيزتي أبداً، ولن تربني...
 أنا أموت... وداعاً جورجيت... وداعاً طفلي...
 وداعاً... أيها الأحباء...» برنارد...

وتفجر السمع من عينيها... وراحت تلطم الوجه
 وتبول، وتنادي وتصرخ ثم تن وتقول:

— أواه! أواه... هاهي ذى النواقيس ترن،
 فيملاً القضاء رنينها، تعلن أن غداً يوم الأموات!
 أواه! إن المقابر ستكون غداً مليئة بالناس،
 يحملون طاقات الورد وعناقيد الزهر، لينثروها فوق
 القبور، ويذكروا الأهل والأحباب!

أما برنارد، فواحسرتاه... إنه يتام هناك...
 في الصحراء... في ظلال النخيل... وحيداً لا صديق
 بجانبه ولا حبيب!

أواه! إنه لصعب أن يذهب المرء وحيداً إلى
 عالم مجهول!

أصبح أن برنارد قد مات؟ هه... أهكذا
 قضى علينا نحن... أن نميش في الظلمة... بصمت
 وسكون... ما نكاد نتذوق طعم الهناء حتى نرزا،
 أو نعرف معنى البروز حتى نصاب؟

لكن... كيف يموت برنارد...؟ كلا إنه
 لم يموت... أنا أعلم ذلك... أبحونني الحياة...؟

التي أصبحت معبداً للذكرى ووحياً
لشعر حى رفيع

هو الحب أيها الأصدقاء الذي
سيلعب دوراً كبيراً في قصتي . ولعل
أحداً منكم لم يسأم بعد الحديث عن
الحب ، إن كان منكم الشباب فإن

قلوبكم عامرة به ، وإن كان منكم الشيوخ فإن القلوب
فتية لا تهرم

فاسمعوا ، اسمعوا أيها الأصدقاء ... انظروا إلى
ذلك الشاب الذي جلس أمام مكتبه بعد منتصف
الليل كما أجلس أنا الآن تماماً . إنه يزج الكتب
البعثرة أمامه ويفسح ما بينها مكاناً يتسع لورقة
ليكتب فيها خطاباً

إنه قد مل هذه الكتب التي أمامه . هذا
كتاب في القانون المدني وآخر في القانون الجنائي
وهذا في اللغة اللاتينية ، وهذا في الشريعة ، وهذه
قصة لأحد الكتاب الكبار المحدثين ، وهذا معجم
وهذا ... وهذا ... أشياء لاعد لها ، كلها قد سُم
منها ، فانهطف يتلوه بكتابة خطاب إلى ماجدة قال فيه :
— أحقاً أنت سعيدة يا ماجدة بزواجك من

الدكتور ؟ لعله عاجز جراحك التي طالما حدثتني عنها
أن مقرها في قلبك أليس كذلك .. ؟ بربك قولي : لا .
قولي إنك لازلت تذكريني ، وأنتك لازلت
تفكرين في ، وإن هذه التماسه ما هي إلا من
معاكسات الأيام وسوف يكون قلبي لقلبك وروحي
لروحك ، ولو أن الأجسام بعيدة

سمعتك تقولين في حيرة وابتسام لم أفهم ماذا يعني
وراءها : « لم لا يا أحمد ؟ أنا على واجب ، وما
حصل إنما هو فعل القدر ، ويجب أن تكون عاقلاً . »

الحكاية سرق قطعة من النقص

للأديب مصطفى صبيحي

هي قصة سمعتها من صديق منذ سنوات ثلاث
بقيت في نفسي طول هذه المدة . وقد حاولت أن
أكتبها قبل ذلك ، ولكنني كنت دائماً أؤجل
كتابتها إلى وقت أكون فيه صافي النفس مرتاح
الفكر حتى لا تخرج الفكرة مضطربة ، وحتى
أستطيع تحليل كل مواقفها بدقة . وكنت كلما
عاودتني ذكرى حوادثها وحاولت أن أمسك
القلم ينحدر بي التفكير إلى نواح أخرى من الحياة
فاذا أنا قائم في الخيال ، وإذا المواطن يجيش
والشاعر يخرج ، وإذا العقل يزدحم بالأفكار ، وإذا
القلم يسقط فأذهب في ملل وصدوف ... ملل من
كثرة التفكير ، وصدوف عن الحياة التشابكة
المزدحمة بكل شيء ، بالأفكار وبالأناس وبالمادة التي
تتدفق وتسخر من الناس والناس يعبدونهم
ويطأطئون لها الرؤوس

قال لي صديقي إن القصة حقيقية وأكاد لي
ذلك . وكنت قد ظننت أنها قصة خيالية اختلقها
قصاص ماهر ، ولم تقع حوادثها فعلاً في الحياة ،
إلا أن وجودها في ذاكرتي كل هذه المدة جعلني
أصدق أنها حقيقية وأنصوّر أنني عرفت أشخاصها
واحدًا واحدًا من مدة طويلة وشهدت كل ما حدث
لهم ، وعرفت الأماكن التي وقعت بها حوادثها حتى
ليخيل إلي أنني أستطيع أن أزور هذه الأماكن

« كثيرا ما رجعت إلى نفسي أحاول أن أوجي إليها أنني أستطيع أن أعيش بدونك وأن أنساك إلى الأبد ، وكم أكون سعيدا لو استطعت ، إلا أنني لا أستطيع ياما جدة أبدا . كما أنني لا أنسى هذه الفترة النعشة من حياتي ، فترة الخلية والضعف . الضعف إلى درجة أنني لم أستطع أن أغير شيئا وأنا أرى الله كتور عبد المجيد يتقدم طالبا يدك ، فيغري أباك ، فيقبل هذا أن يبيعك إليه مفترا بمركزه وماله ، ذلك الطبيب العريذ الجبان ؛ وأنت لم تستطعي مطلقا أن تنبسي بينت شفة ، ولم تستطعي أن تحركي ساكنا ، فقدموك إليه جسما إلى جسم لا قلبا إلى قلب . »

شمر أحمد بضيق في تنفسه فسلم سعالا حادا خفت وطأته شيئا فشيئا وظهر على عينيه أثر من السمع فأخرج منديله ومسح به أجفانه وجهته . وظل هادئا فترة قصيرة من الزمن . فظهر في السكون صوت حركة خفيفة أعقبها صوت والله تقول في نعمة متعبة وسنى :

« قم بأحمد إلى فراشك . يكفيك هذا السهر يا بني . قم هداك الله واستبق المذاكرة حتى الصباح بالبحار طويل »

مرت فترة سكون طويلة ولم يرد أحمد بكلمة . وبقي صامتا ينظر إلى حجرة النوم المجاورة ، فمادت أمه تناديه : أحمد . أحمد . . . وكان الصوت يتردد في الردهة فيرجع صدها ويعلل المكان زووعة ورهبة . فرد أحمد بصوت ممثلي فيه رنة الاستياء :

— ناي أنت يا أماء . دعيني أقرأ قليلا فأنا لا أستطيع القراءة إلا في الليل . إني أنام أكثر النهار فتناهي أنت واستريحى

ثم هربت من أمامي مسرعة لا تلوين على شيء . أقدر تغيرت بهذه السرعة ؟ كلا . . لا أظن . أنا أعلم أنك توفين الواجب حقه . أنا أفهم الموقف جيدا ، ولكنى لست في كل الحالات هادئا كما أنا الآن . أنا ياما جدة في بعض الأحيان أثور وأصخب وأحطم الدنيا بأسرها . أمزق العالم . أنا وحش عند ما أثور لأنى أخفقت في حبي ، لأن وردة حبي ازهرت لكي يقطعها الآخرون ، لكي يقطعها من ليس له قلب بيد جشعة مرتعشة كلها الأنانية والمادية .

كلا ياما جدة . لا واجب هناك . سأحطم التقاليد . سأحطم هذا الواجب الذي حدثتني عنه منذ أيام بمد زواجك . سأحطم كل شيء وسوف ترين »

كتب هذه الكلمات الأخيرة بسرعة وييد مرتعشة عصبية ، وقد هاج شعوره في هذا الصمت الشامل وكادت دموعه تطفو من عينيه عند ما رأى حالته الراهنة . حياة غير مستقرة ، ودراسة متواصلة مضنية ، وإخفاق في الحب ، وتمرد على الدنيا وعلى التقاليد والحياة والقيود الاجتماعية . ألقى القلم وسرح فكره في عالم آخر . وفجأة سرت في السكون نعمة حنون من منزل بعيد فأنصت إليها . إنها تضطرب كأنها شجون الليل يديها بلا تكتم . إنها تتعالى فتتعالى بالنفس وتسمو بالقلب والمساطفة والحب ، وتعبّر عن معان أخرى لا يعبر عنها بالألفاظ ، فهي معان مبهمة إن عبر عنها بالكلام فسدت وقل ما لها من روعة وجمال .

خفت الصوت وتلاشى في الفضاء ، وبقي أحمد . ساهم يردد في ذاكرة النعمة الحنون ، فهدأت نفسه ونظر إلى الورقة التي أمامه وعاد إلى القلم وكتب :

— وهل يسجيك أني أظل قلقنة هكذا طول الليل ؟ أنا لن أستريح إلا إذا نمت . قم يا بني أراح الله قلبك

فأطاع أحمد رغبة والدته ورد عليها باستياء :
« هأنذا قت »

وقام وأدار زر الكهرياء فساد ظلام ولم يبق إلا نور ضئيل منبعث من مصباح صغير في الردهة .
وذهب إلى فراشه ونام

ظل يفكر — وهو مضطجع على ظهره — فيما قالته له والدته . وفكر في حنانها وفي الخشونة التي قابلها بها وندم . وقال في نفسه : إن حنان هذه الوالدة المسكينة كثيراً ما يسبب له شقاء وقلقاً . فهي لا يهدأ لها بال ما دام سهران ، ولا يمكن أن تنام أو تستقر على حال إذا كان خارج المنزل ، أو إذا تأخر عن ميعاده ساعة . وهو يتألم من ذلك ؛ وكثيراً ما يشور قهدي هي من ثورته وترجمه إلى نفسه وتحاول إفهامه ما تمنّاه من التعب إذا غاب عنها لحظة قائلة : « يا بني أنت لا تعرف ما هو قلب الأم » ثم تعقب على ذلك بأمثلة عامية لها موسيقية لذيذة صادرة عن براءة وصدق

تذكر قولها « قم يا بني أراح الله قلبك » وقال في نفسه : هل يمكن أن يجاب هذا الدعاء وأن يلقبه أن يستقر ؟ إنه لا أمل له في الحياة بعد ذلك ، لقد فقد كل شيء في هذه الدنيا

قضاها ليلة كباق الليالي كلها أحلام متقطعة لا معنى لها . وقام في الصباح وكان أول شيء فكر فيه هو حادث زواج ماجدة من الدكتور عبد المجيد ، ماجدة التي تعبدته ... ماجدة التي عاهدته على ألا

تكون لغيره وأن تخلص له مدي الحياة . وقف بجانب فراشه واتكأ على حافته ووضع يده تحت ذقنه وراح يفكر . ما قيمة الحياة ؟ إن كل هؤلاء الناس ليسوا سوى أشباح قصيرة العمر تروح وتجيء ولا تعرف إلى أين المصير . تحركها المواطنف ثم تندثر في النهاية كأنها ما كانت ، فيستوى الطبيب والشرير والجميل والتقييس والمحب والجامد القلب . وما هو الحب ... ؟ ولماذا لا يكون طوع إرادة الانسان إذا أراد كره ، وإذا أراد بدلاً حبياً بحبيب ؟ وما هو الوفاء ... ؟ إن كل هذه الألفاظ أصبحت لا معنى لها . ألفاظ جوفاً خاوية لا تحوى وراءها إلا الرياء والكذب والمخاتلة

حاول أحمد أن يطرد هذه الأفكار من رأسه فشى بكسل إلى مكتبه فوجد الخطاب الذي كتبه بالأمس ملقاً عليه كما كان . فتناوله ومزقه يبطء ، وألقاه بدون اكتراث كما يلقى شيئاً بالياً ، وخرج إلى الردهة وجلس نصف جلسة على منضدة تجثم في منتصفها وتناول سيجارة وأشعلها وصار يدخن ؛ وكان فكره يحول مع الدخان المتصاعد فوق رأسه وهو ينظر إليه شاردأ ، فجأة سقطت السيجارة من يده على ردهته فأخذها بسرعة دون أن تحرقه وصار ينظر إلى ثوبه ويثبت فيه النظر ثم أشار بيده إشارة استهتار وقال في نفسه إن هذه القيود التي في هذه الدنيا ليس لها أي معنى . يجب أن يتحلل منها . يجب أن يصل إلى الحرية والحق والمدل

وسبح فكره بعد ذلك في الماضي البعيد ، ومرت على ذاكرته كل أدوار حياته منذ أن كان طفلاً يسكن مع والده في حي محرم بك في الإسكندرية .

في هذه الدنيا ؟ مات أبوه وكان تاجراً من تجار الثغر ولم يكن هناك أحد يحمل محله في تجارته ، وكان أحمد إذ ذاك في الرابعة عشرة وكان لا يزال طالباً فلم يستطع أن يقوم مقام أبيه

كان والده يحبه فقد كان أمه الوحيد في حياته . مات وهو يباركه ويدعوه ، وكانت آخر كلمة قالها وهو على فراش الموت « جعلك الله يا بني سعيداً في الدنيا والآخرة »

تراحت هذه الذكريات في رأس أحمد وهو متكئ على المنضدة وجعل يقرأ في سره الفاتحة لأبيه وقال في نهايتها « يارب ارحمني وتقبل دعاء أبي واجعلني من السعداء »

ترى أيستجيب الله هذا الدعاء ؟ أجل إنه رحن رحيم . ولكن كيف يسعد وماجدة الآن أصبحت لغيره ؟ أراها تغيرت عليه بمد أن مات والده فلم تعد تحبه ؟ لقد نقل والدها إلى وظيفة أرق من وظيفته في وزارة الداخلية بالقاهرة ، وبمدت ماجدة عنه فترة من الزمن ، إلا أنها كانت تأتي مع والدها لتقضي فصل الصيف في الإسكندرية ، ولم يلاحظ عليها إذ ذاك أي تغير في عواطفها

كانت هي عزاءه الجليل . وإن نسي فلن ينسى تلك الأيام التي كان يقضيها معها في أيام الصيف على شاطئ « جليم » وقد أصبحا شابين اكتمل عقلاهما ونسيا نزع الطفولة ورعوثها . لقد كانت هي كل شيء لديه . امتلأ قلبه بحبها حتى لم يبق به فراغ لأي شيء آخر في الوجود . وقد آمن بهذا الحب وثبت إيمانه بقلبه فما عاد يصدق أن ذلك الحب سيخبو وتبرد شمسته ، وما كان يصدق أنها ستكون في يوم من الأيام لأحد غيره

بجوار منزل محمود عاصم بك والد ماجدة . — وكان إذ ذاك أحد كبار موظفي مصلحة الجمارك — لقد كانت أياماً سعيدة تلك الأيام التي قضتها في تلك البقعة المقدسة ... أيام الطفولة المرحية . أين هي . لقد ولت كأنها حلم جميل من أحلام الملائكة . أين تلك الأيام الجميلة المرحية حينما كان يلعب هو وماجدة وباقي الأطفال في حديقة منزل والده ، أو حينما كان ينمض عينيه ويمجى ليجث عنها بين أركان الحديقة وزواياها ، أو حينما كانا يذهبان معاً لشراء الحلوى من السوق الذي كان خلف محطة الإسكندرية القديمة — تلك الحلوى التي كانت ماجدة تحبها كثيراً لدرجة أنها أحدثت تآكلاً في أسنانها زادها حلاوة وملاحة وجعل في كلامها لثغة جميلة محببة ، أو حينما كانا يلتقيان أسنانهما القديمة إلى الشمس لكي تنبت بدلها أسنان من الذهب . إنه لا يزال يذكر تلك الأيام السعيدة الجميلة ويذكر ولعه باللعب معها في أيام الشتاء ، فقد كانا يقفان تحت شجرة من أشجار الحديقة ينصتان إلى زقزقة العصافير وينتظران نزول المطر ، فيجريان حينئذ في أنحاء الحديقة في فرحة وابتهاج ويمجى وراهما البواب المجوز ويحملهما إلى داخل المنزل والمياه تتساقط من شعرهما ووجنتيهما وملابسهما على الأبسطة وهما فرحان بهذه المخاطرة المرحية الجميلة ولما شاهداه من مناظر الشتاء البديعة الساحرة

ذهبت هذه الأيام وكأنها كانت نعمة حلوة هادئة لم يكر صفوها شيء ، ولكنها الآن أصبحت ذكرى ، إلا أنها ذكرى تثير الأمل وتبث الآلام . أين أبوه وأين ثروته التي ضاعت ولم يبق منها إلا ما يكفي لسد نفقاته هو ووالدته التي بقيت له

بصوته التماثل النفثات والناس يسمعون كلماته في ضمت وخضوع . وكان أحمد ينصت إليه بانتباه بكاته متشوق لسامع شيء جديد هو في حاجة إلى سماعه ، ورن في أذنه صوت الخطيب وهو يقول : (يا أيها الناس لا تقتلوا النفس التي حرم الله إلا بالحق . وإياكم والزنا فإنه جرم لو تعلمون عظيم)

وفي هذه اللحظة التي كان أحمد ينصت فيها إلى بقية الخطبة كان الدكتور عبد المجيد جالساً في منزله على مقعد كبير مكسو بالجلد في ردهة مفروشة بأثاث هو على بساطته آية في الأناقة وحسن الترتيب ، فدخلت ماجدة من باب مقابل فنظر إليها طويلاً نظرة عطف يداخلها شيء من الشك ولكنه مستور وراء حجاب من المكر ويادرها بقوله :

— مالك يا ماجدة ؟

— لا شيء .

— إياك أن تكوني متكدرة لأننا لم نسافر لقضاء شهر العسل في بلد بعيد . إذا كان الأمر كذلك فأنك جد مخطئة ، فأنا عازم على تقديم مفاجأة مذهشة جداً لك (وضحك ثم مد لها يديه وقال) لك أنت يا حبيبتي يا أعز مخلوق لدى (واقترب منها وهو يقول) كنت عازماً على ألا أبوح لك بهذه المفاجأة ، ولكن ما دمت متكدرة فسأقولها لك الآن (وضماها إلى صدره وقبلها) إننا سنذهب عندما يأتي شهر مايو إلى سويسرا وأسياً لنقضي فيها شهر العسل ثم نرجع في طريقنا إلى فرنسا وإيطاليا واليونان . وربما ذهبنا إلى لبنان حيث نمود بالطائرة فهل أنت مسرورة من هذه الرحلة ؟

— أنا لست متكدرة أبداً وحتى إذا كنت

جد واجتهد حتى نال شهادة الدراسة الثانوية ، وسافر هو ووالدته إلى القاهرة واستأجرا منزلاً الذي يقطنان به الآن والتحق بكلية الحقوق ، وكانت ماجدة طالبة في كلية الطب . وكم كان سعيداً لوجوده معها في بلد واحد ، وكم كانت جميلة هذه الأيام التي قضاها معها في القاهرة لولا ذلك الدكتور الذي ظهر لها فجأة واختطفها منه

لقد كان أبوها رجلاً لا يعرف معنى الماطفة ، وكان قاسياً شديداً على ابنته فلم تستطع أن ترفض هذا الزواج أو أن تنطق بكلمة واحدة . وكان أحمد قد ذهب إليه عندما علم بالخطبة وطلب منه يد ماجدة رغم أنه لا يزال طالباً ورغم أنه فقير لا يملك شيئاً ، فرفض طلبه ورده والأسى يكاد يفتك به واليأس يكاد يقتله

هكذا كان القدر ، وماذا يفعل إذن ؟

عشنا حاول أحمد أن يوقف تيار هذا التفكير ، فقام وأدار الراديو وكان اليوم يوم جمعة فسمع صوت القاري يرتل قوله تعالى : (واضرب لهم مثل الحياة الدنيا كماء أنزلناه من السماء فاختلط به نبات الأرض فأصبح هشيماً تذروه الرياح وكان الله على كل شيء مقتدراً) وكان صوت القاري عذباً جيلاً وكان يرتل هذه الآيات بإيمان وإخلاص أثرا في نفس أحمد . فمقب على قول القاري بصوت ملي بالخشوع والایمان « صدق الله العظيم » واستمر ينصت إلى آيات القرآن الكريم فوجد فيها عزاء عظيماً وذهبت عنه بعض أحزانه وأتى موعد الصلاة فقام وتوضأ وذهب إلى المسجد ليصلي .

وقف الخطيب على المنبر وصار يخاطب في الناس

وماجدة في هناة وسعادة ؟ ماذا يفعل إذا هزه الشوق
لرؤيتها والتحدث إليها وسماع صوتها المذب ؟ أيتسلل
مثل اللصوص إلى منزلها ليظفر منها بابتسامة أو كلمة ؟
أم يقتحم منزلها ليلا ويختطفها ويذهب إلى حيث
لا يعلم إلا الله ؟ أى خيال مضحك ذلك الذى
يداعب أفكاره وهو مضطجع على فراشه وقت الظهيرة
بعد الصلاة ؟ إن هذه الحياة كانت ممكنة في المصور
الوسطى حين كانت القوضى ضاربة في الأرض ،
وحين كانت قوة الانسان ممثلة في الفرد ، فهو وحده
كان أمة ، وكل الدنيا كانت وطنه يضرب فيه أين
شاء وأنى يشاء . وهو قد ير على اجتلاب الرزق في
كل وقت وفي أى مكان .. لقد أصبحت الأفكار
والأخيلة تسخر من عقل أحد وتجمل منه العوبة .
والحق أن الصدمة كانت قوية عليه وهو لا يزال
في سن صغيرة ووراءه أمه المسكينة وأمامه مستقبله
فما كان هناك شيء يستطيع أن يتلهم به سوى
الخيالات المضحكة والأمانى الكذاب .

مرت الأيام متشابهة مملولة ، وكان أحمد يقضى
معظم أوقاته في مقهى مواجه لنزل الدكتور عبيد المجيد .
ولمحه الدكتور مرارا وهو يحوم حول النزل .
والحقيقة أن أحمد لم يقابل ماجدة بعد زواجها إلا
مرة واحدة حين وجدها مصادفة خارجة من منزل
إحدى صويحباتها .

وقد وجد أحمد في يوم من الأيام أن الفرصة
ساحية لرؤية ماجدة فقادته قدماء بدون تفكير وضعد
إلى المنزل ودق الجرس ، وكان قلبه يخفق بشدة ، وكل
عضو من أعضاء جسمه ينتفض ، وفتحت ماجدة
الباب بنفسها فدخل بدون استئذان وأغلق الباب

(٧)

متكدرة فأنا لا أتكدر من شيء مثل هذا ، فأنت
لديك أعمالك وليس من الضروري أن تركها في
هذا الوقت ، فدع هذه الرحلة لفرصة أخرى فالفرص
أمامنا كثيرة نسافر فيها إلى أي جهة نشاء . وليس
من الضروري أن نسافر إلى الخارج . وهل رأينا
بلادنا حتى نذهب لنتنزه في الخارج ؟

— هكذا أريدك دائما . بالله رفعي عن نفسك
قليلا ... إضحكي والله

فقبلها بين عينها وفي وجنتها بشغف وهو
يقول : أنت ملاك يا ماجدة .. أنت ملاك

عاد أحمد بعد أداء فريضة الجمعة إلى المنزل وهو
لا يزال يفكر في حالته . إنه يكاد يجن ، إنه يطلب من
الله في ضراعة أن يريجه من هذا العذاب وأن
يتزع من قلبه حب ماجدة فلا يفكر فيها بعد ذلك
ولا في زوجها الذى يمقته من كل قلبه ويود
لو يسحقه سحقاً

أذهب إليه في عيادته ويرديه قتيلا على
مرأى من مرضاه ؟ أم يذهب إليه في منزله ويقتله
هو وماجدة في ساعة يكونان فيها غارقين في بحر من
السعادة والحب ؟ وأبوها ذلك الرجل القاسى ؟
إنه يحتقره ولا يريد أن يراه ، إنه يود لو يفتك به
هو أيضاً .

ولكن هاهى ذى كلمة الخطيب ترن في أذنه : (ولا
تقتلوا النفس التى حرم الله إلا بالحق) إذن ماذا يفعل ؟
إنه إذا لم يصنع شيئا فهو قاتل نفسه لا محالة دون
أن يشعر . إنه ينتحر مبطء .

كيف يستطيع أن يصبر على هذا الشقاء ؟
وكيف يتحمل هذا بعد هذه السنين التى قضاها هو

ذكرياتها القديمة ، وقالت له والدموع لا تزال تجول
في عينيها :

— إرحمني يا أحمد . إرحمني . ماذا يمكنني أن
أفعل ؟ إنني إذا خنت زوجي فلن أسلم من ضميري
وإنني الآن صابرة على حكم القدر . آه ياربى . يا ليتني
كنت مت

فنظر إليها فجأة وقال لها في ثبات وعزيمة :

— اسمى ، هيا نهرب

— إلى أين ؟

— إلى حيث يشاء الله

— ووالدتك لن تتركها ؟ إنها تموت من
أجلك . وأبى ماذا يكون موقفه أمام الناس ؟ لا لا
يا أحمد كن عاقلا

— إذن سأذهب ولن تربى بعد الآن

فعاد اليأس والحزن يرسمان على وجنتيها صورة
رائمة من الدموع ثم قالت له :

— تعال يا أحمد ، ولكن لا تدع أحدا يراك

كانت مخاطرة شائكة تلك التي أقدمت عليها
ماجدة ، وقد ظل أحمد يزورها في منزلها في غياب
زوجها ، وإن هذا اللقاء وإن كان قد أحاطته العفة
في مبدئه إلا أنه قرب الجريمة إلى نفسيهما شيئا
فشيئا ، فالإنسان مهما وبلنت نفسه من القوة والسمو
فانه يصل أحيانا إلى درجة من ضعف الإرادة
يستوى فيها مع الحيوان

إن هذا هو رأيي . ولست أدري إلى أى درجة
وصل إليها أحمد هو وماجدة أثناء تلاقيهما في بيت
الزوجة ؟ إنني أعرف أن أحمد كان شابا مهذبا ولو
أنه كان طائشا إلى حد ما ، وأن ماجدة كانت فتاة

ووقفت ماجدة أمامه مبهوتة جازعة وقالت :

— أحمد لماذا أتيت ؟

— لم أستطع أن أتحمل أكثر من ذلك

يا ماجدة . سأجن

فلكت ماجدة عواطفها وقالت له بلمهجة حاسمة :

— أرجو يا أحمد أن تعود من حيث أتيت

فليس هذا مكانك

فبدا التأثير على وجهه وقال غاضبا :

— أنظر ديني يا ماجدة من منزلك ، ذاك الذي

كان يجب أن يكون منزلى ... آه ... إنك غافلة .

أنا حضرت الآن لأخذك بالقوة ، وإذا مانعت
فسأقتلك وأقتل الدكتور عبد المجيد

فقال ماجدة منغللة : أحمد أرجو أن

تتركني للأقدار . . وخارت قواها فارتجت على أحد

المقاعد وأجهشت بالبكاء وهي تقول : إنني أتعذب

يا أحمد ... إني أتعذب ...

فاقترب منها أحمد وقد أثار هذا المنظر أعماق

عاطفة في نفسه ، وحركت دموعها التهمرة في مראה

وأمسى كل أشجان قلبه ، ولكنه ملك زمام نفسه

وذهب إليها وجلس بجانبها وقال :

— ماجدة ... أتسكين ... لا ، قومي فأنا ذاهب .

لن تربى بعد الآن . لقد كنت مجنونا . أنا

كنت أريد أن أراك . كنت أود أن أسمع صوتك .

صحيح أنك الآن لست لي

وهم أحمد بالخروج فأمسكت به ماجدة ونظرت

إليه نظرة حيرة وتوسل ، فدفع يدها يبطء وقال لها :

— دعيني أذهب ، فلست أنا أحمد القديم .

لقد أصبحت تحبين زوجك حتى الجنون . دعيني

فاتنفتت ماجدة وكأنما أعادت هذه الكلمات

فقام أحمد ووقف أمامه وجهاً لوجه ، وصرخت ماجدة لما رأت زوجها وجنت بأكية تحت قدميه تطلب منه الصفح ، فركلها بقدمه ، وأخذ ينظر إلى وجهه غريعه بقسوة ، وجعل يتفرس في وجهه ، وقال وهو يرتعد :

« آه يا سافل ... آه يا جبان ! » وهجم عليه وأمسك بمنقه ، واشتبك الرجلان في عراك عنيف وكان أحمد قوى الجسم فاستطاع أن يفلت من قبضة خصمه ويلقيه على الأرض ووقف ينظر إليه وهو يلهث في غضب واهتياج ، وقام الدكتور وأخرج من جيبه مسدساً وسدده إليه وقال :

— إني سأقتلك يا سافل يا وغد . وحاول أن أن يضغط على الزناد ولكنه كان مثلقاً . وفي هذه اللحظة لمح زوجته ملقاة على الأرض وقد أغشى عليها من هول الموقف ، فقال : « إنها هي التي تستحق القتل » . ثم عاد إلى نفسه وقال : « ولكن هذا فظيع ... إسمع يا هذا ، لقد وهبتك الحياة . إنك تحبها وهي تحبك ... هذا حسن » فأقالت ماجدة وقالت بصوت مذبوح : ساعني يا عبد المجيد لقد أخطأت ! فوضع السدس في جيبه وذهب إلى الباب وأغلقه وأنفض ماجدة وأجلسها إلى المائدة التي أعدتها وأمر أحمد بالجلوس أمامها وسكب الخمر في كأسيهما وقال لهما وهو يضحك ضحكة قاسية :

— إشربا نخب هذه الليلة السوداء

فامتعا عن الشراب فأخرج مسدسه وصاح بهما بصوت هائل والشرر يتطاير من عينيه :

— إشرب ... إشربي ...

فشربا . فانفجرت أسارير وجهه وصار يشرب هو كذلك كأساً بعد كأس حتى أتى على ما في

رقيقة الاحساس ذات ضمير حي وأخلاق عالية لقد داخل الدكتور عبد المجيد الشك في زوجته ، وظن بها ظن السوء خصوصاً وقد علم ما كان بينها وبين أحمد من علاقة سابقة ، وإلا فما هذا الجود الذي يلاحظه عليها ؟ وما هذه المعاملة الجافة التي يلقاها منها في بعض الأحيان ولم تمض مدة طويلة على زواجهما ؟

على أنه قد دهش حينما وجد زوجته قد تغيرت فجأة وصارت تتكلف الابتسام وتحاول أن تجعل كل معاملاتها له أكثر رقة ، وأن تكون في كل حالاتها أكثر بشاشة مما كانت قبل . غير أن ذلك كان مما قوى الشك في نفسه فانه شخص مجرب يعرف الابتسامة الزورة من الابتسامة الحقيقية . لقد دبت الغيرة في نفسه وعزم على أمر ...

دخل المنزل متجهماً في مساء أحد الأيام وأخبر زوجته أنه مسافر إلى الاسكندرية لأمر هام وسيرجع إليها في ظهر اليوم التالي ، وخرج مسرعاً وركب سيارة وأتجه إلى محطة القاهرة

فجاء أحمد كملدته فقابلته ماجدة بفرحة غير ممهودة وأخبرته بأن زوجها سافر وأنه يستطيع أن يجلس معها في جو من الحرية أكثر مما تعود . وما كادت تندمج في هذه الحرية حتى بدت لها صورة زوجها يفتح باب داره ، فارتدت إلى صوابها وتنازعها أفكارها حتى طوى هذه الأفكار أحمد بحديثه المذبذب الذي انتهى بأن أغراها بتناول كأس من الخمر معه لكي يضيما ما بهما من وساوس ويذهبا ما يملكهما من أفكار

وما كادا يمدان المدة لذلك حتى دخل الدكتور عبد المجيد ووقف بجوار الباب وعيناه تقدحان شرراً

أصبح الصباح نادى الدكتور عبد المجيد زوجته وأخرج من جيبه قطعة النقود ووضعها تحت الكأس التي شرب منها أحمد وقال لها بصوت خافت : سيدى هذا الريال هنا إلى الأبد ، وإذا انتقل من مكانه فأنت طالق .

أصيب أحمد بصدمة عصبية قوية ألزمتة الفراش . ولما أبل من مرضه علم أن ماجدة ماتت . لقد كان الدكتور عبد المجيد يستطيع أن يرحمها ويرحمه فيقتلها في تلك الليلة المشؤومة ، إلا أنه اختار لزوجته موة أخرى بطيئة ، بواسطة الكأس وقطعة النقود وترك أحمد يعود إلى الحياة ويبنى مستقبله على أنقاض الماضى الحزين .

مصطفى صبحى

الزجاجة ولعبت الخمر برأسه فقال لأحمد : — الآن مات ثمن الليلة وثمان الخمر أيها التلميذ الصغير ...

فنظر إليه نظرة قاسية وقال له : أيها الحيوان !! فسدد إليه الدكتور مسدسه وهو يقول : — ثمن الليلة وإلا قتلتك فى الحال فأخرج أحمد ريالاً كان فى جيبه وألقاه على المنضدة قائلاً :

— خذ هذا ثمناً لهذا المشهد التمثيلي الذى قمت به ... فقال له : — شكراً ... الآن تستطيع أن تخرج ولست أريد أن أرى وجهك بعد هذه المرة ثم دفعه بشدة إلى الباب

ومضت هذه الليلة وكأنه لم يحدث شئ . ولما

الجودة الفائقة و الذوق الجميل
والشحن المعتدل
تلك هى العوامل الثلاثة التى تسير عليها

شركة مصر لنسيج الحرير

عند ما تنتج أنحر أنواع الأقمشة الحريرية
ألحوا فى طلب منتجـات

شركة مصر لنسيج الحرير

إحدى مؤسسات بنك مصر

ولكني أقول: إن تلك المتاعب تربو
على كل ما قاساه المسلمون من جميع
الدنيا من يوم أن نشأ الاسلام
إلى اليوم، فن عاصفة إلى زوينة
إلى إعصار، حتى إذا ما استقرت
الحال وسارت السفينة في أمن
واطمئنان عادت إلى ما كانت عليه

حاجي بابا في الحكمة

تأليف جيمز موير
بمقام الأستاذ عبد اللطيف النشار

الفصل الحادي والخمسون

أتباع السفير يعودون

استبقى السفير محبوباً لحراسة الشريكة وأعاد
سعيداً معنا إلى طهران . وقد ودعنا لوندرا وولينا
وجوهنا شطر طهران ، وكان طريقنا في العودة غير
شائق مثل طريقنا في المجيء ، وقد تبادلنا مع السفير
الكلمات الطيبة التي تقال في مثل هذا المقام، وصفح
كل منا عن الآخر . وعهدنا إلى ربان الباخرة
فأصبحنا في وصايته وأصبح واجبه أن يسلنا إلى
مندوب فارس في الأستانة سواء أ كنا أحياء أم
جثثاً هامدة

وكان هذا الربان رجلاً ملفوح الوجه بالمواجير
كأي رجل تركاني محارب، ووجدناه غليظاً متجهماً
وكان يقدم لنا كل يوم طعاماً من اللحم والطيور،
ولكنه لم يقدم لنا شيئاً من الأرز . ومن حسن
الحظ أن المقدار الذي جئنا به من فارس لم ينقص
كثيراً فأخذنا منه جانباً وتركنا للسفير سائر

وقبل سفر الباخرة رأينا عشرين أو ثلاثين
رجلاً في يد كل منهم ورقة وقلم من الرصاص ،
وكلهم يكتبون وصف ما يشاهدونه . وقيل لنا إن
هذه مهمتهم اليومية لأنهم مخبرون للصحف
وسأ تجاوز عما رأيناه من المتاعب في السفينة .

فتأرجح بنا بين جبال من الأمواج

وأخيراً جاءت الساعة السعيدة التي ظهرت لنا
فيها قباب المساجد وماذنها . وكان النظر بديعاً
فحمدنا الله وصلينا صلاة الشكر . وقد تجسم في
نفوسنا شغور الفرج فهممنا بالنزول إلى الشاطئ
والخلاص من السجن والسجان . ولما قابلنا مندوب
فارس ألقينا عليه ألف سؤال وسؤال عن فارس وعن
أصدقائنا وأقاربنا فيها . وكانت شكوانا مرة من ربان
السفينة . وقص عليه محمد بك كل شيء مما رآه مما
يخالف الشرع الشريف في بلاد الفرنجستان . ثم
ذهبنا إلى بيت السفير الانكليزي فسلمنا إليه ما معنا
من الرسائل المرسلة إليه . وقد وجدنا الانكليز في
الأستانة لا يستقبلوننا بمثل الحفاوة التي يستقبلنا بها
الانكليز في بلادهم ولا بمثل الدهشة التي كانوا
يبدونها نحونا وسبب ذلك واضح وهو أننا كثيرو
الشبه بالأتراك وقد ألفونا

ثم استأنفنا السير إلى بلادنا

الفصل الثاني والخمسون

حاجي بابا في طهران

استأجرنا البغال وأعدنا معدات السفر، وفي
مندی أيام قلائل كنا على مقربة من حدودنا وكانت
قلوبنا تخفق سروراً، ولم يحدث في الطريق ما يستحق

الذكر . وكنا نفكر في العادات التي اعتدناها بالترب وفي عادات بلادنا القديمة فنجد السي والحسن في كليهما

وفي أثناء الطريق زرنا الباشا في أرضروم واتضح لنا أنه لم ينسنا ولم ينس السفير . وفي تبريز تمسحنا بأعتاب الحاكم وهو من أمراء الأسرة المالكة ، وقد سألنا أسئلة دلتنا على أنه عاين من قبل كل الذي عايناه في أثناء الرحلة . ولا يفوتني أن أذكر أننا قابلنا قبيلة من الأكراد على أثر خروجنا من أرضروم فأصروا على أخذ أمتعتنا عنوة ولكن فرقة من جنود الباشا التركي كانت تتولى حراستنا فقاتلهم وأجأتهم إلى الفرار .

وأخيراً وصلنا إلى طهران فقابلنا أصدقاءنا الذين كانوا في انتظارنا على أحر من الجمر ، وقد عزمنا على أن أسلك خطة من الترفع تنفق مع المكانة التي استفدتها ، ومع المعلومات التي تلقيتها في رحلتى الأخيرة

ذهبت توأ إلى بيت رئيس الوزارة فوجدته قد ذهب إلى بيت الشاه فتبعته إليه وسلمته ما سى من الخطابات ووقفت منتظراً أوامره . وقد تركنى واقفاً أمامه عدة دقائق قبل أن يأذن لي بالجلوس . ووجدت كثيراً من أصحابي في انتظاري فخيوني وهنأوني وسألوني عن الحالة في بلاد الانكليز فقال أحدهم إن النساء هناك لا ينجلن . وقال آخر إنهم يعبدون الصليب . مما يدل على الجهل بأحوالهم كما أن الانكليز يجهلون أحوالنا

وفي هذه الأثناء أبلغ رئيس الوزارة الشاه بخبر قدومي فنوديت ودخلت باحترام وألقيت بين يدي جلالتة خطبة قصيرة وحرصت بقدر الامكان على أن أجمع بين موقف الوزير الانكليزي أمام ملكه

وبين موقف الوزير الفارسي أمام الشاه قال لي الشاه متلفاً رداً على خطبتي : « سررت بمودتك يا حاجى بابا »

فأخبرت رأسى على طريقة الوزراء الانكليز فقال : « مرحباً بك » فأعدت إحناء رأسى

قال : « هل أتيت بهدايا من شاه الفرنجستان ؟ » فقلت : « نفسى فداك يا جلالة الشاه لقد أتيت بهدايا قدمتها لأمين القصر » ثم أخرجت من جيبى عشرين جنيهاً من النقود الانكليزية ووضعتها على عتبة العرش وقلت : « وهذا الذهب أضعه متفائلاً على أعتاب عرشكم »

فابتسم الشاه وقال لرئيس الوزارة الذى كان واقفاً بالقرب منه : « إن حاجى بابا خادم مطيع وقديس وجهى في بلاد الفرنجستان »

قال رئيس الوزارة : « نعم نعم يا جلالة الشاه وحيث يوجد أتباع جلالتك نبض وجوه الفارسيين » ثم قال لي الشاه : « صف لنا بلاد الفرنجستان » فقلت : « هي بلاد واسعة تختلف في كل أحوالها عن بلادنا »

قال : « وازن بينها وبين بلادنا » فقلت : « لا وجه للموازنة يا صاحب الجلالة فهى بالقياس إلى إيران مثلى مع ضئفى بالقياس إلى جلالتم »

فالتفت الشاه إلى رئيس وزارته وقال : « لكل بلاد محاسنها ولكن لا توجد في الواقع بلاد مثل إيران » ثم استشهد بييت من شعر حافظ الشيرازى في مدح فارس . فقال رئيس الوزارة : « أين شعر حافظ مما قلموه جلالتم من الشعر . وهل في العالم كله شاعر مثل مولانا فتاح على شاه ؟ »

مسحورة يستطيع الانسان بها أن يرى الجيش عن بعد عشرات الفراسخ دون أن يراه الجيش الآخر . وهي تظهر الشيء البعيد جداً كأنه على بعد أمتار قليلة . ولقد رأيت في بلاد الفرنجستان أشياء معدومة النظير »

قال : « تكلم يا بني . ولكن إياك أن تكذب بحضرة الشاه . وإذا كذبت قلن تجدرحة في نفسي » قلت : « نفسي فداك يا صاحب الجلالة . لقد رأيت سفناً كأن الواحدة منها مدينة وهي تمشي في الزوابع والأعاصير دون أن تتأيل »

قال الشاه : « لقد حذرتك من الكذب يا حاجي بابا »

قلت : « نفسي فداك ما قلت إلا ما رأيت » فتلف الشاه وسألني : « أي شراع يجر هذه السفينة ؟ وما طوله ؟ وما عرضه ؟ »

قلت : « إنها تسير بيخار الفحم » ثم أخذت أشرح معلوماتي في هذا الموضوع وهو ينظر إلي نظرة استغراب كأنني أقص عليه قصة من قصص السحرة . ثم أعاد سؤاله عن زجاجة التجسس . وسألني عما رأيت غير ذلك . قلت : « إن أغرب ما رأيته هو النور الذي ينبعث من منارة السفن في أثناء الليل ، فانه يرى عن بعد لتهدي به السفن ويتحرك ويدور ظاهراً بهيئة جسم عمودي ولا يتكلف إلا أقل النفقات ويؤدي أكبر النفع » . فدهش الشاه وأخذ يسألني فشرحت له معلوماتي عن المنارات أيضاً وقال : « لقد كنت أعرف أن الانكليز يصنعون الأقمشة الجيدة ولكن لم يخطر ببالهم أنهم يصنعون النور القاتن » . ثم قال : إنهم من أشهر التجار ولا يبعد أن يكونوا قد صنعوا هذا

فابتسم الشاه وقال : « ليس في الانصاف غشاضة فان الشيرازي شاعر معدوم النظير » ثم التفت إلي وقال : « هل في بلاد الفرنجستان شعراء ؟ قلت : « نفسي فداك يا جلالة الشاه ليس عندهم أمثال السعدى والشيرازي ولكن عندهم شعراء على كل حال » فقال الشاه : « تمنى أنه ليس عندهم بلابل ؟ » فقلت : « نعم ليس عندهم بلابل يا صاحب الجلالة ولكن عندهم كلاباً . والحق أن إنشادهم بالقياس إلى إنشادنا كالعواء بالقياس إلى التغريد »

فسر الشاه من هذا القول وضحك وقال : « إذن فعندهم شعراء ، فماذا عندهم غير ذلك ؟ هل نساؤهم جيالات ؟ »

قلت : « نعم يا جلاله الشاه ، وأى جمال ! عندنا اليهوديات والروسيات والأرمنيات ومن كل جنس ودين وليس بين جوارى الشاه جارية انكليزية وفي الانكليزيات الجديدة بأن تكون في خدمة جلالته » فقال الوزير : « ولماذا لم تأت بجارية منهن هدية للشاه ؟ »

قلت : « تلك غلطة مني فلو أمر الشاه سفيره بأن يعود بجارية انكليزية لقرت بها عيناه »

فقال الشاه : « لم تخطئ في القول يا حاجي بابا » نحن نريد جارية انكليزية ليتم نظام حرمنا للشاهاني » ثم التفت إلى رئيس الوزارة وقال : « وماذا تذكره لتسأل عنه حاجي بابا ؟ » فقال رئيس الوزارة : « زجاجة التجسس يا مولاي ! »

قال الشاه : « أخبرني يا حاجي بابا هل رأيت عندهم زجاجة التجسس ؟ »

قلت : « نعم يا صاحب الجلالة . عندهم شيء غريب مستطيل اسطوانى الشكل وفي نهايته زجاجة

وما ذلك إلا لأن السفير فيروز خان قريه وهو يضمن
على أن أقال مثل مرتبته وأنا مسؤوله

وعشت مسروراً أنفق من المال الذي خبأته
قبل سفرى عند قبر « زينب » ولم يحدث ما يسوءنى
ولم ينقطع أملى فى الحصول على الرتبة . وكنت أقضى
أوقاتى فى التحدث مع أصحابى عن المجائب التى
رأيتها فى أفغانستان وفى ترجمة بعض الكتب
الانكليزية

وكنت كثيراً ما أتشرف بزيارة الشاه وأسمعه
من كلماتى ما يقربنى من أملى فى الحصول على اللقب
والآن أيها القارى الكريم أتشرف بأن أقبل
قدميك وأطلب الحماية فى جيب قفطانك وأرجو
ألا يقصر الله ظلالك حاجى بابا خان

« تمت » عبد اللطيف النشار

النور ليفتنوا به أتباعهم الفرسيس الذى يعبدون
النار فى الهند

قلت : « هو ذلك يا جلالة الشاه » واقترحت
على جلالتى أن يأمر السفير بأن يرسل إليه صندوقاً
من المجائب الانكليزية
فسألنى : « هل صحيح ما يقولونه عن شدة
المواصف فى انكلترا ؟ »

فخطر لى خاطر بديع وقلت : « نعم يا جلالة
الشاه إن المواصف هناك لا يدركها العقل ولقد
هبت عاصفة وأنا فى الطريق وكنت قائماً فى
فطوحت الرياح بثلاثة من أسناني وألقها فى جوفى »
ثم فتحت فى وأريته مكان أسنان ثلاث مكسورة
من رمة جواد . وأكدت له أن العاصفة هى التى
أسقطتها فاستغرب الشاه هول تلك المواصف وحمد
الله على أنه لم يذهب إلى أفغانستان وإلا لزعزعت
الريح لحيته من وجهه

ثم أمر لى الشاه بخلمة سنية وصرفنى من
حضرة مسروراً . فذهبت وأنا أدعوه ونفسى طامحة
إلى الحصول على لقب خان ، فأذعت بين إخوانى أنى
سأحصل على هذا اللقب . وفى الحق أن كلمة « حاجى
بابا خان » ذات نعمة موافقة وجرس بديع فلماذا
لا يكون اسمى كذلك ؟

وقد تسمع الناس أنه أنعم على بهذا اللقب ،
وصار الشاه نفسه لا يقول لى « ميرزا حاجى بابا » بل يقول
« حاجى بابا خان » ولا أعرف هل كان ذلك من أحوال
جلالتى أم جداً . ولكنه على كل حال قال حسن
يد أن رئيس الوزارة كان يصم أذنيه عن
أقوال الناس حول هذا اللقب وإضافته إلى اسمى ،

المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المصلوسيه ، والأوذيسه لهوميروس ، ومذكرات
نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعه ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

الرسالة

مجلة أسبوعية للثقافة والعلم والفكر

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضى بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اساليب البلاغة العربية

مجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك الماخلى ستون قرشاً ، والخارجى ما يساوى جنبها مصرى ، والبلاد العربية بخمسة ٢٠ ٪



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها للمستول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ ثمن العدد الواحد

الادارة

شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء — القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الروية

مجلة أسبوعية للقصص والسير

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٨ ١٩ جمادى الآخرة سنة ١٣٥٧ — ١٥ أغسطس سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	
٧٣٨	مصرع نوار كوتو القديس الفاسق بقلم ايزيدور كورليانوف ...
٧٤٩	جبل النار ... قصة من تاريخنا الذي يكتب الآن . بقلم الأستاذ على الطنطاوى ...
٧٥٧	تجربة قاسية ... مترجمة عن الانجليزية ... بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...
٧٦١	حكمة الموت ... أقصوصة مصرية .. بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
٧٦٧	سكرم ... للشاعر القصصى بول بورجيه . بقلم الأديب كمال الحريرى ...
٧٧٧	الأول والأخير ... للكاتب جون جالزورتى ... بقلم الأديب سامى الناقص ...

مَصْرُوعُ نَوَارِكُوْفِ الْفَيْدِيسِ الْفَاسِقِ

بِقَلَمِ ابْنِ بَدْرُكَوْرِيَا نُوْفِ
لِلأَسْتَاذِ مُحَمَّدٍ لُطْفِي جَمْعَتِه

ديزفيدانيا ، وأقفر ناحياتها ،
وأبعدها عن الحضارة والغنى ،
واسمها نواركوتو ، يظهر بمظهر
الرهبان ويتشح بمسوح الصالحين
الزاهدين ، فيقبض بيده اليمنى على
عكاز متين ، ويسراه على قلب
كلارپوتانا زوجة فيدور الثالث
وشريكته في الملك وقسيمته على
العرش والصولجان ، فيمد نفوذه
من قلب الأميرة المتوجة كلارپوتانا
إلى البلاط الملكي فيصير له الأمر
والنهي والقبض والبسط ، ويده
الحركة والسكون وبين أنامله الحل
والمقعد ، وتخضع له ديزافيدانيا من
أقصاها إلى أقصاها ، وتنفذ كلته
قبل كلمة فيدور الثالث نفسه ملك
ديزافيدانيا وصاحبها وسيدها .
ويذيع في الدولة خبر الراهب ،
وينشر مع اسمه في المدن والقرى
والسواكن والحقول والمصانع ،
أن في بلاط الملك زاهدا مقدسا
وراهبا ورعا ، وتقبيا تقيا ، يأتي
بالكرامات وتم على يديه خوارق
العادات ، وأنه مقبول الإرادة
عنده نافذ الشيئة بأذنه ، وأنه
مستجاب الدعوات ، فلا يطلب
شيئا إلا ويجاب إليه ، فما من نعمة

تعريف بالقصة

ابن بدور كولياتوف مؤلف روسي
مقيم في أمريكا ، وقد تنقل بين الولايات
المتحدة والمكسيك وجواتيالا .
وقيل إنه نقل هذه القصة القصيرة
العجيبة عن أسطورة مكسيكية قديمة
جعلت حوادثها في القرن السادس عشر
وكان رايدر هاجارد القصاص الانجليزي
الشهير قد وصف « قلب الدنيا »
وعاصمة النحاس ومدينة الكنوز
(وهي مدن متخضرة) عن أساطير
أسيانية وأمريكية

أما هذه القصة فأهم ما تدور عليه
حوادثها الأخلاق والسياسة وعواقب
الاستبداد ، واستعباد النساء
للشعوات . وقد أفرغ الحوادث في
قالب جذاب قاتن . أما العقدة وهي
المؤامرة التي قضى بها على الراهب
الماشق فمن أعرب ما تخيله فكر
قصاص خصب ، وقد نشرت القصة
بخرائط تبين معالم المدن وأهم ما فيها
ولم تر فائدة مباشرة في نشرها ،
فكنني بذكر ماورد فيها من الأسماء
تقديرا من رسمها رسما قد لا يفتنه إلا
خير جغرافي . ديزفيدانيا : اسم الملكة
وهي واقعة بين توكسانيا وديفيدانيا
جولد قفاكوس عاصمتها على نهر
شانطور . وهي مدينة كبرى .
طوكسين : جبل عال في شمال الممالك
الثلاث ولا يحول بينها . تسار كوسيلو
فلاخش : مقاطعة الراهب التي ولد
فيها وعاد إليها . هاشفات : قرية هي
عاصمة المقاطعة وهي التي استقبل بها .
شانطور : نهر كبير يخترق المملكة
وعبر بالعاصمة والقرية . توكسانيا
وديفدانيا : جارتان معاديتان لديزفيدانيا

منذ الشهر العاشر من عام
١٥٧٥ تربع فيدور الثالث على
عرش جولد نفاجوز عاصمة
ديزفيدانيا ، في قصر منيف
واسع الأرجاء ، تحيط به أبراج
وحصون عالية الدرى ، وتلتف
حوله بساتين ناضرة وحدائق
غناء ، ورياض خضراء ، وغابات
ملتفة الأشجار شاهقة الأغصان
كأنها قطعة من جنات عدن .
وكان البلاط الملكي في أقصى
درجات الرفاهية ، تحف به مظاهر
الهيبة وتتمشى فيه تقاليد موروثه
منذ مئات السنين ، وتخضع
لنفوذه ألوف الرجال وتخضع أمامه
مئات الرؤوس من القواد والساسة
والعلماء والهداة والوزراء
والمترفين . وإذا بقدم جاهل من
طبقة الفلاحين السذج البسطاء
خارج من أعماق « تسار كوسيلو
فلاخش » إحدى مقاطعات

تتال أحداً من أهل النفوذ إلا وهو مریدها ومتمنيها
وسائل الله والملك فيها . وما من تقمة تصيب أحداً
منهم إلا وجبها بيده ... وأنه من أجل هذه القوة
الغامضة الخارقة قد أصبح الشيخ نواركوتو الحاكم
بأمره في القصر وعلى قوائم العرش وفي ديوان الملك
ثم في أعناق الرعية . هو الذي يشقى المرضى بغير طب
ولا دواء ، ويمالج الجراح دون مشروط أو سلاح ،
وينقذ من الموت من شارفوا عليه ومدوا يدهم
لمصافحة الأبدية ، فكأنهم عند سماع صوته ومقابلة
نظرته قد بعثوا من مراقدهم . بل هو يحيي الموتى
ويسعد إليهم وجودهم ، وأنه على كل شيء قدير ،
وهو الذي يغنى ويفقر ويسيد المنسوب عليهم إلى
حظيرة الرضى الملكى — سواء أَرْضَى الملك أم لم
يرض — وينقل المرضى عنهم والمقربين إلى مضيق
السخط والغضب ، سواء أغضب الملك أم لم يغضب .
ليس الملك فيدور والملكة كلابوتانا والوزراء والقواد
سوى أدوات صماء في أيدي الراهب الزاهد والكاهن
القانع نواركوتو الذي كان يعيش عيشة النقشف في
بيت ضيق في أحد أحياء المدينة الأهلة بالفقراء .
ولما كان أهل ديزفيدانيا محبين للاطلاع وقد أتقنوا
صناعة التجسس لأن جيرانهم الدرافيديين شرقاً
والتكسومانيين غرباً يطمعون في بلادهم ، فقد
حدقوا التناف الأخبار والتقاطها من أفواه المتكلمين
للقوف على الحقيقة التي قد تفيدهم في الدفاع عن
أوطانهم ، فقد سرت تلك السليقة من الحياة العامة
إلى الحياة الخاصة ، ومن التجسس على العدو الخارجي

إلى التجسس على العدو الداخلي . فأخذوا يروون
عن الراهب الرهيب أخباراً يحمر لها الوجه خجلاً
ويقطر العرق من جبين راوينا وسامها حياء ،
لا ينجو من ذلك النبلاء والأشراف وزوجاتهم ولا
رجال الدين وسنة المبادئ ديزفيدانيا طولاً وعرضاً
وشمالاً وجنوباً . فتسج دعاة السوء وذوو الألسنة
اللاذعة خبوطاً من الأوهام والأخيلة والتقصص
وزعموا أنه على الرغم من تقواه الظاهرة ، قد غرس
بذور الإباحة في مزرعة الأخلاق الطاهرة وأخذ من
مظاهر الدين وسيلة للتعدى على الفضيلة ، وأنه سخر
من بساطة أهل الاستقامة ورمم بالجماعة والبله .
فلم يقف في طريقه حاجب ، ولم يحل دون اندفاعه في
رغباته وتيار أهوائه حائل . بل إنه لا يسمى ذلك
عيباً ولا لباً بالفضيلة ولا تمدياً على الأعراض ، إنما
هي الطبيعة التي يخضع لها ويلبى نداءها ويصنى إلى
صوتها وبطبع أمرها في كل وقت من أوقات
النهار أو الليل . فهو لا يقترب جرماً متعمداً ، ولا
يخالف مكارم الأخلاق قاصداً ، ولكنه يسمع النداء
من قريب ومن بعيد . فلهذه أكثرات لعفة العذراء ،
ولا لكرامة الزوج ، ولا لرابطة النسب . حقه وهو
« الرجل » مقدم على حق الزوج إذا أراد هو
ووافقته الزوجة . الشرائع والقوانين والمقود . .
وسائل مادية بمثابة الأوراق التي تعلق في أعناق
السلع لتدل على أثمانها أو البطاقات التي تبدل على
جوانب الحقائق تنسبها إلى ذويها . ولكنها لا تمنع
الرجل الماهر أن يحمل الحقيقة ويولى بها الأدبار

فلما شب الفتى وترعرع ، هوت نفسه إلى الشهوة والدروشة الكاذبة وهو يظن أنه مجذوب إلى لباب الدين ، فأخذ يفتش المعابد ، وبطيل الصلاة في المحراب ويتحدث إلى كل من بدا له في ثوب الصلاح ليفيد منه علماً . فكان الوردون يذكرون المعجزات وخوارق العادات وحياة الجن وتأثيرها في الانسان وقوة الخير والشر وسيادتهما في كل زمان ومكان ، فجذبه هذا الخفاء في حياة البشر واستدرجه السر والسحر ، وتطلب على خلقه الميل إلى التحكم في حياة الناس بتأثير العقل فيمن لاعقل لهم

وكان أهل ديزفيدانيا قاطبة من الجهلاء والفلاحين المشغولين بالزراع والقوت والتناسل ، فكان لقوة الخيال ونفوذ الأوهام فيهم المكان الأول ، وكانوا مظلومين ومرهقين ... كان فيدور الثالث ملكاً على جانب عظيم من البلاهة ، كانت وراثته ملوثة بالأمراض التي تصيب الجسم والعقل . وكانت ملكته وعقيلته كلاروتانا متحكمة فيه لأنحذارها من سلالة ملكية أرق من سلالته وأسمى . وكانت ذات جمال رائع وشخصية شبة وإرادة ملهمة وشهوة ملهية . فوضعت في عنق زوجها أغلالاً . فما كان ظم الرعية يههما أو يهملها ، وهذه الرعية الجاهلة الفقيرة يجهلها أكثر من فقرها لجذب أرضها . إن جذب العقول أقرب إلى الفاقة من إجداب الأرض وعقمها

فما كانت كلاروتانا تبالي بأظم الشعب أم لم يظلم ؛ وقد اخترع السكينة للرعية فكرة المسكوت الأعلى

ليستمتع بما فيها من أدوات الزينة ... وهكذا النساء الأبنار والفتيات والمتزوجات والمعشوقات ، كلهن في نظره ملك يعينه وراقصات في هيكل لذاته الذي لا تغلق أبوابه . لقد كانت تلك المواهب والذائل واضحة في ذهنه ، وكان واعياً لكل ما يصدر عنه من أقوال وأفعال . ولكن العامة ظنوه غامضاً . . . وأن الغموض أيها الحق ؟ إنه رجل متعبد ، قوي الإرادة قوة نادرة ، سورمان إذا شئتم ؛ أتقن حكمة الدين وحكمة القلم وحكمة اللسان ، يصلى ويسحر ويريد وينال ما يريد غير مدافع ولا منازع ولا مقارع . أنتم تسمون بعض ذلك رذيلة وهو يسميه إشباعاً واستمتاعاً . ترون فيه الشر والجانب الأسود ، وهو يرى فيه الخير والجانب الوردى . الله المحبة . والمحبة كل شيء ولا حدود لها . وهؤلاء الريدون من ساسة وقواد وأسماء وكواعب فاضحات وفتيات مخدوعات وطلباء غريبة

في سفح جبل طوكسين فيلار ، وعلى ضفاف نهر شانطور يرى السائح في مقاطعة تسار كوسيلو فلاخش قرية هاشقات بيدول ، وهي مربوط أفراس ومستودع مركبات حوافل وملقى قوافل ، وموطن مكينات للجنود والجحافل ، ومركز دائرة الطرق والسبل من العاصمة إلى الداخل ، ومحط رجال التجار والمهاجرين والسافرين من أهل التقوى وأهل الفجور . وقد نشأ نوار كوتو في أحد بيوت تلك القرية المظلة على الحقول والمحكمة بالرائحين والنادين .

والهارمونية .. وما دمنا في هذه الحياة الدنيا فلنستمتع
بحواسنا ، بأبصارنا وأسماعنا وبقية جوارحنا ؛
والدنب كل الدنب في حرمانها ، والأجر كل الأجر
في تمكينها . أما تعذيب البدن فهو وسيلة التطهر
الذي لا يكون إلا لمن يشعر بأنه مذنّب . أما الطاهر
فلا يتنجس مطلقاً . وها هو الزاهد نواركوتو قد
صار إمام المذهب وشيخ الطريقة وتجلت قدرة الخالق
عليه فبدت له تصاوير في الأفق في وحدة الليل ،
وفي وضوح النهار ... هذه تمثيل القديسين وأعين
القديسات ترمقه وهن يضربن الورد بالمناب، ويمطرن
الألؤلؤ من النرجس ، وأصوات الملائكة تدعوه إلى
الحضرة الملكوتية : وهذا هو الوحي بعبقريته وقوة
الخيال وخصوبة الإدراك الباطن، وها هو ذا يصير ولياً
يد الله تدعوه ، وصوت الملائكة يحدوه ، ونور
البصيرة يقوده، وعناية الأرواح العليا ترشده وتكلؤه.
فما عليه إلا أن يلبى النداء ليرقى أسباب السماء ،
وها هي ذي الأصوات تهمس في أذنه وتأمره بالسياسة
الكبرى التي لا وصول بنيرها . فليحمل الخلالة
والكشكول، وليتشح المرقمة ذات الديول، وليتأبط
وعاء القناعة الحافل بالوان الطعام من المائدة
السموية، وليقبض على المكاز الذي ينبت في يده أفنانا
وأغصانا، ويورق روحاً وربحاناً ، فلا يقيظ الصيف ،
ولا قر الشتاء، ولا وحوش المناب، ولا أفاعي الغبراء،
ولا الدباب الجائعة ، ولا الثعابين اللاسعة ، لتخيفه
بأنبيائها وسمومها وإن يكن فراشه الغبراء وغطاؤه
القبة الزرقاء ... نفس قوية لا يتفد إليها من خلال

حتى إن من لم ينل نصيبه في هذه الكرة الأرضية ،
لن يفوته نصيبه في كرة أخرى ، ولكنها علوية .
فكانت الرعية أقرب إلى التصديق والاعتقاد
والإيمان بالأوهام . هذه المبادئ قد انقلبت مسارح
ومراقص، وتلك الهياكل صارت أما كن للتعذيب
والتنكيل ، فإن الكهنة قد فرضوا على الشعب
فريضة الايذاء والجلد والجوع وتعذيب الأبدان
لراحة الأرواح وتنقية النفوس وتطهير القلوب .
مخرج من الوثنية الهندية والبيوريتانية الأيقوسية
والكويكرزم . لقد سرت الشهوات في الأبدان
وسارت سيراً عكسياً . كانت الدواعي تجلد الشيوخ
في المخادع ليحركن من همهم الفاترة؛ وكان الكهنة
يجلدون المذاري والكواعب ليطهروا من قلوبهن
ويغفروا من ذنوبهن . ومن هذا الجلد والتعذيب
وشحن السياط، إلى مذهب إشباع الحواس بملء
أن الله خلقها وسواها ، وألهمها فجورها وتقواها ،
خطوة واحدة ! فلم يكن الشيخ الفاجر نواركوتو
واضح هذا المذهب أو الداعي إليه، إنما كان أحد أتباعه
فسار في أثر تياره وقلد أشياعه ومريديه . وكان فقهاء
هذا المذهب يلتمسون التعليل والتحليل، ويبحثون عن
التركية بطريق التضييل ... ولكن نواركوتو قد
وضع المذهب موضع التنفيذ ، فإن الله في زعمه لم
يخلق لنا أعيناً إلا لنرى بها ما يمتنعنا ويمتنعنا ، فلا
نعملها تقع إلا على ما يسرنا ، وعلائنا نشوة وفرحاً ،
وجمل لنا آذاناً لنسمع بها أحلى الأصوات وأجمل
الأنغام ، فوجب علينا أن نفر بها حتماً من أنكر
الأصوات وأرذلها ، وأبعدها عن الانسجام

الجسم برد الجليد ولا وهج الشمس ، ولا تعثرها
علة ولا يصرعها داء... وهذه التكايا والأديرة ملجأ
المادىء المائىء عندما تخور منه قوة البدن أو يحتاج
إلى التجديد ، كما يشعر الأفموان المقدس بالحاجة إلى
تغيير جلده فيسلخ عنه القديم ليحظى بثوب مرقط
جديد . ولكن هذا البدن كان يلع عليه أحيانا
إلحاحا شديدا ، ويغريه إغراء مزججا ، فلا يملك أن
يحرمه ، فان حرمه أحس " بوخز الابرء ، فلا يبدله
من الخمر السكر ، والنيب الخدر . . ليفيق ، أى نعم
ليفيق فهو فى نشوة دائمة ، لا تقاومها نفسه المائعة .
وبعد الافاقة أو السكر لا يبدله من نعومة الأبدان
المعطرة ، ولس أجسام الإناث ذات الطراوة
والخصوبة الفاتنة ، واللبث بالأيدى الرخصة .
فتلك الجسوم اللينة المثنية التى يعالجها من مس
الجن لا بد أن تدفع له الثمن ، وما تمن الشفاء إلا
الاستمتاع ومشاركته فى اللذة الطارئة والقبلة
العارضة . هذا هو الاتصال المقدس ، مظهر الحب
الأعلى ، إفراغ الحقيقة فى قوالب الخيال ، فان لم تكن
تلك التى تلتصق للعلاج تجود بنفسها ، فاليه من يلقاها
فى الطريق عرضا ، فى سواد الليل أوفى نور النهار .
راعية أغنام ، أو ظاهية طعام ، غنية ، أو معدمة ، طاهرة
أو داعر ، كلهن صالحات لبرء القديس من ألم الرغبة
المحرقة . خمس سنوات ، وسبع سموات ، وألف دير ،
ومئات النساء قضاها وطرقها وطاق بها وأظلمته
سقوفها وذاق حلاوتها ومرازمتها ، وعشرات المرشدين
والرفاق والمؤمنين تلقى عليهم وتلقوا عليه . وفى

جيل آثوس ديانا ، أشرقت عليه الحقيقة المطلقة
حقيقة العالم المحكوم بالخير والشر ، ولكنها فى نظر
الحاكم الأعلى شىء واحد ، لا فرق بينهما ، لأنه
هو الذى أرادهما وخلقهما وألهما ، فهما حقيقتان
مطلقتان فى نظر العبيد ، ونسبتان فى نظر السيد
الأعظم — فلا خير بلا شر ، ولا شر بلا خير ،
كما أنه لا ليل بلا نهار ولا نهار بلا ليل ، ولا نور
بغير ظلام ، ولا ظلام بغير نور ، ولا نار بغير رماد ،
ولا رماد بغير نار ... هذه هى الحقيقة التى توهم أنها
أورحيت إليه ، وعليه أن ينشرها وينشر بها
ويأشرها . إن الله معه ، حاضر يراه ويسمعه ، يحببه
إذا صلى ، ويحقق آماله إذا أتجه إليه . أليس عبده
الطبيع وغلوقة الخاضع ؟ وما هو ذا قد خرج من
الخلوة ، ونفض ثياب التحنث فى الكهوف وصدر
إليه الأمر بالظهور ، فماد إلى قريته (تشاركو سيلو
فلاخش) فخرجت على بكرة أبيها تحببه وتستقبله
وتحتفل به ، وهو ابنها البار الذى طاف العالم بأمر
الله وتعلم وتلقن وتأهل واستمد . وكان رئيس الكهنة
(كونيكتوفيلار) على رأس المواكب التى أخذت
بيده وأحاطته بالكرامة والبر ، وقد وضع على رأسه
أرصوصة ^(١) محلاة بالذهب والجوهر وقبض على
عكاز الرياسة الدينية . فلما أقبل القديس احتضنه
الرئيس وسلّمه العكاز ، ووضع الأرصوصة ليرفعها
على رأس الضيف الكريم وخلق رداءه الأزرق

(١) فى الأصل تيارا Tiare أى تاج مقدس يلبسه رؤساء
الدين وهو مستدير منقوش فاجترنا له « أرصوصة »

ليزين به منكبيه ، ولكن القديس ركه وصلى ، واستغفر واعتذر . فقال له رئيس الكهان العظيم « لم تعد هذه القرية بصالحة لاقامتك ، فلا بد من سفرك فوراً إلى جولدنفاجوس عاصمة ملكنا ، ومقر عرش مولانا فيدور الثالث ملك ديزفيدانيا ، فسكانك هناك يجوار المرش ، وجلسك عن يمين الملك ؛ فهو أحوج ما يكون إلى قوة روحك ، وبركتك » قيل هذا القول بسمع وصرأى من عجائر القرية وأبكارها شبها وشبانها . وهذا أقصى ما يطمع فيه « رجل الدنيا » من مجد ... ليت عجائر قريتي يرينني ! هل كان الكاهن الأكبر مازحاً ما كراً ، أو صادقاً مخلصاً مؤمناً بما وصف به مواطنه ؟ هل أراد أن يهدي إلى الملك نصوحاً ومعيناً أم يتخلص من مزاحم خبيث لا تؤمن عاقبة أطاعه وطموحه ؟ ... ولما وصل نواركوتو إلى العاصمة كانت الأمة خارجة منذ عهد قريب من حرب التوكسانيين الطاحنة ، ولم توشك أن تنفض عن أكتافها غبار الهزيمة الفاضحة . وكان رأى البورجوازيين من أهل (جولدنفاجوس) على أشد حال من الاستياء والتذمر بسبب الخسارة النكراء التي أصابتهم في شرفهم وعزة أوطانهم . وكان النبلاء يشمرون بأن قوائم المرش قد تزعرعت ، وأركان السلطان المطلق قد تصدعت ؛ ولكنها لم تنقوض قشبتوا بالبقية الباقية منها ، مستعدين أن في استمساكهم بها منفعة لهم ولتراريهم ، فقد أمسوا أرقاء الشهوات والترف ، وسرى الفساد في

نفوسهم سريان السم في الأبدان . فلم يجدوا علماً يرجعون إليه ، ولا عقلاً يلجأون إلى أحكامه ، ولا علماً يلتفون حوله ، ولكنهم يشمرون بالخطر ويشمون رائحة النهاية التي تدنو منهم شيئاً فشيئاً .. أويذنون منها . لقد أحسوا أنهم في آخر نهار لتلك العظيمة والمجد والدولة التي آنزوا لها واندثارها . هذا الشعور بآخر النهار عندما يعيل ميزان الشمس ، ويختفي الأشعة الأخيرة ، هذه القيامة توشك أن تقوم على دولتهم وتفاقمهم بالويل والثبور وعظائم المهلكات فكان النبلاء والوزراء يلجأون إلى المنجمين والشموزين ، ويتبركون برجال الدين ويتحككون بمجدران الهياكل ، وينذرون النفور ، ويلتفون بالبشريات من أفواه الخرفين والدجالين ، فالشرمر تقب والخير منيب ، والشهوات متحكمة ، والملك فيدور الثالث مضمحل الإرادة منحل القوى وهو أكثر رعباً من المستقبل الغامض ، ومن الحاضر المظلم من أضعف صانع أو عامل في دولته . وكانت الملكة (كلارپوتانا) قد أصابها داء الهيستيريا لجرمانيا من ذكورة زوجها حرماناً مبكراً ، فانقطعت سلسلة نسلها ، وذوى عود شبابها ، وجف ماء حياتها ، ولم تكن نظم البلاط لتسمح لها بأن تتخذ من الجند أو الضباط عشيقاً مأجوراً مأموراً كما كانت تفعل جدتها كريستيانا أو حماها ميلادونا . فلما أن سمعت بالولي الجديد استدعته بحجة علاجها من أدوائها مظهر منها وما بطن . فلما استأذن عليها بأمر رجلها الفاقد رجولته ، بهرها منظره واستولى عليها

قصرها لا تطلق أمامه ، ومداخل مضجعتها الملكي
لا سر لها حياله ، ولا يمرضه ممرض من الحراس
ولا الوصيفات... وكانت كلما خضعت لملاجه خلعت
رداء المرض شيئاً فشيئاً وعاودتها العافية تدريجاً ،
فزالت صفرة وجهها ، وفارقتها الهستيريا التي كانت
تعذبها وتنخر شبابها وتجفف ماء حياتها ... لقد
كان سرّاً رهيباً ، لم يقو أحد على إذاعته ، ولم يملك
أن يتفوه به ... وكان الملك فيدور الثالث لا يدركه
ولكن الحمس حول رأسه أشبه بطنين الدباب

لقد تمت المعجزة وضحكت الملكة كلاروبوتا فضحكا
عالياً ، وزالت عضون جبينها وفارقتها السويداء^(١)
ورحلت عن مزاجها السوداء ، وزالت أعراض
(الليتارجيا) النكراء ، واختفت علة الميلانكوليا التي
أضعفت شهية الطعام ، وأنهكت قوة أعصابها ،
وامتصت دماء أنوثتها ، وملأت رأسها بالأخيلة في
الصحو ، وبالأحلام المزججة في النوم

وكان الملك فيدور الثالث كلما تمشى البرء في
بدن خليلته دب السقم في أحشائه ، فاصفر لونه ،
ونحل بدنه وهزل كيانه ، وعراه خيال وذهول ،
فكان الذي أسبغ ثوب العافية على المرأة ، سلبها
في رفق وأناة من أوصال الرجل ، فازداد ضعفاً على
ضعف ، فأهرعت النبوة نطس الأطباء من كل مكان
وبذلت لهم كل ما فرضوا من مال ونوال ورتب
وألقاب طامسة أن يصيب تشخيصهم وعلاجهم

(١) السويداء uclarcholie . ويقال امرأة سوداوية

الزجاج hysteric

الفرع والطرب في آن ، فها هو ذا عملاق بين الرجال
ضخم الوجه والأنف ، عريض الجبين والنكبين ،
واسع العينين والفم ، خشن الأكتاف والأقدام ،
رث الهيئة ، ولكنه يبدو كالملك في عظمة فطرية
لا يكسبها المجد الدنيوي ولا تخلمها مظاهر الثراء
المادى .

إنها بلا ريب شخصية جذابة فائقة ، تخضع
لها الأنثى قبل أن تخضع الملكة . تخضعت الاثنتان
معاً : الملكة الدليلة بحرمانها ، والأنثى المتمطشة
بحاجة بدنها ... وسرعان ما وقعت المرأة المتمطشة
صريمة لسلطان هذا القلوك ، فقال : إنها مسكونة
وملبوسة^(١) وأن روحاً شريراً من الجن يحتل كل
عضو من أعضاء بدنها ، وسيطر على كل جراحة من
جوارحها ، فلا يد من سيطرة أقوى من سيطرة
الجن ... !

فقلت : وأين تكون السيطرة التي هي أقوى
من سيطرة الجن يا أبتاه ؟

فضحك الزاهد ضحكة عريضة ساخرة . وقال :
سيطرتي أنا !

نفرت أمامه وقبلت أطراف ثوبه البالية وقالت :
صدقت يا أبتاه !

ومن تلك اللحظة سلمته قيادها — أعنى قياد
بدنها وروحها — وصارت عابدة المخلصة وخادمتها
الطبيعة المؤمنة ، وأعطته مفتاحاً ذهبياً يبيح له الدخول
عليها في كل لحظة من لحظات الليل والنهار ، فأبواب

(١) في الأصل possédée أى مملوكة لقوة خفية

عجبة الصواب ، فكانوا إذا أقبلوا على سريرهم ورأوا نحوه وتحول لونه ، وجسوا نبضه ، وسمعوا دقات قلبه ، وغصوا دمه ، هزوا رؤوسهم يأساً وقالوا : « إننا لنفرغ أقصى الجهد ! »

فدخل عليه الزاهد الرهيب يوماً في غفلة منهم ومسح جبينه بكفه وقال له : « إن شفيت تنذر لي يا مولاي نذراً » . قال : « نعم يا أبتاه ! فما هو ؟ » . قال : « ألا تميز أذنك لو شاية واشر ، ولا تصدق في حق عذل عاذل »

قال الملك وهو يكاد يجود بأنفاسه : « لك ذلك يا أبتاه ! »

فركع الزاهد بجوار السرير ودفن وجهه في لفائفه وأمعن في صلاة حارة ، ولما نهض من صلاته كان وجهه الأسمر الداكن وشعره الأسود الفاحم مبليين بالدموع ، وأخذ يعيد الكرة اليوم بعد اليوم ، وأخذت صحة الملك بعد قليل في التحسن ، وعاوده القدرة على الطعام والقعود والوقوف — حتى المشي على الأقدام . . .

فشاع في أنحاء المملكة المنكوبة ابن صلاة (نوار كوتو) قد أنقذت الملك ، بعد أن أنقذت الملكة ، فأكفهرت وجوه الدين تحدثوا بالسوء من قبل ونسبوا شفاء الملكة إلى علاج سفلي ، أو طريقة شهوانية وخطة شيطانية جعلت الحياة تدب في جسم المرأة المحرومة ، التي كانت عليلة بالحرمان . وقال أنصار الراهب : هل كان بينه وبين الملك فيدور الثالث غرام واتصال كالذي زعمتم وجوده بينه وبين

الملكة في ظلام الليل وخفايا القصر ؟ . وأحيطت رأس الراهب بهالة من المجد وبُسر الصيت ، وهو بعد لم يفادر بيته الخفير في أحياء الفقراء . ولكن النساء النزيلات ، وزوجات المظاء كن يترامين على أقدامه ويقبلن إخصه وكتبه ، ويتشبثن بركبتيه ، قبيل العلاج . وكان العلاج معلوما ، لا بد منه ولا غنى عنه . . . لا بد لكل امرأة أن تخضع ، وكن يخضعن مسرورات ، ألم تخضع أول سيدة في البلاد فغازت بالصحة والحياة بعد اليأس من النجاة ؟ وعاد ظنين الباب رفينا في آذان الملك ، فكان يستدرج الوشاة حتى يمتروا له وينقلوا إليه كل ما يشاع ويملا الأسماع ، فيأمر بسجنهم وتجريد من أموالهم ، ويضيفها إلى طبيبه وحبيبه وشافيه ومعافيه ومنجده ومتقذه ، ويقول لنفسه : الحسد والبغضاء والغيرة السوداء ، إن صبح ما يزعمون عن الملكة — وهو باطل وإفك وكذب منكر — فكيف يفسرون علاجي وشفائي ؟ هل كان يعشقي أنا أيضا ؟ لقد أصاب إذ طلب إلى ألا أصدق الوشاة ، وهذه كرامة أخرى ! فقد تنبأ بنحبت أهل البلاط فأحكم الحماية من شرهم بطلب النذر مني فأمنتهم ووفيتهم . كان نوار كوتو أخا أورجيات ^(١) ، لا يرحم . ولم تكن أنني واحدة بكافية ، بل إناث متعدّدات ، وليست قنينة واحدة بشافية ، بل قناني ودنان مخنومات . مغفلات . وليست راقصة واحدة بقاضية أمنية

(١) أورجيا حفلة تهتك وإباحة كانت لليونان والرومان وبعض الفرقين . وكتبها العرب هكذا .

النفس بل راقصات ومطربات . . . ألم يعلم أن في هياكل الهند ومعابد الكسيك نساء عاريات اسمهن عرائس الآلهة المبدولات للكهنة ، وأحياناً لكل طارق وعابد . . . وهذه النسوة المشبات حول كوخه ، المحاصرات لمسكنه من الفجر الى نصف الليل ، المرتديات على أقدامه ، أليس فيهن صالحات لأداء تلك الوظيفة ، وهي عبادة « الاطمثان » ؟ إن قوة الرجولة فيه نادرة المثال قادرة على إخضاع نصف نساء المملكة والقضاء على أوجاعهن المؤكدة . وقدرة الكورة الكامنة وراء سواد عينه ، وسواد شعره ، وضخامة أعضائه كفيلاً بإخراج الجن من أبدان الكاهنات مهما كان الجنى للساكن عنيداً ، فتارت عواطف النيبيلات المهجورات وغلت دماء الشباب في عروق العرائس اللواتي كن زينة القصور وحلية المجتمع ، ولكنهن زوجات لأزواج لا يزيدون على التجمعة والاحترام وتقبيل الأيدي في المجالس والأبهاء ، أما مصير تلك القدود ، والتمتع بورد الحدود ، والناجاة في المضاجع فكانت خارجة عن نطاق جهودهم وشاهدة بمجزئ نخوتهم عن أجدادهم لأنهم أسرفوا في فتوتهم فلم يدخروا لرجولتهم ، وقد أشعلوا الشمعة حتى آخرها ، فلم يمد في عودها شحم ينفذها أو تستمد منه أشمتها ولما هجروا المعائل في القصور ، كالمحظيات في الماقل ، فكان (نوار كوتو) كعبة آمالهن ومحراب عبادتهن حتى الراهبات في الأديرة هجرن المذابح والمضاجع وحلن بيوت الزاهد يلتمسن الرحمة ، الرحمة يا أبناء ولم يكن للرحمة التي جرى اسمها على ألسنتهن سوى معنى واحد

زوجه (البلكايا تندريس) قد فرت من القصر ، فوجدت في حال بين السكر والموت ، عارية البدن وموخوزة بأسنان مدية قاطعة في زورق شرعى ضال في عباب نهر شانطور الذى يمر بالعاصمة وقد اعتدى عليها بعد أن عذبت . ولكنها كانت في كل الأحوال راضية . فنقل البيلكو حليلته إلى القصر والتجأ إلى الكولونيل (أنفور ماتورى تشايف) زعيم الخفية ورئيس الشرطة السرية ودفع له ألف فلورين ذهباً ووعدة بمثلها إن هو أظهر له الجاني الذى استباح عرضه وهتك أستار شرفه ، وجمع بين الفجور والقسوة . . . فاستوثق الكولونيل (أنفور ماتورى تشايف) من البيلكو سومان ألا يبادر إلى الانتقام ، وألا ييوح باسمه إذا سئل عنه في التحقيق ، فوعده بذلك فقال له : « إنه توار كوتو الذى دأب على استغلال سيطرته على عاشقائه وأنه منح أجملهن لقب الأخت المختارة وكان يوعز إليهن أن يعصين أزواجهن ، فان الأزواج رجال ضرورة جمعت بينهم وبينهن دواعي المال أو الحسب ، أو الخوف من هبة الدين والأهل ، وهذه كلها ترهات ! أما المحبوب القاهر فهو الزوج الصادق الخفى والماشق للقباض على زمام الإرادة عن طريق الجسم والعقل » وصمت (الكولونيل أنفور ماتورى تشايف) ووضع سبابته على فيه علامة الأمر لمحدثه بالصمت

وقد أيقن البيلكو سومان أن نوار كوتو أصبح صاحب الحول والطول داخل القصر وخارجه وذا الكلمة التي لا تمصى ولا ترد ، وأن أذن الملك فيدور الثالث مقفلتان دون كل وشاية ، لأنه مدين له بحياته وحياة زوجة الملكة ، فزاد ذلك من حقد البيلكو سومان الذى أهين شرفه ، وأهريق

وفي أحد الأيام علم البيلكو^(١) سومان أن

(١) لقب شرف مثل كونت ولورد ومؤنه ييلكاي كما يقال كونت وكوتته

كرامته ، وديست عاطفة الزوجية منه بالأقدام ، ولكنه أضمر الانتقام وصمم على الثأر ، وكان طوال أيامه يمالج زوجته وينعشها ويطمئنها ويستدرجها لتعترف له ، وهو يسجل اعترافها ويخفي وراء الأستار شهود سماع يسطرون أقوالها في ثبت رسمي فمرف الكثير من أسرار الرجل ، وأن امرأتين تبغضانه وتربصان به الدوائر (ستارهزنا) رئيسة دير (يواركان) وهي في أول أمرها نبيلة وقعت فريسة لشهوة وغديره ولم تنل من حبه ماربها ، إذ كانت تمنى أن تستأثر به ، فهي قد وقفت أموال الدير ، وهي طائلة ، على الانتقام منه . ثم البارونة ييلادونا عقيلة الوزير (ييلهاين) وقد كان سيباً في إسقاط بملها وإقصائه عن دست الوزارة ثم هجرها ، وما زالت تهوى في حازون الشقاء والانحطاط حتى صارت تعرض التسري بها على من يشاء لقاء أجر معلوم ، ولكنها مع ما حل بها من الضياع وانهدار الحرمه لم تنس ثأرها . فحدثته نفسه أن انتصاره على خصمه قرين محالفة هاتين المرأتين ، إذ لا أمل في الانتقام من رجل مهما علا أو هبط بنير معاونة النساء فأنهن يخالب الشيطان ورأس الأفعى وأداة الشر . فسمى البيلكو وسومان الزوج المتور إليهما وعقد بينهما وبينه أوامر المودة وأفصى إليهما حتى أمتا جانبه ، وكاتتا تحسبانه في أول الأمر عيناً عليهما أو أذنًا لتوار كوتو أو مولاه الملكة ، فأخذها إلى قصره وأدخلهما على قرينته ، وأسمعهما من فيها قصة ألبها وعارها ، فأطلعتاه من أمر الكاهن الزائف على ما لم يعلمه أحد ، فلم أن السر في شفاء الملك المخدوع أن الراهب إذ كان يتظاهر بملاج الملكة ، كانت تدس لزوجها السم بأمره ، جرعات معلومة مقدرة ، من زعاف نباتي لا يترك في الأحشاء أثراً ، ولا يقتل

فريسته للوهلة الأولى ، فلما أزداد صنع الكرامة كفت الزوجة بأمره عن تسميم زوجها ، فعاودة الصحة ... ولكن الحادثة إذا صيغت للملك في أبلغ قالب وأزهى سورة وأصدق رواية لا يصدق قائلها ولا يؤمن به ، بل يرميه بكل سوء ، ولا يفيقه من عقاب . وكان لتوار كوتو خادم مخلص اسمه (يانكو) وصريد وفي يده ليوس ، فاستدرجها البيلكو سومان بالمال والنساء تنفيذاً لخطة وضعها رئيسة الدير المتورة التي كانت ممشوقة الراهب ، وبذل لها البيلكو النصارى وقدمت لها ربة الدير ما شاءا من راهبات وسقتهما ماروي غلتهما من خمر ، حتى أفضيا لها بأن الراهب سوف يكون منفرداً في بيت خلوي وفاء لموعده غرام جديد ، وسوف توافيه إحدى النبيلات المشتعلات بالشوق إلى قربه لتحقيق أحلام الهوى التي يحلم بها نساء كثيرات من طبقها بعد أن أقض هجر الرجال مضاجعن ؛ وأن هذه النبيلة تخشى مفاجأة زوجها أو أحد أقاربها فتسلحت بالرصاص والسم وأسباب أخرى للهلاك ، قد توردها موارد التلف إن تنسحت زيج الفضيحة ، وأن هذه الحسناء الخجول الحذرة وتدعى (كوتشنا) لا تلبث أن تصل إلى المار لتجوس خلالها وتعرف بخايتها ، حتى إذا بلغت يوم اللقاء كانت آمنة مواطن الفرع من رقبائها . وأن اليقين قاطع بوجهها وأنها فريسة لخاوف مزعومة . وإذن ما أسهل أن يكن واحد أو اثنان من عداة الكاهن ... ثم استمرت الكاهنة المتورة في وضع خطة محكمة جعلت مصرع الكاهن المتهب من فعل عشيقته المتهبة أمراً ميسوراً

وفي اليوم المحدد لزيارة النيسة زيارة كشف واستطلاع ، انفلت إلى المار ثلاثة من النبلاء المتورين في أعراضهم وقد تأبطوا حقيبة ضخمة

ممشوقته التي كاد يذهب ضحيتها كما ذهبت ضحيته . وكانت مواطن الرصاص من جسمه تسيل دما ، ولكنه كان يقاوم عوامل الموت بدوافع حيويته ؛ ويزأر حيناً كالضبع الجريح وطورا ينغم غممة مبهة فأهوى عليه الثلاثة الدخلاء بخناجرهم وهو يجار ويخور كالثور الكبير والفحل النابغ ويهض ثم يقع متخبطا في دمه ، حتى ترف معظم ما في عروقه وكان دماً أسود قائماً كدم الجن . فلما أيقن الثلاثة بموته رفعوا لحام المستعارة ، ونزعوا ثيابهم التي جعلتهم في صورة أقارب النبيلة حتى توهمت أنها قد فضحت حقاً وأن أباه وأخوها وقفوا على سيرها فأقدمت على القتل والانتحار في حين أن خصوم الكاهن لم يزيدوا على أن قلدوا تصاوير أقاربها ، وانتحلوا ليحلوا محلهم لحظة تفقد فيها النبيلة رشدها بالرعب ، فتنتحر أوتقتل الراهب الزيف خطأ . وقد نفذت تلك الخطة المحككة كما رسمها رئيسة الدير .

فلما تم لهم ما أرادوا غادروا المكان وتخلوا عن الحقيقة وأذاعوا في العاصمة نبأ مصرع شيطان الانس حتى علت به الملكة والملك . فانتحرت (كلاريوتانا) وبن فيدور الثالث وثار الشعب على النبلاء الكهنوت ووضع الفلاحون والصناع أيديهم الطامعة على كنوز ديزفديانيا فانهز الدريقاديون والتوكسانيون فرصة خلو المرش واضطراب الأمن وزوال العدل فاحتلوا أرض الوطن . . . وأقاموا لنواركوتو تمثالا وللنبيلة كوتشاتو نصبا من الرمر لأن فسوق الأول وخشية الثانية من المار كانا سببا في امتلاك وطن ديزفديانيا وزوال دولتهم . محمد لطفي جمعة

أودعوها قوتاً وأسلحة وحوائج أخرى ، فلما فتح الباب ودخلت البارونة (كوتشتا) صبروا حتى غاب سوادها في ظلال الأشجار الوارفة وانسلوا بمحق كأنهم ينفذون مكيدة حرب في مواقع الدرافيدين أو التوكسانيين جيرانهم وأعدائهم من قديم الزمان ولم توشك المسكينة أن خرجت ، وقد اطمانت وهي لا تدري ما تحبته لها الأقدار والأحقاد . ولم يطل على القابمين الانتظار فقد وافى في اليوم التالي الراهب متزينا في زي أعيان الريف وجاء بعهده أحد الخادمين يحمل ما يحتاج إليه مجلس الشراب ومخدع الهوى ثم انصرف الخادم وبقي الراهب في الانتظار . وبعد الغروب جاءت النبيلة في ثوب ريفية شطاء مبالغة في التخفي وغلقت الأبواب ، وجلست إلى الراهب في استمداد لقطف أحلى نمار الهوى ، وهي تمني نفسها بتلقى صدمة الغرام العنيف^(١) ، تلك الصدمة الأولى التي تشفيها من كل داء

ولم يوشك أن يشرقا من نافذة النشوة على بستان الحب الفسيخ ، حتى سما دقا على ثلاثة أبواب في وقت واحد ، وقبل أن يسترد الماشقان المأخوذان روعتهما ، دخل ثلاثة من أقارب النبيلة : زوجها وأخواها . . . فجن جنونها ونهضت وأخرجت سلاحها فوقف الراهب بينها وبين أهلها فأطلقت الرصاص عليه في لحظة جنون وفرع ثم أدنت من فيها خائفاً أنيقاً كانت جعلت فيه مخزناً لسم قاتل ، فلم توشك أن مصته بشفتيها حتى سقطت صريمة . . . وانكفا الراهب عليها ينمشها بطريقته غير حافل بمحضر الرجال الثلاثة ، في سبيل إنقاذ

(١) في الأصل "premier "shock" d'amour لم ندر المقصود بها ولا سيما وإن إحدى الكلمات انجليزية

جبل النسيان

قِصَّةٌ مِنْ تَارِيخِنا الَّذِي يُكْتَبُ الْآنَ
بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ عَلِي الطَّنْظَارِيِّ

عطف عليه ليس لأحد من إخوته
الكبار مثله . فكان الصبي المدلل
المحبوب ، الذي إذا سأل أعطى ، وإذا
أمر أطيع ، وإذا أبى شيئاً لم يكن ،
وإذا أراد شيئاً كان ، وإذا اشتكى
اضطربت الدار ، وأسرع الأقرباء ،

ودعى الأطباء ... وكان عرفان (على هذا) ذكياً
مهذباً ، متقدماً في مدرسته ، مجلياً بين أقرانه ،
فتاناً بأدبه وخلقه ، كفتنته بجماله وخلقه ، فهو في
الرابعة عشرة ولكن جسمه الأبيض القوي جسم
فتى أناف على السابعة عشرة ، له عينان حوراوان ،
 وأنف دقيق صغير ، وفم كأنه زر ورد أحمر ،
ولكن عطره بليغ الكلام ، وشريف القول .
وكان ديناً صينياً نشأ على طاعة الله ، وأقام الصلاة
وآتى الصدقة ، وما تعدد منكراً من الفعل ، ولا
زوراً من القول ، فكان عرفان بهذه المزايا زهرة
اللدات ، وزينة الفتيان ...

أما الفتى الذي ينتظره عرفان ، فهو رفيقه
مختار ، وهو قروي في السابعة عشرة من عمره ،
أسمر شديد السمرة ولكنه جميل الصورة ، دقيق
الملامح جذاب ، وكان شجاعاً صاحب دين وشرف
عرفه عرفان في المدرسة طالباً ممتازاً ، فلم يلبث أن
جعله رفيقه وصفيه ، وخليله المصطفى ، وصديقه
المختار

لبث منتظراً على الشرفة حتى بدت طلابع
الفجر فأدركه اليأس ، وخامر نفسه ألم الخيبة ،
فأزمع أن يمضى وحده ، وألقى على الطريق نظرة
الآيس فإذا هو بمختار ، مختار بعينه ... فكاد يطير

... لما سمع الساعة تطن اتبته لها ، فلما أيقن
أنها (الثانية) وثب من الفراش ، ومشى إلى الشرفة
فأطل منها ، فس وجهه نسيم السحر الناعش ، فجمل
ينشق منه ويعب عباً وعللاً رقبته ، حتى إذا روى
منه نظر إلى المدينة فرآها نائمة ، لا يسمع في رحابها
صوت ، ولا يلح خلالها نور ، فاطمأن إلى هذا
السكون ، وأدنى منه كرسيًا فجلس عليه متلفعاً
بعباءته ... وجمل يحدق في الطريق كأنه يرقب
طارقاً بطرقه ، حتى طال عليه الانتظار ، وخيل
إليه أن الفجر قد سدت عليه السالك أو حيل بينه
وبين الطلوع ، ورأى الليل ثقيلاً ، فأحس كأنه
منبىخ عليه بثقله ؛ وزاده ضيقاً أنه جالس في الظلام
لا يستطيع أن يوقد السراج لئلا يوقظ أهله فيفسدوا
عليه الأمر الذي اتتواه واعتزمه ، وهجر لأجله
فراشه وجلس في شرفته يرقب رفيقه الذي يسمعه
على تنفيذه ، ولم يكن (في الواقع) نائماً ، ولم يخالط
النوم هذه الليلة جفنيه ، وإنما اضطجع ساعة من
أول الليل يوم أهله أنه نائم ، فلما اطمأن إلى أنهم
هجموا نهض فاعد ثيابه ، وهياً عذته ، ثم استاق
على الفراش يحلم بالحياة التي يقدم عليها ، ويفكر
فيها حتى لقد أصابه من السهر والفكر صداد أليم
لم يكن له بمثله عهد . وكان (عرفان) أصغر أبناء
أبيه الفنى المترف ، وأدناهم إلى قلبه ، وكان لأمه

من الفرح، وأشار إليه أن ينتظر وحمل عدته ومشى على رؤوس أصابعه، يتندر الباب، فلما مر بإخوته وهم نيام أدركته الماطفة تخاف أن يقلب عليه حبه لهم وتعلقه بأبويه، فحبس الماطفة في أعماق نفسه واستودعهم الله... إلى... إلى غير ما رجعة، فما يعلم أحد إلا الله ماذا يكون نصيبه من هذا السفر. ومضى هو ورفيقه يجتازان أزقة البلدة حذرين يترقبان لا يفيسان بكلمة، حتى إذا صارا إلى الفضاء وأمنا بمض الأمن، افتتح مختار باب الكلام فقال لمرقان:

— ماذا تظن أباك فأغلا إذا هو تيقظ فلم يجدك في الدار؟

فلم يجب عرفان وإنما كان يصنى إلى صوت المؤذن يمتشي في سكون الليل مشي الغناء في الأعضاء فتترنح منه الأشجار طرباً، ويؤخذ به الكون مفتوناً... ويردد ما يقول المؤذن بصوت خافت ولكنه مملوء بالآيمان والثقة بالله: حتى على الصلاة! حتى على الفلاح! الله أكبر! الله أكبر! فأصنى إليه مختار وجعل يردد الجملة والتكبير... فلما انتهى الأذان وشمل الكون الكون كوة أخرى مالا إلى رحبة قرية فوقها يصلبان وكانا (كما وصفت) شابين دينيين تقيين نفسيهما حين نزلوا الدنيا بما فيها. ولما انتقلا من الصلاة سارا صامتين يذكران الله سرا، وكان هذا الشمر السامي الذي ملكهما، وهذه المراقبة التي أقبل عليها قلباهما قد أحاطتهما من طالبين صغيرين إلى مسلمين من المسلمين الأولين الذين عرفوا الله، وأدركوا غاية الحياة فصاروا سعداء إن عاشوا لأنهم يعيشون لهذه الغاية، وسعداء إن ماتوا لأنهم يموتون في سبيل هذه الغاية...

وأى رجل يذوق حلاوة الآيمان ثم لا يرى نفسه أكبر من الدنيا، وهو لا يرى في الدنيا إلا جناح بموضة؟ أفليس أكبر من جناح بموضة؟ ومن يعرف حلاوة الآيمان ثم يتمجب من المسلمين الأولين حين خرجوا ليفتحوا الدنيا بسيف ملفوفة بالخرق ويقابلوا ملوك الأرض بطائفة من البدو... أو يتمجب من هذه الفئة من أهل فلسطين حين تقاتل أعظم دولة في التاريخ الحديث، ولو اجتمع أهل فلسطين كلهم ينسأهم ورجالهم وأطفالهم ما ملأوا حياً واحداً من عاصمتها؟ لا. لا تمجبوا من ذلك، بل اعجبوا من مؤمن لا يرى نفسه أكبر من أكبر دولة في الدنيا وهو جندي في دولة الله، ودولة الله أكبر من كل دولة، لا إله إلا هو، له الملك وله الأمر وإليه ترجعون!

وابتعدا عن البلدة وهما صامتان لا يتكلمان، وعرفان يفكر في أبويه اللذين خلفهما يتجرعان النصب لفقده، ثم يذكر الواجب فيطمئن إلى أنه أحسن صنأ حين خرج مجاهداً في سبيل الله، ولكن عاطفته لا تهدأ ولا تفر، فيحاول أن يتسلى بهذه المناظر الفتاة التي تبدو له في هذه الغداة الباكورة في غاية الجمال، فلا يبكيه شيء فيندفع بغني بصوت خافت حزين هذه الأغنية المروقة...

«يا والدي سيصدع موتى فؤاديكما وستسكبان السموع غزاداً، ولكن تراب قبري سيحب فتجف معه دموعكما، ويلثم صدع قلبيكما...»
«وأنت يا أختي... ستنسبك الأيام ذكرى أخيك الشهيد، وستمحي سطور الحزن من صفحة نفسك...

وأنت يا جدى الشيخ ، ستبقى حفيدك
الفقيد ... »

« ولكن أخى لن ينسانى ... »

« أنت يا أخى ستظل ذكرى بين عينيك حتى
تتأرلى من قاتلى ، وتنضح قبرى الجاف بدم القاتل »
« وأنت يا أخى الأصغر ... لن تنسانى حتى
تضطجع إلى جانبي ^(١) »

فلا يختم أغنيته حتى تلبس هذه الخاتمة الشجيرة
التي تحط على النعم (الأصبهاني) بقلب مختار فتثيرة
وتهزه فيقول لمرقان :

— ولكنك جرعت أبويك كأس الآلام ،
فشرابها منذ اليوم حتى الثمالة ...
فيجيب عرفان حزينا واهيا :
— أعرف ذلك

وتكون فترة بصمتان فيها فلا يسمع إلا وقع
أقدامهما المجلجلة على حجارة الطريق الوعر المهجور
الذى تخيراه . ثم يقول عرفان :

— أعرف أنى جرعت أبى كأس الأحزان ،
ولكن ما ذا أصنع ؟ أليس لله على حق أكبر من
حق أبى على ؟ أنسيت يا مختار ما ذا قال مدرس الدين
حين شرح لنا قول نبينا محمد صلى الله عليه وسلم
« من لم يفز ولم يجهز غازيا ، ولم يخلف غازيا في أهله
بخير أصابه الله بقارعة قبل يوم القيامة » والحديث
الصحيح « لا يجتمع على عبد غبار في سبيل الله
ودخان جهنم » والحديث الآخر : « مثل المجاهد

(١) أصل فكرة هذه الأثوذة لتولستوى

في سبيل الله كمثل الصائم القائم القانت بآيات الله
لا يفتر من صيام ولا صلاة حتى يرجع المجاهد »

ألم يقل لنا إن الجهاد في هذا العصر أفضل منه
في المصور الأولى ، لأنهم كانوا يجاهدون ليضموا
إليهم إخوانا وبلادا ونحن نجاهد لنرفع الموت عن
أنفسنا وبلاونا ، والجهاد في فلسطين أفضل منه في
البلاد الأخرى ، لأنها لم تكن بلدة بمثل ما منيت
به فلسطين حين دخل عليها اللسان ، فلبس أحدها
جبة الحاكم قضي وهو اللص ... وارتدي الثاني
رداء التاجر فاشترى ... وهو السارق ... وكان
خلاصة الأمر كله ، أن تقول للمالك : قم فاخرج
من دارك لنعطيك لهذا السارق ، أو ... أو نهدم
دارك ، وتقطع رأسك

— رحمه الله — هذا ما قاله بالحرف . لقد كان .
— لقد كان ؟ أتني أنه مات ؟
— لا . ولكن سفع دمه على أرض الحرم
الأقدس ؟
— ؟ ؟

— لقد شنقوه ، شنقوه لأنه حمل مسدسا .
— أو لا يرون (أولئك) يحملون المسدسات
والمسبعات خمارا نهارا ، فلم لا يشنقونهم ؟

— (أولئك) من الشركاء . ولكن مالنا
تتألم ؟ من كان مع الله فلا يحزن ، أتشك في وعد الله ؟
— لا والله ما شككت ، ولكني أفكر في

أستاذي ، رحمه الله ، أيشنق عالم جليل فلا يتحرك
له أحد ؟ وهؤلاء الذين يحملون راية الدين ، ويملكون
الحول والطول ، وتسير بمرتهم الجيوش ... أما

بين أضلعهم قلوب تعرف الايمان - فتحرّكهم إلى
نصرة المظلومين ؟ ..

— وله ؟ وهل ضعفنا أو جبنّا ؟ إن هذه
البلاد يا صديقي متعودة ، متعودة الحرب . ألم تردّ
حيوش أوربة كلها في يوم من الأيام ؟ فإذا ينقص
الأبناء عن الآباء ؟ أنسينا ؟ إن نسينا ذكرتنا بتاريخنا
هذه الجلاميد وهذه الأصناد - وذكرتنا أجنادين ،
وذكرتنا حطين ، واسم صلاح الدين ؟ ان الارحام
التي ولدت صلاح الدين لا تزال تحمل وتضع ، وان
الله الذي نصر صلاح الدين هو الله ، « إن الله يدافع
عن الدين آمنوا » فلتدافع عن (أولئك) الدولة
صاحبة الأساطيل ، أو فليدافع عنهم الانس والجن ،
إن الله يدافع عن الدين آمنوا ، والله أكبر !

— ولكني أخشى عليك يا عرفان ، أنت ابن الترف
والنعيم ، نشأت تتقلب في ثياب الحرير ، وتنام على
ريش النعام ، فكيف تنام غدا على الحجر والمدر ،
وتصبر على الجوع والمطش ، وتحمل لدغ الشمس
ووقع الرصاص وحر السيوف ، إنها الحرب يا أخي ، إنها
الحرب ، ليست جولة كشفية ، إلى اليمن در ، إلى
الأمام سر ، ثم تعود إلى بيتك فتجد حمامك مسخنا ،
وطعامك مهثا ، وفراشك موطنا . إنها الحرب
ليست هزلاً ولا لعباً ، أفستطيع أن تمضي يومك
في الكر والفر ، بين القنابل المتفجرة ، والرصاص
المتساقط كوابل المطر ، ثم تقوم الليل كله بلا طعام
ولا منام ؟

— لست أدري يا مختار ، وما جربت ذلك
ولكن الذي أدريه هو أنني خرجت مجاهداً في سبيل
الله . ألم يقل لنا مدرس الدين ، ذلك الشهيد المرحوم :

إذا دخل المدو أرضاً للمسلمين صار الجهاد فرض عين
على كل مسلم ومسلمة كفرض الصلاة ؟ .. أنسيت
الحديث الذي علمنا إياه : « سئل رسول صلى الله
عليه وسلم عن الرجل يقاتل شجاعة ويقاتل حمية
ويقاتل رياء أي ذلك في سبيل الله ؟ فقال : من قاتل
لتكون كلمة الله هي العليا فهو في سبيل الله »
ونحن خرجنا لإعلاء كلمة الله ، لا لدنيا ولا مال ولا
لجاء ولا دفاعاً عن حب ولا أرض ولا وطن ، فإذا
متنا فنحن الشهداء ، أنسيت الحديث الآخر ؟ إني
لا أزال أحفظه ، رحم الله أستاذنا
— أي حديث ؟

— قوله صلى الله عليه وسلم : « ما أحد يدخل
الجنة يحب أن يرجع إلى الدنيا وله ما على الأرض من
شيء ، إلا الشهيد يتعنى أن يرجع إلى الدنيا فيقتل
عشر مرّات لما يرى من الكرامة »

— لا لم أنسه ، ليتنا نموت شهداء ، اللهم
اكتب لنا الشهادة .

وملكهما حماس طائر ، فأسرعا وهما ينشدان
أنشودة الموت التي يحفظها المجاهدون كلهم ،
ويلقونها بنغمة تهتز لها أوتار القلوب كلها ...
« أيها المصافير ! »

« طيري إلى منازلنا وبلني الأمهات والأخوات
أنا متنا في سبيل الله ، ومن أجل فلسطين »
« قولي لمن : إن أجسادنا لن تسكن اللحد
الضيقة ، ولن تحويها الأرض المظلمة ، ولكنها
ستسكن بطون القشاعم والنسور المحلقة في شمع
الشمس ، وبتون الدباب الشاردة في الفضاء
الأرحب »

« أما أرواحنا فسترقى إلى جنان الخلد »
 « أما أسماؤنا فستكتب في تاريخ البطولة بأحرف
 من النور »

« أيتها المصافير ، طيري إلى منازلنا فبلى
 الأمهات والأخوات إرادتنا الأخيرة : هي أن يهين
 أطفالنا لخاتمة بارعة تكافئنا »

سارا سحابة نهارها قبلنا قرية مختار في الساعة
 التي يعود فيها الرعاة من الجبال ، وتزدحم فيها
 النسوة على الزبوع ، وكان النعب والجوع قد هدا
 عرفان هدا ، فأنجبه به إلى أكبر دار في القرية ،
 وكانت تلك دار مختار ، فجازه (بوابه) من الحجر
 إلى ساحة واسعة فيها فرسان كريمان مرتبطان ،
 وثلاثة من الابل ، وفي وسطها تل من العلف . فشى به
 خلالها حتى انتهى إلى باب النار قعره ، فخرج
 صبي في التاسعة عرف عرفان منذ نظر إليه أنه
 أخو مختار ، فقد كانا متشابهين حتى ليصعب على
 المرء أن يفرق بينهما لولا السن ، ولولا دعج ظاهر
 في عيني الصغير الكبيرتين اللتين تشبهان إذا فكر
 الصبي أو أطرق سبحات مقاني ظبي ثرود فصاح به
 مختار :

— أن أبوك يا نوري ؟

فأجاب الصبي بصوت غرد كأه صوت بلبل :
 — ذهب في هذا الصباح إلى الجبل . لقد علم
 الثائرون بأن حملة كبيرة لم يروا مثلها ، ستتوجه
 لتقاء الجبل

فلما سمع ذلك عرفان نسي نفسه ، واستعاد نشاطه
 وأحس بقلبه يرقص في صدره فرحاً بالمعركة ،
 وصاح بمختار :

— هلم بنا ، أسرع ، أين البنادق ؟

— حاضرة ! لقد اشتريت لك خير أنواع

البنادق وأعددت لك مائتي رصاصة ، والخيول مربوطة
 في الساحة ، اذهب يا نوري فرحداً أن يمد الخيل
 وهات البنادق

فوثب الصبي ليذهب ، ولكن امرأة في الأربعين
 من عمرها ، سافرة على طريقة الفلاحين ، هذا
 السفور المحتشم الذي ترجو أن يستبدله بهذا التبرج
 الفضاح الذي نسميه (هنا) حجاباً ... استوقفته
 هذه المرأة وأقبلت على ابنها تقول :

— أدخل أولاً

فأطاع مختار ودخل معه عرفان ، ينظر إليها
 وهي تماثقه وقد انفجرت بالبكاء

— أنبكين يا أماء ؟

— لالا . ولكن لا أدري هل أراك من
 بعد أم لا ؟

— ولكن ما بالك يا أماء ؟

— لا شيء ، لا شيء ، استودعك الله ...
 وهذا الذي منك ، من هو ؟

— هذا صديق عرفان ابن الوجه الكبير ...
 — آه ، وأنت أيضاً يا حبيبي ؟ أهلاً وسهلاً ،
 وشرقتنا يا بني ، اللهم احفظ وسلم
 — أشكرك يا خالة وأستودعك الله .

ماذا ؟ أنذهبون ؟ لا والله ، لقد مشيتم النهار
 بطوله ، أفجنونة أنا حتى أدعكم تصلونه بالليل ؟
 لا والله . بل تنامون هنا وتذهبون إن شاء الله في
 الصباح مع من بقي هنا من رجال القرية

— ولكن يا سيدتي

— لا والله ، لا أدعكم تقتلون أنفسكم ، لو كانت
 أمك هنا أكانت ترضي عن ذهابك الآن ؟ أنا مثل
 أمك يا حبيبي . إن رفيق ابني هو ابني ، ثم إن
 المجاهدين بل المسلمين كلهم أسرة واحدة ...

ودخلت فتاة صغيرة أصغر من نوري وبها من
 (٢)

لئلا يلقوا على الطريق المطروق ما يعوقهم عن غايتهم .
وكانت وجوههم جيل النار ، فانطلقوا ينشدون
أنشودة النار بصوت كانت تضرب له الجلاميد ،
وتتوارى منه الأودية الرهيبية فزعاً ... الأنشودة
التي معناها :

« يا جيل النار ... »

« هل درى من سمالك فى أول الزمان جيل
النار أنها ستخرج منك النار التى تزهق البنى والظالم
والاستعمار ؟ يا جيل النار ... »

« هل درى أن هذه الفئة من أبطالك ستأكل
جيوش الدولة ذات الأساطيل ، كما تأكل النمل من
الحطب شمعة واحدة من النار ؟ يا جيل النار ... »
« هل دريت أنت يا جيل النار أن الأجيال
الآنية ستتخذ منك حرماً للحرية مقدساً ، فتكون
الشارة الحمراء والنار للسايرين فى طريق الجهاد ؟
يا جيل النار »

« يا جيل النار ، صخورك الجحيم المتوقد فى
شعاع الشمس ، ولكن الله الذى وطأ لنا ذراها ومهل
لنا صمايها ، وأسكتنا منها أوكار النور ، وربى
السباع ، هو الذى أحال نارها برداً علينا وسلاماً ،
فأنت جحيم الأعداء وأنت جنة لنا ، فهل اجتمعت
إلا فيك الجنة والنار ؟ يا جيل النار ... »

« قيا جيل النار ، تر واضطرم ، ولتبتد لسان
لهيك ، ولتسقه رياح الشرق نحو الغرب ، وليحرق
دور الظالم ومماقل الاستعمار ، ولو سبحت فى البحار
يا جيل النار ... »

« يا جيل النار ، نحن أيضاً جبال من نار ،
نحن الأعاصير المحرقة ، نحن البركان المتفجر ، نحن
الحمم المتوقدة ، فنذا يمد يده إلى الجحيم ليأخذ منه

أخوها مشابه ، غير أنها أدنى إلى البياض ، وكانت
تلبس إزاراً أخضر وملتفة بتدبيل أحمر زين أطرافه
طراز أصفر من القصب ، فلما رأت الفتى وقفت
وأحجمت ، فصاحت بها أمها :

« أدخلى يا بنتى ، هذا أخوك عرفان ، ذاهب
إلى الجهاد ، رجبى به ثم اذهبي فأعدى الطعام ، هيا
حالا . وأنتما فازعا ثيابكما واغسلا وجهكما وأيديكما .
قم يا نوري فأعد الماء وصب عليهما ، ثم اذهب فساعد
أختك . هيا يا بنت أسرى ! إنهما جائعان ... »

نال التعب والسير الطويل وسهر الليلة الماضية
من عرفان ، فلم يكد يضع رأسه على الوسادة حتى
انحدر إلى قرارة نوم عميق ، لم يفق منه إلا سحراً
حينما أيقظه مختار ليمشى إلى الجبل ، فهض مسرعاً
فتوضأ وصلى الصبح ، ثم لبس الثياب التى دفعها
إليه مختار ، وأدار العقاب على رأسه ، ثم حمل بندقيته
واستوى على ظهر فرسه ، ليمشى إلى الجهاد ، وهو
يحس لفرط سروره أن الدنيا على رحبها أضيق من
أن تسعه ...

كان يظن أن الحرب من السهولة بحيث تكون
كما قرأ فى (قصة عنتر) فكان يتخيل أبداً كيف
يبرز بعد ساعة إلى الميدان وينادى أنا عرفان ...
فيصول فيه ويجول وينازل الفحول ، ثم يهجم على
الآلاف المؤلفة ، فيقتل الرجل ثم يحمله فيضرب به
الآخر ، ويطن الطمعة فيصرع الفارس وفرسه ،
ويضرب الضربة فتخترق الهامة وتقطع الدرع ، ثم
تنزل إلى السرج فتقده هو والفرس قدما ...

خرج الرجال من القرية وهم قريب من مائة ،
فيهم عشرون فارساً ، فسلكوا الشاب الوعرة

إلى حتفها بظلفها فتحطمت تحطياً ، وعلوا أن
المركة قد انتهت وكفى الله المؤمنين القتال^(١) فارتدوا
إلى القرية ، أما عرقان فكانت تتقاذفه عاطفتان
الفرح بالنصر المؤزر ، والندم على أنه بات في القرية
فلم يحضر المركة ولم تكتب له الشهادة في سبيل الله
فيدخل الجنة

باع عرقان وأصحابه القرية عند المساء ، فاذا كل
شيء تبدل ، فلا الدنيا بالدنيا ، ولا الناس بالناس ، وإذا
القرية قد هدمت كلها ، وأحرقت سقوفها وأبوابها
ونوافذها ، فاختبل مختار وجن ، فمدا فرسه إلى داره
ولحقه عرقان وبه مثل ما به ، فاذا الدار أكوام من
التراب ، وإذا الملف قد أحرق ، والأشجار قد
قطعت ، فدار في أرجائها ينادي أخاه وأمه ، ويهتف
بأخته ، فضاع صوته في ضجيج الرجال وصراخ النساء
ففسى بفش صامتاً ينظر في التراب ، وقد أدركه
الخل حقيقة فلم يعد يقوى على التفكير في شيء ،
وسلم أمره إلى الله ، وتبمه عرقان ينظر كما ينظر ،
فاذا هو يرى ويألهول ما يرى ، نوري ذلك الصبي
صاحب العينين الغاتنتين الدهجوين ... ماقى على باب
المسجد قد مزقت حراب الأعداء جسده الأبيض
الجليل وإلى جانبه أمه قد صرعتها رصاصة كسرت
ججمتها ...

فجنب مختاراً من يده حتى لا يرى ، ولكن
مختاراً أحس بالأمرفنثريده وأقبل ينظر فاذا هو
يرى كل شيء : ضاع الباقي من وعيه فأنحنى على أمه
وأخيه يقبلهما ويمرغ وجهه بدمائهما ، ثم نهض
متهاثراً فتعاون هو وعرقان على مواراتهما حتى إذا

جزة ... ؟ يا جيل النار ، أنت اليوم حطين ، وكنا
صلاح الدين ... يا جيل النار !

كان عرقان يثبذ الأنشودة وهو رافع رأسه
زهواً ، يظن أنه أوتي الخلافة ، أو أنه غداً خلافاً
أو قتيبة أو طارقاً ... كان وهو في داره يخشى أن
تصيبه شوكة ، ويألم إن لفحته نسمة باردة ، ويفزع
من ذكر المرض ، فما باله الآن لا يجزع من الموت
بل هو يسعى إليه ويريده ، ولا يأمل إلا الشهادة في
سبيل الله ! لقد هان عليه الأعداء وصغروا في نظره
حتى لقد خالهم الدباب أو أسراب النمل حينما وقف
القوم وراء الصخور العالية ، ونظروا إلى الحملة وهي
تجتاز الطريق البعيد كأنها خط أسود لا يبين له أول
من آخر ، ولقد كان الجندي الواحد يراه في بلد
أكبر في عينه من هؤلاء جميعاً

ورأى القوم يطلقون النار فأخرج بندقية
فأطلق منها الرصاصة الأولى ، ولم يصنع شيئاً ولكنه
كبر في عين نفسه وأحس أنه أصبح رجلاً حقاً
ومجاهداً صدقاً ، وود لو يطير إلى الحملة حتى يسقط
عليها ، ولكنه كف ووقف حين كف القوم
ورأوا أنهم لن يصيبوا عدواً .. وساروا في طريقهم
إلى الظهيرة والحملة تبدو لهم عن بعد ثم تختفي وراء
الصخور كأنما كانت تسيرهم أبداً وطفقوا ينظرون
إليها فيرونها ثابتة لا تريم مكانها ، حتى إذا أصبحت
عند مفترق الطرق ، وبلغت سفوح الجبال وأقبلت
تتسلقها رأى القوم الزلزال تزلله الأرض من تحتها
فتخرج أتفالهها ، وينقلب عاليها سافلها ، ويمتلئ الجو
بالدخان ، وكان ذلك كله في لحظة سمعوا على أثرها
الدوي المائل الذي قصف في الدنيا كأشد ما عرفت
الدنيا من رعود ، ففعلوا أن الثوار قد وضعوا
(الأنعام) على طول الطريق ، وتركوا الحملة تسير

(١) رواية صدق عن شاهد عيان

أقام فوقهما شبه قبر ، وما القرية كلها في الحقيقة
إلا قبر، وضع يده المموسة بالدم على القبر ، وأقسم
لينتقم ... وأقسم عرفان !

وتركا أهل القرية يدفنون الموتى ، ويرفمون
أوراق المصحف التي ألقيت على أرض المسجد
وديست ، وغادراها تضيح ببيكاء الأطفال الذين ماتت
أمهاتهم بالبنادق ، والأمهات اللاتي قطع أبناؤهن
بالحراب . وعادا مع الرجال إلى جبل الحرية المنيع
ينشدون أنشودة الانتقام ...

« إلى جبل النار ، إلى جبل النار ... »

وكان مختار (يصف) لهم بصوت يكاد يقطر
منه الدم ...

« لقد غرست شجرة الزيتون يا أمي بيدك ،
وسقيتها كل يوم لتقطي منها الفصن الذي تجمليه
على رؤوس أبنائك في موكب العرس . لقد بنيت
الدار يا أبي يمينك لتسكن فيها بنيك الذين تحبهم
مع زوجاتهم ، فقطع الأقوياء الشجرة ، وهدموا
الدار ، وقتلوا الأطفال ... »

وهم يرددون اللازمة : « إلى جبل النار ، إلى
جبل النار »

— « رأيتم أخي نوري ؟ لم يعد لسينيه سباحات
مقلة ظبي شرود ، ولا لصوته رنة بلبل غرود . لقد
قتلوه فها هي ذى جثته ملطخة بالوحل والدم . لقد نام
إلى الأبد على يد أمه التي ذبحها الأقوياء المتمدون »

— « إلى جبل النار ... إلى جبل النار »

— « رأيتم كلام الله ، وبيت الله ؟ لقد مزقوا
المصحف وهو كتاب الحق والنور ، وداسوه
بأقدامهم ^(١) . لقد استحلوا حرمة المسجد ، وهو

دار السلام ، وأقاموا فيه حرباً ، فماذا ينتظرون من
الأقوياء المتمدينين بمد ماعبثوا بحرمة الدين وحرمة
الإنسانية البريئة ... ؟ قال جبل النار »

— « إلى جبل النار ... إلى جبل النار »

— « هذه مأساة الأندلس ... ولكننا لم ننس
مأساة الأندلس بمد ، وإن ندعها تماد أبداً ، لا في
فلسطين ولا في اسكندرون ، ولا في بقعة من بقاع .
وها نحن أولاء ذاهبون نحقق ما نقول ... »

— « إلى جبل النار ... إلى جبل النار »

— « يا أمي ، يا نوري ... يا أختي التي لا أدرى
أين قبرها ، اهجموا في أمان ، فكلمنا سفك دم جديد
نبئت في القلوب بغضاء جديدة ... كلا ، ما هي
بالغضاء ! ما البغض ؟ ما المداوة ؟ إن العاطفة التي
يحتويها اليوم صدر كل عربي ، بل كل مسلم ، شيء
أكبر من البغض ، وأشد من الحقد ، وأبلغ من
المداة — إنها عاطفة سوداء مبهمة ، عظيمة مخنقة
توارثها القلوب ، فلا تزداد إلا سواداً وعظمة
ورهة ... »

— « فياجيل النار ثر واضطرم ، ولجئت لسان
لهيبك ، ولتسقه رياح الشرق نحو الغرب وليحرق
دور الظلم ، ومعاقل الاستعمار ، ولو سبحت في
البحار ، يا جيل النار »

— « يا جيل النار ، نحن أيضاً جبال من نار .
نحن الأعاصير المحرقة ، نحن البركان المتفجر ، نحن
الحلم المتوقدة ، فنذا يمد يده إلى الجحيم ليأخذ منه
جرة ... ؟ يا جيل النار ، أنت اليوم حطين ، وكلنا
صلاح الدين ، يا جيل النار »

— « إلى جبل النار ... إلى جبل النار »

« في المطار »

« دمشق »

(١) رواية مؤيدة بالصورة الفوتوغرافية

تجربة قاسية

مترجمة عن الانكليزية
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

على هذا النمط أن شعرت بالسأم وأحست بأن الحياة عبء ثقيل عليها، فكان لذلك كل عملها أن تقتل الوقت كأنما هي لا تريد إلا التخلص من حياتها جزءاً فجزءاً

ولكنها مع هذا السأم من الحياة كانت زينة الحياة وبهجتها في أعين كثيرين، ومن

النفطات الشائعة أن الناس يحسبون كل جملة العيّن وسيمة الوجه تكون حتماً ذات ذكاء يتناسب مع جمالها وتكون ذات روح شعرية

ولئن كان في السيدات من يجتمع فيهن هذه الصفات فإن صاحبنا البارونة أدبيل لم تكن كذلك بل روحها قائمة مظلمة

وكانت متوسطة الطول نحيلة شديدة البياض بحيث يظهر في جلدها الناصع لون عروقها الزرقاء وهي جملة الوجه والأنف صغيرة الفم وردية الشفتين ذهبية الشعر ولكن عينيها كانتا أجمل شيء فيها فقد كانت نظراتها الوسنى مثل نظرات الجالم

وقد قضت سنوات في الحداد على زوجها تنقل بين البلدان فزارت إيطاليا وفرنسا الجنوبية وأسبانيا، وكان أحب أماكن الاصطياف إليها جبال التيرول حتى لقد جمعت كل صورها ومناظرها فوضعتها في غرفة استقبالها. وفي يوم من الأيام أرادت أن تنسّق إحدى قممها المكلفة بالجليد فلبست ثوباً من القرو وأسكت بمصا غليظة وصعدت إلى الجبل قبيل الغروب، فلما وصلت إلى مكان مرتفع منه كانت الشمس قد غابت. ثم وجدت أنها ضلت الطريق وأصبحت محاطة بحفائر مكسدة بالثلج بحيث لا تستطيع العودة ولا الاستمرار في المشي وحاولت عبثاً أن تجد لها منفذاً، فرأت من

إن التغير المستمر الذي طرأ على مركز المرأة قد سبب كثيراً من مصائبنا الاجتماعية، ولا تزال الحالة تزداد كل يوم سوءاً

وما دامت المرأة ترى واجبها في الحياة أن تكون أماً وزوجة وربة منزل فهي شريكة الرجل في سروره وحزنه وغناه وفقره. ولكنها متى تركت هذا المجال فلا يمكن أن تكون إلا واحدة من اثنتين: إما خادماً للرجل وإما حاكمة له، ومن أجل ذلك كان أنس السيدات من نساء الطبقة التي يدعونها بالطبقة الراقية اللواتي لا يرين أنفسهن في حاجة إلى التفكير في قوت يومهن واللواتي يقضين أيامهن كسالى بليدات ويمهدن بكل واجب من واجباتهن إلى أخريات، فانهن أقل شعوراً بالسعادة من سائر النساء ولقد كانت بطلة هذه القصة من النوع الأخير فانها نشأت وظلت طول عمرها لا تقدر مسئولية شيء، فهي تنتقل من يد الرضعة إلى يد المربية إلى معلم الموسيقى والرقص دون أن تشعر في هذه الأدوار إلا بأنها غدومة وأن على غيرها واجبات لها وليس عليها لأي إنسان أي واجب

وتزوجت من رجل متقدم في العمر فات وهي لما تبلغ الخامسة والعشرين، وقد وجدت نفسها عند موت غنية ذات معجيين كثيرين يجمها وهي حرة في اختيار ما تريد وترك ما تشاء، فكانت نتيجة حياتها

المستحيل أن تتقدم أو تتأخر أو تملو أو تهبط فاستغاثت بأعلى صوتها، ولكنها لم تسمع غير صدى صوتها فأخرجت من جيب معطفها مسدساً وأطلقتها ولكنها لم تسمع غير دوى الطلقات، فخارت قواها وجلست على صخرة بعد أن أزال ما عليها من الجليد وظلت تبكي.

وبعد ربع ساعة مر عن كذب منها رجل يصفر فنادته وكلمته بلهجة لم تتكلم بها منذ سنوات وهي لهجة التوسل والضرعة وطلبت إليه أن ينقذها ففشى نحوه رافعاً قميصه عيياً باحترام . وعرض عليها مساعدته فشكرته شكر الضارع الخاضع ورأت من ثيابه ومن الأسلحة التي يحملها أنه من هواة الرياضة والصيد . ودلتها هيئته على القوة والاعجاب قال لها : « اسمحي لي أن أحملك »

فقلت : « أخشى أن أسبب لك تعباً كثيراً »
قال : « لا داعي إلى مثل هذا القول »

ثم حمل البارونة بين يديه فشمرت وهي محمولة بشمور غريب لم تجربه من قبل . وكانت أنفاسه الحارة تدفئ خديها فتسائل نفسها أي شمور هو الذي تجده في نفسها في هذا الوقت، هل هو الحب ؟ فلما وصل بها إلى الفندق الذي تقيم فيه شكرته ودعته إلى زيارتها ووعداها بأن يرافقها في فرصة أخرى إلى جبال التيرول . وسألته عن اسمه فقال إنه فردريك فون فاردورف

قلت : « أنت ذلك الروسي الشهير ؟ لقد سمعت اسمك يتردد كثيراً في الأوساط العالية »

فأخبرها فاردورف بأنه من أسرة ألمانية تنتمي إلى أصل روسي ، وأن ضياعه في كوترلاند ولكنه لم يزرها منذ سنوات لأنه كان في العهد الأخير

يزور بقاعاً مختلفة من الأرض

وفي اليوم التالي زارها فاردورف ودار الحديث عن زيارته لأمريكا الجنوبية وأفريقيا الشمالية وقرأ لها قصة أو قصتين من قصص إيفان ترجنيف . وكانت تصني إلى حديثه منلذذة وتدعوه إلى تكرار زيارته فكررهما . وصارت بعد ذلك تخرج معه إلى جبال التيرول وإلى غيرها من المنزهات وتدعوه للعشاء كل ليلة . فأخذ الناس يتحدثون عن علاقتهما وعن احتمال زواجهما قبل أن يتم التفاهم على شيء من ذلك

وفي ليلة من الليالي كانا جالسين معاً في المنزل فقالت إديل : « إننا سنفترق سريعاً يا فاردورف » فقال : « لماذا ؟ »

قلت : « لأنني تنفيت عن منزلي طويلاً وأريد الدودة ، فهل تزورني هناك ؟ » فقال : « ما الذي تمنين ؟ هل تحبين ألا أزورك ؟ »

قلت : « ما الذي تمنيه أنت ؟ إنني أألم كثيراً إذا ابتعدت عنك » فقال الروسي بلسان متلعثم : « هل تسمحين ؟ ... ألا يغضبك ... ؟ »

قلت : « تكلم ! ما الذي يمنعك من الكلام » فقال : « إنني أحبك يا إديل »

فأطالت البارونة التحديق في وجهه فقال :

« لا تمنعيني عن الكلام حتى أقول كل ما أريد »

قلت : « ولكنني لم أعد أومن بالحب » فقال

الروسي : « أعرف ذلك ولم أعلل نفسي قط بأنك

ستجازيني على حبي بمثله ، ولكنك قلت لي مراراً

إنك تعيشين بغير غرض ولا تسرين من أي بواعث

السرور فليكني مي زوجة لي وأنا الكفيل بأن ينشأ

في قلبك ميل لي بعد الزواج »

ومضى العام وهما يعيشان معاً في منزلها بقينا
وكان الليل ساجياً من ليالي الربيع الجميلة وهي جالسة
على نمرقة بجانب الشرفة وهو جالس عند قدميها
فقالت : « هل نسيت ؟ »

قال : « نسيت ماذا ؟ » فقالت : « هل نسيت
عهدنا ؟ إن اليوم موعده » فمرت جسم الرومي
رعشة باردة وقالت له همساً : « اذن منى وأخبرني
ما هورأيك اليوم في تهمدك قبل أن تسمع حكى »
قال : « إننى أرتش ... » فقالت : « إذن
فاسمع الحكم : « إنك قد أقنعتنى بأنك تحببى فليس
عندى شك فى ذلك ... »

وهنا ارتجى الرومي على قدميها ليقبلهما فقالت :
« لا تسرع فانك لم تسمع بقية الحكم »

قال : ما الذى تمنين ؟ فقالت : « إنك أقنعتنى
بأنك تحببى ولكنك لم تستطع أن تجعلنى أحبك »

قال : « ما أشد قسوتك يا أدبل ! »
فقالت : « إننى أكلتك كلاماً ضريباً شريفاً »
قال الرومي : « أنا عند حكمك إذن فاقطينى »
فقالت : « هكذا سأفعل فاني ذاكرة عهدى .
وروحك الآن فى يدي ولن أتركها هبة لك : إننى
لا أحب ولكننى أريد أن أكون محبوبة وأن يحببى
من يحببى فيموت تحت قدمي وأنا أنظر إليه نظرة
احتقار »

قال : « هل تجدين فيما تقولين ؟ » فقالت : « ألا
تصدق ؟ هل حبك لنفسك أكبر من حبك لى ؟ »

قال : « كلا كلا : وإنى مستعد للموت »
فقامت وعادت وفي يدها زجاجة صغيرة مملوءة بسائل
أسود وقالت : « اشرب هذا »

ف نظرت أدبل نظرة شاردة من النافذة دون أن
تجيبه بأي جواب وسكت الرومي لحظة ثم قال :
« قررى ياسيدتى بكلمة منك إما حياتي وإما موتى »
فأجابته وهي تبسم : « الحياة أو الموت ؟ »
قال : « نعم إننى أعنى ما أقول فاني أفضل الموت
إذا لم تحببى » فقالت المرأة التى لا قلب لها : « هذا
مجرد تمبير »

قال : « كلا ولكنه الحقيقة فاخترى لى الحياة
أو الموت » فقالت : « إننى سأعطيك مهلة عام فإذا
لم تستطع فى خلالها إقناعى بأنك تحببى حقيقة وإذا
لم تستطع أن تبعث فى نفسى عاطفة الحب نجوك فاني
سأفنى عليك بأن تقتل نفسك »

قالت ذلك ثم بدأت تضحك ضحكا عالياً فقال
الرومي وهو عابس مقطب : « إذا حكمت بعد انقضاء
العام بأنه لا أمل لى فى الحياة معك فاني أفعل كما
تريدين ولكن يكون لى عندك رجاء آخر »

قالت : « ماهو ؟ » فقال : « هو أن تقتلينى أنت »
قالت : « لك ذلك » فقال : « ولكن هل
تستطيعين ؟ »

« ولم لا ؟ أنه يستوى عندي أنا أن تقتل
نفسك من أجل أو أن أقتلك بيدي » فقال الرومي :
« إذن فعاهدبى على أنه بعد انقضاء العام إما أن
تقتلينى أو تتزوجى منى »

قالت : « أعاهدك على ذلك ولكن يجب أن
تذكر أنت أيضاً تهمدك عند انقضاء العام وألا
تنتظر منى رحمة »

فقال : « لا وسط بين الحالتين فاما أن تكونى
لى وأما أن أموت »

ومرّ كلاهما يده إلى الآخر فتعاهدا على ذلك

إن المرأة التي تفعل ذلك لا تستطيع أن تملك قلبى «
قالت ادبل بصوت الخائف : « ألم تعد تحببى
يا قاردورف ؟ ما الذى جعلك تتغير هذا التغير الفجائى
ألم تعد تحببى ؟ » فقال : « إننى لا أحبك الآن
ولن أحبك فى المستقبل ، وداعاً ! »

فطوقت ادبل عنقه بذراعيها وقالت : « أستحلفك
بحق السماء ألا تجعلنى أنسى إنسانة فى الوجود »
فقال : « أنت التى أتستنى وأتست نفسك ، وداعاً »
قال ذلك ثم تخلص منها فارتعت على قدميه ولكن
ذلك لم يغد وأظهر قوة إرادته فخرج منفضباً
ولما جاءت الخادمة وجدت إدبل مستلقية على
الأرض جثة هامدة «

عبد اللطيف النشار

فتناولها وقال : « أشرب فى حبك يا أدبل »
ثم قال : « ناولينى يدك فان قواى تخوننى »
ثم أظلمت الدنيا فى عينيه . وبعد ساعتين أفاق
فوجد رأسه على حجرها وهى تنظر إليه وعلى وجهها
ابتسامة دالة على السعادة

قال : « ما الذى حدث ؟ » فنادته باسمه بصوت
مذب فقال : « هل أنا أحلم الآن ؟ ألم أمت ؟ »
قالت : « كلا وستعيش وستكون لى زوجاً
فانى أحبك كما تحببى » فقال : « وما هو السائل
الأسود الذى فى الزجاج ؟ ألم يكن سما ؟ »

قالت : « كلا ، ولكنه مخدر » فقال : « لماذا ؟ »
قالت : « لكى أجربك » فوقف الروسى
مسرعاً وقال : « تقولين إنك تحببني ولكنك مع
ذلك تتركينى أقامى أشد الآلام بقصد الهوى والتسلية

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

٤٠ - بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة
الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى
والإيطالى مع تراجم الشعراء والكتاب)

٢٠ - خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات
فى الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى
والحيوان وبه روايتان تمثيلتان)

١٨ - نباتات الزينة المشينة (على باحدى وتسعين
صورة فنية)

١٥ - Les Plantes Herbacées (على بنفس
الصور السابقة)

الكتاب الأول والثانى فى جيم الكتاب العميرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

كتابات قيمان

نيلظهرانه فى أوامر أغسطس

هكذا تكلم زرادشت

❖ للفيلسوف الألمانى فردريك نيتشه ❖

اعترافات فتى العصر

❖ للشاعر الخالد ألفريد دى موسنيه ❖

وكلاهما ترجمة الأستاذ

فليكسى فارسى

من أرسل ٢٠ قرشاً قبل صدور الكتابين عد مشتركا
فيرسل له الكتابان إلى حيث يهم داخل القطر أو خارجه
« دون علاوة لأجرة البريد » ، ومن أرسل ٢٥ قرشاً
يرسل له أيضاً كتاب « رسالة المنبر إلى الشرق العربى »
تأليف المترجم — العنوان : إدارة مطبعة البصير بالاسكندرية

حِكْمَةُ الْمَوْتِ

أَفْصُوصَةٌ مِصْرِيَّةٌ
يَقْتُلُ الْأَدِيبَ بِحَبِّ نَجْفُوظِ

مضى شهر تقريباً وحضرة محمد أفندي عبد القوي يشعر بتوعلك المزاج . آيته همود في الجسم وتقل في الدماغ ووهن — يشتد حيناً ويخف أحياناً — في الساقين ، وقد سكت عن حالته الطارئة طوال الشهر وهو يعملها بكثرة العمل تارة وبإدمان السهر تارة أخرى؛ وفعل ما طلب إجازة قصيرة وكف عن السهر راجياً أن تعود صحته إلى حالتها الطبيعية ... وانتظر على هذا الرجاء أياماً وما تزداد حالته إلا سوءاً حتى لم ير بداً من استشارة طبيب . وقال له الطبيب — بعد أن فحصه بدقة وعناية — إنه مصاب بضغط الدم وأشار عليه بالترام الراحة أياماً وبالاقتصار على الطعام المسلوک والقواک ، والامتناع عن تناول اللحوم الحمراء وتماطى الخمر ثم وصف له الدواء اللازم ...

ورجع محمد أفندي من عيادة الطبيب خائفاً مذعوراً كثير الهم والفكر ... وقد يكون هذا — في ظاهره على الأقل — غريباً لأن الضغط لم يكن شديداً، ولأنه من الأمراض التي يمكن تلافي خطرهما بالعناية والحرص في اختيار الطعام والشراب، ولأن محمد أفندي شاب في الخامسة والثلاثين فلا ينذر الضغط بما ينذر به ذوى الستين أو السبعين . والأعجب من هذا كله أنه لم يكن غافلاً عن هذه الحقائق ولكنه في الواقع لم يخش المرض في ذاته

قدر ما خشي التارخ أعنى تاريخ أسرته . فهو يذكر أن أباه أصيب بالضغط وهو في مثل عمره تقريباً ويذكر أنه لم يقاومه طويلاً فساءت حالته وأصابه الشلل فقضى في عنفوان شبابه وقوته . ولم يكن موت أبيه في عنفوان شبابه حادثاً غريباً في أسرته، فهكذا قضى جده من قبل ولم يجاوز الأربعين ... إن ذاكرته لا تحفظ له من حياة والده إلا آثاراً خفيفة لأنه توفي وهو — أي محمد — غلام صغير ، ولكن صورة الرجوم المعلقة بحجرة الاستقبال أثر باق يشهد بالشبه العظيم بين الابن وأبيه ، وإن الناظر إلى الصورة ليقنع بهذه الحقيقة التي تدل على أثر الوراثة . فالجبهة المربعة والعينان العسلتان المستديرتان ، والأنف الكبير المائل إلى الفطس ، والفم العريض المنطى بالشارب الغليظ، والوجه الممتلئ والجسم البدين ... جميع هذه معالم مكرزة بين صورة الراحل والشخص الحي كالأصل وصورته، وكأن صاحب الصورة هو محمد نفسه في ثياب بلدية .. الجبة والقفطان والمهامة .. ياله من شبه عجيب ! ولم يكن غافلاً عنه ولكن خيل إليه عندئذ أنه يفتن إليه لأول مرة في حياته أو أنه اكتشف فيه مغزى كان عنه خافياً ...

ولا صراء في أن الشبه بينهما لم يقف عند حد الشكل فطالما سمع والده تنوء بأوجه الاتفاق بينه وبين أبيه في الخلق والطبع في المناسبات المختلفة ... فكان إذا احتد وغضب لآتفه الأسباب تهدت وقالت : « رحم الله أباك ... ليتك أورثك غير هذا الطبع طبعاً هادئاً » ... أو إذا جلس إلى الحاكى ينصت في انتباه ويهز رأسه في طرب قالت وهي تبسم له : « ابن حلال يا بني ... » أو إذا رجع

الموت فقد ولي وجهه هذا الأفق القريب لا يحول عنه ، وجعل يديهم إليه النظر في استسلام وحزن وبأس ...

وعجب في أحزانه لمن يقول إن الموت راحة ، ولم يفقه لها من معنى إلا أن تكون تعلملا وضيقاً بمناعب الحياة ، ولكن ما هذه المناعب بجانب ظلمة الموت ووحشة القبر ؟

الموت ! ياله من حقيقة مخيفة ... لم يشمر بهولها من قبل ... ترى ما هو هذا اللغز الغامض ؟ وما كنهه ؟ وما حقيقة الروح التي ستفارقه بعد زمن يسير وتعود إلى بارئها ؟ وذكر عند ذاك الآية الكريمة « وما لولنا من الروح قل الروح من أمر ربي وما أوتيت من العلم إلا قليلا » أما هو فلم يأت من العلم كثيرا ولا قليلا ، وحسبه أن يعلم أن الروح - وهي منبع حياته ووجدانه وأفكاره - ستهجرجسده البائس آخذة معها كل جميل حي غير تاركة خلفها إلا أترأ جامداً ... أو جثة كما يقولون ... فوا أسفاه !

ودلف إلى البرآة وألقى على وجهه نظرة ملؤها الأسف والحزن . وتأمل صورته طويلا ، وجعل يقبض كفيه ويستطهما ... كم هو ممتلي صحة وعافية وشبابا ! سينضب معين هذا كله ... ويجف غصنه الرطيب ... وتخبض معاني اليفظة في عينيه ... ويمسي جثة ... ممزقة ... تقنة ... قنرة ... ترعاها الديدان ... ما أقطع هذا !

والأدهى من ذلك أنه لم يشبع من الدنيا وأحس في تلك اللحظة كأنه لم يبدأ رحلة حياته بعد ، وود من أعماقه لو تتاح له فرصة فيعيد الكرة ، ليعيش حياة الطفولة السعيدة مرة أخرى ويعيد عهد الصبا

إلى البيت بعد منتصف الليل ثملا مترنحا استقبلته قلقة حزينة وتصيح به وهي تنال دموعها « إن جرح قلبي لم يندمل بعد ... فلا تفجمني فبك كما فجعت في والدك من قبل ... »

فهو صورة صادقة لوالده في شكله وخلقه وطبعه وما هو ذا يرث عنه مرضه ... فلم لا تكون نهايته كنهايته ... ؟ ..

وأأسفاه ! إن هذه الأسرة مقضى عليها بالدمار فقد قضى جده شابا ، وقضى مثله والده ، فليس إذا هذا المرض من المصادفات المحزنة ... ولكنه بداية النهاية ، وما هو إلا ميعد تمثيل الدور القصير الذي قام به من قبل المرحوم والده ، وقام به قبله جده ، وما مرضه هذا إلا سبب تمتل به الطبيعة عليه لتنفيذ قضاءها المحتوم في شجرة أسرته البائسة المقضى عليها بالدبول والجفاف في إبان ربيعها ...

وجعل يردد فيما بينه وبين نفسه : « الشكل واحد والخلق واحد والسيرة واحدة والمرض واحد فالنهاية واحدة دون ريب » وتشبث وجدانه بهذه الأفكار فقويت عقيدة الموت في نفسه وملأت شموه فتمثلت له حقيقة لا تترشح ، واستسلم لها استسلاما تاما حتى أشنى على القنوط ، وبات ينتظر القضاء المحتوم الذي يراه قريبا ... بل أدنى إليه من مخاوفه ...

إننا جميعا نعلم أننا سائرون إلى الموت ولكننا لا نذكر هذه الحقيقة إلا حين حوادث الوفاة أو لدى زيارة المقابر وفي الساعات النادرة التي نستسلم فيها للتأمل . وفيما عدا ذلك فجلية الحياة تنمر عادة سكون الموت ، وحرارة الأمل تقصى عن أفكارنا برودة الفناء . أما الآن وقد ضرب له شموه ومنطقه موعدا قريبا

وينقلب إلى الشباب عمراً مديداً ، ولا يترك الدنيا إلا وقد شبع من مسراتها وتزود من خيراتها ...
كلا إنه لم يشبع من الدنيا ولم يتمتع بحياته كما ينبغي له . وإنه ليسأل نفسه وسط حزنه وأسفه ويأسه: (ماذا صنعت بحياتي؟) فيصيبه الجواب كأنه ولد بالأمس القريب ، ثم يزول عنه الإعياء والمعجز فتأتيه الذكريات تباعاً ، خفافاً وثقالاً ، فلا يكاد يظفر فيها بما يجوز أن يعده من السمادة الصافية التي تطيب بها الدنيا وترجي لها الآخرة . أما ما ينقص الطمأنينة ويتزعج آهات الحسرة والأسف فكثير لا يحصى ، وما يبقى من الوقت ما يتيح الفرصة لإصلاح فاسده والتكفير عن سيئه ...

ماذا صنعت بحياتي؟ قد يطرح هذا السؤال قوم فيأتيهم الجواب السعيد في آيات الفكر التي أورثوها الانسانية كافة أو الأعمال الجيدة التي بذلوها لأوطانهم أو الكفاح النبيل الذي أدوه للأسرة والأبناء ، أما هو فلم يك واحداً من هؤلاء ... لم يضطلع بتبعة من تبعاتهم ولم يبدل تضحية من تضحياتهم ولم تكال هامته بوسام من أوسمة مجدهم وجهادهم ... فلم يختلج في صدره قط معنى من معاني الانسانية ولم يعرف الوطنية إلا شفقة لسان وجدل فراغ ، ولم يقدم على الزواج ولا قدر مافيه من مغزى طبيعي خالده أو واجب اجتماعي نبيل . وبالجملة عاش لنفسه يرصف في أصفاد الأمانة وينزلق يوماً بعد يوم في مهادي الحيوانية والجحود ...

وقد يكون من الغفلة أن يقال إنه لم ينتبه من قبل إلى تفاهة حياته ولكنه لم ينتبه إليها الانتباه الحري بأن يبعث فيه روح الندم الصادق وأن يحثه على التفكير والوجديد، فكان إذا ضايقه التفكير في

تفاهته أغمض العين على القذى وقال لنفسه مغزياً «إن في العمر متسعاً للتغيير ...» ولكنه لا يستطيع أن يقول ذلك الآن والموت لا يمهله إلا شهوراً معدودة ... ولو أن حياته اقتصرت على التفاهة لرثاها الناس ... ولكنها تلوث في صميمها بالاثم والشر والخنوع مما يندى له الجبين خجلاً ويتزنى له القلب الماء وحزناً ...

ذكر حياته الحكومية فذكر بها الدل والهوان والضعف والجبن ... هو ولا شك موظف مجتهد ودقيق في عمله ولكنه كان دائماً أضغف من أن يقاوم الوسط الذي وجد فيه ، فكان يجارى التيار ويتفادى التصادم ويخنع إشفاقاً من النقل والاضطهاد فأدى به خوفه من الاضطهاد إلى أحط أنواع الاضطهاد والدل ، ووجد نفسه يخوض في الأعراض ويجمال في الحق ويتقاضى عن الدل ويسكت على الاهانة ... فيالضعف !

وذكر حادثة أهوت به إلى الحضيض وتقبلها في وقتها قبول الفاجرين ، إذ كانت تختلف إلى بيته امرأة عجوز تحتال على العيش ببيع البيض والفاكهة ، وكانت أمه تشملها بالمطف فتطمعها وتكسيوها مما جعل المرأة تطمئن إليها وتمهد لها بحفظ أرباحها الضئيلة حتى تجمع لديها خمسة جنيهات أو صت - إذا أصابها قضاء الموت - أن تردها إلى ابنتها البائسة وأبنائها اليتامى ... وماتت المعجوز فمهدت أمه إليه برد المال إلى مستحقه ... وآسفاه ... لقد كان يعلم أن التوبة كانت تخفى أمر تركتها عن ابنتها ، فما كان منه إلا أن دس الجنيهات في جيبه وبددها في المقامرة والشراب ... وهضم ضميره البليد فملته الشنماء وارتنى السرقة وحرمان اليتامى .

حتمهم دون وخز أو ألم ... فأى دماء وحفارة !
وذكر ليالى المربدة والفجور التى عرفته فيها
الحانات مدمناً لا يريم ، وموائد القمار لاعباً مدلساً
لا يشق له غبار ، والمستهترات زفياً لا يشبع ولا
يزعوى ... أواه ... إنه يبنى له أولاً أن يستل
الدين والايمان من صدره قبل أن يمد تلك الليالى
الحمرء من الحياة السميدة التى لا يجوز أن يندم على
ما فعل فيها ...

وذكر أيضاً غرامه ... فقد استطاع قلبه على
تفاهته وتلوته - أن يحس ويخفق ، ولكنه كان
غراماً عجيباً ، بل لو أن إنساناً سماه كراهية ما جاوز
الحقيقة ... كانت فتاته أخت طبيب كان فى صباه
صديقه الحميم ، ثم أناته عنه أسباب الدراسة والعمل
فاتته هو إلى وظيفته المجهولة وبدأ الشاب حياة
الكفاح والنجاح ، ولم تكن طبيعة محمد بمستطية
أن تهضم هذا الفارق بينه وبين صديق الصبا دون
أن تفرز الحقد والحسد ، وزاد سخيمته إهمال
صديقه القديم له وزهده فى معاشرته ، وأجج من
نيران غضبه عليه ما تراه إلى سمة من زيغ صديقه
وعدم اكترائه للأديان وإيمانه بالملم وحده دون غيره .
ولكن ذلك كله لم يستطع أن يمحو من صدره ولما
تربى فى قلبه منذ الصغر باحسان شقيقة الطبيب
الناكث الناجح الكافر ... ما كنه هذا الولوج ؟
كانت الفتاة - إذا حرصنا على الجمالة - متوسطة
الجمال وربما دلت بعض قسباتها على دمامة ، ولكنها
كانت ممثلة الجسم بفضته ، مفصلة للثنيات خفيفة
الروح ، فكان يسرى من مشهدها إلى صدره ما يشبه
مس الكهرباء ، وكان يبق فى أعصابه من أثر رؤيتها
قلق وألم فاقنعه فيما بينه وبين نفسه بأن صاحبة هذا

الجسم البض حرية بأن تسكن قلبه وتطيق نيرانه .
وكان المنتظر والحال هذه أن يتقدم إلى صديقه
القديم طالباً يدها ، ولكنه توقع الرفض ورجحه
نظراً للفارق بينهما وبين أسرتهما ، وسلم بظنه
تسلية دون مناقشة أو مراجعة أو اختبار ، فالتقلب
أشد حقداً على صاحبه وعلى الدنيا جميعاً ... وطارد
الفتاة حتى أوقعها فى شباكها فكانا يحتلسان اللقاء
الحين بعد الحين ، وكانا يذهبان إلى الحدائق يطلبان
غرة من الناس وهناك يلف ذراعه بذراعها ويروى
غلته بلسها وتقبيلها ، ويمطيهما فى مقابل ذلك وعوداً
خلابة . ثم يعود ظافراً بأشباع عاطفته والانتقام
من كبرياء صديقه القديم ...

يا لها من ندالة ! ... إنه يبعث بفتاة تصدقه
الحب ويخلص له أيما إخلاص ... فلو أن نيتته
صدقت على الزواج منها لربما فاز ببغيته ، ولربما كان
هذا الزواج خير علاج لحياته البائسة . ومن يعلم فلعله
كان الآن أبا يتعزى بما يخلف فى الدنيا من أبناء
يمدون خيط حياته القصير ويميدون حياته الغانية
ومهما يكن من أمر فما عساه صانعاً ولم يبق له
من العمر إلا أيام أو شهور ؟ ماذا هو فاعل بشهوه
الباقية ؟ هل يركن إلى الراحة والدعة ؟ أم هل يطبع
على عينيه فيستهتر ويتباعدى فى غيبه ؟ أم هل يستطيع
أن يصلح فى شهور ما أفسده فى خمسة وثلاثين عاماً ؟
ليس الانسان حراً فى الاختيار كما يتراءى له ،
وقد كان محمد - على تفاهة حياته وقذارتها - يؤمن
بالله وباليوم الآخر فبث إيمانه الخوف فى نفسه وجعله
يشفق من عاقبة الموت فاختر سبيل الإصلاح . نعم
قد لا يستطيع أن يصنع شيئاً ذا بال ، ولكنه على
كل حال لن يعدم طعم الراحة التى يثيب عليها
الاجتهاد ...

لتنظر منه أبداً وكانت موقع الدهشة لدى الجميع ،
 زاد بها عن الكرامة وذم « الاغتياب » ورد بها
 المتحرشين وجعلته بطل ثورة غريبة حار الجميع
 في تحليلها ، ووجد الجو من حوله يتغير سريعاً
 وآنس من البعض ميلاً إلى إيماده أو تأديبه ولكن
 شيئاً واحداً لم يتازعه فيه إنسان وهو الاحترام
 الظاهر والماملة اللاتقة ، ورضي بذلك مقتبطاً
 ولم يبال ما تخفى الصدور أو ما تخفى الحنايا

ترى أمن الحكمة أن يفضب القوم وهو على
 أبواب الأبدية ؟ ولكن ما حيلته وهم لا يرضون
 عن إنسان يعرف حقاً لانسانيته وكرامته ، وهو
 على كل حال لا يعبأ بالناس في سبيل مرضاة الله الذي
 هو على وشك الثول بين يديه ...

واحسان ! ماذا هو صانع بها ؟ لقد ضيع
 الفرصة السانحة وترك شبابه يتسرب من بين يديه
 وهو غافل عنه بالاطمئنان إلى العمر المديد ... ومهما
 يكن فالأمر واضح لا لبس فيه ، وليس عليه إلا أن
 يذهب إلى صديقه القديم ويطلب يدها فإذا رفض
 — وهو حتماً سيرفض — عاد مطمئن الضمير ملقياً
 عن نفسه ما ينقصها من وخز الألم والتأنيب ... ولن
 يضير إحساناً اختفاؤه من حياتها لأن عدم الزواج
 من ميت ليس خسارة تذكر ...

وذهب إلى صديقه القديم وحادثه في الأمر
 وانتظر الجواب الذي قدره ، ولكن حدثت معجزة
 لم يقدرها مطلقاً ... فرحب به الشاب وقبل طلبه
 وشد على يده بحرارة ...

يا للمعجب ! لقد كان أعشى حقاً ، ولكن
 ما العمل الآن ؟ فقد غدا الزواج منها جريمة لا تغتفر
 لأن معناه أن يقادرها بمذ حين قليل أرملة في

إن الموت قريب وهو يحس بدنوه منه ساعة
 بعد ساعة ، ولكن رسوخ هذه الحقيقة في نفسه
 جمع شتاتها وقوى جناتها وملأه شجاعة واستهتارا
 بالخوف ، مخاوف الدنيا جميعاً ، وم يخاف بعد اليوم ؟
 بل كيف يخاف شيئاً ؟ لقد كان حب الحياة مبعث
 مخاوفه جميعاً ، فلما صار حبا ضائماً لا فائدة فيه انحلت
 عقدة مخاوفه وانطلق من إسهاره حراً طليقاً لا ينوء
 صدره بشيء من تكاليف الحياة ...

كم كان يخاف الرجال — أو بعض الرجال على
 الأصح — وكأنه يكتشف الآن فقط أنهم أناس مثله ،
 وكم داس على الحق والكرامة في سبيل مرضاتهم !
 وكم ضيع من فرص في الحياة ... لا خوف بعد
 اليوم ... ولا مجاملة في الحق ... ولا فر حيث يجب
 الكرم ... ولا إحجام حيث ينبغي الأقدام . كلا .
 كلا . لقد انقلبت المخاوف جميعها ألعيب أطفال
 وسيشق طريقه في الحياة غير هباب .

واستحال محمد افندي عبد القوى إنساناً غير
 الانسان الذي عرفه الناس ...

وكان أول ما صنع أن سحب من تقوده المودعة
 في البريد خمسة جنيهات وذهب لتوه إلى المرأة ابنة
 المجوز التوفاة وأعطاهما إياها وهو يقول « هذه أمانة
 أمك ترد إليك » ووقف لحظة ذاهلاً أمام الفرح
 الذي غمر قلب المرأة البائسة وقاض منه إلى أبنائها
 وشمل البيت جميعاً في ثوان سريسة ، وشارك فيه وهو
 لا يدري وخيل إليه أنه محدثه فأحس بسعادة ظاهرة
 لم يخفق بمثلها قلبه من قبل ...

والننى إجازته وعاد إلى وظيفته بمزم جديد ،
 وحدث ما كان متوقفاً فوق الصدام بينه وبين رئيسه
 وبينه وبين زملائه وجرت على لسانه كلمات لم تكن

عنقوان الشباب وربما ترك في بطنها طفلاً يتيمًا ...
ووجد نفسه في حيرة ظلماء لا يهتدي فيها إلى
مخرج، فقد قبل طلبه بالموافقة التامة وعلت به احسان،
ولا شك أنها تنتظر الآن بفرح عظيم الخطوات
الختامية وهو لا يستطيع أن يتقدم ولا يدري كيف
يتقدم ...

ولم يربدا في النهاية من الافضاء إلى فتاته بأزمته
النفسية بجميع تفاصيلها وياكل مخاوفه وأوهامه،
وأصفت الفتاة إليه بقلب واع، ولكنها لم تجد من
نفسها استمدادا لتصديقه أو موافقة على ظنونه
وتقديراته، وأبت أن تسلم بما يسلم به فانطأ، وحملته على
عرض نفسه على مشاهير الأطباء، ولم تدعه يذهب
وحده فذهبت معه ... وأكد الأطباء جميعا وجود
الجنفط ولكنهم سخرروا من أوهامه وأجدوا على
أن لاخطر يهدده قبل الستين ... وابتسمت إحسان
مستبظة وابتسم محمد في حيرة وارتباب، وظل على
ارتبابه أياما ولكنه كان شديد الاستعداد للتأثر
والإيحاء فأخذت كلمة الثقافات تمحو من نفسه المخاوف.
ولكنه لم يماوده شعور الطمأنينة إلى الحياة والنجاة
من الموت إلا بعد أيام أخرى. فلما كرت ذهبت
عنه حتى الخوف وعد نفسه مرة أخرى من الاحياء،
وتأمل حياته ساعة فلم يتالك أن يهتف من أعماق
قلبه: يا عجبا ... لقد بعثت يمنا جديدا ...

لأنه مات — إذا جاز لنا أن نقول ذلك —

ذليلاً جباناً سارقاً نذلاً أعزب، ورد إلى الحياة كريماً
شجاعاً أميناً شهماً متزوجاً — فيا للعجب ! هل
يستطيع الموت أن يخلق جميع هذه المعجزات ؟ لقد
غابت عنه قديماً لغة الفضيلة فكبر عليه فعل الخير
وهالته الشجاعة وخال الاقدام عليها هلاكا ذريعاً ...

فأثبت له الموت بالتجربة الواقعة أن الفضيلة لغة
سامية، وأن فعل الخير سعادة لا تعجز طالبه، وأن
الشجاعة حياة كريمة لا هلاكا محتوماً ...

ولا نحب أن نقدر عمداً بفوق ما يستحق فالحق
أنه كانت تأتي عليه ساعات يخلو فيها إلى نفسه
فيهمس حيران متأسفاً: قد تزوجت وانتهيت ...
وهجرت حياة الليل اللذيذة ... ولن أكون آمناً
بعد اليوم في وظيفتي ... ولكنها كانت أصواتاً
خافتة سرعان ما تنيب في جلبة الحياة الجديدة ...

وليث يعجب لما صنع الموت منه . ويحسبه من
الخوارق والمعجزات . ولما امتلأ صدره بالتمجب
والتأمل رأى أن يشرك في أفكاره صديقه الطبيب
الذي لا يؤمن بغير العلم والمادة فقص عليه قصته
وروى له ما فعلته فكرة الموت بحياته، وأصنى إليه
الطبيب بانتباه، فلما انتهى قال له بسخرية: « ويحك
أتتوب عن نعيم الدنيا لدنو الموت منك ؟ ... انظر
إلى ... أأنت تراني أواصل الليل بالنهار عملاً
واجتهاداً وراء المجد والشهرة والنجاح ؟ أفتعلم
ما الذي أصنع لو اطلعت على الغيب وعلت أن الموت
منى قريب ؟ ... لا شيء ... اخلد إلى الراحة والدعة
واقضى ما بقي من حياتي بين الكاس والحدود ! »
وضحك ضحكا عالياً متواصلاً ثم قال بنفس اللهجة
الساخرة:

« ولكن أتعلم متى أتوب حقاً عن المهالك
وأهب نفسي للعلم والفضيلة ؟ .. إذا وجدت الخلود
ممكناً في هذه الدنيا » وأصنى إليه محمد في صمت
وجود ... وازداد عجباً وتأملاً ...

كفر

للكاتب الشاعرة القصصية "بول بوجيه"
بمك السنيذ كمال الجريدي

أجال في الشارع عيين حادتين نقاذتين
أخذتا تنفضان جوع الناس ، وقد انطبع
عليهما بريق من القلق والخوف لا يبررها
موقفه كما شق قد يحسب الرقاء والفضولين .
كان أول ما لقي الفتاة المتأخرة بهذه الكلمة
التي أودعها كل نخوفه ورعبه :

— لقد مضى على عشرون دقيقة وأنا أنتظر
« يا أديل » ورجال الخفية ألا تحسبون لهم حساباً ؟
ثم مشى للماشيان جنباً إلى جنب ، فقالت الفتاة
في انفعال :

— لا أستطيع أن أعمل وصيفة كما أمرتني ،
لأن سيدتي تكاد تشك في ... ثم ... إذا كنت
تظن أنني ما أزال خاضعة لك إنك إذاً لمغرور ...
إنها المرة التاسعة التي أنقذك فيها ، ولكن هذا
حسبي ... أفهمت ؟ حسبي هذا . قالت ادبل هذا
بفيظ وهياج ، حتى إن صوتها الصاخب وحركاتها
العصيبة أدخلت الرعب في قلب اللص فقال :

— حتى أنت يافتي ونعيم قلبي ؟ قال ذلك
في تدليل ونجيب وقد رق صوته وانبسبت أسارير
وجهه ، فأكسب ذلك عياه وهيئته شيئاً من الجلال
الذي خضعت لسلطانه « إدبل »

لقد كانت تقاسم وجه الفتاة الدقيقة الجميلة ،
وطراز هندامها وزينتها تناقض كل المناقضة دور
الشريكة الآتمة الذي كانت تقوم به مع هذا اللص
الماشق ... ثم تندم الفتاة على الرفض الذي جهرت
به أمام عشيقتها منذ لحظة ، خصوصاً حين أبصرت
انقلاب جفائه إلى رقة وإيناس ، فقال :

— نعم لقد عراني منذ لحظة غضب طاري ،

المكان « باريس » والوقت عصر يوم من أوائل
الربيع الباسم الطلق ، وزمر الغادين والرائحين تملأ
شارع « ريفول » : وهو الشارع الذي ينتصب
في ساحته تثال القديسة « جان دارك » وكان
موج دافق متراكب من السيارات والعربات
والدراجات لا يفتأ يتجدد ويتعالى دويه وهديره
فيصم الأذان حتى لقد كان يعجز أمر رجال الخفية
والشرط عن تعقب أحد من الناس خلال هذه
الزحمة الصاخبة العاجية من الناس والآلات

لهذا وحده اختار « جول به ليه » هذه الساحة
والساعة موعداً للقاء حبيبته « إدبل » . فكان
هناك خلف دكان حلواني يتظاهر بمراقبة قطع الحلوى
بينما هو في الحقيقة متجه النظر لزجاج الدكان يرقب
من خلاله ظلال الوجوه وهي تتماكس وتتحرك
على صفحته . كانت في الخامسة والثلاثين دقيق
معارف الوجه ، واسع إنسان العين ، مكفهر
السحنة : تكشف شفاه الرقيقتان اللتان يظلهما
شارب أشقر ، عن أسنان بيضاء لامعة عجبية ، ونم
هيئته وملبسه عن حياة غنى وبطالة ، ولكن صورة
من الغموض والابهام ، كانت تنطبع على تقاطيع
وجهه . ويشاهد الفتى من خلال الزجاج فتاة كانت
ولا شك هي التي ينتظرها ، فترف ابتسامة غامضة
على زاوية فمه . حتى إذا اقتربت العصابة منه ،

ولكني أحبك على كل حال . وسبب هذا الكلام الذي بدر مني إليك إنما هو الخوف من أن يقبض علينا رجال الشرطة ، ألا تعلمين أن ذلك كان لأجلك ؟ أترينني نسيت عزمنا على مغادرة هذا البلد بمجرد أن نستطيع ذلك ؟ ألا نذكرين ما قصصته عليك من قبل عن آلامي وأشجائي ؟ ألا تحسبن ما أنا فيه الآن من الضيق والسجن في هذه الحياة المتشردة البغيضة ؟ لقد كانت عنيقة جارحة ، تلك الكلمات التي جبهتني بها منذ قليل . فقول لي إنك نادمة عليها ، قولي ...

وحين رأى اللص سمعت الفتاة الطويل راح يلتمس يدها برفق ، ثم جذبها إلى صدره بضغطة لطيفة لذيذة أراد منها شل ارادة الفتاة وإلهاءها عن ثورتها عليه . وتلك حاسة سادسة يمتلكها بعض الرجال الذين يعرفون كيف يتحجبون إلى قلوب النساء . ولقد كان هذا اللص الماشق يعلم بوحى هذه الحاسة أن هذه الفتاة البائسة إنما هي له بحملتها مهما ثر

لقد كانت تعبده هذه الفتاة ، فكان يستغل فيها هذا الوله لتحقيق أغراضه وتنفيذ جرائمه ، منذ اليوم الذي هجرت فيه عش الأمومة حتى هذا اليوم .

في « إدبيل » كل معاني الصبا الذي ينم عليه وجهها البديع ومعارفها الوسيمة . لقد كانت بنتاً وحيدة لمائلة شريفة متوسطة الحال . مات والدها في حومة القتال وهو يحمل رتبة ملازم ثان ، فاضطرت الصبية عقب وفاته إلى الاقتران بـ « مسيو بارون » وهو تاجر أقمشة شرس فظ ، لم ترزق منه ولداً لحسن الحظ . وحين اتصلت حباً لها بهذا الشاب « جول مليه » لم تكن تعرف عنه أكثر من أنه موظف في أحد المصارف ، ولقد لفق لها

الشاب حكاية لحياة جازت على عقل المسكينة فأمنت به ثم ... ثم أصبحت له خلية بعد فترة من الزمن . وتبلغ حكاية اتصالها بهذا الشاب إلى مسامع زوجها (وكان المبالغ له هو نفس عاشقها) فبطلدها التاجر من منزله . وبعد أيام ثمانية ينهي إليها « جول » عاشقها بأنه ارتكب خطيئة في وظيفته طرد بسببها من مركزه . وعلى هذا فقد أدركت الفتاة أنها حيلة منه ، وأنه يريد إشراكها معه في سلسلة من الجرائم والسرقات لا تتصل حلقاتها إلا بشريكة مثلها من الجنس اللطيف . ومن أصلح لهذا منها ؟

ولسوف يدرك القاري طبيعة هذه الشركة ومرماها حين يعلم أن هذه المؤامرة التي دار الحديث حول تنفيذها بين الماشقين كإيأتى : لقد استخدمت إدبيل عند سيدة أمريكية اسمها « مس إدبيل » بوظيفة وصيفة ، وكان ذلك بشهادة كاذبة تحت اسم مستعار ضرور . وإذن فلم تكن غاية هذا الموعد الذي ضربه لها الماشق اللص في شارع ريفول إلا الاستعلام منها عن موضع صندوق الجواهر التي اعترم تلك الليلة على اختطافها من سيدتها الأمريكية . ولقد صرّت على شفة الشاب بسمه الفوز حين بدأت إدبيل تتكلم وتقول :

— لو لم تكن يا جول سي الاعتقاد باخلاصى وحي لا شككت بكلماتي الموجهة إليك منذ منية ، إنك لتتسخط على حياة الاجرام والتشرد التي تحياها ولكن من بمنعنا من مبارحة هذا البلد منذ الفد ؟ أبداً لن يعلم أحد بحقيقة حالنا . ثم إنك ستعيش من العمل الحلال ، وسأشتغل أنا معك أيضاً . وقاطعها اللص :

عاملات الفندق ستبارح الفندق بغير تنطحه ! ثم
قالت « إديل » في همس :

— لست أطيق أن أكون مساعدة لك في
جريمة قتل ، إن ذلك هائل . إن ذلك مالا أطيق .
قال « جول بليه » :

— ثق أن ذلك لن يحدث أبداً ، لأن كل
شيء سيجرى في سكون وخفاء كما هي عادتنا في
السرقه ، وهي أنى فوجئت بما لم يكن بالحسبان ،
إني سأدافع عن نفسي ، وسأختار أن يفصل رأسي
على أن أذكر اسمك بسوء أو وشاية ، إلا إذا كنت
أنت تذكرين اسمي في مثل هذه الظروف . أجبني
أنت ذكرين اسمي ؟

— أبداً مطلقاً . قالتها وهي ترمقه بنظرة فيها
الاخلاص والعتب ، فسرى عن نفس الشاب لهذا
الاحتجاج الذي عبر عنه صوتها ومنظرها ، وحين
أدرك اللص أن هذه المحاورة قد يكون من أثرها
إن هي طالت أن تنبه مخاوف شريكته ثانياً ، فقد قال ،
— ستكون هذه آخر محاولة لمحاولها ، فتشجى
يا حبيبتى وهاتى لى لئمة من شفتك الحلوة . قال هذا
ثم قادها إلى جهة كنيسة « سانت روش » . في ذقاق
ضيق خال من المارة . هناك جذبها إلى صدره وضماها
بين ذراعيه ضمة عنيفة حارة ... ثم ... ثم تلاقت
الشفاه ... وشمرت الصبية وهي تجوز شارع
« هونوريه » عقب هذه الثواني اللذيذة من الغم
والمناق ، بدبيب هذا الحب الطاغى يجرى في
عروقها فيجعل منها دائماً آلة صماء في يد هذا
الماشق اللص الجليل

لم تكذب « إديل » تدخل فندق « بيوزيل » .
(٥)

— إن هذا مستحيل في هذا الظرف على الأقل
وأنت تفهمين جيداً وجه استحالة

— ولكن متى يكون ارتحالنا ؟

— حين نجمع لنا ثروة كافية ، وفي هذه الليلة
سيكون ذلك إن نجحت إغارتنا على جواهر سيدتك .
وبهذه المناسبة هل جربت على علبة الجواهر المفايخ
التي صنعناها ؟ ونجيب الفتاة :

— نعم لقد جربتها يا جول فنجحت كل النجاح
— وهل أنت مطمئنة إلى أن العقد الثمين
اللولؤي موجود في العلبة وأن سيدتك لن تتفاده
هذا المساء ؟

— بالطبع لأنها ستندى في « نوى » عند
مدرستها القديمة وستعودنى معها وعندى أن الوقت
الملائم لدخول الفندق هو الثامنة مساءً أو الثامنة
والربع . قال اللص العاشق :

— لقد فهمت ، سأكون في الثامنة عند باب
فندق « بيوزيل » الذي يشرف على شارع « سانت
هونوره » ولئن سألتى سائل عن وجهتي لأقولن له
إلى مدام « زيرلى » فقد بلغت أنها تقطن شارع
يتفرع عن شارع « ريفول » . لسوف أمر بأول
ممر من الفندق عن يميني ، ثم أسمع درجتين ، ثم
أصل إلى الغرفة التي رقمها ٦٧ ، ستكون مفتوحة
بالطبع ، وسألقى أمامها دهليزاً ثم ردهة صغيرة .
إن علبة الجواهر في خزانة غرفة النوم ، وقد وضعت
أنت المفتاح تحت سجادة السرير ، أليس ما أقوله
مصححاً بالضبط ؟ قالت الفتاة :

— تماماً تماماً ، ثم أردفت بارتعاش :

— ولكن عدنى أنك إذا لقيت أحداً من

وتضع قبعتها عن رأسها حتى رن في مسممها جرس
غرفة سيدتها ، يدعوها فرددت في ارتعاج وهي
تتوجه لغرفة سيدتها :

— الساعة الآن السادسة إلا ربعا ، وسيدتي
من عادت لابس ثيابها في السادسة والنصف ، أترى
بدا لها في الذهاب فقيرت رأيها ؟! أعني يارب ...
كانت «مس إديث» مستلقية على كرسي طويل
في غرفة الفندق وكان كل ما يحيط بالسيدة من متاع
وأثاث يحمل طابع اللطف والرفقة والكرم : هي
امرأة في الخمسين من عمرها شقراء تضرب شقيرتها
إلى حمرة داكنة ذات عينين سمراوين ملتئميتين ،
ووجه لطيف التكوين يصطبغ بصبغة زهرية حائلة
ذاوية . ولسبب يعود إلى مزاجها الصريح وطبعها
البري من التكلف والذيلة ، كانت «مس إديث»
تحب أن تطبع كل من يحيط بها من الخدم والوصائف
على غرارها في الموائد والمسلك . فكان يكفيها من
وصيفاتها الطيبة والاستقامة كي يتقربن إلى قلبها
ويتزلن من نفسها منزلة الأبناء . انجذب قلب
«مس إديث» لوصيفتها «إديث» منذ غياب
وصيفتها القديمة الألمانية تلك التي انطلقت إلى أهلها
عقب برقية مستعجلة تلقتها من أمها المريضة . وكى
ترك السيدة «إديث» لوصيفتها الألمانية فرصة
ساححة للاعتناء بأمها قررت الاستعاضة عنها بنيرها
خلال هذه المدة ، فشأت الصدفة أن تكون بديلتها
فتاتنا «إديث» تحت اسم مستعار مزور بشهادة
ملفقة . وكان أول ما بدرت به السيدة «إديث»
أن قالت لها :

— إن لي ثقة كبرى بالانجذاب أو النفور
الذين تحدثهما لي رؤيتي الشخص أول مرة ، وعن

هذا الانجذاب أو النفور أصدر في معاملي لوصيفاتي
«إديث» . لم يكذب على إديث ثلاثة أشهر عند
«مس إديث» حتى عزمت هذه الأخيرة حين زلت
من نفسها الوصيفة منزلا حسنا ، أن تعرض عليها
السفر معها إلى أمريكا مع سلفتها الألمانية . ولكن
شيئا واحداً كان يؤلم قلب هذه المرأة الطيبة ، في كل
مرة كانت تلتقي إديث الزائفة : كيف تطلب منها أن
تكون لها وصيفة في الدرجة الثانية بعد تلك الألمانية
الغائبة ؟ أي وسيلة ستأخذها كيلا تؤلم نفسها
وتجرح شعورها ، بينما رسائل تلك تترى إليها
بالقدوم ؟ إنها لتعلم من حب «إديث» لها وتفانيها
في خدمتها مالا تستجيز لنفسها معه أن تقاومها
بهذا الموضوع . على أن «مس إديث» لم تكن
مخدوعة ، فإن «إديث» كانت تبادلها حبا بحب
واخلاصا باخلاص . ولم يكن هذا النمرد والتردد
اللذان أبدتهما «إديث» لعاشقها إلا أثرا لما
يستلج في جوانبها ويشور في قرارة ضميرها
من الندم على ما هي مقدمة عليه من خيانة
سيدتها المحسنة الطيبة الكريمة . وقبيل أن يرن
الجرس لاستدعائها خطر لها أنه يمكنها أن تنبه
سيدتها إلى ما قد تعرض له من الخطر هذه الليلة .
لكن رنين الجرس صمقها وأزعجها ، أياكون
مشروعها الأثيم قد أحبط واتصل خبره بسيدتها ،
وهي الآن تريد من استدعائها أن تقبض عليها
وتسلمها ليد المدالة ؟! كل ذلك جال بخاطر الشريكة
المسكينة ، وهي تسرع الخطا إلى غرفة سيدتها التي
بادرتها بهذه الكلمة :

— إنى لن أبرح الفندق هذه الليلة يا «إديث»
لأن مدام «رنود» (وهي المدرسة التي قضت عندها

— إلى أمريكا ١٢ (رودتها شريكة اللص في دهشة) تريد سيدتى ...

— أن آخذك منى إلى أمريكا . ثم تابست « من أدبت » كلامها فقالت

— غير أن هناك مشقة احتمالها يسير عليك ، وهي التى أتدد منذ طويل فى الإقضاء بها إليك . فقولى لى الآن فى صراحة وجلاء ، ألت واثقة من حبي لك وإشارى مصلحتك وخيرك ؟

— أواه ياسيدتى ، وهل أشك فى ذلك وأنت من أعطف الناس على وأحسنهم معاملة وألينهم كلمة ؟ — إنك لتستأهلين منى هذا وأكثر ، وإلا فإذا كان يحدث لى لو أنك كنت بميدة عنى هذه الشهور ؟ ثم عرا الاميركية شىء من الحيرة والحياء ، فاستأنفت تقول :

— وأظنك تدركين أنه لا يمكن العيش سنين عدة مع وصيفة أمينة كوصيفتى السابقة ، دون أن يتعلق القلب بها ، كما أظنك تقريننى على أنى لن أستطيع التخلى عنها ولا سيما أن رسائلها تنبئ من يوم لآخر بمجيئها ... نعم إنها هرمة محطمة تحتاج هى نفسها إلى وصيفة تعينها ... وسيكون شديداً عليك أن تكون هي الأولى وتكونى أنت الثانية ... ولكن إذا سلمت إليك رأس كل شهر نفس الراتب المعتاد ، ووعدتك بأنك ستخلفين يوماً هذه المعجوز فى خدمتى ، أتراك ترضين بهذا ؟

لقد كان فى هذا النوع من التوسل الذى تبديه هذه المرأة الثرية النبيلة أمام خادماتها كرم ونبيل يثيران القلب ويستفزان الإعجاب والأكبار . نعم إنها كلمة طيبة لاغير . ولكنها على ذلك تكشف عن كثرغنى من حساسية دقيقة وشعور إنسانى رقيق وهنا شعرت ادبل رغم موت ضميرها بمرض

مس أدبت عامين من حياتها) أبرقت إلى تملنى بمرضها ، وأنا نفسى أحس بشىء من الوعكة والضعف لم تجب « ادبل » على كلام سيدتها الاميركية ، لأن مشهداً هائلاً كان يتمثل فى خيالها تلك اللحظة لقد فتح الباب الذى يواجه باب غرفة سيدتها وبرز منه خليلها « جول بيه » وهو يستعد أن غرفة سيدتها فارغة كما هو متفق . وإذن فإن « من أدبت » ستسمع الضجة ، وسترى كل شىء وحينئذ ؟ وحينئذ إما أن تساعد « ادبل » الفرصة فتنبه سيدتها لخطر حبيبها فتكون قد قضت عليه ، أو أنه سيفوز فيقتل سيدتها الكريمة . فى ظرف ساعتين ، سيكون هذا المشهد حقيقة راهنة . وهنا ترتجف أوصالها وتشر بقلها يمد ، وتشاهد الاميركية اصفرارها وارتجافها واضطرابها ، فتقول فى قلق

— ولكن ما بك يا « ادبل » أراك مريضة ؟ ثم نهض من كرسىها الطويل وتجه إلى وصيفتها ولكن هذه توقفاً بإشارة من يدها وتقول

— لا شىء ياسيدتى إنه دوار بسيط يعرض لى دائماً وقد انصرف عنى الآن

— ولكنى أشاهد حالاً غريبة تأخذك منذ أيام ! أياكون أحد قد ساءك أو آذاك ؟ أتكون خدمتى لا تعجبك وترهقك ؟ قالت هذا بصوت تسيل نبراته حناناً ونحيباً ، ثم أردفت تقول :

— لأن كان هذا ، فإنى جد أسفة على ما فرط وخصوصاً أنى من السرور بك والارتياح لخدمتك وإخلاصك ، بحيث يقوم بنفسى أن أعرض عليك أمراً : لقد قلت لى سابقاً إن ذويك ، ليس لهم أحد غيرك وغير شقيقتك ، أفستعدين أنهم يرضون بذهابك منى إلى أمريكا ؟

الجريرة والانحطاط — بهزة من الندم طالما أحست بها، إذ هي تدور من قطب هذه المرأة الصالحة الطيبة حول محور من لطف وكرم وحساسية . ولكن هذه الهزة تستحيل الآن وهي تسمع كلماتها الطيبة إلى زلزلة هائلة من الندم ووخز الضمير : زلزلت أعشار قلبها وحنايا نفسها فادت أي ميدان . وتنظر الفتاة حائرة إلى هذه المرأة الضعيفة الطيبة الحنون التي اعتزمت هي أن تضحي بها بعد دقائق على مذبح خيانتها وحبها الآثم ، فتفيض عيناها من الدمع وتروح تغمغم :

— إنك يا سيدتي رمز الطيبة وعنوان الكرم؛ وإن لسانى لا يقوم بشكرك على عنايتك بي وسهرك على . ليس شيء في الدنيا أحب إلى من خدمتك فكيف تظنين أنى سأستاء إن قدمت على وصيفتك السابقة ؟ سواء لدى أ كنت الأولى أم الثانية في خدمتك . حسبي أن أكون بجانبك ، ولا يهمنى شيء بعد ذلك ، ولكن ... وتقاطعها الأميركية :

— ولكن ينبغى لك ألا تمقدي أمراً دون استشارة أهلك . وعلى ذكر أهلك أقول إن اليوم عيد ميلاد أمك القديسة « أميل » وتذكرت « إديل » في جهد أن ذلك الاسم الخيالي الذي لفقته « لس إديث » حين استخدمت عندها إنما كان من ابتكار خيالها وكذبها . أما « مس إديث » فقد مضت في حديثها تقول بلمحة حنون وابتسامة عطوف :

— لماذا لم تفتينى بهذا ؟ إذن لكنت سمحت لك بقضاء يومين بجانب أمك ، ومع هذا فلا تأسى

ولا تأسى ، فما زال لديك وقت متسع إن سافرت من الآن ، فليست « كره نل » بعيدة عن هنا كثيراً ، ثم إنى لست بحاجة إليك حتى الحادية عشرة غداً . إنما قولى لى هل أنت مقتبلة سعيدة ؟ قالت الوصيفة في خفوت لم يباغ مسمع سيدتها إلا بجهد :

— أواه يا سيدتى ، إنى جد مقتبلة ... ثم ولت من الغرفة تكفكف دمة حارة انحدرت على خدها

وقالت : « مس إديث » لنفسها بعد إذ غادرتها وصيفتها

— كم هن طيبات القلب بنات الشعب ؟ أنا واثقة بأن حزنها كان سيه حرماتها من ذكرى عيد والدتها

ومضت ساعتان على ذلك ، وكادت تدق الساعة الثامنة و « أديل » ما برحت محتبسة في غرفتها ملتزمة كرسيها الذي انحطت عليه عقيب خروجها من غرفة سيدتها ... وفي غمرة من اضطراب نفسها وتبكيك ضميرها وتناقض عواطفها وشعورها راح يتادها من جديد شعور الاعتراف بحميل سيدتها وكرم عطفها أقوى مما كان يتادها من قبل . حتى لقد كان واجبه عندها في تلك اللحظة بفضل حياتها وحياة حبيبها ومباهاجها معه .. وتكاد تأزف الساعة الرهيبة المحتجلة : ساعة قدوم حبيبها اللص ، فتنتابها هناك حتى الخوف من الافتضاح بالاضافة إلى شعور الندم والتبكيك ، ترى ما ذا تصنع ؟ في أى مكان هو « جول بليه » الآن ؟ أنتظره على رصيف

به... ولكن أتسدر بتلك الأنسنة الكريمة التي أظهرت لها منذ لحظة كل كرم وحب وإخلاص؟ كلا، كلا، ولكن ماذا بعد هذا التردد؟ وترتفق المسكينة وجه الطاولة، وتغمز رأسها بين يديها ثم تروح في هوة لا قرار لها من التأمل والتفكير... ودقت الثامنة فهبت نجاة مذعورة مرهقة تقول: الوقت لا يحتمل الإسهال والابطاء... فبعد دقائق سيأتي «جول به ليه» شريكها في الأثم. ولكن في هذه الأزمة الفكرية المتحرجة، ومضت في رأسها القلق الحائر فكرة وجيزة لم تنتبه لها من قبل ونجاة عادت إلى هذه الروح الواهمة النائية قواها النفسية الباطنة يا للدهشة والنباء، كيف لم تظن لهذه الخطرة من قبل؟ إذن فليها أن تتوجه إلى غرفة سيدتها، نعم إلى «مس أديت» كي تقول لها كل شيء، وتكشف لها عن باطن الأمر طالبة منها في تضرع أن تسدل الستار على هذه الخزاة التي كادت أن تكون هي «مس أديت» ضحيتها... إنها لتعلم من كرم سيدتها وحنانها ما يجعلها تؤمل في العفو عن صاحبها المجرم بعد هذا الاعتراف الصادق منها ولا سيما أن كشف أمره معناه كشفها هي الأخرى بصفتها شريكته ودليته إلى الفندق، وذلك ما لن تفعله سيدتها... ولكن أيجرؤ على الكلام أمام هذه السيدة المحسنة السمحة البرة؟ أتحدثها عن تفاصيل جريمتها المخزية الشائنة التي جعلت منها وصيفة مزرورة خائنة؟ ولم هذا التزوير وما غايته؟ يا للعار يا للشنار...

وفي لحظة عظم في قلبها هذا التأثير، فلفظت

الشارع كي تبدهه بالخبز وتمنعه من دخول الفندق، أقول له إن مشروعه أحبط بملازمة سيدتها غرفتها هذا المساء؟ لقد كانت هذه أول فكرة خطرت في ذهن المسكينة القلقة، وهي تتمثل عينا حبيبها الغاضب المربد بنظراته الجامدة الباردة وصورة المهددة التي تنذر بالويل والثبور، ولكن من يضمن أنه سيصدقها فلا يصعد رغما منها إلى غرفة سيدتها كي يبحثها هو بنفسه؟ أتحاول اعتياقه عن غايته الأثيمة؟ ولكن تمثلت هذا المشهد الفظيع المروع: سيدتها بعنف بل سينهال عليها ضربا إن ألحت على صده وردّه، وحينئذ والناس ملتفون حولها سيتدخل شرطى الشارع في الأمر وسيقودها إلى التحقيق... وهنا كادت مادة دماغها تجمد، حين تمثلت منظر القبض عليهما. وماذا بعد ذلك غير ضبط المصابة وزجها في السجن... لا، لا، هذه الطريقة غير ممكنة ولا مجدية، وأحسن منها أن تنتظر في الفندق بدم أكثر اثبات مجيء حبيبها اللص. إن ذلك ممكن وسهل التنفيذ، ثم... شلت إرادتها ثانية فكرة خفيفة لم يكن مبصتها خوفها من تهديدات حبيبها، ولكن مبصتها احتسابها لضعفها وعجزها أمام نظراته الساحرة الكهربائية وهنا تمثل لها حبيبها ليس فقط ولا جلفا ولكن رفيقا رقيقا لطيفا مؤنسا... إذا طلب منها إخفاءه في غرفتها كي يزاول سرقة الليلة، أترفض؟ إذا أمرها أن تسرق هي نفسها المقد اللؤلؤى كي تسلمه إياه وهو في مكانه، أنا بى؟ نعم بهذه الوسيلة سيذهب بمنمه وينتهى الشكل ولا يشعر أحد بها ولا

ونهمزت في هذه اللحظة «مس إديث» بينما أخذت «إديث» تكلمها وتقول :

— ليس في ما تخشينه على نفسك يا سيدتي .. ولكن ... جول ليس يوسى أن أسلمه للشرط ... كلا لست مستطاعة ذلك أبداً ... وما عليك يا سيدتي للافاة هذا الخطر الذي سيحدث بعد دقائق إلا أن تغلق الباب من الداخل ... حتى إذا أراد الدخول عليك تحتم عليه أن يدفع مصراعى الباب ... وحينئذ ... تتكلمين بصوت مرتفع مع نفسك فيفهم أنك لم تبارحى الغرفة هذا المساء ... فينادى الفندق دون أن يحدث أمر فظيع ... أما في حالة عدم خروجه فإنك تستطيعين النجاة إلى غرفة ثانية وهناك تطلبين النجدة والنوث ... ابقى مكانك أنت ودعيني أنا أبادر إلى العمل ... وهنا يعقب كلامها عملها فأهرعت «إديث» إلى باب البهو وأغلقتة ثم أدارت المفتاح في قفله مرتين ، ثم أسقطت عليه المزلاج الداخلى . وكذلك وبنفس العجلة عملت في غرفة النوم ما عملته في البهو ، ثم عادت إلى سيدتها الأميركية وكانت هذه قد سمرت بمكانها كالشولة أمام هذا المشهد المرعب السريع الصامت . وبينما كانت المراتان متعصبتين الواحدة أمام الأخرى ، وقيل أن تستميدا شيئاً من حقيقة الموقف المتأزم الفاجئ إذا بضجة تبعث من البهو فهز أذق عصب من أعصاب المراتين ثم تبدو ذراع تدير زر باب البهو ولكن المقاومة غير المتظرة التى وجدها «جول» بلبه «من القفل» ، أدهشته وصمقته فأخذ يحرك الباب بشيء من الحذر ... صرخت «إديث» متوسلة ضارعة

كلمة : لا ، لا ، ثم ألقت بهذا التصميم وجه الحائط ومضت لحظة فاذا بها تقول في خفوت : ولكن إذا ! واستيقظ فيها من جديد قلب المرأة الشريفة «البورجوازية» فاذا بضميرها يكتها من جديد ، وإذا بها تزفر وتقول : كم سيكون ذلك قظيماً شنيعاً إن أنا لُزمت جانب الصمت . ثم تقول بصوت مطمئن واضح :

— إن ما سأعمله هو جدُّ صائب وشريف ... وقامت لساعتها خافقة الجوانح مرتعدة مضطربة تقتحم غرفة سيدتها في سرعة كي لا تترك لنفسها وقتاً للتفكير وموازنة الآراء ... بهذا العزم والصورة تقرت على باب سيدتها . يا لله ! كم هو رائع حلو ذلك الصوت الذى انبثت إلى أذنيها من الغرفة قائلاً : أدخل !

كانت مس «إديث» ما تزال مستلقية على كرسيها وبجانبها بقية من طعام كانت تتناوله . فحين رأت وصيفتها بهذا القلق والارتباك قالت لها بدهشة : — أو قد عدت ثانية يا «إديث» ولكن ماذا حدث ؟

— حدث أنى خدعتك وغررت بك يا سيدتي وإنى لست إلا وصيفة زائفة هى خلية لص فاجز مجرم سينتهك حرمة منزلك بعد قليل . حدث أنى شريكته قد زورت مفتاحاً لاستلاب ما تحتوى عليه جواهرك ، وهذا المفتاح فى جيب عشيقى الآثم ... حدث أنى ... بت لا أستطيع احتمال تنفيذ هذه الجريمة الشنعاء ضد الشخص الكريم الملائكى الذى عاملنى وبما ملنى معاملة أم رءوم وأخت حنونة ...

تغيرين اسمك ، وهناك تعيشين في كنفى دون أن
يستطيع لحاقتك أبداً . فكان جواب « إديل »
على هذه المكرونة والشهامة دموا حرارا هنا وقبل
مخلصة حارة لقد تم هذه الانساة الملائكية التي تعرض
عليها — وهي في هوة سقوطها وتدهورها —
السلام والحب والرعاية . وهل بعد هذا كرم ومروءة
وحنان ؟ ولقد تم الاتفاق بين السيدة ووصيفتها
على أن تلزم « إديل » الفندق حتى قدوم الوصيفة
الألمانية ، حينئذ تسبق سيدتها إلى « ليفربول »
حيث تنتظرها هناك للابحار إلى أميركا ...

ولكن كم كانت دهشة « مس إديل » عظيمة
حين أفاقت في اليوم الثاني وراحت تنمز عبثاً زر
الكهرباء مستدعية « إديل » دون أن يرد عليها
أحد .. أخيراً عجزت الأميركية على استدعاء وصيفة
الطابق الآخر كي تستعملها عن غياب « إديل »
ولكن هذه جاءت لتخبرها أن « إديل » غير
موجودة في الغرفة وأن رسالة معنونة باسم الأميركية
قد وجدت على طاولة « إديل » رسالة ؟ كلا . إن
هي إلا سطور مكتوبة بيد مرتمشة هذه هي : ..

« اغفري لي يا سيدتي بحقك ... إنى لأشعر
بمجزى عن فراق ... هذا الرجل الذى لن أستطيع
العيش بدونه ... نعم لقد قنعت بالراحة بمفترحك
لأنك ملكت قلبي واستوليت على إرادتي بلطفك
وكرمك ... أما الآن ... فأنا والمفتاة ، جد أسيفة .
على حبه الذى سأحرم منه إلى الأبد إن لحقت
بك . أرايت يا سيدتي أنى لست من الطيبة والصالح
بحيث كنت تتصورين ... نعم لست طيبة ...

— تكلمى بحقك يا سيدتي ! فصاحت مس
أدبت بصوت هادى لارعدة فيه ولا اضطراب
— ولكن من هناك ؟ ثم مشيت بجأش
رابط إلى مدخل البهو وهى تقول : إذا لم ترد على
فسأنبه الخدم بندق الجرس ... قالت هذا وأرهفت
أذنيها ، فإذا بها تسمع زفرة حبيسة انطلقت من
صدر « جول » لهذه الخفية والفشل الفاجئين ، ثم
تجاسرت الأميركية فوضعت يدها على مقبض الباب
وقد تهيأت لفتحه . ولكن في هذه اللحظة سمعت
خفق نمل « جول » يضمحل ذاهباً شيئاً فشيئاً ،
ففهمت أن اللص يعتمد ويلوذ بالفرار . ثم تكلمت
فقالت :

— لقد انطلق صاحبك يا « إديل » وسأدق
الآن الجرس كي أشعر الخدم وأهل الفندق أن أحداً
من اللصوص أراد دخول غرفتي على ، وبأنى في حاجة
إلى حارس أضمه في البهو بقية الليل . ثم تناولت
يد الصبية وقالت لها :

— أما أنت فأريد منك ألا تبرحيني كي تقصى
على قصة حياتك لأنى أبغى معرفة كل شيء

في صبيحة غد هذه الحادثة أفاقت « مس إديل »
متأخرة عن موعد استيقاظها ، وكان الاعتراف
بالاكي الحزين الذى اعترفت به الوصيفة أمامها ، قد
حرك أوتار قلبها النبل فقالت لها فى حنان :

— لقد أقتنتى من ذلك اللص صاحبك ،
وأنا بدورى أزيد استنقاذك منه واستخلاصك
لنفسى ... لسوف ترافقيني إلى أميركا ، ولسوف

.... لقد فعلت « مس إديت » ما طلبته منها
وصيقتها الأبهة ، على رغم أن بعض فقراء الفضائل
يرون فيه خروجاً عن الطبع الانساني اللئيم . نعم ، ولم
تكف بالصورة وحدها ، بل وضعت بجانبها مظلوماً
يحتوى على خمسة آلاف فرنك و كتبت في ورقة فيه :
« من « مس إديت » الأميركية إلى وصيقتها
الأمينة « إديل » ذكرى محبتها وإخلاصها في
خدمتي سنتين . وكان في آخر الرسالة هذا القول
المعروف : أما وقد شئت فراقى يا بنية فاستعيني بهذه
الصباية من المال على العيش مع صاحبك بشرف
وحلال «
« إديت »

كمال الحبرى

وسأكون ... على ما يحبه منى لا أنحرّف عن رضا
ولا أسير إلا على إرادته ، لأن هذه قسمتى ... إني
حين أحاول حياة أخرى بسيدة ... عنه ، أشعر بأن
برودة الموت تجثم على صدرى وتمشى في عروقى ...
وداعاً يا سيدتى ... يا سيدتى الكريمة ، إني أنوسل
إليك أن تحزى أمتعتى في طرد وتبقيه عبد البواب
باسمى ... وأنا واثقة كل الثقة بأنك لن تحاولى
إيقافى ولا تسليمى للمدالة حين آتى لأخذ الطرد ...
ولكن ... أواه كم أنا واثقة حتى أطلب هذا أيضاً .
لئن وضعت يا سيدتى صورتك المزيّنة المحبوبة بين ...
أمتعتى لتكونين هذه المرة أطف إنسانة وأكرم
امرأة عند خادمته المقررة بحبيبك وإحسانك إلى
الأبد «
خادمتك : « إديل »

الملابس القطنية الخفيفة

هى

ملابس الصنيف القائط

تشكيلات جميلة رائعة . ومنسوجات مختلفة مغرية

والوان سـاحرة أخاذة

تقدمها اليكم

شركة مصر للغزل والنسيج

إحدى مؤسسات بنك مصر

متعب بارز عظام الخد وعيون صبيقة زرقاء
وشعر ناعم أشعث ولكن وجهه ما يزال
جميلاً . يتحرك داخل الحجرة إلى جانب الحائط
ثم يقف ثانية ساكناً ويتنهد وهو يلهث
بصوت خافت فيصحو كيث فجأة ويتحرك
في كرسيه

كيث — من ؟

لاري (بصوت جامد) — إنه أنا

لاري

كيث (بين اليقظة والنوم) —

أدخل ! لقد كنت نائماً

(لا يلتفت إلى الباب وإنما ينظر إلى
النار بين يداعبها الناس)

لاري (يتنفس بصوت مسموع)

كيث (يدير رأسه قليلاً ناحية

لاري) — حسن يا لاري ، ماذا
وراءك ؟

لاري (يتقدم داخل الحجرة

ولكنه يحمي مستنداً إلى الحائط خارج
دائرة النور وكأ أنه لا يستطيع المشي
دون الاستناد إليها)

كيث (يفرس فيه) — أنت

مريض ؟

لاري (يقف جامداً مرة أخرى

ويتنهد)

كيث (يقف مولياً ظهره إلى

النار ثم يفرس في أخيه) — ماذا

حدث لك يا رجل ؟ (في حالة أقرب

إلى الوحشية تولدت عن اضطراب أعصابه)

هل اقترفت جريمة قتل حين تقف مضطرباً هكذا

كالمسكة ؟

لاري (هامساً) — نعم يا كيث

الأول والأخير

للكاتب جون جالزورثي
بقلم الأديب سامي الناقص

أشخاص الرواية

كيث دارانت مستشار ملكي
لاري دارانت أخوه
واندا

مناظر الرواية

المنظر الأول : في مكتب كيث
المنظر الثاني : في حجرة واندا بعد
المنظر الأول بثلاثين ساعة
المنظر الثالث : في حجرة واندا بعد
المنظر الثاني بشهرين

المنظر الأول

الساعة السادسة من إحدى أمسيات
توفير في غرفة مكتب كيث وهي
حجرة كبيرة مغطاة بستائر كثيفة
وليس بها إلا مصباح مكتب يسقط
ضوءه على سجادة تركية ومكتب
موضوعة إلى جانب كرسي ذي مساند
وملحم قهوة أزرق مذهب فتظهر
كأنتها واحة من النور أمام النار
المشوبة في الموقد

نرى كيث نائماً في كرسيه وقد
اتعل حذاء تركيا أحمر وتدر بثوب
قديم من القطيفة الرمادية ، وهو أسمر
الوجه حاد التقاطيع حليق اللحية
وقد ابيض جزء من شعره الأسود ،

إلا أن حاجبيه الكثيفين مارا لأسودين . يفتح الباب
المغطى بالسائر والواقع في الجزء المظلم من الحجرة يهدوء
حتى أن كيث لا يستيقظ . يدخل لاري دارانت ويقف
بالباب لا يدري ماذا يفعل وهو شخص ضامر الجسم ذو وجه

« بعد برنارد شو وسير جيمس
ماتيو باري وجون ملنيجتون سنج
وجون جالزورثي أحسن كتاب
الدراما في الأدب الانجليزي الحديث .
وقد تعلم جالزورثي في هارو واكفورد
وكثيرون من الأدباء الانجليز درس
القانون واشتغل به . ولكن هذه
المهنة لم ترقه فتركها واشتغل بالأدب
فكتب أولاً قصصاً بين طويلة وقصيرة
ثم تحول إلى كتابة المسرحيات فكان
أول ما كتبه مسرحية (الصندوق
الفضي) ثم كتب بعد ذلك أكثر
من عشرين قصة تمثيلية كان أحسنها
جميعاً مسرحيات البهجة والنزاع
والمدالة والحماة والأويش والأمانات
وكل مسرحيات جالزورثي تعالج مشاكل
اجتماعية في البيئة الانجليزية . وهو
يعرض لنا المشكلة في مسرحيته في
قوة ككل كتاب الدراما معتمداً في
ذلك على الحوار الطيعي وذكر التفاصيل
الحقيقية مهما كانت مروعة فيبيح
بذلك شعور المتفرجين . وهو يكثر
من استخدام علامات التعجب لكي
يتأكد فهم ما يراود منها إلى ذكاء
المتفرجين . ومسرحياته كلها ناجحة
لأنها وضعت على أساس مسرحي متين »

كيث (بصوت يظهر فيه الكره الشديد) —
يا إلهي ! سكران مرة أخرى ! (بتغير صوته بخوف
تفاجئ) ما الذي أتى بك إلى هنا وأنت على هذه
الحالة ؟ لقد أخبرتك — لو لم تكن أخي — ! تعال
هنا ، ما الذي يؤلمك ؟ ماذا حدث يا لاري ؟

لاري (يندفع من جانب الحائط المظلم ثم يجلس على
كرسي ذي مساند في دائرة الضوء) — هذا صحيح
كيث (يتقدم إليه بسرعة ويحدق في عينيه حيث
يظهر فيها تعجب مخيف — يتكلم بصوت منخفض يظهر
فيه الغضب والحيرة) — ما هذا الهرأ الذي تقوله ؟
(يذهب بسرعة ناحية الباب ويخرج الستائر جانباً لينأ كد
من أنه منطلق ثم يعود إلى لاري فيراه منحنيّاً فوق النار)
هيا يا لاري تما لك نفسك ولا تتركها للمبالغة ! ماذا
تعني بما قلت ؟

لاري (متفجراً في صوت حاد) — الأمر كما
قلت لك ، لقد قتلت رجلاً
كيث (متألمًا نفسه بصوت بارد) — هدى
نفسك

لاري — (يرفع يديه ويصر إحداها بالأخرى)
كيث (يظهر عليه الخوف الشديد) — لماذا أتيت
هنا وأخبرتني بذلك ؟

لاري — ومن الذي أخبره غيرك يا كيث ؟ لقد
أتيت لأسألك عما أفعله — أأسلم نفسي أم ماذا أفعل ؟
كيث — متى ؟ متى ؟ ماذا ؟

لاري — الليلة الماضية
كيث — يا إلهي ! كيف كان ذلك ؟ وأين ؟ من
المستحسن أن تبدأ أولاً ثم تخبرني عن كل شيء
من البداية . خذ ، إشرّب هذه القهوة ، فإنها تهدي
اضطرابك (يصب قنجاناً من القهوة ويعطيه لاري)

لاري (يشرب القهوة كلها) — اضطرابي !
نعم ! هكذا كانت الحكاية يا كيث — كانت هناك
فتاة

كيث — نساء ! دائماً نساء ، ومعك ! حسن ؟
لاري — هي ماسحة أحذية . مات والدها ولم
تتجاوز السادسة عشرة من عمرها وتركها وحيدة .
وكان يعيش معها في المنزل ثقل (ولد زنا) فتزوجها
أو ادعى ذلك . إنها جميلة جداً يا كيث . ثم تركها
بعد أن أولدها طفلاً فكادت تموت جوعاً ، فالتقطها
آخر وعاش معها سنتين حتى رجع إليها ذلك الحيوان
واضطرها إلى العيش معه وكان يضربها دائماً .
ثم تركها ثانية حين لقيتها وكانت على استعداد للعيش
مع أي إنسان (يتوقف ويعر يديه على شفتيه وهو
ينظر إلى كيث ثم يتم حديثه متحدياً) وإني لأقسم أنني
لم أقابل امرأة أحلى ولا أصدق منها ، امرأة وهي
لم تتجاوز العشرين ! ولما ذهبت إليها أمس كان ذلك
الشیطان قد وجدها مرة أخرى فاندفع نحو
حيواناً كبيراً متوحشاً . أنظر ! (يمس كدمة على
جبهته) فأمسكت بمنقه القبيح ولما تركته —
(يسكت وتسقط يده إلى جانبه)

كيث — ماذا ؟

لاري (بصوت مختق) — كان ميتاً يا كيث . ولم
أعرف إلا أخيراً أنها كانت قد تعلقت برقبته هي
الأخرى لتساعدني (يصر يديه)

كيث (بصوت جاف) — ماذا فعلت بعد
ذلك ؟

لاري — ... جلسنا بجانب الجنة طويلاً
كيث — حسن ؟

لاري — ثم حملتها على ظهري ونزلت إلى الشارع

وهناك في ركن شارع تحت قنطرة تركتها

كيث — كم يبعد عن المنزل ؟

لارى — خمسين ياردة تقريبا .

كيث — هل ... هل رآك أحد ؟

لارى — لا

كيث — متى كان ذلك ؟

لارى — الساعة الثالثة بعد منتصف الليل

كيث — وبعد ذلك ؟

لارى — عدت إليها

كيث — لماذا ... بالله ؟

لارى — كانت وحيدة خائفة وكذلك كنت

أنا يا كيث

كيث — أين تسكن ؟

لارى — ٤٢ ميدان بورو ... حي سوهو

كيث — والقنطرة أين تكون ؟

لارى — في ركن شارع جلوف

كيث — يا إلهي ! لقد قرأت عنها في جرائد

الصباح . وتحذثوا عن الجريمة في (الكورس)

(يأخذ جريدة من كرسيه ويتصفحها ثم يقرأ) لقد تحدثوا

عنها ثانية (وجدت جثة رجل هذا الصباح تحت قنطرة

شارع جلوف ونستطيع من تلك الآثار التي حول رقبتك أن

نظن ظنا يقرب من اليقين أن هذه اللعبة القنطرة لم تنف عند

حد وقد سرق ما كان يحمله القنطرة) يا إلهي (يلتفت فجأة)

هل رأيت ما كتب ؟ وهل كنت تحمل بذلك ؟ أتفهم

يالارى ؟ أ كنت تحمل بذلك ؟

لارى (في توق شديد) — آه لو كنت يا كيث !

كيث (يغل يديه كما يغسل أخوه) — هل

أخذت شيئاً من ... الجنة ؟

لارى (يخرج مطروفاً من جيبيه) لقد سقط منه

هذا أثناء الشجار .

كيث (ينتزع منه ويقرأ) « باتريك والين » أ كان

هذا اسمه ؟ « نزل شيمون ، شارع فارتر ، لندن »

(ينحني جهة الموقد ويضع المظروف في النار) لا ! إن

هذا يجعلني ... (ينحني ثانية لينتزع من النار) (ولكنه

لا يحرك يديه ثم فجأة يدفعه بقدمه بيئاً) لماذا بالله جئت

إلى هنا وأخبرتني بذلك ؟ ألا تعرف أنني ... أنني

على وشك الانتقال إلى مقاعد القضاة ؟

لارى (ببساطة) — نعم ، ويجب عليك أن

تعرف ماذا أفعل ، لم أكن أقصد قتله يا كيث ، إنني

أحب الفتاة ... أحبها . ماذا أفعل ؟

كيث — حب !

لارى (مندفاً) — حب ! ... هذا الخنزير القذرة

مليون من المخلوقات تموت كل يوم وليس فيهم واحد

يستحق الموت أكثر منه . ولكن ... ولكن

أشعر به هنا (يلمس صدره عند مكان القلب) أشعر

بشيء يقبض قلبي قبضاً خفيفاً يا كيث . ساعدني إن

كنت تستطيع أيها العجوز . لعل لم أكن خيراً ،

ولكنني لم أؤذ ذبابة إذا كنت أستطيع أن أقدم

لها نفماً (يضطى وجهه يديه)

كيث — تمالك نفسك يا لارى ! دعنا نفكر

للخروج من تلك الورطة . قلت إنه لم يرك أبداً ؟

لارى — كان المكان مظلماً والليل ساكناً

كيث — متى تركت الفتاة بعد رجوعك إليها ؟

لارى — في الساعة السابعة تقريباً

كيث — إلى أين ذهبت ؟

لارى — إلى منزلي

كيث — شارع قزروي ؟

لارى — نعم

كيث — وماذا فعلت بعد وصولك

- لارى - جلست هناك - أفكر
 كيت - ألم تغادر المنزل ؟
 لارى - كلا
 كيت - ألم تر الفتاة ؟
 لارى (يهز رأسه)
 كيت - ألا يمكن أن تشى بك ؟
 لارى - لا ، مطلقاً
 كيت - أو تسلم نفسها إذا اضطربت أعصابها ؟
 لارى - كلا
 كيت - من يعرف علاقتك بها ؟
 لارى - لا أحد
 كيت - لا أحد ؟
 لارى - لأعرف يا كيت من يكون قد عرف ذلك
 كيت - هل رآك أحد وقت ذهابك إليها أمس أول مرة ؟
 لارى - كلا فإنها تسكن الدور الأرضي ومفاتيح غرقها مبي
 كيت - أعطينها
 لارى (يخرج مفتاحين من جيبه ويسلمهما لأخيه ثم يقف)
 - لا أستطيع أن أبتعد عنها
 كيت - ماذا ؟ فتاة كهذه ؟
 لارى (مندفعاً) - نعم فتاة كهذه
 كيت (يحرك يديه ليؤثر في أخيه) - ماذا تحمل أيضاً مما يربطك بها ؟
 لارى - لا شيء
 كيت - ولا في منزلك ؟
 لارى (يهز رأسه)
 كيت - صور أو رسائل ؟
 لارى - لا شيء
 كيت - أمتا كد أنت ؟
 لارى - كل التأكد
 كيت - ألم يرك أحد عند رجوعك إليها ؟
 لارى (يهز رأسه)
 كيت - ولا عند خروجك في الصباح ؟
 لارى - لا تستطيع التأكد من ذلك
 كيت - أمتا كد
 كيت - إنك مجدود . اجلس يا رجل فيجب أن أفكر (يدفعه إلى الموقد ويكفي على رفته يديه ثم يضع رأسه على يديه)
 لارى (يطبع فيجلس)
 كيت - هذا لا يليق . إنها وحشية
 لارى (يتهدد) - نعم
 كيت - هذا « والن » - أكان ذلك ظهوره الأول منذ اختفى ؟
 لارى - نعم
 كيت - كيف استطاع العثور عليها ؟
 لارى - لأعرف
 كيت (بشدة) في أى حالة من السكر كنت ؟
 لارى - لم أكن سكران
 كيت - ماذا شربت ؟
 لارى - قليلاً من الكلاويث (نوع من الخمر الفرنسية)
 كيت - قلت إنك لم تكن تقصد قتله
 لارى - يعلم الله ذلك
 كيت - هذا شيء
 لارى - لقد أصابني عدة إصابات (يرفع يديه)

لارى (بنيق) لست مصنوعاً من حديد مثلك
ولم لا ؟ لو كنت أنت الذى قتلت ؟
كيت (مسكايده) - قلت إنه كان مشوهاً ،
فهل معرفته ممكنة ؟
لارى (متعباً) - لا أعرف
كيت - متى كانت تعيش معه في المرة الأخيرة
وأيّن ؟
لارى - أظنهما كانا يعيشان في بليكو
كيت - لا في حي سوهو ؟
لارى - (يهز رأسه)
كيت - منذ متى سكنت سوهو ؟
لارى - منذ سنة تقريباً
كيت - وكانت تعيش هذه العيشة ؟
لارى - حتى قابلتني
كيت - حتى قابلتك ؟ أعتقد ؟
لارى (جافلاً) - كيت ؟
كيت (يرفع يده ثانية) دائماً في نفس المنزل ؟
لارى (ساكناً) - نعم
كيت - ما صناعته ؟ أهو مجرم ممتاد الاجرام ؟
لارى - (يحنى رأسه)
كيت - أظنه يقضى معظم وقته في الخارج
لارى - أظن ذلك
كيت - أتستطيع القول بأن رجال الشرطة
يمرفونه
لارى - لم أسمع بذلك
كيت (يغمى في الغرفة جيئة وذهاباً ثم يقف أمام
لارى ويقول) - إستمع إلى الآن يا لارى ، عندما
يخرج من هنا إذهب رأساً إلى منزلك وامكث هناك
حتى آذن لك بالخروج . عدنى بذلك
لارى - أعدك

لم أكن أحسب أنى على هذه القوة
كيت - قلت إنها تملقت برقبته ، ما أقبح ذلك !
لارى - كانت خائفة من أجلى
كيت - أتعنى أنها تحبك ؟
لارى (ببساطة) - نعم يا كيت
كيت (بوحشية) - أتستطيع امرأة مثل هذه
أن تحب ؟
لارى (نثراً) - يا إلهى ! أنت شيطان
متحجر ؟ ولم لا تحب ؟
كيت (جافاً) - إننى أحاول أن أصل إلى
الحقيقة . إذا كنت تريد مساعدتى فيجب أن أعرف
كل شيء . ما الذى جعلك تظن أنها مغرمة بك ؟
لارى (بضحكة جنونية) - أوه ، أيها المحامى !
ألم تحتوك امرأة من قبل بين أحضانها .
كيت - إنى أتكلم عن « الحب » .
لارى (بشدة) - وأنا كذلك فقد قلت لك
إنها تحبني . ألم تلتقط كلباً ضالاً من الشارع قط ؟
حسن إنها تحبني حب الكلب الضال صاحبه الذى
التقطه ، وكذلك أنا . لقد التقط كل منا الآخر . لم
أشعر نحو أى امرأة بما أشعر به نحوها . إنها منقذتى
كيت (يهز كتفيه) - لماذا اخترت هذه القنطرة ؟
لارى - كانت أول مكان مظلم قابلنى .
كيت - أكان يظهر على وجهه أنه قد خنق ؟
لارى - (يحنى رأسه)
كيت - أكان مشوهاً ؟
لارى - نعم
كيت - ألم تلاحظ أى علامات على ثيابه ؟
لارى - كلا ، لم ألاحظ
كيت - ولم لا ؟

كيت — لن تخلف وعدك

لارى (فى إحدى ثوراته) — ذلك المتردد كالماء لا يتقدم غيره

كيت — تماماً . ولكن إذا كنت تريد مساعدتى فافعل كما أطلب منك فانى أحتاج إلى بعض الوقت للتفكير فيما يجب عمله . أممك نقود ؟

لارى — قليل جداً

كيت (عابساً) — نعم ، دائماً نقودك ضائعة . لو كنت مضطراً إلى الهجرة — لاعليك ، سأدبر أمر النقود

لارى (متواضعاً) — إنك طيب منى يا كيت . إنك دائماً طيب منى ، ولا أعرف لماذا ؟

كيت (متهمكاً) — إنها حقوق الأخوة كما يحدث دائماً . أفكر فى نفسى وفى أسرتى . ولا يمكن أن ترضى نفسك بقتل رجل دون أن تجر وراءك الخراب . يا إلهى ! لقد صنعت منى شريكاً لك فى جريمتك ... أنا ... المستشار الملكى الذى أقسم ليخدم القانون ، والذى فى مدى سنة أو سنتين سيتولى محاكمة أمثالك ! يا إلهى ! لقد دفعت بنفسك فى مأزق يا لارى

لارى (يخرج من جيبه صندوقاً صغيراً) — يجدر بى أن أنتهى من هذه الحياة

كيت — أيها المجنون ؟ أعطنى هذا

لارى (بابتسامة غريبة) — كلا (يمسك قرصاً بين أصبعيه السبابة والابهام) سحر أبيض يا كيت ! واحد فقط ... وليفعلوا بك ما يريدون دون أن تحس بهم . يبعد عنك كل شعور بالمذاب . إنه راحة كبرى ! ألا تأخذ واحداً لتحفظه معك ؟

كيت — هيا يا لارى ! سلفى هذا

لارى (يميد الصندوق إلى جيبه) — لن أسلمه لك ! إنك لم تقتل رجلاً ، أترى ؟ (يضحك تلك الضحكة الجنونية) أتذكر تلك الطريقة التى قذفتنى بها ونحن صغيران ؟ لقد كنت محظوظاً يومذاك . وكنت محظوظاً مرة أخرى فى نابلى فقد كدت أقتل حوذيلاً لضربه حصانه ضرباً مبرحاً . أما الآن ... يا إلهى ! (يفطى وجهه)

كيت (يتأثر من أقواله فيذهب إليه ويضع يده على كتفه) — هيا يا لارى ! كن شجاعاً !

لارى (ينظر إليه) — حسن يا كيت ، سأحاول كيت — لا تترك منزلك ولا تشرب خمرأ ولا تكلم أحداً وهدى من روعك

لارى (ينهب إلى الباب) — لا تركنى مدة طويلة دون مساعدتك يا كيت كيت — لا لا ! تشجع !

لارى — (يصل إلى الباب ثم يلتفت إلى أخيه ليقول شيئاً لكن الكلمات تخونه فيذهب دون أن يحكم) كيت (يجبه إلى اللوقد) الشجاعة ! يا إلهى ! إني أنا الذى سيحتاج إليها ! (ستار)

المنظر الثانى

(حجرة واننا وهى بالدور الأرضى بحى سوهو الساعة الحادية عشرة تقريباً من الليلة التالية . لا يستطيع الناظر تمييز ما بالحجرة تماماً لأنها مضاءة بمصباح كهربائى واحد مغطى من جميع نواحيه . من جهة الشمال نار خامدة . وفى وسط الحائط الخلقى نافذة مغطاة بستار . وفى الجهة اليمنى باب الأثاث مكسو بغطاء من القماش وهو برغم رثائه نظيف . بالحجرة أريكة بدون مساند خلفية أو جانبية وهى فى الوسط بين النافذة واللوقد

(نرى واننا جالسة على هذه الأريكة مغملة فى الرماد المحترق وهى لا تلبس إلا قيس النوم يغطيه روب وقد امتلأت فى قدمها العارية حذاء خفيفاً وقد شبكت يديها فوق

ترين أن لارى لم يكن ليعطينى هذه المفاتيح لو لم يكن واثقا بي ؟

واندا (ما زالت واقفة محلمة دون حراك وكأن روحها انتزعت من جسدها) —

كيت (بد أن يلقى نظرة على ما حوله) — إن أسنى شديد لأنى أخفكتك

واندا (هاسية) — من أنت ؟ أرجوك .

كيت — أنا أخو لارى

واندا (تنهد بفرح مفاجئ ثم تذهب إلى الأريكة وترتمى عليها)

كيت (يذهب إليها) — لقد خبرني

واندا (تقبض على عنقها بيديها) — ماذا ؟

كيت — شيء مخيف

واندا — نعم ، أوه ، نعم ! مخيف .. إنه لمخيف !

كيت (ينظر حوله ثانية) — فى هذه الغرفة ؟

واندا — فى نفس المكان الذى تقف فيه . إنى

أراه الآن ، دائما أراه وهو يسقط

كيت (يتأثر من اليأس الحزين البادى فى صوتها) —

إنك تبدو صغيرة السن ، ما اسمك ؟

واندا — وندا

كيت — أتحبين لارى ؟

واندا — إنى على استعداد للموت من أجله (لحظة صمت)

كيت — اقدم ... لقد حضرت لارى ما الذى أنت على استعداد لفعله من أجله

واندا (بمهارة) — يجب ألا تخدعنى ، أنت حقا أخوه ؟

كيت — إنى أقسم على ذلك

صدرها وأخذت تضغط بهما عليه . فجأة تتحرك فتنظر أمامها وتنسمع . يظهر فى عينيها المرتجفتين سلامة الطوية . وجهها أبيض باهت وشعرها الأسمر الباهت المقصوص مقوف جهة رقبته العارية . عيناها السوداوان الحائقتان وشفتاها الورديتان الباهتان تظهر وجهها وكأنه قناع أبيض ملون (

خطوات شرطلى منتظمة تسمع خارج الحجرة ثم تلاشى فتذهب وندا فى خطوات خافتة إلى النافذة حيث ترجع أحد شتى الستارة فيدخل منها شعاع دقيق من النور ثم تفتح بقية الستارة حتى يظهر خلالها شجرة كأنها ساحرة عجوز موجودة فى الميدان الذى يلى الشارع من الجهة الأخرى . تسمع الخطوات مرة أخرى وهي تقرب فتزنى وندا الستائر وترجع ثانية ولكن الخطوات تلاشى . تقف وندا بين الأريكة والباب وتتنظر إلى الأرض وكأنها تبحث عن شيء ثم ترتجف وتغطى عينيها . ترجع إلى الأريكة وتجلس كما كانت جالسة أولا لتعلق فى الرماد ، ومرة ثانية ترتجف لسماعها صوت فتح الباب الخارجى فتقوم بسرعة وتجري ناحية الباب فتضغط الزر الكهربائى المجاوز للباب فينطق النور ولكننا نستطيع تمييزها وهي واقفة تنسمع بجانب ستائر النافذة المظلمة بواسطة نار اللوقد)

(يسمع صوت طرق خفيف على باب الغرفة فتقف مذعورة لا تستطيع التنفس ، يعاد الطرق ثم يسمع صوت مفتاح يدار فى القفل فيفارقها الذعر ، يفتح الباب ويدخل رجل يلبس ثيابا سوداء ومعظما من الفرو)

واندا — (فى صوت مقطع من الفرح تشوبه نبرة

أجنبية) — أوه ! هذا أنت يا لارى ! لم أقرعت

الباب ؟ قد أخفنتى . أدخل . (تذهب إليه فى سرعة

وتحوط عنقه بذراعيها ثم تتراجع فجأة وتتكلم هاسية فى خوف)

أوه ! من تكون ؟

كيت (فى صوت مختنق) — أحد أصدقاء لارى

فلا تخافى

(تظل تتراجع حتى تصل إلى النافذة ، وعند ما يضىء

كيت الغرفة تظهر وندا واقفة إلى جانب النافذة وقد أمسكت بالروب من فوق عنقها وظهرت على وجهها نظرة ذعر وكأنها فصلت من جثة ميت)

كيت (بلطف) — يجب ألا تخافى فانى لم آت

لأوديك بل على العكس تماما (يريها المفاتيح) ألا

كيت - ألك أصدقاء أو معارف ؟
 واندا - كلا ، فقد كنت وحيدة تماماً حتى
 قابلت أخاك . إني لا أرى أحداً يا سيدي
 كيت (بجدة) - أصادقة أنت ؟
 واندا - أوه ، نعم ، إني أحبه ، ولم يحضر
 أحد إلى هذه الغرفة منذ مدة طويلة غيره
 كيت - كم تبلغ هذه المدة ؟
 واندا - خمسة أشهر
 كيت - إذن لم تبحى الغرفة منذ الحادث ؟
 واندا - (تهز رأسها)
 كيت - وماذا كنت تفعلين ؟
 واندا (ببساطة) - أبكي (تضغط يديها على
 صدرها) لقد وقع في الخطر بسببي وإني لجد خائفة عليه
 كيت (يقاطعها) انظري إلى
 واندا - (تنظر إليه)
 كيت - إذا فرضنا أسوأ الفروض وعرفوا
 أنك زوجه أتماهدينني على ألا تشي بلاري ؟
 واندا (تنهض وتشير إلى النار) - انظرا لقد
 أتلقت كل الأشياء التي أعطاني إياها حتى صورته ، ولم
 يبق عندي بعد ذلك شيء منه
 كيت (يكون قد نهض هو أيضاً) - هذا حسن .
 لي سؤال آخر : هل يعرفك رجال الشرطة بسبب
 حياتك الخاصة ؟
 واندا - (تواجهه بنظراتها وتهز رأسها)
 كيت - أنعرفين أين يسكن لاري ؟
 واندا - نعم
 كيت - يجب ألا تنذهبي إليه وألا يحضر هو إليك
 واندا (تحن رأسها ثم لجأة تذهب إليه وتلتصق به)
 - أرجو ألا تأخذه مني إلى الأبد فساكون

واندا (تشبك أصابعها) - لو كنت أستطيع
 أن أأنقذه ، ألا تجلس ؟
 كيت (يجر كرسيها إلى مكانه ويجلس عليه) -
 هذا الرجل ... زوجك ، منذ متى لم تراه قبل هذه
 المرة ؟
 واندا - منذ ثمانية عشر شهراً
 كيت - وهل يعلم أحد ساكني هذا الحي
 أنك زوجته ؟
 واندا - كلا ، فقد جئت هنا لحياة نعمة
 فلم يعرفني أحد . إني وحيدة تماماً هنا .
 كيت - لقد عرفوا شخصيته ... ألم تعرفي
 ذلك ؟
 واندا - كلا ، فاني لم أجسر على الخروج
 كيت - حسن . لقد عرفوه ومن الطبيعي أنهم
 سيبحثون عن كل من له صلة به .
 واندا - لم يظهر للناس مطلقاً أنني زوجته .
 وإني لا أدري إن كنت زوجته ... حقاً ، فقد
 أخذني إلى أحد المكاتب حيث وقعنا بامضائنا : وإني
 لأعتقد أنه فعل مع كثيرات غيري مثل ذلك فانه
 رجل شرير .
 كيت - هل رآه أخى قبل هذه المرة ؟
 واندا - لا ، مطلقاً وهو الذي بدأ أخاك بالمدوان
 كيت - نعم فقد رأيت أثر الكدمة . أعندك
 خادم ؟
 واندا - كلا ، إلا امرأة تأتي كل يوم في الساعة
 التاسعة صباحاً لمدة ساعة واحدة
 كيت - هل تعرف لاري ؟
 واندا - كلا ، فانه يكون دائماً خارج البيت
 وقت حضورها

محترسة ولن أفعل شيئاً يجلب إليه الأذى ولكنني
إذا لم أراه بين وقت وآخر لا أستطيع الحياة . أرجو
ألا تأخذه مني (تضغط يده يديها في يأس)

كيت — اترك لي هذا ف سأعمل كل ما أمكنني
عمله .

واندا (تنظر في وجهه) — ولكنك ستكون
رؤوفاً (فجأة تتحنن وتقبل يده فيجذبها منها ، فتراجع
خطوة في خضوع وهي تنظر إليه ثم فجأة تتدل في وقتها
وتتسمع ثم تقول) إسمع ! يوجد شخص في الخارج !
(تتركه سريماً لتطفيء النور . تسمع طرقة على الباب . واندا
وكيت يكونان أثناء الطريق قد التصقا في وقتها بين الباب
والنافذة)

واندا (هامة) — أوه ! من يكون ؟

كيت (بصوت خافت) — لقد قلت إنه لا يحضر
إلى هنا أحد إلا لاري

واندا — نعم ، وقد أخذت منه مفاتيحه .
أوه ! لعله لاري ! يجب أن أفتح الباب !

كيت (يتراجع إلى الحائط ويلتصق بها)

واندا (في هذه الأثناء تذهب إلى الباب فتفتحه فتحة
صغيرة) — نعم ؟ أرجوك من تكون ؟

(يظهر على الحائط شعاع من ضوء بطارية مصباح
كهربائي ويسمع صوت شرطي)

الشرطي (من الخارج) — لا شيء يا آنسة ،
غير أن الباب الخارجي مفتوح وأنت نمرقين أنه يجب
إغلاقه بعد سقوط الليل

واندا — شكراً يا سيدي

(تسمع وقع خطوات مبتعدة وصوت إغلاق الباب
الخارجي . واندا تغلق الباب) شرطي !

كيت (يترك الحائط) — يا لعنة ! لقد تركت

الباب الخارجي مفتوحاً (فجأة يضئ المصباح) لقد
أخبرتني أنهم لا يعرفونك

واندا (تنهد) — أظن أنهم لا يعرفونني فاني
لم أذهب إلى المدينة منذ مدة طويلة ، منذ عرفت
لاري ...

كيت (ينظر إليها باعمان ثم يذهب إلى الموقد حيث
يقف لحظة ناظراً إلى الأرض ثم يلتفت إلى الفتاة التي تكون
قد جلست على الأريكة ثانياً . يتكلم وكأنه يخاطب نفسه)
— بعد حياة مثل حياتك هذه من يصدق ... ؟
إستمعي إلي ، يجب أن ينقطع ما بينكما وأن ترحلي
بسيلاً . أسمعيني ؟ من المستحسن لأجله أن يترك
كل منكما الآخر إلى الأبد

واندا (تنأى شديدة) — أوه ! يا سيدي !
أكتب على ألا أحب لأن حياتي لم تكن طيبة ؟ لم
أكن قد تجاوزت السادسة عشرة حين أفسدني
ذلك الرجل ، لو كنت تعرف ...

كيت — إنني أفكر في لاري ، فإن الخطر عليه
يتزايد بوجوده معك ، فمن الواجب أن تقطعي هذه
العلاقة التي بينكما . أأدريين إلى متى ؟ إلى بضعة
شهور

واندا (تلف عند طرف الأريكة وتلمس عينيها يديها)
— آه يا سيدي ! ألا ترى أنه حقيقة حياتي . بالله
لا تأخذه مني

كيت (يتحرك خجراً) — يجب أن تعرفي من
يكون لاري . إنه لن يتصل بك إلى الأبد

واندا (ببساطة) — بل سيفعل يا سيدي
كيت (بقوة) — بل إنه آخر من يفعل ذلك

من الرجال . ولكنه سيعرض حياته وشرف أسرته

للخطر لجرد وم طارىء . إني أعرفه

واندا — كلا كلا . إنك لا تعرفه ، بل الذى يعرفه هو أنا

كيت — مهلاً مهلاً ! إنهم فى اللحظة التى يعرفون فيها صلتك بذلك الرجل وأنت مع لارى فى هذه اللحظة سيرتبط لارى بالجريمة ، ألا ترين ذلك ؟

واندا (تلتصق به) — ولكنه يحبني ، أوه يا سيدى ! يحبني !

كيت — لقد أحب لارى عشرات من النساء واندا — نعم ، ولكن (ترنح عضلات وجهها) كيت (بخشوة) لا تبك ! إذا أعطيتك قدراً من المال تحتفين من طريقه ، لأجله ؟

واندا (تن) — سيكون اختفائي فى الماء إذن حيث لا يوجد رجال متوحشون كيت — آه ! لارى أولاً ثم أنت ثانياً ! استمعي إلى ، إنه من المصلحة لكليكما أن تفترا لمدة شهرين قليلة ، ستنسيان بهما أنكما تقابلتما

واندا (تنظر إليه بوحشية) — سأذهب إذا قال لارى إنه يجب على أن أذهب ولكن لا لأعيش لا ! (يساطة) لن أعيش يا سيدى كيت — (يتأثر فيظل ساكناً)

واندا — لن أعيش بدون لارى ، ما الذى يبقى لفتاة مثل إذا ما أحببت وفشلت ؟ لقد انتهى كل شيء كيت — أنا لا أريد أن تعودى إلى تلك الحياة واندا — كلا ، بل أنت لا تهتم بما سأفعل ، ولم تهتم ؟ لقد أخبرتك أننى سأذهب نزولاً على إرادة لارى

كيت — هذا لا يكنى ، إنك تعرفين تماماً أنه

يجب أن نتزع هذا الأمر من يديه لأنه لن يضحى بحاضره فى سبيل مستقبله . لو كنت حقيقة تحببته كما تقولين لساعدتني على إنقاذه

واندا (بصوت منقطع) — نعم ، أوه ، نعم ! ولكن لا تبعده عني كثيراً ، أتوسل إليك (تسقط على الأرض وتحيط ركبتيه بنراعيها)

كيت — حسن ، حسن ! أنهضى (تسمع دقة على زجاج النافذة)

اسمى !

(يسمع صغير خافت له نعم خاص)

واندا (تنب واقعة) — لارى ، أوه ، شكراً يا إلهي ! (تجري ناحية الباب وتفتحه وتخرج لتقابل لارى)

كيت (يقف مستظراً وقد واجه الباب المفتوح) لارى (يدخل وواندا وراءه مباشرة) كيت ! كيت (عابثاً) — لقد حافظت على وعدك فلم تغادر منزلك !

لارى — قد انتظرتك طول اليوم ولم أستطع البقاء أكثر من ذلك كيت — تماماً !

لارى — حسن ، ما هو الحكم يا أخى ؟ أوه نقي مدى الحياة وعزامة أربعين جنيهاً ؟

كيت — إذن فأنت تستطيع أن تقول نكاحاً ، أليس كذلك ؟

لارى — يجب أن أقبل

كيت — ستسافر سفينة إلى الأرجنتين بمدغد فيجب أن تسافر عليها .

لارى (يلف ذراعه حول وندا وهي واقفة بلا حراك تنظر إليه) نحن الاثنان يا كيت ؟

كيت — لا يمكن أن تذهبوا معنا ولكن
سأرسلها في السفينة التالية .

لارى — أتقسم ؟

كيت — نعم ، إنك سعيد الحظ... فهم يقتفون
أثرا خاطئا

لارى — ماذا ؟

كيت — ألم تر هذا الخبر ؟

لارى — لم أر شيئا فاني لم أقرأ أى جريدة

كيت — قبضوا على مجرم كان قد سرق الجثة
ورهن خاتما ثماني الشكل كانوا قد عرفوا شخصية
هذا (والن) عن طريقه . قد ذهبت إلى السجن
ورأيت هناك متهما .

لارى — بالقتل ؟

واندا (بضف) — لارى !

كيت — لا خطر عليه فانهم دائما يقبضون على
رجل غير القاتل ولن يضره أن يسجن عدة من
الزمن .. على كل حال إن السجن أحسن له بكثير من
النوم تحت قنطرة في مثل هذا الجو

لارى — ما شكله يا كيت ؟

كيت — رجل صغير مصفرورث الهيئة أعرج
غير حليق كأنه هولة . لقد كانوا مغفلين إذ
اعتقدوا أن مثل هذا الرجل عنده قوة

لارى — ماذا ! (في صوت خيف) لماذا ؟ لقد

رأيت — بعد أن تركتك في الليلة الماضية

كيت — أنت ؟ أين ؟

لارى — عند القنطرة

كيت — أذهبت إلى هناك ؟

لارى — مفوداً يا كيت

كيت — أنت مجنون في اعتقادي

لارى — لقد حدثته فقال لي « شكراً لك

على هذه المعاملة البسيطة ، إنها لا تقدر بحال عند
« سبي » الحظ أمثالي . إنه رجل صغير مغبر وكأنه
حيوان قذر وقد جاء أحد بائني الصحف وقال :
هذا حقيقي ، فإن الحكومة وجدت الجثة في نفس
هذه البقعة التي تقفان فيها ولكنها لم تقبض على
القاتل بعد » (يضحك بينما تنصق به الفتاة المذعورة)
رجل برىء !

كيت — قلت لك إنه ليس في خطر ، من غير
الممكن أن يكون قد خنق . ولماذا ، إنه لا يملك
قوة هرة صغيرة . والآن يا لارى ، سأحجز لك
مكاناً على السفينة ، وهامى ذى النقود (يخرج من جيبه
رزمة من الاوراق المالية ويضعها على الاركة) تستطيعان
أن تبدعا بها حياة جديدة ، كلا كما تحت الشمس
لارى (يهس) تحت الشمس ! « كأس من
التمر وصحبتك » (جأة) كيف أستطيع يا كيت ؟
يجب أن أرى أولاً ما سيحل بهذا الشيطان المسكين
كيت — آه ! أسقط ذلك من خاطرك فإن
الأدلة غير كافية لإدائته

لارى — غير كافية ؟

كيت — كلا ، لقد سنحت لك الفرصة فانهزها
كرجل

لارى (ترسم على شففيه ابتسامة غريبة ويخاطب

الفتاة) — هل نفعل يا وندا ؟

واندا — أوه ، لارى !

لارى (يلتفت القود) — خذها يا كيت

كيت — كيف ! لقد قلت لك إنه لا يوجد

محلف يدينه ، وإن وجد لا يوجد ذلك القاضي الذي
يحكم بأعدائه . إن الغول الذي يسرق جثة ميت

ليستحق أن يسجن ، إن ما فعله أسوأ مما فعلت
لارى — هذا لا يكفي يا كيت ، يجب أن أرى
النهاية بنفسى

كيت — لا تكن مجنوناً

لارى — إنى مازلت أملك مقداراً من الشرف
ولن أستطيع الذهاب قبل أن أعرف النهاية ؛ وإن
ذهبت فلن أحيأ فى طمانينة . نخذها يا كيت وإلا
فسأجعلها طعمة لنار الموقد

كيت (ياخذ النقود — بمرارة) — أرجو ألا
تتغافل عن شرف اسمنا ، وإلا فلا يتفق ذلك مع
مقدار الشرف الذى تملكه ؟

لارى (يرفع رأسه) — إنى جد آسف يا كيت ،
جد آسف أيها المجوز

كيت — إنك مدين لى ... ولشرف اسمنا ...
ولذكرى أمنا المتوفاة ... يجب ألا تفعل شيئاً حتى
نرى ما سيحدث

لارى — إنى عالم بذلك ولن أفعل شيئاً يا كيت
حتى أستشيرك

كيت (يلتفت قبضته) — أأعتمد عليك فى ذلك ؟
(يحمق بشدة فى أخيه)

لارى — تستطيع ذلك

كيت — أقسم ؟

لارى — أقسم

كيت — تذكر ، لا تفعل شيئاً ، مساء الخير

لارى — مساء الخير

(يخرج كيت ويجلس على الأريكة ناظراً إلى النار بينما تنحب
واندا إليه بهدوء وتلف ذراعها حوله)

رجل برىء !

واندا — أوه ، لارى ! ولكنك أنت أيضاً

برىء ، ما احتياجنا إلى قتل ذلك الرجل ؟
لا شيء ! أوه ! قبلى ! (يلتفت إليها فتقبل شفته) لقد
عانيت كثيراً ... لأننى لم أرك ، لا تركنى ثانية ،
ابق معى ، ألا يكون جيلاً بقاءنا معاً ؟ أوه !
مسكين أنت يا لارى فإنك متعب كما يظهر عليك .
ابق معى فإن هذه الوحدة تخيفنى ، كم أخاف أن
أن يأخذوك منى

لارى — يا طفلى المسكين !

واندا — لا ، لا ! لا تظهر بهذا المظهر !

لارى — إنك ترعدين

واندا — سأشعل النار ، حبلى يا لارى ! فإنى

فى حاجة إلى النسيان

لارى — لقد سجنوا ذلك الرجل النفس ،
أنفس مخلوق على الأرض بسببى ! سجنوا حيواناً
صغيراً متوحشاً حيث يروح ويفسد فى قفص ،
روح ويفسد ... ألا تريه ؟ إنه يبحث عن مكان
يعترضه ليفتح لنفسه طريقاً إلى الخارج ... ذلك
الفأر الأغبر (يقف وبأخذ فى المنى ذهاباً وجيئة)

واندا — لا لا ! إنى لا أحتمل هذا ! أقصر
عن ذلك فإنك تخيفنى

لارى (يرحم إليها وبأخذها من ذراعيه) — زويدك
زويدك ! (يقبل عينيها المغلقتين)

واندا (بدون حراك) — لو كنا ننام قليلاً ...
ألا تستحسن ذلك ؟

لارى — النوم ؟

واندا (ترفع نفسها) — عدنى أن تبقى معى ... تبقى
هنا دائماً ، لارى ، سأطبخ لك وسأجعل جياتك
مريحة . سيجدون برئنا وعندئذ ... أوه ، لارى ! ..
فى الشمس ... هناك بعيداً ... بعيداً عن هذه البلاد

المنظر الثالث

(بعد حوادث النظر الثاني بشهرين)
 حجرة واندا — يكاد ضوء الشمس أن يضيء في أحد
 أيام يناير — المائدة مغطاة للعشاء وقد وضعت عليها
 قناني الخمر (تظهر واندا واقفة بجانب النافذة تنظر إلى أشجار
 الميدان القريب الشتوية)
 (يسمع صوت بائع صحف يقترب شيئاً فشيئاً)
 الصوت — جرائد! قنيل شارع جلوف!
 المحاكمة والحكم (يكرر) الحكم! جرائد!
 واندا — (تفتح النافذة وكأشها تريد أن تناديه ثم
 تتراجع وتغلق النافذة وتجري ناحية الباب. تفتحه ولكنها
 ترتد إلى داخل الحجرة لأن كيث كان واقفاً هناك)
 كيث — (يدخل) أين لاري؟
 واندا — ذهب ليري المحاكمة ولم أستطع منعه.
 المحاكمة أوه! ماذا حدث هناك يا سيدي؟
 كيث (بوحشية) — مجرم! حكم عليه بالاعدام!
 مجانين! بلهاء!
 واندا — الاعدام! (يظهر عليها كآبتها فارت
 الانغماء)
 كيث — أيتها الفتاة! أيتها الفتاة! إن كل
 شيء يتوقف عليك. ولاري، أما يزال عائشاً هنا؟
 واندا — نعم
 كيث — يجب أن أنتظره
 واندا — ألا تفضل بالجلوس؟
 كيث (يهز رأسه) — أنت على استعداد للسفر
 إلى الخارج في أي وقت؟
 واندا — نعم نعم، إني دائماً على استعداد
 كيث — وهو؟
 واندا — نعم ولكن الآن! ماذا يفعل؟ ذلك
 الرجل المسكين!

الخيفة ... ما أجل هذا! (تحاول أن تدعه ينظر إليها)
 لاري!

لاري (يحاول أن يبعدها عنه) — إلى حافة العالم
 ثم ... تتخطاها!

واندا — لالا! لالا! إنك لا تريد لي الموت
 يا لاري، أليس كذلك؟ ساموت إن تركتني ...
 دعنا نعيش سعداء ... حبي

لاري (ضاحكاً) — آه! فلنعيش سعداء ولنفس هذا
 الرجل. من يعنيها؟ ملايين من الناس يتألمون لغير
 سبب معقول، فلنكن أقوياء ككيث. كلا! لن
 أتركك يا واندا. دعينا ننسى كل شيء إلا أنفسنا
 (نجاة) هناك يذهب ... يروح ويفدو!

واندا (ثن) — لالا! أنظروا سائلي للمدراء
 عليها ترحمنا! (تسقط على ركبتيها وتشبك يديها وتصلي
 بحركة شفتيها)

لاري (يقف بلا حراك وقد عقد يديه على صدره
 وظهر على وجهه الشوق والحنين، والهزء والسخرية،
 والحب، واليأس ... يهمس) صلي لأجلنا! مرحي!
 صلي كثيراً!

واندا (نجاة) تمد يديها وترفع رأسها وقد طبعت على
 وجهها نظرة ذمول وشفف)

لاري — ماذا؟

واندا — إنها تبسم! سنسعد سريماً.

لاري (ينحنى عليها) — يا طفلي المسكينة!
 عند ما نموت يا واندا ... دعينا نموت سوياً كي نظل
 في دفء ونحن في عالم الظلام

واندا (ترفع يديها إلى وجهه) — نعم، أوه، نعم!
 إذا مت فلن أستطيع ... لن أستطيع البقاء في هذه
 الدنيا!

(ستار)

- كيت — هي مقابر. غول !
واندا — ربما كان جائعاً . كنت جائعة يوماً .
إنك في حالة الجوع تفعل أشياء ما كنت لتفعلها
وأنت في حالتك الطبيعية . لقد فكر فيه لاري
كثيراً وفكر في حالته وهو في السجن، أوه ! ماذا
نفعل الآن ؟
- كيت — اسمي ! ساعديني . لا تدعي لاري
يبتعد عن نظرك . يجب أن أرى كيفية سير الأمور .
لا يمكن أن يشنقوا ذلك البائس (يقبض على يديها)
والآن يجب أن نمنع لاري من أن يسلم نفسه . إنه
مجنون ، أفهمين ؟
- واندا — نعم ولكن لماذا لم بات بعد ؟ أوه !
لو كان قد سلم نفسه وانتهى الأمر !
- كيت (يترك يدها) — يا إلهي ! لو أتى رجال
الشرطة ورأوني هنا (يتجه إلى الباب) كلا ، لا يمكن
أن يفعل ذلك بدون أن يراني أولاً . من المؤكد أن
يحضر . راقبيه كأنه مسجون ، لا تدعيه يخرج بدونك
واندا (تشبك ذراعيها على صدرها) — سأحاول
يا سيدي
- كيت — أنصتي
(يسمع صوت مفتاح يدار في القفل) إنه هو
لاري (يدخل وقد حمل باقة من الزنبق القرملي والورد
الأبيض — لا يبدو على وجهه شيء)
كيت (ينقل بصره بين لاري والفتاة الواقعة دون حراك)
لاري — كيت ! إذن فقد رأيت ؟
كيت — لا يمكن أن تستمر الحالة هكذا
وسأقف هذا الأمر بكل الطرق ولكن يجب أن
تفصح لي الوقت يا لاري
- لاري (يهدوء) — أما تزال تعني بشرفك
يا كيت ؟
كيت (عابساً) — فلتكن آراؤك في عقل
وتفكيرى كما تريد
واندا (بنعومة) — لاري
لاري (يحبطها بذراعه) — آسف أيها المجوز
كيت — يستطيع الرجل الخلاص ، وسينجو ،
فقط عدني ألا تسلم نفسك أوحى تخرج من المنزل
ثانية .
- لاري — أعدك
كيت (يحيل بصره فيها) — أتعلم بذكرى والدتنا ؟
لاري (مبتسماً) — أقسم
كيت — لقد أقسمت لي ... كلا .
وهأنذا أذهب توأ لاري ماذا يمكن فعله
لاري (بنعومة) — حفظ سعيد يا أخي .
(يخرج كيت)
- واندا (تضع يديها على صدر لاري) — ماعنى كل هذا ؟
لاري — المشاء يا طفلي ... لم أذق طعاماً طويلاً
يومى . ضعى هذه الزنبقات في الماء
واندا (تطيبه فتأخذ الزنبقات وتضعها في الماء)
لاري (يضع كية من الخمر في إناء زجاجى عميق ملون
ويشربها) لقد تمتعنا زمناً يا وندا ، فإن أحسن زمن
مر على طول حياتي هو هذان الشهران وليس علينا
الآن إلا أن ندفع الثمن
واندا (تمسكه بيأس) — أوه ، لاري ! لاري !
لاري (يبعدها عنه وهو ممسك بها ليلقي عليها نظرة
فاحصة) — انزعى عنك كل هذه الأشياء والبسي
ملابس العرس

واندا (تلف يديها حوله) أوه ، لارى !
لارى (يمس وجهها وشعرها) - شيشنق حتى
تفارق الروح جسده ... قصاصا لما فعلته أنا .
واندا (تنظر في وجهه نظرة طويلة ثم تتركه وتذهب
خارجة خلال الستائر القريبة من الموقد)
لارى (يبحث في جيبه ثم يخرج الصندوق الصغير
يفتحه ويشير إلى الأقراص البيضاء) اثنان لكل منا ...
بعد الأكل (يضعك ويرجع الصندوق إلى جيبه)
أوه ! يا فتاتي !

(صوت موسيقى خفيفة تبعث السرور إلى النفس ، تغزف
على بيانو بيده ، يدمدم ثم يحلّق في النار) لهيب ... لهيب .
يتلاّأ ... ثم يصير هشيما . « لا شيء بعد ذلك ،
لا شيء ، فقد مات القمر ؛ وذهب الناس جميعا فيه »
(يجلس على الأريكة وقد وضع قطعة من الورق على ركبتيه
فيضيف إلى ما هو مكتوب بها بعض كلمات أخرى)

واندا (ترجع خلال الستائر وقد لبست ثوبا حريرا .
تلاحظ لارى أثناء دخولها)

لارى (ينظر إليها) - كل شيء هنا ... فقد
اعترفت (يقرأ) : « رجاؤنا أنت ندخن سويا .
لورانس دارانت ٢٨ يناير ، الساعة السادسة مساء
تقريبا » . سيجدوننا في الصباح ، تعالى نأكل
يا حبيبتي

(تتقدم الفتاة ببطء . يقوم ويلف ذراعه حولها فتلف
ذراعاها حوله . يتشم كل منهما وهو ينظر إلى الآخر .
يذهبان إلى المائدة ويجلسان . تنزل الستار لمدة ثوان قليلة
لندل على مرور ثلاث ساعات ، وعند ما ترفع يكون
الحبيبان نائمين على الأريكة وقد احتضن كل منهما الآخر
وانتشرت حولهما الزنقات ويكون ذراع الفتاة العاري ملتفا
حول عنق لارى وعيناها مفلقتان ، أما عيناها فتكونان
مفتوحتين دون إبصار . الحجرة مظلمة إلا من الضوء الذي
تبعثه نار الموقد . طرق على الباب وصوت مفتاح يدور في
قفل الباب)

واندا - عدني أن تصحبني إلى أى مكان
تذهب إليه . عدني ! أنظني يا لارى أنى لم ألاحظ
شيئا كل هذه الأسابيع ، كلا يا لارى لقد لاحظت
وعرفت كل شيء حتى ما لم تبسح به وأبقيته في قلبك
إنك لا تستطيع أن تخفى عني فاني قد عرفت ،
عرفت ! أوه ، لو كنا نذهب إلى هناك لنميش تحت
الشمس ، أوه يا لارى ! ألا نستطيع ؟ (تحاول أن
تلتقي عيناها بعينه - ثم ترتش) حسن ! إذا كان لابد
من دنيا الظلام فاني لا يهمني إلا أن أذهب وأنا بين
ذراعيك . لن نكون في السجن معا : إني على
استعداد للذهاب ولكن أحبني أولا . لا تدعني أبكي
قبل الذهاب ، أوه يا لارى ! هل سأنالم كثيرا ؟
لارى (بصوت مختنق) - لا ألم يا حبيبتي .

واندا (تنهد) - برحمنا الله

لارى - لو كنت رأيته كما رأيته طول اليوم وهو
يتعذب ، واندا ، يجب أن نرحل عن هذه الدنيا
(يبدأ تأثير الحرق في الظهور) سنكون أحراراً في دنيا
الظلام ، أحراراً من وحشيتهم الملعونة . إني أكره
هذه الحياة ... أمقتها ! أكره عالمها المهجور
المتوحش ، أكره كبرياءها واعتزالها ووحدتها !
حياة كيت ... وجميع الأتقياء الأقوياء الناجحين .
نحن لا نستطيع العيش في هذه الدنيا ، أنت وأنا ... فانا
لم نخلق لها ... نحن غير أقوياء ، نحن ضعيفا الأرادة ...
إن الموت أحسن لنا من أى شيء آخر . لا نخش
شيئا يا كيت فلن أترك المنزل ! (يصب بعض الحرقى كأسين)
اشربي

واندا (تهبطه وتشرّب كأسها)

لارى (يشرب هو أيضا) - والآن اذهبي
وتجمل .

وهي تتلوى وتسود . وفجأة يقبض على رأسه ويدور ليظهر إلى الجسدين على الأريكة وهو يلهث كرجل مختل الشعور ثم يذهب إلى رأس الأريكة ويتدفع نحو النافذة فيرفع الستائر ويفتح النافذة طلباً للهواء . تظهر الشجرة في الخارج وكأنها هيكل عظمي لاحرة عجوز وكأن شخصاً هناك يشق فيتراجع كيث)

ما هذا ؟ ماذا ... !

(يلقى النافذة ويرخي الستائر)

مجنون ! لا شيء !

(يضغط قبضتي يديه كل يد بالأخرى حتى يستعيد ثباته ويهدئ نفسه بكل ما يستطيع من قوة . ثم يذهب في ببطء إلى الباب حيث يقف لحظة وكأنه تمثال بوجه جامد كأنه قد من حجر . وفي هدوء يطفىء النور ويفتح الباب ويخرج . الجسدان لا يزالان كما هما راقيدين أمام النار التي ما زالت تسرى في بقية الخطاب السود)

(ستار - انتهت)

سامي الناقص

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
الفصل لوسيه ، والأوديسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدرج جديد

خلاف أجرة البريد

كيت (يدخل ثم يقف لحظة لا يدري ماذا يفعل في هذا الضوء الخافت ثم ينادى بمدة) - لاري
(يضيء النور فلما يرى من على الأريكة يتراجع لحظة ثم ينظر إلى المائدة والفناني الخالية فيذهب إلى الأريكة وهو يتم) - فأمان ! سكرانان ! آه !

(فجأة ينحن ويلبس لاري ثم يقفز إلى الوراء) :

- ماذا ؟ !

(ينحن ثانية فيهرز رأسه وهو ينادى) :

- لاري ! لاري !

(ثم دون أن يتحرك ينظر إلى عيني أخيه المفتوحين اللتين لا تبصرانه وفجأة يبلل أصبعه ويمرره على شفتي الفتاة ثم على شفتي لاري) - لاري !

(ينحن ليتسمع دقات قلبيهما فيرى الصندوق بينهما فيمسكه بيده) - يا إلهي !

(يقوم متثاقلاً ثم يلقى عيني أخيه ويذنا هو يفعل ذلك يقع نظره على ورقة ملصقة بالأريكة فينتزعها ويقرأ) :

« أنا ، لورانس دارنت ، على وشك الموت

متحيراً ، أعترف أنني ... »

(يتم قراءة الخطاب وهو صامت وقد تملكه الرعب فلما ينتهي تسقط الورقة من يده ويتراجع عن الأريكة حتى يصل إلى كرسي موضوع أمام مائدة العشاء فيجلس عليه وهو ذاهل . فجأة يتم) :

- يا إلهي ! إن فيها الدمار !

(يمسكها وكأنه يريد أن يمزقها ثم يكف عن ذلك وينظر إلى الاتنين فيغطي وجهه بيده ويترك الورقة تسقط على الأرض ويندفع نحو الباب ، ولكنه يقف عند الباب ويرجع وكأن هذه الورقة مغناطيس يجذبه إليه فيأخذ الورقة ويضعها في جيبه

صوت خطوات شرطي خارج الحجرة بطيئة منتظمة . يتجمد وجه كيث ويرتجش ويتسمع حتى يتلاشى الصوت فينتزع الورقة من جيبه ويذهب إلى اللوقد) :

- كل ... لا ، فليشتق !

يلقي الورقة في النار ويدومها بقدمه وبأخذ في ملاحظتها

الرسالة

مجلة أسبوعية تهتم بالعلم والفن

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تهتم في النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك المأخوذ من قرعاً ، والخارج ما يساوى نجها مصرى ، والبلاد العربية بنظم ٢٠ ٪



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ ثمن العدد الواحد

الطبعة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
المنية الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والسير

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

العدد ٣٩ ٦ رجب سنة ١٣٥٧ - أول سبتمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	العنوان	المؤلف
٧٩٤	العدل والانتقام	لكاتب ألبرت ريتشارد وجبى
٨٠٠	هيكل عظمى	لشاعر الهندوفيلسوفهارا هندراتات تاجور
٨٠٥	الحادم	لكاتب العظيم سيميونوف
٨٠٩	الآنية المكسورة	مترجمة عن الإنجليزية
٨١٦	موت الحب	أفصوحة مصرية
٨٢٣	مفارقان الشارع	لكاتب الأمريكي دون ماركيز
٨٣١	ذكرى حب	أفصوحة مصرية
٨٣٨	ابن تاراس بولبا	لكاتب الروسي غوغول
		بقلم الأستاذ محمد لطفى جمعة
		بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج
		بقلم الأديب نصرى عطا الله سوس
		بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار
		بقلم الأديب نجيب محفوظ
		بقلم الأديب محمد محمود دوار
		بقلم الأديب عبدالحليم محمود المشيرى
		بقلم الأديب ابراهيم زين الدين

أمام المجتمع في أبهى الحلال وأجمل
المفاتيح ، متخذين لزيئهم أغلى الحل
وأرفع المحاسن ، ويقومون الليالي الساهرة
والأمسيات الراقصة ويحيون حفلات
الشاي والكوكتيل ، تتلوها المآدب
والولائم فترمقهم الأعين بالاجلال

والاكبار ، وتؤخذهم الأنفسيين البطة والدهشة
والحسد والانبهار ... من كان يظن أن هؤلاء
السادة وأولئك السيدات ليسوا سوى مجرمين وجناة
وآفانين متزيين بأزياء الأعيان والاورداد
والبارونات . منهم من تؤجر للتاجار بالسموم
والخدرات ، ومنهم من يؤجر على القتل بدراهم معدودة .
وأظن هذه السيدة التي فقدت زوجها غداً واغتيلت
هي التي سمعتها في أحد أركان الحانة تخاطب رجل
الأسرار بصوت خافت وأنفاس مخنقة وعينين
دامعتين وقلب داهم :

« أين زوجي يا بوردرو ؟ رد علي زوجي ، كيف
وقفت جوف الليل تنظر إليه وهو يقتل ؟ بل كيف
أقلت منك الخائن الذي جناها ؟ فأراد بوردرو أن
يتناول يد السيدة التي تخاطبه ، ولكن تلك السيدة
الجهولة اثنت عنه ووضعت قناعها ثانية وانكأت
على النضدة . وكان وجهها ممتعاً شاحباً كما بدا لي
من وراء القناع . وأما عيناها وأظفها كانتا في
المادة حلوتين رفيفتين فقد وجهتا إلى بوردرو نظرة
تفجع وتوجع ، وتأسف وتأفف ، لم يطقها بوردرو
على جفونه وقسوته وجوده وكنوده وجحوده ،
فزوى وجهه عن تلك النظرات اللاذعات . وكان
على مقربة منا رجل وامرأة يتحادثان فقالت المرأة
للرجل :

العشاق لا ينفصام

للكاتب لبرت مرشاد زنجي
بقول الأستاذ محمد لطفي جعته

لقد علمت ذلك السر العظيم من شفقي الشقي
الصريع وهو على فراش موته ، فلو أنني أذعته ، وهو
ما يسوغه المدل والشرف ، لضاعت هذه الاذاعة
عبء الكرب والبلاء على الفئة الذين هم أحب
خلق الله إليّ وأعزهم على نفسي ، والذين حسبهم
ما هم فيه من هم وغم . فهل كان يليق بي أن أجلب
الخزي والمار والفضيحة والارتباك على جميع أولئك
الذين كانت تربطني بهم أواصر الحب والوداد ، ولهم
في عتق أطواق وأرباق ، لكثرة ما أولوني من من
وآلاء ؟

لقد تدبرت الأمر وعرضته على ضميري أثناء
كان الشقي الصريع يؤدي اعترافه ساعة النزع ،
فرايت الطمع والاعراء ومعهما المدل نفسه في صف ،
ولكنني رأيت الحب والأمانة وعرقان الجليل في
صف آخر . فكانت هذه أغلب على قلبي وأحوز لبي .
ولما انجلي غبار هذه الموقمة العنيفة عن فؤادي توهج
ضميري بشماع مؤنس من الفرح والسعادة ، وبكيت
سروراً إذ جمعت أحمد الله الذي وفقني إلى اختيار
تلك الخطوة . لقد قتل ولكنه كان من قبل قاتلاً .

كنت أعلم أن هذا الحى من أحياء لندن ،
مأهولا بالأعيان وذوى المسكاة العالية ، وأن الكثرة
الذالبة من ساكني قصوره السميدة ومنازله الفاخرة
ذات الحدائق الناضرة والبساتين المشرقة ، ويظهرون

والأقراط ، فخلبت بها جيدي وسدري وأنا ملي
ومما سمى وأنا لا أعلم أنها زائفة إلا بعد أن تخليتم
عني واضطرت لرهن بعضها وبيع البعض الآخر ،
فإذا بها لا تساوى فلساً . لقد أرغمتني على الاتجار
بالخدرات سنوات عدة بعد أن طليتنى ودهنتني
حتى صرت كواحدة من نجوم المجتمع اللامعة .
نخرج الرجل الذي كانت توجه إليه هذا اللوم
بالصمت عن لا ونعم !

وتأملتها بعد أن سمعت اسمها وهو : ليلى (١)
وأسمت النظر في جسمها الذي لا فضول فيه فأسفت
على ما أصابها ، ولم أكن أملك لها خيراً ولا شراً
وبعد أن طال صمت الرجل عقيب تهديده انفجر
مرة أخرى وقال لها : عهدى بك رزينة يا ليلى
كأختك فيليس (٢) ولكنك الليلة تعملين بالمثل
السائر : « من راقه بدنه ، كشف عن محاسنه ،
ومن أعجبته رفات صوته رفع عقيرته » وقد اخترت
لرفع عقيرتك مكاناً عاماً ، وهو فح لأمثالي وأمثالك ،
ومصيدة ...

وفي تلك اللحظة فتح باب الحانة وظهر فيه سواد
مستر ميكائيل أرلين المؤلف الشهير ، تخفت أنت
بتعرف على فينتك ستار النخفي الذي كنت مزوياً
وراءه . فحوت وجهي ناحية أخرى وإن كنت
واثقاً من تجهيل معارفى في الزى الذي كنت به
على ألسن الناس بي . ولحسن حظي رأيت مستر
ميكائيل أرلين قد انبجى إلى طائفة من الشباب اللاهين
كانت تجمعهم تلك الحانة للعبث واللهو والمجون .
وكان ذهن هذا المؤلف سريع الالتفات إلى معاني

— نعم لك أن تلقى بي في الهاوية ، أو تدعى
أندهور من حلق إلى الدرك الأسفل من حضيض
الحياة بعد أن استغللتني أنت وأصحابك

— لقد أحسنت إليك بقدر ما استطعت إلى
ذلك سبيلاً ثم جاء دور غيرك . فعليك أن تخضى
لأحكام القضاء والقدر ، وتلك الأيام يا ليلى نداولها
بين الناس ، فلا تطمى في أنصبة الناس بعد أن
نلت نصيبك

ليلى — سأعمل على مضيحتكم ، وأظهر العالم
على طريقة إجرامكم وكيف تأخذوننا نحن الفتيات
من السوق فقيرات فتخلعون علينا ألقاب الشرف
الكاذبة بين لادى هاجرة لوردها ، وبارونة من
بارونها هاربة . ثم ...

فقال لها : إنك تعرفين الثمن الذي تدفعينه نقداً
وعداً إذا شئت أن تستمتعي بتلك الحياة
ثم غرق صوتهما في عباب الضوضاء . وسمعت
السيدة المقنعة تعود إلى تعنيف صاحبها الذي كانت
تدعوه بوزدرو قالت :

— لم تقل لي يا بوردرو الأمين ، يا بوردرو الوفي
كيف أفلت منك الخائن الذي جناها ، وأنت بطل
بيتنا ومانع حوزة ، وأنت الذي كنت ترى أنك
تضحي حياتك في سبيلنا ، وأنت الذي كنت مناظ
حبنا وثقتنا ؟

ليلى — أريد أن نخفنى ، إنك لا تعلم ذلك
في حانة عامة ، إن هذا المكان حافل بالشرطة السرية
ورجال الخفية من كل لون ورتبة ودرجة ، ولعل
واحداً أو اثنين أو أكثر يلتقفون الأقوال من
أفواهنا . لقد خلعت على المقود والجواهر والخواتم

(١) فلة زهرة بيضاء عبقة

(٢) اسم إتشوى بمعنى غصن

وانفرادك فلقد كنت توجست شراً في استبقائك وبلاء. ولقد قرأت أسارى وجهك ونظرت في أعماق عينيك فرأيت فيها شواهد النكرو ولائيل السوء، وقد وقع المحذور والمكروه وكنت عليمة بوقوعه .

فقال بوردررو : فلم لم تدفني عنه مادمت عليمة بوقوع المكروه كما تزعمين ؟

فقلت : ولم لم تحت أنت ، إذ أصابك الجدرى وكنت أعودك بنفسى وأنت في هذيان حماك لا تترفى حتى جعلت تناديني وأنا بجانبك . فكل ما أصابني منذ ذلك الوقت هو جزاء المدالة ، أصاب قلبي الخبيث ، قلبي النور الخبيث . وبلى ثم وبلى ، لقد لقيت العقوبة ، لقيت أصرم العقوبة ، فهالك زوجي يتخبط في دماه ، قد قتل وأنت بجانبه ولكنك لا تريد أن تدل على قتله .

في هذه اللحظة الرهيبة نظرت فلم أجدر ليلى ولا صاحبها أو خاتمتها الذي كان يتوعددها بالقتل إن هي وشت به وجماعته وعصابته ، وكان الشرطيان بيل شاندلر وسيايك موليجان أحدهما يختال في ثوبه الرسمي ، والآخر في زى أهل الفراغ والجدة ، وهما يراقبان « الطيور الجارحة » من القتل وأهل السطو الخفي والتجربين بالمخدرات . دق ناقوس الرقص إيداناً بنهاية آلاف والدوران والجازبند في الدور الأول . وبمدهنية عادت الموسيقى إلى التوقيع وامتلات الحلقة المستديرة بالراقصين وبدأ تانجو من نوع جديد وبدأ كذلك اللمس والهمس والغمز واللمز ووزن الخطى على الأنغام

وجاءت تقدم خادم إلى بيل شاندلر الشرطى الرسمي وهمس في أذنه خبراً هاماً فذهب الشرطى إلى خزانة المسرة (كشك التليفون) ثم عاد منه مسرعاً وخرج

المرأة . وكانت أعصابه قوية الانفعال بحديث النساء ولا سيما بمد أن نشر قصة « حتى الدودة تستطيع أن تسعى لرزقها » فقد آلت عواطف صديقاته من بنات إسرائيل ... حتى الدودة تستطيع أن تسعى . لقد كانت قصة بشعة . إنها تدور حول قصر فاخر تقطنه أسرة إسرائيلية غنية ، فدعى إليه مرات فغشبه زائر أورا قاصاً ومقامراً ومنازلاً ، فأنصح له أمر عجيب وهو أن أهل القصر يعرضون شرائط صور متحركة فيها مناظر لا توصف ، وقد يتلو العرض نوع من الأرجيات الأغريقية والرومانية ، وقد أترى صاحب الدار وكان اسمه ليفيكو فصار لور ليفيكار أوف جيتار بفضل من سبقوه إلى مراتب المجد أمثال سيمون ميكالبرج وأولمان مندلبرج وولف ساندولباوم وفانان كيرزون هاندلسون وجويل مايزنشتاين

فلم يشغل مرأى المؤلف بال أكثر من لحظة ، ثم قلب صوت المرأة المقنعة على صوت من عداها وهي تقول لبوردررو :

— لماذا دخلت بيني وبين زوجي ؟ إنك لم تهدينا سوى الحزن والكمد والندم . لقد مكنت منه عدوه حتى قتله .. الندم الأليم جزاء ودنا ورحمتنا . ألم تك طفلاً يتيماً أول ما رأيتك وراك هو الذي كان غاية في البر والنبيل وحسن النية . وقد كان من رأيي إرسالك إلى جهة أخرى ولكنى سألته أن يتيقك حماة منى وسفها ، وادعيت أنك تحبنا وصدقناك فقطع بوردررو صمته بكلمة واحدة فقال :

— لقد كنت صغيراً لا أعنى شيئاً ولا أميز الخير من الشر ، ولا أفرق بين الجرة والجرة .

فقلت السيدة :

بالرغم من صغر سنك إذ ذاك ومن ضعفك

إلى الطريق . فسأله صاحب الحانة مستر ما كيردو ،
أشهر « بوس » في ماربل آرش قائلا :

— تحدث مهم يا حضرة الكونستابل ؟

— أي نعم ، فقد قتلت الفتاة ليلى أوميجان
هايل وهي الآن جثة هامدة على إفريز الشارع ، وقد
طمعت في قلبها بخنجر منذ هنية كأن قاتلها كان
ينتظر خروجها من الباب .

وكان المؤلف ميكائيل آرلين يصنى إلى كل
كلمة تدور في الحديث بين صاحب الحانة وصاحب
الشرطة ، يكاد يرشف الألفاظ حرفاً حرفاً ،
ويستيق الماني خراً صرفاً ، وحتى لتراه وهو يستمع
إلى حديثهما عن المرأة القليل ، واليد الخفية التي
طمعت ، والقلب الصخري الذي قسا ، والفكر
الخبث الذي دبر مصرع المرأة ، كأنما يخيل إليه
أنه يرى قصة ما يسمع ، وأنه يشهد حادثة لا يصنى
إلى حديث . ولا ريب في أنه كان يضمّر
وضع قصة طريفة يجمع لها الشاهد ويحشد لها
الأقارب كالنحلة التي تجنى من كل زهرة قطرة ، ثم
يزين له الخيال ما يزين فيضيف من وهمه إلى ما يسمع
مالم يسمع . وكان يستزيد مما يسمع وهو مصنع ملذوذ
فيحمل صاحب الحانة والشرطي على الاطناب
والاسترسال ، حتى ينفذ جملة ما في نفسه من
رواية الواقع أو مبتدعات الخيال

ولكن الشرطي كان عجولاً . بعد أن أنهى
خبر الفاجعة إلى المركز العام لم تبرأ ذمته ، ولن
تبرأ حتى يجمع الأدلة ويدونها في كناشته . كذلك
المؤلف ميكائيل آرلين فقد أخذ يدون ما يسمع في
مفكرته ...

وإنه كذلك منهمك في كتابة ما وصل إلى
سمعه وذهنه من الأسماء والوقائع ، إذا بمستر دارك
نايط أوجاردور ، ذلك المحقق الخطير الذي يربض في
« فيلا سافوار تروث » بأعلى قمة في مقاطعة نورفولك
ولا يرد عاصمة الديار إلا نادراً . ولا يكون وروده
إلا مؤذناً بأمر من أهم الأمور في عالم الجنائيات الخفية ،
عالم الظلام والجريمة ، وقد استفاضت شهرته في
عواصم أوروبا وأمريكا الشمالية حتى كسفت شمسه
كواكب الشهرة العالمية التي عرف بها أرسين لوبان
ورافلز وموديس هيوبت ... فلم يكن يضارعه
أو يفوقه قليلاً سوى أستاذه ومرشده ومعلمه
الأول شيرلوك هولمز ، ولكن هولمز قد قضى
نحبه قبل موت صاحبه بأعوام وقد خلا الجولاندرك
نايط أوجاردور فلا مزاحم ولا مبارز ، وقد ساعدته
طوال الحظ السعيد فأظهر حذقاً ومهارة تكاد
تكون من المعجزات ، لا من نبوغ الفن في
كشف الجرائم

فمقدت النواصي على الإعجاب بدارك نايط وصار
بطل الساعة ، وخصم اسكوتلاندر يارد الألد ، لأن
دأبه أن ينقض ما يرمونه وينفي ما يثبتونه ، ويكذب
ما يقطمون بصحته ولا يبالى ، لأنه لا يلبث أن يقيم
الأدلة الحاسمة على صدق نظره وصواب رأيه . ومن
ذلك لم تتولني دهشة ولم يأخذني عجب إذ رأيت
هذه السيدة المقتنة تلجأ إلى دارك نايط فتعبد إليه
بقضيتها ليكشف بقوة ذكائه الخارق أسرارها
النامضة ، فيرشدنا إلى الجاني الذي تحوم حوله
شبهاتها ، ولا تستطيع أن تقيم عليه الدليل

تبدأ حوادث هذه الجريمة في بلدة نيدلهم من

مقاطعة يوركشير حيث توطنت أسرة كبيرة المدد من نيف وثلاثين عاماً، وانقطع أعضاء تلك الأسرة إلى الزرع والضرع والحراث والرى والسقيا والجمع والحصد، والاتجار في الجبوب والأنعام والأسواف، وتربية الدواجن، وترويض الجياد لكسب قصب السبق في مضمار داربي القريب من موطنهم. وبالجملة كانوا أسرة لاتعرف اللو واللعب، ولا تضيع الأوقات في غير ما يمود على أفرادها بالخير والمنفعة، حتى أصبحوا مثلاً يحتذى وقدوة تتبع في الجد والاجتهاد والحرص على المال والحذق في تكوين الثروة. وكان أرجوس كوبلاند برا كنبرى أظهر أفرادها مشهوراً بالشدة، فكثرت عدد أعدائه الذين يضمرون له سوء ويخفون نية الانتقام لثارات لا يملها إلا ذووها عن ربوها في صدورهم ونموها في أفئدتهم. ومن العجب العاجب أنه لم يسمع قط يتلفظ بكلمة خشنة، ولكنه كان لا يتبدل مع أتباعه، وكان يتلفظ في معاملة الأمة السوداء كما يتلفظ في معاملة الأميرة العصماء، ولم يكن يخطر ببال أحد أن يتجرأ عليه تجرؤاً منكراً. وكان أرجوس كوبلاند برا كنبرى يضطر أشد الخلق صلفاً وكبراً إلى الكف عن غلوائه بما يصوب إليه من قوارص النهكم، فقد كان له في ذلك مذهب يجعل الناس منه على أشد الخافة والحذر. ومما قيل عنه إنه كان يحب التروؤس على كل مجلس يضمه

وفي مساء يوم من الأيام سمع أهل البلدة التي كان يقيم فيها ذلك الرجل وهي نيدلهم بمقاطعة يوركشير طلقات نارية تترى، فلما زال الجود الذي يتلو وقوع الكارثة، وقضى على الدهشة التي تمقب كبار الحوادث. هرع الناس إلى مصدرها

ومرجع صداها فاذن بهذا الزعيم المائلي، ورئيس الأسرة الجادة المجدة معفراً بتراب الأرض مخرجاً بدمائه، مكفناً بثيابه التي كان يختال فيها منذ برهة. ولم يمتروا في مكان القتل على أثر للفاعل الشرير الذي انتهز بلا ريب خلو المكان، فصوب فوهة طبنجته إلى صدر الرجل ضامناً القضاء عليه حتى لا يشي به ولا ييوح باسمه

واتصل الخبر برجال الشرطة وأعوان سكوتلاند يارد، وكان من فختهم ما يكون في مثل تلك الحال فانتقلوا بقضهم وقضيضهم وأدوات بحهم وآلات فخصهم، وبثوا عيونهم وأرصادهم ووزعوا آذانهم توزيع الماء في الفيضان، ولكنهم وأسفا عادوا بالخيبة وباؤوا بالحسرة ولم يوفقوا إلى إثبات التهمة على أحد. غير أن واحداً من أقوى أعداء الرجل حامت حوله الشبهات وكان صديقاً حميماً لبوردرود الذي رباه القتل وأنفق عليه وتمهده منذ الصبا إلى تمام الرجولة وجعله موضع ثقة وموطن أمانته. ولكن بوردرود الذي لا تشك أسرة الصريع في علمه بشخصية القاتل وقدرته على إقامة الأدلة على جنائته، غادر البلدة ولم يمد إليها وفضل أن يعيش على هامش الحياة في لندن، على أن يقضى بقية أيامه في مسقط رأسه ومستقر أصدقائه ومواليه ومن بينهم تلك السيدة، وهي لاتزال دابئة في البحث والتنقيب، وقد ضرب لها دارك نايط أو غاردر موعداً في هذه الحانة ليتمكن من رؤية الرجل الذي تظن أنه يعرف قاتل زوجها. فلما دخل من الباب ووقع بصره على الرجل والمرأة التي تحاول تلين قلبه ليعترف لها بما يعلم تقديراً لجميلها وجميل زوجها في معاملته تجاهلها ثم خرج وعاد متزيهاً بزي سكير

لا يفتق وإن يكن من أهل الأمانة ، وأوماً إلى السيدة أن تذهب فتبحث ، وجلس إلى جانب بوردرود الذي لم يعرفه

وتبادلا النظرات فالحديث فالساقرة . وبدأ دارك نايط يروي لبوردرود بعض حوادث من مبتدعات الخيال يوهمه أنها من مغامراته وأنه كان يطلبها إلى أن سال لعاب بوردرود ، فروى له الحادثة الآتية : لو أسرع الخطى منذ هنية لاصطدمت هنا بامرأة تهمني بالقتل وأنا منه برىء وتندلل إلى تستمطني وتعفني وتذكرني بالماضي السحيق . وقد قتل زوجها ولم يكن إلا قاتلاً رجلاً آخر استولى على ثروته وكان من الخدق بحيث لم يكشف عن جريمته أحد ، ومضى على هذه الجريمة أعوام وأشهر وأيام ، وظن القاتل وهو زوج تلك المرأة الملحة أن ستار النسيان قد أسدل على الجريمة والمجرم ... ولكن شقيق القاتل كان لا يزال يذكرها مماً ، وكان بعد الأيام والساعات ويحصى الدقائق والثواني ويتحفر للانتقام ممن اعتقده قاتل أخيه ، وكان يمهله ولا يمهله ، كأنه القضاء المبرم ، وكأن القضاء المبرم أراد أن ينزل به في أسعد أوقات حياته ، فاقبل به وصداقه وصافاه ، حتى أمن القاتل جانبه ، ونصح إليه بالزواج فتزوج وشاركه أفراحه ، وصحبه إلى باب غرفة الزفاف كأعر صديق يقضي مع صديقه آخر أوقات المزوبة ليشاركه مسراته

ولما منحت له فرصة القضاء عليه وهو على أتم ما يكون صحة ومالا وجاهاً وأمناً على نفسه وفرحاً بزوجه وولده ، استل روحه من بين جنبيه فضحك دارك نايط وهو يتظاهر بالسكر وقال : وما دخلك أنت أيها الغبي في هذا الأمر ؟

لا يد لك فيها نبت يداك . لا تحدثني عن نفسك إلا حديثاً فيه قتل كنت أنت بطله .

فقال بوردرود : إنك لم تفهم شيئاً . ألم أقل لك إن الشقيق هو الذي قتل وإني الذي مهدت سبيل القتل ، باختيار الساعة التي كان فيها القتل وحيداً والطريق خالياً . وقد كان نصيبي من تلك الحادثة مكافأة قبضتها بعد مرور عام على حفظها في سجل الشرطة ونسبتها مؤقتاً إلى قاتل مجهول فأبرقت أسرة دارك نايط ولمت عيناه . وقال له : وما عليك إذا كنت تصيب مكافأة جديدة لا يعرف سبيلها سوى ؟

فخلف بوردرود في محذنه ، فاستمر الرجل : — أي نعم ، أكتب تقريراً مطولاً يثبت به أحد أصدقائنا إلى رجال الشرطة فينفحونك منحة لا بأس بها ، ولا غبار عليك ولا حرج . فضحك بوردرود حتى بانت نواجذه . وقال : لقد كتبت ورقة كهذه واجتهدت أن أدفع عن نفسي المسؤولية ما أمكن ذلك . وما كها :

فضحك دارك نايط وقال : وأنا أعددت لك المكافأة وما كها . وأخرج من جيبه « جامعة » الحديد ، وقبل أن يستفيق بوردرود من دهشته ، ليدرك بما حل به كانت يدها مقيدتين في الأغلال وكان رهن رجال الشرطة الذين كانوا يحيطون به من كل جانب .

وكان المؤلف ميكائيل آرلين يهدف السمع ويصوب البصر ليقف على هذا الحادث الجديد بالتفصيل ، فما كان يصبر على أن تفوته طرائف الحانات في هذه الليلة الحافلة بالحوادث

محمد لطفي محمد

هَيْكَلُ الْعَظَمِ

لفيلسوف الهندوشاغرهما رابندراناث
بتم الاستاذ محمد كميل جتاج

الضئيلة الذي لا يلبث أن يتطفي في
كل ساعة من الليل أو النهار ؟
ولتداعى الفكر عاودتنى ذكرى
الميكَل العظمى ، وبينما أنا أتصور
شكل الجسم الذي كان يكسو تلك
العظام ، شعرت أن شخصاً يدور
حول سريري يسير متسكماً بجانب

الحائط ، ولقد شعرت بتنفسه السريع ، وخيل إلى
أنه يبحث عن شيء لا يجده ويدور حول الغرفة
بخطى سريعة

ولقد خدعت في الحقيقة من شيء خلقه مخي
المضطرب الذي حرم نومه ، وظننت أن وقع
الأقدام التي سمعتها ما هو إلا دقات سراييني في
صدغي ، ورغم ذلك شعرت بارتعاد مثليج ...
ولأطرد من مخيلتي هذا الهذيان صحت بأعلى صوتي :
« من هناك ؟ » فأحسست بأن الخطى وقفت بجانب
سريري وأجابني صوت : « أنا الطارق وقد أقبلت
لأختبر هيكل العظمى »

ومن السخف أن يظهر الإنسان الملح والخوف
من خيال بسيط ، ثم اكتفيت بأن أضغط على
وسادتي وأصيح بلمجة مخالفة للأولى : « إن هذا
الشغل الذي اقتادك في مثل هذه الساعة من الليل
لمضحك ؟ وماذا يهمك هذا الهيكل العظمى »

ويظهر أن الجواب انبعث من كلتي نفسيهما :
« إن عظام هذا الهيكل قد أحاطت قلبي ورأت
محاسن شباني الخلابة في ريعها السادس والعشرين !
وكيف أقوم الرغبة الملحة في رؤيتها ثانية ؟ »

فقلت له بدوري : « إنها لرغبة شرعية فتم بمحك
وآركنى لشأني عساني أجد النوم »

كان في الغرفة المجاورة لغرفة نوم الأطفال
هيكل عظمى معلق يقرقع حينما تعث به الريح وفي
النهار كنا نسر بالاصطدام به

وكان في هذا الوقت طالب من مدرسة الطب
بكامبيل يعلمنا تشرح العظام لأن أوصياءنا كانوا
يزعمون أنهم ينقشون في عقولنا العلم التام .
ليت شعري لأي حد نجحوا ؟ ولا حاجة لأن تقول
ذلك لمن يعرفنا . والأفضل بلا شك أن نلتزم الصمت
أمام من يجهلنا

وقد كرت الأعوام واختفى الهيكل العظمى من
الغرفة كما اختفى تشرح العظام من ذا كرتنا دون
أن يترك أى أثر

ازدحم منزلنا أخيراً بالدعوى فاضطرت أن
أقضى الليل في تلك الغرفة التي كان معلقاً بها الهيكل
العظمى وإلى اقضى الزمن احدى كنت آتة فيها .
حاولت النوم بكل وسيلة فلم أستطع ، أخذت أتقلب
وأعد دقات ساعة الكنيسة طوال الليل ... طفق
مصباحي يختلج لحظة ثم انطفأ ، وقد فقدت أسرتنا
بعض أعضائها حديثاً ، وهذا ما اقتاد فكري نحو
الموت ...

ساءلت نفسي ألا يشبه نور المصباح الذي بقيه
في الظلمات من مسرح الحياة العظيم ضوء حياتنا

— أتم إذن حديثي . ولقد عدت إلي بيت أبي بكل سرور . ولو إن البيثة التي كنت فيها ما كانت تشربني من محاسن لكنني كنت واثقة من أنني أحرز جمالا رائعا نادرا . فما رأيك ؟
— هذا شيء معقول جداً ، ولكن لا تنسى أنني لم أرك قط

— قط ؟ وماذا تعمل بهيكلتي المظلمة ؟ ها !
ها ! هذا لا يهم قاتني أمزح
وكيف أجعلك تتصور أنه كان في هذين التجويفين اللذين تجردا من لهما عينا سوداوان يتلاآن بأنواع السحر والفتنة ؟ أو أن الابتسام الذي كان يضيء هاتين الشفتين الورديتين لا يشبه في شيء هيئة الضحك العابس التي عرفتها ، وعند ما أذكر كل المحاسن والرشاقة ومثانة هاته الانحناءات التي كانت في شرح الشباب تتفتح كالأزهار فوق هذه المظلمة النخرة لا أستطيع أن أكنم ابتسامة . وإني لأتألم من ذلك . وهل يستطيع مشاهير العلماء في زمن أن يفرضوا أن عظام جسم مثل هذا تخصص لدراسة تشريح المظلم ؟
واعلم أن طبيبا من الشبان المجاورين لنا شبهني بزهرة (الشباك) الذهبية ؟

وحينما أمشي كنت أشعر بأن أقل حركاتي تفجر أمواجاً منسجمة تنبعث من كل صوب كالألاء الماس . وكانت تمر على ساعات وأنا أشاهد في يدي اللتين كبلتا برشاقة الرجال الذين يتأجج فيهم نشاطهم

ولكن هذا الهيكل المظلم قد أخفى عنك الحقيقة كشهادة الزور ، ولم يكن في ميسوري أن أدحض تأكيداته الوحشة . إنني أشعر أنني أحب

فرد الصوت : « إخالك وحدك وأود أن أجالسك لحظة تناسر فيها . لقد كان يسرنى أن أساجل الناس الحديث ولكني لم ألق في هذه الخمسة والثلاثين سنة الأخيرة إلا الأتني فوق نيران الموت ، وما أحيل أن أحدث اليوم رجلاً مثل المهذ السابق »

وقد شمرت أن شخصاً أقبل وجلس بجانب ستاري فاستسلمت واستعنت بتوددي قائلاً :

— ما أعظم ابتهاجي وسروري للسمر ولنبعث سوياً عن موضوع شائق نتحدث فيه ...

— إنني لا أجده موضوعاً مسلياً أعظم من قصتي الشخصية فهل تسمح لي بسردها ؟

وقددت في هذه الآونة ساعة الكنيسة الثانية صباحاً

قال الصوت : « حينما كنت في عنقوان شبابي وكنت أظن بين الأحياء سبب لي أحد الناس فزعاً ورعباً يفوقان رعب الموت : ولم يكن ذاك غير زوجي . وإنني لا أجده ما أقارن به شعوري غير السمك المعلق في سن الشخص فكان شخصاً أجنبياً علقني بشخص عنيف وانزعني من دار طفولتي السعيدة حتى كنت لا أستطيع أن أفكر في الخلاص ولقد مات زوجي بعد الزفاف بشهرين بينما كان أقارب وأصدقائي يكون بكاء مريراً لحظي الشمس المنكودة . وفي ذات يوم قال لي لحياتي بعد ما أطلال النظر إلى وجهي : « ألا ترين أن زوج ابنتنا لها عين سوء صائبة حاسدة ؟ » هل أنت مصغ إلى ؟ وهل يهمك حديثي ؟

— يهمني جداً وإن أوله ليدل على أنه شائق

أن أطرده الناس من عينيك إلى الأبد بأن أستحضر أمامك الصورة الوردية الحية الجمال بحيث أعو من أمامك كومة العظام المشؤومة التي تملأ ذهنك — كنت أستطيع أن أقسم بجسمك إذا كان لم يزل حياً ، ولو أنه لم يترك منه أى أثر من العظام لكن عقلى قد افتن بالصورة الوضاعة للجمال كامل يظهر بهاء بقوة التضاد هذا الليل الفاحم الذى يحيط بها ، وإنى لا أقدر أن أقول أكثر من هذا — استمر الصوت فى حديثه قائلاً : لم تكن لى صاحبات لأن أخى الوحيد صمم على عدم الزواج . كنت وحدى فى خدرى ، وقد اعتدت أن أستاق فى الحديقة فى ظل شجرة ، وكانت الأحلام تستدرجنى فى يقظتى حتى خلت أن العالم كله قد شغفه حى وأن الدرارى التى ما فتئت مستيقظة على الدوام لتشمل من نشوة بهائى ، إن الصبا لتنهذ حينما تنتحل لها عذراً لتتمسح بى بجناحها . وإن داست قديمى مرجاً فإن مجرد اللمس يفقده رشده . وإن فتيان العالم بظهورون أمامى كأهم أعواد الكلال تحت قدمى ، ولا أدري لأى سبب يلزمنى الحزن والكآبة

وحينما تخرج شيكهار صديق أخى من مدرسة الطب أصبح طبيب أسرتنا ، وقد لمحه عدة مرات مخبئاً وراء ستار . وكان أخى رجلاً غريب الأطوار لا يهتم بالنظر إلى العالم الخارجى ، وكان بوده ألا تكون الدنيا مقفرة ويعتمد بالتدريج إلى أن يقبع فى ركن مظلم ، كان شيكهار صديقه الوحيد الذى أتاح لى الفرص مقابلته ، وفى بلاط المفتونين بحبى الذى كنت أتحيله فى أوقات نزهتى الليلية كان كل شاب مشتم الفكر عند قدمى يستمير وجه شيكهار . هل أنت مصغ إلى ؟ وما قولك فى قصتى هذه ؟

فأجبت وقد سبقت لسانى زفرة :

« وددت لو كنت شيكهار ! »

— انتظر قليلاً وأصغ أولاً لآخر الحديث ، وفى ذات يوم مطير أصابتنى الحصى فجاء الطبيب يسودنى ، وكانت هذه أول محادثة جرت بيننا . كنت راقدة أمام النافذة وقد لطف ضوء الشمس عند غروبها بياض لونى ، وحينما نظر إلى الطبيب وضمت نفسى مكانه وطفقت أنظر إليه مفرقة فى التصور والتأمل ، وشاهدت وجهى الشاحب فى ضوء الأصيل موضوعاً فوق الوسادة البيضاء كزهرة ذابلة وحلقات شعرى الحصى تمبث بجيبينى بيننا أجفانى مطرقة باستحياء فاشرة ظلام مبرأ فوق سحنتى سأل الطبيب أخى والحياه يلعم لسانه ويخفص من صوته : « ألتصيح لى أن أجس نبضها ؟ » « أخرجت من تحت الغطاء قبضة مستديرة مدتقة ولاحظت حينما تفرست فيها أنها عاطل من سوار الصغير ! »^(١)

لم أر فى حياتى أجهل من هذا الطبيب فى جس النبض . كانت أصابعه ترتد حينما تمس ذراعى ، فإن قام درجة الحصى فى جسمى فأنى شعرت بدقات قلبه وقستها من أصابعه — هل وعيت حديثى ؟ فقلت : بكل سهولة ، إن دقات قلوبنا تعبر عن أفكارنا

وبعد عدة وعكات وكثير من الشفاء والعافية وجدت أن عدد المفتونين الذى يؤمون بلاط حبى الخيالى آخذاً فى النقص حتى انتهى إلى فرد واحد وفى النهاية استحال عالمى الصغير إلى طبيب ودتقة

(١) من عادات الهنود أن الأيى لا يلبس غير الثياب البيضاء ويكن عاطلات من الحلى

وبمناسبة مقابلي اعتدت أن ألبس سرا طيلساناً أصفر وكنت أعقد حول شعري عقداً أبيض من أزهار الياسمين ، ثم أتناول سراًني وأذهب إلى مكاني الذي ألقته تحت الأشجار

• إنك ترى بلا شك أن مشاهدة جمالنا في المرأة يكون على ممر الزمن مملاً ؟ ولكن شيئاً من ذلك لم يحصل لأنني لا أنظر بعيني نفسيهما لأنني كنت في الوقت نفسه أحد الشخصين فكنت أختبر كما يختبر الطبيب وكنت أطيل النظر وأفتنن وأشتغل بنار الحب . ورغمما من انتباهي وحذري أغار أنين على فؤادي وسمع له صوت كنسيم الصبا في المساء

ومن هذا المهد كفت عن الشعور بالوحدة وفي أثناء زهتي كنت أتبع بنظراتي عبث أصابع رجل الصغيرة الرقيقة بالمال الناعمة ، وكنت أسائل نفسي ماذا يكون شعور الدكتور لو كان حاضراً . كنت أمثل الشمس وقت الزوال مغيرة على الزرقاء بنورها الواهاج ، ولم يركز صفاء السكون غير صياح متقطع لنسر بعيد وصوت وراء سياج الحديقة لبائع خواتم من البلور وهو ينادي نداء شجياً : فرشت على السكلاً ملأه بيضاء لأستاق عليها وأسندت رأسي إلى ذراعي وأرحت ذراعي الأخرى فوق الملأه بشكل رشيق ، وقد تخيلت أن شخصاً يأن لاحظ وضع يدي الشائقة فشد عليها بين يديه ووضع في راحتي قبلة ذهبية وابتمد يبطء . وإن وقفنا الحديث هنا فما رأيك ؟

— « يكاد يكون ختاماً مقبولا » وقد أجبته بلهجة حالم . قالت : وستبقى الصورة ناقصة قليلاً ولكنني سأقضي بقية الليل في إصلاح هذا النقص — ولكنها تكون جافة . وكيف تدخل فيها الضحك ! وكيف تصل إلى جعل الهيكل المظلم يضحك وينكر ملامحه ؟

— دعني الآن أنعم الحديث ، وما أنت وجد الطبيب بعض المرضى حتى أخذ غرفة أرضية من منزلنا وأعد لها لياذته . وفي هذا الزمن كنت ألهو بسؤاله عن تأثير العقاقير والسموم والكمية الكافية لقتل رجل ، فكانت هذه الأسئلة ملائمة لطبيعته فأجاب عليها بفصاحة ولباقة ، وكان من نتيجة هذه المحادثات أن صارت عندي فكرة الموت عادة لا تثير أي اهتمام ، وبذلك توطن الحب والموت على الباطني . إن حديثي قد قارب النهاية لأننا وصلنا إلى المرحلة الأخيرة

— كما أننا وصلنا إلى المرحلة الأخيرة من الليل — وقد لاحظت بعد مدة من الزمن قلقاً غريباً يساور الطبيب وظهر عليه كأنه ينجل من أمر يريد أن يخفيه عني . وقد حضر مرة بشباب فاخرة وهندام ظريف ليستعير عربة أخى

« كنت فريسة لتطلع شديد فصمت على سؤال أخى . وبعد أن دار بيننا الحديث من الشرق إلى الغرب قلت له : خبرني بالحقيقة يا أخى ، أين يذهب الطبيب الليلة في عربتك ؟

فأجاب أخى باختصار : « إلى الموت » — خبرني بكل صراحة أين ذهب ؟ — « ذهب ليتزوج » وقد أجاب أخى بطريقة أكثر وضوحاً

— أحفك ما تقول ! وقد تفوهت هذه الكلمة مسحوبة بفهمه طويلة

وقد علمت في آخر الأمر أن الخطب كانت غنية وورثت ميراثاً عظيماً سيندق على الطبيب ثروة طائلة ولكن لم أهانني باخفائه هذا الشروع ؟ هل سألته يوماً أن لا يتزوج حتى لا يسمى فؤادي ؟ ولكن الرجال لا يؤمنون . لم أعرف في حياتي إلا رجلاً

واحداً ، ولكن لحظة كانت كافية لكشف هذه الحقيقة .

ولما رجع الطبيب من عمله وتبها الرحيل قلت له والضحك يغالبني : « ستزوج في هذا المساء أيها الطبيب ؟ »

— إن فرحي قد أربكه بل زاده غيظاً وحنقاً — ماذا جرى فاني لا أرى الأوركستر ؟

— فأجاب بتأوه : هل الزواج حادث مفرح ؟ « عاودني ضحك عنيف لا يئلب ثم قلت له :

لا ! لا ! فذاك من المستحيل أن يملن زفاف دون أضواء وموسيقى !

ثم ضابقت أخي حتى أعد معدات العرس وجعله بهيجا سارا .

ولم انقطع لحظة عن التندر بالخطب وعن الوقائع التي ستمر بها وعن حالتى تلقاء هذه الواردة الجديدة .

— خبرني أيها الطبيب ، هل ستستمر في جس نبض مرضاك ؟

نخ نخ ! ولو أن عمل العقل الباطن غير منظور لاسيا عند الرجال فاني أستطيع أن أؤكد بأن قولي سيصمى فؤاد محدثي كالحراب الفولاذية .

إن الزواج سيظهر بعد قليل في الليل وقبل الذهاب شرب الطبيب هو وأخي كأسا من النبيذ كعادتهما اليومية ، وفي هذا الوقت طلع القمر

« ثم تابعت حديثي قائلة والابتسام يملو وجهي : هل نسيت زواجك ؟ قد آن السير »

وقد فاني بمض التفصيل ، فاني قبل هذه الآونة قد هرولت إلي الميادة وأخذت منها مسحوقا ووضعتة خفية في كأس الطبيب .

لقد أفرغ الطبيب كأسه بنهلة واحدة ثم قال لي بصوت منهدج من النار مصحوب بنظرة اخترقت فؤادي : « سأذهب » . ابتدأت الموسيقى بأنغامها

الشجية ، ثم ذهبت إلي خدري ولبست ثوب الزفاف المنسوج من خيوط الذهب والفضة وترينت بحلي ووضعت على شعري العلامة الحمراء التي تميز الزوج وذهبت إلى الأشجار لأهبي مضجعي .

وكان الليل شائقا وقد ذهبت رياح الجنوب المنمشة بمتاعب الدنيا وقد توضع شذا الياسمين والورد حتى غمر البستان البشر والفرح

وكانت أصوات الموسيقى تصل إلي سمى أضعف مما كانت عليه وطفق لألاء القمر آخذا في النقص وانمحت من ذا كرتي الدنيا وصورة بيت الأسرة كأنها وهم تبدد ثم أغمضت عيني وأنا مبتسمة .

وقد تخيلت أن الدين سيقبلون لمشاهدة بسمتي الأخيرة المنطبعة على شفتي كأنها آثار نبيذ وردى ، وأني سأدخل في مخدع زفاني الماثم ووجهي مضى بنفس ابتسامه .

والأسفاه على مخدع زفاني وثوب عرسي المنسوج من الزخرف واللجين ! لأنني حينما استيقظت من قرقة العظام التي يحيل إلي أنها صادرة من هيكلى المظلم وجدته في حضرة ثلاثة غلمان يتعلمون تشريح العظام في هيكلى . وفي هذا الصدر الذي كانت تخفق فيه أفراحي وأتراحي والذي تفتحت فيه وريقات زهرة صباى كان العلم بين بسبائه عظامى واحدة فواحدة . هلا وجدت أترامى هذا الابتسام الذي درسته بكل عناية ؟

وكيف وجدت قصتي ؟

— إنها للذينة محبوبة .

وفي هذه الآونة ابتداء ينطق أول غراب

ثم سألت : « هل أنت هنا ؟ »

فلم يرد علي أحد

واخترقت أشعة الصباح مخدعي فأضاءته .

محمد طاهر مجايع

الخادم

للطبيب العظيم سيمبرنوف

بقلم الأديب نصرى عطا الله سوس

— ١ —

عاد جيرازيم إلى موسكو حيث كان يتمدر الحصول على عمل فيها ، وذلك قبل عيد الميلاد بأيام قلائل . وفي هذه الفترة كان كل عامل يتمسك بعمله مهما كان حقيراً ، طمعاً في الحصول على هدية من نخدمته . وهكذا قضى الشاب الفلاح ثلاثة أسابيع دائباً في البحث عن مهنة ولكنه لم يوفق

وكان يعيش مع أقاربه وأصدقائه الذين تزحوا من قريته . ولم يكن في فقر مدقع ، ولكنه كان يفتقر لرؤية شاب قوى مثله يحيا بغير عمل

وقد عاش جيرازيم في موسكو منذ حدثته .

وعند ما كان طفلاً كان يشتغل بنسل الآواني في

معمل من معامل البيرة ، ثم اشتغل بعد ذلك خادماً

في أحد المنازل . وفي السنتين الأخيرتين كان

يعاون أحد التجار ، ولولا أنه دعي إلى قريته

لسبب يتعلق بالخدمة العسكرية لبقى حيث كان إلى

الآن . ولسبب ما لم يقبل جيرازيم جندياً . ولما لم يكن

معتاداً حياة الريف فقد بدت القرية لعينيه في حلة

من الكآبة ، وصمم على الرجوع إلى موسكو مهما

كانت النتائج

وكل دقيقة تمر كانت تزيد مله من جوب

الطرق في فراغ وبطالة . ولم يترك جيرازيم أى

سبيل للعمل إلا طرقها . ولقد ضايق جميع معارفه

بالخافه ، وأحياناً كان يتصدى للنارة

ويسألهم إذا كانوا يعرفون سبيلاً إلى

عمل خال

ولم يبدى احتمال جيرازيم أن يكون عالة على

الناس . وقد أصبح وجوده يشغل بعض

مضيفيه . وتعرض بعض الخدم الذين

كان ينزل عليهم لتأنيب نخدمتهم إياه بسببه . لقد

كان في حيرة تامة لا يدرى ماذا يفعل ، وأحياناً

كان يجوب الطرقات النهار كله دون أن يتناول

طعاماً ...

— ٢ —

في أحد الأيام ذهب جيرازيم إلى صديق له من

أبناء قريته ، يعيش على حدود موسكو . وكان هذا

الصديق حوذاً عند رجل يدعى شاروف ، وقد

مضى عليه أعوام كثيرة في خدمته شاروف ، وقد

أفلح في أن يستحوذ على حبة سيده فأصبح

بأمنه على كل شيء . ويبدى له دلائل الرضا .

ولم لسانه الفتيق هو الذى كسب له ثقة سيده

فقد كان يشي بكل الخدم ، وكان شاروف يقدره

من أجل ذلك

وتقدم جيرازيم وحياءاً واستقبل الحوذى صديقه

استقبالاً مناسباً وقدم إليه شايًا وبعض الطعام

ثم سأله عما يفعله فأجابه :

— في أسوأ الأحوال يا مجور . إنى أعيش

بدون عمل منذ أسابيع

— ألم تسأل نخدمتك القديم أن يستعيدك إليه ؟

— لقد سأله

— أو لم يقبل ؟

— هناك من خل على

يذرع أرض الغرفة ثم وقف فجأة أمام جيرازيم وقال:
— استمع يا بني ، إذا رغبت في أن أحدث
السيد شاروف عنك فلا بأس

— وهل هو في حاجة إلى خادم ؟
— لدينا خادم غير كفاء . تقدم به العمر
ومن المتعذر عليه القيام بالخدمة . ومن حسن الحظ
أن هذه الضاحية غير مأهولة — كما أن رجال
البوليس لا يدققون كثيرا ، وإلا لم يمكن الخادم
الشيخ أن يحتفظ بالمكان على حالة من النظافة ترضيهم
— آه .. لو أمكنتك ، حدثه عني يايجور —
إني سأدعوك طول حياتي .. لم أعد احتمل العيش
بدون عمل

— حسن . سأحدثه عنك . تعال غدا .
والآن يحسن أن تأخذ هذه الدريهمات
— شكرا يايجور . هل ستحدثه عني ؟ قم بهذا
الجميل من أجلي

— حسن . سأحاول
وانصرف جيرازيم وأعد يجور العربة وارتدى
ملابسه الخاصة بمهنته وقاد العربة إلى الباب الرئيسي
للمنزل حيث ركب شاروف ، ثم انطلقت به الخيول
إلى المدينة وهناك أدى مهمته ثم آب إلى منزله .
ولاحظ يجور أن سيده على شيء من البشاشة فبدأ
حديثه معه :

— هل لي أن أسألك معروفا ؟
— وماذا تطلب ؟
— شاب من قريتي ، شاب طيب ...

ليس لديه عمل

— حسن !

— ألا تلحقه بخدمتك ؟

— آه ... هذا هو السبب . تلك هي خطئكم
أيها الشبان . تخدمون رؤساءكم حينما اتفق ، فإذا
تركتم مهنتكم تكونون قد سدتم طريق الرجوع
إليها بالأحوال . ألا يجب أن تقوموا بواجباتكم
بحيث تنالون التقدير الحسن ، فإذا رجعت
إلى مخدميتكم لا يهملونكم — بل يخرجون من
حل محلهم ...

— وكيف يكون ذلك ؟ إنك لا تجد مخدمين
على هذه الشاكلة في هذه الأيام كما أننا لسنا بملائكة !
— وما فائدة تبديد الكلام ؟ إني أريد أن
أحدثك عن نفسي : إذا حدثتني تركت عملي لسبب
من الأسباب ورجعت إلى منزلي ، فالسيد شاروف
يقبلني عندما أرجع إليه ويكون سعيداً بقبولي
وجلس جيرازيم محزوناً . لقد لاحظ أن
صديقه كان يباهى بنفسه ، ورأى أن يسايره فقال :
— إني أعرف ذلك ولكن من المسير وجود
رجل مثلك يايجور . ولو لم تكن من أجود الخدم
ما أبقاك سيدك في خدمته اثني عشر عاما

فابتسم يجور لأنه كان يحب المدح وقال :
— ذلك هو الواقع . لو أنك اتبعت نظامي
في الحياة والعمل ما وجدت نفسك عاطلا شهرا
بعد أشهر

ونادى شاروف حوزبه فخرج وهو يقول :

— انتظر برهة .. سأرجع حالا
— حسن جدا .

— ٣ —

عاد يجور وأخبر صديقه أن عليه في خلال
نصف ساعة أن يعد العربة ويسرج الخيل ويستعد
لحمل سيده إلى المدينة . وأشمل يجور بيته وأخذ

— وهل أنا في حاجة إلى خادم ؟
 — ألحقه على أن يقوم بأية خدمة تطلب منه
 — وماذا يعمل بوليكار ؟
 — وما فائدة بوليكار ؟ ؟ لقد كان أوان فصله
 — ليس من العدل فصله . لقد خدمنا عدة
 سنوات . فلا أستطيع طرده بدون سبب .

— ولنفرض أنه اشتغل بخدمتك سنوات ،
 إنه لم يخدمك بغير أجر . لقد كان يتناول مرتباً ،
 ومن المؤكد أنه ادخر بعض المال لسنى شيخوخته
 — ادخر ؟ كيف كان يمكنه ذلك ، إنه ليس
 وحيداً في الدنيا : لديه زوجة وبولها وهذه مضطرة
 أن تأكل وتشرب أيضاً

— إن زوجته تكسب أيضاً . إنها
 أجيرة باليومية . ولم تميز بوليكار وزوجته اهتماماً ؟
 حقاً إنه خادم فقير . ولكن لم تبتر أموالك ؟ إنه
 لا يؤدي عمله كما يجب . وعندما يحين نوبته في
 حراسة المنزل يترك مكان الحراسة أكثر من
 عشر ساعات أثناء الليل . لم يعد يحتفل بالبرد وقد
 يكدرك البوليس بسببه يوماً . قد يهبط المفتش علينا
 يوماً ، وعندما نذلل يسرك أن تكون مسئولاً عن
 نتائج إهمال بوليكار

— ومع ذلك فصله قسوة واستهتار . لقد خدمنا
 خمسة عشر عاماً ، وبعد هذه المدة نعامله هذه المعاملة
 القظة في شيخوخته ... إنها لخطيئة

— خطيئة ؟ هل يصيبه منك ضرر ؟ إنه لن
 يموت جوعاً بل سيذهب إلى ملجأ الفقراء . وهذا
 أجدي عليه . هناك يقضى شيخوخته في سلام
 وأخذ شاروف يفكر في المشكلة ثم قال :

— حسن . دع صديقك يحضر هنا . وسأرى
 ما يمكنني أن أفعل له

— أرجو يا مولاي أن تلحقه بخدمتك . كم
 أنا حزين له ! ياله من شاب خيراً ! ومع ذلك
 فهو عاطل منذ أمد طويل . إنه سيؤدي واجبه على
 أكمل وجه وسيخدمك باخلاص . لقد ترك عمله
 الأول بسبب الخدمة العسكرية . ولولا ذلك ما تركه
 خدمته الأول

— ٤ —

عاد جيرازيم في المساء التالي وسأل صديقه :
 — هل أمكنك أن تقوم بشيء في سبيلي ؟
 — نعم ... على ما أعتقد . دعنا نتناول بعض
 الشاي أولاً ، وبعد ذلك نذهب لمقابلة سيدي
 ولم يكن جيرازيم بالراغب في شرب الشاي .
 لقد كان متشوقاً إلى معرفة ما قرر عليه أمره ولكن
 مقتضيات الواجب واللباقة نحو صديقه أجبرته أن
 يشرب قدحين من الشاي ، أخذه بعدها صديقه
 إلى رب الدار

وسأل شاروف جيرازيم عن مكان سكته وعن
 خدمته السابقين ، ثم أخبره بعد ذلك باستمداه لقبوله
 خادماً عاماً يؤدي كل ما يطلب منه وأن عليه أن يأتي
 صباح اليوم التالي ليبتدي عمله . وأذهل جيرازيم
 هذا الحظ المفاجئ وكان فرحه عظيماً حتى أن قدميه
 لم تقويا على حمله ، وبعد برهة رجع جيرازيم إلى
 غرفة الخوذة

وقال له الخوذة : « حسن يا بني . يجب أن تمنى
 بأن تؤدي واجبك على الوجه الأكمل حتى لا أضطر
 يوماً إلى الخجل بسبك . أنت تعرف من هم السادة
 إذا قصرت مرة تعقبوك دائماً بالبحث عن أغلاطك
 ولن بدعوك في سلام أبداً

— كن مطمئناً يا مجبور

وانصرف جيرازيم وعبر في طريقه فناء المنزل ،

وكانت غرفة بوليكا تطل على هذا الفناء وكان ينبعث منها نور ضئيل بضئىء طريق جيرازيم الذى شعر بالشوق إلى رؤية الغرفة التى ستخصص له، ولكن زجاج النافذة كان مغلى بالصقيع بحيث يتمدر رؤية أي شيء خلاله . وسمع جيرازيم أصواتا تنبعث من الغرفة فوقف يتسمع . سمع صوتا نسائيا يقول « ماذا نفعل الآن ؟ » فأجاب رجل — وكان بوليكا لا شك :

— لست أدري .. لست أدري، نطوف الشوارع مستجدين .

— هذا كل ما بقى لنا . وما من حيلة أخرى .
يا لله لنا، نحن الفقراء ! أى حياة تمسه نحياها ؟ نكد ونكد من الصباح الباكر حتى الليل يوما بعد يوم وعاما بعد عام ، وعند ما تتقدم بنا السن تتضور جوعا — ماذا نفعل ؟ إن سيدنا ليس من طبقتنا، ولا جدوى فى الذهاب والتحدث إليه . إنه لا يهتم إلا بمصلحته

— كل السادة على مثل هذه الحفارة . إنهم لا يهتمون إلا بأنفسهم ، لا يخطر ببالهم أننا نعمل بشرف وإخلاص مدى سنوات ، نفقى زهرة قوانا فى القيام بخدمتهم ثم يخشون أن يبقونا عاماً آخر ، حتى ولو كانت لدينا القوة للقيام بواجباتهم . فإذا عجزنا تماماً وجب علينا أن ننصرف من تلقاء أنفسنا — إن شاروف لا يلام بقدر ما يلام حوزيه الذى يود الحصول على مهنة لصديقه

— نعم ... ياله من ثعبان ! إنه يعرف كيف يشفق بلسانه ... وأنت يا مجور أيها الحيوان القذر اللسان ... انتظري سأنتقم منك ، إنى سأذهب إلى السيد وأخبره كيف كان هذا الوغد ينشه وكيف يسرق الثمن والملف . وسأفنع السيد أن هذا الوغد يكذب فى كل ما ينقله عنا

— لا لا . أيتها المرأة لا ترتكبي خطيئة — أية خطيئة ؟ أو ليس حقاً ما أقوله ؟
إننى أعرف صدق ما سأحدث به وسأفنى بكل شيء للسيد . ولم لا ؟ ماذا نفعل الآن ؟ أين نذهب ؟ لقد حطمنا، لقد حطمنا، وانفجرت المرأة باكياً متأوهة سمع جيرازيم الحديث كله وكانت خنجرا نفذ فى أوصاله . لقد تحقق أى بلاء كان يجره الى هذين الشيخين وشعر أن قلبه يتمزق وقف حيث كان زمنا طويلا محزوناً غارقاً فى الفكر ، ثم دار على عقبيه وذهب ثانية إلى غرفة الخوذى الذى سأله عندما رآه

— هل نسيت شيئاً ؟
وأجاب جيرازيم متلعثماً : لا ... لقد أتيت ... استمع إلى ... أود أن أشكرك كثيراً على حسن استقبالك لى ، وكل ما عانيت من أجلى .. ولكنى لا أقبل العمل هنا — ماذا ؟ ماذا تمنى ؟

— لا شيء . لا أرغب فى العمل هنا . سأبحث عن عمل آخر . وانتابت مجور حدة غضب وقال :
— هل تمنى أن تجعلى مجنوناً فى رأى سيدى ؟ هل تمنى ذلك أيها الأبله ؟ لقد أتيت تتضرع فى وداعة وترجو المساعدة . والآن ترفض العمل . أيها الوغد لقد أخزيتنى !

وصعد الهم إلى وجه جيرازيم وخفض عينيه ولكنه لم ينبس ببنت شفة وأدار مجور ظهره فى اختقار وكف عن الكلام وعندئذ التقط جيرازيم قبضته بهدوء وترك غرفة الخوذى وعبر الفناء مسرعاً ثم اجتاز باب المنزل وابتمد عن الدار مهرولاً وكان يشعر بالسعادة والفرح ...

نصرى عطا الله مرسى

سياً في إثارة الحرب في آسيا وأوروبا ،
وقد جاء ذكر هذه السيدة في شعر
هوميروس

لم يعض أسبوعان على سكني ماريتا
المزل الذي أقامت فيه حتى عرف
كل شبان المدينة أن الفتاة التي سكنت

هذا المزل هي أجمل فتاة في الإقليم . وكانت كلما
مشت في الطريق تكلم الطاعنون في السن . وأما
الشبان فيعترفهم الخرس . وتفتح النوافذ ذات اليمين
وذات اليسار ويلقى عليها السيدات من هذه النوافذ
تحية ، فتجيب متلفتة يمينا ويسارا بابتساماتها السارة
وإذا مشت ماريتا في الكنيسة نسي من فيها
من الشبان الجنة ونسيمها وصدفوا عن صور القديسين
إلى خديها الورديين

وكان نساء المدينة يمدون مجيئها فكبة فان
أزواجاً كثيرين ففرت محباتهم ، وكاد يسلمو معشوقته
كل عاشق مستهتر ، وأصبحت الأحاديث كلها عن
حوادث الطلاق بعد أن كانت عن الزواج . وأخذ
كل خطيبين يرُدُّان الخواتم والهدايا والصور بدلاً
من التهادي بها في العهد القديم . وشارك الكبار
الصغار في ذلك ، وصار الزوجات ذوات النسل يفضن
من بيوتهن ومعهن أبنائهن وأحفادهن

وكانت ماريتا هي السبب في ذلك كله . وصار
كل الناس يتكلمون بهذه الحقيقة ، ولكن ماريتا
نفسها لم يخطر ببالها أنها فعلت سوءاً ولا أن الناس
ينسبون إليها مثل هذه الشرور . وكان البادي
بنسبة الشر إليها أترابها الفتيات ثم الأمهات فالآباء
فالشبان . ولكن الفتاة ظلت تحترم الجميع وتحب

الآنسة الملكة

مترجمة عن الإنجليزية
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

إن مدينة نابول ليست إلا قرية صغيرة جداً
على خليج كاز . ولسكنها الجمالها من أشهر المدن
في إقليمها وتحيط بها مزارع البرتقال الدائمة
الاخضرار وبساتين الكرم والزهور . على أن ذلك
وحده لا يكفي لشهرتها فلا بد أن تكون فتياتها
جيلات . وإنني لست واثقاً من ذلك وإنما استنتجته
بمجرد الاستنتاج . ويحزني أن هذه المدينة صغيرة
فلا يكفي ما فيها من البرتقال والعنب والنساء لتقسيمه
على أهل بلادي

وقد كان نساء نابول منذ وجدت هذه المدينة
جيلات . وكانت كذلك إحداهن الملقبة باسم ماريتا
الصغيرة . وسميت صغيرة لجمالها ولكنها بنت سبعة
عشر عاماً وقد علت هامتها فارتفع جبينها بحيث
يصل إلى ثفر الفتي الطويل القائمة

وقد أكره المؤرخون من الكلام عن ماريتا .
ولم كل العذر في ذلك ولو كنت في مكانهم لفعلت
مثل ذلك لأنها كانت حتى إلى العهد الأخير
لما انتقلت مع أمها إلى مدينة مانون على شاطئ
الافينيون قد قلبت المدينة رأساً على عقب . ولست
أعني أنها قلبت أبنية المدينة ولكنها قلبت الرؤوس
والقلوب التي يحيق بها الخطر كلما جاوزتها عيون
جميلة . وإن الدين يستخرون من هذا القول هم الجهلاء
الذين لم يقرأوا في التاريخ أن سيدة واحدة كانت

الجميع ، فشذ عن هذه القاعدة الشبان وصاروا يقولون إنها طاهرة بريئة من الأذى فلا يهتمونها بشيء . وحذا الآباء حذو الشبان ثم تبعهم الأمهات فالفتيات وكان مجرد الحديث مع مارييتا يكسبها الحب والاحترام والتقدير . ولكنها لم تظن أنها موضع التقدير كما لم تظن من قبل أنها موضع البغض . وهل تظن البنفسجة المخفية في الصخور وراء العشب أنها جميلة ؟

غير أنها كانت تلاحظ أنها تدمى إلى كل حفلة وكل مسهرة ، وأن جميع الرجال يبدون من المطف ما يسترق القلوب وإن كان بعضهم أقسى قلباً من فرعون ، ولعل تلك القسوة ورائية عن آدم بعد طرده من الفردوس .

ومن أمثلة القسوة التي ارتكبت ضد مارييتا ما فعله كولين أغنى مزارع في نابول وهو صاحب مزارع الزيتون والليمون والبرتقال ، وهو يبلغ من العمر سبعة وعشرين عاماً ، ولكنه لم يسأل نفسه قط لماذا خلق الله النساء . وقد كان الأوانس إلى عمر ممين يغتفرون له ذلك ويحسبونه من أحسن من أظلمهم السماء .

ولما عاد أهل المدينة فانفقوا على أن مارييتا بريئة لم تبج ذنباً كان كولين هو الوحيد الذي لم يمدل عن الرأي الأول فيها ، فإذا ما ذكر اسمها اعتراه الصمت ، وإذا ما رآها في الطريق أدار وجهه مضطرباً ، وإذا ما اجتمع الشبان عند الشاطئ للتنزه أو للرقص كان كولين أشد مراحاً حتى تظهر مارييتا فيمتره الانقباض والصمت

وكانت نظرات كولين حادة تحبها الفتيات وتحشنها لإماريتا فأنها لا تحب هذه النظرات ولا ولا تخشاها . وإذا جلست مع كولين في وسط أسدقائه وأخذ يقص إحدى قصصه وهي كثيرة عذبة لم تلتفت إليه كسائر الفتيات بل كانت تنتقم منه . وإن الانتقام لعذب وإن مارييتا تعرف كيف تنتصر . لكنها مع ذلك كانت رقيقة وكانت محقة . وإذا سكت كولين فأنها تتألم ، وإذا عبس امتنعت عن الضحك ، وإذا ذهب لم تمكث بعد ذهابه طويلاً بل تمود إلى منزلها وتبكي وحدها وهي في بكائها تكون أجمل من المجذلية ولو أنها لم تخطيء مثلاً .

وكان الأب جيروم راعي كنيسة نابول يباغ السبعين من العمر وفيه كل الصفات التي تميز القديسين غير أنه أصم . وكان الصغار يسرون من خطبه وهي دائماً تنحصر في موضوعين أحدهما : « الحب المتبادل بين الأطفال » والثاني « عجبية هي أفعال العناية » والحق أن هذين الموضوعين يتضمنان كثيراً من روح المسيحية . ولكن كولين لم يكن يفهم شيئاً منهما ، وهو حتى حين يري أنه أحب حباً شديداً يضمن في نفسه حقداً شديداً

وفي الموسم السنوي الذي ينتقل فيه أهل القرى في ذلك الاقليم إلى مدينة فنس ، ذهب أهل نابول وكان بينهم مارييتا وأما وكان بينهم كولين أيضاً . وقد أنفق كولين كثيراً في مشتري هدايا لأصحابه ولكنه لم يتفق درهماً واحداً من أجل مارييتا . ذلك على الرغم من أنه لم يفارقها . على أنه لم يكلمها ولم تكلمه في كل مسافة الطريق . وكان من السهل

باسمي ولا باسم أى إنسان . وإذا خالفت فاني أعاقبك
يا جاك «

فوعده جاك وأخذ الصندوق الذى به الآنية
ولكنه قبل أن يذهب إلى المنزل رأى سيده القاضى
« هو تمارتين » فسأله القاضى : « ما هذا الذى
تحمله يا جاك ؟ »

قال جاك : « هذا صندوق سأذهب به إلى بيت
ماريتا ، ولكننى لا أقول لك من الذى أعطانى إياه »
فقال القاضى : « لماذا ؟ »

قال الحاجب : « لأن كولين يعاقبنى إذا قلت «
فابتسم القاضى وقال : « لك الحق فى كتمان
السرى يا جاك ، ولكن فانتك الفرصة فى هذه المرة :
هات الصندوق فاني سأذهب إلى بيت ماريتا »

سلم جاك الصندوق إلى القاضى فقد كان من
عادته أن يقابل بالطاعة كل أمر يصدر إليه وذهب
القاضى إلى منزله ففتح الصندوق ونحس الآنية
فأدرك قيمتها ، وعرف أن كولين لا يشتري هذه
الهدية إلا وله غرض سى من إرسالها إلى ماريتا ،
ففحصها خشية أن يجد فأراً مخبوءاً فيها ، فلما لم يجد
فأراً قال إن كولين لم يرد على كل حال إلا إيصال
الأذى بماريتا ، وقد يكون قصده أن يشاع أن هذه
الآنية مهداة إليها من عاشق فيمتنع خطابها وتسوء
سمعتها . وقال : « إننى منمأ لهذا الأذى سأقدم
الآنية على أنها هدية منى »

وتذكر قول القسيس جيروم إن الأطفال يحب
بعضهم بعضاً . وقد كان هذا القاضى طفلاً ولو أنه

عليها أن تفهم أن وراء هذه للملازمة والمخاصمة
تديراً من تدابير السيئة

ووقفت أسفا واستوقفتها أمام حانوت وقالت :
« انظرى يا ماريتا ، ما أجل هذه الآنية ! إن اللسكة
لا تشرب فى آنية أنفس منها . انظرى إلى هذا
الذهب اللامع وإلى رسم هذه الحديقة التى تشبه
الفردوس . إن صور الزهور فيها جواهر غالية .
انظرى إلى شجرة التفاح . إن آدم وحواء كانا
معذورين إن كان تفاح الجنة يمثل هذا الجمال »

فنظرت ماريتا إلى الآنية وقالت : « أيمكن لى
مثلهما فى يوم من الأيام يا أمى ؟ » فقالت الأم : « أمحن
فى سوق قنس هنا ، أم فى سوق الفردوس ؟ »

وفى أثناء الحديث بين الأم والبنت اجتمع
حولهما الفتيات والفتيان الآتون من نابول وسألوا
صاحب الحانوت عن ثمن هذه الآنية فقال : « مائة
جنيه » .

فسكتوا وذهبوا يائسين

ولما ابتعد أهل نابول عن الحانوت عاد كولين
وحده إليه ودفع المائة جنيه وأخذ الآنية ملفوفة
فى الأقطان داخل صندوق

ولما اقترب كولين من مدينة نابول وهو عائد
إليها رأى فى الطريق جاك الهرم حاجب القاضى ،
وكان هذا الحاجب طيب القلب جداً ولكنه غبي
جداً . قال له كولين : سأعطيك مالاً يا جاك على
أن تذهب بهذا الصندوق إلى بيت ماريتا على شرط
أن تقول إن الذى أعطاك إياه رجل غريب ولا تصرح

يريد أن تصير حماه : « لا تستعجل يا أمي فع
مرور الزمن ستعرفني مارييتا أكثر مما عرفتني
إلى الآن . وإنني أفهم أخلاق الفتيات . وأؤكد أنه
بعد ثلاثة أشهر ستصير مارييتا محبة لي »

قالت مارييتا ساخرة من وراء الباب : « إن
أنفك أكبر من أن يسمح لي بالحب »

وانقضت ثلاثة الأشهر ولم يستطع القاضي
أن يصل إلى قلبها ولو بطرف أنفه .

وفي أثناء هذه المدة كانت الآنية سبب متاعب
ومضايقات كثيرة لمارييتا . وفي خلال الأسبوعين
الأولين كان أهل المدينة يقولون إن القاضي أهدي
إليها آنية فقبلتها وإن الاتفاق قد تم على زواجها
منه . وكانت مارييتا تقول لصاحباتها إنها تفضل أن
تأق بنفسها إلى قاع البحر على أن تصبح زوجة له
فيقلن لها ضاحكات : « إنه لمن السعادة أن تستظلي
بظل أنفه » فيزيد هذا القول من مضايقتها

وكانت الأم تكره ابنتها على أن تضع في الآنية
كل يوم باقة جديدة من الزهر، وهي تريد بذلك أن
تحببها فيها وفي مهديها ؛ ولكن مارييتا استعرت على
كره كليهما . وكانت تمد ما تكافه بها أمها عقوبة .
وهذا شيب آخر من أسباب مضايقتها .

وفي الصباح نزلت إلى حديقة المنزل كالعادة
لتقطف الأزهار وتصنع منها باقة للآنية فوجدت
باقة من أجل الزهور موضوعة فوق صخرة . وفي
وسط هذه الباقة ورقة كتب عليها : « عزيزتي
مارييتا » فظنت هذه الباقة من القاضي ومنزقت الورقة
إربا . ولكنها أخذت الورد ووضعت في الآنية .

تجاوز الخمسين . وكانت مارييتا تكرهه ولم تفكر قط
في ضخامة مركزه وكثرة أمواله ، وكان يزور منزلها
فيتكلم أحيانا عن الزواج فتهرب مارييتا من مجلسه
منزججة . أما الأم فأنها تظل جالسة غير خائفة أمام
هذا الرجل الرفيع المركز . ومما يذنب أن يذكر أنه
وإن كان كولين أجل أهل المدينة فإن هذا القاضي
يمتاز عنه بشيئين أولاً أنه أكبر منه سناً ، وثانياً
أنه أضخم منه أنفاً . وقد كان أنف هذا القاضي
فريداً بين الأنوف، فهو يتقدمه في الجلسة كأنه حاجب،
وهو إلى جانب أي أنف آخر كالقيل إلى جانب أي
إنسان .

وذهب للقاضي إلى بيت مارييتا فقابلها هي وأما
وقال : « لقد رأيتك في فينس تبدين إعجابك بالآنية
فجئت إليك اليوم بها وأرجو أن تقبلها مع قلبي
هدية إليك »

فأخضت الأم تنظر إلى الآنية نظرة سرور ،
ولكن مارييتا قالت : « لا أقبل الآنية ولا أقبل
قلبك » .

غضبت الأم وقالت : « إنني يا حضرة القاضي
أقبل الآنية وأقبل قلبك . وأنت أيتها المجنونة كيف
تحتقرين الحظ ؟ هل تظنين أن الكونت سيتزوج
منك حتى ترفضى خطبة قاضي نابول ؟ إنني أعرف
مصلحتك أكثر مما تعرفينها . إنني يا حضرة القاضي
أفتخر بأن تكون زوجاً لبنتي »

وفي أثناء هذا القول خرجت مارييتا باكياً
وكرهت الآنية أشد الكراهية من ذلك الحين .
ووضع القاضي راحة اليد اليمنى فوق أنفه وقال لمن

الآخر فرع الشجرة القريب منه لكي يزيد ارتباكه
عند ما ينهض من النوم

ولكنها استبقت الورقة التي عليها « عزيزتي
مارييتا ». وقالت إنها لا بد أن تكون بخطه وأنها
متى احتفظت بها فقد احتفظت ضده بدليل كتابي
وهكذا كانت مارييتا تظن أنها ماكرة ولكنها
أسفت على تمجّلها بربط يده بالشريط ، فانه لما نهض
لف هذا الشريط حول قممته ومشى كذلك في كل
شوارع المدينة . ولم تكن مارييتا تظن أن شريطها
الأزرق معروف لكل إنسان ؛ ولكن أهل القرية
عرفوه وأخذوا يتحدثون بأنها أهدت شريطها
إلى كولين

وسمع القاضي وسمعت الأم بهذا الحديث فاشتد
غضبها وخجلت مارييتا وأنكرت . وقال القاضي :
« أما وقد وصل الأمر إلى هذا الحد فلا بد من عمل
سريع » . فقالت الأم : « إذهب اليوم وأعد وليمة
العرس وفي غد سأبث بمارييتا إلى القسيس ومعه
رسالة حتى لا ترتاب . ولكنني في هذا اليوم سأكلم
القسيس وأفهمه الأمر . ومتى وصلت إليه فإنا
سنباغتها عنده ونمقد إكليلها عليك »

قال القاضي : « ولكنها لا تحبني » فقالت
الأم : « أنا أعرفها أكثر مما تعرف . إذهب وأعد
وليمة العرس »

وذهب القاضي مطمئناً إلى ذلك . وفي الصباح
التالي نهضت مارييتا في الفجر وذهبت إلى الحديقة
فلم تجد الباقة . ولكن بعد لحظة ظهر كولين وفي
يده الباقة فاحمر وجهها واضطرب كولين وقال :

وفي ذلك اليوم جاء القاضي للزيارة في موعده فلم
يجده مستاء حين لم يجد الورقة في الآنية . وفي ذلك
دلالة على تمزيقها . فكان عدم استيائه سبباً ثالثاً من
أسباب مضايقتها

وأخيراً فهمت من حديثها مع القاضي أنه ليس
الذي وضع الباقة والورقة في الصباح .

وكانت مارييتا كأكثر الفتيات شديدة الرغبة
في معرفة الحقائق فتساءلت أي رجل آخر في المدينة
هو الذي فعل ذلك ؟ وأخذت تستعرض في ذاكرتها
أسماء الشبان واحداً بعد واحد ، ولكنها لم تصل إلى
نتيجة ، فقررت أن تراقب الحديقة حتى تعرف هل
يعود من وضع الباقة

ولكن مراقبتها لم تسفر عن نتيجة ، فقد كانت
كل صباح تشر على الباقة وفيها ورقة كتب عليها
« عزيزتي مارييتا » ، فكانت تخال هذه الجملة تأوها
وتعود في اليوم التالي قبل ساعة من اليوم السابق
حتى صارت تنزل إلى الحديقة في أواخر الليل .

وفي إحدى الليالي نزلت قبل الشروق فوجدت
شاباً نائماً وفي يده باقة من الزهر . وكانت دهشتها
شديدة عندما عرفت أنه كولين . وعمرت جسمها
رعشة شديدة وقالت في نفسها : « أهذا هو الشرير
الذي استشار قلبي هذه المدة الطويلة وجعلني أقوم
كل ليلة في هذا الموعد ؟ »

ثم عذمت على الانتقام منه فحملت الباقة ورمتها
منشودة حوله كما ترى الزهور فوق القبر . ولم تكتف
بذلك بل أرادت أن تزيد في الانتقام فحلت الشريط
الأزرق من قممها وربطت بطرفه يد كولين وبالطرف

« سمعت صباحاً يا مارييتا »

قالت : « سمعت صباحاً ، ولكن لماذا تمشي بالشريط في شوارع المدينة وتعرضه علناً ؟ ألا تخجل ؟ إنني لم أعطك هذا الشريط »

فزاد اضطراب كولين ، وخجلت مارييتا من كذبتها فقالت : « نعم أنا أعطيتك الشريط ولكن لم يكن من حقك عرضه علناً على هذه الصورة . هات الشريط »

قال : « أتركه لي » . فقالت بحدة : « كلا ولكن هاته »

فغضب ووضع الشريط في باقة الورد وتناول منها الآنية ووضع فيها الباقة وألقاها على الأرض وجرى مسرعاً فتكسرت الآنية ، وكانت الأم إذ ذاك مطلة من النافذة ورأت كل شيء ، وسمعت الحديث كله فكاد يطير عقلها من تكسر الآنية . ولكن بعد تفكير قليل قالت : « إن قاضي المدينة سيكون صهري ولا بد أن أشكو كولين إليه فيحكم لمارييتا بتمويض كبير يكون مهراً لها تدفعه إلى القاضي » أخذت ابنتها وذهبت إلى القاضي ومعهما أجزاء الآنية المكسورة وقدمت شكواها ، فثار القاضي وأمر الجنود بإحضار كولين ، وعقدت الجلسة فجاء كولين إلى جانب مارييتا وهمس في أذنها : « ساعيني فاني كسرت الآنية ولكنك كسرت قلبي »

وسمع القاضي أقوال الأم . وسأل كولين فاعترف بأنه كسرها عن غير عمد . فقالت مارييتا : إنها هي التي أغضبته وإنه لم يكن يريد كسر الآنية » صاحت الأم : « هل تدافعين عنه ؟ إنه لم ينكر

كسرها ولذلك استحق لنا التمويض »

فنظر القاضي إلى كولين وقال : « عليك أن تدفع ثمن الآنية ثلثمائة جنيه فانها تساوي أكثر من ذلك »

فقال كولين : « إنني اشتريتها بمائة جنيه وأهديتها إلى مارييتا فهي لا تساوي أكثر من ذلك ؛ ولا أدفع ثمنها إلا إذا طلبته مارييتا لأنني صاحب هذه الهدية »

هنا اضطرب القاضي اضطراباً شديداً وأبهم الأمر على الأم ، واستغربت مارييتا ، وقال القاضي : « كيف تجرؤ على الادعاء بأنك اشتريت الآنية مع أنها هدية مني »

فقال كولين : « أنا أرسلتها إليها مع حاجبك هذا . تكلم يا جاك فانت شاهدي »

قال جاك : « تذكر يا حضرة القاضي الصندوق الذي أخذته مني في الطريق لتذهب به إلى بيت مارييتا . إن الصندوق الخالي لا يزال بمنزلك إلى الآن وعليه خط كولين »

ضحّ المتفرجون في الجلسة وكاد القاضي أن يصق ، وطرده الحاجب ، وأجل القضية إلى الغد ، ولكن كولين قبل خروجه من الجلسة قال : « هذه آخر جلسة تجلس فيها أيها القاضي اللص . وسأذهب اليوم إلى وزير الحفانية وأعرض عليه أمرك »

ثم خرج كولين تواء إلى محطة السكة الحديدية وقالت الأم في آخر الجلسة : « على من سيحكم لي بالتمويض ؟ » فقالت مارييتا : « أنا صاحبة الآنية وقد نزلت عن ثمنها إن كان الملزم به هو كوليني »

للقسيس لأنها كانت في انتظار القاضي ليذهباً معها وفقاً لتديرهما السابق . فلما لم يأت القاضي ذهبت إليه في المحكمة. فوجدت الوزير قد أجرى تحقيقاً مع القاضي ثم أمر بسجنه فقالت : « هذا عمل شرير من أعمال كولين » ثم هرعت إلى الكنيسة لتعتذر للقسيس عن التأخير ولتؤجل الزواج المزمع ، ولكنها وجدت هناك بنتها ، وقد تم زواجهما من كولين ؛ فتارت مقدار لحظة ثم شرحت له الأمر فقال كمادته : « عجيبه هي أفعال العناية »

ثم اصطلحت مع كولين لما علمت مقدار ثروته وليقينها بأن القاضي لن يعود إلى منصبه وذهب العروسان وأم العروس إلى بيت كولين حيث دعى كل أهل المدينة إلى وليمة نفحة استمرت يومين ...

واحتفظ الزوجان ببقايا الآنية المكسورة لأنها هي السبب في زواجهما
عبد اللطيف النشار

المجموعة الاولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
العصرلوسيه ، والأوذيسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

وخرجت الأم وابنتها . وفي عصر ذلك اليوم أرسلت الأم ابنتها بأكليل إلى القسيس وقالت لها إنه طلب منها هذا الأكليل من أجل عروس أخرى. فذهبت مارييتا وهي لا تعرف السعادة التي تنتظرها ولا تفكر إلا في حادث اليوم. وفي أثناء الطريق قابلها كولين فشكر لها ما قالته أمام القاضي وقال إنه قابل وزير الحفانية وإن الوزير جاء معه . وسألها : « ألم تصفح عني ؟ لماذا أنت قاسية علي يا مارييتا ؟ » فقالت : « إنني سأرد إليك الشريط ولكن هل أنت الذي اشتري الآنية حقاً ؟ »

قال كولين : « وهل تشكين في ذلك ؟ إن كل ثروتك لك يا مارييتا »

وظل سائراً معها وهو يتحدثها حتى وصلا إلى الكنيسة فاستقبلهما القسيس بقوله : « فليحب كل منكما الآخر كما يتحاب الأطفال »

ويظهر أنه لضعف سمعه قد أخطأ في سماع الاسم الذي كانت الأم قد ذكرته له . أو لعله لضعف ذاكرته قد نسي هذا الاسم . وعلى أية حال فانه ظن أن هذين هما المطلوب إليه أن يعقد إكليهما. وقال كولين جواباً على كلمة القسيس : « إنني أحبها من سنوات ولكنها قاسية » وقالت مارييتا : « إنني أحبه ولكن هو القاسي »

وأخذوا يتعاطبان عتاباً لم يسمع القسيس الأصم كلمة منه ، فظن أنه إيجاب وقبول ، وضم رأسيهما وهو يقرأ صلاة الزواج ، فتبادلا قبلة حارة على الفم وعقد الزواج والمصلون حاضرون ثم خرجوا يتحدثون عن زواج مارييتا وكولين

وتأخرت الأم عن الموعد المضروب بينها وبين

مَوْتُ الْحَبِيبِ

أَقْصُوصٌ مُصَرِّبَةٌ
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبٍ مُحَفَظٍ

عزيزاً ، ودحر خصمه واستهان بكيده
وغضبه ، وآوى إلى ظلال الحب يفتن بنفثاته
ويخلق في سماواته ، ويضم إلى نفسه فتاته ،
الحسناء ينتظران على الجوى معاً أن تنطوى
أيام التأهب ، ويرقبان في الأفق السعيد أعلام
اليوم الموعود ومنية النى ...

إلا أنه حدث ما لم يكن في الحساب ، فأصيب
سامى بحمى وبيلة حبسته في فراش الألم والذهول
ثلاثة أشهر كاملة علفت فيها حياته بين البقاء والفناء ،
واضطربت قلوب ذويه بين النصة باليأس والشرق
بالأمل ، وتمنت له نفوس الشفاء حتى أضناها النوى ،
وتلهفت نفوس إلى هلاكه حتى أقضتها الهفة ،
ولكن أراد الله له السلامة ، فسلم واجتاز طور
الخطر واستقبل دور النقاهة ضيقاً ذاهلاً شارداً
كن يقوم من نوم مائة عام ...

ومضى يسترد صحته ويستعيد قوته فاستطاع بعد
حين أن يستأنف تمثيل رواية حياته المألوفة ما بين
البيت والمصلحة والخطيبة ، إلا أنه لاحظ على نفسه
تغيراً طارئاً ظن أول الأمر أنه أثر من آثار المرض
لا يلبث أن يزول ، فلما لم يزول ولم يبشر بالزوال ذهب
إلى طبيبه يسأله ، ولم يفجأ الطبيب المجرب وهز رأسه
هزة التوقع لما حدث ، وقال للشاب إن مرضه قلما
يدع فريسته سليماً بلا عاهة مستديمة وأنه لم يعف من
ضربته التي يفرضها على مرضاه فأصابه في قواه
التناسلية بالوهن والضعف اللذين سينتهيان بها في
شهور إلى موت تام لا رجاء في النجاة منه ...

واستمع الشاب إلى قول الطبيب في ذهول كأنه
لا يبش شيئاً ولا يفقه معنى ، واستوضحه مرة ومرتين
وألقى عليه الأسئلة جماعات وفرادى ، وكان كلما يهوى

للماشق من عشقه لذة ، أما سامى فله من عشقه
لذتان ... لذة الهوى ولذة الفوز . ذلك أن فتاته
لم ترتبط به عبثاً ولهوياً كما يقع عادة في الطرق
المزدحمة أو الخلوات العامة ، ولا هي فرضت عليه
تحت تأثير الظروف كما يحدث كثيراً بين الأقارب ،
ولكنه رآها مرة فاعجبته وأطربته ، ثم رآها بعد
ذلك مرات فأنس في روحها اللطيفة جاذبية قاهرة ،
وأولع بسينها الصافيتين الجليتين ، ونظراتهما البريئة
الناطقة بالوداعة والاستسلام . وكان — في تلك
الأيام — يدير في نفسه مسألة مسائل الشباب وهي
الزواج ، فرجا أن يوفق إلى الاستقرار والسعادة بتلك
الفتاة الحسناء . ولم يكن سامى ممن يقنعون بلذة
الأماني ، ولا ممن يتيهون في وديان الأحلام ، فسق
طريقه بقدمين ثابتتين وقلب جسور ، ولم يشنه عن
عزمه أن يعلم أن ابن خال للفتاة يحوم حولها ويطلب
بيدها ، لأنه كان ذا ثقة بنفسه لاحد لها ، وكان بطبعه
جباراً عنيداً لا يرضى بالهزيمة ولا يستسلم لليأس . فاستمال
الفتاة إليه ، وظفر بمواطف قلبها ، وارتبطا معاً سرّاً
بالمواثيق والعهود ، ثم تقدم إلى ذويها يطلب يدها ،
وكان هؤلاء من الحكمة بحيث جعلوا الاختيار
منوطاً بصاحبة الشأن ، واختارت الفتاة حبیبها
وأعلنت رغبتها على الملأ ، وعلت كلمة الحب وغاب نوره ،
واكتسب سامى في ساعة واحدة حباً صادقاً ونصراً

أحس بالتهاب الخجل يحرق خديه وغرق العار يتصبب من جبينه فتأوه من قلب قنوط وهتف من الأعماق : ما حكمة هذا القضاء ! ... ما حكمة هذا القضاء ! ...

ولم يغفل عن تذكرة عطية دقيقة واحدة ، هذه الفتاة الجميلة ذات العينين المسليتين الصافيتين ، التي أحبته فصدقته الحب ونبذت من أجله أقرب الناس إليها . كيف بنى لها بمهودة وموائيقه ؟ كيف يحقق لها ما مناهها به من السعادة والحب ؟ وهل تبقى على حبها ووفائها إذا علمت بحقيقة دأه ؟ إنه لا يظن ذلك ، وما معنى هذا الوفاء لو منحته إياه ؟ وما قائده ؟ كلا ... كلا ... إنه شذوذ لا ترضى عنه الطبيعة ولا تسيغه الفطرة . أما المقول فهو أنها تتحول عنه من الساعة التي يداخلها فيها اليأس من ناحيته . هذا هو الحق الذي لا ريب فيه ، فالأنوثة معنى أجوف من غير الرجولة ، وكأنهما متضايقان كما يقول المناطقة . والمرأة تنشد حياتها في الرجل ، فإذا بنست من شخص فلن ترضى بجمل اليأس منه بأسا من الحياة كلها ما دامت تستطيع أن تجد رجلا آخر يحقق لها حياتها ... وعطية واحدة من النساء تخضع لناموسهن . . فليعلم ذلك جيدا . . وليرض نفسه على التسليم به ... وا أسفاه ...

فاز خصمه وغريمه وكسب المركة التي لم يرم فيها بسهم واحد ، فاز بالفتاة التي يحبها ، وفي الغد تعود إليه كسيرة القلب تضرع إليه أن يغفر لها تمردها على حبه ويفتح لها صدره مرة أخرى ، وإنه لفاعل حينما يكون هو قابلا في عقرب داره بأثنا محزون لا يدري من أي جنس هو .. !

عليه الطبيب باليأس يفرع إلى نائي الأمل ويستمرخ الاحتمالات البعيدة والفروض المتعددة ، ولكن الرجل اضطر إلى خنق أنفاسه وقتل آماله ومجاهته بالحقيقة القاسية ...

وهكذا نجما من الموت ، ولكنه لم يهنأ بالصحة ولا اطمأن إلى الحياة . نعم إن صدره ما زال حارا ورغبته ما تزال حية ، ولكنها هادئة رزينة يملكها ولا تملكه ، ويسيطر عليها ولا تسيطر عليه ، وقد يكون من الجائز أن يطل منها بعدم تماثله للشفاء التام ، ولكن لا مكابرة في الحق ولا فائدة ترجى من معاندة الواقع ، وأولى له أن يصدق الطبيب ، فلا ريب أن قواه تحتضر وأن ما بها من حياة إن هو إلا اضطراب اليأس تبذله في مغالبة الجفاف والبرودة الزاحفين ...

بالرعب ! ... ترى ماذا عسى أن تكون حقيقة الحال التي تترصد به ؟ وما ماهية الشخص الغريب الذي سيستحيل إليه بعد قليل ؟ كيف يكون شعوره ووجدانه ؟ وكيف تكون دنياه ؟ وهل يبقى له ادراكه كما هو وشعوره كما هو وعاطفته كما هي ؟ أم أن موت هذه الفرزة الجبارة بمقبة مباشرة موت كل دنياه جميعا يبدله من وجدانه جمودا ومن إدراكه غباء ومن أفراحه سأمًا وملالا ؟ .. ماذا عسى أن يكون حاله ؟ هل حق أنه من الممكن أن تقع عيناه على الحسناء غداً فلا يخفق لها قلبه ولا يثور وجدانه ولا تليقظ فيه رغبة ؟ أم تبقى له حجارة عواطفه ولكنه يسجز عن إشباعها وهذا أشد قساوة وأبلغ نكاية ...

ولدى بلوغه هذا المبلغ من التفكير الحائر الحزين

في أن يهجر حبيبته ، وكأنه يهجرها لزهده أو للل
تسترا على عجزه لولا أنه وجد من نفسه ميلاً إليها
لا قبل له بمقاومته ... فما العمل إذا ؟ ... وخطرت
في باله أفكار حمراء خالطت نفسه في حذر وتهيب
ولكنه طاردها بصنف شديد وأغلق دونها قلبه
ياساً وخوفاً ...

وفي ذلك الوقت ذهب مرة لزيارتها في بيتها
فوجده خالياً إلا من خادم عجوز ، فطابت لها خلوة
جميلة وجلسا يتناجيان ويتبلمان الحديث ، وكانت عطية
تطلب مثل هذه الخلوة لتبصره بما تردت في
التصریح به ... فقالت له همساً بالرغم من انفرادهما :
« ألاحظ عليك شرود اللب والكآبة في
أحيان كثيرة ... »
« أنا ... »

« ألاحظ أحياناً أنك تكون منهمكاً في الحديث
مى والبهجة تشمل حواسك جميعاً ... ثم تجمد بفتنة
قسبات وجهك كأن نفسك اصطدمت على غرة بخاطر
أليم ... فتظلم عيناك ، ويثقل جفناك ... وكأنك
تشفق من نقاذ عيني فتعود إلى الأخذ بأسباب
الحديث ولكن تخونك بهجة الروح ... لماذا ؟ ...
لماذا ؟ ... ما الذى يكدر عليك صفوك ؟ »

فاستولى عليه الارتباك ، وقال لنفسه : « آه لو
تعلمين ما يكدر على صفوى ... »

ثم قال لها بصوت مسموع كالمتندر : « لعله أثر
من آثار المرض »

ولكنها هزت رأسها بإرتياب وقالت وهى تديم
إليه النظر :

« المرض ؟ ... إنك صحيح مفاى »

وغص عند ذاك بمرارة الخيبة والمزمنة والفهر ،
وعصرت قلبه آلام الخسران والقنوط ، وضيق
صدره عواطف الحنق والحقد ، فتأثر ثورة مكتومة
على الطبيعة والأقدار وحقد على غريمه ما شاء له
الغضب واليأس ووجد على حبيبته البريئة موجدة
شديدة ورمق العالم أجمع بعين الحقد والكراهية ...
ولم تحل آلامه الخفية دون اللقاء فكانا يلتقيان
كثيراً ، وكانت تلقاه دائماً بعينين فرحتين صافيتين
تفيضان بآى الامتنان كأن نجاته من الموت
طبعتهما بطابع الشكران العميق . وكانت تجلس إلى
جانبه تستمتع إلى همسات ضميره الصادقة وتلقى إليه
بآفات قلبها المحموم وكل ما بها من عينيها الممتنيتين
ووجهها المتطلع وشفيتها المشوقتين وصدرها الصاعد
المهابط ينطق بالحب الصادق والاهمة الحارة ، وكان
يجالسها ويحادثها ويضمها إلى صدره بمحنان وشوق
ويقبل ثغرها قبلات عنيفة ... فإذا أخفت وجهها
في صدره — وأصبح بمأمن من غيبتها — تهد
محزوناً أسيفاً ، وقال لنفسه بصوت غير مسموع :
كيف أحرم هذا النعيم دون ذنب أو جريرة ؟
يا لك من بائسة يا حبيبتي ... تمثلين مأساة الوداع
وأنت تجهلين ... وكان يعلم أن هذه الحال لن تدوم
طويلاً ، فكان يسائل نفسه جزعاً : « ما عسى أن أسنع
بالبقية الباقية من حيويتي ؟ » فليس من الهين أن
يفرط الانسان في سعادته ولا أن يزهو فيها وهى
على وشك الذهاب ، فما العمل ؟ هل يسجل بالزواج
من فتاته ؟ لن يتعذر عليه تحقيق ذلك ، ولكن ماذا
يفعل غداً إذا حم القضاء ؟ وكيف يحتمل تلك
الفضيحة المدخرة له ؟ إنه يصبر على المكاره جميعها
في سبيل أن يتلافى تلك الفضيحة ، وقد فكر جديداً

شديدة وقمت على أثرها على الأرض وقد انمقد منها
اللسان ... فارتد إلى الوراء مترجماً كالثلج وغادر
البيت في ذهول شديد

ما الذي فعل ؟ ... كيف سولت له نفسه محاولة
اغتصابها ؟ ... بل هب أنه فاز بمأربه فماذا كانت
تكون العاقبة ؟ ... كيف انقلب وهو الوديع اللطيف
وحشاً لثماً سافلاً بلا تدير سابق ولا تعمد مبيت ؟ ...
كيف هانت عليه فأطاعته يده الشريرة في توجيه
تلك الضربة القاسية إلى وجهها الجميل ؟ ... ياله
من ألم أليم وخزي باق لا يزول ...

ولما هدأت نفسه قليلاً وسكت عنها الغضب
وخفت بها أصوات التأنيب وأتات الخزي والخجل
واستطاع أن يذكر أمراً آخر فيطيب بذكره
ويرتاح له، ذكر أنه تخلص من فتاته، وهو وإن كبر
عليه إلا أنه ضرورة لاممدى عنها؛ وقد تخلص أيضاً
بغير افتضاح سره وهو ما كان يرجو ويتمنى، ولئن
يفقدها وهي تعتقد وغريمه يعتقد أيضاً — أنه رجل
غادر سافل خبير من أن يفقدها قهراً وعجزاً وهي
ترثي لمواته وغريمه يطير فرحاً وشماتة به ... ومهما
يكن الأمر أليماً معذباً إلا أنه أوفى حل. وتنفاد
للكارثة المتوقعة من حين لآخر ...

وعلى أثر هذه الحادثة مباشرة انفلت منه زمام
نفسه، واختلت موازينه واضمحلت إرادته فغلبه
القهر واليأس وحز في نفسه اندثار سعادته، وتهدم
آماله، فأغرق في الفوارة إغراقاً وأوغل في الفجور
إينالاً، وكان أكثر ما يرى في رقعة نسوة ممن
اصطلح على تسميتهن بالساقطات، وكان يعتمد أن
يظهر معهن في سبيل حبيته أو غريمه، وكان يأتي
هذا بشراة ليتزود تزود الوداع وليتستر على المعجز

« أؤكد لك أن نفسي آمنة مطمئنة ولا داعي
للقلق مطلقاً ... »
« حقاً ؟ ... »

« لا تدعى للشك سبيلاً إلى نفسك »
وأراد مخلصاً أن يبدد غاؤها وأن ينير مجرى
الحديث إلى ماها بسببه من انخلوة السعيدة الطاهرة
فضمها إلى صدره ونال من شفيتها المنفرجتين الهامتين
بالكلام قبلة طويلة حارة رطبت بريقها شفته ...
ولبثا في غيبوبة غرامية يحس خلالها بصدرها الصاعد
المابط بين يديه ويشعر بلامسة نهديها لصدره
المضطرب الخافق، وكانت تلك الملامسة الرقيقة
كأنها مس شيطان جذبه من عاله الدنيوى، إلى
جحيم متقد تفور فيه الشهوات، ويسيطر الجنون
تخفق قلبه بماطفة نارية، والتمتع ذهنه بأمنية خبيثة؛
وسرعان ما وجد جواب السؤال الذي عذبه وسهده:
« ماذا أصنع بالبقية الباقية من حيويتي » حاضراً
بين يديه ... وليكن ما يكون ...

وأحست عطية بأنه يضمها إلى صدره بمنف لم
تعده من قبل ... وأنه يلتمها بين وحشية تعتقد
فيها نظرة جنونية ... فداخلها خوف وهمت بالابتعاد
عنه ... ولكنه تعلق بها بقوة، ولف يديه حول
خصرها بمنف وفضاظة، فاشتد بها الخوف وطالمت
صفحة وجهه بنظرة صرية فامتلات رعباً وأخذت
تقاومه مقاومة جدية وتدفعه عن نفسها بما أوتيت
من قوة وتهتف به ضارعة متوسلة بالكية، وما يزداد
إلا عنفاً وجنوناً. فلما لم تنجح عنها جميع محاولاتها
صرخت بأعلى صوتهما تستغيث بالخادم المعجوز ...
وشلت الباغية حركته حيناً، فجمد، ثم استولى عليه
غضب كاسر فرفع يده وضربها في وجهها ضربة

الزهد ... ليت كان يعلم ذلك من قبل ... لقد
حزن فبالغ في الحزن ... وأسف فغالى في
الأسف ... وتحسر فجن حسرة ... وحاذر من
أن يفتضح أمره لدى حبيته وأشفق من أن يشمت
به غريمه ... لماذا؟ ... لماذا؟ ... لا حزن
ولا أسف ولا حسرة ... وليذع فضيخته من
تسره إذاعتها، وليشمت به من تطيب له الشهادة به ...
إنه أسى من ذلك وأعلى ... إنه لا يبالى بالتأففات ...

وأعجب ما حدث له بعد ذلك أن وصلته رسالة
من حبيته — أو من كانت حبيته — تطلب إليه
أن يوافيها إلى موعد ... وكانت مصوغة في قالب
مختصر، شديد الاختصار يذكر بلهجة الرسائل
البرقية، فدهش دهشة عظيمة وسأل نفسه ماذا
تريد عطية مني؟ وما الذى دعاها إلى تحرير هذا
الخطاب؟ وهل يحسن به أن يذهب إلى لقائها
أم أولى له أن يزوى ويختفى من أفتها إلى الأبد؟
وأحس بديب الخوف يسرى إلى قلبه ولكنه لم
يستسلم إليه وصدقت عزيمته على الذهاب ...

وفى الموعد المضروب جاءت تسمى إليه في
مشيتها الرقيقة وحركاتها الراقصة ... ولما سارت منه
على بعد خطوة رمقته بنظرة عتاب أنبا يريقها الخاطف
عن بشار ابتسامة خفيفة تقالب للظهور، واكتفت
بها تحية وجلست إلى جانبه على الأريكة المظلة بأعصان
الكافور ... إنه يعلم بما يسكتها ويعلم بما يربكها ...
فلقد أتته حقاً ولكنها أنت مقهورة متأللة، وأقل
ما تنتظر الآن أن يتحمس للقائها، ويفيض مخلصاً
في الاعتذار وطلب الغفران ... إنه يعلم بذلك كله،

الكامن في أعماقه، وليوم غريمه البفيض بأنه
زاهد لا يائس؛ وأقسم ليقين على سلوكه هذا ولو بعد
حدوث الكارثة دفماً للظنون وشفاء للصدر وقهراً
لكل شامت أو ساخر ... ثم وقعت الواقعة وتم
التطور المقدور ...

ولسنا هنا بسبيل وصف هذا الماء بصفة عامة
فقد يحدث أنواعاً لا تحصى من الجنون والشذوذ
ولكننا حيال حالة خاصة ...

وقد شاهد سائى التغير بارتياح ودهشة، وأحس
قائلاً بالحرارة تتسرب من طوايا قلبه، واستولى
عليه جمود وتأفف بلغا حد الزهد والشبع، وسرت
في عروقه برودة الشيخوخة والمهرم ... حقاً إنه
تغير خطير غريب ...

كانت تطيب له معاشرته النساء ويسعدنه الجلوس
إلَيْن والاستماع لهن، فزهد في ذلك كله غير آسف
ولا حزين، ولا أحس بأنه فاقد بفقد من شيئاً ذاباً،
ولم ينظر إلَيْن إلا بالعين التى ينظر بها الرجل
الكامل الرجولة إلى اللعبة التى كانت تستهوى
طفولته وتستأثر بها

وكان أخوف ما يخافه أن تبقى رغبته ناشطة
قوية وبمجز عن إشباعها، ولكن الموت أدرك
الرغبة نفسها واقتلع الشهوة من جذورها فانهار
معبد المرأة في نفسه وتبخرت المواطف التى تخلفها
في قلوب الرجال، فاستهان بالأمر ولم يذق أسفاً
ولا وجد ألياً ولا حزناً، فكان في حرمانه كما يكون
في شبعه، إذ ماذا تعنيه أى امرأة بعد فقدان هذه
الرغبة؟ تغدو صورة غريبة سخفها ظاهر وحسنها
غامض لا معنى له ... كاللال في عين الزاهد الصادق

— مع هذا فقد غضبت على غضياً شديداً ،
لما تنفرد لي ...

— أنا ... ؟

— كيف السبيل إلي التكرار ؟ لقد انقطعت
عني ... وهجرت مودتي ... وتناسيت عهدنا ،
وقد انتظرت طويلاً أن تثوب إلى عتلك وترجع
إلي كما نصني حسابنا ... انتظرت طويلاً ...
وانتظرت عبثاً ...

— إني آسف يا عزيزتي ...

— وليتك قنمت بكل هذا ... بل رأيتك عيناى
تسير في رقعة ... إخص يا ... كم تأملت ، إن القدر
قاتل أليم ... »

أواه ... إنها تنفخ في « قربة مقطوعة » كما
يقول المثل الدارج ، حقاً إنها تسكلم في حماسة وحرارة
وصدق ، ولكن كيف له باستجابة دعائها أو تلبية
ندائها ، فاكتفى قهراً بتلكيس رأسه ، وقد روعت
لمجوده وضاق صدرها به واحتارت في تمليه وأحست
بيد اليأس تقبض على أنفاسها فقالت جزعة مذعورة
— مالك ... ؟

فلما لم تبد عليه أى رغبة في الكلام غادت
تقول بلهفة :

مالك ؟ أمريض أنت ؟ ... لماذا لا تسكلم ؟ لماذا
لا تحدثني ؟ ... لم لا تكلف نفسك مشقة الاعتذار
إلي ؟ ... تكلم بجلو أو بحر ... لن أتردد في نسيان
الماضي إذا طلبت إلي ذلك ... كلمة واحدة ونبدأ
صفحة جديدة ... أواه ياسامي إنك لا ترغب
في الكلام ...

— إنك لا تملين ...

— تكلم ... تكلم ... ماذا ينبغي أن أعلم ؟

ولكنه لا يجد من نفسه أدنى استعداد للرياء والتمثيل
فظل ساكناً جامداً يقلب ناظريه في قسبات وجهها
وجيدها ويدبم النظر إلى ثديها وساقها العاريتين .
ويعجب أيتها تعجب ... كانت هاتان العينان تنفذان
إلى أعماق قلبه وتفتحان منلق مشاعره فتبعثان به
حياة آيتها القوة والجمال والنشوة ... وكان هذا
الجسم البض يطلق شرارة حامية إلى أعماق صدره
تسرى إلى فرائصه وأعصابه فتجعلها شعلة من نيران
موقدة ... فماله اليوم لا ينفذ سحر إلى قلبه ؟ ولا
يقوى جبال على بمت عواطفه ؟ وما بال صدره هادئاً
بارداً كأنما قدت ضلوعه من الثلج ؟ وما بال هاتين
العينين لا تنفذان إلى قلبه ولا تفتحان منلق شعوره ؟
ما بال هذا الجسم لا يمت ناراً ولا يشعل وقوداً ؟
كيف آضت هذه النظرة لا معنى لها ؟ وكيف أسمى
هذان الهدان ولا متزى لهما ؟ ... يا عجيباً ... وكان
لا بد له أن يقول شيئاً فقال بصوت هادي :

« كيف حالك يا عطية ؟ »

ولم تعجبها لهجته ولا ارتاحت لنبرات صوته
فخدجته بنظرة لوم سارمة وقالت :

— يا غادر !

فأحنى رأسه أسفاً وذكر لقاءها الأخير وما وقع
فيه فقال :

— مسنى الجنون ذلك اليوم ... كم أنا آسف ..
غفرانك ...

— وأنا استولى على رعب شديد فداقتك بقوة
وما أدري ...

— قد أكرمتني فوق ما أستحق ... وسكت
عن سفاهتي ...

ما فائدة المواراة والتردد؟ وما وجه الحكمة في مد أجل هذا اللقاء الذي قد يكون آخر لقاء بينه وبين امرأة؟ وآخر ما يسمع من حديث الحب وأهواله؟ لا فائدة ترجى، وأولى له أن يصارحها بالحقيقة...

الحقيقة ! ...

كان بالأمس يشفق من ذلك إشفافاً شديداً ويفتديه ببذل النفس ومقارفة الحماقات، أما الآن وقد ماتت تلك الشجرة الباسقة المتفرعة فقد سارع الجفاف إلى ساقها فذبلت أغصانها واصفرت أوراقها وتناثرت أزهارها وأمسث شبحاً كثيفاً لا يرجو بعثاً ولا نشوراً. لقد أظلم عالم الحب البهيج وأقفر وديانه وسكنت بلابله وتبددت أخيلته وافتضحت

أوهامه واستحال مقبرة لا حياة فيها ولفظاً لا معنى له وذكر لا أسف عليها... وجمع فلول قواه وذكرى للفتاة العاشقة الحقيقية العارية في عبارة مقتضية وتلقى نظرتها المتناعة الحيرة بهدوء عجيب..، وانتهى كل شيء
أهكذا ينتهى الحب؟ ...

وهل تنتهى عوالم الانسان الأخرى الشاسعة وأحلامه السامية إلى أصول غرائز خافية في طبيعته؟ وهل إذا كتب على إحداها الموت تبدد عالمها وتلاشت أحلامها وأضحت هباءً وأوهاماً؟ أمن الممكن أن يكون نصيب الحق والجمال والبطولة والجلال نصيب حب سائى السئاء الحظ؟
نجيب محفوظ

كتابات قيّمة

سيظهرانه في أوامر أغسطس

هكذا تكلم زرادشت

للفيلسوف الألماني فريدريك نيتشه

اعترافات فتى العصر

للشاعر الخالد ألفريد دي موسيه

وكلامها ترجمة الأستاذ

فليكس فارسى

من أرسل ٢٠ قرشاً قبل صدور الكتابين عد مشتركا فيرسل له الكتابان إلى حيث يقيم داخل القطر أو خارجه «دون علاوة لأجرة البريد»، ومن أرسل ٢٥ قرشاً يرسل له أيضاً كتاب «رسالة للتبر إلى الشرق العربي» تأليف المترجم — العنوان: إنارة مطبعة البصير بالاسكندرية

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى والابطالى مع تراجم الشعراء والكتاب)
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات فى الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيليتان)
- ١٨ نباتات الزينة المشبية (على باحدى وتسمين صورة فنية)
- ١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثانى فى جيم الكتاب الشهيرة وكتب الزراعة تطلب من شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

مُفَارِقَاتُ الشَّامِ

لِلْكَاتِبِ الْأَمْرِيكِيِّ دُون مَارْتِين
بِقَلَمِ الْكَاتِبِ الْأَدْنِيِّ مُحَمَّدٍ مَجْدُودٍ دَوَّارٍ

كان هذا أسلوباً عفيفاً غير لائق
من أساليب التفكير والتعبير وخاصة
إذا علم أن مصدره كان شاباً في مقتبل
العمر تلقى قسطاً وافراً من التعليم
والتهذيب، ولكن المسكين كان فاقداً
لكل شعور، مجرداً من كل وعي

أما المدينة وكيف تلت كلماته النائرة النارية فلا
حاجة بنا إلى القول بأنها لم تمر ذلك التفاتاً، كما
لا حاجة بنا إلى القول بأنها استمرت في حركتها
ولم تطها وضوضائها وجلبتها كما كانت قبل أن تتحرك
في جوها تلك الموجات الصوتية الضعيفة الخائرة التي
انطلقت من قم مريودز بوك

ولو كانت المدن كالبشر تشرب بما يدور حولها
لكان شعور هذه المدينة في تلك اللحظة شعور
السخرية من المجنون الذي يريد تدميرها والقضاء
عليها برصاصات تسع تخرج من فوهة حديدة صغيرة
موضوعة في جيب ممطفه ...

والذين جربوا اليأس والبأساء من الناس كثيراً
ما شربوا بخيبة الأمل عندما كابدوا الشعور الذي
كان مريودز بوك يكابده في هذه الآونة

يمتلئ قلب الواحد منهم غيظاً وحنقاً على المدينة
التي يعيش فيها والتي يستعد في قرارة نفسه أنها
سبب شقوته وبلائه ويتمنى أن يسمع المدينة رأيها
فيها ولكنها لا تشعربه ولا تحس بما يتأجج في
صدره من نيران

وفي اعتقادي أن النائر على مدينة من المدن لن
يستطيع أن يشقى غليله منها كما يحب ويهوى إلا إذا
حدث بصدقة غريبة أن كان هو نيرون بسينه

خسر (مريودز بوك) كل ماله كما أضاع ما
كانت تملكه شقيقاته وبنات عمه وخالاته ... وفي
ساعة من ساعات الضيق واليأس قال محدثاً نفسه :
— سوف أضاع حداً لتلك المهزلة بطلق تاري
واحد أصوبه نحو قلبي ... ولن يتأخر تنفيذ ذلك
عن الساعة الثانية بحال من الأحوال ... الساعة
الثانية تماماً ...

وتلمس مسدساً آلياً ذا عشر طلقات كان
موضوعاً بعناية في الجيب الأيمن لمطفه الثقيل، ثم
خرج يتسكع في طرقات برودواي.

كان يسير في خطى متعثرة بطيئة تخطي
المخمور. ولا غرو فإنه لم يتناول طعاماً منذ يومين
كاملين لا لسبب إلا أنه لم يجد ما يأكل

ألقي نظرة على شوارع المدينة المترامية الأطراف
وتتم مخاطباً إياها، وكأنه يتمثلها أحد أبناء البشر
يسمع ويبى ما يوجه إليه من حديث :

— كم أكرهك أيها المدينة الملمونة ! كم
كنت أتمنى أن تكفى تسع رصاصات للقضاء عليك
وتدميرك ... آه لو كانت تكفى تلك الرصاصات
التسع لخرباك ! إذن لما ترددت لحظة واحدة في
إطلاقها عليك متتابعة كالسيل الجارف أو الطر
الماطل ...

الساعة الآن الواحدة ...

اخترق مريودربوك أحد شوارع ميدان هيرالد متجها نحو عمارة كبيرة هي إدارة إحدى الصحف اليومية الكبرى ، فما كاد يقف هناك لحظة حتى خرج من العمارة شاب تبدو على وجهه وحركاته إشارات الجذ والتفكير، غير أن عينيه كانتا تفتقران كثيراً إلى بريق الكاهن في نظراتهما

وقف الشاب على عتبة الدار واضمأ كلنا يديه في جيب سترته الثمينة واستسلم للتفكير غير ناظر إلى ما حوله؛ فأنهمز مريودربوك هذه الفرصة واقترب منه ثم توجه إليه الحديث قائلاً :

— أسألك المذرة ياسيدي . أأنت مخبراً من مخبري الجريمة ؟

فهز الشاب رأسه ولم يصدر عنه إلا صوت عميق كصوت الخنزير قائلاً :

— نعم ...

— إذن فأني متحفك بقصة نادرة

صمت المخبر ، ولكن مريودربوك استمر في حديثه قائلاً :

— قد نعيش في الحياة نكرات لا أهمية لها، ولكننا جميعاً نحب أن نشعر قبل انقضاء تلك الحياة أن موتنا سيحدث أثراً ما ولو كان طفيفاً ...

فكان جواب المخبر صوتاً آخر شبيهاً بالأول هو :

— وبعد ؟ ...

قال مريودربوك في لهجة الجد والمصراحة الصارمة :

— عند ما تحمل الساعة الثانية سأطلق النار

على نفسي

فبدت على المخبر دلائل خيبة الأمل إذ كان عمله في الجريمة قاصراً على الأخبار السياسية ، ولكنه قال موجهماً السؤال إلى محدثه الغريب الأطوار :

— وهل أنت من أصحاب الأسماء المعروفة ؟

— لا ...

ولم يزد على ذلك حرفاً لأنه كان يعلم أن من البعث إضاعة الوقت في ذكر اسمه واسم الأسرة التي ينتسب إليها ؛ وسواء قال إنه يدعى مريودربوك أنه من أسرة بوك إحدى أسر ولاية جورجيا أو لم يقله فالنتيجة واحدة ، وهو أنه نكرة ابن نكرة ومجهول من أسرة مجهولين

قال المخبر في لهجة تم عن اللوم والتوبيخ :

— أظن أنك قلت قبل الآن إنك ستقص على مسامعي قصة ذات أهمية ؟ فهل عزمك على قتل نفسك هو تلك القصة النادرة ؟

— أجل .. أأنت على الأقل أحد أبناء البشر ؟

— أبناء البشر ؟ يالك من معتوه .. أيتساوى أبناء البشر في كل الأمور ؟ إن فيهم من هو أرخص وأتفه مما تظن يا عزيزي

وما كاد يصل إلى هذا الحد من حديثه حتى أبدى حركة دلت على رغبته في الانتهاء من ذلك الحديث الذي لا يقدم ولا يؤخر وهم بالانصراف غير أن مريودربوك اعترض طريقه وصاح به قائلاً :

— يالك من كافر جاحد ... أنكفر بالحياة يا هذا وبقدسية الروح ؟ ... ولكن لا ... ليس لي أن أنتظر منك غير هذا . أفأنت صخراً من صخور نيويورك التي خلقت على صورة البشر وألبست ملابس الرجال ... ؟ ذلك رأيي فيك فهل

سميته ... وهل علمته ؟ وأظن أنني سأبدأ بقتلك أنت قبل قتل نفسي

— لا ، لا يا عزيزي ... ليست لي رغبة الآن في الموت، ولن أسمح بحدوث ذلك قط، فإن لدى صفقة من أحسن الصفقات

ووضع مريودز بوك يده في جيب معطفه الأيمن وقبض على المسدس الصغير بين أصابعه وهم بإطلاقه ولكنه عدل عن رأيه في اللحظة الأخيرة لا خوفاً من المصير أو رهبة من الموقف ... ولكن لأن فكرة عامضة طارئة صرت بذهنه المكدود لا يدرك لها كنها ... وأخرج يده فارغة من غير سوء ...

وبذلك ابتعد المخبر عن القبر المحفور الذي كان يتردى فيه ...

واستأنف مريودز حديثه قائلاً :

— أنا جائع ...

فلمعت عينا المخبر قليلاً وقال :

— لقد ذكرتني .. يا عزيزي .. لقد ذكرتني .. أنا الآخر أشعر بالجوع

ثم عبر الشارع متجهاً نحو مطعم قريب مرعان ما اختفى وراء باب الدائر

لم يتكلم مريودز حينئذ ولم يسد حراكاً، غير أن صوتاً من أعماق نفسه كان يتكلم ويتكلم ...

— يا لهذا الإنسان المتحجر القلب والعاطفة .. يا لهؤلاء الناس أبناء هذه المدينة الملعونة !

ومكث في صمته قليلاً يستمع إلى ذلك الهاتف في أعماق نفسه، ثم تكلم أخيراً في صوت منخفض ولكنه عميق، إن دل على شيء فعلى الإصرار والعزم الأكيد قال :

— نيويورك .. إنك الآن في قفص الاتهام ..

إنك الآن على كفة الميزان، إنني أمهلك ساعة واحدة : فان دعيت إلى الغداء في خلال هذه الساعة نجوت من التجربة الهائلة التي قدرت لك، وإن لم أدع فالويل لك. سأقتل نفسي ... نعم . ولكني قبل أن أفعل ذلك سأبدأ أولاً بقتل أكبر عدد ممكن من أبنائك : أبنائك الناجحين الموقعين الذين تحتضنهم وتحديين عليهم . أكبر عدد ممكن .. أكبر عدد أستطيع أن أصل إليه برصاصاتي التسع ... نيويورك ! لقد انتهى كل شيء .. نيويورك، أنت الآن على وشك مشاهدة مذبحه مروعاً من مذابح التاريخ

كانت فكرة طائفة، ولكنها أطربته وراقته ؛ ولا عجب فقد جيل عباً لألاعيب الصدف ومفارقات الحظوظ .

واستسلم للتفكير وأخذ يقلب الأمر على جميع وجوهه :

— قد يحدث الآن أن يخرج رجل ناجح أو امرأة ناجحة من بين ألوف الناجحين والناجحات في المدينة فيكون على يديه أو على يديها إنقاذ الموقف، وبالتالي إنقاذ تسعة آخرين من موت محقق — إذ أنه سيحتفظ بالرصاصة العاشرة لنفسه — وقد لا يحدث هذا فتكون النتيجة وبالأحرار

وهنا استولت عليه نزعة من نزعات الكبر والغرور، وسرت في جسده رعدة كرهلة المحموم .. أليس هو الآن قادراً على سفك الدماء ...

وقمقه ضاحكاً من تفاهة قيمة الحياة ... حياة الإنسان

وكانت هناك امرأة تسير مختربة الطريق على مقربة منه في تلك اللحظة فلم تكدره فحكتة تصل

إلى أذنيها حتى التفتت إلى الوراء لترى مصدر تلك الضحكة الساخرة وبذلك تلاقى عيونهما ...

كان مريوذر بوك حسن النظر وكذلك كانت المرأة ، ولكنها كانت إلى جانب حسن منظرها من النساء اللاتي تكني نظرة واحدة من الرجل إليهن لمعرفة حقيقتهم ! ...

تقدم مريوذر بوك نحو المرأة ووجه إليها الحديث قائلاً :

— أرجو المذرة يا آنسة ، ولكن ألا توافقين على تناول الغداء معي ... أ ... أ أعني على أن نتناول الغداء معاً

فضحكت ضحكة رنانة وقالت :

— تعجبنى جرأتك

والواقع أن جرأته كانت تعجبها . واقتربت منه حتى كاد جسدها يلتصق بجسده وقالت :

— وأي مكان تختار ؟

— المكان الذي يروقك أنت .. ذلك متروك لتقديرك ، لأنني معتمد عليك في دفع ثمن ما سنأكل فضحكت ظناً منها أن حديثه هذا نوع من أنواع المزاح البتكر ، ولكنها عندما نظرت إلى وجهه أيقنت أنه يعني ما يقول قالت :

— تعجبنى جرأتك

وفي الحقيقة لم تكن جرأته موضعاً لا عجبها في تلك اللحظة كما كانت منذ دقيقة واحدة ، وسبحان مفسر الأحوال !

واستأنف مريوذر بوك حديثه قائلاً :

— قد تبدو ملابسي في حالة حسنة إلى هذه اللحظة ، ولكن لا تترك المظاهر ، فأنا لأعدو أن

أكون رجلاً خائباً ، عطاءً وفوق ذلك فأني جائع ؛ بل لانكفي كلمة الجوع للتعبير عما أشعر به من حاجة إلى الطعام . لم أبلغ بلقمة واحدة منذ يومين يا آنستي العزيزة . إنني لا أخدعك ولا أكذبك القول ولا أموه عليك ، والله شهيد علي ما أقول ؛ وعند ما وقع نظري على شخصك الكريم توهمت فيك الخير ، وأحسست أن الحديث معك فرصة لاندوخ ؛ والجوع كما أعتقد له حسنة واحدة هي أنه يهب الإنسان خبرة نادرة بالوجوه . لذلك قاصرت على وجهك

غير أن كل هذا الحديث العذب المنمق لم يباغ الغاية التي كان المسكين يرى إليها . فرمقته الفتاة شزراً وقالت في لهجة الشخص الذي يدفع عن نفسه إهانة لحقت به :

— دع عنك هذا اللقي المتذل ووفر عليك عناء الرياء والمداهنة ؛ واعلم أنني بخدعت فيك حين ظننت أنك رجل شريف ! ...

ثم انطلقت من أمامه بسرعة ؛ وعند ما حاول أن يقبضها توقفت عن السير والتفتت إليه صائحة به :

— أغرب عن وجهي أيها اللص الذي يمشي على فضلات النساء . أغرب وإلا دعوت رجل الشرطة ليقودك إلى المكان اللائق بأمثالك وابعد مريوذر بوك ... ابعد

الساعة الآن ثلث واحدة و ... ومعنى ذلك أنه انقضى من المهلة التي حددتها ذلك البائس لتنفيذ خطته ثلث ساعة يصبح بعدها في خير كان بعد أن يححو من الوحود عدداً لا يملئه إلا الله من قدر لهم الموت برصاصات مسدسه سار على غير هدى إلى أن وجد نفسه أخيراً

أمام محطة من المحطات حيث لح شخصاً يدل مظهره على أنه ذو مركز خطير في الحياة يخرج من أحد الأبواب . تأمل وجهه بعينه الزائنتين ليقرأ فيه ما طبيعته أخلاقه وسيوله ، فدلته وجنتاه التوردتان على أنه ذو طبع مرح ومزاج منبسط . لا شك أن سنوات طويلة قضاها هذا الرجل في البر بالناس وإسداء المعروف إليهم هي التي أكسبته هذا الطابع وتلك الطبيعة

اقترب مريودر بوك من ذلك الرجل العظيم وقال في ذلة وانكسار :

— لا تؤاخذني يا سيدي على فضولي وجرائي ولكني توسمت فيك الخير واستبشرت بلفاتك . وينقلب على ظني أنني الآن في حضرة أحد وزرائنا المظام . أليس السيد وزيراً من وزراء الدولة ؟ فأخرج الرجل من جيبه منظاراً ذا سلك ذهبي وقربه من عينيه وهو يقول في لهجة مرحة :

— نعم إنني وزير ، فما حاجتك يا بني ؟

— أنا جائع

— جائع ... ؟ لم يخطر ذلك يبالى قط

— ولكنه الواقع يا سيدي ، فهل تدعوني

لتناول الغذاء ؟

— إه ...

كان سؤالاً محيراً ، ولكن الرجل تقبله قبولاً حسناً ولم يتبين في حركاته ما يدل على الضيق أو التذمر ، بل سمعت لحظة وكأنه يحاول صياغة رد لا يصدم شعور محدثه ؛ وأخيراً قال :

— يا عزيزي الفاضل ... أنت تعلم ... تعلم

حقيقة ...

ثم أسند إحدى يديه على كتف مريودر بوك

بشكل ودي يدل على المطف ورقة العاطفة

واتنظر مريودر تمة الجلة التي بدأها الوزير

بصبر نافذ ، ولكن هذا لم يتكلم بل اكتفى بأن

ضحك ضحكة قصيرة لعله اعتبرها ذات معنى

قال مريودر بوك :

— ولكني أطلب إحساناً ...

فما كاد الوزير يسمع كلمة الإحسان حتى تنفس

الصعداء كن يثر على ضالة طال بحثه عنها وقال :

— حسن ... إذن فأنت تطلب إحساناً ...

هل قصدت ... ولكني أحب قبل أن أستطرد

في الحديث أن أسألك سؤالاً

— إنني رهين إشارتك يا سيدي

— هل أنت جاد في حديثك أم هو نوع من

أنواع المزاح ؟

— وهل يجوز المزاح في شأن كهذا ، بل أنا

جاد يا سيدي كل الجد

— هل اتصلت بأحدى الجمعيات أو المؤسسات

الخيرية المعروفة ؟

— كلا ... وأحسب أن ...

فقاطعه السيد قائلاً :

— يا ... يا ... يا ...

ثم أخرج بطاقة من حافظة نقوده وتناولها

بين أصابعه وأخذ يدوّن عليها بضع كلمات وهو

يقول :

— سأعطيك بطاقتي الآن وما عليك إلا أن

تقدمها إلي (سكرتير) الجمعيات الخيرية المتحدة ...

إنها مؤسسة حسنة النظام كما أعتقد. هناك سيتحرون

أمرك وأمر سيرك وسلوكك وظروفك وأخلاقك

وسوابقك

أن تعرف لماذا أنا جائع أليس لديك الوقت الكافي للاستماع إلى بنفسك ؟

— الوقت .. الوقت يا بني هو الشيء الوحيد الذي يوزن والذي أبحث عنه في ظرف كهذا فلا أجده ولكني سأدلك على ما تفعل

ثم أخرج بطاقة ثانية من الحافظة المتفخخة وكتب عليها بضع كلمات أخرى ثم قدمها إلى مريودر وهو يقول :

— إذا أردت أن تقص عليّ حكايتك فخذ هذه واذهب إلى مكنتي حوالي الساعة الثالثة والنصف . هناك ستجد كاتبتي المحترمة فأمل عليها ما تريد وستقوم هي بعد ذلك بكتابته على الآلة الكاتبة وتقديمه إليّ ...

ثم انسحب من أمامه وذهب

كانت الساعة وقتئذ واحدة وخمسة وعشرين دقيقة ... أي أنه بقيت من ساعات الحياة خمس وثلاثون دقيقة !! ...

استأنف مريودر بوك تسكمه في شوارع نيويورك متصفحاً ونجوه المارة واعترض طريقه أحد المسؤولين فلم يتردد في منحه بطاقة الوزير اللتين تخولان لحاملهما دخول اللجنة بشير حساب، ثم اتجه ناحية الشرق ماراً بالشارع الثاني والأربعين .

وإذا كانت حياة الإنسان قد انقضت ولم يبق في عمره إلا دقائق معدودات فلماذا لا يقضى هذه الدقائق في الشارع الخامس ... هناك يستطيع أن يتمتع النظر بأحسن المشاهد وأعظمها

والواقع أن هذا الشارع كان أنسب مكان لمن كانت غايته كفاية صاحبنا . في ذلك الشارع يستطيع

— كل ذلك لكي يطعموني وجبة واحدة ؟
— بطبيعة الحال

ولسا فرغ من الكتابة ناول مريودر البطاقة وكأنه يتناول مفاتيح الدنيا بأسرها وهم بالانصراف ولكن مريودر بوك قال

— ولكني أريد أن تقوم أنت بإطعامي الآن فابسم الوزير وهو يقول :

— لقد فعلت يا عزيزي ... إنني مشترك من مشترك هذه المؤسسة الخيرية وهذه هي طريقتي الوحيدة في الاحسان وهي طريقة مثلى توفر كثيراً من الزمن

— سؤال أخير ياسيدي

— وما هو ؟

— ألا تريد سماع قصتي ؟ ألم تترك حالي ولو

قليلاً من الاهتمام ؟

فبدأ الضيق على وجه الوزير جلياً ولكنه قال مخفياً ما يدور بخاطره

— قصة ... قصة . هناك يا ولدي سيستمون إلى قصتك بأذان واعية . إن عملهم منظم ولديهم ملفات كثيرة كلها قصص وحكايات ، مئات من القصص ... أكوام من ملفات القصص لكل ملف منها رقم خاص وستأخذ قصتك رقماً من هذه الأرقام قد يكون المائة بعد الألف

ثم ختم حديثه قائلاً في شيء من التحمس :

— أوكد لك أن طريقتهم من أحسن الطرق . أستودعك الله

كان الرجل يريد إنهاء الأمر كله بهذه الجملة، غير أن مريودر تشبث بأذياله في إصرار عجيب وهو يقول — ألم تجد شيئاً من الغرابة في أمري ؟ ألا تريد

الانسان أن يلتقي بأعظم الشخصيات وأهمها وماذا يريد هو غير ذلك ؟

وما كاذ يقف هناك لحظة قصيرة حتى رأى أمامه عجبا . رأى مشهدا لم يكن يخطر له ببال ؛ على أن ذلك المشهد لم يكن حادثا خطيرا أو معركة هائلة كما لم يكن رغبنا من الخبز معه قطعة من لحم خنزير مشوى ... كلا ... إنما هو رجل

لم يصدق مريودز عينيه في بادئ الأمر وقال مخاطبا نفسه

— هذا غير ممكن ... هذا مستحيل ... إنه شخص آخر

وفي هذه اللحظة اقترب الرجل منه فلم مريودز أن عينيه لم تكذبا الخبر

أما الرجل فكان ج. ديون إيفانز أكبر رجال المال في نيويورك ، نعم هو بمينه ، إن مريودز بوك يعرفه حق المعرفة ويستطيع تمييز وجهه من بين مليون وجه

هاهوذا الستر إيفانز على قيد شبر واحد من فوهة مسدس مريودز بوك . أليست هذه مفاجأة بطيش لها صواب أكثر الناس ثباتا وأصلبهم عصبا فضلا عن إنسان محطم لم يذق الطعام منذ يومين ؟ غير أن مريودز بوك تلقاها صامدا لا يتأثر وكأنه الجبل الأصم بعد دقائق معدودات يصبح الستر إيفانز صاحب الثروة التي ترى بكنوز سليمان ومال قارون خيرا بعد عين ضحية من ضحايا اللعبة الخطرة التي يمارسها ذلك المغامر المجنون الجائع

أحس مريودز بوك بقوة غير عادية ، وكأن دما جديدا يجري في عروقه الجافة ... هاهي ذى مفارقات الطريق تضع تحت رحمته مصير عدد من دور المال

الكبرى في نيويورك لا يقل عن نصف ما فيها من دور ، وعلى تصرف مستر إيفانز معه يتوقف ذلك المصير ونوعه ، بل هاهوذا القدر الساخر يضع لقمة وقطعة من اللحم أو قليلا من الحساء في كفة ميزان ويضع في كفته الأخرى نصف ثروة أمريكا ولا يعلم إلا الله أيهما تكون الراجحة ! ...

في استطاعة سبابة مريودز بوك الموضوعه فوق زناد المسدس أن تقرر الآن لا مصير رجل واحد ، بل مصير شعب بأسره

قبض على المسدس وصوب فوهته من تحت الثوب إلى قلب الستر إيفانز وتقدم خطوة نحوه وهو يقول في لهجة تم عن الأدب : — كم الساعة الآن يا سيدي ؟

ومضت ثانية قبل أن يجيب الرجل خيل لمريودز في أثنائها أنه يرى رأى العين عمارات المصارف تنهار واحدة واحدة ، وطرق السبك الحديدية تتحطم طريقا طريقا ، والمصانع تغلق أبوابها والأسواق تتمطل ، والناجم تتوقف عن الانتاج ، والمحاصيل الزراعية تترك في الحقول ، والسفن التجارية ترابط في الموانئ ليل نهار ، والكساد يعم جميع المرافق ، وراية الخراب ترفرف فوق المدينة

أخيرا رفع الستر إيفانز سيجارا ضخما من فمه وألقى نظرة شك وارتباب على مريودز بوك وهم بالانصراف ، ولكنه عاد فمدل عن رأيه وأخرج ساعة فضية كبيرة الحجم ألقى عليها نظرة وقال في لهجة يشوبها قليل من التندر :

— الساعة الآن الثانية إلا دقيقتين

ثم عاد وقال في لهجة أقل تندرأ

— هل أجد منك عود ثقاب أيها الشاب ؟

بعد دقيقة واحدة سيسأل الرجل أن يطعمه
فان لم يقبل قتله دون تردد ، ولكن لا بأس من
إعطائه عوداً من الثقاب قبل ذلك .

أخذ يبحث في جيوبه وهو في أثناء ذلك يذق
الوضع المناسب لاصابة محدته في مصرع ، وفكر في
رغبة الرجل الذي سيصبح في عالم الأموات بعد
ثوان في التدخين فأضحكته المفارقة فأخذ في القهقهة
ثم قدم بعض أعواد الثقاب إلى الفريسة
غير أن مستر إيفانز ما كاد ينظر إلى الأعواد
حتى صاح قائلاً :

— وماذا أصنع بهذه الأعواد يا ولدي وهي كما
تري من النوع الذي لا يشتعل إلا إذا حك في علته
الخاصة ... أين العلبة إذن ؟

قال هذا القول وقد ثبت في ذهنه تمام الثبوت
أنه إنما يخاطب إنساناً به مس من الجنون
فضحك مريوذر بوك ضحكة هستيرية حادة
وأجاب قائلاً :

— هذه فكرة علمية عظيمة ... هذا سر
صناعي خطير

ثم استأنف الضحك والقهقهة ولم يكن بضحكه
إلا ذلك الميت الذي يلح في طلب التدخين ...
وفكر المستر إيفانز قليلاً ثم قال :

— سر صناعي ... أي سر ياسيدي ؟
فأجابه مريوذر وقد استولت عليه نوبة من
نوبات الجنون :

— إنه سر عظيم ... إنها فكرة رائعة يمكن
استخدامها في إيجاد مدمر عظيم يمتينا عن استعمال
السفن الحربية والفرقعات الحالية التي تستعمل في
الحروب وفي المناجم ... و ...

فقاطعه المستر إيفانز قائلاً :

— كل هذا ... ؟ إذن فأنت مخترع

فكذب مريوذر لأول مرة إذ قال :

— نعم ياسيدي ... لقد اخترعت مدمراً أقوى

من الديناميت ويمكن استخدامه بغير الحاجة إلى
النار خلافاً للمعتاد عند استعمال البارود . مدمر
لا صوت له ولا يتجمد بعد استعماله ، طريقة واحدة
يمكن استخدامه بها وهي تقريه من مادة كيماوية
أخرى كما هي الحال في أعواد الثقاب التي تشتعل
بمحكما بعلبتها

— لله درك يا فتى .. إن ثروة عظيمة تنتظر

اختراعك هذا . أليس في السوق اختراع مماثلة ؟

— لا ياسيدي

وفي هذه اللحظة أخذ في إحكام تصويب

مسدسه من وراء الثوب ثم استطرد قائلاً :

— ولكني لا أملك المال الكافي لتحقيق آمالي

بإخراج اختراعي إلى عالم الوجود

فابتسم الآخر وقال :

— حسن ، سأدلك على ما يجب عمله في مثل

هذه الأحوال أيها الشاب النابغة . أظن أنك

لا تمنع في مرافقتي لتناول طعام الغداء معا .. تعال

يا عزيزي ، سوف نتناول موضوعك بالدرس أثناء تناول

الطعام وسنبحثه من كل النواحي ... المال وغير

المال ...

وفي هذه اللحظة دوت في الجوا أصوات ساعات

بنايات نيويورك العظيمة مؤذنة بحلول الساعة

الثانية ...

ذكرى حب

أقصو صفة فصحى
بقلم الأديب عبد الحليم محمود العشري

الأول والأخير ...

كنت أيامئذ في العشرين من عمري .
وكانت دماء الشباب تجري في عروقي فتملأني
قوة وفتوة ومرحاً . ولم أكن قد رأيت
القاهرة ، فقد عشت تلك المدة من حياتي

في إحدى المدن الصغيرة . فلما قيل لي إنني سأسافر
إلى القاهرة لأنم علوي رقص قلبي طرباً وغبطة .
وسهت أياماً لعظم فرحي . فلقد كنت أسمع عن
جمال القاهرة وعن أخذ أهلها بأساليب الغرب .
فكانت أعزأمانى أن أراها وأجوس خلال شوارعها
الواسعة الطويلة التي كانت تنقص مدينتي الصغيرة
وأنت القاهرة . ولم أعم أن صادقت بضعة
من شبانها . رحت وإياهم نقشي دور اللهو الحرام ،
وتقضي جل ليالينا في المواقير بين أحضان الفتيات
الأجنيات اللاتي يعن أعراضهن لكل طارق
ما دام يملك المال الذي يسد به أفواههن الجشمة ...
وصارت حياتي على هذا المنوال بضعة أشهر .
ثم ابتدأت أشعر بأن هناك فراغاً عميقاً يضرب
أطنابه في حياتي ، ومكاناً كبيراً ظل شاغراً في قلبي .
ولم أعرف سر هذا الفراغ ولا ذاك المكان الشاغر
في أول الأمر . ولكنني عند ما فكرت فيهما ملياً
عرفت أنني في حاجة ماسة إلى حب أملاً به فراغ
حياتي وقلبي ، وتسمو به عواطفني التي انحطت ...
وتطهر به نفسي التي دنست ...

وعجلت في البحث عن هذا الحب فقد كنت
أحس بالحنين إليه يتضاعف ، بحثت عنه في كل
مكان ، في شوارع القاهرة ، وفي منازل أصدقائي
وحتى في دور اللهو التي كنت أتردد عليها . ولكن

تأخذني رعدة رهيبية ، ويستولي على أسمى عميق
كلما رجعت القهقري عشرة أغوام وأحييت في غياني
ذكرى ذلك المهد البائد ، عهد شبابي الزاخر بالشقاء
والآلام ، عهد شبابي الذي يطوي بين أيامه أحلى
أمانى ، ويلف في أكفانه السود المخيفة أول حب
دب إلى قلبي ، وسمدت وشقيت به نفسي !
إنني لأود الآن من قرارة نفسي أن أترك ذلك
المهد جانباً ، وألا أعيد ذكره المرة الألفية إلى ذهني
حتى لا تثير أشجان قلبي ... ولكن ... ولكن
المجيب أن قلبي هو الذي يدفعني دفماً للعود إلى
هذا المهد بالرغم مما فيه من إيلاام له . ولعله يفعل هذا
لأنه يريد أن يعيش ثانية في جو تلك الأيام البعيدة
وأن يتذوق مرة لذة ذلك الحب المائل الذي كان
يملاء حينذاك ...

وأنا ... ما ذا أفعل لو خالفت رغبة قلبي ...
ورغبته لما تزل كل ما أعنى به في حياتي ؟ حسن .
سأطبع قلبي — وليست هذه هي المرة الأولى
التي أطبع فيها على شيء لا أحبه — ولأعد
إلى ذلك المهد فانه وإن كان لا يحمل لي في ثناياه
إلا الشقاء ، قالت في استعادة هذا الشقاء لذة
عظيمة قد لا يجدها من يستعيد عهداً سعيداً من
عهود حياته ... وما أجل أن يعيش الإنسان مرة
ثانية مع الماضي وفي جو الذكرى ، ذكرى حبه

هباء ذهب يبحي . فما وجدت الفتاة المنشودة .
الفتاة الهيفاء القد ، الفاتنة الوجه ، الطاهرة الروح
والقلب ، التي رسمت صورتها في خيالي وأحلامي
مراراً ...

وباغ مني اليأس مبلغه في المشور على حبي
المرجو ... وظلت حياتي فارغة قاحلة كما هي ، حتى
كانت إحدى الأمسيات وكنت جالسا في شرفة
الطابق المتواضع الذي استأجرته في أحد البيوت
لأقضي فيه مدة إقامتي بالقاهرة ، وإذا بغادة ما رأيت
وجها أجمل من وجهها ، ولا قدأ أرشق من قدما ،
تبدوا ما في شرفة المنزل الواجه للمنزل الذي أقيم
فيه كما يبدو الحلم الجليل في خيال النائم . فما استطعت
أن أمنع صرخة خافتة كلما دهش وإعجاب

لقد كانت هذه الغادة هي نفس الفتاة التي رسمت
صورتها في خيالي .. نفس الفتاة التي ستهبني الحب
وحسبت نفسي أحلم في أول الأمر .. ولكن
هذا الوهم لم يلبث أن تبدد .. ووجدتني بين يدي
الحقيقة الحلوة الجميلة ..

ورأيتي الفتاة فمادت في دلال من حيث أنت
واختفى شبحها عن ناظري ؛ ولكنه ظل عالقا
بذهني ...

ولما أقفت من غيبوبتي ولم أجدها أمامي ، عرنتي
انتفاضة ، وخيل إلي أنني كنت في الجنة وطردت !!

وظلقت دور اللهو . واندفعت بجميع قلبي إلى
هذه الفتاة . فما كنت أغادر شرفتي إلا للحظات
قصيرة . ونسيت مدرستي فكنت أذهب إليها يوما
وأقطع أياما .. ومع هذا فأنني لم أرفقني إلا قليلا ..

أربع مرات أو خمساً . وكانت في كل مرة يقع
بصرها على تنادى شرفتها مسرعة ؛ ولعلها كانت تفعل
ذلك بدافع الخجل مني ، أو أنني لا أعرف تعليلا
لذلك غير هذا التعليل ..

بيد أن هذا لم يكن ليغير رأيي فيها . فقد كنت
واتقا أنها هي الفتاة التي ستملأ فراغ حياتي وقلبي
بالحب .. وقد كان .. ولم يخيب ظني عندما ابتسمت
لي يوما ..

كان هذا في الصباح على ما أذكر ، وكنت
قد بكرت في الجلوس بشرفتي . وفجأة .. بعد قليل -
أطلت برأسها الجليل من إحدى نوافذ المنزل الذي
تقطنه .. وكانت هذه أول مرة أراها فيها تطل
من نافذة . فأردت أن أنتهز هذه الفرصة وأعبر
لها عما أحس نحوها ولا سيما أنني وجدتني في تلك
المرّة باسمّة الثغر ، مشرقة الوجه فلم أخف على نفسي
منها ، ولم أجِد أفضل من الابتسام لهذا الذي أريد .
فابتسمت لها . ابتسمت بسمّة سكبت فيها كلّة وای .
وكانت مفاجأة ملائني سعادة وغبطة حين أردت عليّ
بسمتي ببسمّة منها . أجل وإيم الحق لقد ابتسمت لي ،
وابتسمت لي في اشراق وصفاء ومحبة !

لو سئلت يوماً ما هي أسعد أيام حياتي ...
لأجبت فوراً أنها هي الأيام التي كانت تبسّم لي فيها
تلك الفتاة . وإنني لأطوي الآن مراحل حياتي فلا
أجد يوماً ذقت فيه سعادة تداني هذه السعادة التي
كنت أشربها تغممني كلما ابتسمت لي . فلقد كانت
بسمتها بمثابة نور يغمّر حياتي . ويبدد ظلمات نفسي
وكانت بعد هذا تضيء أمانى الطريق إلى حياة جديدة
تقوم دعائمها على الحب ... والأحلام ...

وأنا ممن يشقون تلك الحياة ...

ذبلنا ... أنظر إلى وجهك ألا ترى كيف شحبت ...
أنظر إلى جسدك ... ألا ترى كيف نحل ؟
ونظرت إلى عيني ، ثم إلى وجهي وجسدي ،
وعندئذ أجفلت والدهشة تمقد لسانى . فقد وجدت
صديق على حق فى ملاحظاته . ووجدتني قد تغيرت
حقاً وتغيرت كثيراً

وعجبت كيف لم أفطن إلى هذا من قبل ...
وظللت حزينا للتغير الذى طرأ على أربعة أيام أو خمسة
لا أذكر ... ثم عدت أتابع حياتى ... الحياة التى
تقوم دعائهما على الحب والأحلام ، وتملأها بهجة
وجالا بسمة فتاة ...

ودرجت الأيام مجدة فى طريقها المجهول الذى
لا يعرفه إلا الله .. إلى أن كان يوم من أيام الصيف
رهيب الجو حار الهواء راكده . وكنت جالسا
كمادق فى الشرفة أنتظر بسمة فتاتى التى احتجبت
فى ذلك اليوم فلم تبد لي حينما دخلت على صاحبة
المنزل الذى أسكنه — بعد أن استأذنت على —
وقدمت لي برقية باسمى وصلت إلى المنزل منذ ثوان .
وكان ما فى هذه البرقية مروعاً أليماً .. أليماً جيداً ..
حتى تمنيت لو مت قبل تلاوتها ..

كانت البرقية من أمى تقول لي فيها إن أبى قد
مات فجأة ليلة أمس « بالسكتة القلبية » وتطلب
منى أن أعود إلى مدينتى سريعاً لألتحق بعمل عثرت
لي عليه هناك حتى أعول أسرتنا بعد أن مات أبى
الذى كان يعولها ...

وأظلمت الدنيا فى عيني .. وأخذنى ذهول عميق
أين أنت الآن يا فتاتى لتبتسمى لي ، ولتبدوى
ببسمتك بمض ما عراني من الهم والحزن ؟ ... أين
(٦)

فقد كانت — على الأقل — تبعدنى عن حياتى
الحقيقية التى لم تكن تزخر إلا بالهموم . وكان
حبي لهذه الفتاة يزداد كل يوم . وأصبح أملى
أن أراها دائماً تبسم .. تبسم لي . فاكنت أحس
بالحياة تترقرق بين جنبي إلا إذا ابتسمت لي . وما
كنت أجدة للعيش إلا إذا لاقتنى ببسمتها كل
صباح ، ولا للنوم إلا إذا ودعتنى ببسمتها كل
مساء ...

ومرت الأيام مر السحاب وأنا لا أعلم إلى أى
مصير تقودنى حياتى هذه . وزارنى يوماً أحد
أصدقائى ممن كنت ألهو معهم فى الماضى فما إن
رأنى حتى صرخ
دهشاً وهو يقول :

— قاسم ! بالله ... هل أصدق هذا ... ؟

قلت : ماذا ... ماذا تعنى ؟

قال وهو يحملق فى عيني والدهش لا يزال
مرتسماً على وجهه :

— منذ كم رأيت نفسك فى المرآة ... ؟

قلت : منذ قليل ...

قال : عجيباً ... وهل تعرف أنك قد تغيرت ؟

قلت : كلا ...

قال : إذا تعال ...

وجذبني من يدي إلى مرآة كانت بالقرب منا
ثم طلب مني أن أنظر إلى نفسى فيها . فلما فعلت قال :
— والآن تأمل فى نفسك جيداً وخبرنى ماذا
يبدو عليك : على وجهك وجسدك ...

فهرزت رأسي متمججاً فما رأيت جيداً فى
وجهي ولا فى جسدي . فعاد صديقي يقول :

— أنظر إلى عينيك جيداً . ألا ترى كيف

أنت لتعبدى يديمتك إلى قلبي بمض الأمن
والاستقرار ؟

ولكن أحداً لم يجب ... وسقطت على راحتي
بضع قطرات من العرق كانت عاقبة يجيئني !

وكان يوماً مشهوداً من أيام حياتي هو ذلك
اليوم الذي حزمت فيه أمتعتي لأبارح القاهرة ...
أقسم أنني ذرفت كثيراً من الدموع في ذلك
اليوم ... ولمعري ما ذرفت هذه الدموع حزناً على
والدي الذي مات ، كلا بل حزناً على فتاتي التي
سأخلفها بعد قليل ... وعلى بسمتها التي كانت تملأ
حياتي بهجة وجمالاً .. ثم .. ثم على حبي وسعادتي
وكل منهما سيدوي !

وخلفت المنزل وفي قلبي لوعة وأسى . وما كنت
أقف على أرض الشارع وأرفع رأسي إلى النافذة
التي اعتاد وجه حبيتي أن يطالني منها كل يوم
حتى وجدتها تطل منها وعلى فيها نفس البسمة
الساحرة التي كنت أحس وأنا ألتقاها منها بالحياة
تترقق بين جنبي ، وفي يدها زهرة صغيرة كانت
تداعب بها حافة النافذة في هدوء ...

طار عقلي من رأسي في تلك اللحظة . ولم أعد
أسيطر على قواي . وتعالى صوتي مدوياً حزناً وأنا
أقول لها بجملة عجبت — فيما بعد — كيف توفرت لي :
— لا تبتسمي يا فتاتي ، فاني مسافر إلى مدينتي ؛
مسافر الآن ولن أعود ...

ونظرت إليها فإذا بها تنظر إلي في دهش
وذ هول ، وإذا بيسمها قد تلاشت ، وكأنما تحتها
تلك الدموع التي رأيتها تنحدر من عينيها على شفيتها
ووجدت يدها تضغط على الزهرة في قوة فتناثرت

بضع ورقات منها على الأرض التقطتها في الحال
ووضعتها بين صفحات كتاب كان في يدي

وعند ما تحولت لأسير سقطت على يدي من عل
قطرة من دموعها ... من دموع تلك الفتاة التي
أحببتها ، والتي خلق مني حبها إنساناً جديداً يختلف
عما كنت في الماضي كثيراً . فلم أستطع أن أمنع
نفسي أنا أيضاً من البكاء ، وكان بكائي مريراً مكتوماً

أنا خجول .. خجول جداً . واعترف بأن
خجلي كان هو السبب في أنني لم أعرف إلا الآن ..
إلا متأخراً ... أن تلك الفتاة التي أحببتها تحبني
أيضاً . فكثيراً ما فكرت في أن أسألها من شرفة
الطابق الذي كنت أنزل فيه : هل هي تحبني أولاً .
ولكني كنت أخجل فأظل جامداً مكتفياً بالبسمات
التي ألتقاها منها في كل يوم ..

كان حبي عجبياً ، ولا أدري كيف استطاع أن
يعيش إلى تلك اللحظة وإلى ما بعدها وهو قانع
بتلك البسمات ..

آه لو كانت هذه الجرأة التي استطعت بها أن
أخاطب حبيتي ، ومن شارع قديم فيه عابر فيسمع
كلامي قبل الآن ؛ إذاً لاستطعت أن أجنح
ثم أرحل ، ولكن الخجل ... أضاع مني الفرص
السواح وأضاع معها سعادتي !

لأعترف كيف استطعت أن أعيش في مدينتي
بعد أن عدت إليها ، ولكن الشيء الذي لن أنساه
هو أنني كنت أحياناً فيها كالغريب عن هذا العالم .
كنت أحياناً فيها كطائر شارد تائه في بلد لا يعرفه
ولا يعرف أحداً فيه . وكانت حياتي تسير على وتيرة

واحدة وأسلوب واحد : من يتي إلى مقر عمل ، ومن مقر عمل إلى بيتي ، لم يجد فيها يوماً جديداً

وانكبت على عمل أحاول أن أفنى فيه نفسي لأنسى ، ولكن الذكريات كانت تلح عليّ دائماً فلا أستطيع أن أطردها عني إلا بعد أن تجول الدموع في عيني .

ولطالما ترأيت لي بسمتها من وراء تلك الدموع فلات قلبي حسرة وألم ، لأنها كانت تبدو لي في كل مرة حزينة شاحبة تمحوها شيئاً فشيئاً عن الشفتين اللتين ارتسمت عليهما .. دموع !

ووجدتني يوماً أدخر بعض الجنيهات التي أتناولها في كل شهر من عملي . وكنت أسأل نفسي كثيراً لم أدخر هذه الجنيهات وأتاني أشد الحاجة إليها . فما كنت أجدرها شافياً . . . إنني أدخرها وكفى . . .

وما إن مضت ثلاثة أعوام حتى كنت قد ادخرت مبلغاً من المال لا هو بالكبير ولا بالضئيل وبعد أيام من مرور هذه الأعوام الثلاثة كنت في طريق إلى القاهرة . . . لم ؟ لأخطب فتاتي إلى أهلها بعد أن حاولت في تلك الأعوام الثلاثة التي مررت أن أسلوها فلم أستطع !

وهبطت إلى أرض القاهرة مهدجي ومسرحه ، وما إن قاربت الحي الذي كنت أقيم فيه حتى هاجتني ألوف الذكريات . . . وجدت الحي كما هو . . . كما تركته منذ ثلاثة أعوام وبضعة أيام . ودنوت شيئاً فشيئاً من دار الفتاة التي أحبتها في كل هذا الوجود وطفنت عليّ سعادة غريبة لا عهد لي بها ، واشتد وجيب قلبي وازدادت دقاته . . . ووجدت « باب » الدار في (كشك) الصغير كما تعودت أن أراه في

الماضي . ولم يكن قد طرأ عليه تغيير ما ، إلا تلك الشعرات البيضاء التي عمت رأسه ولحيته وشاربه . وملت عليه أسأله قبل أن أخطو إلى داخل الدار :

— هل سيدتك الصغيرة هنا ؟

فلم يبد عليه أنه فهم سؤالي . فشرحته له . وعندئذ بدا علي وجهه أنه فهم ما أري إليه . فغمغم قائلاً في صوت أبح ظهر فيه شيء من الاضطراب :

— أنتي ... المرحومة « اعتماد » ؟

كانت كلماته صدمة قوية كادت أن تذهب بعقلي ؛ فاعتماد هذه هي جيتي بعينها ، فقد سمعت أمها يوماً تناديه بهذا الاسم . جمعت أطراف شجاعتي وصرخت فيه بصوت لا أدرى كيف خرج من حلقوي :

— وهل ماتت ؟

— من عام ...

— كيف ؟

— مرضت . . . ولكن أحداً لم يعرف مرضها . وكل ما نعرفه أنها كانت تهذي كثيراً في أيامها الأخيرة . وقد سمعتها أنا بنفسني وهي تهذي قائلة : « لقد كنت أحبه . . . وقد مضى . . . سافر إلى مدينته ولن يعود . فما فائدة الحياة من بعده » وكثيراً ما حاول أهلها أن يعرفوا هذا الذي كانت تحبه . ولكنهم أخفقوا . . . وماتت سيدتي اعتماد وسرها في صدرها

وأحني الرجل رأسه على صدره في حزن وقال :

— رحمها الله . . .

وفهمت كل شيء . . . فتوليت من أمامه في

خطوات ذاهلة وأنا أتم في ذهول وقد اعترائني
شبه خيال :

— أجل ، رحما الله ...

وسرت كثيراً لغير وجهة في ذلك اليوم ...
وأخيراً عند ما أفقت من ذهولي بعض الشيء —
وجدتني في القطار المسافر إلى مدينتي

وكان أول ما فعلت عندما عدت إلى منزلي في
المدينة أن تناولت الكتاب الذي كنت أضع بين
صفحاته الورقات التي تناثرت من تلك الزهرة التي
كانت في يد « اعتماد » يوم أن بارحت القاهرة عقب
وفاة أبي ... وأخذت واحدة منها وضعتها على كفي
وكانت قد جفت ... تماماً كما جفت حياتي في ذلك
اليوم الذي عرفت فيه أن فتاتي قد ماتت . وخيل لي

وأنا أنظر إليها أن وجه « اعتماد » قد رسم عليها ..
ورأيت فيها وعليه تلك البسمة التي ربطتني بالحياة
مدة طويلة . ولكنها كانت تبدو لي شاحبة حزينة
تمحوها شيئاً فشيئاً عن الشفتين اللتين ارتسمت
عليهما — دموع !

وغابت البسمة وغاب الوجه .. وخيل لي أنني
أسمع هاتفاً يهتف في صوت كثيب خافت ، ولكنه
هادئ رهيب :

— « لقد كنت أحبه وقد مضى .. مسافر إلى
مدينته ولن يعود . فما فائدة الحياة من بعده ! .. »
وأعدت ورقة الزهرة إلى مكانها بين صفحات
الكتاب ... ودمعت عيناي !

عبد الحلیم محمود العشري

الملابس القطنية الخفيفة

هي

ملابس الصيف القلائط

تشكيلات جميلة رائعة . ومنسوجات مختلفة مغرية

.. وألوان سـاحرة أخاذة

تقدمها اليكم

شركة مصر للغزل والنسيج

إحدى مؤسسات بنك مصر

في وسط السماء تغمرها بالنور وبالسحر...
نسى أندريه نفسه بين هذه الأشياء ،
وجأه غطى السماء سحب حجبها عن عينيه
ثم انقضت النجوم وباتت السماء أجمل مما
كانت

شبه له في ذلك الوقت أن مخلوقاً حياً
غريباً ظهر لعينه ، فظن لأول وهلة أن هذا المشهد
هو من تأثير غفلته الأولى ، ففتح عينيه وصدق في
السماء ، فرأى حقيقة وجهاً يقترب منه وينظر في
عينيه ، ورأى شعراً أشعث نافرأ من غطاء الرأس :
نظرات غريبة ووجه أسمر شاحب جملاء يستعد
أنه فريسة كابوس وأوهام ، فتناول بندقيته بحركة
آلية وقال باضطراب : « من أنت ؟ إذا كنت من
الأرواح الشريرة فابتعد عني ؛ وإذا كنت رجلاً
فانك قد اخترت وقتاً غير لائق للمزاح : إذهب
وإلا قتلتك من أول ضربة ! »

فما كان جواب الشبح إلا أن وضع أصبعه على فمه
طالباً السكوت والهدوء... ألقى أندريه سلاحه
ونظر بانتباه إلى الشعر الأسود الطويل ، إلى العنق
والصدر العاريين. فإذا بالشبح امرأة. ولكنها ليست
من بنات جنسه : وجهها أسمر وعليه آثار المرض ،
وجنتاها بارزتان وعيناها غائرتان. وكلما أطل
النظر إليها وجد فيها شيئاً له به عهد.. وأخيراً
لم يسمه إلا سؤالها : « قولي من أنت ؟ يظهر لي
أنني أعرفك ، أو شاهدتك في مكان ما ! »

— قالت : كان ذلك منذ سنتين في « كيف ! »
ردد بعدها أندريه « منذ سنتين في كيف ؟ ... »
مجهداً نفسه في استرجاع ما يمكن أن تعيه ذاكرته

ابن تاراس بولبا

للكاتب الروسي غوغول
بقلم الأديب إبراهيم زين الدين

« حاصر (الزابورجيون) دوبينو إحدى المدن
البولونية يريدون الاستيلاء على أموال أهلها ومواشيهم ،
وقد سمعوا أن فيها مؤناً كثيرة . وهم إذا دخلوا
قرية أفسدوها وجعلوا أعزة أهلها أذلة ، وأكلوا
الأخضر ، وأحرقوا اليابس ، وأهلكوا الزرع
والضرع ... ثم يتركونها قاعاً صفصفاً ... »
كانت المدينة كأنها غارقة في سبات عميق ، وكانت
سقوفها وجدرانها القوية وحصونها الحصينة تلمع
على أنوار النيران البعيدة

أخذ أندريه يتمشي بين صفوف القوزاق بينما
أخذت النيران التي حفر من حولها الحرس الناعمون
تخمد من وقت لآخر . نام الحرس بعد أن ملأوا
أجوافهم من طعام المساء بشهيتهم « القوزاقية »
وإطمأن أندريه إذ قال لنفسه : « من حسن حظنا
أننا لسنا تجاه عدد يخشى جانبه ، وأن ليس هناك
أحد يخافه (١) »

أخيراً اقترب من عربة تسلكها واستلقى على
ظهره ، وجمع يديه تحت رأسه ، ولكنه لم ينام ؛ وتطلع
إلى السماء الممتدة فوقه فرأى النجوم الكثيرة ،
وأحس بالهواء الندي يداعب شعره ، وكانت النجوم

(*) من قصة للكاتب الروسي غوغول عنوانها « تاراس
بولبا »

(١) قوزاق تعلم أو عاش في « زابورجيه » في المدرسة
الحرية

إليه : واركني عند قدميه ، وقولي له إن له أما أيضاً .
فاذا ما تذكرها أعطاك ! »

واستيقظت مشاعر الشاب واستولت عليه بقوة :

— ولكن كيف جئت إلى هنا ؟ كيف ...
وأى طريق سلكت ؟

— اجتزت طريقاً سريعاً تحت الأرض !

— وهل يوجد نفق سرى تحت الأرض ... ؟

وأي ... ؟

— إنك لا تخون أبداً !

— أقسم لك بالصليب المقدس ... !

— هناك تنزل طريقاً منخفضاً وتمر بمجرى

الماء عند آخر الدغل

— وبعد ذلك نصل إلى المدينة ؟

— نصل إلى جانب المعبد

— هلى نذهب حالاً

— ولكن ... قطعة الخبز

— حسن ؟ إجلسى هنا ؛ إبقى فى العربة ...

أو اضطجعى بداخلها فلا يراك أحد . الكل نيام .

سوف أرجع حالاً ...

واقترب من العربة حيث تراكت المؤن بعضها

فوق بمض وهى مؤن فرقته

خفق قلبه ، وعاوده ما حرص على الابتعاد منه .

طيلة تلك الأيام بنومه فى الصحارى فى الأيام الأخيرة ،

واقترب من حياة الحرب العابسة المظلمة ... عاوده

ذكرى امرأة من منزل رفيع ظهرت له كما تظهر

من قاع بحر مظلم ... ولمت فى مخيلته يداها الطاهرتان

وعيناها البراقتان وفها الباسم الضاحك ، وشعرها

الجمد بلونه البندقي الجميل المسدل فوق كتفها

وعلى ثديها ...

من ذكريات « كيف » ... من دخوله إلى المدرسة
وما مر عليه ... ثم نظر إليها وصاح فجأة « أنت
التتية خادم النبيلة الصغيرة ابنة الحاكم ! »

— قدمدت التتية قائلة : صه ! وهى تعد يديها

برجاء وإبهال وخوف ... ثم رفعت رأسها لترى إذا
كان أحد أفاق على صوت أندريه ...

— قولى تكلمى ... لم وكيف أنت هنا ؟ أين

السيدة الصغيرة ؟ ألم تزل حية ؟ تكلمى ، أسرع .

قال ذلك بصوت غنوق من تأثير الشعور الداخلى

الذى كان يخالجه

— هى فى المدينة !

— فى المدينة ؟ وأحس أندريه بأن دمه تجمع

فى قلبه ... ولم كانت فى المدينة ؟

— ذلك لأن والدها هناك ، وهو لم يزل فيها

منذ سنة ونصف

— وبعدئذ ... هل تزوجت ؟ ولكن تكلمى

كم أنت غريبة الأطوار ... ماذا تعمل الآن ؟

— إنها لم تذق طعاماً منذ يومين ...

— ماذا تقولين ؟

— لم يبق شئ عند أحدهم سكان المدينة .. حتى

ولا كسرة خبز . منذ زمن طويل والناس لا يجدون

ما يأكلونه غير التراب

بقى أندريه صامتاً لا يسدى حركة ... إلى

أن قالت التتية : « عرفتك السيدة الصغيرة من

بين جميع الزابورجين من أعلى القلعة وقالت لى :

إذهبي وقولى لهذا القوزاق النبيل أن يأتى لأراه ...

وإذا لم يمد يذكرنى ، فاطلبى منه كسرة خبز لأجل

والدنى المسكينة ، لأنى لا أريد أن أرى أى تموت

بين يدي وأحب أن أموت قبلها ... تضرعى

وبعثت في مخيلته كل تقاطيع وجهها بانسجام جميل ...

كلا لم تنطق هذه الآثار ولم تمح من مخيلته ، لكنها ظلت جلية في قلبه تملو عليها الحياة الصعبة التي سعى إليها ، ولكن كثيراً ما فكر فيها ، وكثيراً ما كان يضطرب من تأثيرها في غفواته ... وكثيراً ما بقي مستلقياً بعد استيقاظه ، لا يعرف السبيل إلى إرضاح مواطنه وإبانها

تابع سيره ودقات قلبه تقوى وتتسارع لذكره أنه سوف يلقاها ، واضطربت ركبتاه ... ولما وصل إلى العربات نسي كل ما جاء من أجله . نسي ما يجب أن يفعل . . . حمل يده إلى رأسه مجتهداً في تذكر ما يجب عليه عمله ...

أخيراً اختلج وأخذته زعشة خوف ، وجأة جأته الفكرة ... إنها سوف تموت جوعاً ...

ألقى بنفسه على العربة وأخذ عدة أرغفة من الخبز الأسود وضعها تحت إبطه ... ولكنه فكر: هل يكون هذا الخبز - وهو كاف (الزابورجي) قوي - جنباً متنافياً مع مزاجها وطبيعتها اللطيفة ؟ تذكر ، فندد أن القائد عتف الطامي ليلة أمس لأنه خبز دومة واحدة مقادير كبيرة من الطحين ، إذا لبقى ما يكفي ثلاث صرات ...

فتأكد من أنه سوف يجد ما يلزمه : أمسك بقدر والده الصغير واتجه نحو طامي الفرقة الذي كان نائماً بالقرب من قدرين عظيمين يسع كل منهما عشرات الأرتال ، ولم يزل الرماد تحتها ساخناً ألقى نظرة على القدرين فلم أنهما فارغان ، نظر إلى قدور الفرقة الباقية ... لا شيء فيها أيضاً ... فذكر بالرغم منه مثلاً سائراً : « الزابورجيون

كالأطفال ، إذا وجدوا شيئاً قليلاً أكلوه ، وإذا وجدوا منه شيئاً كثيراً لم يبقوا على شيء ! »

ما العمل ... ؟ تذكر أن في عربة والده كيساً من الطحين الأبيض وجدوه عند ما سلبوا أحد الأديرة ... اقترب من عربة والده ، ولكن الكيس لم يكن فيها . لقد وضعه أخوه أوستاف تحت رأسه ومدد باقي رأسه على الأرض ... وملأ السهل من شخيرته ...

أمسك أندريه الكيس بيده وسحب بقوة جعلت رأس أوستاف يرتطم بالأرض ويفتح عينيه بألم من أثر الضربة التي أصابته فأخذ يصيح بكل قوة : « أمسكوا هذا المفريت البولوني . اقتبضوا عليه ، أمسكوه ، أوقفوا الحصان ! » فصرخ أندريه مأخوذاً بالرعب والخوف : « أسكت وإلا قتلتك ! » ولم يكن أندريه بحاجة إلى مثل هذا التحذير لأنه سكت من نفسه وعاد إلى مكانه من الأرض ، وعاوده شخيرته يملأ السهل ويهز الأعشاب التي نام عليها أجال أندريه نظره في كل الجهات خوفاً من أن يكون صوت أوستاف قد أيقظ أحداً من القوزاق

لم ينهض غير رأس واحد من الفرق المجاورة ، فألقى نظرة واحدة على الجموع النائمة ثم ترك نفسه إلى الأرض

انتظر أندريه دقائق قليلة دون حراك ثم جعل مامعاً

لم تزل التربة مستلقية في العربة تنفّس بصعوبة . ولما اقترب منها أندريه قال لها : « انهض ، الكل نيام ... لا تخافي ... ولكن لا يمكنك أن تحملي شيئاً مما أحمل ، وليس في إمكاني أن أجعلها كلها .

طويل على انبلاج الفجر، لكن لم يترك سمعها صياح
ديك في جهة من الجهات؛ لا في المدينة ولا في
الجهات المجاورة التي صارت كالصحراء... لأنه لم
يبق ديك واحد منذ زمن بعيد

اجتازا جدول الماء على جزع شجرة ثم
وصلا إلى الضفة الثانية، فوجداها أعلى من التي
تركاها كأنها سهل منحدر من طرف جبل...
هذه الجهة من المدينة آمنة ويمكنها المقاومة،
ولو خرج رجال الحرس لما رؤى واحد منهم...
وكذلك يتعالى سور الدير من الجهة الثانية ويحميها
كانت الضفة الثانية مملوءة بالحشائش البرية،
كثيرة الوعورة يفصلها عن الماء قصب كثير
يقارب علوه طول الرجل، وعند مشرف الوعورة
بقايا سياج حديد فيا مضى البساتين والفيط، ومن
أمامهما تمازت أوراق القرطب^(١) الكبيرة ووراء
السياج نبت الموسج البري الشائك... وكذلك
نبت العباد^(٢) في البقية الباقية من الأرض

عند هذا المكان نزلت التربة حذاء المرتفع
الكعب وسارت عارية القدمين، رافعة ثوبها في
حذر وتحفظ لأن السكان موحد ومليء بالماء...
وتوقفا عندما ولجا طريقاً بين القصب المرتفع ووجدوا
فتحة لا تريد على فتحة الفرن
أحنت التربة رأسها وسارت، وتبعها أندريه
مخني الظهر ما أمكنه ليقدّر على المرور بحمله.
وسرعان ما دخلا في ظلام دامس

استطاع أندريه التقدم بصعوبة في هذا المر

قال ذلك ثم حمل على ظهره كيسه وصرّ بالقرب من
عربة عليها كيس من القذرة حمله أيضاً ووضع تحت
إبطه الخبز الذي أراد أن تحمله التربة. وسار بين
صفوف القوزاق منحنى الظهر خائفاً بين حين
 وآخر أن يستيقظ أحد

— أندريه! قال الأب بوليا في الوقت الذي صرّ
فيه ابنه بجانبه. فتوقف أندريه عن السير وخفق
قلبه وأخذ يزجف ثم أجاب بصوت منخفض:
« ماذا؟ »

فقال له أبوه: معك امرأة؟ قسماً سوف أضربك
عندما أنهض، إن النساء لا يجابن لك شيئاً من الخير،
قال ذلك وانكأ على مرققه محدقاً في وجه المدثرة بنطائها
بقى أندريه واقفاً نصف ميت لا يملك القوة على
النظر إلى والده. ولما رفع نظره إليه وجده قد نام
ورأسه بين يديه

رسم إشارة الصليب وسرعان ما زال عنه الخوف
ولما التفت لبحث عن التربة وجدها واقفة
بالقرب منه كتمثال حجري مظلم، ملتفة بردائها،
وشمع نار بعيدة تنير عينيها، فوجدتها كديتين
قاسيتين أو كميني ميت. أمسك بطرف ثوبها
وسارا... وكل منهما باقى نظرة بعد نظرة وراءه
حتى وصلا إلى أرض فيها منحدر كأنه حفرة،
يمر في أسفل جدول ماء صغير، وعلى جانبيه الحجارة
والحصى...

بلغا المنحدر واختفيا عن الأنظار. ولما نظر
أندريه إلى ما حوله وجد جداراً يملو قمة الرجل
نبتت في أعلاه بعض الحشائش البرية... وفوقهما
يلمع القمر كأنه سجن ذهبي... وهب عليهما هواء
خفيف من السهول المشوشة أعلمهما أن لم يبق وقت

(١) Bardane — نوع من النبات

(٢) Tournsol — عباد الشمس

ليترك رفيقته الوقت اللازم لتراجع من آلامها
التي سببتها لها قطعة صغيرة من الخبز ابتلعها .
قالت بصوت منخفض وهي لا تبدي حراكا :

« شكرًا لله ، ها قد وصلنا ! »

واقتربا من باب حديدى كبير رفعت يدها
لتطرقه فلم تسمعها قواها ، فطرق أندريه الباب
مكانها مرات انتشر بعدها صدى الصوت ،
مما دل على طول المسافة وراء الباب ؛ ثم تغير الصوت
عندما اصطدم بحاجز ، وبعد دقيقتين سمع وقع
أقدام وحركة المفاتيح في الباب ثم خرج عليهما
راهب يده شمة وظل واقفا على المدرج

توقف أندريه بالرغم منه عند رؤيته راهبا
كاثوليكيا يذر النفور بين القوزاك ... الذين
يعاملونه بمعاملة أقل إنسانية من معاملتهم اليهود
وتوقف الراهب أيضا ورجع إلى الورا عند
رؤيته (قوزاقي زايورجي) ... لكن كلمة غير
واضحة فاهت بها التتية طمأنته فأضاء لها الطريق
وأوصاهما بعد أن أوصد الباب إلى أعلى الدرج حيث
وجدنا نفسيهما بين أروقة الكنيسة المظلمة

وقف بالقرب من المذبح حيث علقت الشمعدانات
الكبيرة وأضيئت بالشموع ، ثم جثا على ركبتيه
وأخذ يصلى بخشوع . وبجانبه جثا شابان يرتلان
الألحان ، وعليهما ثياب خضر فوقها قمصان بيضاء
مزرکشة الجوانب والأطراف ، ويبد كل منهما
مبخر ... يصلون بخشوع للمعجزات والخوارق
الالهية ، يصلون لأجل تخليص المدينة واسترجاع
شجاعتهم ، يصلون لله ليهبهم الصبر ويمد عنهم
الأرواح الشريرة التي توسوس لهم بالشكوى وتحثهم
(٧)

المظلم وراء التتية جارا وراءه أكياس الخبز قليلا
ووصل إلى النور ؛ قالت التتية : نحن نقرب من
المكان الذى وضعت فيه المشعل

وكذلك كان . بدأت جدران الأرض المظلمة
تضاء بنور شاحب ، ثم وصلا إلى ممر يظهر لأول
وهلة كأنه معبد ، فيه طاولة صغيرة مسندة إلى
الحائط على هيئة المذبح ، وفوقها صورة المذراء
والقديسين ، تكاد لا تظهر من شدة كمودلونها .
وعلق بالقرب من هذه الأشياء قنديل فضى اللون
بفضى هذه الأشياء

انتهت التتية ورفعت يدها القنديل الذى
تركته من قبل ؛ ثم حركت النار بعلقت بجانب
القنديل زاد الشماع وقوى ، ثم سارت ورفيقها ،
يحفهما تارة نور قوى ، وتارة يكتفهما ظلام دامس .
وظهر التباين القادح بين وجه الشاب المتلى صحة
ونشاطا وبين وجه التتية الأصفر الشاحب ...

أصبح المرأعرض من ذى قبل ، وتمكن أندريه
من الوقوف على طول قامته ، ولاحظ وهو يسير
جدران النفق التى ذكرته بممرات « كيف »
الأرضية قالت الشبه بينهما قريب جدا . ترى
الحفرات في الجدران والأرض ، والقبور منتشرة
في كل مكان ؛ وترى أيضا في بعض الأماكن بقايا
بشرية تأثرت بالرطوبة وصارت رقاقا

يظهر أن في هذا المكان رجالا قديسين هربوا
من صخب العالم وحسراته وضلاله ...

كانت الرطوبة قد تمكنت من بعض الأماكن ،
وانتشرت بقع الماء تحت أقدامهما

وقد اضطر أندريه مرارا إلى التوقف عن السير

عليها بالهدوء في أعينهم ، وتسليمهم شجاعته أيام
المصائب الأرضية

بعض نساء كالأشباح ركنن مستندات إلى
الكراسي ووضعن رؤوسهن بجانب المقاعد الخشبية
السود .

وبعض رجال اتكثوا على الأعمدة القائمة في
وسط القاعة وركعوا بحزن وأدوا صلاتهم بخشوع
أصاب شعاع الصباح الضئيل النافذة ذات
الزجاج الملون ، فأرسلت أنواراً على شكل صرعاتها
زرقاء وصفراء ، وغيرها من الألوان . فأثيرت
الكنيسة فجأة ، وظهر المذبح بالرغم من شدة سواده
محاطاً بالأنوار الساطعة ... وشاهد أندريه بدهش
من ركنه عظمة النور ... »

تعالى صوت الأرغن في ذلك الوقت وملاً
الكنيسة الفسيحة ، وأخذ يقوي من وقت لآخر
ويتعالى كثيراً ويتحول إلى قصف رعد عظيم ، ومنها
يتحول إلى لحن موسيقى ناعم يتعالى من وقت لآخر
تحت الأروقة ثم يتغير من حال إلى حال حتى يصبح
حاداً يذكر بأصوات الفتيات الصغيرات ... ثم يعود
إلى القصف والرعد ... ثم يسكت

وبعد ذلك ارتفع الصوت من جديد وانتشر
بين الأروقة والأعمدة ، وأندريه فيه نصف مفتوح
يصنى إلى هذه الموسيقى العذبة .

أحس عندئذ أن أحداً يمسك بطرف ثوبه :
« لقد حان الوقت » قالت النتريه ذلك واجتازا
الكنيسة من غير أن يلحظهما أحداً واطلا على ساحة
بالقرب منهما

منذ زمن طويل والفجر يضيء السماء بلونه
الأحمر ، وكل شيء يعلن ظهور الشمس . كانت

الساحة المربعة الشكل خالية تماماً ولم يزل في وسطها
بعض مناخد سود دلت على أنه كان هناك منذ
أسبوع تقريباً أسواق البلد ، والطريق التي لم تنظف
منذ ذلك الحين كانت مملوءة بالأوحال الجافة

كانت الساحة محاطة من كل جوانبها بمنازل
صغيرة مبنية بالحجارة أو الآجر مؤلفة ، من طابق
واحد وحولها الأعمدة الخشبية المرتفعة ، وكلها من
صنع أصحابها وسكانها وهي شبيهة بمنازل ليتوانيا
وبولونيا . كانت كلها مغطاة بسقوف على غير انتظام
وفي بعض جدرانها نوافذ صغيرة لا تاريتها

وعلى أحد الجوانب ظهر منزل على غير طراز
المنازل في المدينة ، عرف فيه (فندق المدينة) أو
غيره من دور الحكومة . كانت تلك البناية مؤلفة
من طبقتين ، وفي أعلاها جناح خصص للحراسة ،
وعلفت ساعة كبيرة في الحائط

ظهرت الساحة كأنها ميتة
لكن أندريه سمع أنيناً ضعيفاً منبعثاً من الجهة
الثانية ...

حدق في المكان فرأى جماعة من ثلاثة رجال
مستلقين على الأرض بلا حراك تقريباً ، وحدق
النظر فيهم أكثر ليتبينهم إذا كانوا أمواتاً أو أحياء
وبينما هو سائر اصطدمت قدماء بجسم ممتد
على الأرض : كان ذلك جسم امرأة يهودية على
ما يظهر — ما تزال شابة بالرغم من آثار الضعف
والهزال البادية على وجهها مما يمنع تقدير سنها .
وضعت تلك المرأة على رأسها غطاء من الحرير الأحمر
وزينت قبعتها بجواهر — ربما كانت زائفة —
وأسدلت بمض شعرها الجمد على عنقها الجاف
المتفخ الأوداج

يمكنه أن يأكل الحيوانات المحرمة عنه . كل شيء .
يصبح صالحاً لطعامه ! »

— لقد أكلوا كل شيء ! أكلوا القطعان
والحيوانات بأجمعها ، وإنك لا تجد في المدينة
لاحصاناً ولا كلباً ولا هراً حتى ولا فأراً

— ولكن كيف يمكنكم وأنتم لا تجدون
ماتاً كلون أن تدافعوا عن المدينة إلى اليوم ؟

— نعم ! من الممكن أن ينزل الحاكم المدينة ،
ولكن القائد الذي في « بوزداك » أرسل البنا رسالة
مع الحمام بأمرنا ألا ننزل المدينة ، وأنه عارج نحونا
مع جيش لينقذنا ، ولكنه ينتظر لذلك قائداً آخر
ليتمكن من الحضور في وقت واحد ... ونحن في
انتظارها من وقت لآخر ... ولكن ها نحن
قد وصلنا إلى البيت ...

رأى أندريه المنزل من بعيد ليس هو فاذا كخيره
من منازل المدينة ، يظن أن مهندساً إيطالياً شيده
على طابقين بقرميد دقيق جميل . توافذ الأول متوجة
بشكل جميل مرتفع ، والثاني مؤلف من أروقة وغرف
كبيرة ، وتظهر من بين الأعمدة أسلحة المائلة المعلقة
على الجدران

يصل سلم القصر المربض إلى الساحة ، وعند
أسفله وقف الحرس حاملين سلاحهم الأبيض بيد ،
وممسكين بيدهم الأخرى رؤوسهم المنحنية على
صدورهم ، وهم في موقفهم هذا أشبه التماثيل منهم إلى
الناس

إنهم لم يناموا ولم ينفلوا أبداً ، ولكنهم لا يشعرون
بما حولهم حتى لم يروا الذين صرا أمامهم
وعند أعلى السلم وقف جندي بشيابه الثقيلة

وانطرح بالقرب منها طفلها ممسكاً نديها بشدة
قارصاً إياه بين أصابعه بحركة غير إرادية ... ولا يجد
فيها لبناً ... لكنه لم يك ولم يصرخ ... ولا يمكن
الحكم على حياته إلا بحركات بطنه الذي ينتفخ
ويهبط يبطء لا فظاً من بين شفثيه أنفاسه الأخيرة
تابعاً سيرهما في الشارع ؛ لكنهما توقفا فجأة
أمام رجل هائج تقدم منهما عند رؤيته حمل أندريه
الثمين ، وارتدى عليه كالنمر الهائج وأمسك بتلابيبه
وصاح : « خبز ! » ولم تباعده قواه أكثر من ذلك
فأبعده أندريه عنه فوق على الأرض ، وأخذته
الشفقة عليه فألقى إليه بلقمة خبز ارتدى عليها الرجل
كالكلب الهائج وعضها بين أسنانه وابتلعها وهو
يرسل معها أنفاسه الأخيرة ... بين هياجه وتشنج
أعصابه من تأثيرها

خرج الناس من منازلهم ظانين أنهم بعملهم
هذا ربما تنزل عليهم معونة من السماء ترد إليهم قوام
وأمام منزل جلست عجوز القرفصاء ورأسها
بين يديها فلا يمكن معرفة ما بها . هل هي نائمة
أو منمى عليها أو هي جالسة بلا حراك إلى الأبد ..
وظهر من سقف أحد المنازل جبل مربوط في
أسفله جسم رجل مدلى لم يتمكن ذلك المسكين
أن يصبر أكثر مما صبر على هذه الآلام ، فمجل
لنفسه الموت بابتحاره ...

لم يتالك أندريه نفسه عند رؤيته هذه الأشياء
فسأل رفيقته : « هل حقيقة لم يجد هؤلاء الناس
ما يسكنون به حياتهم ؟ عند ما يصل الرجل إلى حالة
لا يمكن معها أن يعمل شيئاً ، ولا يجد ما يأكله
بأية طريقة كانت ، يمكنه أن يتنذى بكل شيء ،

الغالية حاملاً في يده كتاب الصلاة . وعندما مرّ أندريه بالقرب منه رفع إليه نظرات دهشة ، لكن التتريّة قالت له كلمة رجّع بعدها نظره إلى كتاب صلاته ...

دخلاً أولاً غرفة فاذا هي متسعة الأركان متباعدة الجوانب كأنها قاعة استقبال ، مليئة بالجند السندين إلى الجدران على أوضاع مختلفة ، والخدم والحرس والسعاة وغيرهم من رجال الخدمة اللّازمين لشرف رجل بولوني عظيم ، أكان رجل حرب أم مطلق سيد كبير ؟

في وسط القاعة شمعة على وشك الانطفاء ، واثنتان تضيئان في شمعدانها الكبير بالرغم من أشعة الصباح التي دخلت من النافذة الكبيرة ترك أندريه هذه الغرفة واتجه نحو باب حديدي مزدان بأنواع الأبسطة فأمسكته التتريّة من يده وأشارت بيدها إلى باب صغير في آخر الجدار اجتاز هذا الباب إلى ممر ضيق ثم إلى غرفة أخذ يتفحصها بدقة . وكانت الأنوار التي تدخل من فتحاتها تنتقل من أثاث إلى آخر وتقع على قطعة هندسية أو لوحة فنية أو ستار أحمر

هنا قالت له التتريّة أن ينتظر ، وفتحت باباً يطل على غرفة ثانية كانت مضادة بنور الموقد ... سمع دمدمة ثم صوتاً خافتاً جملته يرتجف ... ورأى من خلال الباب خيال فتاة يمر بسرعة ، رافعة يدها شعرها الطويل

خرجت التتريّة ثانية وسمحت له بالدخول ، ولم يذكر أندريه كيف دخل ولا كيف أغلق الباب وراءه ولا كيف وجد نفسه وسط الغرفة

وجد غرفة منارة بشمعتين بالقرب من صورة

المذراء فوق طاولة صغيرة على حسب عادة الكاثوليك ، وعند أسفل للطاولة وضع كرسي صغير للركوع عليه وقت الصلاة

وجد نفسه في الغرفة ، ولكن ليس هذا ما يبحث عنه

أدار وجهه إلى الجهة الثانية ، فرأى امرأة كأنها مثلجة ومتصلبة بوضع غريب ، وظهرت كأنها تهم الوقوع عليه ، ثم توقفت فجأة وهو أيضاً بقي واقفاً مشدوهاً ...

لم يتخيل أنه سيلقاها على هذا الشكل . ليست هي ليست التي عرفها ورآها من قبل ، ليس فيها شيء يشبهها ... تلك كانت عذبة وجيلة أكثر من هذه ، وكان لها مزايا لا نهاية لذكرها ووصفها . أما هذه فهي جيلة ، ولكنها تشبه لوحة انتهى الرسام من آخر ريشة فيها

كانت فتاته القديمة مرحة شبيهة غير مضطربة . أما هذه فهي جيلة ، وهي امرأة بكل ما فيها من لطافة ، وظهرت في عينيها الطوبائين علامات التألم وطفرات بالدموع التي لم يكن لها الوقت الكافي لتجف ، فظهرتا رطبتين لامعتين نافذتين إلى القلب ، فالصدر والقلب قد حافظا على اعتدالهما وجمالهما

وشعرها الذي كان فيما مضى مجعداً أصبح الآن مرسلاً . خصلة منه على ظهرها والثانية على كتفها وذراعها وصدرها

لقد طرأ عليها تغير عام . واجتهد أندريه أن يتذكر شيئاً في فتاته الأولى يشابه التي أمامه ولكن عبثاً حاول . لم يبق في ذاكرته إشارة واحدة تنطبق على هذه

وبالرغم من أنها لم تحافظ على جمالها القديم فقد زادها اصفرارها جالاً عن ذي قبل ، جالاً لا يقدر ولا يقارن .

وشعر أندريه بخوف واحترام في قلبه وبقي لا يبدى حراً كما . وهي أيضاً بقيت متأثرة بمشاهدة الشاب القوزاق الذي ظهر لها في أبهى صورة للجمال الرجل الشاب وقوته . وعلى الرغم من سكونه فقد تأجج صدره بشقى الموامل ، ولمت عيناه يريق الشدة ، وتجمع حاجباه على شكل نصف دائرة فدلا على جرأته وإقدامه . ولمت عيناه بقوة وكذلك شارباه السوداء والذان يشبهان الحرير

— كلا، ليس لدى وسيلة يمكنني أن أشكرك بها أيها الفارس النبيل . قالت ذلك وصوتها الغضى يتهدج ... إن الله وحده يستطيع أن يكافئك ... ليس ذلك في مقدوري ، أنا المرأة الضعيفة ...

وخفضت عينيها وحجبتها تحت جفنيها المسلحين بأهداب طويلة كالسهم ... ونكست رأسها واصطبغ وجهها بحمرة خفيفة

لم ينبس أندريه بكلمة ... أراد أن يظهر ما يضمّر أراد أن يتكلم بتلك القوة والحرارة اللتين في قلبه ولكنه لم يفلح ، وأحس بشيء يمسك شفتيه ويحبس صوته

أحسن بأن ليس له ، وهو الذي انتظم في الحياة العسكرية الحربية وتعلم في المدرسة ، أن يجاوب في مثل هذه الظروف التتريّة

عندئذ دخلت التتريّة الغرفة وقد قطعت الخبز الذي أحضره الفارس إلى قطع صغيرة وأحضرت في صحيفة من فضة وضعت أمام سيدتها

نظرت الفتاة إلى الخبز ثم رفعت بصرها إلى أندريه وكان في نظراتها معان كثيرة ، وهذه النظرات التي كانت تقول بالاستحيل وعدم القدرة على إظهار المواقف التيقظة ، فهمها أندريه وأدرك معناها أكثر من إدراكه أي حديث آخر

وجأة تذكر أنه أصبح حراً ، وأن حركاته وشعوره لم يموتا مقيدين كما كانا من قبل ، وتحفزت نفسه للكلام ، وفتح فيه يرد أن يرسل أقواله كالسبل التهمز ...

لكن الفتاة الجميلة أدارت رأسها نحو التتريّة وقالت لها : وأى ؟ هل أحضرت لها شيئاً ؟

— هي نائمة

— وأبي ؟

— قدمت إليه الطعام وقال إنه سوف يأتي بنفسه ليشكر الفارس

وتناولت الفتاة قطعة من الخبز حملتها إلى فمها بين أصابعها الدقيقة . ونظر إليها أندريه وهي تقطعها بأسنانها ... وجأة ذكر ذلك الرجل الذي لقيه في الطريق وهو يكاد يموت جوعاً ، وذلك الذي أسلم الروح وهو يردد اللقمة التي ألغاهما إليه

علت وجهه صفرة ثم أمسك بذراعيها وصرخ : « كفى ! لا تأكل أكثر من ذلك . مر عليك زمن طويل لم تنطق طعاماً . وربما سبب لك الخبز ضرراً ! تركت يدها تقع ووضعت قطعة الخبز ثم نظرت إلى عينيه يهدوء نظرة الطفل ، ولم تنطق بكلمة لا يمكن لمنحت المثال ولا لريشة الرسام ولا لفعل مهما قوى أن يعبر عما تكنه نظرة فتاة

صرخ أندريه وهو ممثلي قوة روحية وعاطفه
قلبية : تاريتزا^(١) ماذا تريدن ، ما يلزمك ؟ صرني
أن أعمل شيئاً لا يقدر على عمله الرجال اطلبي مني
الاستحيل اسرع إلى إنجازك . اذهب إلى الموت ،
والموت في سبيلك عذب شئ لي

عندي ثلاث مزارع ، ونصف قطمان والدي
هي ملكي ، وكل ما أحضرت والدي لوالدي ، وما
تخبي له أيضاً . كل ذلك لي ، وعندي أسلحة ليس
لأحد من القوزاك مثلها

إني أخرج عن هذه الأشياء . أني أترك كل
ذلك : أرميه ، أحرقه ، ألقيه في الماء عندما تلفظين
كلمة واحدة ، بل وأقل من كلمة : عندما تحركين
حاجبك الأسود الدقيق . ولكني اعلم أن عزري
هذا ربما كان جنونياً . هل عبت كل ذلك ؟ ... أو
ليس لي الحق وقد أمضيت حياتي في (زابوروجيه)
أن أتكلم أمامك كما يتكلم الناس أمام الملوك والأمراء ؟
أرى أنك مخلوقة إلهية ، تختلفين عنا تمام
الاختلاف ، ولاتشابهك إحدى نساء الأشراف ولا
بناتهن . نحن لسنا صالحين لنكون عبيداً لك ،
فقط وملائكة السماء وخدمهم يصلحون لخدمتك ! »

بقيت الفتاة مأخوذة بماطفة سامية لا تنطق
بكلمة مصغية كلام الشاب الصريح الخارج من
قلب صاف نقى كالرآة تبين فيها روح الشاب
التأججة ...

أحنت الفتاة رأسها إلى الأمام وألقت شعرها
إلى الوراء وفتحت شفيتها ونظرت إليه طويلاً ثم
أرادت أن تقول شيئاً ، ولكنها توقفت فجأة
وتذكرت أن أمامها شاباً قوزاقياً له هدف معين وله
أب وإخوة ، وكل أهله ومواطنوه واقفون وراءه
نائمين ... ما أظلم أولئك القوازيق الذين يحاصرون
المدينة ! وامتلأت عينها بالدموع فأمسكت منديلها
الحريري وألقت على وجهها ... أما هو فغشيت
عينيه سحابة

بقيت كذلك برهة ورأسها الجليل إلى الوراء
وشفتها السفلى بين أسنانها العاجية كأنها أحست
ذباية سامية . ولم ترفع المنديل عن وجهها حتى
لا يلاحظ الآلام التي تكابدها

قال لها أندريه : قولي كلمة واحدة ... ؛ وأخذها
بين ذراعيه وأحس بنار تسري في عروقه ،
وضغط على اليد التي بقيت بلا حراك بين يديه ...
لكنها ظلت ساكنة لا ترفع المنديل المسد على
وجهها ولا تأتي بحركة فتال :

— لماذا أنت هكذا حزينة ؟ قولي لماذا أنت
حزينة ؟

فألقت المنديل جانباً ورفعت خصلات الشعر التي
سالت على عينيها وأخذت تنطق بكلمات ممزوجة
بتهدات في صوت ضعيف شبيه بالهواء المثبت آخر
النهار في الأصقاع المعتدة وأكوام القصب المترامية
عند مجاري المياه ؛ أصوات خفيفة ترتفع مزمومة ،
ويقف المسافر يصني إليها بالآلام شديدة ... لا يشعر

(١) كلمة روسية معناها ملكة صغيرة

بهذه الأحاديث تمزق قلبي وتزيد في حرارة ما قدر لي،
وأن آسف على حياتي الشابة الأولى... وأن أرى
نسوة الموت، وأن أبغضك وأكرهك وألعنك أيها
القدر... اغفرى خطيئتي ومذلتى أيتها الأم الإلهية
القدسة»

وعند ما سكنت ظهرت على وجهها علامة غير
منتظرة، كل ملامح وجهها تكلمت، وكل شيء
فيها: من جبهتها النبوكة وعينيها المليئتين بالدموع
التي تسيل وتبرد ونجف على خديها المتفخين قليلا
كل شيء كان يقول: «لا سعادة في هذا الوجه»
— قال أندريه: لم يسمع أحد بمثل هذا في العالم
بعد. إن من المستحيل أن يكون ذلك. إن من
المستحيل على أجل امرأة في العالم أن تتحمل مثل هذه
الآلام، إنها لم تخلق إلا ليركع أمامها المحب كما
يركع أمام تمثال العذراء... كلا، لن تموتى.
أقسم لك بيوم ميلادي وكل شيء عزيز على
في السالم أنك لن تموتى. وإذا قدر ذلك ولم
يمكن تجنبه لا بالقوة ولا بالصلاة ولا بالإرادة
القوية، فلنمت معا، ولا كن أول من يموت تحت
قدميك

— فقالت له وهي تحرك رأسها بهدوء: لا تخدع
نفسك ولا تخدعنى، أنا أعلم أن ذلك هو
شقائى الأعظم، أنا أعرف أن من المستحيل عليك
أن تحببى. أنا أعرف واجبك وإيمانك: أبوك
وإخوانك ووطنك كلهم يدعونك، أما نحن فلسنا
الأعداءك...

— فقال لها: وماذا يهمنى من أمر أبى
وإخوانى ووطنى؟ ثم ونهض بقامته الطويلة

باليوم الذى يولى... ولا بالأغاني البهيجة المتصاعدة
من أفواه الفلاحين المائدين من أعمالهم فى الحقل
— أليست جديرة بحنان دائم؟ أليست شقية
تلك الأم التي وضعت فى هذا العالم؟ هل قدر لي أن
أحيا حياة مرة؟

أليست أنت الباعث على آلامي أيها القدر القاسى؟
لقد وضعت تحت قدمى أعظم رجال البلاط وأغنام
وأشرفهم، وكلهم من الملاك والمثرى، وكلهم
كان يتمنى أن يحببى؛ وكلهم حسب حبي
فوزاً عظيماً له، ولم يكن على إلا أن أشير إشارة
صغيرة حتى يصبح أكثرهم مالاً وأجلهم وجهاً
وأرفعهم حسباً زوجاً لي

عجيب أمرك أيها القدر القاسى، لم تجعل قيادى
لأحد من رجالنا ولكنتك جعلتني أسيرة
لغريب... لعدو...

لأى سبب أيتها الأم الإلهية القدسة^(١) ومن
أجل أية خطيئة تبسيننى هكذا بدون شفقة ولا رحمة؟
لقد مضت أبهى رغيدة طيبة، لا أتسائل
طماي إلا فى أئمن الآنية، ولا أشرب خمورى إلا
فى كأس مترعة... فلم تبدل كل هذا؟ الأجل أن
أموت ميتة أفقر رجل فى المملكة؟ ولم يكف أن
قدر لي مثل هذا الحكم. لم يكف أننى قبل أن أموت
يجب أن أرى أبى وأبى على شفا حفرة من الموت
من العذاب أشده. كل ذلك لم يكف، وأهل يريدون
تسليم المدينة التي أدفع ثمنها حياتى عشرين مرة...
أوجب على وأنا أقرب من نهائى أن أرى... وأسمع
أحاديث حب لم أسمع بمثلها من قبل أبداً، وأن أشعر

أحضروا خبزاً وطحيناً وشميراً ، وقد أحضروا معهم بعض أمري الزابورجيين ، لكنهما لم يسمعا شيئاً ، لا هي ولا هو ، ولم يعرفا عن أى رجالنا تتكلم التربة ولا عن أى أسارى ...

أما أندريه فلم يعد يشعر بغير الشفتين المطرتين اللتصقتين بجمده ، والشفتين المطرتين تقابلاته بالمثل . وفي هذه القبلات المتبادلة شعر أندريه بما يحق للرجل أن يشعر به ولو مرة في حياته « ... لقد ضاع ذلك القوزاق ، وأضاع فروسيته القوزاقية . إنه لن يربعد اليوم « زابورجيه » أبداً ولا مزارع والده ولا كنيسة الرب

وكذلك « أوكرانيا » ! إنها لن ترى بعد اليوم أشجع أبنائها الذي أخذ على عاتقه الدفاع عنها أما الأب « بولبا » فقد جز شعره الأبيض من خجله ، ولمن الساعة التي رزق فيها مثل هذا الابن

أيراليم نيريه الديبره

كشجرة الحور عند أطراف القدير : وإذا كان الامر كذلك فليس لي أحد ، ليس لي أحد أبداً ... كرز ذلك بصوت عال محركا يده حركات رجل قوزاق عنيد مصمم على رأيه

... من قال إن أوكرانيا هي وطني ؟ ومن أعطاني إياها وطناً ...؟ الوطن هو الخير الذي تبحث عنه أرواخي ، وهو أعز ما لديها . وفوق كل شيء وطني هو أنت ، هالك وطني وساحله . ساحل ذلك الوطن بين حنايا قلبي ، ساحله إلى اليوم الذي يحين فيه ساعتى ، وسوف نرين إذا حاول أحد القوزاق أن يبتزعه من هنا ...

وكل ما لدى كل ما أملك ، أييمه ، وأحرقه ، ألقه في الماء من أجل هذا الوطن !

ظلت الفتاة برهة مأخوذة بكلماته ، كأجل تتبال ، تنظر إلي عينيه ، ثم أجهشت بالبكاء وارتجت عليه ، وأحاطت عنقه بذراعيها ، كأجل امرأة لها قلب كبير خلقت للحوادث الكبيرة ، وظهرت بذلك الظهر النسائي الذي لا يمكن لواحدة غيرها أن تظهر به

عندئذ سمع صوت طبول وحركة غير اعتيادية صادرة من الشارع ، لكن أندريه لم يسمع شيئاً ، لم يشعر بغير الشفتين تغدقان عليه من رجليهما المسول ، وتردد أنفاسهما المذبذبة ، ودمعها الذي سال على خديها ، وشمرها المطر الذي أحاطه وغطاه بكامله بين لمان حريره الأسود

دخلت التربة في هذه البرهة وهي تجرى وتصيح قائلة : « لقد نجونا ، نجونا ، لقد عاد رجالنا . لقد

مجموعات الرسائل

تباع مجموعات الرسائل مجلدة بالوشاحات الذهبية

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش

في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون

قرشاً في الخارج عن كل مجلد

الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاء العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك من سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الوزارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٢٠ رجب سنة ١٣٥٧ - ١٥ سبتمبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٠

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة			
٨٥٠	دير مميحة	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ..
٨٥٩	هل مات مسموما	للكاتب الروسي ليوكوز ياتوف ..	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ..
٨٧٠	مشاهدة وجه العروس	لفيلسوف الهند وشاعرها تاجور ..	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ..
٨٧٣	يوما واحداً لحب	للكاتب التركي أرجند أكرم ..	بقلم الأديب عبداللطيف أحمد ..
٨٨٠	المنى	مترجمة عن الانجليزية	بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ..
٨٨٣	... ثم جاء الربيع	للكاتب الانجليزي دوروثي بلاك ..	بقلم الأستاذ فؤاد الطوخى ..
٨٨٩	الأغلال	للكاتب الفرنسي بول هرفيو ..	بقلم الأستاذ فيليكس فارس ..

للنساء وأنت بحمد الله في أوج الصحة ومقبل
المرء ؟

— ومن قال لك إنى أكرههن ؟
ولكنى لن أتزوج
— لن ؟

— نعم . ولقد حرصتُ دائماً أن أخفى
عنيك السبب الذى وقف بي عند هذا المزم . ولكنى
أذكره لك الآن حتى لا تمود عيناك تعذبانى بنظراتهما
التوسلة وأنت تحاول أن أكشف لك الغطاء عنه
كان أبى رحمه الله من كبار تجار الفاكمة
بالاسكندرية ، فزم مرة على زيارة جبل لبنان للاتفاق
مع أحد ملاك البساتين فيه ليرسل إليه بكل ما يخرج
من الثمار . وكان من بين أغنياء الجبل رجل اسمه
السيد محمد صلاح الدين شهاب يقيم في دير القمر
الذى كان فيما مضى مقر الأمير شهاب المعروف .
فكتب أبى له لينظره

ويبينا هو في طريق الجبل إليه داهمه على مقربة
من دير القمر بعض قطاع الطرق فلما قامهم طعنه
أحدهم بمدبته طعنه وقع على أثرها منسياً عليه ثم
فروا بعد أن سلبوه المال الذى حمله لتنفيذ ذلك الاتفاق
ولما طال انتظار السيد صلاح الدين عزم على
ملاقاته بنفسه . ولكنه ما كاد يعتمد عن حدود
القرية حتى لمح أبى ماقى على الحالة التى ذكرت ، فلم
يشك في أنه هو وأسف على أنه لم يفكر في النزول
إلى بيروت لمقابلته . على أنه كلف رجاله بحمله إلى
داره . وكان الجرح من حسن الحظ غير غفير فالتأم
في مدى شهر بفضل عناية الطبيب الذى استقدمه
لعالجته .

ومن ذلك المهد توثقت الصلة بينه وبين هذا

لايسميك

أقصوصة منضمة
بلم الأستاذ محمد ذيلت خيرت

— دائماً إلى مكتبك ؟

— أحاول أن أضع قصة

— قصة ؟ وما عساك أن تكتب فيها . لعلك
وقعت على حياة بعض الناس ، فيها من الحوادث
ما حجب إليك تسجيلها

— كلا ، فما أكتب إلا عن نفسى

وعند ذلك لم يمالك صديقه نفسه من الضحك
— ولم لا ؟ ألم يكتب جانب جاك اعترافه ،
وكوييه روايته « حياة » ، ودوديه « الشئ الصغير » ،
ودوماس « ذات الكاميليا » ؟ إن الكتاب كثيراً
ما يدنون حياتهم حتى في أدق أسرارها

— ولكن القصص لا يقبل عليها الناس إلا

إذا غذاها الكاتب بالحوادث العنيفة ومواقف الحب
المتقدة المقدة حتى تلهب المشاعر وتهز النفوس .
وأنت يا صديقى لا يتخلل حياتك شئ من ذلك .
وكل ما فى الأمر أن أبويك خلفا لك هذه الثروة الطائلة
التي تعيش عليها ، كما أنك أكثر الناس نفوراً
من المرأة حتى إنك لا تفكر في زوجة تسكن نفسك
إليها وتطرد بها وحشة الذلة التى أصبحت من
بسدها فيها . لم لا تزوج فيكون لك أولاد يروحون
ويندنون أمام عينيك فيملأون دارك حركة وبشراً .
إن الأولاد كالنور ، وإنهم لأولى بهذه الثروة من
بعدك . على أننى إلى الآن لم أقف على سر كراهيتك

الرجل الكريم إلى أن مات وهو في شرح الشباب
— لمسلّة؟

— كلا. وإنما أُولع بعد انتهاء الحرب الكبرى
كغيره باقتناء أوراق البنكنوت الألماني. وقد
استنفدت ثروته كلها وهو يعمل نفسه بالنسي الطائل
في يوم قريب حتى إذا انكشف الأمر وظهر له أن
هذه الأوراق لا تساوي شيئاً قضى عليه المم
— وأهل بيته؟

— لم يكن له غير زوجته وابنته. وقد وقع نسيه
في نفس أبي أسوأ موقع فبكاه بكاء مرأ وأسرع إلى
لبنان ليمود بهما إلى مصر، ولكنه لم يثر عليهما
لا في دير القمر ولا فيما جاوره

— لعله ذلك الذي كانت صورته هنا إلى جانب
صورة المرحوم أبيك؟

— نعم هو ولكنها تثير دائماً في نفسي تلك
الذكرى فأترلتها. إنها الآن في ركن في غرفة نومي
بل إنني حرمت على نفسي تناول الفاكهة أيضاً
حتى لا أذكرهم جميعاً

— حقاً إنها الذكرى تصلح أساساً لقصة رائعة
طريفة. ولكني لا أجد فيها إلى الآن شيئاً يباعد
بينك وبين الزواج... لعل تلك البنت...؟

— هي. هي يا صديقي. ومن الغريب أنني لم
أرها ولا هي رأني، إذ كانت في القسم الداخلي
بمدرسة عنطورية لا تزور أبويها إلا مرة كل أسبوع،
ولكنها على رواية أبي كانت أجمل فتيات دير القمر
بل وقرى الجبل كلها. وقد تماهد أبي وأبوها على أن
تكون لي إحكاماً للصلة بين البيتين.

وعند ذلك ساد السكوت وأخذ كل منهما
يسبح في بحر قاتم من الخيالات. فيلن الزائر تلك

الأوراق التي جرت الحسرة والويل على كثير من
الناس. ويلن أولئك الطامعين القصير النظر وإلا
كانوا يقتصرون إذا كان لا بد من المضاربة على
جزء من أموالهم فلا يحقق بها كلها الخراب.
وكان كامل افندي (صديقه) يذكر تلك الفتاة وحسنها
الذي كان مضرب المثل في الجبل حتى خيل إليه أن
دير القمر لم يسم بهذا الاسم إلا لأنها كانت زينته
ثم يشعر بالمرارة وهو يتصور ما صادفها وأما
بعد موت عائلتهما من غوائل الفقر والجوع والتشريد.
وهكذا يحطمه اليأس وتتسابق في عينه الدموع.
ولم تكن هذه المرة هي الأولى التي صدعته فيها تلك
الذكرى فانه ما كان يقبل على غرفته ويرى صورة
أبيها حتى تتجدد ولذلك اضطر إلى رفعها. ولكنه
كان يقول في نفسه إذا كانت لم تعد بعد من سكان
دير القمر فلم لا أقم أنا لها في قلبي ديراً آخر تترهب
ذكرها فيه إلى أن يحين ساعتى. ولذلك وطن نفسه
على عدم الزواج.

وكانت الساعة أخيراً تدق النصف بعد العاشرة،
ولكن أحداً منهما لم يشعر بها وهو في شغل من
هذه المأساة لولا أن طرق الباب طرقة عنيقة فأنشأ
وعند ذلك هرول صديقه مستأذناً كما رافقه كامل
افندي إلى الباب ليرى من هذا الطارق.

ولما فتحه وجد أمامه أحد رجال البوليس وفتاة
في أسبال بالية مستندة إلى الحائط وبجانها صرة
يظهر أن بها ملابسها. وعند ذلك قال الجندي إنه
رأها جالسة عند عتبة الباب تبكي وتقول إنها خادمة
حضرتك، ولكني شككت لوجودها خارج البيت
في ساعة كهذه فطرقت الباب لأننا كد من صدقها
— نعم إنها خادمتي يا شاويش... أشكرك

وعند ذلك انصرف صديقه وهو يعتقد أنها
خادمة جديدة، وكذلك الجندي، ثم أغلق الباب .
وكان وهو صاعد وهي من خلفه يسائل نفسه في ألم:
لم تسرع في إيوائها؟ وكيف جاراها فيما ادعته وقد
تكون هاربة بمد أن سرقت ما وصلت اليه يدها؟
ولكنه تذكر رواية رجل البوليس من أنها كانت
تبكي وأن دموعها لا زالت تنحدر من عينيها في
جزع وصمت؟ ثم لم لا تكون بائسة مضطهدة
فقرت لهذا السبب . وعند ذلك تنفرج أساريره
وتنبسط نفسه وما فعل شيئا بجانب ما فعله صديق
أبيه حين قصده في لبنان ودمه قطاع الطرق .

ويظهر أن الفتاة أدركت من سكوت كامل
افتدى أنه نادم على ما اندفع إليه فقالت ياسيدي: إني
لم أكن خادمة يوما ما لولا موت أبي فاضطرت
إلى الخدمة، ولكن اتضح أن الشاب الذي أرسلت
إليه اليوم أعزب ويميش وحده فكاك يدخل الليل
حتى أخذ يخاطبني بلهجة غير اللهجة التي يخاطب
بها الخدم الخادم، ثم أخذ شيئا فشيئا يقترب من
غرضه حتى انكشف لي، فرفضت. ولكنه حاول أن
يأخذني غصبا فقاومته حتى مرق ثوبي وجرح
ساعدي . وأخيرا دفعته عني وفررت . وقد كذبت
على رجل البوليس فلم يشأ أن يصدقني وطرق الباب.
وعند ذلك اضطربت وبكيت خشية أن يفتضح
أمرى . على أن هذه الصرة بين يديك يمكنك أن
تأني نظرة على ما فيها .

— ولكن يا ...

— سميحة ياسيدي

— ولكني يا سميحة أنا أيضا أعزب وأعيش
هنا وحدي فكأنك ما فررت من النار إلا إلى النار

أليس كذلك؟

وكانت الفتاة في خلال ذلك تنظر إليه من طرف
خفي وقلبا مطمئن فصاحت :
مش كل الناس ياسيدي

وعند ذلك قال: لها إذن ستنامين هنا إلى الصباح.
أتبيني لأدلك على المكان الذي تقضين سواد هذه
الليلة فيه . ثم أخذها إلى غرفة خادمتها التي استأذنته
في غياب ليلة فتأخرت ليلتين . وبعد ذلك عاد إلى
غرفته لينام هو أيضا .

ولكنه كان مشدود الأعصاب مشتت الخاطر
فلم يجد عيناه سبيلا إلى النوم وقد ذكر ما تعاني
خطيبته وأما أيضا بمد أن كثر لهما الحظ فأخذتا
تضربان في بطن الأرض هائمتين في دنيا الموم
والأحزان .

وما كانت الفتاة كذلك ليطلق جفنيها النوم
وهي تعلم أنها لن تنام تلك الساعات القليلة الباقية
إلا لتفتح عينيها عند الصباح على جفوة الطريق
وقسوة الناس ومرارة الفاقة وذل السؤال، ولذلك
كانت تبكي وتقول: لو أن تلك الخادمة لانهود فتحل
محلها ! إن هذا الشاب الكريم الذي أنقذها من
موقفها مع رجل السلطة لن يتردد في استبقائها
مكانها . ولذلك لم يلبث نور الصباح حتى أخذت
تكس السلم وتنظف الغرف وترتب الأثاث، ثم
استعانت بما وجدته في غلية المطبخ من اللبن والشاي
على إعداد طعام الإفطار، حتى إذا استيقظ كامل افتدى
دهش وسر فلم يتعرض لمسألة خروجها وأثنى عليها
ومن حسن الحظ أيضا أن الخادمة الأولى
اعتذرت من عدم العودة بالزواج فأنلج ذلك صدر سميحة
وأخذت تدبر كل مشئون البيت بمفردها . وكانت

في عملها تتوخى دائما السرعة والدقة وسلامة الدق
حتى إنه كان يجد ما على مكتبه منظما تنظيما غريبا
وهو يري الكتب العربية في جانب والأفريقية في
جانب آخر، والدواة والأقلام مغسولة براقه زاهية،
وورقة النشاف المستعملة متزوجة

وكانت جريدة الأهرام تصل باستمرار في صباح
كل يوم فاشترت لها جملة من الخيزران على مثال
ما يجده الناس في المقامى، وكانت تعلقها في مكان قريب
من المائدة حتى إذا وقعت عينه عليها ساعة إفطاره
تناولها بسهولة. وكانت بعد إطلاعه عليها تحفظ
أعدادها في مكان خاص فلملة يطلب الرجوع إلى
عدد منها.

وكان المطبخ في عهد الخادمة السابقة قدرا مهملا
فأخذت في تنظيفه وترتيبه وتجديد كثير من
الوسائل اللازمة له فأوصت النجار بعمل حامل يحفظ
الأطباق بين قوائمه وأعدت كذلك مائدة كست
سطحها بالزئبق لتيسير غسل المواقين والآنية.

وكان سيدها لا يحاسبها على ما تأخذ كل صباح
من المصاريف اليومية، فكان ما يزيد منها على الحاجة
تشتري به ورقا أمريكيا للمرحاض أو طوابع بريد
كانت تضعها على المكتب في مكان ظاهر، كما أنها
اشترت تقويما مما يملق على الحائط كانت تنزع منه
كل صباح ورقة اليوم المنصرم، وكذلك اشترت
جرسا على شكل سلحفاة وضمتها إلى جانب الدواة
حتى لا يجهد سيدها نفسه بالنداء عليها

وكل ذلك أعدته ولم يعض عليها أسبوع من
يوم التجائها إلى البار مما أدهش كامل أفندي وجعله
يشعر بأنه لم يكن أمام فتاة عادية كان أول عهدا
بالخدمة ذلك اليوم الذي فرت فيه

وكان لكامل أفندي عمارات ضخمة في
بورسعيد أقام عليها وكيلا يحصل له إيجارها ويرسل به
إليه كل شهر مع كتاب مطبوع في رأسه اسم
« دائرة كامل أفندي الزاهد بورسعيد » فأراد كامل
أفندي أن يكتب له في شأن مستعجل من شئون
تلك العمارات ثم وضع الكتاب على المكتب وفي
الصباح خرج بعد أن أوصاها بسرعة بإداعه صندوق
البريد لأهميته. ولكنها وجدت الغلاف خلوا من
العنوان فخطر لها أن تطلع على خطاب ذلك الوكيل
وهكذا كتبت فوقه ثم أرسلته. غير أن الوكيل لما
تسلمه لاحظ خلافا بين خط الغلاف وخط سيده
فخشي أن يكون من حمل الكتاب إلى مكتب البريد
فتجه ليطالع على ما فيه ولذلك نبه سيده إلى ذلك مع
إعادة ذلك الغلاف

أما كامل أفندي فقد أدرك أنه نسي كتابة
العنوان وأنه ليس هناك غير سميحة التي استكملت
ذلك النقص حتى لا يفوت الغرض الذي قصده
فأكبرها، وقد ظهر له أنها مثقفة تجيد القراءة
والكتابة كما أنها فطنة ذكية تقدر ما يجب للقيام
بتنفيذ مطالبه على الوجوه التي ترضيه ويتفق مع ما
تطلبه من العناية والسرعة.

نعم، إنه لما سألها عما إذا كانت تعرف القراءة
والكتابة أنكرت وقد صبغ خديها الخجل، ولكنه
لم يناقشها إذ قد تكون ظنت أنها تصرف في أمر
الغلاف تصرفا غير لائق أو أنها لتواضعا تنفر من
مظاهر الاعتزاز والكبرياء

ومرة أخرى دخل عليها المطبخ فوجد بين
يديها قصة الشاب الفقير لأوكتاف فوليه، فما إن
رأته حتى نهضت مضطربة وطوت الكتاب بمد أن

وضعت عند الصحيفة التي كانت تقرأها عود ثقاب
لتهدي إليها ، فلما تناوله قال إنك تجيدين الفرنسية
أيضاً يا سميحة ، ولكنها أجابته سلباً وأنها فقط كانت
تتلى برؤية الناظر الصورة مع أن تلك الصحيفة
كانت خالية منها

قضت هاتان الحادثتان وقضى نشاط سميحة
ونضوج تفكيرها وقوة ملاحظتها مما ذكرناه على
كل شك في أنها من أسرة رفيعة لا بد أن الزمان
وقف في طريق سمادتها . وكان في ذلك اليوم قد
قصد إلى البنك وقبض منه مبلغاً فتناولها منه عشرة
جنيهاً قائلاً خذي هذه يا سميحة واشتري به فوراً
ملابس تليق بك فاني أريد أن أراك من اليوم في
غير هذه الأسبال .

وهكذا ما حان موعد طعام العشاء حتى كانت
سميحة في زينا الجديد آية من آيات الحسن والرشاقة
وهي في سن الرابعة والعشرين التي تكتمل عندها
الأنوثة وتبرز الملاحظة .

ولقد لفت نظره قرطاً في أذنها من ماس صناعي
فأسرع إلى خزائنه وأخرج منها قرطاً من ماس
ثمين كانت تتحلى أمه به ، ثم شبكه في أذنها بيديه
المرجفتين بدلا من ذلك القرط الكاذب وجسمها
ينتفض وأنفاسها الماطرة تتلاحق وعيناها الساحرتان
تنظران إليه في صمت أبغ من الكلام كله شكر

وكانت المائدة حاضرة وقد زانتها بوعائين أطلت
منهما مجموعتان من الورد الزاهي المختلف الألوان كما
أن غرفة الطعام كان يشرها نور ساطع قوي وقد
ضاعفت عدد مصابيحها . وكان النور ينمكس على

قرطها فتنبعث منه شرارات متألقة تتحرك بتحريك
القرط في أذنها الجليتين ، وقد ظهر وجهها الصبوح
تحت شعرها الأسود اللامع بدرأ في ليل ، وعيناها
التجلاوان وأنفها الدقيق وفها الذي يطلب القبل .
كل ذلك يتسم في جو بموج بأثير الشباب . وما كان

هذا الوجه البديع إلا ثمرة شهية أطلت فوق غصن
قدما المتدل الناعم وقد زانه نهداها البارزان وبطنها
الضامر وأعطاها اللينة وساقها الجيلا التكوين
مما يأخذ باللب ويفرى بالحب ، حتى أنه حين أخذ
مجلسه من المائدة قال لها : من الآن يا سميحة تتناولين
الطعام مني . اجلسي هنا أمامي فإنت بخادمتي
وإنما أنت سيدة بيتي . وكانت حيرى مترددة فألح
عليها ؛ حتى إذا انتهيا من الطعام أسرع إلى المطبخ
وعادت تحمل طبقاً واسماً من الصيني به قرص شعبي
من التورقة ظن أنها اشتريته من أحد حوانيت
الحلوى . ولكن كم كانت دهشته لما علم أنه من صنع
يديها ، وأنها اشترت مما تقتصده قرناً صغيراً لهذا
الفرض وغيره . وأخيراً عادت إلى المطبخ ، فلما طال
غيابها خف خلفها يبطء فرآها تبكي . وعند ذلك
عاد دون أن تلمحه وهو يسأل نفسه من عساها أن
تكون هذه الفتاة ؟

وكان من عناية كامل افندي بسميحة أن أفرد
غرفة خاصة لزيبتها كما أعد لها سريراً فخماً في الغرفة
المجاورة لغرفة نومه . وكان إذا خرج اصطحبها في
سيارته التي كان يقودها بنفسه ، وكانت تنولي هي
قيادتها أيضاً في بعض الأحيان . أما إذا عاد في

الليل من رياضتهما فكانا يشتركان في الحديث والمطالعة
أصبحت سمجة الشغل الشاغل لكامل افندي
لا يفتأ يفكر فيها ويمجج بحاسنها ويغمره السرور
عند كل حركة من حركاتها حتى كادت تنسيه تلك
التي أرادها له أبوها وأبوه، وقد أخذت سمجة تنزل
رويداً رويداً إلى أعماق ذلك الدير الذي أقامه في
قواده لتلك الذكرى

وفي ليلة من ليالي القمر قضياها في طريق
السويس عادا إلى الدار وقد تملكه حبها ولم يعد
يستطيع صبراً عليها فأخذ يداعب شعرها ويتلطف
معهما ويسائلها من أنت أيها الملك الذي هبط على من
سماء وحشتي؟ أو لا أعرف على الأقل من أنت ومن
أبوك ومن أمك وما هي أحداث القدر التي حاربتكما
وحاربتك؟ تكلمي . إشتي غليلي فإني لم تمودي
الآن إلا جزءاً مني بعد أن تلاشت روحك في روعي
وامتزجت نفسك بنفسي . ولكنها ظلت تنمره
بنظرات قارة ضالة وقد عجم لسانها الصمت وغلبها
الحياء . وأخيراً قالت له : ماذا يهمك من أمري ومن
أمر أبوي . بالله عليك أن تترفق بي ولا ترجمني
إلى ذلك الماضي الذي أحاول نسيانه لأنه لم يشعر غير
شقائي ...

— إن من واجبي إذن أن أحول بينك وبين
هذا الشقاء

— هيات

ولكنه أمسك بكفيها وقال متمللاً وهو
يحدق فيها :

— إنني أحبك يا سمجة

وعند ذلك عادت إلى حلقها ونظراتها الشاردة
تسبح في فضاء الغرفة كأنها تنقبش فيه عن شيء
مفقود

— أو كثير عليك أن تقابل هذا الحب بمثله؟
— إنني لا أنكر ما لك على من الجميل يا سيدي .
ولكن في هذا القبر (مشيرة إلى قلبها) شعباً دفننا
ينمو في تراب الله كريات البعيدة ، فيالله عليك
لا تحاول أن تثيرها فإنك لا تعلم مبلغ ما تجذوه لي
من المذاب

— إذن أنت تحبين يا سمجة؟

—

— قولها كلمة صريحة وإن كان عذابي فيها
فأني بقدر ما أحبيتك وأكرمتك أكرم أيضاً هذه
الصراحة فيك

— ... نعم

— نعم ! إن من الكلمات القليلة الحروف
ما يحقق سعادة أو يحطم حياة ... ولكن من عساه
أن يكون هذا السعيد؟ من هو وأين هو؟

— إني أجهله يا سيدي ...

أنت أيضاً ! أنت أيضاً تجهلين مكانه كما جهلت
أنا مكانها . والخط الذي يجمعني بك وعلا نفسي
منك هو الذي يهدم الآن سعادتي ويباعد بينك
وبيني . ولكنك على كل حال أكبر مني نفساً
وأكثر وقاءً ، فأنت لا تزالين على عهد أمينة وفيه
بيننا أنا الشقي أسدل الآن ستاراً على عهدنا وأنساها
وعند ذلك أفلت كفيها من يديه وارتقى على
مقدمه خائراً ذليلاً . أما هي فمقدت ساعديها حول

رأسها وأخذت تبكي . وأخيراً قالت له في رفق وخشوع : إن لي عندك حاجة يا سيدي لملك لا تخيب رجائي فيها

— وما هي ؟

— أن تأذن لي بالذهاب عن هذه الدار حتى لا يطول عذابك ... وعذابي

— ماذا ؟ وهل جهلت يا سميحة أن بعدك في الآن بضائع هذا المذاب وربما قتلى . بل تبقي إلى جانبي حتى تهتدي إليه فأجمع بينكما وتميشان سعيدين ..

— وأنت ؟

— وأنا أعيش في ظل هذه السعادة صديقاً وفيما كم كان موقفه معها في هذه اللحظة القاتلة نبيلاً . وكم كانت هي أيضاً تحبه وتهلك عليه وهو جميل رشيق شجاع عادل ، لولا ذلك المهد ، وكان قد غلبه النوم فأيقظته في رفق لينتقل إلى سريره ويرتاح .

ولكنه لم يلبث أن شعر برأسه يدور وجسمه ينحل ويتفكك وقد ثقلت أطرافه وزادت حرارته فمكفت على تمريره . وأغلقت النافذة التي بجواره منعاً لمرور التيار . ولكنها فتحت النافذة الأخرى البعيدة عنه حتى يتجدد دائماً هواء الغرفة ثم ناولته قرص أسبيرين كما أعطته ملينا فقد يكون الصداع الذي يشعر به بسبب سوء هضم أصابه . وكانت بين فترة وأخرى تختبر حرارته بترمو متر أسرع في شرائه . وقد لاحظت أن حرارته ترتفع شيئاً فشيئاً حتى إذا بلغت ٣٩ درجة وخطين انزعجت

وأسرعت إلى دفتر التلفون لتستدعي في الحال طبيباً وبينما هي تنتظر عودته وهي على أحر من الجمر كان هو يهذي في نومه فيذكر أبويه ويذكر اسمها والجبل ودير القمر وساعدها يمتدان في الفضاء كأنه يتناجى ويتوسل . وعند ذلك ذهب بها الظن إلى أنه كان على نية السفر إلى هذه الربوع لأنها وجدت دليل المصيف من بين الأوراق التي على مكتبه

وعند ذلك سمعت حركة سيارة تقف عند الباب وما كان الطارق غير الطبيب فأسرعت به إليه ولكنه كان نائماً فرأى ألا يوقظه واختل بها في غرفتها يستفسر منها عن يوم إصابته وعن أعراضها وعن الإجراءات التي اتخذتها في تلك الأيام الخمسة التي مرت عليه وهو في تلك الحالة . وكم أعجب الطبيب بكل ما فعلته ولا سيما بالبيان الذي حرصت على أن ترصد فيه درجة حرارته في خلالها . وكان كامل قد استيقظ لأنه ناداها عليها فأسرعا نحوه وقد دهش لعنايتها به إلى هذا الحد

وبعد أن فحصه الطبيب لم يجد به أثراً لآية علة قلبه سليم ومعدته طاهرة من المفعونة إلا حمى رفعت حرارته إلى ٣٩ درجة ونصف لم يكن سببها برد تعرض له . وعند ذلك لم ير إلا أنه وقع تحت تأثير سي " وصدمة شديدة لم يتحملها ، فشرح كل ذلك لها قائلاً : إن الجسم كما يتسم من سوء الغذاء والشراب ، يتسم كذلك من اضطراب الفكر بسبب حادث مفاجئ أزجه . فهل مر به شيء من ذلك أو هو على الأقل تكدر لسبب من الأسباب ؟ وعند ذلك التفت كامل إليها والتفتت إليه ثم سكنا .

عهدا نحو ذلك اللغاب الذي لا أمل في عودته وبين
أن تهوى بقلبها على جبين هذا الذي أحبها وأكرمها
ويريد أن يضحي بسعادته ويعيش معذبا في سبيل
سعادتها. ولكن دافعا خفيا كان، كلما تمت إلى تنفيذ
عزمها، يستوقفها

وقد خطر لها أن تنقل إلى ذلك الركن الخالي
المقابل لسريره منضدة في غرفتها حتى تكون على
مقربة منه فيمكنها القيام عليه. ولذلك حملت تلك
الصورة لتنقلها إلى مكان آخر وكان التراب قد
علاها وهتك غلافها فزعت عنها. ولكنها وقفت
ذاهلة مسمرة في مكانها وهي لا تصدق عينها، إنها
صورة أبيها وهذا خطه في ذيلها حين أهداها إلى
سديقه تاجر الفاكهة فما الذي انتقل بها إلى هذه
الدار، لعله اشتراها من تركته، ثم لماذا يحرم
الفاكهة على نفسه مع أنها من خير ما ينفع الأجسام
حتى أن الطبيب نفسه أشار بها

وعند ذلك اقتربت منه وكانت حرارته قد
انخفضت درجتين فنهال وجهها ثم استأذنته في أن
تحضر له فاكهة كما أمر بذلك الطبيب، فقال لا بأس
مادام قد أشار بها ولكنها لن تكون كذلك التي
كان يعلمنا إياها أبي...

— أبوك؟

— نعم. ألا تعلمين أنه كان من أكبر
التجار فيها

— ولم لم تقل لي من قبل يا كامل؟ الآن
أبشرك بأنني قد اهتمت إلى مكان تلك التي أرادها لك
— أنت؟

فأدرك الطبيب أنه لم يخفى فيها انتهى إليه بحته.
ولذلك أوصاه بالحذر من الوقوع مرة أخرى تحت
سلطان مثل هذه المفاجآت ثم قال له: إنك على
ما أرى دقيق الحس إلى حد أن أقل اضطراب بؤثر
في أعصابك ثم في جسمك. سأكتب لك الآن عن
دواء يشفيك من هذه الحمى فتعود حالتك إلى طبيعتها
الأولى. وربما كان من حسن حظك أن هذه السيدة
القطنة إلى جانبك، فهل هي ممرضة؟

وعند ذلك قال المريض: نعم يا دكتور مع تغيير
في شكل بعض الحروف، فلم يفهم غرضه، ولكنها
فهمته هي، وقد أراد بذلك سكون الميم الثانية مع
كسر الراء، ولذلك لم تستطع أن تحبس دمعها
— هلا ترى يا دكتور أن يذهب إلى الجبل

لقضاء فصل الصيف فيه؟...

— نعم. نعم. ولكن بعد أن يجدد قواه

ثم انصرف

أما كامل فقد أدهشته هذه الإشارة ولكنه خلمها
على هذيانه في نومه بعد أن ذكرت ذلك له، ثم قال لها:
أوعيت ما ذكره الطبيب يا سميحة من أنني
أكون سعيدا إلى جانبك على شرط أن أحذر مثل
تلك الصدمة... ولكن تقي بأنها لن تعود، وأنني
سأطيب وسوف لا أخون المهد الذي قطعته لك.
سأعيش يا سميحة إلى جانبكما كما وعدتك فحسبي بعد
ذلك من هذه الدنيا أن أراك سعيدة. وعند ذلك
لمحت شبح الخطر يتعمل لمينها لأن تلك الصدمة
لن تلبث أن تدممه مرة أخرى وهي تعلم مبلغ ما فعل
حبه لها فيه. ولذلك أخذت توازن بين بقائها على

— نعم ... أنا . وسوف لا تعود إليك بعد الآن تلك الصدمة التي كنت أنا السبب فيها . سوف تجتمعان فلا تحثت في عهدك الذي ربطك به أبوك كما تكون خير عون لي مع احترام غودي فلا يضيرك بعدئذ أن أتزوج أنا أيضاً به

— به ؟

إنه في تلك اللحظة شعر بسلطان حبها عليه بعد أن نسي الأخرى . ولكنها لم تمهله فطوقت رأسه بساعدها وحدثت بينهما في عينيه قائلة : إنها أنا يا كامل وهذا شاهد على ذلك من أهلي ... أبي ثم طبعتم على فمه الملتبب تلك القبلة الحارة التي طالما اشتهاها وطالما حبستها

ما كاد كامل أفندي يتأمل للشفاء حتى أرسل إلى وكيله بكتاب طويل ولكن الرد عليه لم يصله إلا بعد عشرين يوماً تقريباً . وقد جاءه من لبنان مما يدل على أنه كان قد كانه بالقيام إليها . وعند ذلك كاشف سمجة وأما بزمه على القيام معها فوراً إلى الجبل ، إلا أن هذه الرغبة لم تصادف هوى في فؤادهما ، وقد غلبت عليهما ذكرى دارهما التي ألغاهما ونشأت سمجة فيها وقد خرجت من أيديهما . ولكنهما مع ذلك رضختا والطبيب هو الذي أشار بذلك .

ولما وصلوا إلى دير القمر قصد بهما أولاً إلى قبر عائلهما لزيارته ثم عاد بهما وقد ظنتا أنهم سينزلون في خان بالقرية حتى أنهما لما صرت بهم العربية أمام

الدار حولتا عيونهما عنها وقد اغرورقت بالدموع . ولكن كم كانت دهشتها عندما رأتا العربية تقف بهن عند بابها

لهله إذن سعى عند مالكما في أن يأذن بزيارتها أيضاً قبل الانتقال إلى ذلك الخان . وكانت الدار على عهدهما السابق إلا أنها أصبحت أزهى لما تناولها من التعمير والتجديد . وكان أنماها جديداً فخماً وكان كل شيء فيها مستكملاً مرتباً أحسن ترتيب . فأخذتا تطوفان في غرفهما ومسالكهما وكانتهما في صمتها تتخاطبان : هنا كنا نأكل ، وهنا كنا ننام ، وهنا كانت راحة الله يجلس ، وهنا كان يستقبل أسدقاءه من التجار ، ولكنهما كانتا تشمران بالآلم والمرارة وهما لا تلبثان أن تبرحاهما حتى إذا هما بالنزول أوقفهما كامل أفندي قائلاً : إلى أين ؟ إنها كانت داركما وهي الآن كذلك . لقد سبق أن اشتريتها ثم كلفت وكيلي بتعميرها وتأثيثها حتى لا تنزلا في سواها ...

ومن محاسن الصدف أن صديقه لما علم بسفره إلى لبنان أدرك أنه قصد إلى دير القمر للمريز عليه فوافاه إليه . وكم كان سروره لما علم بكل ما ذكرناه هنا حتى قال له : الآن قد استوفيت عناصر قصتك فأى عنوان ترى أنه يليق بها فقال كامل أفندي : لا أدري للآن

— سمها دير القمر

— أو دير سمجة

محمد خيرت

القديسين بطرس وبولس ؟ لست حارساً
على هيكل الفضيلة . وأنا أقرر الواقع .
أنا لا أنكر أنه قد يحدث أحياناً خلاف
ما ذكرت ، كما يروي كثيرون ممن
شاهدوا وجربوا . أن يوتاً عدة لم
يطلقاً قط فيها سراج الحب المقدس منذ
أشمل ليلة الزفاف

إيه ؟ ماذا تقول ... تهمس
ولا ترفع عقيرتك . كلام معيب ..
نحجل من تكراره ... ها .. ها
ها .. صدقت .. تمام . أي نعم ..
إن سراج الحب الذي يصب نوره
على العروسين ليلة الزفاف لمرضة
لألف ربح وإعصار يهبان عليه
من المدخنة فيطفئانه وربما أخذه
قلة الزيت ... ها ها ... الزيت .
مفهوم . مفهوم طبعاً . إن المرأة
ليست سيارة . قد تكون كوكباً
أو نجماً مذنباً ... ولكنها ليست
سيارة . فإذا ما نصب الزيت ..
حينئذ ترى الزوجة بائسة يائسة
تحيي الليل المظلم الطويل أرقاً بينا

الزوج يغط في نومة لا يبالي ولا يكثرث . نعم ؟
آه الحالة المضادة لما أقول ... دائماً المحاسن
والأضداد . أنت ترى حالة الرجل المسكين قد تزوج
من خداعة لا قلب لها ثم انتبه من حلم الزفاف
الباطل إلى الحقيقة المرة . لقد هيا الزوجان نفسيهما
فراشاً لا بد أن يرقدا فيه حتى يفرق بينهما الأجل ،
زيجة أورتودكسية على قواعد عقيدتنا الدينية ...

هَلْ كَانَتْ مِنْهُمْ بَاقِيَةً

لِلْكَاتِبَةِ : لِيُوَكُوزِيَانُوفِ
بِشَرِّ الْأَسْتَاذِ عِجْزِ الطَّبْعِ جَمِيعَةً

تعريف بالقصة

ليوكوزيانوف كاتب روسي من
المهدد القيصري ، تأثر بمدرسة
تورجنيف وبوشكين ، وأندرييف
في القصة القصيرة ، وكان صديقاً
حميلاً لبونين الذي حاز جائزة نوبل ،
ودرس ليوكوزيانوف الرياضة
والبيكانيك ، في جامعتي زورنغ
وجنيف ، كما درس حياة العناصر
والأوساط الثورية ، التي هاجرت
أو فرت إلى خارج روسيا ولجأت
إلى سويسرا وإيطاليا . ودأبه بعض
الغموض اللذيق في العقدة ، والجلاء
في وصف الشخصيات وتحليل النفسيات
ولا سيما النساء من أبطال قصصه .
وقد نقلت هذه القصة « هل مات
مسوما ؟ » إلى الفرنسية ونالت
جائزة مجلة ليزانال Les Annales
ونجحت نجاحاً عظيماً

تسألني متى عرفتها ، وكيف
عرفتها . تالله إن أمرك لمجيب ،
فقد رويت لك هذه القصة عدد
شمرات عشرونك التي لا تفتأ تنتفها
من الهوس وفقد الذاكرة

لقد عرفتها يا صاحبي في
صيف تلك السنة التي عرفتك
في خريفها . هل في هذا التدقيق
إبهام أو غموض ؟ هل كانت سيدة
في زواجها أي قبل اتصالنا ؟
من يدري ؟ ولكن من ذا الذي
عرف الدنيا وخبر أخلاق رجالها
ونسائها فراح بعد ذلك يشك فيما
قد أصاب تلك السيدة من البلاء
على يدي زوجها .. لقد وصفته لي
كأنني أراه وأسمع صوته ، وقد

رأيت أناساً هبطوا إلى أسفل درك الشيخوخة
حاملين في أحشائهم جرة صباية الصبا ، وحرقة
غرام الشباب . وكان ذلك الزوج منهم . ولكن
لكل امرأة جميلة وصيبة أن تمد مسؤوليتها من المقد
ساقطة متى عجز الزوج عن حمل مسؤوليته . فإن
حبها لا يبقى بعد زوال قوته ... مالي أراك تمهدق في
كأنني أكلت ميراث أهلك أو هدمت قبة كنيسة

لا، لا. المرأة التي تعرفها لم تقبل ولم تخضع. لقد سارعت إلى الفرار وهي تحمل في أحشائها الجنين.. الذي حملت به ليلة الزفاف، وبالحال من ليلة! لقد قضت عامين اثنين فقط أثناء الخطبة والزفاف. وكنت أعرفها قبل الزواج، فعرفت فيها الشباب والجمال والمرح وعدم الاكتراث للحياة... لقد كانت قبل عامين طفلة. أم طفل وكانت تفيض على كل من يراها من ابتسامتها كضوء الشمس، منبع الحياة والأنس. ولكن عندما أيقنت أنها دفنت زواجها وشبابها في قبر الشيخوخة الممتدة أسنت فجأة كما يهرم الدين يكابدون الآلام النفسية الجسيمة في سكينه وصمت... إنها علمت أموراً كثيرة كانت لا تخاطر لها قبل على بال... فلما تعلمت ما تعلمت على يد ذلك الأستاذ الكريه (الشقاء) تارت حميتها فنبذت كل طاعة. ولكن بعد أن كابدت مرارة الفجيرة في حياتها التي قضى عليها أن تسلك منهاجها وحدها

أى نعم! لقد عرفتها في تلك الفترة.

وفي تلك اللحظة دخلت مدام أوجستادمانسكي، فلما علمت أن الحديث بيننا كان بشأنها تخرج وجهها من فرط السرور والخجل. وكانت في مشيتها ونظرتها أزهى من أميرة. وعيناها بلون القطيفة، ونمويتها في شكل النرجس الفض، وكانت لخديها صفرة تخالطها حمرة وخضرة كأنهما خذا تفاحة نضرة أو زيتونة عطرة، ولها صوت لين غني بالأنغام المؤثرة المشجية، ولفتات هادئة ونظرات عميقة. وقد فاجأت كروانكو ذلك الفيلسوف ذا العنثون المتوف وهو يهزكتي قائلاً: اغرس غرسك أيها الغلام واغتم من دهرك ما ساقه اليك القدر. والله لوددت لو

أرجع صبياً فأدخل الجامعة لأرشف رضاب العلم، وأشهد التمثيل خالي البال، وأهصر أغصان الصبايا خاوي الوفاض من المال. أحب الحياة التي يكون فيها جيبى وفؤادى فارغين. فلما سمع صوت حفيف حرير الثافيتا الذي كانت تحب فيه أوجستا رفع رأسه وألقى عليها نظرة عجي ثم أطرق. فخجلت كما خجل فتقدمت إليه وقالت له: غم صباها يا ايليا ايليا نقتش. كيف حال السيدة حرمك؟ إننى لم أرها ولكن أعرفها بالشهرة القائمة. فمض ايليا ايليا نقتش وتناول يدها الطائفة الممتدة إليه في عظمة امبراطورية وقبل أطراف البنان. فلم تمهله حتى يلع ريقه ويتكلم: بل قالت وفي صوتها لهجة حزن وشيء من التهمك «حقاً إن دارنا هذه لوحشة، دار سمجة عنيفة مظلمة. نصفها حُرِب وسائرنا ناقص الأثاث والرياش. ومن كان مثلك قد تمود محافل الأنس والحبور ومجالس السمر والفكاهة في لندن وبرلين وقاريسوفيا، لا يرتاح إلى مسامرة امرأة وطفلها وصديقها الطالب بالجامعة (تشير إلى) ولا يقر عينه مثل هذا المجلس وقلة أنسه. والواقع أننا لا نصلح لضياقتك. فأما إسمادك وإدخال السرور على نفسك ففي غير هذا المكان ملتصقهما ومطلبهما فانتظر عودة أوى...

فقال ايليا ايليا نقتش: لعنة الله على القيصر وجميع أسرة رومانوف يا أوجستا فيلدفونا إن كنت أدري آتجدين الآن أم تمزحين! فدنت منى وتناولت أناملى تمبث بهما وكان ولدها بورييس قد دنا منها فتناولت خصلة من شعره تلاعبها باليد الأخرى. وأخذت تنقل عينها من وجهي إلى وجه الصغير السام ثم وجهت الحديث إلى الرجل الناضج:

— إني أجدُّ يا سيدى ايليا ايليا نفتش ، وهل هذا المقام يحتمل مزاحاً ؟ ثم صوبت نحوه نظرة عظمة وأبهة ورننت إلى بلحظها الفاتر كأنها تناجيني فأبرقت عينا ايليا ايليا نفتش وقال مسرعاً ألفاظاً متراكمة كأنها قطع من الحديد المحمى بفصلها حداد حاذق ، بدقات على السندان متتالية كرنات ناقوس القطار السريع :

— أحقاً يا أوجستا فيلوبوفنا أنك حتمت على هذا الفتى أن ينمى شعر لحيته الفضى ليبدو للناس رجلاً ناضج السن ، فلا يلفت أنظارهم اليكما بفتوته وكال عموك ، فان الفارق في السن ملحوظ بينكما لدرجة أنك تخرجين من مصاحبته . وإن بعض الناس ليظنك أمه خصوصاً في مصلحة البريد عندما قال له موزع المكاتيب والطرود : أخبر السيدة المصون والدتك أن لها خطاباً مسجلاً ولا يمكننا أن نسله إلا إليها يداً بيد ... أليس كذلك يا ساسا ؟ أما أنا فقد أصابني دوار ، كأننى أخوض غمار البحر في سفينة مخروقة ، ودارت بي الدنيا ورأيت ألوان قوس قزح ترسم أقواساً أمام عيني ، ثم سمعت فى أذني طنين ذباب لا بنى ولا يكف ، وقد فقدت توازنى من هول ما سمعت من الاعتداء على كرامة سيدة وشرف رجل . إن هذا الرجل كان يكامنى فى صفاء وحسن نية ، وهأنذا أراه يتهم على عرض السيدة التى أحبتنى وأحببتها ، بأفطع القول ، وأقذع السب ، وأمر القذف ...

وعند ما دخلت زنيا (خادمتها الخاصة) بعظم الشاى لم تتردد أوجستا فى خدمته بأن سألته فى أدب عن عدد قطع السكر التى تكفيه ليزدرد فنجاناه ، وقد تمنيت أن يكون منقوع الزرنيخ الذى ، لتخمد

أنفاسه . ولم يكن أقل ثباتاً منها فقال : ثلاث قطع من فضلك . كأنه لم يأكل حلواً فى طفولته فهو يمرض على مائدتنا ما فقد فى صباه ...

وفى خلال تلك اللحظات لم ينقص أدب السيدة ذرة ولم تقل محاسنها فى عيني ، فكان وجهها لا يزال يحمل لى ألطف الابتسامات وأرق النظرات ، وإن لم تكن تلك الابتسامات من الفرح والسذاجة على مثل ما كانت عليه إذ هى تلاعب طفلها وتلاعبني . وشيئاً واحداً لحظته يدل على ما طرأ من التغيير ، لقد كان صوتها عميقاً كأنه خارج من قاع بئر . ولو كان للأصوات ألوان إذاً لكان صوتها أبيض مشرباً بزرقه الفجر ، وقد دهشت حقاً من جرأة ايليا ايليانوفتش الذى عهدته وديماً . لقد كان موقفاً حرجياً حقاً بيني وبينهما ولم ينقذه إلا وصول أمها فى هذه اللحظة فيدورا كيليا نوفنا ، فقد كانت فى سياحة قصيرة فى نيون ، فلما وقع بصرها على ايليا ايليا نوفتش قالت له :

— ها أنت ذا أيها الشيطان الأزرق ، لا تزال على قيد الحياة ، وقد احترقت مضايقتنا فى كل مكان ، أمالك عنا منصرف ؟ فاحتقن وجه الرجل وججحت عيناه ولكنه ضبط نفسه وقال :

— أهذه هى النجبة التى تدخرين لى منذ فراقنا فى ايسيا نابوليانا يا أمي المجوز .

فقال فيدورا كيليا نوفنا : لئن كنت أمك المجوز كما تزعم أيها الشيطان الأزرق إذن لشكرك بأسرع مما فقدت أم موسى ولدها الوحيد .

فضحكت من سرعة خاطر هذه المرأة التى كنت لا أميل إليها لأنها كانت ذرة اللسان موجعة الهجاء ، وإذا كانت قد نازلت فى حومة النضال كل

منافساتها من فائتات عصرها ، فلا جرم أن تكون قد كابدت من النازعات ما لا يحيط به حصر أو استقصاء .

فقال لها إيليا إيليا نوقتش في هدوء قاتل :

— لا عليك يا أمنا المعجوز ، سواء أثنكنا أم لم تشكنا ، ما دام الله قد عتق رقبة زوجك الذي كنت تجودين عليه بالضرب الوجيع لغير ما علة يدرها . وإننى ما أردت إلا إنقاذ هذا الفتى المسكين ساشا (يقصدني ويدلنى إذ حقيقة اسمى كما لا يخفى عليك الكسندر ديربانوف) الذى لا يزال فى صحوة شبابه من الوقوع فى مخالب ابنتك ، لأنها حديثة السن مليحة التقاطيع فلا يخدعنه حسناتها وشبابها ؛ فقير عجيب أنت تنمو الأشجار الكبار فى اتجاه معاطف الأعواد الرطاب — ألم يمت والدها مسموما بيد مجهولة ؟ قيل إنها يد أقرب الناس إليه ؟

فتقدمت المعجوز نحو ذى البشون وقالت له : كذاب أشر ، ونغام أثيم ، أنجرؤ أيها الغادر الفاسق أن تنال منى ومن ابنتى ، وقد أوبناك وغديناك ونجيناك من مخاطر لا عدد لها ؟ بعد أن التقطناك من حماة الخروما إليها من الشرور والمفاسد

فابتسم إيليا إيليا نوقتش ابتسامة عريضة صفراء حتى بانت نواجذه وبدا وجهه كالذهب الذى يتحفز لالتهام فريسة لينة وهو آمن وقال :

دعى عنك يا أمى المعجوز تلك المخافات وتنكبي بالله مواضع العبث والسخرية فى الحديث ، فقد انقضت دولتك وولى معها الزمن الذى كان يحيطك فيه أهل الدعاية والزاح ، ولا تحمدي على وأنا ناصح

لأنك تريد أن تلبى إلى آخر دقيقة من عمرك وأنت تملين النفس بأنك فائتة الحسن خلافة الجلال مصرة على التحلى بزهرة الربيع وبهائه ، وقد أفضى بك العمر والمغامرات إلى قلب شتائه ، ومتبرجة فى حلة الشباب القشيب بمد أن جلال رأسك تلج المشيب ، دعى عنك اليد المرتجفة الملطخة بالدماء

وفى الحق كان وجه المعجوز مدهونا بالابيض والأحمر إلى حافات أجفانها ، فكان هذا الدهان يعبر عينها بريقا وحشيا ، غريبا ، وكان على رأسها برج من الخرمات^(١) وتحت هذا البرج خيلة من الغدائر السوداء المستعارة فلا بدع أن يكون هذا الوخر الأليم قد غاظها فتهرات أحشاؤها من الحقد. لم أكن فى حياتى شهدت مثل هذا النظر ، إذن هذه هى درامة الحياة بينها . ولا يشهد أمثالى نوعاً منها إلا على خشبة المسرح ، فلا عجب إذا بهت وذعرت وأنا أرى وأسمع هذا النضال النادر ، فأخذت أحقق فى المعجوز من فرط الدهش بعينين تقاربان فى السعة عينها ، كما كنت أحقق فى المثلة التى كانت تمثل فى المكاسى دور الملكة الشريرة .

ثم نظرت إلى وجه أوجستا حبيبتى وكريمة تلك المرأة الخيفة ، فإذا هو ممتقع بلون الكركم الصبى وهى ترتجف من قمة رأسها إلى إخص قدمها ، كفنصن رطيب فى وسط عاصفة هوجاء .

وقد نظرت إلى نظرة بالغة الحزن والعتاب ، كأنها تنتظر منى أن أبطل بخصمها اللدود ، الذى

(١) نوع من الحرير المصنوع على هيئة « الباتله » وقد بطلت منه (المودة)

فأوشكت وأنا أحرق الأرم حنقا أن أقول له :
وماذا ينفعك أو يضرك أيها الفضولي الدخيل أن
تنقذني أو تتركني أغرق مادمت لم أستنجدك ؟
ومتى كان لشك أن يحسب نفسه فيما لا يمنيه من
شؤون رجل رشيد ؟ ولكنني بعد أن عرفت شراسة
طبعه أحيت أن أخدعه حتى أخلص من شره
فقلت له :

ولم ياسيدي تسلك في ذلك سبيل القسر
والإكراه ، وكان في مقدورك أن تعالج الأمر برفق
ولين ورقة ، فكنت بذلك تجتنب ميل ومحبتى ، لأنني
أسهل انقياداً وأطوع انسياقا بهذه الأساليب
من بدائع العنف والقسوة

ولم تكذ كلماتي تصل إلى سمعه حتى انبسط
جبينه وهدأت ثأره وابتسم في وجهي بنظرة ملغزة
عميقة وقال لي : الحق بيدك يا الكسندر ديريانوف
ما دمت قد أدركت حقيقة مقاصدي الخيرة ، فلك
على أن أطيع ما تأمرني به . فقد توصلت بقلبك
للفياض بالحبة والمطف وبفضل ما أوتيت من بشاشة
وظرف إلى اكتساب ولائي وطاقتي

فدهشت من مسلك الرجل ، وخيل إلى لحظة
قصيرة أنه قد يكون مجنوناً ، فما الذي دعا إلى سورة
غضبه المفاجئة ثم انقلابه حملا وديماً . أو قد يكون
باغ من الدهاء غابته ومنتهاه فهو يخدعني ليستل
الغضب والفيظ من نفسي كما يستل السهم من المضو
الكليم . وكأنه لحظ ترددي ودهشتي فقال لي : سأفضي
إليك بكل شيء بعد أن نصق موقفنا ونمحو أثر
ما رأيت وسمعت . فقلت : هل ترى أن تعتذر إلي هاتين

كشفت عنه المصادفة ، ولم أكن أنا الذي جلبته إلي
الدار ، بل هي التي لقينته في شارع كارديج ماوى
الطاردين والمنفيين المتآمرين من الثائرين ، ودعته
حنانا ولطفاً ليشرب الشاي على مائدتها .

فدنوت من أوجستا وهمست في أذنها أسألها
ما ترى واجياً على في هذه اللحظة العصيبة . ولبت
إيليا نوقتش الموتور يرنو إلى ذلك المنظر المجيب
بالحاذ ماكرة رزينة . أما المجوز فقد أخذت ترفع
عن رأسها تلك القبعة الضخمة التي شبهها خصمها
بالبرج ، بيد مهزولة هرمة ، وكانت رواجبها المعقدة
المتشعبة تأللق بما لا يحصى من الخواتم . فانهزت
هذه الفرسة ودنوت منها وأخذت أقبل يدها
بخشوع وخضوع قائلاً :

— أرجو المذرة ، فالدنب ذنبي والخطيئة خطيئتي
ياسيدي ...

فأجهشت المرأة بالبكاء كالطفل ، فسارعت إليها
ابنتها وحملتها إلى الباب تريد بها الخروج . ودنوت
من إيليا إيليا نوقتش فبادرنى بقوله :

— أراك يا بني مولماً بتقبيل أيدي المعجائر
وإنه لأمر غير مستحسن .

فقلت له : ياسيدي . . . إننى حديث العهد
بمعرفتك . ولم أكن أظن أنك تقسو على امرأة
ضعيفة بهذا القدر .

فقال : لم يؤن الأوان لأظلمك على حقيقة هذه
المرأة بعد أن رأيت للابنة فيك هوى وأنت
أصغر منها بسنين عدة ، وكنت أراها في موضع
يقنك وكاد نجاحهما في الاستيلاء عليك يتحقق .

السيدتين كما يفعل النبلاء من الرجال . وإن كان في الأمر ما يوجعك أو يشمرك بالهوان بعد موقف الجفاء والنفث الذي وقفته فافعله لأجل وتحمل في حبل مودتي بعض الأذى الذي تحمته وأنا أشهد منظر النخاصم والتقاذف بالشتائم والسباب

فقال : لك على ذلك ، فإن كانت هذه المرأة الجحمرش الدرديس قد أسدت إلى من الخير وصنعت مني من الاحسان ، فإنما هو شرف تعرفي إليك فإنك ممن يأسف المرء على ما مضى من عمره بدون صداقتك

فكبر الرجل في عيني ونفيت فكرة جنونه نفياً باتاً . وصاحته ، فقال لي :

إن الحوادث التي ألمت إليهما في خصومتى مع تلك الكاهنة الشوهاء وقعت في وقت كان القوم فيه في موسكو وبطرسبرج قلبي الغيرة على أعراضهم حتى لقد كان أهل الشرف منهم والحسب يعدون تلوث أعراضهم بوصمة قيسرية حلية من حلي المجد والفخار . وإن هذه المرأة هي التي سودت صبي بنتها وألبست عهد طفولتها وشبابها ثوب التماسه والشفاء . وكان زوجها لا يخرج عن كونه صغراً في البيت لا كلمة له ولا نفوذ بل خاضعاً كل الخضوع لسلطان قرينته الطاغية ، وكان حسبه أن يزجي أيامه بين قليل من الصيد في الحراج وقليل من الطرد وكثير من النوم وكثير من شراب الفودكا على مائدة القمار . وأخيراً زفت ابنتها تلك التي ترى إلى شيخ قد باغ من العمر أرذله ، وكاد ينقلب إلى الطفولة مرة أخرى ، وكان ساكن الريح قاتر الحركة عليه جلاباب موثى

بالأزهار وفوق رأسه قبعة كبيرة وهو مشتغل بمص البرتقال ، وكانت زوجته أوجستا هذه التي تبادلها الحب لا تزال تسمح له أنفه كما كانت تفعل مع طفلها ؛ أما أيام الأحد فلا يزال يرتل الأدعية والصلوات من خيشومه الكبير المهرم . وقد مات الرجل بجريمة غامضة فعاد الغموض إلى نفسي من هذا الوصف الدقيق الذي دلني على أن إيليا إيليا نوقش جد خير بتاريخ الأسرة من قديم . ولزمت جانب الصمت وقدته إلى حيث كانت الرأتان تجلسان وعليهما مظاهر الكآبة والألم . فلما رأتا ما جفلت الصغرى وتشبثت الأم المجوز بمسندى مقعدها كأنها تكاد تنور بها الأرض وتبتلمها ، فقلت : لاءليكما ياسيدتي فقد جئنا لنعتذر إليكما . وقد آلينا على نفسي لا ينادر إيليا إيليا نوقش هذه الدار الكريمة إلا بعد أن يصلح ما أفسد بهوره وطيشه

فقال إيليا إيليا نوقش :

— أي نعم ! إن العفو من شيم الكرام ، والحق ما قال ساشا الذي أتقدم به إليكما شفيماً وكفيلاً . وهأنذا أثم بديكما وأستميحكما عذراً عما فرط مني في حقكما . وأنت ياسيدتي الكريمة (متجهاً إلى تلك التي دعاها جحمرش ودرديس منذ لحظة) أحق الناس بالمعزة لي . وإن قصرت في خشوعي وخضوعي بين يديك ، فلأن البطل لا يكون أبداً بطلاً في عين سيده . وعندما نطق بهذه الكلمات التي لا أدري كيف نغمها ومتى نسفها وفي أي قالب من قوالب الاخلاص أو النفاق أفرغها ، بدت في عين الأم نظرة خبيثة كأنها تتفرج على مشهد من

مشاهد الألعاب . وكانت المرأة جريئة كاللبوة المصور ، كآني بها لا توجس خيفة من أحد . أما أوجستا المسكينة فقد غاصت في مقعدها والفرع منتشر على عيائها . وكانت من قبل ممتعة اللون هادئة الصفحة . ثم إن المرأة المعجوز همت بالقيام وتوهجت ذياباتها وبرقت أساريرها .

فقلت لها ابنتها :

فاشدتك الله يا والدتي أن تقبلي اعتذاره وأن تلزى الضمت والسكينة وألا تعرضي نفسك لمخاطر الموت بالسكينة القلبية . فابتسمت المرأة وقالت :

— نعم نعم ، كيف لا أقبل عذره وهو ربيب داري ، وأنيس وحشتي في شبابي وقد كابد من الشقاء في حياة المرحوم والدهك ما كابدنا .

فجلسنا وتبادلنا الحديث والفكاهة ، نصطنع السرور ونقتل الضحك ، ونقوم بأدوار تمثيلية ماجنة بعد الفاجعة التي مرت بنا عاصفتها .

وكان الليل قد أرخى سدوله . فقالت المعجوز : تتمشى معنا يا إيليا إيليا نوقتش . فقال : كان بودي أن أجيب دعوتك ، فنبعث الماضي الجميل من مرقدته ولكن موعداً سابق التحديد يستحثني إلى موافاة الرفاق في « كاروج »

فقلت له : إذن تشاركنا الشاي والفطير عصر الأحد . سأصنع لك الكمك يدي . وأعد لك صحناً من مربى البرتقال التي كنت به جد شغوف . أليس كذلك ؟ ولك أن تدعو من تشاء من أحبائك فقال : طبعاً يكون ساشا حاضراً .

فقلت : هذا مالا شك فيه فانه ينهش معنا تحت سقف واحد .

قلت : يكفيني أنسكاً وصحبته

ثم نهض وانحنى وقبل أيديهما وضاحني وحاول مداعبة الطفل فنفر منه نفوراً شديداً فضحك الرجل مدارياً خجلاً واستخذاه وعجل بالانصراف .

فلما عدت وجدت الفلام (وكان اسمه يوريانديلا من اسمه الحقيقي بورييس) فقد عثرت عليه وحيداً كثيلاً منطوياً على نفسه كأنه سلحفاة أدخلت رأسها وعنقها تحت درعها الصخري ، فلما دنوت منه نظر إلى نظرة تنم عن الابتهاج والدهش بعد النجاة من الغول الذي عكر صفاءنا ، وكان شعره الذهبي يلمع في ضوء الصباح ، وعاد عيابه بتلاً وضاءة ونضارة ، وثقره بتألق بنور الابتسام ، وعيناه تشرقان بنوع من الحنان جعل قلبي يخفق دهشاً واضطراباً .

وفي تلك اللحظة حضرت مدام بويه وهي خادم عجوز تؤجر بالساعة لتطهى الطعام وتعد المائدة ، دون أن تذوق من الألوان التي تتفن طبخها لقمة واحدة ، لشدة محاسبة المعجوز في كل صغيرة وكبيرة ؛ فكنت أعتذر عن المشاء أو النداء أحياناً لأمكن الخادم المعجوز (وهي فرنسية الأصل تقيم في جنيف) من أكل الوجبة التي أنخلي عنها شفقة عليها . فإذا تحركت شفقتي وشهيتي في وقت واحد نفحتها فرنكا تمد به طعاماً لنفسها في غرفتها المظلمة في حي « فويور » فلما تركته لحظة لأبدل ثيابي استمداداً للمشاء عاد إلى صمته وحزنه وكآبته . فلما رآته أمه على تلك الحال ذاب قلبها رحمة وشفقة فأخذت يده ووضعت يدها الجميلة الثانية على رأسه وجعلت ترنو إليه بالحاظ كلها رأفة وحنان وتخطبه بالفاظ كلها حلاوة ورقة وعذوبة .

فلما عدت من مخدعي أخذت بيد الطفل فانصرفت الأم لتمد أزهار المائدة ، وكانت تعلم حبي الشديد للخزاي ولكنها وضعت مكانها زهر البنفسج . وأخذت أتحدث إلى الغلام وهو يسألني وأجيب وأستدرجه في لين ولطف ، لأخو من ذهنه أثر المشادة الأليمة التي شهد بعض أدوارها فكانت تحوم في ذاكرة الغلام عهود غامضة وذكريات مبهمه ترجع إلى زمن أقدم من ذلك العهد ، فقد كان يتذكر أنه أقام في قطر آخر وأنه رأى مدينة ذات منازل شاهقة بيضاء وأنه ركب في سفينة ، غير أن هذه الأمور كانت كالتحطوط الدارسة في صحيفة ذهنه . والواقع أنه لم يلبث إلا قليلا حتى لحقت بهذه المعاهد الغامضة ذكرى مدينة « كيف » أو على الأقل ذكرى كثير مما قاساه وكابده هنالك .

فلما انقضت وجبة العشاء وراحت الخادم المجوز تتمتر في أذيال شيخوختها وفقرها وضمفها وآوت الأم إلى غرفتها وهي تجتر الشر وتضرب أخماسا لأسداس ، أقبلت على أوجستا في ثوب أسود وقد رسمت تحت أجفانها حلقات زرقاء فكسر منظرها من حدة غضبي وألأثنى بوادى الحزن التي ظهرت على وجهها وهي تقول :

— لك أن تفعل ما تشاء إلى أن تقضى على .
إن حظي من الحياة بين يديك وأنت سيد هذه الحياة منذ عرفتك ، وبوسمك أن تمد ما يحلو لك من انتقام تجاه هذه الجهود التي يبذلها الدهر المائد وأمثال هذا الوغد الخبول الذي جنى على سعادتنا .
فما حيلتي في هذا الحائل الذي انتصب فجأة على سبيل

آمالنا فتعثرت به حتى توشك أن تبديد وأنت تعلم أنني لم أذكر وسما لتحقيق أمانينا
فقلت لها : أصبح ما قاله ذلك الرجل وإن كان صحيحا كله أو بمضه فلم أوصدت سريرتك دوني ؟
وما الذي دعاك إلى كتمان أمرك ؟
فقلت : هل تشك في إخلاصي ؟

قلت : ولكن الماخي الذي لح إليه إيليا إيليا نوقش . فما عم حتى ظهرت على أوجستا دلائل الشحوب فأمست صامته تحني دائما رأسها . فأردت أن أشدد عزيمتها بنا كيدني لما أنها ستأق السعادة وأثنى ساقف حياتي على هناها ، فلجأت إلى ذرف الدموع

وما كان قلبي وهو السادر في هواء ليخامره ريب في إخلاص أوجستا فإذا لاح لي فكرة تستدعي لومها ردها هذا القلب متمردا بمد أن رأى من ثباتها وولائها ما رأى . وهكذا أوجدتني تائها في وهاد أظلمت آفاقها وخفيت عني مخارجها

وما كانت هذه المرة الأولى التي حاول بها الناس بمثل هذه المكائد أن يفرقوا بيننا ... فجذبته إلى قلبها ، فملا وجهها الشحوب وأعرضت بعينيها عني تاركة شفيتها لشفتي ، ولم أشأ أن أسير في طريق الحب إلى أبعد من تلك القبلية ، ولم يجد النوم إلى عيني سبيلا في تلك الليلة ...

فتحرك كوتشامسكي الذي كنت أتص عليه هذه القصة وقال :

ألم تكن تعرف هذا الرجل الذي عذبتك وعذب المرأتين ؟

قلت : قلت تقصد إلى إيليا إيليا نوقش ؟

قال : طبعا أقصد إلى هذا الشيطان

قلت : كلا

فقال كوتشامسكي : أما أنا فأعرفه فذا من أفذاذ الخلق الناشز والطبع الغريب قاسمه ملء الأسماع، وشهرته هذه لم تكن لملوكيه في السياسة أو الثورة والأدب، بل لغرابة أطواره وشذوذ عاداته فقد كان في أول أمره يتجنب الناس ما أمكنه الأمر، وينأى عنهم ما استطاع إلى ذلك سبيلا.. وكانت رغبته في الارتواء ملحقة قاهرة، وهو منذ وضع قدمه في جنيف يأبى إلا أن يزورنا في منازلنا، ويأبى إلا أن يفتحنا بطلعته المشؤومة في غرفنا كأنما لم يكن يكفيه طول ما يتكئنا بها أثناء اجتماعنا في المطاعم والمقاهي لأنه كان يعتقد أن زيارة الزملاء وأبناء الوطن في الغربة فرض لا مناص له من أدائه وواجب لا بد من القيام به

— نعم نعم لقد عرفت بعض ذلك من السيدتين قبل حدوث الفاجعة ولكن كانت الفرصة قد فرت — الفاجعة ... أية فاجعة ؟

— الأفضل أن أتم حديثي . فقد كان بيننا وبين يوم الأحد الذي عينته الأم المجوز لدعوة الشاي ثلاثة أو أربعة أيام في غداة المشادة والاعتذار تيقظت المجوز فيدورا كيليانوفنا ممتعة ، ممتعة اللون متجهمة الأسارير . وعند ما وقع بصرها على أوجستا قالت لها كأن المسكينة كانت مسؤولة عن زيارة المشؤومة :

— ما له عندي حتى يأتي إلى منزلي ؟ قولي له

بالله عليك إنني أكرهه ولا أريد أن أرى له في بيتي وجهاً بعد اليوم

فقالت أوجستا : ولكنك دعوته إلى الشاي يوم الأحد هو ومن يجب

— من يجب ؟ أله من يجب هذا الكائن المشؤوم ؟ حسن ... بعد هذه المرة : لعلها تكون الأولى والأخيرة

أما أوجستا فلم تنم هي الأخرى . وكانت أمار الأعياء والقلق بادية على عيائها الشاحب بأجل مظاهرها فقلت في نفسي :

أيسمى أن أتخلى عن أوجستا هذه الأفروديت الساحرة التي ملأت حياتي ولولاها لبقيت أيام شبان فارغة ، لأن مافونا وأشيا تماماً اعتدى على كرامة سيدتين لا حول لهما ولا طول ؟ وكان يجب على أن أختفه أو أركله بقدي وأقذف به خارج الدار وفي اليوم الثاني كانت المجوز على أسوأ ما تكون خلقاً ومزاجاً فقالت عند ما رأيته :

— ألا ما أردنا للناس وأخبئهم ! وراحت تحدثني بدل ونخر عما تملكه في مقاطعة بادولي (عاصمتها كييف) من مال منقول وعقار ، وعما تنتجه المزرعة في (جربايتش) من خضار وبقول وجيوب وفاكهة ، وعما يحفل به بستانها الثرى من أشجار مثمرة وجنى شهي . وكل الذي حدث أن هذا القزم المفتون الذي كان وجهه الصغير الشاحب شؤماً على رائيه أراد أن يتزوج من أوجستا . أتتصور ذلك ؟ يمكنك أن تتخيله أو يرتسم شبحه في وهمك ؟ وكيف يريد أن يبحث

في أمر زواجه من ابنتنا وليس فينا جميعاً من يعتقد أن هذا القزم الجبان أهل للزواج ؟ وقد خيل إلينا للوهلة الأولى أن هذا المفتون هازل فيما يقول ، فإذا بنا نراه جاداً كل الجد . على أن هذا لم يحمل قط دون اعتبارنا كل قول في هذا الصدد هراء في هراء وكل بحث فيه من باب التندر كأكثر الأحاديث التي تتداولها الألسن

ويجب ألا أنسى أن أقول لك يا ولدي سائلاً إن أوجستا استسمجت إيليا إيليا نوقتش ، وكرهته للوهلة الأولى التي وقعت فيها عليه عينها ، وكانت تأنف ختى من ذكر اسمه ، أو الجلوس معه على السفرة ، وكثيراً ما كانت تقول لنا عندما كان يذكر اسمه في أحاديثنا عَرَماً : « أنا لا أفهم كيف تستطيعون أن تحتملوا هذا المأفون الواثي فيما بينكم باسم الصديقة أو الصداقة » وكان هذا السخيف لا يفتأ يقول : « لن أبقى معكم إلا رديحاً من الزمن يسيراً وأعزل بعده الحياة وأعيش حرّاً طليقاً بعيداً عن المداجاة والرياء والتزلف » . فكنا تقابل هذا الوعيد السعيد بمصافة من الضحك لأنه على الرغم من أن نقض العهد والنكث بالوعود والمخالفات على شتى أنواعها ، كانت تبليه باضطراب الخاطر وانحلال القوى ، فانه لم يف قط بوعده فراقنا والتحول عن دارنا

فقلت لها : وكيف صنعم بمشروع الزواج ؟ قالت المجوز : أي زواج ؟ آه . تذكرت . دعونا يوماً إلى حضرة والدهما فقال له :

— نحن نعلم يا إيليا إيليا نوقتش أن كل شخص

سيتزوج يوماً ما . ولكن أمر الزواج خطير بل أشد خطورة مما تظن ، وعلينا أن نفكر في الواجبات المقبلة وفي التبعة التي ستلقى على عاتقنا كي لا تقع فيما نحاذره ونخشاه .

وبعد بضعة أيام وفي إيليا بوعده وغادر منزلنا غير مأسوف عليه .

في يوم الأحد الموعد تزينت المجوز وتبرجت فوق عادتها . وتبدت أوجستا في ثوبها الزاهر الأنيق ووجها الطافح بشراً وإيناساً فائتة أخاذة . فلم أفهم لهذا التبدل سرّاً .

وجاء إيليا إيليا نوقتش وأخذ ينتف عثنونه بعد أن قبل يدي السيدتين وصاحني وداعب الطفل بوريا الذي نفر منه النفور كله وكاد يفر من وجهه لولا توددي إليه وتلطف والده .

وإن أنس لا أنس تلك الساعة الرهيبة ، فان أوجستا التي كنت أعلم أنها تبغض الرجل وتنفر منه وتتمنى هلاكه أقبلت على إيليا إيليا نوقتش تتحدث إليه وتزين عروة ثوبه البالي بزهرة يانعة ، وكانت تارة تضحك ويدأها على خصرتها ضحكات ساحرة فائتة وطوراً تنفي بصوت رقيق عذب ، أغاني عاطفية جميلة مسكرة — وفي تلك اللحظة أخرجت المجوز من ثنايا صدرها ورقة صغيرة وأفرغت ما فيها من مسحوق أبيض في فنجان إيليا بسرعة البرق وتناولت قطعة من السكر وأخذت تقلب بملقعة صغيرة ، ثم مدت يدها المرتجفة إلى الرجل بفنجان الشاي ، فأخذ يحتسيه ويلتهم الكمك والفطير والمربي

وصروحات أحلامه ، وبعد أسبوع ذاق خلاله هذا
البائس المحزون من صنوف الألم وقسروب المذاب
ما صهر جسده الواهي وأذاب جسمه المنهوك ، وقع
المقدر ونفذ المحذور وأسلم صاحبنا الروح . ومن
العجب العاجب أنه لم يسأل عنه أثناء مرضه أحد .
وسرنا جميعاً وراء نمشه في موكب مهيب . وإننى في
غنى عن إخبارك بأن أوجستا كانت الوحيدة التى
مشت في جنازة خاشعة مطرقة بكل ما فى الخشوع
والاطراق من معنى ، وأنها ذرفت عندما واروا جثمانه
الترى بضع قطرات من دمعها السخين .

أما المجوز فقد عادت من دفنه وعلى وجهها
أماثر الحزن ، لاأسى عليه ، بل لأنها كانت تأبى أن
تظهر على وجهها دلائل السرور . وقد سمعتها تهمس
كمن يتحدث نفسه : إن موت رجل مثل ايليا ايليا
نوقش مسرة لقلوب من نكبوا بطلعته المشثومة
إبان حياته ... محمد لطفي حمزة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لا مرتين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

التمن ١٢ قرشاً

بنهمة المفجوع بنعمة الجوع والحرمان . فمجيت لسانه
كيف لزم غمده فلم يغه بمبارة سوى امتداح الماضى
وإطرائه بعد أن كان يحمل عليه بالأمس حملة نكراء .
وبعد ساعة شعر ايليا ايليا نوقش بدوار وإعياء
فاعتذر عن البقاء ورجانى أن أصحبه إلى غرفته .
فبادرت المجوز قائلة :

— لا عليك يا ولدى . إذا كنت تشعر بدوار
فهلم إلى غرفتى فترقد حتى تستريح فان فراشى كالا
يخفى عليك من أنظف الفرش . فهض الرجل
متهاكاً وقد استند إلى ذراع أوجستا التى تطاوت
بعموته قبعتهما وأنا موزع بين الدعاء والنيرة
فسمعت ايليا يدمدم :

— لقد اسودت الدنيا فى عيني واحلولكت
مراثيها ، ولم أعد أسمع ولم أعد أرى ، وما باخ الغرفة
المنعمورة بأراد القمر وأضوائه حتى خلع ثيابه وهرع
إلى السرير ورقد فيه محرور الجسم منهوك القوى ..
ولم يقم منه بعد ذاك

وفى الصباح انتشرت المجوز فى استقدام
الطبيب فألحت على فى الاسراع بأسعافه . فدعوت
طبيباً روسياً مسناً كان يقطن على مقربة من البيت
فلما عدناه وجدناه نائماً وراء كلته ، مغطى بلحاف
المجوز حتى الرأس وطرح عليه الطبيب بعض
الأسئلة فلم يكن ليرد إلا بلا أو بنعم ، وكانت المجوز
تروح ونجى حيال السرير مكتئبة النفس محزونة
الفؤاد . فقال الطبيب : حى وافدة ، داء الموسم .
لا خوف عليه ، ووصف له جرعة وبرشاماً ونهاه
عن الطعام

وكانت حالته تزداد سوءاً يوماً بعد يوم ، ولما
اغتمضت عيناه فى لياليه السود لطوارق أوهامه

مُشَاهَدَةُ وَجْهِ الْعَرُوسِ

لَفِيلَسُوفٍ هِنْدُوٍّ شَاعِرٍهَا "مَاجُور"
بَقَوْلِهِ لَا تَزِيدُنِي حَسَدًا كَمَا تَلِجُ حَسَنًا

بجراه ، ووضعت الفتاة بطنها في الماء وطفقت
تنظر إليهما بنظر حائر ، ولم يكن اهتمامها
بالمصائد أقل من اهتمامها ببطيتها وخوفها
من أن تطيرا . كان لجمال هذه الفتاة القروية
روعة غريبة كأنها نحتت في معمل
ويشفا كرما (وهو المثال الرباني في الميثولوجيا

الهندية) وكان الانسان لا يستطيع أن يقدر مقدار
عمرها لأنها جمعت بين جسم المرأة ووجه الأطفال
بشكل لم ير في غيرها ، وبظهر أنها كانت تجهل
أنها على عتبة الشباب

لبث كنتي لحظة دون حراك كالسحور ، وما كان
يتصور أن يجد مثل هذا الوجه في مكان مثل هذا
وقد زادها المنظر الطبيعي جمالا لن يبلغه في القصور
لأن الزهرة البديعة تفتتنا وهي على شجيرتها أكثر
مما لو كانت في إماء من ذهب . وفي ذاك اليوم كان
الغضب مزهراً غخضل السنابل من ندى الخريف ،
وكانت السنابل تتلألأ وهي غخضلة من قطرات الندى تحت
أشعة شمس الصباح وقد حفر هذا المنظر وجه فتاتنا
النضر الفتان حتى ظهر ساحراً لكنني كأنه صورة أخاذة
وقد فات كاليدوس أن ينني ملكة حبال سيدها
هابطة في بمض الأحيان للجنج الشاب حاملة فوق
صدرها بطتين صغيرتين

وحينما لمحت الفتاة كنتي ارتعدت زعجا وانقضت
على بطيتها متهددة وغادرت الشاطئ ثم اختفت في
خيلة قصب هندي (بمبو)

وقد شاهد كنتي أحد رجاله بصوب بندقيته
إلى البطتين فانقض عليه ونزع سلاحه ولطمه لكمة
قوية . وقد انتهى المزاح على الشاطئ وعاد كنتي
لينظف بندقيته

كان كنتشندرا لا يزال في عنفوان شبابه حينما
فقد زوجه ، ولم تحده نفسه بالبحث عن عقيلة
جديدة ، وانقطع لقنص الوحوش وصيد الطيور ،
وكان عظيم القامة ممشوقها ، نشطاً خفيف الحركة
حاد البصر ماهراً في الرماية

ارتدى يوماً ثياب الريف واصطحب هيراسنغ
المضارع وشكتلال وخان صاحب الموسيقى وميان
صاحب وكثيراً غيرهم

وفي شهر أجراها يانا ذهب كنتي إلى الصيد
في مستنقعات تينديجي بصحبة نفر ممن يحسنون
الرماية . ركب الصائدون وحاشيتهم وخدمهم
الكثيرون المكافون بملء أحواض الاستحمام سلسلة
طويلة من القوارب . وقد قالت نساء القرية إنه لم
تتمكن واحدة منهن من الاستحمام أو حمل الماء إلى
دورهن طوال النهار لأن فرقة البنادق عكرت
صفو الأرض والأمواج ، كما أن الموسيقيين لم
يستطيعوا النوم ليلة واحدة

وفي ذات صباح كان كنتي جالساً في مركبه
ينظف بندقيته المفضلة ، وعلى حين غفلة أصابته رعدة
عند سماع صوت البط البري الذي لم يسمعه قط ،
فرفع عينيه ولح فتاة قروية تقترب من الشاطئ ،
وقد ضمت إلى صدرها بطتين صغيرتين ، وكان التدير
في هذا الوقت جافاً تقريباً لأن الحشائش سدت

واللطف المشرقين على وجه الفتاة القروية . ثم حياه كنتي وقال له : « أسمع لي سيدى بقليل من الماء فاني شديد العطش » فقال له الرجل بكل لطف وترحاب وأجلسه على المقعد ثم هرج على المنزل وخرج ويده مهيئة من النحاس وبها أصناف من الكمك وقدر كبير من البرزوبه ماء .

وحينما أكل وشرب رجا منه البرهمى أن يعرفه بنفسه فمرقه باسمه واسم أبيه وعنوانه ، ثم قال عند انصرافه : « إننى أكون مسرورا جدا إذا استطعت أن أؤدى خدمة لسيدى » .

— إننى لا أسالك أية خدمة . أجاب نابان بازجى . « ولكن هيا يشغلنى الآن » .

— وما هو ؟

إن الأمر يتعلق بابنتى التى شئت (فتبسم كنتي حينما فكر فى الوجه العياني الذى شاهده) ولم أجد لها إلى الآن يملا كفواً؛ وإن حصلت على هذه الأمانة أكون قد أدت ديني أجمه للعالم . إننى لا أعرف فى هذه البلاد حزبا ملائما ولا أستطيع أن أترك وظيفتى لأذهب للبحث عن زوج مناسب . — « إنك يا سيدى إن استطعت أن تزورنى

فى سفينتى فانتا نستطيع أن نتكلم فى شأن زواج ابنتك » ثم حياه كنتي ثانية وانصرف وقد كافى بعض أتباعه الاستفسار عن هذه الأسرة فلم يجد إلا ثناء عاماً على جمالها وفضائلها .

وفى الغد حينما حضر البرهمى لرد زيارة كنتي حياه أعظم تحية ثم طلب يد ابنته ، فدشن البرهمى لهذه السعادة التى كان يحلم بها — لأن كنتي فضلاً عن أنه من أسرة برهمية عريقة فى النسب فانه يملك ثروة ضخمة — وظن الرجل أنه فى حلم فأعاد القول كالآلة : « أريد أن تزوج ابنتى ؟ »

— إذا تنازلت بالقبول

— أتتكلم عن صدقى ؟

ولقد جره حب التطلع إلى خيلة القصب الهندى التى اختفت فيها الفتاة فر عليها وتمداها إلى أن قادته قدماه إلى فناء بيت ميسور الحال ، ترى فى الميمنة مخازن الفلال وفى اليسرة حظيرة نظيفة للبقر وفى طرفها خيلة من النبق . وكانت الفتاة التى يبحث عنها جالسة وسط هذه الخيلة والدهع يتحدر من مآقيها ، وكانت تحاول أن تنصير من طرف ثوبها اللبلل بهض قطرات فى منقار بطة جريجة . وكان بجانبها سنور رمادى اللون متكئ برجليه الأماميتين على ركبتها ، وكان ينظر بنهم إلى الطير من وقت لآخر حينما يقترب القط منه فدفعه بلطمة على مخطمه كإذار منها .

وهذه الصورة الفتاة التى تظهر وسط النهار فى جو هادى من فناء مزودة قد انطبعت فى قلب كنتي . وكانت اللعب المتبادل بين الضوء والظل يعكس صوراً مرتعشة فوق ثوب الفتاة ، وعلى كشب بقرة تجتر وتذود عنها الدباب بحركة بطيئة من رأسها أو من ذنبها بينما تهب ربح الشمال وتخلط صوتها الذى يشبه خرير الماء بخفيف أوراق القصب الهندى .

وكان الفتاة التى حضرت فى الفجر إلى شاطئ النهر ملكة الغابة وقد أظهرت الاهتمام بملك البيت ، وقد أحس كنتي بأنه أشبه بلص فوجىء ويدها مخضبتان بالدماء . وعلى حين غفلة سمع من البيت صوتاً ينادى : صدحى (معناها بالعربية الرقيق الوجود فى بعض الأزهار) فهبت الفتاة فجأة وأمسكت يبطيتها ودخلت مهرولة . فأعجب كنتي بهذا الاسم الطريف ورجع كنتي إلى السفينة وأعطى بندقيته إلى رجاله ثم ذهب إلى باب الدار الأصلى فوجد برهميا فى منتصف المعرب بوجه وديع وذقن مخلوقة جالساً فوق مقعد داخل البيت وهو يقرأ فى كتاب صلوات . وقد لاحظ كنتي فى ملامحه المحبوبة المفكرة الطيبة

— بكل تأكيد

— ألا ترغب قبل كل شيء أن تراها وتحادثها؟

فتظاهرن كئيتي أنه لا يعرفها وقال بكل بساطة :

— سنتظر كشف الوجه في حفلة العرس ...

فأجابه الشيخ البرهمي بصوت متهدج من التأثر :

— إن ابنتي سحى لى في الحقيقة طيبة عارفة

بشئون البيت ، وبما أنك قبلتها بكرم عظيم فعلى

لا تسبب لك يوماً ما ظلال الأسف والتندم ، وهذه

أمانى أعرضها عليك وأنا أباركك

وقد حدد الزواج في (ماغ) وأظهر كئيتي رغبته

في عدم تأجيله . وقد استعاروا للحفلة بيت مازومدار

المبنى بالآجر ، وفي الوقت المناسب حضر الخاطب

ممتطياً فيه في موكب عظيم من الموسيقيين والأتباع

يحملون في أيديهم المشاعل ثم ابتدأت الحفلة

وحينما نزع المروسان القناع الأحمر القاني لانعام

شعائر كشف الوجه تفرس كئيتي في وجه عروسه

المستحي الغاض الطرف ورأسها مكلل بتاج الزفاف

وفوقه عجيبة الصندل ولم يستطع أن يعرف القروية

التي ما فتئ شكها منطبعاً في ذهنه ، فتأثروظن أن

ضباباً كثيفاً حال دون تحقيق منظوره

وبعد انتهاء الحفلة اجتمعت النساء في غرفة

المروس ... ذهبت عجوز منهن قائلة لكئيتي هيا

اكشف قناع عروسك . ولما نزع قناعها وجدها غير

التي كان يمهدها ، فتقهقر بسرعة وكاذبين من

الغضب والغيظ ، وظهر ضوء المصابيح أمام عينيه

ضليلاً وتصور أن الظلمات أغارت بظلمها على وجه

المروس ...

وثارت نفسه ضد حبه وظن أنه بدل المروس

بأختها . ولكنه بعد التأمل والتفكير تذكر أنه لم يره

أية واحدة منهما وأن الخطأ واقع عليه نفسه ، وفضل

أن يخفي حماقته وأخذ يجلسه متظاهراً بالسكون

والدعة . ولو استطاع أن يلع السم لما تمكن من

إبعاد طعمه . لم يتحمل فرح هذه الجموع ولحوم ،

وكان يتمنى أن يتمتع بهذا السرور هو وجميع العالم

لح على حين غفلة أن زوجه اقشعرت وكظمت

صرخة ، ثم شاهد أرنبا هارباً اصطدم برجل

عروسه وظهرت وراءه الفتاة التي شاهدها في

الشاطي ، ثم أخذت أرنبا وطفقت تلاتفه بالمسح

وهو فوق ذراعها وتتم له بتودد وعطف

صاح النساء قائلات : هاهي ذي البريئة . وأشرن

إليها بترك الغرفة ، ولكنها لم يظهر عليها شيء وجلست

بدون اهتمام أمام العروسين وظلت تطيل فيهما النظر

بتطلع صبياني . ثم هبت خادم وأمسكت بذراعها

لتبعدها عن هذه الغرفة فاعترض كئيتي بشدة وصاح

فيها : « دعها وشأنها »

— « ما اسمك ؟ » فاهتزت الفتاة ذات اليمين وذات

اليسار ولم تجب بكلمة . فأغرقت النساء في الضحك

عاد كئيتي إلى سؤاله : « هل كبرت بطنك ؟ »

فاستمرت الفتاة في عدم اهتمامها

ولما يئس كئيتي من إجابتها سألها بكل لطف

وعطف عن أخبار بطنها الجريحة فاشتدت القهقهة

من الجميع وعددن ذلك نكتة مسلية

وانتهى الأمر بأن علم كئيتي أن تلك الفتاة

صماء بكاء ولا أنيس لها غير طيور القرية وحيواناتها .

وكان من سبيل الاتفاق أن الفتاة ظهر عليها أن

تلي نداء من كانت تنادى صدى .

تملك كئيتي تأثر جديد وعرف أن الستار الذي

أخفى عنه ضوء النهار قد انزاح فتتنفس الصعداء

كأنه تخلص من كابوس وفر من مصيبة .

ثم نظر ثانية إلى عروسه فمرف أخيراً حقيقة

المشاهدة لوجه المروس ، وتسلمت الأشمة الصادرة

من قلبه وأضواء المصابيح على وجه قرينته فتجلى

جماله الوضاء وتحقق أن بركة نابان قد أثمرت وأنت

بأعظم نتيجة . محمد طلس مهابج

يَوْمًا وَاحِدًا فَحَسِبَ

مُتَرْجِمَةٌ عَنِ الرَّسَائِلِ
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ عَبْدِ الْلطِيفِ الْخَسَنِ

يبرئين نفسك من الكذب باسترسالك فيه
— ماذا مما قلته كذب ؟

— هل نسيت يا عزيزتي أنك كنت
قصصت على حادثة الخاتم الضائع قبل الآن
بجدة عن هذا التزييق المسرحي ؟
وهنا تتخاذل ناهد قليلاً وتجاوب

زوجها في إخلاص :

— أقسم لك أن الحادثة كما قصصتها عليك ،
وإن كنت حين سردتها مرة أخرى قد اختلفت
شيئاً يسيراً فذاك مالا أرى منه بداً . وهل يستطيع
سرد حادثة دون تحويرها ؟

— نعم يستطيع

— وهل يمكن التحدث بمحدث دون أن يتخلله
كذب مطلقاً ؟

— نعم يمكن

— لا يمكن

— إنه ممكن من غير شك

وكذلك يتجمع الخلاف بين هذين الزوجين
ويدور الجدل حول هذا المحور وحده ، فينكر كل
منهما على صاحبه رأيه كلما بدرت بادرة . وبينما هما
في نقاشهما — ذات يوم — اقترحت السيدة ناهد
على زوجها المحتدم في إثبات رأيه هذا الاقتراح :

— إنني أتعهد لك بأنني لن أكذب بعد اليوم ،
ولكن وفائي بهذا العهد مرتبط بقبولك لما أشرطه
عليك ، وذلك أن تأخذ على نفسك ألا تكذب يوماً
واحداً مهما تكن الظروف

— أجل ، لك ما اشترطت

— على ألا تكذب فيه ولو اقتضته منك الجمالة
وتطلبه الأدب ، وألحت به عليك الدواعي القاسرة

كان الوفاق التام سائداً بين « سرمد بك »
وبين زوجته السيدة « ناهد » ؛ وكانت حياتهما
صفواً كما إذا استثنينا أمراً واحداً كان لا يروق
السيد في زوجه المزينة طالما حدثته نفسه باعتراضها
فيه وبحملها على الكف عنه ، ألا وهو الكذب !!
إذ أن السيدة ناهد كانت كثير من بنات جنسها
لا ترى بداً من تجسيم الحقائق وتوشيتها كما يشاء
خيالها ، وإذا ما أنصفناها أمكننا القول بأنها لم تكن
مفرقة فيه ، بل كانت طبيعتها تمنح بها إلى القليل
منه ، ونسئ أن كذبها لم يكن منطوياً على مضرة ؛
أما زوجها فقد كان على العكس منها لا يرضى في
أمر من أموره أن يتخلله نصيب من هذا الخيال .
فهو يسره جد السرور أن تسرد الوقائع وتذكر
الأشياء كما هي ، ولكن هذا لم يكن ليحمله يوماً
على تصنيف زوجه ، بل كان يكتفي — إذا ضاق به
صدره — أن يقول لها :

— ناهد ، أرجو ألا تكذبي وأنت عالة مقدار
بمضي لهذه الطريقة الكريهة عندي

فتأخذ ناهد في الدفاع عن نفسها حينئذ في لهجة
محتدمة ، غير أن الطبيعة الخلابة تسلك بها سبيل
الكذب فتتظلم أفانين منه مثبتة أنها ليست بكاذبة ،
فيمجّب زوجها ويحجّ جنونه صائحاً :

ها هو ذا !! ما زلت تكذبين . ومن العجب أنك
ترجعت هذه الأقصوصة عن الكاتب التركي أرجند أكرم

نسى الرجل حديثه مع زوجته و فرغت ذاكرته من كل ما دار بينهما
غربت شمس يوم الثلاثاء وأقبل مساء اليوم
التالى يحمل لسرمد بك ثمن غفلته ، ولم يكن السكين
يدرى أن اليوم الموعود هو يوم الأربعاء ذو التاريخ
القديم .

في مساء ذلك اليوم كان « نرمى بك » أحد
أصدقائه الأقرين قد دعاه إلى طعام العشاء ؛ وكان
نرمى بك تاجر تبغ قد أحب فتاة تدعى « شكوفة »
تشتغل عنده في محل تجارة على الآلة الكاتبة ، ولم
يلبث حتى اتخذ لنفسه منها خلية ، وما كان إلا أن
نما الحب بينهما واشتد حتى أثمر رأيا جديداً في نفس
نرمى بك وهو أن يتخذ شكوفة زوجاً له

راقت له هذه الفكرة وأخذ الحب يزداد بين
الحبيين حتى زالت السكينة واهت دواعى التكلف
وبانت نفس شكوفة وانكشفت عما كانت تتعوى
عليه من نقص في التربية وقلة في الذوق ، وبدأ منها
ما يتنافى مع أصول العشرة ، وتضائل أمامه رأيه
في الزواج بشكوفة ولم يمد في نفسه شيء من ذلك .
وكان من جراء ما استقر عليه فكره أخيراً أن
تجافيا ثم افترقا . انقضت أيام وقد ضرب المجر
بينهما حجاب وأخذ يشغل كاهل الفتاة حتى نأت به
وضعت عن احتمالها بما أصابها من الضجر وذاقت
من المرارة ، فرجعت إلى خليلها مستسلمة خاضعة
غير مشترطة عليه شرطاً ولا متخذة عنده عهداً .
وكانت هذه المصالحات سبباً في إقامة المأدبة التي دعى
إليها سرمد بك إذ كان على علم بتفاصيل روايتها .
ولما كان نرمى بك شديد الإلحاح في دعوة سرمد
إذ قال له :

— لك ما شئت
— وألا تحاول تموير الحديث ، ولا الطفرة
من موضوع إلى ما لا علاقة به ، وألا تتنصل
بالسكوت حين يجب الجواب عما تسأل عنه
— ليكن لك ما أردت
— ولا تكون في ذلك اليوم صادقاً لي بحسب
بل للناس جميعاً !!
— سأكون كذلك



— حسن جداً ، وإذن سأعرض أنا من
الكذب ! وأكبح نفسي عن الأخذ به مهما تكن
الحال ، واقتضت الظروف . غير أنى أطلب منك
أن تخولنى حق تعيين هذا اليوم وسيكون في أسبوعنا
هذا إن شاء الله !

أدت بسرمد بك عزيمته أن يقبل كل اقتراحات
زوجته غافلاً عن تدبر منبتها وتبين حقيقتها ، وراح
يقسم بضميره ويحلف بشرفه أن سير بوعده ويوفى
بوعده ، غير أنه لم يمض يومان على أثر ذلك حتى

— أناشدك الله أن تجيء واذكر أن شكوفة
تطلب حضورك حتما وقد أخبرتنى أنها ربما لا تحضر
بمفردها .

— من سيكون هنالك إذا ؟ ؟

— قد ذكرت أن لها صديقة بهية الطلعة رائدة
الجمال ستجىء بها إن هي تمكنت من إقناعها . وكان
سرمد بك قد استشعر غمزا في كلام صاحبه فلم يجد
بدأ من معارضته بقوله :

— يا عزيزي إنكما ستتحابان وتمرحان في صفو
هواكما ولا أحب في وجودي معكما تمكيرا لهذا
الصفو . فأجابه نرى بك في مزاج يشوبه بعض الجد :
— أرجو ألا تكلف نفسك مشقة المداورة
وأن تمنعها من هذه المماثلة فإن شكوفة قد حدثتني
بكل شيء وأنتك — قبل الذي كان بيني وبينها —
كنت تفاضلها وتطير حولها كالفراش — ومن بدرى
لعل الهوى قد جمع بك في هذا الضمار أكثر مما
علمت .

— لقد أشفقت أن يجمع بي الهوى فجمع بك
الظن إلى حد القمة ، وكان الأولى أن تسمو بمحدثك
وظنك من الإسفاف يا نرى .

— إن أقصى ما كان بيني وبينها أنى قبلتها
وربت على خدنها أو عبت بشعرها . كان سرمد بك —
بدواعي أعماله — يتأخر أحيانا عند العودة مساء إلى
بيته ، وكانت زوجته قد ألقت منه هذه الحال منذ
سنتين فلا يجد نفسها في حاجة إلى سؤاله عن السبب ،
ولا يجد هو داعيا لتعليل تأخره ؛ غير أنه كان يكتفي
بإخبارها قبل هذا لثلا تنتظره في طعام العشاء .
وكذلك أخبرها قبل يوم الأربعاء بمزمه على التأخر

قليلًا في مساءه . وفي صباح هذا اليوم على إثر شربه
الشاي نهض ولبس ثيابه ، وما كاد يتناول غصاه
وقبسته حتى وقفت له السيدة فاهد بالباب تقول :
— أريد منك اليوم أن تبر بوعدك الذي
وعدتني به .

فلم يفهم — لهذه المفاجأة — ما تريد ، ولما سألها :
— وما هو هذا الوعد ؟

— وعدك الذي قطعته على نفسك ألا تكذب
قط في يوم قد خولتني حق تعيينه

فأجابها وقد اعتراه شيء من الارتباك :
— أجل ، سأفعل

— ستأخر الليلة قليلا . أليس كذلك ؟
— بلى

— هل ذلك لأن لك في المكتب من الأعمال
ما يشغلك ويحول بينك وبين المبادرة ؟
ابتلع ريقه ثم قال :

— لا ، بل لأن نرى دعاني للمشاء
— هل ستتمشيان أنما الاثنان فحسب ؟
ابتلع ريقه مرة أخرى وكأنه مقبل على مورد
الموت الأحمر

— ستكون شكوفة أيضا معنا
وكانت السيدة فاهد تعرف شيئا من علاقة
شكوفة بنرى لأن زوجها كان أنبأها بخبرها ، إلا أنه
غير لها الأمر وصور تلك العلاقة في صورة مشروعة
وأن نرى يرغب في الزواج من شكوفة . ثم لم يلبث
أن أخبرها بمدول نرى عن الزواج بها بعد أن
شاهد فيها من الطيش والنزق ما جعله يزهد فيها
ويرغب عنها

- وهل اصطالحا ؟
- نعم
- وكان يحدق في الباب عساه يصادف فيه فرجة يستطيع أن يتسلل منها .
- رويدك لا تستعجل . فان أسئلتى لم تنته هل شكوفة هذه كانت خطيبة انرمى ؟
- لا ...
- فماذا كانت له إذن ؟
- وهنا ثارت ثائرة سرمد :
- إعلمى أنه ليس لنا أن نسبر أسرار الناس ولا سيما إذا كانت من هذا النوع الذى تنوصين فيه — لا تنس أنك وعدتني وعداً وفى بأنك لا تكذب مهما تكن الظروف أو تقض الجمالة والأدب أو تلج عليك الدواعى ، وأنت إذا ما سئلت عن أمر لا تخفى ماتمله عنه ، وأنت لا تحاول تحوير الحديث أو الطفرة فيه أو الانتقال منه أو التئصل بالسكوت حين يجب الجواب عما تسأل عنه . واذكر أنك أقسمت بضميرك وشرفك على الوفاء بكل هذا ، فأنت اليوم رهينة الوعد فلا حول لك ولا قوة .
- وهنا شعر سرمد بك بعمق الهوة التى هبط إليها وأسقط في يده قرائعه نكبته ، وباعدت ما بينه وبين الطمأنينة محته .
- هلا قلت ماذا كانت له إذن ؟
- كانت خليلته !
- من ذا الذى أغراها حتى زلت قدمها ؟
- أف ! دعيني أذهب .
- إذا كان يرضيك أن تذهب وأنت مسلوب
- الضمير موصوم بعدم الشرف فاذهب ...
- حذار يا ناهد ...
- ألم تكن لك بهذه البنت علاقة ؟
- كان هناك شيء قليل فى الأيام الخالية ! وبعد ما أخذ نرى يتجيب إليها كفت عنها ولم يعد الآن بينى وبينها علاقة ما .
- إلى أى مدى بلغت رابطتكما ؟
- أناشدك الله أن تكتفى لأن ذلك يؤخرنى عن عملى .
- بربك قل الحق . هل أنت ترتبك لأنك قد تتأخر عن عملك ؟
- لا ، بل لأن أسئلتك تضجرنى !
- إذن ، قل لى وحدثني حتى تنتهى إلى أى مدى بلغت معها ؟
- ثنى جيده وقد تعبت نفسه واستولى عليه الملل ولكنه استمسك وقال :
- كنت أعبت بشعرها وأعانتها وأقبلها ، هذا كل ما هنالك .
- وكان حينئذ قد وضع قبضته على رأسه ومد يده إلى مزلاج الباب ولم يكذب يجره حتى قبضت زوجته على معصمه ، وراحتاها تلهيان كالنار وأظافرها المرهفة تكاد تحترق عروقه وهى تقول : —
- لى سؤال أيضا . هل تجيء هنالك امرأة أخرى عدا شكوفة هذا المساء
- لا أعلم . ولكن على ما قيل لى ربما تجيء !
- ولن تجيء هذه ؟
- لا أعلم لى بهذا . وربما كانت من أجلى ولكن أقسم لك أن ...

— لا أرى ضرورة للبعين إذ قد سبق وأقسمت .
على أني مؤمنة بكل ما تقول لعلني أنك رجل أخو
ضمير وذو شرف !



— والآن من يعلم ماذا يساورك من الغنون ؟
إن هذه الأمور مع كونها عادية قد أحدثت فيك
من الانفعال مالا أستطيع تكييفه ...
قاطعت زوجته قائلة :

— حسبك ! .. حسبك ! .. لقد بلغت غاية
تستطيع معها أن تذهب !

خرج سمرمد بك وكان مثله حينئذ كمثل من
نجوا من تشكيل عحاكم الارهاب في القرون الوسطى
وقد وصل إلى الشارع وهو لا يدري ماذا كان يريد
أن يعمل ، ثم بدا له أن يركب الترام . ولم يكده يقف
لانتظاره حتى تأبط ذراعه أحد أصدقائه القدماء
يسأله :

— كيف أنت يا عزيزي سمرمد ؟

— لست طلياً !!

— لا بأس عليك ؟ هل أنت مريض ؟؟

— لا ...

— إذن ، ماذا بك ؟

— تملكنتي الهواجس .
— وهل هذا من شئون الأسرة ؟
— نعم ، ولكن أرجوك ألا تسألني سؤالا
آخر وأن تتركني أذهب لشأن
— أستودعك الله

ترك صاحبه ، وصاحبه ينظر إليه من خلفه
وقد تملكه المصيبة وهو يسأل نفسه :
— ما باله قد تغيرت أخلاقه وتنكرت حاله !!
إنه قد أصبح وحشاً !! وأيما وقاحة !!

لم يكده سمرمد بك ينزل من الترام حتى واجهه
خاله الهرم ، وقد فاض قلب الشيخ شوقاً إلى ابن
أخته فلتقاء بحنان عظيم وأخذ يسأله في لهف :
— أهذا أنت يا سمرمد ؟؟ كيف حالك يا بني ؟
لماذا لم تجيئوا لزيارتنا ؟؟

— لا أعلم !! وما أنت ذا ترى أننا لم نجى !!
— وهل هناك ما يحول بينك وبين هذا يا بني ؟
— لا

دهش الشيخ :

— أقول لا ؟ كيف ؟؟ كأنه لم يستفرك الشوق
إلى رؤية خالك أيضاً ؟؟

رفع سمرمد حاجبه وهو يقول :

— لم يستفركني الشوق !

بهت الرجل وقال « وهو يصرخ من فرط
غضبه » :

— يا واقع . يا عديم الأدب . ألم تستح حين
تقول هذا الكلام الرذل الثقيل مواجهاً به خالك
الشيخ ؟

وكان الرجل آتئذ ينبش الأرض بمصاه وهو
يبتعد غاضباً مرتعشاً

جري سرمد في طلب خاله وهو يحاول الاستنفار — عندى
 مما بدر منه بقوله : — ولا تأخذنى يا خالى ، لقد حملنى على ما رأيت
 أننى أقسمت ألا أقول إلا صدقا ! — أو ثلاثة أيام ؟
 فوقع هذا الكلام من نفس الرجل موقع الخطب — لا
 من النار وكان فى نظره على حد المثل القائل : « عذر أقبح من ذنب »
 ولما لم يكده سرمد يتم اعتذاره حتى دار الرجل — كلا ، أبداً !!
 بنظاره حوله وهو يشير إليه : — لماذا ؟ (وكان هذا الاستفهام بصوت يشبه الصراخ)

— إننى لست
 مطعوناً إلى أنك تعيد
 هذا المبلغ
 أجابه صاحبه
 بصوت أشد من
 سابقه وقد غلبه
 الغضب وتعلـكه
 السخط :



أنظروا إلي عديم
 الأدب. هذا مازال
 يؤكد لى وقاحته
 ويزعم أنه كان
 يصدق فى حديثه..
 لا تقزع بمد هذا
 اليوم بابى ولا أريد
 منك أن تحضر
 جنازتى

— يا عزيزى ، إنك تستطيع ألا تقرضنى ولك
 ذلك ، ولكن ليس لك أن تعتدى على كرامتى
 وتهيننى على غرار ما يفعل السفلة ومن لا أخلاق لهم
 — معذرة . إننى أخذت اليوم على نفسى
 ألا أكتب فلذلك ...

وهضى الشيخ لا يلوى على شئ
 وصل سرمد إلى مكتبه وقد مسه نصب ناء
 باحتماله فأرهقه إرهاقاً ولم يكده يتنفس الصعداء حتى
 سمع دق التليفون

أقبل التليفون وبمد قليل دخل الكاتب على
 سرمد بك فى حجرته قائلاً :

— ألو ... ألو ...

— سرمد بك ؟؟

— نعم . فمن أنت ؟؟

— أنا (ناجى) بحثت عنكم بضغ صرات فلم
 أجدكم . اسمع ... لى عندكم رجاء خاص

— تفضل وقل

— هل لديكم خسون جنبها ؟؟

— جاء المتعهد يأسيدى البك فهل تأذن لى أن

أماطله ؟

— كيف ؟

— أقول له إنكم ذهبتُم إلى أقرة .

— لا يجوز اليوم أن تكذب .

— أى زوجتى العزيزة ، لقد بان لى بجلاء
لا يقبل الشك أن الحق كان بجانبك وأنه يتعذر كل
التعذر بل يستحيل على الانسان أن يتم أمراً
خطيراً كان أو حقيراً دون أن يشوبه الكذب .
لا الصداقة ، ولا مصالح الأسرة ، حتى ولا العشرة
ولا التجارة ، يمكن الانسان أن ينجح فيها دون أن
يفتقر إلى الكذب !!

هأنذا أعذك ألا أعترض عليك فيما أنت منه
بسيل ، وأسألك أن تصفح عني ، ومع ما تعلمين
مما طبعت عليه من حب الصدق فلك منى أن تضي
عن نفسك ذلك القيد وتكذبي ما شئت أن تكذبي !
عبر اللطيف أحمد

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة
الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى
والايطالى مع تراجم الشعراء والكتاب)
٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات
في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى
والحيوان وبه روايتان تمثيليتان)
١٨ نباتات الزينة العشبية (على باحدى وتسمين
صورة فنية)
١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس
الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جيم المكاتب العميرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البذور المصرية بميدان ابراهيم باشا

— إذن يجب أن يعطى مبلغه المطلوب في حين
أنا لم نملك منه شيئاً

— قل له ليس عندنا اليوم من النقد ما نستطيع
معه تسديد ما علينا .

— مهلا ياسيدى البك ، ماذا تقول ؟ إن هذا
يرج مركزنا رجا ويحدث في السوق المالى تأثيراً سيئاً
— ما الحيلة إذن ؟ إننا لا نستطيع اليوم أن
نكذب

لم يكذ الكاتب بخطو للخروج وهو يفكر
فيما أصاب البك اليوم حتى ناداه من ورائه ثم قال له :
— إستمع إلى ... إن أعصابى اليوم متوترة
جدا ولهذا أرانى شديد الحاجة إلى تهدئة النفس
وتسكينها . فن جاء يسأل عني فقل له : إنى لست هنا .
— أمرك يا بك ! ...

— انتظر لا يناسب أن نقول ليس هنا خوف
أن أكون كاذباً ، قل له إنه لا يقابل أحداً
ولكنه استشعر خشونة هذا القول لأنه ليس
من اللائق أن يجيب زائره بهذا الجواب ، فسأل
الكاتب وقد ملكه الاضطراب واستولى عليه اليأس :
— ماذا يجب عمله الآن ؟ إن ... جزاها الله
شر الجزاء

ألقى الأوراق التى يديه على الأرض وهو خارج
وقد خطف بإحداها قبضته وبالأخرى عصاه ، ولم
يلبث أن طفر من الغرفة إلى الخارج

كان المساء ، وإذا مرمدبك يتمم بصوت خافت
مضمضع وهو جاث على ركبتيه مطرق الرأس أمام
زوجته يقول :

المنفى

عن الإنجليز
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

منزله في حديقة البرتقال . ولما دخلنا
المنزل المطلة شرفاته على البحر خرج لاستقبالنا
رجل طويل القامة طويل اللحية . وبعد أن
سلمت عليه طلبت أن يقبل ضيافتى ، فد إلى
يده وقال وهو يتسم : « تفضل أيها السيد
أنت هنا في منزلك »

ثم قادنى إلى غرفة خصصها لى . ووضع تحت
تصرفى خادماً . ورأيت من كرمه ما دلنى على حسن
تربيته . وقال وهو يتركنى : « إننا سنتناول العشاء
في الطابق الأرضى بعد أن تسترخ وتغير ثيابك »
وتمشينا في غرفة تطل على البحر . وتكلمت
عن هذه الجهة الجميلة النائية الفنية . فقال لى : « نعم
هى جميلة غنية . ولكن لا يمكن أن يسر الانسان
في بلادهما كان جمالها وغناها ما دامت بعيدة عن
وطنه الذى يحبه »

قلت : « أنت آسف على مغادرتك فرنسا ؟ »

فقال : « إننى آسف على مغادرتى باريس »

قلت : « إذن فلماذا لا تعود ؟ »

فقال : « إننى سأعود »

ثم أخذنا نتحدث عن باريس وعن شوارعها
الواسعة الطويلة . وكان كلامه عنها كلام من يعرفها
حق المعرفة . وذكر لى عدة أسماء لا ينساها من
زار الأحياء التى فيها مسارح القودفيل فى باريس
قال : « من الذين يقابلهم الانسان فى تورينى
الآن ؟ »

قلت : « هم الذين كانوا فيها دائماً عدا من

مات منهم »

قلت ذلك ثم سكت فجأة لأنى نظرت إليه نظرة
بمثت فى نفسى ذكرى . وأدركت أننى كنت رأيت
ولكن متى وأين ؟

وكان يبدو عليه التعب والحزن على الرغم من

لن أذكر اسم المكان ، ولن أذكر اسم بطل
القصة . أما الأول فهو بعيد جداً فى جهة خصبة
حارة على شاطئ البحر . وقد كنا نسير بقرب ذلك
الشاطئ فنرى عن يميننا مزارع القمح الخضراء وعن
يسارنا أمواج البحر التى تهتز تحت أشعة الشمس .
وكانت الأزاهير الغضة نابضة على حافة البحر مطلة على
مائه . وكان اليوم شديد الحر ولكن جوه زكى
البرق قد تشبع بروائح التربة الخصبة والأعشاب
والأزاهير والماء ، فكأننا كنا نستنشق مع الهواء
عير الحياة المطر

وقيل لنا إننا سنكون فى المساء ضيوفاً على
رجل فرنسى يقيم فى وسط بستان البرتقال . ولم
أكن أعرف هذا الرجل ولا أعرف عنه سوى أنه
جاء إلى هذه الجهة منذ عشرة أعوام فاشترى أرضاً
واسعة جعل بعضها كرمه وبعضها مزرعة برتقال
وسائرهما خصمه لزراعة القمح . وأقام من ذلك
النهد فى أرضه يعمل كادحاً مجداً . وكان يزيد
نطاق أرضه اتساعاً كلما مر شهر أو عام فحصل على
ثروة واسعة بهمة لا تعرف الفتور

وكان جيرانه يقولون : إنه يستيقظ قبل الفجر
ويظل يعمل فى حقوله إلى هزيع من الليل وجمل
نصب عينيه فكرة واحدة لا يمكن إرواء ظمئها ،
وهى فكرة الحصول على الثروة

وكانت الشمس قد غربت عندما وصلنا إلى

وكانت غرف المنزل واسعة ولكنها تكاد تكون خالية من الأثاث وشكلها يدل على أنها لم تستعمل قط . وكان في إحدى هذه الغرف أوان وزجاجات خالية متروكة على الأرض . وقد علفت على الحائط بندقيتان وقصبة لصيد السمك ، وبعض الفؤوس .

وقد قال صاحب المنزل وهو يربى هذه الأشياء البعثة : « أليس هذا المنزل أشبه بسجون المنفيين منه بالساكين ؟ »

وكنت أتخيل لو لم يقل ذلك أننى فى بعض الحوانيت التى تباع بها السلع المستعملة . وكان مما رأيته بين هذه السلع دبوس شعر مما تستعمله السيدات لتثبيت القبعات فوقفت أمامه وقد بدت على « علام الاستغراب ، فوضع مضيق يده على كتفى وقال : « إن هذا الدبوس هو الشيء الوحيد الذى أحرص عليه فى هذا المنزل — لا بل إن حرصى عليه يزيد عن حرصى على حياتى »

ففكرت لكى أجد كلمة مناسبة أقولها فلم تسعنى الدأكرة إلا بقولى : « أظنك عانيت فى الحياة كثيراً بسبب امرأة » فقال : « إننى أعانى مالم يمانه أتص انسان . وإننى سأسألك عن اسم آخر ولكن إذا قلت لى إن صاحبه قد مات كما قلت لما سألتك عن استير فانى سأقضى على حياتى فى هذا اليوم » ومضى فمشى معه إلى غرفة أخرى وكانت الشمس قد غابت . ونظر إلى وقال : « هل جان دى لامور لا تزال على قيد الحياة ؟ »

قلت : « نعم والله » فقال : « وهل تعرفها ؟ » قلت : « نعم » فتردد لحظة ثم قال بإسبان متلعثم : « هل معرفتك إياها إلى درجة تسقط التكاف ؟ » قلت : « لا » فقال : « حدثنى عنها »

قلت : « ولكن ليس عندي ما يستحق التحديث »

علام القوة وصلابة المزم . وكانت لحيته الطويلة متدلّية إلى صدره . وكان يمسكها بيده أحياناً أثناء الكلام . وهو خفيف شعر الرأس غليظ الحاجبين كبير الشاربين وفي خديه بقع مملوءة بالشعر ملحمة بلحيته

وكانت الشمس تغرب فيما وراء البحر الذى نطل عليه مرسلة شمعها الذهبى إلى الشاطئ . وكان البرتقال الذهبى يبعث رائحة قوية جداً فى جو هذا المساء

كان مضيقى لا ينظر إلا نحوى . وكان ينظر إلى محدداتى بصره . ثم وقع نظرى ونظره على صورة معلقة فى الحائط تمثل جهة فى شارع دروت فسألنى : « هل تعرف هذا الشارع ؟ »

قلت : نعم . فسألنى : « هل تعرف بوتربيل ؟ »

قلت : « أعرفه حق المعرفة »

فقال : « هل تغير كثيراً ؟ »

قلت : « لا . بل لا يزال كما هو »

فقال : « وهل تعرف لاريدامى ؟ »

قلت : « وهذا أيضاً لم يزل كما كان »

فقال : « والنساء ؟ هل تعرفهن ؟ قل لى شيئاً عن سوزان فرنر »

قلت : « إنها لا تزال كما كانت فى شرح الشباب »

فقال : « وصوفيا أستير ؟ »

قلت : « ماتت »

فقال : « مسكينة أستير .. هل .. هل تعرف .. »

ولكنه سكت فجأة وتغير لون وجهه وقال بصوت غير صوته الأول : « كان خيراً ألا أتكلم

إنها ذكريات مؤلة »

ثم وقف وكأنه يريد أن يغير اتجاه أفكاره

فسألنى هل أحب أن أزور بقية المنزل ؟

ثم سار فتبعتنه

به سوى أنها من أجمل الباريسيات وأشهرهن في الأوساط وهي تعيش كما تعيش الأميرات ، وهذا كل ما أعرفه عنها »

فقال : « هذه هي التي أحبها . وقد حاولت قتلها خمس مرات أو أكثر من هذا المدة . وحاولت هي فقاً عيني بهذا الدبوس الذي رأيته الآن . أنظر إلى أثر الالتحام الذي تحت عيني اليسرى . إنه من أثر هذا الدبوس . وكان كلاً ما يجب الآخر ، وقد لا تكون على استعداد لفهم ذلك ، فإن الحب الشائع بين الناس حب بسيط . ولكن الحب القوي لا يخلو من العنف . والمحبون من هذا النوع يبعد أحدهما الآخر ولكنه يتوق إلى قتله .

« وقد أهلكني هذه الفتاة في ثلاثة أعوام أضمت في خلالها أربعة ملايين من الفرنكات عملاً لا بتسامات خلوة ونظرات فتاة . وقد وجدت فيها شيئاً لا يقبل المقاومة ، ولكن ما هو هذا الشيء ؟ لست أدري هل هو قوة عينيها ؟ هل هو عدوية ابتسامتها ؟ هل هو صوتها ؟ لقد عشت ثلاثة أعوام عانيت فيها من الآلام ما لم يمانه إنسان . وكانت تخدعني وتخونني لا شيء سوى الرغبة في خيانتى وخداعى ، فلما استكشفت ذلك وخالطتها قالت لى : « هل نحن متزوجان ؟ » ولما تركتها وجدت إلى هنا استطعت أن أفهمها أكثر من قبل فهي لا تستطيع أن تعيش دون أن تخدع »

قال ذلك ثم سكت بضع دقائق استمر بعدها يقول : « فلما أنفقت عليها آخر درهم قالت لى : « أنت ترى يا عزيزى أننى أحبك أكثر مما أحب أى إنسان آخر ، ولكننى أريد أن أعيش ولا أستطيع الحياة مع الفقر . ولذلك لا أرى بداً من أن نفترق »

ولقد وجدت من نفسى عندما سمعت ذلك

دافماً آخر إلى تقبيلها فمدت يدي إليها لأعانقها وأخنقتها في نفس الحين . وقد كان في عينيها غير الجمال قوة أخرى قاسية . ولعل هذا هو السبب الأكبر لحبي إياها وكان في نعومتها زيادة لا تبعث في النفس عاطفة غير الجنون

« ولقد سكرت وانتشيت وجننت بحبها وبعقبتها . ولما كنت أمشي معها في الطريق كانت تنظر إلى كل رجل تمر به نظرة كأنها بها تسلم نفسها إليه ؟ وكنت أشعر وأنا أسايرها أنها من متعلقات كل إنسان ، وأنها خلقت كذلك رغم أنفها ورغم أننى ورغم أنوف الناس جميعاً

« أنفهم يا عزيزى معنى ذلك ؟
« تستطيع إذا فهمته أن تتصور أى عذاب كنت أعانيه ؟

« لقد كنت أذهب معها إلى المسرح أو إلى المطعم فأحس بأن نظرات الناس إليها عناق وتقبيل ؛ وكنت أعتقد أنى إذا غبت عنها جاء الناس جميعاً ليجلسوا إليها . ولقد مررت عشرة أعوام لم أرها فيها ولكن حبي لها لا يزال كما كان »

وكان الظلام قد اشتد في هذا الوقت وزاد تصاعد الروائح المطربة من حديقة البرتقال وسألته : « وهل تريد أن تراها مرة أخرى ؟ »

فقال : « إننى أملك الآن ما يربو على الثمانمائة ألف فرنك . فعندما تصل ثروتى إلى مليون فانى سأبيع كل شئ وأعود إلى باريس ويكفينى من العمر بمد ذلك عام واحد أقضيه معها فى أحلام رائحة كأخلاى السابقة

قلت : « ثم ماذا ؟ » فقال : « ثم أودع الحياة مسروراً أو أطلب إليها أن تستخدمنى سائقاً لسيارتها »
عبر اللطيف النشار

... ثم جاء الربيع

للأستاذ الإنجليزي دوروثي بروك

ترجمة الأستاذ فتواد الطوخي

فصل الربيع بعد أن تجرى حركة ظلاء
وتجديد واستعداد في المسرح
وكانت زهرة المانوليا تزين حدائق
الفلات في ذلك الفصل
واشترك مستر پوينت في الحفلات
اشتراكا باعتاده لأنه كان يتاصر الفن مع

أنه لا يتذوق الموسيقى

وكان من الجائر عنده أن يستغرق في النوم
وهو في قاعة الموسيقى كما ينام في أي مكان آخر
ولكن منظر هذا الرائع جملة يتنبه إلى موسيقاها ..
كان شعرها ناعماً كالحرير الأسود، وجلدها يحاكي
زهرة المانوليا .

وهناك كان يجلس في الصف الأول ذلك الرجل
الموسيقى وهو يكاد يلتمها بعينه التهاما فليح ذلك
مستر پوينت ودبت في نفسه عقارب النيرة، وهو
الذي اعتاد أن يحصل على كل ما يريد بتقوده الكثيرة
فتزوجها في الكنيسة الأنجليكانية للقديس سنت
بارثليميو في يوم عاصف ... وزحلت الفرقة الموسيقية
تنفضها هلدا، ولكن ماذا جرى لذلك الموسيقى
الذي اعتاد أن يجلس في الصف الأول؟ ..

كان مستر پوينت يجهل ذلك، ومن المدهش
أن هلدا لم تكن تشربه، فضلا عن أنها كانت
ساذجة لا تعرف المكر ولا تثق بمواهبها الخاصة في
حين قد نالت كل ما كانت تحلم به من مجد ونفاز،
فقد غص القصر بألوان الترف والنعم ... ففوق
منضدة ملابسها كان لها تلك القضيان الخرزية التي
كثيراً ما رأتها في نومها الهادي وأحلامها الجميلة ..
ولما أخبرها بقيمتها الغالية - وكان حريصاً على
القول بأن كل شيء عنده لا قيمة له - توقفت

كان زواج مستر پوينت من هلدا موضوع
حديث القوم - ولقد تضاربت الأقوال في هذا الشأن
لأن رجلا في مثل ثروته ومقامه كان يستطيع أن
يتزوج بأحسن منها، لأن هلدا لم تكن إلا موسيقية
في إحدى الفرق . وصحيح أنها كانت جميلة ولكن
جمالها لا يكفي .. أما هي فإنها كانت قاتبة بهذا القران
لأنه أنقذها من عملها الشاق المضني القليل الأجر
ولقد نقلها إلى قصره الفخم الذي يشرف على غابة
من شجر الصفصاف ... وكان بعض المال قد
اعتادوا أن يتخذوا في نهايتها ملجأ يأوون إليه في
الربيع

على أن مستر پوينت لم ينس أن رجلا موسيقياً
غريباً ذا شعر طويل لبث ثلاث ليال متتالية يجلس
في الصف الأول بالمسرح ويحدها بنظرات حادة،
وكانت صغيرة السن تميل إلى كل جيل كالملابس
البديعة والأرائك الحريرية والروائح المطرية فأناها
مستر پوينت كنعمة من السماء، وأنقذها الله من
العمل في المطبخ بالنازل الريفية القديمة، حيث كانت
تطهى طعامها بيديها - وظالما كانت تنزع إلى الحب
ونظراً لصغر سنها فقد ظنت الحب سهلاً،
وتوهمت كمادة الشابات أن الحب ... ما هو إلا
كاهن باقى بكلمات سحرية فوق رأسها

وكان من عادة الفرقة الموسيقية أن تأتي في

أنفاسها وأمست قلقة ، فقالت له :

— وماذا تقول إذا تحطمت ؟

فهز رأسه وقال :

— يمكن أن تموض

وكانت بوبنت يستعد أنه لا شيء في الدنيا لا يمكن تمويضه ، ولا حزن لا يفسله للشراب رقم (٨٧) . ووجهة نظره هذه يصعب على هذا أن تفهمها لأن الفنانين لا يقدرّون الحياة على هذا الوجه . وظهر في الجو شيء جديد فقد كان مستر بوبنت يتحدث عن الحركات والنغمات في حين لم يكن يدري شيئاً عن الموسيقى ، ولم يكن في وسعه أن يترنم حتى بأنشودة الملك . جلس على أحد المقاعد وقال لزوجته :

— أسمعيني يا عزيزتي !!

فامتلات الحجرة بنغمات الموسيقى

— ظريف وجميل جداً ... ولكن أنعرفين

أنشودة فيها نغم ؟!

فوقمت له أخرى

— إنه صوت شجى ما أحلاه يا هذا . وضرب

بقدمه ضربة قوية

وفي المساء غنت له وكان صوت الكمان يزداد

عدوبة ورقة ، فهض مستر بوبنت وقال :

— حقا ... إنني أفي شوق لسامع هذا اللحن

أسمعيني ثانية يا عزيزتي هذا .. عزفك جميل حقا

وما لبثت أن أجهشت بالبكاء ، ثم طوحت

بالكمان بكل قواها في أحد أركان الحجرة ، أما

هو فلم يكن يعرف ذلك سبباً .. وكثيراً ما خطر له

أنها عرضة للنوبات المصيبة ، إذ أنه قد أمدها بكل

ما تشتهي نفسها في هذا العالم ، وما كانت الخسارة

مقصودة على تحطيم آلاتها الموسيقية ، ولكنها عند

ما ألتفت هشمت في طريقها تمثالاً لاله الحب ؛ وكان

نحما مصنوعاً من الخزف ، وقد اشتراه مستر بوبنت

بثمان غال . النقط حطام التمثال والكمان وقال :

— يمكن تمويضهما

ولما رحل إلى فينا لقضاء بعض أعماله اشترى

لها كماناً آخر بثمان بخس ، ليحل محل كمانها المحطم ؛

فشكرته ووضعت الكمان في ركن من أركان حجرة

نومها . وعلى أثر ذلك .. تمنى عليها أن تسمعه لحناً ،

فقطرت إليه بحمق ثم هزت رأسها باحتقار وسكتت

— لقد ماتت الموسيقى يا بوبنت ! وصحيب أنك

تخاطبني كأن لك إماماً بالعزف

كانت هذا قبل زواجها قد تجولت مع فرقها

الموسيقية هنا وهناك واكتسبت شعوراً وذوقاً

خاصاً ... أما اليوم وهي منعمة في القصر بالفراش

الوثير والطعام الفاخر وشراب الخمر (٨٧) الجيد فقد

أصبحت خشنه ... ولم يتسع المجال لمستر بوبنت

لمبادلتها الشهور ، لأنه لم يكن بينهما انسجام . وكثيراً

ما كان يرحل إلى لندن أو باريس أو فينا لمباشرة

أعماله ، فيغيب عنها أياماً

وكثيراً ما أقامت في هذا القصر ولائم فاخرة

فلم يغب ذلك عن كآبتها شيئاً

وذات يوم رحل بوبنت وبصحبته خادمه وحفائذه

في سيارته . فسلكت هذا مسلكاً جديداً ، وبدأت

تميش عيشة أخرى .. أغلقت القصر ورفعت ستاره

وأبسطته وطردت جميع الخدم ما عدا مارية وصيفتها

الخاصة التي كانت تشاظرها الحزن والأسى .

فقد صرت بتجربة قاسية ؛ إذ أحببت بحارا

واقترنت به ثم ضرب الدهر بينهما بضرياته ، فأمست

لا تعلم من أمره شيئاً . واتخذت من حجرة

نومها حجرة للجلوس ، ووضعت على إحدى الموائد

موقداً للبترول لتعطي الطعام بيديها . كما كانت تفعل

ثم نظرت مارية في المرآة فرأت جمالها السريع
القبول ووجهها الشاحب وقالت :
— أخشى أن نكون في خطر ولو من أولئك
البحارة

ولم تكن هلا تهم بأمر القافلة من قبل ولكنها
أحارثها بمض اللتفات في هذا الربيع . وذهبت يوما
إلى غابة الصفصاف داخل الأحراش . وكانت القافلة
مرابطة فوق بسات من الزهر البنفسجي اللون بين
ثنايا الأشجار . وانساب بجوارها جدول من الماء .
واسترسلت على النافذة سحوف قشبية . وتطلعت
هلا إلى حجرة الصفاح فلم يجد فيها شائبة ، وقد
كسا الفراش المدود في بعض الجوانب لون قرمزي
بديع فأدهشها أن يكون سا كنها صفاحا بسيطا .
وحارت في أمر ذلك الرجل وماذا عسى أن يكون
ولماذا لم يزر تلك البقاع إلا في فصل الربيع .

وأرسل مستر پوينت برقية في يوم الثلاثاء قال فيها
إنه سيتخلف في باريس أسبوعا نظرا لسوء حالة الجو .
وقد صدق پوينت فيما قاله عن الجو فقد زحرت
عاصفة في منتصف الليل فأخلت ببعض أجزاء
الشرح وشنت أدوات الحمام فكسرت وارتعت على
الأرض كدى الأطفال ... ونجا اللش بأعجوبة
من الزوبعة ، أما الصليب المثبت على قمة الكنيسة
فقد سقط متعظا على الأرض ، ولم يصب القصر من
الضرر إلا بقليل ، وقد قصمت الأشجار الباسقة في
الحديقة كأنها كانت تتمازك مع الجن ، وكسرت
النافورة المرصنة التي جاء بها مستر پوينت من فينا إلى
ثلاث قطع ، وقد تكب الإله فينس الذي كان جالسا
على عرشه في قمة النافورة بهزة ألقت به على الأرض
صريما ، فرقد يندب حظه المأثر وهو لا يصدق ما قد
حدث . أما هلا فكانت موقفه بأن كل ما يصنعه
زوجها بمجرد اطلاعه على تلك الخسائر هو أنه يقول :

في أيامها السالفة . ومن العجب أنها لم تقترن بمستر
پوينت إلا لتخلص من تلك الحياة التي بدأت تخن
إليها ، وما أحزنها إلا جملة بالموسيقى فانضى ذلك
إلى شعورها بالجمود نحوه .. وكثيرا ما كانت تقول
في نفسها ... لقد أشرق ضوء في ظلال حياتي
ولكني أطفائه .

ومرت أيام وأيام ومستر پوينت يزداد غنى وبراء .
وحل الربيع مرة أخرى وظهر في السرح عمال
بدأوا يشتغلون في تنظيفه وطلائه وترتيبه وإصلاح
أدوات الحمام . وشخص مستر پوينت إلى باريس في
بعض أعماله .

ثم عاد الصفاح مع قافلته يحتل مكانه المهود
في الغابة بين أشجار الصفصاف ، وفي كل عام كان
يأتي عند ما تتفتح الزهور وكان يصطحب في كل
مرة كاتا ، ولم تكن هلا قد رآته من قبل وإنما كانت
تطل من النافذة من وقت لآخر على قافلته ، فيرونها
ألوان ملابسهم الزاهية الجميلة . وكان وقتئذ مرابطا
في الطرف النهائي من الغابة .. ولحرارة الجواتح
ناحية الغدير . وكان يوما مشمساً أزاحت فيه مارية
الستار عن نافذة سيدتها وأطلت على مقدمة القافلة
فأبصرت نارا تحترق ، ودخاناً ينمقد في الجوف فيكسب
زرقته سوادا . قالت : إنها لوقاحة متناهية ، وهمت
باستدعاء مدير الضيعة لولا أنها تذكرت أنه زحل
إلى سنت بريك ليشتيع جنازة أمه وإندفعت هلا
نحوها وقالت :

— دعيه إنه لا يؤذي أحدا
— ولكن إذا هبت الريح اندفع الدخان رأسا
إلى نافذة سيدتي
— ولكن دخان الحشب لن يقتلني
— ربما كان بحارا ، وثق بأسيدتي أن أي امرأة في
العالم لم تسلم من أذى أولئك البحارة

— يمكن تعويضها

وتصدع سقف الغرفة على أثر ظهور ثقب في قناة، فبدأت أولا صغيرة ثم اتسعت حتى صارت بحجم عجلة السيارة، فصاحت مارية، وأخذت تضع تحت هذه الفتحة ما تجمع عندها من أوان :
— يا لله !! يحدث هذا ومدير الضيعة غائبا في مأتم والده

سيدتي ... ماذا نصنع بهذا الشلال الفظيع ونحن امرأتان وحيدتان ، وهرعت إلى النافذة لتصب إحدى الأواني المثلثة بالماء ، ورأت المال لا يزالون في مكانهم

— انظري يا سيدتي إني سأحضره ، فهو على الأقل رجل ويستطيع الصعود إلى السقف ، أما أنا فلا أستطيع لضخامتي الدخول من الباب الصغير المؤدى إليه وإذا سمعت أنت فان سيدى لن يقفلى هذا اللدب ... نخرجت تاركة وراءها تعليمات لهذا الخاصة بوضع الأواني تحت هذا الشلال ، وبعد أن رفعت هذا الأمان الرابع وقد فاض بالماء لتاق به من النافذة ... إذا بما رية قد عادت ومعها الصفاح وكان مديد القامة ، يرتدى سروالا من الفانلا وسترة موثوقة المرى حتى عنقه . فلما رآه علمت لأول وهلة أنه لم يكن من طبقة البحارة. وذكرت بما يشبه الحلم أنها قد تعرفه وربما تكون قد صادفته في بعض أحياء المدينة من غير أن تعلم شخصيته

وفي تلك الأثناء كانت مارية تطالعه بالحالة وهي بجانبه تشرح له الصدع بكل اهتمام ولو أنه لم يكن سببا إلا أنه قال :

— أظن أن الصدع هو نتيجة ثقب في البالوعة وأن في وسعه إصلاحه لو سمعت له السيدة بالصعود ثم صعد فوجد قطعاً من الأغصان وبعض الأخشاب المتناثرة التي ساقها الريح إليه فتناولها

وأصلح بها الصدع ، فلما هبط قالت له ههنا :
— أشكرك ألف مرة على ما فعلت .. وأمرت له بزجاجة من الصدر . وكانت قد جهزت في يدها بمض النفود لتعطيلها، ولكنها توقفت خشية ألا يقبلها وخرجت مارية وفي عينيها نظرات سوداء ، ولما وقع نظر الرجل على المكان بادر بالنقاطه ومسح النبار الذي كان عليه وقال :

— لعل سيدتي قد أغفلت المرف
— وكيف عرفت أنني أجيد المرف ؟
ونظرت إليه في حيرة وقلبا يشتد في الخفقان وقال : على أن السيدات الأرستقراطيات لا يقتنين كنانا حقيرا ليضمن عليه ريشتهن. فأدارت وجهها وقالت :

— لم أعد أوقع فقد ماتت الموسيقى ثم أمسك بالسكان مرة أخرى وقال :
— إن الموسيقى نائمة ولن تموت، أسمحين لي بالمرف . ثم أخذ يوقع لحناً كانت هي توقعه منذ سنوات مضت في المسرح
— أين سمعت هذا الدور ... ؟ لقد عرفت من قبل
— إنه أحد الألحان الوطنية ورفع الآلة ثانية ثم تنفى بلحن مشج امتزجت عذوبته بأشعة الشمس الشرقية

— أنت لست بصفاح ... وما اسمك ؟ ثم ارتجف قلبها للمرة الثانية ... فقال :

— حقا أنا صفاح ... ألم تر سيدتي ما عندي من أوان وأوعية ؟ وتلفت في الحجرة بمنة ويسرة فراقه منها بمض ما فيها من آثار الترف ثم نظر إلى الحديقة فمز عليه أن يرى إله الحب فينس مذبحاً وماق على الأرض وقال بصوت كأنه يخاطب نفسه ولا يخاطبها

— أي عصفور يمكنه أن ينشئ في القفص ؟

وبعدها عادت مارية ويدها زباجة الخمر . ولما رأت نفسها وحيدة مع سيدتها قالت :

— ما أشد وقاحته لاجترائه على لس كان سيدتى ... حقاً كان يجب أن تعطيه بمض النقود وتدعيه ينصرف في الحال حتى لا يتلصقاً فيتضج له أننا اسرا مان وحيدتان في هذا القصر . وأغلب الظن أننا سنقتل في هذه الليلة في فراشنا . فقالت : ولذا وهي ترفع رأسها إلى أعلى :

— على كل حال لمد أدى لنا عملنا

ولكنها كانت تنظر إلى مكانها

وقال مستر بونيت حينما جاء إلى قصره

— يسرنى أنك عدت إلى المزف ... إن هذا لجميل فكل سيدة لها هوايتها ، فأعزني لي يا عزيزتي فوقت له أنشودة ، ولما أنت على آخرها قال :

— إنى لأحس بالحياة تجري في ثنايا ثيابك . ثم نفخ سبجارتها وأضاف :

— أراك أكثر تماشاً .. فلقد عملت بنصيحتي . ولقد عاهدت نفسي أن أعطيك كأساً من الشراب (٨٧) مع فايل من البسكويت كل صباح

وما كان الخمر هو الذى أعاد اللون إلى وجهها والبريق إلى عينيها ، وإنما كشفها الدهش أن مواهبها الموسيقية لم تندثر رغم مرور الأعوام الطويلة فهي لا تزال قادرة على المزف ولو أعوزها المران .. ففى كل صباح كانت تقوم بالمران فى نافذتها أثناء اشتغاله بأوعيته وأوانيه . وإذا أرغى الليل سدوله خرجت من القصر وذهبت إليه فكان تارة يعجب بمزفها وأخرى ينتقدها ويظهر لها أغلاطاً جساماً وكثيراً ما تناول كانه واسب عليها بنفحات ساحرة كانت تملك عليها شعورها فتذكر أيامها الغابرة التى قضتها تحت ظلال الفن ثم تعود على نفسها باللائمة لأنها باعها ببغيشة الترف والثراء فرحلت عنها السعادة ثم سألته :

— ماذا تعرف ؟

— « أغنية البعث » ولكنها لم تثته بعد ،

فأربما غنيتها كاملة فى صبيحة يوم عيد الفصح . فهل سنستمع لها ؟ ثم نظرت إليه وقلها يخفق فى عنف فهل هى لا تزال عذاراء تنظر هنا وهناك وتنشد الحب حائعة إلى أن تهتدى إلى قرار ؟

لم يكن فى الأمر حياة فإذا كانت القصة قد جرت فى المدينة لعرفها جميع الناس منذ أمد بعيد ، ولتحدثوا بشأنها فى المسرح ... ولكن القصر كان بعيداً عن المدينة ولم تكن الأشجار الباسقة تروى أخباراً . وحل الصيف فى برتانيا فسمعت دقات أجراس الكنائس والأغاني الجميلة ، وشوهدت القبعات الجديدة ، وكست غابة الصفصاف الأزهار والورود . وعاد مستر بونيت من باريس

وفى ليلة العيد ذهبت ولدا إلى الغابة ، فوجدت القافلة على أهبة الاستعداد للرحيل ، وكان الجواد الكبير يرعى بجوار الورود ومناقع الصفصاف ، فسألت فى وجل وخوف :

— ما هذه الجلبة ؟

— إن ... فترة أجازتى قد انتهت وفى كل ربيع أعود إلى هنا لأمتع نظرى بالشاهد التى ألقها فى صباى ، وطالما حلت بها فى منامى . ولقد فطنت سيدتى إلى حقيقة أمرى فأنا لست بصفاح

— طبعاً عرفت ذلك ولكن من أنت ؟

— ليس من شأنى أن ألقى ضوءاً على هذا السؤال

إذا لم تعرف سيدتى من تلقاء نفسها فجلست بجواره وقد أرغى عليها وكادت تجهش بالبكاء الحار على تلك الليالى الطوال التى سوف تقضيها فى عزلة ووحدة بعيدة عنه ، حتى لا يضىء مصباح فى الغابة المهرمة الموحشة الرهيبة ثم همست فى أذنه :

— هل أراك ثانية ؟

— ومن يدري ؟

فلما تركته واقفاً هناك خيم الأمل على عينيه وهو يشبعها ، وحامت الخفافيش حول مصباحه ذي الضوء الخافت ، وقال :

— سأعزف لك في الصباح « أغنية البعث » وهي تؤدي لك رسالة وقد لا تؤدي

وجلس في نافذتها وأسندت رأسها بيدها ... وانتصف الليل ... وانبعث من النافذة عزف سحري أخذ يجمع قلبها حتى حملها على البكاء قسراً ... وجال بخاطرهما أنها ستصبح وحيدة رغم صغر سنهما وتذكرت أنها ستصبح وجلة خائفة بين أعضاء فرقها الموسيقية ؛ وأمامها في الصيف ذلك الرجل تكاد عيناه تلهمها التهاماً فهضت من مكانها وقالت : — نعم . هذا هو الواقع . لقد عرفت الجواب الآن ، ثم قالت :

— إني قادمة

ولم تأخذ شيئاً ألبته معها مما قد أحضره مستر بويت ، وفي منعطف الطريق قابلت القافلة وقالت : — قد تذكرت ... تذكرت ... !

وامتنعت صهوة الجواد بجواره ثم لفها بغطاء أحمر فسار بهم اركب بين صلصلة أوانيه وأوعيته ، وبين صوت حوافر الجواد وهي تقطع الطريق الوعر ولم يخرج حديثهما عن المسرح وملعب التنس وحفلات الشاي

وها هي ذي قصة خيالة تعرض نفسها لمختلف الأحاديث والتعليقات ... هي قصة فتاة هجرت زوجها الثرى إلى الأبد لتتصل برجل بسيط أحبته نعم ... فقد جلس الرجال العسكريون وسكان المدينة إلى المصطافين يتحدثون بصوت خافت : لقد كانت دائماً غريبة الأطوار .. لقد أخرجها من

الفقر إلى الغنى .. ومن فرقة الموسيقى إلى قصره الفخم وبعد بضعة شهور كانت مارية تمحزم بمض بجلات قديمة كان قد أحضرها مستر بويت معه من فينا ، فاستلفت نظرها مقطوعات شائنة في الصحائف المصورة وعثرت على صورة شمسية لرجل ذي شعر أسود ضارب إلى البياض وقد انحصر إلى الوراء تاركاً مكاناً خائلاً بينه وبين جبهته المريضة وكان يرتدى ملابس السهرة وعلى ركبته كان

هذا هو داتزليس الذي اعتاد أن يزور كل عام في زى صفاح ومعه قافلته تلك البقاع التي قضى فيها أوقات صباه وزهرة عمره ، وسوف يعزف أغنية في بودابست في الصيف ، وهي من أدروع الأناشيد التي تحاكي قلب الطبيعة ... وقد بلغت مهارة ذلك الرجل للموسيقى مبلغاً عظيماً ، فطفت على ما عداها واكتسحت كل شيء أمامها ... فهرعت مارية إلى مستر بويت وقالت :

— ها هو ذا الرجل بعينه .. إنه ليس بصفاح ياسيدي ... سألتك بالله أن تنظر ... فتناول مستر بويت الورقة بيده الغليظة وقال :

— أنشودة البعث ... ما سمعت بها قط ، خذها من وجهي ولن تمودي تذكرين اسمها أماً ثانية . ولما بلغت الباب استعادها وقال :

— أبلنى هنري أن يأتيني بشراب (٧٧) ثم نظر مستر بويت إلى الحديقة فرأى المقعد الحجري الذي كانت تجلس عليه هالدا في الأيام الحارة مشتغلة بارتها بجوار نافورة فينس وهو النمثال الذي أحضره من فينا ... ثم أخرج من غليونه عموداً من الدخان وقال :

— يمكن تمويضها ...

فؤاد الطومني

« طنطا »

إرين - لو أنني طالبة ملاذ
لأخذت بملاذك ، ولكنني طالبة
سعادة؛ وما يوصلني إليها السيل الذي
تصفين

بولين - لا أدعى أن زوجك
روبير كال جسم ، ولكنني أراك
تحدجينه بين مريضة نائرة ، فكيف تتوقعين أن
يروق لك ؟ إن دماغك يسكب نهماً على قلبك فأنت
مختلة في أمرك

إرين - بالله يا بولين لا تحولى الحقيقة التي
المسها كل يوم إلى أشباح وأوهام . أفلا ترين أن
زوجي كالخجر الصلد لا يتأثر بشيء ولا يشعر بشيء ؟
أما أنا فلا أشعر منه إلا بحق سيادته ، فكأنه لم يوجد
إلا ليكون حاكمي المطلق وسلطاني البارد المستبد

بولين - (تنهم) وهل يصح أن يحكمك
أحد ، أنت التي لم تخلق إلا للشعور ولحبة كل
شيء والاضطراب من كل شيء ، أنت التي تحمين
من نسمة وتموتين من لفحة

إرين - ما أدعى بلوغ الندوة في الرقي ،
وما أطلب من زوجي صفات أعظم الرجال . ولقد
كنت أرضاه حقيراً فقيراً وأقنع بسببه لو أن فيه
أقل شعور بالحياة . لو أنه يفرح أو يحزن ، إذن
لكنت أرفعه على هيكل روبي ، ولكن زوجي متم
ذاته بذاته مصفح بشخصيته ، وباليته يبيكي امرأة
واحدة لأسكب عليه كل ما أكتب من المطفئ
والحنان في قلبي

بولين - أفما ينسى لك إشعاره بمطفئك عند ما
يشور بينكما الخصام ؟

إرين - إنك لا تعرفينه ... إن أمثال هذا

الإغلاذك

للكاتبة الفرنسية " بول هيرفيو "
بقلم الأستاذ فليكس فارس

الفصل الأول

ينكشف الستار عن قاعة مزينة بأغفر الرياش تلوح من
شرقها حديقة شتوية ، الوقت مساء وقد أثيرت القاعة
بنور ضئيل

المشهد الأول

(إرين وبولين أختان تتحدثان وهما جالستان إلى خوان)
(بولين تخاطب أختها بهدوء الناصح وإرين تضطرب
ثم تقف تترع القاعة طويلاً ومرضاً ، وفي الحديقة ثلاثة
رجال يدخنون)

بولين - ما هي شكابتك من زوجك ؟
إرين - شكابتى منه هي أنني لا أحبه
بولين - أتمدن إذا أعراضك عنه ذنباً عليه ؟
إرين - عشر سنوات مرت على وأنا أحاول
اختراق قلبه بحبي فما أجدت محاولتي غير حبط آمالي
بولين - ما يدفع بك وبأمثالك إلى الثورة إلا
إعلان قانون الطلاق ، فسقياً لزمان المحرمات القاتلات
المجاريات لظهن في الحياة

إرين - لست ممن يختزن الموت في الحياة
بولين - هلا وجدت من حياتك نفسها
منفذاً إلى الحياة ؟ إذا كان الله حرملك الولد فما حرملك
مباهج المجتمع . لك مسكن من أجل المساكن
تقمين فيه فلا يزورك إلا زوجي وأنا ، فافتحي قاعتك
للاستقبال وافتحي تيار العالم فانه ينقذك مما تولدينه
لنفسك من أوصاب

الرجل لا يشودون ولا يحنقون لأنهم يرون الحق في جانبهم أبدا فلا تنزعج منهم بأنفسهم. وليتك تنظرين إلى زوجي حين يفيق من رقادته ، فانك لتلمحين على سياسته التصميم على إعلان حقوقه طوال النهار؛ فهو يفرض حقه على الخدم وعلى الخيل وعلى الكلاب ولا يمكن أن يرتكب خطأ في أي أمر كان مع أي كان ... وما سمعته مرة يتحدث إلا وهو يسرد قصة يكون غيره فيها الخاطي وهو المصيب. بولين — ولكنه إذا وقف أمامك يصبح الحق في جانبك على ما أرى

إرين — أنسيت حقوق الزوج ؟ إنه يلوح بها أبدا لفصل الخطاب بيني وبينه فاذا هو المصيب وأنا المخطئة .

بولين — إسمي يا إرين ، لقد كنت أنا الساعية في زواجك كما سمعت أي فزوجتني من قبل. وليس زوجي بأفضل من زوجك فهما فرسا رهان لكل منهما ثروة طائلة ولكل منهما ما تجني الثروة على أصحابها من الكسل والجود . لقد قذف الآباء الطامعون المجاهدون في سبيل المال إلى الوجود بأمثال هؤلاء الأزواج الذين لا يخطر الزواج على بالهم إلا بعد أن تتحجر قلوبهم وتتعري رؤوسهم فيهرعون حينئذ إلى الأديرة ليختطفوا من مقاعدها فتيات الجمال والمال . تلك هي طريقة الزواج في هذا الزمان وليس لنا أن نبدلها . لقد اعترفت بالأمر الواقع ، لذلك ترينني على أنهم وفاق مع زوجي لأن حبنا متشابه متبادل ولا خيار في الواجب .

إرين — إذن أنت في عداد الزوجات اللواتي لا يتمسكن بأزواجهن إلا بقدر تمسك هؤلاء الأزواج بهن .

بولين — لم أفهم ...

إرين — لا يصعب عليك فهم ما أقول إذا أنت تذكرت ما قاله زوجك ونحن على العشاء حين كان ميشال دافرنيه يقص علينا أسفاره في بلاد اليونان . أما قال ليثبت حبه للأسفار : لو أنني أصبت بفقد عقلي كنت لا أزال شابا ، فأنني أذهب سائحا في تلك الأقطار .

أما لاحظت على وجهك علامات الرضى فكأنك كنت تؤيدني رأي زوجك وتجددني قوله طبيعيا لا غبار عليه .

بولين — وأية غرابة ترين في هذا القول ؟
إرين — الحق أن لا غرابة في أن يفكر الزوج سلفا في كيفية سلوانه لشريكه حياته إذا ماتت. وأقل غرابة من هذا أن يعلن الزوج رأيه بمحضرة زوجته وأن تراح الزوجة إلى مثل تلك الوقاحة .

بولين — تذكرى أن الخطأ كامن في المبالغة يا عزيزتي .

إرين — أتعبدن اخلاصى مبالغة ... فما هو تقديرك لارضى المتبادل بين زوجين على تمثيل دور الزواج بالمخادعة والأكاذيب . لا ، إنني لن أرضى لنفسي بمثل هذا الشقاء يستتر وراء بوشاح الحب والاخلاص .

بولين — (وهي تبسم بهكم) إذا كنت لم أنتبه لما قاله زوجي ، فما ذلك إلا لأنني كنت مستغرقة في التفكر بملاحك لأقرأ فيها تأثير ميشال دافرنيه بفصاحته الخلابة .

إرين — لم أفهم

بولين — أما أنا فقد فهمت كثيرا ... فوالله

ما امتنحت أعصابك إلا المقابلة بين جهل زوجك وعبقريّة صديقك القديم

ارين — وإلى م. تذهبين بهذا الظن ؟

بولين — إلى أن هنالك غمامة سيف ستنتفخ عن قريب . أرى الرجال يستعدون للخروج من الحديقة ، ولما هم قادمون البنا نخير لك أن تغسل وجهك فهو مكفهر وقد بدا الاضطراب في عينيك . اارين — (تتوجه نحو باب الغرفة) بل خير لي أن أضع وجهها مستعاراً لأنك من الظهور أمام الناس بالتصنع والخداع .

المشهد الثاني

بولين وفرجان زوج اارين

فرجان — لماذا تركتك امرأتى وحدك ؟

بولين — أنا أتيت أنت لتقوم مقامها ؟

فرجان — أتيت لأستأذنك في الخروج . إن حضرة السيّد دافرنيه ثقيل الوطأة على بفلسفته وأخباره ، ولهذا أبقيته لزوجك فردينان بتدبير الأمر معه .

بولين — أنت تدعى الانشغال حين تخرج من البيت ولكنك لا تذهب إلا إلى النادي

فرجان — لقد تمود أصدقاء النادي الاجتماع فيه ، وليس لهم أن يخلفوا وعدم .

بولين — أفلا يخطر لك بعض الأحيان أن هنالك أمراً يجدر بك أن تهتم له ؟ أفلا تفكر فيما يمكن أن يجول في مخيلة زوجتك وأنت تسلمها إلى العزلة والانفراد ؟

فرجان — أنا واثق من أنها على أحسن حال حين أفارقها ، أفلا رأيت اغبرار وجهها عند ما كنا على المشاء . دقت في ملاحظها بعد ذهابي فليسوف

يتضح لك أنها ستمود إلى الزخ والسرور . تلك هي عادة أختك : إذا أنا اقتربت منها جلالاً الكدر ، وإذا ابتعدت عنها انبسطت نفسها وزال عن وجهها الفطوب .

بولين — خير لك أن تنظر في مداواة البلة من أن تنلهي بوصف أعراضها .

فرجان — ماذا تريد أن أفعل ؟ لقد لاح لارين أن تستحسن هذه الطريقة ، وما أنا بمضيع أوقاتي في حل الرموز .

بولين — إذا كانت هذه هي طريقتك أيضاً فالخرق بينكما سائر إلى الاتساع

فرجان — يؤلني ذلك . ولكن ما يهمني شيء إذا كان ضميري مرتاحاً إلى طريقتي . وهل لك أن تقولي لي ما هو قصوري تجاه اارين ؟

بولين — أنت مقصر وبرهاني على قصورك أنك لم تنلها السعادة

فرجان — وهل تظن . أختك أنني أنا سعيد بمشاهدتي سحنتها الشاحبة القائمة ؟ كلما زادتني قطوباً زدتها هجراً . لقد قررت أن ألهو خارج بيتي إلى أن يشوب رشد زوجتي إليها

بولين — وما يحل باارين يا ترى أثناء لموك ؟

فرجان — إنني أمتنعها وقتاً للتبصر في أمورها

بولين — أتريد إخضاعها بالعنف ؟

فرجان — إنها زوجتي وأنا القيم عليها

بولين — هي لنفسها أولاً يا فرجان

فرجان — لقد اتخذتها زوجة لي لأوفر لها

الحياة المنيئة ، فقامت بواجبي ، فإنا أطلبها إلا بالهدوء والسكينة واللذة التي يتمتع كل الناس بها

بولين — ليست اارين ككل الناس

المشهد الخامس

بولين ، إيرين ، فالانتون ، زوج بولين ، ميشال دافرنيه .
(يدخل الرجلان من الحديقة)

فالانتون — (مخاطباً ميشال) — إذا لم أتوصل
إلى إقناعك

ميشال — ولن تتمكن من زعزعة اعتقادي .
فالانتون — (موجه الخطاب إلى زوجته وأختها)
كنت أقنع صديقي بوجوب زواجه .
إيرين — ممن ؟

فالانتون — لم نصل إلى حد تعيين العروس ،
فقد كنت أقول لميشال : لقد بلغت الثلاثين وأنت
رجل مثقف ولك شهرة ومقام في الكلية ، فمن
السهل عليك أن تجد عروساً ذات جمال ومال . وقد
صرت عليك أيام طويلة في باريس ولم أرك تفكر
لا في الاندفاع إلى العروس ولا في التسلي بالملاهي .
بولين — آه

فالانتون — إذا لست عاشقاً ، يا صديقي ، ولا
شيء يحول دون زواجك ، فما عليك إلا أن تصمم
على الزواج ثم تجيل أبصارك فيمن حولك من
الفتيات حتى إذا اخترت إحداهن تفكر بمد
زواجك في خلق الحب بينك وبينها ، تلك هي القاعدة
ولا خير في العمل بسواها .

بولين لميشال — وبماذا أجب على هذا النصح ؟
ميشال — أما أنا فلا أرى في الوجود إلا ثلاث
حوادث هامة هي الولادة والزواج والموت . وكلها
متساوية تخضع لنظام واحد . فإذا كان الإنسان
لا ينجى الحياة مختاراً ولا يبارحها مختاراً فالزواج
لا يرسو أيضاً على الاختيار وهو سنو الولادة والموت .
من منا لم يأت الحياة صاعراً ولن يبارحها صاعراً .

فرجان — إنني آسف لذلك ، فلا يلومن
الإنسان الشاذ غير نفسه . إنني لست مطالباً بالخروج
على القاعدة المتبعة . أريد أن أتمتع بالحياة كما هي
وإيرين تمضي أيامها بالاستغراق والتفكير ، أما أنا
فأكره قرع الأوهام ولا أفهم ما هي الأفكار التي
يشغل الإنسان فيها دماغه إذا لم يتجه إلى تنظيم
حياته ؟ على أختك أن تصلح نفسها ومن واجبك
أن تدعيها إلى ذلك

بولين — كنت أحاول هذا الأمر منذ هنية
فرجان — وماذا كانت حجتها ضدي ؟
بولين — لم يكن لها من حجة عليك غير الحجة
التي تدلي بها أنت من فك

المشهد الثالث

بولين ، فرجان ، إيرين

(تدخل إيرين فيبدو عليها الاضطراب إذ ترى زوجها)
فرجان — (همساً لبولين) أنظري ، تأمل (بصوت
عال) لقد عادت رفيقتك فهأنذا أهرب (يظهر
الارتباك على وجه إيرين)

فرجان — تأمل واحكمي ...
(ينحني فرجان مسلماً ويخرج)

المشهد الرابع

بولين ، إيرين

إيرين — لقد كنت أنا مدار الحديث بينك وبينه
بولين — وما عساه يكون سوى ذلك ؟ لقد
أخذت لهجة الاعتدال في النصح
إيرين — والنتيجة ؟

بولين — هي النتيجة نفسها التي توصلت إليها
تجاهك .

فالانتون — أما أنا فلا أفهم من الزواج غير شريعتين شريعة الكنيسة والقانون المدني .

ميشال — لا زواج حيث لأحب ولقد شاءت التقاليد أن تجعل الحب سلعة تسام وعملا يتفق عليه متعاقدان بموجب عهد . ولقد يكون مثل هذا الزواج راسياً على حق الايجاب والقبول ولكنني أنكر عليه كونه أخت الولادة والموت .

بولين — لملك تعلمت هذه المبادئ في مدرسة أئينا . . .

ميشال — بل تعلمتها في مدرسة الحياة ، وأنت تعرفين كيف قضيت حياتي .

فالانتون — أما كنت أول رفيق لأخت عقيلتي أيام طفولتها ؟

ميشال — لقد كان مسكنها قرب مسكني عند ما كان لي أب وأم ؛ وعند ما حرمني الله الأب والأم قاسمت جارتى الصغيرة المأبها .

(يدخل خادم ويقول ان حربة مدام فالانتون حاضرة أمام الباب)

فالانتون — (للخادم) حسن فلتنتظر (يخرج الخادم)

بولين لميشال — لقد كنت ضعيفاً مثاليًا وأنت صغير . . .

ميشال — تلك قسمتي من الدنيا وما الضعف إلا إرث يتلقاه الأبناء عن الآباء .

ارين — ولكن ميشال كان مريض الطبع ميشال — لا أذكر أنني كنت مريض الطبع يا سيدتي .

ارين — أما أنا فأذكر كل ما كنت تخترعه لتكديري ؛ وعندما كنت أبكي كنت تقطب وجهك وتذهب دون أن تبالي بفهمي .

لذلك أريد أن يكون الزواج تابعا للبداية لا أثر فيه لتصنع الانسان وإرادته . أريد أن تكون كلمة الايجاب والقبول في الحب كلمة مقدسة تدفعها الطبيعة من مستودع أسرارها كما تدفع الطفل إلى الصراخ حين يستقبل النور، وكما تدفع المحترق إلى الأنين وهو ييارح الحياة .

ارين — إن الطبيعة تسود ولادتنا وموتنا ولكنني لا أراها تهتم كثيرا بتزويجنا .

ميشال — بلى ، إنها تهتم إذ أنها تفتح قلبنا لشخص واحد ينحصر الوجود فيه لدينا . تلك هي القوة التي تنور قلب الانسان مرغما هي أشبه القوى بالناموس الالهي الذي يفتح الأعين للنور وينمضها للقبور . . .

بولين — ولكن الانسان مخير في زواجه فهو يقدر ألا يتزوج ، وهو مخير في زواجه بلاحب حتى إنه ليتزوج بالرغم من الحب

ميشال — ذلك لأن الطبيعة التي تستقر فيها ناموس الحياة والموت قد شاءت أن تركز ناموس الزواج على قاعدة الشعور الخفي فهي تنبه الانسان بواسطته متوسلة باكية ثم تهيب به مسيطرة موجمة اارين — ولكنها مع ذلك لا تقوى على ردع الانسان عن الزواج الموافق لأحوال الأسر والمنفعة الشخصية .

ميشال — إذا نحن ترفمنا عن الطبيعة فلا نفلت من سيطرتها إلا إلى حين ، فهي تتحكم في الحياة من حيث لا ندري ، فإذا لم يذهب الزواج بالرجل والمرأة إلى الحب عن طريق المودة والرحمة فإن الحب يربط أحد الزوجين أو كليهما برباط الزواج الحقيقي خارجا عن أنظمة الناس بالرغم من كل قاعدة مرعية

ميشال — لعل الصبيان هكذا يكون

(ينهض فالاتون مشيراً إلى زوجته بالذهاب)

فالانتون — (مخاطباً إرين) إننى أعتذر

لاضطرارى إلى الذهاب. لقد أتعبنى الصيد اليوم وعلى أن أعود غداً إلى الصيد أيضاً

إرين — ولم لاناخذ لنفسك راحة من هذا العناء؟

فالانتون — لو كان الصيد عملاً لوجب أن

تتخلله راحة ، ولكنه تسليية (يتجه فالانتون نحو ميشال ويصافحه)

فالانتون — إلى الملتقى أيها الصديق

ميشال — (يقف هو أيضاً) وأنا أيضاً أريد

الذهاب فقد طالت زيارتى ، وما كنت لأطيلها لولا أنها زيارة الوداع

إرين — زيارة وداع !

بولين — أنت مسافر إذا؟

ميشال — لقد عهد إلى بالقيام بدروس فى آسيا الصغرى

إرين — وما يوجب هذا الاسراع يا ترى؟

ميشال — أمور لها شأنها

(يتجه فالانتون وعقيقته نحو الباب فخلت بولين إلى ميشال)

بولين — وهل لك أن تزورنا قبل سفرك؟

ميشال — سأزورك ولا شك يا سيدتى

(ويتقدم ميشال ليودع إرين فتستوقفه بإشارة خفية)

المشهر السادس

(إرين ، ميشال)

إرين — ما هى هذه الأمور الهامة التى تستدعى

إسراعك بالسفر؟

ميشال — وددت لو أننى لم أنوه بها

إرين — كنت تفضل إذا أن تطلعتنا على سفرك

برسالة من بعيد؟

ميشال — دعى الشاب ولا تلوى

إرين — ما معنى هذه الألفاظ؟

ميشال — لقد سافرت للمرة الأولى أتلمس

قوة أحكم بها نفسى ، وما عدت إلا لآتيقن عبث محاولتى . عرفت أننى أسأت إلى نفسى بالرجوع ،

فهاأنذا أعود أسفارى

إرين — أفلا يحق لى أن أطلع على هذه الأسباب؟

ميشال — بل لاحق لأحد سواك فى معرفتها

إرين — آه !

ميشال — سألنى أجبك

إرين — لم أعد أجسر على السؤال

ميشال — إذا كنت لا تجسرين فسأقدم أنا

على القول من نفسى

إن هذه الأسفار الطويلة التى ألفتها بين الأطلال

وبقايا الأزمنة الغابرة جعلتنى محباً لكل شىء حكم

عليه بالزوال لتبقى على الأرض آثاره . لنندع الحاضر ،

اتبعنى إذا إلى مجاهل التذكار ، إذا شئت فلسوف

أقودك إلى متزه جميل تسوده الروعة كأنه أطلال

هيا كل مندثرة

إرين — أراك تعود إلى طريقتك القديمة

يا ميشال ، فما أنت ذا تريد تعذيبى كما كنت تفعل

وأنت صبي

ميشال — عند ما قضى عليك بالزواج ، كنت

أنت فى الثامنة عشرة وأنا فى العشرين . دخلت أنا

الكلية ، ودخلت أنت بيت فرجان . احتملت

القضاء كأنه عدل مصدره مجهول ، وما أدرى

ما تكون المواظف فى قلب امرأة لم تتجاوز

الثامنة عشرة ، غير أننى أعرف ما يشعر به شاب

لم يتجاوز العشرين . تعودت أن أراك بعد زواجك

صامتاً صاعراً إلى أن أنجحت لي سرّاً ترى فعرفت أنني أحبك . عرفت أن السنين التي توالى عليّ وأنا بقربك قد حشدت من الوجد في قلبي ما يصدده . من عرف ماضيه وما تراكم فيه من الميثاق فهو على بينة من مستقبله ، وما كنت لأجهل ما في نفسي ، فأدركت أن القضاء جمل حبي وقفاً عليك دون من في الأرض من بنات حواء . قضى لي أن أحبك وقضى عليّ أن أحرملك . اضطهدني الزمان فهربت منه وفزعت إلى العمل من الغرام . وإذا ضاق مجال العمل عن سلواني هربت إلى الأسفار ، إلى المنفى . سافرت منذ ثلاث سنوات إلى الشرق محاولاً إغراق بلايلي في بحر أنواره ، حملت عيني وقد انطبعت عليها صورتك لعل شمع الآفاق في أجل بلاد الله يمحو جمالك . ولكنني حاولت عبثاً وما أنا أعود إلى تلك البلاد منتراً بشفائي ، ولكن المريض يتقلب على جنبه وفي الجنين مرض وآلام

إرين — قف عند حد الماضي ودع الحاضر قلن أتبعمك إذا سرت على سبيله

ميشال — لقد وقفت حيث يجب الوقوف فلن أزيد كلمة على ما قلت

إرين — (بعد سكوت قصير) لا أفهم ما قلته عن الفرق بين عواطف الرجل وعواطف المرأة ، فهل للرجل أن يسلو بالابتعاد والهرب . أما أنا فأرى أول واجب على المحب ألا يهرب من محبوبه ميشال — هل من برهان على قوة المحبة أشد من الحرب حين لا يجدي الاقتراب غير التألم والويلات ؟

إرين — أفلا ترى أن القيام بالواجب في القرب أولى من السلوان في النوى ؟ أتلم أننى أعانى

التضحية ولا تقدم عليها ؟
ميشال — ما كنت أعلم أنك تمانين التضحية لأقدم عليها .

إرين — وأنا أيضاً ما عرفتها قبل اليوم
ميشال — وما الذى غيرك وكشف لك سريرتك يا إرين ؟

إرين — لقد طرحت نفسي تقاهاً ؛ وما أناذى أراها متجلية أمامي بكل خفاياها وبكل خوفها من أن تفقدك يا ميشال
(تجلس إرين على كرسيها وتنظي وجهها بيديها وتستخرط في البكاء)

إرين — لقد تمودت أن أحسبك ملكاً لي ..
وهأنذى أشعر أنك قطعة من قلبي فكيف أنسلخ بدون أن أقطع الماء ؟

ميشال — عفوك يا إرين لقد آلمتك . وقد كنت أحسب الألم مكتوباً على وحدي .
إرين — عدنى بأنك لن تسافر

ميشال — وماذا يحل بنا يا ترى لو بقيت بقربك ؟
إرين — ليكن ما يكون . لينزل المستقبل على بكل ويلاته . إننى أَرْضى بها ولكننى لا أحتمل بسادك . كن لي ملاكاً حارساً يا ميشال . كن تعزيتي في أحزاني . ليتك تعرف مقدار عذابى . لأنطلق يسدك نافذة الرجاء التي تذر أنوارها على لأول مرة في حياتي . لنكن مفترقين مقترين . دعنى أرك وأسمعك . لا تبعد عني ، فنبقى كالأخوين نقسم نصيبنا من الدهر ولكل قسطه من عذابنا الواحد .
ميشال — أراك تنترين بقوتي يا إرين .

إرين — أراى قوية أنا ، لأننى أعتقد القوة فيك .
ميشال — أنت على ثقة من شرفي ، ولهذا تجدينى

أرفع من أن أخطأ احتراي لك باحتقار مقامك .
ولكنك لا تعلمين ما يمكن أن يجول في قلبي من
المواطف التي تطلع أشرف نزعاتي بقربك .
إرين — لا أفهم ما تعني
ميشال — لا تنسى أن بقربك رجلا هو سيدك
وله الحق في التمتع بك كما يشاء .
إرين — لست كريما يا ميشال
ميشال — بل لست حجرا ، فالغيرة تقتلني قتلا
إرين — اسكت
ميشال — إنني إن أهرب فما هربي منك
فالدنيا بكل مداها أضيق من أن تضع حائلا بيني وبين
هذا الرجل الذي يسودك
إرين — (بعد سكوت طويل) لقد شعرت بما
لك علي . لا أقدر أن أكون لك فلن أكون لسواك

ميشال — أواه ... أنتسمين بالمحافظة على هذا
المهدأ
إرين — نعم أقسم إذا بقيت بقربي وشجعتني
وحيتني ، فلسوف تقرأ كل يوم آيات الأمانة في
عيني . سوف أكون لنفسي
ميشال — (ياخذ يد إرين فيقبلها) تشكرك
روحي من أعماقها يا إرين
إرين — عد إلي لأراك ، فقد رجعت اليوم
إلى الحياة
ميشال — وأنا اليوم قد بعثت من عالم الأموات
(يخرج ميشال من باب الجديقة)
المشهد السابع
(بعد أن تشيع إرين حبيبها بنظرات الحب تعود فتستلقي
على مقعدها ، ثم يفتح فرجان باب غرفته ويتقدم ببطء من
إرين ويضع يده على الكتف)
فرجان — أمانعة أنت ؟

الصيف خفيف هذا العام

لأن

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

الخفيفة على اختلاف أنواعها

معتدلة في أثمانها جميلة في ألوانها

فبادروا في اخذ طلباتكم

المشهد الأول

(فرجان وإيرين ، هو إلى خوان وأمامه كأس شاي يشربها ، وهي إلى الجهة المقابلة غارقة في مطالعة كتاب تحمله بيدها . يقف فرجان بقية ويتقدم إلى إيرين فيأخذ الكتاب من يدها وينقله)

فرجان — بالرغم مما أوصلتني إليه من الرغبة عن محادثتك ، لا أرى بداً من اطلاعك على أمور قرونها اضطراراً . لقد مضى الشهر وأنت تشكين الصداع واختلاج الأعصاب ، ويؤلني أن تستسلمي لمثل هذه الأوصاب الوهمية وما خفيت عن أسبابها . غير أنني سأنتهز فرصة انتهاء أجل الإيجار لترك هذا القصر والخروج بك من باريس . إن هواءها لا يضر بك على ما أرى ، فهل لك ما تقولينه في هذا الشأن ؟

إيرين — لا

فرجان — لقد اخترت مسكنين في الضاحية اسكل منهما حديقته ومناظره الرائعة ، وأبقيت لك حق الترجيع ، لأنك ستقيمين في البيت أكثر مما أقيم به أنا ، فإن أشغالي تضطرنني إلى الحضور لباريس في كل يوم ، لذلك أرجو أن تقولي كلمتك في أقرب آن

إيرين — (تقف بحدة) قلت لك أن لا حق لي في إبداء الرأي في أي أمر كان ، فأنا أعتبر اتحادنا مفصوماً ، وإيس لنا أن نواجه المستقبل بنظرة واحدة فيما بعد . أنت تبغضني وأنا أبغضك

فرجان — وهل من مسبب لهذا البغض المتبادل سواك ؟ لقد أخرجتني . غيري مسلكك أغير طريق إيرين — وهل أملاك تغيير مسلكي معك ؟ إن ما أشعر به لا أقدر على مقاومته

(٧)

إيرين — لقد أزعجتني

فرجان — ما كنت أقصد هذا ، وما كنت عارفاً أنك باقية في القاعة وقد انطفأت النار في الموقد . (ياخذ يدها بيده) إن يديك باردتان كالثلج إيرين — دعني

فرجان — ماذا طراً عليك ؟

إيرين — أريد أن أبقى منفردة

فرجان — أعانوك اضطراب أعصابك ؟

إيرين — نعم

فرجان — إنني أفضل أن تكون أعصابك في قورتها؛ فأنك أجل ثائرة، منك مستسلمة للأسي إيرين — أرجو أن تدعني وشأني فرجان — لن أتركك

(يتقدم فيطوق خصرها بنراعيه فتلفت منه وتنبه نحو باب غرفتها وفرجان يسير وراءها)

إيرين — إنك تدوس أذيال ثوبي

فرجان — (ينحني على أذنها) أريد أن أوصلك إلى غرفتك

إيرين — لا ، إنني لا أريد

فرجان — اسمي

إيرين — لا ، لن أسمع

(تدخل الفرقة وتوصل الباب في وجه فرجان فيبقى أمام الباب ينادي)

فرجان — إيرين ... إيرين ... إيرين ... آه ، سوف نرى

الفصل الثاني

(يرتفع الستار عن الغرفة التي انكشف عنها في الفصل الأول غير أن المشهد يظهر في ضوء النهار بدلاً من ظهوره على نور المصابيح)

المشهد الثالث

(إيرين ، بولين)

بولين — أفلا تزال أعصابك في هياجها ؟
إيرين — إنها ستزداد هياجاً من يوم إلى يوم ،
ومن ساعة إلى ساعة . إن مثل هذه الملل لا شفاء لها
بولين — تدرعي بالصبر يا إيرين
إيرين — وعلام أصبر ؟ لقد سمعت أمس تهديده ،
وما هو ذا اليوم يعمل على تنفيذ أحكامه فقد أعلن لي
أنه سيأخذني من هنا . فهو يريد إلقي في سجن
يكون هو السجن فيه

بولين — مسكينة يا إيرين !

إيرين — لقد وصلنا إلى حيث لا منفذ لنا إلا
بالطلاق أو ...

بولين — أو ماذا ؟ ...

إيرين — إلا الطلاق أو الموت .

بولين — بربك يا إيرين اصمتي .

إيرين — لقد قضى الأمر فكوني مي أو
فكوني على .

بولين — وهل أكون منك في مثل موقفك
إلا إذا كنت عليك ؟ ماذا تشكين من هذا الرجل
الذي ينحني أمام إرادتك ؟ أفلا بكفيك منه أنه
وهو زوجك لا يتمتع بحقوق الزوج منك ... أفلا
ترينه يفضل الكثيرين ، فهو على الأقل لا يلجأ
إلى إغضابك ، ولو كان سواء في موقفه لما أحجم
عن استعمال القوة لأغضابك ...

إيرين — اصمتي ، يا بولين ، على المرأة ألا
تضحي بنفسها لأحد .

بولين — ولكن الواجب يقتضي هذه التضحية
من كل امرأة فاضلة .

فرجان — إنك الآن على غير ماءهدت من قبل
إيرين — وهل كنت إلا ككل فتاة تزوج
مكرهة أحاول أن أخلق الحب خلقاً في فتواذي
فما أجدت محاولتي شيئاً ؟ لقد كنت أتق حبك
فريضة على قلبي كما باقي الايمان كرهاً إلى الفكر دون
اقتناع به فما استغدت غير الشفاء والآلام . أقسم
بالله أنني لن أقدر أن أعتاد على حبك اعتياداً . لقد
تفحصت أعماق قلبي فلماذا أخدعك وأخدع نفسي
فرجان — (وهو يميز غيظاً) إن كل كلمة
خرجت من فمك إنما هي حنث بمهودك وتحقير
لواجباتك

إيرين — لتكن كذاتي ما تكون فانها صرخة
مدوية في أعماق روحي

فرجان — لا أفهم ما تقصدين

إيرين — وأنا أيضاً لا أفهم ما تريد أنت

فرجان — ماذا ترجين يا ترى ؟

إيرين — وأنت ما هي آمالك ؟

فرجان — أراك مجنونة ولكل داء دواء

إيرين — إذا رأيتني مجنونة فكن أنت عاقلاً
على الأقل

المشهد الثاني

(إيرين ، فرجان ، بولين)

بولين — (تسخل بشة) يا لله . ماذا جرى ،
أفلا يمكن أن تتفقا ؟

فرجان لبولين — سوف أتركك منها لتتحقق
أمرها وتعلمي إلى أين بلغ بها الجنون . دعها تتكلم
فإن ما تقوله لا جواب عليه

رجل مجهول . لقد صرت (أنا) الآن فأنا أعرف
ما أريد وما لا أريد وما لا طاقة لي بإحتماله . إن في
أعماق قوة تهيب بي للانعتاق أو للموت .
بولين — اسكتي بحق الله يا إرين . ويلاه
كيف الخلاص ، وما العمل ؟
إرين — لقد آن أوان العمل . أنت زوجتي
فعلبك انتقادي الآن .

بولين — أنت إذا مصرة على عزيمتك .
إرين — وهل بإمكانك أن أحول عنه ؟ إذ هي
إلى زوجي وأعيدى عليه مالا يريد الاصغاء إليه .
بولين — ولكن للطلاق شروطا ، يا إرين ،
ولا يمكن الحكم به دون أسباب مبررة ثابتة .
إرين — إذا توافقنا على الاقتراح سهلت أمامنا
الوسائل . إذ هي إليه وقولي له كل ما تريد من
خطورة الحالة . إن هذا الرجل يخشاك ولا أراك
إلا مدركة ما يجب عليك القيام به تلافيا لأشد
الاعطال .

المشهد الرابع

(إرين ، بولين ، خادم)

الخادم — إن السيد زافرنيه بالباب يستأذن
في الدخول

إرين — ليتفضل

المشهد الخامس

(إرين ، بولين)

بولين — أي حديث سيدور بينكما يا ترى ؟ أهو
عالم بما يجري ؟

إرين — لا ، إنه لا يعرف شيئا

بولين — مسكينة أنت يا أختي .

(قبل إرين بولين وتخرج)

إرين — لا ، إنني أنكر المظلمة والفضيلة على
ضحية تنبت في تربة الكره والاشمئزاز .

بولين — إن الدين يقضي عليك بهذه الطاعة .
إرين — لا ، يا بولين ، إن الدين الراسي على
التضحية بكل مبادئه السامية ، لا يقضي بمثل هذه
التضحية الراسية على تدنيس القلب . إذا كان إنكار
الذات فضيلة فما تدنيس الذات إلا رذيلة لا تنحبط
عنها رذيلة في الحياة . أفلا يعلمنا الدين أن الطهارة
هي أقوى ما يتزلف به مخلوق إلى الله ؟ وهل من
الطهارة أن تستسلم المرأة بلا حب لشهوات حيوان ؟
أهذا هو الزواج ؟ أم يمكن أن يمسح الإنسان باسم
الشريعة أقدم ما في الإنسانية تكافا وكذباً ورياء ؟
أم يمكن للمرأة أن ترى في رجل هادم حياتها ونيرون
قلبا ثم تقسم معه عمرة الحياة والموت ؟ يا الله من
هذا الدنس ! وبالله من هذا المار ياصقه الناس بروح
الوجود ولا ينجحون !

بولين — أنت عاشقة يا إرين .

إرين — وما هو برهانك على ما تدعين ؟
بولين — إن البغض سلبى ، أما المحبة فإيجابية ؛
ولا يتفوه الإنسان بمثل ما تنفوهين به دون أن
تحفره قوة إيجابية مستقرة في أعماق روحه .

إرين — هي افتراضك صحيحاً أفلا ترين في
الحب قوة أشد من قوة البغض تهيب به إلى الخلاص ؟
بولين — ولكن من يضمن وأنت على مثل
هذا التمرد أنك لن تعاملي زوجك الثاني كما تعاملين
زوجك الأول الآن ؟

إرين — لست أنا الآن تلك الفتاة التي تزوجت
منذ عشر سنين ، هي غيري تلك المروس التي
اقتلعت من مقعد دروسها اقتلاعاً لتطرح على سرير

المشهد السادس

(إرين ، ميشال)

ميشال — أستمع بك المغو لأننى أتتد

إرين — لك عفوى يا ميشال، وقد كنت فى نسى
من الحضور الآنميشال — وعدتك أن أبتعد عنك ، وأقسمت
ألا أقرب منك ، ولكننى تمثلك ممذبة فأشفقت
على نفسى وعليك .إرين — أنا تتوقع أن يدور القضاء دورته
ونحن مفترقان ؟ميشال — لقد صرت أحذر الآمال وأخاف
الأماني .إرين — لئن غبت عنى فرسمك مائل فى فؤادى
وأينا أتجهت بأنظارى أراك يجيبينك الشاحب ينم
عن مرض فىك تحتم على شفاؤه

ميشال — وهل لثل غرامى أن يشقى ؟

إرين — أريد محو ما ارتسم على وجهك من
شقاء ، أريدك سعيدا تتذوق لذة الحياة يا ميشال .ميشال — وهل لإرادتك أن تهدم ما بيننا
من حوائل ؟إرين — قل لى ، يا صديقى ، أفلا ترانى وأنا
غائبة عنك ماثلة أمامك كما أراك أنا ماثلا أبدا لعيانى
ميشال — أجل إننى أراك . أراك فى غيبوبةفكرى ، فتشاهدك بصيرتى بأجل مما يشاهدك
بصرى ، وأشعر أنك لى دون أن يدنس عرضنا
لؤم أو يحوم فوقنا ارتياب .إرين — يا لله ما أشبه روحك بروحى فكأن
تفكيرى إمتداد لتفكيرك ، أو كأننى شملة منبثقةمن نورك . كلانا مترفع عن الدنيا طامح إلى الحق
الصرىح

ميشال — أصبح ما تقولين ؟

إرين — اصنع إلى : إننى منذ زمان مديد
أفكر فى طريقة تجمع بيننا بلا لوم أمام الله والناس
ميشال — وكيف يكون هذا يا إرين ؟إرين — إن القضاء يدور لنا أو علينا فى هذه
الساعة . إن أختى تخاطب زوجى فى هذه اللحظة
لتطالبه بحريتىميشال — وهل تؤملين النجاح فى هذا المسمى ؟
إرين — لا أعتقد أن هذا الرجل سيتمسك
بالبقاء منى فى جحيم دائم الاضطرامميشال — ليتنى أشاطرك الأمل يا إرين
إرين — عليك أن تسافر الآن إلى أن أعد
العدة للخطوة الأخيرةميشال — أتقضين على بالابتعاد عنك الآن
إرين — أطلب ابتعادك حتى تعود إلى بعد سنة
إذا أنا نجحت فى مسامى ، وإن أنا فشلت فبحال
الأرض رحب والأمر لله
ميشال — وبلاء !إرين — إذا قضى علينا بفراق لا لقاء بعده ،
فاننا نلبس الحداد على حياتنا ونبقى ظاهرين أمام
ضميرنا فتلك ومثلى لا يتخذان الحداد سبيلا لسعادة
مكدوبة

ميشال — أنت حياتى يا إرين

إرين — إننى أواجه الحقيقة فلا أخادع نفسى
ميشال — ولكننى لن أطيق الفراق إلا على
ذكرى وأمل ؛ فاملئ عيني من نور عينيك ويدي من
حرارة يديك (يتقدم إليها بمجرعة ملؤها الجوى فتراجع عنه)

فرجان لإرين — أهدنا ما كانت تبغمر كل
آلامك المصيبة ، لأجل التوصل إلى هذه المحبة
كانت كل هذه المحاولات

إرين — أنت تعلم أنني ما أتخنت تجاهك مرة
واحدة طريق الخداع والبداجاة فبا أخفيت عنك
تمردى . لقد أعلنت لك بكل صراحة أنني لا أحبك !
والآن أكرر القول بأنني ضقت ذرعاً بك وبمحالي
ولا قبل لي بالاحتمال . أفما آكن لنا أن تفك أغلالنا
ونضع حداً لهذا المذاب ؟

فرجان — يا للغرابة أن تنتصبي أنت المثلة
ضلال القلب والتمرد على الشريعة والعفاف لتطلي مني
الرضوخ لك أنا المثل كرامة الأخلاق وقداصة
العادات وشرف المجتمع وحق الشرع ؟

بولين — إسمع يا فرجان ، مالك وللاعتصام
بالبادى والشرائع ، فأنحن تناقشك في مواد القانون
فرجان — وفيه تناقشيني إذا ؟

بولين — لقد حاولت من جهتي أن أمنع البركان
من الانفجار فلم أفلح

فرجان — أشكرك على هذه المحاولة
بولين — كن عادلاً يا فرجان ، كن شقيقاً ،
أتوسل إليك باسم محبتى لأختى واعتبارى لك أن
ترفع نفسك إلى أرق مراتب العظمة

فرجان — لقد حسن لدى أن تتخذك أختك
واسطة بيني وبينها في هذا الأمر ، وأنا أجد من
حقى ألا بتوسطاً حديثاً فيما لا يعنى سوانا ، فالحديث
سيكون إذا بيني وبينها

إرين — لا ، يا بولين ، لا تذهبي ، لا تتركيني
وحدى معك

فرجان — لا تخافي فلن أرفع يدي عليك

إرين — لا تدخل الاضطراب إلى نفسي .
لا تفقدني الثقة بذاتي . إياك أن تفسد إيماني بعمزة
نفسي . إذا كان الدهر يقضى لنا في هذه الساعة ،
فلا تلتطخها بوسمة ضعف أنعم عليه في أي زمان .
دعني أنا خطيبتك يا ميشال

ميشال — أواه ، إنني أعبدك (يضع على جبينها
قبلة) أنا خطيبك المطيع لأمرك

إرين — لقد طالت زيارتك ، فاذهب الآن
ميشال — أأذهب دون أن أعلم ما قضى الله
في أمرنا ؟

إرين — سأبلغك الحكم في حال صدوره
ميشال — ولكن من يضمن لي أنك ستتمتعين
بحريتك بعد اليوم ؟ أفما تحاذرين أن يمنحك زوجك
من الخروج وأن يراقبك فلا تتمكنين من الكتابة إلى ؟
إرين — (تشير بيدها إلى الحديقة) أدخل إلى
الحديقة وانتظر إلى أن تعلم ما قدر لنا
(حوارى ميشال في الحديقة)

المشهد السابع

(إرين ، بولين)

بولين — أذهب ميشال من هنا ؟ لقد خفت
أن يدخل زوجك فيراه أو يلتقي به في البيت وهو
على ما هو عليه من هياج فلا نأمن سوء الماقبة
إرين — هو يرفض إذن ؟

بولين — سوف تسمعين حكمه من فمه فهو آت

المشهد الثامن

(إرين ، بولين ، فرجان)

فرجان — أهدى هي المؤامرة الرائعة التي كنت
تدبرينها مع أختك يا إرين

بولين — لم يكن من مؤامرة بيتنا

وقد تتوقين إلى مثل هذه المعاملة الخسنة تتخذينها حجة على ، إذ هي يا بولين ، فأنا صاحب الأمر هنا بولين — الله ما أقساك

بولين — (تتقدم إلى إرين وتقبلها قائلة) اغفري لي هجزي إذا ادخرت جهداً في سبيل مرضاتك

المشهد التاسع

(إرين ، فرجان)

إرين — إلى أية دركة تريد قذفي يا فرجان ؟

فرجان — لا أقصد إلا إعادة رشذك إليك

إرين — لقد أبديت لك الأسباب التي توجب فراقنا ، فما هي الأسباب التي تدعوك إلى التمسك بآحادنا ؟ لا حاجة لك إلا إذا ادعيت العشق وتظاهرت بحب مكذوب

فرجان — ما أدمي أنني أحبك لأنني لأحبك ، ولكن لي عليك دعوى القتل على قاتله ، فأنت مزقت حياتي تمزيقاً

إرين — إذا أنت طالب انتقام ، أنت تقضي على بكفارة لا نهاية لآلامها

فرجان — إنني إن قصدت ذلك لا أكون إلا مستعبداً ذرة من حقوق الضائفة . ولكنني لا أخرج يبرهاني من هذه المقدمة . لقد عقدنا يوم زواجنا اتفاقاً وكلانا بصحة العقل والجسد وهذا الاتفاق صحيح لا غبن فيه ولا تقرير وهو سالم من شائبة الزور ، وبموجب هذا العقد أصبحت رجلاً متزوجاً أي رجلاً مزدوجاً أدياً ومادياً ، وقد تمت من جهتي بكل تكاليف العقد بلا تردد ولا مخالفة ، وأنت الآن تتقدمين بطلب على غاية من الفرية ،

فأنت تريد أن أشطر شخصيتي إلى شطرين فأصبح مطبقاً ومطلقاً ، فأضطر إلى بيع نصف بيتي ونصف مفروشات وأفرغ نصف كبسي ، ثم أذهب إلى المجتمع فلا أجد فيه غير نصف مقعد ونصف استقبال ، وكل هذا لأجل النزول عند إرادة أعصابك المحتلجة ، ولأنك لا تجدين لذة في عسرتي . والله إنها لأسباب مضحكة مبكية ، ولن تجدي رجلين فيهما مسكة من عقل يوافقانك عليها إرين — أما أنا فأنى أكره النظاهر بغير الحقيقة وأحتقر زواجاً يرسو على الخائلة والنفاق ، فأنى حين أقول لك إن الزواج هو الشموخ بالسعادة من توليد السعادة في القرين لا أسمع منك غير كلمات الشرف والعهود المبرمة والاتفاقات المسجلة ، وكل ما هنالك من مضحكات ما أشبهها بالبكيات

فرجان — لقد أردت أن تمدى نفسك غريبة في بيتي فأنخذت الوقاحة سبيلاً للانشقاق عني ، لذلك رأيت أن أعاملك المعاملة التي لا تستحقين سواها . إن يدي اتفاقاً مسجلاً أقودك للرضوخ له بالرغم منك ، فأنا لا أشعر بحوك إلا بأمر واحد ، وهو حق عليك

إرين — في الحياة حقوق وواجبات يا فرجان وأنا أحترم كل شريعة تؤمن الإنسان على ماله ولا أبحث فيها ، ولكن الذي لا أفهمه بل أتمرد عليه هو القانون الذي يجعل الإنسان ملكاً لإنسان مثله ويحكم الخلق بالخلق ما دام فيه نسمة حياة

فرجان — إنك تنكرين الزواج وهو يرسو على مبدأ احترام العقد وصيافته من تلاعب الأهواء

إرين — لقد كان زمان هنا في هذه البلاد
نفسها يمكن فيه لأجد الزوجين أن يحمل الزواج
بمجرد اختياره

فرجان — ومن قال لك هذا ؟

إرين — أحد المحامين

فرجان — وهل توصلت بالمحوس إلى هذا الحد
إلى استفتاء المحامين ؟

إرين — لقد كان ذلك في أوائل القرن
التاسع عشر ، حين كان المجتمع يفوق مدنية اليوم
عظمة وتنظيماً ، فما أطلب إذا ما يزعم دعايم الكون .
إن قربنا أبغض قرينه بالأمس ويغضه اليوم ولن
يحول عن بغضه غداً هو ذو حق صريح وعلى
الشريعة أن تحميه . لقد كان من الواجب أن يحترم
حق الإنسان على نفسه لأنه يرسو على فطرة كل
نظارية ترتد عنها خاسئة متحطمة . أى شيء أصدق من
الماطفة وفي الماطفة كل الحياة ؟

فرجان — أحمد الله لأن شريعة هذا المصر
لا تجيز الطلاق حتى ولو طلبه الطرفان بالتراضي

إرين — وما هي حاجة الطرفين إلى الشريعة
إذا اتفقا على الطلاق ؟ ان القانون لم يوضع لإقامة
عدل قائم بنفسه ، ولكنه ضروري لانصاف المظلوم
وأخذ حقه من ظالمة وماذا يفيد تشريع لا يمنع
النخاسة ويحطم الأغلال الجائرة ؟

فرجان — اتجهي إلى أى منفذ فالأبواب كلها
موصدة في وجهك .

إرين — لن أعذب مخرجاً أنطلق منه .

فرجان — لا ، لن تجدى . أنا لم أرفع يدي

لفريك يوماً ، ولم أقصر في تقديم ما تحتاجين
إليه . لست زانياً ، ولم يصدر علي حكم بجرم وما من
سبب غير هذه الأسباب يمكنك أن تتقدمي به أمام
المحاكم ...

إرين — ولكنني أتمكن من جرك جراً إلى
طلب الطلاق

فرجان — لن تستطيعي .

إرين — وإذا أنا أوقفك ، وفقاً لتخرج أنت فيه ؟
فرجان — ولا هذا يجديك نفماً .

إرين — سوف ترى .

فرجان — وماذا أنت فاعلة يا ترى إذا أنا
أوصدت عليك الأبواب كلها ؟

إرين — أترك السجن وأهرب .

فرجان — إذا فرت من مسكنك أرسل
الجنود يقبضون عليك ويعيدونك إليه ...

إرين — وإذا قضيت أنا على نفسي وأصبحت
امراً لا يجوز لرجل شريف أن يقيها عنده

فرجان — سوف أحرسك .. يلد لي إلا أعيد
حريتك إليك . أنا حاكمك حتى الموت وفي هذا
الحكم كل لدي . القانون في جانبي ، فأنت في يدي
ولن تغلق منها

إرين — ويلاه لقد منعت النخاسة في جميع
الأقطار وأبطلت التجارة بالبيد . لقد نقض العقل

كل تعهد أبدي ، ويمكن لمن نذر حياته لله أن يتحرر
من نذوره ولا يمكن لامرأة أن تتحرر من عبوديتها
لزوجها . أين الحرية في العالم ولما نزل فيه قوانين

تمنع الانسان أن يكون مالكا لنفسه، ونفسه عطية الله له .

فرجان — سوف تألفين هذه العبودية . لقد قلت لك إننى أعمل على شفائك ، فسوف نبارح باريس فيتسع لك المجال فى عزلتك لتدبر أمرك وتمديل مبادئك المتطرفة .

إرين — أهذه هى كلتك الأخيرة ؟

فرجان — الكلمة التى لا كلمة بعدها .

إرين — (تضم يديها بحركة التوسل) لالآن تكون طافغيا ، أرحمنى ولا تدفعنى إلى الهاوية

فرجان — (يدفعها عنه) أرجوك أن تترفعى عن مثل الحركات الصبيانية إذ لا فائدة منها . لقد مضى زمن العناد والثورة ، لقد قررت ما يجب اتخاذه من وسائل وما أقرره لا مرد له .

إرين — (ترتبى على قدميه) الرحمة .. الرحمة .. الرحمة ! أتقضى ..

فرجان — إن إرادتى لا تنزعزع ، شددى نفسك واتبى أوامرى ، ولسوف يأتى يوم تزول فيه سكرتك فتشكريننى لأننى صنتك من الضلال وقدت خطواتك على السبيل السوي .
(يخرج فرجان شامخا بأفقه من الباب المؤدى إلى غرفته)

المشهد العاشر

(إرين وحدها ثم يدخل ميشال)

(تسقط إرين على ركبتيها وهي مضطربة ثم تلوح على وجهها بفتة علامات التمرد والعزم فتقف وتتجه نحو باب الحديقة وتفتحه منادية : ميشال)

ميشال — (يهرع إلى إرين) مالك ... ماذا جرى ؟

إرين — (ترتبى بين ذراعيه) أنت .. أنت .. ها أنا ذى بين يديك

« يتبسم » فليكس فارس

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى المصر لموسيه ، والأديسة لميروز ، ومذكرات نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين موضوعة ومنقولة .

الثمن ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالاعتماد الآتية

٥٠ السنة الأولى فى مجلد واحد

٧٠ كل من المبنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة فى مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش

فى الداخل وعشرة قروش فى السودان وعشرون

قرشاً فى الخارج عن كل مجلد

المجلة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العبقرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

١ -

الاعتناء بالداخل فنون نرسا ، والخارج ما يساهم فيها مصر ، والبلاد العربية بنصم ٢٠ ٪



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الادارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٤٣٤٥٥

الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٧ شعبان سنة ١٣٥٧ - أول أكتوبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤١

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	
٩٠٦	الوصولى أفصوصة مصرية
٩١٤	فى جوف الليل لشاعر الهند وفيلسوفها طاغور ...
٩٢١	زهرة الجبل للكاتب الايطالى جيوفانى دى فاغا .
٩٣٠	اللمس التراثى مترجمة عن الانجليزية ...
٩٣٤	جنبة البحر للكاتب الفرنسى جول ليمر . . .
٩٤٠	سارقة الأطفال للكاتبين القصصين إيركان وشاريان
٩٤٥	فنان للكاتب الايطالى أدريانو زوكولى .
٩٥٣	الأغلال للكاتب الفرنسى بول هرفيو ...
	بقلم الأستاذ محمود بك خيرت
	بقلم السيد غفرى شهاب العبيدى
	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة
	بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار
	بقلم الأديب السيد محمد العزاوى
	بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد
	بقلم الأديب محمد حسنى
	بقلم الأستاذ فيلكس فارس

الوصف

أقصوصة مضميرية
بسم الأستاذ محمد بك خيرت

غيبظه ويلمن الأقدار التي حكمت هذا
الرجل فيه، وقد أخذت النار تنفذ إلى
جسمه، وشررها يتقد في عينيه، والنفاس
ترج بين أصابعه المرتجفة حتى لتحده
نفسه بأن يهوى بها على رأس الشيخ
مناع ذلك المالك فيحطمها لولا بقية

من رشد يذكرو عندها ما هو فيه من صرامة اليم
والفاقة فتهدأ ثورته ويمود إلى عمله؛ حتى إذا ما انصرف
الشيخ ألقى بفأسه على الأرض ساخطا وعاد إلى
التفكير .

وكان ربحه من مراولة الزراعة ضئيلا، فتركها
وانخرط في سلك المال الذين يشتغلون في تطهير الترع
وتقوية الجسور . ثم عدل عن هذا أيضا وفكر في
أن يشتري مقدارا كافيا من التبنياك يمر به على هؤلاء
العمال وهو ينتقل في شتى البلدان التي يكثر فيها
بسبب مشروعات الري الجديدة. حتى اجتمع لديه من
المال قدر لا بأس به، فحدثته نفسه أن يزاحم صغار
المقاولين الذين يعهد إليهم في تنفيذ تلك المشروعات
فتنجح وأصبح في رغد نسبي من العيش . ولكن
عطية (وقد اشتهر بعطية الجحش) كان يطمع في
أكثر من ذلك : في ضياع وقصور، وفي جاه يساعده
على تحقيق أمانيه التي لا تقف عند حد والتي كان
من أشهاها أن يقف يوما ما في وجة ذلك الشيخ
ليصق معه حساب ذلك الماضي القاسي .

وإذا كان عطية قد تعلم مبادئ الكتابة
والقراءة وحفظ القرآن وقد وفق إلى جمع هذه الثروة
فإن كل ذلك لم يغير من أخلاقه التي انبعثت من
الشر وأجهت للشر؛ وما كان أبوه إلا لصا خطيرا،
ولا أمه إلا امرأة سليطة اللسان شريرة . حتى إن

بناحية (أبو الترس) من قرى مديرية الجيزة
رجل في العقد الرابع مديد القامة نحيف الجسم خفيف
الشارب، وقدمات أبواه وهو صغير فشب يعمل أجيرا
في أطيان الملاك كغيره من فقراء الفلاحين .

وكان هذا الرجل طموحا حسودا لا يتحدر
إلى ركن غرفته المسقفة بسعف النخيل والقش قبل
أن يفكر في أحواله هؤلاء المحظوظين الذين يستعبدون
الزراع في فلاة أراضيهم وهم يقيمون في أحياء
القاهرة هاتين مطمئتين فيتملكه الفيض ويفيض
صدره عليهم بالحفيظة

ينظر إلى تلك الغرفة المظلمة الرطبة فيذكر
ما لهم من القصور والضياع، ويتناول طعامه البسيط
الحقير فيتمثل لعينيه ما ينعمون به من ألوان الطعام
الشهي . ولا ينتقل في الصباح البكر إلى الحقل
وهو بعيد عن حدود القرية حتى يخيل إليه أنه يرى
غرباتهم الفخمة وخيولهم الطمعة تجري بهم وهم
غارقون في النعيم .

وهكذا يدب البغض في نفسه ويأخذ في النمو
على تساقب الأيام . وبخاصة كلما زار الناحية صاحب
الأرض التي يعمل فيها وهو بصبح في رجاله وفيه :
« يظهر أنك كسلان يارجل ، فمن الخير أن تلتفت
لمالكك وإلا طردتك »

وعند ذلك يكب بفأسه على الأرض وهو يكظم

في العصر الحاضر، تمد من أسمى النماذج في مثل هذه البحوث . ويتلخص رأيها في الزواج في كتاب قيم من بين ما كانت ترسل اليه به :

القاهرة في ٢ فبراير سنة ١٩١١

عزيزي صادق

تسلمت كتابك فحب إلى المقام في تلك البلاد المعجبية بجبالها الشاخنة البيضاء مما جعلني أعبطك على اجتلاء مناظرها الساحرة . وكم كان لشرحك مشاهد المرحلتين والمزحلقات فوق الشالج من الأثر في نفسي حتى خيل إلى أن أمم بالطيران نحو هذه الربوع لتشارك عيناى في الاستمتاع بها مع عينيك الجميلتين .

وكم سرني أيضا إقبالك على الدرس وأنت تشيد بطلاوة الموضوعات التي تتلقاها كما سرني أنك من رأيي فيما أوجزته لك عن الزواج في المهد الحالى .

والواقع أن حجب الزاوية في الزواج السعيد هو الحب المتبادل بين الزوجين لأنهما متى امتزجت روحهما توحدت مصالحهما وامتنت من بينهما أسباب الشحنة والقلق . ومثل هذا الحب يقتضى اختلاطا بين الجنسين، حتى إذا كانت في طبيعة كل منهما جاذبية نحو الآخر كامنة ظهرت وتمت . نعم إن آباءنا وأمهاتنا في عهد الحجاب كانوا يعتقدون مثل هذا الاختلاط وينفرون منه ، ولكن الواقع أن الرجل في ذلك المهد ما كانت لتقع عيناه إلا على زوجته . وكذلك المرأة ، فكانت علاقة الحب تنشأ بينهما بحكم هذه الصلة الضيقة واستمرارها . وكان يساعد على ذلك ما كان الناس عليه من كرم الخلق وإنكار الذات . فكان للزواج قديما طابع روحى شفاف لا يتأثر بمغريات المادة . أما في عصرنا الحاضر

عنه السرى تبرأ منه كما تبرأ فيما مضى منها فكان من الدين حلت عليهم لعمته واستوجبوا حقه

واتفق أن هذا الرجل الكريم كان ذات ليلة عائدا إلى داره فشر في جنح الظلام بمدية بنفوس في عنقه وفي صدره نحر صريحا . وقد أقام هذا الحادث رجال الحفظ وأقدم ، وبالرغم من عثورهم فوق جانب من سور الحديقة على أثر كف ملوثة بالدم فأنهم لم يهتدوا إلى القاتل ولا إلى تلك المدية . وقد رأوا أخيرا أن وقوع هذه الجريمة كان مجرد الانتقام فأتجه خاطرهم إلى عطية الجعش لأنه ابن أخيه وابن أبيه ... وقد قوى هذه القرينة اختفاؤه من أبو النمرس منسقط رأسه، فحكم عليه بالأعدام غيايبا . ويظهر أن القاتل كان قلقا قبل وقوع هذا الحادث، وأحس ذنوبه فاجله فأقام الشيخ مناع صديقه وصيا مختارا على ولده صادق . وهكذا انتقل قصره وأملاكه التي في أبو النمرس إلى يد الشيخ فقام على إدارتها وعنى بتربية الفاصر ، حتى إذا حصل على شهادتي الدراسة الابتدائية والثانوية — كما حصلت عليها وسيمة كريمته — أوفده إلى إحدى جامعات للتجارة بسويسرا، كما خصص لها أساتذة يحاضرونها في الدار لإتمام ثقافتها

أما صادق ففتى صبوح الوجه حلو الشائل، كما أن وسيمة فتاة جذابة رشيدة الحركات، فكان من ذلك ومن ظروف اجتماعهما تحت سقف واحد أن وقعت من نفسه كما وقع من نفسها . وساعد على نمو هذه العاطفة الطبيعية ما سبق في نية أبيها من أن يزوجه منها إكراما لذكرى ذلك الصديق

وهكذا كانا يتكاثبان في رسائل تفيض تارة بالحب وتارة بأحوال المجتمع أو الزواج وما تطور إليه

الزواج إلا بها - ما دمت لا تترشح عن هذا الأساس فقل على الأسرة السلام (رسمة)

وقد بلغ من حب الشيخ لابنته أنه كان لا يترشح لحربتها في الكتابة إلى خطيبها على أي نحو تراه وهو يعلمها مثقفة عاقلة رزينة حتى كانت دائماً البادية في عرض ما تكتب عليه . وكم كان يلتذ للموضوعات التي تخوضها والأسلوب الذي تصوغها فيه . وكثيراً ما كان يناقشها وتناقشه وهي تعترف بخطئها إذا رآته على حق ولكنها ما كانت لترميه بالخطأ إذا ابتعد عن الصواب ، فيدرك هذا الأدب منها وهو ينظر إليها في حنان ورفق معجباً بشموزها معتزلاً بها

وكان الشيخ قد جاوز الستين وهو نحيل يشعر بالضعف فأقعدته الروماتزم الذي أصابه عن الحركة وأعجزه عن الاستمرار في إدارة مزارعه ومزارع صديقه حتى زارته ذات ليلة رجل كان قد تعرف به في بعض مجالس جيرانه اتسمه عبد الرازق بك تاصر في المقعد الخامس من عمره ، ولكنه قوى تدل ملاعجه على الختل والشراسة ، إلا أنهما كانتا تحتفيان وزاء حديثه اللطيف أو التكلف وبين خبات المسبحة التي كان لا يفتأ يحركها بين أصابعه

وكان الشيخ مناع يملك في أبو النخريس حوالى مائة وخمسين فدانا جيدة التربة، ومثلها لصديقه، إلا أنها ارتفعت إلى مائتين بعد أن باع الشيخ منزله الذي لم تعد لصادق حاجة به لبعده عنه فعرض عليه هذا الزائر أن يستأجرها جميعاً . وكانت فرصة سانحة فلم يتردد الشيخ في إجابة هذا الطلب ، وقد قيل الرجل الشروط التي عرضها والقيمة التي قدرها كما

فقد قام منها سد منيع بين العيون والنور فلم يعد الزواج إلا صفقة بين طرفين لا يجمعهما ذلك الرباط المعنوي المتجانس وإنما هو رباط من المصلحة في صورها المختلفة من مال أو جاه أو غيرهما . وهكذا يبيع الفتى شبابه لمن هو أكبر منه سنًا ليميش عالة عليها . وتسلم الفتاة في نفسها لا شيء إلا إشباع أهوائها ومطامعها . وكل ذلك تحت ستار من الشريعة التي ما كانت حمايتها لغير ما يتفق مع النواميس الطبيعية وعندى أن الفتاة التي تسقط لإطعام طفلها الجائع أو مساعدة أمها الهرمة البائسة لأكرم ألف مرة من تلك العذراء التي لا ترقى إلى سرير الزوجية إلا لتناول المال الذي فوقه لترضى به شهوات زينتها وجنونها . ولذلك فكل علاقة تتم على أساس بعيد عن تلك النواميس ، ولا تقوم إلا على غاية مادية أو مطمع يدفع إليه حب الذات ، ليست في نظري إلا دعاية في أوسع معانيها وإن اختفت عنا حقيقتها تحت غلاف من عقد رسمي على يد مأذون

وكثيراً ما يتعدى هذا الاستهتار أشخاص المتزوجين إلى آباءهم وأمهاتهم فيضحون بهم على هياكل أغراضهم كأنهم من بعض السلع التي يتجرون بها لا يهمهم من أمرها أن يكون المشتري لها شيخاً أو شاباً . ولذلك أصبحنا اليوم أمام أزمة خطيرة قامت حائلاً دون تحقيق الناية الشروعة من الزواج وهي أن يكون طرفاه شريكين متضامنين لمواجهة أعباء الحياة

وما دمتنا على هذا الاعتبار من المفالة في المهور لمجرد التباهي، ومن سوء التدبير في اختيار الشريك الصالح، ومن البعد عن الروح الحقيقية التي لا يترعرع

ويعين خطيبها - فتشور نفسه . ويتمنى لو أنها في يوم من الأيام تكون له فيزولها عن كبرياتها ويخضعها لسلطانه .

وكانت هي أيضاً في خلال هذا السكوت تحلل هذا المخلوق الغريب الكريه الذي يتم ظاهره عن باطن غامض خبيث . ثم تحدث نفسها كيف يطعم مثل هذا الرجل في أن يكون يوماً ما زوجاً . بل من هي تلك الفتاة التي تقبل أن تدفن شبابها بين ساعديه إلا إذا كانت على شاكلة : والطيبون للطيبات ، والخبيثون للخبيثات

أما صادق الذي كان قد انتهى من دراسته فقد اضطر إلى البقاء في سويسرا نظراً لقيام الحرب العالمية الماضية . وكانت مدة الايجار قد انتهت فاقطع المستأجر عن زيارته ، وحدث وسيمة الله على هذه الفرصة التي من شأنها أن تنقطع صلته بأبيها

وكانت كتب صادق قد انقطعت عن وسيمة فأرجمت ذلك إلى صعوبة المواصلات بسبب الحرب العامة . ولكن كم كانت دهشتها حين وصل إليها كتاب منه يشكو فيه ما حل به من الضيق ويلمح هذه الحرب التي كانت سبباً في عدم وصول نقود إليه ... حتى باع ساعته وخاتمته وبمض ملابسه وكتبه ليحفظ بشمها القليل رmqه ...

ولكن الشيخ من عهد انتهاء العقد احتجب في غرفته وظهرت عليه آثار الهم وبواعث التفكير . ولقد كانت وسيمة فيما مضى إذا أقبلت عليه هش لها وأنس بها فأصبح إذا وقع نظره عليها اضطرب وأخذ يتحدثها وصوابه بسيد ونظراته ساجحة ضالة . وهو مع ذلك يحاول أن يظهر أمامها في مظهره الطبيعى ، ولكن تكلفه ما كان لينحني عليها وهي

أنه أبدى استعداده لدفع نصف إيجار المدة كلها ممجلاً . وهكذا عاد إليه في اليوم الثانى ومعه صورتان من العقد ، أخذ يتلوه عليه حتى إذا انتهى وقما عليها واحتفظ الشيخ بإحدهما أودعها خزانته

وبحكم هذه الصلة الجديدة كان عبد الرزاق بك يزور الشيخ من وقت لآخر . وكثيراً ما كان يلتقى وسيمة وهي تطالع كتاباً أو تهيب رسالة أو تشتغل بالآلة في زركشة ، فيحدثها ويخبرها ولكن بنبر أن ترفع عينها فيه لأنها كانت إذا نظرت إليه تولاهما الفزع وشعرت بالخوف . وحاجباه الكشيفان يرتفعان وينخفضان كلما تقلعت عضلات جبينه عندما يتكلم حتى لكأنهما من بعض تلك الكتل الحديدية التي يستعين بها الرياضيون في حركاتهم البدنية . ونحت كل حاجب منهما حفرة غائرة استقرت عند قاعها إحدى عيني الصغيرتين وهما تبرزان وتختفيان وتنسج حداثهما وتضيقان بتأثير الحديث كأنهما عدستا جهاز تصوير شمسي تتحركان بتأثير ما ينمر الرئيات من الظلمة أو النور . وكان إذا ضحك انفرجت شفتاه الغليظتان عن أسنان صفراء برز من بينها نابان كنانى الدب . وفي تموجات ضحكه ما يشبه قرقرة المساء في قنينة « الزجاجية » أو هدير الأمواج وهي ترتطم بجوانب خليج ضيق وكان إذا يئس من تطفها معه ساد سكوت طويل يتناول في خلاله هذه الفتاة الخلابة المثقفة المتعالية التي تجرح دائماً عزته بسلوكها هذا معه ، وهو رجل غنى جميل المندام في ثوبه الأفرنكى ، وساعته الذهبية وحذائه اللامع ورباطة رقبته الحريرى وهو يتموج حول دبوس من اللؤلؤ الثمين رشقه فيه وكان قد علم بحكم اختلاطه بأبيها بالصلة التي بينها

حيرى لا تفهم سبب هذا التغير الذى طرأ عليه
على أنها لم يفتها أن تكشف سر آلامه بأسلوب
غير محسوس، إلا أنه كان يتعلل بالمرض وبشواغل
الدنيا؛ فإذا ما سألته عن هذه الشواغل عاد فنفاها
وهو يتعمل ويرسل إليها نظرات دامعة كأنه يتوسل
بها عندها لتكف عن تمذيبه.

وعند ذلك رأت أن تلجأ إلى الجانب اللين وهو
أمنها ولكنها ما كادت تخاطبها فى شأن أبيها حتى
أنهمرت دموعها وخنقها البكاء.

— لآنلى يا ابنتى فتمجلى الأيام الباقية له بعد
تلك الصدمة التى أصابته

— أية صدمة يا أمى؟ وكيف لم أعلم بها؟
تكلمى بالله. إن هذه الصدمة إذا كانت تتناولنى
أنا أيضاً فقد أصبح من حقى أن أقف عليها. وإذا
كانت تقتصر عليه وحده فإنلى هذا الحق أيضاً لأنه
أبى...

— إن ذلك المستأجر الذى تمهدينه خاطبه فى
شأنك

— فى شأنى أنا؟ تريدن أنه يسمى للزواج منى؟
إن أبى لن يقبل ذلك. على أنى لأرى فى ذلك ما يدعو
إلى هذا المم الذى أصبح فيه. فلم لم يصبق فى وجهه
ولم لم يطرده؟

— هيات ياوسيمة
— هيات؟ إذن وراء هذا الطلب ما هو أمره
— لقد أخذ ع أبوك بمظهر هذا الرجل بل
هذا الشيطان. ولعلك تذكرين أن عقد الإيجار
كان لثلاث سنوات، فهذا العقد لم يتجدد لانتهائها،
ولكن لأن ذلك الرجل جملة عقد بيع وبسلامة
نية أهلك اكتفى بأن يتلوه عليه ثم احتفظ بصورة
من غير أن يطلع عليها.

— وهكذا...

— وهكذا لم يكن تمجيله لنصف الإيجار
وموافقته على كل شروط أهلك إلا ليومه بمقدرته
من جهة، وليلهيه عن حقيقة ما بينته له من جهة أخرى.
وهكذا سجل العقد وانتقل إلى اسمه التكليف
فأصبح المالك بغير منازع. ولو أن ما وقع اقتصر
على ما كنا لمان الأمر ولكنه تناول أطفان ذلك
الفتى المسكين. وقد لوح هذا المجرم لأهلك بأن
المجلس الحسبى قد يقف على مثل هذا التصرف فيقع
تحت طائلة المسئولية وتصبح سمعته مضنة فى أفواه
الناس. ولعله بهذا التلويح كان يحاول الضغط عليه
ليقبل ما طلبه بشأنك. ولكنه رفض.

وعند ذلك انحدرت مدامها وقد أكبرت هذا
الأب الرحيم الذى عثر عليه أن يبيعها بالرغم من هذا
الذى أصبح فيه. وقد أدركت أيضاً سر انقطاع
النقود عن خطيبها كما أدركت خطر الهاوية التى
أصبحوا جميعاً عند حاقها فمزمت على مواجهة أبيها،
ولكنها أسرع قبل ذلك فباعت ما كان لها من حلى
وأضافت إلى ثمنه ما كانت قد اقتصدته ثم أرسلت
بذلك كله إلى صادق وهى توصيه بالاقتصاد فى مثل ذلك
الوقت الذى ارتفعت فيه أسعار الحاجات وأصبحت
الأطفان يكاد يرادها لا يكفى إلا لمصاريفها وماعليها
من الأموال. وبمذ ذلك اندفعت إلى غرفة أبيها

— أنت هنا ياوسيمة؟

— نعم يا أبى

— لقد ساءت سمعتى؛ وكم أتمنى لو أن ساعق

نحين فاستريح من هذا العذاب

— بل تعيش يا أبى. وستنجلى هذه الغمرة

إن شاء الله . ولكنى أطلب اليك شيئاً أرجو ألا يفضيك

— وما هو يا ابنتى ؟

— أن تجيب ذلك الرجل إلى ما طلبه منك بشأنى

— أنا وإوسيمة ؟

— نعم .

— ومن المجيب أنك أنت التى تطلين ذلك .

فلم ؟

— لأتقم

لم تقدم وسيمة على هذه التضحية إلا لتصون أولاً سمعة أبيها التى تهدها المستأجر بذلك التلويح، لأنه بحكم هذه الصلة لا يجرؤ على تنبيه المجلس ولو من طريق غير مباشر . ولكن تبقى بعد ذلك أطيان صادق التى يجب أن تعود له وما كان له يد فى ضياعها . هذا ما فكرت فى توجيه جهودها إليه بعد أن تفرض سلطانها على هذا الغاصب للماتى الحقيق

ومن غير شك أن سرورته بتمام هذا الزواج كان بشيراً بوقوف الحظ إلى جانبه وقد امتلأت يده من تلك الفتاة الجميلة الجروح وأصبح سيد أبو النمرس بتلك الأطيان الواسعة وبما له من ثروته الخاصة

ولكنه مع ذلك يذكّر ما بينه وبينها من التفاوت فى السن ، وأنها كانت مخطوبة فتى فى ربيع الصبا ونضرة الشباب، فكان مجرد تسرب تلك الكرى إلى خاطره يزعمه ويكدر عليه صفوه . نعم إنه قطع خط الرجوع على تلك العلاقة بمقد زواجه منها . ولكنه كان يريد أيضاً أن تنساها هى وأن ينصرف قلبها إليه وحده ، فاشتري لها حلياً ثمينة ونفحها

مبلغاً من المال وفيراً كهدية رأى من الواجب أن يتقدم إليها بها على أثر ذلك العقد

إلا أنه بعد كل هذا يسود فيشعر بالفارق بينها وبينه من حيث الثقافة وكرم المنبت ، فكان كلامه بالتحديث إليها فى شأن الغرض من هذا الزواج ينحل عزمه ويقف لسانه فى فمه . وهكذا مرّ شهر واثنان . حتى إذا ضاقت نفسه أمسك بأطراف شجاعته ولّح لها بفرضه ؛ فأرسلت ضحكة ساحرة ساخرة وهى تقول : لم هذه المجلة وقد أصبحت لك ؟ ولكن الذى تطلبه أدعى إلى الصبر والتمهل حتى أروض نفسى عليك فنمزج ونألف . أما قبل ذلك فلا يكون للزواج إلا معنى واحد هو الاغتصاب ولا أظن أن نفسك الرقيقة ... ترضاه وعند ذلك يغلب عليه الخجل ويتقهقر . وقد خيل إليه مع ذلك أنها بدأت تجاهد نفسها لتنسى ذلك الذى كان أحق بها منه . وهكذا يمر شهران آخران ...

وكانت أم صادق على أثر وفاة زوجها تقيم فى دار الشيخ وهى لا تجهل ما بين ابنته وولدها من الصلة، وأن النية كانت متجهة إلى زواجها منه؛ فلما رضى لها أبوها غيره انكسرت نفسها وغلب الحزن عليها وهى شبيخة مضمضة فقضت نحبها . وكان فى ذلك فسحة جديدة تحول بين عبد الرازق بك المتحرّق وبين أمنيته

ولكن وسيمة فى خلال ليالى المأتم طرقت أذنّها همس بين بعض الزائرات عن ذلك الزوج الذى صارح أباه بأنه لم يسبق له زواج مع أنه تزوج من اثنتين على التعاقب ماتت إحداهما مسمومة والأخرى محروقة . وعند ذلك اضطربت نفسها واسودت الدنيا

في عينيها ، لأنهما إما أن تكونا آثرنا الموت على شراسة هذا الرجل ؛ وإما أن يكون هو الذي قضى عليهما . وليس مثل هذا يبعد عليه وهو الذي ماتت نفسه فدرس إلى أبيها ذلك المقد المزور

ولكن الذي شغل بالها وأفزعها أنها ربما كان لها عنده مثل هذا النصيب أيضا . وعند ذلك تفكر في العودة إلى حجر أبيها ثم تسمى في الطلاق على أية صورة : إلا أنها تمود فتصطدم بذلك الفرض الذي ضحت بنفسها من أجله وهي لو فعلت ذلك لقصت على كل ما هيات نفسها له ومهدت لهذا الوحش سبيل الخروج ظافرا بما حصل عليه دون جزاء . فشد ذلك من عزمها وضاعف شهوة الانتقام فيها وقد أصبح عليها أن تنتقم لا لأبويها وحبيبتها فحسب ولكن لبنات جنسها أيضا .

لذلك رأت من حسن الرأي أن تأخذه باللطف والحيلة لتكشف حقيقته ، فلما عادت إلى داره وأثر الحزن باد في عينيها هشت له فغمره السرور ولس في ذلك دليلا جديدا على تقديسها في طريق نسيان غريمه .

وتشاء المقادير أن يسافر لشأن من الشؤون وكان قد نسي سلسلة مفاتيحه ومن بينها مفتاح مكتبة فأسرعت تفتش في أدراجها حتى وقع نظرها على حزمة من خطابات مرسلة من بعض المقاولين بعنوان « عطية الجحش » وكانت تعلم أن هذا الرجل هو الذي حكر عليه لقتله والد حبيبها . فما الذي جعل هذه الرسائل تستقر في هذا المكتب ؟ وما هي العلاقة التي تربط زوجها بهذا الرجل ؟ وبينما هي في سبيل جرد ما بقي من تلك الرسائل

وجدت أن إحداها خطاب مرسـل من نفس ذلك القاتل وفي أسفله الرد عليه . وعند ذلك انتفضت مذعورة وكأنها استيقظت من حلم مزعج عنيف . لأنها رأت أن خط الخطاب لا يفترق في شيء عن خط زوجها . إذن لم يكن ذلك القاتل غير هذا الذي تسكن معه وحدها في تلك الدار . وقد وجدت أيضا في درج آخر مدية ذات حدين ملوثة بدم متجمد فكاد يغشى عليها وقد ارتجف جسمها وزاغ بصرها ولكنها تماكنت نفسها وأعادت كل شيء إلى مكانه وتلك السلسلة حيث وجدتتها .

وكانت فترة الأربعين قد انقضت ، وسيمود من سفره في مساء الغد ، وهو لا بد سيكرهها على تنفيذ ما يطلب منها بعد أن صبر عليها وفرغ صبره ، فلم تر إلا أن توقف مأمور القسم القريب على كل ما اهتمت إلى كشفه

ولقد وقع الذي حسبته ، فأنها ما كادت تستقبل زوجها حتى ضمها إلى صدره وهو يقول : هذه المرة لن يقبل منك أي عذر . فحسي تلك الشهور الطوال التي حالت بينك وبينى . تعالى يا حبيبتي . ثم جلس إلى جانبها فوق منضدة بالفرقة ، ولكنها ابتعدت عنه فاقرب هو منها قائلا :

يظهر أنك لازلت تفكرين في ذلك الأبـه الذي قطعت عليه سبيل كل أمل فيك . ثم لم لا يستمتع الكهول كالشبان بحسنات الحياة ؟ ومع ذلك فهل يظهر شبابك . الغض إلا إلى جانب شيخوختي . أو يبدو رونق شمرك الفاحم إلا إذا جاوره هذا الشعر الأبيض الذي يكل رأسى ؟ اعلمى يا وسيمة

— وشرف النفس ؟

— لانصيب لها منه ولا من الوجدان والرحمة
وهذه الخرافات التي ينكرها كل من يريد أن يحيا .
ولقد كان رجل القرون النافرة اذا نازل خصمه
ترك له السبق في الطعن ولو مات مدفوعا إلى ذلك
بقروية ذهب زمنها . وكان قرنى اذا صرعنى ندم
وبكاني . أما اليوم فقد يقتلنى في الصباح وفي المساء
ويقبل على الطعام والشراب والنساء كأن ماجرى لم
يكن : هذه هي شريعة العصر الحاضر عصر المادة .
وأخيراً ، فادمت زوجتى فلا مناص لك منى

— بالقوة ؟

— بكل الوسائل . والآن لا أطلب عندك
إلا كلمة واحدة نعم أولا .
— لا

— ولكنى لازلت أحتفظ بمعية غير بكر ...
لأنها جربت كيف يكون مصرع كل من يتحداهما
تخذى حذرک واعلمى أنى قادر على أن أغيبها في
صدرک فالحقک بتینک الراحلتین وإلا لا أکن
أنا عبد الرازق بك قاصر ...

— أو عطية الجحش

— ماذا ؟ أوقفت على هذا أيضا ؟ إذن فلتذهبي
في أثرها .

وعند ذلك انطلق إلى غرفة مكتبه فخرج رجال
الشرطة من مكانهم . حتى إذا عاد والمدينة في يده
أحاطوا به

وهكذا نفذ بحكم الاعدام واتصر الحق .

محمد فخرت
(٢)

أن أنفاسك العاطرة هي كنزى الذي يبيد إلى حرارة
الحياة ، وأن سحر عينيك ليبت في عيني التابئين
القوة والنور من جديد . فلم تقفين بينى وبين هذه
السعادة ؟ تعالى يا حبيبتي . اقتربى منى

ولكنها مع ذلك ازدادت بعداً ثم التفتت تسأله :
— قل لي أولا أصبح أنك لم تزوج من قبل ؟
— لقد صارحت أباك بهذا

— ولكن الناس يقولون إنك تزوجت من
قبل بائنتين

— كاذبون . وحتى لو صح هذا فماذا فيه ؟
— ولكنهم يقولون أيضاً إن إحداهما ماتت
مسمومة والأخرى محترقة

— ليكن كل هذا . ولكن اعلمى أن الحياة
مرحلة قصيرة يجب أن نجتازها من طريق المال
والجاه والحب . وقد يخدع الأغبياء مظاهر التقوى
بالأسارى التي تشق جيبى . وبهذه المسبحة التي
تمحرك حباتها أصابعى . وما كانت الأولى إلا سطور
دهائى وتديرى ، ولا الثانية إلا الجبل الذى أشد به
على عنق كل من يقف في طريقى . وإذا كنت قد
تزوجت بائنتين قضتا نحبهما على الصورة التي ذكرت
فليس لآى كان حساب بشأنهما عندي

— وعذاب الضمير ؟

— ها . ها . وهل تريد أن يكون لمن يسمى
إلى مباحج الحياة ضمير ؟ لم تكن الحياة في أى
عصر إلا شملة تسمرها المصلحة ويذكيها حب
النفس . فلا تظنى أن رجل اليوم تغير عن رجل
الماضى فكلاهما واحد في البطش وإن اختلفت
وسائل كل منهما

أن اشتدت على وطأته وقرب ما بيني وبين الموت، فاسترجعت صحتي كاملة في شهر أو بمض شهر ...

« وكانت زوجتي ... خلال ذلك - لا تعرف للراحة معنى في لحظة من لحظات الليل أو النهار، حتى لكانها

كانت تدافع رسل الموت عن الاقتراب من الباب ! ودام ذلك منها لا تطعم شيئاً ولا تأخذها سنة من الكرى، ولا تفكر في شيء - واهي

« وكان الموت كنمر خُذع عن فريسته استلت من بين فكيه فنيبت عنه .. فلما غلب هذا الغلب، أصاب زوجتي بضربة قوية من برائته، فإذا هي بعد قليل تضع طفلًا ميتًا، وإذا دور عنايتي بها قد حلَّ » قال: « ولكن ذلك كان يسوؤها، فتصرخ قائلة: — « إبتعدوا بضوضائكم عن غرفتي هذه ابتغاء مرضات الله ... »

« .. كان يزعمها كل شيء؛ فلو ذهبت إلى غرفتها في الليل وقد اشتدت عليها الحمى فأحرك المروحة لأروحها وكأنني أروح نفسي بها، تنبهه منزعجة .. « ولو أخرت موعد طعامي من أجلها يكون ذلك مدعاة لتوسلات واستعطافات ترفعها إلى .. »

« ... ولو ذهبت لأقدم لها أبسط ما أستطيع من أمر خدمتها، جزاء ما صنعت بي، يكون لذلك في نفسها أسوأ الوقع، فتصرخ قائلة: —

« ليس للرجل أن يضج كل هذا الضجيج ! » « أظنك رأيت حديقة داري حيث ينبت أماءها نهر الكنج ... وهناك في ناحية الشمال كانت تقوم غرفة نومها ومن حولها حديقة اتخذتها لنفسها تكتنفها أشجار الحناء؛ وقد كانت تلك البقعة من الحديقة هي البقعة البسيطة المتواضعة، إذ لم تكن ترى في أصل الورد تلك الأسماء اللاتينية الطويلة

في جوف الليل

للشاعر الهندي الفيلسوف « طاغور »
بقلم السيد فخرى شهاب العبدى

« دكتور ... دكتور »

استيقظت من نومي العميق في جوف الليل فزعاً مذعوراً، فإذا أميرنا « دوخين بابو » ... فقدمت له كرسياً بالياً أجلسه عليه، ونظرت إلى وجهه في شيء من القلق والاهتمام ... ثم ألقيت على الساعة نظرة فإذا هي قد جاوزت منتصف الثالثة صباحاً . قال « دوخين بابو » وقد علا وجهه شحوب ظاهر، واتسمت عيناه :

— « إن أعراض المرض قد عادت إلى ، ودواؤك ذاك لم يقدني في قليل ولا كثير » فأجيبته في استحياء :

— « أخشى أن تكون عدت إلى الشرب مرة أخرى » فقال وقد بدا غضبه :

— « لقد أخطأت خطأ فاحشاً ... فليس هو الشراب ... بل عليك أن تسمع القصة كاملة لتفهم الأسباب الحقيقية »

وأدرت السراج الذي كان يتقد في المشكاة شاحباً باهتاً فازداد ضوءه قليلاً وتعالى منه الدخان؛ ثم أسبلت ردائي على كتفي وجلست على صندوق أستمع قصة « دوخين بابو » قال :

— « من نحو أربع سنين تمصت أصبت بمرض خطير كاد أن يودي بحياتي؛ ثم أبليت من مرضي بعد (*) من كتاب « من روائع طاغور » الذي سيصدر قريباً

في غيابها يصبح مبتذلاً تافهاً عندما أكون في حضرتها !!

« ... إنك لتستطيع أن تمضي في الكلام حين تخالف في الرأي ؛ ولكن « الضحكة » لا تفرح بالحجة ولا تقابل بالبرهان ؟ وذلك ما يجعلني أقف بين يديها لا أنبس بشيء ! »

قال : « ثم ازداد ضوء القمر إشراقاً ، وصدح طائر من طيور « الككو » طويلاً حتى ظن أنه مأخوذ أو أسابه من الجنون ! فمجيت وأنا في مكاني هادي لا أبدي حراكاً : كيف تبقى « عروس الككو » في مثل هذه الليلة قليلة الاهتمام كذلك ؟ » قال : « وبعد أن لم تعد أنواع الأدوية زوجتي اقترح علينا الطبيب أن نبدل الهواء فأخذتها إلى « الله آباد »

وعند هذا الحد من الكلام توقف « دوخين بابو » فجاء وظل صامتاً ، ثم فخص وجهي بنظرة أجالها فيه وبدأ يحيل الفكر ، وقد ألقى رأسه على يده ، فبقيت أنا الآخر كذلك صامتاً

وارتجف لمب الصباح في المشكاة .. وارتفع في جوف الغرفة طنين البعوض واضحاً ؛ ثم إذا « دوخين بابو » يباغتني ببديدي شمل السكون راجعاً إلى قصته ، فقال : « عالج الدكتور « هاران » زوجي طويلاً ثم علمت — من بعد ذلك — أن هذا المرض لا شفاء منه ، وأنه قد كتب على زوجتي المسكينة أن تتحمل ذلك حتى نهاية حياتها ! »

« عندئذ قالت زوجتي : « إذا كان مرضي هذا لا يشفي ، وليس ثمة أمل بموتي قريباً ، فلم تقضي أيامك مع هذا البيت الحى ؟ أتركني وأرجع إلى أعمالك » قال : « وكان دور ضحكي منها قد حلّ لولا أنني لا أقوى على « التفهمة » مثلها فأجبتها في حشمة يتطلبها موقعي ، مؤكداً أقول :

— ما دام في جسمي حياة ...

معلقة على أوتار الخشب كأعلام مزوقة خائفة ؛ بل كانت أنواع الياسمين وزهور الليمون والورد هي التي تسود المكان

« وكانت تحت شجرة من أشجار « البُكل » رخامة بيضاء اتخذتها زوجي مفسلاً تنقل فيه مرة أو مرتين في النهار يوم كانت لها صحتها ونشاطها . وكانت هذه الرخامة أيضاً مجلسها في أمسيات الصيف حين ينتهي عملها ، تطل منه على النهر فتري الغادين والرائحين فيه دون أن يشمروا بوجودها !

« وفي ليلة مقمرة من ليالي نيسان (إبريل) أبدت زوجتي رغبة في الخروج إلى رختها تلك بعد رقاد دام أياماً في سرير المرض ، لتستبدل بجو غرفتها الخائف جليسة في حديقتها هذه ... فحملتها في عناية كبيرة ووضعتها تحت الشجرة حيث تساقطت عليها بعض زهورها ، وأطل القمر من بين فروع الأشجار « وقد كان السكون يشمل كل ما حولنا ، فلما نظرتُ إلي وجهها — وقد كانت إلى جانبي تحت الظلال القاعة — واستنشيتُ عير الزهور ، تفرقت عيناى بالدموع ، فدنوت منها وأخذت إحدى يديها النضرة الحارة بين يدي فلم تمنعني ، ثم بعد أن جلست كذلك هادئاً بدأ قلبي يخفق خفقاناً شديداً ؛ فقلت لها :

« لن أستطيع يوماً أنه أنسى هذا الحب ! » « ضحكت زوجتي على أثر هذا ضحكة كان فيها بعض معاني الفرح والسرور ، وكان فيها بعض معاني الشك والارتياب ، وكان فيها أثر من التهمك المرير ! » لم تقل ما يدل على أنها أجابت جواباً بيناً ، ولكن ضحكتها تلك التي أرسلتها كان من جملة معانيها أن ماقلت ليس مقبولا مستساغاً ، بل ولا هي ترضاه ! « ... لم يكن عندي من الشجاعة ما يمكنني من أن أحب زوجي حباً مجرداً عن الخوف من ضحكتها الحادة تلك ؛ فكل ما أصطنع لها من الأحاديث

« إن هؤلاء الذين لا أمل في شفائهم يكون لهم الموت عتقاً ... فهم ما داموا على قيد الحياة يقلقون أنفسهم ويشقون الآخرين ! » وهو قول مسموح به في « الأحوال الاعتيادية » فأما أن يقال هذا وزوجتي على حالتها تلك فشيء لا يستساغ ولا يجوز أن يذكر أبداً ؛ ولكني كنت أفترض في الأطباء قسوة القلب في مثل هذه الظروف فلا يبالون ما يقولون . »

قال : « وكنت يوماً جالساً بالقرب من إحدى المقاصير إذ سمعت زوجتي تقول بغتة : يا دكتور ! لم أراك جاداً في إعطائي هذه الأدوية التي لا طائل فيها ؟ إن حياتي حين تكون مرضاً دائماً يكون من الخير أن تفكر في قتل بدلاً من معالجتني ؟ » ثم سمعت الدكتور يقول لها : « عليك ألا تتحدثي بمثل هذا الحديث ! » . . . ومتى انصرف الطبيب ذهبت إلى غرفتها وألقيت بنفسي إلى جانبها، فقالت وهي تضرب ناصيتها بلطف : « إن هذه الغرفة حارة ، فاذهب إلى نزهتك المعتادة ، إذ لولا عنايتك بي في كل مساء لفقدت شبيهة المشاء »

« ونزهتي المعتادة هذه معناها الذهاب إلى دار الدكتور « هاران » . وقد كنت — أنا — الذي قلت إن بعض التمارين البسيطة ضرورية للصحة والشهية لتناول الطعام ؛ وأنا الآن جدد واثق من أنها كانت تتناهى عن ذلك ! »

« : وقد كنت بليداً حقاً ، إذ ظننت مطامناً إلى أنها كانت يومئذ غافلة عن هذا الخداع . »

وهنا توقف « دوخين بابو » عن الكلام واعتمد برأسه على يديه وظل كذلك صامتاً برهة من الزمن ؛ ثم إنه قال : « أعطني كوباً ماء » فناولته وشرب ثم استأنف الحديث .

قال : « وفي يوم من الأيام أبدت « مونوراما » ابنة الدكتور رغبة في رؤية زوجتي ، وما كان ذلك

فقاطعتني قائلة : « كفاك .. كفاك .. لست في حاجة إلى أن تقول أكثر من هذا ، لأن سماعي إليك تقول لها يمت في نفسى الثورة .. ويحبب إليها الخيال ! » ... لست أدري أصارحت نفسي بهذا الذي أقول أم لم أصارحها به حينذاك ، ولكني أعلم الآن علم اليقين أنني كنت سبباً من العناية بذلك الليل الذي لم يكن في شفائه رجاء

« ومن الواضح أن تكون اكتشفت مللي الخفي بالرغم من خدمتي لها ... »

« ... ما كنت أدرك يوم ذاك أنها كانت تستطيع أن تقرأني كما يقرأ الصغار كتب « قراءاتهم الأولية » الخالية من مفرد الكلمات ... ولكني الآن لا يزالني الشك في ذلك »

قال : « وكان الدكتور « هاران » من طائفتي التي أنتسب إليها ، وكانت لي في داره دعوة دائمة ليس لها انقطاع ... وبعد وضع زيارات قدمتي إلى ابنته « لم تكن ابنته متزوجة ، مع أنها كانت قد تجاوزت الخامسة عشرة ، وقد اعتذر عن هذا التأخر أبوها بدعوى أنه لم يجد من يزوجه إلاه من أبناء طائفته ؛ على أن الشائمة تقول إن سبب تأخرها هو مولدها الموصوم بالعار ! »

« ولم تكن لها غلطة غير تلك ، وذلك ما جعلني أنحدث إليها في شتى الموضوعات وأبحث وإياها ألواناً من الأسئلة والأحاديث إلى ساعة متأخرة من الليل قبل عودتي إلى الدار حيث كان يجب علي أن أقدم الدواء لزوجتي في الوقت المين له .. ولم يكن ليخفى على زوجتي أنني كنت في دار الدكتور « هاران » ولكنها ما كانت تسألني مطلقاً عن سبب ذلك التأخر الطويل « ... كانت غرفة المريضة تتراءى لي موحشة مزججة فكنت لداً أتناقل عن العناية بزوجتي وأتناسي غالباً مواعيد دوائها . »

« ... وكان الطبيب قد اعتاد أن يقول لي أحياناً

ليرضيني تماماً . ولكن لم يكن لي عذر في الرفض ،
ولذلك جاءت إلي دارنا في المساء

« كان مرض زوجتي يومئذ قد تماظم وجاوز
المعتاد ، وكان من عاداتها إذا اشتد بها المرض أن
تضطجع سامية هادئة أو تقبض أصابعها علامة
ما تقاسيه من ألم النزع ... »

« كنت جالسا بجانبها ، وكان يسود ما حولنا
السكون ، ولم تكن قد التمت مني أن أغادرها ، إما لأن
قوى الكلام فيها كانت قد خارت إلى هذا الحد ،
أو لأنها كانت تستشعر الراحة في بقائي بجانبها
أثناء نزعها المؤلم الشديد ! »

وكان مصباح النفط قد وضع بقرب الباب خشية
أن يؤذي عينيها ، فكانت الغرفة يسودها الظلام
والسكون ولم يكن يسمع فيها غير حسرة تفرج بها
كربها حين تخف عنها وطأة المرض لحظة أو بعض
لحظة . »

قال : « وفي عين هذا الوقت كان مجيء
« مونوراما » ووقوفها بالباب ، فكان الضوء
ينمكس على وجهها فيجلوه واضحاً فانتفضت زوجتي
وقبضت على يدي قائلة : —
— « أوكي ؟ »

« وفي هذه الحال ، كان يفزعها أن ترى شخصاً
غريباً يقف ببابها ، فإذا هي تتساءل بهمسات تقول :
« أوكي ؟ أوكي ؟ » فأجبتها في أول الأمر :
لست أدري ! ولكنني شعرت في اللحظة التالية
كأن شخصاً ألهم بدني بالسياط فتداركت قائلاً :
ألا تعلمين بأنها ابنة الدكتور ؟ فاستدارت إلي
ونفضتني بنظرة لم أقوم بها على أن أحقق في وجهها ،
ثم التفتت إلى القادم الجديد قائلة بصوت ضعيف :
— أدخل .. ثم قالت لي : جئ بالصباح .. »

« دخلت مونوراما » الغرفة وبدأت تسلم
زوجتي قليلاً ، وأنها كذلك إذ جاء الدكتور بمود
مريضته .. وكان قد جاء من الصيدلية معه زجاجتين
من الدواء . فأخرجهما قائلاً لزوجتي :

— أنظري ! هذه القنينة الزرقاء للعلاج الخارجي ،
وتلك للعلاج الداخلي . وكوني شديدة الحذر من أن
تخلط بين الاثنين فإن هذا سم زعاف ! « ثم نهني
أنا أيضاً ووضع الزجاجتين على المنضدة إلى جانبها ،
فلما أراد أن ينصرف نادى ابنته لتذهب معه ،
ولكنها أجابته قائلة :

— لم لا أبقى يا أبي وليس هنا من يعرضها ؟ !
فتحركت شجون زوجتي عند ما سمعت منها
ذلك وأجبتها تقول :

— لا تزجي نفسك فإن عندي خادمة عجوزاً
تعني بي كأمي .

قال : « وإن الطبيب لمنصرف مع ابنته إذ
نادة زوجتي قائلة :

— دكتور .. لقد طال جلوسه في هذه الغرفة
للضيقة الملائي بالآثاث . أفلا تأخذه إلى الهواء الطلق ؟
فالتفت الدكتور نحوى وقال يخاطبني :
— سأخذك إلى تزهة على ضافة النهر ، وبعد
تردد وامتناع نزلت على طلبه .

.. ثم انصرفنا ، وكان الدكتور قد نبه زوجتي مرة
أخرى إلى ضرورة التمييز بين الزجاجتين قبيل خروجنا
« ... تناولت طعامي ليلئذ في دار الدكتور ؟
ثم رجعت إلى الدار متأخراً فإذا بي أرى زوجتي قد
استأبها ألم شديد فسألتها :
— هل اشتد بك الألم ؟ ! »

« ... ولكنها لم تكن تقوى على الجواب
فاكتفت بأن نظرت في وجهي . وقد رأيت
— حينذاك — أنفاسها تتردد في صدرها بمسقة
 وجهه شديد ! ، فأرسلت في طلب الدكتور ... »

« وما كان الطبيب ليفهم سر هذا الألم أولاً ولكنه سألتها :

— هل ازداد الألم عن قبل ؟ هل استعملت ذلك الدهان ؟

قال ذلك وتناول الزجاجاة الزرقاء من مكانها على المنضدة فوجدتها خالية !

... فسألتها الطبيب في ثورة وحنق ظاهرين :

— أو أخذت هذا العلاج خطأ ؟ هل فعلت ؟

فأومأت برأسها إشارة الإيجاب !!

« ... فأما الطبيب فقد ركض ليحضر جهازاً

خاصاً يستخرج به السم المستقر في معدتها ! وأما أنا .. فقد سقطت كمن فقد الوعي ..

قال : « وكما تحاول الأم الحنون أن تهدئ عن طفلها وطأة المرض فكذلك أراحت زوجي رأسي على صدرها ، وبلدسات أصابعها كانت تريد أن تبثني ما كان في نفسها من الأفكار !

« .. كانت بتلك اللدسات الخفيفة توحى إلى بالصبر، وتحنيني بخير تؤول إليه الأمور ، وتعزيني عن نفسها بأنها ستموت مرثاة سعيدة ، وذلك ماسيجعلني سعيداً أنا أيضاً ..

« .. ورجع الطبيب بآلته ولكن الآلام البرحة كانت قد أودت بحياتها ... »

ثم تناول جرعة من الماء ؛ وقال :

« ياله من حر شديد ! » ثم مشى إلى الشرفة ورجع ثم استدار إليها ثم عاد منها .. كمن يريد أن يهرب من الحرف يستعصي عليه .. ثم جلس واستأنف حديثه من جديد .

وتبينت منه أنه لم يرد أن يطلعني على الطرف الأخير من القصة ولكن قوة خفية ساحرة مني سيطرت عليه فاجتذبت البقية منه اجتذاباً ، فقال :-

« ... كنت بمد زواجي من مونوراما » كلما حدثتها في شيء مسترسلاً معها في الحديث ومقتني بنظرة رزينة قوية حتى ليخيل إلي أن في ذهنها عني بعض آثار الشك التي ما كنت أقدر على أن أتفهمها غاماً !

« وفي ذلك الوقت عينه .. بدأ هيامي بالشراب ! » قال : « وفي أمسية من أمسيات الخريف الباكركنت أتجول مع « نوراما » في بستاننا على ضفة النهر ، وكان الظلام حولنا يشمرنا أنا في عالم خيالي ؛ والهدوء لا يعكره شيء حتى ولا انتفاض أجنحة الطيور المستغرقة في نومها العميق ، بل لم يكن على جهتي الممتني الذي كنا نسير عليه غير ذوائب السنديان الأسترالي يحركها النسيم .

« وشعرت « مونوراما » بالنمب استولى عليها فاضطجعت على تلك الرخامة البيضاء متوسدة يديها وجلست — أنا — بجانبها فكان يخيل إلي أن الظلام الشامل قد تكاثف بمضه مع بعض حتى بدت رقعة السماء التي كنت أأحدق فيها مكتظة بالنجوم ! وكان صرير بعض الحشرات تحت الأشجار يشبه تموج صوت رقيق في طرف الصمت السفلى .. »

قال : « وكنت ليلئذ قد شربت قليلاً فكان قلبي كان رقيقاً ، سريع التأثر ؛ فلما نظرت إلى « مونوراما » في ثوبها الفضفاض ولونها الشاحب وكانت عيناي تعودتا رؤية الظلام — أيقظ ذلك الذي رأيت في شوق لا يستطيع لساني التعبير عنه . » قال : « وتبدت أطراف الأشجار بشتة في مثل هيئة الحريق تعلوها حافة البدر ملونة بلون غلات الحصاد مشرقة النور تساقط الضوء على ثوب المضطجعة الأبيض ، فما كان لي أن أملك نفسي بمد ذلك . فاقتربت منها وأخذت يديا بين يدي وقلت لها : — « مونوراما » ! وربما كنت لا تصدقين ...

حتى وصلنا إلى « بادما »^(١)
 « ... كان هذا النهر ممتداً في البطاح كشبان
 مستغرق في رقدة شتوية عميقة ، وكانت في ناحية
 الشمال منه ترمى شواطئ الرمل القاحلة الوحيدة
 متقدة في وهج الشمس ؛ وفي ناحيته تقوم أحراج
 العمبة (المانجو) كأنها في امتدادها واقعة في انفراج قم
 ذلك النهر المجنون الذي كان بين الغينة والغينة يتقلب
 في نومه على أرض الشواطئ المفطرة فيملاًشقوقها
 بخير ولهم^(٢) ظاهرين
 « فلما وجدنا مكاناً مناسباً رسوت بالقارب
 على الشاطئ »

قال : « وسرنا فأوغلنا في السير مبتعدين عن
 القارب ، وكان الشفق الذهبي يتضاءل شيئاً فشيئاً
 فبرزت السماء طافحة بنور البدر الفضي ، فشرعت
 وقد كان ذلك النور يملأ الفضاء الرحيب الفسيح
 ويتساقط على الرمال البيضاء بفيضه المتألق —
 شرعت كأننا نحن الاثنان منفردان نتجول في عالم
 الخيال على غير قصد .

« كانت « مونوراما » ترتدى ليلتئذ شالا أحمر
 سبلته على رأسها وكتفياً مبدية وجهها فقط ،
 فأخذت يدي بين يديها وقد اشتد الهدوء حتى
 صار جلالاً لا يكره شيء
 فقلت لنفسي في اشتياق :

— أحقق أن في العالم مجالاً يتسع في غير هذا
 الفضاء الرحب تحت السماء لقلبين عرقاً الحب جديداً ؟
 « ثم خيل إلي أن ليس عندنا دار ناوى
 إليها ، فنمضي سائرين كذلك ممسكين يداً بيد ،
 متحررين من كل الموانئ والتقاليد في هذه الطريق

(١) أسماء أنهار في جهة الشمال الشرق من الهند والمشهدور
 منها الأول والأخير

(٢) اللهم : صوت وقوع الشيء ، وهو المعنى المطابق
 للكلمة الانجليزية Thud

ولكني ... لن أستطيع يوماً أن أنسى مبعك هذا !
 « وفي اللحظة التي بدأت بها هذا الكلام
 تذكرت أني كنت قد قلت مثل هذا الشخص آخر
 « وفي عين هذا الوقت جاء الصوت من بين ذوائب
 الشجر والبدر المنير ، ومن وراء ضفة الكنج البعيدة
 — « هاها .. هاها ... هاها ! »

« رنة قهقهة تطوى الجو طياً ...
 « لست أستطيع أن أقول أ كانت ضحكة قلب
 محزون ، أم نوحاً شق عنان الفضاء ، ولكنني عند
 سماعها سقطت منمى على

فلما أفتت وجدت نفسي في غرقى مضطجماً
 على الفراش . فسألتني زوجتي قائلة : « ماذا حل
 بك ؟ » فأجبتها في شيء من الاضطراب والفرع :
 « ألم تسمى رنين القهقهة في السماء ؟ — هاها —
 هاها — هاها ؟ » فتبسمت زوجتي قائلة :

— « قهقهة ؟ أين هذه القهقهة ؟ إن ماسمته كان
 أصوات طيور تطير ... إنك لسريع الفرع جداً ! »
 « وعلمت في اليوم التالي أن ماسمته كان
 ضجيج سرب من الطير اعتادت أن تهاجر في مثل
 هذا الفصل من كل عام إلى الجنوب ... ثم لما أمسى
 المساء رجعت إلى وسادسي تارة أخرى ، فخيل إلي
 أن السماء ترن بقهقهة عالية تمزق جلاباب السكون
 لأقل داع ... وكان من ذلك أني لم أستطع أن أكلم
 « مونوراما » بكلمة واحدة عندما نعيم جيوش
 الظلام ...

« وقررت أن أهجر حديقتي إلى رحلة في
 النهر مصطحباً معي « مونوراما » وأزالت رياح
 (نوفبر) القارسة كل مخاوفي فلبثت أياماً مغتبطاً
 سعيداً ، ثم غادرنا « الكنج » مجتازين نهر « خوري »

التي لا تعرف نهايتها تحت البدر

« ووصلنا بعد التطواف إلى بركة ماء تكتنفها رُبى الرمال من أطرافها، وكانت أشعة القمر تخترق « قلب البركة » كسيف وامض، فوقفنا هناك صامتين ونظرت « موتوراما » في وجهي متطلعة. وكان الشال قد انحسر عن رأسها فأنحيت عليها؛ وقبستها وإذا ذلك جاء من حيث لا أعرف خلال ذلك الصمت في تلك الصخراء النائية صوت يقول ثلاثاً في نغمة هادئة مهيبية.

— أوكي ؟ أوكي ؟ أوكي ؟

« فتراجعت إلى الوراء . وفزعت لذلك زوجي » قال : « وفي اللحظة التالية تأكدت — أنا وزوجتي — من أن الصوت لم يكن صوت بشر ولا ملاك ، بل كان صوت طيرٍ ذعرٍ من مجيء القادمين في هذه الساعة المتأخرة من الليل ! » ثم تاب إلينا رشداً فرجعنا إلى القارب بأسرع ما استطعنا وآوينا إلى المضاجع ، وسرعان ما استولى الرقاد على « موتوراما » قال : « وفي الظلام المهيب شبه لي أن شخصاً قد وقف بجانب السرير مشيراً بأصبعه الغليظة إلى النائمة وبهمسة سألني قائلاً :

— أوكي ؟ أوكي ؟ أوكي ؟ !

« فقامت مسرعاً وأشعلت السراج فإذا الشبكة ترفرف في الهواء وإذا القارب تحرك الأمواج » وقد جمد الدم في عروقي ، وتعصب العرق غزيراً عند ماسك مسمي رنين الضحكة : — هاها هاها — يتردد صداها بين سحجف الظلام متجولة في النهر ، بين ضفافه الرملية في الجانب الآخر ، ثم حائمة على مدن القاطمة النائمة وقراها ؛ طائفة بلا انقطاع على أقطار الأرض جماء ؛ ثم طفقت تنضال في الفضاء غير المتناهي حتى تستدق تدريجاً فإذا هي كرأس الابرّة في استدقاقها !

ما كنت سمعت من قبل صوتاً نافذاً خافئاً ؛ ولا كنت ظننت أن مثل هذا الصوت في الوجود ؛ وعلى أنه لو كانت في جميعتي نساء غير متناهية ولا محدودة لما استطاع ذلك الصوت — مهما أوغل في رحلته — أن يبرح ذهني .. »

قال : « وأخيراً ، وحين جاوز الأمر حد الاحتمال فكرت أني لن أستطيع أن أنام ما لم أظني السراج . وما كان أسرعني حين أطفأته فإذا أنا أسمع قريباً من كائي في جوف الظلام ذلك الصوت البحوح قائلاً :

— أوكي ؟ أوكي ؟ أوكي ؟ !

« فطفق قلبي يخفق على وقع هذه الكلمات وبدأ يستعيد بالتدرج السؤال — أوكي .. أوكي .. أوكي ؟ — وفي هدأة الليل ، ومن وسط القارب ابتدأت ساعتى المستديرة تردد السؤال : — أوكي ؟ أوكي ؟ أوكي ؟ — بفصاحة مشيرة بمقاربها إلى « موتوراما » ..

كان وهو يقص على هذا يمتنع لونه امتقاع وجوه الأموات ويتضاد صوته ، فقلت له واضحاً يدي على منكبه : « إشرّب قليلاً من الماء » ، وخفق لمب الصباح ثم انطفأ ، فوصل أذني صوت غراب ينمق ، وصغير قبرة صفراء ، وصلصلة بحلة كان يجرها الثيران ...

وكانت أمارات « دوخين بابو » المرثمة على وجهه قد تنيرت فلم يبق في نفسه من آثار الفرع شيء ، ذلك بأنه قصص على ما قص متأثراً بخوف خيالي ، مخدوعاً بسحر الليل ، فتظاهرت بتأنيبه على ذلك الخوف حتى أريته غضبي عليه ، وانطلق فوراً وخرج تصعبه السلامة !

فمرى شهاب الصيدي

نَهْشَرُ الْجَبَلِ

لِلْكَاتِبِ جِيُوفَانِي دِي نَاقَا
بِقَلَمِ الْأَسَازِ مُحَمَّدٍ لَطْفِي جُمُعَةَ

أردت يوما أن أصعد في جبل المنظر
الجميل فهداني بعض العارفين إلى دليل
ياخذ بيدي أو أقتني أثره إذا بلغنا جهة
لا يأمن فيها السائر مخاطر الوحدة. وكان
الدليل شيخا باع المقد السابع من عمره
وقد ترك كل حول في صفحة جبينه

سطراً ، كما سلب كل هم من هموم الحياة من
عمره شطراً.

وكان كثر اللحية مهيب المنظر حديد البصر
كأنه من جوارح الطير، مهول الخلقة قليل الكلام،
وكان اسمه جيوفاني وقد علمت أنه قضى أربعين عاماً
يدل السائحين في جبال الألب إلى أن باع من الكبر
عتياً وأمسى عاجزاً عن تسلق شوامخ الجبال المعتمدة
بالجلد طول العام ففضل العزلة في تلك القرية ليعضي
في ظلالها أيامه الأخيرة .

ثم صار صامتا وهو يحس الأرض قبل أن
يطأها بهراوة مديية وأنا أتبع له من ظله ، فإذا عبر
قناة عبرتها ، وإذا اخترق غابة مرقت فيها ؛ وكنا كلما
أوغلنا وعلونا مصمدين فإن لنا منظر جديد تنبسط
له النفس . فشهدنا حبة ولا بنبت فيها التزجس القص
فيحمل النسيم إلينا عطرها على أجنحته فنكاد نشمل
من العبق . ثم بلغنا غابة سوداء تلامس أشجارها
الباسقة مناكب الغمام ، وتناطح أغصانها الشاخة
عنان السماء ، ولو كانت في سهول الهند لأمت عرين
الأساد ومكن النمر ، ولو كانت ياربس الفاتنة خلق
الفرنسيون منها « غاب بولونيا » تشرق فيه الشمس
والأقمار ، وتسرح في مجاهله الغواني والخور ، ولكنها
هنا كغيرها من غابات سويسرا لا ترى فيها إلا نهارا
مشمسا وليلا مقمرا ، ولا تملؤها إلا رائحة الأزهار

لما بلغت قرية مورجان نزلت بفندق « رأس الجن »
وقد أطلق هذا الاسم على الفندق نسبة إلى جبل شهير
هناك في قمته صورة رأس نحيفة . وأهل القرية
يروون عنها الأخبار ويتناقلون الأساطير . أما القمة
ذاتها وهي إحدى قرى مقاطعة فاله فهي راقدة في
حوض الوادي كأنها وديمة ثمينة في يد غادة حسناء
يحرسها أحد الجبابرة . وكان الناظر يرى عن يمينه
جبالا آخر اسمه المنظر الجميل ؛ وما أغرب التفاوت
بين الجبلين ! فإن المنظر الجميل كان كأنه كتلة من
الزمرد القاتم لكثرة ما فيه من الأشجار الخضراء
والأجمات الملتفة والأدغال القائمة . وبقدر ما كان
جبل رأس الجن حجريا قاحلا كان جبل المنظر
الجميل خصبا غضا . فكأنما يرى الناظر إليهما مثال
الخير ومثال الشر قد اجتمعا معا ، فإن جبل
المنظر الجميل تتسلقه الأبقار لترعى الكلأ الذي
ينمو بشير غرس وهي تتبع في مرعاهما ذكرا ضخما
من أفرادها قد علق صاحبه بعتقه جرسا ليسترشد
به القطيع ، وذلك الفعل المرشد لا يضل ولا يتيه في
ذهابه وبجيبه وصموده وهبوطه . أما الناظر إلى
جبل رأس الجن فما كان يستبين إلا زحرا نحيفا
يبحث إلى نفسه بديب الوجل ، وبقدر ما كانت طريق
جبل الجن وعرة ومبالكها مخوفة بالمهالك كانت
سبل المنظر الجميل سهلة واضحة يتبينها الطفل .

ولا يسمع بجوانبها إلا خرير الماء وتقرير الأطياف .
فلما أن توسطنا الغابة وصلنا إلى نهر قوى الانحدار
شديد التيار ولكن ماءه صاف كمين الديك، وهو من
شدة انهماره يطغى على ضفتيه كأنه ينازع اليابسة
لينمرها، فسألته عن اسم هذا النهر فقال نهر المجياز؛
ولما رأني قد ارتعت لرؤيته قال لي إنه الآن بالنسبة
له في وقت فيضانه كالجل والدثب . فانه إذا انهمرت
الأمطار في منتصف الربيع وذاب الجليد في جبال
الجنوب حيث يوجد المنبع اندفعت أمواه هذا النهر
بقوة تفوق قوة نهر الرون عند فيضانه ، وعند ذلك
يطغى على الضفتين ويغمر الأرض على مسيرة نصف
ميل ويحمل في طريقه كل ما يموقه من أحجار
وجذوع أشجار ورم بالية وأوكار طيور جارحة
وأفاع منسابة وذئاب عاوية ، وبالجملة لا يفر من طغيانه
جماد ولا نبات ولا حيوان . فلما أن توسطنا الأجمة
رأيت آثار أشجار ملتفة قاعة كأنها دعائم أعز من
عمد المرمر وأرفع من مسلة كليوباتره وأكبر .
فقلت لصاحبي الدليل : ما هذا الذي أرى : أمعبداً أقامه
القدماء بتوسلون به إلى أرباب الغابة وآلهة الهواء ؟
قال : كلا إنما تلك الأشجار هي بقايا كوخ عتيق له
حديث بعد من أساطير الأولين . قلت . هل لك أن
تجود علي بهذا الحديث فأشكر فضلك . قال : إذن هيا
بنا نجلس على بعد من ذلك النهر . فوقع نظرنا على
هضبة خضراء قمصدا إليها وأخذنا مكاننا منها وبدأ
الدليل حديثه قال :

كان في هذا المكان كوخ لامرأة مات زوجها
وخلف لها ولداً وقطيعاً من النعم فكانت تعمل ليل

نهار لتحصيل الرزق وإنبات ولدها، وما زالت المرأة
تعمل وتدأب وحول يجيء وحول يذهب ، حتى شب
الولد وخفف عن أمه المجوز أنقالمها، فكان يرى
النعم ويصطاد الأرناب البرية ويختطب ويحسن إلى
تلك الأم التي قضت أيامها في تربيته . وفي يوم من
الأيام خرج الفتى إلى القرية يبيع فيها صوف الخراف
وخرجت الأم من الكوخ وجلست على ضفة النهر
وإذا بها ترى صبية جميلة لا يستر بدنهما إلا أطمار بالية .
تبكى وقد سترت وجهها بكفيها ، كما سترت جدائل
شعرها كتنفيها ؛ وكانت بهية الطلعة رغماً من فاقتها
البادية وحزنها العميق . فلما أن بصرت بالمرأة مالت
نحوها وجلست على مقربة منها وزاد شهيقها وعلا
صوت انتحانها ، فتحركت عاطفة الحنان في قلب
المرأة وسألها ما يبكيها ثم ضمتها إلى صدرها
فاطمأنت الفتاة وسكنت عاصفة نفسها وقالت : ليس
لي أب ولا أم . وكنت أعيش مع « الراعي الصغير »
يطعمني القديد ويسقيني الحليب ، ومنذ أمس ذهب
عني وغاب ، فأخذت أبحث عنه وأناديه فلم أعر به
حتى بلغت هذا المكان . فقالت لها الأم : أترضين
بهذا الكوخ مسكناً وبى أمّا وبولدى أخاً ؟ فبكت
الفتاة ولم تحر جواباً . وكان سيكوتها أفصح بيان
فضممتها المرأة إلى صدرها وقبلتها في جبينها وأنفستها
وأدخلتها كوخها وأطعمتها من جوعها وأمنتها من
خوفها وألبستها ثياباً بسيطة نظيفة وطيبت خاطرها
وأعدت لها مكاناً على المائدة ومرقداً بجوار مرقدها
وفرحت بها . ولما أن عاد الولد عشية قالت له أمه
إنه رزق في غيبته أخاً تقاسمه الخير والضرير . ففرح

الفتى بها وسماها « زهرة الجبل » وقضى ثلاثتهم
المزيع الأول من الليل ساهرين ، وقد استأنست
البنات بعد وحشتها وأعادتا عليهما تنفقا من قصتها .
وكان الفتى ينظر إلى « زهرة الجبل » نظر الفتون
بجمالها ، ولما أصبح انصرف الولد كمادته وأخذت
زهرة الجبل ، وقد اطمأنت ، تحمل عن المجوز عبء
حياتها المنزلية . ولما عاد الفتى أخذت تحادثه بلطف
وهو يداعبها والأم تسرب بذلك وتبيحه لأنها أملت
أن تنشأ في قلبهما عاطفة الحب ، فتري بينها أهلا
بنسلهما قبل موتها . وقد دبت في الكوخ وما حوله
حياة جديدة بحول تلك الزهرة الشريفة . وزاد
نشاط الفتى وصار يصيب في الصيد المرمى أكثر
مما كان ، ويربح في بيع الحليب والصوف والحطب
أضماف ربحه الأول . وكان كلما ذهب إلى القرية عاد
إلى زهرة الجبل بهدية كمنديل من حرير أو عقد من
خرز أو خاتم من معدن ، وهي تتقبلها بفرح عظيم
ولا تكتم عنه سرورها

وفي يوم ما انحدر الفتى إلى القرية ثم عاد وجلس
مطرقا كأنه يفكر في أمر شاغل فلم يداعب زهرة
الجبل ولم يمرها التفاته الذي تمودته ، فسألته أمه عن
سبب انشغاله ، فقال إنه رأي في القرية راعيا كان
يعرفه منذ بضعة أعوام فلم يتمرف عليه للوهلة
الأولى لما يبدو عليه من علامات الذنى والبسار .
فلما سألته عن مصدر ثروته أجابه أنه تجشم أخطار
السفر إلى الدنيا الجديدة التي تنبت أرضها ذهباً
وتحيط لجينا ، أنى وضع الرجل فيها قدمه أو كفه
لنى مالا ينتظره كأن أمنا الأرض تركت لكل منا

إرثا يطالب به في تلك البلاد العجيبة ، فأقام بها بضع
سنين وأحرز من المال ما أحرز ، وأنه ما عاد إلّا زائراً
وصوف يرجع إلى بلاد المال والحرية فيوالى العمل
حتى يملك نهراً بسفائه أو منجها بدفائه . فلما رآه
الأم مشغول البال يكاد الحسد يأكل قلبه وحب
المال يملك نفسه نظرت إليه نظرة استمطاف ، ونظرت
إلى زهرة الجبل وكانت صامتة ، وكأن نفسها
الطاهرة النقية قد أشرفت على المستقبل الرهيب ،
فقات الأم بعد طول السكوت وقد جالت الدموع
في عينيها : إننى يا ولدى لا أعوقك عن السفر فاسافر
إن شئت في طلب المال إن كنت لا تقنع بيشتنا .
وكانما لم يدرك الولد أن في هذا الكلام ما فيه من
الاستمطاف . وكان حب المال ، والطامع في تحقيق
آمال مبهمة قد أعياء عن حب الوالدة وأنسياء كل
ما قاست في سبيل تربيته ، فلم يشأ أن يجيب نداءها
وكانت تظن أنه سيقى بجانبها في شيخوختها ولكن
محبتها وكرامتها أبنا عليها أن تلح وقد علمت بغيرتها
وخبرتها أن الشباب إذا تعلق بأمنية لا يتحول عن
تحقيقها . أما زهرة الجبل فقد أدركت كل معنى
ما دار من الحديث بين الأم وولدها ولكنها
لم تستطع الكلام بل لم تكن تدري ماذا يجب أن
تقول ولكنها أدركت أن سمادتها فارقتها ، فأخذت
تبكي بكاء مكثاً ولكن هذا لم يان من جود الفتى
ولم يحرك من عواطفه ساكناً . فانه في اليوم التالي
تأهب للسفر وترك المرأتين رهن الوحدة والوجل .
سافر الفتى وبقيت الأم وزهرة الجبل وقد
أراحتهما من عناء الحياة وحملت عنها عبء العمل .

وكانت المرأة إذا ذكرت ولدها ضمت الفتاة إلى صدرها، وإذا تآقت نفسها للحديث عنه حدثتها، وإن دعاها ألم البعد إلى البكاء بكت واستبكتها .

أرسل الفتى خطاباً يصف فيه أهوال رحلته وصعوبة الحياة على القادم وشدة الصدمة الأولى التي تصيب كل مهاجم . فكانت المرأة تقرأ وتبكي وتقبل الجواب حيناً وحيناً تضعه على قلبها كأنه جزء من ولدها . ثم جاء كتاب آخر ينبئها بأنه مريض وطريح الفراش، وأن أمه في الأثر بل في الحياة ضيف ويحن فيه إلى عيشته الهادئة في الكوخ الجليل ويذكر الجلوس على ضفة النهر ويتحدث بحال زهرة الجبل . فزاد قلق المرأة وذهب هناؤها وترعرت أركان صبرها لبعد ولدها، ولزمها الحزن والبكاء حتى ابيضت عيناها، وملك ألم الفراق عليها قلبها وهي لا تعلم إلى أي مكان تبعث بخطابها . ولا تدري كيف تستقدمه من الدنيا الجديدة . وكانت تتخيلها لجهلها عالماً آخر غير دنيوى .

ذهب الصيف وأقبل الخريف وأخذت أوراق الشجر تنساقط ذابلة، وبدأ النهار يقصر والليل يطول والغيوم تتلبد والأمطار تهطل، وتكمل الوحدة ويتقطع السبيل على المارة وتلزم الأم وزهرة الجبل الكوخ أشهراً شعرت المرأة بانحطاط قواها وامتنعت عن الغذاء وعجزت عن أهول الأعمال وقل كلامها، فكانت زهرة الجبل ترداد بها عناية كلما رأت شدة وطأة المرض عليها وتقضى الليالي ساهرة تبكي تارة وترقب وجه الرائدة طوراً .

ذهب الخريف وأقبل الشتاء فاشتد الضعف

واستمعى الداء، وكانت زهرة الجبل لا تعلم أن في الدنيا أفراداً انقطعوا لإسفاف المرضى عنهم أطباء، وإن عرفت فلم تكن تدري أين مقرهم ولا كيف تكون دعوتهم . وكذلك الأم فإنها لم تفأتمها بشيء ولم تشك يوماً إليها حالها . ولكن زهرة الجبل كانت تجمع بعض الأزهار والأعشاب وتستخرج خلاصتها وتقدمها للمجوز قائلة إنها رأت « الراعى الصغير » يجمعها ويحفظها . اشتد الضعف واستمعى الداء وصامت الأم عن الكلام والغذاء فكانت تقضى يومها وليلتها راقدة لا يغمض لها جفن، وإذا نطقت فباسم ولدها أو بطلب جرعة من الماء تطفى بها لظى نار خفية تشعل أحشاءها . وكانت زهرة الجبل بجانبها لا تفارقها ولا تفتر عنها طرفة عين، تارة تمسك بيدها وطوراً تحمل رأسها في حجرها

وفي ليلة من ليالي القر العنيف كانت العواصف تثار والرياح تزجر كأنها وحوش سجيئة - نهضت الأم من فراشها وضمت زهرة الجبل إلى صدرها وسألها عن ولدها ثم طلبت شربة ماء فأسرعت زهرة الجبل إلى الاناء وعادت به إلى الأم العطشى فإذا هي لا تكلم، قدنت منها ونهتها فلم تنبها، فمسحت جبينها بيدها فإذا هو بارد عليه قطرات من عرق النزع الأخير . ولم تكن زهرة الجبل تعرف ماهو الموت فظنتها نائمة وأرادت ألا تثقلها فبقيت ساهرة بجانبها ولكنها كانت تشعر بما لم تمارسه فيما مضى من الليالي: سكون شامل ووحشة لم تمتد لها . كانت الأم تنام ساعة وتستيقظ أخرى . أما هذه الليلة فعندما نامت لم تستيقظ . لم تر زهرة الجبل قبل هذه

ولن تسمع فسألته: أو لو عاد ولدها من الدنيا الجديدة
تبقى صامته!

أجاب الراعى: لو انتقلت الدنيا الجديدة بأسرها
إلى هنا فاتها لن تعود إلى حالها لأن الحياة فارقها
فقلت له: هل هذا الفراق أبدى بيني وبينها؟ فأجاب

الراعى: لا أعلم. فسكنت الزهرة، ثم طرحت نفسها
على صدر الراقدة واندفعت تبكي وتحتلج حتى بللت
وجه الراقدة وسدرها يكأها وجاشت بنفسها
عواطف الحب والحنان والألم والدكرى. ثم إن
الفتى أنهضها وقال لها: لا بد من دفنها. فلم تفهم. ولما
ذكر لها حالة الجسم الانساني وسرعة فساد

وواجب الأحياء نحو أجابهم الدين كانوا بالأس
مثلهم امتلت وطلبت إليه أن يخط لها مضجعا في
الكوخ حيث رقدت، فقال لها هذا لا يكون ولا بد
أن يحفر قبرها في مكان خال، فأشارت إلى الشجرة
التي جلست في ظلها يوم لقائها بالأم على ضفة النهر
وأخذ الفتى قاسبا وحفر لحدأ في ظل الشجرة.

وكانت زهرة الجبل ماشية بجانب أمها تكلمها وتبكي
وليس هناك من يشهد ذلك المنظر الرهيب إلا الطبيعة
والراعى الصغير، أما الطبيعة فجامدة صامته غشوم
عمياء وهي التي أوجدت، وهي التي أعدمت، وهي التي
تخلق وتعيد، وأما الراعى الصغير فقد علمه شقاء
الحياة معنى ألم الموت ولذة الحياة

دفنت الأم بعد أن كفنها الراعى بأوراق الشجر
وكأنما الخلق الذي سول له أن يترك الطفلة فيا مضى
دعاه الآن إلى تركها وحيدة بعد الذي رأى، فقال
لها الفتى وهو جامد: أستودعك الله يا زهرة الجبل.

المرء إنسانا يموت، فلم تعرف الموت. رأت أمها هذى
بالأس راقدة وعلى وجهها علامات الألم مما ألم
بجسمها من الضعف وبقلبها من الحزن، واللبلة
رأت وجهها ساكنا هادئا كأنه مرآة صافية وعلى
شفثها ابتسامة جميلة ولكنها غيفة — هي ابتسامة
الفراق.

كانت زهرة الجبل منتظرة الصباح بفارغ الصبر
لعل الراقدة تنهض بعد هذا الصمت الطويل

قبيل الفجر سكنت العاصفة وجفت مآقي السماء
وأطلقت ديانا سراح وحوش الريح فأفلتت إلى الوادي

كل شيء في الطبيعة تبدل وكل ساكن تحرك
إلا تلك الأم الراقدة فانها مازالت راقدة لا تنهض.
نخرجت زهرة الجبل إلى ظاهر الكوخ لعلها تجد الفتى
عائدا من رحلته فيشاركها في إيقاظ والدته. وإنها
لكذلك وإذا بها ترى فتى أشعث أغبر قد تلغى بفرو؛
فلما دنا منها تبينته فاذا هو « الراعى الصغير » الذي
أضلته فيما مضى من أيامها فبهت للقاءه وسرت
برؤيته وسألته عن حاله فطلب منها خبزا وحلييا
فأدخلته إلى الكوخ وقدمت إليه طعاما وشرابا،
وكان سرورها به عظيما لأنها تمكنت من رد جميل
لن أحسن إليها وصنع بها معروفا، ثم حانت منه
التفاته فرأى المرأة راقدة. وإذ رآته ملاحظها اقشعر
وعمرته رعشة الخوف، وتبينت زهرة الجبل منه
ذلك فسألته، فلم يخف عنها أنها ميتة. وإذا كانت
لا تعرف معنى الموت أخذت تسأله فقال إنها فقدت
الحياة والحس فلن تنهض ولن تتكلم ولن تبصر

وكان الفتاة لم توجس بعد حالها ، ولم تدب منبتها
ووحدها فلم ترد على أن سأله أعاند أنت إلى أمك ؟
فأجاب : لا أم لي ولا والد .

قالت : أين تذهب إذن ؟

أجاب : أطلب رزقا بتعب اليمين وعرق الجبين .

قالت : إبق هنا وارح الأغنام وسد الطير ريثا
يمود أخى

فقبل الفتى لا كريما ولا مجييا سؤلها ، وإنما
تبين في المكاتب رزقا فلم يجد بأسا في البقاء ،
وعاشا معاً : هو يقوم بكل ما يقوم به الرجال من
أعمال الزرع والرعاية والصيد وتحويل مجرى النهر
إذا طنى على الكوخ ، وتقويم جدرانها إذا انقضت
من شدة السيل الجارف ، وينحدر إلى القرية يبيع فيها
الحليب والصوف ، وزهرة الجبل تمد الطعام وتغسل
الثياب وتبكي على قبر أمها وقد فارقها الوحشة
الأولى وذهب تدير المنزل بما في نفسها .

وفي أحد أيام الربيع إذ أخذت الطيور في
التفريد وظهر زهر البنفسج في أثناء اللغاب وتجدد
شباب الطبيعة ونهضت الأرض من رقدتها بعد
الشتاء - قال الراعى الصغير : ألا تأتين معي بزهرة أريك
إحدى المجائب ؟ قالت : أين ؟ قال : عند تلك الشجرة
وأشار بيده ، فانطلقا حتى تعبت الفتاة وقالت له : أين
الشجرة ؟ قال هناك وأشار بيده ، وكانت تبدو عليه
سما الاضطراب والحيرة ، فسارا حتى كل قدماها
وقالت له أين تلك الشجرة ؟ فوقف أمامها وقال لها
ألا ترين أمامك تلك الشجرة التي تظلك بفرعها
بعد أن رويتها بحبك ؟ ألا ترين أمامك الشجرة
تحمل قلوفا دانية ، وقد آن لها أن تجنى ؟ ألا ترين

تلك الشجرة التي خلقت وخلقت لك ؟

فبهت الفتاة وارتجفت وقالت له : كلا لا أرى .

ففتح الفتى ذراعيه وقال لها : أنا تلك الشجرة . فلم
تتكلم ولم تتحرك ، وأخذت تنظر إلى الأفق كأنها
تنتظر من الطبيعة أن توحى إليها جوابا . فلما ارتج
عليها مالت صوب الكوخ وسار خلفها الراعى الصغير
وهو لا يدري ماذا يجول في صدر زهرة الجبل .
أتدرك الحب أم لا تدركه ؟ وهل تريد رجلا لها أم
هي لا تفهم ذلك المعنى ؟

ولما بلغا الكوخ رأت زهرة الجبل شخصا
كأنها لم تره من قبل وإلى جانبه شابة مربية المنظر
وقد لبسا ثيابا غريبة ، فن حذاء يصل إلى ركبتيه ،
إلى قبعة مزدانة بطيور منبتة على رأس المرأة ، وكان
الرجل خشنا وحشى الصورة فابتدراها بقوله ولم
يسلم : أين صاحبة الكوخ ؟

فأجابت زهرة الجبل : إنها راقدة

قال : ألا توقظينها ؟

قالت : إنها لا تستيقظ من رقادها

قال : وأين هي ؟

قالت : هناك في ظل تلك الشجرة

فنظر إلى صاحبتيه ثم نظر إلى الراعى الصغير ،

وقد بقى هذا صامتا متشامكا من هذه الوفدة الغير
المنتظرة - ثم تحول الرجل إلى زهرة الجبل وقال
لها : ألسنت أنت تلك الفتاة الوحشية التي أخذتلك
ربة الكوخ بنتا لها منذ ثلاث سنين ؟

قالت : بلى

قال : ومن يكون هذا ؟ وأشار إلى الراعى

بطرف سوط كان في يده . أجابت : هو الراعى

الصغير الذي دفن أي بعد أن كنفها بأوراق الشجر وهو يقاسمني متاعب الحياة والقرية

ثم شعرت كأنها تتذكر الصوت والعينين والقامة فقالت له : ألسنت برنار أخى ؟ ثم أقبلت عليه تريد تقبيله فدفعها عنه بعنف وقال : ألا تخجلين من هذه السيدة ؟ ولكن خبريني متى كان زواجكما . فلم تجب لأنها لم تدرك سؤاله ولأنها منذ دفعها قال : ألم تذهبي إلى الكنيسة قبل مخالطة هذا الرجل . فظلت على سكوتها لأنها لم تكن تدري من كل ذلك شيئاً . قال : إذن أنتم تعيشان بنير رباط شرعى . لقد عشنا في الأرض الجديدة وعرفنا أخلاق الأمم ، فأنت وهذا الفتى في عرف الفضيلة آثمان . كيف جاز لكما أيها الفاسدان أن تدنسا قبر أمنا الطاهر بجرمكما . ثم أخذ يتبادل مع رفيقته ذات القبعة الريشة حديثاً بلسان لاتفهمه زهرة الجبل ولا الراعى ، ثم استمر في خطبته وقال : إن هذا الكوخ كوحننا وجئنا نبني الإقامة فيه ، فسيرا في سبيلكما وكفنا كما منا هذا الاحسان ، فأننا نطلق سراحكما ولا نريد أن نودعكما ظلام السجون . ثم خاطب رفيقته ، والتفت إلى المسكينين يترجم ، قال إنها تقول : يا للعار ، أفى هذا المكان الجليل ، وفي تلك البقعة الطاهرة تقترقان إنما كهذا ! ثم قصد قبر أمه وجئنا أمامه ، وكذلك فعلت الأمريكية ، وقال : عفواً يا أماء إذا كان هذان الأثيان قد أساءا إليك في غيبتنا ولم يرعيا لك حرمة . أما زهرة الجبل فقد بدت عليها حيرة شديدة ، وكأنها تنبتهت إلى ما في هذه الأقوال والأفعال من سوء العقبى والحرمان ،

وقد رت ماسيصيبها من الشقاء بالبعد عن هذا المكان . ولسانهض برنار ورفيقته وقد نظرا إليهما نظرة الكره والطرود وفاء بذلك في وجه تلك المسكينة ، هاجت زهرة الجبل ووقفت في وجهه كأنني أسد غضبي تقول له : كيف تريد أن تنصرف وأنا التي سهرت بجانب أى أشهراً وعثيت بها ليلاً ونهاراً حتى نامت النوم الأخير ، وأنا التي غرست هذا الزرع ورعيت القطيع ، وهذا الفتى هو الذي حول مجرى النهروشاد جدار الكوخ الذي أراد أن ينقض بعد أن طنى عليه الماء ، وهو الذي حفر لأمي مرقدتها في ظل تلك الشجرة ! ألا تريان أنت وهذه المرأة المبرقشة أنني قضيت ثلاث سنين في الخدمة والعمل وهذا الراعى الصغير لم يلبجاً إلى الراحة إلا خلسة لتكسب قوتنا ! لقد عدتما من أرض الأحلام بالمال فاذهبا وشيدا لكما كوحناً غير هذا واشتريا قطيعاً غير قطيعنا . فقال برنار : إنك لاشك مستوهة ، ولو علمت أنك تنكرين الجليل ما تركت أى فريسة لخيااتك . ثم حادثته رفيقته قالت : ومن يدرينا كيف ماتت هذه الأم المسكينة وأنت بعيد عنها ! ولم تدرك زهرة الجبل معنى هذا السؤال وإلا لا اقترست تلك الأمريكية الفاسدة القلب التي حاولت أن تنسب إليها أفعال الجرائم

أما برنار فقد أخرج من جيبيه ساعة ونظر فيها وقال إن لم تنصرفا لساعتكما من كوحننا وأرضنا . استنجدنا رجال الشرطة والقضاء ليثلوا بكما ، فقالت زهرة الجبل : نحن لا ننصرف . فسار برنار ورفيقته في سبيل القرية ودخلت زهرة الكوخ وباشرت

والشرطي وخلفهما الراعى وقد شيعتهم الأميريكية
بضحكة عالية

فلما بلغا القرية لفتت زهرة الجبل الأنظار بفرابة
زيها وما يبدو عليها من علام البداوة والجفوة
وخشونة الظهر والملبس . ولما مثلت بين يدي رئيس
الشرطة سألها عن اسميها ولقبهما وكنيتهما
وصناعتهم ومسكنهما وهل جراً ، فلم يجيرا جواباً .
فسأل الشرطي عن حالهما فأبدى له ما رأى وسمع ، ثم
تقدمت اليه زهرة الجبل وهي مملوءة بالأمل في المدل
الانسانى ، وروت له كل ما جرى لها ، وكان أثناء ذلك
ينظر اليها تارة معجباً بجمالها وبساطة نفسها وبطولتها ،
وطوراً مستخفاً بشأنها وساخرآ من دعواها . فلما
أن فرغت سألها عن عقود الملكية : فلم تقدم ولم
تؤخر . فنظر اليها ثم أصدر حكمه بأن القانون
لا يعطيها على (الدين حقاً) وانها لم « تضع يدها »
بسبب صحيح : وأن حكمه (نهائى لا يستأنف)
ونصح لها ألا تعود إلى الكوخ لئلا يضطر إلى
حبسها . والأولى لها ولرفيقها أن يبحثا عن عمل أو
يفارقا المقاطعة لئلا ياملهما معاملة المتشردين وإنه
يمهلها أربعاً وعشرين ساعة : ثم أمر الشرطي
بطردهما . فخرجا ، وقد غابت الشمس : أما زهرة
الجبل فانها ما كادت تخرج من غرفة الضابط وتخطو
غتبة باب (دار المدل والقانون) خارجة حتى تركت
الراعى الصغير الذي لم تبين فيه أخاً ولا صديقاً ينفع
وسارت على وجهها وحدها حتى خرجت من القرية ،
وما زالت تقودها قدمها رغم إرادتها حتى بلغت
مكاناً يطل على الكوخ ، فلزمته كلما نظرت اليه حسنت

عملها كمادتها . ولكن الراعى كان بادی الحزن
والوجل ، ولم ينتقل من مكانه كأنه ينتظر حادثاً
فاجعاً . ولم يغب ظنه فانه لم يكذب يميل ميزان النهار
حتى جاد القادمان ومعهما شرطي من القرية ، فلما
دنوا من الكوخ أسرع الراعى إلى زهرة الجبل
وأفصى إليها بما يكون من وراء المصيان . والغريب
أن نفسه لم تحمده بفكرة المقاومة التي تلتئم مع حالة
الفتاة النفسية . وفي ظني أن القليل الذي عرفه من
الحياة المدنية ترك نفسه فريسة الخوف من القانون
ورجاله الذين يمثلون المدل الوهمى . ولكن زهرة
الجبل لم تبعاً بقوله إلى أن أقبل الشرطي وطلب إليها
بلهجة الأمر أن تناذر الكوخ ، وأن تتخلي عنه
لمالكه وأنها إن امتنعت أرغمها بالقوة ، فأخذت
المسكينة تحتكم إليه برواية تاريخ حياتها ، وما كان
من شأنها منذ تبنتها الأم الراقدة تحت ظل الشجرة .
وكاد الشرطي يشفق عليها لأنه لم يرحل إلى أمريكا
ولم يقف على قواعد المدنية الحديثة . فلما رآه برنار
يوشك أن يضمف حبال قصة زهرة الجبل قال له : أيها
الشرطي لست قاضياً ، قم بواجبك . فقال الشرطي
للفتاة إن رئيس الشرطة لاشك ينصرها إن هي
طرحت لديه شكواها واستنصرته في بلواها . وكانت
زهرة الجبل كالقهدة المجروحة فخرجت من الكوخ
هائجة لم تحمل شيئاً من متاعها إما شماً وإما اعتقاداً
منها بأنها بلا ريب عاتدة ، فتقدم برنار إلى الكوخ
وعاد بخرقها وحليها الموهمة ، وبينها ما كان قد
أهداه إليها وقذف بكل ذلك في النهر . وبهذا أضاف
الأذى إلى المهانة وزاد الطين بلة . سارت الفتاة

ثم تملكها عواطف النفيظ والمقت لساكنيه، وكانت أيام الربيع الأولى قد فكت أغلال الجليد من رؤوس الجبال ودفعت بالياه المعركة والأحجار المتناثرة في مجرى النهر إيذاناً ببداية الفيضان فماشت زهرة الجبل أياماً في الغابة كحياتها الأولى، وكانت تقتات من ثمر التفاح والقطن البري على ما فيها من غضاضة وحرارة، وتروى ظمأها من ماء ذلك النهر الذي صحت عزيمتها على أن يكون فيه إطفاء لنار عاطفة الانتقام التي ولدها نظرات الشقاء والكره الذي ذاقت فيه رأت. ولما مضت عليها أيام أصبحت كيمض الوحوش التي تسكن الأدغال، وتغير مظهرها كأنها لا يهدأ بالها إلا أن تنتقم من عدوها. وكانت إذا تنفس الفجر وتضرجت وجنة الأفق بأرجوان الصباح وخشيت أن تصادف برنارا ورفيقتها أو غلت في الغابة وأمنت وكأن خشخشة أودية الدوح ومطارفه، ووسوسة أوشحة النبات وملاحفه، وأنحدار المياه وهديرها، وهبوب الرياح وصريرها، أصوات تبعث في نفس زهرة الجبل حب الانتقام. ولم يكن خفقان النسيم وهتاف الطير بصوته الرخيم، ولا تغريد البلبل بالترنيم والتنغيم، لتعوق البنات الموتورة عن الانتقام. حتى إذا جن الليل وأقبل الظلام سكنت الفتاة إلى مكان منفرد في غيابة الغابة أو اختفت في أغوار الأجمة، فلما أن توسط الربيع وأقبل الفيضان نهضت زهرة الجبل خفية في السحر والطبيعة نائمة، ودنت من ضفة النهر من مكان يشرف على الكوخ وأخذت تحفر يعض الأغصان مجرى صغيراً يشبه القدير لتحويل ماء النهر. وما زالت تعمل في الحفر والماء يندفع بقوة

أنحدار السيل حتى اتسعت الثغرة ثم أخذت تنقل حجارة كبيرة إلى وسط النهر لتكوين سدّاً فكانت. وكاد يندفع النهر بمائه إلى حيث حفرته له زهرة الجبل، وزاده انهياراً وجود الكوخ في وهدة منخفضة. ولما أن رأت فيضان النهر فاض السرور في جوانحها وشاع الطرب في فؤادها وهنأت نفسها على أنها فازت بيفتها، وقضت على عدوها وعدوتها. وإنها لكذلك وإذا الماء كالطوفان يطمر الكوخ ويغمره ويزعزع أركانه، ويفرق جذوع الأشجار ويهلك سكانه، وأخذت جدرانها التي أقامها الراعي الصغير بتداعي ثم تنقض، وعلت الأصوات بالاستغاثة ولم يلبث الكوخ أن تهدم على من فيه، وجرفته الأمواه بعد أن أغرقتهما؛ والفتاة تنظر إلى الخراب الذي صنعه يداها وهي تعتقد أنها أقامت ميزان العدل وأنها اقتصت لنفسها بمن أذلها وطردها. وكان الصبح قد تنفس وثر النور في الشرق ياقوتاً من أشعة الشمس، فرأت زهرة الجبل قبر أمها وقد نبش الطوفان فبدت جيفتها على سطح الماء وقد عراها الفساد ومرت أمامها بسرعة كأنها سفينة تمخر عباب بحر الأبدية؛ فلم تطق الفتاة رؤيتها وظنت أنها أساءت إليها بانتهاك حرمتها فألقت بنفسها وراءها واستشهدت في سبيل الذنب الذي تخيلت أنها جتته على من أحسن إليها. وهكذا ابتلع النهر أربع جثث عاشوا جميعاً على ضفتيه، وماتوا بين حافتيه، وهذا بإسم القانون والعدل

فلما فرغ الدليل من حديثه كانت الشمس قد أذنت بالمغيب فعدنا إلى القرية

محمد لطفي محمد

(٤)

وعودى إذا شئت فانظري لصاً من أشهر
الصوص» وقال : «أست الوغد الذى يدعونه
بالدوق ؟»

فابتسم اللص وقال : « نعم أنا الدوق
ولكننى لست وغداً »

وكان الدوق فى الخامسة والثلاثين مهيب

الطامة يحمل وقاره رجال البوليس على رفع أيديهم
بالسلام عند ما يرونه . وكانت ثيابه ثينة وصوته ينع
على السيطرة والنفوذ ، وقال له صاحب المنزل :
«ابق أنت » ثم مثنى نحو آلة التليفون فجلس اللص
أمام المنضدة ووضع رجلاً على رجل كأنه جالس فى
منزله أو كأنه ضيف كريم

وطلب صاحب المنزل قسم بوليس « لايم
ستريت » فقال اللص : « بل اطلب قسم بوليس
(واردور) فهو أقرب مكاناً ونحن تابعون له »

قال صاحب المنزل : « كما تريد » وطلب القسم
الذى أشار به الدوق ، ثم قال فى سماعه التليفون .
« من ؟ مفتش البوليس ؟ أرسل بمض جنودك
الآن . أنا السير براندون برتون - شارع كوربرى
رقم ١٦٢ - عندى لص . الأمر لا يدعو إلى عجلة
شديدة فإني أستطيع الانتظار حتى يحضر الجنود »
ثم أتى السير برتون بالسماعة والتفت إلى اللص
الجالس أمام المنضدة وقال : « مرحباً بك ! » فقال
الدوق : « إننى أعلم منك بأقسام البوليس وأنا فضلاً
عن ذلك أحب قسم واردور فإن سجنه من السجون
الجديدة النظيفة » فقال السير : « إننى لم أر لصاً
أبرد منك . ما مقدار العقوبة التى تظن أنه سيحكم
عليك بها ؟ » ففكر الدوق لحظة ثم قال : « خمسة
أعوام لأنهم سيسجنوننى مدة سابقة بسبب حكم

الليص الثريثاير

عز الانكليزية
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

لما أضيئت الغرفة فجأة شمر اللص بالخطر ،
وكان هذا اللص يلقب بين أصحابه بلقب الدوق لجرأته
على اقتحام المنازل ولحسن طلمته وهيبته . وقد قضى
أكثر من عشرة أعوام فى مخاطراته دون أن يستقل
مرة واحدة . لكن الخوف يمتري أجراً للصوص
عند وقوع الخطر

وكان البيت مكوناً من طابقين : أما الأول فهو
إدارة جريدة . وأما الثانى فهو مسكن رجل من
الأغنياء كان مسافراً وكان البيت خالياً من السكان
لجاء هذا الدوق ليسرقه على هذا الاعتقاد

لكنه لما دخل من النافذة وجد الغرفة مظلمة
ورأى فى وسطها منضدة وشم رائحة فأدرك أن فى
المنزل سكاناً لأن الرائحة هى رائحة ويسكى . وكانت
الزجاجة موجودة على المنضدة وبجانبيها كأس وزجاجة
من الصودا . ولما كانت النافذة لا تزال مفتوحة
فقد تردد الدوق وهم بالعودة . ولكن فى هذه اللحظة
أضيئت الغرفة ووقف عند الباب رجل فى يده
مسدس وهو يقول : « من هذا ؟ »

فأجابه اللص : « حسن ، استدخ البوليس »
قال صاحب المنزل : « سأفعل » وفى نفس
اللحظة دخلت سيدة فاخفت وراء صاحب المنزل
وسألت : « ما هذا ؟ »
فقال صاحب المنزل : « إذهبي فارتدي للمطف

مستحيل — لكن البوليس تأخر كثيراً «
وكان إبداءه هذه الملاحظة بمناسبة هي أن
الساعة دقت الثانية بعد منتصف الليل . وقد نظر
إليها اللص وأبدى تعجبه من ارتفاع صوتها حينما
تدق دقة مرعجة مع أنها من أعلى طراز . فلم يجبه
السير على هذه الملاحظة ولكن سأله : « ما اسم
الجواد الآخر ؟ »

قال البوق : « ليس من حق أن أخبرك لأن
مصدر علمي يتعلق بمحادثة غرامية بين رجل أعزب
وبين امرأة متزوجة . ولو أخبرتك باسم الجواد
فقد تعرف هذه المرأة . وأرى مما يتناق مع شرف
الكبار من اللصوص أن يفعلوا ذلك . لقد كنت
أسرق منزلاً لأحد الأغنياء فوجدته مستيقظاً ومعه
امرأة فاضطرت إلى الاختباء وسمعت الحديث الذي
دار بينهما وهو عن التدبير الذي تم لتغيير الجواد
الرايح . وقد كان هذا التدبير لمصلحة الرجل
وبواسطة تلك المرأة »

وهنا دخلت اللادي برتون وقد دهشت عندما
وجدت زوجها والاص يتحادثان كأنهما صديقان
ووجدت اللص جالساً مطمئناً . وزادت دهشتها
عندما وقف اللص ووقف زوجها للترحاب بها عند
الدخول . وقالت لزوجها : « ما الذي فعلت ؟ ألم
تستدع البوليس ؟ »

فتناول اللص كرسيًا وأشار إليها بالجلوس
فجلست وهي في نهاية الدهشة مما تراه .

وقال السير : « انصبري ما يقوله البوق . لقد
أخبرني بأن العزم تغير في نادي السباق ولن ينال

لم يتفد . وقد كنت في الواقع لا أريد دخول هذا
المنزل بل المنزل المجاور وهو نادي السباق »

مضت بعد هذا فترة في صمت ثم قال السير
وهو يشير إلى زجاجة الويسكي : « اشرب كأساً
إذا شئت »

فشرب وشكره ومضت فترة صمت أخرى .
ثم قال السير برتون : « ولكن لماذا كنت تريد أن
تدخل في نادي السباق ؟ »

فقال البوق بلهجة تنم على الوثوق التام :
« لقد كنت أعلم من قبل باسم الجواد الذي سيرج
في السباق المقبل » فابتسم السير وقال : « أنا
كذلك أعلم »

فهز البوق رأسه وقال : « أنت مخطي » فقد
تغير العزم على منح الجائزة لجوادك : « وايت لادي »
الذي كنت تعتقد حتى هذه اللحظة أنه صاحب
الجائزة »

فامتنع وجه السير لما رآه بصرح باسم الجواد
وصاحبه . وقد كانت الحقيقة أن التدبير جرى من
قبل في النادي على أن ينال هذا الجواد الجائزة »

ثم قال اللص : « وكنت قد اشتريت أوراقاً
للمراهنة على جوادك ، ولكنني بستها واشتريت بمائة
وخمسين جنيتها أوراقاً أخرى على الجواد الآخر لكي
أربح خمسة آلاف جنيه وحملت أصدقائي من اللصوص
على مثل ذلك »

وكانت لهجة الثقة التي يتكلم بها اللص داعية
للسير برتون على تكرار الابتسام وقال : « لكنه من
المحتمل أن تخسر » فقال البوق : « إن هذا

الجائزة جوادنا « وايت لادى »

فنظرت اللادى فى حيرة إلى اللص وقالت :

« ما هو الجواد الأخير ؟ »

فقال : « لا تسألينى فإن القصة تمس شرف

إحدى السيدات . وقد كنت منذ أسبوع أسرق

بيت رجل غنى فجلست فى غرفة الاستقبال . وكان

فى غرفة النوم سيدة متزوجة تتآمر مع الرجل

على موضوع السباق »

ولاحظ الدوق ارتباك السيدة مما بدت فى نظراتها

وصوتها . ولكن السير كان بطيء الملاحظة فلم

يدرك شيئاً من ذلك .

وقالت اللادى : « وهل رأيت السيدة ؟ »

فقال : « لقد لمحتها » فقال السير برتون :

« هل هى زوجته ؟ »

قال : « كلا وقد قلت الآن إنها متزوجة »

قالت اللادى : « ولماذا لم تظهر نفسك ؟ »

فلاحظ السير على زوجته هذه الملاحظة : « كيف

يستطيع إظهار نفسه ويتعرض للاعتقال ؟ »

فقالت : « إنه ما كان من الممكن أن يستغل

ما دامت المرأة التى معه متزوجة »

قال الدوق بأباء وترفع : « إننى لا أستغل

الأسرار ولا أتجر بسوء السمعة »

استمر اللص فى سرد ما سمعه عن تغيير الجواد

الراجح فاستثار اهتمام السير لأنه وثق من صدق

ما يسمع لما فيه من التفاصيل عن شئون النادي

وفى أثناء الكلام دق الجرس فاستأذن السير

من اللص وذهب إلى الباب . وفى أثناء غيبته التفتت

اللادى إلى اللص وقالت : « أرجو أن تصارحنى

الآن ، أليس المنزل الذى سمعت فيه هذا الحديث هو

منزل اللورد آرثر جريفزلى ؟ »

قال : « نعم ولكن ما يدريك ذلك ؟ »

فقالت اللادى : « دع هذا التجاهل فأننى أنا

السيدة التى كانت هناك . ألم تكن تلك الليلة ليلة

الأربعماء ؟ »

قال اللص : « أأنت مجنونة حتى تعترفى أمام

مثلى بمثل هذا الاعتراف ؟ لكن سرك على كل حال

مصون فى قلب يكتم الأسرار وقد كانت الليلة ليلة

السبت وكانت المرأة امرأة غيرك »

وقد كان اللص يحسب هذا القول مطمئناً لها

ولكنه أخطأ فإن هذا القول لم يزد لها إلا انزعاجاً .

وألحت عليه أن يخبرها باسم المرأة الأخرى .

وقالت إنها لا تهتم لنفسها ولا تنبأ بالسرو ولكنها

تهتم لأن اللورد يدعو إلى منزله امرأة غيرها .

وأخذت تلمن وتسب وتقسم أنه لن يكون بينها

وبين اللورد علاقة »

وفى أثناء الحديث عاد السير برتون وقال إن

الذى كان يدق الجرس هو رجل البوليس وإنه صرفه

بأكذوبة اخترعها وإنه يرجو من الدوق أن يخبره

باسم الجواد الآخر

قال الدوق : « لا تتعب نفسك فأنى لا أسمع

بذكر حديث يؤدى إلى معرفة المرأة » فقال السير

« عجيب والله أن يأتى لص فى الساعة الثانية بعد

منتصف الليل ليلقى علينا درساً فى الأخلاق . قل

وسأعطيك ما تريده من المال » فأبدى اللص علامة

الاستمزاز

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته،
وفي أسلوبه، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقدو أبي العلاء إنه عارض به القرآن . ظل
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وسدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زكاني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد

ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة

ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

وقالت السيدة لزوجها : ليس مما يتفق مع
مكاثتك أن تساو من مثل هذا الرجل على ما أفهمك
أنه سر .

ولكنها رأت إصرار زوجها وتشبث الدوق
وضاق صدرها بسرها وشمرت بأنفها أخرجت فقالت :
« ان الرجل الغنى الذى يتحدث عنه هو اللورد
آرثر جريفزلى والجواد الرابع جواده »

وقف الدوق غضباً وقال : « هذا سر خنته »
ولكن اللادى خرجت باكياً متمثرة وقد عرتها
رعدة المضطرب فتبعها زوجها . ووقف اللص
وحده وهو نادم على إفشاء السر أكثر من ندمه على
أنه سارق

وبعد ساعة عاد السير برتون وهو أصفر الوجه
خائر القوى وقال : « إن اللادى اعترفت لى بالحقيقة
كلها وهى ترجو مكافأة على إطلاق حريتك الليلة أن
تسرق لها الخطابات التى كتبتها إلى اللورد آرثر » .
فوعده الدوق بذلك

وفي الليلة التالية كان اللورد آرثر فى حجرة
مدير البوليس السرى ليساعده على استكشاف جريمة
قال المدير : « ماهو الشيء المسروق ؟ » فقال :
« رزمة من الخطابات يظهر أن اللص حبسها أوراقا
مالية »

فقال مدير البوليس : « وما فائدة البحث عنها ؟
إن اللص سيمزقها كما كنت تفعل لو أعيدت إليك »
لكن مدير البوليس كان مخطئاً فإن اللص أخذها
ليردها إلى اللادى برتون وقد نال فى مقابل ذلك
جائزة هاجر بها من إنجلترا إلى أمريكا وترك مهنته
الدينية

عبد اللطيف النشار

جَنِّيُّ الْبَحْرِ

للكاتب الفرنسي "جول ميلي"
بترجمة السيد محمد العزاوي

« أيها الناس هلموا ! فاصبر بنا
رجل إلا سحر الغناء ليه ، وألهب حسه ،
فانتقل إلى عالم الخلد مسروراً ، عالمًا بما
لم يكن يعلم في الحياة الأولى ... »
« نحن نعلم ما على الأرض جميعاً ،
إن هي إلا أمنا ... »

ثم استوينا جالسات على وصيد الكهف يلوحن
بأيديهن فرحاً وطرباً ، مستبشرات بالقادمين
النازلين ... أهلاً وسهلاً !

وكانت أصواتهن رقيقة ناعمة . يلفها ربح البحر
الخمّ فيزيد من غموضها وجلالها ... يخالطها البحر
بسحره وسلطانه فيجذب نحوها السامع كما تجذب
النار الفراش ...

واسطرع أوديسيوس على السارية بوثاقه .
وظفق يجذبه وينحيه عنه في بأس وقوة ، ثم يدعو
رجاله أن يفكوا وثاقه . ولكن الرجال أحكموا
الوثاق ثانية ، وشدوه من جديد . وظن «أوفريون»
أحد أعوانه - أن ذلك الغناء الذي هز رب الحكمة
والجد فصارع الأغلال من أجله - لابد أن يكون
جيبلاً ساحراً وليس بكثير أن يموت المرء من أجله
فانتزع الشمع عن صاحبه فسمع الغناء فإذا هو في
لجة البحر وقاموس الثبح ، يصارع اليم المتدافع
ويجابه الموج الهادر ... ساجداً إلى « السريينات
للصادحات » . وحزن السفر لما رأوا ، وعن
عليهم أن يتركوا أخام ليم صيداً أو لجنيات غماً ؛
ولكن أوديسيوس - من فوق - دعاهم بنظرة راجية
أن واصلوا السير علنا نبرح المكان فتنجو من
بلاء عظيم

احتبست الريح عنها إذ هي تحاذي الشاطئ من
جزيرة « جن البحر » فلم يصد أحد يسمع للرياح
عواء ولا عويلاً ، أو يسمع للموج هديرًا ولا هزبًا ،
أو يدرك في اليم عوجاً ولا أمثاً ؛ فهو الآن هادي
سادر ، تتفجر الرهبة من جوانبه ، وتتبع الوحشة
من نواحيه . وإذا رأى الركب ما رأى من عنت
البحر وبأسه طوى الشراع للسارية ثم استكانوا
لقد كان أوديسيوس وصحبه : فقد أحتقوا
نبتيون الجبار ، فأرسل عليهم الرياح عذاباً فهي
عاصفة قاصفة ، لا تبق ولا تذر . وألب عليهم البحر
عقاباً فهو قموس لا يستقيد ولا يلين ... لكن كان
البحر لهم بلاء ، وأي بلاء ! وقد استعذبوها في
سبيل رائيها كما :

واستمع أوديسيوس لما نصحت به « سيرس »
الماشقة ، فمجن الشمع ، وصبه في صاحبه حجاباً
كثيفاً ، وفي آذان صحبه فهم صم لا يسمعون .
وشده الرجال - كما أمر - إلى السارية بحبال
غلاظ شداد ، ثم طفقوا يرمحون عن السفينة زبد
البحر الفاضب

وكانت جنيات البحر يشهدن تقدم السفينة
- من كهفن - بصبر وشفف . نحتي إذا ما دخلت
السفينة مجال السمع بدان الغناء :

من غناء عرائس البحر الحسان . ولكن لن يتم لي
سعد أو تطيب لي نفس إلا أن أموت على يدك
أنت من دون أخواتك جماء !

فحفظت عينا النانية من دهشة واستغراب ،
منكرة عليه ثبات جناة وهدوء نفسه ، إذ لم تمتد
أن تري وجهاً من وجوه ضحاياها الكثير يمر عن
الرغبة ويعرب عن المزم مثلما عبر هذا وأعرب .
لقد كانت عيون ضحاياها لا تشف إلا عن فزع
ورعب مميت . إلا حين ينهكها التعب فهي شاحصة
لا تطرف ، أو يسميها الهول فهي جاحظة لا تبصر .
فما ليني هذا الرجل يلمع فيهما بريق المزم وضوء
التفكير ؟

فاستدارت الجنية لأخواتها وقالت آصرة :

— تخلفن فإن الغريب غنيمة !

وأطاعتها الجنيات الأخر . فربما كان لها عليهن
نفوذ وسطوة ، أو في قلوبهن حب وحظوة . أو ربما
كان ذاك جرياً على عرف تواضعن في عليه قسمة
للضحايا . فانقردت بالأغريق تسائله عن اسمه وخبره
فلما قص عليها منه ذكرأ قالت :

— قديتك يا أوفريون ! لقد علفتك ! وما أظنها
إلا المرة الأولى إذ أصرح فيها بالحب وأستشعر الهوى !
فسألها الاغريق :

— وأنت ما اسمك يا عروس ؟

— ليكوسيا !

أما الجنيات الأخر فقد تركن المتحايين بميشان
في سلام ودعة . ولعل ذلك كان جرياً على العرف
الذي تواضعن عليه ، والذي لا نعلم من أمره شيئاً .
وكان بداخل الكهف مرج خصيب نه يتوسطهم

وسبح أوفريون بما أوتي من قوة المضل ،
فقد كانت الرغبة الملحة تهتك صدره ، وتدفعه شهوة
السباع فيسابق الريح إلى الصوت سبقاً

وكانت المياه اللامعة تدلف في وهج الشمس ،
آمنة إلى كهف بالشاطي القريب ؛ والجنيات السبع
قد اجتمعن على وصيده صادحات فرحات

وليس يخاف أن الجنيات غريبات التكوين ؛
فهن إلى ما يلي الخصور أبكار كواعب ، نحيلات
الخصور ، مربعات الصدور . وهن طويلات النحور
حور العيون ؛ يملو الجبين منهن شعر غزير أصفر
كأنه سبائك الذهب ... وكانت أسنانهن مشدودة
منضدة في أفواه واسعة ركبت في وجوه بريئة
ضاحكة كوجوه الأطفال . أما ما بعد الخصور
فتكسوه حراشيف نائثة تملوها فلوس لامعة . ويمكن
للداني منهن أن يرى أذيالهن — ذات الألوان
الرائحة — تبصيص في الماء تهاً وعجياً

ولما اقترب منهن سكن الجوف لا غناء ولا صدى ،
ثم تواتبن عليه تواتب الدئاب على حمل وديع . وصحن
صبيحات العقبان المنقضة ؛ وجذبته إلى داخل
الكهف المغم ، فنضون عنه الثياب ، ثم طرحنه
على تل من عظام وجاجم ؛ إذ كان من دأب هؤلاء
الجنيات أن يلتقطن من حطمت سفائنهم على شعاف
الصخور البارزة في قاموس البحر ليمتصن دناءهم
بشفاهن اللمس المكتنزة

والآن تراهي لأوفريون أن إحداهن أقوى
سحراً من أخواتها الأخر وأشد فتنة : فبينها
تثمان ما لا تشع عيون أخواتها من حنان وعطف
فولها وجهه ثم قال :

— إنى لأموت سعيداً بعد أن سمعت ما أطربنى

من ماء معين ؛ كان أوفريون يروي منه غلة الظلما
بعد أن يبتذلي بلحم السمك السمين .

ولم تفارقه ليكوسيا بعد ذلك أبداً : فهما
يسبحان حتى تكل سواعدهما وتهن قواهما . وهما
الآن يسفح الموج وبعد حين على الأعراف ؛ وهما
يجنب الشط طوراً وفي القاموس أطواراً . تضمه
إلى صدرها بينما هما في الوشل ، وتنغذ إلى صدره
— بعد أن ترق شعاف الصخر الناتئة — فكأنها
سهم صراش . حقا لقد كانا سعيدين تحت ضوء
الشمس المشرقة . وكثيراً ماداعبا الحيتان في عودتهما
إلى الكهف الوقور .

وإذا جن الليل نامت الجنيات على الشاطئ
تاركات أذيالهن في الماء . أما أوفريون فكان ينام
بالرج في أحضان ربة البحر ليكوسيا . ولم تكن
أحضانها بذات دفء فيلتمس فيها ملاذاً من البرد
وماوى .

وكانا قليلاً ما يتحدان . إذ لم تكن تلم ليكوسيا
من الكلام إلا بما سمحت به إقامتها بشاطئ البحر
الأيض المتوسط . فهي تستطيع أن تسمى « السماء »
و « البحر » و « الشمس » و « القمر » و « النجوم »
كلا باسمه ؛ وأن تسمى الصخور قاطبة والسمك
كافة . وهي تستطيع أن تقول إني « أرى »
و « أسمع » و « أعشق » ، وإني « أريد » و « أمل »
و « أفعل » . وكان هذا كل ما لها من لغة .

وسألها أوفريون يوماً « كنتن تتغنين — حين
سمعت غناء كن من الفلك السريع — بلم ما لا يعلم
البشر . فهل لك أن تربنيه يا ليكوسيا ؟ »

ولكنها أفهمته بأن ما ذهبن إليه في أغانيهن
باطل ، لا يقصدن به إلا الكيد وإثارة التطلع في

النفوس .. وصحيح ما قالت ، فإن الكلمات التي تغنين
بها والتي يسمعا أوفريون صباح مساء — لم تكن
تدل على شيء محدود ، بل كانت تشير في النفس
ما يشيره جمال الشروق وجمال الغروب ؛ وكانت
تستمد قوة السحر من حنان أصواتهن الذي بأسر
القلب للبشرى ويمطله من الحكمة والعزم وقد
وضع ذلك لأفريون وضوحاً ..

ولم تكن ليكوسيا غافلة عن أحزان حبيبها
المعز ، فكانت تنعشه بقبلات حارة ، وكانت تلقفه
إذ هو يفوص في البحر إعياء لأنها كانت أوفى منه
قواماً وألين عضلاً . وقد تهيه ظهرها صهوة يمتطيها
إذا كده النصب . ولكنها كانت تغبطه — إذا
ما كانا في المرج الخصب — على جوارحه الماهرة
التي لم يكن لها منها إلا ساعدان عجفاوان لا يفتنيانها
كثيراً إذ هي تسايده ، وذيل يموقها إذ هي تشائيه ،
واستشمرت قصور عقلها وذكاء عقله ، وأحست
فوق ذلك — بنقصها رغم الخلود ، وكأله رغم الفناء .
لقد كانت تعلم أن عقله يبي ما لا يبي عقلها من عوالم
غريبة لا تعرف عنها قليلاً أو كثيراً ، فكانت تغبطه
وتحسده لكل ذلك ثم ودت لو كانت بشراً سوياً .

وأخذ أوفريون على عاتقه أن يعلمها ما لم تحط
به ، ويهيئها عما تجهل أفكاراً وصوراً . ولكنه
تبين للفشل سريعاً . فقد كانت لا تستطيع أن
تتصور ما يقول أو تفقه له معنى . وكيف تفهم وهي
تسمع ألفاظاً للمرة الأولى ! ثم كيف تفهم وهي لم
تتخذ غير البحر مقاماً ومستقراً

ويدت له الحياة ثقيلة نوعاً : فقد زال عن
ليكوسيا روعة الجديد وبهجته ، وتولى عنها سحر
النامض وجلاله . ثم . . . ثم هي جنية لا تفنى

علم أفريون بذلك حزن واستخذى . وأيقن أن الحب الذى مس قلبها عاجز أن يهبه الحنان خاصة تميزه . وأيقن — كذلك — أن العطف والحنان قد اختص بهما القلب البشرى دون العالمين

ليس يخاف أن جنيات البحر ينشقن الهواء فى البر والبحر على السواء . وقد سرت تلك الميزة إلى أفريون بمد أن هذبها قوانين البشرية، فهو يستطيع الصوم عن الهواء تحت الماء أكثر مما يستطيع غواص مجيد . وكان أحب اللهو إليه أن يفوس بقاع البحر بين صروج المرجان والمشب الجميل ، وأن يهيم بينها متعجباً لها ، فى حيرة من أمرها : أهى أزهار أم أحجار أم حيوان يشمر ويرى ! وقد عثر يوماً بقاع البحر على فلك محطم ووجد بين ألواح ودرسه صحافاً من ذهب وأوانى من خزف بديع . ووجد أكواباً وأباريق ، وقد رآ من ذهب فى صندوق متين . وعثر على جواهر وفلاذ ونطقاً من حرير ومرايا وأساور من فضة ثم عدة لوحات تحاكي الطبيعة الساحرة

واستعان على إخراجها ليكوسيا ، فكانت تخير معين . وقد حلى جيدها الماثل بقلادة وطفاء التوائب والأهداب ؛ وذراعها بأساور من فضة ، وطوق خصرها الدقيق بنطاق من حرير ، ثم ثبت فى يدها مرآة صافية

وملأ قلب ليكوسيا الفرح إذ ترى صورتها الجميلة فى مرآة صافية . وطلق أفريون يفسر لها ما استمعى عليها فهمه ، وشرح لها ما تمثله اللوحات من مناظر الطبيعة . فبدأت ليكوسيا تفهم العالم الذى حاول أفريون أن يهبها عنه فكرة ضحلة . لقد

(٥)

الانسى شيئاً ؛ فلا هو من أصلها ولا هى من طبيئته ولا هى واجدة فيه ما ترتجى ، ولا هو واجد لديها ما يشتهى ... وراح على قلبه الحزن. ألن يأتى عليها دهر تدري فيه قتر يحه ، أو تنقلب إنساً فتسمده وتعينه ؛ أو يأتى عليه حين ينقلب فيه إلى جنى فينسى آله وصحبه ، ويستريح من الجوى والحنين ؟ ولج به الحنين إلى الوطن فتبره تلييراً ... ففى الليل يتناهب جمع فى أحضان ربة البحر تسبح أفكاره وراء البحر إلى عالم البشر . فيبصر بعين الخيال الوائم أنهاراً وغاباً ، وجنات وحقولاً . ويبصر مدناً وخلقا كثيراً .. ويرى الجوارى المنشآت فى البحر كالأعلام ، والراسيات على الشواطىء كالأطواد .. وينعطف بصره بفتة إلى المواخير غصت بالمريدين السكارى ... هم الآن فى شغل فكهون : أمامهم خرعتيق لذة للشاربين ، تهادى بينهم الغانيات النشاوى منشآت ضاحكات مداعبات بإسمات ؛ ينضدن على شعورهن اللامعة زهراً ناضراً وجيلاً .. هن — دون شك — دقيقات الخصور ، ناضجات الأنوثة مثمرات الصدور ... مرهفات القوام ... رقيقات السواعد والأقدام ... و ... إلى آخر ما يصوره خيال المحروم

وحدث أن مرّ بالمكان فلك منكود جذبه سحر الصوت وترجيع الصدى فاستوى الفلك على صخور قريبة . وهرعت إليه الجنيات هادرات صاخبات . واتقضن على ركه — وقد أنشبن فيهم أنيابهن القاطمة — يمتصن دماءهم الزكية . وتخلفت ليكوسيا عن أخواتها فلم تشاركهن الغناء أو الغداء . وما كان ذلك ميلاً عن الطبيعة أو عزوفاً عن الطعام ، ولكن مجاملة لأفريون الحبيب . ولما

ألقته عالماً غريباً جذاباً . فقالت برنة الأسى ولهجة الحزن : « وددت لو فهمت ما فى الأرض جميعاً . ولكن لن تنفى الودادة ، فإنا أنا إلا ربة بحر قدر عليها نبتيون ألا تبرحه . »

ودار بخلد أوفريون أن يستغل تلك الحسرة . فزين لها الرحيل إلى الأرض ، وحرصها على هجر اليم صاحب إلى البرالوادع ... فهو يغريها بالوعود الخلاب والاماني الباسمة ؛ وهو يتحدثها عن أشجار وأطيار ، ورياض وبساتين — أنشأها له خياله الخالق . وهو أخيراً يقص عليها من أخبار الناس كل طريف ... وما ذلك إلا ليهرب من جزيرة « جن البحر » وينقلب إلى أهله مسروراً :

— لو تستطيعين السير معى ياليكوسيا لركبنا الموج إلى بلد يدعى « أثينا » لا يبعد عنا إلا مبح ثلاث ليال .

— ولكنى لا أستطيع أن أعيش على البر ، أو أمضى زمناً .

— سوف أعينك على أمرك : فإذا كنا بالبلد الأمين سآتيك بعربة كاحدى ما أريتك فى اللوحات فتقلنا إلى حيث تهوين الذهاب . وسوف نحيا فى نعيم بما نحمل من ذهب وفير وخير كثير ...

ولم يسح لها بما يكن قواده من شتى الأمور .. ولم يكن سبب ثلاث ليال بمجزرة البحر ، ولكنه كان على إفريون بلاء عظيم . وعلى أية حال فقد وصلنا الأرض ؛ وهبطا شاطئاً غير ذى أهل ولا زرع . ولم تكن المدينة تبعد عنه طويلاً ، إذ كانت تترامى على أبواب الأفق ، ولكن الطريق إليها كان وعراً متعباً . وطلق إفريون يخفض على نفسه من ورق الشجر ما كساه كساء مقبولا .

وسارت الجنية يديها فرحة مريحة . ولكن السير مالبث أن آلمها ، وأذاها والحر مالبث أن خنق أنفاسها

المتلاحقة المبهورة .. وسبقها أفريون فى السير فنادته : — أفريون ! إن الأرض صعب سيرها شديد حرها . وقد حملتك فاحملنى بدورك .

وما كان له أن يتخلى عنها فلا حبا يسمع ، ولا المروءة ترضى . فعاد وحملها فطوقته بزراعتها ، بينا ذبلها يثير خلفهما عثراً وتراباً .

وتسائل العرق على وجهه المكدود ، وناء تحت حمله ، فوهت أعصابه وتمردت نفسه على ذلك المخلوق الذى يحمل ... وعجب لنفسه إذ يصطحبها ؛ فبالله ماذا يفعل بتلك السمكة الخنثى بين الناس ... ؟ ولم يكن منه إلا أن طرحها بعيداً عنه ، وعداً نحو المدينة مسرعاً . فأعولت ليكوسيا :

— أفريون ! أفريون الحبيب ! لقد كان التوسل يائساً حزيباً ، تحرك له قلب أفريون فعاد وهو يقول :

— ألا قاسبرى ياليكوسيا ! قانى عائد بعد حين بعربة تقلنا للمدينة

— لا ! لا ! إني موقنة بأنك لن تمود ... إنك لم تعد تحببني لأنى لا أحكي الانس فى شئ . وما ذاك ذنبى ! ألا فاذا كر نعمتى عليك يا أفريون إذ أنت إلى اليوم حى ... أتريد بعد ذلك فنائى وموتى ؟ يالك من جحود ... آه لو تعلم عظيم التضحية ... إن الآلهة قد نضت عنى ثوب الخلد لأنى علفتك ! وضمت إليها يديها إذ تفيض الدموع من عينيها للمرة الأولى !

— أفريون ! عطفاً على ! — عطفاً ! عطفاً ! ما نطقت بتلك الكلمة من قبل !

— ذلك لأنى لم « أقاس » حباً أو شقاء . إصغ إلى ! إني موقنة بأنى حملت بؤودك ، إلا إذا استويت إنسانة تؤنسك وتؤمى جراحك . وما أجد عن

حالي هذه حولا ... على أن ما رأيت من عالمك
أفرغني وأرعبني فلا يحزنك أمرى ... ولا تبئنس
إذ أعود إليهم مرة أخرى ، فأسير سيرتي الأولى
مع أخواتي القاسيات

— القاسيات !! أنى لك تلك اللفظة الأخرى ؟!

— واحسرتا ! لقد علمتني أنت معناها !

ولم يعقب الرجل على ما قالت كلاماً . بل حملها
بين ذراعيه وعاد إلى الشاطئ شديداً أمسى كاسنى
بال . وابتسمت له ليكوسيا من بين الدموع
الواكفة فقادها الرجل إلى الشاطئ بلوعة المودع
وجوى الماشق المشفق

— وداعاً يا صاحبي !

— آه ! لو وهبك الإله من لذه أقداماً !

— حسن يا صاحبي ! فليس لي أقدام ، ولا

أود أن يكون . فإلى بها من حاجة في هذا البحر
اللجى . سوف أنسى كل شيء أو أحاول .. وسوف
أسير سيرتي الأولى . وإن قدر لي أن أذكرك بين
الماء والسماء فيا لسمدى وهنائى ! ولكنى سأشفق
على نفسى خشية أن يحطمها الهوى ... وسأشفق
عليها مرة أخرى ... فما أشد خوفي أن أطرح بعد
أن يسخط على نبتيون الأعلى

وبكى أفريون بكاءً مرأ . وصاح بها :

— كوني كما شاء نبتيون الطاغية ! ولكن

تعالى ! تعالى نكن كما شئنا وشاء لنا الهوى !

وما كان أفريون إلا أحق وعجولا . وما منه
أن يأتى خافته إلا « زيتيس » الوداعة ! وقالت
لها إذ تستوى في جلال الآلهة :

— لقد سرنى أمركا وأطربنى ، وإنى لمجبة

بكاسويا ، فأنت يا ليكوسيا قد أكرمت مشوى فارس
صنديد ، ظاهر ولدي آخيلوس بن بيلوس إذ هو
بنار الحرب صال . وأنت — يا أفريون — قد

عطفت على إحدى فتيانى — ربة البحر ليكوسيا —
وكنت من سؤلك قاب قوسين أو أدنى ... لقد
أحب كل منكأ أخاه وأعلى مقامه . وإنى بكأ
لفرحة طروب ؛ وإن لكأ عندى أحسن الجزاء فالتساه
فى واحد مما أرى ... أنا مستطبعة — يا ليكوسيا —
أن أعو — قبل أن أرحك — ما تخلف بقلبك من
ذكر هذا الآدى . وأنا — يا أفريون — زعيمة بأن
أهيك هيئة الحوت مبقية لك على روحك الآدى
وعقلك ، كي تعيش مع ربة البحر رغداً سعيداً ...
ولكنى أفضل أن أهيك السعادة كما ترغيان ...
والآن يا ليكوسيا ! أنضو عنك ثوب الخلد ثم تعيشين
فى دنياه إلى حين ؟

— يقيناً ! فما فى الخلد من غناء !

— لا شكر لك ولا أجر !

— آه ! مولاتى ! لأجل بك الصفع وأولى ! كنت

أحدث عن نفسى ! ..

— لا تثريب عليك الآن . فإنى أفهم ما تقولين

جيداً . والآن ! أنصبحين آدمية !

— نعم !

— إذن فكونى بشراً سوية !

ولستأ برعها الرشيق فاذا هى امرأة تسمى .

— والآن يفتاتى ! أسرعى إلى تلك الراهبة فى

ذلك القرب واسألها إزاراً وبرداً ثم سيرى

خلف فتاك ولا تمصى له أمراً ...

وعقل الفرح لسانيهما ، وعطل الدهول حواسهما

فأستطاعا شكراً ولا سجوداً ...

وانفتل الماشقان .. وابتسمت لهما إذ يودعانهما .

ولكن ما أمر بسمتها .. أسمة حزينة مشفقة !

لقد خامرها الشك فىا وهبت من سعادة ونعمة .

السيد محمد الفزائى

ثم ينخفض أخرى حتى ما تسمع منه
سوى زفرات تتصعد ، وأنان ترسل ،
وججمة تمزق الصدر وتلهب الحشا ،
وحق لا يمالك الناظر إليها من الرءاء
لها والاشفاق عليها ، فيقدم لها من
الطعام ما تأكله ، ويجود عليها من الخرق

المزقة بما تلبسه . مسكينة ! لقد
كانت القلوب تنفطر حزناً لمنظرها
وتتصدع أسمى ، وكان نداؤها
لابنها حزناً باكية ، يستدعي
الرحمة ويستدر الشؤون .

ولم تكن كريستين وحيدة
في هذا المصاب ، إذ فقد كثير
من الأشراف أبناءهم ، ولقد
حاولوا عبثاً معرفة أولئك
الصوص الذين يشكلون الأمهات

إذا ما جاء الليل وابتلع الكون ، وأقفر الشوارع .
وعلى الرغم مما بذله هؤلاء الأشراف من جهد ، وما
أنفقوا من مال ، فإن السارقين بقوا مجهولين
لا يعرف مقرهم ولا يهتدى إليه .

ففي إحدى أماسي أكتوبر من تلك السنة ،
جلست كريستين إلى عين ماء ، بمد أن طافت المدينة
وزارت الأحياء . وقد قف شعرها الرمادي ، واغبر
وجهها الشاحب الكتيب ، وأخذت تنظر حولها
بميين تأهتين تارة ، وترق يبصرها الحائر إلى السماء
أخرى .. كأنها تسأل الأرض والسماء والكون عن
وليدها المفقود . وكانت الخادومات يأتين إلى النبع
ليملأن جرارهن ويرجمن عجلاً ، لا يقفن كمادتهن
ليتحدثن بما يقع لمن في الليل أو النهار من حوادث ،

من القصص الألمانية سارق الأطفال

للكاتبة القصصية " إيركان وشاتريان " .
بسم السيد صلاح الدين المنجد

تعريف

إيركان وشاتريان أديبان فرنسيان
كبيران ، أصدرتا ما ، كثيراً من
الروايات والأقاصيص التاريخية . وقد
اشتهرا بأسلوبهما الذي تطلب عليه
السهولة في التعبير ، والدقة في
الوصف .

وقد أجادا في وصف عادات أهل
الألزاس الأقدمين ، ومن أشهر
مؤلفاتهما : الصديق فريتر ، مدام
تيريز وغيرها

في سنة ١٨٧٠ ، كان بُري
في مدينة « مابانس » ، امرأة
شاحبة الجسم قارحة اللقد ، قد
لصب خدّاتها ، وسهمت عينها
ونال منها السقم والضنا ، تفضل
في الشوارع ، وتطوف الأحياء
وتنغم بصوت خافت حزين :
دوبش ... دوبش ... أين أنت
ياولدي .. !

كانت تسمى « كريستين »

وكانت صورة للجنون المتصل والألم الدائم . فقدت
عقلها بمد أن اختطفوا منها طفلها الصغير قبل عامين
وهي تنزه في شارع « القوارب الثلاثة » في عتمة
الليل المابسة . فصاحت آتشد وعَدّت ، ثم أعولت
ونادت ، ثم قنشت عنه في كل مكان .. حتى في
البحر المضطرب العميق ، وسألت عنه من رآه ،
من أطفال وولمان .. ولكنها ، وآسفاء ، لم تجد
له أثراً في البحر ، ولم يحدثها عنه إنسان ..

من ذلك اليوم . لم تتمتع كريستين بالعيش أبداً .
أصبحت لا تعلقاً أرض دارها التي صارت رهناً للبلى
إلا قليلاً ، ولا تذوق عينها المذعورتان طعم النوم
إلا غراراً . فهي هائمة على وجهها في الشوارع
والطرق . تنادي ابنها بصوت يرتفع تارة فيرعب ،

ورأته في غرفته ، وفي يده قدح من الشاي ، فقالت له وهي تبكي :

— سيدي الرئيس .. لقد عرفت سارقة الأطفال .. اسرع ياسيدي واصنع إلى ... وكان رئيس الشرطة ذا قلب كاللجاجة أو أشد قسوة ، وكان ضيق الصدر متبرماً بالناس ، يحب الإخلاق إلى الراجة إذا أسدف الليل وأكل الطعام . فأزجه صراى هذه المجنونة فنادى بها مقتظاً :

— يا إلهي ! ألا أستريح لحظة واحدة طوال النهار ؟ أرايتم بالله خلوقاً أنس مني أو أشقى ؟ ماذا تريدن مني .. ؟ لم تركتموها تدخل .. ؟

— آه ياسيدي .. تسأل إن كان هناك مخلوق أنس منك .. أنظر إلى .. أنظر إلى ياسيدي .. هه .. أنا مجنونة ؟ لقد كنت ذلك قبل أعوام .. اما الآن . هه .. هه .. لقد رأيتها ياسيدي تحمل طفلاً .. أقسم لك .. آه أين أنت يادوبش .. ياوهي .. !

— عليك وعلى طفلك ، وعلى السارقة اللعنة . اعزني عن وجهي .. حقاً إنك مزعجة . هانس .. أطرد هذه المرأة .. اسرع .. يا هانس اسرع ! فجاء الخادم وحياً الرئيس فقال له :

— أطرد هذه المرأة . وغداً سأطلب زجها في السجن .. هيا أخرجها .

عندئذ راحت كريستين تضحك .. وتقهقه وتنفي .. فجاء اليها الخادم وقد امتلأت نفسه شفقة عليها وقال :

— هيا يا كريستين .. هيا .. تعالى واخرجي . وعاودها الجنون .. فخرجت تنادي : دوبش دوبش أين أنت ياوهي .. !

وما يسمعه من أخبار ، وكانت المجنونة ساهمة واجمة . لا تتحرك ولا تتكلم . وكان المطر يرش رشاً خفيفاً . وقد بدأ الظلام يغمر الشوارع ويظلل الدور .

ودقت الساعة السابعة . فلم تتحرك كريستين ، بل راحت تجمعهم : دوبش .. أين أنت يادوبش .. وجأة التفت عيناها ، وتقلص جسمها ، وتناول عنقها وأخذت تنظر ... إلى امرأة كانت تمر في الجانب الثاني من الشارع ، وقد التفت بثوب فضفاض وحملت بين يديها في قطعة من قماش شيئاً يلبط ويتحرك ، ويقفز يريد الخلاص

وكان منظر المرأة يثير في النفس الشك والريب وكانت تمدو كسارق يريد الاختفاء عن الأعين . فاعترت كريستين هزة خفيفة .. فراحت ترتجف وتتمتم كلمات مبهمه غريبة . ثم قفزت فجأة وانطلقت تمدو في أثر المرأة وتنادي بصوت مرعب : السارق السارق ... اقبضوا عليه .. اقبضوا عليه .. ! ولكنها ما كادت تلحق بها حتى اختفت المرأة فجأة .. كأنما ابتلعها الأرض !

هنا لك .. وقفت كريستين تبكي .. لقد كادت تعرف مقر ابنها . ولكن .. ولكن وآأسفاه ، اختفت السارقة في هذا الظلام المريب ، وساد السكون .. فلا صوت إلا خريز الشلال المتساقط البعيد .

وراحت المجنونة تلطم على وجهها ، وفي صدرها كلام تجمعهم كأنه أزيز القدر ، وفي ناظريها وميض يرب ويخيف ، ثم عادت أدراجها ، وصرت بشارع القوارب الثلاثة وهي تمايل كالسكران ، واجتازت ساحة غوتبرغ وقصدت إلى مقر رئيس الشرطة .

وفي الوقت الذي راحت المجنونة تنادى طفلها ، كانت مركبة رئيس الحرس الامبراطوري تجرى في شارع « إرسنين » ثم تتوجه نحو مقر صاحب الشرطة

وترك الكونت رئيس الحرس مركبته وقصد دار الرئيس بلباسه الرسمي الأخاذ ، وكان في الخامسة والثلاثين من عمره ، أشقر اللحية والشعر ، آناه الله بسطة في الجسم وقسوة في الطبع . فرأته كريستين فضحكت منه ، ثم دخل على رئيس الشرطة فحياء وقال له :

— سيدى رئيس الشرطة ! إن حراسك كبالي متقاعدون . منذ عشرين دقيقة وقفت مركبتى أمام باب الكنيسة الكبرى فرأيت الكونتيس م ... ، فتركت طفلى في المركبة وجئت لأستقبلها ، ولما عدت إلى المركبة لم أجد طفلى ... لقد حاولت أن أعرف السارق ولكنى فشلت ، لقد يئست من معرفتهم ... لقد يئست !

وسكت الكونت ، وجفف دمتين عرقيتين انحدرتا على خديه ... وتنحى رئيس الشرطة وأراد أن يؤجل أمر البحث عن الطفل إلى الغد .. ولكن الكونت قال :

— إننى سأنتقم ... إن عليك أن تحضر لى ولدى ... وإن عليك أن تسهر على راحة الناس .. إنك مهمل ... حذار ... حذار ... منى ، أسمع ؟ وكان المرق يتصبب من جبين رئيس الشرطة على الرغم من البرد القارس ، فقال له :

— إنه الولد العاشر يا مولاي ... ماذا تريد منى أن أفعل ... إن السارقين مهرة جداً .. وإنهم ... — ماذا أريد أن تفعل ... ؟ أهذا جوابك لأب

يطلب ابنه منك ... ؟ آه يا ...

— هدى روعك يا مولاي ... لقد كانت هنا منذ دقائق ... امرأة مجنونة ... اسمها كريستين لقد قالت لى .. إننى أذكر .. نعم ، هانس .. هانس وجاء الخادم فقال له الرئيس :

— فتش عن كريستين

— إنها لا تزال هنا يا سيدى

— دعها إذن تدخل

— اجلس يا مولاي الكونت ... اجلس

ودخلت كريستين فقال رئيس الشرطة :

— مولاي ... لقد فقدت هذه المرأة ولدها

منذ عامين ... وفقدت بعد ذلك عقلها ...

ورأى الدمع في عيني الكونت وقال :

— ثم ماذا !

— لقد جاءت إلى وقالت ... لى ...

— تكلم ماذا قالت لك ؟

— قالت لى إنها رأت امرأة تحمل طفلا

— وأين هذه المرأة ؟

— لقد حسبت أنها تهذى فطردها ...

— طردها ... !

— نعم ... نعم ... حسبت ...

فاغتاظ الكونت وثار وصاح :

— يالك من ... إنك تعين السارقين . آه !

أنا مارأيت رجلا أصفق منك وجهاً .. إنك لبيان ..

حذار منى ... لئن لم تجد لى ولدى لأقتلك ، ثم

لأمثلن بك ، ولأطرحنك إلى الكلاب ... !

وترك رئيس الشرطة يرتجف خوفاً وفرقاً ،

وقال لكريستين :

— أيتها المرأة... أجيبي... أين رأيت السارقة؟

— دوبش... دوبش... لقد قتلوه

— لكن أين السارقة؟

— واحسرتاه! إنهم قتلوه... نعم قتلوه... وترك الكونت ينظر إليها، وانثنت راجمة من حيث أنت وهي تبكي وتنادى: دوبش... دوبش... أين أنت يا ولدى؟

وهب الكونت ليلحق بها فناداه رئيس الشرطة

— سيدي الكونت...

— صه يا...

وراحت المجنونة تمدو وهي تتمم ألفاظاً سقيمة الجرس، غريبة المعنى، والكونت يتبعها ويقول لنفسه: — لقد ضاع الولد، وخاب الأمل... إن هذه المرأة لا تدري ما تفعل ولكن... من يدى لعل شعورها الخفى يقودها نحو مكان السارقة فلا تبعا إذن على أن أنقذ الطفل وأرجعه إلى

مضى الكونت في طريقه يتبع خطوات كريستين. وكان يراها على الرغم من الظلام الدامس والضباب الكثيف الذى غمر المدينة، ويسمع أنينها وزفراتها على الرغم من الهواء للسكران النائم. ووهن الليل... ثم عشمس، وما زالت كريستين تمشي... لقد طافت حول المدينة والكونت وراءها تدفعه الأمانى، وتقوده عاطفة الأبوة الحلوة، ووصلت إلى النبع الذى تركته لتلحق بالسارقة عند ما كان الليل طفلاً... وكانت تنغم كلمات تيمث فى النفس الحزن والكآبة. وأظلمت الدنيا فى عيني الأب المفجوع... فراح يدعو ربه. وكان القمر يظهر من وراء النجوم تارة ويختفى أخرى، فينير

الأرض مرة، وينشر عليها رداء رقيقاً من الحزن مرآت... وجأة انطلقت المجنونة كالسهم... إلى أحد الشوارع... فتبعها الكونت... وكادت أن تختفى عنه، ثم اختفت، وضاعت فى الظلام

وحار الكونت فى أمره، ثم رأى نوراً يظهر تارة، ثم يختفى من ثقب فى زاوية الشارع، كان مصدره نفق فى الأرض، فتقدم نحوه، فرأى كريستين واقفة تبكي... فلما رأت الكونت نادى: هذا بيت السارقة... لقد رأيتها الآن... إنها هنا، فبرقت عينا الكونت... وثارت ثائرة وحطم باب الدار ودخل ووراءه كريستين

ودقت الساعة الثالثة بعد منتصف الليل فى كنيسة القديس إنياس

وسمع الكونت وقع أقدام، ثم بكاء طفل، كأنما سلط عليه العذاب... ثم رأى عجوزاً محدودة الظهر... فى غرفة صغيرة... تذبح طفلاً... لم يتبينه، فجئ جنونه، وفقد وعيه... وقفز نحوها ولكنه تدهرج سريماً إلى هوة عميقة مظلمة... وتنهت المرأة... وانطفأ المصباح... وساد الظلام فى الدار... فراحت المجنونة تنادى بأبنها دوبش، وراح الكونت ينادى طفله الصغير... وراحت المعجوز تهقه وتضحك

وسمعت أصوات تصدر من الدار... واشتد اللفظ... والمجنونة تنادى، والكونت يصيح، والمعجوز نجيب

— انتظروا قليلاً... سأعطىكم ما تريدون... أولادكم... أليس كذلك؟

أخرجوا يا... هيا وإلا ألحقكم بهم... وأشعل المصباح... وتقدمت المعجوز...

لم يستفق الكونت من غشيته إلا في صباح الغد
فوجد نفسه في قصره بين الخدم والحراس ...
إذ ألقته المرأة في زقاق بعيد عن دارها بعد أن
أشبعته طمناً بالمدى . فنقله العسس إلى قصره بعد
أن عرفوه

وعلمت آتند أن تلك المرأة كانت تبيع اللحم !
تخطف الأطفال ... وتذبحهم ، ثم تبيع لحومهم
الطرية للناس يساعدها أربع نساء في دارها
وفي تلك الليلة اختفت سارقة الأطفال ... ولم
تظهر بعد ذلك اليوم أبداً ...

ترى ماذا يبق في المرأة إذا جردتها من عاطفة
الأمومة ، وحب الأطفال ؟ ...

صراح الديبة المتجبر

« دمشق »

فرأتها المجنونة فوثبت إليها ... ولكن ... مسكينة
لقد اجتذبتها المعجوز إليها ثم أهوت عليها بطمنة
تركها تن في الأرض وتصبح

وقام الكونت ... فتألب عليه جمع من النساء
لم يدر من أين أتين ، أظهن الأرض ، أم أرسلتهن
السماء ... وجرد الكونت سيفه وضرب إحداهن
فقررن ... فتبع المعجوز ... واقتحم إحدى الغرف
وهناك سقط منشياً عليه لا يحس ولا يرى ...

لقد رأى ابنه مذبحاً ... نعم مذبحاً يا قارئ
ورأى رأسه يتدحرج في أرض الغرفة ، وأبصر
يديه وقدميه ، وقد تمزق جسمه ، وسال هنا وهناك
دمه ، وأبصر الجماجم والرؤوس معلقة على جدران
الغرفة ، والفؤوس والمدى مبعثرة في جوانبها ...
آه ! يا للوحشية ! ويا للفظاعة !

الصيف خفيف هذا العام

لأن

شركة مصر للغزل والنسيج

تقدم لكم المنسوجات القطنية

الخفيفة على اختلاف أنواعها

جميلة في ألوانها

معتدلة في أثمانها

فيبادروا في اخذ طلباتكم

فَكَتَانْ

للكاتب الايطالى "أدريانو زوكولى"
بمكلم الأديب محمد حسيبي

كان هذا شأن الكونتيس؛ أما أنا
فإني أقسم أنك الرجل ما غشى تلك
الكنيسة قط، بل إن بصره لم يقع
عليها حتى من بعيد، وفي مقدورى أن
أحلف غير حاث أنه لا يدري أين موقع
ذلك الجبل

قالت الكونتيس:

— هل شاهدت الكنيسة الصغيرة المشيدة

على ذروة مونت سان فوستو؟

فأجابها أرتورو أندواني بسرعة عجيبة قائلاً:

— أجل يا كونتيس، زرتها منذ ثلاث سنوات

غبرت، وهى بديعة جداً، وإنى لأذكر أن قدى

زلقت فى منتصف الطريق أثناء صعودى فسقطت

إلى جانب الماء المتدفق هناك وأصيبت ركبتي برض

فاستدعيت الطبيب فى اليوم التالى، وإنه لطبيب

نطاسى لا نظير له، وقد عالجنى بأسلوب غريب..

وعند ذلك أنشأ أرتورو يفيض فى الحديث،

فروى سيرة الطبيب، والوسائل التى يعمد إليها فى

علاج الرضوض، ثم خرج من ذلك إلى ذكر بعض

أزهار معينة كان قد اقتطفها من سفح مونت

سان فوستو

وهكذا سقط موضوع الكنيسة الصغيرة من

الحديث ذى الشجون

وفى الواقع أن الكونتيس عراها بعض الدهش

لما ذكر الماء المتدفق، غير أنها ظنت أنه ربما كان

هناك ماء منهر منذ ثلاث سنوات ثم غير طريقه

فسلك مسرباً آخر. وعلى أية حال فقد كانت تصنى

إلى القصة الصغيرة وتبتسم وعلى وجهها أمارات

الرضا

لقد عرفت أرتورو منذ أمد بعيد فعرفت فيه
الكذب، وكان يكذب على الكونتيس
ولكن لماذا يكذب؟

لعله يسموّه أن يعرف عنه أنه لم يصعد مونت

سان فوستو، أو لعله يستروح تسلية فى مجرد قوله

«نعم» بينما قد يقول الآخرون «كلا»، ثم هو

سي سرد قصة ولا ريب متى أجاب «بنعم»

إن الرجل أستاذ كبير فى فن اختلاق الأكاذيب،

ولم يفقه إلا لام كله، فيعرف الابتسامة التى تنم عن

شئ بينما يكون الفكر منصرفاً إلى شئ آخر، كما

يعرف أصول القصة الملفقة التى ينبغى أن ترتجل

ارتجالاً فى برهة قصيرة إذا استدعى المقام فجأة إنقاذ

الموقف، أو إخفاء بعض الظروف، أو القضاء على

شبهات وريب

وإنك لتراه وهو يكذب ثابت الجنان هادئ

النفس وعلى وجهه الناعم المورداً أثر السوءاء والحزن

كأن الصدق الذى يلقيه يحشمه بعض الجهد، وكأنه

لا يبغي به إلا إلى خلصائه ومن يثق بهم، وما نعى

بصدقه إلا الأحاديث التى يتكرها من العدم ونسبها

نحن الكذب

ولأرتورو صوت منسجم هادئ دائماً،

ونظرات صريحة فيها ما يذكرك بنظرات النساء،

ولسنييه أهداب وطفء، وهما واستان وتنان عن

تباين الأولى وتخالفا ، وقد يسيد بعد شهر أو عام
أ كاذبيه كما رواها لكل واحد دون أن يخرم منها
حرفاً

وقد خيل إلى باديء ذي بدء أن الرجل يستعين
بمذكرة يدون فيها أعظم ترهاته وأكبر أ كاذبيه
ويثبت فيها أيضاً أسماء ضحاياه ، غير أنى ما لبثت أن
أبعدت هذا الرأي . لأنه لو عمد إلى ما تخيلته وتوهمته
لما وسعت خرافاته المجلدات مهما كثرت ، إذن
فالأمر الذي لا يرقى إليه شك أنه يطبع كل كذبة
يرسلها على صفحات عقله ونهايك به من طبع
لا يحجوه كالأعوام

وإذا اتفق وذكرته مثلاً بألوان القصص الخرافية
التي حبانى بها وحدى فى غضون سني صداقتنا
الطويلة لما أعجزه أن يصيد على مسمى رغم الأعوام
التي تصرمت أول أ كذوبة آخفى بها ..

ثم هو فى غنى بعد عن أن يتذكر دائماً كل
شيء بخلافه فلو تصادف أن تثر فى حديث له
فانه يبادر إلى إصلاح ما أفسد بمهارة لا يكاد يصدقها
العقل ، وهكذا ينشل نفسه من نفسه ويخلف السامع
مشدوها فاعراً فاه

ولم تعرف زوجة ارتورو (نعم ان لارتورو
زوجة ... ألا يمكنك أن تتصورها ؟ ... يالها من
امراة مسكينة) من أمور بطها إلا ما يطيب له هو
أن يظلمها عليه كأن يخبرها بقصة يحشوها بالاغراق
فى المبالغة ، أو يروى لها حكاية مضحكة أو أي شيء
آخر ، إلا الصدق ...

سافر ارتورو مرة إلى روما فلما آب اتفق أن
سأله زوجته عن رأى هناك فذكر أسماء عديدة
من جعلها اسم الكونت سيجارجى

ذكاء صاحبهما فى الاختراع والتأليف ، وتنظران
إليك باقتناع لطيف يسلم من نفسك أى شك يقوم
وتكاد ابتسامته أن تكون مبهمة غامضة إلا
أن التهييب ظاهر فيها ، وراها فتري التوسل وطلب
المونة والتماس الموافقة

وبذلك الصوت ، وتلك النظرات ، وهذه
الابتسامة استعمان ارتورو على الكذب كما استعان
أيضاً بذلك الجمال البارح الرائع الذى أفرغته عليه
الطبيعة إفراغا

وقد دأب على الكذب نيفاً وثلاثين سنة بلا
وجل ولا فتور وكأنه مكلف بأداء واجب مقدس .
ويكذب فى العظيم من الأمور وفى الصغير منها ، إما
رغبة فى الكذب كما سمعت من حديثه مع الكونتس ،
أو تظاهراً بالورع والتقوى ، أو إشباعاً لرغبة سيئة ،
أو اضطلاعاً بالتزام اجتماعى ، أو لمجرد التفرير
والإيقاع بالغير

ثم إن الطبيعة حبته نعمة تعينه على ما هو بسيله
دوماً ، وإنى أرى هذه النعمة من أئزم الأشياء له ،
وهى ذاكرة هائلة عظيمة

وإن الذاكرة الواعية التى يستخدمها الناس فى
شؤون حياتهم لا يعدها ارتورو شيئاً ذا قيمة إن لم
تكن معينة له ومسجلة فى ميدان الكذب
وبفضل هذه الموهبة النادرة جداً والثيرة
للحسد يفعل ارتورو المجائب ويأتى بالدهش
المستغرب

ومن أمثال ذلك أنه يلد له ويطيب فى بعض
الآحايين أن يخبر أناساً مختلفين بأ كاذيب مختلفة
تدور جميعها على أمر واحد معين ، ثم هو يخترع
لكل فرد منهم تفاصيل يرويها للآخر على صورة

أن تفهم تماماً مارواه أولاً وأخيراً لتبين عليك أن
تنفذ خلال ذلك التيه من التفصيلات والجزئيات
والحوادث ... وهذه خطة عسيرة ومراد مرهق
فلا يسمك إلا الرضا بالتسليم ، وقد تنهم نفسك
بأنك لم تفهم أقواله جيداً كما ألقى الفنان في روعك
إذن هو ما أراد التوضيح والتفسير بل التمجيز
والإرهاق ...

وقد يكذب ليطيع روحه الخيالية أو مزاجه
المتقلب الغريب الأطوار

خرج ذات صباح للترويض غير أنه بدل أن
يمود مساء أو بعد موته من الليل انقطع عن بيته
وأهله ثلاثة أيام سوا

وليس في غياب ثلاثة أيام ضرر عظيم ، بل
وليس ثمة ما يمنع الغائب عن الاعتراف بالسبب
الذي غيبه عن بيته ، وأى إنسان يمكنه أن يعلن في
صراحة كيف قضى أيام غيبته ، إلا أن أرتورو
ليس بالرجل العادي فلا تطلب منه ما تطلب من سواه
وأرتورو أكبر وأعظم من أن يدع تلك
الفرصة تمر دون أن يطلق لخياله الخصب العنان
ويصوغ سلسلة من الحوادث المعقدة وإن لم تقع قط
وارتجل أرتورو كذبة بارعة بدون أن يجهد
فكره فكان مثله في ذلك مثل الفنان القدير الذي
يخرج في زمن قصير أبداع الطرائف وأتمن القطع
الفنية التي لا يتأتى للفنانين الآخرين إخراج مثلها
إلا بعد عناء ومشقة تطول أعواماً

طلع على أهله بأنه اشترك في مبارزة ، وعلل
غيابه الطويل بقوله إن تسوية المسائل المتصلة بالشرف
ليست من الأمور الهينة التي تعالج بسرعة في يسر
ويقضى فيها بدون روية واهتمام عظيم ... ثم لا بد

وفي مساء نفس اليوم ، وكانا على الطمام مع
آخرين اتفق أن قال في كلام له :

— وهل تعلمين أن سجارجي كان هناك أيضاً ؟
فقاطمته زوجته بقولها :

— ولكن أليس سجارجي في روما كما قلت ؟
فقال من فوره :

— هذا هو أخوه ، وأنت تعرفينه أيضاً

— لا يا عزيزي

— لا ، بل تعرفينه يا عزيزتي

وجرت بعد ذلك مناقشة قصيرة جهدت
السيدة المسكينة خلالها أن تذكر سجارجي الآخر
الذي يزعم بعلمها أنها تعرفه أيضاً ، ولم تطرح على
زوجها سؤالاً يبدد حيرتها ففاتها فرصة الاهتداء
إلى الحقيقة

وكنت من جملة الجالسين إلى المائدة فسألت
نفسى بقولي : ترى أى الرجلين موجود في هذه
الحياة الدنيا ، سجارجي روما أم سجارجي ميلان ؟
ولماذا اخترع أرتورو وجود واحد في العاصمة وآخر
في مدينة ؟

إننا جميعاً نعلم علم اليقين أن ليس في العالم كله
سوى واحد يدعى كونت سجارجي ، ولكن أين
هو الآن ، أفي روما أم في ميلان ؟ .. وظل السرف
بطن الكذاب الأعظم

وإذا ضبط أرتورو في أ كذوبة أو أخرج فانه
لا يتردد برهة في سوق البراهين على أنك مخطئ ،
وأنت لم تفهمه كما يجب ، وربما يتواضع ويقول إنه
لم يوضح حديثه جيداً ولذلك نبت الشك فيه

ولأجل أن يمر في وضوح وجلاء عما يقصده
يعمد إلى تشييد قصة أخرى حول قصته فإذا أردت

قبل المبارزة من اختيار الميدان واختخاب السلاح
والمواقفة على الشروط

وقد بارز فجرح منازلته ...

ولكن ماذا يجري له هو ؟

لم يصب ولا بخدش خفيف ، أدركه وأدركه ،
وانظر إليه من كل ناحية ... لم يصب ولا بخدش
خفيف ...

وتم كل شيء على أحسن ما انتهى ورام ، وقد
ظمن بسيفه ذراع غريمه طعنة جعلته الآن طريق
الفراش ...

ويصبح أحد أقاربه قاتلا :

يالها من حادثة ! آتجاوز بحياتك ، ولكن لماذا ؟
وكان ارتورو لم يفكر بعد ذلك في اختلاق سبب
المبارزة ، والمرء لا يبارز رغبة في أن يرى جسده
مثنخا بالجراح ... وكان الفصاض الأعظم لم يقدر
أثناء الكلام هذا السؤال بل ولم يدخله في حسابه ،
وإن كان من المقول والمتنظر أن ياتي السؤال

وسمع ارتورو السؤال دون أن تهتز له شعرة ،
ولم يزد على أن ابتسم ابتسامة الحذر الأريب ، ثم
ألقى نظرة لطيفة متوسلة فأدركوا جميعا ما شاء
أن يدركوه

إن من أسباب المبارزات أسبابا لا تفسى ...
إنه شرف امرأة .. أو إنه فضيحة امرأة (والشرف
والفضيحة كلمتان مترادفتان في بعض الأحوال)

وقال قريب آخر له ولم بالمنطق :

— ستسرب أنباء الفضيحة إذ ستنتشر
الصحف كل المسألة من ألفها إلى يائها ...

فقاطعه ارتورو بقوله :

— أنت تهذي ، ستري أن الصحف لن تشير

إلى شيء فلقد صرحت مع الشهود على دورها ولم أزل
بالشرفين على تحريرها حتى استخلصت منهم وعدا
بالأ ينشر شيء . أجل ان يقولوا كلمة واحدة ،
وستصدر الصحف غدا وليس في واحدة منها كلمة
عن المبارزة . وأتوسل إليكم أنتم أيضا أن تصونوا
سري ، وإنى ما بشتكم إياه إلا لأن المرء الكريم
لا يضر شيئا دون أهله وناسه ... وأنفزع إليكم
ألا تستثمروا سري على نحو ما !

فيادر السامون إلى رفع أصابعهم إلى شفاههم
ووقفوا جامدين وكأنهم يتآمرون . وجعل ارتورو
يتصفح وجوههم وجها وجها ثم ابتسم وآوى إلى
فراشه ... ياله من فنان !

ولم تشر صحف الصباح إلى المبارزة ... وكان
ارتورو قد أمر بابتياح كل الصحف ، فلما جرى له
بها راح يقلب طرفه فيها باهتمام كبير ، وهذا وأهله
حوله وقد علقوا أنفاسهم من فرط القلق
ولا كلمة واحدة ...

لقد بر الصحفيون بوعدهم ...

وأجال ارتورو بصره فيما حوله وعلى فمه مثل
تلك الابتسامة التي أجلاها أمس ، وقد افترا
رأى القلق مرتسا على وجوه ذويه

وقال بينه وبين نفسه : حبذا الأهل البررة ،
لقد ابتلموا جميعا الكذبة ، يالها من مزحة !
وليس ارتورو دائما بالرجل الفاضل المحب للنظام
إذ قد تصادفه حال يكشف فيها عن مثل برائن
الأسد ، وذلك حين لا يكون ممازحا أو متهمكا في
حديث سدهاء الغرابة ولحنه التهويل ؛ ثم تواجهه
حاجة قد أوجدها ضرورة ملحة من ضرورات
حياته اليومية

وإنك لتراه إذا ركب ذلك المركب متاهياً في
صبر وجلادة لتنفيذ أية مكيدة وتدير أية خطة ،
ويفعل ذلك قبل وقوع الأمر بأشهر

وقد يلقي في حديثه كلمة اليوم ، ويدس أخرى
غداً ، وثالثة بعد أسبوعين ، وهذا شأنه إذا ما أراد
أن « يخلق الجو » على حد تعبيره ، حتى إذا ما بصر
بالثمرة وقد أينعت وحان قطافها لا يكلف نفسه أكثر
من أن يهز الفرع هزة خفيفة فتهدى الثمرة بين قدميه
كيف يستطيع أن يشخص إلى باريس ليشهد
افتتاح « الصالون » الحديث دون أن تصطحبه
زوجه الغيور ؟

إن سافرت معه فستمنعه ولا ريب من التعاوان
طويلاً في مدينة تفضل المابد وتقن الزاهد
ولكنه سافر
وسافر بمفرده
وكيف ؟

بفضل العمل في هدوء وصبر قرابة ستة أشهر ،
العمل في اختلاق قصة من قصصه المألوفة
وإني إذا حاولت أن أسرد ما حاكه ودبره في
غضون نصف عام لما اتسع المقام ، ولذلك أراني في
حل من أن أذكر الخلاصة كما يذكرونها في برامج
دور السينما

يتعرف أورتو إلى السنيور كارلو روستي ويقول
لزوجته ذات يوم إنه تعرف أخيراً إلى السنيور كارلو
روستي أحمد تيجار الصور ، ثم يمسك عن ذكر
اسم صاحبه الجديد خمسة أيام

ثم يقول :

— آه ، هل تعلمين أنني التقيت بروستي صباح

اليوم ؟

وتمر ثلاثة أيام ويقول أرتورو لزوجته :

— إن روستي رجل غريب الأطوار ، قابلته
اليوم فاقطع من وقتي ساعة أفناها في الحديث عن
الصور !

وتنقضي ثمانية أيام لا يحرك الرجل فيها لسانه
باسم صاحبه ، ثم يقول :

— آه تذكرت ! أقول على ذكر ذلك : إن
روستي يستقد أني أفهم أصول الرسم الحديث ،
وأكبر ظني أن حوارنا أخيراً جعله يرى هذا الأثر
في ، ثم هو يزعم أن نصائحي سوف تنفعه نفعا عظيماً
ويعر أسبوعان في صمت

ثم يقول الفنان لزوجته :

— آه تذكرت ما أنسيت أن أظلمك عليه ، إن
روستي مسافر إلى باريس

ويمسك أرتورو عن ذكر صاحبه أسبوعاً ويمضي
ذات مساء إلى دار التمثيل بصحبة امرأته ، وبقناة
يحكي إنساناً غير منظور فتسأله زوجته بقولها :

— من هذا الذي تحببه ؟

فيرد عليها بقوله :

— إنه روستي ، أتودين أن أقدمه إليك ،
سامضي إليه وأحضره ؟

فتجيب السيدة قائلة :

— كلا

فيتسم أرتورو ، وكان يتوقع ما أجابت به ، ثم
يقول :

— عرض روستي على اقتراحاً سخيفاً : إنه

يبتني أن أرافقه إلى باريس ليستأنس برأي عند
شراء الصور

ويطول الصمت ثلاثة أيام ثم يتكلم الفنان عن
صاحبه فيقول :

— لا أكتفك أني برمت بروستى وضقت به ذرعا ، لم يعد يشغله سوى الافضاء إلى كل من يقابله بآنى مسافر معه إلى باريس لأعونه في اختيار الصور ، وزعم أنى نقاد وأن لدى ثقافة فنية تبعث على الحسد . ويعر أسبوع ولا حديث عن روستى ثم يقول ارتورو لزوجه :

— آه يا عزيزتى ، حقا انى لم أعد أطيق أن احتمل فوق ما احتملت . إن الجميع يتحدثون عن باريس . وعن مرضها ، وعن روستى ، وعن سفرى معه ، يجب أن أعترف لك يا عزيزتى بآنى قد أرى بالبله إن مكثت هنا . من الواجب على أن أسافر ولكن انظرى ما انتهيت إليه بهذر ذاك الحمار ، أسبوعان ؟ لماذا ؟ يكفى أسبوع واحد ، أو أربعة أيام فقط ، بل انى أراها كثيرة . سأسافر لأكفي نفسى مؤونة فضول الناس ولأتقى مقالة من قد يقول عنى إنى أسرف فى الحديث وأخبط فيه خبط عشواء

ثم لا يذكر صاحبه ولا يذكر باريس أربعاً وعشرين ساعة

ثم يضرب الضربة الفاصلة

لقد انتهى من « خالق الجو »

يقول لامرأته :

— نعم ، أشهد أنى أكثر للناس سخطا على تلك المسألة ، ولكن من كان يتصور يا عزيزتى ان أقاويل ذاك التاجر سترغمنى يوماً على ركوب البحر إلى باريس ؟ هدنى من غضبك أيتها الزوجة الصغيرة !

سأذهب ثم أعود من فورى ، آه ، لو قدمنى ، فى المستقبل صاحب إلى تاجر صور للكنته فوق

أذنيه ، أتريدى أن أجعل من نفسى أخوكة بالكت هنا على حين أن الجميع ينتظرون رؤية الصور التى سأنصح روستى بشرائها ؟ وبعد فليست باريس فى طرف الأرض الآخر . . . النساء ؟ لم أفهم بربك وضى ماترمن إليه . . إن النساء أشباه فى كل مكان . ألا توجد نساء هنا أيضاً ؟ وبلى على روستى لقد مكر بى واحتال على إلا أنها آخر حيلة أيضاً

وتأذن المرأة لبعلمها بالسفر فيستقل القطار بمفرده وأين روستى ؟

تقدم يوم ليلقى النظرة الأولى السريعة على صور « الصالون » . . .

وسافر ارتورو إلى باريس حيث مكث شهراً ، وأود أن تعتقد أنه لم يكن فى باريس بمفرده . . . كما رأيته فى القطار . . .

وأرتورو وإن كان قد دبر الخرافة المضحكة بمحذق ومهارة إلا أنها انتهت بمأساة . . .

أسرف الفنان فى اللوم مع أنه لم يفته أن يكتب إلى زوجته صراخاً ويذكر لها ما ابتاعه صاحبه من صور والنصائح القيمة التى أسداها ، إلا أن الزوجة المسكينة ساورها القلق واتتابتها المواجس والخاوف وإذا ما خلا المرء بنفسه قد يواتيه الانسجام فى التفكير بل وقد يصل إلى السداد فى رأى فيقع على الحقيقة

ولما عاد ارتورو من رحلته راعه من زوجه أنها جابته بقولها :

— أشتى أن أتعرف إلى روستى العظيم . فيتأملها ثم يقول :

— ولكنك رفضت أن أقدمه إليك فى الملهى

— نعم غير أنى راغبة الآن فى التعرف إليه

وكان ارتورو رفيق في عهد المدرس والتحصيل
ويعلم أني أفهمه جيداً ولذلك اختصني بأسراره
وذكر في لهجة تقطر سخرية القصة بأكلها
ثم ختمها بقوله :

— وكان الخطر عظيماً ، وكيف أقدم إلي زوجتي
صديقا ما عاش إلا في غيلى . لا أنكر أني أشرت
إليه في الملهى ذات مساء غير أني كنت أحبي الهواء ،
ولا أنكر أيضاً أني عرضت على زوجتي أن أقدمه
إليها ولو أنها قبلت لدرت حول المقاعد دورة ثم
رجعت إليها أقول إنه غادر دار التمثيل في نفس
الوقت الذي رأيته فيه . ومما وعى الموقف وصعبه
ما وضعت زوجتي من عقبات في طريقى ، وكانت
لا تقتر عن ذكر روستى ، وتسألني عنه دائماً حتى
لحشيت من فرط إلحاحها أن ينتهى بي الأمر إلى
أن أعتقد أنه موجود حقاً في هذه الدنيا . ولما رأيت
الضرورة تقضى بأن أضع للأمر حداً قتلته ،
وها أنت ذاتى قادم من مقبرته بعد أن واريته التراب
ثم أخرج من أحد جيوبه ورقة ذات حواش
سود وقال :

— وهذا نبأ نبيه ، وقد وصل إلى باليريد
أمس ، ولا أكتفك أنه سقط على سقوط الساعة ؛
وقد أثر المصاب في زوجتي أيضاً فعى حزينه واجمة .
ولما رأت لوعتى على صاحبي في اليومين الماضيين
جعلت تعطف على وتواسينى وتغمرنى بشفتها .
سألتك بالله أن تحدثها عن روستى المسكين إذا
ما زرتها لأنه لا حديث لنا اليوم في منزلنا إلا عنه ...
فضحكت وقلت :

— أنت مهرج كبير

فقال بلهجة المعاتب :

— لاشك أن صديق سبسر وبطرب ، ياله
من صديق عزيز ، إنه رجل ذكى مهذب ، وهو
ذو حرص وبصيرة وستشاهدين منه ما يسرك
ومع أنه لفظ أقواله هذه وعلى شفثيه ابتسامته
المادة المألوفة ، غير أنه كان بعيداً عن الهدوء
والاستقرار . إنه ما واجه قط مثل هذا الخطر الدائم
المرعب . لقد أصبح لزاماً عليه أن يفرد يوماً يدبر
فيه الختل الذى ينتذه من ورطته

وقد أجاد التدبير وأتقنه بصبره المعروف عنه
والذى دونه صبر القطط

وبعد مرور أيام قلائل على ذاك الحديث مرض
روستى ، وانقضى بعض الوقت وهم لا يعرفون
ما دهاه ، وذهب الأطباء في مرضه فرقا ، وأخيراً
استفحل الداء فتم عن نفسه وكشف عن سره . إنها
الزائدة الدودية ، المرض الرقيق السامى ، وخشى
الأطباء التهاب البريتون . وارتجته لك ياروستى !
أهكذا تمسى حليف الأوجاع والأسقام وأنت فى
ميمة الصبا وشرخ الشباب ، وأنت الصديق الوفى
الفاضل ؟ من كان يصدق ذلك أثناء المرض فى
باريس ؟ كان روستى شفاء الله يناقش إخوانه فى
الفنون ، ويعمل سحابة يومه بهمة وحماس ...

وبينا أنا أهم بالخروج ذات صباح إذ دخل على
ارتورو أندولفى فى لباس الحداد فصحت إذ بصرت به :

— آه ، من أين قدمت ؟

فأجابنى بقوله :

— من جنازة روستى المسكين ، لقد توفى

أول من أمس ...

— من ؟

— روستى تاجر الصور

— يجب ألا تضحك

ثم جلس وأشعل سيجارة واسترجع يقول :
— نعم يجب ألا تضحك ، إن موت روستنى
المسكين خسارة فادحة منيت بها ، ولقد كنت
أدخره لرحلات أخرى هامة قد تترامى إلى الهند .
والآن وقد فقدته فاني لا أدري كيف أشخص إلى
الهند مثلاً

— متى أزمعت السفر إلى الهند فما عليك سوى
أن تخترع شخصية مهراجا
فقال في جدة ورزاة :

— رأى صائب . إني أرى فيك بعض الحصافة
ولكن أعدك بأنى سوف أدع المهراجا في بلاده
بعد انتهاء السياحة إذ ليس من الوفاء للأصدقاء
أن أقتل كل من بطوف منى

ثم وقف وقال بعد أن استأذن في الانصراف :
— يجب أن أذهب لأتناول الغداء ولأبدل
ثيابي هذه بأخرى . لا تنس أن تذكر لزوجي ولو
كلمة واحدة عن روستنى المسكين ، وسأكون ممتناً
لك جداً ... إلى الملتقى ، ليس لدى من الوقت إلا
ما يكفي لتناول وجبة الظهر وتغيير الثياب إذ سيورنى
سيد انجليزى فى الساعة الثالثة ...
فقاطعته بقولى :

— لا فائدة من اختراع الأكاذيب أمانى ، إني
لا أصدقك

— لا ، لا ، أقسم أنى منتظر فى الساعة الثالثة
قدوم ذاك الانجليزى

وتكلم فى لهجة المحتج الصادق ثم قال :

— والكوتنس فيورا هى التى نصحت السيد
الانجليزى بأن يزورنى . ألا تذكر أننا تحدثنا فى

بيتك يوماً عن الكنيسة الصغيرة المشيدة فوق مونت
سان فوستو ؟ حسن ، نصحت الكوتنس السيد
الانجليزى بأن يزورنى لأزوده ببعض المعلومات عن
الكنيسة وعن أقصر طريق للوصول إليها
وأمسك عن الحديث برهة ، ثم انفجر ضاحكاً
وقال :

— لو استطاع ذلك السيد الانجليزى الاهتداء
إلى طريقه فوق النل بفضل إرشاداتى لمدته عبقرياً
فى فن تخطيط الأرض
وخرج وأنا أسمع رنين ضحكته يدوى فى البهو ،
كان فرحاً مسروراً !

لقد خدع زوجته وسيخدع السيد الانجليزى
كما خدع الكوتنس ، ولعله خدعنى أنا أيضاً بتلك
القصة الصغيرة عن الكوتنس والسيد الانجليزى
إن أحداً لن يعرف الحقيقة أبداً ... !

نهر منى

اقرأ :

توفيق الحكيم

فى كتبه الثلاثة الجديدة :

عصر الشيطان

ثمان النسخة ٨ قروش

نحت شمس الفكر

ثمان النسخة ١٠ قروش

تاريخ حياة مصر

ثمان النسخة ١٥ قرشا

تطلب من جميع المكتبات الشهيرة

الأغلايك

للكاتبة الفرنسية "بول هيرفيو"
بقلم الأستاذ فليكس فارس

الفصل الثالث

(ينكشف الستار عن قاعة في قصر من قصور ضاحية باريس ، للقاعة بابان ومخرج يؤدي إلى حديقة)

المشهد الأول

فرجان . وفالاتون

(فرجان منهمك في ترتيب الكتب على رفوف كبيرة ، فيدخل فالاتون ويديه شبكة صيد)

فالاتون — أيعنك شاغل عن مرافقتي إلى الصيد؟

فرجان — ألا ترى يا صديقي ، أنني لا أنكف

عن العمل كأنني سيدة بيت . لقد مضت عشر سنوات على انتقالنا إلى هذا القصر ولم أتمكن من جعل إيرين تهتم بأي عمل

فالاتون — وهل هي جاءت عن طيبة خاطر إلى هذا القصر لنطالبها بالاهتمام بترتيبه؟

فرجان — وهل يبق الإنسان عشر سنوات مكرها؟

فالاتون — (وهو يلهو بترتيب شبكه) إذا أكرهت المرأة صرة فلن ترفض أبداً

فرجان — ليس في حياة زوجتي ما يبرر سوء الظن بها ولعل هذا الإهمال طبيعة فيها ، لست أشكو منها . وقد انقضى العهد الذي اضطرت فيه إلى سوقها بيد من حديد

فالاتون — وهكذا تمت بواجبك نحو نفسك على ما نعتقد

فرجان — بل تمت بواجبي نحوها هي لأنني وقيتها السقوط وحفظها من التدهور في زمن كانت فيه على شفير الهاوية لاضطراب أعصابها ، والحق يقال أنني صرتاح إلى ما فعلت ولست بنادم على ما أبدت من حزم وشدة . لقد أعادت العزلة السكينة إلى زوجتي ، ومنذ أصبحت أما تغيرت أطوارها وأدركت معنى الحياة فهي راضية بما قسم لها

فالاتون — وهل يبقى من خلاف في زواج صرت عليه عشرون سنة ؟ إن الهرم باق السكينة على كل شيء

فرجان — ولكن المصاعب لا تزول من الزواج حتى بعد مضي خمسين سنة ، فأنا اليوم تجاه مشكل جديد يجب علي أن أستعمل الشدة في حله

فالاتون — سنعود إذن إلى المشاكسة القديمة فرجان — لا بد من ذلك فإن المسألة تتعلق بتعليم ولدنا رينيه وامرأتي تقاومني

فالاتون — إذا كان لا بد لكما من المراك فأرجو إرجاء المواقف إلى نهاية الصيف أي إلى أن أذهب مع زوجتي من بيتكم

فرجان — ليت هذا الإرجاء ممكنا ، فإن اليوم ميعاد دخول التلامذة إلى المدرسة ؛ وقد قررت إدخال رينيه إلى مدرسة تبعد خمسة عشر ميلا من هنا وأوجبت أن يكون هذا المساء بين أقرانه فيها . وبما أنني أعرف طباع إيرين فقد أردت توفير الحق عليها مقدما ، لذلك ستري نفسها أمام أمرواق هذا المساء .

فالاتون — أنت إذا ترغمتها إرغاماً ولم تسألها رأيها

فرجان — ولماذا أطلعها على أمر أنا وائق من رفضها له ، فإذا ما صاحبت هذا المساء أكون وفرت عليها صباح شهر

فالأتون — (يستعد الخروج بشبكة) إن الماصفة على وشك الحبوب . فماذا ذاهب فرجان — أى نوع من الأسماك تضطاد ؟ فالأتون — كل نوع أتمكن من اصطاده فرجان — ولكن ما هي الأسماك التي تقع في شباكك ؟

فالأتون — لا يقع فيها شيء فرجان — أنت تجهل صنعتك يا عزيزي فالأتون — لا بل هي الأسماك تجهل صنعتها ، ففي ككل شيء في هذه البلاد تتلهى بالتفكير مستغرقة في أحزانها فلا تدنو من الشباك (يقول هذا ويخرج)

المشهد الثاني

فرجان . ثم إرين وبولين (تدخل المرأتان من باب الحديقة وعلى وجه إرين دلائل الهرم وقد لب برأسها الشيب ، وبولين تحمل طاعة من الأزهار)

بولين — لقد أنهكتنا التعب فرجان — إلى أين اتجهتما بهذه التهمة ؟ بولين — ذهبنا إلى الحرج ومنه إلى المرج ثم أردنا الخروج من السياج للدخول إلى المزرعة فرجان — (متعجباً) ولكن السياج يمنع المرور بولين — لقد كان السياج مخروفاً فوجدناه ، وكانت هناك امرأة تنسل على شاطئ وهي التي خرقت السياج

فرجان — إنها لوقاحة (إلى إرين) وماذا قلت لهذه المرأة ؟

إرين — سألتها عن صحة ابنها فرجان — وبعد ؟

إرين — أعطيتها دراهم لتشتري أدوية له فرجان — (ياخذ قبعة ويتجه إلى الباب) أما أنا فسأعلمها كيف تخرق السياج مرة أخرى بولين — ويلا ، ما خطر لي أن المسألة ستنتهي على هذه الصورة . بالله يا فرجان لا ترعب هذه المرأة المسكينة

فرجان — ولماذا أجازت لنفسها خرق سياجي ودخول أملاكى ؟

بولين — أفأ تتعيبك المطالبة بحقوقك دائماً يا فرجان ؟

فرجان — لو كان كل الناس على شاكتي يعرفون ما لهم ويدافعون عن حقوقهم لكنت الدنيا على غير ما هي عليه الآن (يخرج)

المشهد الثالث

إرين . بولين

ولين — كان يجب عليك أن تردى زوجك عما يقصد

إرين — إنه يفعل ما يريد وليس لي أن أقف في وجهه .

بولين — أنت الآن كما كنت من قبل ، تمر الأيام ملقبة بنبارها على لنتك ، وقلبك ذلك القلب القديم لا يتحول عن عواطفه

إرين — ولن يتحول بولين — يخيل لي أن العواصف قد سكنت بينك وبين زوجك

إرين — لم يعد ما يوجب النضال بيننا إلا أمر واحد أحذر وقوعه

بولين — وما هو هذا الأمر يا ترى ؟

إرين — مسألة تعليم رينه

بولين — أظنه يستغرب مزيج انطوائك على

ولذلك يا إرين

إرين — إنني أكاد أعبد . لقد ضحيت بموتي

من أجل حياته ، ولولاه لما كنت أدرج على الغرباء

بل كنت مدرجة تحت أطباقها . إنني من أجل هذا

الطفل أعيش وهو وحده يربطني بهذه الدنيا ، فليس

لي في الحياة إلا حياته الواهية ونفسي الصغيرة المفكرة

التي أحسبها مركبة من أنيني وأوجاعي فأنا لا أطيق

الاعتماد عن رينه . وكيف أسلم تذكاري وضحيتي

ودموعي لأيدي المعلمين ، لأيدي الغرباء ؟

بولين — وهل فاتحك فرجان بالأمر ؟

إرين — لقد تحدثت إلي بشأن تعليم ابنه مراراً ،

وإذ شعر بما يحتاج ضميري فهم أن حياتي معلقة

بشعر الولد الصغير ، وقد مضى زمن دخول التلامذة

إلى المدارس هذه السنة ولم يرجع إلى حديثه وإذا

هو عاد إلى نعمته لأقفن في وجهه وقفه اللبوة تدافع

عن شبلها

بولين — مسكينة أنت يا إرين ، أنت لا تحيين

إلا بحياة ابنك ، وقد قضى عليك ألا تكوني لنفسك

ومع هذا فانك ما كنت لتصلين إلى حالة أسعد من

حالك اليوم لو أنك اتبعت السبيل الذي استهوتك

عجته من قبل

إرين — من يدري ؟

بولين — لا ، يا إرين ، لو أن حظك تابع

إرادتك لكنت اليوم رازحة تحت وقر أشجانك ،

قد وفر القضاء عليك أعظم ما يقع على قلب رقيق

كقلبك

إرين — لا أفهم ما تعنين

بولين — ويلاه ، ما كان أغثناني عن إعادة هذه

الذكرى إليك !

إرين — تكلمي يا بولين

بولين — قولي لي الآن ، أنا كنت مصممة على

الافتتان بميشال فافرنيه

إرين — (تشيح بوجهها) لقد أكون

فكرت في هذا

بولين — أنا كنت أصبت بأشد الضربات لو

تم لك ما أردت

إرين — كان علي أن أطلب هذه السعادة

وأحصل عليها ، وما كان سيقع بعد ذلك فليس

من شأني

بولين — لا ، يا إرين ، لو كنت اقترنت بميشال

لكنت اليوم على أسوأ حال . أقترين من السهل على

المرأة أن ترتفع مع رجل إلى ذروة السعادة ثم تسقط

منها بقعة وهو ميت بين ذراعيها ؟

إرين — لو أنني تزوجت به لما مات ... لكنت

شفيته بقبلات غراي ، ورددت عنه سهام الموت .

لكنت منمت عنه الهاء برد الشقاء عنه في حياته .

المنفردة المؤلة . لكنت وقته كل إفراط مما أعلم

(وتغضض صوتها كأنها تهس هساً) وما لست أعلم

بولين — كان ميشال مصدوراً وابن مصدور

إرين — اسكني

بولين — مالك ، يا إرين ؟

إرين — (تنالك نفسها بصموية) لا شيء يا بولين

إنها فكرة الموت المروع ... ويلاه من التذكار لماذا

تسديته إلي ؟

المشهر الرابع

(إرين ، بولين ، رينه)

(رينه ابن عشر سنوات ، يدخل باهفة وينطرح على أمه)

رينه — أمى ... أمى ...

إرين — (فأعج ذراعها لابنها) رينه..ياحياتي..
يا ملاكى الصغير تعال أقبلك (تقبله) دعنى أنظر
إلى دلائل الصحة على وجهك فقد صرت قويا
وصرت شيطانا

رينه — وعدنى أبى أن يأخذنى معه إلى النزهة

إرين — لا أسمع لك بالخروج مع أى كان بدونى

رينه — أواه ...

إرين — ماذا فعلت يارينه حتى بللت أثوابك
عرقا وقد كنت تكتب مع معلمك ؟

المشهر الخامس

(إرين ، بولين ، رينه ، فرجان)

(يدخل فرجان فيسم العبارة الأخيرة)

فرجان — هذا يدل على تمرد السيور رينه فان
معلمته لا تقدر على ضبطه

إرين — يجب أن تغير كل أثوابك

فرجان — (يهز كتفيه) ما شاء الله

بولين — (تأخذ رينه بيده وتفوده) تعال مى
فسوف أوبخك توبيخ العمة فلا أضحكك ولا أبكيك.
(تخرج بولين مع رينه)

المشهر السادس

(إرين ، فرجان)

فرجان — (وهو يتردد) على أن أحدث إليك
بشأن تعليم رينه

إرين — وما يدعوك إلى ذلك اليوم ؟

فرجان — لأن الأمر لا يحتمل التأخير

إرين — لماذا ؟

فرجان — لأن الولد قد بلغ العاشرة من عمره،
وحين يبلغ الولد هذه السن ترتفع عنه سلطة الأم .
لقد أقيمت رينه تحت سلطتك حتى اليوم لأن الأطفال
يحتاجون إلى الحنان ، أما وقد خرج رينه من طور
الطفولة فهو بحاجة إلى غير الاشفاق والتدليل

إرين — إذا كنت ترى تربيتى غير وافية له
الآن فاستقدم له معلما يعطيه الدروس فى البيت

فرجان — ليس الولد محتاجا إلى العلم فقط
لنستقدم له معلما يعطيه الدروس فى البيت ، فهو
بحاجة أيضا إلى تقوية نفسه والاعتماد عليها ، هو
بحاجة إلى المناظرة والاجتهاد والطاعة ، وكل هذه
أمر لا يتعلمها الولد إلا فى المدرسة

إرين — ويلاه ! لقد عدنا إلى معالجة أمر
لا أطيق ذكره . ألم أقل لك يا فرجان إنك تبجنى على
حياة رينه إذا أنت حرمته حنوى

فرجان — دعى هذه الأوهام يا إرين فان حبك
لرينه سيكون علة شقائه ، فانت أضعف من أن
تتولى تقويمه وتهذيبه

إرين — وأنت تريد أن تتنازع له قساوة الغرباء
ويلاه ! أنطلب القساوة لهذا الطفل الصغير الذى
يهدده الفناء حتى تحت جناحى ، هذا الطفل الذى
لا ينام إلا مرتجفا وأسمع سعاله المتقطع فى الليل
وأجفف يدي عرقه البارد ...

فرجان — تبالغين فى تدليل ابنتك يا إرين
فتجعلينه مريضا ولن يشقى إلا حين يعيش كباقي
أبناء الناس

إرين — إن ابنى لن يمارحنى

فرجان — إن ابنى سيكون مثلى فليس هو

خيراً مني . وأنا عندما بلغت سنه كنت دخلت
المدرسة منذ سنتين . وسوف يأتي رينه إلى البيت
يوم الأحد من كل أسبوع ولك أن تذهبي لشاهدته
على قدر ما تسمح قوة خيولنا

إرين — أكرر لك القول إن رينه مريض،
وحياته رهن طريقة معيشتة. أنا أعلم هذا وقد أثبت
الأطباء ظنوني وخاوفي

فرجان — ومن هم هؤلاء الأطباء؟

إرين — كل الأطباء الذين تسنى لي استشارتهم

فرجان — وقد استشرت الأطباء دون علي

إرين — نعم

فرجان — ما أشد جنوني، وما قال لك هؤلاء

الدجالون عن صحة الولد؟

إرين — (باضطراب) قالوا إنه ...

فرجان — ماذا؟

إرين — قالوا إن لمحتني وحدها أن تقيه

الموت، فلي أن أداريه وأنظم معيشتة بكل دقة

فرجان — ما معنى هذا؟ إن لكل مرض اسماً

فما هو اسم مرض رينه يا ترى؟

إرين — أواه، لكم تعذبي، دعني، أفأترى

لوعتي واضطرابي؟

فرجان — أراك تخضعين اعتقاداً لأعصابك

كما أخصمت لها حياتك، ولملك وصفت للأطباء

من حالة ابنك ما شاءت لك الأوهام، فقالوا لك

ما تريدن أنت لا ما يقرر العلم. إنني والحمد لله ذو صحة

كالجديد ولست أنت مريضة ليحيى ولدتا مسلولا...

وسوف نري كيف تتحسن صحته بعد أن يقضى

السنة في المدرسة

إرين — إنه لن يقضى فيها يوماً واحداً

فرجان — إيه، ماذا تقولين؟

إرين — عبتاً تحاول تنفيذ أمرك، فإني

سأقاولك إلى النهاية

فرجان — إذا لم يبق سوى العمل، تفضل

باعداد أثواب رينه

إرين — ولماذا؟

فرجان — لأنني سأذهب به إلى المدرسة

إرين — أتجنس؟

فرجان — سيكون الولد بعد ساعة واحدة

حيث أريد أن يكون

إرين — ولن يكون هذا، لأنني سأحضر ولدي

ولن أدعه يموت حتى أموت قبله

فرجان — لقد عادت إليك أعراض مرضك

القديم، ولكنني سأستعمل سلطة الأب لأشفيك

كما استعملت سلطة الزوج فيما مضى

إرين — خير لك ألا تذكرني بما فعلت ... لقد

كان انتصاراً باهراً... وهذا الانتصار جدير بمجداك

لقد أحنيت رأسي ولكن قلبي لم يزل متمرداً، ومنذ

أحنيت جيبتي أمامك وفرت على نفسي أن أنظر

إليك وجهاً لوجه. أما الآن فماذا أرا في الرأس

لأنظر إليك؟ ليست الزوجة من تتمرد اليوم، إن

الأم هي المتمردة وما يقف بوجه الأم إلا قوة من

السماء ... !

فرجان — أنت منترة بحقوق الأمومة يا سيدتي

إرين — لست أعلم بحقوق الأم من الأمهات

يا سيدتي، إننا نعلم هذه الحقوق علماً أوفى وأصدق

من علم أي مشرع أفك. لأن الله يكتب هذه الحقوق

وما فيوماً مع نمو الجنين في أحشائنا

فرجان — أنا صاحب الحق وسوف أمتنع بحق
باسم القانون

إرين — وبلاء من هذه الكلمة المروعة، لقد
حطمت حياتي باسم القانون، وباسم القانون أيضاً تريد
قتل طفلي بين يدي . ما أنت الآن أمامي إلا ما كنت
منذ عشر سنين جلاد الانسانية وقاتلها باسم العدالة
المضللة ، فأنت تساط الحق بيدك لقتل الانسانية
وعينك باردة كالثلج وقلبك متصلب كالصخر

فرجان — قولي ما تشائين إنني حرقى للتصرف
بولدي كما أشاء

إرين — أفليس بوسى أن أقول لك كلمة تردعك
عن منازعتي ولدي ؟

فرجان — إن الولد لأبيه . هكذا ينص القانون
إرين — لقد كذب القانون

فرجان — بل أنت تكذبين
إرين — لا ... لا ... لست كاذبة

فرجان — إذهي وأعدى حوائج ربه
إرين — إسمع ، توقف

فرجان — (وهو متجه نحو الباب) أنا ذاهب
لأعد العربة ، سوف نساfer الآن

إرين — (حائلة بينه وبين الباب) أشهد أمام الله
أن هذا الولد هو لي وحدي

فرجان — (يدها يده) هو لي أولاً لأنني أبوه
إرين — (تصرخ بصوت حائل) لا، أنت لست

أباه ... !
فرجان — (يدير وجهه بفتة) ماذا ؟ هل طراً

عليك جنون ؟
إرين — لا بل أنا ممزقة نقاب التمويه والخداع

فرجان — ماذا قلت ؟ أتدريين ما تقولين ؟

إرين — وهل أجهل ما تهتف به أحشائي ؟
فرجان — إنك تكذبين ... إنك تلجئين إلى
آخر وسيلة يخترعها حنانك . قولي ... اعترفي ...
تكلمي ...

إرين — إذا كنت تطلب ما يقنمك فإليك
البرهان ، وليكن ما تريد . تذكر الآن . تذكر
أنني أوصدت بابي في وجهك منذ عشر سنوات حين
كنت حاكمي وجلادي وما عدت إليك بعدها إلا
مرغمة على احتمالك ؟ فافهم الآن

فرجان — ماذا ... ؟
إرين — لو كنت ممن يفكرون لأدركت أن

المرأة لا يمتلكها إلا من يمتلك قلبها
فرجان — (وهو يرتش) وبلاء ... لقد فهمت

إرين — لقد احتفظت بسري في ذلك الزمان
واحتملتك لأتقذ حياة ولدي ، ولأجل إتقاده اليوم

أيضاً أرفع النقاب وأدفع بك إلى الوراء
فرجان — (يهجم عليها وهو يتنفس غيظاً) يا للشقية

الجانية !
إرين — (تهرع إلى الجرس) إذا أنت مددت

يدك ، دعوت خدامك
فرجان — وبلاء ... أبعد الخيانة فضيحة وبعد

المارشنا ؟
إرين — تلك هي نتيجة مبادئك الفاسدة

وقوانينك المضحكة ، لقد جررتني قسراً إلى الكذب
ثم إلى السقوط ، أنت هو المذنب وأنا لا أغفر لك

جنايتك
فرجان — من كان هذا الرجل ؟

إرين — لقد يكون ممن تعرفهم
فرجان — قولي ، اعترفي ، من هو هذا الرجل ؟

إرين — أبدا ...
 فرجان — وهل جاء إلى هنا ؟
 إرين — إلى مكان قريب من هنا
 فرجان — لا أفهم كيف توصلت إلى الاجتماع به
 إرين — ولا أنا أفهم أيضا
 فرجان — وهل تكرر اجتماعك به ؟
 إرين — ما يهمك هذا ؟
 فرجان — أفلا يزال يجتمع بك
 إرين — (محاوّل إخفاء حزنها) لا، فإنه ذهب منذ
 زمان طويل إلى سفر بعيد ... ولن يعود
 فرجان — أفلا ترين من الجناية أن يحمل ابن
 غيري اسمي أنا وأن أكون مكرها على النظر إليه
 كأنه ولدي
 إرين — هذا ما ورد في الشريعة التي مكتتك
 من البقاء زوجا لي بالرغم مني وبالرغم من الأرض
 والسماء .
 فرجان — ما كنت لأرتاب بمفافتك أيتها
 المرأة ، عرفت أنك عدوة لي ولكن (تخفقه زفراء)
 ولكنني ما عرفت أنك امرأة ساقطة لا شرف لها
 إرين — لكل سلاحه يا سيدي . لقد حاربني
 بكل قوتك فخاربتك بكل ضمني ...
 فرجان — لقد كنت أدافع عن حق الصريح
 إرين — ولكنك نسيت أن للطبيعة حقوقا
 أقوى من حقوقك
 فرجان — (وقد ظهر اللؤم على وجهه) لقد
 دفعك الغيظ إلى الاقرار ، فهأنذا محرو من كل
 واجب نحو ابنك ، غير أنني لم أزل صاحب الحق
 والسلطان عليه فلم سوف أستعمل قوتي
 إرين — لا ، بل أنت أعجز من أن تستعمل
 سلطانك بمد هذا الاعتراف

فرجان — وكيف ذلك أيتها المرأة ؟

إرين — لن يذهب بك اللؤم إلى الانتقام من
 طفل ضعيف
 فرجان — مالي ولضعفه
 إرين — ما أقدمت على الاعتراف إلا لأنني
 أعتقد بأن ليس على وجه الأرض رجل يدعي التمدن
 ويقتال الأطفال مهما تمسك بالشريعة وتمزق بالقوانين
 فرجان — وإذا أنا جعلت الشرائع والتمدن
 الآن ...

المشهد السابع

(فرجان ، إرين ، رينه)

إرين — رينه يا لله
 رينه — (يتجه راكضا نحو فرجان) أفما ذهب
 إلى التنزه يا أبي ؟
 فرجان — اسكت
 إرين — (تجنب ولما إليها) اسكت ...
 اسكت ...
 فرجان — أخرجيه لتتم حديثنا
 إرين — (إلى رينه) اذهب وانتظرنى عند خالك
 رينه — لماذا يكي أبي ، وهو لا يكي أبدا ؟
 إرين — اذهب يا ولدي ... اذهب
 رينه — لماذا لا تبكين الآن ، وأنت تبكين دائما ؟
 إرين — أواه يا عزيزي ، لقد نفذت دموعي
 (يخرج رينه)

المشهد الثامن

(إرين ، فرجان)

فرجان — لقد أصبح هذا الولد لك وحدك
 الآن ، فافعلي به ما تريد ، لقد قلت حقا ... إنني
 لن أستطيع تعذيبه ، وأكاد لا أجد القوة الكافية

لقتل محبتي له ... (ينتفض بشدة) خذيه من هنا ،
 اذهبي به إلى حيث تريدن
 إرين — لا ، لن أذهب من هنا
 فرجان — وكيف يمكنك البقاء ؟
 إرين — سأبقى من أجل ربه ، فما أرضى بأن
 أطرد وأهان . إن لهذا الطفل حقاً أن يقيم في
 المجتمع أدبياً ومادياً فهو ابن الشريعة ...
 فرجان — سأكرهك على الذهاب
 إرين — لن تستطيع
 فرجان — لقد طلبت الطلاق أنت فيما مضى ،
 فماذا أطلبه اليوم
 إرين — لقد رفضت أنت أمس وأنا أرفض
 اليوم . لم يعد لي من مستقبل وقد تلاشت آمالي .
 فأنا أتحاشي كل تغيير وكل جهد . لقد شئت إرادتي
 فلسوف أبقى على ما أنا حيث أنا
 فرجان — أفترضين أن أحتملك احتمالاً ؟
 إرين — لا برهان لديك غير اعترافي ، فمليك
 أن تحتمل

فرجان — وهل أنت منكرة هذا الانفراد ؟
 إرين — أنطلب أن أهتف به عالياً أمام الناس
 وأشهره على ملا الشهاد ؟
 فرجان — (يتهد ويكي) ولكن كيف
 أعيش وأنت أمامي ؟
 إرين — لقد احتملت هذا فيما مضى فاحتمله
 أنت الآن . كلانا مرتبط بالآخر وما ربطته عماوة
 الناس لا تقدر قوة على حله . هذه هي الشريعة ...
 لقد شمعت بوقرها طويلاً وحدي وقد آن لك أن
 تساعدني على حملها
 فرجان — أفليس من عدل على الأرض ؟
 إرين — بلى ، هنالك عدالة وهي حمل الشقاء
 بالمساواة ؟
 فرجان — وما هي هذه المساواة وأنت مجرمة وأنا بريء ؟
 إرين — لا بريء ولا مجرم هنا ... كلانا شقي
 وحيث يسود الشقاء تسود المساواة
 (انتهى)
 فليكس فارسي

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
 المصري اوسيه ، والأديسة لهوميروس ، ومذكرات
 نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
 كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
 موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين
 و ٢٤ قرشاً بدون مجلد
 خلاف أجره البريد

مجموعات الرسائل

تباع مجموعات الرسائل مجلدة بالرومانه الاربعة

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة
 والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجره البريد وقدرها خمسة قروش
 في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون
 قرشاً في الخارج عن كل مجلد

الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء أساليب البلاغة العربية

بمجموعة أعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الأدب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاعتراك المأخوذ من قواعدها ، والمأخوذ من ما يساري جنباً مصرياً ، والبلاد العربية بنظم ٢٠ ٪

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المستول
أحمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الإدارة
شارع عبد العزيز رقم ٣٦
العتبة الخضراء - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٢٢ شعبان سنة ١٣٥٧ - ١٥ أكتوبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٢



فهرس العدد

صفحة		
٩٦٢	عاشقة الأحذية	أقصصة مصرية
٩٦٧	مركبة على عروس	لكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا
٩٧٨	التكاثر في الزواج	مترجمة عن الانجليزية
٩٨٥	النار المقدسة	لكاتب الانجليزي ولتر سكوت .
٩٩٠	الثلاثة الزاهدون	لفيلسوف الروسي ليوتو لستوى ..
٩٩٥	تحت ظلال الشجر	لكاتب الانجليزي فرانسيس ينج .
٩٩٨	مبتور الساقين	لكاتب الفرنسي جى دى موباسان
١٠٠٢	الفرار	لكاتب الانجليزي هولوى هورن.
١٠٠٧	حاجى بابا أصفهاني	لكاتب الانجليزي جيمز موير ..
		بقلم الأستاذ محمود بك خيرت . . .
		بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة .. .
		بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ..
		بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
		بقلم السيد نغرى شهاب السعيدى ..
		بقلم الأستاذ فؤاد الطوخى
		بقلم الأديب السيد كمال الحريرى ..
		بقلم الأديب محمود السيد شعبان ..
		بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ..

عاشقك لا تحك بيمه

أقصوصة مصرية
بقلم الأستاذ محمود بك خكريت

ونسيمه . وكان يقسم لها بأنه لن تطيب
له الحياة إلا بها ، ولن يتزوج في حياته
من سواها ، حتى إذا أفلت زمام عفتها من
يدها وزلت قدمها أدار لها ظهره
وأنكرها واختفى عن عينيها

ولقد أحست بعد أشهر بجنينها يتحرك
في أحشائها تخشيت أن يفتضح أمرها وأسرتها إلى
شقيقتها بحجة قضاء فصل الصيف عندها ، فاكترت
لها تلك الدار لتضع حملها فيها إلى أن تم الأمر على
الصورة التي صرت بنا

وقد يلوح غريباً أن (إحسان) تلك الفتاة البائسة
الرفيقة يهون عليها أن تقذف بهذا الطفل البريء
الضعيف وهو ثمرة حشاشتها إلى هذا المصير المجهول ،
وأن يتحجر قلبها إلى حد ألا تذرف عليه عينها
دمعة واحدة وهي تسلمه لأختها . ولكنها في الواقع
كانت لا تزال تحت سلطان ذلك الموقف الرهيب
الذي أقل ما فيه أنه كان يجرّ عليها وعلى أسرتها
عار الأبد . حتى إذا مضى شهر على بمرده عنها وقد
هدأت أعصابها من تأثير الجزع الذي كان استولى
عليها استيقظت في نفسها عاطفة الأمومة الصارخة
فانطلقت دموعها من عينيها غزيرة حارة ، وأخذت
ترجع باللائمة على طيشها وتسرعها وترى أن ذلك
العار الذي خشيته كان أهون عليها من أن تبت
بطفلها مثل ذلك البعث الأثيم . ألم يك ولدها ؟
ألم يك قطعة منها ؟ لقد أصبح بينها وبينه بعد ذلك
حجاب قاس ، فلم يعد أمامها تقمره بنظراتها وتمذوه
بحنانها وتضمه إلى صدرها الباقى وهي تهزه بيديها

في صباح يوم مبكر كانت سيدة محجبة تقطع
طرقات الاسكندرية بخطى مسرعة وقلبها يدق
وجسمها يرتجف ، حتى إذا بلغت نافذة الملجأ أخذت
تلتفت حولها ، فلما لم تر أحداً يتبعها أخرجت من
إزارها طفلاً حديث الولادة ووضعت على الحامل
المثبت عند قاعدة النافذة ثم دقت الجرس ، وبعد لحظة
امتدت يدان فالتقطتا ثم اختفتا . وعند ذلك اطمأن
قلبها وعادت أدراجها

وكان بالدار سيدة منطرحة فوق سريرها وعلى
وجهها أثر الشجوب والضعف ؛ فلما أقبلت عليها تلك
السيدة المحجبة سألتها في لهفة ، فقالت : انتهى الأمر
على أحسن حال وأصبح إلى جانب أطفال الملجأ .
وعندئذ سرى عنها وشمزت كأن حملاً ثقيلاً كان
يضغط على صدرها قد ارتفع وزال

وكانت هاتان السيدتان شقيقتين من أسرة
عريقة ، إحداهما وهي التي كانت تحمل الطفل متروجة
من أحد أعيان الاسكندرية ، أما أختها فتقيم مع
أبويها بالقاهرة ولم يسبق لها عهد بزواج ؛ إلا أن فتى
من قتيانها وقع نظره عليها فأولع بها وأخذ يطاردها
ويتودّد لها وينفخ من روح فوايته فيها ، وهو كلما
تلاقيا يفتح أمام عينيها آفاقاً جديدة مشرقة بالحب

وتناجيه . لقد حُرمت لذة إرضاعه ، ولذة الاستماع إلى صياحه ، ولذة النظر إليه وهو يحبو وعشى ، ولذة أول كلمة يخرج من بين شفتيه اللتين في حمرة المرجان : أمى !

أما هو فقد أصبح يتدفع إلى غير صدرها ويرتفع غير ثديها ، وما كان الرضعات إلا أجيرات يمين ليمين ولكنهن لا يمين الحنان ، فاهن إلا أمهات صناعيات .

كانت إحسان لذلك لا ينمض لها جفن ولا يهنا لها طعام ولا شراب . تمر صورته بيمينها في كل لحظة من لحظات النهار ، وتراه في أحلامها كأنه يمد ساعديه الصغيرين إليها ويتدفع إلى صدرها وكأنه يمايتها . حتى إذا ما استيقظت يوماً من الأيام كان حزنها قد بلغ غايته فانطلقت نحو الملجأ وقد وطنت نفسها على أن تموده به .

وقبل أن تأخذ في سبيل ما اعزمته حملت معها كثيراً من الحلوى والأقشعة لتقدم بها كهدية لأطفال الملجأ ، وقد رُحِبَ بمقدمها سيداته ورجاله وتقبلوا تلك الهدية منها مع التقدير والشكر . وهكذا أخذت تطوف بالغرف وتتفقد أولئك اليتامى الذين كثر في وجوعهم الحظ لملها تمثر من بينهم على طفلها ولكنها لم توافق

ومن الطبيعي أنها كانت تتحاشى أن تبوح بالمرض الذي جاءت من أجله إلا إذا تمكنت من الاهتمام إليه ، فلما يئست أخذت تستفسر من رئيسة الملجأ عن حديث الولادة الجدد وعن

الاجراءات التي اعتاد الملجأ اتخاذها نجوم ، فهدتها إلى أربعة عشر طفلاً حتى بهم في أيام مختلفة ، منهم خمسة في اليوم الذي حملت أختها صغيرها إليهم فيه . فلما تأملتهم وجدت من بينهم اثنين بشرتهما سمراء ولكنها لم تعرف ولدها من بين الثلاثة الباقين ، لأن الأطفال على أثر ولادتهم يكونون أشبه بقطع حبة من اللحم يصعب تمييز بعضها عن بعض ، إذ يكون الشبه بينهم وبين ذويهم لا يزال بعيداً ، فهم في ذلك مثلهم كمثل الصورة السالبة أول ما يبدو منها عند التطهير خطوط أولية يتلوها شيئاً فشيئاً أنصاف ظلال فظلال كاملة وعند ذلك يكون الشبه قد تم واستقر

ولا تسل عن الصدمة التي أصابها في تلك اللحظة التي علقت كل آمالها عليها وهي أمام ولدها وليست أمامه ، فلبثت خائرة حائرة بين هؤلاء الأطفال الثلاثة ولا سيما أن اثنين منهم عيونهما زرقاء كيني طفلها فأيهما هو الذي حملت به ووضعت وقامت وستقام عذاب الدنيا ومرارتها فيه ؟ إنها أصبحت أمّاً كليهما ، فأيا أن تأخذها معاً وإما أن تدعهما . على أنها علمت أن هذا الأمل بعيد أيضاً وأن من دونه مباحث وتحريات وتحقيقاً يشير من جديد تلك الفضيحة التي أمنت شرها وتخلصت منها ، ولذلك استأذنت وانصرفت وهي حزينة باكية كثيرة المصوم

وكان أبواها طاعنين في السن تغلغل في جسميهما الأمراض فقضيا نحبهما ، ولذلك انتقلت

إلى الاسكندرية لتعيش فيها على مقربة من أختها

بعد ثمانى عشرة سنة

كانت إحسان فى موطنها الجديد تشغل نفسها بالطلالة وتقضى كثيراً من وقتها فى الاحسان إلى الفقراء كما أنها لا تنسى زيارة الملجأ وحمل الهدايا إليه . وهى كلما قصده وقفت عند بابها خاشعة كأنها أمام ضريح يضم فى جوفه رفات ضحايا الأقدار والمخطوط

وكان من النظم المتبعة فى الملجأ أن كل لقيط يأمن فيه القدرة على التعلم والاستعداد له بقلبه مبادئ القراءة والكتابة ثم يختصه لحرفة من الحرف تساعد فيه بعد على تحمل أعباء الحياة ، وكان من نصيب ذينك الطفلين المتشابهين صناعة الأحذية

وكم كانت لوعتها حين ذهبت إلى الملجأ فى يوم من الأيام فلم تجدها ، لأنها بإرحاء بعد أن أصبحت قادرين على العيش بميدا عنه . نعم كانت مفاجأة قاسية وقد كان هذا المكان قبلها يقيم فلذة كبدها بين أركانها . أما الآن فقد أصبح أمامه هذا الشر الفسيح المترامى الأطراف فكيف تجده وكيف تهتدى إليه ؟

ولقد ظلت احسان سنوات تجوب أزقة وطرقه وعينها إلى الحوانيت والمحازن ، حتى إذا وجدت من بينها مصنع أحذية أسرعته إليه ، ولكن سرعان ما تركه يائسة حزينة ولم تجد طلبتها فيه

وأخيرا بعد أن مضى على ذلك الحادث ثمانى عشرة سنة عولت لآخر مرة على أن تقصد إلى حى محرم بك ، حتى إذا لم تعثر عليه فيه لزمته دارها واستسلمت لهومها

ولقد عثرت فى ذلك الحى على حانوت بجانيه خلف الزجاج أحذية مصقوفة للسيدات والرجال والأطفال ولكنها لم تجد به أحداً فلبثت لحظة ثم همت بالانصراف عنه إلى غيره ، ولكن دافعا من نفسها استوقفتها . وفى تلك اللحظة رأت فى الجانب المقابل للحنوت فتى يسرع نحوها ، فلما رآها دهش وأخذ يسائل نفسه أين سبق له رؤية هذه السيدة . ثم تذكر أنها كثيرا ما كانت تزور الملجأ وتحسن إلى أطفاله ، وعند ذلك شعر بالسرور بتمشى فى نفسه فقال لها : « خيرا يا هانم » . وما كادت عينها تقمان عليه حتى انتفض جسمها وخفق قلبها فاندفعت إلى داخل الحانوت وطلبت إليه حذاءين من نوع تلك الأحذية التى رأتها

وعند ذلك تناول شريطا من الجلد قرينا منه وشرع فى قياس قدميها وهو يقول : إنك ستسرين كثيرا من أحذيتنا يا سيدتى . فالتفتا مع جودة الجلد التى تقطعها منها ومراعاة الدقة فى تفصيلها لا تجري خلف الريح الكثير لى نكسب ثقة الناس فينا وإقبالهم علينا . وكانت فى خلال حديثه تنظر إليه من طرف خفى فأخذت تسأله :

— هل لك زمن طويل فى هذا الحانوت ؟

— ست سنوات يا سيدتى كنت عاملا

فيه أما الآن فقد أصبح الخانوت لى

— ومن الذى عني بتعليمك هذه الصناعة .

أبوك ؟

وعند ذلك أرسل زفرة طويلة ثم قال : لياسيدتى

إنما هو الملجأ وكم كانت المראה التى أحسها

عند ذكر هذه الكلمة : على أنها قابلت هذه الزفرة

بأخرى مثلها احتبست فى فيها ، ولم يمد يساورها

شك فى أن هذا الفتى هو أحد ذينك الطفلين

الذين كانت تزورها فى الملجأ ، وأنه ولدها وكل

ملاحه تشير إلى ملامح أبيه من عينيه إلى أنفه

إلى فمه وإلى نبرات صوته

وكان قد طلب فى ثمن الخداهن مائة وخمسين

قرشاً فدفعت إليه جنهين فى سبيل أن يبدل فيهما

كل فنه وعنايته ، ثم انصرفت وهو يكاد يرقص طرباً

وقد حصل على إيجار الشهر المتأخر عليه فلم يمد

بضايقه المالك بسببه

وبعد عشرين يوماً عادت إليه لاستلام الخداهن

وأوصته بالشروع فى خداه ثالث من نموذج آخر .

وهكذا كانت لا يمر شهر إلا وتوصيه بأعداد خداهن

جديدين حتى أنه كان يقول فى نفسه : لو أن هذه

السيدة تستمر على ذلك فلن أترضى يوماً ما

إلى مضايقة مالك الخانوت بسبب الإيجار . كما أنه

وجيرانه كانوا يستغربون أمر هذه السيدة ولما

بالأخذية إلى هذا الحد ، حتى لقد أطلقوا عليها اسم

« عاشقة الأخذية »

وفى يوم من الأيام بعد أن انتهى من خدائها

الجديد كلفته بأرساله إلى منزلها فحمله إليها بنفسه ،

وكانت قدتهيات لطعام المشاء فدعته إلى مشاركتها

فيه فقبل ولكن بعد تردد منه وإلحاح منها . وبعد

أن انتهى أخذت تتحدث إليه :

— لعلك لا تجهل من هى التى دفعت بك

إلى ذلك الملجأ ؟

— وهل كان هذا ممكناً ياسيدتى وقد كنت

وقتئذ مشدوداً فى قنطرة حديث الولادة ؟ إننا معاشر

اللقطاء لا نعرف لنا أباً ولا أمّاً . وكل ما نعرفه عن

أنفسنا أننا من نفايات الخلق لفظنا المجتمع وأصبحنا

من طينة غير طينة الناس . وكثيراً ما كان يزور

الملجأ سيدات مهن أولادهن فأنظر إليهم والأسى

يرجنى والدموع تتسابق فى عيني . أما سبب هذا

المصير الذى كان من نصيبنا فلمله لا يخفى عليك

يا سيدتى . إننا لم نكن غير ثمرة ملوثة من ثمار

الزنا والدعارة . إن لنا أمهات ، ولكن أولئك المرضعات

فى عيني خير منهن لأنهن بموضعن علينا ذلك اللبن

الذى حرمستنا إياه . ومع ذلك فقد كنا أحوج

إلى لبن آخر لا نجدّه عند أولئك المرضعات . كنا

أحوج إلى الحنان ، لبـن الروح ، ولكن حبل يبتنا وبينه .

وفوق ذلك كان علينا أن نشقى لنكفر عن خطيئات

أمهاتنا

— ومن يدريك أن أمك الآن تبكى بـمـدك

وتبحث عنك ؟

ولم تبحث عني يا سيدتى الطيبة وأنا لا أعرفها

ولن تهترج جوارحى لها ؟ لقد قطعت على طريق

العودة إليها وسهت السبيل أمامي لانكارها ونسيانها. كم كنت أود لو أنها أبقت علي فاحمل عارها وأغفر زلتها والمصمة لله وحده، ولكنها أبت علي حتى ذلك فباعدت بينها وبينى، وأغلقت فؤادها من دونى فحرمتنى نصيبى عنده من نعمة الخنو الذى غرسته فيه يد الله . وما أغرى يبحثها عني أو اجتماعها بي ؟ إننى يومئذ أجد أمي ، ولكننى لا أجد ذلك الحنان الذى كنت فى حاجة إليه عندها وأنا طفل لا حول لى ولا حيلة . بل إننى لأخشى أن أذهب إلى أبعد من هذا لأن الملجأ إذا كان قد فك تلك الأغلال التى وضعتها فى يدي فإن علي واجياً آخر وهو أن

أحطم هذه الأغلال وأحطمها معها ..
وعند ذلك صرخت إحسان قائلة: كفى يا حسن
فحسبى من المذاب ما تحملته ثمانى عشرة سنة وأنا
لا يهدأ لى جنب ولا يطرف جفنى، غمض حتى إذا
اهتديت إلى حاتوتك كان لى منه بعض السلوى وأنا
أعيش بين هذه الأحذية التى لم يكن لى حاجة بها ،
وإنما لأنها تحمل أثر أصابعك . إننى أمك ...
ثم سقطت منشياً عليها. فأسرع نحوها ينضح
وجهها بالماء وينفضها ثم أقبل على جبينها يقبله وهو
يهمس فى أذنها والبكاء يكاد يخرج منه :
ساعينى يا أمي ! محمود مبريت

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المصر لموسيه ، والأديسة لهوميروش ، ومذكرات
نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثن ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين
و ٢٤ قرشاً بدون تجليد
خلاف أجرة البريد

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالادتمام الاربعة

٥٠ السنة الأولى فى مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة

والخامسة فى مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش
فى الداخل وعشرة قروش فى السودان وعشرون
قرشاً فى الخارج عن كل مجلد

معركة علي وسن

للكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا
بمترجم الأستاذ محمد لطفي جمعة

المسجدية على ظهرها التحق . فلما رآه
ضحكت وقالت له : حذار أن تكون
« النجمة » قد لحنتك . والبيضة صاحبة
الدكان مدام كرنك دولاك السمينه
الضخمة التي التقطتها وتبنتها وتمهدتها
ووهبتها نصف ما تملك لتكون بائة لها

عند الزواج . ولكن ليوني كانت
تبغضها ونحشاها وتحقد عليها
وتشكو قيود العفة والحذر التي
فرضتها عليها لتصونها من أخطار
الحياة .

فابتسم شارل وقال : كلا !
إنها مشغولة بحاسبة بعض
عملاتها وسمعتها تنف الكني
كنزوا وتهمه بأنه التهم سبع
فطائر ولا يدفع إلا ثمن أربع ،
وقد جحظت عينها وهي تقول
له : تأكل السحت في بطنك أيها
المنكبوت الضئيل وترداد نحولاً .

تعريف بالقصة

جوستاف جيفروا قصاص فرنسي
قدير ، اشتهر بالقصة القصيرة
والسرحيات الموقفة وهو يدرس في
هذه القصة خاق بعض الشباب
والفتيات في مدينة من أمهرق مدن
فرنسا ، اشتهرت بالجمال وحب
الاستمتاع في هدوء ونموض وهي
ليون وقد كشف القناع عن عفة
الفئة وفجور المرأة ، وشح التجار .
وقد قيل عند نشرها إنها رمزية
تحمل نفسية الألمان ذوى الجبروت
وقوة الارادة ، فترام لا يترددون
أبداً دون تحقيق أمانهم بها كلفهم
ذلك من القسوة على الآخرين وهي
تنقل إلى العربية للمرة الأولى لقراء
الرواية فغسى تحوز رضام

في شارع جارت الذي
يتفرع من شارع رامباردينه
بحي بيراش بمدينة ليون الزاهرة
ذات الشوارع الضيقة والجسور
الفسيحة والكنايس الشاحخة ،
حانوت صانع الأثاث إرمان
موتون .

في صباح يوم الأربعاء
السابق لميد البنكوت نادي
المعلم موتون صبيه شارل شقارز
وكان عاملاً ألمانيا من ستراسبورج :
« أي شارل ! اذهب إلى
دار مدام ديوم ، فإنها ستمطيك

كلما أدخلت بطنك فطائري المختلصة ! ألاي اشميتك
وفتحت لك سناديق دكاني وتشاغت عنك بنزلي ..
إن عين التاجر لا تنمض .

فضحكت ليوني وألقت بجسمها الناعم اللين بين
يذي شارل هامسة :

— قبله الصباح يا حبيبي ، متى أغادر ذلك الحجر
الخرب ، لأبقى لك طول حياتي .. فضمها الفتى
إلى صدره بعنف الرغبة ، وقبلها في وجنتها وفها
وعينها ونحرها ، وكانت تتوجع من لذته ويثم قاهها ،
ويكاد يفرس أظافره في كتفها ، فلما أفاقت من

كرسيا «لوي كاتورز» يحتاج إلى التجهيد وقد خبرتها
أنى مرسلتك اليوم فامض على عجل » فمضى شارل
في شأنه وهو بصفر ، حتى إذا مر بدكان الحلوى
المواجه لدار معلم موسيو موتون مال إليه وانفلت
من الباب الصغير ، حيث كانت صديقته الصغيرة
ليوني تصنع قطعاً من الشكولاته في وعاء معدني
كبير ، وكانت ليوني غضة بضة مثل لحمة القشدة ،
وكانت عارية الذراعين والنحر والمصدر إلى منبت
النهدين ، لضرورة العمل ، وقد انثرت بمترقصير
لا يصل إلى منتصف الباق ، وقد انسدلت صفاتها

غشية الحب السريع المفاجيء ، ملأت فيه بالشوكولاته المحشوة باللوز والبندق والجوز الناعم ، وناولته علبة من الورق المقوى ملأى باللبس الفاخر الذى يصنع خصيصاً لعبد البنتكوت . وقالت له : عليك أن تخرج في حذر ثم تدخل على البجعة بمد لحظة لتأكد أنها لم ترك . فدرس العلبة في جيبه وانسل وسار قدماً وهو يصفر أنثاماً من أوبرا لوهنجرن ، سمعها والتفتها من غناء ريديز التينور^(١) الشهير . فلما دنا من عتبة الحلوانية انحنى وجيهاً وكان كنز لو لا يزال مستسلماً لطر الشتائم الذى ينال على رأسه من سماء مدام كرنك دولاك

— يا ذبل الخنوص ، يا جبهة الرياء ! يا جرد الحوانيت ! مادمت لأملك من الفطائر السبع ، فلم تسارع إلى ابتلاعها ؟ وكان وجه الكتي مصفراً كالكرم الصينى وهو يقول :

— مدام كرنك . أقسم لك بسانت فورفير ! أنها أربع فطائر فقط لم تزد . إننى بطيء المضغ . اسأل الدكتور مويسيه طبيب عائلتى . شقى بطنى إن شئت ، ولكن كفى بحق المذراء عن تقربى أمام الجمهور .

فقلت له : إن كنت تستحى حقاً من الجمهور فلم تصنع فى الخفاء مالا يلقى بكرامتك فى الملاينة ؟ ألم تغد شيئاً من الكتب التى تسمم بها عقول القراء ؟ ألا إنها وبال عليك مادامت تؤدي بك إلى تلك الجماعة التى لا تجد لها سداً إلا من بضاعة أرمل يائسة مثلى . فقال الكتي ميتهاً متوسلاً :

— شقى بطنى !

— لا أشق بطنك ، فلتست فى حاجة إلى تمكير جو دكانى بما تأكل . اعزب عن عيني ! صباح الخير أيها الشاب ، لا عليك ، فإنى أصرح مع موسيو كنز لو كمادنى لأدخل عليه السرور فيحسن هضم ما أكل ، فأرتج على شارل الذى دار بعينه فى الدكان كمن يبحث عن شيء ، فقالت :

— أظنك تبحث عن ليونى . إنها خرجت منذ الصباح لتشتري مؤونة للشوكولاته التى نعددها لعبد البنتكوت . كيف حال مملك ؟ إن لى مقعداً قديماً أريد تنجيده خير تنجيد وأثمنه فهو من تراث المرحوم زوجى ، وهنا تبلت عيناها بالدموع ، فنظرت إلى كنز لو الكتي الذى مازال واقفاً مسموراً وقد قيده الخجل ، وقالت :

— بعد المصر يا موسيو كنز لو ، شرفنا لتأكل ما يحلو لك من شطائر اليابان المحشوة بالقشدة ومشرقة فى روم جامايكا العتيق . فابتسم كنز لو وقال — وعد الحردين عليه ، إلى اللقاء يا مدام دولاك

أوريفوار أيها الشاب ، ياله من مزاح ! وخرج كالقار السلوخ ، يتعامل على ساقيه النحيلتين ، ويكشف عن صلعة حمراء كباطن القفل المصنوعة من نحاس فيردان ، فضحك شارل ملء شذقيه والتفتت للبجعة إليه ، وقالت :

— أدخل ، أدخل أيها الشاب . ودع عنك مارايت وسمت بينى وبين هذا الحمار الذى يحمل أسفاراً . وإياك أنت تنقل حرفاً بما سمعت إلى ليونى أو غيرها ، لأننى أفكر فى تزويجها من ابن هذا الكتي العتيق ، لأنهم أغنياء ، وأحب قبل الزفاف أن أخضع حماها بالإذلال والإرهاب ، حتى إذا تصاهرنا كان هذا الكتي أطوع لى من كلبي

فأجاب: صبي الحلواني، أعني الحلوانية «البجعة»
مدام كرنك دولاك. وأخرج من جيبه علبة اللبس
قائلاً:

— ولما كانت عادتُها أن تبهث إلى خيرة عملاتها
بصينات من اللبس الفاخر الذي تصنعه خصيصاً
لبيد البنسكوت. ومد يده بالعلبة فتناولتها الفتاة
وفتحها فقال: تذوق يا آنستي، تذوق. فان مجاح
محلنا قائم على مبدأ «من ذاق عرف» وهو شعارنا.
«ذوق وقارني». فتناولت الفتاة بيناتها في رشاقة
قائمة ملبسة ووضعها بين شفطها المرجائيتين ثم اقتر
تفرها عن ابتسامة زادتها في نظر الصبي حسناً على
حسنها

وقالت: هل ندفع لك ثمناً لهذه العلبة؟

فضحك قائلاً: هذه هدية وعينة...

فقال: شكراً لك وسأقنع عمي بشراء الحلوى
من علكم. وحث بموارة الباب فاستدرك شارل قائلاً:
— عفواً. وأمرأ آخر نسيت

— وهو؟

— إنني أيضاً صبي المنجد موسيو أرمان موتون
أعني أنني أزال مهتين بل ثلاثاً

فابتسمت الفتاة وقالت بين مصدقة ومكذبة:

— يا لك من فتى ذي صناعات عدة!

— الحياة تقتضي الجهاد في سبيل الميش. إنني
منجد في الصباح، وحلواني بمد الغروب. فصدمته
الفتاة وأشفقت عليه وسألته:

— أريد شيئاً من متاع المنزل أم جئت بعينة
أخرى من الآلات الجديد؟

فأجاب مداعباً: وهل في المنزل شيء هو أحلى
وأشهى من ذلك المتاع الذي أراه الآن ماثلاً أمامي؟

(٢)

ليين؟ وضحكت فبانت أسنانها المحطمة وقالت:

— أتعلم أن موسيو كابوش عمدة المدينة،
أمر بتحرير محضر مخالفة ضدي لأنني أطلقت اسم
محافظ مقاطعة السين على هذا الكلب الأمين!
ولكن فطيرة ضخمة مشبعة بالزبدة ومحشوة بالكريز
أخذت أنفاس كوميسير البوليس كإيمان. وحث
محضر المخالفة كما لو أنك أرسلت خطاباً لبريد الحلوى
والدهانة تفسد أحسن الدم. فضحك شارل من
حديث المرأة المزوج بالبلاهة وقال لها:

— أفهم جيداً أن «الفليك» يُباعون بأبخس
الأمعان.

— آه الفليك ^(١) يالهم من فحول ذباب!
لو كانت ليوني هنا كنت أذقتك طعم تلك الشوكولاته
الفاخرة. ولكن غداً لناظرها قريب... واللبس
الفاخر هدية البنسكوت. فابتسم شارل وهو يحس
طعم الشوكولاته في فمه، ويذكر قبيلات الفتاة.

ومد يده إلى جيبه ليتأكد أن علبة اللبس
الفاخر لم تغادره، ولم تنفذ إليها عين تلك التاجرة
الماكرة. وقال: شكراً لك سلفاً وسامراً بيتك
لأثقل ذلك المقعد المزير، وأدار ظهره وهو يصفر،
حتى إذا بلغ دار السيدة ديورم، فتحت له الباب
فتاة في الثامنة عشرة ولما أبصرت الغلام الألماني
الأميف الجميل فتحت عينها وحدثت فيه دهشة
ومجيباً، وعراه هو من الدهشة لحسنها ما عراها، فحدق
فيها وقد ذهل عما كان يجب عليه من نزع قلنسوته
تحية واحتراماً فوقف شاخص البصر إلى نضرة
جمالها ثم أفاقت هي قبله فقالت له: من أنت؟

والأ ناديت عمتي وإنها لشديدة على أمثالك المستهترين
فأسرع شارل المبهوط في سلم الباب وقال :
— أرجو أن تكون عمتك بخير أيضاً
فلما بلغ أسفل الدرج قال :

— وإني لا أعلم كيف احتفظت بملبة اللبس
ورفضت ملاطفتي . ولكنه لم يسمع سوى صفقة
الباب وراءه

وسار قدماً وهو يُصفر ، إلى أن بلغ المنزل
رقم ٥ شارع بواساك حيث كانت مدام جاكبيه
ممشوقته تنتظره ، ففتحت له الباب هاشة باشة فقد
كان الفتى حبيب قلبها في غيبة زوجها الضخم في
معمل الساعات في مونشا إحدى قرى النهر التي
شيدت فيها مصانع الآلات الدقيقة ، وكانت المرأة
آمنة عودة الزوج طول النهار . ففلقت الأبواب
وأزالت الكرسي عن كاهل ممشوقها ، وكانت امرأة
قصيرة القامة ذات محاسن وقتنة تدفع إلى الصبي
عن غرامه السري كل ما تدخره نفقة البيت
وما تسرقه من كيس زوجها أثناء غطيطة

ولم تكن تصبر عن لقاء شارل يوماً واحداً
فكان يلهب عاطفته بين أحضان ليوني ، ليطن
ناره عند جاكبيه القصيرة البادة . وسرعان ما خلعت
عنه ثيابه وألبسته ثياب التفضل من صوان زوجها
ومسدت له مائدة رداحاً زاخرة بالدجاج المشوي
— يوليه دوريه دي بريش —^(١) وسماك الرون
الملقى ، ولحم عجل حنيذ محمر ، وحمض أخضر بالزبد
والسكر وصربي الشمش التي كانت تجيد صنعها —

(١) نوع من السجاج الناعم يثمن أهل ليون تربيته وطهيته

فصربت الفتاة بقدمها غضباً واغتيظاً من
جرأة الفتى وقتنه ، واحمر وجهها قليلاً ، فأدرك شارل
أنها من الصنف الذي يكره المداعبة وتذكر أحضان
حبيبته المواتية ليوني الذي ألهمت وجهه منذ هنيهة
بحر أنفاسها ، فحاصورة الحب السريع من ذهنه
وزاده غيظ الفتاة المائلة أمامه تمادياً في مداعبتها فقال :
— إذا كان في متاعك خلل أو فساد تريد
إصلاحه فاعلمي أن متاع الفتيات ليس مما نعتي
بإصلاحه ، فاطلبي لمتاعك مصلحاً آخر ، وإنما جئت
ههنا بأمر معلمي الحلواني . وصلت إليك هديته ،
ثم بأمر معلمي النجد الموسيو أرمان موتون لأجل
إليه من مدام ديبلورم كرسياً كانت خبرته أنها في
حاجة إلى تنجيده ، فأين هو ؟

فنصبت الفتاة رأسها في أنفة وكبرياء وفتحت
له الباب وسمت به إلى قاعة الاستقبال ثم أومأت
إلى كرسي فيه خرق دون أن تنبس ببنت شفة ،
فقحص شارل الكرسي بدقة ، ثم حملة على عاتقه
وسار إلى الباب ، حتى إذا بلغه التفت وراءه ونظر
إلى الفتاة وقال :

— خيراً ؟

فقالت بكبرياء : ماذا تريد ؟

فأجابها شارل بإبتسامة معنوية أجابته عليها
بإحمرار وجنتيها ثم قال :

— إني بخير والحمد لله وأرجو أن تكوني بخير
أيضاً . فضحكت الفتاة ضحكة فجائية عالية وقالت :
— إنك أظرف حلواني وأعبط من رأيت من
المنجدين في حياتي ، أولى لك أن تذهب في الحال

واعترضت له عن بعض الفطير المحشو بلحم الخنزير وشحمه . فأكل الفتى أكلة الشره وشرب من نبيذ جراف الذهبي حتى روى وشبع واستعد للقبولة فسألته — أين كنت يا روى ؟

أجاب — في العمل ، العمل الشاق المضي

قالت — هل كنت تفكر في ؟

قال — طبعاً ؛ وفي من سواك أفكر ؟

قالت — أنت مبعودي ، وحبك العنيف غذاء

حياتي — أين تقضى أجازة البنتكوت ؟

قال — هنا في ليون ، ما لم تجنّ أسرتي

شوقاً إلى !

قالت — لقد أعددت لك مفاجأة سارة فحصلت

على إذن من البغل زوجي ، لأزور أهلي في هوت

سافوا ، وفي الحق أعددت تذكرتين لنذهب معاً إلى

قرية « إيل يارب » فنمرح أياماً ونتم بالحلب . وقد

ادخرت مائة فرنك ننفقها معاً في فسحتنا المرتبة

قال : كيف أسافر وأنا لا أملك غير هذه

التياب الرثة ووالدي لا يرسل إليّ مالاً ظناً منه أن

ارمان موتون يندق عليّ النِّيم ويدفع لي من ثروة

قارون . فأطرقت جاكبيه الولهامة ثم قالت :

— لقد فكرت في ذلك أيضاً ، فأعددت لك

بدلة كاملة من صنع لايل جاردينير ، أخذتها على

حساب زوجي وأصلحتها على قياسك عند طرازي

يجهاني في شارع جامبتا ، فلا يشك في غايي من

تقصير ساقى سراويلاتها ، وتوسيع أكمامها ، فانك

أعرض صدراً من الرجل وأقصر قامة .

وبعد الظهر بثلاث ساعات خرج شارل من

بيت عشيقته يحمل الكرسي وعاد إلى الدكان فلم يجد عمله الذي ذهب إلى أهله يتمطي بعد طول انتظار الصبي ، فوضع شارل الكرسي في غرفة الأمتعة المختلة واستأنف عمله في صرح وهو يصفر كمادته . فمرت بذهنه صور شتى مما شغل خياله منذ الصباح ؛ فما هي ذى ليوني تقبله وتنفجه بالهدايا ثم البجعة ، والكتبي الشيره ، ثم الفتاة التي تهدته بصمتها . . ثم المرأة الناضجة التي أطعمته ومتعته وأعدت له الكسوة والزهة على حساب بملها وبملها .

ولكن محاسن الفتاة الثانية جملت تترامى لعين

خياله ، وكان وجهها فتناً يحمل دلائل الدلال والتهيه

وآيات الزهو والكبرياء ، وقد لده الفتى أثناء هذه

التخيلات ما كان يبدو على ذلك الوجه من العبوس

عند سماع أمازيجه التي كانت تعدها الفتاة ضرباً

من الاجترار على مقامها السامى من صبي حلواني

أو صبي منجد حقير مثله كما وهمت وفهمت . فأكمل

إصلاح مايده في ظرف ساعة ومضى إلى المخزن

لاختيار القطعة التالية . وكان تمت عدة أمتعة قد

لمح أصحابها وألحوا في سرعة إصلاحها ، ولكن

شارل ضرب عن جميعها صفحاً وأخذ الكرسي

المخروق فحمله إلى مائدة شغلته . ولم يكن في نيته أن

يبدأ بإصلاحه ولكنه تلهذ بمجرد النظر إليه من

أجل الحسناء ذات الوجه المليح العابس . وبينما هو

يتأمل الخرق الذي به ويعتبط على لوالبه ، أخذت

عينه ورقة صغيرة كانت قد سقطت في الثقب الذي

في ظهر الكرسي فتناولها فاذا بها حوالة مالية

بشيرة آلاف فرنك تصرف لحاملها ، فأخذها

هادئاً وأعاد تلاوتها وهو لا يصدق نظره ثم وضعها في جيبه ثم بدا له غلاف رسالة معنونة بالعنوان الآتي « المناجم الزئبقية جولد نبرج وشركاؤه — المدير جورج دي ساكس » فدمسها في الأخرى في جيبه وآمن بأن الدهر يتسم له حتى في الثربة . وفي تلك اللحظة عاد موسيو أرمان موتون متجهماً؛ فلما رآه انفجرفيه بأقذع السباب على تلاعبه بوقته وتركه في انتظاره بدون غداء إلى ما بعد الظهر بساعتين في سبيل حمل كرسي مخروق. فوقف شارل باسماً وقال له :

— على رسلك يا معلمى . إن قبلت عذرى فحياً وكرامة ، وإلا فوفر لى بقية أجرى وسرحنى بإحسان أحمد لك حسن المشرة . نجت نار غضب المنجد وقال : أتركنى يا شارل وقد علمتكم خير ما فى الصنعة ؟ قال : إنى منصرف ؟ فان حياة المنجدين لا تروقى . قال : لا عليك ، فمعدرة . قال شارل : سأنصرف ساعة حتى يصفو دى بعد كدره ، السلام عليك . وخرج لا يلوى على شيء حتى بلغ بيت جاكبيه وكانت لازال كلية من أثر عناقه ، حالة بما كان بينها وبينه من حلو الترام ففتحت له وقالت : — إنى قديسة ! فقد اشتيتك تشاربى الشاى وتقاسمى تلك الكعكة المحشوة بالزبيب والفستق . فنزل على إرادتها ومزج الأقداح بالتقيل والمداعبة ، حتى استلانت له فهض ينظر فى المرأة ثم قال لها : إنى مسافر إلى قريتى حتما . ففجعت المرأة وذهلت . فقال : لقد بلغت حالى من الرثانة ما يجعل كل من يرانى يحتقرنى فلا بدلى من ثياب قشبية وساعة وسلسلة وأزرار ودبابيس من فضة

وذهب . فضحكت المرأة وقالت : انتظر ! ثم عادت فرحة بالثياب الجديدة وحملت من صندوق زوجها وهو ساعاتى وصائغ كل ما طلب ، وألحت عليه أن يلبس الحلال ويتحلى بما تائق إليه نفسه من متاع زوجها مملة نفسها بنسيانه ما أودع من مصوغ . فتأبى شارل هنية ثم فعل فبدا بآبناء السراة ذوى المز والنعمة وسارع إلى تركها واعدأ إياها بالمود غداة غد كمادته . وفى سرعة البرق بلغ مقر « سوسيتيه جنرال » وهو مصرف قوى لرجال الأعمال ، فرحبوا به ، وأبرز لهم الحوالة ، فصرفوا له قيمتها ، وعرضوا عليه أن يحتفظوا بها لحسابه لقاء دفتر صكوك يجعل المال رهين إشارته وتوقيعه ، قبل بعد أن قبض مئة فرنك وهى تعدل مرتبه عند المنجد شهرين وعاد إلى بيته نخلع الرداء الجديد ولبس ثياب العمل وقصد إلى مقهى توتون ليشرب فنجاناً من القهوة . وأخرج الرسالة التى وجدها مع الحوالة فى خرق الكرسي فاذا فيها

عزيرتى روزموند

ليت شمري كيف أثر فى حسنك هذا الأثر البالغ ! ماذا أحدثت ألاحظك فى حشاى من الجراح والأوصاب ؟ وما الذى قالته عيناك لقلبي فأجاب ؟ هل نلتقى فى يوم الأربعاء المقبل بعد ظهره ، فى عين المكان والأوان الذين تلاقينا فيهما آنفا فأنتم بمحدثك المنب ؟

المخلص

مورج

فقطب شارل جيبينه ووضع الرسالة فى جيبه . ولما عاد إلى الدكان استمر مقطماً ونسى صغيره ،

ولحن لو هنجرن الذي كان يكرره، فلفيه المعلم موتون بالترحاب وقال له :

— ما يرضيك يا شارل فأنا كفيّل بنفاذه . أجاب « أن تزيد راتبي إلى مائة وخمسين فرنكا في الشهر ، وأن تدفع لي مقدما مرتب شهرين لأصلح من شأني ، وأن تمنحني أجازة ثلاثة أيام أفضيها في تريض خاطري » وهو يعلم أنها شروط قاسية لن يرضخ لها المعلم لبخله وشدة حرصه ، ولكنه جعلها مباحة ليصرفه مستغنياً عن خدمته . فتهد موتون وقال : إنها لأقسي من شروط سيدان التي أملاها بيسمارك على وطننا ولكنني أقبلها . ثم دفع له ما طلب لأنه كان يتتوى أن يزوجه من ابنته لورا ويترك له المتجر والصنع ، لينعم آخر حياته بالراحة والغنى واستمرار اسمه معلقاً بأعلى الدكان حرصاً على شهرته وعملائه . ولكنه يضمن ذلك ولا يوح به ، لئلا يفسد أخلاق عامله الذي يجمل منشأه .

فعاد شارل إلى عمله في كرسي آخر وترك المقعد المخروق ينس من خرمه ، ودس فيه وثيقة المال ووثيقة الهوى بعد أن نال حظه منهما وسهلاً له بداية الحركة ليفوز بعروسه .

وبعد لحظة ظهرت الفتاة الحسناء العبوس في عتبة الدكان ، فقال له المعلم :

— شارل ! هذه ابنة شقيق مدام ديلاورم تريد أن تكلمك كلمة . فاحتفظ شارل بثباته ، وهو للفاجر الواثق من نفسه الخبير بأخلاق النساء : وكانت الفتاة مرتبكة مضطربة يذهب لونها ويحمر فقال للفتى :

— أظنك قد . . . أريد أن أقول لك هل عثرت على شيء في الكرسي الذي أخذه اليوم من

دار عمتي ؟ فنظر شارل تلقاء المعلم فوجده مكباً على شيء يصلحه غافلاً عنهما فقال : انني منذ حملته على كاهلي لم أراه ولم ألتسه فتفضل بأخذه ان شئت أو خصه إن أردت . ثم عاد إلى عمله . فقالت بكبرياء وعظمة : انه خطاب لا أكثر ولا أقل فأعطيه . فقال : انتظري لحظة ، ودخل إلى غرفة المخزن وعاد يحمل الكرسي بعد أن دس الخطاب في الخرق أعرق ما يكون ، ووضع يده فأخرج الغلاف واستبقاه في يده فقالت : اعطني الرسالة . فhez رأسه نقياً وإباء فقالت : إذا آيت تسليم هذا الخطاب شكوتك إلى مدام ديلاورم عمتي

فقال شارل بثبات ورزاة : وإذا سلمته اليك فسأبلغ الأمر إلى مسامع عمته مدام ديلاورم . ولم يكذب قوله هذا حتى رآه وآله ما أبصر من شدة اصفرار الفتاة وامتقاع لونها . قالت إلى مسيو موتون معلمه وقال :

— إن السيدة الصغيرة تريد أن أرافقها إلى دارها لتطلعي على شيء من أمثاله وسأعود بعد برهة قصيرة . فhez المعلم رأسه موافقة دون أن يرفعه عن عمله .

وغادر شارل الدكان تتبعه الفتاة مستكينة متواضعة ، فلما بلغ زقاق جوادي فيثرو كانت الشمس قد آذنت بالنروب وقف وواجه الفتاة وكان يشرف عليها بمقدار قدم لطول قامته . وقال لها : أياك أن تحاولي انتزاع الرسالة من يدي لئلا تحدث فضيحة شنعاء أمام المارة ، وتدلي بذلك على سوء نيتك فتذهبي بالبقية الباقية من احتراي وعطائي عليك . فأومأت برأسها علامة الرضى وهي تكاد تنفجر غيظاً من تحكّمه ، ففتح الرسالة وقرأها بصوت عال كمن

يقع نظره عليها لأول وهلة . ثم قال مستفهما :
 — اسم حضرتك روزموند ؟ فقالت مغضبة
 ليس هذا من شأنك . فقال مبتسما : إذا كنت تأين
 أن يجيبني عن سؤال هذا فسأعرف الجواب من
 حضرة عممتك . فقالت : اسمي روزموند . فرأى إليها
 بنظرات لينة رقيقة ملؤها الحب والطرب وقد أذهله
 ما هو فيه من اللذة عن مشاهدة ما صبح وجهها إذ
 ذاك من حمرة الفيض والوجل . ثم قال :
 — إذن اعلمى يا روزموند أنني لست بمعطيك
 هذه الرسالة . كلا ! لا تمسني ولا تقطبي جيبيك
 ولا تقنني أنني من قبيل ذلك الفتى جورج صاحب
 الرسالة . ومهما يكن جورج هذا فانه وغد خسيس
 وكذاب أشروما خطابه إلا إفك وبهتان . سأبحث
 عنه فأظفر بنفسى أى امرئ هو ، هل يصلح أن يكون
 زوجاً لمثلك . لا تأخذيني في فضولى وتطفلى على
 أسرارك فاني مدفوع بأقوى عوامل النفس إلى
 الاهتمام بشأنك ؛ فإذا وجدته كفؤاً لك — ولا
 إخاله — فسأعذر له عن سوء ظني ثم أحضر حفلة
 زفافك بشباب قشبية وهدية من الحلواني . . . ولكن
 هاتفاً يهتف بي من أغماق نفسى انه وغد خسيس
 ونذل جبان وأحق غيبي . كذلك شعورى وهو
 شعور صادق قد ورثته عن أمي . فدعيني وتنفيذ
 خطتي وإمضاء عزمي فاني إن حاولت مني
 فسأذهب تواراً لعمتك وأقدم لها الرسالة قائلاً إني
 عثرت عليها في الكرسي . فلم يكن من الفتاة إلا
 أنها شرعت تبكي وتنحب وتغرق مندبلها بثناياها
 الجيلة من شدة القهر والفيض والمجز عن الانتقام
 فقال لها : لا تؤذى عينيك الجيلتين بالبكاء فوحق
 المذراء ما قصبت إلى إيلا مكم وإيذاء عواطفك

فقال له وهي تحرق الأرم : إنك لفظ غليظ القلب .
 أعطاني الرسالة من فضلك . أنها ملكي لا ملكك .
 — فقال شارل شفارز : إني أستملحك
 وأستظرفك وإني ممجيب بمحاسنك ، وسيأتي يوم
 تبين فيه حقيقة مقصدي ، وهو إيصال النفع إليك
 ورد الأذى عنك ؛ فإذا خشيت عممتك إلى هذا الحد
 فاني أعدك ألا أوصل الرسالة إليها أبداً ولكني
 أذهب معك إلى أقرب أقسام الشرطة ، وهناك
 أسلم الرسالة . فنصبت الفتاة قامتها وقذفت الفتى
 الألمانى بنظرة حشدة فيها كل ما تستطيع طبيعتها
 من البغضاء والكراهية وانطلقت في سبيلها دون
 أن تغوه بكلمة أخرى . فراقبها وحك رأسه ، ولكنه
 لم يلبث أن سرت إلى وجهه دلائل العزم والاصرار
 الذى قد ورثه أهل جرمانيا قاطبة عن أجدادهم القدماء ،
 فضى تواراً إلى القنصلية الألمانية بشارع كي دي برتو
 وقال إنه يريد لقاء القنصل للتو واللحظة ، فابلت
 أن يخرج إليه القنصل من مكتبه الخاص فدنا
 منه شارل وأسر إليه كلمة في أذنه ، فأجابه القنصل :
 كلا ! فأخرج شارل من جيبيه رسالة وأعطاه القنصل
 فقرأها الثاني بروية . وأعادها إلى شارل وقال
 « لا بأس ! »

عند ذلك ذهب شارل إلى مكتب شركة المناجم
 الرتيقية . جورج دى ساكس وشركاؤه ، فقال صبي
 المكتب لشارل : السيو جورج دى ساكس ليس
 ههنا ، ولعلك واجده في قهوة ريش في الشارع
 المجاور . فضى شارل إلى القهوة وعقد صحبة مع
 النادل فآمخه بكأس من الراح والطفه بلقيفة من تبغ
 الزاس وأقبل عليه بمحاذة في حالة الطقس وأخطار
 الحرب الرتيقية وأسعار الحرير وحوادث القس

ثم شرع يستفهم منه عن أسماء اللاعبين بالورق ، وكانوا جالسين بناحية من المكان فكان من سماهم النادل جورج دى ساكس ، فاذا به كما كان قدصوره كارل في مخيلته تماماً — صغير نحيف حسن الهيئة ولكنه ضعيف البنية أصفر الوجه . وقال النادل : إن موسيو جورج هذا على ضعفه ونحوه وصفته زير نساء عريق وله على الفتيات سلطان عظيم ، فهن يتراجمن عليه ويتهاقن . إنه غنى .. وخداع . وانتظر شارل حتى فرغ جورج من اللعب والخسارة لأنه سيء الحظ في الورق ، حسن البخت في النساء ^(١) — ثم استدعاه ووقف به ناحية وقال له :

جئت من ستراسبورج ومازلت أبحث عن صنف جيد من الزئبق الأندلسي ، أرسله هنالك ، وإنى أعلم أن ليس من اللائق أن أبتكك بطلي هذا في مثل هذا المكان ولكنى لا آتى هنا كل يوم وقد.. فقال جورج يدشاشة التاجر وحفاوة الثرى المستزيد :

عفواً ياسيدى ، أنا في خدمة عملائي في كل آن ومكان ، تفضل بالجلوس ، ماذا تشرب ؟ لا بد أن تكون أنبذة كروم الراين قد أوحشتك ، إنى أشربها بلذة . ثم تناقشا ملياً في الزئبق وأسماؤه ونفقات شحنه ونسبة «المضوءة» ، وقال شارل إنه سينظر في الأمر ثم يخبره بالنتيجة فيما بعد . وقد أساء شارل وآذاه وآلمه أنه بدأ يشمر بشيء من الميل إلى جورج والاستئناس به واستظرافه ، وأن جورج بدأ كذلك يظهر مثل هذه الماطفة نحوه وقال جورج دى ساكس :

— حينذا لو تمسينا الليلة معاً ، إنى لأعرف مطلقاً شيئاً بجودة دجاجه وحسن نيته . فقبل شارل

دعوتهم والتبس منه ساعة لتبديل ثيابه وتواعدا على اللقاء في نفس القهوة التي اجتمعا بها . وعاد شارل متطرباً مجلواً متحلياً طروباً وبانت عليه نعمة معشوقته مدام جاكميه وبغلها وهو بملها . فانتقلا إلى المطعم في سيارة جورج ، وقبل فراغهما من الطعام خبره دى ساكس أنه مستعد أن يقدم إليه كل مالديه من الزئبق بأسماؤه الأصيلة وأردف قوله « أى هيرشارل ! إنك أحب إلى من أن أربح من وزائك أدنى شيء وبودى ألا أفارقك أبداً . فهل لك في الركوب معى الليلة للزهوة فاني أعرف فتاتين لائتايان أن تصحبانا فنقضي معهما برهة من الزمن . فذهبا للزهوة مع التادتين وكاتتا مليحتين ، ثم اقترح شارل أثناء الزهوة الذهاب إلى دار الصور المتحركة ولكن دى ساكس هز رأسه نفياً وهمس في أذن شارل عند أول فرصة قائلا :

— لا تقترح أدنى شيء من هذا القبيل فاني أعرف فتاتين أخريين أفضل أن نأخذهما إلى دار السينما ، لأنهما أليق بذلك المكان وأبهر للعيون في الضوء وأمتع لنا في حلقة الظلام . وكذلك ذهبا إلى دار السينما ووفى دى ساكس بوعده فاستحضر الفتاتين . وتقيب شارل عن دكان معلمه المنجد ثلاثة أيام قضاها مع صديقه الثرثار رئيس شركة الزئبق . وفي كل ساعة يقدم له هذا الصديق فتاة جديدة ، وكل ساعة يزداد شغفاً بشارل الذى نسي ليونى وجاكميه وازداد تعلقاً بروزموند . وقد سهل على شارل أن يستكشف السر في ميل الفتيات إلى صديقه ، وذلك أن جورج دى ساكس كان طلقاً متهللاً لا تفارق شففيه ابتسامة البشر ولا ينطق في أسارى وجهه نور البشاشة مع كثرة الملق والتلويق

وردت على مدام ديلاورم عممة الفتاة روزموند رسالة فجعلت قلبها في يديها مراراً عدة ثم قالت : لا أفهم ما ذا في هذه الرسالة فإن أميرة برادنبور تدعونا إلى الغداء بعد ما نسونا زمناً طويلاً ، وقد دعوا أيضاً القنصل الألماني وجميع أصحابهم القدم . في أي حلة تذهبن إلى المائدة يا روزموند ؟

قالت مدام برادنبور : ما أشد فرحتي بك يا روزموند ! لم تكوني آخر عهدي بك إلا طفلة ضئيلة . هاك قنصل ألمانيا يا روزموند يذوب شوقاً لرؤيتك ، وهاك موسيو شارل شفارز . فهمس شارل في أذن الفتاة قائلاً :

— سأرد إليك الرسالة متى شئت . فطفت الفتاة شغفها تلك المظة الجلوة المهدودة وعبست تلك العبسة المستملحة وقال شارل : إن الرسالة ليست معي الآن ولكن معي رسالة أخرى من الذي كتب لك الأولى فبدأ الغضب على وجه الفتاة . وقالت :

— لا أدري لماذا أنت هنا الآن ؟ ولا يهمني تهديد صبي حلواني أو صبي منجد وضيع . ولكن إذا كنت تحسب أن من الشرف والمروءة أن تتدخل في شؤوني وتقاتل رجلاً من الناس لتغلبه فترغمه على أن يكتب إلي رسالة سفه وخسة ودناءة فاسمح لي أن أخبرك أنك رجل شاذ غريب الأطوار . فقال شارل :

— أقاتل رجلاً ؟ أتريدن موسيو جورج دى ساكس ؟ عجيباً لك ! إنى أعشق الرجل . وهنا تدخل القنصل فجاء فصاح إلى عممة روزموند :

— أي مدام ديلاورم ! ما رأيك في هذا الفتى (يريد شارل) إن أباه من أغنى تجار الأخشاب في

والأطراء ، وكانت له حيلة إلى اقناع كل واحدة أنها خليلته ومعشوقته دون غيرها . فقال مرة لشارل : إنى لا أخلو من النساء ساعة ، وإنى لأجدنى مدفوعاً إلى منازلهن اندفاعى إلى الأكل والشرب ، لا أستطيع الامتناع عن الأولى إلا إذا أطق الامتناع عن الثانية .

فقال شارل : ولكن ماذا تصنع إذا تزوجت وقر قرارك ؟ فخذق جورج في وجه شارل قائلاً : أتزوج ؟ إنى متزوج ، ألم تعلم بذلك ؟ لقد مضت زوجتى إلى قرية مونييان لزور أمها وسأقدمك إليها عند عودتها . وإن لها زمرة من الأتراب الحسان والصواحب النوانى كأنهن الربرب أو سرب المها لا يزلن يحمن حول دارنا يرفرفن علينا . فقهمه شارل ضاحكاً ثم أمعنا في الشراب فقدم إلى دى ساكس الرسالة التى كان وجدها في الكرسي فقرأها جورج وشرع يمسح جبينه بيده كالذى يحاول أن يتذكر شيئاً قد نسيه ثم قال :

لقد نسيت اسمها ولقبها . خبرني كيف حصلت على هذه الرسالة ؟ فأدرك شارل قلة اهتمامه بشأن روزموند وذهوله ألبنة عن كل ما حدث بينه وبينها . وسأله جورج : ولكن كيف وجدت الرسالة ؟ قال شارل : سأخبرك في وقت آخر ، ولكنى أطلب إليك الآن أن تكتب لها رسالة أخرى وتمطيني إياها لأوصاها إليها فأرجع رهانا عقدة في مسألة مسلية ، أتوافق على ذلك ؟ فقال جورج وهو يترحم : ولم لا يا صديقي ؟ وسيان عندي أن أقول لها إنها أحب الناس إلى أو أقول لها بعداً لك وعليك العفاء . هلم أمل على ماتشاء أيها الألماني الطريف .

أنه سبب سعادتي وعلة وجودي. فضجكت روزموند وقالت: وسأحتفظ أنا كذلك بعلبة من اللبس الذي يصنع لعيد بنتكوت

ودعا شارل إلى حفلة زفافه « البجعة » وليوني والمنجد وجاكيم والكنتي كنز لو وجورج دي ساكس وقدم لكل منهم هدية لائقة، ولما كان ألمانيا فاجراً قادراً على القهر والحيلة فقد أَرْضَى كلاً من مدعويه بهمسة في أذنه فقتنوا من مودته بوعوده، ما عدا المحبة المفتونة جاكيم البائدة الشفراء التي وثقت أن زفافه سيجرمها غرامه. فهمس في أذنها :
— لا تنسى أننا سنقضي معاً أجازة البنتكوت
محمد لطفي بممة

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني والاطاللي مع تراجم الشعراء والكتاب)
٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحجوان وبه روايتان تمثيليتان)
١٨ نباتات الزينة المشبية (محلي بأحدى وتسعين صورة فنية)
١٥ Les Plantes Herbacées (محلي بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جيم المسكاتب الشهيرة
وكتب الزراعة تطلب من
شركة البزور المصرية بميدان إبراهيم باشا

التيابة للسوداء وأشهرهم في بلاد الزاس وقد أراد أن يصقل ابنه ويملئه فن التنجيد لضرورة تجارته، ولكن شارل أنف أن يزاول هذه المهنة في وطنه، ولذا قدم إلى هذا البلد فأخفى نفسه في دكانة منجد صناع، ولكنها مستورة عن الأنظار حيث يأمن ألا يستر عليه أحد. وبينما هو كذلك إذا به قد خرج بثقة من حجره فانتفض على وسألني الدعوة في مسألة غرامية اعتماداً على ما بيني وبين أيه من الصداقة والمودة تخبريني يا مدام ديورم رأيك في الفتى وفيما يرى إليه ويطلع

فبذت على مدام ديورم دلائل الحيرة والارتباك، ولكن مسيو براد نبور رب البيت وصاحب المأدبة شاهد ما ظهر إذ ذاك على وجه روزموند من شواهد السرور والفرح في احمرار وجنتيها ووميض عينيها وبريق ثمرها فأخرج مفتاحاً من جيبه وأعطاه لخازن الراح وقال له :

— هات لنا أجود ما لديك من السلاف نشربه في نخب العروسين

فمالت مدام ديورم بشارل جانباً وقالت : أصارحك بأن بائنة روزموند هي حوالة بعشرة آلاف فرنك قد فقدت مني — وبطل الدمع عينيها — وكانت كل ما تركه شقيقى لكريمته فما حيلتى ؟

فأخرج شارل من جيبه حوالة باسم روزموند على مصرف سوسيتيه جنرال بأن يوفروا لها باسمها مبلغ ثلاثين ألف فرنك نقداً فقالت المعجوز :

— سيدى ! فقال لها : لقد وجدت البائنة في خرق الكرسي المبارك الذي لا يزال عند معلى أرمان موتون وقد آليت على نفسى ألا يصلحه أحد سواي وسأحتفظ به حتى يراه أولادنا فيعملوا

التكافؤ في الزواج

مترجمة عن الإنجليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

قالت مونا: « إنني أكره الكلام بهذه اللهجة فانك بها تحاول إقناعي أني مغرورة بالغنى » فقال: « إنك لست بالغنى مغرورة . ولو كنت كذلك لما قبلت الزواج مني . ولكن الواقع أن الأسابيع القليلة الماضية دلت على أن

عهد خطبتنا لن يدوم »

قالت: « إنني أفضل عدم المناقشة في هذا الموضوع . وقد وعدت أبي بلقائه الليلة في المجلس وقد آن الموعد وسأقنعه بكل رأيي »

قالت ذلك ولكنها لم تتحرك من مكانها ولم تتحرك روى كذلك . وبقى كلاهما صامتا مدة من الزمن . وكان هذا الموضوع أهم من أن يهملاه أو أن يحسبا فيه برأي دون ترو . وكانت مونا تشر في أعماق نفسها بأن فيما يقوله روى شيئا كثيرا من الصدق

ومونا هذه هي وحيدة السير فيليب مارز ولم تعرف قط ما معنى الاحتياج إلى شيء من الأشياء وكانت دائما مالكة حريتها التامة في قصر أبيها في ويمبلدون . وكان من عاداتها أن تسوق عربتها بنفسها وتبتاع من الثياب والماعطف ما يجزع عند المطالبة بشئ من الآباء ، ولكن السير فيليب كان وافر الغنى وكان لا يرضى على ابنته بشيء

وكان روى من هواة التمثيل وهو يشغل أوقات فراغه بتأليف روايات للمسرح وتهيئها مع جماعة من أصحابه الهواة . وفي يوم من الأيام احتاج إلى سيدة لتمثل دور الأميرة فوقع الاختيار على مونا لأنها بطبيعتها تمثل هذا الدور في غير ما تكلف وقبلت مونا ذلك أولا لأنها تحب التمثيل، وثانياً لأن هذه فرصة سانحة لشراء ثياب جديدة . ولما كان

كانت الساعة الثالثة بعد الظهر ولم يبق إلا دقائق على الموعد عند ما التفتت « مونا » من نافذة المشرب الذي هي جالسة فيه وهو في البناء المواجه لمار البرلمان وهي تنتظر مجيء « روى »

وكانت « مونا » مخطوبة « لروى » منذ ستة أشهر وكان الحب متبادلا بينهما . لكن الخطبة لم تمنع بعد ولم يوافق عليها أهلها إلى الآن . وكان لابد للفتاة من إثارة حرب شعواء بدارها قبل أن يوافقوا على هذه الخطبة . ولقد نشبت المواقف الأولى ولكن على غير طائل .

وجاء روى في مواعده ودار الحديث فقال: « من البت أن تتجادل فاني مع اعتقادي بأنك أنت الفتاة التي خلقت لي فاني أرى كلاً منا ينتسب إلى دنيا غير التي ينتسب إليها الآخر »

قالت مونا: « لست أفهم ما تعنيه » فقال: « إنني رجل فقير أشتغل كاتباً في مصرف ولا يزيد إيرادى على مائة جنيه في العام ، وأنت بنت عضو في البرلمان تنفق مثل هذا المبلغ في أقل من أسبوع ، وأنت تلبسين من أغلى الثياب وتقيمين في شارع « بوندستريت » ، وأنا ألبس من أرخصها وأقيم في شارع ستراند » ، وأنت تسافرين في السيارة إلى أبعد المسافات وأنا قد أمشي أحياناً لأنى لا أملك أجرة الترام .

روى من أبعد الناس عن التأنق في الثياب فإنه مثل دور سائق سيارة للأميرة .

وكانت الرواية تجعل هذه الأميرة تتدله بحب هذا السائق، فلم تكتف مونا بحبه على المسرح فقط بل أحبته في الحياة الحقيقية، فأحبها روى كذلك، وتبادلا المهود والمواثيق وشعر كل منهما بأنه لا يستطيع الحياة دون الآخر . وكانا يتقابلان دائماً ويقرآن كتباً متوافقة ويفكران تفكيراً مشتركاً ويستشفيان نسبياً واحداً . وفي الحفلات الراقصة يرقصان معاً . وما يكاد يمضي يوم واحد لا يتقابلان فيه ولما ذهب روى إلى السير فيليب ليعرض عليه تزويجه من ابنته تلقاه بالضحك والبشاشة لأن عهد الكبرياء والمطرسة في حياة هذا النائب قد انقضى منذ سنين .

قدم إليه النائب لفافة تبغ وقال : « إنني لا أعجب من حبك لمونا فهي جميلة ، ولكنني بنض النظر عن موافقتي أو عدم موافقتي باعتباري أباً فلا أشير عليك إذا عددتني صديقاً بأن تزوج منها، فإن الزوج الذي يستريح إلى حياته معها هو الذي ينفق عليها أربعة أو خمسة آلاف جنيه في العام .

هبط قلب روى « بنطين أو ثلاثة » على حد تعبير سماسرة البورصة وأدرك أن السير فيليب لم يقل إلا الحقيقة، ولكنه أجاب : « إن مونا تعرف أنني فقير ولكنها لم تمر هذه المسألة شيئاً من الالتفات »

فقال النائب : إن مونا كالأوزة، فهي لا تعرف معنى الافتقار إلى المال، وهي لا تعرف كيف تطبخ الحساء وأرى أن الزوج الذي يناسبها هو الذي يستطيع أن يجعلها تعيش على نفس النظام الذي

اعتاده قبل الزواج . والحقيقة يا صديقي روى أن مونا بلهاء وإنك على ما يظهر لست أفضل منها .

اختضب وجه روى احمراراً، ولكن ذلك لم يكن لاستيائه من أن يخاطب بلفظ أبه بل لأنه لم يكن يتوقع أن يتكلم أحد عن مونا بمثل هذا اللسان وخرج روى من عنده وهو يأس، ولكن مونا نفسها أيقنت الموقف، فقد قالت لأبها وتلك أبلغت السير فيليب أنها رافضة في الزواج من روى وأنها هي التي اختارته، وأن أبها إذا اعترض على ذلك فإنها لن تصفح عنه ، فقهر السير فيليب خطته وقال لابنته : « إذا كانت سعادتك مرتبطة بحظ هذا الشاب فاني وأمك نكف عن معارضتنا، فانتا تريد أن تكوني سعيدة . ولك الحق في أن تختاري لنفسك ، ولكني أريد أمراً واحداً إذا وعدتني به تركت المعارضة، وهو أن يمتنع الكلام بتاتا عن أمر الزواج مدة عام وفي العام المقبل تزوجين »

وكان في لهجة النائب رنة لم تستطع الفتاة فهمها، فقطعت على نفسها المهد الذي طلبه . ولم تكن مونا متمجلة بالزواج اكتفاء بأنها مخطوبة علنية لروى وأنها تذهب معه إلى كل مكان مبكرة أو متأخرة وهي تمد شريكته في كل مجتمع

ولما اجتمع السير فيليب وزوجته لأول مرة بعد ذلك أشعل السير سيجارة وقال وهو يراقب دخانها : « لو أننا عارضنا هذين الأبلهين فانهما يظنان نفسيهما من الشهداء . ومن المحتمل أن يتزوجا على الرغم منا . ولذلك وجب علينا أن نأخذهما بالحيلة وأنا واثق من أن كلا منهما سيميل من الآخر قبل انقضاء سنة أشهر . إن مونا لا تحب إلا الأشياء الثمينة وهذا الخاطب الفقير لا يستطيع أن يفي

بمطالبتها . ولذلك انتظر أن يتشاجرا في أقرب الأوقات » .

لم تجبه زوجته ووضعت مروحيتها بين وجهها وبين الصباح : إما لكي تستر ما يبدو على عينيها من الملام ، وإما لكي تحمي عينيها من الضوء .

وكانت تقول في نفسها : « هل يجوز للمتقدمين في السن استخدام تجاريتهم بمثل هذه الوسيلة ؟ لكنه ربما كان فيليب محقاً وربما تشاجرت مونا وروى . ولكني أفضل أن ترسو سفينتهما عند الشاطئ في أمان فإن من الخطر بقاءها في وسط البحر مدة طويلة .

ومرت الأيام واتضح أن رأى السير فيليب كان رأياً سديداً

جلست مونا وروى أمام المنضدة التي يتناولان عليها الشاي وكلاهما يتجنب النظر إلى وجه الآخر . ولكن هذا التجنب كان خطأ منهما فلأنه نظر إليها لأدرك أن الدموع تتجمع في عينيها بالرغم من دلالة صوتها على الغضب . ولو أنها نظرت إليه لرات رغم غيرة وقلقه أنه لا يزال يحبها ، ولا يزال هذا الحب مالكا كل قلبه

لكن المصاعب التي وجدت أمامهما كانت أشد مما يتوقمان ، فإذا مازها إلى السرح لم تسترح مونا إلى المربة لأنها اعتادت ركوب السيارات الفاخرة ، ولم يسترح كذلك روى لأنه يفضل السير على قدميه أو ركوب « الامنوييس » . وكانت مونا تحب الملاهي وتمدها أم شاغل لها في الحياة فهي المدرسة الوحيدة التي تتعلم فيها ، أما روى فانه يمد الملاهي تسليمة مؤقتة للتخفيف من أعباء العمل اليومي وكانت هناك علة أخرى للمتعاب هي شعور

روى بالغيرة . ولم يكن هذا الشعور خالياً من البررات فإن مونا كانت تدعى دائماً أن لها حرية التصرف في كل شيء . وكانت تقول : « ليس معنى خطبتنا أن نهجر كل أصدقائنا القدماء . وفضلاً عن ذلك فإن هانسون يختلف عن غيره وقد كان يهرفني من عهد الطفولة »

وكان « هانسون ميدواي » أكبر من روى بمشر سنوات وهو من أغنى التجار ، ولا أحد لاستمداده في تبذير الأموال وهو يقدم لونا من الهدايا مالميس يملك عنه روى ، وكان يهزأ بفقر صاحبه هذا

كانت صداقتها له امتحاناً مؤلماً لروى ولكنه لم يكن يجد سبباً حقيقياً للشكوى لأن مونا لا تمتاز بشيء في العالم مثل اعزازها بالصدق والأمانة . وكانت تقول له : « يجب ألا تهتم بشيء فإن هانسون ليس له مكانة في قلبي ولكني أسر من الخروج معه لجرد اللهو والتسلية .

ولكن روى كان شديد التذمر فلما ألح في مراجعتها قالت : « إذا أردت فسخ الخطبة فإن الأمر كله في يدك »

ولم تكن تعني ما تقول ولكنها أرادت إطفاءه طعاماً مهيئاً فلم يستطع تناوله وامتنعت شهوته للطعام وقال باهجة تدل على الغضب أكثر من دلالتها على الود : « إنني لا أريد أن أفسخ الخطبة ولكني أريد أن أتزوج منك ، غير أن السعادة لا يمكن أن تكون على هذا النوال »

قالت : « ماذا تريد أن أفعل ؟ أأجاس على المقاعد الخشبية في أعلى المسرح لكي أقنعك بأنني أميل إليك ؟ »

في هذا الشرب على هذه المنضدة في الساعة الرابعة من يوم ٢٣ إبريل من العام المقبل. فإذا لم تأت فاني أعرف ماذا تعنيه بتخلفك»

ثم أحنت رأسها أمامه بشكل كتمت فيه عواطفها وجرححت عواطفه وقالت: «وداعاً بالنسبة للحاضر»

ولقد يظن القارئ أن مدة عام لا تحدث أي تغيير...

— ٢ —

في شهر إبريل التالي كان روى جالساً في الفندق عند شاطئ البحر والأمواج الهائجة تتحطم على الصخور تحت نوافذ هذا الفندق، وجاء الخادم يستأذنه في إحضار الشاي فأمره بإحضاره وسأله هل وردت باسمه خطابات؟

فأجاب بأن له خطاباً في غرفته ثم ذهب ليأتي به وعاد، فلما وقع نظر روى عليه عرته رعشة لأن عنوانه بخط مونا وكانت هذه أول مرة رأي فيها خطها منذ عام.

ولقد حدث في هذا العام من الحوادث فوق ما كان ينتظره حين اقترح هذا الاقتراح بمشرب الشاي أمام البرلمان.

على أثر المقابلة الأخيرة نُقل روى إلى فرع جديد صغير أنشئ للبنك في بعض النواحي. وكان عدد زملائه في هذا الفرع قليلاً. وفي أحد الأيام صادف أن وجد روى وحيداً في ذلك المكان فدخل عليه رجلان مقنمان يحمل أحدهما مسدساً.

ولقد أرادوا ضموا الروايات السينمائية أن يحملوا من يقع في مثل هذه الحالة من التهديد يرفع يديه مستسلماً لأن أكثرنا يفعل ذلك في مثل هذه الحالة.

فسكت روى وقالت: «إذا لم يكن لديك مال تستطيع إنفاقه فهذه ليست غلطى فان غيرك يستطيع بسهولة أن يحصل على ثروة»

كان هذا الجواب قاسياً ولكنه لم يستثر روى فأجابها بهدوء: «إن بعض الناس يحصلون على الثروة بسهولة ولكنني لست واحداً منهم؛ والأفضل يامونا أن نفرق مدة عام ليفكر كلانا في الأمر بروية» فقالت: «كما تشاء»

وكان جوابها بغير تردد، ولو أنها شعرت بأن حرارة قلبها تهبط إلى درجة الصفر. وقال: «إنني أعرف على أية حال ستكون مشاعري عند انتهاء هذا العام، فاني سأظل راغباً في الزواج منك، ولكن ربما استطعت أن أحصل على شيء من المال فتكون حياتنا أقرب إلى السعادة منها الآن»

ثم أطرق، ولو أنه استطاع قراءة أفكارها في هذا الحين لوجد أنها تريد أن تقول: «لا حاجة إلى الافتراق يا روى فاني لا أريد أن أكون قاسية» لكن الكلمات التالية جعلت التوفيق مستحيلاً إذ قال: «إذا كنت لا تزالين تميلين إليّ فربما كانت فتنة هانسون ميدواي غير قابلة للمقاومة»

فأخذت الفتاة قفازيها وقامت وهي تقول: «أريد مقابلة أبي الآن، فإذا سمحت فاني أريد أن أدفع لنفسى ثمن الشاي»

فقال وقد احمر وجهه: «لا أظنك تريد أن تفعل شيئاً كهذا. ألا تريد أن مقابلتي مرة أخرى» فأجابته: «نعم بعد عام من الغد» فتبين طول المسافة وقال: «ألا يكفي ثلاثة أشهر؟»

قالت: «كلا فأنت اقترحت جعل المدة عاماً وهذه فكرة صائبة. لا تنس هذا الموعد فسننتظرك

وقد تلك اللهجة الضعيفة التي أفادها وهو كاتب .
وبعد أن فض الغلاف وجد نص الرسالة :

« عزيزي روى »

لقد سررت عندما علمت بخبر عودتك، ولكن
الموعد الذي اتفقنا عليه منذ عام يصح ألا ينظر
إليه نظرة جدية ؛ فإن أسررت فاني سأحافظ عليه
وإن كنت أفضل العكس. وإنني أتمنى لك كل خير
المخلص : مونا

تأوه روى تأوه الألم، وكان في حياته الماضية
قد اعتاد مقابلة الآلام منتظرة أو غير منتظرة فلم يجد
مفاجأة أشد على نفسه من هذا الخطاب . وقد كان
وفياً لمونا بالقول وبالفعل منذ اقترقا، وكان يعتقد أنها
أيضاً وفية له. وهما هي ذى لهجة خطابها تدل على السأم،
فهي بلا شك استعاضت عنه برجل آخر . ولكن
هل في ذلك ما يدعو إلى الدهشة ؟ إن العالم قد تقدم
وضار في الامكان أن ينسى المرء من يحبه وأن يجب
سواء بأسرع مما يستطيع وضع حذاء وتزع حذاء .
وجلس إلى المائدة فكتب :

« عزيزتي مونا :

إنني آسف على انتهاء قصتنا على هذا الشكل ،
ولكن لا أملك فلك مطلق الحرية . وأتمنى لك
حسن الحظ

المخلص : روى

— ٣ —

لم يكتب بكتابة الخطاب وإرساله على هذا
الشكل . ولكنه عزم على أن يعتمد عن المدينة في
يوم ٢٣ إبريل حتى لا تضعف إرادته فيذهب في
الموعد . ولما كان اليوم قريباً فقد حصل من رئيسه

ولكن ذلك كان مستحيلاً بالنسبة لروى فإنه لم يظهر
شيئاً من الانزعاج بل نظر إلى ما وراء الذي يهدده
وقال : « قيد يديه يا ضابط البوليس . أسرع باعتقاله »
فالتفت المعتدى إلى الوراء ، وفي أقل من لمح
البصر ضربه روى على ظهر رأسه بقبضة المنشقة
التي على مكتبه فلاذ زميله بالفرار وتبعه الآخر ،
فطارده روى وتمكن من القبض عليهما ودلا على
سائر أفراد المصابة .

وكافأ المصرف روى على « ذكائه وحضور
ذهنه » بجملة رئيساً آخر وزيادة راتبه مائة جنيه.
ولكن روى بدلاً من أن يشكر رئيسه على ذلك
ويذهب أظهر عدم اهتمامه . وكان موجوداً بجانب
الرئيس صديق له من تجار الماس فاستأذن الرئيس
وعرض على روى أن يخدم لديه براتب قدره ٧٠٠٠
جنيه في العام . وقال إن المهمة التي يراد من أجلها
تستدعي سفره إلى أمريكا بالجواهر وأن حياته قد
تعرض للخطر في بعض الاسفار . وقال رئيس
المصرف لروى إنه لا ينصح له بقبول هذه الخدمة .
ولكن روى قبلها بغير تردد . وفي الاسبوع التالي
كان في الطريق إلى أمريكا .

ولما انتهت مهمته في الولايات المتحدة تلقى برقية
بالذهاب إلى جنوب أمريكا . وما كاد ينتهي إليها
حتى أرسل إلى جزر المحيط الهادي . وما هو ذا الآن
يعود إلى انكلترا وقد زيد أجره إلى ألف جنيه في
العام مع أنه لم يمض عليه غير عام واحد .

وجلس روى ناظراً إلى البحر وفي يده خطاب
مونا . وكانت الاسفار الطويلة قد شحنت من
عزمته وقوت إرادته . واكتسب صوة لهجة الأمر

على أجازة قدرها أسبوعان . وذهب إلى الريف محاولاً نسيان المدينة ومن فيها

وفي يوم ٢٣ إبريل وصلت إليه برقية يدعوها فيها رئيسه إلى الحضور لأمر هام فسافر إلى لوندرا ووجد رئيسه في انتظاره بالمحطة . ومشى معه الرئيس في الطريق قائلاً إنه يريد مخاطبته في شأن هام . ولم يزل يسير به حتى وصلا إلى نفس المشرب اليهود أمام البرلمان . وكانت الساعة الثالثة إذ ذاك ، وهذه مصادفة من المصادفات التي تقع في الحياة الحقيقية أكثر من وقوعها في القصص .

جلس روى في هذا الفندق وهو يقول إنه لا ضرر في ذلك فإن مونا لن تأتي . ولكنه مع تأكيده لنفسه بأنها لن تأتي فقد كان في أعماق قلبه يتمنى مجيئها . وكان يتمنى لو يمكن التوفيق لأنه فقدوها بسبب الغيرة . ولم يكن بينها وبينه منازعات . وكان يتساءل : أي الناس هو الذي حبه قلبها بعد روى ؟ هل هو هانسون ميدواي ؟

وعندما خطر اسمه بباله قطب حاجبيه ولدهه الشعور بالغيرة مرة أخرى . ولم يطمه جليسه السير جون فرصة طويلة للتفكير فانه كان في هذه الأثناء يشرح له المشروع الجديد وهو أن يحمل عمله في إدارة العمل بلوندرا لأنه سيسافر إلى الخارج رعاية لصحة زوجته ، وقد تكون إقامته في الخارج دأمة . ثم أخرج السير جون ساعته فجاء وقال إنه سيغيب الآن قليلاً لاضطراره إلى مقابلة وزير المستعمرات . ومشى تاركاً روى وحده على نفس المنضدة .

وكان قد بقي شيء قليل على حلول الساعة الرابعة فدنق الجرس ليدفع الحساب . وجاءت خادمة المشرب والتفت إليها روى فإذا هي مونا وهكذا تقابلا في نفس الموعد ولكن عن غير قصد .

قال : « مونا ! ماذا حدث في العالم حتى أصبحت خادمة مشرب ؟ »

فقلت : « أشكر لك المجيء في موعدك . ولقد قدمت لك ولصديقك الشاي منذ ساعة ، وكنت أظن أنك ستنصرف دون أن تعرفني »

وأراد أن يلقى عليها السؤال مرة أخرى لتجيبه عن سبب مجيئها إلى هنا ، فدخل « زبون » آخر واضطر روى إلى الصمت على أمل أن تعود الفتاة إليه ولكنه تبين أنها لا تريد أن تعود وأنها خادمة حقاً في هذا المكان . وصمم على معرفة الحقيقة فذهب إلى أمين الخزنة ودفع النقود وسأل متى ينلق المشرب فقيل له في الساعة السابعة .

وخرج فجلس في مكان آخر يراقب منه الباب وهو يقول إن مونا ستكون لي الآن أولاً تكون لي أبداً الدهر .

وأخيراً أغلق الباب وخرج بعض الخادومات . ولكن مونا لم تخرج فقال في نفسه وهو يتسهم : لعلها تأخرت توقفاً منها أن أكون في انتظارها . ثم خرجت فقابلها وقال : « لا بد لي من التحدث معك يا مونا فما معنى هذا ؟ »

فنظرت إليه طويلاً وقالت : « ليس عندي ما أقوله . لقد كتبت لك بآتي أفضل عدم مجيئك

ولكن لا أعرف ماذا جعلك تأتي «
وأصر على أن تروي له قصتها فقالت إن أباهما
أفلس وترك مجلس النواب لأن هانسون كان نصاباً
وجره إلى خسائر مالية نشأ عنها الإفلاس ثم تركه .
وكان روى يصني وهو متأثر ثم قال : هل أنت
مخطوبة يا مونا ؟
فقلت : « لا »
قال : « إذن فلنبداً عهدنا من جديد »
فقلت : « كلا ! لقد طلبت إليك عدم المجيء »
حتى لا تستثير الكريات المؤلة . واني لسرورة من
مركزى الحاضر وان كان الأجر فيه قليلا »
فلم يمالك نفسه من الابتسام لأن مونا المتأقنة
الرفهة ليست هي التي تعيش معيشة الخادمة مسرورة

راضية وقال : « كل ما فات فقد مات . وستزوج
بأسرع ما تستطيعين فأين تجبين أن نسكن ؟ لقد
أصبحت الآن في حالة حسنة
قلت : « مستحيل يا روى فاني لما كنت غنية
وكنت أنت لا تملك شيئاً بالغ من حماقتي أنني ...
ثم سكنت وأذرفت من عينيها الدموع
وبدأت السماء تمطر ، ثم اشتد المطر على حين فجأة
فاستدعى سيارة وطلب إليها أن تركب فقالت :
« إلى أين ؟ أنت لا تعرف أين أقيم »
وركبت وأسرعت السيارة فقال رداً على سؤالها :
« ليس هذا مهماً فقد أصررت السائق بأن يستمردون
أن يقف حتى أحصل منك على وعد بالزواج »
عبر اللطيف النشر

الطائرة

أسرع وألطف وسيلة للسفر من مصر إلى العراق
وبالعكس

عن طريق فلسطيين

سافروا بالسلامة على طائرات

(شركة مصر للطيران)

خصم ١٠ ٪ على تذكرة الاياب دائماً

الاستعلامات وحجز التذاكر من أي مكتب سياحة أو من مركز الشركة بالملاظة

النار المقدسة

للكاتب الانيبيدي ولزسكوب
بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج

محزنة حينما تمر بميون الزرود الصندة
والأعلام الممزقة التي يتكون منها
آيات هذا القصر الذي بنى في عهد
الاقطاعات .

وعلى حين غفلة سمع وقع أقدام
سريمة على السلم وكأنه يرتعد ، ثم

فتح الباب بمنف وظهر جتبار رئيس اصطبلات
البارون والرعب باد على وجهه وهوول إلى منضدة
سيده وهو يصيح :

— سيدى! سيدى! إن شيطاناً فى الاصطبل.

— مامنى هذا الجنون؟ ثم وقف البارون واستاء
من هذه المقاطعة .

— إننى أكون فى حل من عاقبة غضبك إن كنت
أقول غير الحق ، وإن أبوليون . . .

ثم سكت لحظة

— تكلم أيها الأحمق فإن الرعب قد أقدك صوابك!

هل أصاب جوادى مرض أو وقع له حادث ؟
وكل ما استطاع أن يتفوه به أن كردد (أبوليون)!

— وإذا كان (أبوليون) موجوداً فلا داعى لكل

هذا الفرع

— إن الشيطان بجانب أبوليون

— يالك من معثوه. ما الذى ذهب بحجالك. إن

رجالا مثلك ولدوا ليقوموا بخدمة من يجب عليهم أن
يتقبلوا على كل صعوبة. ثم قام وأتجه إلى الاصطبلات

وكانت فى الطرف الأخير من القصر وبها نخسون
جواداً للسباق من كرام الخيل مربوطة على صفيين

وبجانب كل جواد أسلحة الهجوم والدفاع بحالة
جيدة . دخل البارون وخلفه خادمان وهو دهش

من هذه الاستغاثة الغريبة وسار بين صفى الخيل إلى

ولو أنت بارونات أرنيهم كانوا يهتمون أباً
عن جد بالعلوم الروحانية إلا أنهم كباقي النبلاء
الألمان حرييون مولعون بالصيد . تلك الصفات
كانت ممثلة فى البارون هرمن دارنيهم جد آن
دوجيرستين لأنها ومن كان يفخر بأنه يملك أنعم
الاصطبلات وأكرم جواد للسباق فى ألمانيا ، وإنى
أترك وصفه وأكتفى بالقول بأنه أسود كالسبع
(حجر كريم أسود) وليس به شجرة واحدة بيضاء
لا فى جبهته ولا فى أرجله . ولهذا السبب ولكونه
حاد الطبع أتماء صاحبه (أبوليون) هذا مما زاد
الاشاعة الدائمة عن بيت أرنيهم تأكيداً لأن البارون
أطلق اسم أحد الشياطين على جواده .

وفى ذات يوم من نوفمبر ذهب البارون إلى
الغابة ليصطاد ولم يرجع إلا عند ما خيم الظلام ولم
يجد شيئاً جديداً فى القصر أو زائراً غريباً . لأن
البارونات ما كانوا يقابلون فى قصورهم غير من
يتوسمون فيه العلم والمعرفة ليزيدوا معلوماتهم .

كان البارون جالساً وحده فى بهوه ويسده
كتاب لا يستطيع هو أو غيره أن يقرأ حروفه ،
وكانت يده الأخرى متكئة على مائدة من الرخام
وعليها زجاجة من نبيذ توكي ، وفى آخر هذه الغرفة
يرى حاجب واقفاً وقفة احترام ، وقد ساد السكون
ولم يسمع غير زفيف زياح الليل كأنها تئن بنغمة

شاهدوا زيه الغريب كثيراً مثل ما فزع منه جسيبار حينما رآه في الاصطبل دون أن يعلم من أين دخل .
وحينما أدخله البارون إلى البهو وتلقاه بترحاب واحترام . وقد لاحظ في ضوء المشاعل أنه رجل طويل القامة يلبس ثياباً أسبوية أى قفطاناً أسود كالذى يلبسه الأرمن وقلنسوة مربعة عليها عمامة سوداء من صوف اسطراخان، وكانت ملابسه جميعها سوداء ، وقد تدلت على صدره لحية بيضاء فزادت وضوحاً وسط هذا السواد ، وبوسطه حزام من حرير أسود علق به خنجرًا وسيفًا قصيرًا مقوسًا في غمد من الفضة ، وكان متحلياً بخاتم من الياقوت كبير الحجم تلالاً منه أشعة لطيفة . ثم قدم له البارون الحلوى والمرطبات فقال له :

— لا أستطيع أن أكسر لقمة أو أضع نقطة من الماء فوق شفقي إلا بعد حضور المنتقم أمام بابك .
ثم أمر البارون بإيقاد المصابيح وزيادة عدد المشاعل ثم قال لجميع رجاله : إذهبوا لتستريحوا . ولبت وحده مع الغريب .

وفي منتصف الليل ترعزعت أبواب القصر ، وسمع لها صوت كصوت الأعاصير الهوج ، وسمع صائح يقول : أسلوا إلى أسيرى دانيشمندي بن علي . ثم سمع بواب القصر صوت نافذة تفتح وعرف صوت سيده وهو يخاطب الصائح المنذر وكان الليل حالكا فلم يستطع أن يميز أحد المتكلمين ، وكان الحديث بينهما بلغة غير مفهومة .

وبعد خمس دقائق استأنف الصائح حديثه باللغة الألمانية قائلاً :

— إذن أوجل تنفيذ حتى سنة ويوماً بشرط أن أنفذ الواجب وألا ترفض بعد ذلك أو تعارض في تنفيذه .

ومن هذا اليوم استقر الفارسي في قصر أرهم

أن اقترب من جواده المفضل الذي كان في طرف الاصطبل فلم يسهل الجواد ولم يحرك رأسه ولم يضرب برجليه كما دأبه حينما كان يمر عن فرجه بمقدم سيده ، بل اكتفى بالأنين كأنه يستغيث بسيده . رفع هرمن مشعله ، فوجد رجلاً كبيراً متكئاً يده على كتف الجواد

— من أنت ؟ وماذا تصنع هنا ؟

— أبحث عن ملجأ وضيافة ، أتوسل إليك بكتف جوادك وفرند سيفك ، جعلهما الله لك عوناً على الشدائد !

— إنك إذن من إخوان النار المقدسة ، ولا أستطيع أن أرفض طلبك احتراماً لذهب السحرة للقدس . إنك تطلب حمايتي خوفاً مني ، ولاية مدة ؟

— خوفاً من الدين سيبحثون عني هنا قبل صباح الديك ، لمدة سنة ويوم تبدأ من هذه الساعة .

إن قسمي وشرفي لا يسمحان لي بالرفض ، وسأجيبك ، وسيكون قصرى مأواك وستجلس إلى مائدتي وتشرب نبيذى ، كما أنك يجب عليك أن تحترم أوامر زرادشت إذ قال : « فليحم القوى الضعيف » كما قال أيضاً : « فليعلم الحكيم من هو أقل منه علماً » .

إننى القوى وستكون فى حماي ، وأنت الحكيم ويجب عليك أن تعلمنى الأسرار الخفية

— أريد أن تلهو على حساب خادمك ، وإذا كان دانيشمندي يعرف شيئاً يقيد هرمن فإن تعليماته تكون كتعليم الوالد لولده

— أخرج إذن من نجيبك ، وإنى أقسم بالنار المقدسة التى تميمى بدون إسماعاد أرمى وبالأخاء الذى يسود بيتنا ، وكتف جوادى ، وفرند سبى لأجيبك طاماً ويوماً بقدر ما تسمح به سلطتي .

خرج الغريب من الاصطبل ولم يدهش الدين

إلا لتعليمك فانك ستقبر مع سيفك وفرسك وتكون آخر سلالة بيتك من الذكور، وستحدث لك مصائب أخرى لأن هذا الزواج لا تنتج منه نتيجة سعيدة.

— سه فانهم يراقبوننا .

ولما أتم دانيشمنند إقامته في القصر خرج منه راكباً جواداً كالسياح وودعه البارون والأسف ملء فؤاده، فطمأنه الحكيم وقال له بصوت منخفض سمع منه هذه الجملة :

— سنكون على مقربة منك وقت ظهور أشعة الشمس الأولى فاعطف عليها ولكن لا تتورط في عطفك .

ثم سافر بعد هذه الكلمات، ولم ير بعد هذا اليوم، ولم يتحدث عنه أحد في سواحي القصر.

وخلافاً لعادته جلس في البهو الكبير ولم يدخل المكتبة ولا العمل الذي حرم التمتع فيه بمصاحبة أستاذه . وبعد ما غسل وجهه وأصلح من هندامه انتظر إلى أن ظهرت أشعة الشمس ودخل معمله وخلفه أحد الخدم فوقف على الباب لحظة وفكر في صرف خادمه، وردد في فتح الباب ثم صمم على الدخول كمن ينتظر أن يرى شيئاً غريباً .

وحينما دخل وخادمه وراءه دهش من المفاجأة الغريبة التي واجهها بشيء من الدهش لأنها وإن كانت عجيبة ولكنها محبوبة تسر الناظرين .

لم ير البارون الصباح الفضي على قاعدته بل شاهد مكانه عادة فتاة مرتدية حلة فارسية قرصية اللون جامرة الرأس كستنية الشعر وقد عقدته بشريط أزرق وثبته بأعلى جبينها بمشبك ذهبي يزينة فضة من عين^(١) الشمس المتعدد الألوان وكان يمسك بين ألوانه لونا أحمر كالنار .

ولم يتمد بابه، وقد ركز لهوه وعمله في مكتبة القصر ومعمل البارون الذي يشتغل معه فيه عدة ساعات متتالية .

لم يجد سكان القصر في سيرة الساهر الفارسي نبأ يلام عليه ولكنهم لاحظوا أنه لم يغم بشيء من شعائره الدينية كما أنه لم يحضر أية حفلة دينية . وفضلا عن ذلك كان دانيشمنند مواظباً على صلاته الفردية وقد صنع مضباحاً من الفضة بشكل بديع ووضعه على عامود صغير من الرص و نقش على قاعدته سطوراً أشبه بالهيروغليفي، ولم يعلم أحد إلا البارون بأي مادة كان يفذي هذا المصباح لأن لجه كان ثقيلاً جداً يفوق أنواع الذهب المعروفة بعد الشمس . وقد لاحظوا على الغريب أنه في غاية الحشمة والشدة، كثير الصوم والصمت لا يتحدث إلا البارون عند الضرورة، كان كريماً لا يميزه المال فلذلك احترمه الخدم دون خوف .

أعقب الربيع الشتاء وأتى بعده الصيف فتفتحت أزهاره ثم أقبل الخريف بثماره فتضجعت وتساقطت وكان بالعمل حاجب يساعد البارون عند الحاجة إليه وقد سمع الفارسي يقول للبارون :

— يحسن يا بني أن تصنى إلى أقوال لأن الدروس التي ألقيتها عليك تنتهي الآن، ولا سلطة فوق الأرض تستطيع أن تؤخر طويلاً ما قدر على .

— وا أسفاه يا أستاذي ! أيجوز أن أحرم دروسك حينما أحتاج إليك لتضعني فوق ذروة معبد الحكمة !

— لانياس يا ولدي فستقوم ابنتي باتمام دراستك حتى تبلغ الناية، وستحضر هنا لهذا الغرض . ولكن تذكر جيداً أنك إذا أردت أن تحافظ اسمك وجب عليك أن تحفظها عندك كمساعدة لتعليمك . وإن كان جالها ينسبك أنها ما خصصت

(١) حجر كريم يسمى بالفرنسية Opale

كانت هذه الفتاة متوسطة القامة ممشوقة القدر باعتدال وجمال ورشاقة، تلبس سراويل فضفاضة ربطت أطرافها في كمبها، صغيرة الرجلين، وترى تحت طيات ثوبها ذراعا ويدا آية في الجمال والانسجام، وكانت سحنتها تدل على النشاط وقوة التعبير وحدة الداء، ولها عينا سوداوان يملوها حاجبان انتظام قوساها وترجحت أطرافهما، وفم صغير وشفتان قرمزيان علاما الابتسام الخفيف كأنهما توشكان أن تتلفظا بالقول.

ويظن لأول وهلة أن الكرسي الذي كانت واقفة فوقه لا يستطيع أن يحمل حملا جسيما ولكنها كانت عليه في غاية الطمأنينة والخفة كمصفور حطم الجو على فريج وردة. وحينما دخلت أشعة الشمس الأولى من النافذة المواجهة لهذا الكرسي زادت هذا التمثال الحلى بهاء وجمالا، وكانت ساكنة كالمرمر، ولم تظهر أنها لمحت حضور البارون إلا بسرعة تنفسها واحمرار خديها وابتسامها الساحر الهادي. لم يكن البارون يتوقع أن يصادف مثل هذا الجمال الفتان فأنهر عند مشاهدتها ولبث لحظة ساكن الحركة، وأراد أن يحسن مقابلة زائره فتقدم إليها باسطا ذراعيه ليساعدها على النزول ولكنها لم تقبل منه غير مساعدة يده وقفزت بكل خفة على الأرض كأنها من الكائنات الجوية ثم قالت :
— لقد نجحت طوعا للأمر الذي تلقيته ويجب أن تثق أنك ستجد مني معلقة جادة، وآمل أن أرى فيك التلميذ المجتهد المثق.

وبعد حضور هذه الغادة الفتاة حصل تغير عظيم في قصر أرنيهم. قبلت إحدى السيدات وهي ابنة كونت من أقارب البارون أختي عليها الدهر أن تشرف على خدام القصر، ولتبعده الشبهة التي يلصقها به الناس من وجود هذه الفتاة التي أطلق

عليها الناس اسم الحسناء الفارسية. فكانت الكونتيس ولديتين لا تفارق البارون حينما يتناق دروسه من هذه الفتاة التي حلت محل الساحر الشيخ، فكان يدرس معها في المكتبة أو في العمل. وكانت أعمالها غريبة جداً، كانت ترعب بها بعض الأحيان البارون، وكانت المعلمة لا تقبل مطلقاً أن تعمل شيئاً محرماً بل كان علمها لا يتعدى الحلال المشروع. كان أسقف بمرج يمد حكيماً عظيماً في مثل هذه المواد فزار قصر أرنيهم ذات يوم ليقف على مبالغ ما وصل إليه علم الفتاة هرميون التي ذاع صيتها في جميع البلاد التي يرونها الرين. وحينما دارت بينهما المناقشة تحقق من تبحرها في علوم الدين وقال إنها دكتور في التوحيد تلبس ثياب راقصة شرقية، وإنه كان يعتقد أن ما قيل في شأن هذه الفتاة مبالغ فيه فتتحقق أنه لا يبلغ نصف حقيقة فضلها.

وهذه الشهادة التي لا تخرج قد وضعت حداً للاشاعات السيئة التي دارت حول الحسناء الأجنبية حتى حازت أخيراً عطف الجميع. وقد حصل تطور جديد في مقابلات المعلمة وتلميذها فكانت دائماً بتحفظ واحتياط ولم تقتصر على المكتبة والعمل. فكانا ينشدان اللهو والتسلية في الحدائق والصيد في البر والبحر وبحيان الليل في الرقص.

كانت هذه الفتاة حلوة الشرائل فتاة شائقة الحديث حادة الدكاء في منتهي اللطف والوداعة والكرم، وقد وزعت على صديقاتها كثيراً من الحلى كانت بارعة في الرقص خلقتها ومهارتها فلا يعتبرها أي تعب مهما طال الرقص حتى أن أمهر الراقصين لا يستطيع أن يجاريها.

وحيثما كانت تجهد نفسها في الرقص أو الرياضة ويتورد خذاها كانوا يزعمون أن فص عين الشمس

ولستين تصدر منها إشارات قلق وحيرة، ولما انفضت الجماعة من حوله اقتربت منه وقالت له :
كن بصيراً ولا تسمل شيئاً فيه مجازفة، واعلم أن فص
عين الشمس فيه سر عظيم غريب .

— هل أنت أيضاً حمقاء ؟

وفي هذه الآونة دخلت البارونة ووجهها شاحب
من النفاس فسلمت على المدعوين ثم أقبلت للبارون ورجا
منها أن تدعو الحضور للذهاب إلى الكنيسة وكان
العصبى محملاً على محفة فاخرة تحملها أربع فتيات .

ولما دخل البارون الكنيسة غمس أصبعه في ماء
المعمودية ودهن جبين البارونة وأراد أن يفند اقتراء
البارونة مستنفيداً بطريقة غير ظاهرة فأسقط نقطة
من أصبعه على الفص فانفجر منه لهب متوهج
كالشهب الساقطة وفقد لآلاء وأصبح كالخصاء ؛
وسقطت في الحال البارونة على رخام الكنيسة وهي
تئن أنيناً شديداً من الألم . ذعر المدعوون من هذا
المشهد وحلوا البارونة إلى غرفتها . وفي هذه الفترة
القصيرة حصل تغير عظيم في ملامحها وضعف نبضها
ثم رجعت منهم أن يتركوها مع زوجها ، ثم جلس
بجانبا ساعة وخرج وأقفل الباب بالقفل ورجع
إلى الكنيسة وركع بكل الخشوع أمام المحراب ساعة

وحينما أقبل الأطباء طلبت الكونتيس ولستين
من البارون مفتاح الغرفة فناولها إياه قائلاً : لا فائدة
من أي إسعاف ؛ وطلب منها أن ينادر القصر المتخلفون
ولما فتحو الغرفة لم يجدوا في السرير غير حفنة
من رماد كالحى يتخلف من إحراق ورقة . وعندئذ
أعلنوا الجنازة وأقاموا للشعائر الدينية .

وبعد ثلاث سنين ، وفي نفس هذا اليوم توفي
البارون ودفن في ضريح الكنيسة بالقصر ودفن معه
سيفه وخوذته وترسه وكان آخر الكور من أسرته .

محمد كامل مجاي

الذي يزين مشبك شعرها ولا يفارقها يتطار من
شرر وألسنة من نار . وقد لاحظ عليها خادمها
أنها حينما كانت تغضب يحمر هذا الفص العجيب
كأنه يقاسمها تأثرها ، وكانت تتجنب أن قبله بالماء .

ولم تمنع هذه الأقاويل البارون من اقترانه بهذه
الفتاة الجذابة وقضاء شهر الزفاف على أنخم شكل . وعاش
الزوجان في هناءة وسعادة . وبعد عام ولدت بنتاً أسمتها
سبيل كاسم والدة البارون ، ثم حددوا ميعاد حفلة
التعميد حين تماثل الوالدة للشفاء . ثم دعى الناس من
كل فج وازدحم القصر بالأفواج .

وكانت بين المدعوات سيدة عجوز تدعى البارونة
ستينفيلد اشتهرت في كل مكان بفضول غريب
وصلف وقحة ؛ ولم تمض عليها بضعة أيام في القصر
حتى جمعت لها خادماتها كل الإشاعات التي ذاعت في
القصر عن البارونة هرميون .

وفي صباح اليوم المحدد للتعديد والناس مجتمعون
في البهو ينتظرون ربقة القصر ليذهبوا إلى الكنيسة
شجر خلاف بين البارونة التي سبق الكلام عليها
وبين الكونتيس ولستين لأسبقية المقام فحكوا
البارون ليفصل بينهما فحكم لصالح الكونتيس .
ففضبت البارونة وأصررت باحضار جوادها في الحال
ثم ركبت هي وأتباعها وقالت :

— إننى أترك قصرآ لا تقبل مسيحية صالحة
أن تدخله . أغادر قصرآ صاحبه ساحر وصاحبه
شيطانة تخشى أن تبل جبينها بالماء المبارك .

ثم تقدم البارون بضع خطوات وقال : أيها الفرسان
والنبلاء ! هل فيكم من يشهر سيفه ليزكي كذب
البارونة الفاضح الذي تقاياه ضد زوجي وقريبتى .
رفض الجميع أن يدافع أحد منهم عن اقتراء
البارونة ستينفيلد وأعلنوا أنه كذب وادعاء .

وبينما كان البارون يتكلم كانت الكونتيس

الثلاثون الزاهدون

للفيلسوف الرومي "ليوتولستوي"
بقلم السيد فخرى شهاب السعيد

وأنحنوا له ، فقال الأسقف :
— لا ترجعوا أنفسكم أيها الأصدقاء
فما جئت لأكون سبب ذلك لكم ؛ إنما
جئت كي أستمع ما كان يقوله هذا
الرجل الطيب

فأجابه أشجع الواقفين وكان تاجراً :

— إنه كان يقص علينا نبأ « الزاهدين » ١

— وأى الزاهدين عنت ؟

قال ذلك وذهب إلى جانب السفينة وأخذ مجلسه
على صندوق كان هناك

ثم قال :

— خبروني عنهم ، أحب أن أعرف خبرهم

وإلى مَ كنتم تشيرون ؟

فأجابه الرجل :

— أرى تلك الجزيرة الصغيرة هناك ؟

— وأشار بيده ذات اليمين — إنها الجزيرة التي
يميش فيها أولئك الزاهدون الذين خصصوا أعمارهم
لاتقاضي أنفسهم !

— ولكن أين الجزيرة ؟ إني لا أرى شيئاً !

— هناك إذا تفضلت فاتبعت اتجاه يدي ...

أرى تلك السحابة الصغيرة ؟ انظر ما تحتها إلى اليسار
قليلاً . تلك البقعة الداكنة هي الجزيرة

ونظر الأسقف في خد إلى حيث كان الرجل
يشير ، ولكن عينيه الضعيفتين ما كانتا تريان غير
الماء يعكس أشعة الشمس

— لا أستطيع أن أراها ، ولكن من أوائك

الزهاد الذين تتحدثون عنهم ؟

فأجابه صياد السمك :

— إنهم رجال مقدسون . انصت لي أخبارهم

كان الجو لطيفاً رائعاً ، والريح رخاء طيبة ؛
وكانت السفينة تجري بركبها في اطمئنان وسلام ..
وكان في جملة الحجاج إلى دير « شلوفتسك » أسقف
قدم من « أركانجل » لزيارة ذلك الدير

وكان الركاب قد انتشروا على ظهر السفينة
فبعضهم قد اضطجع ، وبعضهم جلس للأكل ،
وآخرون منهم قد اجتمعوا يزجون فراغهم بالحديث .
أما الأسقف فكان قد نزل إلى ظهر السفينة وظل
يخطر بين جماعات الركاب ، إلى أن استرعت نظره
منهم جماعة ملتفة حول صياد^(١) من صيادي السمك
وهو يتحدثهم ويشير إلى مكان في البحر ... ووقف
الأسقف ومد بصره إلى حيث كان يشير ذلك الرجل
فما وجد شيئاً غير مياه البحر تضرب تحت أشعة
الشمس ، ودنا الأسقف من المحدث عنه يسمع شيئاً
ولكن ما إن رآه هذا حتى رفع قبضته احتراماً
وانقطع عن الكلام ، فرفع الآخرون قبعاتهم أيضاً

(*) هذه القصة وقصص أخرى جمعها مترجمها إلى
الإنكليزية على أنها بعض ما يرويه سكان مقاطعة « الفولجا »
في روسيا من قصص شعبية ، تبين نفسياتهم الخالصة من
التكلف والبغض ، وكان « تولستوي » قد ألف أقوال
أولئك السكان فأخرج هذه الأسطورة منها دون أن يزيد
عليها شيئاً أو يحدف منها شيئاً ، أو يضيف عليها تعليقاً
من عنده (المترجم)

(١) لصياد السمك اسم عربي وهو « المركي » فلواستعمله
الكتاب واضطلحوا فيما بينهم عليه لشاع استعماله بين القراء

منذ أمد بعيد . غير أني لم أحظ بملاقاتهم إلا إلى ما قبل عامين

ثم قص الصياد كيف كان أمره معهم حين ضل في إحدى الليالي ، فقدفه الموج إلى جزيرتهم دون أن يدري . فلما أصبح الصباح وارتاد نواحي الجزيرة أبصر كوخاً من الطين ، ورأى فيه شيخاً طاعناً في السن قد وقف بالقرب منه ، ثم خرج اثنان آخران من الكوخ وبعد أن أطعموه وجففوا أمتعته من الماء ساعدوه على إصلاح قاربه المحطم رهنا سأل الأسقف :

— وكانوا يشبهون ما ذا ؟

— كان أحدهم صغير الجرم ، منحني الظهر ، يرتدى ما يرتديه الكهان ، وكان طاعناً في السن إلى حد كبير ، إذا ما أظنه إلا قد جاوز المائة من عمره حتى أن شعر لحيته كان قد خالطه الخضرة الفاتحة من شدة الكبر . وكان إلى ذلك باسماً وضاء الوجه ، كأن وجهه وجه ملك من ملائكة السماء . أما الثاني فكان أطول من صاحبه قامه ، وكان طاعناً في السن أيضاً ، وعليه رداء خلق مما يلبس الفلاحون ، ولحيته كبيرة قد ضربت إلى الصفرة من شدة البياض ، وقبل أن أمد لهذا الشيخ الغاني يد المساعدة انقلب إلى قاربي فحمله كأن لم يكن قارباً ضخماً بل دلوأ صغيراً مما يحمل به الماء ، وكان هذا الآخر حنوناً شقيقاً . أما الثالث فكان طويلاً أيضاً فالحية بيضاء كالثلج ، قد امتدت وتشعبت حتى وصلت إلى ركبتيه ؟ وكان متجهماً الوجه عابساً ، بحاجبين غليظين مشرفين على وجهه . وقد لف حول بدنه من الوسط حصيراً فسأله الأسقف قائلاً :

— وهل تحدثوا إليكم بشي ؟

كانوا في أغلب الوقت لا يتبنسون بيت شفة ، وإن نطقوا — وقليلاً ما يفعلون — اقتضبوا الكلام فيما بينهم ... إن أحدهم ليرمق الآخرين بنظرة واحدة فما أسرع ما يدرك هذان الآخران قصد صاحبهما !

وقد سألت أطولهم : هل كانوا قد استوطنوا الجزيرة من أمد بعيد ؟ فعبس وغمغم شيئاً كالغضب ولكن أكرم أخذ يده بين يديه وابتمسم فسكن نثر الطويل وأجابني الأخير بهذه الكلمات :

— « إن الرحمة والغفران لمن فوقنا ! »

وكانت السفينة اقتربت من الجزيرة حينئذ قليلاً ، فقال التاجر الذي بادأ الأسقف الكلام — أول الأمر — :

— أنظروا يا صاحب السيادة — إن الجزيرة تبدو الآن واحة ، قال ذلك وأشار بيده نحوها . ونظر الأسقف فأبصر بقمة دكناء حقاً . — كانت الجزيرة — وبعد أن أطل إليها النظر غادر مكانه وذهب إلى من بيده « سكان السفينة » فقال له :

— ما تلك الجزيرة ؟

— ليس لتلك الجزيرة اسم ، وفي عرض البحر مثلها كثير .

— أحق أن فيها زاهدين قد خلصوا إلى إنقاذ أنفسهم ؟

— إنه يقال كذلك — يا صاحب السيادة — ولكني لا أدري حظ هذا القول من الصحة ؛ وكثيراً ما زعم صيادو السمك أنهم شاهدوم ، ولا ريب في أن ما يقولون محض تخوص وتلفيق !

— أريد أن أنزل إلى تلك الجزيرة وأرى أولئك الرجال ، فكيف السبيل إلى ذلك ؟

— إن السفينة لا تستطيع أن ترسو بجانب الجزيرة ، غير أنك تستطيعون الذهاب إليها في قارب ، وخير من هذا أن تكلموا الربان في الموضوع وأرسل في طلب الربان فجاء . فقال له الأسقف : — أريد أن أرى أولئك الزهاد ، أفلا يمكنني الخروج إلى أرضهم ؟

وخاول الربان أن يقنعه بالمدول عن فكرته قائلا : — أجل ، إن ذلك في الإمكان ، ولكنه يقتضينا وقتاً جداً طويلاً ، ولو تجاوزت لقلت لسيادتكم إن أولئك الشيوخ لا يستحقون كل هذا المطف منكم عليهم . إنهم مجانين خرفون ، لا يعون مما يقال لهم شيئاً ولا يفهمون ، ثم إنهم لا يزيدون كلمة على الأسماء التي في البحر — إن كان للأسماء حديث —

غير أن الأسقف بقي مصراً على رأيه ، مقررأ أن يرام ، وتعمد أن يوضحهم عن كل ما يخسرون .. فلم يكن مما أراد بد ، وصدرت الأوامر إلى الملاحين بتوجيه السفينة إلى ناحية الجزيرة ، واتخذت لذلك التدابير ... وجي بالكرسي فوضع في صدر السفينة ليكون مجلس الأسقف عليه يرقب الجزيرة . وكان الركاب مجتمعهم قد تجمعوا هناك فكان ذوو البصر الحاد منهم يرونها وصخورها ، ثم الكوخ الذي فيها ، حتى استطاع أحد الشاهدين أخيراً أن يبصر الرجال الثلاثة أنفسهم .

وإذ ذاك جاء الربان بمنظار وبعد أن مد فيه بصره سلمه إلى الأسقف قائلاً :

أولئك هم حقاً ، قد وقفوا على الساحل .. هناك إلى يمين تلك الصخرة الكبيرة قليلاً . وسلم المنظار إلى

الأسقف ، وبعد أن مد فيه هذا بصره رأى الرجال الثلاثة — الطويل ، والأوسط ، والقصير المنحني الظهر ، وقد وقفوا على الساحل متساكين بأيديهم . وهنا التفت الربان إلى الأسقف قائلاً :

— إن السفينة لا يمكنها أن تتقدم إلى أكثر من هذا يا صاحب السيادة فتفضلوا فاركبوا زورقاً يوصلكم إليها إن شئتم ، بينما ترسو هنا في انتظاركم وألقيت المرساة ، وأنزل الشراع ، فعمت من ذلك — السفينة حركة اهتزت لها ، ثم سكن اضطرابها فأنزل إلى البحر قارب ركبه بعض الملاحين وهبط الأسقف إليه معهم واتخذ مكانه فيه . ثم جدف الرجال فجري بهم الزورق سريعاً نحو الجزيرة ، ولما وصلوا إلى ممر بين الصخور رأوا الشيوخ الثلاثة : طويلهم بحصيره التي التف بها ، ثم الذي يليه في ثوب خلق من أثواب الفلاحين ، ثم أقصرهم ، وأصغرهم حجماً : عني الظهر كبراً ، وقد لبس ثوباً نما يرتديه النساء وكان بعضهم ممسكاً بأيدي بعض .

وتقدم الملاحون من الشاطئ واقتربوا منه ، فربطوا القارب به بينما صعد الأسقف إلى البر . وانحني له الشيوخ الثلاثة ، فحيام بمثل تحيتهم وقال مخاطبهم :

— لقد تراءى إلى أنك رجال أتقياء ، تعيشون هنا لتخليص أنفسكم وإخوانكم الناس بالضرع إلى سيدنا المسيح . . وأنا خادم غير ذي بال من خدمه دعني العناية الإلهية إلى إرشاد عباده ، وقد نجئت لأراكم وأعلمكم ما أستطيع أيضاً . . فتبادل الرجال الثلاثة النظر بينهم وابتسموا ولكنهم لموا جانب الصمت . ثم قال الأسقف :

— خبروني ما أنتم فاعلون لا تقاذ أنفسكم ،
وكيف تخدمون الإله على هذه الجزيرة ؟ فنظر
أوسطهم إلى الكبير وتنفس الصعداء . فابتسم
الأخير وقال يخاطب الأسقف :

— لاندري كيف نخدم « الرب » إنما نحن
نخدم أنفسنا ونتمهدا

— وكيف تصلون لله ؟

— إنما نصلي هكذا :

« أنتم ثلاثة

» ونحن ثلاثة .

« فارحمونا ! »

ولما قال الشيخ ذلك رفع الثلاثة أبصارهم إلى
السما وكرروا الجملة فتبسم الأسقف .

— إنكم على ما أرى قد سمعتم عن « الثالث
القدس » ولكنكم لا تؤدّون صلواتكم على الوجه
الصحيح ؛ وأراكم أيها الأحبة تسمعون إلى
إرضاء باريكم ولكنكم تجهلون الوسيلة إليه . فتعالوا
أعلمكم طريقة الله التي أوصى عباده باتباعها فيها
أنزل من كتب وأسفار مقدسة . وبدأ الأسقف
يشرح للزهاد كيف جاء المسيح هادياً للناس ، ثم
خدشهم شيئاً عن « الأب والابن والروح القدس »
فقال :

— وقد نزل « السيد الابن » إلى الأرض
لينقذ الانسان ، وعلمنا أن نصلي هكذا . أصغروا
ثم أعيدوا بعدي ما أقول :

— يا أبانا . . .

فقال أولهم « يا أبانا » وقال الثاني مثل قول
الأول ثم أعاد الثالث قوليهما .

— . . . الذي في السماء . . .

فأعاد أولهم الجملة الثانية صحيحة ولكن الثاني
تلمس بها ، أما الثالث فقد أخطأ ؛ إن الشر كان
قد نما حول فيه بحيث ما كان يستطيع أن يقول
شيئاً بوضوح . وصاحبه الذي قبله : فقد كانت
السنين الطويلة أسقطت كل أسنانه بحيث لم يكن
في مقدوره أن يمضغ طعاماً أو أن يقول شيئاً
إلا غمغمة لا تبين . . .

وأعاد الأسقف الكلمات ثانية فكررها بعده
الزهاد . . . ثم إنه جلس على صخرة كانت هناك
حيال الثلاثة الذين كانوا يرقبون فيه ، ما يصدر من
قول إلا أأدوه . . . وعمل الأسقف طيلة ذلك النهار ،
يقول للكلمة . . . المرة والمرة . . . والعشرين
والثلاثين ، بل ربما قالها للمرة المائة أو تزيد ، فيميدها
الشيوخ الثلاثة بعده فاذا أخطأوا أعاد عليهم وأمرهم
بإعادة الكلمة من جديد .

ولم ينادهم الأسقف حتى علمهم كل صلوات
الله بحيث أصبحوا قادرين على إعادتها بأنفسهم —
لأنهم بدأوا يعيدونها بعد سماعها من فيه — وكان
أول من تعلمها وتمكن من إعادتها بنفسه : أوسطهم ،
فكان الأسقف يأمره بإعادة تلاوتها مراراً حتى
تعلمها أخيراً منه الاثنان الآخران . . . وكان الظلام
قد جثم على المكان وطلع القمر يريق أشعته على مياه
البحر حين أوشك الأسقف أن ينادر الزاهدين إلى
السفينة ؛ فسجد له الشيوخ شاكرين ، فأنهضهم
وقبلهم واحداً بعد واحد ، وحثهم على اتباع تماليه
في أداء الصلوات ؛ ثم استقل القارب إلى السفينة .
وكان وهو في القارب متجهاً إلى السفينة تطرق
آذانه أصوات الثلاثة مرتفعة في هدوء بالتراتب
التي علمهم ، ثم انقطعت أصواتهم عنه حين بلغ

السفينة ، وأما منظرهم في ضوء القمر فكان بيئاً واضحاً يستطيع أن يستجليه بوضوح ويسر . ذاك أقصرهم قد وقف في الوسط والاثنان الآخران قد وقف أحدهما عن يمينه والآخر عن يساره .

وما أن وصل الأسقف للسفينة حتى رفعت شراؤها وأقلت ، فهبت الريح رخية ، واستؤنف السير جلس الأسقف في مؤخرة السفينة بقرب « سكانها » يراقب الجزيرة التي أقلموا منها ... كان يرى — أول الأمر — الزهاد الثلاثة ثم اختفى منظرهم عنه ، فبقي غير الجزيرة ولكن هذه اختفت أيضاً فلم يبق أمامه غير البحر تضرب أمواجه تحت أشعة القمر .

وأوى الحجاج إلى فرشهم فخلا ظهر السفينة إلا من الهدوء التام ؛ أما الأسقف فلم تكن في نفسه إلى النوم حاجة ، ولكنه ظل حيث كان يحدق في البحر ، في المكان الذي اختفت فيه عن نظريه الجزيرة ، مفكراً في أولئك الشيوخ الثلاثة . . لقد كانوا ممتنين مما عليهم ؛ فشكر الله على أن أرسله ليهدي أمثال هؤلاء النقا البررة !

ظل الأسقف جالساً في مكانه كذلك يفكر في هذا ومثله يحدق في تلك الناحية التي غاب منظر الجزيرة فيها وضوء القمر يتلألأ أمام عينه يداعب أمواج البحر هذه مرة وتلك مرة ، وإنه لذلك إذ بصر فجأة بشيء أبيض مشرف يظهر على موقع قراء للبدر من البحر ... أترأه طيراً من طيور الماء ؟ أم هو شراع إحدى المراكب الصغيرة ؟ وأثبت الأسقف فيه بصره ما يحوله عنه ... لا بد أن يكون شراع إحدى السفن الصغيرة تجري وراءنا ولكني أراها تبتعدنا سريعاً ، لقد كانت منذ لحظة بعيدة ، بعيدة

جداً فما أسرع ما أدركتنا ! لا ، ليست هذه مركباً إذ ليس لها شراع — ولكنها مع ذلك جادة في اقتفاء أثرنا ! — ولا هي من الطير ولا الأسماك ؟ ثم إنها أكبر من رجل ! وأنى لرجل أن يتزاق على الماء في وسط البحر ؟

ونهض الأسقف فخر « مدير الدفة في السفينة » — أنظر إلى هناك . ما ذاك يا صاحبي ؟ أي شيء هو ؟

... إنه يرى الزهاد الثلاثة يركضون على الماء وضاحاً وجوههم ، مشرقة ظلماتهم وقاربوا السفينة حتى لكأنها قد وقفت عن السير ! ونظر الريان فترك إدارة السفينة مذعوراً :

— يا إلهي ... أولئك هم ثلاثتهم يركضون خلفنا كما لو كان وجه الماء أرضاً صلبة ! وسمعه الركاب فهرعوا وتجههروا حوله ... ماذا يرون ؟ إن الزهاد ثلاثتهم قد أقبلوا وأيدي بعضهم تمسك ببعضاً ... فأشاروا إلى السفينة أن تقف ، وقبل أن تتمكن السفينة من التوقف عن السير وصلوا إليها ورفعوا رؤوسهم قائلين بصوت واحد :

— لقد أنسينا تعليمكم يا عبد الله . إنا منذ أن تعلمناه بدأنا بتكراره ، ولكن سقطت منا كلمة ... ثم إنا نسيناه كله الآن فعلمنا تارة أخرى !

فأجبه الأسقف إليهم وأنحى بخاطبهم : — إن الله ليتقبل صلواتكم التي كنتم تتوجهون بها إليه ! ليس لي أن أعلمكم شيئاً ، بل صلوا من أجلنا نحن المذنبين !

وأنحى لهم ، فرجموا من حيث أتوا ... واختفوا عن النظر ، ولم يبق من آثارهم غير شعاع كان آتياً من حيث اختفوا حتى أشرق ضوء النهار ! فخرى شراب السعيد

تحت ظلال الشجر

للكاتبة الانجليزية « فرنسيس ميتج »
بمعلم الأستاذ فؤاد الطوخيت

سحرية فتسحبون إلى كائنات صماء
كقطع الأحجار التي تكتنفكم ، وتنيب
الشمس الأفريقية وراء الأفق فتضيئون
عن الوجود ، وتكادون تفنون فيما
حولكم من نجاد ووهاد ، وإذا البحر
من بعيد يكشف عن صفحة من الجين ،

وإذا الجبال تترامى منحدراتها بما يكسوها من
الورد القاني ، وإذا السماء فوقنا تلبى بزرقتها
الصافية الأديم ، وتوغل في الارتفاع طبقات
بعضها فوق بعض ، ونحسون بالأرض الدافئة
من تحتكم تخمد حرارتها شيئاً فشيئاً ، وتومض
الآفاق بقبس من الوهج الأحمر وهي تتلقى آخر
أشعة من ضوء الشمس المنحصر ، ثم تنبو عنكم
النشبة فتستيقظون وتمودون إلى الحياة ، وتمدون
وتمرحون وتهبطون وتعلون ، وإذا بالليل يهيمن
على الطبيعة وبعد ظلاله فوق أرجائها ، فترحلون إلى
كوكب جديد . فما هي ذى صفحة السماء تتلألأ في
جناياتها شموع النجوم ، وما هي سفوح الجبال يلمع
وراءها بريق أبيض يبدد حلكة السواد وظلمات
الليل البهيم ، ويزداد الضوء لمانا وظهورا حتى يتربع
للقمر في كبد السماء وتهب نسبات الليل فتعش
أرواحكم بما تحمل من عير الورد وأريج الأزهار ..
تلك الطبيعة برمتها ، نجومها وقرها وبحارها وجبالها
إنما هي ملك أيمانكم .

وماكم قصتي ، هي قصة رجل وامرأة ...
وامرأة أخرى . وسأنتقل بكم إلى مكانهما في سفح
الجبل حيث صعدا . . أما الرجل فقوي البنية ممتلئ
الجسم مليح الوجه ، هولاندى المنبت . . والمرأة
في مستقبل العمر وريمان الصبا وفرط الحسن والجمال .
وقف كلاهما على سفح الجبل ، وأشم الرجل
ناراً في كهف مخضوضل الجوانب ، وكانت المرأة

كوسارد يروي القصة ... وكوسارد رجل
طويل القامة ، جميل الوجه ، مفتول الساعدين ،
عريض المنكبين ، ينبعث من مظهره بريق يخلب
اللب ، ويجرى في عروقه دم هندي ، ولقد جاء مع
والده إلى إفريقيا وبصحبتهما واحد ومائة من الهنود
لينافس بهم عملاً يقوم به واحد ومائة من الاغريق
ورحل كوسارد إلى إنجلترا ، وأقام فيها ردحا
من الزمن ثم رجع إلى إفريقيا وأحاط به يوما جماعة
من الهنود وتحدثوا إليه في مختلف المسائل ثم نهض
ملجان وسأله أن يطالهم ببعض المناصرات ، وألج
في الطلب وألحف ، وأهاب به إخوانه أن يسكت ،
وأوقفوا الجلبة حتى ينصتوا في هدوء لقصة كوسارد
سأتلو على مسامعكم قصة لا يجد فيها ملجان
المثل الأعلى للقصة التي تصبو نفسه إليها ولكنها
شائقة ممتعة ، وسأذهب بكم إلى منطقة من الأرض
جرداء موحشة ليس فيها إنس ولا جان ، فتبصرون
عند الأفق مزارع خضراء ، تتخللها حدائق غناء ،
وتسيرون وعلى يمينكم قلاة تنتهي بكم إلى غدير
صاخب ، وعلى يساركم سبيل زرقاء خلو من الثلوج ،
فالوقت صيف ، والشمس شديدة وهاجة تحرق
الجلد وتذيب الثلج وقد آذنت بالغروب ، وبدأ الليل
يرخي سدوله . فتقفون صامتين خاشعين بمد
ما انمحت آثار الحياة وضجيج الحركة ، ولا يبقى
أمامكم إلا جلال الطبيعة ودروعها ، فلا يسعكم إلا
التسبيح لله على ما خلق وأبدع ثم تطيف بكم غلالة

دعهم يذهبون في سبيل هذه الليلة الساحرة ، وفي سبيل الرجل الوحيد الذي أحبه . . . أحبه .
وكانت ولهاثة مفتونة به إلى حد الجنون ، تذيبها لسة ، وتروها نظرة فديهاها أحلام ، وجسدها الحبيب .
وتعذر عليها أن تحدثه في أمر ، إذ كانت زفرتها تتصاعد تباعاً بقوة من صدرها فأدناها منه وداعب شعرها وممس : — أنت لا تحبينني !

— كلا ! إني أحبك

« قبلها في عينها وفها وعانقها ، ففشيها غبطة عميقة من الهيام ، فعمدت إلى وجهه وطبعت عليه قبلة ضخمة وعادها ما يشبه الأحلام ، ثم تنهت فأفاقت ورجعت إلى صوابها ، وصرت بخاطرهما صورة من ذكريات ماضية فوجت وخجالت ووجل ، وامتد خيالها إلى أبيها ، فرأته يدخن غليون ، وإلى أسفا فوجدتها تحيك لها مطلقاً ، فنفرت وتباعدت عنه وأدارت وجهها إلى ناحية أخرى ، فدهش وسار نحوها يستعطفها ، ثم ذهب إلى الكهف وأخذ يحرك النار المشتعلة ، أما هي فأنشأت ترقب الأفق والسماء ، وإذا بكوكبة جديدة من النجوم تبرز في الجو وتسيطر على سائر الأجرام السماوية فزيد هاروا وبها ، وأنصتت فسمعت خشخشة ورأت شيئاً يتحرك . . شيئاً مظلماً غريباً فذهرت وشبهت ونهضت ، فأبصرت معبودها واقفاً ممسكاً بمصممه فتتممت

— حية . . . لا . . . ليست حية

— لا . . . بل هي حية حقاً

— لم أر شيئاً كهذا في حياتي . . . لا . . . رأيت ما يشبهها في حدائق الحيوانات .

وساد سكون رهيب . . . ثم قطعتة قائلة

— ماذا تصنع ؟ بل ماذا أفعل . . . وارتجفت وخارت في أمرها ، ودقت يدايها ، وخارت قواها وهالما الموقف حتى صممت

وبداً يمتص مصممه فأقبلت نحوه فتمعها ، ثم

جافة الخلق ، فحمل الرجل في كفيه ماء من ينبوع وتقدم إليها فروت ظمأها ثم وضعت رأسها فوق يديه كأنها تحاول إخفاء نفسها عنه ، وكان صدرها مغمماً بالشجون والخواطر المحتبسة ، فأطلقت لها اللعنان وطفقت تبكي والدموع تنهمر من عينيها فوق يديه فهدأ روعها وطيب خاطرهما وسألها :

— ماذا يسبك يا حبيبتى . . . أخافين ؟

— كلا ، كلا . . . لست خائفة

وظهرت في خلال دموعها ابتسامة ، وداعبت شعرها ، ونظرت إليه بدلال ورشاقة ، ثم عانقته وعادت فنفرت منه وابتعدت عنه ، وقالت :

— هذه مخاطرة صروعة

— ما الحب إلا مخاطرات

— ولكني كذبت في قولي في الفندق ، ومنذ شهرين فقط لم أكن أعرفك وأحبك ، ولا أدري كيف جرى ذلك ، ولم جئت إلى هنا ؟ وماذا يظن والداي الآن ؟ هل يظنان أنني أعيش على سفح جبل ؟ ومع من ؟ مع رجل متزوج ويستحيل أن يطلق زوجته . . . ولماذا لم أعرفك قبل زواجك ؟ !

— أنظري يا عزيزتي ! لقد صنعت القهوة ، فهبيا نطهي طعام العشاء .

وجلسا يشربان القهوة ، وكانت لديدة . وخرجت الحشرات من تقويعها تنصت ، وتمايلت الأشجار ، واستوت النجوم الوضاعة في السماء وهبت نسائم فيحاء وساورتها الهموم ، وقالت بصوت غير مسموع لنفسها :

— هي أن أختي جاءت إلى هنا . . . هي أن أحد الناس رأى . . . هي أن زوجته تفقدته فلم تجده وحضرت تبحث عنه . . . هي . . . هي

وداعب شعرها فشمرت يده ، وتملكها السرور واتكأت عليه وقالت :

— دعهم يذهبون إلى حيث يشاءون . . . فما شأنهم بنا . . . نحن في إفريقيا المحبوبة الرائعة . . .

وتدحرجت فوق الأحجار حتى بلغت الأرض وسارت
على غير هدى في ليل إفريقيا المظلم وهناك طمعه ملجان:
— يلوح لي أن هذا الهولندي ممن يأخذون
من الأشياء أطيبها فحسب. فاعترضه كوسارد:

— كلا أنت غطى
— يظهر أنك تزوجتها يا كوسارد فاني أعرف
نهاية أمثال هذه الفتيات
— كلا، لم أتزوجها، وهي تعيش عيشة زغدة
— ولكن أظنك أخبرتنا أنها غضبت وتركته
في الجبل

— نعم ولكنه لحق بها
وعرج على مركبة بجواره ولم تكن تتوقع مجيئه
بل أخذت تسير عند انبثاق الفجر هائجة على وجهها
دون مال أو متاع، حيرى لائلوى على شيء وفي رأسها
حلم بفندق كانت نازلة فيه وقدمها تسوقها إليه
فأشاحت بوجهها عنه لأنها كانت غاضبة حائرة،
وتحدث إليها فلم تجب، وأمرها أن تبقى في الفندق
فأذعنت للأمر على كره منها إذ لم يكن لديها سبيل
آخر، وعاد هو إلى الجبل وقضى سحابة يومه
يفكر، ويفكر طويلا، فعقد النية على طلاق
زوجته.. تلك الزوجة الفاتنة المرحلة التي هجرها
ولكنها لم تكن لتأسف على تركه لو نالت حقوقها
المالية كاملة. ثم كتب خطاب استقالة من وظيفته،
وأخذ يحصر أملاكه لبييمها، ويجمع أمواله من
المصارف استعدادا للرحيل مع معبودته إلى أرض أخرى
وفي تلك الليلة كانت زوجته في مركبتها وبجانها
رجل ثمل، وانطلقت تملو بهما في نفس الطريق
المؤدية إلى الجبل، وأضيئت أنوار السيارة، فلهج هرمنس
زوجته بطرف عينه فجعل ولكنه ابتسم وقال:
لقد أصبحت الآن أختي.. أختي الصغيرة الظريفة..
غادة فائقة هيفاء.. أليس كذلك؟ توارى الطرقي

انهالت على يده الجريحة وأمطرتها وابلا من القبل
وهي ولمى خائفة دامية القلب فقال لها:

— إذهبي إلى الكوخ القائم في أسفل الجبل،
واطلبي المونة من صاحبه فعنده ترياق ودواء.

فشت مسرعة في المر في طريقها إليه، ولكنها
ما لبثت أن توقفت وفكرت في انتضاح أمرها لأن
الرجل سيعلم كما سيعلم أولاده، ثم ماذا يكون حالها مع
أبيها وأُمها، فعادت واسترسلت في التفكير فتوهمت
أن الرجل سيموت... سيموت في الكهف، وستبقى
وحيدة على الجبل حتى مطلع الفجر، فصرخت
صرخة مدوية فزع منها الطيور في أوكارها فخرجت
تجوم حول الجبل. أما هو فخاطبها في لهجة حاسمة
— إما أنك تحبينني أولا. لو كنت تحبينني

لذهبت توا إلى الكوخ
فصاحت وهرعت نحوه وعانقته وقبلته بوله وقالت:
— إني ذاهبة.. إني ذاهبة.. وأخذت تصدو
في المر فتأداهما فوقفت:

— تعالى
— كلا، سأذهب لئلا تضيع الفرصة
— تعالى.. تعالى.. فقد كنت أعالج النار عند
ما اقتربت منك وهرولت إليها فوجدتها من النوع
الذي لا يؤذى، فتركها تمضي في طريقها، وقد
اخترعت فكرة اللدعة لأختبر مبلغ حبك لي، فأيقنت
أنك تحبينني حقا.. فتعالى.. تعالى إلى.. وضعها
وقبلها قبلات حارة في شغف وشوق.

أما هي فاسترجعت ونفرت وهرت على وجهها
سحابة من الغضب والسخط والتوت أصابعها من
شدة الحنق ثم واجهته في كبرياء وأنفة

— إني أكرهك.. أكرهك لخداكك إياي
أيها الوحش المقترس. واستدارت وأخذت تهبط
الجبل غير مكترثة بصيحاته وتوسلاته، فوثبت وانزلت

مَبْتُورُ السَّافِرِينَ

للكاتب الفرنسي جِي دِي مَوِيَّان
بتملأ الأديب السيد كمال الحري

أشياء ملفوفة بأوراق بعضها أسود
وبعضها أصفر. حتى اذا وضعها في رف
القطار الواحدة بجانب الأخرى ،
قال لسيده :

كل شيء معد لك يا سيدي : فني
هذه الصرر الخمسة أشياء :

للسكر والملبس ، والمهية ، والطبل ، والبندقية ،
وأخيراً الفطيرة الدسمة

— حسن جداً يا ولدي .

— أتعني لك سفرأ ميمونا يا سيدي

— شكراً « يا لوران » وأنا أتعني لك صحة
موفورة . ثم غادر الخادم القطار بعد أن أغلق على
سيده باب الغرفة .

كان رفيق في السفر في الثالثة والثلاثين من
عمره تقريباً ، على رغم أن شعره وخط أكثره الشيب ؛
وكان حسن البزة والشارة غليظ الشارب تبد وعليه
الفراشة والقوة واكتناز اللحم . فبعد أن استقر
ومسح جبينه وراح يتفت في الهواء دخان سيجاره
دمقني بنظرة هادئة ثم قال :

— لعل دخان سيجاري يزججك يا سيدي ؟

— فقلت له : كلا ، ولكن ما كنت أنطق حتى
دهشت . ذلك أن هذين العيين وذلك الصوت
وحق هذه السحنة لم تكن غريبة عني . نعم كنت
أعرفها ولكن أين . . ومتى ؟ وفي الحق لقد بدا لي
أني لاقيت هذا الشاب وكلمته وضغطت على يديه
ولكن ذلك كان بعيداً حتى لقد ضاع في ضباب
كثيف يُخيّل للفكر معه أنه يتلص ذكريات الماضي
ويقيمها كأنها الأطياف المارة المارة . كان هو
أيضاً يحدجني بنظره ويتفرس في وجهي متعرفاً .

جرت لي هذه الحادثة سنة ١٨٨٢ وكنت
مسافراً في القطار وضمماً الانزواء بنفسى في
إحدى غرفه ، حين انفتح بابها وسمعت صوتاً
يقول لآخر :

— خذ حذرك من الزلل يا سيدي ، فقد بلغنا
ملتقى الخطوط « المقص » ثم إن مرتقى القطار
مرتفع .

فأجابه صوت آخر :

— لا تخف يا لوران فسأعتمد على مقبض عكازي
ثم ظهر لي رأس مستور بقبعة مستديرة ويدان
تعلق بهما سيران من جلد ، أخذتا تمتدات
وتستندان إلى جانبي باب القطار . ثم رفعتا بهوادة
وبطاء جسماً بديناً بمض الشيء . سمعت لوقع أقدامه
الخشبية تقرأ على مرتقى القطار . وحين هم الرجل
بالدخول إلى غرفتي أبصرت نهاية بنطلونه المتراخي
فبرزت لي من خلاله رجل خشبية سوداء لم تلبث أن
لحقت بها أختها ، فعلمت أن رفيقي مبتور الساقين .
ثم برز لي من ورائه رجل آخر راح يقول له :

— هل أنت مرتاح في جلستك يا سيدي ؟

— نعم يا ولدي

— وإذن فهالك سررك وهذا عكازك . وهنا
أبصرت خادماً تبدو في سحنه معارف جندي قديم
يصمد إلي مهاجناً حاملاً له بين ذراعيه كدسة من

مسرهما : تم أخذت ظلال النسيان تنحصر عن ذاكرتي شيئاً فشيئاً وإذا بها تتضوء وتستنير بها المسالك فيطالمني من خلال سطورها المحجوة وجه فتاة مليحة، وإذا باسمها يرن في سمعي ويجري على لساني : الأنسة «ماندال» .. لقد ذكرت كل شيء الآن .. وفي الحق لقد كانت قصة غرام تلك التي نسيها أولاً . كانت تلك الفتاة تحب هذا الرجل حين التقت به ، وكان الناس يتحدثون عن زواجهما المنتظر القريب الذي كان يفجر بناييع الفرح والسعادة في قلب صاحبنا الضابط .

وهنا صوبت بصري إلى الصرر الموضوعة على الرف فوق رأس الضابط الكسيح . فإذا بها تهتز وتضطرب من حركة القطار ، وإذا بي كأني أسمع الآن صوت الخادم يقول لسيده :

كل شيء مُعد لك يا سيدي . فني هذه الصرر الخمسة أشياء : السكر، والملبس، والبنديقية، والطبل وأخيراً الفطيرة الدسمة . وتألقت في لحظة بخاطري رواية لهذا الكسيح الذي أراه أبامى : رواية تشبه الشبه كله جميع ما كنت قرأته في القصص أو رأيته في السارح ؛ وذلك إما أن يتزوج الخطيب ذو المعاهة خطيبته السليمة أو لا . وإذن فإن هذا الضابط المتور الساقين قد وجد خطيبته بعد الحرب فوهبت نفسها له رغم مصيبتها بساقيه . تمثلت كل هذا جيداً وفي بساطة ، ثم عرض لي فجأة افتراض آخر أشبه بالحق وأقرب إلى الواقع المنتظر . أياكون الرجل قد تزوج من فتاته قبل الحرب وقبل الفاجعة الأليمة بساقيه ؟ أن تكون الصبية المسكينة احتسبت الله في مصيبتها فيه وخضعت لمشيئة القدر القاسي ، فهي تستقبل مكرهه هذا الكسيح الذي غادرها

كأنما داخله من التشكك بمعرفتي مثل ماداخلني . وتضايق نظراً من هذه الملاقاة الملحة فافتراقاً . على أنه لم تمض إلا ثوانٍ حتى عادا وتلاقيا ثانية بتأثير حب الكشف والاستطلاع . وابتدرته أنا قائلاً : — يا لله يا سيدي . ألا ترى أنه يحسن بنا بدلاً من أن يسارق كل منا صاحبه النظر أن نبعث مبعاً عن المكان والزمان اللذين تمارفنا فيهما أول مرة ؟ فأجاب بلطف :

— إنك لحق يا سيدي . وهنا سميت له نفسي قلت :

— إنني أدعى القاضي هنري «بونكلير» فتردد برهة ثم قال بعين غائمة بضباب الذكرى وصوت من يحضر ذهنه كي يستذكر شيئاً عني عليه الزمن : — آه .. ذكرتك تماماً . فقد صادفتك في «بوانسل» وكان ذلك منذ اثني عشر عاماً قبل الحرب المشتومة ..

— نعم يا سيدي ... أوه ... وإذا فأنت الليوتنان قاله ؟

— نعم بئنه ، ثم أصبحت الكاتبين «قاله» قبيل اليوم الذي فقدت فيه ساقَي الاثنين بإصابة عظيمة من قبلة حربية .

وهنا حذق كل منا في صاحبه من جديد بعد هذا التعارف . وتمثل في خاطري هذه الساعة منظر ذلك الشاب الجميل اللطيف الذي كان ملء العين والفؤاد بلباقته وخفته وجماله . ولكن وراء هذه الصورة الغامضة الملفوفة بضباب النسيان ، كانت تطفو على ذاكرتي قصة لهذا الشاب ، كنت أعرفها وأنسيتها الآن ، ولكني لم أنس أنها قصة جذابة الحوادث مغرية رغم قصرها لأن الحب لب على

خطيبتك تزوجت موسيو ... موسيو ... فلفظ الضابط في سكون هذا الاسم :

— موسيو فلوريل ، أليس كذلك ؟

— نعم هو بعينه . وأذكر أيضاً أني سمعت

في ذلك الحين قصة فاجنتك ، ونظرت إليه من جانب عيني فاذا بالدم يتدفق في وجهه أحمر قانياً ، ثم إذا به يجيئني في حمية ونشاط مثل من يدافع عن قضية ضاعت له سابقاً وفرط في حقها وهو يريد الآن تبرير موقفه فقال :

— لقد كان من أعظم الخطأ بل والألم أن

يذكروا أُمِّي اسم خطيبتي « ماندال » بعد إذ أُبْتُ من الحرب بدون ساقين ، وبالأأسف ، لم يكن بوسي أن أقبل دون ألم وتقريع ضمير أن تصبح « ماندال » امرأة . أرى ذلك يكون ممكناً ؟

حين يتزوج المرء يا صديقي لا يفعل ذلك كي يتباهى على الناس بامرأة جميلة فتاة ، إنما يفعل كي يعيش بجانبها ويتصل بها طوال الأيام والساعات والدقائق والثواني . فاذا كان الزوجُ مثلي كتلة شوهاء مبتورة فانه بزواجه من فتاة ريانة الشباب يكون قد حكر عليها بالألم الممض وقسرها على حياة الناقصة المحطمة حتى الموت . أنا أفهم وأقدر بل وأعجب بجميع التضحيات ، ولكن حين يكون لها حدود تنتهي إليها . لهذا فأنا أستنكر من نفسي أن تحرم فتاةً جميلة نفسها لأجل من كل ما تنهو إليه جوارحها ونفسها من سعادة وملاذ وأحلام للعسا وللجسد أيضاً ، كل ذلك كي يقال عنها إنها عفيفة ظريفة كريمة . ثم كيف أطلبُ منها هذا وأنا نفسي حين أسمع على أرض الدار وقع عكازي وأنا أمشي وأحجلُ ، أنا نفسي

ملء العين ملاحه وسلامة قبل الحرب ، وآب إليها بساقين خشبيتين وجسم ناقص لا يتحرك إلا على عكازين ؟ أترأه سعيداً أم متألماً ؟ قامت بنفسى رغبة لا تقاوم في الاستسلام عن قصة زواجه والاستفسار على الأقل عن النقط المهمة التي أستطيع أن أبصر على ضوئها ما يود هو إخفاءه عني أو ما لا يمكنه الإفشاء به . ورحت أكله بأحاديث شتى ، بينما عيناى مثبتتان على الصرر الملفوفة التي وضعها خادمه على رف القطار ثم استنتجت من محتوياتها أن له امرأة وطفلين : أما السكر والملبس فلا مرأته ، وأما الدمية فلطفلة ، وأما الطبل والبندقية فلطفله ، وأما الفطيرة الدسمة فله هو ؛ ونجاة قلت له :

— لملك أب لمائلة يا سيدي ؟؟

— كلا .

فشعرت بشيء من الخجل والريبة لهذا السؤال كأنني ارتكبت ما لا يتفق وحسن العشرة . لهذا عقيبتُ :

— معذرة يا سيدي لقد ظننت ذلك مما سبق إلى شئ من قول خادمك وإشارته إلى هذه الأسم . وأنت تعلم أن المرء قد لا يملك أذنه حتى ولو لم يرد ذلك . فافترنره عن بسمة راضية ثم قال :

— وما قولك أني لست متزوجاً ؟

وهنا بدت على دلائل الاستدكار والتأمل ، ثم قلت فجأة :

— أوه ! إن ما تقوله الحق ، فحين تعرفت بك كنت عاقداً خطيبتك على الآنسة ماندال فيما أظن ؟

— نعم يا سيدي إن ذا كرتك جيدة جداً . فاجترأت وتابعت :

وأذكر أيضاً أني سمعت أن الآنسة ماندال

— نهارك سعيد يا قاليه. فأجاب صاحبي الضابط —
 — سعد نهارك « يا فلوريل ». وكان خلف
 الرجل امرأته الجميلة تبسم له أيضا وهي ترسل
 التحيات الحارة من كفيها المستورتين بقفازين .
 وبجانها طفلة صغيرة كانت تظفر من الفرح والابتهاج
 بقاء صاحبي الضابط وبجانها الآخر صبيان صغيران
 كانا يتناولان بشغف ونهم الطبل والبندقية وقد
 برزا من طرق الصرير التي تسلمها أبوهم فلوريل
 وحين هبط الضابط إلى إقرير المحطة أسرع
 إليه الأطفال فماتقوه في محبة وألفة وشوق . ثم
 اتخذت المائدة طريقها إلى المنزل ، وفي أثناء الطريق
 أخذت الطفلة تسند بكفها اللينة الفضة مسند عكاز
 الضابط الكسبح وقد فاض وجهها بماء الابتهاج
 والطيبة والمحبة البريئة
 كمال الحبري

حين أسمع هذا الصوت الذي يشبه وقع أقدام
 البغال يجيش في نفسي الحنق فأود خنق خادى .
 وهل تظن أنه يمكن أن يقبل الزوج من امرأة أن
 تتسامح في شيء هو نفسه لا يقتصره لنفسه ،
 ثم أتمتد وتصور أن ساق الخشبيتين هاتين
 جميلتان في النظر فانتنان للعين ؟ وسكت وسكت
 فما عساي مجيئه ؟ إن كلامه الصدق فهل يوسى
 أن ألومه أو أخطئه . ثم سأله فجأة :

— هل لدام فلوريل خطيبتك المتزوجة أولاد ؟
 — نعم ، طفلة وصبيان ، ولؤلؤ الأطفال
 ما أحمل من لعب في هذه الصرر كهدية . إنها وزوجها
 طيبان . . . وكان القطار في هذا الوقت يصعد ملقى
 خطوط « سانت جرمان » ثم يعنى تحت الاتفاق
 المتعاقبة في المحطة . ثم يقف . وعزمت على تقديم ذراعي
 كسكة الضابط الكسبح كي يستعين عليها في النزول من
 القطار لولا أن يدين امتدأ من باب القطار المنقلب لمساعدته

اقرأ:

توفيق الحكيم

في كتبه الثلاثة الجديدة:

عهد الشيطان

ثمان النسخة ٧ قروش

تحت شمس الفكر

ثمان النسخة ٨ قروش

تاريخ حياة مصر

ثمان النسخة ١٠ قرشا

تطلب من جميع المكتبات الشهيرة

وحي بغداد

صور وجدانية وأدبية واجتماعية

بقلم الدكتور زكي مبارك

١٩٦٢

يطلب من المكتبات الشهيرة

وثمان النسخة عشرة قروش

الفيلك

للكاتب الإنجليزي "هولوي هورن"
بقلم الأديب محمود السيد شحيد

من صراحته ، وما تفرق من قوة بيانه
وحدة لسانه ، وقال : « إنه لمن الخير
لي ولك يا سيدي أن أصدقك القول .
إن الجرح الذي أصاب زوجك خطير
مهلك ... وإنني لأخشى أن يكون
هذا آخر عهدا بالدنيا وأول عهدا

بالآخرة ... ؛ لقد كاد هلاكها أن يكون حقيقة
ملووسة واقعة ، وأكبر ظني يا سيدي أنه لم يبق لها
الآن نصيب من النجاة أو حظ من الحياة ! »

— « الله الشكر يا سيدي ... ؛ ولكن
ألا يمكنني أن أراها الآن ؟ »

— « أوه ! ... بلى ... ولكنها الساعة غائبة
عن وعيها لفرط ما تقاسى من شدة الألم ، وبرح
ما تمنى من هول الفاجعة ! »

ودخل ليراها فإذا بها وحيدة في حجرة خاصة
مضاءة ، قد ارتدى كل ما فيها حلة بيضاء كسائر
ما في ذلك البناء الرهيب . وكانت عيناها مفتوحتين ؛
أما وجهها فهادي لا يتألم ، صامت لا يتكلم ، ساكن
لا حراك فيه ولا أنين به ، كأنما قد وكلت به
ملائكة الصمت فمقلت لسانه ، وأخذت بيانه ،
وشلت حركته ... حتى ظن الرجل لأول وهلة
أنها قد قضت

وانحنى عليها وناداه : « يا ماري ! » ؛ ولكنها
— واحسرتاه — قد أخلفت ظنه فلم تتحرك

وقدمت الممرضة مقعدا للسير (بول) وانقرحت
عليه أن يجلس فشكرها ؛ ثم وقفت — وقد قبضت
بيدها على معصم المريضة تجس نبضها — ناظرة
إلى وجه الرجل المتجهم وهو يتأمل بنظراته الحائرة

ما كاد السير (بول كائكرت) يصل إلى
المستشفى حتى كان الليل قد قارب أن ينتصف ؛
فتلبث غير قليل — والقلق يملأ جوانب نفسه
ويعلك مدارك حسه — في البهو الرحيب الرهيب
يتربص متلهفاً مقدم الممرضة ، فلما وافته سألها :
« ألم تتحسن صحتها بعد ؟ »

وأجابت الفتاة في صوت خافت هادي حزين :
« إنه ليؤسفني ويكرهني يا سيدي أن أعترف لك بأن
صحتها قد ساءت كثيراً .. وإنها لتعاني للساعة أشد
حالات المرض ؛ فهل تود أن ترافقني لترأها ؟ »

... وتبع الرجل الفتاة وهي تسير في البهو
الفسيح ذي اللون الأبيض الناصع وقد انبثت من
من جنباته رائحة الخوض الطهر ... وما كادت
تقف عند باب من أبواب غرفه حتى خرج منها
رجل يوحى إليك منظره ومظهره أنه طبيب

وتعمت الممرضة قائلة : « ها هو ذا السير
(بول كائكرت) يا دكتور (يارو) ! »

وتصافح الرجلان ...

وقال السير (بول) في صوت هادي رزين
متزن : « إنني أريد أن أعرف منك الأمر على
حقيقته ؛ فهل تسمح بذلك يا دكتور ؟ »

وعقل التردد لسان الطبيب بزهة من الزمن فلزم
الصمت ... ثم جمع ما تشنت من شجاعته ، وما تبذر

الرائفة وجه زوجها الصامت ، وقد جعله يياض رهيب وهي مستلقية على فراشها ؛ وعجبت من هذا الوجه الهادي الجليل الذي لا تعرف الرحمة سيلا إلى نظراته القاسية

. . . وملاً المكان صمت رهيب كصمت القبور ، وسكون موحش كسكون الموتى ؛ ثم . . . ثم دوى على حين غرة صوت الرجل يخاطب الممرضة : « إن نبأ هذه الفاجعة لم يصلني إلا منذ قليل . . . فأنني لم أنسلم رسالة المستشفى إلا عند عودتي إلى الدار . » — « لقد نقلت زوجك إلى المستشفى في الساعة الثامنة . »

— « فهل أستطيع أن أستنج من هذا أن الحادث قد وقع قبل ذلك بقليل ؟ » — « نعم »

ونظرت إليهما المرأة الراقدة على فراش المرض نظرة غاضبة عاتية كأنما قد أزعجها جرحس كلامهما وهمس حديثهما . . . وسمرت على شفقتها كلمات متقطعات مبهمات لم تدركها الفتاة لأنها لم تسمعهما ، ولم يفهمها الرجل لأنه لم يتبينها ، فأنحى إلى الأمام وأرشف اسمه على يمين شيئاً مما تقول — « إنني لم أستطع أن أفهم كلامها . »

— « إنها غائبة عن وعيها منذ حين وما أفادت بعد . . . فهل لك أن تذهب فتجلس في حجرة الانتظار حتى يرجل عنها ما ألم بها من سوء فيعود إليها رشدها ؟ »

وما سمع السير (پول) هذا حتى نظر إلى الفتاة نظرة فيها شيء من الحدة والغضب ، وشيء من الشك والريب ، ثم قال لها : « لا . . . أشكرك ! »

ولكن . . . ولكن في هذه اللحظة صاحت المرأة الجريحة هاتفة : « بوني ! » . . . لقد كان هذا الاسم أول كلمة صحيحة كاملة فاهت بها المسكينة ، وأول لفظة جلية واضحة فهمت عنها .

وسأل الرجل الممرضة في صوت هادي النبرات « ألم تهتف بهذا الاسم من قبل ؟ » وأجابت الفتاة في كثير من التردد والحيرة والارتباك : « إنني . . . إنني لم أكن أفهم عنها ما تقول ، وما استطعت أن أتبين شيئاً من حديثها قبل الآن »

ولكن الرجل لم يصدقها فيما قالت . . . فقد كان في تردد لها واضح ، وتلعثمها البين ، وشروء فكرها ما يرجح أنها كاذبة فيما تقول

. . . في هذه اللحظة دخل جراح المستشفى وهو شاب لم يكتمل بعد ؛ وكان الناظر إليه يلحظ في حركاته شيئاً من الاضطراب ، أكبر الغان أنه نتيجة لوجوده في حضرة الرجل العظيم النابه السير (پول كاتسكارث)

وجس الجراح نبض المريضة ثم قال : « إن نبض عروقها ضعيف بطيء ولكنه بالرغم من كل ذلك منتظم »

ولم يدعه السير (پول) يسترسل في حديثه وإنما سأله : « هل ستقضى نحبها الآن ؟ »

— « ما زال باب الحياة مفتوحاً أمامها وإنك لتعرف ذلك ياسيدي . . . ولكن مرضها عضال ، وجرحها بليغ ، وإنني أخشى عليها . . . »

وماعدت الفتاة الحقيقة فيما قالت ؛ فقد كان (بوني) — كما يعلم السير (بول) نفسه — رساما تعرفه الليدي (كاتسكارت) ، وما كانت تغفل عن دعوته إلى كثير من حفلاتها وولائمها ؛ وهو شاب في مقتبل العمر أسفر سنا من الليدي (كاتسكارت) نفسها ، وإن كانت في الخامسة والعشرين من عمرها عندما أدركها الردى ، بينما كان زوجها قد جاوز الخمسين في ذلك الحين .

وجلس السير بول في سيارته متجههم الوجه وقال يناجى نفسه : « بوني ؟ .. لقد كانت تود أن تراه ... فيجب أن يتم لها ما أرادت ... يجب أن أحقق رغبتها ... يجب أن أجيب رجاءها فلا أعصى لها أمرا ! » .

وما خيب (السير بول) طوال عمره حاجة لها أورد لها مطلباً ؛ وليس ما تريده الآن غير مطلب يسير لو قيس بما اعتاد أن يجيب من رغائبها ؛ وقفت السيارة الفخمة أمام دار السير (بول) الأنيقة ، فهبط البائق منها ، وسأل سيده إن كان في حاجة إليه فيبقى ، أم في غنى عنه فينصرف . وأجاب السيد العظيم وهو يحاول أن يكون أكثر هدوءاً وجلداً وقوة : « هذا يكفي ... إذْهَبْ إلى فراشك . إننى لا أريد أن يزحبنى أحد ! » .

ما مضت نصف ساعة على هذا الحديث حتى كان السير (بول) قد أعد عدته للخروج ، فارتدى سترة خشنة النسيج اعتاد أن يرتديها في الريف ووضع فوق رأسه قبعة ، ثم مضى وحيداً في ظلمة الليل الخامسة إلى حيث يقطن (بوني) وإن كان بينه

كان الطبيب صادقاً فيما قال ، فامضت ساعة على هذا الحديث حتى أغلقت المسكينة جفניה ، وأسلبت روحها لبارئها ... وأتم الطبيب حديثه مخاطباً السير (بول) : « إننى أخشى أن أفررك يا سيدي أن الأمر قد خرج من يدي ... لقد تُجمِ القضاء ، وماتت المسكينة ، وانتهى كل شيء ! ! »

وَهَبَّ الرجل العظيم واقفاً دون أن ينبس بذات شفة ؛ ثم ألقي نظرة طويلة على ذات الوجه الأبيض المسجاة على فراش الموت ، وقال وهو يبرح الغرفة : « والآن ... سأذهب ! ! »

وما كاد الرجل يخرج حتى تتم الطبيب : « ياله من زائر ثقيل ! ! »

وصاحت الممرضة في ثورة وغضب : « ثقيل ! ! هذا الرجل المسكين ... هذا الرجل للطاهر ... اللهم امدده بعونك والحظلة بعنايتك » . ثم وقفت ناظرة هي الأخرى إلى ذلك الجسد الهامد الممدد فوق الحشايا ؛ وقالت في صوت مرتفع : « إننى لأعجب من يكون (بوني) يا ترى ! ! »

— « بوني ؟ » .

— « لقد كانت هذا الاسم حديثها ونجواها .. وأشهد أنى ما سمعت منها هتافاً غيره مذكراً لها » .

— « من المحتمل أن يكون هذا الاسم الذى اعتادت أن تطلقه على قريبها السير (بول) لتدله به » .

وهزت الممرضة رأسها قائلة : « لقد رأيته بسببى عندما هتفت أمامه به .. إنه لم يكن هو ! ! »

كلمات الزائر تصل إلى قرارة نفسه حتى أذهلته
المصيبة الفاجعة فأنشب أظفاره في المنضدة التي إلى
جانبه ثم نظر إلى ضيفه نظرة تحمل بين ثناياها أظلم
الوحشية والجنون ...

— « ماتت ؟ .. ماتت (سينثيا) ؟ »

— « لقد قضت منذ ساعة » .

— « ولكن .. يا إلهي ! ولكن .. ماذا

حدث لها أيها الرجل ؟ »

— « لقد صدمتها سيارة .. وقضت دون

أن تفيق من غشية الواقعة » .

وقفز الرسام واقفاً على حين غرة ، كأنه وحش

هم يريد أن ينقض على فريسته ؛ وأخذ يصرخ

ويهدى كالمتوه .. « سينثيا .. ماتت .. ما .. »

ثم ارتدى فجأة فوق مقعده ، منحنيًا إلى الأمام ناظرًا

بعينين لا تبصران إلى الحائط الجديد .

ولم يشفق (كائكارث) على الرجل ولم يرق

له فوضى في حديثه : « ولقد كان اسمك آخر كلمة

قالت بها .. اسمك أنت .. أنت وحدك ! »

وأعاد الشاب الناهل الكلمة الرهيبة : « ماتت »

ثم أطبق شففيه وأسكت لسانه كأنما أفزعه أن تطرق

هذه الكلمة المدمرة مسفيه أو تمر على شففيه

ومضى السير (پول) في حديثه غير مكترث

بما أصاب مضيفه ، أو آبه لا حدث له : لقد سألت

عنك كثيراً ... ونادتك ... وأرسلت في طلبك ..

وكانت تريد أن تراك ... وأشهد أنها لم تنفل عن

ذكرك لحظة ... وإنك وربي لنذهب معي إليها ...

فهمم بنا ! »

وبين مسكنه طريق طوله ميل . وسار الرجل مسرع
الخطى بالرغم من رطوبة الجو وجلدة الظلام ...

لقد ذهب ذات مرة مع زوجته إلى (الاستوديو)
الذي يعمل فيه (بوني) فلم يكن من الصعب عليه أن
يهتدي إليه وحده هذه المرة ...

كان (الاستوديو) غارقاً في ظلام رهيب
موحش كما توقع السير (پول) ؛ ولكنه ما كاد
يدق الجرس حتى أضيئت الأنوار وانفتح الباب ..

ولما رأى الرسام وجه زائر ملكته الدهشة من
هذه الزورة المفاجئة في تلك الساعة المتأخرة من الليل ؛
وقال (كائكارث) — وكان أكثر هدوءاً

من مضيفه — في صوت هادي « متد » إنه ليؤسفني
أن أزججك ! »

— « إنني لم أكن نائماً . تفضل فادخل !
تفضل ؛ إنني لم أرك من قبل في مثل هذه الساعة ؟ »

وتابع السير (پول) مضيفه بين جدران
(الاستديو) وكان يرتدى فوق منامته معطفاً
حريراً أسود اللون مما يلبسه الرسامون والفنانون .

وقال صاحب الدار لمضيفه وهو ينظر إليه نظرة
فاحصة وقد خيم عليهما صمت موحش وسكون :
« ماذا وراءك ؟ هل أصابك مكروه ؟ هل (سينثيا)
بخير ؟ »

— « هل تمنى زوجي (الليدي كائكارث) ؟ »

— « أجل ! ... أجل ... هل هي بخير ؟ »

وأجاب السير (پول) في صوت وحش قاتل :
« لقد ماتت ! »

كان هذا النبأ الفاجئ صدمة قوية لم يتحملها
الشاب ، وهزة عنيفة لم يقو عليها جلده ، وما كادت

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

— طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته،
وفي أسلوبه، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقذو أبي العلاء إنه عارض به القرآن . ظل
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن زرناني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لا مرتين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر
ومن إدارة « الرسالة »
الثنى ١٢ قرشاً

وصرخ الشاب : « نادتنى ؟ .. تقول إنها
نادتنى .. وطلبتنى ؟ .. وأرادت أن ترانى ؟ .. هل
أنت متأكد ؟ .. أتقول حقاً ؟ .. أحقاً ما تقول ؟ »
ولم يستطع (كائسكارت) أن يجيب عن شيء
من ذلك كله ؛ فقد جفت شفثاه وتقلصت أفريلسانه
عليهما ثم تغم في صوت خافت : « نعم » ؛ وأطبق
بعد ذلك راحتيه كأنما يسحق بينهما شيئاً

— « كانت تحبني ... تحبني ... أنا ...
ليتني عرفت ذلك من قبل ! آه .. آه لو عرفت !
يا إلهي ... يا من تسمى نفسك عادلاً رحيماً ... ليتني
يا إلهي قد عرفت قبل الساعة أنها تحبني ... ليتني ! »
ولم يتالك (كائسكارت) نفسه فصاح به :
« أنت ... ألم تكن تعرف ذلك ! »

— « آه ... إنني ما عرفت هذا قبل اليوم ؛
وإلا لأخذتها منك أيها الأحق المبرور ... يا من
لا ترحم ... إنه ليهون علي أن أصلي عذاب السعير
من أن أفكر فيها مقيمة معك ... معك أنت ...
وهي التي أحببتني أنا وحدي ... أنا وحدي أيها
القاسي ... ولكن ما عرفت ! »

وغطى الشاب وجهه براحته ثم تكبكب على
نفسه وأخذ يميل من جهة إلى جهة ويهتز يمنة ويسرة
كأنه معتوه لا يبى أو غبول لا يعقل ... غير
عابى بمن معه !

... ونظر السير (بول) لحظة إليه ؛ ثم ... ثم
وَلَّى هارباً دون أن يشمر به الرجل ... وأغلق الباب
وراءه في هدوء وسكون !

« الاسكندرية » محمد السيد شعبان

الرواية الأخرى . وكلا الكتاين مقروء
في كل اللغات . وفي اعتقادنا أن مشاركتنا
مئات الآلاف من القراء من أبناء اللغات
الأخرى في مطالعته أجدى علينا من إغفال
ما كتب هنا وما ليس يفقه غيرنا إذا نحن
أغفلناه . وأسأل الله أن يوفقنا نحن
الفرقيين إلى سعة في الصبر لا تخرج
مهما من قد نأقد ، وإلى ثقة بالأنفس
واطمئنان إلى القوة فلا نخشى على أنفسنا
من رأى الغير فينا ، وإلى احترام الحرية وحب
المعرفة ، فلا نكره سماع ما يخالف رأينا ولا
نميل إلى الجهل بما نحن أولى الناس بأن نعلمه
المترجم

الفصل الأول

نشأة حاجي بابا زرتقي

كان أبي واسمه كربلائي حسن من أشهر حلاق
أصفهان . وقد تزوج وهو لا يزال في السابعة عشرة
من بنت رجل بدال كان جاراً له في حانوته، ولكن
العلاقة بين الزوجين لم تكن سعيدة، لأن زوجته لم
تلد فأمهمها . وقد جلبت له خفة اليد في حمل الموسى
شهرة واسعة وعدداً كبيراً من « الزبائن » معظمهم
من التجار الأغنياء . وبعد أن مارس صناعته عشرين
عاماً استطاع أن يتزوج من سيدة أخرى ضمها إلى
زوجته الأولى في بيت واحد

وكانت الزوجة الثانية بنت صيرفي غني . كان
أبي يبنى به أكثر من عنايته بسائر « الزبائن » فلم
يتردد في قبول خطبته عند ما طلب الزواج من ابنته
وفي الأيام الأولى من عهد زواجه رأى زوجته
الأولى ستتمبه بما تبديه من ضروب الغيرة، وأحب
أن يستريح منها وأن يظهر لصهره الجديد أنه صالح
تقياً فأخذ زوجته الثانية وذهب لزيارة مشهد الحسين

حاجي بابا أصفهاني

للكاتب الإنجليزي « جيمز مور »
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

مقدمة المترجم

لؤلف هذه القصة قصة أخرى عنوانها حاجي
بابا في انكلترا ، وقد قرأها قراء « الرواية » .
والقصتان مضى على نشرهما أكثر من مائة عام . ولم
يكن من أغراض مؤلفهما إلا تصوير حالة واقعة
في عصره لا في إيران وحدها ، بل وفي الشرق
عامة . وسيرى النصفون المتزرون بمحاضرم
وبماضيهم الأقدم من الشرقين أن الرجل لم يكن
متجنباً على الشرق ولا مفتاناً على التاريخ . فما من
شك في أن الشرق كان منذ مائة عام ذا عيوب
وذا هنات . وما نفتخر بظلماتنا وأبطالنا من عهد
نهضتنا إلا بقدر ما سموا بنا عن الحالة التي سبقت
هذه النهضة . وما نفتخر بظالمتنا وبيدنتنا
إلا لما فيها من العناصر التي ساعدت على رفعتنا
إلى المستوى الذي نحن فيه بعد أن وصلنا منذ قرن
من الزمان إلى ما كنا عليه

على أن الصورة التي رسمها هذا الكاتب فضلاً
عن صدقها ليست زرية ، فقد بين المؤلف فيها
عناصر من القوة أشار إليها في الفصل الأول من
كتاب حاجي بابا في انكلترا . وقد قرأه قراء
الرواية حيث قال : إن الاعتزاز بالنفس والاستماتة
في المحافظة على الكرامة من أخس صفات
الإيرانيين ، وإنه لو أضيف إلى ذلك علم صحيح
لما ساءت أمة في الحياة . وقال إن غرضه لفت
نظر الشرقين إلى عيوبهم، وإن لكل أمة محاسنها
وعيوبها . وقد قد بلاده نفسها « انكلترا »
في كتابه السالف من وجهة النظر الشرقية

أما كتاب اليوم فتقد للشرق من وجهة النظر
الغربية . وقد كان المؤلف سفيراً لبريطانيا في طهران
حين وضع الرواية الحاضرة، ثم أقام في بلاده للوضع

في كربلاء . وفي أثناء الطريق حملت بي منه . وقد كان معروفاً قبل هذه الزيارة باسم « حسن الحلاق » فلما زار ذلك الشهد دعى باسم « الحاج حسن » لأن الشيعة في البلاد الفارسية يلقبون بهذا اللقب من زار قبر علي أو أحد ولديه وإن كان سائر المسلمين يقصرونه على من زار الشهد النبوي . وقد دعيت أنا أيضاً بلقب الحاج وإن كنت لم أحج في كبرى لأنني كنت في بطن أمي وهي تؤدي هذه الزيارة . وقد أفادني هذا اللقب احتراماً كبيراً بين الناس ترك أبي حنوته في مدة غيابه لأكبر عامل عنده . ولما استأنف عمله زاد الإقبال عليه ، لأن حجه زاده شهرة فزاد إقبال المتدينين عليه عامة والتجار منهم خاصة

ويظهر أنه كان في عزم أبي أن ينشئني على هذه الحرفة ، ولكنه أرسلني إلى المكتب لأتعلم مبادئ الدين . وكانت حرفته لا تتناسب معي التعلّم كل الذي تعلمت ، ولكن فقيه المكتب كان يحبني لأن أبي كان يخلق شعره مرة في كل أسبوع بنير مقابل . وكان يكرمه لتدينه وورعه . ووجد الفقيه فضلاً عن ذلك ميلي إلى التعلّم فعلمني القراءة والكتابة . ولم يمض عامان حتى كنت أعرف اللغة العربية وأحفظ القرآن وأحسن الكتابة بها وباللغة الفارسية . وكنت في أوقات فراغي أجلس بمحانوت أبي وأتعلم الحلاقة في رؤوس الصيادين وزعاة الجمال . ولقد عذبت كثيراً منهم في أول الأمر

ولكن لما بلغت السادسة عشرة من عمري صار من الصعب أن تعرف في أي الأمرين كنت أكثر نبوغاً ، أي المكتب طالبا أم في السوق حلاقاً . وعلى معرفتي حلاقة الرأس وتنظيف الأذن وقص

اللحية فقد كنت أعرف التدليك والتكبيس في الحمام على الطريقتين التركية والهندية ، فقد كان ذلك من واجب الحلاقين في عصرى . ولكنني كنت أمتاز بخفة اليد ولطف الحركة . ولقد أحسن إلى معلمى الفقيه بتلقيني شعراً كثيراً من دواوين شعرائنا للفارسيين كالسعدى وحافظ الشيرازى وغيرهما ، وكان صوتي عذبا وإلقائي جميلا ؛ وكنت أجمّل عماداتي بالاستشهاد ببيت أو بيتين مما جعلني رفيقا أنيسا لائقا كل اللياقة لصناعتي . وأقول في غير غرور إن حاجي بابا كان فريداً بين الشبان في سلامة الدوق وإمتاع المجلس

وكان حانوت أبي بالقرب من أكبر خان في المدينة وهو المعروف بمخان الشاه ، وهو محلة التجار من الأجانب والقيمين . وقد كان أكثرهم يزوره ويجزل له المطاء محبة في ابنه ، وكان أحدهم وهو تاجر بغدادى يصر على أن أخلق له دون سائر المال في الحانوت ويقدمنى حتى على أبي . وكان يحدثني باللغة التركية التي تعلمت مبادئها في المهد الأخير ، وقد شوقني إلى زيارة البلدان المختلفة بما ذكره لي عن جمالها حتى نشأ بنفسى حب عظيم للسياحة . ثم خلا عنده مكان كاتب ، وكنت جديراً بأن أملأ هذا المكان وأنا أمتاز عن سائر الكتبة بأننى حلاق ، فمضى على أن أدخل في خدمته فقبلت حباً في السياحة ولكى أتعلم التجارة ، ولأن الراتب الذى عرضته على كان راتباً عظيماً . ولما عرضت عزمى هذا على أبي وجد في بطنى عنه خسارة كبيرة عليه فحاول إقناعى بالمداول عن ذلك وقال : إن هذه الأسفار ممتلئة بالمناعب والأخطار . ولكنه لما علم بمقدار الراتب وبالنفع الذى أرجوه في مستقبل ،

ورأى أنه من المحتمل أن أسير غنياً مثل هذا التاجر وافق على سفرى ومنحنى بركته ومنحنى كذلك صندوقاً من المواسى وأدوات الخلافة

وكان حزن أى شديداً على بىدى لأنها تخاف على من الأخطار وتكره أن أكون خادماً لرجل سنى مع أننا من الشيعة؛ وبين الطائفتين في إيران عداوة قوية قديمة . ولكنها لما رأت إصرارى وتبينت أغراضى أهدت إلى صندوقاً من الكمك وأهدت إلى كذلك حقاً من المرم قالت إنه يشفى جميع الأمراض ، وأوصتنى بالآلأفتت إلى الباب عند سفرى لكى أعود سليماً . وهذه عقيدة محترمة عند الشيعيين

الفصل الثانى

رعد هابى بابا . محاربة الزكراء . وفره فى الزكراء كان اسم هذا التاجر عثمان أغا ، وكان يريد السفر لشراء جلود من بخارى وييمها بىد ذلك فى الآستانة . وكان عثمان أغا قصير القامة ضخمة الجثة كبير الرأس أقنى الأنف متنفخه كبير اللحية أسودها

وكان يحافظ على صلواته ولم يترك نزع الخلف والجوارب عند الوضوء حتى فى أشد أيام البرد محافظة منه على السنة مع أنه كان يستطيع مسح الخلف فى هذه الحالة . وكان يكره الشيعة إلى حد الموت ، ولكنه كان يخفى ذلك كل الاخفاء فى مدة وجوده بالبلاد الفارسية . وكان أكبر ميوله متجهاً إلى الكسب ، ولم يتم قط قبل أن يستوثق من أن أمواله فى مكان أمين . وكان يرفه عن نفسه بالتدخين المستمر ويشرب النبيذ سراً وإن كان يلعن المجاهرين بشره ويمد ذلك تقصاً كبيراً فيهم

وكان الموعد الذى ستسافر فيه القافلة فى أوائل الربيع فاستعدوا للسفر ، واشترى السيد لنفسه بئلة قوية واشترى لركوبى فرساً أحمل عليه من زرجيلته وموقداً وزمزمية للماء وصندوقاً لفحم الزرجيلة وثيابى . واشترى للعبد الذى يقوم فى خدمته بواجب الطباخ بئلاً يحمل عليه معه سجادة وأدوات الطبخ ، واشترى للخادم بئلاً ثالثاً يحمل عليه معه ثياب السيد وزاد السفر وسائر الأمتعة

وفى اليوم السابق على السفر وضع السيد بعض ماله فى قماش ملفوف على عمامة وخاطه عليها وكان لا يطلع على هذا السر أحد غيرى . ووضع سائر الأموال داخل لحاف وخاطه أيضاً على هذه الطريقة وكانت القافلة عند ما استعدت للسفر مكونة من خمسةة بغل وفرس ومائتى جمل أكثرها يحمل متاجر من شمال فارس ، وكان عدد الرجال مائة وخمسين من التجار والخدم ، ولكن فيهم بعض المتبعدين الذين لم يكن لهم غرض من هذا السفر غير زيارة قبر الامام على الرضا فى مشهد . وبهم صارت للقافلة هيئة دينية

وكان كل رجال القافلة مسلحين . وكان سيدى الذى اعتاد أن يدير وجهه خوفاً كلما أطلق غدارته ، وبصفر وجهه حينما يرى السيف مجرداً من نصله ؛ كان هذا السيد يحمل فى نطاقه غدارة كبيرة مقوسة وسيفاً مموجاً مطلقاً على جنبه ، وكان صدره كله مغطى بالخرطوش . وكان فى نطاقه غير الغدارة مسدسان وخنجر . وكان مى رمح ومع العبد سيف وبندقية قديمة بغير زناد

زكينا ساعة الفجر من ضاحية فى شمال أصفهان . وكان يقود القافلة جاويز تسميه الحكومة

ومعه جنود يساعدونه، وكانت مهمته أن يرشد عن الطريق وأن يحدد الأسعار التي يشتري بها المسافرون ما يحتاجون إليه من المدن التي يمرون بها ويحدد ساعات السفر والإقامة ويقض النازعات بين المسافرين وبين أوقات الصلاة .

أعلن هذا الجاويش السفر بصيغة عالية أتبعها جنوده بدق طبولهم النحاسية : وعلى الرغم من أن المسافرين كانوا جميعاً يحملون السلاح فيظهر أنهم كانوا جميعاً مثل سيدي عثمان أناساً مسالين لا يعرفون كيف يستعملون سلاحهم .

وقد سرني من هذا المنظر أنه كان جديداً على . وكنت أصرح بجوادي الذي لم أركب جواداً من قبله، وكان سيدي يفتاظمني ذلك، وقد نهني إلى أن الجواد لا يستطيع أن يقطع مسافة الطريق كلها إذا أتبعته في أثنياتها بالركض وإظهار الفروسية .

ولم يمض إلا وقت قصير حتى عرفت كل المسافرين وصرت حبيباً إليهم جميعاً ؛ وقد حلقت لأكثرهم بعد اليوم الأول من السفر . ولا حاجة بي إلى القول بأنني كنت في هذا السفر مبته سرور وأفس لسيدي ؛ وكنت بين مرحلة ومرحلة أريح جسمه المكثود بالتدليك والاستحمام وبمسامحته حتى وصلنا إلى طهران دون أن يحدث عائق جدي في طريق القافلة .

وقد بقينا بهذه المدينة عشرة أيام لترج المطايا ولكي يزيد عدداً، وكان أشد أجزاء الطريق خطراً هو الذي نحن مقبلون عليه بعد مغادرة المدينة، لأن به جماعة من متمردى الأكراد، بينهم وبين جنود الشاه حرب مستمرة، وكان من عاداتهم قطع الطريق والاغارة على القوافل لسلب مامعها من المؤونة، وقد

هاجت قافلة قبل قيامنا بمهد قصير فجردتها مما معها وأسرت الأقوياء من رجالها لاستخدامهم في الحرب . ومن أجل هذا السبب كان كثيرون من رجالنا وأخصهم سيدي عثمان شديدي الخوف من مواصلة السير إلى مشهد ، ولكن ماسمعه عن رخص أثمان الجلود فيها وغلائها في الآستانة أغراه بالتغلب على المخاطر حياً في الكسب .

وكان جاويش القافلة ورجاله يجمعون من طهران وما حولها من أرادوا الانضمام إلى قافلتنا، وقد كان عددهم كثيراً ففرحتنا بهم لعرفتنا بجسامة الخطر الذي سنصادفه

وكان هذا الجاويش معروفاً مهيباً في الطريق بين طهران ومشهد وذلك لما اشتهر به من الشجاعة فقد قطع رأس رجل تركاني وجده ميتاً في الطريق . وكانت طلته مخوفة لأنه طويل القامة عريض الكتفين متجهم الوجه في ذقنه الكبيرة العظام شعرات قلائل طويلة على شكل لحية . وعلى صدره درع وفوق رأسه خوذة ذات سلاسل حديدية تتدلى فوق كتفيه وإلى جنبه سيف وفي نطاقه مسدس وفي يمينه رمح طويل بعده لانتقاء الخطر . وكان يفاخر كثيراً بقوة ويتحدث باحتقار عن التركان حتى كان سيدي يطمئن إلى السير بالقرب منه والانضواء تحت لوائه

وكان موعد رحيلنا بعد أسبوع من النيروز . وبعد أن أدبنا في المسجد صلاة الجمعة ذهبنا إلى قرية « الشاه عبد العظيم » حيث تجتمع القافلة وتبدأ بالسير في اليوم التالي .

وكان الطريق مقفراً جديداً لا يسر المين ولا يشرح القلب . وكنا كلما اقتربنا من قرية أولقينا

جماعة في الطريق بادلتناهم التحية الاسلامية ودقت
الطبول وكانت جل أحاديثنا عن التركان

وعلى الرغم من اتفاق آرائنا على أنهم أعداء
أشداء فقد كنا كبار الأمل في أنه لا يستطيع عدد
التغلب على عددنا الكبير ومظهرنا الذي يفر، وكنا
نصيح عندما ترتاب في قوم : « باسم الله ! من
هؤلاء الكلاب الذي تطعمهم أنفسهم في مغالبتنا؟ »
وكان كنا يتبارى في إظهار شجاعته؛ وكان سيدي
يفخر — وأسناه تصطك من الخوف — بما كان
يفعله لو هوجت القافلة. ولو سمعته إذ ذاك لظننت أنه لم
يفعل شيئاً طول عمره غير محاربة التركان وتقتيلهم.
وقد سمع الجاويش هذه الأقوال؛ وكان شديد
الحرص على أن يوصف وحده من بين رجال القافلة
بالشجاعة فقال وهو يقتل شاريه حتى يكاد يلمس
بطرفيهما أذنيه : « لا يتكلم إنسان عن التركان حتى
يرام، ولا يتكلم أحد عن الأسد حتى ينجو من بين
مخالبه . ولقد صدق السيد حين قال : « لا يسلم أحد
من الخوف في يوم المعركة حتى ولو كان ذراعاه
ذراعي أسد وجسمه جسم فيل »

لكن سيدي عثمان أفا كان كبير الأمل في
السلامة لأنه سنى كسائر الأتراك والتركمان، ولم يكن
يعتمد عند لقائهم على سيفه أو غدارته وإنما كان
يعتمد على قطعة من القماش الأخضر يلف بها عمامته .
وهذا اللون عند الأتراك علامة على أن المرء من
السلالة النبوية بعكس العرف عند الفارسيين ولم
يكن سيدي من الأشراف في الحقيقة وإنما هو
سلاح بلجاً إليه عند الضرورة

سرفنا على هذا المنوال عدة أيام ثم أخبرنا
الجاويش بلهجة الرجل المطمئن الذي يلقى خبراً

هائماً أننا أصبحنا الآن في أرض التركان وأوصانا
بأن نستخدم للدفاع عن أنفسنا دفاع اليائسين وبأن
تتجمع القافلة فلا يعتمد عليها أحد ولا يتفرد بنفسه
فريق. فكان أول شيء فعله سيدي أن ربط بندقيته
وسيفه وغدارته ولفها بين الحقائق وادعى أنه
مريض وأقنع عن عزمه السابق على الاشتراك
في القتال . ولف نفسه بمبائة وظهرت على وجهه
علام البؤس والتعاسة وصار لا ينقطع عن الاستغفار
والتوبة، واستمد للملاقة القدر المكتوب عليه ونزع
من نفسه فكرة الاحتماء بالجاويش لأن الأخير ترك
المباهاة بقوة وصار يزعم أن معه « حجاباً » بقي
القافلة شرور الاعتداء ويدفع عنهم سهام التركان

وكان بعض الغتيان في القافلة يباهون بقوتهم
ويحتالون فوق خيولهم إما لاطهار الشجاعة وإما
ليحتفظوا بها في أنفسهم . وأخيراً وقفنا فيما كنا
نخشاه وسمعنا طلقات النيران ودوت في آذاننا
أصوات وحشية، فاعترانا القلق جميعاً من مسافرين
وركائب وتجمعنا بدافع الخوف فصرنا كتلة واحدة
كما يتجمع سرب من الطير عند رؤبة العقبان . . .
ولكن لما ظهر أمامنا فريق من التركان تغيرت
الحال فتفرقنا وفر بعضنا بمنة ويسرة واستسلم البعض
ومنهم سيدي عثمان فصاروا يصيحون : « يا الله !
يا رسول الله ! يا أولياء الله ! لقد هلكنا ! لقد متنا ! »
ورى البعض ما على فرسه من المتاجر ليخف
عمله ويستطيع الجري ثم ركض به . وأصابنا وابل
من السهام ثم انقض علينا أعداؤنا ولم تمض إلا دقائق
حتى صرنا في أسرهم

وكان الجاويش من أوائل المارين فلم نره ولم
نسمع له خبراً منذ سمعنا طلقات الرصاص. ولما اطمأن

كان قليل النظير في القوة والشجاعة، وكانت خيامه على حافة بحري يجري به ماء منحدر من التلال المجاورة، وكان على سفح تلك التلال حشائش خضراء ترمي بها الماشية

وقد أخذ بعض أقراننا إلى داخلية البلاد وقسموا بين قبائل التركمان التي تسكن في هذه المنطقة. وحينما ظهرنا في المعسكر اتجهت إلينا جميع الميول لترانا، وقوبل الذي كنا من نصيبه بتحيات عالية تدل على أن له زعامة عليهم، ونبهتنا كلاب المرعى التي خصص بعضها لحراستنا، وكانت زوجة هذا الزعيم مقيمة في خيمة من خيامه، وكان لثمان طيلسان أخضر يكسبه مهابة، فلما رآته تلك الزوجة أعجبها فأخذته منه ولم يبق على رأسه غير القاووق وهو نوع مستطيل من العمام يحفظ فيه أمواله وقد طلبته الزوجة أيضاً لتقطعه وتضعه تحت هودج الجمل. ولما أعطاه إياها أخذته وألقته في جانب من جوانب الخيمة وقد حاول أن يحتفظ به ولكن عبثاً ذهبت محاولته. وأعطى بدلاً منه غطاء للرأس كان يلبسه رجل مات من الأسرى وهو مصنوع من جلد شاة وقد مات هذا الأسير من حزنه لما تلقاه من سوء المعاملة

وكان هذا الأسير مكلفاً بخدمة الجمل، فلما مات أراد التركمان أن يضمني مكانه، ولم يكن مسموحاً لي إلى ذلك الوقت بمغادرة الخيمة، وكان العمل الذي

كلفني به منذ وصلت هو تحويل اللبن إلى جبن وقد أقام الزعيم حفلة ابتهاج بنجاح الحملة على القافلة فأولم للكبار من أعوانه وذبح الدبائح، وكان معظم هؤلاء الأعوان من الذين اشتركوا في مهاجرتنا

التركان إلى أنهم لن يجدوا مقاومة وضعوا أيديهم على المتاجر فسلبوها. وكان سيدي قد اختفى بين الحقائق المطروحة على الأرض منتظراً ما سيصيبه فاستكشف مكانه تركاني ضخم الجثة مرعب الهيئة فأخذ عثمان يتوسل إليه ويضرع بكل الألفاظ الدالة على الدل والخضوع فأكراً أنه من أتباع أبي بكر وعمر لا عناً شيعه على. ولكن شيئاً من ذلك لم يفده حتى أظهر له قماش المهامة الخضراء فصف عن حياته ولم يبق على شيء من متاجره وإنما ترك له ما عليه من ملابسه وترك له حقيبة ثيابي لأنها لا تستحق أن تسرق، وكان فرحى شديداً حين ترك لي أيضاً صندوق المواشي

وبعد أن أخذ التركمان ما أرادوا أن يأخذوه أسروا بعضنا وأطلقوا سراح البعض، وكنت من بعض الأسرى الذين ربطت أعينهم وشدوا إلى ظهور الخيل. وبعد سفر يوم على هذه الطريقة تركونا في كهف

وفي اليوم التالي دفعوا الأربطة عن عيوننا فوجدنا أنفسنا في جهة لا يعرفها غير التركمان، واستأنفنا السير حتى وصلنا إلى سهل مملوء بالخيام السود وبه عدد وافر من الأغنام والمواشي المملوكة لأعدائنا

الفصل الثالث

التركانه — المراسي

لما اقتسم التركمان الأسرى كان من حسن حظي أنني كنت وسيدي عثمان أغامن نصيب رجل واحد هو اللص السفاح الذي سبقت الإشارة إليه وكان اسمه «أصلان سلطان» يعني سيد الأسود، وقد

أجلسته في اليوم السابق على ذهابه أمام المسكر وحلفت له . وقد رأى الجنود براعتي فاشتهر أمرى بينهم وأمروني بأن أحلق لهم . وسرعان ما وصل الخبر إلى الزعيم فاستدعاني وأمرني بأن أحلق له وبألا أضيع الوقت فأخذت أحلق بالموسى رأسه الكبيرة التي بها مائة الثحام من آثار ضرب السيف وكان هؤلاء التركمان يحلقون من قبل بنفس الآلة التي يقصون بها شعر أغنامهم ويحلق لهم أناس لا يحسنون هذه الصنعة . فأبدي الزعيم سروره . ولما وضع يده على رأسه ووجدها ناعمة ليس بها أي أثر للشعر مع أنه لم يحس بأي تعب أو ألم أقسم أنه لن يقبل قداء غني مهما كانت قيمته ، وأكرمني بأن جعلني حلاقه الخاص . وإني لأترك للقاريء الكريم تقدير شعوري في هذه الحالة

سجدت تحت قدميه وقبلتهما علامة على الشكر لهذا الاحسان وصممت على أن أنتهز فرصة الحرية التي ستتاح لي بعد ذلك فأهرب في أول فرصة . ولكثرة اجتماعي بالزعيم صارت لي منزلة عنده وكنت أدير خطة في نفسي لأتمكن من النجاة

الفصل الرابع

اتقائه الأموال واصرارها على مظهرها

وكان من أهم أغراضى أن أحصل على عمامة سيدى عثمان وهي التي فيها أمواله وهي ملقاة في جانب من جوانب خيمة السيدة . وكنت أريد الحصول عليها دون أن أثير أقل ريبة .

لما عرف في المسكر أنني حلاق وجد لي فيه أصدقاء ، وكنت أعتقد أن المطف الذي وجدته من زوجة الزعيم سيزداد . ولكن مضت أيام طويلة لم تزد فيها تلك العلاقة على نظرة حنان منها ونظرة شكرى . ولكن الحلاقين في البلاد الفارسية كانوا يزاولون بعض الأعمال الطبية مثل خلع الأسنان

اجتمع الرجال في خيمة والنساء في خيمة أخرى ، فقدمت للرجال أطباق الأرز وعليها قطع اللحم ، وبعد أن أكلوا حتى شبعوا نقلت الأطباق إلى خيمة النساء فأكان ، ثم نقل ما بقي بها لراحة الرجال فالتهموا بشراهة حتى امتلأت بطونهم ، ثم جئنا لنا والكلاب بالبقايا الأخيرة

وقد كنت أنتظر وقت مجيئها بصبر نافذ ، لأن الجوع قد نال منى ، وكان ما ذقته منذ أسرت فانها يسيراً ولكن في أثناء انتظارى تلك الفضلات جاءت إلى خادمة في السر بطبق مملوء بالأرز وبقطعة كبيرة من اللحم وقالت : إن التي أرسلته هي زوجة الزعيم وأنها تمطف على وتأمرنى بأن أتشجع

وقضى الرجال النهار في التدخين وفي سرد حوادثهم . وقضاه النساء في الغناء على الطنبور . أما أنا وسيدى عثمان فقد كنا في حالتنا هذه وقلب كل منا مغمم بالأحزان . لكن تشجيع زوجة الزعيم وإرسالها لي الطعام قد جملاخيالي يسبح في الأجواء وتسليت كثيراً عن مصابي . ولم تكن كذلك حالة رفيقى الذي ضاق صدره وغلب عليه المم ، وكنت أحاول مواساته بتلك الجملة التي تخفف عن كل المسلمين أحزانهم ، وهي « الله كريم » . فكان يقول : « الله كريم ، الله كريم ، ولكنك لم تفقد شيئاً . وأنا فقدت كل شيء »

وفي اعتقادي أنه لم يحزن على شيء كما حزن على ضياع الكسب الذي كان ينتظره من شراء الجلود . وأنه كان يقطع وقته في عد الأموال التي كان يقدر كسبها ولم يكسبها

على أننا اقترقنا بعد وقت قليل فذهب عثمان إلى الجبل لرمي خسين جلا ، وهدده الزعيم بقطع أذنيه وأنفه إذا فقد واحداً منها ، وبأن يقطع من قوته ثمن الجبل الذي يموت . وإظهاراً لمطنى على عثمان

وجبر المظالم والحجامة والسكى ومعالجة الجراح، وقد وجدت زوجة الزعيم نفسها في حاجة إلى أن محتجم فأرسلت إلى تسألني: هل لي معرفة بالحجامة؟ فأجبت على الفور بأنها من صناعتى التى أحسنها كل الاحسان. وقام بمض رجال للقبيلة بأعمال فلكية ونصبوا الأسطرلاب وقرروا أن الوقت المناسب لها هو الصباح المقبل .

وفى تلك الساعة المباركة قدمت إلى خيمة السيدة فوجدتها هناك تنتظرني بصبر نافذ. ولم تكن من السيدات اللواتى يزعمهن رؤية السلاح فى يد ضيف مثلى. وهى مفرطة فى السمن كالنساء اللواتى يحمن الأتراك على التقيض من أذواق الفارسيين فانهم لا يحبون من النساء غير الهيفاء الرشيقه، ولذلك لم يلائم جمالها ذوقى، وفضلا عن ذلك فأننى أعيش تحت حكم الظالم « أصلان سلطان » ولو وصل إلى علمه أى شئ عني لما كان عقابي أقل من الموت . ولقد كان التفاتها إلى عظيمي، وكان خادماها ينظرون إلى نظرتهم إلى الرجل الكبير النفوذ ويتملقننى، وقبل أن أبشر عمل الحجامة جسست نبضها فوجدته شديد الاضطراب، ودرت بلحظى فى أرجاء الخيمة لأرى إماء يسكب فيه الدم المتخلف عن الحجامة فوجدت آنية ثمينه من البلور وطلبتها، ولكن زوجة الزعيم أبت وقالت إنها هى التى تشرب منها فاقترحت أن يؤتى بالمهامة التى كانت لسيدى السالف عثمان اغا

تفقدت السيدة تلك المهامة فلم تجدها وقالت لها الزوجة الأخرى إنها أخذتها وإنها أصبحت لها، وقام خلاف بين الزوجتين خشيت أن يصل إلى مسمع الزعيم فيدق عظام الزوجتين

ولكن المنجم تدخل فى الأمر فقال للزوجة الثانية أنه لا ينبغي أن يساء إلى من محتجم وإلا كان ذلك

مؤذيا لها وستكون عليها تبعة ذلك. فجاءت بتلك المهامة ولما وضعت المومى على ذراعها ورأت نظرات القلق فى العيون المتعلمة إليها بدا عليها الخوف وخفت أنا أيضا ألا أستطيع أخذ المهامة لهذا السبب، فقلت إن رفضها لا يفيد، لأن الحجامة ضرورية لها. واستشهدت بالنجم واتفق الكل على تعصيد رأى فتجادلت وتحملت وخزة المومى . وقلت : إنه يجب أن يترك الدم الذى سكب منها فلا يقربه أحد غيري ويجب إخراجه من الخيمة ووضعه فى مكان غير معرض للشمس لأن هذا ضرورى لصحتها

فسمح لى بأخذ المهامة وفيها الدم وانتظرت إلى الليل ثم فتقت القماش وأخرجت ما فيه من المال وهو خمسون قطعة ذهبية وأخفيها ثم أخفيت المهامة أيضا. وفى الصباح أخبرت السيدة باننى فعلت ما تقضى به أصول الصناعة فدفنت الدم بانه حتى لا يصيبها فى المستقبل حادث مكروه، فأظهرت الاقتناع بهذا القول وكافأتنى بطبق من اللحم طبخته بيدها وباخر من الأرز ولما صار فى يدي المال تذكرت صاحبي الأول الذى قدر عليه أن يقضى حياته فى شقاء وليس يشغل فكره غير عد الأموال التى فقدها والتى كان ينتظر أن يكسبها فلم يوفق إلى ذلك، وذكرته إكرامه لى فصمت على أن أحفظ له ماله . ولكننى بعد ذلك أخذت أناقش هذا الرأى فلت إلى المدول عنه وقلت فى نفسى : « لولا حيلتى التى توصلت إليها بذاك لى لما أمكن الوصول إلى هذا المال، وفضلا عن ذلك فان سيدى عثمان لن يستفيد من هذا المال وهو فى عمله الجديد من رعى الابل فى الجبل؛ وقد كان من المقدر عليه أن يفقد هذا المال ومن المقصوم لى أن أناله . واعتبرت نفسى مالكا شرعيا لهذا المبلغ الذى لا أرى أى قانون يقضى على بزه . ولكن نفسى حدثتنى فى الوقت نفسه بأن أرسل إليه نصف الذى أرسل

وكان دليلنا في هذه الرحلة هو الزعيم نفسه ،
لأن خبرته بالطريق أعظم من خبرة أى رجل سواه .
وقد اعتمدوا على " في إرشادهم في طريق المدينة ولكن
البعض منهم اعترضوا على ذلك وقالوا إنه لا يصح
الاعتماد على رجل فضلاً عن أنه أسير فهو من أهل
البلاد المراد غزوها وليس بهم شيء كما بهم الفرار
وبعد مناقشة شديدة تقرر أن أقودهم في أصفهان على
شرطان يركب فارسان يجنبني أحدهما عن يميني والآخر
عن يساري ، فإذا رأيا مني ما يريدان قتلا في الحال .
ولما تم الاتفاق على ذلك أعد التركمان خيولهم
وألبسوني ثوباً من ثيابهم المصنوعة من جلد العنز
ووضعوا على رأسي عمامة من فرو النمر وأعطوني
رحلاً طويلاً وربطوا في جواذي كيساً من القمح
والخبز والبيض . وكنت في مدة الأسر قد تموت
الصبر على الجوع والنوم على الأرض فصرت مثل سائر
رفاق الذين لا يمد لهم أحد في الصبر وتحمل المشقات
وحرصت على إخفاء ما أمي من المال وقلت
لسيدي القديم إنه إذا أمكنني فداؤه أو حمل الزعيم
على فك أسره فاني سأفعل ذلك في الفرصة الأولى .
فقال لي إنه لا يفكر فيه أحد ، ولا يقبل أن
يقتديه أحد ، فابته سعيداً بأن قال يمتلكه ، وزوجته
لا بد أن تكون تزوجت من رجل آخر وإنه لم يبق
بنفسه أمل ، ولكنه يرجوني رجاء واحداً هو أن
أسأل له عن أسفار الجلود في الآستانة

وهنا قام بيني وبين ضميري نزاع جدي بشأن
ما أمي من المال فقلت إن حفظه مني خير له وليس
له أى أمل ، في النجاة بنير وساطتي ، وإذا قررت
ومى مال خير من فرارى معدماً

وحدد النجم ساعة - فرما وكانت بالليل فركبنا ،
وكان عدد الضباط عشرين بما فيهم أنا والزعيم
أصلان ، وكنا جميعاً نركب جياداً مطهمة من خير
جياذ القارة الآسيوية . وكانت الليلة مقمرة ونحن

إلى من اللحم بواسطة الطفل الذي يساعده والذي
كان يذهب كل يوم إلى المرعى والذي وعدت بالأكل
ياكل شيئاً منه ، وقد كنت أشك في صدق هذا
الوعد . ولكن لم يكن في وسعي أن أركن إلى غيره
وكان من البعث أن أحاول غير ذلك

الفصل الخامس

ماجى بابا يصير لصاً

مضى على أكثر من عام وأنا في أسر التركمان
فاكتسبت ثقة لا أحد لها من الزعيم وصار يستشيرني
في كل أعماله الخاصة وفي الأعمال التي تتعلق بقيبلته ؛
ورأى أنه يمكن الاعتماد على في كل شيء فمول على
استصحابي في غزواته إلى بلاد القرس ، وهذه الثقة
تهيأت لي الفرصة للفرار . ولكنه إلى ذلك الوقت
لم يكن يسمح لي بالذهاب وحدي إلى ما بعد المرمى .
وكنت أجعل الطرق المقفرة الصخرية الواقعة بيننا
وبين فارس فأريت أن محاولة الفرار عبث لا يفيد .
وقد حاول بعض الأسرى أن يفروا فهلك فريق منهم
في الصحراء واضطر الفريق الآخر إلى العودة إلى
ساداتهم الذين زادوا في الإساءة إليهم ، فقلت في نفسي
إنه لا داعي إلى التمسك بالفرار . ويجب أن أجعل همى
مقصوراً في هذه الغزوة على دراسة الطريق ، فإذا لم أتمكن
من الحرب عند وصولنا إلى فارس فاني أكون قد
عرفت الطريق إليها وأهرب في أى وقت أشاء

ومن عادة التركمان أن يجعلوا غزواتهم في
فصل الربيع لأنه يكون لديهم إذ ذاك غذاء وافر
للماشية ويكونون واثقين من مقابلة قوافل في الطريق .
وكان ذلك الموعد قريباً فجمع أصلان سلطان شيوخ
القبائل ورؤساء المائة ورؤساء العشيرة والمهرة من
اللبصوص وأخذوا يدبرون الخطة لغزو البلاد
الفارسية . وقد اجتمعت كلماتهم على غزو مدينة
أصفهان في الليل وهذه المدينة شهيرة بنى تجارها .

مسلحون بالسلاح الكامل، وقد كنت أشعر بأنني لم أخلق لأكون محارباً وإن كان في مقدوري أن أتصنع حالة المحاربين من البسالة حتى يظن أصحابي أنني لست أقل شجاعة من رستم وهو أشجع بطل في تاريخ فارس. ولكنني كنت بيني وبين نفسي أجزع من حلول يوم التجربة الذي تتضح فيه حقيقتي. ولما سرنا في الصحراء مدة اختلفت طبيعة الأرض ووجدنا تلالاً تسلقناها، وهنا ظهرت معرفة أصلان بالطريق، فقد كان مثله في البر كمثل الرمان في البحر له في معرفة الطرق ما ليس يسهل على غيره علمه وكنا نسير بالليل ونستريح بالنهار حتى قطعنا أربعين ميلاً فوجدنا أنفسنا على أبواب أصفهان وصار الأمر متوقفاً على أكثر من أي إنسان، لأنه لم يكن فيهم حتى ولا الزعيم نفسه من يعرف طرق المدينة كما أعرفها، وكانوا يريدون دخولها من شارع كبير فيها ليس عليه باب وفي هذا الشارع خان الشاه وهو محط رحال التجار ويستحيل أن يخلو من أموال كثيرة ومتاجر؛ وكان في نيتنا ألا نحدث هياجاً ولا ضجيجاً متى استطعنا إلى ذلك سبيلاً بل نأخذ ما تصل أيدينا إليه والناس نائمون ونمود قبل أن يستيقظوا إلى معسكرنا

هكذا كانت خطتهم. ولكنني وجدتها منطوية على كثير من الأخطار، والأمل في نجاحها قليل فنهيتهم عنها، فنظر إلى الزعيم نظرة ملؤها المزم وقال: «افتح عينيك يا حاجي بابا فانتا لسنا أطفالاً وليس أمرنا لئيماً. إنني أقسم إذا لم تسلك معنا مسلكاً حسناً بأن أحرقك حياً»

ثم أمرني بأن أسير بجوادي بالقرب منه وأمر وغداً آخر بأن يسير بجاني الآخر. ثم تقدمنا نحن الثلاثة سائر الحملة فدخلنا في الجزء غير المأهول من المدينة، فوجدنا النازل الخربة ودخلنا فربطنا جيادنا ومشينا على أقدامنا دون أن نحدث هرجاً

حتى وصلنا إلى الخان وقد كنت أعرفه وأعرف كل جزء فيه لمجاورة حاتون أبي، فأشرت إلى أصحابي بالوقوف وناديت البواب باسمه بأن يفتح الباب وكان اسم هذا البواب علي محمد

فتح البواب وهو بين النوم واليقظة وقال لما رأى كثرتنا: ما هذا الموكب؟ ما هذا الموكب؟

قلت: «نحن آتون من بغداد»

قال البواب: «بغداد! هل تريد أن تسخر مني؟»

قلت: «لقد جئنا من بغداد بالأمس» ثم لما رأيته

مرتاباً قلت: «أنا حاجي بابا بن الحاج حسن الحلاق وقد ذهبت

مع عثمان أغا كما تعلم إلى بغداد وعدت مزوداً بالأخبار»

قال: «هل أنت حاجي بابا الذي كان يخلق لي؟»

مرحباً بك، لقد ظل مكانك خالياً مدة طويلة»

ثم أوقد شمعة فرأينا حجرة فسيحة بها أمتعة

التجار. ولما رأى أصحابي ذلك عزموا على اختطاف

بعض أغنياء التجار لأن أحدهم يستطيع أن يفتدي

نفسه بأكثر مما نستطيع نحن حمله من المتاجر

ولأن اختطافنا إياهم لا يكلفنا من المشقات والأخطار

ما يكلفنا نقل هذه المتاجر

وقبل أن نحدث ضجة في المكان اختطف

زملائي ثلاثة من التجار المتحفين بالطيالس الحربية

الموسدين السجاجيد الفارسية وأرفعهم على ظهور

الخيل. وفي ذلك الوقت دخلت الغرفة التي كنت

أعرف أن صاحب الخان يحفظ فيها أموال الضيوف

فانثلت الصندوق وجريت، وكان ذلك الصندوق

مفتوحاً وبه عدد من الأكياس المتفاوتة الأحجام

نخبأت في ثيابي أكبر كيس منها، ولم نكد نخرج من

الخان حتى استيقظ جميع من فيه وهاجوا، وكان البواب

إذ ذلك مكتوف اليدين غائب الرشد من الخوف، ولم نكد

نصل إلى مربيط خيولنا حتى كانت المدينة قد هاجت

كذلك وخرج الشهبان من رجالها يبحثون عنا.

«يتبع» هجر اللطيف النشار



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

برل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الإدارة
دار الرسالة بشارع المبدولى رقم ٣٤
حاجدين - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠ ، ٥٣٤٥٥

البردية

مجلة أسبوعية للقصص والتاريخ

تصدر مؤقنا في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

٩ رمضان سنة ١٣٥٧ - أول نوفمبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٣

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة			
١٠١٨	المجنون	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ...
١٠٢٤	سحر بابل	أقصصة شرقية	بقلم الأستاذ دريني خشبة ...
١٠٣٠	خمس أعوام في عذاب	مترجمة عن الانجليزية	بقلم الأستاذ عبداللطيف النشار ...
١٠٣٢	الشريدان	للكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ..
١٠٤٤	وقائع مارتان ولديك	للكاتب الانجليزي ولتر سكوت	بقلم الأستاذ محمد كامل حجاج ...
١٠٤٩	انتقام رهيبي	للكاتب الفرنسي أونوريه دي بلزاك	بقلم الأديب عبدالوهاب مصطفى بحلاق
١٠٥٥	فتاة مصر	أقصصة مصرية	بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
١٠٥١	حاجى بابا أصفهاني	للكاتب الانجليزي جيمز موير	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ..

الملجئون

اقصصة مصريّة
بقلم الاستاذ محمود بك خيرت

تيسيراً لتأعب الحياة ...
ولكن كيف نوفق إلى
اختيار هذا الرفيق والقلب عميق
بسيد الفوز هيات أن يرتفع
الحجاب عنه فنكشف ما ضمت
ظلماته من مختلف الشهوات
والأهواء؟

ولقد أمكن للعلماء أن يضموا للكرة الأرضية
خطوط الأطوال والعروض فأمكن لهم أن يهتدوا
إلى أجزاء الدنيا المريضة الواسعة، ولكن بحر الزواج
الشاسع المتناهي الأطراف لم يظفر يوماً بمثل هذه
الخطوط نسبر بها قرار القلوب وما اندفن في
أغوارها من معاني الخير والشر وأسباب الاستقرار
والانهيار.

نعم إن اختلاط الجنسين وتعارفهما قد يساعد
على الإلمام بأخلاقيتهما ولكنه في الحقيقة إلمام ناقص
لأن كلا منهما يجتهد في كتمان عيوبه ويتكاف
الظهور في ثوب من محامد الصفات ليست فيه وقد
تسمى القلوب أيضاً عن جمال الصفات بجمال الذات
« وعين الرضى عن كل عيب كليله ».

على أن من الناس ذوى البصيرة النافذة من
اعتادت عيونهم تحليل النفوس والنفوذ إليها
فيستخلصون أسرار قلوب الناس من سكونهم
وحركتهم وحلهم وغضبهم ومن سرورهم وأحزانهم
ومن أساليبهم في أحاديثهم لأن كل ذلك ينشر من
حولهم شبه موجات تحمل في ذراتها الدقيقة أثراً
محسوساً من تلك الأسرار.

وقد كانت « جلسن » من هذا القبيل جديدة

لا مناص من الزواج لأنه ركن العمران
وسعادة الأسرة . ولا شك في أن أول الأسباب
الحافزة إليه جمال التكوين لأنه مطمح الشباب
والباب الذي ينفذ منه الحب، ولكن الجمال والشباب
لا يدومان إلا كما تدوم الزهرة الناضرة، حتى أن
المرأة لتلجأ إلى كل الوسائل استبقاء لأثر حسنها
المولى . وكذلك الرجل، فكان مما لا بد منه أن
يسد هذا الفراغ عاطفة غير عاطفة الحب تستقر
بها هذه العلاقة وتستمر .

نعم إن الزواج في العصر الحاضر يعتمد كثيراً
عن معناه الروحاني الذي كان هناء البيت، لانصراف
الناس إلى المادة وافتتانهم بريقها، إلا أن المقلد
منهم ما زالوا يحسبون للزواج حساباً كبيراً لأن
عليه مستقبلهم ومستقبل أبنائهم وبناتهم

وإذا كان ليس بقريب أن الملاحين يرون غرق
السفن بأعينهم ثم يمدون إلى البحر وأخطاره لأنه
مادة حياتهم ومصدر رزقهم فإن من غير المستغرب
أيضاً أن الفتيان الذين يدقنهم جنون الشباب إلى
تخطيط سفن الزوجية على منحور غوايتهم يمدون
إلى ركوبها لأنهم مضطرون بحكم التاموس الطبيعي
إلى التفكير في الرفيق الصالح من طريق الزواج

تختل به وتتحدث إليه حتى ألت بأصول الزراعة الشتوية والصيفية وأنواع المحصولات وطرق ري الأطنان وتسميدها وبذرها وغرس عقل أشجار الفاكهة فيها ومواعيد جمع القطن وحصاد اللال وتقليم الأشجار وتقليمها في مشاتلها ولف فسائل النخيل بالخيش أو الحصير لوقايتها من أشعة الشمس إلى غير ذلك

كانت تحيط بكل هذا علماً وعملاً لأنها كانت كلما قصدت إلى شين مع أبيها تمر بالحقول وتجلس عند السواقي وتزور الأجران وتنطلق إلى زرائب الماشية وحظائر الدواب وتشرف على حلب الأبقار وتريه الدواجن وخلايا النحل حتى أن الفلاحين كانوا يدهشون من إقبال هذه الفتاة الناعمة على مثل هذه الشؤون الخشنة

ولقد مر على زواج جلسن وصادق نصف عام كانت السعادة فيه تظللها بظلالها والهناء يرفرف بجناحيه من فوقهما وهو يذهب كل يوم إلى عمله بينما تقوم هي على شؤون البيت ، وكان إذا جاء الليل يقضيان شطراً منه في الحوار والمطالعة ، وإذا حضر الشيخ إبراهيم أشركته معها في التحدث إليه لتدربه على مثل هذه الأمور التي يجهلها كما أنها كانت ترافقه إلى شين أحياناً ليكون ما ألم به ثابتاً من طريق عمل

وكان الفلاحون يستقبلونها فرحين وقد اصطفوا على جانبي الطريق ، وهي تحييمهم وتوزع ابتساماتها عليهم وتسلمهم عن صغارهم ثم توزع عليهم ما حملته لهم معها من الهدايا والحلوى . وهي تقصد من كل ذلك أن تمد زوجها للأثراف بنفسه يوماً من الأيام

الذكاء بصيرة بمواقب الأمور حتى أنها لما خطبها « كمال » رفضت يده بمجرد نظرها إليه والاستماع إلى حديثه مع أنه فتى سري جميل . ولكنها قبلت يد آخر ليس بالجميل ولا بالدميم وهو مع ذلك رقيق الحال

وقد كانت هذه الفتاة فوق ما هي عليه من أسباب الفتنة ولباقة الشرائل على جانب عظيم من بعد النظر وسداد الرأي تبحث عن كمال السريرة قبل جمال الصورة وتنظر إلى الزواج نظرة التي تريد الحياة إلى جانب رقيق بقدرها ومحبتها ، وقد قرأت في سداجة خطيبها الثاني مادة أولية يسهل عليها تكييفها بحيث تتفق مع طبيعتها وطبعها

ومن أبرز صفات هذه الفتاة أنها لا تجاري فتيات عصرها فيما يسمينه حسنات المدنية فكان من أبغض الأشياء إليها المشد لأنه يضبط على صدرها وأمعائها فيؤثر في حركة التنفس ويوق عملية الهضم ؛ وإنما كانت تكتفي عنه بمزام لين خفيف لا يؤذيها ، وعن أربطة الجوارب التي تمنع سريان الدم إلى قدميها بمشبك يصل طرف جوربها بطرف سروالها . وكانت تنفر أيضاً من المساحيق والأدهان والأصباغ لأنها تتلف البشرة وتذهب بحاسن الوجه وشتان ما بين الملاحاة الطبيعية والملاحاة المجلوبة ، كما أنها كانت تمقت كشف صدرها وساعديها لأن ذلك يمرضها لتغيرات الجو والأمراض ولا يثمر غير الفتنة والاثم ، وما تبخرت العفة إلا من فتحات الأكام القصيرة

وكان لأسرة جلسن أطياف فسيحة بشين القناطر يباشر شؤونها ناظر كان كلما هبط إلى القاهرة

على هذه الشؤون لاسيا وأن مرتبه من الحكومة ما كان يتجاوز تسعة جنيهات

وكان كل هذا يبلغ مسام كمال فتثور نفسه ويأكله الحقد على صادق الذي امتلأت يده بهذه السعادة من دونه وهو لا ينسى ذلك اليوم الذي رفضت جلوس يده فيه فيحز في نفسه أنها تبينه لتشتري ود ذلك الفر الذي ما كان ليطاوله في المال أو الجمال . ولذلك وقر في نفسه أن ينتقم بالسمي إلى إفساد هذا الزواج مهما كلفه من الجهد .

وإذا كان الطريق إلى ذلك يقضى بالأتجاء نحو المرأة لضعفها ولأنها خلقت لتحب وتنعم ، ولكنه يعرف من أخلاق جلوس وصلابة عودها ما صرفه عنها إلى زوجها زميله من أيام المدرسة لأنه ساذج سليم النية فهو خير مطية يصل بها إلى غرضه ؛ فيفسده عليها حتى لا يبقى لها منه إلا جثة تتحرك أقفرت من تلك الروح التي تحاول إعطاءها شكل القالب الذي فكرت فيه . وكل ما كان عليه أن يهتم له هو إحكام المكيدة التي يدبرها لأن القدرة في عينه ليست في الضربة الشديدة ولكن في الضربة الشديدة التي تصيب .

وكان صادق إذا خرج للرياضة في المساء لا يتأخر عن الساعة الثامنة ليتناول العشاء معها . ولكنها شمعت في الأيام الأخيرة أنه كان يرجع بعد تلك الساعة . وكان إذا سأله في ذلك يدعي أنه تأخر مع إخوانه لأن الحديث كان يلهمهم بنيران يشبهوا ثم بعدها بأنه سوف لا يتأخر بعد ذلك ، ولكنه مع هذا يستمر في تخلفه ، بل إنه كثيراً

ما كان يتأخر إلى منتصف الليل وإلى ما بعده . وأحياناً كان يقضى سواد الليل بميداً عنها ... وكان كمال لا تخفى عليه خافية من أحوال صديقه يستدرجه إلى الكشف عنها في حديث أخذ ظاهره مفر وباطنه محجوب بما ينمقه له من حديث الأخلاص وصداقة الصفر

وكان خالياً يقضى أكثر وقته بين الكؤوس والنواني على خلاف صادق الذي لم يكن أول عهده بالحب إلا عند صدر زوجته وهي لا تبسطه إلا بالتدريج تستبقه به ، فكان حبها له كاللح في الطعام قليله يصلح وكثيره يفسد . نعم إنه كان في وسعه أن يستزيد منه أو يحسن تذوقه ولكنه كان كالمازف على آلة يجهلها ولم تمرن أصابعه عليها فأوتارها لا تخرج من النغم ما تطرب له أذناه .

وكان كمال يلمس هذا الضعف فيه فأتخذ منه خيرة لما هيا نفسه الشريرة له من وسائل الكيد . وهكذا أبعد عن زوجته على الصورة التي ذكرناها وهو يشجنه شيئاً فشيئاً على السهر ويدفعه إلى الشراب ثم إلى غشيان مجالس الساقطات من النساء وعند ذلك يخيل إليه أنه عثر على ذلك النغم الذي أخطأ أصابعه في البيت فيمن في الرذيلة دون حاجة إلى إيهاز جديد من ذلك الصديق المفسد .

ولقد فكر صادق فيما ينمقه على هذا السبيل ، وكان قد أهدى إلى زوجته خاتماً من ماس في صدر زواجه فعمد إلى أخذه بحجة سياغة ذهبه على ابتكار حديث . وهكذا باعه ، ولكنه بعث ثمنه كما أن المصلحة قررت فصله لتكرار انقطاعه وتراخيه في عمله أما جلوس فقد أحست من أول ليلة تأخر فيها

بالخطر الذي يهدق به وبها . وكانت غير مطمئنة إلى ما كان يسوقه لها من وجوه المذرة فأوعزت إلى أخيها بمراقبته . وهكذا وقفت على حركاته يوماً فيوماً كأنما كانت تقع على مرأى منها ، حتى إذا ما علمت بأمر بيع الخاتم وقرار المصلحة ، أحست الهاوية التي عند قدميه وضرورة العمل لزوجته عنها لأن من أعظم الأخطاء المجلة قبل الامكان والتأني بعد الفرصة

وكان صادق كلما أراد كمال أن يتقدم به خطوة إلى الأمام في الطريق الذي دفعه إليه يحاسب نفسه ويوازن بينها وبين نفس زوجته فيندم على ما أساء إليها وفرط في حقها ويقوم في خاطره أن يسارع في الاعتراف لها وطلب غفرانها وهي التي فضلته على غيره وآثرته على فقره . فلما شعر كمال بأن ندمه أخذ يستيقظ وأن صوت ضميره يتاديه أسرع إلى خنق هذه الماطفة التي ظن أنه قضى عليها وانتهى منها فشرع يوسوس له بأن امرأته ما كانت لتجبه وإنما أرادته ليكون زوجاً ... وكفى . وإلا فمن هي تلك التي يتقدم لها من الخطاب من يفضلونه في كل نواحي الحياة من حسن وغنى وجاه فتعرض عنهم إليه إلا إذا كان لها غرض محجوب . ثم لم تجمه بناظر الزراعة ليلقنه مبادئها مع أنه موظف ؟ بل لم يفرض عليه الرحيل إلى شيبين في أيام العطلة التي كان أولى بقضائها إلى جانبها ؟ نعم إنها لم تتخلف عن مرافقته إليها إلا مرة واحدة . ولكنه في المستقبل لن تقوم له حجة في اصطحابها ، وهي زوجة عملها في البيت وهو رجل من شأنه الحركة والسعي . وهكذا ضاعف مخاوفه وطمع ظنونه فجرفه التيار ..

أما جلوس فلم يساورها شك في أن كمال هو الذي أفسد ما بينها وبينه وما تراحم اللظن على أمر مستور إلا كشفه . وكانت لا تزال تذكر رفضها الزواج منه وأنه كثيراً ما حاول الاتصال بها وهي تحقره وتمرض عنه . ثم تمود فتذكر زوجها وخفتته التي جرت إلى الاساءة إليها وإلى نفسه . ولكنها كانت مع ذلك تاتمس له المذرة وقد استغل ذلك الشيطان سلامة قلبه وحسن طويته

وكان على أثر ما انتهى أمره إليه لزم سريره وقد أصابته حمى شديدة عصفت بعقله حتى أوصى الطبيب بالحذر من إثارة أعصابه لأن الحالة التي أصبح فيها تنذر بثورة عنيفة مقبلة فهو بحاجة إلى السكون والراحة وفيهما سلامة محققة تحول دون وقوع تلك الثورة التي قد تكون سبباً في شفاؤه كما قد تكون القاضية على حياته . ولذلك قامت جلوس بنفسها عليه خير قيام وهي تبسم له وتعاثي لومه وتشجعه وتواسيه

وكان صادق في فترات رشده يعجب بهذه الزوجة التي أخذ صديقه يحذره منها ويرمينا بما ليس فيها ، وهو يقول في نفسه إذا كانت على ما وصف فلم عنايتها هذه به وإشفاقها عليه ؟

وكانت جلوس إذا خلت إلى نفسها تتناول ذكرى ذلك المجرم الذي كاد يقضى عليه وهي حيرى لهذه الوسيلة الدنيئة التي لجأ إليها والنرض الذي كان يحاول النفوذ إليه منها . ثم تقول إن زوجها صديقه من الصغر ولم يفعل معه ما يوجب أن ينقلب عليه بمثل تلك القسوة التي لا ذنب له فيها وقد كانت بالعكس أولى منه بانتقامه فلم وجهه إليه ولم يوجهه

هذه السرعة المدهشة وإلى جانبه كنز من كنوز الحسن ... وثمرة شهية لا تطلب غير الحب ... ولكنه على ما يبدو لي جامد الشعور أو ينقصه كثير من سلامة الذوق وإلا لخرّ ساجدا بين قدميك ولجعل لك من قلبه محراباً بمبدك فيه . وعلى كل حال فملك تدركين الآن أنك لم تحسنى الاختيار وأن حسابك أخطأ برفضك يدي وإيثارك إياه على .. (تسع في خلال ذلك حركة في الغرفة المجاورة ولكنه يستمر في حديثه)

ولكنك ...

— ولكنني لم أخطئ في حسابي يوماً ولا خطر يبالى أن أندم على اختياره وقد كان عفّ اللسان . طاهر الثوب سليم الضمير . ولكن الأصدقاء ... قرناء السوء هم الذين جروه إلى هذا الدرك . ومن الغريب أنك تدعى صداقته وتباهى بها ولكك لم تعمل عملاً يدل على تبادل عواملها بينك وبينه — ومن أدراك أنني لم أعرضه نصحي وأحذره من عاقبة ضلّاه . ولكن ما لنا ولكل هذا وقد قضى الأمر فلم تفكرين فيه ولا تفكرين في مستقبلك أنت . إنك يا جلّسن لا تعلمين مقدار الحب الذي في قلبي لك والمذاب الذي أعانيه فيك ... ولو أن هذا المذاب كان ابن يوم أو يومين لاحتملته ولقضيت على سبيله . ولكنه قديم ، قديم يا جلّسن ، من ذلك اليوم الذي تقدمت فيه إليك فأعرضت عني وحطمت قلبي . وكم حاولت أن أجد للسبيل إليك فأرى الأبواب موصدة في وجهي حتى إذا سافر إلى شين يوماً من الأيام بنير أن

إليها . وعند ذلك يتزحزح الغطاء شيئاً فشيئاً عن هذا الممى الذي طالما حيرها . وهو أنه أراد من إفساد زوجها أن يسوّته في عينها فينصرف عنه قلبها وهكذا يخلو له بها الجو . وترتب على ذلك أنه لا بد إذن من عودته إليها لتنفيذ تلك للغاية السافلة بعد أن مهد لها بذلك التمهيد الجهنمي ولذلك انتظرتة بـقدم ثابتة

— لقد حزّ مرضه في قلبي فأمرعت لأطمئن عليه

— لا غرابة في ذلك . وأنت صديقه ... الحميم

— ولكني سمعت يا هانم بأنه "جن"

— ... تقريباً . ولذلك فتحن نحرص كل

الحرص على راحته

— وهل تظنين أنه سيشفى ؟

— ولم لا ؟

— ولكن مثل هذه الحالة قل أن تجد سبيلها

إلى الشفاء لأنني علمت من طبيبه أنه على باب ثورة عنيفة قد تعصف به

— وقد تشفيه ...

— ربما . ومع ذلك فالذي يشغلني كثيراً

هو أنت أيتها السكينة . لأنه إذا ذهب فقد استراح وإذا شقى فلن يكون نصيبك معه غير المذاب .

فما الذي بقي لك الآن منه وقد انصرف إلى ملاذّه التي انغمس فيها وهو يقضى ليلاليه بمبدأ عنك بين

أحضان النساء وأكواب الشراب . من كان يظن أن هذا الحبل الوديع يهوى إلى هذا المنحدر بمثل

ترافقيه قلت في نفسي لقد صنعت للفرصة . ولكني لم أكن أوفر حظا فرفضت مقابلي وأغلقت أبوابك من دوني ...

وعند ذلك يفتح الباب على مصراعيه وينطلق منه المريض وقد احتقن وجهه واتقدت عيناه وكان وافر الجسم قوي البنية فساد السكوت وهو يذرع الترفة طولا وعرضا ثم وقف أمام صديقه والحي تصهره والغضب يرجه :

— أنت هنا ؟ شرقت يا « حبوب » أهلا وسهلا يا « أنس » أليس كذلك يا « جامد » ؟ إنني أعيد على سمك نفس الكلمات التي كنت تستقبلني بها في مجالس ثرابيك وفجورك وأنت تدفع الكأس إلى في والنساء إلى صدرى وأنت هناك تحسن لي القبيح وتقيح في عيني الحسن لأنك تريد أن أعرف كيف أسير العصر . أما هنا فمضى ذلك أنك كنت تمحضني النصيح وتحذوني من عاقبة الضلال . أليس كذلك ؟ ومن المعجب أنك كنت تمتنع عن زيارتي بحجة أنك خطبت امرأتى من قبل وأن أدب السلوك ودقة الموقف يحولان دون ذلك ، فإذا جاء الآن بك وأنت الذى كنت تحاول هذه الزيارة من قبل في غيبتى ... لقد كنت أعمى حين وثقت من صداقتك وأحسنيت ظنى فيك . وما جرنى إلى طريق اللواية إلا أنت ، ولا حاول إفسادى إلا أنت ، ولا طمن هذه للسيدة الطاهرة في عفتها إلا أنت ؟ فلما أفلت آخر سهم من جعبتك وبلنت المأمول من غابتك ، جئت إلى هنا تتسلل كالص لتسرق امرأتى بعد أن سرقت سوابى وعقلى . جئت

إلى هنا وأنت آمن بمنونى آمن بمنونى مالك سكت . تكلم يا حبوب . تكلم يا أنس . تكلم يا جامد ... ولكنك لا تجرؤ لأننى تمت بأذن ورأيت بعينى

نعم أنا الآن بمنون فاحذر جنونى ، وإننى كتب على الموت ولكن بعد أن أجرك كاسه ييدى . وعند ذلك صرخ صرخة هائلة ، ثم أطبق على عنقه يديه القويتين فلم يتركه إلا ميتا وكانت هى الثورة العنيفة التى أشار إليها الطبيب ... ولكنه شفى !

محمود فخر

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسى والانكليزى والألمانى والايطالى مع تراجم الشعراء والكتاب)
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات فى الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيليتان)
- ١٨ نباتات الزينة المشبية (على باحدى وتسمين صورة فنية)
- ١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثانى فى جيم المكاتب الشهيرة وكتب الزراعة تطلب من شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

إلا الشيطان فيقبل الشجر فينثر عليه
من رُطْبِهِ، ثم يمضي تبارك الله فيكون
في مفارسه

وكان النسوة من جميع القرى
المجاورة يقبلن إلى كوخ الشيخ فيلصقن
به حتى يتأذّن فيشفي مرضاهن
ويذهب أوصابهن؛ وهو في كل ذلك

لا يتجشم شيئاً، إلا رقية ينقها في أذن المريض
أو المريضة، أو نعمة يُنمّم حروفها الرتيبة بماء
البصل ثم يجعلها في جيد النادة أو ظهر الفتى الأرملة
فيهرول سليماً معافى بإذن الله

وكان معروفاً مع ذلك بالثق والصلاح، ولم يكن
أحد يعرف غرامه بالبحر، ولا ولوعه بالموسيقى،
ولا سبب الناي. وكان فوزان حصيفاً حازماً، فكان
يستعين على هذين بالكتان

ركب إذن في الزورق ومعه نايه وزجاجة، ثم
هم، فهممعت حوله أطيان الملوك المُر والفتية
الصيّد من أبناء بابل... وتبسم القمر الساخر
وأخذ يسطع بشدة فوق الهامة المكورة والعباءة
البيضاء... وفي وسط الفرات، بدا للشيخ أن
يتشبه بالملك يختصر، فرفع المجاديف وأوقف الزورق
ثم جذب القُدّام ووضع الزجاجة في فيه حتى ارتوى.
وما هي إلا لحظة حتى استدار رأسه وبرّق القمر
في عينيه، وامتلاً النهر حوله بالجنيات الجميلات
ومع ذلك كله لم ينب سواب الشيخ، ولم يضع
من حلمه شيء، بل هم مرة أخرى بالزورق فلم يزل
به حتى بلغ شاطئ بابل فنزل فيه، ومعه الناي
والزجاجة

سِحْرُ بَابِلَ

اقصُوصٌ شَرْقية
بقلم الأستاذ دُرَيْخُشَة

كان القمر الساهر يسكب ذَوْب فضته على
أطلال بابل النائمة فوق مُعدّوة الفرات الشرقية،
حينما خرج الشيخ فوزان من كوخه الجاثم فوق
المُعدّوة الغربية، ميمّا شطر المرفأ الساكن، ليركب
في الزورق الذي اعتاد أن يحمله في عرائس الليالي
المرية المقمرة إلى عذراء حمورابي^(١) الزائدة تحت
أضفان الزمان

وكان الليل البابل الرائع مفعماً بالذكريات،
وكان في كل حَبّة من كُجَيْن القمر المنتثر في
صفحة الفرات طيف من أطيان البابليين والآشوريين
والأكاديين والكلدان يسبح خلف الزورق،
أو يرقص فوق الشكّان، أو يحملق في غُرّة
للشيخ فوزان... هذا الشيخ المعجيب الذي افتن
به الشعب، وانعطفت إليه أمثدة الخلق، وسُخرت
بخوارقه قلوب الناس

لقد كان الشيخ فوزان يلعب بالأفاعى السامة
ذوات القرون فما نصيبه، وما تلحق به أذى؛ وكان
يرسل النظرة الحادة من عينيه الصارمتين فيحرك
بها الصخر عن موضعه، ويلوى بها أعنة الدواب
في سيرها... وكم من مرة تتم بكلمات لا يفهمها

(١) حمورابي مؤسس مجد بابل وصاحب مجموعة الشرائع
التاريخية

لحب أزرق ينبعث من بدنيهما ، وشرر كبير
يتقدح من عيونهما ومنخريهما

وتبسم فوزان مع ذلك ... وحسب أن ما رأي
وما سمع إن هو إلا نهاويل مما تصنع الخمر برؤوس
الخمورين ... ثم أراد أن ينصرف ، فالتفت بباءته ،
وحمل نايه وزجاجة ... وما كاد يخطو خطوتين حتى
سمع أحد الشبهجين يقول وهو يركب : « رباه رباه !
تبت إليك ، وندمت على ما فعلت ، وإلا تنفرت لي
أكن من الهالكين ! » . ثم سمع الآخر يقول :
« يارب ! وسمت رحمتك كل شيء فكيف تضيق بما
حملتنا ؟ اللهم لقد أعددتنا الناس تخفف عنا ! »

تخافت فوزان بالحديث إلى نفسه : « ما هذا ؟
ماذا أسمع ؟ تالله لأعودن وليكونن لي مع هذين
حديث ... أبداً ما صنعت الخمر بي مثل هذا أبداً ! »
وعاد إلى مكانه ، وهدأ من روعه ، ثم حيا
الشبهجين بتحية الإسلام فرداها وأحسنا ، وعادا
إلى ما كانا فيه من شجور وشكو
— نشدُكما الله يا صاحبي أن تقصا عليّ
قصتكما !

— « عدُ يا ابن آدم من حيث قدمت ... فما
أنت وما نحن فيه ! »
— لقد سمعت أحداً يتوب إلى الله ويستغفره ،
وسمعت الآخر يستعيبه ، فما ذاك أتابكما الله وخفف
عنكما !

ونظر إليه الذي سمعه يستعيب الله فتأفف ثم قال :
— اذهب لحاك الله يامفتون ...

— مفتون ؟ ... لا والله ما أنا بذلك !

وسرى بين الأطلال الشاخصة حتى بلغ آثار
البرج الكبير نخلع عباته ، وفرشها فوق حجر عظيم
من حجارة الرمر الملقى هنالك ، ثم جلس يحتسى
النسطف الأخيرة الباقية في الزجاج
وتناول نايه ، وطفق ينفخ فيه ... وتخيل له
أن المدينة الميتة قد انتفضت تحت الثرى وهبت
من سباتها الطويل ، وأرهفت آذانها لتسمع
وتتطرب ، فعلا الشيخ في النفخ ، ولم يبال أن
تضج رقات الموقى البابليين

ثم سكت قليلا ، وتواري القمر الساخر وراء
سحابة رقيقة فشاعت في الوجود رهبة طارئة ،
وأمسكت القمراء أنفاسها ، ثم ما هي إلا لحظة حتى
رجفت الراجفة تحت بابل فهايلت أوتادها واهتزت
جوانبها وتشقت عن كل جيار عنيد

وظن فوزان أنه يحلم ففرك عينيه وحلق في
الآثار المضطربة أمامه ، لكنه رآها ترقص رأى
العين ، فأيقن أنه البلاء من الله ، فتشهد وسبح
باسم ربه ، وندم على ما عصى أمر الخالق من معاقرة
بنت الحان في مثل ذلك المكان ، الذي لم يكن يصلح
إلا للغة والادكار ، والتفكر في أمر هذه الدنيا
الفانية التي تضج أحيانا بصولة الأسماء وجيروت
الملوك ، ثم ينفذ الأسماء والملوك إلى أعماق رموسها
فهم في بطونها حديث مروي وذكريات سامتات

ثم انشق بطن بابل فجاء ، فصعد منه جداران
عظيمان علق بينهما شبحان هائلان ذوا أجنحة
مثنى وثلاث ، وقد ربطت أقدامهما بأمراس من
نار ، وتبدل الرأسان العظيمان إلى أسفل ، وجعل

- وما تلك يمينك يا رجل ؟
 — هذه ... ؟ ... هذه زجاجة !
 — ألق بها وأنج بنفسك يا مسكين !
 — وماذا على منها أيدك الله ؟
 — عليك منها ما تراءنا الآن فيه يا مجبول !
 — لست أفهم !
 — أيكما شرب صاحبه : أنت أم الزجاجة ؟
 ألق بها وتب إلى الله ، وآل على نفسك ألا تقارفها قط ، واحمد الله على أن رأيتنا في هذا المذاب بسببها اكسرها يا أنس خلق الله ؟
 — ولكن ...
 — يا ربنا آمنا بك ، وندمنا على خطايانا ...
 آه ؟ وأحرباه !
 — ألا تذكران لي من أننا أتينا بكما الله وخفف عنكما !
 — إذهب .. إمض بها أيها الخامس فسيسحتك الله !
 — ولكن ... من أننا ؟
 — لن تصدق إذا ذكرنا لك !
 — وكيف ؟
 — إذن ... نحن مَلَكَان !
 — من ملائكة الله ؟
 — جاهل وغبى ... وهل لغير الله ملائكة يا أحيمق ؟
 — وبم طردكما الله من سمائه ؟
 — بهذه التي في يمينك !
 — وى ! والله لا ذقتها بعد اليوم أبداً ، ولكنكما ملكان يا صاحبي ، فكيف شربتما هذا الالم ؟
 — لذلك قصة طويلة فامض عنا هداك الله ، وخلنا فيما نحن فيه من ذاك البلاء
 — لا والله لا أفعل حتى أسمع منك ، لأروى للمسلمين لعلمهم بهتدون
 — ومن المسلمون هداك الله ؟
 — المسلمون ! ألا تعرفان من المسلمون وأنما مع ذاك تذكران أنكما ملكان من ملائكة الله ؟
 — يا أخانا إتنا ما نزلنا إلى الأرض إلا في زمان إدريس عليه السلام ، ونحن في ذاك المذاب منذ ذاك الأوان !
 — ويحك ! إذن فاعلما أن المسلمين هم أمة محمد صلى الله عليه وسلم !
 — أو قد بعث محمد ؟
 — بعث محمد وانتشر الاسلام في الشرقين والغربين !
 — ومنذ كم بعث محمد رضوان الله عليه ؟
 — منذ ثلاثة عشر قرناً
 — يا ربنا لك الحمد ... إذن لن يطول عذابنا !!
 — ولىه ؟
 — لأننا كنا نعرف ونحن في السماء أن محمداً لا يرسل إلا في آخر الزمان
 — صلى الله على محمد وعلى آله وسلم
 — أفأنت مسلم من أمة محمد يا أخانا ؟
 — مسلم وابن مسلم والله الحمد
 — وهذه الزجاجة ؟ ألم ينهكم محمد عن الخمر ؟
 — لا حول ولا قوة إلا بالله ! نهانا الله

عن الخمر في كتابه الكريم :

— وفيه شربك الخمر أيها الفاسق إذن ؟

— عفا الله عني يا صاحبي ، لقد كنت أقول
إنها أهون المحرمات !!

— وى ! لقد وقع المسلمون فيما وقعنا فيه
يا هاروت !!

— أجل ! لقد قالوها كما قلناها يا حبيبي ماروت !

وشده فوزان حينما سمع الملكين يتناديان بهذين
الاممين ، وسرت في جسمه قشعريرة باردة أبرد من
قشعريرة الموت ، ثم لم يملك إلا أن ركع أمامها
وطفق يبكي ويتضرع ويطلب الصفح والمغفرة

— يا هذا أنت مسلم وتركع لغير الله سبحانه ؟
وخجل فوزان فانتصب واقفاً ثم قال :

— أأننا هاروت وماروت حقاً يا صاحبي ؟

— أجل أنا هاروت وهذا أخى ماروت

— ويلك !! لقد ذكركما الله في كتابه إلى

محمد !

— ذكرنا الله في القرآن ؟ وعمرك الله ماذا

قال سبحانه ؟

— قال تعالى : « ولما جاءهم رسول من عند

الله مصدق لما معهم نبذ فريق من الذين أوتوا
الكتاب كتاب الله وراء ظهورهم كأنهم لا يعلمون

واتبعوا ما تنزل الشياطين على ملك سليمان وما كفر
سليمان ولكن الشياطين كفروا ، يعلمون الناس

السحر وما أنزل على الملكين ببابل هاروت وماروت ،
وما يعلمان من أحد حتى يقولا إنما نحن فتنة

فلا تكفر ، فيعلمون منهما ما يفرقون به بين المرء
وزوجه ، ومأمم بضارين به من أحد إلا بأذن الله ،
ويعلمون ما يضرهم ولا ينفعهم ، ولقد علموا لمن
اشتراه ماله في الآخرة من خلاق ، ولبئس ما شروا
به أنفسهم لو كانوا يعلمون » صدق الله العظيم

— صدق الله العظيم يا أخانا المسلم ... صدقت
يا الله ! صدقت يا ربنا ! اللهم فرج كربنا واقبل توبتنا
واغفر ذنوبنا واعف عنا يا أرحم الراحمين !

واستخرط الملكان في البكاء . فتنظر فوزان
حتى قاء ، ثم سألها :

— نشدتكما الله إذن إلا ما أخبرتماني بما وقع
لكما ، مما استوجب طردكما من السماء ، وكتب
لكما سوء ذاك المال !

— أعلم يا أخانا أن الملائكة^(١) لما رأوا ما يصعد

إلى السماء من أعمال بني آدم الخبيثة وذنوبهم الكثيرة
وذلك في زمن إدريس عليه السلام ، عيروهم بذلك

وأنكروا عليهم ، وقالوا لله سبحانه : هؤلاء الذين

جعلتهم خلفاء في الأرض واخترتهم فهم يصونك

فقال تعالى : لو أنزلناك إلى الأرض وركبت فيك

ماركبت فيهم لنعلمن مثل ما فعلوا . قالوا : سبحانه !

ربنا ما كان ينبغي لنا أن نمصيك . قال الله سبحانه .

اختاروا إذن ثلاثة من خيالك . وأسفاه علينا ؟ !

اللهم لا حول ولا قوة إلا بك يارب !

قال ذلك وتقصد للمرق من بدنه كامل ، ثم

أن أنينا مؤلماً وقال :

— ولسوء طالعي وطالع أخى ماروت اختارنا

(١) الرواية هنا عن ابن إسحاق بتصرف قليل

الملائكة واختاروا ثلثنا لنا أخانا عزريائيل . وكنا ثلاثتنا من أتق الملائكة وأكثرهم ورعاً ، بيد أن عزريائيل كان أحصف منا وأكيس ، فكتب الله له السلامة ، وكتب علينا للشقاء فبؤنا بهذا الخزي الذي ترى !

— لست أفهم يا هاروت فأفصح خفف الله عنك !

— سأذكر لك فلا تمجل ... أوه ، النار

تدب في عزوقي فالهم غفراً وتخفيفاً !

— خفف الله عنك يا هاروت ؟

— لا كتب الله مثلها لك يا صاح ! .. أقول :

ثم إن الله سبحانه ركب فينا الشهوة الملوثة التي ركبها فيكم يا بني آدم ، وأهبطنا إلى الأرض ، وأمرنا أن نحكم بين الناس بالحق ، ونهانا عن الشرك والقتل بغير الحق ، والزنا ، وشرب الخمر .. فأما عزريائيل فإنه لما وقعت الشهوة في قلبه استقال ربه ، وسأله أن يرفعه إلى السماء فأقاله ورفعته ، وسجد أربعين سنة ، ثم رفع رأسه ، ولم يزل بعد ذلك مطاطناً رأسه حياء من الله تعالى ... ألا ما أسعده ! ألا ما أسعده !

— وأنت يا هاروت ، ماذا أصابك ؟

— كل ضئير وكل شر يخطر أو لا يخطر على

قلوبكم أيها البشر ! لقد لبثنا شهراً أو نحوهم نحكم بين الناس بالعدل ، فإذا أمسينا ، ذكرنا اسم الله الأعظم وصعدنا إلى السماء . ثم افتننا بعد ذلك ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم !

— وكيف ؟

— لشد ما أخجل أن أذكر لك !

— لا عليك فقل !

— اختصمت إلينا يوماً امرأة مفتان يقال لها

ناهيد^(١) ، فأكدنا نراها حتى أخذت بقلبيننا ...

ف ... فراودناها عن نفسها فأبت وانصرفت ؛ ثم

عادت في اليوم الثاني ففعلنا مثل ذلك فقالت : لا !

إلا أن تبدا ما أعبد ، وتصليا لهذا الصنم ، وتقتلا

خصي الذي شكوت إليكما ، وتشربا مني من هذه

الخمر . فقلنا لها : لا سبيل إلى هذه الأشياء فان الله

قد نهانا عنها . فانصرفت ثم عادت في اليوم الثالث

ومعها قدح من الخمر ، وفي نفسها من الميل إلينا

ما فيها ، فراودناها فأبت ، وعرضت علينا ما قالت

بالأمس ... فنظرت إلى أخي ماروت ونظر أخي

ماروت إلى ، وقلت له وقال لي ، ثم قلنا : إن الصلاة

لغير الله أمر عظيم ، وقتل النفس أمر عظيم كذلك

وأهون الثلاثة شرب الخمر ، فشربت لا هتيفاً ،

وشرب أخي ... وشاعت فينا حبيها فطمس الله

بصائرنا ، وارتكبنا كل الآثام التي نهينا عنها !

ولما بلغ هاروت من القول هذا الحد أخذته

برحاء المناب فصرخ وصرخ ماروت مثله ، ولبثنا

في ألم وتبريح ساعة كان فوزان يصلي من أجلهما

أثناءها ، فلما قاما وصل هاروت حديثه فقال :

— أرايت يا أخانا ما صنعت الخمر بنا ؟ لقد قلنا

مثلك إنها أهون الشرور فحسوناها فأوقعتنا في جميع

الشرور ، فاحذرنا ، ولنكن لك فينا أسوة

— إي وربى لن أذوقها بعد الليلة قط . ولكن

(١) هي فينوس اليونانية . وناهيد هو اسمها الفارسي .
والزهرة اسمها العربي .

وتقول لهم : (إنما نحن فتنة) ، بيد أنهم ما كانوا يسمعون ، وهل سمع الناس إلى ما أتاهم على رسل الله ؟ — كلا والله إلا الأقلون ! ولكن يا صاحبي ،

نشدتكما الله إلا ما علمتاني مما علمكما الله ؟

— آه يا هالك ! وأنت مع ذلك تحفظ كتاب الله

وقد رأيت ما نحن فيه ؟

— علماني نشدتكما الله !

— كلا ! بل أنت تنشدنا الشيطان ! إذن

فاجلس نملك ما يقسم الله به ظهرك في الدنيا والآخرة ...

وما كاد يفل حتى زلزلت بابل زلزالها ومادت أحجارها ، وأطبقت الأرض على هاروت وماروت . وفرك الشيخ فوزان عينيه وهو ينظر إلى القمر ، ثم قبض على الزجاجة وخطب بها رأس تمثال قهشمت وأخذ نايه فخطمه ، وعاد إلى زورقه ، وتوضأ من اللقرات وصلى لله ، وأقسم ليكونن أزكى خلق الله ، وأن يهجر الخمر والسحر ... وقد فل

دريتي منبهة

نعت الطبع :

حياة الرافعي

للاستاذ محمد سعيد العريان

الاشتراك فيه قبل الطبع ١٠ قروش تدفع إلى

إدارة الرسالة ، أو إلى المؤلف بعنوانه :

شبرا مصر . شارع مسرة رقم ٦

ثمن الكتاب بعد الطبع ١٥ قرشاً

حدثني عفا الله عنك يا هاروت ، كيف آل أمركما إلى ما أرى ؟

— حاولنا أن نصعد إلى السماء بعد إذ أئمتنا إئمتنا

فلم تطاوعنا أجنحتنا ... وحقت علينا لعنة الله بما

زينا وعبدنا صنم ناهيد وقتلنا رجلا منكم رأانا ونحن

نصنع أولئك نخشبنا أن يشهد علينا فيفضحنا ،

كأنما نسينا أن الله كان معنا وهو بكل شيء عيط !

— ثم ...

— ثم شق علينا ما حل بنا ، وكان إدريس

نبي الله على مقربة منا فتوجهنا إليه ، وقلنا له :

يا إدريس : إنا رأيناك يصعد لك من العبادة مثل

ما يصعد لجميع أهل الأرض فاشفع لنا إلى الله ...

وشفع لنا إدريس ، وجاءه الوحي يخبرنا بين عذاب

الدنيا فحتمله ونصبر عليه ، وبين عذاب الآخرة

يكون سرمداً ... فأثرنا عذاب الدنيا لأنه ينتهي ،

ولأنه أخف وأهون

— أو هذا الذي تمنبناه أخف من عذاب

الآخرة وأهون ؟

— وماذا رأيت من عذابنا ؟ أو اه لو رأيتنا

نمذب بسياط زبانية كزبانية جهنم ، أو لو رأيتنا

نرجم بحجارة مسومة وشواظ من نحاس !

— وناهيد يا هاروت ! ماذا كان من أمرها

بعد ذلك ؟

— واأسفاه ! لقد علمناها الاسم الأعظم

فصعدت به إلى السماء فسخها الله كوكبا كلما غرب

انشق بطن بابل علينا كما ترى !

— خفف الله عنكما يا صاحبي وعفا عنكما ...

ولكنكما كنتم تملكان الناس السحر ، فما ذاك

أتابكما الله ؟

— كنا نفعل ، وكنا نحذر الناس مما نعلمهم

خمسة أعوام في عذاب

عن الانكليزية

بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

وكانت تلك الخادم تستدعي زميلتها
ليسمع ثلاثهن مثل هذا الوعيد . وقد
فهمن جميعاً علة الخلاف بين الزوجين
فلما مات الرجل انتظرن أن تكشف
الوصية لمن من جلية أمر الخلاف .
وقد كانت دهشتن عظيمة عند ما جاء
المحقق وتبين أن الوصية تحرم ابنه من

الميراث وتعطي الزوجة أثنى جنيته في كل عام وهي
كل إرادته طول حياتها

وكان من الطبيعي أن تشر الزوجة بالراحة
والاطمئنان عند ما صارت مالكة لهذا الإرادة .

وزالت الحزاة التي كانت تشر بها أيام حياتها . وبعد
يومين من الوفاة جلست أمام مكتبها تكتب الردود

على التعازي . وقد فرغت سريعاً من هذا الواجب
ثم أخذت تقلب أوراق زوجها وهي لا تزال مبتسمة .

ولكنها لم تكذب تقرأ اثني عشر سطراً حتى قطبت
وعمرتها رعشة ، لأن الذي كانت تقرأه إنما هو النص

الأخير لوصية زوجها ؛ وهو يحرمها كل شيء
ويهب تركته كلها لابنه . وكان تاريخ هذا النص

قبل أسبوع واحد من الوفاة ، وعلى الوصية توقيعات
شهود من الأحياء . فجلست تفكر فيما سيؤول إليه

أمرها لأن البقية الباقية من ذلك العمر ستكون
حياة فقر مدقع . ولذلك كان الأغراء الذي تجدد

نفسها تحت تأثيره قوياً جداً ، فهو ليس بين الشرف
وبين انعدامه ، ولكن بين الننى وبين الفقر . وكان

عمرها إذ ذاك خمسين عاماً وهي لا تستطيع الكسب
بوجه من الوجوه . ورأت أنه إذا لم يكن أحد

ليذبح أمر هذه الوصية فلماذا لا تلزم الصمت ؟
وحلت الوصية في يدها ومشيت إلى الموقد ولكنها

وجدته خالياً . وكانت من قبل ذاهلة عن ذلك وعن

ليس في وسع إنسان مهما يكن شموه بالفضل
وبالترفع أن يفاخر بأنه لا يعبأ بالمغريات وبدوافع
للشر أو بأنه يحترقها . فالإنسان لا يعرف كم تتغير
نفسه تحت أحكام المؤثرات

وإني لأروى على سبيل الاستشهاد على صدق هذه
النظرية القضية الآتية التي سمعتها من أحد رجال
البوليس السرى في لوندرا

ماتت زوجة تاجر غنى لم يكن له إلا ولد واحد
فتزوج من أرملة في منتصف العمر . وكان ابنه
شاباً فلم يرض عن هذه الزوجة . وكان يشتغل في
غير المدينة التي فيها أبوه فاستمع عن مراسلته بعد
هذا الزواج . ولكن الأب كان راضياً بهذا الثمن
وهو غضب ابنه في مقابل تلذذه هو واستمتاعه مدة
للعام الذي بدأ بالزواج واتبهى بوقته

ولأسباب لم تظهر قط كان الجزء الأخير
من هذا العام كله رية وسوء ظن ودسائس في

هذا البيت ، لأن الخدم الثلاث كن يرتبن في مقاصد
الزوجة . وكانت أقدمهن وقد قضت في خدمة

المنزل بضعة أعوام تمد نفسها في موضع الجاسوس
على كل أعمال الزوجة . وقد كانت تنصت فسمعت

زوجها يتوعدا عدة مرات بأن يغير الوصية
ويحذف منها اسمها بثنائاً . فكانت تجيبه بأنها

تجد الفقر أخف عبثاً من معاشرته على وفرة غناه .

الأمير فأذعنت . ومن ذلك اليوم أصبحت الخادم هي السيدة الحقيقية في المنزل ، فبدأت بطرد سائر الخدم واختارت آخرين . وكان ثاني عمل أتمه أن أحضرت ابنها إلى المنزل وأطلقت عليه لقب السكرتير لتلك الأرملة فكان يلزمها في الصباح وفي المساء

سارت الحياة مؤلمة في نظر السيدة لأنها أصبحت تشعر بعد إخفاء الوصية بأنها ارتكبت جريمة منكرة وبأنها باتفاقها مع الخادم قد وضعت نفسها في مركز ذليل . ولكنها احتملت حالتها خمسة أعوام في صمت ؛ وفي بدء العام السادس ذهب الخدم ليقدّموا الشاي إلى كبيرتهم التي يعرفون أنها السيدة الحقيقية فعادوا يصرخون ويعلنون أنها ماتت

وظنت الأرملة أن الحظ عاد إلى الابتسام ؛ ولكن سرعان ما أخفق أملها لما أمرت ابن تلك الخادم بأن يترك خدمتها فتذكر لها وهددها بإظهار الوصية .

ولما رأت أن حالة الدل ستبقى كما هي بل ستزداد لأن خضوعها لهذا الرجل سيكون أشد إيلاماً لنفسها من خضوعها لأمه - لما رأت ذلك ملكها اليأس وذهبت إلى إدارة البوايس . ولكن جهلها بالقانون جعل رجل البوايس يضعك منها لأن الوصية التي تخشى شرها قد بطل مفعولها بعد وفاة ابن زوجها عن غير وارث وأصبحت هي من تارخ الوفاة مالكة للتركة .

كانت إذن في الأعوام الثلاثة الأخيرة تقبل الدل خشية من ظهور وصية تجعلها هي المنفردة بالمال . عبر اللطيف النصار

أن الليل كان قد اتصف . وكادت تمزق الوصية ولكن الخادم في هذه اللحظة دخلت ووقفت واجبة فسألها : « ماذا تريدين ؟ »

ابتسمت الخادم ولم تجبها فقالت : « ما الذي تمنين ؟ »

قالت الخادم : « أراك ياسيدي الآن منزحاً كأنك قد رأيت جنياً »

فحاولت المرأة أن تضحك ولكنها لم تستطع . وقبل أن تتحرك أية حركة كانت الخادم قد اختطفت من يدها الورقة التي سترتها في فقر مدقع فصرخت تلك صرخة يأس ، وحاولت أن تسترد الوصية

وعلى الرغم من التفاوت في السن فإن الخادم كانت أقوى الرأتين فاستطاعت التغلب على سيدتها . وتلت الوصية في هدأة ثم قالت بعد الفراغ من ذلك : « لقد فهمت الآن »

قالت الأرملة : « لقد وجدت هذه الورقة منذ دقيقة فقط وأردت أن ... » فقالت الخادم مقاطعة : « أردت أن تحرقها لو كان في الموقد نار » ثم مضت فترة صمت قالت بعدها الخادم : من حسن حظك أنني أكره المستروليم ابن سيدي المرحوم فإذا سلكت مسلكاً حكيماً فإنه لن يعلم أحد بأمر هذه الوصية »

سمعت المرأة هذه الكلمات فأنجبت صدرها لأنها كانت شديدة الخوف من الفقر ، فاستدعت الخادم وأجلستها بجانبها وعرضت عليها اقتسام الثروة بينهما وأن تدفع لها ألف جنيه مقدماً .

فلما تم الاتفاق على ذلك قالت الأرملة : « والوصية ؟ هل تمزقها ؟ » فقالت الخادم : « كلا بل ستبقى معي إلى الأبد »

ورأت الأرملة أن خدمتها لا تقبل المناقشة في

الشكر

للكاتب الفرنسي جوستاف جيفروا
بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة

وبدأ كنزوا حياة البخل التي
شرعها حموه وسلفه الصالح ، فكان
ينازع زوجته رغبة النسل ، ويلجأ
إلى شتى الحيل ، خشية أن يرزقا
أولاداً يهلكون الحرث والبضاعة ،
ولكنه مع كل ذلك رزق منها بولدين :

فتى وفتاة . فلما شبّا قليلاً بعثت بهما أمهما —
التي احتفظت في عقد الزواج بحق التفريق بين
البائنة وصميم المال الموروث — إلى مقاطعة
لوسرن بسويسرا ، ليتثقفوا في خفاء عن والدهما الذي
كان يقتله الهنم لو علم أنهما يتكلفان مائتي فرنك
كل شهر وهو ممن مجلدن من أمهات كتب الطب
الحديث ... ولأجل أن تصون الأم روح زوجها
البخيل من التلف أخبرته أنهما يعيشان عالة على
أقارب لها فأثلجت صدره ونام مطمئناً على مال غيره ،
تلك الليلة . وفي أحد الأيام من فصل الربيع صعد
جورج كنزوا الصغير مع أخته لورا إلى أعلى البرج
القائم وسط قصر لوسرن ، للمرة الأولى منذ أن
قدما من بلدهما إلى تلك البقعة الجميلة الفاتنة ، فذهل
لما رآه من بساط سندس يحيط بالقصر من كل
ناحياته ، تليه مضارب ووهاد ، من ناحية ، وغابات
من الناحية الأخرى ، فصاح بأخته الصغيرة لورا قائلاً :
— أختاه الصغيرة ! أختاه الصغيرة ! تأمل
الأرض حولنا

وكانت حاسة الجمال قوية في الطفلين ، وكان
الولد على خلاف والده وجده نحباً للكتب يقرأها
ويحملها إلى فراشه وعلى مائدة طعامه ويقيه بها .
فأجابته أخته لورا وكانت تحب الجمال في كل شيء :
— إنها جد كبيرة تلك الأرض يا أخى الصغير

تزوج كنزوا الكنتي في شارع فيكتور هيجو
بمدينة ليون من أدبلايد مانجتو ، وقبض بائة
قدرها مائة ألف فرنك ووضع يده على المكتبة .
وكان مسيو مانجتو والد المروس من أغنى الوراقين
وأشهرهم ، يتجر في المطبوعات القديمة ، ويحتكر
كتب التعليم المقررة في الجامعات والليسيه ، وكانت
ابنته أدبلايد وهي وحيدة ، على جانب من الجمال
والرشاقة وهي وارثته دون منازع ، فلم يختار لها
سوى صبيه كنزوا ، الذي حذق بيع الكتب ،
دون أن يفتح واحداً منها ، ولم يخطر بباله يوماً أن
يستطلع السر في إقبال الشيب والشبان على شراء
تلك الأوراق الخزومة المملفة بمبالغ طائلة ، فكان
يحسد سيده ويسخر من جمهور القارئ ، إلى أن
شب وأدرك أمور الحياة ، فأخذ ينال في الأثمان ،
ويحسن البضاعة للهواة ومدمني القراء والطلاب
حتى وثق سيده بمهارته وأمانته ، فأطعمه وكساه
ودعاه إلى داره وقدمه إلى بنته وزوجته ، ثم عقد
على الصبي والبنية وخلف التجارة ونزح إلى قرية
شاربونير ، حيث ابنتى قصرآ ، وبدأ يعيش غيشة
راضية بين الأزهار والكتب النادرة ، يقلب صفحاتها
ولا يدرى ما فيها ، ويعرضها لثأريه مكتسباً نخر
اقتنائها .. إلى أن مات وعلى صدره نسخة ثمينة من
المعهد القديم .

الصبي من قولها ، فقفر فاه وصاح بها عذراً ...
وكان جليلاً في خوفه وتهديده

— لقد أمرتنا « ماما » ألا نخرج منفردين ،
فكيف بنا نجسر على الذهاب إلى أقصى العمورة ؟
فصرخت فيه لورا : ما أنت ذالاً تريد أن تذهب مني
ومع ذلك فأنا لا أجروء على فتح الأرض ، ولا أطمع
في الوصول إلى أقصى العمورة مثلك . سأذهب
وحدى إلى هناك ، وبدرت من الطفل ضحكة
سخرية زادت في حدة الفتاة فنادت من أعماق قلبها :
إضحك ما شاء لك الضحك ! فسأذهب
وحدى أكشف عن المياه الهادئة الوديمة وأرى
حورياتها الجميلة ، بينما تجلس أنت في عقر النار
تلاعب الدمية الصغيرة كطفلة يائسة ؛ وكأننا ألحبت
هذه الكلمات نفس الطفل الصغير ، وأذكت فيه
روح الحماسة ، فصاح صيحة الوانق : فلنذهب إلى
البحيرة ولتحفظنا الحوريات !

وفي أوّل اليوم التالي بعد أن آوت المربية إلى
حجرتها هرع للطفل إلى أخته وناداه قائلاً : هيا
بنا ! هيا بنا ! فأجابته فزعة :

إلى أين ؟ فأجابها وهو يجذبها لتبعه رغم تمنّهما :
« سه سه ! سنذهب إلى البحيرة ... »

— ولكن كيف نذهب بمبدأ دون إذن ؟
انظر إلى حدائق الحريري الناعم ! هل يجوز أن
نذهب ؟ ثم تراها تمنع وهو يصبر ، ألم تمنعه بالأمس
عند ما أشفق من الذهاب معها ؟ ألم تمنعه بالطفلة
اليائسة تلهو بدميتها ؟ وإنه يكيل لها الآن الكيل
(٢)

ققال جورج : لقد أخبرني أستاذي بذلك ولكن
مرييتي أدائيس قالت لي أنظر بنفسك قبل أن
تصدق ، الاختبار مقدم على السماع والقراءة . فقالت
الفتاة لورا : ما أقسى أن يكون العالم كبيراً جداً
هكذا ، فقد يضل المرء سبيله أو ينفصل عن أحبائه ،
إنني أحب أمي وأشتاق إليها . ولكن أبي ... ماذا
أقول ؟ لم لا يسأل عنا ولا يزورنا ؟

فتجاهل الولد ذكر أبيهما وأجاب : ما أبهج أن
يكون العالم متسعاً فسيح الأرجاء ، فيستطيع الإنسان
أن يفاصر ويبحث عما وراء الأفق ويقارن بين ما يقرأ
في الكتب وبين عالم الحقيقة ، ووراء هذه الألوان
البنفسجية ! أختي لورا ! إنني سأفتح كل هذه الجبال
وأصل إلى نهاية هذه الدنيا ...

— وما هذه الحجارة الملقاة بجانب الرية
الخضراء ؟ فقهمه أخوها قائلاً : هذه منازل يا أختاه ،
أفلا تعلمين حدود لوسرن ؟
فسأله في سذاجة :

— وما هذا المجرى الذي ينساب كالأنفوان ؟
— إنه النهر ! أنظر إلى الجسر الحجري الجميل !
وقبل أن يتم كلامه قالت وهي تشير نحو الأفق :

— أخي ! أخي ! أنظر ، أنظر ما هذا الذي
يضيء في جانب الجبال الزرقاء كصفحة من البلور
الأزرق ؟ فأجاب : هي البحيرة التي حدثتنا عنها
مرييتنا ادائيس ، محذرة إيانا من مائها الخطر
الجميل ومن الحور الحسان — عرائس الماء —
اللاتي يسكن في خفاياها ويخطفن الأطفال . فأجابته
في تصميم وحزم : فلنذهب إليها ! وكأننا ارتفع

صرتين ، والضائع صاعين ؟ فلتذهب معه ، وضخت
أم لم ترضخ ، وافقت أو لم توافق ، ووافقت الطفلة
في تحفظ قائلة : فلتذهب من طريق غير طريق
القرية ، خوفاً من أن يراها أحد قدسوء العاقبة

وتولى أخوها الشرح والابضاح « سنتبع في
سيرنا طريق « جرتشن » الذى يدور حول القرية
من الناحية الأخرى »

وسارا في طريقهما بينما أخذت الصغيرة تجمع
زهى البنفسج الساحر ، وزهر الثالوث من أبيض
وأحمر ، تريد صنع باقة جميلة تهديها إلى حوريات
البحيرة ، وشاركها أخوها في العمل في نشاط
واهتمام وقد زال خوفه وحذره

وأجهدت الفتاة نفسها في السير إلى أن وقفت
إعياء وقالت : أخى إنى عطشانة فأجابها وهو يلهث :
وأنا كذلك ، غير أن النهر مازال بعيداً ولا أرى
في هذه الجهة مجرى ولا نبأ

— والآن ما العمل ؟

وما زالا في حيرتهما حتى رأيا فلاحاً قد أقبل
من بُعد ، يحمل سلة فاكهة من المنب الأحمر الشهى ،
ويشاه حسن حفظهما أن يكون مع الفتاة جنبه
ذهباً ذو بريق يخطف البصر ، وأن يرضى الرجل
إعطائهما بعض المنب في مقابل الأصفر الزمان .
وسار الطفلان يتمتعان بالتهام الحبيبات الحمراء
البديعة ويلقيان البذور ذات اليمين وذات الشمال ،
وأخذت أشعة الشمس الذهبية تميل وراء الأفق
البعيد ، بينما أخذ النسيم الليل يهب مداعباً شمر
الفتاة في رقة وفي حنان . وسار الطفلان يحوطهما

سكون رهيب ، وضربت الطفلة « لقد فقدت
حنائى ، حنائى الحريرى الناعم ، فكيف أوصل
السير بقدم حافية ؟ وتلفتت خلفها فظهرت قلاع
لوسرن من بعيد كنقطة سوداء بين السحاب والغمام
فارتفعت الطفلة ، وصاحت واجفة :

رباه ! سوف تأكلنا الدئاب العاتية ، وسوف
تموت أمنا من اللوعة والأسى علينا . فضحك
جورج وهو يقدم لها حذاءها الذى التقطه في
غفلة منها .

— لا تخشى بأساً يا أختي الصغيرة ! ! سنعود
ثانية قبل هجوم الليل . . قالى الأمام ! هيا !

وعادا بعد بضع سنين إلى ليون ، وأظهر جورج
تجاجة في الدرس والفهم أدهشت العارفين بجهل
أبيه وغبائه وبلادته ، وعلموا ذلك بالرجى في قانون
الوراثة ، فقد تفوق الفتى في الآداب والفلسفة
ونظم الشعر حديثاً ، وأمسى موضع ثقة أساتذته
وإعجاب رفقائه ، وظهر نبوغ لورا في الموسيقى . فلما
شباعن الطوق وأدى جورج الخدمة العسكرية ، ماتت
الأم ، فوضع الوالد البخل الجاهل يده على التركة ،
وأظهر من الشح في النفقة والتعليم ما قطع على
الفتى وأخته طريق العلم والتثقيف . وحتم كنز لو
على ولديه أن يلازماء في المكتبة للبيع والشراء
ولقاء العملاء ، فكانا يأتقان أن يراهما زملاؤهما
في الدرس أو يتحسر الأساتذة على نبوغ جورج
وجمال لورا اللذين يريد الوالد وأدما بين جدران
المكتبة العتيقة المظلمة في ظلال بوائك شارع

فأما لبس الصوف والفرو اليوم فهو غير جائز فقال
العميد : ولم ؟ قال الوراق كنز لو وهو يرجف
غيطاً من سرف الشيخ ويود لو يحجر عليه للسهة ؟
ولكنه كظم غيظه لأن غبار آخر الصيف يتداخله
ويسكن في بخله ، فإذا نزل المطر ، وندي الهواء
وابتل كل شيء ، ابتل ذلك الغبار ، وإنما الغبار
تراب ، إلا أنه لباب التراب ، وهو مالح يتقبض
عليه للفرو والصوف فيأكلهما أكل الأرضة ويعمل
فيهما عمل السوس في الخشب والصدأ في الحديد !
فضحك العميد كايير ، ونظر حوله وقال وهو يسرع
إلى الطريق :

— حقاً إنك لم تتجر في كتب العلم عبثاً ...
لله ما أوسمك ! أنت وباستير فرسارهان ! لهذا
أهملت تعليم ولدهك وتثقيف ابنتك .. ؟

فبرز جورج لأبيه بعد أن انصرف العميد وقال :
— ماذا دهاك يا والدي حتى تترض الناس في

أخص شؤونهم ؟ أتحرّم عليه الدفء بثيابه وهي
ملكه وقد عتقت وبلت كما شارف صاحبها على
الهلاك ؟ وأنت الذي تخشى البرد وتصطك أسنانك
في مقبل الشتاء ؟ فقال الوالد : أنا أخشى البرد ؟
حينذا البرد من طقس ونم الشتاء من فصل ، فانه
يحفظ رائحة الطعام البائت ولا يحمض فيه النبيذ ،
إن ترك مفتوحاً ، ولا يفسد فيه مرق أن يبقى أياماً ،
وتطرح الحكومة مدافى للناس في الطريق ويشيع
بيع القسطل الساخن وهو أرخص غذاء وألذ
وأسهل ، ولا يسألك الناس عن تقصيرك في النفقة
إذا لم تذهب إلى ملعب الأوبرا ، محتجاً بداء الفاصل

فيكتور هيجو . ولم يكن كنز لو يشعر بشيء من
ذلك ، بل كان أبخل من خلق الله وأخبت من
خلق الله ، وكان له في البخل كلام معقول ، ومنطق
موزون ، ومبادئ ثابتة ، فقد رأى موسيو كايير
عميد كلية الحقوق مرة في أكتوبر وقد بكر البرد
شيثاً ، والعميد شيخ كبير طاعن في السن ، فلبس
كساء له مبطناً بفراء خفيف ، قد نيل منه ، بعد
أن صحب لابسه عشرين عاماً .

وكان انقطع عن شراء الكتب فلا يضير الوراق
أن يهيج فيه غريزة الحرص على المال فقال له :
« عم صباحاً ياسيدي العميد ! ما أقسى السرف
بالمائل العالم ، وأسهج التبذير بالحكيم ! ما ظننت أن
أن الاحالة على المعاش والانسحاب من حياة الجامعة
يبلغ بك ما أرى ! فدهش العميد السابق وقال :
وأى شيء أنكرت منا منذ اليوم يا موسيو كنز لو ؟
وما كان هذا قولك فينا بالأمس . فقال :

— لبسك هذا الكساء قبل أوانه ، فقال
العميد : « قد حدث من البرد بمقداره ولو كان
هذا البرد الحادث في يوليو أو أغسطس لكان إباناً
لهذا المعطف ، فليست فصول السنة بأوراق التقويم
تعرف ، ولا بتواريخ الأيام تقاس ، ولكنها بشمور
الأذكىاء الذين خلفهم الله وسواهم بشير ريش ولا
لبد ، ولا جلود سمكة كالنسور أو السباع » قال
كنز لو : « إن كان ذلك كما تقول ، فاجعل بدل هذا
المعطف الثمين المبطن بالفرو كساء أصم ، لا يخترقه
البرد ، بثلاثين فرنكاً من مستودع « ألف صنف »
فانه يقوم هذا المقام ، وتكون قد خرجت من الخطأ

الفنون الحديثة وعلى صري حجر من مستشفى « شارتيه » كان شاب جالساً على المقعد الطويل ينتفض من البرد ويتلوى من المسغبة وكأنه يعاني سكرات الموت ، يكاد شفاف قلبه يتمزق ، وكادت أطرافه تذوب ، وقد علت الصفرة وجهه والزرقة أظافره ، وأحس بأن عظام بدنه تنفتت ، وكان للبرد شديداً في ذلك المساء من شهر ديسمبر فسرى إلى ذهنه الداهل خاطر سريع .

— لماذا لم يدركني الموت منذ ساعات ، بل منذ أيام وأشهر طوال ؟ أفي الإنسان تلك الحيوية القاهرة ؟ أم إن الأعمار محدودة كما يقول مارك أوريل في تأملاته ... ؟ وهل الحظ الماثر يتغير ويتبدل بتبدل حركات النجوم ، كما يزعم إبيكتيت ؟ ألا إن الحظ السعيد لن يدركني ولو أطلق ساقيه للريح ! إن نهايتي قريبة ... وعلى غرة منه وهو ساج في أحلام شقائه ، لا يذكر الماضي ، ولا يملك أن يعرض حوادثه ، ولا يرى شعاعاً من نور المستقبل ، وينتظر انسداد الليل ليتمدد على خشبة المقعد لعلها تكون الرقعة الأخيرة ، سمع وقع أقدام مقبلة نحوه فبشر نفسه بمقدم الشرطي الذي سيقوده حتماً إلى قوهيسير البوليس ، فغرفة السجن الدافئة ، فإن السجن أحب إليه من الحرية ، لأن الحكومة أشفق عليه من القدر ، ودنا منه سواد وصوت ولكنه لم يرفع رأسه ليتبينهما وسمع صاحب الصوت يقول :

— هل تتألم من الجوع والبرد ؟

فقال : البرد والجوع من شأن من يشكوها

والزكام والسعال ورغبة الكن ، وتدفا الكنائس بأنابيب البخار فلا نشمر بالصقيع أيام الأحد ونستغنى عن مما كسة الفحامين ، ومشاحنة الجمالين ، ولا نحتاج أبداً إلى الخشب والورق ، وفي الشتاء أفلاح في المران على الجوع ، فلا أشمر أثناء الربيع بالسغب فن صبر عن الطعام شهراً بارداً ، استطاع أن يصبر بقية أشهر السنة .

قال هذا وهو يفرك يديه متهللاً كمن انتصر في معركة .

ولما طالت المزوبة على هذا البخيل ، خطب لنفسه مدام دولاك الحلوانية التي كانت تنفض الطرف عن اختلاس فطائرهما ، فياً كل منها سبباً ولا يحاسب إلا على أربع ، تريد أول الأمر مصاهرته ، فبادر إلى خطبتها آملاً أن يلهم مالهما وفطائرهما ، فلا يفتقر ولا يجوع في ظل تلك الأرمل الدسمة . فلما غضب الولدان من زيجة أبيهما وتخيلاً أن هذه المردديس السمجة ستحل محل أمهما أنكرا على أبيهما فملته ، فباع الأثاث بالزاد وانتقل إلى بيت زوجته الجديدة وفرض لولديه نفقة ضئيلة ، فلم يطيقا المعيشة ولم يجزأ على محاسبته أو مقاضاته ، واختفيا من وجهه ، واتخذ كل منهما سبيله في الأرض هرباً وقد فرقهما الفقر والقسوة ، بمد أن جمعتهما الثروة والحنان ، وحمل الفتى بعض كتبه وثيابه وحملت الفتاة حليها الموروثة وحملها وقيثارتها ولم يسأل أحدهما الآخر أني يولى وجهه .. فضرب الدهر بينهما .

في حديقة لوكسمبرج على مقربة من متحف

— هل البرد شديد ؟

أجاب صاحب الصوت : نعم وإنه لشتاء قاس .
قال : « يجبل إلى أنى سمعت رجلا يقول : « حبذا
البرد من طقس ، ونعم الشتاء من فصل ، فإنه يحفظ
رائحة الطعام ، ولا يحمض فيه النبيذ إن ترك مفتوحاً
ولا يفسد فيه مرق إن بقى أباماً ، وتطرح الحكومة ...
أختاه هذا هو حذاؤك الحريزي الناعم ... » . ولم
يكمل كلامه بل سقط على الأرض ، فظنه المحسن
ميتاً فحمله على ظهره إلى أقرب سيارة ، وهو يحس
نبضه ، ويفرك صدره ... وفتح الشاب عينه بعد
ساعتين وهو يحس بالدفء والحياة ورائحة الطعام
تهب على وجهه ، فطلب إليه أحد الخدم أن يدخل
الحمام قبل الطعام ، وأن يترك ثيابه ليلبس سواها
جديدة ؛ ولما أكل ونام وتيقظ لم يسأله أحد عن شخصه
وتركوه أياماً حتى استعاد قوته ونشاطه وعرضوا
عليه أن يتعلم صنعة من الصناعات الرفيعة كالصوير
أو الموسيقى أو إحدى الحرف النافعة كصنع الأثاث
أو النسيج الراق ، فاختار التصوير واجتهد في
إتقانه ، ولكنه كان يقضى معظم وقته في المكتبة
ويحمل كتباً لا يفارقه ، وعبثاً حاولوا أن يقصوه
عن القراءة حتى يحسن فنه فيرج منه ما يسيئه على
هوايته . وكانت أيام الشتاء قد ولت وعاد الربيع
بأزهاره وأطيّاره ، وعاد للشباب إلى كتبه وأشعاره ،
إلى أن انتهز فرصة ، فاستأذن في الخروج ، ولم يمد
إلى البار ، بل عاد إلى حياة التشرّد حياة مفارقة
طليقة من كل قيد واتخذ له مجلساً ومقرّاً في برك
مونسو على مقربة من غثال جي دي موبسان ، ذلك

وحده ، فذهب عنى بسلام أو اقبط على إن كنت
شرطيّاً ، فأننى متشرّد لا مال لى ولا صنعة ولا
ماوى ، أو أتركنى أذهب إلى جهنم إن كنت قسيساً
فأجاب صاحب الصوت ، وهو يلمسه بلطف
بـ يد كريمة :

— لست شرطيّاً ، ولست قسيساً ، وليكننى
أستطيع أن أنقذك من الجوع والبرد والالم والوحدة
فنحن أفراد جمعية البر بالطرداء ، نجوس خلال
الحدايق العامة ، ونغرق تحت الجسور ، فنفرح بهم
ونعينهم ما استطعنا . وليس البر من صلب مالى ،
ولكنه بعض الدين الذى فى أعناق المجتمع يسدده
لكم أفساطاً ضئيلة على أيدينا ، فهل تقبل ما أعرضه
عليك وتعيّننى على أداء واجبي نحوك دون أن أسألك
عن شخصك أو أصل بلاك ؟

فأحس الشاب بأنه مقود إلى صاحب الصوت
المهادى واليد اللطيفة الكريمة ، ولكن البرد والجوع
قد أتلغا أعصابه ، حتى غشيت بصره سحابة ،
واختلج صوته فى حنجرتة ، وخاتته رجلاه وهو
يحاول النهوض ليتبع المحسن مستسلماً ، فأى بلاء
يجشاه بعد الذى هو فيه ؟ وما خوف الطريق من
الليل ، والمحرّق من مستصفر الشر ؟ فلا حذر
اليوم ولا وجل ، ولا رضى ولا أمن ، فقد استوى
لديه الماء والخشب ، والبغض والحب ، وتكافأت فى
عينه محاسن الدنيا ومساوئها !

فلما نهض ارتجف وكاد يقع على الأرض ،
فأسندته يد كريمة . فقال الشاب كمن يفتق من
غيوبة :

الكاتب الذى أحبه فى صغره فكان يأنس إلى تمثال أقيم هناك لتخليد ذكرى ذلك الكاتب الذى شغف بقراءة كتبه فى عهد عمه الشفاء من ذاكرته ، ولم يقو على عو روح هذا الكاتب من لوح فؤاده المذهب ، فقد صنع له التمثال صورة امرأة من نساء باريس فى آخر الزمن ، ونهاية هذا العصر ، مضطجعة على « شيزلونج » ومتكئة برأسها الجليل الذى يشبه رؤوس عصافير الجنة ، على مصممها الفنان ، وفى يدها الأخرى كتاب كانت تقرأه ولعله « قصة حياة ^(١) » وإلى جوارها عمود من الرمر نصبوا فى أعلاه تمثال جى دى موبسان فى الأربعين من عمره ، وهى السن التى مات فيها نزيل مصحة دوكتور بلانش ، وقد كان هذا التمثال فى أول أيام الربيع مدعاة لتفكير الشاب وتأمله ، فان المرأة الراقدة فى بقعة النمسان ، وإن كانت من الرمر الملون ، إلا أنها ناطقة بمشرات المعانى ، التى لا يذكرها إلا من تذوق حياة باريس ووقف على الصورة المجيبة التى أودعها المؤلف كتبه ، سواء أ كانت القصص للطوال أم الروايات القصص ، أم النوادر الصغيرة « الغالية ^(٢) » امرأة فى مستقبل العمر وزوعة الجبال عليها كل مظاهر الفتنة والجيرة أمام لتزالج الحب والحياة ، وكأنها تطلب حل هذا اللغز ، من ذلك الكتاب الذى تقلب فيه أجفانها أثناء تقلب صفحاته ، تقرأ بينيها وعقلها وقلبها ، هناك

بيداً جداً تتبع رجلاً فى خطواته وتسأل نفسها عن وفاته وخيائته ، أمى مهجورة فى مضجعها ، أم منتظرة حبيبها ، أم يائسة من لقاءه ، أم تائبة بعد أن اكتوت بنار الحب اللاذعة ؟

فكان الشاب يجلس حيال هذا التمثال فى وقت الأصيل وبين يديه كتاب ، وفى لحظة يستعرض حياته ويحار فى مصيره ، ولكنه كان يقضى النهار متسكماً لا عمل له . كل ما يملأ ذهنه تلك الطيور المفردة المتقلبة بخفة أجنحتها بين الأغصان ، ثم مناظر الطبيعة فى موسم الربيع الساحر ، فى تلك المدينة الباهرة الجمال . وكان أحياناً يقصد إلى بعض المتاحف والمكاتب فيسلخ فيها بعض ساعات النهار ثم جاء الصيف ومر سريعاً ... ثم جاء الخريف وعادت السماء إلى الوجوم والتلبد بالنيوم وبدأت أمطار باريس تهطل مدراراً ، والبرد يتضاعف ويصنع أفكاره بالسواد . أين يجد حياة تقيه متاعب الشتاء ... خطر له أن يبيع الكتب القديمة على ضفة النهر ... وأثناء تفكيره كتب قصة عن حياة طفلين ، ونظم قصيدة فى حنان الأم وبث بهما إلى جريدة « الماتان » لأنه تفاعل باسمها ، أليس كل الخير والبركة والبشاشة فى البكور والبكور فى الصباح ؟

وجعل عنوانه مكتب البريد بشارع بوتيه ، لقربه من بستان مونسو ، حيث تمثال مؤلفه المحبوب . ولكن الجريدة لم تستجب له ، ولم يشتر أعدادها بانتظام ليرى قصته وقصيدته . وضاعت الدنيا فى عينيه من جديد ، وندم على أنه ترك بيت المحسنين الذين أنقذوه أول مرة وخجل أن يطرق بابهم ،

(١) قصة Une vie من أشهر كتبه

(٢) Histoire gauloise قصة فيها مجاعة وخلاعة لسبة

إلى بلاد « الغال »

ولعله نسي مقرم ، فهل يترك نفسه للموت البطيء
وكان في المنام الغابر أقرب إليه من جبل الوريد
لولا أن أدركه الله . فلن يتحمل الآلام القديمة من
جديد ، فلا بد له من الخلاص من الحياة ، فاستجدى
ثمن سم سائل في زجاجة صغيرة ، استجدى امرأة
شابة ، ظنها ذاهبة إلى موعد غرام ، والمرأة أكرم
ما تكون عند ما تقصد إلى لقاء الحبيب ، فمأظفها
أرق وقلها ألين وأرجم ، وهو شاب في مقتبل
العمر ، لا يزال به أثر للجمال ظاهر ، وبقية من
نعمة مفارقة فأخذ الصدقة ، ليدفعها ثمنًا للزعر ثم
القبر المجهول ، إن رُخامة « المورج »^(١) أحسن على
ضلوعه من البرد والجوع ومن هذه المدينة ذات
الجمال والأضواء بل أحسن عليه من أيه . ولما ظفر
بالسم عادتهلا ، لأنه سيقضى على آلامه إلى الأبد ،
وفي لحظة ذهن لامة تذكر أياتا لميرجيل :

إذا أشرفت النفس الحزينة على الموت

تجردت من همومها واستبشرت

سوف يكسر الموت المواتى أغلالها

ولا يهمنها أن تخرج مختارة أو مرغمة

فإنها تمر القنطرة في طرفة عين

عبور القنطرة بالنار أو بالماء

بالخنجر أو بالسم الزعاف . إن العين لن ترى ،

والأذن لن تسمع ، والمقل لن يذكر ، عبور
القنطرة .

فكردها وترنم بها ، وكأنه يقرؤها في كتاب

قديم في ركن مكتبة عتيقة في شارع مظلم ،

في مدينة قائمة ، فمن هو وما هي المدينة ؟

ذهب إلى الحديقة — بارك مونسو — ولم

يقصد إلى المقعد الذي تمود أن يجلس عليه ، بل
أخذ سمته إلى ناحية قصوي وأخرج القنينة من
جيبه ، كانت كفارورة العطر التي يفوح منها ريح
الموت الريح . ونظر حوله فلم يجد حياً عاقلاً سواه ،
غير أنه لمح طائراً صغيراً يبني عشه في أغصان الشجر
فضحك ضحكة عالية وهو آمن ألا يسمعه أحد
وقال : حتى صغار الطير مسخرة للحياة ، تلتبس
رزقها وجرة الماء وتبنى عشها ذرة فذرة وقلامة
ققلامة ، وتغني وتمشق وتخضع للحب كما تلتقط
الحب ، وتستهدف لحصاة الطفل ، ونبل الصائد ،
ومنفار الجارح ومخالبه ، وأظفار القطط الجائع ،
لتبيض وترقد على صغارها حتى تفرخ وترش ...
أما الانسان المائل الطموح إلى الحياة ، المدرك
لحقائق الدنيا ، المتطلع لأسرارها ، يتلى ويجموع
ويبرد ويظلم ويأس وهو آمن . دني لم لم يصنعوا
قانوناً يضمن لنا الحياة كما ضمنت أنت الحياة لهذا
الطائر ؟ لقد تركته طليقاً وتركونا في أقفاص ضيقة
أتراك تحاسبني وتسألني عن تلك الثمالة من عمرى ..
ولكن إذا كانت هناك بقية فلم مكنت لي كُبراء
هذا الدواء ، وأعددتني للموت هادئاً في ذلك المكان
المهجور ، وسط المدينة الصاخبة ؟ إن قليلاً من
الملم وطعامهم وثيابهم وفارم ، يرد عني غائلة الردى
الذى حبيته إلى ؟ ألهذا ولدتى أى الخنون
وأرضعتنى وخافت على عادية الهلاك طفلاً وفتى
ويافماً ؟ ترى كم من فتى مثلى في موافى هذا بين
يديك في تلك اللحظة المدهشة . وما قصصهم ؟
وما هي طريق المسيح التى وصفت بالمذاب وهو
يحمل صليبه ؟ هل كانت خشبته أثقل على كاهله من
خشبتى التى لا يراها أحد ، ولكنى أشعر بعبثها ؟

هأنذا أقصد إلى الجولوجوتا طائماً ، وليس ورأى
حواريون يكون ولا جنود يخزوني بأسنة رماحهم
ولانساء من الأهل والمابدات يندبننى . هأنذا أصنع
خلاصى ييدى ، ولكن أصنعه بخطيئة حلوة ، لأنها
تحد من شقوقى . غداً يقرأون بأمصرعى ، ساموت
بجهولا ويقولون شريد قضى ! مجهول لا يمت لأحد
بصلة ، وإن تذرف عين على جسدى العارى دمة
واحدة . ألا وداعاً أيها الحزن الدائم وأيتها المخاوف
من برد الساعة الرابعة ، وأيها الجوع القارص
وأيتها الذكريات النامضة . سيفوز حى ضيف
عاجز ، بالانتصار على الطبيعة وعلى قوة القدر ،
سأعمر بجمرة واحدة أعواماً طويلة من الشقاء
المرتقب . وسأريح فى لحظة غفران ذنوب لم ترتكب
وسأخلص نفساً ، وكأني أخلص النفوس جميعاً ..
إلهى ! إلهى ! لماذا تركتنى ؟

ثم رفع يده بالزجاجة ، فتجرع نصف ما فيها
وإذا بصرخة مدوية ، أفقدته بقية رشده ، فلم يتم
شرب منيته وأرغى يده . ترى من صاحب هذا
الصوت المشثوم الذى أفسد عليه جمال تلك اللحظة
الرائسة ؟ من ذا الذى تدخل متطفلاً بين الموت
وبينه ؟ من يكون ذلك الثقل الذى لم يدرك جمال
البرهة الزهية المقدسة ؟ من قطع تلك المحادثة بينه
وبين ربه الذى يصنى إليه فى حنان ورحمة ويصد
الملائكة لاستقباله ؟ أو .. فى غضب وتهمة ويأمر
الشياطين ليجروه إلى سقر . هل كان دانتى اليجيرى
كاذباً إذ وصف عذاب المتحجرين فى تلك المهزلة ؟
ثم أغمض عينيه وراح فى غيبوبة مظلمة . ومضت

ساعات طويلة قبل أن يعود إليه رشده ، وفتح عينيه
فاذا به فى غرفة مشرقة وإلى جانبه امرأة فى ريمان
الشباب تمحو عليه وترعاه ... وقد حملته إلى سرير
نظيف وفراش ناعم وأشعلت ناراً وجلبت له طعاماً
ونبيذاً وأزهاراً بانة . فشم بالحياة تماوده . وعرف
أنها عاملة فى أحد مخازن الكتب ، وأنها كانت فى
الحديقة بانتظار حبيبها الذى أخلف مواعده فرأت
إنقاذه خيراً من الصبر على صديق متباطىء ، فهل
أخطأت ؟ نعم أخطأت ولكنى أحبيتك منذ
رأيتك ، وغفرت لك ذنب إقصائى عن الموت الذى
كنت أنشده .

وقبلها وضمها إلى صدره . وشم بأن قوة
تجذبه إليها ، ولكنها مانعت ، لأنها لا تزال مرتبطة
بالآخر الذى كانت تنتظره ، فلتقاطمه أولاً ، بصراحة
لا تعرف الواربة . ستذهب إلى الحديقة فتلقاه
وتودعه ، وهى لن تلين له بعد اليوم ، وإن كان
جديراً بشكرها لأنه يسر لها إنقاذ حياة الرجل الذى
أحبته ، فواقها وسحبها إلى سور البستان ، وشهد
خلال أعواد الحديد والأغصان موقوفها . فانه لم
يزد على دقائق معدودة

قالت له فى رفق : إن ما كان بيننا قد انتهى .
والماضى لا يعود ، وداعاً .

وعادت إليه قرحة مسرورة كمن وضمت حملاً
عن كنفها . فقال لها : أيتها السرعة تقطعن حبال
الوذ ، وتدفن غير باسكيات ذكريات الهوى ؟
فضحكت وقالت : عوضنى الله بدل الدرهم ديناراً ،
فأنك أنبل وأشجع وقد سمعت مناجاتك كلها قبل

أما القصائد فلها حساب آخر وإن شئت فاسحب من الصيرف قسطاً على المحاسبة ، وليكن ألف فرنك لتضمن تعاونك فذهل من كرامة الرجل ، وأراد أن يشعره بجأحه فقال له :

— إني أقبل لأمرك ، فلست بحاجة إلى المال
فقال الرئيس : إن اسم كنز لو ليس غريباً على .
أنعرف صاحب مكتبة شهيرة بهذا الاسم في مدينة
ليون ؟

فقال جورج كنز لو - إذ لم يكن سواء - أنا
ابن صاحب المكتبة بعينها . .

فقال الصحفي : إني آسف لما أصاب والدك ،
ولا أحب أن أحرك آلامك وقد نشرنا نفيه منذ
عام بشيء من التفصيل وأغفلنا ذيل الحادثة خشية
ذيعها .

— فأتى هذا المدد . . . وإن كنت
— فبعث الرئيس في طلبه وقدمه متلفاً ،
فظواه جورج وشكر الرئيس وودعه وصرا بالخزانة
ليقبض القسط الوعود ، ثم قصد إلى مقهى ونشر
الصحيفة . وعلم وهو بين الفرح والألم أن والده
مات فجأة عقيب مشاجرة بينه وبين زوجته ،
فأهت بدس للسم له في قطار دسمة ، وأثبت
الدكتور لوكار إمام الخبراء في الطب الشرعي أن
في أمعائه آثاراً من زرنبيخ ، فهاج الرأي العام ونتموها
بمدام لا فارج جديدة ، فاعتقلت الحلوانية - مدام
كنز لو حالا وهي مدام دولاك سابقاً ، فخنموا تركته
وجردوا ثروته . وإذا بها تربى على ربع مليون ،
وأنكرت التهمة أن له ورثة ، ولكن الجيران
شهدوا بحياة وارثين من صلبه ولكنهما غابا غيبة
منقطعة ولملهما يطلبان العلم في بلاد نائية ولم يلفهما

أن ترفع يدك بالسم إلى فك ، وكنت موزعة بين
التلذذ والروعة ، وبين الخوف على حياتك والخوف
منك . وحسبتك في أول الأمر شاعراً مجنوناً ،
إلى أن ذكرت سيدنا المسيح ، واستغفرت لله من
المصيبة ، فأيقنت أنك يائس ولكن خشيت أن
أزعجك ، فلما رأيت السم يسيل بين شفبتك خاطرت
بعمري في سبيل عمرك . ستميش وتنجح وتفوز
فما أنت لاشقاء خلقت . . وعادا إلى غرفتها . فالفها
عامرة بالكتب التي تشتريها وتستعيرها وبأوراق
الموسيقى التي تجيد عزفها فأخذ يقرأ ويأكل وينام
وينتظرها وهي تدأب وتعمل وتوفر له مطالبه ،
ولا تتألم ولا تضجر كأنها أم فرشت فأقامت ولم
تسأله عن اسمه ولا صناعته ، وهو كذلك لم يسألها ،
فلو أنهما افترقا وافترقا كل صاحبه لما اهتدى
إليه أبد الدهر . وإذا عادت ذات مساء وكانت تحمل
رغيفاً ملتفاً في جريدة قديمة ، لمح اسمه فكنم عنها
الأمر ، ثم تناول الوريقة الدابلة وقرأها . . . هذه
قصته منشورة ، فابتسم . وفي الصباح ذهب إلى مكتب
البريد فإذا مكاتب تنتظره ، وكلها تدعوه إلى لقاء
رئيس التحرير لأمر مهم ، فلم يستطع أن يخفى عنها
رغبته في الذهاب إلى إدارة الجريدة فعنيت بشيابه
ومظهره فراح متقمشاً معطراً ، فلما تقدم إلى رئيس
التحرير ، رحب به وقال له : يهمننا أن تسام في تحرير
جريدتنا التي سرها نشر قصتك وقصيدتك ، ولا
رب أنك كنت تتجول في الأقطار تجمع مادة لكتبتك
وهذا الذي دعا إلى إبطائك في تلبية دعوتنا . إنك
من فحول كتابنا المظموزين ، ولعلك غني ، تعمل
لأجل الفن ، ولكننا لا نقبل مساهمة بغير أجر .
سندفع لك مائة فرنك عن القصة الواحدة مؤقلاً

— أخى جورج . لا تحاول البحث عني عيشاً

فانى عرفتك بصوتك وملاحك منذ الوهلة الأولى
ولكني لم أرد أن أجعلك بما وصلنا إليه من الشقاء .
أما أنك لم تعرفني ، فلأن الألم قد أثر في ذاكرتك .
لقد ذقت أكثر مما ذقت ، ولذا لم أسالك عن
نفسك شيئاً . لقد شهدت ماري ، وعلمت من حياتي
ما لا يسمح لي بلفائك إذا عرفني . أنا شقيقتك
لورا البائسة . لقد مات والدنا بيد تلك المعجوز التي
اختارها بعد أمنا ، وترك ثروة طائلة ، ولكنني
لا أجرو على الذهاب لإثبات وراثتي دونك وأفضل
الموت الآن على مواجهتك ، بعد أن علمت أنني
سقطت في أحضان رجل لم تربطني به رابطة الزواج
أما التي أنبتتني أي نباتاً حسناً ، ولم يمن عليّ وعليك
الإجنون أبيتا الذي في الأرض . ستمود إلى غرفتي
فلا تجدني وسوف أختفي في باريس إلى أن أغادرها
إلى بقعة مجهولة . إنني أحمل على كاهلي الصليب الذي
تركته في حديقة مونسو . لكل مناصيبه . ولكنني
لن أقتل نفسي ، لأنني لا أزال مؤمنة . لقد أحبتني
وحدثتك نفسك بالرقاد في فراشي خليلاً وأنت
لا تعلم أنك أخى . لعلي أخطأت إذ لم أصارحك في
الساعة الأولى . ولكنني خفت عليك أثر الصدمة ،
وأنت ضعيف محتاج إلى العناية والهدوء . إنني فتية
صحيحة البدن وسأجد رزقي كذلك المصفور الذي
وصفته وأنت على شفا الهاوية . لقد كان نبش عشي
نتيجة إغناك ، فهل أندم أن كنت سبب نجاتك ؟
سوف ألقط حسي ، وأحاول أن أبني عشي دون أن
يصيدني سائداً كـ . سأغرد بأكية وأذرف دموعاً
ساخنة على فراقنا المرة بعد المرة . إصفر عني
واغفر لي ، فاني لم أقصد إلى تدنيس شرفك عامدة ،

فني أبيهما . فهذه الثروة ثروتها . ولما كان قاتل
المورث لا يرث في حكم القانون ، فقد أصبحا بشير
مزاحم ، لأن الوصية التي ضبطت في الأوراق ،
أهست لنوا ولم تغد المرأة إلا دليل إثبات عليها
ولا تقدر على نفيه . فابتلت غيناه بالدموع وهو يقرأ الخبر
المطول وتذكر طفولته وأخته وأمه . ولكن أين هما ؟
هل هو في حلم أم في حقيقة . وهل كان في
عداد الأغنياء عندما كاد يموت من الجوع والبرد .
ما أوسع ياربي رحمتك ! وما أعجب تدبيرك وأحكمه .
وهذه الفتاة الغريبة التي أتقنتني ترى ما يسترها
من جنون الفرح إذا علمت أنها لم تنفذ متشرداً
ولا طريداً ولا وضيقاً ، بل أتقنت غنياً شريفاً
يحب الشعر والأدب ، كان وأخته خجعة البخل
وجنون الذهب ، وكانا ذوي مواهب كامنة قضى
عليها أوام الحياة . نهض جورج كنز لوفاشترى أزهاراً
وثياباً وأطعمة دسمة وحلياً ولم يقرب الحلوى ،
وأنخذ مقعده في سيارة فخمة . وقال : سأزوج
منها اليوم ، وسنبعث عن شقيقتي معاً . لشد
ما يكون فرحنا جميعاً عندما نمود معاً إلى ليون ،
ونفتح أبواب المكتبة . ثم لا نعرض على ثياب
الناس ولا نمتدح فصل الشتاء الملون ، سوف
نقضي الصيف في لوسرن لنرى القصر والحصن
والبحيرة والجبل . وسوف نبني لأمتنا قبرا فخماً ،
ونشهد محاکمة المرأة المجرمة . وثبت ورائتنا ، بأسهل
ما يكون . أيمن أن يتجاهلنا أحد ؟

ولما بلغ البيت دفع أجر السيارة بسخاء ، وانتهب
درجات السلم حتى وصل إلى باب الشرفة فوجده
مغلقاً ، وقد علق بأعلاه رسالة مغلفة ففحصها
وهو يلهث

أتذكر سياحتنا في الجبل والبحيرة ؟ . كنت وأنا
أنهضك أذكركها دائماً ، وأبكي أثناء نومك ، وطالما
هممت أن أوقظك قائلة : جوج ! أخى الصغير ...
تلك لورا التي تكلمك ... ولكن شجاعتي كانت
تخونني ...

وفي تلك اللحظة فتح الباب وخرجت سيدة
مكتهلة ، وهي مالكة الغرفة المهجورة وساحبة الدار
كلها وقالت :

— سيدى ! إن الأنسة قد سافرت ولم تترك
عنوانها ، ولم تذكر شيئاً يهتدى به إليها

— حسن ، لقد قرأت خطابها ، تفضل بقبول
هديتها إليك فقد أوصتني أن أشكرك على ما رأت
من لطفك أثناء إقامتها لديك ...

فابتسمت المرأة وقالت : تفضل واسترح قليلاً
من عناء المشتري والمساومة . فدخل يمسح عرقه ،
وأخذت المرأة الأزهار والهدايا وصفقتها في أما كن
لا ثقة دون أن تمس غلافها ثم سألته : هل كنتما
تأزمين على الزواج ؟

أجاب : كلا ، أى زواج ؟ أى بلاد الزوج نحن
أم في الهند الصينية ، أم أن الحضارة تتقهقر ؟

— ولم ياولدى ألا يتزوج عن عشق غير الزوج
وهند الصين ؟

— إنها شقيقتى ياسيدتى من أبى وأمى

— شقيقتك ؟ آه لقد فهمت فمذرة

ولم تركتك على غير صورة ، كأنها نفر من
ضيف ، وأراك مهذباً شهماً لا تنكر قرابتها ، ولا
تأخذها بلائمة

— وكيف أنكر قرابتها وقد أتقنت حياتى
من موت مؤكد ؟ ولكنى فى الحق لم أعرفها لوهلة
الأولى وإن هي عرفتنى

— لعلها خشيت عتاباً أو ملائماً ..

— وأي عتاب يكون بين شقيقين فرق بينهما
الدهر ثم اجتمعا على إحسان أحدهما إلى الآخر
إحساناً لا ينسى .

— إذا ما ينسني فى لثة المصر الحديث « سوء
تقام » وإنه للفظ حلال للمقد .

— وأين لى أن أجدها لأركع تحت قدميها ،
شاكرًا مستغفراً ؟ ألا تعلمين ياسيدتى ، بالله عليك ،
مظنة من مظان وجودها ؟ أحب أن أودعها ولو
شامت مفارقتى ، مستحيل أن أفقدها هكذا .

فأغرورت عينا المعجوز بالدموع وقالت :

— ربما ! ثم خرجت من الغرفة فاطرق
جوز ملياً ثم سمع وقع أقدام فرفع رأسه ليرى
من القبل عليه .

فإذا بلورا نفسها خاشعة مطأطأة الرأس ، فأقبل
عليها يقبلها ويحتضنها ويشرها بالسعادة بشرط
ألا يذكر أحدهما كلمة عن الماضى القريب أو البعيد ،
فما جمعهما الله لتفرق بينهما الله كرى . فابتهجت
ووافقت ودخلت المعجوز تبكى من الفرح وقد جمعت
شملهما بمد أن ظنا أن لا تلاقى بعد الساعة ، وقالت وهى
تنسج بدموعها : أنا التي استيقظتها إلى أن تعود ،
وقلت لها : انتظري حتى أمتعنه ، فإن جفا أوقسا ،
فع السلامة ، وإن حنّ ولان فهو بك أولى وأنبأ
بالمسا أحق ، ووعدتني أن تبقى الغرفة لها مادامت
يباريس

— وأنت أيضاً لنا ، فلن تفارقت بعد اليوم

فقد كان بيتك دار النعمة والبركة ، والرجاء بعد
القنوط ، ولا معنى للحياة مع اليأس

محمد لطفي محمد

وقائع ما شئت وليك

للكاتب الشهير ولزمكوت
بقلم الأستاذ محمد كمال حجازي

يمثلونهم بأن يتجنبوا الاختلاط
بشيطان هرّس بشكل مباشر أو غير
مباشر

إن المشاهدين والممثلين في المسرح
الآن كانوا ثلاثة فتيان محتطبون
ويحولون أحطابهم إلى خم ، وكانوا

عائدين إلى كوخهم ، وكان حديثهم دائراً حول شيطان
هرّس وعن الراهب الذي كان يلعب هذا الشيطان
الوديع السالم فرجه الأهلون بالحصى والحجارة
قائلين له : إذهب لشأنك لتلعب الشياطين في بلاد
غير بلادنا ، ثم جرم الحديث إلى أن الدين يربطون
علاقتهم بهذا الشيطان تكون آخرتهم مشؤومة
واستشهدوا بمجواد السباق الأسود الذي منحه شيطان
هرّس إلى الفارس أ كبرت دوراً وتواله والذي
بفضله فاز قصب السبق في سباق يرمي ولكنه سقط
في الهاوية بسيدته ولم يعلم أحد بخبرها إلى الآن

كان مارتان أصغر إخوته الخطابين الذين سبق
ذكرهم يخالف أخويه الأكبر والأوسط في الاعتقاد
بالشيطان ، وكان جسوراً جريئاً ماهراً في جميع
الأعمال التي يقوم بها الجيليون وكان مقداماً في
كل عمل يطلب منه أعمال المجازفة أو القوة وكان
يضحك من حياء أخويه ويتسلق الجبال بكل
سهولة وخفة .

قال لأخويه وهو يحاورهما : لا تقصا على هذه
الخرافات فإن الشيطان طيب وهو يعيش بيننا
كأحد الفلاحين ، وكان يتسلق الصخور ويحبوب
الجبال كأنه يصطاد أو يرمي المرمز ، ولما كان يحب
غابات هرّس ومناظرها الطبيعية الخلابة فلا يتأني
أن يكون عديم الاهتمام بنحو ساكنها .

إن الوحشة التي سادت غابات هرّس بألمانيا
ولا سيما الجبال المسماة بلوكيرج أو بروكنبرج قد
جعلت من هذه الأخيرة مسرحاً ممتازاً للأقاصيص
التي تسرد فيها أخبار السحرة والجن والشياطين
والخيالات . وأغلب سكان هاته المقاطعة خطابون
أو عمال في المناجم . وهذا النوع من المعيشة قد
جعلهم يستقنون بالخرافات ويميزون الحوادث الطبيعية
إلى السحر والجن والشياطين

ومن الحكايات التي ذاعت في هذه البلاد
التوحشة والتي يشاع فيها أن غابة هرّس يسكنها
شيطان ويصورونه بشكل عملاق أدى متوج الرأس
وبوسطه حزام من أوراق البلوط ويده شجرة
منوبر قلمت من الأرض بجذورها . ويزعم كثير
من الناس أنهم شاهدوه مراراً في أطراف واد
صغير يتنزه فيه أو في سفح الجبل . وهذا الزعم
مقبول عندهم ولكن العصر الحاضر لا يقبله ويمزوه
إلى خداع النظر

وكانوا يستقنون في المصور القديمة أن هذا
الشيطان كان يتاجر مع بني الإنسان . ويقال في تقاليد
تلك البلاد السابقة إنه كان يتدخل في أعمال الناس
فتقوده أهواؤه تارة إلى الخير وطوراً إلى الشر ، كما
أنه لوحظ أن منحه تكون مع الشر مشؤومة
وكانت القسس يشيرون على أتباعهم وهم

الأمر أن يدعو أخويه ولكنه رأى أن أخاه الصغير يخالفهم في الرأي وأنه لا يستطيع أن يوقف جورج دون أن يقلق مارتان ، ثم ظن أن مارآه ربما كان نتيجة وهم أوجده الحديث الذي دار بينهم عن الشيطان . وقد ظن أنه لا يستطيع أن يعمل شيئاً أحسن من الصلاة وأن ينتظر بقلق وفزع هذه المشاهدة . وبعد ما استمرت النار وتوهجت ثم انطفأت شيئاً فشيئاً وخيم الظلام لبث مضطرباً مدة نوبته مما شاهده .

حل جورج محل ما كس الذي ذهب لينام بدوره فشاهد النار التي رآها أخوه ، وكان حول النيران أشخاص تصدر منهم إشارات كأنهم يقيمون حفلة رمنية

ولو أن جورج كان أشد فطنة من أخيه الأكبر ولكنه كان جريئاً مقداماً ، وقد صمم أن يقترب من هذه المعجينة ليختبرها فاجتاز قناة صغيرة تجري في هذا الوادي واقترب من النار حتى أمسى على رمية سهم منها فوجدتها متأججة كما كانت

وكانت الأشخاص المحيطون بها أشبه بالأسباح التي تراها في أحلامنا ولأول وهلة تحق أن هؤلاء ليسوا من أهل الدنيا وقد رأى بينهم عملاقاً هائلاً بيده شجرة صنوبر قلمت بجذورها كان يستمين بها البملاق في إسمار النار ولم يكن عليه من الملابس غير تاج وحزام من أوراق البلوط . ولما عرف جورج شيطان هرتس هلع فؤاده لأنه كان طبق الصورة التي كان يتحدث بها الرعاة والصيادون الذين رأهم يجولون في الجبال فرجع ممثماً في الحرب وبعد قليل من التفكير ونح نفسه على هذا الجبن وقرأ من مارآه من الزبور : « فلتبارك جميع الأمم الآله » .

وحينما يكون خبيثاً شقيماً متلكماً فكيف يكون تصرفه مع من ينتقمون بمنحه دون أن يتعهدوا له بأي تعهد ؟ وحينما تورذ فحمك في السبك لمديره بلير ذاك الشيخ الذي لا يفوه لسانه إلا بالتجديف ، أفلا تفضل أن تأخذ منه تقودك ولا تأخذها من القسيس ؟ فليست إذن منح هذا الشيطان التي تمرضك للأخطار ولكن سوء استعمالها والتصرف فيها . أما أنا فانه إن ظهر لي في هذه الساعة سواء أ كان باسم أو عابساً فأنتي أستمري في حفر الأرض قبل أن يبرح مكانه ، وسأحسن التصرف في نعمته التي يمن بها علي وأمل أن أكون في حماية ورعاية فرد أقوى منه .

فأجابه الأخ الأكبر بأن المتاع الذي يتال بطريق غير مشروع ينذر أن يتصرف فيه صاحبه على أحسن وأفضل وجه . فرد عليه مارتان : إنني إذا امتلكت جميع كنوز هرتس فان ذلك لا يغير شيئاً في طباعى وصفاتى .

فقال له ما كس : يلزمك أن تتكلم باحتراس وتحفظ حينما تخوض في مثل هذا الموضوع . وأراد أن يحول الحديث إلى موضوع آخر وانتقل إلى صيد الدياب الذي سيشرع فيه . وقد استمر بينهم الحديث إلى أن وصلوا إلى كوخهم القائم على سفح أكمة بواد ضيق بجبال يروكنبرج ، ثم حلوا محل أختهم في مراقبة تحضير الفهم وكانوا يتناوبون مراقبة الفهم فينام اثنان ويراقب الثالث .

كانت نوبة ما كس والديك فسر الساعتين الأوليين وقد دهش حينما شاهد على أكمة أمام كوخهم وحولها أشخاصاً كثيرين يدورون وتصدر منهم إشارات غريبة . ففكر في بادئ

وأتخذ طريق الأكمة حيث شاهد النار ولكنه دهش حينما لم يجد للنار أثراً

أضاء الفجر بأشعته الضئيلة ذاك الوادى ، ولاحظ جورج أن جبينه ينضغ عرقاً ، بارداً وقف شمر رأسه من الفزع ووصل وهو يرتعد إلى المكان الذى شاهد فيه النار وكان به شجرة بلوط كبيرة كانت تظهر كأنها وسط النيران فلم يجد أثر أقدام ، ولا حظ أن الكلاً والأزهار البرية لم تمس ولم يهشم منها شئ وكانت أوراق البلوط مخضلة بقطر الندى رجع إلى كوخه وهو يرتعد من الهول وفكر مثل أخيه الأكبر وصمم ألا يتفوه بشئ مما رآه خوفاً من أن يشير فيه تطلعا تصحبه المجازفة

جاء موعد سهرة مارتان عند صباح الديك مؤذنا برحيل الليل واقترب الفجر . اختبر استعمار التنور الذى يجهز فوقه الفحم فوجده ضميماً لأن مشاهدة جورج للشيطان وما حاق به من الملع أنسياء واجبه من مراقبة النيران فأراد أن ينادى أخويه ولكنه رأهما فى نوم عميق فمالج النار وحده ولكن الأخشاب التى استعملها كانت رطبة خضراء وانتهى الأمر بأن نجت النيران . طفق يمدو باحثاً عن حطب جاف ولما رجع وجدها قد انطفت وكان هذا حادثاً جليلاً يفقدهم عمل يوم . أخذ يقدح زنده فلم يفلح لأنه تشبع بالرطوبة . فلم يجد مناصاً من استدعاء أخويه واج على حين غفلة ضوءاً مفاجئاً فى الكوخ ففتح الباب فإذا هى الظاهرة المعجبية التى أذهلت أخويه ما كس وجورج

ظن فى بادئ الأمر أن الوهار هاوسرس الذين كانوا معهم فى شجار مستمر لما اتابهم من غيرة الصناعة قد أغاروا على أرضهم فى القابة ليسرقوا ما وصلت إليه أيديهم ، ففكر فى إيقاف أخويه

ليؤدبوا هؤلاء الجريئين ولكنه حينما شاهد إشارات اللتفين حول النار كأنهم يعملون عملاً غير فكره واستنتج أن هذه حادثة غير حقيقية — مهما كانوا رجالاً أو شياطين ومهما كان شغلهم سأذهب إليهم أسألهم جذوة من النار أضرم بها التنور . ورفض أن يوقظ أخويه وخشى أن يحول استحياء أخويه دون مقصده ثم تناول رجلاً مما يصطادون به الدية وذهب وحده ليجمع حداً لهذه الواقعة

سار بشجاعة تفوق شجاعة أخيه جورج واجتاز القناة ثم صعد الأكمة وتقدم صوب هذه الجماعة وعرف أن الرجل الذى يتزعمها ليس إلا شيطان هرّس فأصابته رعدة كانت الأولى فى حياته ولكنه تذكر أنه طالما عنى هذه الفرصة السانحة فلذلك تجددت شجاعته ، فتقدم نحو النيران بثبات وجراءة فظهر له أن هؤلاء ظهرت عليهم ملامح غريبة خارقة للعادة وقابلوه بضحك متواصل وقع فى أذنه مزججاً عنيفاً

— من أنت ؟ سأله العملاق وقد ظهرت على سمته الدمية ملامح الغضب والشدة

— أنا مارتان ولديك الفحام ، وقد أجاب بكل جرأة وبسالة ، ومن أنت يا هذا ؟

— أنا ملك الجبال والمناجم . وكيف تجاسرت على تمكير أسرارى ؟

— قد أتيت لأطلب جذوة نار لأوقد بها تنورى ثم سأله بكل جرأة : وما هى الأسرار التى تحتفل بها هنا ؟

— فرد عليه الشيطان مازحاً : إننا نحتفل بقران هرمس بالتنين الأسود ، فهيا خذ النار واذهب لشأنك فما من مخلوق يطيل فينا النظر إلا ويهلك

المظالم الذين في جواره . ولشجاعته في الحرب
وخصومة أعدائه لم ينل منه أعداؤه الذين كانوا
يحسدونه على علوه الفجائي وغروره العاتي . لم يلبث
مارتان ولديك أن أظهر قدرة جديدة تدل على أن
قليلاً من الناس من ينظر في عواقب ما تنتجه الثروة
المفاجئة ، إذ ظهرت عيوبه التي أخفاها الفقر ،
فسدت أخلاقه ، وأصبحت الأهواء تجر بهن ،
فأيقظ شيطان البخل شيطان الكبرياء ، واستعان
الاضطهاد بالقسوة والوحشية

استمر مارتان في غيه وجرائه فحقد عليه الناس
من سراة وفقراء لكونهم رأوا رجلاً سافلاً علا
جفاة ونفذ فيهم قوانين الاقطاعيات بقسوة ممجية
انكشفت عيوبه وأصبح ممقوتاً حتى من رجال
الدين الذين كانوا يلقبونه بشريك الشياطين والساحر
لأن ثروته تضخمته بأساليب جهنمية ولم يمنع جزءاً
صغيراً منها إلى الكنيسة حتى يبارك في باقي ثروته .
وقد حصلت له حادثة كانت سيئاً في سقوطه

أقام دوق برونسويك ، وهو الحاكم ، برجاساً
ودعا إليه نبلاء الألمان ، وكان مارتان ولديك متقلداً
أنخر الأسلحة مصحوباً بأخويه متبرعاً بحاشية
كبيرة العدد والمدد . وقد ساقته وقاحته لأن يظهر
وسط الفرسان النبلاء وأن يطلب منهم أن يدخل
في المضمار ، فارتفع ألف صوت قائلين : لا نستطيع
أن نتحمل إختلاط غمام الفرسان النبلاء في حلبة
ألعاب الفروسية ؛ فاغتاض مارتان وغاب صوابه
واستل سيفه وضرب الفارس الذي عارضه في دخوله
إلى المضمار ، وشهر مائة فارس سيوفهم في الحال لمعاينة
هذه الجريمة ، فدافع ولديك دفاع الأسود ثم قبض
عليه في النهاية وحوكم أمام مارشالات البرجاس ،

أنشب مارتان سنان رعدة في قطعة كبيرة من
الخشب متهبة وعاد بها إلى كوخه وسط ضحك
مستمر وقهقهة عالية دوى صوتها في الوادي ثم
وضعها وسط الأحطاب الجافة ليوقد تنوره ، ورغم
من جهده المتواصل وكبره الكبير انطفأت الخشبة
المستمرة . ثم التفت إلى النار الموهودة فرآها مازالت
مستمرة فوق الأكمة فظن أن الشيطان أراد أن
يلعب معه دوراً فعاودته جرأته وصمم أن يعود إلى
الأكمة ليأخذ جذوة أخرى فأخذها دون أن يصادف
أية معارضة ولكنه لم يفلح في إشعالها كالمرّة الأولى
وأراد أن يجرب المرّة الثالثة فأخذ قطعة كبيرة
وذهب فسمع الصوت يخاطبه : حذار أن تعود
للمرة الرابعة

حاول أن يسمر النار وبذل كل جهده ولكنه
أخفق . يئس وقطع الأمل وارتدى على سريره الذي
أخذ من أوراق الأشجار وقرر أن ينتظر إلى الصباح
ليطلع أخويه على جميع ما حصل له فنام من التعب
واضطراب فكره . استيقظ في الصباح على أصوات
الفرح والدهش وصراخ أخويه فانهما حينما شاهدا
التنور خامداً أخذوا يخرجان الخشب منه ويمالجان
إيقاده فوجدا في الرماد ثلاث سبائك ضخمة فمرفاً
في الحال أنها من الذهب الخالص

ولما حدثهما مارتان عن الكيفية التي بها
أصبحت هذه الثروة في حوزتهم هدأت أعضابهم لأن
ما رآه فيما مضى جعلهما يشقان بمحدث أخيهما ولا
يشكان فيه ، وقد سوت لهما نفسهما أن يشاطرا أخاهما
هذه الثروة

اعتبر مارتان نفسه رئيس الأسرة واشترى
ضياعاً وغلات وبني قصرًا عظيمًا وحصل على براءات
الشرف ومنح نفس الامتيازات التي تمنح للبارونات

وحكم عليه بقطع يمينه وتجريده من ألقاب النبلاء
وأن يطرد من المدينة

وحينما جرد من سلاحه ونفذ فيه الحكم ترك
للرعا قاتبعوا هذه الضحية البائسة التي نجى عليها
الطمع وطفقوا يسبون صائحين : « أيها الساحر
الظالم » وانهالوا عليه بأفزع الشتائم وأشنع الاهانات
فتركته حاشيته وولت الأدبار . ثم أقبل أخواه
وخلصاء من أيدي النوغاء ، ولما شفوا غليل انتقامهم
منه تركوه حينما رأوه مشرفاً على الانغماء من فقد
دمه وتمذييه ، وقد قسا عليه أعداؤه حتى أنهم لم
يسمحوا بنقله إلا على عربة فحم من التي كان يشتغل
عليها حينما كان فحاما فوضعه أخواه على حزمة من
قش فوق العربة وأرادوا أن ينقلوه إلى مكان أمين
قبل أن يريعه الموت من آلامه

ولما سارت أسرة ولديك بهذه الطريقة المحزنة
واقتربوا من بلد الم الأصلية رأوا عن بعد في المضيق
الواقع بين الجبال شخصاً يتقدم نحوهم ظنوه في بادئ
الأمر شيخاً حماً ولكنه كلما كان يقترب ظهرت
قامته الهائلة ثم اختفت عباءته من كتفيه واستحال
عصاه إلى شجرة صنوبر قلعت بجذورها ، ثم ظهر
أمام أعينهم شيطان هرتس قارتمدوا من الهول ،
وحينما وقف أمام العربة التي حملوا عليها أخاهما ظهرت
على ملامحه هيئة أمير محترق ، ثم قال بنجث ودهاء
لمارتان : « كيف وجدت النار التي أشعلها خبثي ؟ »
وما أتم قوله حتى جمد الدم في عروقهما من الخوف
ولكن الجريح عاوده نشاطه وقوته ونهض ولوح
بقبضة يده الباقية مهدداً للشيطان : وما كان من
هذا اللعين إلا أن تمقه بهك وخبث ، ثم اختفى
عن العيون

تملك الفرع الأخوين ، ثم اتجها نحو دير قائم

في غابة صنوبر على قارعة الطريق ، فتلقاهما راهب
بالترحاب وكان حافي القدم طويل الدقن ، ولم يمش
مارتان غير الوقت اللازم لاعترافه لأنه لم يمتدح منذ
أقبلت عليه للنم الفجائية مع أن مارتان كان يساعد
النوغاء على رجم هذا الراهب المسكين وطرده من
قرية مورخندودت قبل هذا التاريخ بثلاثة أعوام .
ويظن أن هذه الأعوام التي أقبلت فيها السمادة بكل
تسامح كان لها ارتباط خفي بالرحلات الثلاث التي
ذهب إليها مارتان ليرى النار الغربية

ثم دفن مارتان في الدير وترهب أخواه إلى أن
واقما الأجل المحتوم ، وبقيت أرض مارتان قلاء
ولم يقبل أن يمنحها أحد إلى أن وضع يده عليها
الامبراطور ولم يقترب الخطابون ولا عمال المناجم
من أطلال القصر معتقدين أنه أصبح مأوى للشياطين
وقد جعل مارتان ولديك من نفسه مثالا
للمصائب التي يستهدف لها كل من حصل على ثروة
بطريقة غير مشروعة ثم أساء التصرف فيها
محمد كامل صبح

وحى بغداد

صور وجدانية وأدبية واجتماعية

بقلم الدكتور زكي مبارك

يطلب من المكتبات الشهيرة

وتمن النسخة عشرة قروش

انتقام رهيبة

للكاتب الفرنسي أونوريه دي بلزالك
بقلم الاديب عبد الوهاب مصطفى بحلاق

كثير الاكل، وقد أجهني منه حسن
أدبه ووداعته، وملت إليه كثيراً وإن
يكن لا يكاد يفتح فاه للكلام أكثر
من بضع مرات في اليوم، وكان من
المحال أن يفتح أحد باب الحديث
والسر معه، وإذا كله أحد لا يجيب،

وكان يتلو صلواته كل يوم كما ينبغي ويذهب إلى
الكنيسة بانتظام، وفي المساء كان يمشي في الجبال وبين
خرائب القصور، ولم يكن له من تسليه سوى ذلك
وقد علمت أن اسبانيا مملوءة بالجبال والهمم فلا عجب
في أن ينشدها هنا. وكان منذ بدء أسره قد اعتاد أن
يرجع إلى المنزل في ساعة متأخرة من الليل ولما
لم أكن أقلق عليه إذا غاب، وكان يأخذ معه مفتاح
الباب فلا يحس به أحد حين عودته. ثم أخبرني
أحد الخدم أنه رآه يسبح في النهر في ناحية منزلة
فبادرت إلى تحذيره من مواطن الخطر بالنهر حتى
لا يغرق. ولكن جاء يوم لم يعد فيه أصلاً، ثم انقضت
أيام أخرى دون أن يعود وقد بحث زوجي عنه
طويلاً، وكان وقتئذ لم يمت بعد فمتر على ثيابه وراء
حجر كبير عند أعلى النهر، وأيقنا أنه غرق. ولما
فتحنا درجه في الثغرة الخاصة به وجدنا خمسين
قطعة ذهبية اسبانية وحلياً من الألماس ومعها
مكتوب منه بوصي بها لنا في حالة عدم عودته، ولم
يكن أحد قد رأى زوجي وهو يرجع بالثياب لأنه
كان قد ذهب في ساعة مبكرة قبل الفجر للبحث
عن الشريف الاسباني ولما حرقنا تلك الثياب
وأخذنا النقود والحلي تبعاً لنك الوصية وأعلمنا
المحافظة أن الأسير هرب وقد أرسل وكيل المحافظة
جميع الشرطة للبحث عنه ومطارده، ولكنهم بالطبع

على بعد مائة متر تقريباً من بلدة فندوم على حدود
إقليم الوار توجد دار كبيرة محاطة بأسوار عالية
وقد قامت وحدها بميدة من جميع السور الأخرى
وتبنيها حديقة واسعة جفت الآن نباتاتها وغطى
التراب دروبها وزاد منظرها من شدة القدم والوحشة
البادية على الدار، ولم يكن يفتح لها باب ولا يطررها
طارق، وقد علمت أنها قد أغلقت هكذا وخلت من
السكان منذ عشر سنين، وإنما أحدث صبية الناحية
فتحات في السور ترى منها جوانب من داخل الدار
وقد قصت على صاحبة المنزل الذي نزلته قصة
لا شك أنها سبق أن حكها لسواي من الزلاء
قالت :

« حين أرسل الإمبراطور أسرى الحرب
من الاسبانيين وغيرهم إلى هذه البلدة أنزلت الحكومة
عندي واحداً منهم. وقد أخذت عليه كلمة الشرف
ألا يفر، ومع ذلك كان عليه أن يقدم نفسه كل
يوم إلى وكيل المحافظة وكان من أشرف الاسبانيين
واسمه ينتهي بأوس وديا، وهو يشابه كلتي بوجوس
دي فيريديا، واسمه الصحيح مدون في دفاتري، ولم
يكن طويل القامة، وكانت يدها رقيقتين يعني بهما
ويخصهما بفرشاة كأنه سيده حسنة. وكانت ثيابه
أحسن ما مر على وقد تعلم أني غسلت ثياب أمراء
وأشراف لا يحصى لهم عدد. ولم يكن ذلك للشاب

لم يجده ، وكان المرحوم زوجي يعتقد أنه انتحر غرقاً . ولكني لا أعتقد ذلك بل إنى أرجح أن يكون ذلك الشاب المسكين علاقة بقصة مدام دي ميريه فقد أخبرتني روزالي أن الصليب الذي كانت سيدتها تلك تحتفظ به وتحرص عليه كان من الأبنوس والفضة وهو الذي دفن معها طبقاً لوصيتها وقد جاء الشاب الاسباني إلينا ومعه أيضاً صليب من الأبنوس والفضة ولكني لم أراه معه بعد ذلك . والآن ألا تعتقد أن لي الحق في أن أحتفظ بالنقود والحلي التي تركها لنا ذلك الشاب الاسباني ؟ »

قلت لها :

— بالتأكيد . ولكن ألم تسأل روزالي عن معلوماتها بهذا الصدد ؟

— سألتها ولكنها تكتم كل ما تعلمه ويبدو لي أنها تعرف أشياء ولكنها لا تقولها . ثم تركتني صاحبة المنزل ومكثت أفكر فيما قالت لي وقد دلتني إلهام خفي على أن بين هذا الحديث وتلك الدار المهجورة صلة متينة ، ولنا عزم أن أكتشف ذلك السر الذي تكتمه روزالي فقد كانت وصيفة لمدام دي ميريه زوجة صاحب الدار المهجورة قبل أن تشتغل خادمة بالنزل فقلت لها ذات مساء :

— روزالي !

— نعم

— ألسنت متزوجة ؟

فضحكت وأجابت :

— في استطاعتي أن أجد كثيراً من الرجال إذا خطر لي أن أشق بالزواج

— إنك جميلة ذكية ومثلك لا ينقصها المحبون ، ولكن خبريني ياروزالي لماذا اشتغلت بهذا المنزل بعد أن تركت خدمة مدام دي ميريه ؟ ألم تخلف

لك تلك السيدة شيئاً تعيشين به ؟

— بلى . ولكن عملي هنا لا يضابقني ألبتة

فهمت أنها لا تريد الكلام عن سيدتها السابقة ومن ثم زاد اهتمامي بكشف ذلك السر الخفي . وفي صباح الغد قلت لها دون مقدمة :

— نبئيني بكل ما تعرفينه عن مدام دي ميريه

— لا تسألني مثل هذا السؤال . .

ولكني أصررت على سؤالها وكنت قد كسبت ودها فقالت لي :

— حسن ، مادمت تلح في معرفة القصة فاني سأقصها عليك ولكن ينبغي لك أن تعطني بأن تكتمها عن جميع الناس

— أجل ، أعدك بذلك بشرف اللصوص وهم أكثر الناس محافظة على الوعود . ولو أنني أردت هنا أن أرين فصاحتها وهي تقص على قصة مدام دي ميريه لاحتجت إلى مجلد كامل ولنا سألخصها هنا بإيجاز :

« كانت الغرفة الخاصة بـ مدام دي ميريه في دار زوجها الكونت بالطبقة السفلى ويتبعها دولايب كبير مبنى في الجدار لحفظ ثيابها ، وقبل ثلاثة أشهر من ذلك الحادث الرهيب الذي أدى إلى إغلاق الدار وهجرها كانت مدام دي ميريه منخرقة الصحة فتركها زوجها وحدها في جناحها الخاص بها واحتل جناحاً آخر في الطبقة العليا . واتفق أنه عاين نأديه ليلاً بعد ساعتين من مواعده المتأخر وكانت زوجته تحسبه في البيت راقداً في فراشه ، ولكن الكونت كان يتحدث مع أعضاء النادي في الشؤون السياسية وقضى وقتاً طويلاً في البليارد وقد خسرفه أربعين فرنكاً ، وهو مبالغ كبير بالنسبة لبلدة فندوم حيث يدخر الأهالي تقودهم وحيث تقل الملاهي ووجوه

ذهبت روزالى وهى فى الحقيقة لم تذهب بعيداً لأنها
وقفت فى الردهة تستمع موقف الكونت أمام زوجها.
وقال لها بجفاء :

— مدام ! يوجد أحد فى مخدعك ؟

— كلا يا سيدي !

ولم يصدقها، ولكنه رآها فى تلك اللحظة أبعد
وأظهر ما تكون، وقام ليفتح باب الدولاب ولكنها
تناولت يده وقالت بصوت يدل على التأثر والأسف :
— إذا لم تجد أحداً بالداخل فلا تنس أن ذلك
يكون آخر العهد بيننا

وكان اطمئنانها وتأثرها باعثين له على الندم
لارتياحه بها فقال لها :

— كلا .. لن أدخل، فسواء كان هذا أو ذاك
فانه مؤد إلى اقتراقنا . اسمى إني أعرف أنك أمينة
طاهرة وأن حياتك حياة قديسة ولن ترتكبى ذنباً
خالداً لا تقاذ نفسك

ف نظرت إليه نظرة للتساؤل فاستطرد يقول :
— تناولى هذا الصليب وأقسمى لى أمام الله
أنه لا يوجد أحد مخبئ هناك ؛ وعندئذ أصدقك
ولا أفتح الباب

فأمسكت مدام دى ميريه بالصليب وقالت :

— أقسم

— ارفى صوتك وقولى : « أقسم أمام الله
أنه لا يوجد أحد مخبئ بهذا الدولاب
— فكررت هذا القسم بهدوء

— حسن

وبعد أن سكث برهة أمسك بصليب من
الأنوس مطعم بالفضة وقال :

— إني لم أر هذه اللعبة الجميلة من قبل

— لقد وجدتتها فى محل دوفينييه وكان قد
اشتراها من راهب أسباني حين من الأسرى

الاتفاق ، وكان الكونت قد اعتاد فى المدة الأخيرة
أن يسأل روزالى عند عودته ليلاً عما إذا كانت
زوجه قد آوت إلى فراشها فكان جوابها دائماً
بالإيجاب فيذهب الكونت تواً إلى مخدعه بادی الرضا
عن نفسه ، ولكنه فى تلك الليلة خطر له أن يقصد
إلى مخدع زوجه ليخبرها بما منى به من الخسارة فى
لعب البليارد ويلتمس منها العزاء ، وكان قد رآها
عند تناول المشاء فى أحسن ثيابها وفتنتها قبل ذهابه
إلى النادي فخطر له أنها قد شفيت من مرضها وأن
دور النقة قد زادها جمالا ، وكان على عادة الأزواج
بطيئاً فى إدراك ذلك

وبدلاً من أن ينادى روزالى للسؤال عن زوجه
ذهب إلى مخدعها على ضوء المصباح الذى وضعه على
السلم وسمع وقع خطواته فى الردهة، وفى اللحظة التى
أدار فيها أكرة الباب خيل إليه أنه يسمع صوت
باب الدولاب الداخلى وهو يفتق ، ولكنه لما دخل
الغرفة وجد مدام دى ميريه وحدها أمام المرأة وقد
خطر له أولاً أن روزالى بداخل الدولاب ولكنه
طرد هذا الخاطر وحل محله ارتياح شديد، ونظر إلى
زوجه فرأى عليها دلائل القلق وقالت له بصوتها
الرفيق البادى التأثر :

— « لقد تأخرت الليلة ! »

فلم يجب لأن روزالى دخلت فى تلك اللحظة ،
وأخذ يذرع الغرفة ذهاباً وحيثة وهو مطبق
الذراعين وقد ثارت بنفسه عاصفة كان يكظمها جهد
المستطاع ، وبينما كانت روزالى تساعد على خلع
ثيابها قالت لزوجها :

— « أسمت أخباراً سيئة أم أن بك مرضاً ؟ »

فظل ساكناً

وعندئذ أمرت روزالى بالانصراف
وقد دلتها منظر زوجها على شر مستطير ، فلما

الاسبانيون ببلدة فنندوم في العام الماضي

فلم يقل الكونت شيئاً وأعاد الصليب إلى موضعه
ودق الجرس فجاءت روزالي مسرعة فقال لها :

— اسمي ، إني أعلم أن البناء جورنفلو يتمنى
الزواج بك وأنتك تمنينه زوجاً لك ولكن الفقر
هو المائق الوحيد ، فهيا أسرعي واتقيني به ومعه
أدواته وعدده وليبرهن على براعته في البناء . وحذار
أن توقظي أي أحد في المار ، وسأكافئه بما يشنيه
وعليك ألا تحدثي أي صوت وإلا ...

وهنا عيس فباتت كل قسوته ، ولما ذهبت
ناداها وقال :

— إليك مفتاحي للسري

ثم نادي جان الحوذى وكان في تلك الساعة
يلعب بالورق مع رفاقه الخدم فأمره الكونت بأن
يأوى الجميع إلى فراشهم ... ثم قال لجان همساً :

— حين ينام الجميع تعال وأخبرني

ولما انتهى من الأدلاء بهذه الأوامر عاد
إلى زوجه فأخذ يحدثها عن خسارته في لعب البليارد
وعن أمور أخرى عادية ، حتى إذا عادت روزالي
وجدتهما جالسين معا بخير حال

وكان الكونت قد أصلح في المهد الأخير جميع
سقوف الغرف التي بالطبقة السفلى وجاء لهذا الغرض
بمقدار وافر من الجص من باريس وقد أمل أن يبيع
الباقى منه بعد سد حاجة الترميمات فيجد له سراً
حالياً في البلدة ، وقد أوحى إليه ذلك بفكرة في هذه
اللحظة وبعد حين جاءت روزالي وقالت للكونت
بصوت خافت :

— سيدي ، لقد جاء جورنفلو

فصاح بها قائلاً :

— أدخله إلى هنا

ولما رأت مدام دي ميريه ذلك البناء شحب

لون وجهها ثم قال له الكونت :

— يا جورنفلو ، إذهب واثبت بطوب وافر يكفي
لسد باب هذا المولاب ، فإذا انتهيت من ذلك طليت
البناء بالجص

ثم قال لروزالي وجورنفلو بعد أن انتهى بهما
ناحية :

— إسمع يا جورنفلو ستنام هذه الليلة ، وفي الغد
أعطيك جواز سفر إلى بلدة في الخارج أدلك عليها ،
وستمكت عشر سنين بهذه البلدة بشرط أن تكون
في نفس الملكة ، وستسافر أولاً إلى باريس حيث
تنتظر قدومي ، وسأعطيك أولاً ستة آلاف فرنك
لأجل سفرك ، وفي باريس أعطيك عهداً على ستة
آلاف أخرى سوف تسلمها عند عودتك بعد انقضاء
السنوات العشر بشرط أن تكون قد نفذت كل
شروطي ، وهذا هو ثمن كتمانك لما تسلمه هذه الليلة .
أما أنت يا روزالي فاني سأعطيك يوم زواجك
عشرة آلاف فرنك بشرط أن تزوجي بجورنفلو ،
ولكن إذا كنت تريد الزواج فيجب أن تمسكي
لسانك وإلا فلا زواج ولا صداق !

وفي تلك اللحظة فادت مدام دي ميريه وصيفتها
لتصلح لها شعرها

وكان الكونت يروح ويحيى وهو يراقب زوجه
ووصيفتها والبناء ، ولكن دون أن يبدى شيئاً من
المواجس التي يختلج في نفسه ... وانتهزت مدام
دي ميريه فرصة اشتغال البناء بتفريغ الطوب
ووجود الكونت في الطرف الآخر من الغرفة فقالت
لروزالي :

— لك مني ألف فرنك كل سنة إذا قلت
لجورنفلو سراً أن يترك طوباً مفككاً في أسفل البناء

ثم قالت بصوت مرتفع :

— إذهبي وساعديه

وكان الكونت ومدام دي ميريه ساكتين طوال الوقت بينما أخذ جورنفلو يسد الباب بالبناء ، وقد أراد الكونت ذلك الصمت حتى لا يعطي زوجه فرصة لأن تقول كلمة ذات معنى ؛ أما هي فقد رأت أن تسكت إما بدافع الكبرياء أو بعد النظر ولما تم بناء نصف الحائط انتهز البناء الماكر فرصة هدم التفتات الكونت فحضر بأداته على لوح زجاج بداخل الباب الذى يسده بالبناء وقصده من ذلك أن يخبر مدام دي ميريه بأن وصيفتها أخبرته وأنه موافق عليه وفي تلك اللحظة بدا للجميع — ماعدا الكونت الذى كان وجهه إلى الناحية المقابلة — وجه رجل أميل إلى السمرة وكان جاحظ العينين يرسم الرعب فى ملامحه وقبل أن يلتفت الكونت أشارت مدام دي ميريه إلى ذلك الرجل إشارة منها الأمل

وعند الساعة الرابعة من الصباح تم البناء وسد باب الخوان فبعث الكونت البناء إلى الخوذى جان لينام عنده ونام هو فى غرفة زوجه ولما استيقظ فى صباح البعد قال لها دون اكتراث :

— يجب أن أذهب إلى المحافظة لأجل جواز السفر .

ووضع قبضته على رأسه ومشى ثلاث خطوات ولكن ظهر عليه أنه غير قصده فتناول الصليب الأبنوس وعندئذ كادت مدام دي ميريه تصبح من الفرح وقالت لنفسها :

— لاشك أنه ذاهب إلى دوفينييه

ولم يكذب ينادى الدار حتى نادى وصيفتها وقالت لها :

— هيا على عجل ، لقد رأيت كيف ترك جورنفلو طوباً مفككا وعلينا الآن أن نحدث الثغرة المطلوبة

ثم بنى عليها . هيا اتينى بالأدوات وسارعت مدام دي ميريه إلى العمل بهمة فائقة وأخذت تزيل جانباً من الطوب وإذا بها ترى الكونت يعود ثانية ويدخل الغرفة دون أن تنتبه وكان قد اكتفى بالكتابة إلى المحافظة بصدد جواز السفر وبعث رسولا إلى الجوهري دوفينييه ولاريب أن الكونت قد تنبأ بما ترومه زوجه فأراد أن يوقعها فى الفخ

وما كادت مدام دي ميريه ترى زوجها يدخل ويأغتها على ذلك الشكل حتى أغمى عليها فقال لروزالى :

— ضئى السيدة فى سريرها

وبعد برهة جاء الجوهري دوفينييه فأطلعه الكونت على ذلك الصليب وقال له :

— هل اشتريت هذا الصليب من رجل أسباني من هذه البلدة ؟

— كلا

— حسن أشكرك

ونظر إلى زوجه وهى راقدة نظرة تجلى فيها الحقد ثم أمر بأن تعد وجبات طعامه فى غرفة المدام وقال لجان وهو يأمره بملاحظة ذلك

— لأن السيدة مريضة ولن أترك غرفتها حتى تشفى من مرضها

وقد مكث فى غرفتها عشرين يوماً ، وفى الأيام الأولى منها كانت تسمع أصوات بداخل الخوان حتى كادت مدام دي ميريه تتوكل إلى زوجها أن يتخذ حبيبها السجين بذلك للسجن الرهيب فكان الكونت يسبقها بقوله :

— لقد أقسمت على الصليب أنه لا يوجد أحد بداخل الدولاب !

عبر الوهاب مصطفى بحري

مصنع القروش طرايش و غزال الصوت



تحذير للجمهور

اتصل بإدارة المصنع ان بعض محلات الطرايش تعرض للبيع طرايش اجنبية باسم طرايش القروش المصري. كما أنها تعلن عن بيع طرايش القروش بغير أسعارها المحددة. ولما كان هذا العمل مضراً بسمعة الطرايش المصري عدا ما في ذلك من تضليل للمشترى وحمله على شراء بضاعة بغير صفاتها الحقيقية.

لذلك ترى إدارة المصنع من واجبها أن تحذر الجمهور من ذلك وتنبههم إلى أن جميع طرايش المصنع مختمون بختمين: الأول ختم طرايش القروش الأسود وهو الختم الأوسط أعلاه والثاني ختم الصنف وهو يبين نوع الطرايش كما هو في الأختام الأخرى المبينة أعلاه والمرجو من كل مشتري أن يدقق في فحص هذه العلامات عند عرض الأصناف وقت الشراء إذ ليس لطرايش القروش في الوقت الحاضر أصناف أخرى خلاف الأصناف المبينة أعلاه كما أن الأسعار محدودة.

طرايش القروش

مصنوع بأكمله في مصر وبأيدي مصرية
صناعة مصرية صميمة

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائ

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في
طريقته، وفي أسلوبه، وفي معانيه.
وهو الذي قال فيه ناقدو أبي العلاء
إنه عارض به القرآن. ظل طول هذه
القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زغالي

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لا مرتين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة «الرسالة»

الثنى ١٢ قرشاً

فَنَاءُ الْعَصْرِ

أَقْصُوصٌ مِصْرِيَّةٌ
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبِ مَحْفُوظٍ

ميزته سجاياه الجميلة عن جبهة أمثاله
من الشبان، فهو لا يشرب الخمر ولا
يرقص ولا يدخن ولا يغازل الطالبات
والعلمات. ويتجنب الملاهي حتى البريء
منها، فلم يعرف عنه أنه اختلف مرة
إلى السينما ولا دخل المسرح إلا مرة

واحدة لي شاهد رواية يوليوس قيصر التي كانت
مقررة حينذاك على طلبة البكالوريا، وهو في حياته
العامة والخاصة كالماجد القانت لا يعرف طريقاً
سوى طريق الجامعة أو الجامع، ولا يطمئن إلى مكان
غير البيت والمكتبة، وقد وهب حياته جميعاً لله والعلم
وما كنت أتفعل على حياته لو أنه قدر لها أن
تسير في مجراها المألوف... لأنه يصح أن يقال فيه
ما قيل عن الفيلسوف كانط من أنه لا حياة له.
وحسبك أن تعرف تاريخ يوم من أيام حياته الموزع
بين العبادة والدراسة لكي تعرف حياته جميعاً...
ولكن قدر حياته غير ما أراد لها ووقع له ما لم يدر
في خلد إنسان...

كان يقيم منذ هبوطه إلى القاهرة في الجزيرة في
بيت من البيوت المدة لسكنى الطلبة، وكان يسكن
البيت المجاور له محام شرعي مترم، فلبثت نوافذ
الحجرة التي تواجه حجرتها منقطة هذه الأعوام كأن
لا حياة بها، وانتقل المحامي أخيراً إلى مسكن جديد
فحل مكانه موظف حكومي وأسرته ودبت في البيت
حياة جديدة وفتحت نوافذ الحجرة على مصراعها
وتتمت بعد طول الحرمان بنور الشمس وطيب الهواء
ولم يفت الشاب ملاحظة التطور الجديد ولكنه
لم يلق إليه بالا. وإنه ليجلس إلى مكتبه ذات يوم
يكتب بعض المحاضرات سمع ضحكة رقيقة، فالتفت

هو شاب جميل الصورة طاهر النفس، فاضل
الخلق، له دين ومروءة وعفة وحياء، يحفظ القرآن
ويستلمه القول والعمل، ويقوم الصلاة زانق وتقوى،
ويؤتي الزكاة طاعة ورحمة، ويصوم رمضان تديناً
وتطهرراً. ومن يطلع على باطنه يجد صورة صادقة
لظاهره، وقد وهب الله ضميراً يحاسبه على الخطرة
الحبيسة حسابه على العمل المحسوس، ويضرم في
نفسه حماساً وشوقاً إلى المثل الأعلى

وقد تسألني أيها القاري: هل هذا الذي تمنى
أحد أشبال الإسلام الذين جاهدوا مع النبي الأمين؟
فأقول لك: كلا... هو من شباب العصر الحاضر،
وقد تهز رأسك باطمئنان الذي اهتدى إلى حقيقة
السؤال وتقول: «لا ريب أنه من أبناء الريف
الطاهر الذي لم تلوثه حياة الحضر» فأقول لك: إنه
من المقيمين في القاهرة منذ ثمان سنوات على أقل
تقدير، وإنه طالب بكلية الحقوق، وإنه إلى هذا وذاك
من أسرة صعيدية معروفة كريمة المعتقد موفورة الثراء
عظيمة الجاه فلا يمنعه من الاستهتار لو أراد فقر
ولا ضرورة. وقد يأخذك العجب وتستبد بك الحيرة
ويداخلك بعض الشك في أنني لم أتوخ الدقة في
وصفه، أو أنني أغض الطرف عن بعض نقائصه
غض من يزي عروساً، ولكنني أؤكد لك أنني
لم أجاوز في نيتي قوله الحق، وأنه شاب فاضل حقاً

إلى الحجرة الواجبة له بحركة عكسية فلمحت عيناه «صورة أثوية» ثم رد رأسه إلى الأوراق الموضوعة على مكتبه بسرعة البرق فلم يعرف من صاحبة الصورة إلا جنسها، أما لونها وشكلها فلم تلتقط منهما عيناه أى أثر وما كان ينبغي له ... ومضى يكتب محاضراته إلا أنه كان يحرك عينيه - ورأسه ثابت - ناحية النافذة كلما مضت فترة من الوقت فيلحظ الصورة الأثوية للنامضة في مكانها من النافذة لا تريم، حتى أخذه العجب من ملازمتها لوقفها - الخالية من الحياء - واشتد به العجب فرفع رأسه ورأى فتاة تطالع في كتاب وكأنها أحست بحركته فهمت برفع رأسها ولكنه رد رأسه إلى موضعه الأول بسرعة وقد احتاجه الحياء والغضب وهمس لنفسه: «عنى ألا تكون رأيتى» وبات ليلته غير راض عن نفسه لأنه صرف ثوانى من وقته الثمين في غير ما يرضى الله ...

وفي صباح اليوم التالى وكان يرتدى ملابسه؛ لاحظت منه التفاته - لا يدري كيف - إلى نافذة جارته فرآها تطل منها في معطف المدرسة الأزرق الجميل وعلى رأسها قبعة صغيرة أنيقة فالتفت عيناها قسراً، وسحب عينيه - كالمادة - بسرعة فلم يدرك حسن هاتين العينين ولكنه - وآسفاً - أحس بهما. وغادر البيت ساخطاً غاضباً يفكر في وسيلة يقطع بها دابر هذا الشر المبالغت .. ولكن كيف ... إنه لا يستطيع أن ينتقل إلى حجرة أخرى فإن جميع حجرات البيت مأهولة بالطلبة ... ولا يستطيع أن يفلت نافذة حجراته دواماً فهذا فوق ما يحتمل ... وجعل يفكر في أمر الفتاة ساخطاً غاضباً لا عناء، ولكنها على كل حال استطاعت

أن تفرض نفسها على تفكيره سحابة يومه ... ولدي عودته إلى مكتبه عصرأ شعر بمجيئها إلى النافذة كما فعلت بالأمس ولكنه أقسم ألا يمرها أى انتباه وألا يحث بقسمه مهما كانت الظروف والأحوال؛ إلا أن جهداً كبيراً مما كان يصرفه في القراءة بذله في تركيز الانتباه وتجنب المحذور ... وبالرغم من ذلك المجهود الجبار فقد طرق أذنيه صوته وهي تتكلم بصوت رخيم يجمل من أفعه الأحاديث ألحاناً رشيقة، ولم يفقه لما تقول معنى، ولكن لم تنب عنه حلاوة الصوت ... ترى من تحدث ... ولكن ماله هو ومن تحدثه ... فلتحدث من تشاء ... أو فلتحدث نفسها كالجنانين ... المهم أن يصم أذنيه عن صوتها الخبيث ... يا للشيطانة ... إنها لا تقنع بهذا الحديث فتضحك ضحكها الرقيقة الطرية المغربية، وتالله إنها لتضحك لا بدافع السرور أو الطرب ولكن إيقاظاً للمواظف والشهوات ... فكيف للسبيل إلى تفهم الرومانى والشرية وسط هذه الاذاعة الجنونية المضطربة؟ ...

ومضت أيام كثيرة وأسابيع وهي لا تكف عن أحاديثها الرقيقة وضحكاتها المثيرة وهو جامد كالجبار صارم كالصخر يجاهد نفسه بجاهدة عنيفة ويكتب عواطفه كتباً لا هوادة فيه، ولكن الفتاة لم تستسلم للقنوط بل لجأت إلى طريقة شيطانية فأتت بطفل صغير وحملته بين يديها ومضت تداعبه وتلاعبه وتقبله قبلات حارة يرن صداها في حجراته وتقول له بصوت مسموع «يا حبيبي ... قبلنى ... أعطني شفتيك المذبتين ... مالك لا تنظر إلى ... أنظر إلى حبيبتك ... ألا تحبني ... ألا يروقك وجهى ... أنظر إلى يا حبيبي ...»

فكان يصني إلى مناجاتها بقلب مرتجف كجنح طير ذبيح ، والدم يتصاعد إلى رأسه فيخضب وجهه وينبض بقوة في أذنيه ويستسلم إلى الاصغاء استسلام المجاهد اليأس أضناه الجهاد والمزم ، ولا يلبث أن تتجلى في عينيه نظرة حزن عميق ويهتف من أعماق قلبه المذبذب: « رباه ... اغفر لي ذنبي وهبني من لديك قوة ... » ولكنها كانت تزداد جرأة على مرور الأيام حتى كان يصل عصر يوم فوقفت خلف النافذة تديم النظر إليه وتقول ضاحكة: « إدع لي » وتقول أيضاً: « الله يهديك ويفتح عليك » فلما أن رآته يركع ليختم الصلاة أخذت تقرأ التحيات معه كلمة كلمة ... فاضطرب واستحيا ... رباه ... لقد جنح فكره إليها وهو بين يدي الله . وانفقت من الصلاة حزينا كئيبا وارتمى على مقدمه وجعل يتلو الآية الكريمة: « فاذا قرأت القرآن فاستمعوا لله ومن الشيطان الرجيم ، إنه ليس له سلطان على الذين آمنوا وعلى ربهم يتوكلون » وكأن الآية الشريفة أمدته بقوة غريبة فانتفض قائما بمزم كالحديد وسار إلى النافذة وفي عزمه أن يلقاها بشدة وعنف ... وقرأت الفتاة عزمه في تقطيعه جيئنه ففتفت به بدلال جميل « إخص يا قدرى ... »

وانخلع قلبه في صدره ورفع بصره إليها وهو لا يدري ، فامتلات عيناه من وجهها الأسمر البدرى وهو في غيبوبة الدهشة والذهول ... وجفلت يدها من مس النافذة فماد إلى مكانه كمن يسير في حلم ... كيف عرفت اسمه ؟ ... كيف ؟ ... ولماذا نادته به ؟ ... ما أجل صوتها ! ... وما أجل اسمه في صوتها ! ... إنه لم يناد هذا النداء من قبل ... وما هو بالنداء ، إن هو إلا

غناء جميل ... لقد غنى باسمه كما يغنى بأسماء مشاهير المشاق في الروايات الفنائية الخالدة ... ولقد سما اسمه على أجنحة ذلك الصوت المذب إلى طبقات الفضاء العالية يناقش محاسن الطبيعة حسنها وجمالها ... لقد أتى ذلك النداء على البقية الباقية من عزمه فتخاذل وتضعف ولم يبق عنه عزمه ولا إيمانه فتبلا ... وطال ليله ولكنه لم يتم كبشار . وطرح على نفسه هذا السؤال أكثر من مرة « هل الحب فضيلة ؟ إن ما يسمونه حبا وما هو إلا عبث وقيل ووعود كاذبة ، وذيلة منكرة ، أما تلك الجاذبية النفسية التي يهتدى بها الانسان إلى شريكته في الحياة فهي الحب وهي الفضيلة ، ولقد أحب النبي الكريم السيدة خديجة ، ثم أحب مرة أخرى السيدة عائشة أم المؤمنين ، وما كان في الحالتين إلا كامل الخلق كما وصفه الله تعالى ... فما الحب بالذيلة التي تخشى مقارقتها ، وما عليه من بأس في أن يحب جارة التي أجبرته على حبها ... وهكذا جعل يهون وقع المصاب على نفسه ويبرره أمام ضميره ليطمئن نفسه المذفورة التهالكة ... وفي الصباح قام من نومه نشيطا مبتهجا برغم ثقليه وتسهيده وارتمى ثيابه بعناية لم يلق إليها بالا من قبل ، وكان يختلس من النافذة نظرات يبعثها الرجاء ويردها التهييب ، ولكنه ألقاها خالية ، ولم يبق شيء يوقه عن الذهاب إلى الكلية ولكن كبر عليه أن يذهب قبل أن يتزود بنظرة من وجهها الأسمر الجميل ... ولكن النافذة ظلت خالية كالقلم الفارغ الذي غاب عنه دره النضيد ... ولم يبدأ من الذهاب فذهب كشيء محسورا ورجع متلهفا جزوعا ، وانتظر على حرقه وشوق ، ولكن لم

ير لها أترأ ولا سمع صوتاً فذهب وجاء، وجاء وذهب وقام وقعد، وقعد وقام، وجعل بقلب في أوراقه وكتبه بدون وعي، ودلف إلى نافذة حجراته واستند إليها وانتظر وانتظر ثم انتظر حتى ضاق به الصدر وكتمت الأنفاس وحتى ودّ لو يصرخ بأعلى صوته أو يسير شوطاً كبيراً بغير هدى، ومضى ذلك اليوم غير محسوب من العمر فلا ذوق للطعام في فمه، ولا معنى للرومانى في عقله، ولا أثر للصلاة في قلبه.. ولا سبيل للنوم إلى جفنيه لقد مات ذلك اليوم الأغبر

وفي صباح اليوم الثانى وكان الجمعة — رآها كما كان يراها — فمببطت على قلبه طمأنينة سعيدة، وفرح فرح ذلك الانسان الذى رد إليه نور الأبصار بعد ظلام العمى ورفع نظره إليها بعد تردد واستحياء، ولكنه أحس بخيبة لأنه رآها تنظر في كتاب بين يديها غير ملتفتة إليه فأدام إليها النظر ولكن لم يبد منها ما يشعر بأنها أحست بوجوده، فأقرب من النافذة وسمل سملاً خفيفاً فنظرت إليه نظرة غريبة لا حياة فيها كأنها تراه لأول مرة ثم عادت إلى النظر في كتابها. بالشيطان! ماذا حدث؟ أمى هى بذاتها أم هذه أخرى تشبهها؟ مالها هكذا جامدة وما الداعى إلى هذا الفتور؟ وفيما كانت إذا مطاردتها له وإلحاحها عليه وتفنيها باسمه! أتناست هذا كله بين يوم وليلة فخل الزهد مكان الرغبة والجفاء مكان المودة؟ ورآها تغلق الكتاب وتعد يديها إلى مصراعى النافذة تريد إغلاقها فتنسى نفسه وحياهه ورفع يديه إليها بتضرع وقال: « كلا . . . » فتوقفت ونظرت إليه نظرة شديدة إلى حين . . . ثم لم تمالك نفسها فانفجرت ضاحكة ضحكا مكتوماً

ظافراً وتجلت في عينيها نظرة المجنون والعبث فيا للشيطانة . ولم تضع وقتها سدى، فأشارت بيدها إلى نفسها وإليه ثم إلى الشارع، فاضطرب وتحير وأشار إلى الشارع مستفهما منكراً فهزت منكبيها ببساطة وأحنت رأسها كأنها تقول « ولم لا ؟ » فازداد حيرة لأنه يرى أن « الزندى قو » باب من أبواب الحب المحرم لا الحب الفاضل فوقف متردداً لا يأتي حراكاً ولكنها هزت يدها هزة عصبية تستعته . . . فأسرع إلى بدله وارتداها ووضع الطربوش على رأسه بناية فائقة وهبط السلم إلى الطريق لا يلوى على شيء، فرآها تسير على بعد أمتار منه فتبعها كالنكيب الأمين، حتى بلغا سيدان الجزيرة وانحرفت إلى اليسار في طريق الأهرام وهو في أثرها يتلفت بين الحين والحين يمنة ويسرة . . . وانتهت إلى محطة الترام ووقفت، فوقف على بعد منها قريب مضطرباً حائراً عجز الوجه — فالتفتت إليه وابتسمت ابتسامة مشجعة فابتسم ابتسامة ذاهلة ولم يدر ماذا يصنع، فلم تر بداً من أن تتقدم إليه وتعد إليه يدها وتقول بركة: « بونجور » فد إليها يده كالخائف ورد عليها وهو لا يدرى ما يقول « بونجور مسبو » وهم بالالتفات فيها حوله ولكنها همست في أذنه ضاحكة « الثبات » وجاء الترام رقم ١٤ فصعدت إليه وسعد خلفها واتبذ مقعداً منفرداً وذهب بهما في طريق الأهرام — وفي أثناء الطريق لاحظت ارتباكاً فسألته بركة . . .

— مالك؟ فقال بصوت ضعيف

— لا شيء مطلقاً . . . إلى أين نحن ذاهبان؟

— سنتم بعد حين

— وماذا عسى أن يقولوا في البيت؟

فأرته كتاب الطبيعة للمدارس الثانوية الذي كان ييدها وقالت ضاحكة :

— يقولون إنى إذا كر عند إحدى زميلاتي فضحك قدرى وقد أحس بأنه ينبغي أن يقول شيئاً ليثبت وجوده كما يقولون فسألها :
— كيف عرفت إسمى ؟

— هذا أمر بسيط . . سمعت شخصاً يناديك ماذا يقول بعد ذلك ؟ إنه لا يجد مايقوله ! وقد سأله هي بتدليل :

— هل تعرف اسمى ؟ . .

— كلا . . .

— ولم لم تسألنى عنه ؟ . .

— . . .

— إسمى لولو

— إسم جميل

— حقاً ؟

— جداً

— مرمى

— ولكن هل هو اسم عربى ؟

— نعم

— ولكنى لم أسمع به من قبل

فضحكت دهشة وقالت :

— لولو تدليل ليلي

— آه . . .

فقلت له وماترداد إلا دهشة :

— أنت ساذج جداً يا قدرى

ما أحلى اسمه فى فيها ! وما أحلاها هى ! وما

أحلى الدنيا فى وجودها

وسكتت عن الكلام حيناً فسكت طبعاً وكانت

تديم النظر إلى وجهه لاتحول عينها عنه ؟ فالتقى عليها نظرة على عجل أبصر بها حسنهما اللتان وأناقته ملبسها البالغة ، ولم يمد يده لمحتل نظرتها الفاحصة فعطف رأسه إلى نافذة الترام وأرسل باظره إلى الحقول المترامية يميل نبتها الأخضر القصير مع ريح نوفمبر الخفيفة الباردة وقلب وجهه فى السماء كأنه يشاهد زرقها الباهتة التى انتشرت عليها الكثبان من السحاب بعضها أبيض متوهج كالقطن للندوف ، والبعض مظلم داكن كالدخان . والحق أنه ما كان يرى إلا الصورة التى انزعجت عيناه من وجهها الأسمر الجليل واحتفظت بها متشبثة جشمة . ثم حول رأسه إليها فوجدتها مازال ترنو إليه ببيئتها العسليتين الجذابتين . . . رياه . . . وأثارت الحديث مرة أخرى فسأله :

— أرى أنك طالب . . . أليس كذلك ؟

— نعم

— باى كلية ؟

— الحقوق

— آه . . . وفى أى سنة ؟

— للسنة النهائية

فبدأ على وجهها الارتياح وعادت إلى الصمت وكانت تنظر إلى الطريق كل دقيقة وأخرى ، وكأنها أصابت هدفها فقامت واقفة وهى تقول له : « هلم » ولم يكن الترام قد بلغ نهاية مرحلته إلى الأهرام فعجب قدرى ولكنه تبعها مستسلماً إلى مقهى قريب من المحطة ، واجتازت به المكان إلى حديقة خلفية صغيرة المساحة أنيقة التنسيق يحيط عليها سكون شامل وهدوء عميق ويوحى جوها بالخيال والحب ، فأنجنا مكانهما تحت ظل شجرة وارفة ولم يكن

الشاب ، ومن منا الفتاة ؟ أما هي فسألته :
 — لماذا جفوتنى طويلاً . أليس قلبك خالياً ؟
 وحضره جواب ظن أنه غاية في الجرأة وآية
 في النزل فتردد عن قوله هنيهة ولكنه ذكر كلامها
 الجسور فجمع أطراف شجاعته وقال :

— كان قلبي خالياً

— والآن ؟

أف لها ، ألا تكفيها الإشارة ؟ وماذا يستطيع أن
 يقول زيادة على ما قال ؟ ولكنها خففت من حيرته فقالت :

— وقبل ذلك ألم تحب أبداً ؟

— أنا ... ؟ أبداً

— أشباب وجمال وجفاف ؟

— ولم لا ؟

— ولكن ما قيمة الحياة بغير الحب ؟

— قيمتها بغير الحب أنها حياة فحسب

— هذان ما تقول ... فالزم الذي لا يخفق

قلبي فيه بالحب لا أعدده من حياتي

— يا سلام !

— أنت إما ساذج غريب أو ماكر داهية

— لا شأن لي بالكر والدهاء ... ولكن هل

أحببت كثيراً ؟

— طالما أبحث عن الحب ... إني أحب الحب ...

ولئن ضللت في الواقع فما أضله في الخيال فاني أخلق

حبيبي خلقاً وأناجيهِ بالشعر ... ألا تعلم أنني شاعرة ؟

ثم أتعنى بشعرى لأنى موسيقية أيضاً ...

— شعر وموسيقى ...

— نعم ... ولكني أحب الفن للحب لا للفن ...

وكم أتعنى لو يتحقق خيالي يوماً وتتفتح حياتي تحت

بالحديقة سوى زوجين مثلهما في الجانب المقابل لها
 وجاء النادل يسمى فطلبت ليلى بدون استئذانه
 « شويين بيرة » دهش للطلب وامتلأ قلبه رعباً ...
 كيف يشرب خراً محرمة ؟ وهم بالاحتجاج ولكنه
 لم يجسر عليه فسكت وهو كظيم ... وكان مبليبل
 للفكر يسأل نفسه : كيف عرفت هذا المقهى المنزل
 البعيد ؟ ومتى عرفته ؟ من الذي صحبها إليه أول مرة ؟
 فانه من المستحيل أن يكون مجيئها اليوم إليه لأول
 مرة ... يا لها من فتاة غريبة الأطوار ... غاية في
 الجسارة والجرأة ... أنظر إليها كيف تجلس واضعة
 رجلاً على رجل وساقها بادية حتى الركبة ... وانظر
 كيف تفتح مقدم معطفها عن صدر ناهد فيلوح
 ثدياها من وراء ستار الفستان الرقيق كتفاحتين آن
 أو ان جنينها ...

وانتبه من أفكاره إليها وهي تقول :

— أنت لا تكاد تبرح حجرتك إلا حين

تذهب إلى الكلية ... وفيما عدا ذلك فأنت لا تفارق

مكتبك على الإطلاق ... لقد عجبت لشأنك وقلت

لنفسى : ياله من شاب ليس كالشبان ... ثم رأيتك

لا تبالي بي ... فأقسمت

وكان الباقي مفهوماً فلم تكمل حديثها وضحكت

ضحكة الظافر ثم عادت تقول :

— لا تظن أن إصرارى — الذى لا شك

أدهشك — كان محض عناد أو رغبة في الفوز ، فالحق

أن وجهك الجميل أثر في نفسى تأثيراً عميقاً من

أول نظرة

فقلبه الحياء وخضب الاحمرار وجهه وتصيب

المرق من جبينه وقال لنفسه : ويلاه ! من منا

شماع الحب ، إن قلبي يحدثني بأنى بت على خفقة قلب من أمنتى

فماودة الحياء الشديد واستولى عليه الارتباك وجعل ينظر إلى غطاء المنضدة كأنما يشاهد الصور المطرز بها ، فكرت تداعبه وتقول وهى تنهد :

— بهذا يحدثني قلبي وأرجو ألا يكذبني ...
ولذلك جدوت في طلابك لتطمئن نفسى فابسم وقال :

— إذا فأنا تحت التجربة ؟

— هو ما تقول ... ألا تقرنى على ما فعلت ؟
أما أنا فاني مقتنعة بأنى ما تنكبت جادة الصواب ، فهذا هو السبيل الوحيد إلى « الحياة الزوجية » السعيدة ... !

وحيرته تلك الجسارة التى لم يسمع بمثلا من قبل وعجب كيف أنها تخلص إلى عرضها غير مكترثة للحياء أو التردد كالسهم الذى ينفذ إلى القلب من خلل الدرع التين ، ورأى ألا يجعل للخجل سلطانا على نفسه خشية أن تقتحمه عينها وأراد أن يخوض الموضوع بجرأة تماثل جرأتها فقال :

— صدقت يا ليلي ...

ولكن سرعان ما غلبه التردد فقلبه ولم يزد على قوله حرفا ، وشاهدت حيرته فقالت :

« أراك تهجم عن الكلام ، على أن هذا من على ، وكمن شاب يجيد تزويق الأحاديث وقلبه من ألاخلاص خال ... أنا أبحت عن القلب الذى يخلص لى ... »

قالت ذلك ووضعت يدها على يده فانتفض انتفاضة سرت إلى جسمها وبلغ ريقه مرتين وقال بحرارة ووجد :

« قد يمز على الكلام يا ليلي ولكنى مخلص ..
أى نعم أنا مخلص وصادق ولست كأحد من الشبان الذين تمنين ... أنا لا أخادع فتاة وأمكر بها كي أحظى منها بقبلة ثم أفر هارباً ... »

فضحكت وقالت وهى تشير بيدها « أنظر » فنظر إلى ما تشير إليه فرأى الزوجين الجالسين تجاههما يتماثلان فبدا على وجهه الغضب وقال :

— هذا شاب عايت ممن تمنين

— ما الذى جعلك تسارع إلى هذا الحكيم ؟

— ألا تريه يقبل فتاته ؟

— ولم لا يقبلها إذا كان يحبها ؟

— فقال بشئ من الحدة :

— الحب الطاهر يترفع عن هذا العبث

فقالت بدلال وما تزال يدها على يده :

— هنا لك قبلات طاهرة بريئة

— وما الفرق بين القبلة البريئة وغير البريئة ؟

فأدنت وجهها من وجهه وهمت قائلة :

— القبلة البريئة تنال بشئ فضول أعنى بلا ضم

ولا عناق

ورأى فيما دانياً كأنه يقول له « قبلنى » فركب

به لحظة رهية ... ونظر إليها فى حياء وارتباك

لا يدري كيف ينال هذه القبلة البريئة ، وكان كلما

مرت ثانية ازداد إحجاماً ، حتى سمما ممأ وقع

أقدام ، فتراجعت الفتاة وقد احتقن الدم بوجهها ،

وتنهد هو ارتباها ، وجاء النادل بالجمعة ثم اختفى

ثانية ، ورفعت الشوب وهى تقول « سمحتك » فارتد

سريماً إلى حالة الارتباك والحياء ، ولكن تردده هذه

المرّة لم يطل لأنه أشفق من أن يجرح شعورها مرة

أخرى فرفع « الشوب » وتجرع رشقة ثم رده

وقد بدا على وجهه الاشتزاز ؟ فسألته :

— ألا تسجيك ؟ فقال :

— إنها مرة كريهة

— ألم تذوقها من قبل ؟

— أبداً !

— حقاً إنك شاب عجيب ! لست كأحد من

شباب المصر

— وهل تدعين العلم بهؤلاء الشبان ؟

— إن أمرهم مشهور

وصمت يفكر ملياً ، فساورته بعض الشكوك ،

وتيقظت به سعيديته فسألها :

— ألم تعرفي أحداً منهم ؟

فباغتها السؤال ، ولكنها كانت تؤمن بأنه

لا يمكن أن تخفي حقيقتها إلى الأبد فقالت بإخلاص

« إصغ إلي يا قدرى ... أنا لا أحب أن تبدأ حياتنا

معاً بالكذب والرياء وما دمت تريد أن تعلم فاعلم أني

عرفت شباناً كثيرين ... »

فأكفهر وجهه وأظلمت عيناه وسألها بصوت

قاتر :

— وكيف حدث ذلك ؟

— كما يحدث عادة ؟ إذ ليس التعارف من

الصعوبة بالمكان الذي تراه ، وكنت أذهب إلى اللقاء

تقرر بي آمال قلبي في الحب فألقي خداعاً ورياء

ووعوداً كاذبة فأرجع أتمتر في أذيال الخيبة والقنوط

فازداد أكفهرار وجهه وتصلبت عضلاته

وساورته الشكوك فسألها :

— ألم ينل واحد منهم قبلة بريئة ؟

— لماذا تنبش الماضي ؟

— كيف لا ؟ ما الحاضر وما المستقبل إلا امتداد

للماضي

— كنت أبحث عن ضالة قلبي المنشودة

— لم لم تنتظريها حتى تأنيك هي دون تلوث ؟

— تلوث ؟ ماذا تستطيع أن تنال قبلة من

طهارة قلبي ونفسي ؟ لا تكن كالجامدين الذين

ينظرون إلينا نظرة الجشع والأناية فيود الواحد

منهم لويله ويبحث كيف يشاء على أن تنظره عروسه

خلف الستائر لا تمسها يد كأنها لؤلؤة في قوقعة . .

ينبني أن نحظى بقسطنا من الحرية ، والحرية معنى

سام . ولا تنظن أني حمقاء ، يخيل إلي الجاهل أن الحرية

هي الاستهتار ، كلا ، هي عندي الخلاص الالهي للعقل

والشعور كي أرى بعقلي وأشعر بقلبي ، فإذا أحجبت

فاني أهب قلبي عن حب صادق لا عن اضطراب

أو تسليم أو بأس . كم من فتيات يجدن أنفسهن

في بيوت رجال لا يدرين كيف ذهبن إليها فيروشن

أنفسهن على الرضا ترويض الأسير نفسه على الدل

ويعشن حياة بهيمية تتحكم فيها ضرورات الحياة

وحاجات الجسد ... كلا ، ليس هذا الزواج الذي

أريد . . أنا أريد زواجاً تلتهج فيه الروحان التحام

الجسمين . . فيكون اتحاداً خيراً عتاد لبوام المشرة

للشريعة السامية . .

— لا أنكر ما في كلامك من الوجاهة والحق ،

ولكن السبيل الذي تنتهجين لا يسلم رواده من رذاذ

يلوث السمعة .

— ليس ذلك لميب فيه ولكن لأننا لم نمتد

عليه . . فلا نجعل لخمس الناس فوق ما يستحق من

— أواه يا قدرى ... كم أنا فرحة .. وكم أجد
رغبة ملحة في الفناء ... ماذا تحب أن أسمك دوراً ؟
لعبد الوهاب ؟

فهز رأسه بفتور ، فقالت ضاحكة :

— إنك كخالية الرجال تحبون أم كلثوم

— ولا هذه ، فقالت بدهشة :

— ألا تحب الفناء ؟

— أحب أن أسمع صالح عبد الحى

— إيه !

فقلق لانكارها وسألها :

— هل تمدن هذا تناقراً بين روحينا ؟

فقالت تهدي روعه :

— كلا يا عزيزى ، إن ماما وبابا فى شقاق دائم

بسبب عبد الوهاب وأم كلثوم ، ولكنهما زوجان

سعيان ... إني آسفة لأنى لا أحفظ أدوار صالح

عبد الحى ولكنى سأغنى لك « افرح يا قلبى ... »

وغنت بصوت عذب أطربه وأسكره وما زالت

تراوح بين الحديث والفناء وهما فى دنيا لا تعرف الزمان

والمكان حتى حانت العودة فمادا واقتربا على موعد

جديد ...

وحين خلا إلى نفسه صاح : رباه أى فتاة !

لقد بدأت بالنازلة ... ودعته صراحة إلى تقبيل

فهما ... وذكرت الحب والزواج وصارحته بماضيها

الحافل ، وعادت وهى تمد نفسها مرتبطة معه بميثاق

أبدى !! انتهى الأمر ، فأحب وخطب وعاهد بالرغم

من أنه لم يتطابق بجملة واحدة مفيدة ! فأى فتاة هى ؟ !

هذه واحدة ، أما الأخرى فهى ابنة عمه الحاج اسماعيل

الاعتبار ، واذكر أن مثلى إذا وهبت قلبها قائما تهيه
عن حب يصعد للمواصف فهى آمن على الحياة
الزوجية ممن تسمونها « فتاة البيت » أو « الغريبة
التي لا تعرف من الدنيا شيئا ...

وبدا على وجهه الارتباك والالتباس فتولاهما
الخوف والقلق وقالت بشيء من الانفعال :

— ماذا يهم الماضى أو كلام الناس إذا وجدتني
منذ الساعة طاهرة مخلصة حتى الموت ؟ لا تصغ إلى
وسوسة نفسك وكن مثلى جسوراً واقنعم التقاليد
للسخيفة لتفوز بالسعادة ...

هل تبيعين بئس بئس ؟

وكان مستغرقاً فى تفكيره فلم ينتبه إلى سؤالها
الضارع فاشتد انفعالها وسألته :

— هل تبيعين يا قدرى بئس بئس ؟

فهز رأسه وهو لا يدرى وقال لها :

— كلا ... ما فكرت فى هذا قط

— إذا فهل أطمئن إليك ؟

— كل الاطمئنان

— وهل أعزى نفسى عن طول عذابى بأن

تعي لم يضع هباء وأنى وجدت أخيراً ضالتي المنشودة ؟

— أرجو أن أكون كذلك

— وإنك لكذلك ؛ وما هو ذا قلبى دليلي بيت

فى نفسى الطامئنة والاستسلام بمسالم أعهد فيه

من قبل ... كم أنا فرحة يا قدرى ... إنك لم تقل

لى أحبك ولم أقلها لك ولكن كلانا يعترف حاله بالحب

وبأننا تعاهدنا عليه إلى الأبد ، أليس كذلك ؟

— نعم ... نعم ...

وقال ساخراً « أترى هذه المرأة التي تسير إلى جانب زوجها ... ؟ كانت وكانت، وكنت وكنت .. » ولكنه على تردده وخوفه لم يكابر في الحق فاعترف فيما بينه وبين نفسه بأنه يحبها حباً لم يحبه أحداً وأنه يهيم بها هيماً ...

إن في قلبه حباً قوياً يروضه على النزول على حكم زمانه، وإن في نفسه لتراتاً من التقاليد الغاشمة يصده عن فلسفة العصر الحديث، وهو بينهما موزع لا يدري أين المستقر، وعبثاً حاول أن يخلص من شكوكه وهواجسه، وما زال يقدر ويقدر دون أن يهتدي إلى رأى أو يقر على عزم ...

نجيب محفوظ

حافظ تاجر القمح الشهير بجرجا التي يمد زواجه منها — لدى والديه على الأقل — أمراً مفروغاً منه على الطريقة الصميدية، الحق أن ليلي حمت من قلبه كل أثر لابنة عمه، وأمثالها ولكن نفسه لم تطمئن إليها، ولم يكن قدرى منلق القلب ولا متمصبا بل كان ذكياً حاد الذكاء لا تحجب التقاليد نور الحق عن عينيه، فقد رمالقته من الذكاء واللباقة والرشاقة وأعجب بروحها الحساسة التي تلبى نداء الشعر والموسيقى والغناء، ولكن لم يشرب قلبه الاطمئنان فسكان كمن يهيج بدين غير دينه دون أن تواتيه الشجاعة على الدخول في الدين الجديد ...

وجمل يقول لنفسه: ماذا يكون حال لو تزوجتها ورائاً واحداً من أصدقائها القدماء قال على صاحبه

الطائرة

اسرع وأطف وسيلة للسفر من مصر إلى العراق
وبالعكس

عن طريق فلسطين

سافروا بالسلامة على طائرات

(شركة مصر للطيران)

خصم ١٠٪ على تذكرة الاياب دائماً

الاستعلامات وحجز التذاكر من أي مكتب سياحة أو من مركز الشركة بالملاظة

حاجي بابا اصفهاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

(تابع)

وكان الضباط والجنود وهم أكثر الفارسيين كلاماً وأقلهم جرأة يصبحون: «اقتلوه! اضربوه! اعتقلوه!» ولكن أحداً من هؤلاء السامعين لم يفعل شيئاً لمنع العدو المنير. وأطلقت بعض طلقات نحونا فلم يصب أحداً لحسن الحظ إصابة جدية. وذلك بسبب الظلام

وفي أثناء هذه الحركة حدثتني نفسى بأن أترك اللصوص وأختبئ في مكان أفر منه في الصباح. ولكن رأيت بعد تفكير قليل أن ذلك يؤدي إلى اعتقالى ومحاكمتى لأن الثياب التى علىّ تدل على اشتراكى مع التركان في هذه الغزوة. وليت الأمر يقتصر على الاعتقال والمحاكمة بل إن أهل المدينة يعزقوننى إرباً إذا رأوني قبل أن أجد فرصة لشرح حالى لهم

ورأيت وأنا أجري في الطريق حانوت أبى فتذكرت أياي السعيدة. ولم أستطع منع نفسى من التربث قليلاً والاتفات إليه بعد أن غادرته.

وشعرت في هذا الحين بيد تمسكنى من ذراعى ورأيت أصلاً سلطان عابس الوجه يهددنى بالقتل إذا لم أبرهن على أننى أهل للثقة التى أولانها، فلاجل أن أظهر له وفائى هاجت رجلاً فارسياً كان قد خرج ليرى سبب الهياج وقلت له إنه إذا لم يتبعنا أسيراً فانى أقتله

فصاح الرجل متوسلاً بقبر الحسين
وبقبر عمر و بروح أبى أن أتركه
ولما سمعت صوته تأملت في وجهه فإذا
هو أبى، ولا بد أن يكون غرضه الأول
من الخروج إلى الطريق في هذا الوقت
هو إنقاذ ما بحانوته من أيدي اللصوص

ولم يكن بذلك الحانوت غير ستة مناديل وأربعة
كراسى وصندوق من اللواشى وضابون وسجاد
ولما عرفت أنه أبى تركت لحيته التى كنت قابضاً
عليها وسمعت بأن أجري على عادة الفارسيين في احترام
آبائهم فأقبل يده وأقف أمامه منتظراً أوامره،
ولكننى رأيت أننى لو فعلت ذلك لقضيت على حياتى
وحياه فتظاهرت بأننى أضربه ووجهت ضرباتى
إلى سرج جواذى وقال متمماً: لو كان أبى حاجى بابا
موجوداً لما عوملت هذه المعاملة

فألتنى هذه الكلمة أشد الألم وقلت لأصلاًن
باللغة التركية: هذا الرجل لا يفيدنا بشئ لأنه
حلاق

ثم تركته ودكضت مع أصلاًن

الفصل السادس

التعبير مع الأسرى وتوزيع الأسلاب

لما وصلنا إلى مكان بعيد عن المدينة نزلنا عن
الخيل لترجمها ونستريح ولم ينس أصحابى أن يسرقوا
جلاً في جملة ما سرقوه فذبحوه وشووه واقتسمناه
بيننا، وكان أول شيء فعلناه بعد ذلك هو التحقيق
مع الأسرى لنعرف ماذا استفدناه من أسرم. وكان
الأول طويل القامة نحيل الجسم يبلغ الخمسين من
العمر حاد النظرات بادي عظام الوجنتين خفيف

وإعطائه ثوباً من سلخ الغنم . ثم جىء بالرجل القصير
للسمين وسألناه :

— « ما اسمك وما صناعتك ؟ »

— « أنا قاض فقير »

— « وكيف تلبس هذه الثياب إذا كنت

فقيراً ؟ اعترف بأنك غنى وإلا فصلنا رأسك عن
جنتك . إن كل القضاة أغنياء فصناعتهم تجارة رابحة »

قال القاضي الأسير : « أنا قاضى مدينة جالادون
وقد جئت إلى أصفهان بأمر من الحاكم لأدفع
الضريبة عن مزارعى »

فقال أصلان سلطان : « وأين هى الأموال
التي جئت لتدفعها ؟ »

أجاب القاضي : « ليس معى أموال لأن الجراد
أثلف زراعتى فى هذا العام ولم يكن ماء الرى كافياً »

فقال الزعيم : « هذا القاضي يقدر بضمن كبير
وإذا كان عادلاً فإن الفلاحين يودون أن يمود إليهم .
أما إذا لم يكن كذلك فإن قيمته لا تقدر بدينار
(وهو أصغر عملة فى فارس) احتفظوا به فقد يكون
انتفاعنا به أكثر من انتفاعنا من أى تاجر غنى .

ولنتظر الآن ما قيمة الرجل الثالث »

واتجه أصلان سلطان إلى الرجل الثالث وقال :

« من أنت وما صناعتك ؟ » فقال الرجل بلهجة
المتز بنفسه : « صناعتى فراش »

فصاحت الأصوات من كل جانب : « هذا
كذاب ! هذا كذاب ! ويستحيل أن يكون
فراشاً . أنت تاجر وإذا أصرت على كذبك فإنا
سنقتلك »

ولكن الرجل أصر على قوله فضربوه حتى
اعترف بأنه تاجر

اللحية يبدو عليه التفكير . وكانت ثيابه ثمينة دالة
على الغنى

وكان الرجل الثانى قصيراً سميناً يمتلئ الوجه
بالدموية تدل هيئته وثيابه على أنه من كبار الموظفين
وهو يبلغ الخامسة والثلاثين من العمر

وكان الرجل الثالث قوى الجسم متجهم الوجه
تدل هيئته على القوة والصلابة

أعطينا هؤلاء الأسرى ما بقى من طعامنا ، ثم
دعونا واحداً بعد واحد منهم واستجوبناه عن
صناعته ومركزه فى الحياة . ولما لم يكن أحد من
زملائى يعرف اللغة الفارسية فقد قمت بجمعة الترجمة
وكان الذى يلقى الأسئلة هو أصلان سلطان . وسألنا
الأسير الأول :

— « من أنت ؟ »

فقال بلهجة المستسلم : « أنا يصادقى رجل
فقير ليس لي مركز فى الحياة »
— « ما صناعتك ؟ »

— « أنا شاعر ولست أحسن أى عمل من
الأعمال »

قال أصلان وهو يظهر الاشمئزاز عند ما سمع
هذه الصناعة : « شاعر ! وماذا نستفيد بالشعر ؟
إن ثمنك لا يقدر عندنا بمشرة قروش . إن الشعراء
فقراء ولا يقبل أحد أن يقتديهم من الأسرى لأنه
لا نفع فيهم »

ثم قال : « ولكن إذا كنت شاعراً فمن أين
جاءتك هذه الثياب الثمينة ؟ »

فقال الشاعر : هذه خلعة أجازنى بها أمير
شيراز على قصيدة مدحته بها

فأمر أصلان سلطان بترغ هذه الثياب عنه

بعضهم مباسم ذهبية وقدم البعض علبة فضية أو طيلساناً أو غير ذلك من الأشياء القليلة الثمن . ولا جاء دوري قدمت الصندوق المملوء بالكياس الذهب وكنت قد راجعت عقلي وخشيت أن يوجد من الكيس الذي خبأته فوضعت به الصندوق مكتفياً بما اعتقدت أنهم سيمنحونه لي من الأسلاب لكن طاش فالي فأنهم قائلوني بالتصفيق وامتدحوني وأثنوا علي . ولكنهم لم يسلطوني شيئاً رغم إلحاحي الشديد

قال أصلان عند ما قدمت إليه الصندوق : « أحسنت يا حاجي . أحسنت كل الاحسان . لقد أصبحت تركانياً صادقاً وليس في وسع أحداً أن يفعل خيراً مما فعلت »

ولما انتهى كل واحد من إطراني قال الزعيم : « إنني سأبتلاك يا حاجي بابا وسأقيم لك خيمة وحدك وأزوجك من إحدى إمائي وأعطيك قطيعاً من النعم وسأدعو إلى عرسك جميع المسكر »

لم يكن شأن هذه الكلمات إلا أن تريد من تصمي على الفرار في الفرصة الأولى . ولما طلبت إعطائي نصيباً من الأسلاب قيل لي : « إذا قلت كلمة أخرى فأننا سنقطع رأسك »

فسكت مكرهاً ثم اقتسموها بينهم فحدثت منازعات كادت تؤدي إلى سفك الدم لولا أن واحداً منهم قال : « لماذا نختصم كذلك وبيننا قاض ؟ » فقالوا تترك الأمر لحكمه

فجاء بالقاضي الأسير ليكون حكامين للصوص الذين يختصمون على توزيع أمواله لأن أكثر المسروق كان مملوكاً له

ولكنني وأنا أكثر منهم معرفة بأحوال الناس رأيت من هيئة الرجل أنه قد لا يكون تاجراً وأنه ربما كان صادقاً فيما يقول ، فحاولت إقناعهم بذلك ولكنهم زجروني وحاول بعضهم أن يضربني فاضطرت إلى السكوت . وتداول أصحابي بعد ذلك فيما يجب أن يفعلوه بالثلاثة الأسرى ، فقال البعض إنه يحسن إبقاء القاضي وقتل الشاعر والفراش ، ورأى البعض إبقاء القاضي ظمماً في فديته واسترقاق الفراش . واجتمعت كلمة الفريقين على قتل الشاعر

وقد أخذتني الرأفة بهذا الرجل الذي كانت هيئته تدل على أنه كبير الأهمية وعلى أنه غني بالرغم من ادعائه الفقر فقلت لأصحابي : « ما أهول الغلظة التي تريدون ارتكابها ! تقتلون شاعراً ؟ ألا تعرفون أن الشمرء قد يكونون من أغنى الناس وأنهم جميعاً قادرون على الوصول إلى الغنى متى اتجهت ميولهم إليه لأن كسبهم من ثمرات عقولهم ؟ ألم تسمعوا عن الملك الذي كان يملأ الشاعر مثقالاً من الذهب عن كل بيت يقوله ؟ أليس الشاء الحال يجزل المطايا على قصائد المديح ؟ ومن يدرى لعل للشاعر الأسير عندنا الآن هو شاعر الملك »

قال أحد الصوص : « إذا كان الأمر كذلك فليكتب لنا قصيدة في الحال وإذا لم نجح بكل بيت منها مثقالاً فأننا نقتله »

فقال الجميع : « قل لنا شعراً وإلا قطعنا لسانك »

وأخيراً تقرر أن يبقى الثلاثة الأسرى ثم بدأوا يقتسمون بينهم الأسلاب ، فدعانا أصلان وجمعنا حوله وسأل كلامنا عما سرقه فقدم إليه

الفصل السابع

تاريخ الشاعر عسكر

عدنا من نفس الطريق الذي أتينا منه . وكان منظر الشاعر منذ أسرناه مؤثراً فخصسته بمطاني وقد أَرْضِيت غروري بأن أصبح في حمايتي رجل من رجال الأدب في وقت محنته . ونجحت في تولى الرقابة عليه محتجاً بأنى سألته على نظم الشعر

وصرت أنكلم معه باللغة الفارسية التي لا يفهمها أحد من التركان وقد أمنت جانبه وأمن جانبي فأعربت له عن رغبتى في الفرار وأظهرت له استعدادى لأداء أية خدمة له . وقد ظهر عليه السرور حين سمع كلمتى الرقبة حيث كان لا ينتظر إلا معاملة خسنة . ولما اكتسبت ثقته بهذه الوسيلة أخذ يحدثنى بحرية عن نفسه وشئونهِ وقد كان كما ظننت شاعر الملك

وكان لقبه الرسمى « ملك للشعراء » وكان عائداً من شيراز (حيث أرسله الشاه في مهمة) إلى طهران ومراً بأصفهان ليلة وقوعه في أسرنَا .

ولقطع المسافة في الطريق الشاق طلبت إليه أن يحدثنى بقصته بعد أن حدثته بقصتى فروى لى تاريخه كما سأذكره متوخياً ذكر ألقاظه . قال :

« ولدت في مدينة كرمان واسمى عسكر وكان أبى حاكماً على المدينة في عهد الملك الخصى « أغا محمد شاه » وبالرغم من كثرة الساسات التي كان يراد بها عزل أبى فإنه كان من القوة بحيث تقلب على كل أعدائه . وبقي في منصبه حتى مات موتاً هادئاً في عهد الشاه الحالى وورثت عنه عشرة آلاف تومان (نحو ستة آلاف جنيه) وكنت في صغرى منهمكا في الدراسة حتى بلغت السادسة عشرة من العمر

فأصبحت من أكثر الناس استظهاراً للشعر . وكان ديوان حافظ الشيرازى مما حفظته عن ظهر قلب . وصرت أقرض الشعر بسهولة عجيبة حتى اشتهرت بأنى أستطيع أن أجمل كل كلامى منظوماً . ولم أترك موضوعاً إلا وكتبت فيه ، فكتبت عن ليلى ومجنونىها ونظمت قصائد كثيرة على لسان البلبلى يناجى بها الورد ، وفي مختلف المرامى والأغراض . وفي ذلك الوقت كان الشاه يحارب « صادق خان » وهو زعيم كان يطالب بالمرش .

وقاد للشاه جنوده بشخصه لضمان الانتصار على هذا الثائر فكتبت قصائد كثيرة في مدح الشاه وتشجيع جنوده على الحرب وجعلت في بعض هذه القصائد كلاماً على لسان رستم أشهر الفرسان في تاريخ بلادنا وجئت بالمعاني البديعة التي سهل حفظها وكثر تداولها ، ومن هذه المعاني قولى إنه لاحق لجنود صادق خان في التظلم من الشاه لأنه وإن كان قتلهم إلا أنه جعل رؤوسهم عالية برفعها إلى السماء . وقد سمع جلاله الشاه هذا القول في جملة ما سمعه من مدائعى فطرب وأمر بنصب أعمدة توضع فوقها رؤوس الثائرين تصديقاً لما قلته .

وأكرمنى أكبر أكرام يمكن أن يناله شاعر وذلك بأن ملأنى دراً في وسط جمع حاشد من كبراء القولة ورجال البلاط والوزراء والحكام . وكان هذا أول باب لرفعتى فقد عينت بعد ذلك في الحاشية وجعلت شاعر الملك وكلفت بالكتابة عن كل الحوادث . وقلت للشاه إن الشاعر الفردوسى وضع كتاباً لتخليد ذكرى جده وسمى كتابه « شاه نامه » أى تاريخ الملوك وإن ذلك الشاه أذن بأن يقدم الكتاب باسمه وكافأ صاحبه عليه .

وكتبت قصيدة أمدح بها الملك وأثار ثاراً مضاعفاً من وزير المالية، وكان كل بيت فيها محتملاً معنيين أحدهما في مدح الملك والآخر في ذم الوزير.

وكنت فضلاً عن الشعر الذي تفوقت في صناعته تفوقاً عظيماً، على جانب كبير من المعرفة بالميكانيكا فاخترت آلات نالت إعجاباً شديداً في القصر الملكي واخترت كذلك نوعاً من الورق وآخر من الحبر وبعض أنواع الثياب. وقد تركت للشعر مدة كنت في خلالها أشتغل باختراع أقنشة تنقى عن التي نستوردها من أوروبا. فطلبني الشاه وأمرني بأن أعود إلى نظم الشعر وأترك الاشتغال بالأقنشة لأن ما يرد من أوروبا يكفي مؤونة الاختراعات فصعدت بأمر جلالته ...

ولما جاء يوم النيروز استمد كل من خدم جلالته لتقديم هدية إليه كما هي العادة في هذه البلاد ونظمت قصيدة رائمة في مدحه فكتبها بخط جميل ووضعتها في إطار عتيق وقدمتها إليه، فلما سمعها مني وقرأها أمر كل وزرائه ورجال حاشيته بأن يقبلوا في فقرحت باكرامه لي وإن كان قد ساءني اختيار هذا النوع من الجزاء

وأخذ الناس لا يمدون الفردوسي شيئاً يذكر بالقياس لهذا الشاعر الحديث

وكذلك صرت من أقرب المقربين إلى الملك وانفتحت أمامي أبواب الفنى كما انفتحت أبواب الجاه وكان آخر ما أكرمني به أن أرسلني إلى شيراز مندوباً عن جلالته لأسلم الخلعة السنوية التي يرسلها إلى ولي عهده. وأرسل معي هدايا غالية وعهد إلى باستلام الضرائب من الجباة في الطريق، فكانت جملة ذلك عظيمة جداً

واستأذنت جلالته أن أضرم كتاباً أدعوه « شاهنشاه هنامه » أى تاريخ ملك الملوك، فسر الملك وأذن بوضعه وتبويجه باسمه وشكرنى.

وكان وزير المالية عدواً لي بغير سبب يحمل على المداوة ففرض على ضريبة قدرها ١٢٠٠٠ طومان بوصف كوفى أكبر شاعر في البلاد فرفست أمرى إلى الشاه الذى أمر بإلغاء هذه الضريبة.

وحدث في يوم من الأيام أن دارت مناقشة في جمع كبير عن الجائزة التي أناب بها محمود شاه شاعره الفردوسى وهى منحه متقالاً من الذهب على كل بيت فقلت إن هذه الجائزة تمذل، لا بل تقل عن جوائز الشاه الحالى لشاعره الضعيف الموجود بينكم الآن، فالتفتت إلى العيون وبدأ على كل من المجتمعين أنه قوى الرغبة في معرفة الجائزة التي أنابى بها الملك. فقلت إن جلالته سمح بأن أرث عن أبى عشرة آلاف طومان مع أنه كان حاكماً وأموال الحكم يرثها الشاه إذا أراد، وفقاً لقوانين هذه البلاد فكان هذا المبلغ أول جائزة نلتها. ثم أراد وزير المالية أن يفرض على ضريبة قدرها ١٢٠٠٠ طومان فرفع جلالته عني هذه الضريبة وأجازني بكيت وكيت. وذكرت هداياه لي والراتب الذى أتقاضاه في منصبى، فكانت جملة ذلك أكبر من جائزة محمود شاه للشاعر الفردوسى ثم هتفت بحياة الملك وبأن ينصره الله على كل أعدائه

وكنت على يقين من أن كل ماقلته في هذا المجلس سينقل إلى الشاه بأحرفه. وبعد بضعة أيام جاءتنى خلعة سنوية لا أزال أرتديها في الأعياد وفي أيام المقابلات الرسمية. وهنأتى كافة الأصدقاء فشمرت من السرور بما لم أشعر بمثله من قبل

وفي فجر اليوم التالي عاد إلينا أحد جواسيسنا يقول إنه رأى غباراً يتطاير من الجهة الغربية وإن قافلة ستقبل نحونا آتية من داماجان إلى مشهد. فقيدنا الأسرى وتركناهم في المكان الذي نحن فيه على أمل أن نعود إليهم متى فرغنا من مهاجمة القافلة وسرنا نحوها راغبين في السرقة وسفك الدماء

وكان في المقدمة أصلان سلطان وكنت بجانبه وقال لي: « هذه فرصة سانحة لك يا حاجي بابا لتعلم كيف تقود هذه الغزوات في المستقبل. إنني أصبحت لا أستغنى عنك لأننا قد نجد قوافل ليس فيها فرد واحد يعرف اللغة التركية وسأجعلك مترجماً الخاص »

وكنّا كلما اقتربنا من القافلة نرى أصلان سلطان يزيد قلقاً واضطراباً. وأخيراً قال: « أخشى ألا تكون هذه قافلة فان نظام الصفوف يدل على أنهم جنود؛ وفضلاً عن ذلك أرى وميض الأسنة وشيئاً يشبه الأعلام »

ولما زاد اقترابنا منهم اتضح لنا أنهم جنود وأن الموكب موكب رسمي ولعله موكب حاكم مسافر من مدينة إلى مدينة تخفق قلبي سروراً لعلني أن هذه أحسن فرصة سنحت لي للفرار وليس عليّ إلا الاقتراب حتى أمكنهم من أسرى دون أن أثير رية في نفوس التركمان، وقد يعاملني الجنود معاملة سيئة في مبدأ الأمر ولكنهم سيملمون بلا ريب بعد فترة قصيرة حقيقة أمرى فيمتنعون عن إساءة المعاملة. وقلت لأصلان: « تمال نجر نحوهم. ودون أن أنتظر أمره جريت فجري خافي لكي يمنعني ولكننا صرنا على مسافة قريبة منهم، فماد وعدت معه وكان يسرع لكي ينجو وكنت أبليء لكي أقع في الأسر

ولما حدث حادث الأسر ضاع كل ذلك فلم يبق منه شيء فصرت أنسى إنسان في الوجود. وإذا أنت لم تهني لي الطريق إلى الفرار فاني سأموت أسيراً بين هؤلاء النصوص. ولو سمع الملك بأسرى فانه يتمنى خلاصى ولكنه لا يدفع ديناراً واحداً ليفتديني لأن وزير ماليته لا بد أن يحاول منعه عن ذلك منهزماً فرصة غيابي. ولأن رئيس الوزارة يكرهني كذلك لأنى قلت في يوم من الأيام وقد جرى بيننا الحديث عن الفنون الصناعية والفنون الأدبية: « إنه لا قيمة لحكمته ومعارفه إذا لم يكن يعرف من الصناعة تركيب الآلات التي تدور بها ساعته على الأقل ». وربما كانت الأموال التي أنيت بها قد سرقت جميعها وهكذا أصبحت يائساً. ولكنني أتوسل إليك بجماعة الاسلام التي تربطني بك أن تساعدني إذا أمكنتك المساعدة »

الفصل الثامن

هاجى بابا يهرب من الأسر

لما انتهى الشاعر من سرد قصته أكتلت له استعدادى لبذل كل ما في وسعى لخدمته، ولكنني أوصيته بالصبر والتجمل في الوقت الحاضر لأنى لم أملك بعد حريتي ومن الصعب أن أحبه وأحمى نفسى قبل أن أصبح حراً، وأفهمته صعوبة الفرار منهم لأن رقابتهم شديدة على الصحراء وجيادهم مثل جيادنا وهم أكثر خبرة بالطريق فالحرب إذن لا يمكن أن يكون إلا حاقة. وخير وسيلة هي الصبر وانتهاز الفرص جاوزنا الصحراء ووصلنا إلى الطريق الذي يمر بين طهران ومشهد وصرنا على بعد عشرين فرسخاً من داماجان، فأمرنا أصلان بالبقاء يوماً أو يومين في هذا المكان لعلنا نجد فيه قافلة فنهاجمها لأن هذا الطريق هو طريق القوافل

ثم سار الموكب في غير الاتجاه الذي يؤدي إلى لقاء اللصوص وقد بدا عليهم من الخوف ما يبدو على كل فارس يسمع لفظة « تركان »
أخذ منى جوادى وأركبت بفلامن البغال التي تحمل الأمتعة ولم يكن يجيبى درهم ولا فيمن حولى صديق وندمت على الحماقة التي دفعتني إلى الانتقال من أسر التركان إلى أسر الجنود الفارسية وارتككت على ما اعتاده قومي من حرية الكلام فأخذت أصبح بصوت عال : « أئدعون أنفسكم مسلمين ؟ إنكم قوم لا شعور لهم ولا إحساس وإن التركان أكثر رجولة منكم »

لكن هذا النوع من الشكاية لم يستثر غير الضحك والسخرية ممن سمعوه . فاستبدلت به لهجة للضراعة وأخذت أتوسل بعلى والحسين وبأرواح آبائهم وحياء أبنائهم وأذكر رابطتى الدين والوطنية واستمطقتهم بذكر ملاقيته في أسرا أعدائى وأعدائهم فلم أجد عطفاً إلى من رجل واحد اسمه « على خاطر » وقد قال لى وهو يشمل لفافته : « إن هذه الدنيا بيد الله يا بنى . وإذا كان الله قد جعل لى هذه الدابة أبيض فهل يستطيع على خاطر أن يجعل لونها أسوداً ؟ وإذا كان الله رزقنى شميماً فهل أستطيع أن أجعله قحاً ؟ أحمد الله على حفظك حسناً كان أوسيتاً وتمثل بقول حافظ الشيرازى : « إن كل ساعة تمر عليك ربح لا يمكن تمويضه »

تمزيت بهذا القول بعض العزاء ولم أعجب من تمثل الجندى بشعر حافظ فان التمثيل بالشعر أمر شائع عند الفارسيين فهم أمة شعرية . وقد علمنى هذا الرجل معاملة عطف وشفقة وقاسمى طعامه فى بقية الطريق وأخبرنى أن الأمير الذى وقت فى أسره هو النجل الخامس للشاه وأنه عين حاكماً

وفى هذه الأثناء انشق بعض الفرسان عن الموكب وجروا خلفنا ونجحت مناورتى فأمرت ولكنهم قتلونى وأخذوا ما مى من الزاد والثياب وأخذوا الخمين قطعة من الذهب وسندوق المواسى أيضاً وتحملت ضربهم إياى ولطمهم وجهى بصبر وجلد حتى جىء بي أمام زعيمهم وقد تبينت من شكله ومن ملابسه أنه أمير وزال كل شك عندما ضربنى الجنود وأمرونى بالسجود فى حضرة « الشاه زاده »

ولما خفت أن يقتلونى اجترأت فأمسكت بثوب الأمير وأنا راكع عند قدميه وصحت « يئناه بي شاه زاده ! » أى أنا فى حماية الأمير صاحب السمو الملكى

ولم يكن لأحد أن يستدى على فى هذه الحالة لأن التشبث بثوب الأمير يعتبر عند الفارسيين لاجئاً إلى شخص مقدس كما يفر المذنبون فى أوروبا إلى الكنيسة فلا يجوز اعتقالهم . وقد أمرهم سموه بأن يئتمدوا عنى ووعد بأن يحمينى فقبلت الأرض بين يديه وشرحت حالى بأكثر ما يمكن من الإيجاز وطلبت إليهم إذا أرادوا التحقق من صدق قولى أن يئتمدوا بمدد من الفرسان ليقبضوا على التركان . وقلت لهم إنهم إذا فعلوا ذلك فسيجدون فى أسرم شاعر الملك وإثنين من الوجهاء الفارسيين وقلت إن عدد التركان قليل بحيث يسهل التغلب عليهم .

لكن الفرسان الذين كانوا يطاردون أسلان سلطان عادوا فى هذا الحين وأقسموا كذباً أن عدد التركان كان يربو على الألف فأكدت لهم أن عددهم لا يعدو مائة فكذبونى واتهمونى بأنى جاسوس وبأنى أريد الشر بجنود الأمير وتوعدونى بالقتل إذا قام التركان بهجوم ضدنا

عند ذلك صحت بأعلى صوتي مخاطباً الأمير :
« أعطني المال إذن »

فنظر سموه بكبرياء إلى من حوله وقال : « ماذا يقول هذا ؟ اضربوه بالحذاء على فيه إذا عاد إلى الكلام »

فرجع أحد الجنود حذاء أخضر يظهر أنه أعد خصيصاً ليضرب به المذنبون وقال : كيف تجرؤ يا وغد على مخاطبة الأمير بهذه اللهجة ؟ إذ ذهب وافتح عينيك وإلا قطعنا أذنيك »

ثم دفعتني بعنف إلى الجنود فقادوني من حضرة الأمير

عدت يائساً إلى صاحبي الذي لم يظهر شيئاً من الدهشة لما حدث وقال لي : « ما الذي كنت تنتظر ؟ أليس هو الأمير ؟ وهل تظن أي إنسان يرد شيئاً بعد أن يصير في جوزته ؟ إن هذه البغلة لا تعطيك من الحشائش الخضراء بعد أن تصير في فيها ، وكذلك لا يعطيك الأمير المال بعد أن أصبح تحت تصرفه »
« يتبع » عبد اللطيف النشار

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المصر لوسيه ، والأذيسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

التمن ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

لإفاطة خراسان وهو ذاهب الآن ليتولى الحكم فيها وأنه مستصحب من الجنود أكثر مما اعتاد أن يستصحبه ليرهب التركان ، وأن الأوامر صدرت إليه بالألا يدخل معهم في موقعة جديدة إلا إذا اضطر إلى ذلك ولكنه إن تلاقى مع عدد قليل منهم فليقطع رؤوسهم وليرسلها إلى طهران لتعان على باب القصر الملكي .

قال لي الجندي : « الحمد لله على أن سحتك ليست كسحنة التركان وإلا لقطعوا رأسك وأرسلوها إلى طهران فتحسب هناك من رؤوس الثوار .

ولما استرحنا من السير في الليل عزمنا على أن أحاول مقابلة الأمير وأرجوه أن يرد لي الخمين قطعة من الذهب التي أخذت مني وثيابي وجوادي كذلك ، وكان صوت في نفسي يحدثنى بأن حق في هذا المال ليس أكثر من حق الذي سلبه مني . وقد انتهزت فرصة قبل صلاة العشاء فتقدمت إليه . وكان جالساً على تمرقة في خيمة نصبت له وقد حاول الجنود مني ولكنني صحت : « عرظلي داروم » أي « مني عريضة » فأمرني سموه بأن أدخل وسألني عما أريد .

فشكوت إليه معاملة الجنود الذين سلبوني مالي عند ما اعتقلوني وطلبت إليه أن يأمر برد هذا المال وجوادي وثيابي

فسأل من حوله عن أسمائهم ، فلما أخبروه بهم استدعاهم فلما حضروا بين يديه سألمهم عن مالي فأنكروا أنهم أخذوا شيئاً مني . وأمر بتفتيشهم فلم يوجد معهم شيء . ولكنني أقسمت ورأى الأمير على وجهي علام الفسق فأمر بجلدهم وطرحوهم على ظهورهم فوق الأرض ورفعوا أرجلهم المقيدة بحبل مربوط من الطرفين في عصا غليظة وضربوهم ، فاعترفوا بالمال

الرسالة

بمبادرة جمعية الثقافة والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اماليب البلاغة العربية

بمجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاشتراك المائل سنون قرعاً ، والمخارج ما يساوي جنباً مصرى ، وبلاد العربية بنعم ٢٠ ٪



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المستول
احمد حسن الزيات

برل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن المدد الواحد

الادارة
دار الرسالة بشارع المبدولي رقم ٣٤
حاجدين - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠

المدد

مجلة أسبوعية لفن القصص والروايات

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصف

المدد ٤٤ ٢٣ رمضان سنة ١٣٥٧ - ١٥ نوفمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة	القصص	القصص	القصص
١٧٠٤	الجنة المهجورة	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ دريني خشبة ...
١٠٨١	في الصيف	الكاتب الروسي أنطون تشيخوف	بقلم الأستاذ عبد الحميد حمدي ...
١٠٨٦	اليوت الثلاثة	أقصصة مصرية	بقلم الدكتور محمد بهجت ...
١٠٩٠	بعد ثمانية عشر قرناً	الكاتبة الإنجليزية بارولس أورزي	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ..
١٠٩٩	الملوح	للقصص الروسي فسفولدميخايلوفيتش	بقلم الأديب غفرى شهاب السعيدى ...
١١٠٧	جزاء الفضيلة	الكاتب التركي رشاد نوري ..	بقلم الأستاذ بشير الشريق ...
١١١٢	وفاء راقصة	الكاتب لافكاديوميرن	بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد
١١١٨	حاجى بابا أصفهاني	الكاتب الإنجليزي جيمز مور ..	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...

الجنة المهجورة

أقصو صفة مصيرية
بقلم الأستاذ دهر بن خشيبة

— ماذا يا نعيم ؟
— لا شيء ! أأنت قد بهرك
هذا النزل الجميل وذاك المرج المونق
نخدعك ظاهري عن باطنى !
— توشك أن تنقلنى من عالمى
الملموس إلى دنيائك المترعة بالألناز !
— ألناز ؟ آه ! حقيقة إن الحياة

ممثلة بالألناز ، بل المميات ، وهى مع ذاك وعلى
ما يبدو لى لا ألناز فيها ولا مميات !
— وكيف يا أخى ؟ أكاد أحسبك تناقض
نفسك !

— كلا يا محمود ! إن الحياة حقيقة تصدم النفس ،
وشعر يروقه القلب ؛ والحقيقة تصنع نفسها ،
أما الشعر فهو تمللات وآمال ، وهمس الروح التى
تنشد الأمانى ولا تقدر عليها ، ففى تكتفى بأطيافها
للسابحة فى عوالم الخيال ، ترنو إليها وتنازلهما
بالأحلام ، حتى إذا استيقظت صدمتها الحقيقة المرة
فقد عمرت ، وتمنت أن تعود إلى أشعارها الحلوة ...
ولكن هيات !

— هيات ماذا ؟
— هيات أن تعود نفس صدمتها حقيقة
الحياة إلى شعر الحياة !

— إنك تخيفنى يا نعيم بهذا الذى تقول !
— حقاً أنا أخيفك لأنك أحسست أن
كلماتى تنقلك من دنيا الأحلام الباطلة التى تسبح
فيها إلى هذه الأرض التى خلقت من طين الحقيقة !
— لقد كنت أرجو أن أكتشف فيك
غراماً ... فإذا
— فإذا أنت تكتشف فى آلاما !

— منزلك جميل جداً يا نعيم ! حقول نسيجة
تطن بالنحل والفراش ، ونهر عظيم ناعم الأديم ينبع
من الأزل ويتدفق فى الأبد ، وريف وديع هادى
يسيم فيه الشاء والبقر ، وينعم فيه الفلاحون بالتوت
والجيز ... و ...

— حسبك يا محمود ! إن بيتنا هذا كالجنة
المهجورة التى تفيض بالزهر الفياح والنبات الأرج ،
وهى مع هذا بكاء خرساء عمياء ، لأن زهرها
يفتح فلا يحس به أحد ، ونباتها يتأرجح فلا ينتفع
به مخلوق

— ماذا تمنى يا نعيم ؟ أعاشق أنت ؟
— أنا ؟ ... أنا عاشق ؟ وبك يا أخى ؟
— ولم لا يا صديق ! أنت شاب فى مقتبل
حياتك وشرح شبابك ، فإذا لم تحب ، فلن تخلق
الحب ؟

— خلق الحب لن خلقوا له !
— وأنت من أئمتهم ! أليس كذلك ؟
— أنا ؟ لشد ما يخدعك مظهرى عن تجربى
يا محمود !

— لست أفهم !
— لأنك كمظم الناس ، يخلبهم زخرف الحياة
فلا يعرفون حقيقتها

— أسلوبك جميل يا محمود ! بدأت تفهمنى !
— لنخرج من هنا يا نعيم !
— ولماذا ؟

— لأننى أرتجف !
— ومم ترتجف يا صديق !
— منك !
— منى ؟
— هلم ! هلم نخرج من هنا
— إنك تهيننى يا محمود !
— ما إلى إهانتك قصدت ، ولكن ...
— ولكن ماذا ؟

— ولكنى رأيت شيئاً غريباً فى عينيك !
— رأيت شيئاً غريباً فى عيني ؟ إنها أحزاني
يا محمود ، وكنت أرجو أن تواسينى ، فإذا أنت تريد
أن تهرب منى ... تعال !

— ٢ —

— أهكذا تقضى هذه الحياة يا نعيم ؟
— وماذا عسانا أن نصنع يا أختاه ؟
— إلى متى تتجرعها كؤوساً من الملقم يا أخى ؟
— وماذا جعلها علماً يا أمينة ؟ ألسنا فى سعة
وعز ؟ أليس لنا هذا المنزل النيف ومن حوله ذاك
البستان الفينان ؟ ألسنا محبوبين فى ذاك الريف
البرى ؟ فلم تكون حياتنا علماً إذن ؟

— نعم !
— ماذا يا أعز الناس على نعيم !
— لقد آن أن أصرح لك !
— تصرحين لى بماذا ؟
— بالسر نفسه الذى يمزق صدرك ، ونحسب
أنك أنت الذى تعرفه وحدك !

— ومع ذاك فانا لا أفهم مصدرها !
— إذا ... هلم أرك يبتنا يا محمود !

— هذه غرفة أبى !
— إنها غرفة صحيحة واسعة جميلة الأثاث !
— ألسنت ترى أنها كذلك !
— بل أكثر من ذلك ! ما أتمن هذه السجادة
للفارسية ! وهذا السرير الوثير ما أبدعه !
— وتلك آية أخرى على أنك تعيش على
هامش الحياة !
— وكيف يا صديق ؟

— لأن الذى فتنتك من غرفة أبوى هو أثاثها
وسجادتها وسريرها !
— وأنت ؟ ألا تفتنتك هذه الأشياء ؟
— وكيف تفتنى وهي أكفان سعادتنا
يا محمود !

— ويحك ماذا تقول يا نعيم ؟
— إى وربى إنها أكفان تلك السعادة المريزة
الغالية ... أنظر يا صديق إلى هذا السرير الذى
تقول إنه وثير ... أليس يشبه النمش ؟
— أى نعيم ! أى صديق !
— ماذا يا محمود !
— إنك ترتجبنى !

— لعل الذى أزعجك شيء آخر ! هذه
الألفاظ ... أكفان ... نمش ...
— أجل ... وشيء آخر ...
— وما هو ؟
— لهجتك ونبرات صوتك ... إن روحك
تبكى من بين شفقتك

— هو ذاك ! هو ذاك يا نعيم !
 — ويك يا شقية ، يا ابنة الحية التي لا تلد إلا حية !
 — صرعى صرعى ! لقد انتصرت ! ها قد بحث بكل شيء يا عزيزي !
 — انتصرت ! وكيف ! وم بحث أنا !
 — ألسنت قد قلت إنني ابنة الحية التي لا تلد إلا حية ! وم كنت تريد أن تبوح أكثر من هذا !
 — أمينة ! أصدقيني يا أختاه ! أحقا قد اعتدى عليك محمود ؟
 — محمود يستدني على ؟ والله لأرويت الأرض بدمه ! حقاً لقد كانت أمنا كما زعمت ، رحمها الله وغفر لها ، ولكنني تعلمت العفاف من مأساتها يا أخي فاطمئن !
 — أمينة ! ماذا تقولين ! أية مأساة يا أختاه !
 — أوه أيها الأبله ! إلى متى تتعاقق على ! إذن فاعلم أنني اكتشفت السر الرهيب بمسد إذ اكتشفته أنت مباشرة ، وفي الليلة نفسها التي كنت تنقض على الكأس المائلة لتشرب الثمالة القتالة التي تركها أبوك المسكين ، لولا أن سمعت وقع قدي !
 — أمينة !
 — محمود ! لا فائدة في الإنكار يا أخي ! يجب أن تتعاون على هذا للشقاء الذي أوقفنا فيه سوء طالعنا . نحن أبرياء ، ولكن البريء فقط هو الذي يتعذب أكثر من غيره .
 — ولكن مالنا نحن إذا كان أبوانا قد شربا السم ... ؟
 — مالنا نحن ! إنما الثمرة المرة يا أخي ! لقد اتفقا على أن يتخلصا من الحياة بالسم حتى لا نعرف

— السر الذي يمزق صدري ؟ أي سر هذا ؟
 — نعيم ! لماذا إذن أنت متقبض النفس سادر هكذا دائماً ؟
 — بل خبريني عن السر الذي تزعمين أنه يمزق صدري ، ما هو ؟
 — أراك تحاول أن أعترف أنا أولاً ... كنت أحسبك أكثر شجاعة مني لأنك رجل وأنا امرأة .
 — عجباً ! أنتن يا بنات حواء تبدأن بنصب الشراك دائماً ! أي سر يا أختاه هذا الذي لا أجسر أن أعترف به لك قبل أن تسترق لي به ؟
 — وما أنت ذاتي إلا أن تبالي في الكتمان لأعترف أنا أولاً ، ومع ذاك فقد أخذت تضطرب وتتفصد عرقاً !
 — أنت بارعة في اقتفاء الصيد يا أمينة ، على أنني أحلف لك أنني لا أعرف أي سر تريدن !
 — إذن هذا الشاب محمود !
 — ماله !
 — لقد ... أحبني !
 — وهل هذا سر ؟ هاها ... إنني أكون غموراً إذا تزوجتما ! آه يا خبيثة ! لشد ما أفزعني !
 — أرايت إذن ؟ ها قد انشرح صدرك حينما اطأنت على السر الذي يمزق صدرك ، وتأكدت أنني لا أعرفه !
 — ماذا يا أمينة ! تريدن أن تلعبيني يا أختاه ؟
 — سأظل ألعب بك حتى تعترف أنت أولاً ...
 — تكلم يا آدم ! إنك لن تغلب حواء قط !
 — يا عجباً ! تريدن أن أهذي ؟ أي سر هذا الذي يفزعك فلا تستطيعي البوح به ؟ ماذا صنع بك محمود ؟
 — وماذا تظنه صنع بي ؟
 — إعتدى عليك ! أليس كذلك ؟

نحن سرهما الرهيب ، ولكنك كنت مختبئاً في اللبلة
المائلة تحت النافذة تسمع حوارهما الخافت ، وتسترق
حديثهما المزعج ... وكنت تحسب أنك وحدك
تفعل هذا ، في حين كنت أنا الأخرى أسترق
السمع كما تسترق ، ولكن من ناحية أخرى ...
أليس كذلك يا نعيم ؟
— ؟

— يا للحياة من مأساة هي أشبه شيء بالمهزلة !
ومع ذاك كنت تريد أن تحتلمها وحدك يا نعيم ،
وكنت تتباله على لترى هل تعرف أختك البائسة
سر أمها !

— الآن أعترف لك يا أختاه ... لكنني أقاسمك
أنني ما عرفت كل شيء ، فهل عرفت أنت كل شيء ؟
— عرفت كل شيء يا أخي ، بيد أنني أسألك أولاً
ماذا تعرف وماذا لا تعرف من فصول هذه المأساة ؟
— الذي عرفته أننا لم نكن أبناء هذا الرجل
الذي كان يحسبنا أبناءه .. واستنتجت بعد إذرأته
يقنع أمنا باحتساء السم أنه فضل أن يموتاً فيدها
بالماركة قبل أن تأكلنا ناره ، وهذه تضحية عظيمة
من الرجل الذي أحبنا ، والذي كنا نتمنى أن يكون
أبانا الرحيم كما كنا نحسب

— والذي لا تعرفه يا نعيم ؟
— والذي لا أعرفه هو من عسى أن يكون
أبانا يا ترى ؟ إنه يكون الأم من خرج من صلب
آدم ! ثم لماذا سلكت أمنا هذا السلوك الآثم ؟ إنها
لا بد قد فعلته مضطرة بدافع غريب لم أستطع أن
أحدسه !

— لقد كان زوج أمنا رجلاً عاقراً يئس الأطباء
من إصلاحه ، وكان غنياً جهم الفنى ، مثيراً واسع
الثراء ، وكانت أمنا تحبه ، لكنها كانت تخشى أن

يتزوج عليها أو أن يهجرها إلى نعليلة أو خليعة ، فكانت
لا تني تبحث عن الطبيب المؤاسي ، فلما عثر عليها
زين لها الشيطان أن تحمل باسمه لتربطه بأسبابها
برباط لا ينقسم .. وكانت تحتال لذلك بحيل جمة ،
وذلك أهون الأشياء على المرأة متى أرادت ...
— أنت تستنتجين أم عندك علم بشيء يا أختاه !
— من ذاك ومن ذاك ...

— يجب ألا يقفوا الإنسان ما ليس له به علم
يا أمينة فاحذري !

— يا أخي لقد سمعت أكثر هذا الحديث من
شفقتها وهي تعترف به للرجل المسكين الصالح ...
وسمعت من شفقتها وهي تهذي به في حلم جميل إذ أنا
بين ذراعها ليلة ، إذ هي تقبلي ، وتشر دموعها على
وجنتي ، وتستغفر لربها استغفاراً !

— أوه ! أذكر أنها صنعت مثل هذا معي ...
اللهم يا من وسعت رحمته كل شيء إلا أن يُشرك به
اغفر لها وارحمها

— وصنعت مثل هذا مع علي ... ولقد رأيتها
بيني تنضح وجهه البزى بدموعها !
— يا الله ! أوكلنا أبناء زنى ؟ اللهم لا رحمتها !
اللهم لا رحمتها !

— نعيم ! بل يرحمها الله أرحم الراحمين ! لا تبك
يا أخي فإن دموعك تنصب على وجهها كالمهل وهي
الآن بين يدي ربه !
— وهل كان استغفار إبراهيم ربه لأبيه إلا عن
عدة !

— ذلك أن أباه كان مشركاً يا نعيم
— وهل يزني الزاني إلا وهو مشرك ...
— يرحمها الله يا نعيم .. ورحمى الله وإياك يا أخي !
— أتعنى حديثك يا أختاه ! من أبونا إذن ؟ !

— بل هي أظهر دماء وأزكاها ! إنني ما رفعت
وجهي في السماء يا نعيم ! لا رأيت الله جهرة ! لقد
كنت أبكي أكثر منك ، وكنت أشعر بنار العار
تدب في عروقي كالخيم ، حتى رأيت ربي يمسح بيده
المباركة على قلبي ، فسمعت بمن أقتلني من جحيم
أحزاني ...

— إيه ! يبارك الله إيمانك يا أختاه ! أما محمود !
— ماله ؟

— ماذا بينكما إذن ؟

— بيني وبينه مثل الذي بيني وبينك ، فهو
أخي لظهر ، وأنت أخي لبطن ...

— لكنه لا يعرف هذا ، وأري أنه يحبك !

— يحبني ؟ إنه يكون غيباً !

— ولم يكون غيباً يا أختاه ؟

— لأنني لست جميلة ، وليس في ما يجنب

قلوب الشباب ، وهذا ما أحذرني عليه حتى لا تكون
المأساة هائلة !

— أو ليست مأساتنا هائلة مع ذاك ؟

— كلا ... إذ أنها لا تزيد على زلة أم تكررت
ثلاث مرات ، وهي إن تكن مأساة ، فهي مأساة
أوديب ، أو هي تشبهها ، وإن لم يشبه الرجل الصالح
الشيخ عبد الموجود البطل أوديب !

— أي أنه يقل عنه تماسة !

— الشيخ عبد الموجود يرى يا أخي ، ولما
فقد أخطأ في شرب السم ، وقد قتل بانتحاره نفسه
حرم الله قتلها إلا بالحق ...

— إنه لم يطق الحياة بعد إذ عرف أننا لسنا
أبناءه ، وأن زوجته التي هي أمنا كانت تخدعه في
شرفه ومماشرته ، وفي أيام السعادة الطويلة التي كان
يظنها سعادة حقيقية ، فإذا هي نفاق في نفاق !

— أبونا ! لعنه الله ! لقد قتله زوج أمنا !
— قتله الشيخ عبد الموجود !
— أجل ! وهل كان يلقي ربه إلا بهذا السم !
— رحمتك الله يا شيخ عبد الموجود ! رحمتك
الله فلقد كنت لنا خيراً من ألف أب !

— أي والله ! لقد كان لنا خيراً من ألف أب !

— ومن أبونا يا أمينة إذن ؟

— أبونا ! !

— أجل ! من هو ؟

— وهل حتم أن تعرفه يا نعيم ؟

— حتم وأي حتم ... وهل أصبح بعد ذاك
السر سر ؟

— إذن ... هو ... والد محمود ! !

— والد محمود ! ! يا للقول !

— هو بعينه !

— ومحمود ! ! ألا يعرف أن الشيخ عبد الموجود
قتل أباه !

— أكبر اللظن أن لا ! إن التحقيق لم يتناول
شيئاً من ذلك ، بل لم نجم شبهة حول الرجل ، ولم
يذكر اسمه قط

— يا للقول ! ومحمود مع ذاك يبحث عن
قاتل أبيه !

— لا أحسبه يفعل يا نعيم ؟

— لا تحسبته يفعل ؟ وكيف ؟ ألا يفكر في
التأزله ؟

— في التأزله ؟ ! إن الزناة لا يلدون ذوى
حياة يا نعيم ؟

— أوه ! لقد ولدتنا يا أمينة ! !

— ولكننا أبرياء يا أخي ، وما ذنبنا نحن ؟

— ودماؤنا يا أختاه ؟ أليست آتجس دماء في
هذه الدنيا ؟

— كثيرًا يا أمينة ماتكون الحياة غير المنطق ،
وفي أغلب الأحيان يسلك الانسان سبيله في الحياة
خاضعا لمواظفه وغرائزه دون أن يكون لعقله سلطان
عليه ، والناس في هذا سواء ، حتى الفلاسفة الذين
لا يكونون فلاسفة إلا حينما يناقشون معضلة منطقية
أقام أحدهم قضيتها وأراد الآخر تقض أقوال صاحبه
فيها ... أما هم في حياتهم الخاصة ، بل العامة أيضا ،
فموقوفون مثلنا ، لا يستخدمون عقولهم أو منطقهم
أوفلسفاتهم ... وهكذا كان الشيخ عبد الموجود ...
ومن يدري ! فقد أنتهى أنا ، وأنت أيضا ، وقد
ينتهى أخونا الصغير على ، إلى مثل ما أنتهى إليه
هذا الرجل البائس .

— ماذا تقول يا نعيم ؟
— أقول إن آخرتنا قد تشبه آخره الشيخ ،
ولو لم تقصد نحن إلى ذلك ... فلا تزججى !
— لا أترجع !

— بلى ، لا تزججى يا أختاه ، فوالله لقد أثرت
لى سبيلى إلى الله ، وإنى أقاسمك أنى لن أقدم على
ما أقدم للشيخ عليه ...

— وما دمت قد أعطيتنى موثقتك على ذلك
فكيف تنتهى أنت أو أنا أو أخونا على ما أنتهى
الشيخ إليه ؟

— أما أنا فسيقتلى الحزن
— وأي حزن يا أخى ؟
— أنت تتكلمين يا أمينة وكأنما قدت أعصابك
من حديد ! أنسألينى أى حزن ؟ الحزن الذى ليس
كئله حزن ... إننا شذاذ يا أمينة ! من أبونا ؟ من
أمننا ؟ بيت من هذا الذى نأوى إليه بنير حق ؟ لمن
هذه الضياع الشاسعة الواسعة ؟ بأى حق تتصرف
فى ربها ونحن نعلم أنها ليست لنا بحق ؟ كيف ندعى
ملكيتها وغيرها بها أولى ؟ أخوات عبد الموجود

— لو تاب إلى ربه وسكن إلى رشده ، ماتناول
الكأس أبدا !

وما ذا كان يصنع غير ذلك ؟ !
— كان ينبغي أن يكون شجاعا فيواجه المأساة
مادام لم يرتكب جرما

— وكيف كنت تحسبينه يواجهها ؟
— كما يواجه الناس أى مشكلة من مشكلات
الحياة يلعب فيها القضاء الأعيه ! إنه قد قتل نفسه
لأنه لم يطق الفضيحة ، أليس كذلك ؟
— بلى ، هو ذاك ، ولأنه قد عثر عليه أن
يفقدنا ويفقد زوجته مرة واحدة ؟

— لا أحسبه حين أقدم على الانتحار قد فكر
فيما تقول ، بل كان كل الذى رآه هو شبح الفضيحة
فلو أنه سكن إلى الله قليلا لما غلبه شيطانه لأن الدين
سنموا الفضيحة أشخاص آخرون

— بل هما شخصان أشدهما إنما زوجته
— والآخر أبونا الزانى يا نعيم ، وهنا لا تجد
كبيلا لبعد الوجود ، فلام ضحى المسكين بنفسه إذن ؟
— من أجلنا !

— وهذا لا يصح إلا أن يكون خطأ مضافا
إلى خطأ ، فانه قد أذن لزوجته أن تحتسى السم ،
وهى شخص الجريمة الأول ... ثم هو قد نأر لشرفه
من الرجل الذى أغراها فأزاله من الوجود ووريل
بينه وبيننا ، فلم لم يمشى هو ، ولو من أجلنا نحن ؟
— يعيش من أجلنا ؟ وماذا يهمه من شأننا بعد ؟
يهمه هذا الخيال البديع ... خيال البتوة الذى
كان يستغنى به عن حقيقة البتوة ؟

— هذا شمر يا أختاه ، وما أبعد الشمر من
الحقيقة
— ولولا الشمر لأظلمت أفق الحياة ، وضاعت
بهجتها

وإخوته ؟ أليس أولئك ورثته الحقيقيين ؟ أين منطقك ؟ تكلمى ؟

— نعم !

— أمينة ؟ ما أحسبك تزعمين أننا بسبب الوجود أولى ؟ أنا ذاهب يا أمينة !

— نعم ! إلى أين يا أخى ؟

— سأهاجر إلى ... إلى ... إلى الله ! إنه حسبى وهو ولى ...

— وأنا يا نعم !

— إن شئت هاجرت معى ! ولى مع ذاك شرط !

— وما ذاك جعلت فداك !

— أن تكونى مؤمنة فانت التى أنرت لى طريق الايمان !

— سألنى يا أخى ! ولكن ...

— ولكن ماذا ؟

— أخونا على ؟

— سيأتى معنا ، وسيفتح الله به علينا !

— إذن ... هلم !

وذهب إخوة عبد الوجود إلى الأقطار الحجازية ليؤدوا فريضة الحج ، قلقوا نعيما وعليا وأمينة يهرولون بين الصفا والروة ، ولما أفاضوا من عرفات دعاهم نعيم إلى منزله الهادى الساكن السعيد القريب من المسجد الحرام فقصوا هنالك عيدهم ، ثم ذهبوا إلى دكانه الجميل فاشترؤا للمقود والخواتم والسبح والكوفيات والمقالات وتغر الحلية

وحاولوا أن يكلموا نعيما فى الماضى فاعتذر لهم ، وكان السمع قد أوشك يترقرق فتفيض به عيناه

— لكنك نزلت لنا عن كل ميراثك من أميك ،

وكذلك فعل أخواك ، وما كان لك سلطان على الصغير على .. ولقد بحثنا عنك فى أقطار الأرض لنرد على أخيك ما لا يقدر أحد على استلابه منه ، وما قد عثرنا بكم جيما ، فتقبل يا بنى أن نكون أوصياء على أخيك لترسل إليه من مصر ما هو حقه

— بعد عام واحد يبلغ أخى رشده ويتولى هو هذا الحساب

— إذن فلنا ما رب آخر

— ما رب خير إن شاء الله

— تزوج ابن عمك محمدا من أمينة !

— بارككم الله ... لقد تزوجت أمينة !

— ومن ؟

— من الفتى المكي الحجازى الصالح ابراهيم

ابن محبوب ، وهو يعيش وإياها فى سعة والحمد لله وإن لى أنا الآخر لما ربنا ...

— وماذا أصلحك الله وأثابك !

— ذاك أننى كنت استعنت ببعض أموالكم

على سفرى ، وقد بارك الله لى ، وإن لكم فى عنقى مائتى جنيه ، فهاكموها !

— والله لا يكون هذا أبدا ...

— بل الحق أحنى يتبع ... نلذوها أثابكم الله .

— والله لا تصل أيدينا إليها قط ... إنك

تخيرنا يا نعيم ، وتذهب ألبابنا كل مذهب ... والله

إنه لسر ، ولا ندرى لم تخفيه عنا ونحن أعمامك !

وذهب نعيم إلى جعدة ليودع القوم ، ولما همت

الفلك واحتواها الماء ، زفر نعيم زفرة صدعت فؤاده ،

وعاد إلى مكة أدراجة والسمع يترقرق من مقلتيه ،

فقصد إلى مقام ابراهيم فصلى لربه ، واستغفر لذنبه ،

واستعان بالصبر والصلاة على بلواه

ربى فمشبه

فالمصيبة

للكاتبة الروسية أنطون تشيخوف
بقلم الأستاذ عبد الحميد حيدر

لقد نمت ، يا بقيق ، منذ أعوام
طوال ، بأمثال هذه الخيالات ،
وملأت معاطسي بما كانت تبعث به
أزهار الغرام في الجو من عطر زكي ..
يا لله ! إني ما أشك في أن كاتبة هذا
الخطاب امرأة خليعة لا تقيم للفضيلة
وزناً . رب ! إن هؤلاء النسوة لأديماً

لا يحسن الحياء . إنهن شبيهات باللعب التي تعرض
في الأسواق ليتلحن بها الأطفال فليغفر لنا الله !
إن المرأة التي تكذب مثل هذا الخطاب لرجل
متزوج وأجنبي عنها لا يمكن أن تكون إلا امرأة
هوائية مستهترة لا تحفل بالآداب .. الحق أن هذا
هو غاية ما يصل إليه الانحلال في الأخلاق !

وكان بافل إيفانتش قد تقلب في السنوات الثمان
من حياته الزوجية ، تقلباً تاماً على العواطف الغرامية
ولم يتلق في خلال هذه المدة أي خطاب من أية
امرأة إلا أن يكون خطاب تهينة . لهذا كان الخطاب
الذي تلقاه أسيل ذلك اليوم منشأ اضطراب استولى
على نفسه وحيرة أحاطت به من جميع النواحي على
الرغم من محاولته الزرابة بهذا الخطاب وبالمرأة التي
بمشت به

ولم تمض على الرجل ساعة من تسلمه هذا
الخطاب حتى كان مستلقياً على أحد المقاعد مفكراً
يحدث نفسه فيقول :

« ما من شك في أنني لست بالصبي الأبله الذي
يندفع إلى المكان الذي عينته هذه المرأة للقائه ...
ولكني أرى من الشائق مع ذلك أن أعرف من هي
هذه المرأة اللعوب ... تبارك الله ... إن الخط خط
امرأة ما في ذلك من ريب ... وإني لأشعر أن
الخطاب يعبر عن إحساس صادق ... لذلك يبعد أن

« أحبك فانت حياتي وسعادتي ، وأنت لي كل
شيء في الوجود ! ولتغفر لي هذا الاعتراف فما أنا
بقادرة على أن أحمل الألم ولا أشكو ، وما أسألك أن
تباداني حباً يحب ولكني أسألك للمطف على والرأفة ..
فلتأمني في تمريرة المنزه في تمام الساعة الثامنة من
مساء اليوم ... وما أحسب بي من حاجة لأن أوقع
خطابي هذا باسمي وإني لأرجو ألا يزجرك أن أبقى
بجهولة منك ، فحسبك أن تعلم إني صبية مليحة
المنظر ... وما عساك تطالب وراء ذلك ! »

هذا هو الخطاب الذي تلقاه ، ساعة الأسيل ،
« بافل إيفانتش » وهو رجل متزوج يقضي عطلة
الصيف في بيت من بيوت المصايف ، فلما قرأه هز
كتفيه ودعك جبهته ، وقد استولت عليه الحيرة ،
وقال مخاطب نفسه :

« ياله من عمل من أعمال الشيطان . أنا رجل
متزوج ، فما لهذه المرأة تبعث لي بمثل هذا الخطاب
المعجيب . السخيف ! ومن ترى تكون كاتبتة ! »
وقلب بافل إيفانتش الخطاب أمام عينيه غير
مرة وكرر قراءته مرة وثانية ثم تغل احتقاراً وقال
منهكاً :

« إني أحبك ! حقاً لقد وقعت على شاب
ظريف جميل أيتها الحسناء ! إذا سأسرع إلى لقائك
في تمريرة المنزه

يكون خطاباً قد أريد به المزاح الخالص ... وينبغ
أن تكون كاتبته إحدى هؤلاء الفتيات العصبيات
اللوات ... ولكن لعلها أرمل ... والأرامل على
العموم مداعبات غريبات الأطوار ... يا لله ...
ترى من تكون الكاتبة ؟

وكان مما صعب الأمر في نظر بافل إيفانتش
أنه لا يعرف من بين زائرات الصيف غير امرأة
واحدة هي امرأته ... فهمهم لنفسه :

« عجباً ... إن هذه المرأة تقول « إني أحبك »
فكيف أحبتي ومتى وقعت في شرك هذا الحب ؟
حقاً إنها لامرأة مدهشة ! فاعهدنا الحب يقع على
هذه الصورة ... ومن غير سبب ظاهر ... ومن
غير تعارف سابق ، وقبل أن تعرف المحبة أي نوع
من الرجال أحببت ... ما من شك في أن كاتبة هذا
الخطاب فتاة صغيرة ... خيالية ... ليس أدل على
ذلك من وقوعها في حب أن بعد رأيتني اتفاقاً مرتين
أو ثلاث مرات في الطريق ... ولكن ترى من
تكون هذه الفتاة ؟

وذكر بافل إيفانتش فجأة أنه إذ كان يسير خلال
بيوت الصيف في اليوم السابق واليوم الذي قبله
التقى أكثر من مرة بفائدة حسناء على رأسها قبعة
مماوية اللون ، شاحخة بأنفها إلى السماء ، وقد أطالت
هذه الحسناء الرقيقة النظر إليه ، ولما جلس على أحد
المقاعد العامة جلست إلى جانبه ... فسأل نفسه
في حيرة :

« أيمكن أن تكون هي ؟ ما أظن ذلك بممكن !
وهل من المعقول أن تحب فتاة هيفاء كهذه الفتاة
كهلا مثل متحط ؟ كلا ! إن هذا هو المستحيل
بسيته ! »

وفي أثناء تناول العشاء الأول نظر بافل إيفانتش
إلى امرأته نظرة فائقة ، وكان غارقاً في بحر من التأمل
والتفكير يحدث نفسه بقوله :

« ... إنها تقول في كتابها إنها صغيرة حسناء ..
إذن هي ليست عجوزاً ... عجباً ! الحق الذي لا مهرب
فيه أنني لست من الكبر والسذاجة بحيث لا يمكن
أن تقع امرأة في حبي ! فامرأتي تحبني . ويجب أن
نذكر إلى جانب ذلك أن الحب أعمى .. وليس فينا
من يجمل ذلك ... »

وقطعت عليه زوجه سلسلة تفكير بهذا السؤال :

— فيم تفكر ؟
فأجاب الرجل ولم يك صادقا فيا قال :
— أنا لا أفكر في شيء ... ولكنني أشكو
صداعاً خفيفاً ...

واستقر رأيه آخر الأمر على أن من الغباوة
والبله أن يفكر في شيء لا معنى له ، فخطاب تحدثه
فيه كاتبته عن الحب ... وعاد يهزأ في نفسه ، من
جديد بالخطاب وكاتبته

ولكن أسفاً ... إن للانسان من نفسه لعدواً
قوي السلطان ! فقد رقد بافل إيفانتش بعد العشاء
على سريريه ، وبدل أن ينام انهمك مرة أخرى في
التفكير والتأمل فكان يحدث نفسه :

— ولكنني أستطيع أن أجزم بأنها الآن جالسة
تحت التمریثة في انتظارى . فيا لها من حماقة ! وإنى
لأنصور إلى أي حد تنوز أعصاب الفتاة وقد استولى
عليها القلق من طول الانتظار ، كما أنصور كيف
ضاق صدرها عندما دخلت التمریثة ولم تجدني فيها
ومع ذلك فلن أذهب ... ولنا كل نفسها ؟

دخلت إلى التمريشة ؟ ولكن لا ، فليس هناك ما يستوجب الدخول »

ثم اشتد خفقان قلب بافل إيفانتش ... وتصور فجأة وعلى غير إرادة منه منظر التمريشة المظلمة .. وخيل إليه أنه يري فيها فتاة رائحة المنظر على رأسها قبعة سماوية اللون وأنفها شامخ إلى السماء .. تصورها مستحيية لما ظهر من حجبها .. وقد أصابها الرجفة من قمة رأسها إلى أخمص قدميها .. ثم رآها وقد تقدمت إليه على استحياء وهي مضطربة .. و .. على حين فجأة ضمت بين ذراعيها ..

وحدث نفسه — وهو يحاول أن يطرد من رأسه جميع الأفكار الآتية :

« لو لم أكن متزوجاً لما كان ثمت من بأس .. على أنه أي ضرر في أن أحاول مرة في حياتي هذه المحاولة من باب الاختبار ؟ .. وإلا فإن الانسان يموت قبل أن يتعلم ما يجب .. ثم أي شيء في ذلك بضير امرأتى ؟ ألا فلتشكر الله فني خلال ثمانى سنوات عشتها معها لم أبتعد عنها خطوة واحدة ... ثمانى سنوات أودى واجب الزوج الخاص بما لا يدعو إلى لوم أو عتاب ! أما يكفى كل هذا الوقت الطويل في مثل هذه الحياة المقيدة .. حقاً أن ذلك لما يضيق له الصدر ... وإنى لأشعر أنى لن أبالى بغضبها

ودنا بافل إيفانتش من التمريشة وقد استولت الرجفة على جميع أطرافه وأمسك بنفسه كالتلصص ثم مد رأسه إلى الداخل فلأت رطوبة الجو خياشيمه وقال يحدث نفسه :

« أعتقد أن ليس هناك من أحد »

وتقدم بضع خطوات حتى صار داخل التمريشة

ولكننا نعود فنقول أن للانسان من نفسه لمدوا قوى السلطان . فلم تمض على الرجل نصف ساعة وهو راقد على فراشه حتى حدث نفسه من جديد :

« ومع ذلك فقد يحسن ، من قبيل الاستطلاع ، أن أذهب وأنظر من بعد أى نوع من المخلوقات هذه الفتاة ... وما تفرنى نظرة سريعة أتعرف منها شكل المرأة التى تجرؤ على كتابة مثل هذا الخطاب ... وهل يكون ذلك أكثر من دعاية لا يبقى لها في نفسى من أثر بعد أن تمر لحظتها ... لقد هيات لي المصادفة فرصة للدعاية فلم لا أقتنصها ؟ » وهب بافل إيفانتش عن سريره وشرع في ارتداء ملابسه .

ولا حظت امرأته أنه أعد قميصاً نظيفاً ورباط رقبة أنيقاً فسألته :

« لم أراك تتأنق في لباسك على هذا النمط ؟ » فأجاب الرجل متمللاً :

« أف ! ليس هناك ما يدعو إلى العجب ... وما هناك من شيء ، غير أن بي حاجة شديدة إلى التروض ... فرأسى مصدوع ... و ... أف ! » ارتدى بافل إيفانتش أحسن ملابسه فبدأ في أجل هندامه ، وانتظر حتى وافت الساعة الثامنة وغادر البيت . فكان كلما التقى بأحد من زوار المصيف من رجال أو نساء أسرع نبضات قلبه . وكان كلما رأى امرأة سأل نفسه متحيراً :

« ترى أيهن هي بين هؤلاء ؟ ولكن مالى أشعر بشيء من الخوف ؟ وعلام هذا الاضطراب ، وما أنا بذهاب إلى موعد ولقاء ! يلها من غباوة وحمق ! فلا تقدم في ثياب ! ثم ماذا على ! إذا أنا

وهناك تبين شبح إنسان في أحد الأركان
وكان شبح رجل ... وإذ دق النظر عن قرب
تبين أن هذا الانسان ليس أحداً غير الطالب ميتيا
شقيق امرأته الذي يعيش معه في البيت

فقدم متمضاً بعد أن جلس ونزع قميصه :

« أف ! هو أنت ! »

فأجاب ميتيا :

« نعم هو أنا ذا »

وصرت لحظة ساد فيها السكوت ثم قال ميتيا :
« عفواً يا بافل إيفانتش إذا رجوتك أن تتركني
وحدى ، فاني أفكر في الرسالة التي أتقدم بها
للحصول على درجتي العلمية ... ووجود أي إنسان
إلي جانبي يقطع على طريق التفكير »

فقال بافل إيفانتش في شيء من التواضع :

« وقد يكون خيراً لك يا ميتيا أن تذهب إلى

أي مكان آخر يتفق مع غرضك كزاوية في بعض
الشوارع الكبيرة المظلمة ... فإن الهواء الطلق مما
يسهل عليك التفكير ... ثم لا أخفي عليك أنني
أود ... نعم أود أن أنام فترة قصيرة هنا ... فوق
هذا المقعد ... فالجو في هذا المكان أقل حرارة
منه في البيت ... »

فأجاب ميتيا متذمراً :

« الأمر بالنسبة إليك أمر نوم ... أما بالنسبة
لي فأمر استدراك وتفكير في الرسالة العلمية ...
ومن البديهي أن يكون التفكير في مثل هذا الموضوع
خيراً من النوم ... »

وساد السكوت مرة أخرى ... وكان بافل
إيفانتش قد أرخى المنان لحياه ، وخيل إليه أنه
يسمع وقع أقدام فنفر من مكانه فجأة وقال في صوت
يتهدج غضباً :

« أرجو أن تصني إلي يا ميتيا ! فأنت أصغر
مني سنًا وواجب عليك أن تحترمني ... وأنا الليلة
مريض ... وبني حاجة ماسة إلى النوم ... فلتنصرف
من هنا ! »

فأجاب ميتيا :

« إنك لتدل بذلك على أنانيتك الشديدة . فلماذا

تبيح لنفسك البقاء هنا وتطلب مني الانصراف . .
إنني تمسكاً بمبدأ الحق لن أغادر هذا المكان »
فقال إيفانتش محتداً :

« اصنع إلي إنني أطلب منك أن تنصرف ! فقل
عني إنني أنا . مستبد أحق . قل ماتشاء . ولكنني
أطلب منك أن تغادر هذا المكان في الحال . وهذه
أول مرة في حياتي أطلب منك فيها أن تسدي لي
يداً بمعرف ! فهلا ظهرت بشيء من حسن التقدير
والدوق ... »

فهز ميتيا رأسه وقال بافل إيفانتش في نفسه :
« ياله من حيوان حقير . إن وجوده هنا تمسير
على اللقاء ! نعم مستحيل علي أن اجتمع بها في
حضرة ! »

ثم وجه إليه الخطاب قائلاً :

« استمع يا ميتيا إنني أطلب منك للمرة الأخيرة .
فلتثبت أنك رجل ذو إحساس . مهذب . في نفسك
شيء من الإنسانية ! »

فهز ميتيا كتفيه وقال :

« لا أعرف لماذا تلح علي هذا الالحاح . لقد
قلت لك إنني لن أغادر هذا المكان . وهأنا أكرر
لك هذه القول .. نعم سأبقى هنا احتفاظاً بمبدأ الحق
والحرية ... »

في هذه اللحظة أطل داخل التمريشة رأس

امرأة شاحخة الأنف إلى السماء ...

فلما رأت ميتيا وبافل إيفانتش حبست وجهها واختفت في الظلام .

فقال بافل إيفانتش في نفسه وهو يرمق ميتيا شزراً :

— لقد ذهبت ... نعم لقد رأت هذا الحيوان الذي فهربت ! لقد أفسد هذا المجرم كل شيء على وانتظر بافل إيفانتش فترة قصيرة ثم هم واقفاً فوضع قبضته على رأسه وقال :

— إنك وحش ... إنك حقير ... وجبان دنيء ! نعم لقد برهنت على وحشيتك ودناءتك ... أيها الأحمق ... والآن لتعلم أن كل شيء بيتنا قد انتهى !

فوقف ميتيا أيضاً ولبس قبضته وقال :

— إني لسعيد لسماع هذه الكلمات ... ولتعلم أنك بوجودك هنا في هذا الوقت قد مثلت مني فصلاً قدراً لن أنساه لك ما حييت

وخرج بافل إيفانتش من التمريشة فعاد إلى بيته مسرعاً وهو نائر غضب .. ولم يجد منظر المائدة المعدة لعشاء الليل في التخفيف من غضبه وفكر في نفسه وهو نائر مضطرب :

— مرة واحدة في العمر تسنح لي مثل هذه الفرصة ... ثم تفلت مني في اللحظة التي كنت أنتهزها فيها ... إنها الآن غاضبة مسحوقة القلب ! وفي أثناء تناول الطعام ثبت بافل إيفانتش وميتيا نظريهما في أطباقهما وصمتا صمتاً كثيلاً ... وقد طفح كل منهما بيفض صاحبه ...

ونظر بافل إيفانتش إلى امرأته نظرة المتحفز وقال :

— علام تضحكين ؟ إن الخلق الأغبياء هم الذين يضحكون من غير سبب ؟ ونظرت المرأة إلى وجه زوجها الغاضب وانفجرت ضحكا وسألته :

— ما هذا الخطاب الذي جاءك اليوم ؟ وأخذ بافل إيفانتش بهذه المفاجأة فتولاه الاضطراب وقال :

— أنا ؟ أي خطاب تسنين ؟ أنا لم أتسلم خطاباً ما ... وإنك لتخترعين ما تقولين ... وأراك تجرين وراء الخيال ...

قالت امرأته :

— ألا فلنكن صريحاً ! فاني لواقعة من أنك قد تسلمت اليوم خطاباً ! ثم علام الانكار وأنا مرسله الخطاب ! نعم أقسم لك بشرفي إنني أنا الذي أرسلت لك هذا الخطاب ! ها ! ها ! فاحمر وجه بافل إيفانتش وأرخى نظره إلى صحفه وقال مهمهما :

— مزاح بارد !

فقالت زوجته :

— ولكن خبرني بالله ماذا كنت أستطيع أن أعمل غير ذلك وكان علينا أن ننظف الغرف هذا المساء ... ولم تكن هناك من وسيلة أخرى لإخراجكما من المنزل ... ولكن لا تغضب أيها الليبد فلقد أردت ألا يتولاك السأم من الجلوس وحدك في التمريشة ... لذلك أرسلت لميتيا أيضاً بصورة من الخطاب الذي بشت إليك به ! فهل ذهبت إلى التمريشة يا ميتيا ؟

فكشتر ميتيا عن أسنانه وخرج يرهق منافسة في موعد الغرام بعين الغضب والبغضاء !

عبد الحميد حمدي

ما بدأت الأشعة تصعد جدار
المنزل المقابل قام فالصق نفسه
به إلى أن تجاوز الأشعة رأسه
فيجذب حينذاك مقدمه ويقف
عليه بل وبشب على قدميه حتى
لا تفوته لحظة استمتاع . وأخيراً
يرجع المسكين إلى بابه منكس
الرأس وهو يود لو تحمله خيوط

البُيُوتُ الثَلَاثُ

أَقْصَوْصُ مِصْرِيَّة
بِسْمِ الدُّكُورِ مُحَمَّدٍ بَهِجَتْ

الشمس فيتعلق بها ويغرب معها
وأما البيت الثاني فهو ذلك الذي يقابل البيت
الأول والذي تنتهي عنده لذة ذلك الزنجي التمس
كل مساء ، صغير متوسط البناء تقطنه عائلة متوسطة
الحال يشتغل ربها متولى أفندي بالجرم ويتقاضى
مرتباً معتدلاً لا يكاد يكفي للاتفاق على زوجه
وأولاده الخمس ، أكبرهم خميرة التي كانت تبلغ من
العمر ثمانية عشر ربيعاً . جميلة الحيا فتاة ، قوامها
رشيق يحلو للشباب أن يحل فيه ، يانعة كالوردة
في أول تفتحها . ولا يهمننا أن نعرف شيئاً عن باقي
أفراد العائلة ، ويكفي أن نذكر أن المنزل كانت
تخيم عليه السعادة والقناعة والرضا ...

أما البيت الثالث فهو لصق البيت الثاني تسكنه
أرملة المرحوم درويش أفندي مع أولادها الثلاث .
مات عنهم عائلهم الذي كان موظفاً بالبلدية وخلف
لهم الفقر ومماشا ضئيلاً يتميشون منه . فوضعت
الأرملة كل أملها في ولدها الأكبر حسن وعينت
به العناية كلها . ولشد ما كانت تجول دموع الفرح
في عينيها نهاية كل عام دراسي حينما يدخل عليها
ويخبرها بأنه بذل كل ليلاته وأقرانه وخرج متفوقاً
على رأس فرقة . أما يوم حصوله على البكالوريا فكان
يوماً مشهوداً في هذا البيت الصغير ولكن سرعان

وتقع كلها في شارع واحد من شوارع حي
محرم بك بالاسكندرية ، أما الأول فبيت كبير نفخ
يداني القصر في أبيته ورواقه ، ذو شرفات واسعة
مشرقة يدور عليه سور من غليظ الحديد ترى من
خلال قضبان حديقه أنيقة متعددة الألوان يسكنه
رجل من أصل تركي اسمه مدحت بك . آلت إليه
الثروة عن طريق أبيه الذي كان من ندماء الخديو
إسماعيل باشا . وكان أن صدرت منه نكتة ظريفة
فأنهم عليه الخديو العظيم بجارية حسناء وخمسة
فدان من أجود أراضي البحيرة . أما مدحت بك
فرجل أرمل نحيل تقدمت به السن حتى جاوز الخمسين
ليس له ولد يرث ثروته المريضة ولما كانت تملو ذلك
المنزل وحشة وكآبة لا يسترهما جمال بنائه وتنسيق
حديقته ، يجلس على بابه زنجي عجوز يسمى عم حسين
تدور على رأسه عمامة كبيرة بيضاء ، وله لحية كثة
بيضاء كذلك ، وعينان حمراوان مبرورتان . وإذا
ما ظلمت الشمس في الشتاء تراه جالساً على مقدمه
الخشبى يصطلي دفتها في سكون وللة فاذا ما انحرفت
إلى الغرب قليلاً نقل مقدمه إلى حيث تميل حتى تراه
جالساً في منتصف الشارع لا يقوم إلا إذا سمع صوت
عجلة مقبلة أو ليتبع ضوءها إلى الجانب الآخر . وإذا

ما غامت سحابة كدر في ذلك الجو الفرح عند ما تقرّر سفر حسن إلى القاهرة لدراسة مادة القانون

وكانت بين عائلتي المرحوم درويش ومتولى أفندي صداقة قديمة ، وكثيراً ما تكلمت الوالدتان في زواج حسن من سميرة عند ما يلحان السن الملائمة . وبطبيعة الحال لعب حسن وسميرة سنوات طويلة مع بعضهما . وكانت بينهما ألفة عظيمة فكانت تراح إليه ويرتاح إليها ، كانت تخصه بطفها وحنانها ويخصها برعايته واهتمامه ، ولكن حدث أن قل الاختلاط والتمازج رويداً رويداً إلى أن امتنعا تماماً عند ما شبوا وكبرا . وربما كان ذلك استحياء منها أو عن رغبة والدة سميرة التي ارتأت أن تحجزها عنه فأصبح لا يراها ولا تراه إلا من النافذة ويقنعان بتبادل ابتسامة حلوة وبعض إشارات خفيفة يختلسانها من وقت لآخر . غير أن ذلك لم يعد يروق لحسن إذ ازدادت رغبته في الاكثار من رؤيتها ولم تلبث الرغبة أن انقلبت إلى لفة فكان يقضى معظم أوقاته إلى جانب النافذة وزاد في لفته شعوره بدنو يوم الرحيل . وأخيراً نفذ صبره فراح إلى أمه يصارحها بما جدّ في نفسه من شعور وسألها أن تخطب له سميرة حتى يستطيع أن يجالسها وينعم بقربها ذهبت أمه في اليوم التالي إلى بيت سميرة وبعد ترجيع الكثير من الذكريات الماضية طلبت يد سميرة لابنها فابتسمت والدة سميرة ابتسامة المدل وعذرت بقولها أنهما ما زالا صغيرين وأن أمام حسن مرحلة كبيرة قبل أن يدخل في طور الرجولة العملية . رجعت الأم المسكينة بالخبر الذي تلقاه حسن بالصبر ثم حزم أمتعته واستعد للسفر . وكانت وقفة طويلة بجانب النافذة ودع فيها سميرة وداعاً طويلاً مؤثراً أجرى دموعهما التي نمت عن حب عميق باض وفرغ في قلبيهما الفتيين الطاهرين ولنمد إلى مدحت بك صاحب البيت الأول

فتراه قد برم بوحده وأصبح يشمر بفراغ مؤلم في حياته ويتمنى من صميم قواذه لو أن له ولداً يرثه وظالماً شكاً ذلك الهم الدفين إلى خادمه المجوز الأمين الذي تلازمه وتنى به عنايتها بطفل . فما كان منها إلا أن أشارت عليه بالزواج من فتاة صغيرة يحمل من قبر بيته جنة يانعة وتعلأ فراغ حياته بالسعادة التي يظلمها إليها واقترحت عليه أن يخطب سميرة ابنة متولى أفندي فهي غاية ما يشتهي من الحسن ثم أن الحصول عليها محتمل لفقر والديها فأبرقت أسارير وجهه وراقله الاقتراح وفوض إليها تمهيد الطريق لذلك . فذهبت في اليوم الثاني إلى منزل متولى أفندي وهي تخفي غرضها ، وأخذت تطنب في حسن أخلاقهم وطيب سمعهم وتصدق عليهم من كلمات المعطف والمحبة الشيء الكثير . وجرى الحديث وتشبب إلى أن سألتها والدة سميرة عن حال سيدها فأظهرت لها ما هو عليه من ضخامة الجاه والثروة وكيف أصبح يفكر في الزواج ليكون له ولد يفرح به وليورثه ماله الكثير . وبعد أن أحسنت نصب الحبال قامت متسريعة وهي تبحث بقرب عودة سيدها ثم عاودت الزيارة ثانية وثالثة وفي كل مرة تضرب على هذه النغمة الساحرة إلى وجدت منمزاً ليناً في جانب والدة سميرة وفي مساء أحد الأيام قرع عم حسين الزنجي المجوز الباب وأعلن أن سيده يرغب في زيارة متولى أفندي فكانت حركة ونشاطاً وجلية اشترك فيها الصغار والكبار استعداداً لاستقبال الجار الوجيه فأقبل تكتنفه مظاهر التراء والمظلة وجلس يتحدث إلى متولى أفندي عن حقوق الجار وعن تمضيدهما في التعارف والعمل بوصاة النبي الكريم . وبعد أن زخرف وذهب الكثير من القول أفهم متولى أفندي أنه يرغب في الزواج من ابنته ليتمكن من مساعدة العائلة . فشكره متولى أفندي واستمهله بضعة أيام للتفكير في الأمر والتداول .

ولم تطل المداولة بينه وبين زوجه فقد بدت لها تصور الأمانى شاهدة وقررا أن يزوجا سميرة من ذلك الشيخ الفنى. وعبثاً حاولت سميرة أن تقنعهما بخطل رأيهما الذى ببناء على الطمع لا على ما يحقق سعادتهما الحقيقية، وأن الأمر أمرها هى فلم يصنبا لها وأفهماها أن الإرادة إرادتهما. فأذعنت واسلمت نفسها للآلام والأحزان.

وعلم حسن بالأمر فزاد همه وفترت همته واضطرب حاله فلم يعد ذلك الطالب النابه البرز بل رسب فى الامتحان وتملكه بأس شديد خيل إليه أنه سيقضى على مستقبله بعد أن تبدد حلم شبابه. وعاد إلى الاسكندرية لقضاء العطلة الصيفية. وكانت أياماً سوداء تجرعت فيها العائلة غصص الأحزان واستسلمت إلى يد القدر القاسية التى راشقها بسهام الآلام إلى أن تكسرت النصال على النصال... وفى مساء يوم جميل بدا منزل متولى افندي فى أبهى زينة وسطعت منه أجمل الأنوار وتمت فيه كتابة المقد واستمر السرور الكاذب إلى ساعة متأخرة من الليل... وكما يبدو سطح الماء صافياً بينما للكدر راسب بالقاع، وكما يحمل العسل السم الزعاف بين جزئياته الحلوة، وكما تبدو الشوهار جميلة من وراء النقاب كذلك بدا ذلك المرض الذى قام على فتات قلوب سحيفة. ولورفع متأمل ليلتشد بصره إلى شباك المنزل المجاور لأبصر شبح حسن متهدماً كأنه كومة بشرية يرنو إلى تلك الأنوار فيخالها تحترق من سراج حياته. وما أن انطفأت الأنوار حتى رفع حسن عينيه المامتتين إلى السماء يستصرخ تلك العين الساعدة التى لاتنام. وفى هداة الصباح وقبل شروق الشمس بقليل سمع صباح وعويل ففزعت سميرة وهزولت مع من هزول من أهل المنزل إلى النافذة وهناك كشفت الحقيقة عن وجهها البشع وبدت نحيفة مؤلة. لقد استحر حسن!

تجرع جانباً من محلول البود — ذلك السائل الذى يريح الناس على أى حال، فأما بالشفاء وإما بالموت. وانتابت سميرة إغماءة طويلة كانت أبانج احتجاج على قسوة القلوب الجافية، وعان منها والدها ضعف الأساس الذى قامت عليه أطامتهما وحقارته. أما الناس فمزوا انتحاره إلى خيئته المدرسية وأما أهله وأهل سميرة فمندم الخبر اليقين وقد حرصوا كل الحرص على أن لا يفشو ويذبح... غير أن حسن لم يمت إذ أسعفه طبيب بالسلاج وأنجاء من مخالب الموت نخلص من موت جسمانى لبقى فى موت نفسانى. وقال الناس: انتصر الشباب على الموت وعوفى حسن. والحقيقة أن جراحات نفسه كانت دامية ترازة لا يتفع فيها طب طبيب

وفى ليلة علمت سميرة بتحديد يوم الزفاف فانتابتها رعدة ثم ذهول أشبه بذهول الفريسة بين يدي الوحش الكاسر قبيل انقضاضه عليها والتهامها. فانسابت إلى غرفتها وأطلقت لدموعها العنان. ورجاء رفعت رأسها إلى السماء تستنصر العين الشاهرة التى لاتنام. وإذ ذاك وقعت عيناها على نجم لامع فوق الغرفة التى بها حسن وخيل إليها أنه خفق خفقتين فهدأ روعها وحل بقلها هدوء وسلام وأسلمت نفسها المذبذبات المنام وقبل يوم الزفاف بأسبوع واحد، كان اليوم ينمب فى الليل نعيماً مؤلماً متقطعاً وفى الصباح انطلق صراخ وعويل من المنزل الأول، لقد توفي مدحت بك بسكتة قلبية أدركته وهو فى فراشه يحلم أحلامه اللذيذة

تمت المعجزة وأنجلت المأساة عن انحدار ثروة عظيمة لسميرة، إذ ورثت ثلاثين ألفاً من الجنيهاً عدا العقار. وما هى إلا بضعة شهور حتى عقد لها على حسن ثم انتقلت به وبمائلته إلى القاهرة وساعدته على إتمام دروسه وعاشا سعيدين فى ظلال الحب محمد بهجت

من الأمانة واليسرها

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائ

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في
طريقته، وفي أسلوبه، وفي معانيه .
وهو الذي قال فيه ناقدو أبي الملاء
إنه عارض به القرآن . ظل طول هذه
القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زغالي

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

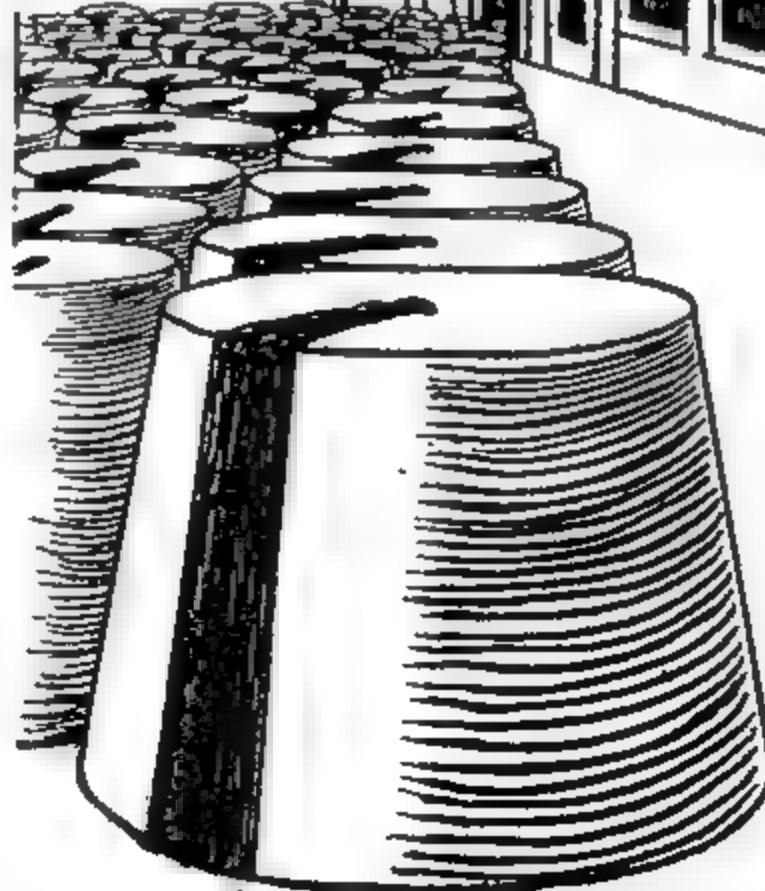
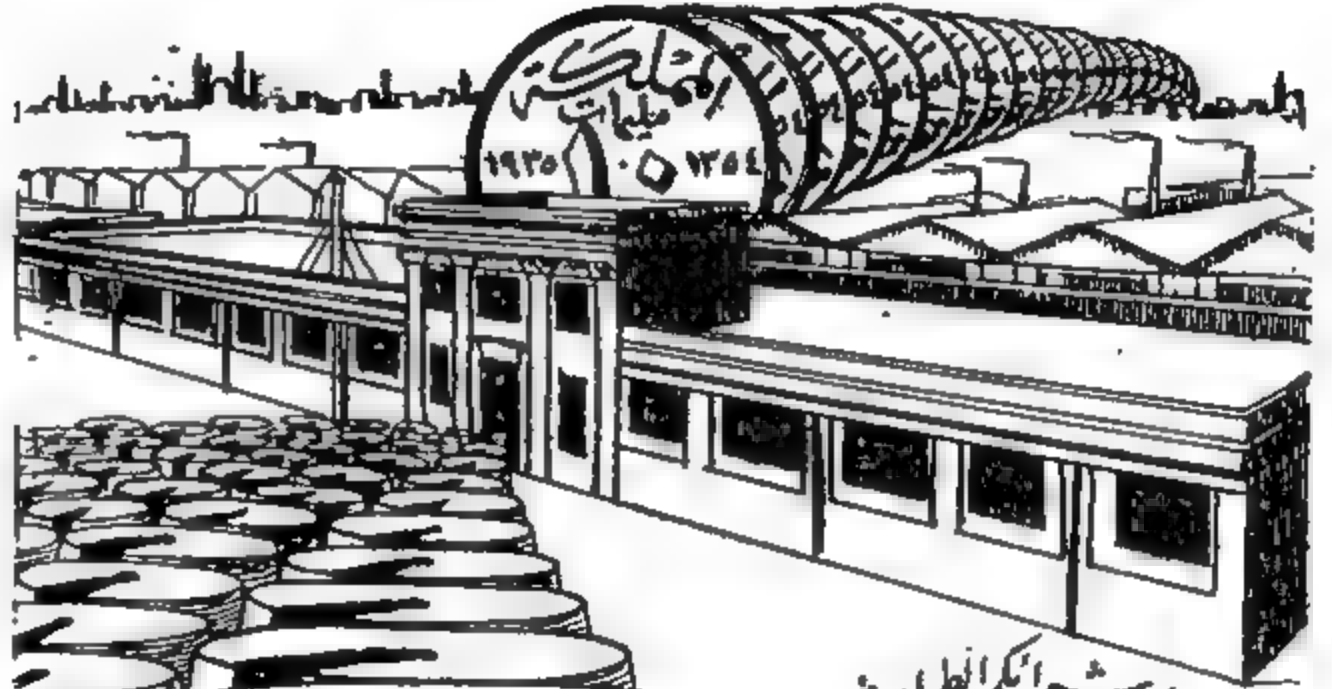
مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثن ١٢ قرشاً



لاحظوا هذه الماركة

طروش القرش : الذي ساهم جميعاً بجهودكم وقروضكم في تأسيس مصر الحديثة
طروش القرش : الذي فاز على سائر الطرايش لاجنبية
طروش القرش : الذي تشرونه يحفظ أموالكم في بلادكم
طروش القرش : هو شعار الوطنية وتاج القومية
محمّد على فوه قلعه محله قها
٣٥ ٣٠ ٢٥ ٢٠ ١٥
خامات فاخرة - صباغة ثابتة - نسيج مصقول
تحسينات متواصلة - أسعار معتدلة محددة
صناعة مصرية صميّة

إنتاج
مصنع القرش للطرايش وعزل الصوف

الشمس لم تكن قط أشرق منها في هذا النهار، ولا أبهى رونقا ولا أبهر لآلاء، ولا كان للنسيم أروح قط منه في هذه الساعة ولا أبرد على الأكباد، ولا أهدى على القلوب، ولا أنمش للأرواح والأبدان. وبينما يرتقيان مع الباب الراخر، يصفلان المجاديف،

خيل إليه أن حديقة بيلكور، قطعة من رياض الجنة، وامتلا قلبه سرورا وجذلا لمنظر الأرصعة والدكك والمباني القائمة على ضفاف النهر مثل ياليه رويال، ودير لشاربتي حيث كان قد شرع في بناء الجسر الفاخر الجديد، وبرج كارز جوييه وقصر الحرية، ومنظر نهر الرون تتلأأ صفحته روتقا ويتوهج منه بريقا يضاحكه حاجب الشمس وتلاعبه الأشعة، قد ازدحمت على صدره الفوارب والزوارق — هذه المناظر الجملة المختلفة أغممت قلبه فرحا، وهزّت أعطافه مرحا.

ولا جرم أن يطرب لأمثال

ذلك المنظر حديث العهد بالسجن، قد لبث طويلا في ظلمات وحشة يضاعف ظلامها سواد همومه وأشجانه... وما زالا يستحثان القارب ارتقاء في النهر، حتى انتهىبا إلى قرية كولانج

مرسيم المجلدية...

بَعْدَ ثَانِي عَشَرَ قَرْنًا

للكاتبة الإنجليزية "بارونس أورزي"
بقلم الأستاذ محمد لطفي جعينة

تصنيف بالفصحة

بارونس أورزي أو البارونة أورساي Orzy من أشهر كاتبات القصص في اللغة الانكليزية. نبيلة بريطانية، مختلطة الجنسين الفرنسي والسكسوني، تسلسلت من نبلاء فرنسيس هاجروا إلى إنجلترا أيام الثورة الفرنسية ولما اتخذت موضوع الثورة وحياة فرنسا وإنجلترا لمعظم قصصها ومنها «الزهرة القرمزية» سوف أسدد ديني، المديورادو. وقد اتخذت بيمرل رمزا لشخصية فتى محبوب جعلته بطلا لكثير من قصصها الطويل في مفاخرات النبلاء أثناء الثورة. وهذه القصة التي تتناولها إلى العريضة تحكي تاريخ فتى فرنسي ارلست كنز لو، يبحث عن سر عميق لقاء سر آخر، يهبه لمن يهديه إلى سر مولده وفيها وصف جميل للإشراف والجزويت وتحليل للأخلاق والنفسيات وهي منشورة في مجموعة مفاخرات بيمرل

(The adventures of the scarlet Pimpernel.)

لما خرج أرلست كنز لو من سجن لاجيوتير بمدينة ليون في أصيل يوم ١٤ مسيدور من السنة الثالثة للثورة الفرنسية، كان الخادم صاحب الرداء الرسمي البنفسجي ذي السجاف والطراز الآخرين، في انتظاره، فتناول هذا الخادم أمتعة الفتى أرلست، وكانت نزرة يسيرة، ثم خرج به من ذلك المكان المنكر سجن لاجيوتير، وسلك طريق رامباردني، إلى ضفة نهر الرون عابرا ذلك الجسر الحجري المتيق، الذي صرت عليه جحافل الصليبيين في طريقهم من قلب بيرجندي ويرجونى إلى رومة ومالطة، فالشرق الأدنى لمحاربة

العرب، أتباع صلاح الدين الذي تغلب على معظم أمراء فرنسا وإنجلترا... فاستحضر الخادم قارباً، فركباه وارتفعا في النهر إلى قرية كولانج، وجعل أرلست كنز لو في أثناء ذلك يخال أن

الحسناء ، المضمنة طائفة عديدة من منازل بدية ريفية للأشراف والسادة ، الذين عملت الثورة على تقويض مجدهم وهدم صروح عظمتهم وتبديد ثروتهم ، ومصادرة أملاكهم والفضاء على مظاهر قوتهم ، بعد أن ظلموا الرعية وانتهكوا الحرمات ، وناءوا بكلكامهم على صدور الأمة فامتصوا دماءها واستبدوها وهم أجراؤها وخدامها . وكان هؤلاء السادة من الأعيان والأرستقراطية ، وعباد الشهوات وسدنة هياكل المال قد تعلق منهم بأذيال الفرار من تعلق ، واختبأ في خفايا القصور المتيقة من اختبأ ، وما كان يجرؤ على الظهور منهم إلا المسلح المدرع الذي يستطيع أن يدافع عن نفسه . أما خدمهم فكانوا يسرحون ويمرحون ، ولا جناح عليهم ، لأنهم من طبقة الشعب ولا يتميزون عليه إلا بآثار النعمة البادية عليهم . كذلك الخادم الذي كان في انتظار أرنت كنزلو بساحة السجن ، في عصر ذلك النهار . وكذلك وصلا إلى دار النبيلة الكوتته — وهي دار بهيجة جديدة ، إذ كانت من منشآت العام الأخير من حكم لويس الرابع عشر ، وهي في الصف المواجه للنهر ، وراءها بستان أنيق ، وهي تشرف على مشهدين جيلين ، أحدهما تلقاء بواساك والثاني ناحية سان پول ، حيث يقوم القصر الفخم المتيق — قصر البرنس بوربون .

في هو الكوتيس أبصر أرنت كنزلو بعض تلك الصور التي كانت في قصر جرانمولان ، والتي قد نقلها السيدة النبيلة إزابيل دي كايت إلى دارها الجديدة عقب وفاة زوجها — وهو والد أرنت كنزلو — من امرأة من الشعب . وفي أخص مكان

وأشرف موضع كانت ترى صورة السيدة النبيلة الكوتته إزابيل دي كايت بريشة الملم دافيد . ذلك المصور النابغ الذي امتد به أجله حتى رسم بريشته تصاوير نابوليون وجوزفين بوهارنيه وجميع الأمراء والأميرات من أسرة بوناپرت ، بعد أن رسم تصاوير دانتون وروبر بييرومارات وشارلوت كورداي . وقد قيل في ذلك الحين إن هذا الرسام الذي لا ضمير له ولا كرامة (كذا وما أنا إلا ناقل) قد دنس ريشته بتصوير أوغاد الثورة ، بعد أن شرفه الملوك بنقش صورهم ١١ ولكن دافيد كان طوال حياته مفلوكا متصمكا ، لا يبالي شيئا فقد رسم صورة ماري أنطوانيت وصورة جوزفين بوهارنيه ، وجمع بين اللوحتين في هو مرسمه وقال لصديقه جوراندي « هاك صوزتي داعرتين ممتازتين ، الأولى أوصلتها المظمة الامبراطورية إلى الفجر والفسوق ، والثانية أوصلها الفجر والفسوق إلى المظمة الامبراطورية » وقد نقلها جوراندي إلى زجال الحكم وإلى ذلك الباهية تاليران ، فمز كتفه وقال :

« دافيد قلما ، وأنت تنقلها إلى ؟ علام تريدني أن أفعل به ؟ إنه مفتن ، وكل مفتن مجنون ، أتراني أقدمه للمحاكمة . إن عهد فوكيه دي تنفيل قد انتهى ، الحكمة الثورية قد غلقت أبوابها ... ولكنني أستطيع أن أعمل شيئا يسرني ويسره ، أي دافيد ، وهو أن ... »

فقال له جوراندي : ما هو يا موسيو تاليران ؟ فقال : سترى عما قريب . ثم صرفه ولم يكذب هذا الصديق الخائن يبلغ باب الديوان ، حتى أمر تاليران بالنقض عليه بتهمة التجسس . . . لقد مرت

هذه الخواطر برأس أرنست كنزوا الابن الطبيعي
لزوج الكوتته إيزابيل دى كاييت فى هياة ربة الصيد
« ديانا » وعليها سارية صفراء ، وفى يدها قوس ،
وعلى جبينها هلال ، وحولها كلاب تشب وتمرح .
وكانت هذه الصورة قد نقشت أيام كان المشاق
الملوكيون يتوددون إلى ربة الصيد المذراء (إيزابيل)
فيلقون عندها منزلة وزانى .

وكما أن الالهات لا يشين ولا يهرمن ، بل
ينعمن بصيبا دأما ، وشباب سرمدى ، فكذلك
ما برحت هذه الالهة (الكوتيس إيزابيل) إلى يوم
وفاتها تعتقد أنها لم تكبر قط ولا كان للزمن أدنى
سلطان على شبابها ، وهكذا لبثت طول عمرها ترى
أن الصورة لا تزال تحكى حسناتها وتمثل جمالها

كان أرنست كنزوا يريد الوقوف على سر مولده ،
وكانت السيدة تريد الوقوف على سر مقتل زوجها ،
الذى كان الفتى بسببه سجيناً . بعد أن سبق أرنست
كنزوا إلى حجرة السيدة بواسطة خادم الغرفة ،
واتظاره هنالك المدة التى تقتضيها مراسم التشريفات
وآداب الزيارات ، تنزلت الالهة « ديانا » إلى الظهور
للفتى ، فجاء يتقدمها زنجى أسود فى زى الأتراك ،
أحمر الخدائين فى عنقه طوق من الفضة منقوش
عليه شارة التيكوتيس ، وهو يحمل وسادة السيدة
ثم تبعته وصيفتها وجاء بعد ذلك طائفة من كلاب
الصيد ينبحن ويمرحن أمام الصائدة ذات الجلال
والعظمة . ثم أقبلت السيدة الكوتته ذاتها تنثر صنوف
الطيب النالية ، وفنون العبق والشذا ذات اليمين
وذات الشمال . وما زال أرنست كنزوا يذكر منذ
طفولته أراج السكالكى الذى كان يفوح ويتضوع
من أردان زوجة أبيه

وكما أن الأفق الغربى يزداد حمرة كلما ازدادت
الشمس دنواً من الغيب ، فكذلك كنت ترى
السيدة الأرملة يزداد خدوها حمرة كلما ازدادت دنواً
من أجلها ، فلقد كان وجهها يتوهج بالدهان
القرمزي الذى كان يضاعف وهجه بياض ما يجاوره
من الطلاء وكانت تلبس من الشعر ذلك النمط الجمعد
المسلل الذى كان مألوفاً أيام الملك لويس الرابع عشر
وكانت عينها ت برق من وسط هذا البناء المجيب
الركب من شتى أنواع الدهان والصبغة والطلاء .
وهى ألوان من الأكاذيب . وإن البيت الذى يحل
فى وسطه هؤلاء السادة والسيدات ، لجدير
بالأ يضم بين أكنافه إلا مزائين منافقين ، لأم
لكل منهم إلا أن يكذب على صاحبه ويظهر له غير
حقيقته . فالزوج يكذب كلما استقبل الأضياف بوجه
ياش قد ارتسمت عليه ابتسامة المدارة أو الجمالة ،
والزوجة تكذب وتنفض على القذى وتسبغ الشجى
وتظل طول حياتها فى كذب مستمر . تكذب على
زوجها وشريك حياتها وقسيم روحها ، وتكذب
إذا أمرت طفلها الصغير باحترام أبيه العزيز ، وتكذب
إذا أكدت لأبيها أنها فى هناء تام وعيش سعيد ، والخدم
أيضاً يكذبون كلما تظاهروا بالخشية والخشوع وهم
مائلون وراء كرسي مولام ، وكلما تفاقلوا عما يقع
من النزاع تحت أعينهم . وكذلك يقضى القوم
حياتهم من مطلع الشمس إلى موعد النوم فى كذب
وتفاق ، ثم ترى أدياء الحكمة يمتدحون ذلك
الرياء الأبدي ، ويسمونهُ مراعاة لآداب المعاشرة
 واحتفاظاً بقواعد الجمالة . أما الصدق والصراحة
وقول الحق فليست مثلاً صالحة لحسن المعاشرة
ولا قنوة طيبة لاستقامة العيشة ، وبسبب هذا

للنفاق وقت أغرب حوادث هذه القصة قالت الكونت دى كايت وهو فقيد الكونتة إيزابل وبملها كان قد استقبل في داره مركيز ديلامور وضافه وأكرم وقادته أياما طويلاً وهو يعلم أن هذا المركيز الماخن قد انفصل عن زوجته وقد وقع له كثير من الحوادث التي لها مساس بالمرض والشرف ، وكان السبب فيها النساء كما هي العادة . وقد لاحظ الفيكونت كايت حديثاً دار بصوت خافت بين ضيفه وبين قريبته إيزابل ، فلما بهما رب الدار (الكونت كايت) انهر زوجته قائلاً : « قبحك الله أيتها الأفعى الصغيرة ، أخرجي من الغرفة ! »

فصاح المركيز ديلامور قائلاً :

إني مخبرك يا كونت عما قالته لي زوجته ، ويعلم الله أنني لا أكذب في حرف واحد منه . لقد تضرعت إلي ، وعيناها مملوءتان بالدموع ، في الاقلام عن ملاعبتك ألعاب الزهر أو الورق ، وأنت أعلم وأدري هل ذلك السؤال في مصلحتك أو في غير مصلحتك

فقال الكونت كايت بصوت يابس جاف : « لا شك أنه كان في مصلحتي يا مركيز ، ولا شك في أنك مثال الانسان الكامل ، وإن الدنيا لتعلم أي قديس طاهر أنت ! »

فقال المركيز : لست بقديس ، ولست أنت شيطاناً ، ولكن امرأتك ملاك

فقال الكونت : والله لأحاسبك على هذا

فاعترض المركيز ديلامور قائلاً : حقاً يا كونت إن المصائب في إيهام قدمه بالنقرس لمعجز عن الجري وراء نساء غيره .

وبعد يومين أعلن مركيز ديلامور غزبه على الرحيل ، وكان مضيقه الكونت أثناء ذلك يتامله بتأدب متكاف متصنع ، لا شك أنه يخالف ما هو معهود فيه من اللصراحة والتبسط ورفع الكلفة ، بيد أنه لم يكن هناك ما يدعو إلى الظن بأن هذين النبيلين قد ائترقا على غير الصداقة والاخاء

ولكنهما افترقا على ضغن كمين ، وحقد دفين ، ونار أشعلتها الغيرة المحرقة . فان الغيرة متى تنبت لم يكن في طاقة الأفيون أو المرفين ، بل ولا في طاقة كل ما حوى الشرق من المخدرات والمسكنات أن تلطف حديثها أو تطفى جذوتها

فقد اجتمع الكونت والمركيز وانتحلا سبيكاً للقتال تافهاً غريب المشاء والسرور واللعب بالورق . فنادوا على مركبات تسعهم وأصدقاءهم وشهودهم ، وهمسوا في آذان السائقين بالانطلاق إلى بستان رأس الذهب — يارك تيت دور — فلما بلغوا ذلك المكان نزلوا إزاء حانة — فولي كايمير — وكان الوقت منتصف الليل ، وقد هدأ الناس في مضاجعهم ، ولم يبق من الأوار إلا أشعة قليلة تنبعث من نوافذ بعض المنازل . بيد أن الليل كان زاهي النجوم ، والسماء صافية الأديم ، ولم يكن المتنازعون يحتاجون إلى أكثر من هذا لقضاء وطرهم الويل ، فدخلوا البستان ولبث السائقون في خارج السور يحرسون البوابة مخافة أن يزعم الاجتماع بعض الناس فانه لم يعض أكثر من دقيقتين حتى سمعت صيحة من السائقين الواقفين خارج البستان يدخنون « شبقاتهم » ويتكئون على السور ، وهم يراقبون سير النضال في داخله ، فلم ارتست كنزوا من تلك الصيحة أنه قد وقع خطب جسيم ، فدار ملتفتاً ثم انطلق يعدو

إلى حيث وجد الكونت كاييت (زوج الكونتس) صريخاً على الأرض ، وكان الماركيز ديلا مور واقفاً عند رأسه يقول بصوت أجوف : « هل أصابك جرح بليغ يا كونت ؟ »

فقال الكونت وهو طرح في مصرفة :

— أحسبني بين يدي النية

فقال الماركيز ديلا مور الذي أصاب من الكونت كاييت مقتلًا : لا قدر الله ! لا أحسب الأمر كما تظن ! إني أخبرك والله على ما أقول شهيد : باني كنت عازماً على التماس عفوك لو أنك أعطيتني فرصة للتماسه . إن سيدتي المريضة بريئة من كل ..

فقال الفيكونت المسكين وقد نهض متحاملاً ، واتكأ على صريره : صه صه ! إن النزاع الذي بيننا لا يمتد إلى هذه الوريقات ، نعم هذه الوريقات الملونة (مشيراً إلى أوراق اللعب) وهنا وقع منشياً عليه ، فاستحوذ الرعب على الجميع وحسبوه قد فارق الحياة ، ولكنه لم يكن مات فنقل إلى أحد الخانات العامة ليلفظ أنفاسه الأخيرة

وهناك أشار إلى الجميع إشارة ضعيفة بترك الغرفة ثم قال لارنست كنز لو :

إذن فانصت إلى اعترافي وأنا على فراش الموت فسألته الكونتيس النبيلة : فماذا قال لك ؟

قال لي : إنه أبي ، وإني ولدت له من امرأة من غمار الشعب ، وهأنذا أظلمت على ملائحات وفاته ، فأطلبني على سر مولدي . فصاحت الكونتيس : أشهد الله أنني بريئة من ذلك الأثم فقد حل بك وبأمك رحمة الله ظلامه جسيمة ، وإن أباك الخبيث هو الذي ... فقال لارنست متما : الذي جلب هذا العار على أمرتنا ... أعترف ذلك حق المعرفة ولا

أريد تكدير صفاء أحد قط ولا إقلاق راحة إنسان ما . فان ورثة الألقاب والثروة الآن كانوا أكرم أهل ودي ونمعتي وما تمدوني بسوء قط وحاشاكم فصاحت الكونتس إيزابيل : إني يا ولدي لم أعرف الحقيقة إلا قبل وفاته ببضعة أشهر . وقد زادني ألك أمك سجنتم بسبب مصاحبتك في تلك الليلة ولا بد أن يكون بعض النفس عرفوه من سبيل الاعتراف

فقال لارنست : وعليك الآن يا أم ... يا زوجة أبي الكريمة أن تكشف لي عن سر مولدي ، فدقة بدقة ، وسر بسر !

فقلت : لقد فحست عن أمر والدتك ، لأعرف أهي على قيد الحياة أم لا ؟ وقد خبرني الأب كايان في آخر زفرات حياته أن والدتك ماتت منذ أعوام عدة ، ولا شك عندي في مقاله . فقال لارنست : لست أدري أفي طائفت إثبات الزواج الذي عقد بين أبي وأمي ، على أنني ما كنت فاعلاً لو استطعت ، إذ لا أحب أن ألوث اسمك بالخزي ، أو أسوق الهم والكمد إلى من أكرموني . فأعلمي أيتها السيدة أن ابن أبي لن يضاعف ما نالك من أذى والده ، فاني أرملته ، وامنحني برك وعطفك فهو كل ما أرجو لديك ، ولن تربني أذكرك ذلك الأمر بمد الساعة

فصاحت الكونتس بالإنجليزية ، وكان دأبها أن تنطق بها كلما احتاجت عواطفها ، لنشوتها في بلاط الملكة حنة ، ملكة إنجلترا أو إيرلاندا

« والله إنك لشريف الطبع كريم السجية » فقال لارنست منحنياً في خشوع وتواضع : « ذلك يا سيدتي البارة ما يقتضيه مقامى . إن في الدنيا أناساً

طلالما وعدت أن أبذل في سبيلهم روحى جزاء ودم
وحنانهم ، أفليق بعد ذلك أن أعاديهم وأشاحنهم
من جراء لقب ؟ وماذا على أن يكون ذلك اللقب
لى أو لهم ما دام فى الأسرة ؟

فأجهشت الكونتيس بالبكاء ، وضمت أرنست
إلى صدرها وأغدقت عليه من النعم ما أنساه ألم
الذكرى والتفكير فى والديه وهما الكونت العظيم ،
و « السوقية » التى حملته فى أحشائها ووضعته ولم
تستطع إرضاعه ، ولا العناية به ، ولم يقع بصره عليها
وهو يدرك أنها أمه . ثم قالت له الكونتيس : أعلم
أن الأب لامبير المعتكف الآن فى دير نور دام
دى فورفير ، بأعلى هضاب المدينة هو الوحيد
العالم بمصير المرحومة والدتك ، وقد وكلنا إليه
تهذيبك فى الصغر ، فأقم ها هنا معنا أياماً ، حتى
تستجم من وعثاء السفر

فقال أرنست للسجن ... أو السفر ، شئ
واحد ثم ندعوه إليك ، فقم عليك أنه الصديقة

ولكن أرنست : لم يجد صبراً فاستأذن الكونت
وسار قدماً إلى الكنيسة ، بعد أن خلع ثيابه وتزيا
بأزياء الصماليك الدين وصفوم فى الثورة بمدعى
السر اويلات « سان كيلوت » ولما بلغ باب الدير
واستأذن على الكاهن المتيق أخبره بكل ما وقع
وأنهى إليه أنه قد اطلع على أسرار أسرته وصمم
على عدم إفشائها ، فأكبره ذلك فى عين الكاهن ،
لما أبداه من الاثارة وإنكار الذات . وقال فى نفسه
هيكاً إن فى هؤلاء المجهولى الأصول ، وأولاد الطبيعة
والأبناء غير الشرعيين من يسمون بمكارم أخلاقهم
درجات فوق أدياء الحسب والنسب الذين نخر

عظامهم سوس الكبرياء والآثرة وحب الذات . فهنا
الفضل راجع للأم حتماً ، لا للأب الذى عرفته
خبثاً ما كراً

ثم اعتنق الكاهن المؤدب تلميذه القديم وجعل
يهتف بكثير من عبارات الإعجاب والاستحسان
قائلاً : إن أرنست فتى شريف القلب نبيل النفس
وإنه يقتخر بتلميذه وصديقه وقال له : إنه كان يود
أن يهديه إلى الكنيسة الحقة الواحدة التى ينتمى
إليها الأب وأن يدبجه فى سلك أشرف الجيوش التى
حارب فى صفوفها الانسان — بمعنى طائفة اليسوعيين
التي تضم بين جنودها (كما يزعم الأب لامبير)
أعظم الأبطال الذين دبوا على أديم الغبراء — أبطال
شجعان لا يهابون شيئاً ولا يعجزون عن احتمال
شئ ، يقابلون الجيش المرمم بقلوب أيده
ولا يخافون لقاء الموت مهما أفزعت صوره — جنود
بأساء ، قد حازوا من الانتصارات ما يكسب لآلؤه
أبهر فوز أحرزه أبرع القواد ، وغزوا المدن
والشعوب حتى خرجت الأم ركماً وسجوداً بين
أيدي لوائهم المقدس : الصليب ! واكتسوا من
برود المجد وأكاليل النصر ما هو أسنى وأبهى من
أشرف ما تقلده أجد الفاتحين فى الأرض ، تيجان
من النور السرمدى ، وهالات من البهاء الأزلى ،
وآرائك فى أرفع مقامات الفردوس

فشكر أرنست لصديقه القديم ومؤدبه ومعلمه
الأب لامبير اليسوعى ، حسن رأيه فيه وإن كان
لا يشاركه فى تحمسه لمذهب الجيزويت ، ثم قال وقد
أمسك يد صاحبه :

« لقد فكرت فى هذا الأمر أيضاً يا أبى العزيز ،
نعم لقد فكرت فى هذه المسألة وحالتها لنفسى ،

كما ينبغي لكل امرئ أن يفعل ، وإنى لباذل جهدى فى سبيل الحق والخير ، وإنى لأعطى الله من حسن الطاعة وصدق الايمان بحسب طريقتى مثلاً تعطيه أنت بحسب طريقتك .. إن لا أستطيع التصديق بأن القديس فرنسيس جافير قد عام فوق اليم بمبائه ولا أنه أحيا الموتى — لقد حاولت جهدى تصديق ذلك فلم أفلح . ولقد أوشكت ذات مرة أن أصل إلى حد اليقين ولكنى لم أستطع . فدعنى ألتمس الحق وأطلب الهدى وأسأل الله الخير من الطريق الذى أنهجه لنفسى

فجعل القسيس يتهدد لثمادى تلميذه فى الجمل وإصراره على الضلال . ولكنه لم يمنعه محبته وعطفه . وكان توثق عرى الصداقة بين الأب لامبير وأرنست كنزلو قد شجع هذا الأخير على سؤال صاحبه عن طرف من تاريخ أمه المسكينة تلك التى طالما كان يهتف بها فى أحلامه والتى لم يرها قط فى حياته . وشرح الفتى أرنست للأب لامبير ما جرى قبيل مقتل والده وبسده ، وذكر له العهد الذى قطعه للكوته والأسرار التى وقف عليها ، ثم توسل إلى الأب لامبير فى إطلاعه على ما يعرفه من أبناء تلك المرأة المسكينة التى انتزع من أحضانها

فنهض الأب الجيزوبتى وتزايىزى « أحد مندوبى الشعب » كوميسير دى بيل — وهو يقول : اعلم يا بنى أن كل أزياء التنكر جائزة فى سبيل الدين والولاء والصداقة . وكل أصناف الملابس جائزة — حمراء كانت أو سوداء لا فرق بين الشارة الثلاثة الألوان التى أحلها وأنا أمقتها ، وبين الشارة السوداء والشارة البيضاء ، كما لا فرق بين القبعة المحلاة بالوشى والقلمسوة ذات الرفرف المريض التى تلبس فوق

للناسية المجزوزة أو الضفائر المتهدلة وأنحدر القسيس وصاحبه الفتى أرنست كنزلو من أعالي فورفير إلى ضفاف نهر السون ، الذى يجرى للماق له مع نهر الرون فى طرف المدينة الغربى حتى بلغا أقصى حى كروا روس وجادة جيراف ، إلى الشارع الذى كان يقيم فيه أبوه والذى ولدت فيه أمه على ما يعلم . ثم قال له : كانت أمك من أهل هذه هذه المدينة ، فى سنة ١٧٧٥ قدم أبوك ههنا فى حاشية الملك السابق فتعرف أبوك (وكان لا يزال ضابطاً فى الجيش ولم يرث لقب الكونتية الرفيع) بأمك وطاردها حتى أوقعها فى حبائل غرامه وقد أخبرنى فى كثير من أحاديثه ، وكنت أشعر يومئذ بأن الواجب يقضى على بكتانها أن تلك المرأة كانت رحيمة القلب كثيرة الصلاح ، حجة الوفاء رقيقة العواطف ، وله الحق وله العذر فى أن ينجل ويستحى من مسلكه فى معاملتها ، وكثيراً ما أعرب لى عما يقدر فى قلبه من صريح الندم ، وما يحز فى ضميره من خالص التوبيخ على ما ساهم إياها من سوء العذاب كما كان يحدثنى عن صفاتها الحميدة وخصالها الكريمة بلهجة تنم عن الحنان والمحبة . وقد اعترف لى أنه كان يفرط فى إساءتها وأن حياته يومئذ كانت سلسلة من مخازى الفسق والمقامرة والفقر . وفى ذلك الوقت حلت بك أمك . فلما انكشف السر لوالديها لعناها وطردها ولكنها لم تنف من جلب لها التعاسة والخراب ، إلا بعبراتها النسكية من مدامها الآيبة وبما ارتسم على محياها من آيات الشقاء . وكان اسمها جرترود كنزلو . فأنت منتسب إلى جدك لأمك . وهذا هو السر فى حملك هذا اللقب الذى لم تكن تعرف علة اقترانه باسمك . ولم يعض على مولدك قليل

على بال والدتك المسكينة أن ما جاء في هذا الخطاب من الأنباء قد يكون مخالفاً للصدق شأن سائر أحواله معها . وقد طلب إليها أحد الشبان الذين من طبقها — وكان يعرف تاريخها — أن يتزوج منها ويتبنك ويسميك باسمه ، ولكنها أبت . وتعرضت بذلك لفضب أبيها وسخطه وكان قد آواها في بيته حيث ما برحت تعاني منذ سقوطها سوء المذلة وقسوة المعاملة ، وحيث كانت لا تجرؤ على رفع رأسها استكانة واستخذاء ، فرثت لحالها بعض السيدات الصالحات من معارفها ورتبت لها معاشاً يسيراً فذهبت الفتاة إلى أحد الأديرة ، وعهد بك إلى إحدى الحاضنات إذ كانت أمك من شدة الضعف والهزال بحيث لا تستطيع إرضاعك . فهل لك الآن رغبة في مشاهدة الصليب المنسوب على لحد الرحومة والدتك في مقبرة الدير ؟ إن رئيسة الدير من أتباعي الأقدمين ، وهي لا تزال تحن إلى ذكرى الراهبة مريم ماجدين ، وهو الاسم الذي اتخذته والدتك في رهبانيتها ، أما حقيقة اسمها فجرترود كنزلو

في أوصل يوم من أيام الربيع الصحابة المشرقة ذهب ارنست كنزلو إلى مقبرة الدير فأبصر بين آلاف من الصليبان السوداء وأفيائها الممتدة على الآكام الخضراء ذلك الصليب المخصوص الذي تضطلع تحته أمه في مثواها الأبدى . لقد تسمى بهذا الاسم (أعني مريم المجدلية حوارية السيد المسيح وخادمتة الثابتة) كثير غيرها من أولئك البائسات الرافدات في تلك المضاجع وما هو إلا الشمار الذي وسمتهن به الأحزان والرمز الذي يشير في لطف ورقة إلى ما كابده من الحب والجوى .

(٤)

حتى مل عشرة الفتاة التي سلبها عفتها وهناءها . ووصل إليه في ذات يوم مبلغ من النقود أرسله إليه عمه مولاي الفيكونت السابق (الذي ورث لقبه بعد وفاته) فادعى أن لديه أشغالا تضطره إلى الرحيل إلى باريس ثم أكد لأمك المواقف بوشك إياه ومن ذلك العهد لم ير وجه المرأة المسكينة قط فتهد ارنست كنزلو الذي جدت عيناه ، وكاد أن ينفجر من الغيظ : تباً لهؤلاء الأشراف ... وتباً لرجال الكنيسة الذين يعبدونهم ويعينونهم على التماذي في الفساد . ألم يكن في مقدورك أيها الراعي الصالح أن تنصح له بالمقد على أي تلك المسكينة التي ذهبت ضحية غروره وشهواته ؟ وهانت ذا تنفجع عليها وكنت تملك إقناعه بتصحيح موقفه أمام الله والكنيسة ، دع عنك المجتمع والانسانية والعقل المسكين ...

فصمت القسيس ، وأطرق قليلاً ثم قال :

— لقد أقر لي أولاً في عرض اعترافه وثانياً في عرض الحديث بين يدي عمك زوجته — الكونتس دي كايت — وإلا ما كنت مديماً لك ما أنا اليوم ذا كره — أقول إنه أقر لي بأنه عند قدومه إلى باريس أرسل اعترافاً ضرورياً إلى المسكينة جرترود (والدتك) مخبراً إياها بأنه كان قبل اتصاله بها قد تزوج من امرأة أخرى ، وبأن اسمه ليس برتران وهو الاسم الذي عرفته به وبأنه على وشك مغادرة أوروبا إلى مزارعه في فرجينيا ، حيث ما برحت لأسرتكم ضيعة أقطعكم إياها الملك لويس الرابع عشر وبعت إليها مع هذا الاعتراف مبلغاً من النقود هو نصف آخر مائة من الجنيهات التي كانت معه ثم سألها الصفع عنه واستودعها الله . وما خطر قط

المقبرة شرقاً مدينة ليون الزاهرة ومنتاراتها ويشيم ومضات ولحات من أمور الدنيا ومترك الحياة فتهد أرنتس وبكى ثم قال : ألا رعاك الله أيها الموت وحياك ! أنت ملجأ الراحة للصائمة ومستقر السكينة العميقة ، لا تنالك أيدي المواقف ولا يزعم سكونك اضطراب الفلاقل ! وكذلك خرج من المقبرة وإنه ليشمر كمن كان ماشياً في قرار البحر العميق يتلمس مواطن قدميه بين العظام المتناثرة من هياكل السفن المحطمة .

وعاد أرنتس كنزوا أدراجه إلى المدينة ، وقد اشترى سرّاً بسر بعد أن اهتدى إلى قبر تلك الأم التي لم يحظ يوماً بتدائها قائلاً « أماء ... »

محمد لطفي جمعة

وجعل الفتى أرنتس كنزوا يتخيل أمه وقد راحت تسكب الدمع تحت جناح الدجى وهي راكعة بين يدي ذلك الصليب الذي دقت تحته أشجانها وهووسها ، غمر جانباً وأنشأ يتلو صلاته وما به لوعة ولا أسى وإنما هي رهبة ملكت عليه مشاعره (فقد كان لا يبعد من أمه شيئاً حتى ذكرها) ورحمة ورفاء لما كابده تلك الروح الرقيقة في حياتها من الآلام التي حضرت بها إلى هذا الصليب حيث استعاضت بهذا العروس الساوى من الذي فتنها واستنواها ، والنادر الذي هجرها وأشقاها . وكان على مقربة من الفتى راهبة في قناعها الأسود راكعة بجانب مضجع إحدى الراهبات الراقصات ...

وكان الواقف هنالك يلح من وراء جدران

مؤلفات

الأستاذ محمد كامل حجاج

- ٤٠ بلاغة العرب جزءان (مختارات من صفوة الأدب الفرنسي والانكليزي والألماني والاطال مع تراجم الشعراء والكتاب)
- ٢٠ خواطر الخيال وإملاء الوجدان (متفرقات في الأدب والنقد والفلسفة والموسيقى والحيوان وبه روايتان تمثيلتان)
- ١٨ نباتات الزينة المشبية (على باحدى وتسعين صورة فنية)
- ١٥ Les Plantes Herbacées (على بنفس الصور السابقة)

الكتاب الأول والثاني في جيم المكاتب الشهيرة وكتب الزراعة تطلب من شركة البزور المصرية بميدان ابراهيم باشا

يصدر قريباً

حياة الرافعى

للاستاذ محمد سعيد العريان

الاشتراك فيه قبل الطبع ١٠ قروش تدفع إلى إدارة الرسالة ، أو إلى المؤلف بعنوانه :

شبرا مصر . شارع مسرة رقم ٦

نمن الكتاب بعد الطبع ١٥ قرشاً

المالوح

للقصصى الروسى فسقولد ميخائيلوفيتش كارشين
بمكالم الأديب السيد فخرى شهاب السعيدى

كثيراً ما تعرض لهلاك ، وإنه
كثيراً ما قطع عشرات الأميال
سعيًا على قدميه في زهرير الشتاء
للقارس ! ولكن الله تعالى قد
أنجاه من كل هذا ..

وكانت الفرقة التى كان فيها

سيده في مقدمة الصفوف المحاربة

التي كانت تكافح الأتراك مدى أسبوع كامل لم تغتر
خلاله الحرب ، أو ينقطع إطلاق الرصاص . وكان
— هو — يحمل جرايات سيده من شاي أو طعام
إلى مقره في خنادق القتال مجتازاً بها مسافة طويلة
في مساحة الحرب التي يسم الأذن فيها أزيز الرصاص
فكان ذلك يروعه وربما أبكاه ! ولكنه ما كان
يتوقف عن المضي حاملاً إلى سيده ما جاء له به من
مطبخ الجيش . وكان ذلك منه مدعاة إلى ابتهاج
الضباط فقد كان الشاي الساخن في متناولهم متى
اشتهوه !

عاد « سيمن » من الحملة سالماً لولا أن كان

أصابه مرض مؤلم في يديه ورجليه ومنذ ذلك الحين
لازمته النعاسة ، فقد وجد عند أوبته أن أباه الشيخ
قد توفى ، وأن ابنه الصغير قد لحق بجده ، وأنه لم
يبق غيره وغير زوجته في الدار ... ذلك إلى أنه لم
يكن يكتب له التوفيق في عمل ما ، وكيف — ترى —
يكون التوفيق وهذه أطرافه قد شلها الألم المبرح
فهي لا تنفذه في الحرث ؟

ولم يصبر « سيمن » على الحياة في قريته
كذلك : باتساً ، مقعداً فقيراً ؛ بل ذهب هو
وزوجه يبحثان عن « السعادة » في أماكن

كان « سيمن إيمانوف » حارساً على خط
من خطوط السكك الحديدية ؛ وكانت المسافة بين
مسكنه وبين أقرب المحطات إليه — قرابة سبعة
أميال ؛ ولم يكن حول مسكنه ذاك سوى دور زملائه
الحراس الآخرين ، وسوى مدخنة سوداء سامقة في
الفضاء لطاحونة كبيرة شيدت قبل عام على بعد
ثلاثة أميال منه

كان « سيمن إيمانوف » هذا مريضاً مقعداً
وكانت له سابقة الاشتغال في خدمة ضابط في الجيش
لازمه في كل الحملات التي اشترك فيها ، ونالته من
ذلك ضروب الأذى — فانه كثيراً ما جاع ، وإنه

(*) المالوح : كلمة استعملناها لمن يبين لارشاد سائق
القطار بالتلويح له بلمين صغيرين مشيراً عليه بتخفيف السرعة
أو الانطلاق حسب مقتضى الحال — ويقابلها بالانكليزية
« The Signal »

أما مؤلف هذه القصة فأديب روسى تابع ، من السائرين
على مذهب « تولستوى » والمناثرين بأسلوبه وأفكاره .
ولد سنة ١٨٥٥ وكانت له في الجيش الروسى خدمات أثرت
في أدبه القصصى إذ انتزع من حياة الجيش تلك صوراً جميلة
رائعة لقصصه التي كتب ، والقصة التي قدمها للقراء اليوم
تريهم طرفاً من تصويره تلك الحياة . ثم أصيب باضطراب
في أعصابه جعله ينقل إلى الناس بعض ما كان يمانية من ذلك
الباء الويسل في كثير من قصصه التي كتب في تلك الفترة
من عمره . وقد مات « كارشين » متحرراً وهو ما يزال
في مئة الشباب سنة ١٨٨٨

إن أحد حراس « الخط » سيخلي مكانه ، وسأكلم رئيس الشعبة في شأنك .

— أنا شاكر جميل صنمك ، مولاي !

... وكذلك ظل « سيمن » في المحطة يساعد

المسافرين بأعداد طعام المدير طوراً ، ويقطع لهم الخشب تارة ، أو يكنس الساحة والبلاط أحياناً حتى قدمت — بعد أسبوعين — زوجته نخرج لاستقبالها ، وحمل لها أمتعتها في عربة يد صغيرة إلى مقرها الجديد .

كانت داره هي مقر حراسته الخط وملاحظته للقطار ؛ وكانت داراً جديدة البناء دافئة ، هذا إلى أن باستطاعته أن يحتطب ما يشاء ، وأن يزرع أرضاً صغيرة حول داره... وإنه ليفكر الآن في شراء بقرة وحصان ليستفيد منهما في تلك الأرض

وأعطى « سيمن » كل ما يحتاج إليه في أداء وظيفته : علماً أخضر وآخر أحمر ، ومضباح تقط ، وبوقاً ومطرقة ومفتاحاً يقوى به مسامير الخط ، ومكنسة وكلاًباً ، كما أعطى كتابين صغيرين في أحدهما قوانين استعمال للملين وفي الآخر مواعيد وصول القطار... وما كان « سيمن » يستطيع أن ينام في بادي الأرميل لأن استظهار مواعيد القطار كان موضع اهتمامه وشغله... فلو أن قطاراً سيبر بعد ساعتين كان ينهض له « سيمن » فيصلح من الخط شيئاً ، ولو بدقات بسيطة عليه من مطرقة ، ثم يجلس على مصطبة حيال داره يرقب مقدم القطار ، فان استمعى عليه ذلك بالسماح تحسسه بهتزاز الأرض أو ارتجاج خطوط السكة . وحفظ قواعد استعمال الملين عن ظهر قلب بعد صموية قاساها كان الفصل فصل الصيف ، والممل في الصيف

أخرى... لقد ذهبا يبحثان عن عمل في سكة القطار في « خاركوف » و « الدون » ولكن الجظ لم يواتهما أبنا ذهبا ؛ فاضطرت زوجته إلى أن تكون خادماً ، وظل هو يكمل رحلته في التفتيش عن عمل له... وإنه لجاد في سفره إذ صادف مدير إحدى محطات القطار الصغيرة ؛ فتفرس فيه ، وأخذ يثبتته وينقيه كأن له به سابق معرفة حتى ذكر من يكون هذا الرجل... إنه من ضباط الغرفة التي كان فيها سيده !

— ألسنت « إيفانوف » ؟

— أجل... أنا هو ياسيدي .

— وكيف جئت إلى هذه المحطة ؟

فقص « سيمن » قصته عليه .

— وإلى أين أنت ذاهب الآن ؟

— لست أدري يا مولاي !

— ماذا تنوي ؟ أجنون أنت فلا تدري أين تضرب في الأرض ؟

— هو ما تقول يا مولاي ، إذ ليس لدى مأوى ألبا إليه . وإن على أن أمضى في التفتيش عن عمل مهما كان نوعه يا صاحب السعادة .

فنظر إليه مدير المحطة الحظية ، وظل ضاماً ، ثم قال له : —

— اسمع يا صديقي ، ابق في المحطة الآن ؛ أنت متزوج فيها أعتقد فأين زوجك ؟

— أجل ، هذا صحيح ؛ سيدي أنا متزوج ، وزوجي في « كرسك » في خدمة تاجر هناك .

— حسن ، فأكتب إليها تستقدمها لتوافيك إلى هنا ، وسأحصل لها على بطاقة سفر مجانية ..

فنظرت إليه الشابة بادی الأمر ثم أجابته قائلة :
— وماذا تريد أن يتحدث إليك ؟ إن لكل
امرئ شغله الشاغل ... هلا انصرفت إلى ما أنت
فيه محروساً ؟

ولكن ما أن تمضي على ذلك شهر أو لوأذ شهر
حتى عرفنا جملة من الأصدقاء هناك ... فكانت
«سيمن» إذا ضمته على الرصيف جلسة و«فاسيلي»
تبادل وإياه الحديث عن سير حياتيهما التي يحيان
وأزجى فراغه وصاحبه بالتدخين ، وكان «فاسيلي»
ساكتاً أغلب وقته يستمع لأحاديث «سيمن» تارة
عن قريته التي نشأ فيها ، وتارة عن أخبار الحملة التي
شهد ، ثم تنتهي الجلسة بأن يختم «سيمن» كلامه
قائلاً :

— إنها ليست بالتعاب للقليلة تلك التي قاسيتها
طوال حياتي ... إن الله لم يجعلني ذا حظ سعيد ،
ومهما يكن من شيء فانه قسم لي هذا يا أخي ... ثم
ينظف «فاسيلي» غليونته من الرماد بدقة على
القضبان الحديدية وينهض وهو يقول :

— كلا إنها ليست «قسمة» المرء التي تجلب
له «النماسة» إنعام «الناس» فليس مثل الناس
وحوش ! إن الدباب لا تأكل الدباب ، ولكن
الإنسان يفترس أخاه الإنسان وهو على قيد الحياة !
— كلا يا صديقي فالدباب يأكل بعضها بعضاً ،
ليس إلى إنكارك هذا من سبيل !

— هكذا خطرت لي الكلمة فقلتها ... إنهم
جميعاً سواء ، فليس ثمة مخلوق أقسى من مخلوق !
ولكن لو لا أن كان في الإنسان «النمر» و«الطمع»
لاستطاع أن يعيش ... إن كل فرد يتحين بك

يسير ، فليس ثمة ثاج يقتضيه تنغايغه ... بل
كل ما هناك بضمة قطر تدرج على ذلك الخط مرات
قليلة في اليوم ؛ فكان سيمن يخاطر في مصامته^(١)
المسؤول عن حراستها مرتين في اليوم : يربط هذا
الخط ، ويقوى ذلك المسار ، ويمدّل تلك الصابورة
ويلاحظ أفضية الماء ، ثم يعود إلى داره ليشتغل في
زراعة أرضه ؛ ولكن أعماله في الدار كان يسطرها
شيء واحد هو طلب «الاذن» من ملاحظ الطريق
الذي يرفع الأمر بدوره إلى «رئيس الشعبة»
وقبل أن يجاب الطلب يكون قد فات الأوان ! وكان
ذلك سبب تدمير «سيمن» وزوجه المستعمر

مضى على مقام «سيمن» شهران فبدأ يتعرف
إلى جيرانه ويتخذ له منهم الأصدقاء ... كان أحدهم
شيخاً طاعناً في السن ، تفيض الألسن بشائنة
الاستغناء عنه إذ لم يكن يستطيع الخروج من داره
وكانت تعينه على أداء واجبه زوجة فهي التي تلاحظ
الخط وتقوم بذلك مقامه ، وهي التي تؤدي ما كان
زوجها مسؤولاً عنه من واجبات ... وكان الآخر
شاباً في مقتبل العمر ، لقيه «سيمن» أول ما لقيه
على خط السكة الحديدية حين جمعتهما المهنة المشتركة
فأتى «سيمن» على الشاب نظرة ثم انحنى له وحياء
فرد الآخر تحيته عليه ثم استدار يخب السير في طريقه
والتقت زوجاهما بعد ذلك فكانت «إرينا سيمن»
تبتدر صاحبها بالتحية ، وكانت الأخرى ترد عليها ثم
تنصرف إلى ما كانت فيه ... وقد صادف «سيمن»
زوج صاحبه مرة فسألها قائلاً :

— ما بال زوجك يا سيدتي طويل السكوت ،
لا يتكلم إلا لماماً ؟

(١) المصامة : الحدود المعينة التي لا يجوز تخطيها إلى غيرها

للفترة لينقض عليك وأنت ما تزال حياً فيختطف
لعمتك من فك إليه !

— لست أدري ، يا أخى ، ربما كان الأمر على
ما تقول ... ولكن إذا كان هذا حقاً فتلك
« قسمة الله ! »

— فإن صبح ما ذهبت إليه فليس لدى أحداً
ما يقول للآخر ... إنا يا هذا لو عزونا كل ظلامه
إلى الله واكتفينا بالصبر على مريض العيش فما نحن
بشر ، بل أنعام ... هذا ما أرى !

ثم يستدير ليمضي دون أن يعلم على رفيقه ،
فيناديه « سيمن » ويبت عليه لهذا التهجيم ، ولكن
« قاسيل » يجد في السير إلى أن تنقطع عن العين
رؤيته في المنطف فيمود « سيمن » إلى زوجه
ويخبرها بأن جارهما هذا لا يبدو كونه وحشاً فظاً !!
على أن هذا الحديث لم يكن ليجر إلى المشادة
فسرعان ما يعود الاثنان إلى صفائهما ومجلسان حيث
كانا من قبل ويبحثان ما كانا يبحثان فيه فترى
« قاسيل » يقول :

— حسن يا أخى ، فلولا هؤلاء الناس ما كنا
ناوي إلى هذه المساكن التى تنجز فيها واجباتنا ...
— وما اعتراضك على هذه الدور ؟ إنها ليست
بالديثة ... إنك تستطيع أن تعيش فيها

— نعم تستطيع أن تعيش فيها ، نعم ! ذلك
رأيتك أنت أيها الشيخ ... الفر ! ولكن خبرنى
بربك عن نوع هذه الميشة التى يعيش الفقراء سواء
في دور الحراسة هذه أو في أى ملجأ آخر ...
حدثنى عنها كيف تكون ؟ إن « مصاصى السماء »
سبأ كالونك وأنت ما تزال على قيد الحياة !
سيستنفدون آخر قطرة من دمك فإذا لم تعد صالحاً

لهم رموك كما ترى فضلات الدبائح للخنازير !
ألا تحدثنى عن أجرك ؟ إنك لتتناول اثني عشر
روبلًا فيما أظن . وأما أنا فأزبد عليك بروبل ونصف
روبل فكيف كان هذا ؟ في حين أن الشركة قد
فرضت للواحد منا خمسة عشر روبلاً إلى جرات
للوقود والاضاءة ؟ كيف جمعت اثني عشر روبلاً
لك وثلاثة عشر روبلاً ونصف روبل لي ؟ من
رتب هذا المرتب ؟ أجبنى على هذا ثم قل إن الواحد
منا يستطيع أن يعيش ! إنك تفهم هذا على أنه
حساب روبلات زهيدة ! ولكن الأمر ليس
كما تظن ... فلقد كنت بالمحطة في الشهر الماضى
حين مر « المدير » تحفه ضروب النجاة والاحترام ،
وكان راكباً سيارة خاصة فنزل منها ووقف على
الرصيف ... دعنى ... لن أبقى هنا أبداً سأهيم
على وجهى ...

— إلى أين يا أخى « ستيفانيس » ؟ إن لك
هنا سكناً بقيك البرد ، وإن لك قطعة أرض وزوجاً
تقوم بخدمتك !

— آه ! قطعة أرض ... أنك لا تبصر غيرها !
ولكن ما الذى أفدته منها ؟ إنها خلاء حتى من
الشوك ! لقد زرعها في الربيع الماضى بشيء من
الكرب أفتدري ماذا قال الملاحظ ؟ لقد جاء
سكران بعربد :

— أى شيء فعلت ؟ هل استأذنت أحداً ؟
هل سمح لك به ؟ لا يجوز أن يقي هذا ، ولا أثر
منه بسيط ! أتدري أنه كان يعنى نفسه أن أنفجه
بضعة روبلات ... ثلاثة جميلة ... لا بأس بها !
ثم قال « قاسيل » بعد أن دخن في غليونه :

— ولولا أن تريثت ، وتحملت ، لكنت بطشت به ...

— عجباً يا أخى ... اسمح لى أن أقول إنك رجل حديد الطبع ، سريع التأثر !

— كلا، لست كما تصف ، بل إنى أتأمل الحقيقة ثم أجهر بها.. وعلى كل فسينال الملاحظ جزاءه الذى يستحق ... سأرفع شكواى إلى الرئيس ... ثم كان الأمر كما قال .. إذ رفع شكواه إلى الرئيس .

... وجاء « الرئيس » لتفتيش الخط ، فقد كان من المنتظر أن يطرأ عليهم أحد من « بطرسبورج » بعد ثلاثة أيام ، ففحص الخط لا كمال نواقصه قبل وصول ذلك الطارىء .. لقد سويت الطريق ، وأصلحت المسامير ، والموارض واختبرت المقد بالطارق وصبغت الأعمدة ، ونثرت الرمال الصفراء فى مفارق الطرق ... وبشت الحراسة المجوز بزوجها الحرم ذلك الأسبوع ليبحث الأعشاب !

أما « سيمن » فقد أجهد نفسه طوال ذلك الأسبوع حتى استوى له كل شيء على ما يرام ... لقد رفا ثوبه وغسله ، وأبع طاولته المدنية « بنجار الطابوق » حتى بدت صقيلة متوهجة ، وكذلك كان أمر « فاسيلي » الذى جدد فى عمله أى جد !

... وصل « الرئيس » إلى المحطة فى مركبته الخاصة ... واندفع إلى مكان « سيمن » ، فقام إليه هذا غياء نجمة عسكرية ... لقد كان كل شيء على ما يرام

— كم مضى عليك منذ مجيئك ؟

— كان مجيئى يا مولاي فى مايو الماضى — حسن ... أشكرك ... من هو صاحب

الرقم ١٦٤ ؟

فأجابه الملاحظ الذى كان بصحبته :

— « فاسيلي سبيريدونوف »

— سبيريدونوف .. سبيريدونوف .. آه ، أهو

ذلك الفتى الذى عوقب فى العام المنصرم ؟

— نعم .. إنه هو

— حسن سنرى ، فلنمض ..

فصحب الرجال العربية وبدأت تسير ..

نظر « سيمن » إليهم لحظة ثم قال :

— لا بد أن يكون لهم شأن مع جارنا

وبعد ساعتين — انصرف فيهما « سيمن »

إلى عمله — أبصر شخصاً قادماً من منمطف الطريق

سائراً حذاء الخط ، وكأنه يحمل شيئاً أبيض فوق

رأسه .. وتطأ « سيمن » وأطال نظره .. فإذا به

يرى « فاسيلي » ، لقد كان ممسكاً بمصا فى يده ،

وعلى عاتقه حزمة بيضاء ، وكان وجهه ملففاً بمنديل

— إلى أين أيها الجار ؟

فالترب « فاسيلي » ، وكان منظره غريباً ،

ووجهه مثيراً الدهشة ، ببنيه الواسعتين الجاحظتين

وحاول أن يتكلم فانفجر قائلاً :

— إني ذاهب إلى « موسكو » إلى حيث

« اللجنة »

— إلى اللجنة ؟ أ كذلك ؟ .. لترفع شكواك

على ما أظن ؟ لا يا أخى .. تناس ذلك .. أسقطه

من بالك

— لا ... لن يكون ذلك ! يستحيل . انظر

لقد صفنى على وجهى فأدماه ! لن أنسى هذا

ما حيت ولن أدع الأمر يمر بسلام

وأخذ « سيمن » ذراع صديقه بين يديه
ثم قال :

— لا بأس يا أخى ... لا بأس ؛ إسمح لى أن
أقول لك إنك لن تصلح شيئاً مطلقاً

— لن أصلح شيئاً ، نعم أنا عالم بهذا ، لقد
صح قولك عن « قسمة الله » ، لن أصلح شيئاً من
أجل نفسى .. ولكن علينا أن نتمسك « بالحق »
أيها الصديق

— أرجوك حدثنى كيف تم هذا ؟

— اسمع ... لقد فحص كل شيء ، نزل من
الركبة ودخل الدار وكنت عارفاً بمنابته بالتدقيق
والفحص فهبت كل شيء ، وأعدته إعداداً
حسناً ، وجعلته على خير ما يكون .. وهم بالخروج
لولا أنى رفعت إليه ظلامتى ، فصرخ قائلاً :

— هذا تفتيش إدارى ، لا يجوز لك عرض
شكواك الحفيرة هذه عليه ، هذا إلى أن هذه الأرض
التي زرعت أرض أميرية لاحق لك بأن تملأها
قذارة بكرنبك ذاك ... ولم أستطع أن أقول شيئاً
أجابه به بعد هذا ... ثم ... ثم أهوى على وجهى
بضربته التي ترى آثارها ، ولبثت في مكانى كأن
ذلك لى هو حكر النصفه ، وقرار « المدل » ...
وانصرفوا عني ذاهبين ، وغسلت وجهى وفكرت
فيا عسانى أقوله لزوجى ... وانصرف « قاسيلى »
وهو يقول :

— أترانى سادرك المدل الذى أريد ؟

— وستذهب ماشياً ؟

— سأسى أنت أسافر فى قطار البضاعة ،
وسأكون فى موسكو غداً

ثم اقترفا ...

... طال ارتقاب زوج « قاسيلى » عودة زوجها.
إنها الآن هى التى تقوم بأعماله المسؤول عنها ليل
نهار حتى صر فى اليوم الثالث مفتش من مفتشى
القطار وكانت المحطة آنذاك مزدحمة ، فههنا قاطرة
وهناك غربة شحن ، وبقرىها عربتان أخريان من
عربات الدرجة الأولى . وقد شغل كل هذا الزحام
المفتش عن أن يتحرى أو يفتش ... غير أن
« قاسيلى » ما يزال غائباً للآن ... وفى اليوم الرابع
أتى « سيمن » زوجة جاره فى بعض الطريق —
وكانت حمرة العينين ، بادية النصب — فسألها عن
زوجها : هل عاد ؟ فأشارت إليه بالنفى ولم تخرج جواباً
وانصرفت إلى سيبلها

كان سيمن حذق فى صغره كيفية صنع المزامير
من غصون الصفصاف فكان يقطع لباب الشجر
الطري ويجوفها ويشقها من أماكن خاصة ، ثم
يبرى لها « مكان الفم » فإذا تلك العصاة قد استوت
له آلة يستطيع أن يوقع عليها ما شاء من ضروب
الأتنام ، وكان يستغل أوقات فراغه فى صنع
أمثال هذه المزامير ويبحث بها إلى القرية مع حارس
من حراس قطار الشحن — له به معرفة سابقة —
ويقبض « كويكين » عن كل واحد من تلك المزامير
وكان قدمضى على مرور « المفتش » ثلاثة أيام
حين ترك « سيمن » مهمة التلويح لقطار الساعة
السادسة إلى زوجه ومضى إلى النجاة يقطع بعض
أخشاب الصفصاف — بعد أن خبر الخط بنفسه
ليتأكد من سلامته

وكانت خيرة عيدان الصفصاف تنبت حول

ركاب لا شحن ! وليس في استطاعته إيقافه إذ ليس لديه علم الخطر الأحمر ، وليس في مقدوره أن يعيد الخط بيديه المجردتين إلى وضعه السابق . وإذا فعليه أن يركض إلى مكان قريب . إلى دارة ليحضر الأدوات . ومنك يا إلهي النجدة ..

وانطلق « سيمن » نحو دارة بسرعة فائقة وابتعد عن الغابة . غير أنه ما يزال بينه وبين دارة نحو مئتي ياردة !

إنها الساعة السادسة الآن ، وسيكون القطار هنا بعد دقيقتين . أيها الإله الكريم أنقذ الأرواح للبريئة . لقد ارتسم أمام ناظري « سيمن » المنظر بكامله ، فهذه القاطرة تتقدم عجالاتها الأمامية إلى مكان الخطر ثم تتبعها العجلات الأخرى يا للول ! هنالك موضع الخطر ومن تحته أنحدار خمس وعشرين قدماً — ارتفاع السد ! تلكم جموع الأطفال والنساء الحاشدة في عربات الدرجة الثالثة وهم جميعاً ساهون لا يتوقعون حدوث الكارثة ولا يدرون عنها شيئاً كلا ... ليس في الوقت سعة للركض إلى النار ، فليمد أذراجه إذن ...

استدار « سيمن » راكضاً من حيث أتى وهو لا يدرى ما يفعل ، مضاعفاً سرعته في الركض ، غير مهتد إلى حل ، جاهلاً بنهاية هذه المشكلة !

عاد إلى حيث كان أصاب الخط التخريب ، إن عصبه كانت مكومة هناك ، فوقف لحظة ، ثم أخذ إحداها ، وابتعد راكضاً — لقد وصل إلى أذنيه صفيق القطار البعيد ، وبها هي ذى القضبان بدأت تهتز وكانت قواء قد خارت ولم يمد باستطاعته أن يواصل الركض . إن بينه وبين مواطن الخطر الآن قرابة مائتي ياردة ، لقد خيل له أنه توصل إلى حل معقول .

مستنق في جوف الغابة ... فقصده « سيمن » إلى ذلك المكان واحتطب منه كفايته ثم تأهب للرجوع كانت الشمس قد تضيقت للغروب ، وكان يخيم على المكان سكون رهيب لا يسمع من خلاله غير زفزة الريح ، وحفيف النصوص ، وخشخشة (١) الأوراق الجافة المنتثرة على أرض الغابة ... وسار « سيمن » حتى قارب خط سكة الحديد فخيل إليه أنه يسمع طرقاً على معدن ، نخب السيريليري ما هذا . إن الخط في هذه المنطقة لا يحتاج إلى إصلاح فما تعليل هذا الطرق ؟

وخرج من الغابة فرأى على « سدة القطار » رجلاً قد جلس القرفصاء وكأنه مشغول بشيء بين يديه ، فدنا منه « سيمن » في حذر ، وكان يظن أنه رجل جاء لسرقة بعض صوابير الخط ! ثم أنهم فيه النظر — وكان الشخص قد نهض — فرأى مُخْلِلاً أَسْرَ من تحت الخط الحديدي لينحرف به عن اتجاهه .. لقد حاول « سيمن » أن يصرخ به ، ولكن كيف ؟ إنه .. « فاسيلي » فانقبض عليه بسرعة عجيبة ، غير أن « فاسيلي » كان قد ظفر إلى الجانب الثاني من السد ، حاملاً إزميله معه

— فاسيلي ستيفانيس — أيها الأخ — أيها الصديق . عد إلى . هات أزميلك لنعيد الخط إلى ما كان . لن يعلم بهذا أحد ؛ عد . سارع وأنقذ « روحك » من اقتراف الأثم .

ولكن فاسيلي لم يمد بل أوغل في الغابة هرباً ! وقف « سيمن » حيال الخط المفصومة عراء — تاركاً عيوانه تنتثر — ... إن القطار الآتي قطار

(١) صوت حركة القرماس والثوب الجديد أو البرع أو ما أشبه ذلك ، وهي من الكلمات الدارجة التي تستعملها العامة في العراق بهذا المعنى .

فرفع قبضته واستخرج منها منديلاً قطنياً ثم سحب
سكينه وحز ذراعاً قائلاً :

— باركني يا إلهي !

فتدفق الدم غزيراً قانياً حاراً ، فبلل منه منديله
ثم نشره وعلقه على العصا الصغيرة ، ثم أمسك
بعله الأجر هذا ينتظر القطار ، ووقف هناك يلوح
بعله . إنه ليتراى له أن سائق القطار لم يره فهو
يمضي مسرعاً حتى يقارب الوضع المشؤوم فيتردى
كان دمه ما يزال يتدفق بفزارة ، فالتصق جرحه
بجسده ضاغطاً عليه ليوقف تدفق الدم ، ولكن
ذلك لم يفده . لقد كان جرحاً وغيباً^(١) .. إنه ليسمر
بالدوار يستول عليه ، والذباب يتراقص أمام عينيه .
ثم عم الظلام فهو لا يرى شيئاً ، ولكنه يسمع مثل
دقات الجرس . إن شيئاً واحداً يشغله : خوف

ترنحه قبل مرور القطار ، فلا يراه السائق أو يشعر
به ! أدركني يا إلهي برحمتك ... وأظلمت عيناه ،
وتبدل ذهنه ، فهو لا يرى شيئاً مما حوله ... ثم سقط
العلم من يده ! غير أن علمه المدي لم يسقط ... بل
أخذته منه يد شخص (١) لا يدري من هو ،
وظلت تلوح به إلى موعد مرور القطار !

رأى هذا المشهد سائق القطار فأوقف قاطرته
فزل الركاب يستظلمون طلع الأمر ، متجمهرين
ليروا ... ماذا ؟ رجل فاقد وعيه قد غطاه الدم ،
وبقربه آخر ممسكاً بعلم أجر مدي مربوط بعصا
صغيرة ...

ونظر « فاسيلي » إلى ما حوله ، ثم لوى رأسه
وهو يقول :

« اقبضوا على ... فقد كنت سبب ما ترون ! »

« بغداد » فخرى شراب السعيدى

(١) الجرح الرغيب العميق

بيت الله الحرام مهدت السبيل إليه

﴿ شركة مصر للملاحة البحرية ﴾

ببواخرها الفاخرة و فسادقها الفخمة

ولله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلاً

جميع الاستعلامات من شركة مصر للملاحة البحرية

رقم ١٥١ شارع عماد الدين — القاهرة

(٢) تبتاع سبعة أباريق من النحاس
الأسفر ينقش عليها اسمي وتوضع في سقاية
(حسن الصغير)

المتصرف — حيث أن هذا القسم
من الوصية طویل ولا علاقة له بموضوعنا
الذي اجتمعنا من أجله فانكم توافقون
على أن نصرف النظر عنه وننتقل إلى

الفقرة الخاصة بنا

(المتصرف يقرأ):

يُرِينَا الاختيار أن رجال النزاهة والاستقامة
يقبل عددم يوماً بعمديوم، وهذا مما يؤسف له حقاً
فلما لاج هذه الظاهرة الخطرة على قدر المستطاع،
ولتشجيع أهل العفة وحث الناس على الاقتداء بهم
فاني أوصي أن يعطي مبلغ المئتي ليرة الباقي من
الخمسائة ليرة إلى أعف شخص في مدينتنا على أن
يشهد الجميع بمفقه واستقامته وأن تقرر ذلك هيئة
مؤلفة من وجوه المدينة وأعيانها، وعلى من سينال
الجائزة أن يتعهد مع القسم بإبقاء الشروط الآتية:
أولاً: أن يرشد الناس إلى الخير في كل فرصة
ومناسبة ويعلّمهم أن النزاهة والاستقامة تكسب
ساحبها الفوز والنجاح في المارين ويضرب المثل
على ذلك بهذه الجائزة

ثانياً — أن يتلو سورة (يس) الشريفة في كل
مساء خميس

ثالثاً: أن يقرأ (المولد الشريف) في السنة
مرتين

رابعاً: أن يزور قبري مرة في الأسبوع ...
(يلقى للمتصرف الأوراق من يده) — لا أرى من

جزء الفصيلة

للكاتب التركي رشاد نوردي
بقتلم الأديب السيد بشير الشريفي

(بهو دار البلدية في مركز إحدى التصرفيات وقد فُس
بالعلماء والشيوخ وكبار الموظفين وأعيان المدينة)

(يؤلى المتصرف قرع الجرس وهو في كرسى الرئاسة
حتى إذا سكنت الضوضاء وأنصت الحاضرون أنشأ يقول:
افتتحت الجلسة يا سادة. إنكم تصرفون الغاية من هذا
الاجتماع فلا أتعب حضراتكم بمقدمات لا لزوم لها
بل أرى أن أدخل في الموضوع رأساً

لقد انتقل إلى رحمة الله منذ أربعة أشهر الحاج
(بهاء الدين أفندي) المعروف (بيوزجي زاده) وكان
من تجار مدينتنا الموثوق بهم ومن كرام أعيانها
وماذا هو يدل على مبلغ سخائه بتخصيصه خمسمائة ليرة
من كامل ثروته البالغة أربعمائة ألف ليرة، لتنفق في
وجوه البر والاحسان وإني أقرأ عليكم الفقرة الخاصة
بذلك من وصيته

(المتصرف يخرج غلافاً من بين الأوراق المكدسة أمامه
ويصلح نظارتيه ويقرأ)

بعد أن تقسم ثروتى بين الورثة كما هو موضح
في أعلاه يصرف المبلغ الباقي وقدره خمسمائة ليرة في
الأعمال الخيرية على الوجه الآتي:

(١) تبتاع ستارة ثمينة بمبلغ خمسين عشرة ليرة
يجعل بها باب (مسجد جلبي) على أن يطرز اسمي في
منتصفها بخيوط صفراء

(*) قل لنا مانيها من التركية الأستاذ عمر فائق مدير
المدرسة الثانوية في أربد فوضعتها في هذه الصحيفة العربية

طبيب البلدية — (وهو في الحسب من عمره، بدين،
أشيب الشارب، أحر الوجه)
حضرة الرئيس، أرجو أن يسمح لي بالكلام.
إني مقتنع أنا العاجز بأن هذا الرجل قد شعر بالخطر
شمورا حقيقياً فأرى أن ينظر إلى طلبه بعين الاعتبار
فيصرف النظر عن هذه الجائزة التي أراها منافية
للأخلاق

أصوات عديدة — (الله الله، أسكتوه إنه يهذي)
الطبيب — يا حضرة الرئيس أرجو أن يحفظ
حق في الكلام... أيها السادة لا فائدة من
المقوضاء... سأتكلم حتى النهاية... إننا جميعنا
نعرف من هو (بوزجي زاده) فلا حاجة بنا إلى
خداع أنفسنا ليغفر الله له سيئاته

المدرس زاهد أف — (بصوت أجش)

اذكروا موتاكم بالخير

الطبيب — لقد قلنا ياسيدي، غفر الله سيئاته
نعم إن (بوزجي زاده) هذا قد أراد حتى بعد وفاته
أن يزعج مواطنيه ويسئ إلى الناس... لاتصيحوا
أيها السادة... سأتم كلامي ولو انطلق الحجر...
أراكم لم تدركوا ما تنطوي عليه كلمة (شهادة الجميع)
من النوايا البينة. إنها تجعل هذا الشخص المسكين
هدفاً لا تقاد الألف من أهل هذه البلدة وكل واحد
منهم عالمٌ مستقل. إن السماح لآلاف السيون أن
تحترق (حريم) عائلة مستورة لهم من أفضح الجرائم.
أيها السادة إذا كنتم تحترمون العفة والفضيلة حقيقة
فدعوا الرجل في عزله يعيش كزهرة متواضعة من
أزهار الجبال. إنكم تمرضون هذا الشخص الذي
ستجملونه نموذجاً للعفة والاستقامة للفرق في طوفان

حاجة لتأدية هذه الشروط التي تباع واحداً ومبشرين
شرطاً لأن وظيفتنا الأصلية هي انتخاب من يتفق
الجميع على أنه أئمه وأعف شخص في البلاد. وتسهيل
مهمة هيئتك المحترمة قد نظمت بالاشتراك مع
سعادة الباشا رئيس البلدية وحضرة الأفندي رئيس
المحكمة قائمة بأسماء المرشحين؛ ولكن مما يؤسف
له حقاً أن قائمتنا هذه ليست غنية بالأسماء فنحن بمد
أن أجربنا تحقيقاً دقيقاً مع هيئة الشيوخ لم نجد
سوى خمسة أشخاص قد توفرت فيهم الشروط
اللازمة، ولكي نبري ذمتنا أمام الله فقد علقنا أسماء
هؤلاء الأشخاص على أبواب التصرفية والبلدية
والمحكمة ورجونا الشعب أن يوافقنا بكل ما
يعرفه عنهم

أصوات — (موافق! نعم مانعتم)

الرئيس — إن أول المرشحين هو السيد
(حافظ رائف) أحد كتاب البلدية، والسيد حافظ
رائف يعرفه الجميع ويحبه الجميع، إن هذا الشخص
الذي أمضى ثلاثين عاماً في دائرة البلدية لم يعرف عنه
أنه أساء إلى أحد في يوم من الأيام

أصوات — نعم هذا صحيح

الرئيس — ولكنني أستدرك فأعرض على
حضراتكم بأن حافظ أفندي قد جاء قبل ساعة إلى
مقام العاجز وحدثني حديثاً غريباً جداً. قال لي: أنا
فقير الحال وكثير الغيال وإن مثل هذا المبلغ على
فرض أنني ظفرت به سيكون له أعظم شأن في حياتي
ولكنني على الرغم من ذلك أشعر بخوف غريب
لا أعرف له سبباً... أرجو إعفائي من هذه الجائزة
رئيس المحكمة — ليس من محل لثل هذا التورم
وعلينا أن نقوم بواجبنا نحو هذا الرجل المستقيم

الكاتب - التحرير الثالث ورد من مختار
الحى السابق يذكر فيه أنه منذ سنتين كانت تسكن
امرأة في الحى الذى يقيم فيه رائف افندى وأنه ثبت
بالتواتر أن هذه المرأة قبلت في منزلها رجلاً غريباً
عنها فوضع أهل الحى عريضة طلبوا فيها طردها
من حيزهم وأبي رائف أن يوقع تلك العريضة .
أصوات عديدة - لم تكن تتوقع هذا النكر
من حافظ رائف .

الطبيب - وأي منكر في هذا ؟ لقد أحسن
صنعاً ؟ ليس من شأنه أن يوقع مثل هذه المرائض .
المدرس - بل ليس أقطع من ذلك ؟ إن من
يحمى الفجور هو في الواقع مروج للفحشاء وإنكم
لتعرفون ماذا يسمى من يسهل الاتصال غير
المشروع .

الطبيب - وعليه قيدوا ذلك على التمس
المدرس - كلا . . . سوف لا نلقب حافظ
رائف بهذا اللقب البشع بحرمة لما له من حسنات
بل أرى أن يكتفى بالقول إنه سهل من بعض الوجوه
إجراء فعل شنيع .

أصوات - موافق . موافق .
الكاتب - الكتاب الرابع ورد من أحد
المستأجرين يتهم فيه رائف افندى أنه كان يكذب في
بيان بدل إيجار العقارات ليستفيد أصحابها فيدفعون
ضريبة مخفضة .

الطبيب - أيها السادة أرجوكم . . . كلنا
يعلم مقدار ما كان يدفعه المرحوم « بوظجى زاده »
عن أملاكه . . .

المدرس - (الباطل لا يقاس عليه) يا حضرة
الطبيب ؟ ليدون ذلك .

من الحسد والغرض . ومن ذا الذى ترضى سبحانه
كلها ؟ إنى أخشى أن تجمل الأغراض والمنافع من
قطرات الندى على وجه هذا التمثال الذى انمكس
عليه الضوء لطخات إجرام ، لذلك أرى أن تبنى
هذه الجائزة .

المدرس زاهد اف - لولا أن المجال ضيق
لأثبت لك بالدليل المنطقي أن دفاعك كله مغالطة
وسفسطة .

الرئيس - لنستمر في البحث ؟ لقد صنف
الكاتب ما ورد من رسائل ، فإذا سمحتم قرأ عليكم
خلاصتها .

الكاتب - الرسالة الأولى وردت من جار
لحافظ افندى يشهد له فيها أنه رجل طيب ولكنه
يذكر أن مشاجرة وقعت في الحى الذى يقطنه
رائف اف وأنه لما دعى للشهادة رفض أن يدل
بأقواله مدعياً أنه لم يشاهد شيئاً في حين أن
أشخاصاً يشهدون أنه كان حاضراً .

المدرس - إن هذا لعمر الحق ذنب عظيم .
لقد كنا نمتد في رائف اف التقوى والصلاح
فإذا به يكتنم الشهادة أحياناً فأرجو أن تسجلوا
عليه ذلك .

الكاتب - الرسالة الثانية وردت من جار
آخر يقول فيها إن حافظ رائف اف كتب في العام
الماضى عريضة لامرأة فقيرة مهاجرة ذكر فيها أن
المرأة عيلة مريضة .

الطبيب - ما هو ذنب حافظ رائف ؟ لقد قالت
له المرأة إنها مريضة فكتب أنها مريضة .

المدرس - لا تقل ذلك يا حضرة الطبيب ، إن
وسيط الخداع خداع . أرجو تدوين ذلك .

الصغير شهراً ونصف شهر لضربه ابن جاره و كسره
سنين من أسنانه .

الطبيب — حسن ، أمسؤول هذا المسكين عن
كل ذلك ؟

ابنته فرت ، ابنه سجن ، ابنة خالته فوجئت مع
ضابط ، أما هو فما ذنبه ؟

المدرس — أرجوك يا حضرة الطبيب .. لو كان
رائف أفندي رجلاً فاضلاً حقيقة وربى أولاده تربية
دينية صالحة هل تظن أنه كان يحدث ما حدث ؟

الكاتب — صاحب الرسالة السادسة يذكر
أن رائف أفندي شوهه منذ ثماني أو عشر سنوات
يشرب الخمر في أحد الأعراس .

أحد الحاضرين — يالها من فضيلة ...

الرئيس — أرجو ألا أكون متطفلاً ، إذا
فالرجل يشرب الخمر أحياناً .

الكاتب — الرسالة السابعة من إمام الحى
يذكر فيها أن حافظ أفطراً أسبوعاً في رمضان محتجاً
بالمرض .

المدرس — سجلوا عليه تقصيره في واجباته
الدينية .

الكاتب — الرسالة الثانية وردت من رجل يدعى
رشدى أفندى كان أميناً على صندوق الانتخابات
الآخيرة يذكر فيها أن حافظ رائف امتنع عن
إعطاء صوته بدعوى أنهم لم يتركوا له حرية
الانتخاب ...

الرئيس — سجلوا عليه أنه استنكف عن
القيام بواجباته المدنية والسياسية .

رئيس النادى — تفضلوا وأضيفوا أنه غير
مطيع للحكومة المقدسة .

مدير المدرسة — لو أضيف أيضاً (أنه يحمل

الحاسب — أرجو أن تسمحوا لى بهذا
الكتاب يا حضرة الرئيس لأجرى التحقيقات
الأسولية حتى إذا ثبت ما جاء فيه ضمه الخسارة
من أصل الجائزة .

الكاتب — صاحب هذا الكتاب استعاض
عن التوقيع بهذا الشطر (المدل يستغنى عن التوقيع)
التوقيع « وهو يفنى في كتابه بعض أمرار تتعلق
بحياة رائف الخاصة .

الطبيب — لوجه الله أرى أن بطوي هذا
الكتاب على الأقل ، أنا لا أرى من حقنا أن نبحت
في حياته الخاصة .

المدرس — الله ! الله ! إذا نحن لم نسبر غور
حياته الخاصة فكيف تثبت عندنا درجة عفته
وفضيلته . استمر يا حضرة الكاتب .

الكاتب — إنى أقرأ بعض فقرات وردت
في الكتاب « تزوج رائف أفندى من امرأته الأولى
بعد غرام دام ستة أشهر ؟ أما امرأته الثانية التى
تزوجها بعد وفاة زوجته الأولى فقد كانت زوجة
رجل مجبور يشغل منصب رئيس محكمة الجنايات
عرفها أثناء تردها على دار البلدية لقضاء مصالح
لها ومن ذلك الحين تمكن الحب بينهما فما أن توفى
زوجها حتى عقد عليها !

المدرس — يا لله ! يا للعجب العجيب ، إن فى
حياة هذا الرجل الذى كنا نظنه المثل الأعلى للفضيلة
صفحات مات فيها الوجدان ، خداع امرأة ذات
زوج ، وأين يقع ذلك ؟ على رأس العمل أثناء القيام
بالوظيفة . حسن استمر أياها الكاتب .

الكاتب — منذ سبع سنين فوجئت ابنة خالة
حافظ رائف أفندى غتلية بضابط فى منزلها وأجبت
ابنته الكبرى جايا وفرت معه ، وحبس ابنه

الرجل فقد الثقة التي تدفع الناس إلى لقاء الناس
الرئيس — وأي محذور ترى في استمرارنا على
قراءة هذه الرسائل

الطبيب — وأي محذور أرى ؟ إنكم إذا تابعتم
قراءتها ستجدون ما يوجب سوق هذا الرجل الذي
اتخذتموه مثلاً للفضيلة إلى المشقة غداً صباحاً

المدرس — إنك لعل باطل بيد أني أرى أن
نكتفي بما سلف ، لم تكن غابتنا محاكمة هذا الرجل
بل الثابت من عفته وزاخرته (ياما في الزوايا خبايا)
وأخيراً نشرت صحيفة رائف أفف على الجميع
فانكشفت فضائله .. أرجو أن يأمر حضرة الرئيس
بمخف اسمه من جدول المرشحين ... وفي الجلسة
الآتية نحقق عن فضائل الباقيين ...

الطبيب صائماً — يا حضرة الأستاذ يظهر أن
فضيلتك .. قد اعترمت سوق أرباب العفة والزاهة
واحداً واحداً إلى المشقة حتى لا يبقى في المدينة
غيركم

« شرق الأردن » بشير الشريفي

التصوف الاسلامي في الادب والاخلاق

بقلم الدكتور زكي مبارك

يقع هذا الكتاب في مجلدين كبيرين وثمنها مائة أربعون
قرشاً ، وهو يطلب من المكاتب الشهيرة في البلاد العربية
ويطلب بالجملة من مطبعة الرسالة

أفكاراً رجيبة) لكان ذلك صواباً .

الكاتب — الرسالة التاسعة من مفوض
الشرطة يذكر فيها أنه من سنة أشهر بينما كان أحد
رجال الشرطة يسوق مومسا سكري إلى المخفر
اضطر إلى استعمال بعض الشدة معها فاعترضه رائف
أفف وقال له من العيب أن تسيئوا معاملة المرأة .

الرئيس — حال دون قيام الشرطي بواجبه .
الكاتب — الرسالة العاشرة وردت من أحد
المراجعين وهو يذكر فيها أن رائف أفف قال له
بعد أن ما طله أسبوعاً : ماذا أستطيع أن أفعل من
أجلك ؟ إن الرئيس لم يحضر إلى البلدية حتى يوقع
على الأوراق

رئيس البلدية — ياله من مقتر ... ومن أين
له الحق في انتقاد رئيسه ؟ سجلوا ذلك

الكاتب — الرسالة الحادية عشرة تبحث في
إهمال صدر عن رائف أفف وذلك أن مناقصة جرت
بالأمس لا يتباع كمية من الكس فتأخر رائف
عن تسليم مغلف أحد المناقصين إلى اللجنة في الوقت
المعين فسبب ذلك أن خسرت البلدية مائة ليرة .

رئيس البلدية — كثيراً ما أغضيت عن ذنوب
كثيرة كان يرتكبها رائف أففندي ، أما الآن فقد طغى
للكيل وسأعزله وبإمكانه أن يستعين بالجائزة التي
سينالها على معاشه فيفتح حانوتاً أو يفعل ما يشاء
ذلك ما لا شأن لنا به

رئيس النادي — وعلى كل حال سيكون في
بلد آخر إذ ليس من الصواب أن يبقى هذا الرجل
في هذا البلد وهو مشكوك في لونه السياسي

الطبيب — يصيح بأعلى صوته :
أيها السادة قليل من الشرف والایمان والوجدان
يوجب الكف عن تلاوة هذه الرسائل . إن هذا

بالشعر والفتون . فأدركه المساء ،
ذات يوم ، وهو في وادٍ بمنزل يضل
فيه السائر ويقيه المأوى . فانتقبض صدره
واضطرب باله . وحار ، فما يدرى
إلى أين يأوى وفي أى مكان يبيت .
وكان ظلام السماء وأنين الصنوبر ،
وسجو الليل ، كان كل ذلك يعلو
جنبات الوادى رهبة وحزنًا ؛
فوقف المصور يفكر ، وقد يث
هذا المنظر في نفسه لذة وانتقباضًا
ولكنه انتقباض وديع يرف فيها
حوله ، ويدفقه لأن يقلب بصره
مرة ومرة في هذا المكان الذى
لا تسمع فيه سوى زفيف الريح
تبث حزنًا لأفنان الصنوبر ...
وإلا زفرات الصراصير الحادة
تصعد على وتيرة واحدة . فتش
على غير هدى تأمها بين الأشجار
والأزهار ، وتنقل في ضلال بين
الحقول والبساتين ، والظلام
دامس والحلك شديد . ثم هبط
إلى السهل ، ومشى في الوادى ،
وصعد فى الجبل ، يفتش عن

من أفانيس اليابان وقت رافصة

للكاتب لافنكا ديوي هيرز
بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد

تعريف

« لافنكا ديوي هيرز كاتب كبير ،
ولد من أم يونانية وأب إيرلندى .
طوف في البلاد وهو في ريعان صباه
ثم قصد إلى أمريكا وخرج على اليابان
حيث أصبح مواطنًا تحت اسم
« كوزوى ياكومو » . ألف كثيراً
من الكتب التى يظهر فيها التحليل
العميق والشعر السامى والفلسفة
النافذة . درس الحياة الاجتماعية فى
اليابان دراسة دقيقة ، بعد أن أصبح
أستاذًا للأدب الانكليزى فى جامعة
طوكيو . له من المؤلفات : كتاب
« اليابان المجهولة » و « فى صميم
الحياة اليابانية » وغيرها . وهذه
قصة ذكرها عند بحثه عن نفسه
اليابانيين ، أخذناها عن كتابه
« اليابان المجهولة » . وهو ليست بحاجة
إلى تقديم ، إذ تقدم نفسها بنفسها
لما فيها من الدقة فى الوصف والجمال
فى المعنى والرشاقة فى الأسلوب . »

حدث من كان فى الأيام
الخوالى .. أن فتانًا بارعًا أراد ،
وهو فى صدر شبابه وروث
يفاعته ، الطواف فى بلاده ،
ليوقد حسه فتضطرم عاطفته
ويفيض شعوره وتخط ريشته
ما بهر العين ويسكر النفس
ويحيى الشمور . وكانت البلاد
أشد مليئة بغابات الصنوبر ومزارع
الأرز ، والحقول مغمورة بأفواف
الورد والزهر ، والقرى مكتظة
بالأكواخ والجواسق . وحفافي
الطرقات تحمل تماثيل « الجيزو »
الضاحكة لحجاج الهياكل وقصاد
المابد .. والأنهار تبسم للنوام
من الفتيات اللاتي كن يأتين

ليرتعن فوق الحشيش الأخضر ويجمعن من ضفافها
أعواد الزنبق ، وأنواع الزهور ... وكل ما هنالك
مغمور بالجمال والسحر ، ومغمم بالفتنة والبشر ،
ومملوء بكل ما يحب ويشتهى .
وانطلق الفنان يمتع العين بالنظر ، والنفس
بالأمل ، والقلب بالنور . ويخلق فى عالم علوى عجوج
ماوى ، فما وجد المأوى ولا هدى السبيل ...
ويثبت نفسه وضائق بالكون .. فعزم على
المبيت تحت النجوم بين الأخاديد ... ولكنه أبصر
لجأة فى منبسط السفح وراء المنحدر الذى صعد
فيه ، شعاعًا خفيفًا يخفق ويضطرب ، فقام يمدو ..
نحوه ، فاذا هو أمام كوخ كبير .

فيه سيف البحار ومياه الغدران وعواصف الشتاء مما يطرب الشاعر ويهز الفنان . وكان في زاوية الغرفة مذبح صغير يتصاعد منه رائحة البخور المسك وفي داخله منضدة فرشت بالورود الوحشية . تحترق أمامها شموع كثيرة يبطء ، فتضيء صورة « كانون » إلهة الرحمة والغفران .

وأكل الفنان مما قدم له مضطرباً حائراً لكثرة ما علق بصره في الفتاة ، قنسى الأكل فلما فرغ منه قالت له :

— هذا هو سريري ياسيدي أقدمه لك .. مع كلة من الورق الأبيض . وسأمنى إلى أعمال في الدار فتم ياسيدي بأمان .

ومانع الضيف ... ولكنها طلبت منه بلهجة الأخت ، وبدلال الغواني أن يستريح من غبار السفر ، ثم تراجعت ، ووضعت أمام سريره حائراً من الورق ، قسم الغرفة إلى قسمين ، وتمنت له نوماً هادئاً ومساءً حلواً وتركته وعلى ثنرها ابتسامة كلها فنون وإغراء .

وما كاد الفنان يغمض أعفاه ، حتى غاب في نوم عميق ... ولكنه مضطرب متقطع . وجأة سمع صوتاً غريباً أيقظه .. ثم وقع أقدام .. لكن ما هذه الأقدام .. إنه مشى لا خفة فيه ولا هدوء .. إنه وقع قوى .. فيه حركة وفيه حياة .. قال في نفسه : ترى أقدام من هذه ؟ ... ليت شعري الصوص يطوفون حول البيت ويرتمون في جنباته ، أم قطاع طريق .. ؟ ماذا ؟ أريدون التناج أم اختطاف الفتاة .. ؟ ترى أنتسلم لهم .. ؟ أتذهب معهم .. ؟ أو اه ! يا لجالها الباهر .. ! ومالي

(٦)

وطرق الباب بقلب خافق ونفس قلقة . فسمع من داخل الدار صوتاً عذباً يسأل عن الطارق . فطفق الفنان يتحدث عن نفسه وكيف ضل في الوادي وقد أقبل الليل وخيم الظلام . وطلب المبيت في الكوخ حتى يتنفس الصبح ويظهر له الطريق . وفتح الباب .. فإذا فتاة تحمل يدها مصباحاً أضاء الكوخ . فقادت إلى غرفة نظمت تنظيماً يدل على ذوق تام وفن بارع . فجلس ينظر إلى الفتاة ... فهت فجأة ... يا للحسن الساحر والسنا للفياض ! لقد كانت رقافة الالهة ، غضة للشباب ، وكانت تبتس تبتاً ودلالاً ، وبفيض جسمها إغراء وقتوناً .. آه ! إنها من بنات المدن وليست من القرويات ...

وأخذ الفنان يستمع إلى صوتها العذب المشتحي وفي عينيه وميض صبرة محركة وظلماً قتال . قالت له بنبرة حلوة مسكرة :

— « أنا وحيدة في هذا الوادي ... عرفت عن الناس وعرفت الناس عني . والطريق في شفاف الجبل صعبة ملتوية ، فابق هنا ، فإن ما أقدمه لك ليس بالكثير .. وما عندي شيء . ولكن سأعطيك سريري ، وسأقدم لك قليلاً من الحلوى .. »

وقبل الفنان أن يبيت وقد هفا قلبه إلى الحساء ورقص من أجلاها طرباً . وقامت الفتاة فأشعلت النار .. ثم قدمت للضيف ما يأكل منه

على أن نظام الدار ، ونظافة الأثاث ، ونسق الترتيب وأناقة الطراز ، بهر نفسه وأعجبها . وخصوصاً هذه الزينة التي تجمل المكان ، والتي صنعت من الورق الأبيض الذي صور عليه أزاهير الربيع ، وأمطار الصيف ، ونجوم الخريف ، وظهر

لأقوم .. إن الحركة لتزداد . ومد الفنان رأسه
من السكة ولكنه لم يستطع رؤية شيء ، فالحاجز
الذى وضعته الفتاة يحول دونه ودون أولئك :
رباه ! ماذا أفعل ؟ أصرخ ؟ ولكن ماذا يفيد
الصراخ .. ؟ ومن يجيبه ؟ الهواء النائح ، أم الليل
الوسنان ؟ .. إذن لأقدم ، فلا بد مما ليس منه بد ..
وارتدى ثوبه وتقدم .. تقدم .. وأخذ ينظر إلى
ما يجرى وراء الحاجز . فوقف مبهوراً لا يتكلم
ولا يتحرك ...

لقد رأى الصبية الحسنة .. عارية الساقين ..
ممتلئة للفخذين .. بارزة الثديين .. قد زينت بحرها
بالؤلؤ ، وصدرها بالدر ، وبشرت الحللى هنا وهناك ..
لقد رآها ترقص أمام المذبح بثوب قصير قاتم ..
لا تجده عند الرقصات المحترفات . وقد زين بالحلى
وضمخ بالمطر .. وهى تبكى . وكان جمالها سحرى
كأنما مسحت عليه يد الملائكة وأفاضت عليه فتنة
من فنها وجمالا من جمالها .. يا للحسن الباهر !
والأنوثة الرقيقة ! والرقص اللبقرى ... ! لقد
وقف دهشا . وخيل إليه أنها إحدى الحور العين .
وغاب عن نفسه .. وجلق فى عالم بعيد .. بعيد جداً .
ففيه شذى البخور المحترق ، وهذا الإله الذى يطل
من فوق المذبح وينظر بيمين عميقتين . فأراد أن
يعود إلى سريره .. لأن ما يفعله منقصة وعيب ..
ولكن روعة الشهد ، وفتنة المرأة ، وسحر العرى ..
كل ذلك سيطر عليه فأوقفه .. ودفعه إلى أن
يتأمل .. ويتأمل ..

يا الساقين ! ليت شعرى أأعمدة من مرمر
أم قطع من رخام ..

وهذان الثديان ! لم يرقصان .. ؟ يا رحمتا لها ..
أيكيان بعد الحبيب !
وهذا الصدر ! أواه ... هنا يلمس السحر
ويطلب النعيم ...
والقم الرقيق ... والعيون ... والحدود ... هنا
تتبع الشفاء الظالمى تلمس القبلات ..

تباركت يا إلهى ! تباركت يا بوذا ! وقفزت
الصبيّة قفزة إلى الأعلى ... ثم هبطت ، ووقفت
أمام المذبح تبكى .. ثم قامت تنزع ثوبها .. ولكنهما ..
تراجعت .. تراجعت إلى الوراء .. عندما رأت عينها
تحدق فيها .

واضطرب الفنان وتلثم فأيدرى ماذا يقول ..
وبأى شيء يستند فاقتربت منه حتى تبيته .. ووقعنا
وقد عاق بصر كل منهما بالثاني وتشجع .. وقال :
— من أنت إذن يا فتاة ! عفواً ... عفواً ...
إغفري لى زلتى .. أنت طيف من أطيايف الجنان ؟
أم ربة من الربات الحسان .. ؟ ومن أين تعلمت هذا
الرقص .. ؟ الأنسية أنت أم من الجان ؟ أنا لم أرى بين
راقصاتنا من يرقص مثلك يا فتاة ! لا تقضى ...
عفواً .. عفواً .. لقد أخطأت ..

قالت له بصوت ناعم ولهجة حزينة ..
— كلا .. لم أغضب يا سيدى ، ولكنى أخاف
أن تحسبنى من بنات الهوى أو أن يمسأ من
للشيطان .. إصغ إلى يا سيدى ، فهامى ذى قصتى
سأنفضها بين يديك ..

وأخذت الفتاة تقول إنها إحدى بنات
الأشراف ممن باركن الإله وقرهن اليكادو ..

للقديمة ... ورقصت كثيراً وهي تسكب السمع .
حتى ينهكها الرقص وتمل البكاء ...

وأطرقت قليلاً تجفف عبراتها المنسكبة ثم قالت

— حسبت أنك نائم ، فقامت لأرضى روح

زوجي ... ولكنك ... رأيتني ... نعم

أنا أرقص كل ليلة ... وهو ينظر إلى ... هذا

دأبى حتى أموت . قم ونم أيها الزائر . هذه قصتي

نفضتها بين يديك ...

وبكى الزائر رحمة لها .. ثم قام إلى سريره يفكر

ويسمع ...

ونام نوماً هادئاً .. لم يستيقظ منه إلا وقد متع

النهار . وقام يريد الذهاب ، فقدم لها قليلاً من الفواطم

فضحكت ... وقالت له :

— لا أستحق ذلك يا سيدى ... لقد قت

بواجبي .. !

ومضى الفنان ، يفكر فيما رأى وسمع ...

لقد أسف على شئ واحد ... إنها تجهل اسمه ،

ولكنه قال لنفسه : ما أنا إلا فنان حقير ...

وتقلبت الأيام ، وتغير كل شئ في هذا الكون ...

وشاخ الفنان ، ولكنه كسب شهرة ما كسبها أحد

قبله ، وسار ذكره في البلاد ، وجاءت إليه الثروة

تجر أذيالها وقربه الملوك والأمراء ... وعظمته

الخاصة والعامة ، وعاش تحفه السعادة ، وبرفرف

فوقه الهناء ... !

وكان له قصر يقطنه مع تلاميذه ممن أتوا من

أقصى بلاده وأدناها ليتلقوا الفن عنه . وكان كل

شئ هادئاً طبيعياً في هذا القصر . إلا تلك المعجوز

الشمطاء التي كانت تأتي كل يوم ، فتسأل عن الفنان

ولكنها كانت فقيرة بائسة .. فأحبها شاب لا يقل

عنها في الشرف والجمال ، وإن زاد عنها في الغناء

والثروة . وفراً ذات ليلة من أهليهما .. ليعيشا معاً ،

وكان معهما من المال ما يكفيهما . فذهب بها إلى واد

منعزل ، بجانب إحدى الغابات المناري ، فبنى هذه

الدار وعاش يعبدان فيها ... ويرى أنها ملك أرسله

الإله إليه ... لقد عاشا سنوات وسنوات ، ملكاً

فيها الحب والسعادة والآمال .. وكان يحب أن يراها

ترقص عارية كل ليلة على أنغام الناي الحزينة ..

فكانت ترقص وتبدع .. فيمضي إلى أقدامها الصغيرة

يقبلها .. ويسكب دموعه فوقها . ولكنه مرض ..

مرض ذات مرة في الشتاء ... فعنيت به ، ولكن

والأسفاه ، أخذه الموت .. ومضى

لشد ما أحبته ! لقد وهبت له قلبها ومالها

وجسدها ...

كم مرة ... كانت تنحنى على أذنيه تسكب

فيهما أناشيد الخلود !

كم مرة ... كانت تحدثه عن أقاصيص الحب

وأحلام الهوى !

كم مرة ... كانت تتمرى في الليل ... ثم

ترقص رقصات فانتات ... والبرد يلذع جسمها

الغارى وأقدامها الصغيرة

لقد توسلت كثيراً إلى بوزا ... وبكت كثيراً

أمامه ... ولكنه ... وآسفاه ... لم يسمع لها ... أبداً

منذ ذلك الحين ... عاشت وحيدة في هذه الدار

تحفظ الذكرى التي كانت تملأ قلبها ونفسها . فكانت

تصلي لروحه كل يوم أمام المذبح ... وتبكي ... فإذا

ما سجا الليل ... ونامت العيون ... وسكنت

النفوس ، قامت فتمرت ، ولبست ملابس الرقص

نجاة : عين تحديق بها وترى جسمها الماري ، في
هدأة الليل .

يا إلهي ! شكراً لك .. لقد نددت خطواتي إلى
هذا السيد الرحيم ..
وظفقت المعجوز تحدث الفنان عما أصابها
قالت له :

— « وقست على الأيام ، وأصبحت ما أطيق
المعيش هناك ... فتركت تلك الدار ورجعت معجوزاً
فقيرة إلى المدينة التي تركتها وأنا فتاة حلوة الشباب
غضة الصبا . شد ما تتغير الأشياء ! إنه ليصعب على
المرء أن يترك المكان الذي ذاق فيه حلاوة المعيش
ولذة الحب .. بين ألافه وأحبابه ! ولكن كل شيء
هين ياسيدي أمام هذه الشيخوخة القاهرة .. لقد
منعتني عن الرقص إذا ما جاء الليل أمام المذبح
على نور الشموع وفاء لزوجي . أواه ! .. يا للفة
المحرقة والألم المص ! وأصبحت لا أستطيع الحركة
أو القيام . إن روح زوجي ترفرف كل ليلة تريد
رؤيتي راقصة ! ولكن ... والأسفاه ! لقد جئت
إليك لتخط ريشتك صورتي .. صورتي إذ كنت
فتاة ، أرقص في جوف الليل أمام المذبح ، وأنا طارية
الجسم ، لأضعها أمام عيني الإله ، فإذا ما جاءت
روح رفيقي ترفرف رأيت الصورة فرضيت عني !
وبكت المعجوز ... واغرورت عينا الفنان .
وقال لها :

— لك ما تشائين !

قالت له :

— ولكن شيئاً واحداً يحزنني ياسيدي ، فأنا
فقيرة ما عندي ما تريده مني ... سوى هذه

وتلح في السؤال . ثم تطلب مقابلته وتلحف في
الطلب فإذا سؤلت عن طلبها قالت : لي معه شأن ..
فكانوا يردونها ظانين أنها فقيرة متسولة . فتمود في
اليوم الثاني تسأل عنه وتطلب رؤيته ! فإذا ما ردت
عادت في اليوم الثالث ، تحمل كمادتها صرة صغيرة
تحت إبطها .

وضجر التلاميذ من المعجوز وضاقوا بها ذرعاً
فأخبروا شيخهم بخبرها . فغضب وذكر أيام يؤسه
ومحته وقال لهم : إذا أنت في الند فأدخلوها .

وجاءت المعجوز في اليوم الثاني تدب ديباً
فأدخلت إلى قاعة واسعة . وهناك جلست تنشر
أواباً غريبة نادرة من الحرير ، عليها ونش من
الذهب . قد زينت بأنواع الحلى والبواقيت . فأخذ
الفنان يحديق .. ثم أغرق في ذهول عميق . ذكرى
قديمة . قديمة جداً .. تأنيه ، إنها مضطربة حائرة .
غامضة .. هاهي ذى تظهر شيئاً فشيئاً .. إنه يرى
الجليل والوادي والكوخ المنفرد ، والراقصة في
جوف الليل ، أمام الشموع المحترقة ، بين الورود
والأزاهير ..

ونظر إليها وقال :

— عفواً ياسيدي .. سأ كلمك .. ولكنك
هل تذكرين أيامك الخوالي قبل أربعين عاماً ...
خمسین عاماً ... هل تذكرين المأوى الذي آويتني
فيه وقصة حياتك تحدثيني عنها بين الشموع . آه .
أنا لم أنس شيئاً !

وأغرق الفنان في صمت عميق . أما المعجوز
فبهنت ولم تدر ما يقول . وأخذت تفكر وترجع
إلى الوراء . إلى الماضي البعيد ... إنها تراه ...
يطرق الباب ، ثم يدخل ... ثم ينام ... وتنتفض

— ستراه غداً . وسنتمهده بعنايتنا

وفي اليوم الثاني جاء الفنان يدق الباب ، فلم يجبه أحد ؛ فنادى المجوز . ثم ضاق ذرعاً ودفع للباب .. فانفتح . يارحمنا لها ! لقد كانت ممددة على الأرض ملتفة بثوب ممزق أمام المذبح . وكانت الشموع آتشد ، كما كانت قبل خمسين عاماً ، تحترق ببطء ، والبخور يتصاعد فيملأ الكوخ بشذاه السكر ... وكان فوق المذبح صورتها إذ كانت فتاة ، تقابلها صورة ثانية لألمة الرحمة .. وهنا خرق ممزقة .. وهناك عصاً طويلة .. !

لقد تقدم الفنان ليوقظها .. فناداه .. وكلما .. وحدها .. ولكنها ما كانت لتسمع أو تجيب .. فسقطت من عينيه دمة ... وعلم أنها لن تستيقظ أبداً !

يا لله ! لقد احت آثار الألم .. وعاد إلى وجهها جماله ، وظهر عليه الوقاء والجلال ، ورفرفت فوقها بنات السماء يستغفرن لها ويأخذن روحها إلى السموات الملى !

يا للوقاء ! ... يا للوقاء ! ...

دمشق ، صومع السيد المنجب

الأثواب .. فتقبلها مني .. واحفظها إن شئت للذكرى !

— كلا .. كلا .. ما أريد شيئاً .. قرى عيناً .. واطمئني ..

وتهلل وجه المجوز بالبشر وقالت :

— لك الحمد يا إلهي .. لقد تحققت منيتي . لتكن صورتي ياسيدي جميلة .. فأنته .. علما ترضى المفقود ... !

وأخذ الفنان يخط بريشته صورة رائمة فأنته ، بهت منها التلاميذ . لقد حددوا طويلاً بهذه الفتاة للناعمة ، ذات النظرة الساحرة ، والقدر الأهيف ؛ وهذا السحر الذي يفيض من هنا ، ويظهر من هناك ، وينظرون إلى هذه الأثواب الموشاة بالذهب الزينة بالحلى ، المقعمة بالألوان .. يا لله ؟ شد ما تشبه بنات السماء (١)

فلما فرغ من صورته .. قدمها للمجوز

— أريدن شيئاً من الدرام ياسيدي .. ؟

— كلا ياسيدي .. شكراً لك .. لن أتمنى بعد اليوم شيئاً ؛ ولئن مت فان بوذا سيفتح لي طريق جنانه .. وسأدعو لك .. كل مساء أمام المذبح ، شكراً لك ياسيدي .. شكراً !

— أين مأواك ياسيدي ؟

— إنه حقير .. لا يستحق زيارتك !

ومضت المجوز تمشي مشياً وئيداً يتبعها تلميذ أرسله الفنان يرى مأواها

— إنه مأوى حقير ياسيدي .. بجانب النهر ..

وراء المستنقع ... !

(١) أي الملائكة

إدارة الرسالة والرواية

انتقلت إدارة الرسالة والرواية إلى دارها الجديدة

بشارع المبدولي رقم ٣٤ - عابدين

حَاجِي بَابَا إِصْبَهَانِي

لِلكَاتِبَةِ الْأَنْجَلِيَّةِ تِي جِين مَوْبِر
بِقَلَمِ الْأَمِينَةِ عَمِيدَةِ اللَّطِيفِ النَّشَارِ

الفصل التاسع

وصلنا إلى مشهد في الموعد الضروب ودخل
موكب الأمير في وسط احتفالات أقيمت له .
ووجدت نفسي غربياً في هذه المدينة التي ليس لي
فيها صديق ولا أحد أستطيع الاعتماد على مساعدته .
ولم يكن معي غير خمسة طومانات « ثلاثة جنيهات »
سرقها من الموكب وخبأها في عمامتي، وكان الجندي
الذي أنست منه المطف في الطريق يبرني ويقاسمني
طعامه، ولكنه فصل بعد وصولنا إلى المدينة، ولم يكن
من المنتظر أن يساعدني بعد فصله . وفكرت في
أن أبأثر صناعتي الأولى وهي الحلاقة، ولكن من
الذي يأمن على رقبته رجلاً مهماً بأنه جاسوس
للتركان ؟

أطلق الأمير سراحي فلم أستفد من ذلك شيئاً
بل حرمت الطعام الزهيد الذي يعطى للأسرى،
وتقابلت مع صاحبي الجندي فنصح لي أن أصير
سقاء . وقال لي : « أنت صغير قوي، وأنت جميل
الصوت ، فإذا ناديت على الماء بهذا الصوت أغربت
من لا يحس بالظلم أن يشرب . ولك فضلاً عن
ذلك حيلة حسنة وقدرة على الضحك على الدقون .
ولا تنقطع في يوم من الأيام وفود الآتين لمدينة
مشهد لكي يزوروا قبر الامام . وأول شيء يؤديه

هؤلاء الزوار هو ألا كثر من الصدقات
لأن الزكاة كما تعلم مكفرة للذنوب عند
المسلمين ، فلتسق الماء في حب الحسين
قتيل الظالم يذل لك الزائرون المال في
حبه . وتظاهر بأمالك لا تأخذ أجراً
على السقيا ، وقدمه لمن لا يطلبه ، فإذا
شرب قتل له : « هنيئاً وأسأل الله ألا يظمئك في
يوم الحشر وألا تظلم في الدنيا ظماً الحسين في كربلاء »
وليكن هذا القول بصوت عال يستطيع كل
من في الطريق أن يسمعه ؛ فإذا بقيت على هذه الحالة
مدة فاعتقد أنك ستصبح من الأغنياء »

أبعت نصيحة هذا الصديق واشترت بما معي
من المال « قرية » وأكواياً نحاسية وثوباً من الجلد
أجمله على ظهري . وذهبت إلى قبر الامام فوقفت
عند بابه أصبح : « الماء يا ظمآن ! الماء في حب
الامام » .

وكنت أقول ذلك بنغمة حلوة وصوت جميل
فسرعان ما تميزت على سائر السقائين الذين أخذوا
يتساءلون عما إذا كان لي الحق في محاولة هذه
الصناعة ، ثم تدرجوا من ذلك إلى مخاصمتي عندما
أملأ القرية ، ولكنهم رأوا إصراري ورأوا أن
وراء هذا الإصرار عضلات قوية فاكثفوا من
المخاصمة بالمنطق المجرب، ولكنني كنت أسلط منهم
لساناً فأسكتهم . وظهر لي أن الطبيعة قد هيأتني
لأن أكون سقاء .

وقد كنت أملأ سقائي من بر غير نظيفة ،
ولكن الشارين كانوا يلتذونه كأنه آت من بر
زمزم أو من ماء الحوض المورود في يوم الحشر

المهود . وقد كان الريح الذي جنيته أكبر كثيراً مما كنت أتصور .

وكان لتذكيري الناس بموت الحسين ظمأً كبير أثر في استحلاب أموالهم وعزمت على ألا أترك هذه الصناعة ماحيت لكثرة مالفيتها من ربحها وقلة متاعها . وكنت أعتقد أن شهرتي ستزداد بمرور الأيام .

وكان لي منافس من السقائين ، ولكن بما أن قربتي أكبر كثيراً من قربته فقد كان مترفاً بتفوق عليه . وكان الرجل شديد الحقد على ولم يكن ليمتنع عن إيصال أي أذى إلى إذا أمكنه ذلك .

ولما جاء يوم الموسم استعد كل أهل المدينة لمشاهدة الاحتفال الديني الذي يحضره الأمير بالنيابة عن الشاه . وخرجت في ذلك اليوم عاري الصدر والكنفين . وليس على نصفي الأعلى من الثياب شيء غير القطعة الجلدية التي أحمل فوقها القرية ووقفت أمام نافذة الأمير أسقى الناس وأدعو لسموه بالسعادة والرخاء فاستلفت نظره بهذه الوسيلة . ودي إلى قطعة ذهبية ، وكنت قد أتقنت الحيلة قبل ذلك فاستأجرت جماعة من الأطفال يرددون هتافاً على توقيع نعمتي ، وكان الجمهور يبدى من ذلك أعظم الدهشة . وقد لاحظ منافسي كل ذلك فاشتد غيظه ووقف فوق بناء ثم أتى بجسمه فوق فوقت على الأرض . وفي أثناء هذا اليوم لم أحس بكثير من الألم ؛ ولكنني لما عدت إلى منزلي وجدت ظهري دامياً بحيث لم يعد في إمكاني أن أشتغل بالسقاية في المستقبل . وفكرت في الاشتغال بعمل آخر لأن ما جمعه من المال كان يكفي لتأسيس تجارة .

وكان صاحبي الجندي قد سافر إلى طهران فلم يبق لي أحد أستشير . وكان عليّ قبل كل شيء أن أطلب منافسي بالتعويض لما لحقني من الضرر ، ولكنني رأيت ذلك يكافئ كثيراً من المال والمشقة لصعوبة التفاوض في هذه البلاد . ولأنه لم يكن لي ناصر قوي أستعين بنفوذه

الفصل العاشر

صاحبي بابا يبيع التبغ

أخذت أفكر في الصناعة التي أشتغل بها في المستقبل ، ورأيت من اشتغالي بالسقاية أن أروج صناعة في المدينة هي التسول على أي ضرب من ضروبه ، فعزمت على أن أشتري دباً وعزّة وأستجدي الناس في الطرق بهذه الوسيلة ؛ فهذا عمل راح أيضاً ولا يحتاج تعلم الحيل التي يبدونها ملاعبو هذه الحيوانات إلا إلى مدة قصيرة

ولكنني كنت متردداً في تنفيذ هذا المزم لأنني كنت أفكر في العودة إلى صناعتي وفتح حانوت للحلاقة ، وأخيراً أجبت هوى في نفسي ، فاشتغلت بتجارة التبغ لأنني كنت مولماً بالتدخين ، فاشتريت مباهم من أنواع مختلفة ومؤثرات نحاسية « ماشة » لتقليب الجمر على النرجيلة ومقداراً من التبغ والطباق « التباك » من أنواع مختلفة كالشيرازي والسومسي والدمشق . وكنت أخلط المقادير القليلة منه بمقادير كبيرة من غيره فأكسب مالا وفيراً لهذا السبب وكنت ألاحظ طبقات المشترين ، فالطبقة المتوسطة أعطيها من التبغ المخلوط بمقدار النصف ، والطبقة الدنيا بمقدار الثلاثة الأرباع أو من المواد التي أستعملها في الغش خالية من التبغ بتاتا .

أما الطبقات الراقية فكنت أعطيها تبناً صافياً غير مخلوط

واشتهرت في مشهد بجودة المباسم . وكان أحب زبائني إلى رجل من الدراويش لم أكسب منه كثيراً لأنني كنت أعطيه من أحسن الأنواع بأزهد الأثمان، ولكن محادثاته لي كانت ممتعة؛ وقد عرفني بكثير من الناس وبذلك كل ما في وسعي لاستئثار رضاه ومودته .

كان اسم هذا الرجل « درويش صفر » وهو رجل غريب الطلعة ذو أنف كبير أحذب ونظرات تكاد تخترق الحجب، وهو كثيف اللحية، وشعره الأسود منسدل على كتفيه، وقد طرزت عمامته بآية من القرآن، وعلى ظهره جلد عنزة على شكل كيس يجمع فيه ما يقدم إليه من الصدقات . وكان في منطقته وهيئته الرائعين ما يبعث الهيبة في النفوس كلما أراد، وقد عرفت من معاشرته أن هذه حالة يتصنعها، لأنه عند ما يجلس بمحانوتي وأقدم له الترحيلة يكون بحالة عادية طبعية لا تبعث هراة ولا خوفاً . وقد عرفني في النهاية بمسدد من أصحابه الدراويش الذين دعوني إلى كثير من مجالسهم . وبالرغم من أن تعرفي بهم كان يكافئني ضياع كثير من التبغ بغير مقابل فاني لم أقو على مقاومة الدوافع التي تجذبني إليهم للطف معاشرتهم .

وفي ليلة قال لي صفر وقد دخنا من التبغ أكثر من المادة : « أنت يا حاجي بابا أقدر وأكبر من أن تقصر حياتك على بيع التبغ، فلماذا لا تصير درويشاً مثلنا؟ إننا نعيش بذقون الناس أكثر مما يثبت الطفل بالأعْييه؛ وحياتنا ممتعة لذيذة لما فيها من الراحة مع كثرة الكسب، وقلوبنا مستريحة من ألم

المطامع وحياتنا دائماً متغيرة متجددة رغم ما يبدو على حالتنا من الركود . إننا ننظر إلى الناس كأشهر بمض الألاعيب ونستغل مواضع الضعف والغفلة فيهم . وقد رأيت منذ عرفتك أنك تصلح لصناعتنا وتشرفها ولا ينقضي عليك وقت طويل معنا حتى تكون من الرفعة والشهرة مثل الشيخ السعدي نفسه »

وقد وافق سائر الدراويش على قوله هذا فلم أبدأ نفوراً من هذه الصناعة وإنما أظهرت جهلي بمؤهلاتها وقلت : « كيف مع جهلي وقلة تجربتي أصير درويشاً عند ما أريد ؟ أما أعرف القراءة والكتابة وأحفظ القرآن وديواني حافظ والسعدي وجزءاً كبيراً من للشاه نامه للفردوسي، ولكنني فيما عدا ذلك جاهل تمام الجهل »

فقال لي الدراويش صفر : « أخطأت يا صاحبي فأنت لا تعرف إلا القليل عن الدراويش . إننا لسنا في حاجة إلى كثير من المعرفة ولكننا في حاجة قبل كل شيء إلى أن نظهر بمظهر الواصل المؤكد لا بمظهر الذي يشك ويتردد . أما المعلومات التي تعرفها فقد كان يكفيك عشرها، وأؤكد لك أن قليلاً من التأكيد يمكنك — لا من جيوب الناس فحسب، بل ومن أرواحهم أيضاً . إن الوقاحة والتبجح كثران لا يفتيان أيها الصديق، وقد أصبحت بهما في نظر الناس ولياً من أولياء الله وأنتيت بهما كثيراً من الكرامات . وفي إمكانك أن أقنع الناس بهذه الوقاحة أني قد شققت لهم القمر وأنهم رأوا بأعينهم انشقاقه

ولما فرغ الدراويش صفر من قوله أكد لي سائر الدراويش أن الجماهير في هذه البلاد من الغفلة بحيث لا يكذب بينهم مدح . ورووا لي قصصاً عجيبية

وأن أطلب إليها أن تضرب لي موعداً بلقائها . وقد أخبرت الكاتب باسم التي سأرسل إليها الخطاب . وكان ذلك حماقة مني لأنه ذهب إلى القائد وأخبره بالامر لكي ينال منه مكافأة

ولم يكن ذنبي ليشتفر عند القائد، لأن زواج ابن ملاعب القروود من بنت « زامبورا كشي باشي » جريمة لا تعد لها جريمة

وكان لهذا الرجل نفوذ كبير في القصر فاستصدر امرأً بنفي إلى شيراز . ولم يسع أبي إلى تأخير سفرى بل ألح في التمجيل به لارضاضة للأمير ولا خوفاً منه بل لأنه خشي أن أنافسه في صناعته التي أصبحت مثله في إتقانها

وقد قال لي يوم سفرى : « اسمع يا بني ! يحزنني ابتعادك عني ولكن التريبة التي ربيتها لك والصناعة التي أخذتها عني ستجعلان مستقبلك سعيداً إلا إذا شئت أن تفسده بالتفريط أو بالتهاون . وسأعطيك أكبر قرد عندي فاعتن به من أجل وأحبيه حباً لي، وأرجو أن تصل في وقت من الأوقات إلى مثل ما وصل إليه أبوك من المعرفة والتجربة » قال لي ذلك ووضع القرد على كتفي . ثم غادرت منزله الأبوى وسرت في الطريق إلى أصفهان غير محزون ولا آسف لأنني أصبحت أكثر استقلالاً ولأن في امتلاك القرد ما يسلي . ولكن شيئاً واحداً جعلني أذكر وطني الأول وأحن إليه . وهو تلك الفتاة التي كنت أتخيل أنها أجل من شيرين »

وما ابتعدت عن المدينة حتى بدت لي معالمها كالأشباح ووجدت كوخاً لأحد الدراويش فجلست في ظله على قطعة من الحجر وأجلست القرد بجانبني مولياً وجهي شطر المدينة، ولم أملك دموعي من

ظهرت فيها براعتهم وغفلة الجماهير . ووعدوني بأن يسردوا علي في القند توارخ حياتهم وألحوا علي أن أراجع عقلي فأنضم إليهم وأترك تجارة التبغ لأني أجد تجارة بائنة

الفصل الحادي عشر

الدراويش

لما اجتمعنا في القند جلسنا وفي يد كل منا غليون . وكان بالترفة التي جلسنا فيها نافذة تطل على حديقة مفروسة بالأزهار، وكانت ظهورنا إلى الحائط ووجوهنا نحو تلك النافذة . وبدأ الدراويش صفر وهو أكبر الدراويش غير منازع في الزعامة يقص علينا قصته بهذه الألفاظ قال :

كان أبي واسمه طاووس رئيساً للآلعي القروود والدياب في قصر الشاه وقد تعلمت منه كل طرائقه وحيله كما تعلمت إحكام التقليد والتثيل . ولما بلغت الخامسة عشرة كنت بارعاً في هذه الصناعة . ولولا مصادفة خلقت أبي فيها . أما ذلك الحادث فهو أن بنت قائد فرقة الجمال أحببتني منذ رأيتني أرقص في عيد رأس السنة . وكان لي صديق من الجمالة في هذه الفرقة . ولهذا الصديق أخت تخدم في بيت القائد . وكانت الألفة شديدة بيني وبين هذا الصديق الذي أخبرته أخته بميل سيدها نحوي فذهبت إلى « الميرزا » وهو الكاتب الذي يجلس في ركن من الطريق وكافته أن يكتب لها خطاباً غرامياً بحبر شديد الاحمرار وأن يتمثل في الخطاب بأرق الآيات وأغزلها، ويقول في هذا الخطاب إنني ميت لما أرسلته إلى من نظرات عينيها، وإن قلبي مكوى بنار حبه . ولم أستع بعد هذا القول من التوكيد بأنني أريد أن أراها

حديثه ورغبت في الاستزادة منه ثم قال لي :
« أنت لا تعرف يا صفر ماذا تستطيع أن تجنيه من
هذا القرد وهو حي مع أنك إذا ذبحته استخرجت
من جثته ما ينفع في السحر ويجعل لنا منزلة عند
النساء في قصر الشاه ، لأن المرأة التي تأكل قطعة
من كبدة القرد تستعيد محبة من تريد . وجلدة الأنف
من القروء إذا وضعت على العنق منعت تأثير السم ،
والرماد الذي يبقى بعد إحراق عظمه يكسب صفات
القرد وهي المكر والدكاء والقدرة على المحاكاة .

ثم ألح عليّ أن أقتل القرد ، فأزعجني هذا
الاقتراح لأنني تربيت مع القرد وشاركته السراء
والضراء . وكدت أبدى له الرفض لولا أن سحنته
تغيرت فجأة من الابتسام واللبشاشة إلى العبوس
والنقطيب بشكل خشيت معه عواقب الاصرار ،
وقلت في نفسي إنه يستطيع أن يفعل ما يريد بغير
موافقتي فلا تقيدني المارضة غير فقدان مودته
فوافقتة على ما اقترح .

وما كدت أوافق حتى أخذ القرد وقتله ثم
أوقد ناراً وأخرج من جثة القرد ما أراد أن يخرج
ثم أحرق باقيها وجمع الرماد في منديله واستأنفنا
الرحلة .

وصلنا إلى أصفهان في وقت مناسب . وفي
هذه المدينة ظهرت شهرة سيدي وجني ربما كبيرا .
وكان يأتي إليه مئات من الناس يستشيرونه في
أمورهم ، فالأمهات يأتين بأبنائهن لحمايتهم من
الحسد ، والزوجات يطلبن منه الحماية من غيرة الأزواج ،
والجنود يطلبون أن يكتب لهم طلائع تقيهم
الموت في المعارك . ولكن أهم من استشاره من
نساء البلاط ، فقد كانت زوجات الشاه يطلبن إلى

الانهمال وتهتدت ودعوت الله بلهجة محزنة مؤثرة
سمما الدرويش فخرج واستخبرني عن حالتي فأخبرته ،
وتأثر فدعاني إلى كوخه الذي وجدت فيه درويشاً
آخر على وجهه من النفوذ والمهبة أكثر مما يبدو
على وجه صاحبه ، وكانت ثيابه مماثلة للثياب التي على
الآن وهذه اللمامة هي نفس عمامته . وكان في
نظراته قوة تبعث الخوف .

ولما رأي تداول مع صاحبه على انفراد ثم
اقترح أن أستصحبه إلى أصفهان ووعد بمكافأتي
إذا سلكت مسلكاً حسناً ، ثم قدم لزميله في الكوخ
غليوناً وقدم لي غليوناً آخر ، وخرجت معه فسرنا
نحو أصفهان وقد انقضى جزء كبير من الطريق
دون أن يتحدث كلاماً إلى الآخر بحرف .

وأخذ الدرويش « بدین » — وكان هذا هو
اسمه — يسألني عن حياتي السالفة ، فلما أخبرته
بدا عليه السرور ، ثم أخذ يشرح لي حياته وصناعته
وحبب إليّ أن أسير درويشاً مثله . وقال لي إنني
إذا عاملته معاملة التلميذ للعالم فانه لن يترك شيئاً
يجب أن ألم به إلا وعلمنيه .

وكان الرجل من أعلم الدراويش وأكثرهم
اطلاعاً فأخذ يحدثني عن الكيمياء والفلك وبعض
ضروب السحر ، وأكد لي أن ذنب الأرنب إذا وضع
تحت وسادة الطفل فانه يجلب النوم ، وأن دمه إذا
شربه الجواد اتسعت خطواته ، وأن الأولاد إذا أكلوا
أعين الدناب نشأت فيهم الشجاعة ، وأن المرأة إذا
دهنت جسمها بشحم الذئب كرهها زوجها ، وأن
أكل مزاربه ، يجلب القم وأن الانسان إن وضع
بين ثيابه قطعة من جلد الفهد أحبه الناس .

واستمر يحدثني على هذا النوال حتى لدني

وكان يزورنا في هرات نحو ألف نفس في كل يوم من النساء ورجال شبانا وشيوخا. وكان الدرويش الدجال يقيم معي على رأس جبل في هرات. ويزعم أنه لا يأكل شيئا غير الذي تقدمه لنا الجن، ولكن مع الأسف مات صاحبي هذا متخوفاً لأنه أكل من اللحم أكثر من طاقته. وقلت للناس بعد موته إن الجن حسدت الأدميين على وجود رجل مثل الدرويش بينهم فسلطت عليه الرياح الشرقية التي رفعت إلى السماء. وهذه الرياح رياح حارة تهب في أشهر الصيف وتستمر مائة وعشرين يوماً.

وقد صدق هؤلاء البسطاء ما زعمت وعدوه كرامة أخرى للدرويش الذي زادت شهرته بعد موته وأقيم له ماتم حضره الأمير وكافة الأعيان وبقيت مدة في هرات بعد موته فاكنتسبت مالا من بيع قلامات الأظافر وقصاصات الشعر التي كنت أزعج أنها من شعر الدرويش وأظافره مع أنها كانت في الحقيقة من شمرى وأظافري ومما أجمعه من عند الحلاقين. ولقد كانت جملة ما بسته من ذلك كبيرة تكفي لتكوين عشرين لحية. وخشيت إذا بقيت على هذه الطريقة أن يفتضح الأمر بالرغم من سرعة التصديق عند الأفغانين فرحلت من الأفغان إلى فارس.

وفي أثناء الطريق وجدت قبائل تعيش في الخيام بين كابول وقندهار فكان نجاحي بين هذه القبائل أكبر مما كنت أتصور فقد نلت من الحظ ما لم يتله الدرويش بدین.

ثم وضع الدرويش صفر يده على ظهر الدرويش الذي كان جالسا بجانبه وقال: «لقد كان معي هذا الدرويش هناك ورأى مبالغ نجاحي الذي أصبحت

الدرويش. «بدین» أن يصف لمن ما يبسط تجاغيد الوجه فلا تبدو الغضون عند الضحك أو التعليل. وكان علاجه لذلك عظام البومة ورأس الذهب وأرجل الضفدع.

وكانت كبرى زوجات الشاه غير محبوبة من جلالته فدفعت مقدارا كبيرا من المال إلى الدرويش في مقابل قطعة من كبد القرد. وشكت إليه زوجة أخرى أن جلالته يؤثر عليها غيرها من نساؤه فأعطاهما بعض الرماد المتخلف عن إحراق عظام القرد. وأعطى الثالثة قليلا من دهنه.

اشتركت معه في كل هذه الحيل وساعدته بما كنت أظهره من الاحترام على رواج بضاعته التي كان يكسب منها مالا كثيرا. أما أنا فلم أكسب شيئا ولم يمضني درهما مما حصل عليه ثمنا لقردى أو ثمنا لغيره من أكاذبي.

راقت الدرويش «بدین» في رحلته إلى بلاد مختلفة. ولما كانت كل هذه الرحلات مشيا على الأقدام فقد شاهدت مناظر جمة ورأيت بلادا فسيحة. وكان سفرنا من طهران إلى الآستانة ومنها إلى دمشق ثم إلى حلب، وذهبنا إلى القاهرة ومنها إلى جدة ثم مكة والمدينة، وذهبنا بعد ذلك إلى لاهور وكشمير في البلاد الهندية.

على أن ربحنا لم يكن كثيرا من البلدان الأخيرة لأن كثيرين من أهلها الأذكياء أظهروا كذبنا وخداعنا، فكنا ندخل البلدة مع زين مكرمين ونخرج منها مطرودين محتقرين حتى وصلنا إلى الأفغان فلقينا من سرعة التصديق والسذاجة ما لم نجد في أى مكان آخر. وأكرمنا أهلها أيعا إكرام ونسبوا إلينا من الأعمال ما ليس يصدر عن غير الأنبياء.

فيه مثل « حفرة إيشان » نفسه . ثم سافرت إلى مشهد ومكثت فيها مدة طويلة عالجتها فيها مصابة بينيها وشاع بين الناس أنني رددت إليها بصرها بعد أن أصابها العمى »

ثم سكت الدرويش وقال لجارته : اسرد أنت قصتك منذ تعرفت بك . فقال ذلك الدرويش : كان أبي من رجال القضاء في مدينة « قم » وقد اشتهر بكثرة الصلاة والصوم والانقطاع للعبادة وبأنه من أكثر الشيعة وسائر المسلمين صلاحاً وتقوى وكان لي إخوة كثيرون ؛ وكان أبي خشناً شديداً في معاملتنا فأنشأت خشوته وشدة في نفوسنا مكرراً وحسن حيلة حتى صار يضرب بنا الثل في الرياء والكذب ونحن لم نجاوزه بعد عهد الطفولة . ولما مات أبي صرت درويشاً واشتهرت لهذه الحادثة التي سأذكرها

لما وصلت إلى طهران اخترت لنفسى مجلساً أمام حانوت صغير لمطار كان يبيع للمقايير ، وقد اكتسبت مودته وثقته . وتصادف بعد عهد غير طويل من تعرفي عليه أنه مرض مرضاً شديداً وانقطع عن المجيء إلى حانوته . وبعد أسبوع أو أسبوعين من انقطاعه جاءني بنته وطلبت إلى أن أكتب لها « حجاباً » فأظهرت استعدادي لذلك . ولكنني طلبت أن أذهب معها إلى منزله لعيادته ولأكتب الحجاب عنده . وقلت إنه ليس معي ورقة ولا حبر ولا قلم حتى أكتب الحجاب في الطريق فأخذتني إلى المنزل

رأيت ذلك المريض نائماً في حجرة قد ازدحمت بالنساء من أقاربه يبكين ويقلن على مسمعه إنه سيموت . ورأيت للوم أثراً في مرضه . ورأيت الطبيب الذي

يعالجه جالساً في ركن من الغرفة مع النساء وفيه غليونه وهو الذي أمر بكتابة الحجاب حتى يجد له شريكاً في المسئولية عند ما يتضح أن دواءه غير مجد ويموت المريض

ولقد بدا الأمل على وجهه وعلى النساء عندما دخلت حجرة المريض وطلبت قطعة من الورق ودواءه وقلماً وأظهرت ثقة عظيمة مع أبي إلى ذلك المهد لم أكن قد كتبت حجاباً قط ، فحسب لي بالدواء وبالقلم وبقطعة من الورق غير المد للكتابة ، وظهر لي من شكها أنه كان ملء فاكها ببعض المقايير التي استعملت في علاجه . كتبت على هذه الورقة اسم الله واسم النبي والحسن والحسين ومن حضرتني أسماءهم من الأولياء والرسول ، وخططت أرقاماً حول هذه الأسماء ثم سلمت الورقة للطبيب الذي أمر بإحضار طست وإبريق فحما بالماء الكتابة التي كتبتها وغسلها ثم قال : « إذا كان للمريض أجل فانه سيشفى ببركة هذه الأسماء . أما إذا كان أجله قد انتهى فلن تطيل عمره حيلتي ولا حيلة أي إنسان »

ثم أمر بأن يجرع هذا الماء فاتجهت إليه كل العيون . وبقي المسكين مدة لا تبدو عليه علامة من علائم الحياة ، ثم مشى الطبيب نحوه وفتح عينيه ورفع رأسه بين ذراعيه وكله فأفاق ، فنسبت ذلك بيني وبين نفسي إلى الدواء الذي كان في الورقة . ولكنني حرصت على أن أفهم المريض أن شفاؤه إنما يرجع إلى بركة الكتابة التي كتبتها وأن ليس للطبيب فضل في شفاؤه

وفي الوقت نفسه حرص الطبيب على إقناعهم أن مريضهم شفي بسبب دوائه السالف وأنه لا فضل لي فقال عندما فتح المريض عينيه وتهد : « ألم أقل

إلى الطريق ولم يزل كلانا متشبثاً بالآخر حتى دخل
جندى استدعى لأجلنا من الطريق

عند ما طرق الجندى الباب ترك كل منا أخاه
واعتمدت على أن أهل المريض سيشهدون لي
لأنهم بالطبع يكرهون الأطباء خصوصاً هذا الذى
ابتز ما لهم ولم يكن الشفاء على يديه ، ولأننى لم
أكن أخذت أجرى ولم يكن مضى زمن طويل
على شفاء مريضهم .

كنت أعتمد على ذلك ، فلما دخل الجندى لم
يسأل أحداً بل نظر إلى نظرة احترام وتقدير، وإلى
الطبيب الذى قات إنه أهاننى نظرة ازدراء وتحقير،
فغار فى أمره وبدت عليه شدة الفلق؛ ثم خطر بباله
خاطر فأنحنى إلى الأرض وجع بعض الشعر الذى
بزعت من لحيتة وقال لى أمام الجندى : « سترى
فى القدر على أينا يحكم القاضى بعد ما نزع شعر
لحيتى وأنا رجل مسلم »

نخفت عند ما ذكر ذلك أمام الجندى لأن لحية
المسلم مقدسة فى هذه البلاد وديتها « دوكلات »
عن الشجرة الواحدة؛ وقلت فى نفسى إن جميع
ما أكتبه من الأحجية لا يقوم بتمويض هذه
اللحية . ولكننى اعتقدت أنه متى هدأ غضبه قلن
ينفذ وعيده خشية نتائج القاضاة ما دام الأمر
مرجعه إلى الشهود ولذلك لم يفرغنى هذا الوعيد .

ولقد صدق ظنى وذاع فى المدينة أن الدرويش
الجديد قد أحيا عطاراً من الموت فانتسخت شهرتى
وبقيت كل يوم من الصباح إلى الغروب أكتب
للناس أحجية بنير انقطاع . واجتمع لى مقدار
واقر من المال . لكن لسوء حظى لم يمرض عطار
آخر فأشفيه وتضاعف شهرتى بل أخذت شهرتى

إنه سيشفى متى تم تأثير الدواء فى جسمه ؟ أنظروا
كيف كان علاجى ناجماً ! لولاي لكان مريضكم
قد مات »

إغتظت من الطبيب وخفت أن يضيع على
ما كنت أنتظره من الأجر قلت له : « إذا كنت
طبيباً حقاً ، وكان فى مقدورك شفاء المرضى فلماذا
استدعيتنى ؟ أنت لا تعرف من الطب غير الحجامة
فلا تتدخل فيما ليس لك شأن فيه »

فأجابنى : « إسمع يا درويش ! أنا لست أنكر
أنك أحسنت كتابة الحجاب ، ولست أنكر أنك
تستحق على ذلك أجراً مناسباً . ولكنك تعرف من
هم الدراويش وأن كتابتهم إن أفادت فيركة الأسماء
التي يكتبونها لا بفضل هؤلاء الكاذبين »

أخذتنى العزة وقلت : « من أنت حتى تخاطبني
بهذا الأسلوب ؟ أنا خادم النبي فكيف أوازن بكم
معاشر الأطباء الذين تضرب بجهلهم الأمثال ؟ إنكم
تخفون هذا الجهل بنسبة الشردون الخير إلى المقادير
فاذا شفى من تعالجه قلم إن شفاءه من ثمرات
علمكم ، وإذا مات قلم واقاه أجله، مع أنه إن شفى فمن
طريق المصادفة، وإن هلك فلا أنكم تعطونه ما ليس
يتفق مع مرضه . لقد كدت تقتل هذا المريض
بعقاقيرك لولا أننى جئت وشفيت »

ولم يكن الطبيب يتوقع أن يسمع منى كل ذلك
فبهت وقال : « هل قدر لى أن أسمع كل هذا من
درويش حقير ؟ »

فرددت عليه بأقوى لهجات الاحتقار . ولم
يطل بيننا الجدل حتى تضاربنا وأمسكت بلحيتته
وأمسك بناصيتى وانتزع كل منا خصلة من شعر
الآخر وصرخ النساء وعلت الضجة وجرى بعضهن

الفصل الثاني عشر

ماحي بابا يرى أنه من المصراع قصير
فيثبت له من عمل آخر .

لما فرغ الدراويش من سرد قصصهم شكرت
لهم دعوتهم إياي وتمهيدهم السبيل لمستقبلي وعزمت
على أن أنعم منهم أكثر ما أستطيع تعلمه لكي
أصير درويشاً مثلهم وأن أترك الاتجار بالتبغ .
وعلمني الدراويش صفر طرقاً كثيرة للظهور بين
الناس بمظهر العلماء . وتعلمت من الدراويش الثاني
فن كتابة الأحجية ومن الثالث فن القصص .
وتعلمت منه كيف أستثير رغبة السامعين حتى يجودوا
بأموالهم . وبقيت في الوقت نفسه مستمراً على بيع
التبغ، ولكن بما أن الدراويش كانوا يدخنون بما يمدل
كل كسبي فقد اضطرت إلى زيادة الفش في خلط
التبغ . حتى صارت رائحة ما أبيع لا تفضل إلا قليلاً
— رائحة الفش المحروق وأوراق الشجر المتعفنة —
وفي ليلة من الليالي جاءت إلي امرأة عجوز
وطلبت أن أملأ غليونها بالتبغ وأعطيني شاهين
(الشاهي عملة فارسية قيمتها مليم) فلأت لها
الغليون وأشعلته . وما كادت تضعه في فمها حتى سعلت
سعالاً قوياً متكرراً خشيت معه أن تفارق الحياة
أمام حائقي وسرعان ما أقبل ستة رجال أشداء
لنجلتها . وكان من بينهم المحتسب نفسه وهو موظف
من قبل الحكومة يجلس في السوق لمراقبة الموازين
وأصناف المتاجر

ولما عرف المحتسب السبب قال لي : « لقد
افتضح أمرك أخيراً يا أصفهاني . لقد كنت تسم

في التناقص بمضى الأيام حتى كادت تزول فعمزت
على مفارقة طهران والقيام برحلة في سائر البلاد
الفارسية حتى وصلت إلى هذه المدينة وكان مني
خطاب من المطار مهور بخاتمه يشهد فيه أنني
رودت إليه الحياة، وكنت أطلع كل من رأيته على
هذا الخطاب فظلت شهرتي قائمة على أساس هذا
الحادث الغد .

لما فرغ هذا الدراويش من سرد قصته قال
الدرويش الثالث : إن قصتي قصيرة، وقد كان أبي
معلمًا في مدرسة، وكنت في مدة الدراسة منصرفًا
إلى كتيبي كل الانصراف . ولاحظ أبي أنني قوي
الذاكرة فكانني أن أقرأ له كتب التاريخ . وبهذه
الوسيلة اتسعت معارفني ووعيت ما قرأته، وحسن
أسلوب فصرت قاصًا روائيا ومات أبي وأنا لا أعرف
صناعة ولا فناً أكتسب به القوت فصرت درويشاً
وتنقلت بين البلدان أقص على الناس في مجامع عامة
حوادث الدهور النادرة . ثم وضعت أقاصيص صرت
أقرؤها في مشارب القهوة وأتقاضى على ذلك ما يسد
رمتي ثم زادت تجاربي ومقدرتي في هذه الصناعة،
فوضعت روايات غرامية كرواية « أمير كاني »
و « أميرة سمرقند » . وراعت أذواق الجماهير
فاغتربت في الخيال وقربت المحال وكنت أسكت
عند أمم موضع في الرواية التي أسردها فيكثر الاهتمام
وتتطاول الأعناق تشوقاً لسماع سائر القصة وبطالبوني
بأن أتمها فاطالبهم بأن يدفع كل منهم قطعة صغيرة
من النقود وحصلت بذلك على مال كثير

وكنت كلما رأيت المنصتين يقلون في بلدة انتقلت
منها إلى غيرها فاجدد مجهودي بها

أهل مشهد ببيتك السموم فستضرب على قدميك
عصاً على كل شأى أخذته من الناس

وفي الحال وضعت رجلاى فى عصاً مربوطة
بجبل من طرفها يدعونها الفلقة ولفوها على الساقين
حتى أحكموا خنقها ثم ضربوني على قدي ضرباً
مؤلماً مبرحاً حتى خلت أن الأرض تدور بي وأنى
أرى ألف محتسب وألف امرأة هجوز يضحكون من
آلاى ويستخرون من بئانى

وأخذت أستغيث وأتوسل إلى المحتسب بأمة
وأبيه وبأبنائه وبالنبي وعلى والحسن والحسين وبسائر
الآئمة فلم يجد ذلك شيئاً وصرت ألن التبغ وتجارت
وبائيه ومدخنيه

وكان أصحابى الدراويش جالسين فى هدأة
وصمت لا يحاول أحدم أن يحرك ساكناً من
أجل ولا ينظر إلى نظرة عطف ثم أغمى على .

ولما أفقت بعد ذلك وجدت نفسى نائماً على
قارعة الطريق وحولى عدد كبير من الناس يبدون
الشهامة لما بالنى ويقولون إننى أستحق أكثر من
ذلك لأنى غشاش . ولم يرض أحد أن يمد إلى يد
المساعدة . ونظرت إلى حانوتى فلم أجده شيئاً فقد
أخذ كل مافيه من التبغ والباسم فاضطرت إلى
الذهاب زحفاً إلى منزلى وكان قريباً من الحانوت
فوصلت إليه وأنا أبكى بكاء يستجاب الشفقة
لو كان فيمن يسمع من يعرف الاشفاق .

وبعد يوم قضيته فى أوجع الآلام من الجراح
المتعددة فى قدى زارنى أحد أصحابى الدراويش وقال
وهو خائف يرتجف إنه يخشى أن يوجد عندى

فيظن فيه أنه شريك لى وقال لى إنه عوقب مرة
فى شبابه مثل هذا العقاب وإنه يعرف الدواء الذى
يشفى قروح الجلد فيعيد القدمين إلى ما كانتا عليه .
وكنيت فى أثناء هذا اليوم قد عزمت على الخروج
من مشهد وقلت إن مجيئى إليها كان فى ساعة منحوسة
وأخبرت الدراويش بهذا المزم فخذوه وقال لى
الدرويش صفر إنه يريد مرافقتى فى هذا الرحيل
وأن يكون سفرنا مع أول قافلة . وقال إن مشيخة
المعلماء مفيضة منه لازدياد نفوذه على العامة والبسطاء
الذين يريد العلماء الاستئثار بالنفوذ عليهم . وإنيهم
لذلك يدبرون ضده خطة ومن المحال عليه أن يثبت
أمام مقاومتهم .

وابست ثياب درويش وخبات مى ما أملكه
من المال واستعددت للسفر عند ما تحين ساعته .
ولكن رغبتنا فى التعجيل بالسفر كانت شديدة جداً ،
ومن أجل ذلك فكرنا فى الرحيل وحدهنا غير
منتظرين موعد القافلة وأردنا عمل استخارة على ذلك
من ديوان السعدى لأن الفرس يأخذون الاستخارة
منه ومن ديوان حافظ ومن القرآن الكريم فكانت
الاستخارة هكذا : « ليس من العقل أن يشرب
الانسان دواء بغير استشارة طبيب ولا أن يسافر
بغير قافلة » فهناك هذا التحذير الصريح عما كنا
عازمين عليه

ولما ذهبت للسؤال عن الموعد الذى تسافر
فيه القافلة قابلت فى الطريق صاحبى « على خاطر »
وهو الجندي الذى أكرمنى وأنا أسير فى موكب
الأمير . وكان قد وصل فى هذا اليوم مع القافلة

فيها المدينة وكنت قد كتبت هذا الجزء من القصة عنه لما سردتها عليه

ولما ذكرني بهذا الحادث علمت أن أبي يفاخر بنجاة من يدى ؛ وهو يزعم أنى أحد اللصوص فككت أضحك وخشيت أن يرى محدنى على وجهى ما يريه من الابتسام فصعدت نفساً طويلاً ملأ الفراغ بين وجهه ووجهى بدخان الترجيلة وقال لى إنه باع فضته فى أصفهان واشترى بشفها ثبغاً ومحاساً وباع ذلك فى « نيرد » ومن تلك جاء إلى مشهد فى القافلة التى وصلت إليها . وقال إنه سيستأنف سفره مع القافلة إلى طهران ووافق على أن أذهب فى صحبته إليها مع صاحبى الدرويش صفر وأن نركب بغلة من بضاله إذا تعبنا فى أثناء الطريق

« يتيم » عبر اللطيف النشار

إلى مشهد ليشتري منها جلوداً يبيعها فى بخارى . وعند ما وقع نظره على صاحب صبيحة سرور ودعانى إلى تدخين الترجيلة وأخبرته بقصتى فأخبرنى بقصته أيضاً . وقال لى إنه بعد مفارقتى اشتغل بالتجارة وإنه سافر بمقدار كبير من خام الفضة مع قافلة كانت تسير فى الطريق الذى قطعته معه فى أسر الأمير

وكان خوف القافلة شديداً لاعتقاد رجالها أن عدد التركان الذين قابلونا كان ألفاً ولكنه لم يحدث لهم حادث حتى وصلوا إلى أصفهان ، وهناك سمع أخباراً كثيرة عن الحملة التى قام بها التركان وعلم أن رجلاً حلاقاً اسمه كربلاى حسن جرح أحدم جرحاً خطيراً وأبدى شجاعة فادرة وتخلص بأعجوبة عرفت أنه يبنى مقابلى لأبى فى الليلة التى هاجتنا

مجموعات الرسالة

تباع مجموعات الرسالة مجلدة بالانتماء الآتية

٥٠ السنة الأولى فى مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة والخامسة فى مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش فى الداخل وعشرة قروش فى السودان وعشرون قرشاً فى الخارج عن كل مجلد

المجموعة الأولى

للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى المصر لوسيه ، والأذينة لمومبروش ، ومذكرات نائب فى الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة فى جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد

الرسالة

مجلة أسبوعية للثقافة والفكر والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

تصل الماضي بالحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر العصرية للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اماليب البلاغة العربية



مجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة



الاشتراك المأجل ستون قرعاً ، والمأجل ما يساوي جنباً مصرياً ، والبلاد العربية بخم ٢٠ ٪

صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
أحمد حسن الزيات

بدل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الطبعة
دار الرسالة بشارع الميدان رقم ٣٤
مايدين - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠

الرواية

مجلة أسبوعية للفن والفكر والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصفه

العدد ٤٥ ٩ شوال سنة ١٣٥٧ - أول ديسمبر سنة ١٩٣٨ السنة الثانية

من أحسن القصص



فهرس العدد

صفحة			
١١٣٠	غرام فنان	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ دريني خشبة ...
١١٤٤	من قتل أباه ؟	للكاتب الإنجليزي آرثر كونان دويل	بقلم الأستاذ محمد لطفي جمعة ...
١١٥٢	عفو الملك أسركاف	أقصصة مصرية	بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
١١٥٨	الفن	أقصصة مصرية	بقلم الأستاذ محمود بك خيرت ...
١١٦٥	الفاضل السعيد	للقيسوف الرومي تولستوى ..	بقلم الأديب السيد صلاح الدين المنجد
١١٦٩	حاجي بابا أصفهاني	للكاتب الإنجليزي جيمز مور ..	بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...

والأفياء وسط صحراء الحياة ... ومع
ذاك فليس يرى الرأى تماثلها الجبل
الفنان في متحف رؤوف الفنان

وكان في رؤوف وحشة وضيق
وانقباض عن الناس ، كأنهم كانوا
أعداءه ... فلم يكن يطيق أن يشغله
أحدم عن فنه ، أو أن يشترك معه
في أحلامه . خصوصاً إذا خرج

للرياضة على عدوة النيل النائم في مهبط الوادي ...
حيث كان من دأبه أن يستغرق في تأملاته يهددها
خبر الماء وطنين النحل وغناء الأطيوار ، وبسوطها
النسيم بما يحمل من شذى وأرج

وكان صديقه طارق أعرف الناس بما جبل عليه
من ذاك المزوف عن الناس . فكان يتردد عليه لماماً ،
بل لم يكن يزوره حتى يدعوهُ وحتى يلبح عليه في
الدعوة ... فاذا زاره صمت عن الحديث حتى يبدأ
رؤوف فيتكلم بمقدار . ولم يكن ذلك من طارق
عن عي ولا حصر ، بيد أنه كان يفضل تلك الوسيلة
في التحدث إلى صديقه لما يعرفه عنه من قصد في
الكلام ، وتفضيل الإيجاز الذي ، في بحاجة التهام
على الثروة التي تنلف التفكير وتذهب بجمال المجالس
وكان طارق مع ذاك لا يني بفكر في حال صديقه
ويجهد دائماً أن يكتشف سره ... لأن رؤوفاً كان
فتى فيه من الشباب غضارة ونضارة ، ومثله لاجرم
يصي النساء بحسن لفتته وناقد نظراته وانسجام
قوامه وهندامه ... ثم هو فتان صادق الفن ...
والفن حاسة سادسة في الفنانين ، وليس معقولاً أن
يعيش الفنان بلا حب . لأن معنى ذلك أنه يعيش
بلا قلب ، وهذا محال في رؤوف ...

وقد وقف طارق مرة تلقاء تحفة باهرة من

غلام فستان

اقصصت قصة قصيرة
بقلم الأستاذ دريني خشبة

كان يشدو طائفة من الفنون أحبها إليه النحت
والتصوير ، وكان ضريب بجاليون اليوناني ، لم يصب
قلبه قط إلى امرأة ، لأنه لم يكن يرى في نساء العالم
جيماً (حواء) الرائعة التي يسينها فنه ، وتستاهل
أن تسكن معه في فردوسه المنشود ...

وكانت تماثيله كثيرة وجميلة ، وتترجم عن نفس
واسعة شاسعة ممتلئة بالأسرار والألغاز ... لكن
تماثلاً واحداً كان يصيب أجساماً وأشدها روعة لو أنه
صنعه ، وهو مع ذاك لم يفكر فيه ولو مرة واحدة ،
أو هو فكر فيه مرات لكنه لم يصنعه ... ذاك هو
تماثيل فتاة !

كنت ترى بين تماثيله الشعاذ المكفوف ، والسن
المحتضر ، وبواب القصر ، وبازي الصيد ، والأفني
ذات القرون ، والغاي ، والوعل ، والكلب الحارس ،
والجمل ، والضب ، والكركي ، والحداة الرائحة ...
بيد أنك تجيل الطرف في متحفه الرائع فلا ترى
تماثيل امرأة . على أن المرأة هي الملهمة الأولى للفنانين ،
وهي النبع الصافي الذي يتفجر بالمعجزات في رؤوس
المثاليين والمصورين والشعراء ورجال الموسيقى ... هي
أجل باقة في بستان الله ... هي أبهى نعمة تنطلق
من أوتار الكمان ... هي ابتسامة الله الدائمة في
قلوب عباده المؤمنين ... هي الواحة ذات الغلال

قبل أن يعرف الغرب ما الفن ، وقبل أن يعرف
هل يعيش الفن من أجل نفسه أم من أجل البيئة
وأرباب البيئة من بني الانسان

— أنت تبالغ يا طارق ، فقد يعيش الفن من
أجل الفن في كل مكان حتى على ضفاف النيل ...
ماذا تظن أنني أخفيت وراء هذا الطاووس ؟
— لست أظن !

— وماذا إذن ؟

— لأنني أعتقد أنك أخفيت قطعة من قلبك !
إن لم يكن قلبك كله !

— أنا أخفيت قلبي كله وراء قطعة من المرمر ؟
— قد تكون تركته دون أن تشعر به ، إن لم
تكن تعلمت إخفائه ! وأنت في هذا كالشاعر الذي
يلف قواده في كلمات منظومة ، والموسيق الذي
يرسل نفسه في نغمات مرقومة ... كلهم سواء
أيها الفنانون ، تنتحون وتصورون وتشعرون
وتفنون ، وتحسبون أنك تصنعون هذا من أجل
الفن ، والناس مع ذاك يحسون آثاركم وهي تكاد
تحترق مما فيها من حرارة

— وماذا تعني يا طارق ؟

— أعني الشيء نفسه الذي تبالغ في إخفائه
عني وهو يأتي إلا أن يفوح كما يفوح شذى المطر
لأنه أكثر منه عطراً وأشد عبثاً ! أعني حبك
يا رؤوف ! !

— آه فهمت !

— ألم تحاول أنت تنعت تمثالاً لحبيبتك
يارؤوف !

— إذا كانت لي حبيبة !

— ليس لك حبيبة وأنت مع ذاك فنان ؟

روائعه ، وجعل يجيل فيها طرفه وخياله ، ثم يتمجب ،
ويسائل نفسه : « إن صانع هذا الطاووس للمجيب
الذي وقف ينازل أتناء على هذا النحو من الرسوخ
في فلسفة الحب ، لا بد أن يكون أعشق للناس .
والله إن لصاحبي لسراً ، وإن وراء سره امرأة إن
لم يكن تمثالها هنا في ذلك المتحف ، فهو قائم من
غير ريب في قلبه ... »

وأقبل رؤوف يتسم ، وحج صديقه بنظرة
ثم قال :

— « مالك لصقت بهذا التمثال فلا تريد أن
تريم يا طارق ؟ هل أعجيك ؟ »

— « وكيف لا يسجيني وهو المفتاح الذهبي
لقلبك الواسع الرحب ! »

— « ماذا تعني ؟ »

— « أعني أن تمثالك البديع قد أعانى على
أن أفهمك »

— « لست أفهم ! »

— « رؤوف ! ! إجلس أحدثك حديثاً طالما
أحببت أن أبدهك به ، لولا ما كان يخيفني من
إحراجك »

— « وما ذاك جعلت فداك ! »

— « أنظر إلى طاووسك الجميل الرائع وقل
لي ماذا أخفيت وراءه ؟ »

— « ماذا أخفيت وراءه ؟ لا شيء ! »

— « وفيه نخته إذن ؟ »

— « الفن من أجل الفن ! »

— « الفن من أجل الفن خرافة لا تعيش
إلا في الغرب يا صديقي . أما هنا ، أما في جنبات
هذا الوادي السعيد فقد عاش الفن من أجل الحياة

— أحم أن يكون للفنان حبيبة ؟

— ذلك لا ريب فيه ؟

— ولو كان أعمى ؟

— ولو كان أعمى !

— ومن أين يتفد الحب إلى فتواد الأعمى ؟

— من أذنيه ... فقد يكون صوت الأثني

أشد سحراً من صراها !

— فاذا كان أسم ؟

— فن جسمه باللس ! أنسيت بضاضة

الكواعب الأتراب يا صديق الفنان ؟

— فاذا كان بليداً لا يحس ؟

— فن أنفه ... إن للأثني شمياً كشميم الورد

أو هو أطيب ؟

— لشد ما تضحكني ؟

— ولشد ما تتغابي على !

— لا ، لن أتغابي عليك يا طارق ... هلم

في إري .

وانطلقا إلى أقبية القصر

ودفع رؤوف باباً عتيقاً تملقت به عشرات من

بيوت المنكبوت ، فتدفق من داخل القبو ظلام

داكن ، وانتشرت رائحة قديمة آسنة ... ثم أوما

إلى صاحبه وقال :

— هنا يا طارق ... هنا ... لا وراء قطعة

المرص التي تحت منها الطاووس ...

— هنا ماذا يا رؤوف ؟

— ألا تفهمني ؟ هنا دفنت قلبي وحيي ،

وقد آليت ألا أطلع إليهما ... وأنا أدعك لتبحث

عنهما وحدك ، وإن متفرك في مكتبي ! !

وانطلق رؤوف ، وفي عينه دمية رقراقة ،

وفي صدره آهة مكروبة ، وظل يترشح بمنة ويسرة

حتى كان في مكتبه ، فأنحط على كرسیه وهولاً يكاد

يبي ...

ووقف طارق أمام القبو وهو موجس خيفة ...

ثم مد رأسه في الظلام المنبث من الغرفة الرطبة

الآسنة ... فاذا رأى ؟

تماثيل ... تماثيل ... تماثيل ... ! !

تماثيل رائعة باعممة ... عذارى وغانيات ...

أجسام بضة طرية يكاد ماء الجبال يقطر من صرصرها

التمين ! بعضها واقف وبعضها جالس وبعضها منعن !

بعضها ينوم فكرياً كأنه يحلم ، وبعضها ينظرو ويتسم ،

وبعضها تهتمهم حول شفتيه أسرار وألغاز ...

لله تلك الغادة المدللة التي تجردت من ثيابها

ونزلت إلى البركة تبتد من وهج الشمس ، وقد

مدت ذراعها اللدتين تفرق القصب وسيقان البردي !

وهذه الراقصة التي تكاد تتأود في صرصرها

للناغم فتروح ونجىء في فيض من أشعة البرتقال

والبنفسج والورد الجوري ، تارة يلون الحاشية ،

وتارة ينصب على القدمين ، ويرتفع حتى يكسو

الفخذين ، ثم يتعالى حتى ينمر البطن والظهر ، ويملو

حتى ينضج النهد ويغسل رمانتيه ، ويشرب حتى

يلغ الوجه للباسم الشرق الجليل المحيا ...

وتلك المذار التي تطرحت فوق المشب طارية

متجردة تستمتع بأشعة الشمس ، وأشعة الشمس

للسيدة تقبل كل جزء من جسمها تصل إليه ألف

قبلة ...

وهذه اللعوب الكعاب قد جلست مع حبيبها

عند حفاقي النديز يصيدان السمك ، وقد لفت

ذراعها حول كاهله ، وراحت تحديق في عينيه وتحمق

وهرول طارق إلى الطابق العلوى حيث ألقى
سديقه المحطم التهدم مستلقيا على كرسية الكبير
ذى الوسائد وقد حمل رأسه بينديه ، وملء أساريره
للمأساة آلام وأحزان

— ماذا يارؤوف ؟

— ماذا يا أخى ؟ هل عرفت ؟

— عرفت كل شيء !

— كلا ! ما أحسبك عرفت شيئا !

— بل عرفتكم تماما !

— هذا غرور يا صديقى !

— غرور ؟ يا عجبا ! وكيف يكون اعتدائي إلى

قلبك غرورا ؟

— قلبي ؟ وهل لي قلب ؟

— أحسن القلوب وأكبرها وأزكاها يارؤوف

— كيف عرفت هذا ؟ أمن أجل بضعة تماثيل

لا قيمة لها ؟

— وكيف لا يكون لها قيمة وهي ثمرة حياتك

— وماذا يطارق ؟

— وزهرة حبك يارؤوف !

— حبي ؟

— أجل حبك !

— وهل يحب من ليس له قلب ؟

— رؤوف !

— ماذا يا أخى ؟

— أراك قانطا من شيء عجب ضاع من يديك

فهل تخبرنى ما هو ؟

— لا ! لم يضع مني شيء ، فقد أحببت فنى

ووهبت له حياتى وتفكيرى ... وعملت التماثيل

الرائقة والصور الشائقة . مثلت المذاوى والغايات

وتلك اللوحة الفجائية التى تمثل حديقة الأندلس
أجل حدائق القاهرة الفاروقية ! ! أواه ! يا للحبيب
يشوى مع الحبيب فى ظل الدوحة الباسقة ! ! لقد
أسندت الحمامة رأسها فوق صدر الالف الوامق ،
وجعلت من شعرها المتدودن كلة فوق كاهلها
وكاهله ... ! !

وهذه الجالسة فى غمر من أفياء الجيز تملو قصة
حبها ، وآدم الصغير جالس أمامها يقلب فى قدميها
الخلايتين عينيه الجائعتين وهو موشك أن يأكلهما
وتلك الحبيبة النافرة تمدو ثم تمدو ، ويمدو
حبيبها فى إثرها ثم يمدو ...

وذاك النمثال المجيب الذى يمثل القبلة ! ما لك
يا أجل القيان تذودين فى الجائع الظمى عن فك
المنهب الريان ! أعطيه قبلة !

أوه ! من هذا السادر الحزين يذرف دمه فوق
ظروس كتابه المفتوح !

ويحك أيها الساهر فى شرقته يرقب النجم
ويناجى الكواكب !

سلام عليك أيها المنزل فى منطف الحديقة
تجبر ذكرياتك وأشجانك !

حنانيك اللهم لهذا المصل لك المسبح باسمك
وقد بسط كفيه يطلب العون منك والنوثة من عندك
مسكين يارؤوف ! مسكين يا صديقى !

ما هذه الدنيا الحافلة الجميلة التى دفنتها فى ذلك
القبو المظلم الرطب !

لك الله ! ما هذه الأمانى التى كدستها فى ذلك
الديجور الموحش الرهيب !

لله آمالك ! لم حطمتها هنا وآثرت أن تعيش
فى الدنيا وحده !

والفتيان والمرايس ، وصورت الجنات والقصور
والأرض والسما والأكواكب وأبداع ما في هذا
الوادي السحري العجيب من آيات الخلود ... لقد
كان النيل السمح العظيم يوحى إلي ما أوحى من قبل
إلى فتاتي الفراغة . وكنت كلما أقفر قلبي فتحت
له قفزه بكل جديد وطريف من آيات الإلهام
فتناولت منحتي أوريشتي فأخرجت مارأيت وما لم تر .
تقول إنى أضمت شيئاً ؟ وماذا تظننى أضمت يا طارق ؟
— هذا ما أحب أن أعرفه

— إذن فأعرف أننى لم أضع شيئاً !

— وهذه التماثيل ! لم دفنتها في هذا القبر
الرهيب الميت ؟

لأنه أحسن مكان يناسبها !

— أولئك المناري ؟

— أجل !

— لقد كنت أحسبك تصنع لمن جنة فيقمن
فيها خالداً ؟

— لو كن يستأهلن هذا منى أو من أى مخلوق !

— ولم لا يستأهلن هنا منك يا رؤوف ؟

— لأنهن أبالسة ... كدت أقول إبليسات !

— ولله ؟

— لأنهن خُسنى جميعاً . أوه ! لقد استدرجتني

حتى فضحت سرى الذى كنت أوتر ألا يطلع عليه
أحد ! ...

— أنا لم أستدرجك يا رؤوف ، بل أردت أن

ترج قلبك قليلاً مما ينوء به بالبوح لى ، فليس أنفع

للسديق من صديق يقول له ويقول صديقه له ،

أما أن تعيش في هذه الدنيا المترعة بالمعائب وحدك

دون أن تستعين عليها بأحد ، فهو عناء لا يحتمله

صغير إنسان .

— أشكرك يا طارق ! لقد كنت تحسبني
أعيش للفن من أجل الفن .. فهل شرك أننى كنت
أعيش للفن من أجل الحياة ؟

— سرنى كثيراً بل بهرنى ، وسيسرنى أن
تعود فتصل أسبابك بهذه الأسباب التى تقطعت
بينك وبين الماضى ؟

— هذا ما لن يكون أبداً !

— ولم لا يكون يا صديقي ؟

— لأنك لم تجرب مثلى ... هلم بنا إلى القبو

أقص عليك أروع القصص يا طارق ... إحمل هذا
المصباح الأحمر ، وذاك البرتقال ، والثالث الأخضر ،
وسأحمل أنا ذاك البنفسجى ، وهذا الأصفر .. و ..

وانطلق الصديقان بطويان الدرج إلى أقبية
القصر

لقد كانت أعصاب رؤوف تضطرب وتهتز كما
تهتز أوتار المود إذا لمستها أنامل الموسيقى ، وكان
جبينه ذو الأسارير يتفصد برق بارد هو عرق
الحنى التى ألهمت بها في قلبه الكريات .. وكانت أنفاسه
تردد كأنها تحصى خفقات قلبه وضربات رثيه ..
وكانت عيناه الفاترتان اللتان انطفاً فيهما بريق الأمل
تنظران إلى أعماق الماضى ، ثم تنقلبان حسييرتين
ودفع رؤوف باب القبو دفماً يسيراً فانفتح ،
وانتدفت من ظلماته في قلبه خسرات ...

وقبل أن يلج نظر إلى طارق نظرة آسفة
مكظومة ، ثم ذرف عبرة حزينة زلزلت فؤاد صديقه
ثم قال :

— هنا يا طارق غيبت في الظلام آمالى منذ

عامين ، واليوم فقط أعود فأدخل هذا الجحيم ،

ولولاك ما فلت ، ولا أحببت أن أفعل ...

ولم يتكلم طارق ، بل اقتحم القبر وراء صاحبه صامتاً ساكناً

— أرأيت إلى هذه الغادة المتجردة التي تفرق القصب وسيقان البردى لتبتدئ في ماء البركة ؟ هذه هي الخبيثة الأولى ... يالها من ذكري ! لقد نبض فتوادي نبضة غرامه الأول حينما لحبت هذه الفتاة تمنى وحدها على شاطئ البحر الأبيض في ذوب من أشعة القمر ... وكنت قبل ذاك أبحث عن غرامي ! خفق قلبي بشدة وعنف يا أخي طارق ... وتلعثمت ... لم أدر ماذا أقول لها ... لقد كنت أبحث عن كلمة واحدة أقولها لها فما استطعت ... ونظرت هي إلى ، ولم أكن أدري أنها ممثلة ... أجل يا طارق ... لقد كانت ممثلة والمثلثات ممثلات حتى في مواقف الحب العادية !

رشقت فتوادي بنمزة هائلة من جانب عينها الخبيثة ، فادت الأرض تحتي ، وأيقنت أنها غرامي الذي أنشد ، وحي الذي أشدو ... ورغم أنها لم تبال بي ، فقد تبعها ... وكان الليل ساكناً ، ريحاً وبدرة وبحره ... ومشينا كثيراً ... ثم التفتت إلى فجأة وقالت : « إن لم تنصرف فستضطرنى لنداء الشرطي ! » فقلت لها : « إذا كنت جادة فإني منصرف . على أنني لست أنبئك لمجرد البث ... إني أبحث عنك منذ زمان طويل ، وأرجو أن أكون قد وجدتك ! » . فقالت لي : « تبحث عني ؟ وهل كنت تعرفني ؟ » فقلت : « لا ... ولكن قلبي كان يدني أنني سألتاك ... وما قد لقيتك ! » فقالت لي : « عجباً ! وهل تعرف من أنا ؟ » فقلت : « أعرف أنك أجل حسان الاسكندرية ! » فقالت :

« هذا أول الكذب ... لست من الاسكندرية » فقلت : « ومن أين إذن ؟ » فقالت في سخرية : « وأنت ما شأنك ؟ انصرف قلت لك ! » فقلت : « وإن لم أنصرف ، أفتدعين الشرطي ؟ » قالت : « أجل سادعوه ! » فقلت : « ولم يأتي الشرطي ! » فقالت : « ليسوئك إلى القسم ! » فقلت : « ويحرمي من هذه الدنيا الجميلة ! من هذا القمر وذاك البحر وهذا النسيم ... ثم ... منك ومن التحدث إليك ؟ ما اسمك نشدتك الله ؟ » فقالت : « حورية ! » لقد ذكرت اسمها وكفى يا طارق !

وجلسنا على صخرة مشرفة على البحر ، وكانت ليلة ما أجملها ! لقد كانت الخبيثة تسحرني بكلمات رنانة حفظها لتلقها على المسرح ، فيأثري ، هل فكرت في إلقاتها في أذني عاشق ؟ ! إنني ما أزال أحفظ تنغاف كلامها ، إسمع يا طارق : « أنت يارؤوف تنظر حديثك بسير الحب ! أوه يارؤوف ! ما كان أحب إلي لو أنني عرفتك قبل أن أولد ، هناك ... هناك ... في الجنة التي طرد منها أبونا آدم ! لم لم تلقني قبل هذه الليلة يارؤوف ؟ آه يا قلمي ! تقول إنك مثال ومصور ... هل فكرت في تمثالي ! ستصنعه من خرصاتي ، أليس كذلك ؟ ! ... إني أسألك كيف تهيه هذه الحرارة التي تحسها في جسمى . هل يستطيع أن يتكلم يارؤوف ؟ هل يسمع ؟ هل يرى ؟ لشد ما أحب أن يكون كذلك ! » وكنت أنا ساذجاً يا صديقي ، وكانت كلماتها تسحرني وتعمل أفاعيلها في نفسي ، لقد صدقتها جميعها ... وسافرت معي إلى هنا ! وكانت تتجرد من ثيابها فأغمر كل جسمها الفتان بالقبل ، ثم أخذ في صنع تمثالها ! لقد كانت جميلة حقاً ! الله ما كان

هذا المصباح ... الشمع الوردى ... الله ... !
 لكن رؤوفاً استبدل المصباح بآخر بنفسجى ،
 وشمع البنفسج ميتت في النفس رهبة لا كما يفعل
 غير البنفسج الذى يثير فيها نشوة الحب !
 وبعد أن انتهى هذا المرض الضوئى الذى بهر
 طارقاً وسحره عن نفسه ، أخذ رؤوف يتم قصة
 هذه القادة فقال :

— وانتهيت من صنع النثال في شهر وبعض
 الشهر ... وكنت أحسبني أعيش مع حورية في جنة
 الفردوس طيلة هذه المدة ... قبل أن أعاق لذيذ !
 أحاديث أشهى من قطع الروض الموشى ! سخكات
 كرنين الذهب ! ونظرات أسكر للنفس من حيا
 الخمر ! نسيت أهلها يا طارق ، ونسيت أهلى ... لقد
 نلت منها كل شيء إلا التفاحة ... التفاحة وحدها
 أقسم لك ! أجل لقد حاولت ذلك مدفوعاً بالحيوان
 الخبيث الذى يتغلغل في نفوسنا منذ آدم ... بيد أنها
 كانت تغضب وتثور وقد تنهرني أحياناً وتميرني بأني
 فنان ، وأول الفروض على الفنان ألا يدنس روحه بهذا
 الوزر الذى يوه باعته إن فعل ! لقد كانت تقول لي :
 « إنك زجل لست كسائر الناس ! إن الخيال هو
 رأس مالك فلا تشوّه بهذا الدنس ! إن تفاحة
 حواء هي شقاء آدم فلا تقر بها ... إني سأحتقرك
 إذا أرغمتني على شيء من ذلك ! وسأقرّ قلن تراني
 إلى الأبد ! »

وعرضت عليها الزواج لأنني لم أعد أحتمل
 حياتنا على هذا النحو المظلم المحصور ، فرفضت
 لأنها فنانة ، ولأنني أنا أيضاً فنان !

— ولماذا يا حياتي ؟ لم لا يتزوج الفنانون ؟

— لأن الزواج ينضب المعين الذى يفيض عنه

فهم !

أروع صدرها وأرق خصرها وأنعم قدميها وساقها.
 لقد كان فيها يلهب كلما طبقت عليه قبلة ... وكانت
 قبلها تشعّد عبقريتي فاستودعتها جميعاً ثم النثال
 أنظر ... ألا تجس يا صديقي ، إن فيه الرقيق الدقيق
 يجذبك إليه في شدة وعنف لتقبله ؟ ولكن انتظر ...
 أغلق هذا الباب الكريه ... لا تزعج فقد أحضرنا
 معنا كل المصاييح ...

ها هو ذا المصباح البرتقالى .. سأضيء به حواشى
 النثال . أوه ! لقد نسيتنا أن نوصل تيار الكهرباء
 إلى هنا ...

وانطلق رؤوف يوصل التيار ، وبقى طارق
 لحظة وحده يرمى النثال وقد تضاعف جماله في نفسه
 بعد حديث رؤوف . ثم . ثم تقدم رؤوف إلى النثال
 وراح يطبع على الفم الجميل الحلو ملاين القبل !

وسكر المسكين من القبل وفعلها في نفسه فها
 شعر إلا ورؤوف وراءه يضحك منه ملء شديقه

— حسبك يا طارق . حسبك . إنه مرمم بارد !

— واخجلاله ؟ أوقد أقبلت يا رؤوف ؟

— إذن ماذا عسيت كنت فاعلا لو رأيتها

وخلوت إليها ؟

— ها ها ... ها ها ها ... إغفر لي يا أختي

فقد سجرتني حقاً !

— لا عليك ... أنظر إذن ...

ثم سلب الشمع البرتقالى على حاشية النثال
 فجعل إلى طارق أنه يرمى ... ثم غمر النثال كله
 بصبغ البرتقال فبدأ كأنه يرقص ، واستبدل المصباح
 بآخر وردى فلاخت حورية كأنها خارجة من حمام
 ساخن والدم الحار يتدفق في شرايينها !

— حسبك ... حسبك يا رؤوف ... لا تغير

— وكيف ؟

— لأنهم بالزواج ينالون التفاحة المحرمة فيفسد ذوقهم ويسمج خيالهم ولا يمود شيء يلهب عواطفهم ولما اشتد الجدل بيني وبينها وعدتني أنها ستري لنفسها ... وفي الصباح ... صحت فلم أجدها في الغرفة ... ولم أجدها في القصر ... فرت ؟ فرت يا طارق ؟ وتبعها إلى الاسكندرية ، وبحثت عنها حتى حفيت ، ثم اهديت إلى نخبها في قصر أنخم من قصرى وأضخم ... وقد شهدتها تلبس اللابس وتقتنى الجواهر ، ففرت أنها وقمت على صيد أرى منى ... واختبأت مرة في حديقة خليلها أرقب مشهداً غرامياً بينها وبين الرجل الوجيه الذى استلبها منى .. وكنت أنقض عليهما أحطم رأسيهما لكنى لم أفعل ، لأنى ذكرت عندئذ أنها عادة ، وهى لمن يدفع أكثر ، فربأت أن أذهب بدمها للنجس ! ثم لقيتها بعد ذلك وحدها في حديقة الأزهار قاتلها الله ! ... لقد كانت هناك أجمل من كليبوطرة وسألها عن حالها ! أى والله يا طارق سألها عن حالها . لقد نسيت في تلك اللحظة كل ما قدمت من سوء إلى ! نسيت أنها رفضتني زوجاً لتقبل غيرى مداعباً . نسيت أنها رفضت يد الله لتسقط في يد الشيطان ! نسيت أنها رفضت فناك طاهر القلب لتتمرغ في وحل الرذيلة تحت أقدام الأغنياء ! نسيت ذلك كله ، نسيت أنها لم تأبه لجميع القبل التى رويتها بها فى أفريق الحب ونشوات الفرام ، فدللت على رثاء وتفاق ... ثم تقدمت إليها ذليلاً ضارعاً أسألتها للمفو والغفرة ! المفو والغفرة ! هل تسمع ! هى التى تملك أن تعفو وتغفر بعد كل هذا ! وأسفاه ! ما أضف قلوب الماشقين !

ثم نظرت إلى شزراً ، وتبسمت مستهزئة ، وقالت لى : « كلا يا عزيزى ... ابحث عن غانية سوى فقد اتمى دورنا ! » وتركنتى وفى القلب جسرات تمزقه ، وفى الحشا عذاب وأوصاب .. ثم ذهبت لا تلوى على شيء وتبعها لأرى ماذا ينتهي إليه مآلها ... وأأسفاه عليها يا طارق ! لقد رأيتهما تجلس إلى عصابة من الرعاع يلهون بها ويعيشون ... وهى وسطهم لا تحس كرامة ولا تشمر بأدمية ... ففرت أنها سقطت ... وهنا فقط ، مضيت لشأنى ، غير آبه ولا آسف ولا مبال ...

هنا هو غرامى الأول يا طارق ... أما ذاك ... فهو غرامى الثانى ! هذه الراقصة يا طارق ! الله كم من راقصة تحفل قليلاً لا تتحلى بمثله ربأت الخدور ! أبداً ما رأيت أظهر من هذه ولا أتقى ! لقد تلبثت عامين أجتز ذكريات حورية ، فتارة أبكى ، وتارة أسخر ، وتارة أنسل بالتصوير وصنع التمثيل ... وكنت فى ذلك كله كالتاجر الذى قام برأس ماله ، ثم قدم مالمه محسوراً ... فهو يسل النفس بالآمال ، ويداعبها بالأمانى ! لقيتها فى إحدى الصالات المعروفة بعد أن رقصت .. والناس فى هذه الأماكن فوضى لا قانون لهم ولا عرف بينهم ... وأنت تتقدم إلى أى شئت كأنك تدخل محلاً تجارياً لتشتري ، فإذا شركت الشيء دفعت الثمن وجعلته ومضيت ، وإن لم يرقك تركته إلى ما سواه فإن لم تجد ضالتك ، ذهبت مودعاً باللقى ، متبعاً بتحيات الدهان ، ومم بذلك يرجون (٢)

— ألا تلتقي أحسن مما عندم فتعود ...
 وجدتتها جالسة وحدها فجلست إليها دون رجاء
 أو استئذان ... وكما ذكرت لقائى حورية عند
 شاطئ البحر ، وجمال دلالها وروعته ، وتهديدها
 إياي باستدعاء الشرطي . كلما ذكرت ذلك ، وذكرت
 تاجرات ذاك المرقص ، أسفت ، وذهبت نفسى على
 غرامى الأول حسرات
 ما أسهل الفزل هنا وما أسره !
 — غمى مساء يا حسناء
 — عم مساء يا حبيبي
 هكذا قلت لها وهكذا قالت لى . هل سمعت ؟
 أنا حبيبها هكذا دون مقدمات ولا مؤخرات !
 ثم تبسمت تلك الابتسامة المصنوعة للسهولة الآلية
 التى تمودت أن تبسمها لكل امرئ رام منها
 شيئاً ... فقلت :
 — لقد أحسنت هذه الرقصة جداً ! إنها من
 أصعب الرقصات التى شهدت ! قلت ذلك وأنا لا أعرف
 عن الرقص الشرقى قليلاً ولا كثيراً ! فقالت :
 — « وهل لك معرفة بالرقص أيها السيد ! »
 فقلت :
 — لى به معرفة كبيرة يا .. ما اسمك من فضلك ؟
 — اسمى ؟ ... اسمى ... افرض أنه سَنِيَّه !
 — ولماذا افرض ؟ ما اسمك الحقيقى ؟
 — قبل أن أجيبك أرجو أن أعرف ما أنت
 ومن أنت ؟
 — ولماذا تريدن ؟
 — لأنى أراك فجاً فى غشيان هذه الأماكن ،
 وأنا ...
 — تريدن أن تقولى إننى لا خبرة لى بها ؟
 — أجل ... أردت أن أقول ذلك ...
 — وأنت ماذا يعنيك من هذا كله ... ألسنت
 ترين فى سَنيِّداً طيباً ؟
 — أما الصبيد فليس أيسر على من إيقاعه
 هنا ، لكنى أحسست فيك شيئاً فأردت أن أعرف
 هل تصدق فراستى ؟
 — وماذا أحسست يا ... سنية ؟
 — لن أقول لك حتى تخبرنى من أنت وما أنت ،
 ولم قدمت إلى هنا ؟ ...
 — أما من أنا ، فأنا ... أنا ... رؤوف ! هل
 يمجيك هذا الاسم ؟
 — اسم جميل إذا كان لك حقاً .. وما عملك ؟
 — عملى ... أنا أصور وأصنع التماثيل ... !
 — آه ! إذن أنت صادق ! إن اسمك رؤوف
 حقاً !
 — وما ذاك جعلت فداك ؟
 — لقد كلمتني عنك حورية !
 — حورية ؟ ...
 — أجل ، .. حورية ... حبيبتك ... أحقاً
 صنعت لها تماثلاً ؟
 — يا ربى !
 — ولماذا هجرت حورية يا رؤوف ؟
 — بل هى التى هجرتنى ! لقد هربت منى !
 لقد تبعتها ! لقد سقطت !
 — سقطت !
 — نعم ... سقطت إلى الحضيض ! إنها الآن
 تبيع جسمها لكل راغب فيه !
 — أنت قاس جداً يا رؤوف ... إن حورية
 لم تسقط !

— ألا تلتقى أحسن مما عندم فتعود ...
 وجدتتها جالسة وحدها فجلست إليها دون رجاء
 أو استئذان ... وكما ذكرت لقائى حورية عند
 شاطئ البحر ، وجمال دلالها وروعته ، وتهديدها
 إياي باستدعاء الشرطي . كلما ذكرت ذلك ، وذكرت
 تاجرات ذاك المرقص ، أسفت ، وذهبت نفسى على
 غرامى الأول حسرات
 ما أسهل الفزل هنا وما أسره !
 — غمى مساء يا حسناء
 — عم مساء يا حبيبي
 هكذا قلت لها وهكذا قالت لى . هل سمعت ؟
 أنا حبيبها هكذا دون مقدمات ولا مؤخرات !
 ثم تبسمت تلك الابتسامة المصنوعة للسهولة الآلية
 التى تمودت أن تبسمها لكل امرئ رام منها
 شيئاً ... فقلت :
 — لقد أحسنت هذه الرقصة جداً ! إنها من
 أصعب الرقصات التى شهدت ! قلت ذلك وأنا لا أعرف
 عن الرقص الشرقى قليلاً ولا كثيراً ! فقالت :
 — « وهل لك معرفة بالرقص أيها السيد ! »
 فقلت :
 — لى به معرفة كبيرة يا .. ما اسمك من فضلك ؟
 — اسمى ؟ ... اسمى ... افرض أنه سَنِيَّه !
 — ولماذا افرض ؟ ما اسمك الحقيقى ؟
 — قبل أن أجيبك أرجو أن أعرف ما أنت
 ومن أنت ؟
 — ولماذا تريدن ؟
 — لأنى أراك فجاً فى غشيان هذه الأماكن ،
 وأنا ...
 — تريدن أن تقولى إننى لا خبرة لى بها ؟

— وكيف ؟ لقد شهدتها بعيني لا ترد كفى
لامس !

— وإذا كنت تكره الساقطات فلماذا قدمت
إلى هنا ؟

— حضرت لأتلى ! وهذا هو الدواء بالتي
كانت هي الدواء !

— ولهذا جلست إلى !

— أعذر ! ... إني أعذر يا سنية !

— أنت تعتذر ؟ وكيف تعتذر لامرأة ساقطة ؟
— سنية ؟

— ماذا يارؤوف ؟ هل علمتك حورية مواقف
الدرام والغرام ؟ لقد كانت معلقة ماهرة !؟ ماذا تريد
أن تقول !؟

— إني أحس في صوتك طهراً وفي عينيك براءة !
— أنت تصب في أذني ما نصبت حورية في
أذنيك ! لقد كانت تجيد هذا الكلام إجابة عجيبة !
أي طهر وأي براءة يارؤوف !؟ إني أبيع نفسي لكل
راغب كل يوم مرة أو مرتين !؟ طهر وبراءة ! هذا
عجيب !

— وبالرغم من هذا فأنا لا أشك في طهرك
وبراءتك ! أين تسكنين يا سنية ؟

— أسكن في حي قدر موبوء !

— أريد أن أزورك ثمة ، فهل تأذنين ؟

— إني أخشى عليك أن تتنجس !

— أنا لا أبالي ... أرجوك ... لنذهب الآن !
وركبنا عربة ظلت تجوب شوارع القاهرة
وقد نام ليلها الساهر ، ووقفت حركتها المائبة ...
ثم انتهينا إلى عطفة ضيقة مرطوبة ... ووقفت العربة
أمام بيت عتيق مهديم ...

— هنا ياسيدي

— هنا يتكلم !؟

— أجل ... هنا ... وأرجو ألا تحدث صوتاً
ونحن ساعدان ، فسترى كم من البنايا وربات
الفجور يسكنن في هذا المنزل القذر ! كم الساعة
الآن !؟

— الساعة ... الدنيا ظلام ... لنعد إلى العربة ...
الساعة ... الثالثة صباحاً ... بل الثالثة والنصف !
لقد أذن الفجر !

— إذن لنصعد الآن !

وسعدت في إثرها يا طارق ... ووقفت في
الظلام لحظة ، ثم نظرت إلى باب الخرفة ، فوجدت
بصيصاً من النور ينبعث خلال ثقب المفتاح ...
وبعد أن نظرت سنية فيه رجعت قليلاً وقالت لي ...
« أنظر إذن ! »

ونظرت !

يا لله ! شيخ عجوز هزيم يتهاك على نفسه ، وقد
استقبل القبلة ، وبسط كفيه إلى الله ، وراح يقول :
« الله أكبر ! »

الله أكبر يا طارق ! الله أكبر يا صديقي !
الرجل يصلي الصبح يا أخى ؟ فيأترى ، هل يعلم من
أين أقبلت سنية ؟ لقد عرفت أنه أبوها ... بالمفارقات
الحياة ، وبالمول المتناقضات فيها !

ثم استيقظ طفلان صغيران وجملاً يتضآفان
من شدة الجوع ، وأخذا يكيان ، فقال لهما المعجوز
الشيخ : « لا . لا ... حالا ستأتي نفوسه بالطعام
لكما صبرا ... صبرا ... حالا حالا ... يارب !
لطفك اللهم يارب ! ... » ورفع الرجل كفه وطلق
يخني في طرفه دموعه

- ولكن ... يا ترى من تكون نفوسة ؟
- من تكون نفوسة يا سنية ؟
- نفوسة ؟ ... أنا ، أنا نفوسة !
- ولماذا قلت إنك تسعين سنة ؟
- لأنهم أرادوا ذلك !
- من هم ؟
- أصحاب الرقص !
- ولماذا ؟
- لأن اسم نفوسة اسم (بلدى) فى رأيهم ، ولا يصلح للعلاقات !
- آه ، فهمت ! ومن أولئك ؟
- الشيخ أبى وهذان طفلاى !
- فهو جدما إذن ؟
- ... ؟ ...
- وأمك ؟
- ماتت !
- وزوجك ؟
- أدمن السموم حتى مات ... وقد مات فى السجن !
- ولم يترك لكم ما تقتاتون به ؟
- ولماذا لجأت إلى الرقص إذن ؟
- ولم تجدى عملا أشرف من هذا العمل ؟
- كان يجب أن تنتظر طويلا حتى تموت من الجوع لأجد هذا العمل الشريف ؟
- وأبوك يعلم ذلك !
- يعلم ماذا ؟
- أنك راقصة ، وتتجربن بمرضك ؟
- لو علم لقتلى وقتل نفسه !
- كنت أفضل أن تدرسا أمر عيشكا
- قبل أن تقدى على هذه المهنة !
- لو درسنا ذلك لاقترح على الشحاذا !
- أى أن تكونوا أبناء سبيل ؟
- أجل ... هو ذاك
- ولكنى الحرة تموت ولا تأكل بشدتها
- ما لم يكن لها طفلان ضعيفان عاجزان كهذين
- نفوسة
- ماذا يا رؤوف ؟
- ألم أقل لك إنى ألح فى صوتك الطهر وفى عينيك البراءة ؟
- أنت أول من لح هذا لأمك فنان
- نفوسة أتقبليننى زوجا ؟
- لا ... لن يكون ذلك
- ولماذا يا أختاه ؟
- لأنك تعرض هذا وأنت فى غمر من عاطفتك البريئة ، فإذا جد الجد ، وهفوت ولو هفوة يسيرة ... صحت فى بأعلى صوتك قائلاً : يا عاهرة !
- إذهبي ... عودى إلى متبتك الوخيم القدر ... لقد أقتذتك وكفرت بأنمى ! ... لقد ...
- ثم ارتفع صوتها يا طارق ، فانتح باب الغرفة ، وبرزت رأس الشيخ ، وتلاآت فى الظلام لحيته التى أثارها الشيب
- من ؟ نفوسة ؟ لماذا أقبلت قبل ميعادك يا بنيتى ؟ لماذا تصبحين وتصحين ؟
- ووضع الرجل كفه فوق عينيه ، يتبيننى ، وفى كفه الأخرى مصباحه الضئيف الخافت ... أنظر ...
- واستدار رؤوف ، ثم أوما إلى تمثال للشيخ وقد بسط كفيه إلى السماء وهو يقول : « الله

أكبر ١١ « ثم استدار مرة ثانية وأشار إلى تمثال آخر للشيخ نفسه وقد رفع كفه إلى جيبته وهو يحملق ، وفي كفه الأخرى مصباحه الضئيف الخافت ١١

أرأيت يا طارق ؟ أ هذا كله للفن من أجل الفن ؟ أم للفن من أجل الحياة ؟ وراى الرجل فصرخ صرخة عظيمة ... لأنه أيقن أننى عاشق من عشاق ابنته ، وربما أكد له ذلك ما تشم من عير البنفسج الذى كان ينتشر منها فى ظلام بيته ، ومن هذه الأصابع التى كانت تتراكم صارخة فوق خديها وشفتيها .

— ما هذا يا نفوسة ؟ ما هذا الذى تصنعيه بنفسك ؟ ومن هذا الذى معك ؟ ألم تقولى لى إنك تذهبن إلى مصنع ... لتعملى فيه ليلا ؟ من أين لك هذه الملابس وهذا المطر وهذه الأصابع ... وى ... يارب ! ... يارب ! ...

وسقط الرجل فوق الدرج سقطة هائلة ... وما هى إلا لحظة حتى أسلم آخر أنفاسه ألا ليتته مات وهو قائم يعلى ١١ ألا ليتته ما علم سرا بنته ١١

وانمخت نفوسة فوقه تبلل لحيته ووجهه بدموعها ، فى حين أقبل طفلها بصيحان من ألم الجوع ويقولان : « أى ... أى ... نفوسة ! هل أحضرت الخبز ؟ »

وسرت رعشة فى أعصابى فأنلجتها ... ولم أتمكن أن بكيت ١١

وأخلعت لى نفوسة وأخلعت لها .. فانظر إلى هذا الحب الذى ينمو من رقات الموتى ! لقد كانت جميلة ... كانت جميلة جداً ، وكان

حزنها يضاعف جمالها ... لقد أشرقت فى حياتى كما يشرق النجم الجليل فى غيب الليل ، أو كما تشرق بارقة الأمل فى غياهب اليأس . أنظر إلى صورتها هذه يا طارق ! أرى إلى المدين كيف تنتشر منهما ظلال الرحمة لا سهام المذاب كما يقول شعراؤنا ؟ أنظر إلى هذا الفم الحلو المختوم ! ألا يكلمك حديثا مشجيا تفهمه ولا تسمعه . وهذا الخد ! هذا الخد ! أنظر إلى قسمته ! ألا ترى فى صفحته آثار قبلى ! ما أجزنا نحن الفنانين ! لشد ما عيت أن أنقل جمالها إلى هذا المرص ! أين أنت يا نفوسة البيت العتيق ، وسنية المرقص الوخيم ! سلام عليك أيها الشيخ . سلام عليك فى عليلين !

— وأين ذهبت صاحبتك هذه يارؤوف ؟ — جاءت حورية ... حورية الشيطانة ! فسرقها منى ! سرقها بعد أن ظهر الموت نفسها ، ووضع فى النار عازها ، ولست أدري لليوم أنى مضت ، وأيان مستقرها ...

— ألم تبحث عنها ؟ — لم أترك مباءة ولا حانة ولا داراً للهو إلا غشيتها ، لكنى لم أقف لها على أثر . ولم أسمع منها من أحد !

— وابناها ؟ — ذهبا ممها . فلهما ، لقد كنت أنخذتهما لى ولدين !



وخللا يتنقلان بين التماثيل ، ورؤوف يقص وقائع غرامه عند كل تمثال ، ثم يردف كل قصة بمرض ضوء يزيد فى بهاء تماثيله وسحر صوره المعلقة فوق الجدران ، أو اللقاة على أرض القيو ... وقد

يذرف عبرة أو عبرتين عند كل منها ، إذا هاجه
الوجد أو عصف بقلبه الادكار ...

ثم انتهيا عند باب قبو آخر مقفل ، فوقف
رؤوف تلقاه سامتا داعم المين ... ودفع الفضول
طارقا فسأله :

— وماذا هنا أيضا يارؤوف ؟

— لا . لن أقص عليك قصتي هذه ، فهي
كتابي الذي أقسمت ألا أفصح . ومن يدري ؟ فقد
أموت ، وبسببها تأتي يطارق إلى هنا ، وتكتب
ما قصصت عليك ... ثم تكتب ما لم أقصص عليك
من أمر هذه القصة الراقدة هنا ... بالمأساة !

— يبدو لي أن طوقانا من المواطن يحتاجك
يارؤوف ، وهذا حال الشاعر وليس حال الفنان ..
إهدأ يا صديقي ... وتجاهل ... وعد إلى صرح الحياة
فقد ضربت أنت أمثالها .. تنقل كما كنت تفعل ..
وافتح هذا الباب الرهيب ، ولا تحمل من أسرارك
وزرا أقصم ظهرك ... أليست هي الأخرى قصة
حب أو مأساة غرام ؟ ماذا نخشى ؟

— أجل ، هي مأساة غرام ، ولكنها من نوع
آخر ... لقد رأيت كيف كنت أبقى حبيباتي من
بنات الفن ، لأنني كنت أحسبهن أقرب إلى فهم
حياة الفنان ... ولكنك رأيت كيف كفرن جميعا
بمجي ، فجرحن كبريائي ، ولم يكافئنني ... بل هربن
مني ، رغم ما كنت أحوظهن به من عناية واقتداء
وحبة ... ولكن ما بال هذه الثاوية هنا ؟ لقد
شهدتها أول ما شهدتها في حديقة الأندلس للناخبة .
ولقد قرأت في عينيها النبل ، وفوق جبينها العظمة
والكبرياء ، وعرفت أنها من عائلة من أعرق المائلات
فتقدمت إلى أهلها خاطبا على الطريقة المصرية ...

هذه الطريقة التي كلها توكل واستسلام ... وقد
رضيت بي بعلأ ... وزفت إلى على الطريقة المصرية
أيضا ... لقد كنت هذه المرة نائرا على جيلتي ،
نازلا عند جيلة قومي ، وكنت أحسب أن علة شقائي
في مشاهد غرامي هي ثورتي على طباع قومي وعاداتهم ...
فقلت أنسي أنني فنان ... وأخطب على الطريقة
المصرية ... وترتف إلى عروسي التي لم أرها غير مرة ...
وليقبض الله أمره في فؤادي !

على أن التجربة قد نضجت ... وكانت زوجة
صالحة ... ولكن ، وأأسفاه ! إن صلاحها لم يدم
طويلا ...

أسبوع واحد من شهر العسل يا طارق ؟ ثم
أخذت جواء تنمر لآدم ! كنت أعمل مجدا في
تمثالها المسجون هنا ... فإذا بها تقبل مناضبة ،
وقد اتقدت في وجهها نيران الجحيم كلها ... قالت
لي : وقلت لها :

— رؤوف !

— سيدتي !

— أنا لا أصلح لك ، وأنت لا تصلح لي !

— أستغفر الله ! لماذا ؟

— أنت تعلم لماذا ، ولا حاجة بنا إلى النقاش ،

فرباني أن ترسلني !

— أما أني أعلم فانا لا أعلم لي ، أوكد لك ...

وأما أن أرسلك فهذه تكون أشد كارثة تحمل بي

— فنان ! ما شاء الله ! فنان غزل تهب قلبك

لسكل من ثاق ! يا تلميذ إيبليس ! كلما فكرت في عمال

أو صورة عبثت غانية ومرغت تحت قدميها خدك !

حياة كلها أوزار وفسوق ! ألف حبيبة وألف قينة !

لقد أخذنا منك ... ولكن ...

الأيض وبدره الساجي ونسيمه البليل ! الصخرة !
حرارة القبل

كل هذا المسته في سطور الكتاب لسايا طارق ...
ومع ذاك ... فما هي ذى زوجتي تشهد هذه الثورة
الجامعة في أعماقي ، تبدو على وجهي ولا تستر ...
قالت عائدة :

— رؤوف ... إذن ، أنا ذاهبة ! الوداع ! إلى
أسامحك وأصفحك عنك !

ولم أرد بكلمة يا طارق ... فقد جبرني الخطاب
الذي لم أشك مطلقا بمد أن ذهبت عائدة ، أنني كتبت
أسس ! ومداده الجديد يشهد بذلك ؟

— والآن يا صديقي ، للفن للفن ، أم الفن
للحياة ؟

— بل الفن للحياة برغم مأسيتك كلها .. فلولا
حياتك المفعمة المتعة ما حفل الفن بهذه الآيات
الرائعات .. أنظر إلى هذا المتحف الكئيب ، وقارن
بينه وبين القبو

هنا جمارين وأفاع وطيور وطيء قليلة ، وصور
خافتة للصحرء ... لو أدى الموت ...

أما هناك ! ... فيا لله ؟
حورية . سنية . كوكب . سناء . الشيخ
يجار « الله أكبر . » حديقة الأندلس . جنة
الأزهار . طاقة البنفسج . باقة الكيليا .

— ومع ذاك . فسأحيا للفن
والحياة .

— كلا ... لقد ودعت حياتي منذ ودعت
غرامي الأول .

وحني رؤوف رأسه فذرف دموعه على ذكريات
حورية :

دريتي مربية

(الرواية) القصة مؤلفة للسبنا والنقل والاقباس ممنوعان

— أوه ! ما هذا كله ؟ ماذا دهاك مني ؟
— ماذا دهاك منك ! خذ واقرأ ... وأرجو
ألا تنكر خطك !

— آه ! حورية ! دائماً حورية ! إنها ترسب
في حياتي كلها وتطفو ! هكذا دائماً ، هي تلعب
دورها بمهارة ، ولكن بقسوة !

— أجل هي حورية ... حورية التي تهبط
أحلامك وآمالك ، وتنظم فيها درر فنك !

— أيتها السيدة ... أرجوك !
— أرجوني ؟

— أجل ، أرجوك ! إن هذا الخطاب قديم ..
قبل أن أعرفك بعشر سنوات !

— والدليل على ذلك هذا التمثال الذي تصنمه !
— التمثال الذي أصنمه ؟ إنه لك يا عائدة !

— ها ها ... ها ها ها ... جميل جداً ...
يبدو لي أنك مجنون ! أنظر يا أبله إلى تمثالك فلن
تستطيع أن تخدعني !

ونظرت إلى التمثال يا طارق !
يا للحلم ! صحيح إنه تمثال حورية ! تمثال حورية

بعد عشر سنوات ، ولي مع ذلك زوجة صالحة جميلة
كنت أرجو أن تنقلني من دنيا الفن إلى عالم
الحقيقة ... كنت أرجو أن تكون أم البنين !

وتناولت الخطاب القديم أقرؤه ... وبرغم
الموقف الهائل الذي كنت أقفه حيال زوجتي ...

كنت أرقص طرباً لكل فقرة من فقرات الخطاب
أسلوب لا عهد لي به ! بحب متقد ! أزهار

منتورة بين ثنايا السطور ! دموع ما تزال حارة تنلى !
قلب أضناه الغرام وعصفه الوجد أو كاد ، أرفع يدي إلى

صدري أحسسه ! آهات وزفرات ! شاطئ البحر

من قست الباب؟

للكاتبة الإنجليزية سيرا أرثر كوناو دويل
بِسْمِ الْأَمْتِازِ مُحَمَّدٍ لَطْفِي جَمِيعَةٍ

تحياتي، فلما دنوت منه وقلت له :
هذا هو طعام الافطار يا مستر
هولز، إنك بعد كل هذا رجل،
أى كائن حتى تحتاج الطعام
والشراب ولست ملكاً ولا جنياً.
فسمته يهيس : روتشديل ...
كليمنس .. تسعة أقدام وسبعة ..
بعد ثلاثة أيام ... دائرة ضيقة

فضحكت ضحكة عالية : لأننى أدركت أنه منشغل
بحل تلك الجريمة الخارقة للعادة
فكان لفتنتى أثر غير متظر، فقد أفاق هولز
من ذموله وقال :

— ما أنت ذابا وطسن. متى جئت؟ وأين تلك
المجوز الشمطاء تيرز التى لم تفكر فى إعداد إفطارى
حتى هذه الساعة المتأخرة من النهار. فضحكت
وقلت له : اخفض صوتك فان هذه التى تدعوها
« شمطاء » وتهمها بالتقصير قد حملت إليك الشاي
والحلوى منذ ساعة وهى بالباب تناديك فلا تجيب
ودعوت مسز تيرز فلبت واستأذنت. ووضعت
خوان الافطار على المنضدة التى تكست عليها الكتب
والخرائط والقواميس والزسوم بحالة مرتجة. وأخذت
مقعدى حبال هولز لمؤانسته أثناء شرب الشاي
ولم يكد المسكين بمد يده إلى أحد الأقداح
حتى عادت مسز تيرز مهرولة وقالت :

— إن سيداً شاباً بالباب يريد لقائك وقد بلله
الطر وقال منه التعب نيلاً شديداً

فقال هولز دعيه يدخل وأعدى له الشاي
وفى تلك اللحظة دخل علينا شاب فى منتصف
العقد الثالث، أسفر الوجه، عصبي المزاج نحيل فى
عينيه جمال وهدوء، وفى سمته وقار وثبات، وفى
يده كتاب تبينت بعد لحظة أنه الانجيل المقدس.
فأبجه الفتى نحوي وقال لى : هل أنت مستر هولز؟

حدث الدكتور وطسون قال :

كنت جالساً فى مسكن شرلوك هولز رقم ٤٠
شارع بيكر ستريت فى يوم عبوس قطير، شديد
البرد، ولكن مظاهر الترف والراقية التى كانت
تحفى أنستنى الموصاف المهولة التى كانت تهز الأشجار
وتحطم زجاج النوافذ وتترق السفائن فى البحر
فدخلت مسز تيرز مدبرة الدار وهى تحمل
صينية من الأبنوس المطعم بالماج وعليها طعام الافطار
وقالت لى فى سخط وغضب :

— أما آن لهذا المسكين أن يتناول وجبة
الصباح ؟ لقد طرقت بابه فلم يجب فلما فتحت الباب
كمادنى وجدته مستلقياً على ظهره ووجهه شاحب
كأنه صريع الأفيون، وقد امتلأ جو الغرفة بدخان
تلك البنية الأبدية التى يتنفس خلالها النيكوتين ..
فقلت لها : وهل مستر هولز نائم ؟

قالت : أبداً ! إن عينيه شاخصتان، كأنه ينظر
إلى شيء فى الفضاء وراء وحده

فقلت لها : هذه عادة فلا تبتشى
فقلت : ولكنك طبيب، وإنى أخشى أن يكون
بالرجل مس من الجن، أو أنه يعاني مرضاً دفيناً
يقضى عليه فجأة، فانه لم يمت منذ ليلتين، ولم يخلع ثيابه
وما يبدل من مظهره سوى جذائه الذى استبدله بمبازله
فهضت وصحبته إلى غرفة شرلوك هولز فرأيت
على الحالة التى وصفها المجوز : وزاد عليها أنه لم يرد

جامعة اكسفورد وجئت لأمر جدى وأحمل بين أحشائي ناراً موقدة . فالأفضل أن تسيدته إلى صوابه وترشده إلى احترام الدين يستحقون الاحترام فقال هولز : هون عليك ياسيدي النبيل . إن مقاطعتي أياك نوع من مصلحتك . فان وقت مستر هولز من ذهب ووقتي أنا أيضاً ، وقد تضيق على نفسك بهذه المفاخرة دقيقة قد تفر أثناءها فرصة للعمل . يجلس الشاب هادئاً واسترسل قائلاً : عند ما كنت طفلاً كان من عادتي أن أتوجه إلى الاعتراف . لشد ما وددت أن يرجع ذلك العهد ، عهد الصبي والطفولة فأعود طفلاً يتوجه عند المغرب إلى محراب الصلاة الخاص بقصرنا في تلك القاعة التي هيئت مبدأً وجمت كل ما في الكنيسة من أسباب الهدوء والبساطة تقوم عليها جدران ناعمة البياض ويرتفع فوقها سقف أزرق اللون تناثرت فيه تصاوير فلكية تمثل الكواكب وقد احتوت عدداً من القواعد تحمل أسماءنا وأرقام جلوسنا . وكان القسيس الكاثوليكي المحترم هولت يمت إلينا بصلة القرابة ، ولكنه تسلم وتكرس وتناول الأسرار العلوية في كنيسة نوتردام دي يارى . وكنت عند ما يحين دوري للركوع في ذلك المعترف الضيق إلى جانب كرسي الاعتراف الذي يضم بدن القسيس الضئيل من فرط التعب تسارع دقات قلبي ويستولى على شعور غامض ، وهذه الاحساسات المختلفة وخجل من الخطايا التي سأعترف بها ، كانت سبب اضطراب أعصابي عندما تأني اللحظة الرهيبة وأرى للقسيس الذي كان يأكل معنا على خوان واحد ويؤملنا للايمان بصوب إلى نظراته رغم أن وجهه الصغير الشاحب يشع منه نور التقوى .

فتعلم هولز في مقدمه ولكنه لم ينبس ببنت شفة . واستمر الشاب يقول :

فقال هولز : نعم . إنه هو بعينه ، ولكنه قليل الكلام قتل وأوجز

فأجبه الشاب المسكين نحوى وقال لهولز : لقد وددت لو ألقاه وحده . فيا حبذا ياسيدي لو تركتنا قليلاً حتى أفضى إليه بسر حضوري . فضحك هولز وقال : لا لا لا لا يمكنني أن أتركه ، لأنني كاتم أسرار له ويده اليمنى . تخشيت أن أظهر الشاب على الحقيقة ، فيسوؤه مزاح هولز في ضيقه

وكان هولز يلجأ أحياناً لهذه الطريقة عندما يكون متعباً أو عندما يرى أمامه شخصاً خائراً القوة ، فيجب أن يتجه المحدث إلى ليدرسه على غمرة منه فلم أفضل أكثر من أن هرزت رأسي وأشرت إشارة الرضى والواقعة

فقال لي الشاب : إذن أنكم ؟ إن مستر ك هذا لا يبعث بالثقة التي توحى بها

فضحكت ولزمت صمتي ، ولكن وجه هولز لم يد عليه أقل انفعال أو دهشة

وكانت مسر تبرز قد أحضرت له الشاي فأخذ جرعة واحدة ثم ألقى بالقدر جانبا وقال :

إنني إنجليزى كاثوليكي من مقاطعة « سوث سكس » وعند ما كنت طفلاً ، كان من عادتي أن أوجه إلى الاعتراف بين يدي قسيس القصر ، ثم قصر أسرتي ، فأننى أتمنى إلى الأشراف النورمانديين الذين دخلوا هذه البلاد بقيادة غليوم الفاتح . فقال هولز وقد أخذ شخصيتي مؤقتاً :

— إن مستر هولز لا يهتم كثيراً ذكر الآباء والأجداد وتسلسل الدراري بقدر ما يهتم أن تدخل فوراً إلى صميم الموضوع

فأمر وجه الشاب الذي كان شاحباً . ونهض على قدميه ونظر إلى وقال :

— إن كاتم أسرارك يميني . إنني متخرج في

يالها من لحظة يعقبها ألم عنيف ، يتلوه بشمور
بالراحة والحرية المطلقة وإحساس بخفة العبء الذي
كنت أحمله . ثم توهب لي صفحة بيضاء على أن
أملأها بالأعمال الصالحة .

لقد حيل الآن بيني وبين عقيدتي الدينية التي
كانت تشعرنى في السنين الأولى بأن هناك سلطة
عليها فيما وراء الطبيعة، وهي التي تسير كل شيء؛ وبعد
ذلك أشعر بالحرية التي جددت شباب نفسى ، لأنى
اعترفت بأخطائى وذنوبى وطرحت جانباً تلك
الأوزار التي تثقل كاهلنا جميعاً .

فأصنى هولز إلى هذه النبذة الأخيرة إصغاء
تاماً ، وتنهّد تنهداً عميقاً وقال :

صرحى صرحى : الآن دخلنا فى الموضوع ،
ولكن السيد النبيل لم يذكر لنا اسمه

فقال للشاب : « أنا اسحق إيزموند أوف
كنجهم بليس هو رسام سوت سكس »
فقال هولز : كم !

قال الشاب : عند ما بلغت العاشرة فى شهر
يوليو سنة ١٩٠٧ كنت بمد ظهراً أحد الأيام الهافنة
جالساً فى حجرة مذاكرتى ، كما هى عادتى بمد
حضور الدروس فى مدرسة القصر وتناول الشاي
فى الساعة الخامسة . وكمن من مرة زلت قدمى على
الدرجات الثلاث المصقولة بانقان وهى الموصلة إلى
غرفتى الصغيرة المؤتثة على نسق أنيق وكل ما فيها
أزرق اللون ؛ وبين جدران هذه الحجرة أمضيت
آخر الأيام السعيدة فى حياتى . إنى لأستعيد الآن
كل شيء . كفت جالساً إلى مكنتى مرتدياً معطفاً
أسود ومشفولاً بحل مسألة حسابية على ورقة مسطرة
وعلى حين غرة سمعت صيحات عالية أعقبها
أصوات ممتزجة فاندفعت إلى الباب لأستطلع الخبر؛
فلما رأتى الخادم وهو ممتقع اللون صاح مذهولاً :

آه ياسيدى اسحق اياه من سوء حظ صروع
وحادث فاجع

وعند ما ناب إلى رشده قال :

— عد إلى حجرتك فوراً ولا تبق هنا

فلما رأى ترددى أخذ ييدى عنوة وأدخلنى فى
حجرتى رغم احتجاجى وإلحاحى عليه لأعرف سبب
ذلك الاضطراب الشامل الذى احتوى الدار فجأة ،
إلا أننى استعظمت أن أفهم أخيراً أن والدى كان قد
غادر القصر منذ يومين ولم يعد ، فأقلقت هذه الغيبة
الطويلة بالوالدى فبعثت بخطاب إلى صديق الأسرة
سير ويتنجهام خطاباً ليحضر . فجاء إلينا بعد المشاء
فأقصتني والذى . ولكنى كنت قد لاحظت بريقاً
غير عادى يشع من عيني سير ويتنجهام الزرقاوين
اللتين تسودان منهما مظهر الجود من وجهه الحاد للتقاطيع
فقاطعه هولز سائلاً : صف لى صورة جناب
السير فى تلك الحقبة من الزمن التى مضى عليها على
الأقل خمس وعشرون سنة
فقال اسحق أزموند :

كان رجلاً مديد القامة حليق اللحية كستنائى
الشمر وقد احتفظ بشعيرات باهتة اللون تركها
تنمو فى مقدمة ذقنه

فقال هولز : كم ! واسترسل الشاب :

وحينما حاولت التوصل للبقاء مع والدى وسير
ويتنجهام لمحت حركة آلية بصما خفيفة يداعب بها
ظهره . ولطالما أعجبت بتلك العصا وبتمثال المقاتلين
الذى يزين رأسها . وكانت حركته لا تدل على
الاضطراب؛ ولكن كيف لا يضطرب سير ويتنجهام
لاختفاء أعز صديق لديه ؟ بل على العكس ، من
ذلك كان صوته غاية فى الهدوء فأسبغ على عباراته
لونا من الموسيقى المذبة حينما وعد بأن يقوم بكل
البحوث المحكمة الممكنة ليهتدى إلى مقر والدى وعلة
اختفائه . لطالما تذكرت والذى تمر بخيلى بشعرها

لا أرى ذلك المنظر البشع مرة أخرى . واستمرت تقول : « ليعاقبني الله . ليعاقبني ربي ! » . دون أن تدرك أثر كلماتها في نفسى ثم غمرتنى بالقبلات ، وبللتنى بدموعها في وجهى وعنق ورأسى

عندما طلبت إلى والدى أن يقول لى كل ما تعلم عن ذلك الحادث الفظيع ، أخبرتنى بأن أبى قضى على أثر نوبة قلبية في إحدى مركبات السفر . فظل مجهولاً مدة يومين ، لأنه لم يكن ما يدل على شخصيته فسأله هولز ... وهل صدقت ما قيل لك ؟

قال إسحق أزمووند ... رغم حداثنى استغرقت طويلاً في التفكير فيما قيل لى ، فلو أن أبى مات بذلك الحالة التى بلغتنى ، فلماذا سألتى الخادم عند ما خرج بى للزفة عما قيل لى بشأنها ؟ فلما أجيته لزم الصمت ، وعهدى به ثماراً كبيراً . وما الداعى لهذا الصمت المبهم الذى أشعر به حولى في كل مكان . في الهواء ونخباً على كل الشفاه ، ونخباً وراء كل نظرة وحدث بعد مرور ثلاثة أشهر أن جاء إلى القصر طفلان في صحبة أمهما ، وهى صديقة صميعة لوالدى . فاقترب منى أحدهما بعد لعبة الجولف واستجمع شجاعته ثم سألتى :

— هل أتى القبض على قاتل والدك ؟

وقبل أن أفيق من صدمة السؤال قال لى :

— وهل سيمد موته على المشنقة بعد محاكمته

في أوله بيل ؟

فاندفع الدم إلى وجهى وقلت : لا أعرف !

حدث ذلك منذ خمس عشرة سنة ، ولكنى أشعر الآن بضربات قلبى عندما سمعت هذه الكلمات فقال هولز وهو يمثل شخصى :

— ولكن أيها السيد النبيل ، لعل مستر هولز (مشيراً إلى) يسألك ما الفائدة من تشريفه بزيارتك وقد مضى على مصرع الرحوم والدك كل تلك المدة الطويلة ؟ فاحر وجه الشاب وقال :

البناعم وعينها الدجواوين وشفيتها المرتجفتين ، لقد كانت تحاكي في ياضها لون رداؤها في ذلك المساء . وكان سير ويتنجهام كمادته متأنقاً في ملبسه ؛ وإني لأتذكر جيداً وجهه الرشيق

مضيت في سبيلى مقتنماً بما قاله ذلك الرجل فقد كانت له عندي منزلة كبيرة من أعزاز الطفولة . ولم يكن يعاملنى قط إلا بالمطف ، ولكنى أخيراً عرفت الحقيقة القاسية فقد ظلت أطرق الباب بعد أن احتجزنى الخادم في غرفتي بسنف وشدة منادياً بأعلى صوتى دون أن أظفر بجواب إلى أن جاءت مارييتى جوليا فصحت قائلاً :

— أبى ؟ أين أبى !

فقال المربية : مسكين أيها الطفل مسكين ! ثم احتضنتنى . كانت متوفدة لتنبئنى بالحقيقة المروعة . ولكن قواها خانتها . فقررت من بين ذراعيها ، وعدوت في طرق القصر وممراته حتى بلغت حجرة رقاد أبى ، ودخلت إليها قبل أن يتمكن أى إنسان من اعتراضى . آه . قد علا السرير جسم متصلب ، وطرحت فوقه ملاءة بيضاء ووضعت تحت رأسه الساكن وسادة من الصوف ، وزال عنه لون الدم والحياة . وبقيت عيناه مفتوحتين ثابتتين . لأن جفونه لم تجد من يغمضها في الوقت المناسب وكانت ذقنه معصوبة بضاد ، وقد لفت حول رأسه قطعة من القماش الأبيض . وبجوار السرير جثت امرأة لا تزال بشوبها الأبيض الصيفى ، وهى حزينة تشحب ... هذان أبى وأمى !

ألقيت بنفسى عليها وقد ولانى حزن جنونى فتلفتني بأشفاق وصاحت قائلة :

— إسحق ! إسحق ! يا ولدى

في تلك الصبيحة تجلى حزن عميق ، وفى تلك الضمة شمعت بقلبها الللىء بالألم يدق فؤادى . وبعد برهة قامت وحملتني إلى خارج الغرفة حتى

— إن قاتل أبي لم يعرف. وسأشرح لك سبب هذه الزيارة التي قد تكون حيلة بالفوائد لي ولستر هولز. فقد اطلعت أى على ما سمعته، ولكنى لم أفز منها بطائل. فقصدت إلى خادمنا المعجوز مس جوليا. فلم تجد بداً من أن تطلبنى على الحقيقة. فقالت لي إن والدى مات قتيلاً، وإن الذى قتله رجل يدعى روتشديل اتصل به قبل مصرعه ببيعة أساييس وزعم أنه وكيل إحدى الشركات التجارية في الهند. وقد جاء إلى إنجلترا لمفاوضة والدى في بعض أعمالهم. ثم دعاه إلى فندق والدورف وهو الذى كان الرجل روتشديل تزيلا به، وهناك وقعت الجناية واختفى روتشديل اختفاء غريباً ولم يعثر له على أثر.

فلما سمع مستر هولز اسم روتشديل قفز من مقعده ولعت عيناه، وأخذ يسير في الترفة ذهاباً وجيئة كمن مسته الشياطين.

وتذكرت فجأة الاسم الذى كان يهتف به قبل مقدم اسحق ازموند الذى ازعج لرؤية هولز في هياجه والنفث إلى وهمس في أذنى: إن كاتم أسرارك رجل غريب الأطوار ويجب أن تستبدل غيره به. فأجابه هولز من آخر الترفة:

— هدىء روعك أيها السيد النبيل فان مستر هولز سيمزلى بمجرد الانتهاء من كشف اللقاع عن مقتل الرحوم والدك قارتبك اسحق عند ما علم أن هولز سمع محسه. واستمر هولز قائلاً:

— ولكن قبل أن نبت في هذه المسألة أجبني على سؤالى؟ هل تزوجت والدتك من سيروتينجهام صديق الأسرة الذى وصفته لنا؟

قال اسحق وهو بين الدهر والدمشة:

— نعم، من ذا الذى أخبرك؟

قال هولز: وكان هذا الزواج في تمام العامين من مصرع أبيك؟

قفز اسحق من مقعده وقال:

— نعم ياسيدى. إنك منجم حاذق وقبل أن يفيق اسحق من دهشته قال له هولز: — لقد عجز المحققون، لأن القاتل لم يسلب والدك نقوداً ولم يكن لأبيك أعداء في الهند ولا في سواها. فقال اسحق نعم نعم ياسيدى السكرتير أظن اسمك دكتور وطن فقال هولز: — إن الأسماء لا تهم بقدر ما يهمنا الوقوف على الحقيقة. فقال اسحق: — نعم ياسيدى وكان هذا الزواج الحادث الثانى في حياتي.

فقال هولز: — بقى عليك أن تقص علينا مسلك زوج أمك بعد أن عقد عليها.

فقال اسحق: — اسمح لي أن أشرب قليلاً من الشاي، فأننى لم أتذوق شيئاً منذ ثلاثة أيام

فابتسم هولز وأمره بقاء كامل وقال له: وقد حضرت من بورغوث حيث تقيم بمفردك إلى هنا في مركبة (دوجكارت) يجرها جواد واحد

فضحك اسحق وقال: نعم وقد تركته باصطبل فولكنر وجئت سائراً على قدمى حتى بلنى المطر. يا ليتنى عرفتكم منذ خمس سنين بعد بلوغ رشدى..

فقال هولز: — إن الوقت لحسن الحظ لم يفت

قال اسحق: — أحسست بكمراهة غريبة مبهة لا أستطيع تفسيرها نحو سيروتينجهام زوج والدتى؛

وكنت أجنب لقاءه بسبب الجفاء الذى كان يقع بيننا عند ما تتلاقى أبصارنا... بيد أنه كان بجميع تصرفه

يستدر عطفى ويستدرج ولائى. وكان جميع أمره يتم عن رقة ودمائة أخلاق تخفى وراءها دهاء عميقاً

وحذراً بقطاً. إذ أنه لما بلغت مبلغ الرجال أبى أن ينقص شيئاً من إرادى الخاص، مما أنفق في تعليمي

في إيتون وأكسفورد. واتفق ووالدتى على تقديم ثروتى وافر دخلها إلى منذ وفاة أبى كاملة لم تمس. فوجدت بين يدى في سن الشباب أموالاً طائلة

ولكن هذه الأموال لم تعرفني بشيء مما يرى الشباب ، إذ كانت رغبة الثأر والانتقام لوأدى تتأجج في صدرى كالنار المشتعلة . وكان كل هي موجها إلى معرفة القاتل . وهل هو على قيد الحياة ؟ وما سبب جنايته على والدى المسكين ... ؟ ولكن كل ما انتهى إليه استقصائى كان أن والدى قد قتل غدراً بيد ذلك الرجل الذى يدعى روتشديل ، وإنه لا بد أن يكون إنجليزياً أو أمريكياً كما شهد مدير الفندق وسائر خدمه . فالتصت برجال سكوتلانديارد وبمستر مارشال هول ، وهو المحامى الذى تولى الدفاع عن حقوقى ، وبلورد بروكلاند قاضى التحقيق الأول فأطلمنى على ملف الدعوى ولم يكن فيه أكثر مما عرفت . وأرشدني إليك قائلاً :

— إن مستر هولز محقق جنائى هاو ولكنه أحقق من شخص قضية . فلما قامت مستر بارمور رئيس شرطة سكوتلانديارد أحبط عزمى زاعماً أن مستر هولز فيلسوف نادر المثال ، له شطحات تقصيه عن الرمى وإن كان يصيب الأهداف أحياناً . ولكنها ليست القاعدة . وقال : « خصوصاً وإن حدة الجريمة أخذت تخف وتبرد في الصحف والمنتديات ، وإن مستر هولز لا يصلح للضرب على الحديد البارد » . ففترت همى عن الحضور إليك . ولكننى الآن أعرض بنان الندم ... ساءلت نفسى : أيمكن أن يضيق دم أبى هدراً ؟ صار الأخذ بالنار محور حياتى وهدفى المقدس ، ولكن كيف أتقم ؟ فعدت لا أطيق المقام فى جو يعيش فيه وتنجهام ووالدى ، فأنجنت مسكناً خاصاً واكتفيت بزيارتهم فلا أزورهما إلا لما وفى أحد الأيام ناولنى الخادم برقية مبهورة باسم خادمنا الأمين جوليا وهى التى تمهدتنى طفلاً وسهرت على فتي وياقماً . قد آثرت أن تعيش بعد وفاة أبى فى كنف عمى فى الريف . وكانت فحوى هذه الرسالة أن عمى مريضة جداً . فسافرت نواً إلى قرية

كنيلورث ، وكانت جوليا أول من لقينى ، وكانت عمى نائمة على فراشها ، فلما استيقظت رأتني وكان المرض قد أعجزها عن الكلام . فأشارت بيدها الكيلة إلى صوان إشارة فهمت منها أنها تريد أن أحضر منه صندوقاً فأحضرتة وتناولته بيديها المرتجفتين وأخرجت منه حزمة من الرسائل وأبججه بصرها نحو المدفأ . ثم اعتدلت فى فراشها يجهد شديد وألقت بحزمة الرسائل لتكون طعمة للنار قبل أن يقرأها إنسان فى العالم . ولكن الرسائل لم تبلغ مدى النار ، فوعدها أن أقوم بإحراقها فاستسلمت للنوم ولم تمض ساعات حتى لفظت آخر أنفاسها واعتقدت أن تلك الرسائل ربما تلقى شعاعاً هادياً على سر مصرع أبى فلم أنفذ وصية عمى لأن رغبتي الملحة فى الانتقام كانت أقوى من عاطفة الوفاء لوصية المرأة النبيلة

فقال هولز : كانت هذه الرسائل بالطبع مؤرخة فى نفس العام الذى قتل فيه أبوك ، وكان اسم وتنجهام يتردد فيها بكثرة ، وكان والدك يصف حالته النفسية إزاء ذلك الرجل ، وإنه يحس بأنه يجب والدتك حباً قوياً ويخفيه بمكره ودهائه ، وإن أمك بادلت الحب فترك والدك مزاحمه على قلب زوجته بنشئ القصر وهو يتمنّب بمذاب النيرة القاتلة !

فهض إسحق أزمووند من مقدمه وضم مستر هولز إلى صدره ضماً عتيقاً وقال له : أياها الرجل إنك تعرف أكثر مما أعرف فقل لى بربك من قاتل أبى ؟ فابتسم هولز وقال له : هدى روعك أياها السيد النبيل . إن الأمر ظاهر كالشمس فلم يكن رجل أقاد من مقتل أليك سوى سير وتنجهام الذى صار زوجاً لأمك ، ولكن يوزك الدليل الحاسم

فقال أزمووند : ولكن لم خفى هذا الأمر الواضح على هؤلاء البلهاء الرسميين فى سكوتلانديارد ؟ إلا أن شيئاً هاماً طرأ على الموقف وهو عرض وتنجهام

في الأيام الأخيرة بنوبات قلبية

وبينا كنت أمس في زيارة أمي وكان زوجها مريضاً قالت لي والدتي وهي تصحبني إلى باب القصر إن النوبات التي تصيبه تزداد يوماً فيوماً وأن سببها أخ شقيق له مظاهر فاسد الأخلاق فر من الجندية ثم ادعى أنه انتحر؛ وساعده على هذه الدغوى سير ويتنجهام نفسه ليزيل عن أسرته هذه الوصمة . واستطاع هذا الرجل الشرير الذي يبدد ثروته في الحانات وبين اللغواني أن يسافر إلى أمريكا باسم مستمار ولكنه عاد أخيراً إلى هذه البلاد ممكماً وأخذ يهدد أخاه ويصعب تهديده بطلب المال وإلا قدم نفسه للحكومة مثبتاً أنه لا يزال على قيد الحياة وأن الذي أعانه على الفرار هو شقيقه

فقال هولز — من الواضح أن هذا الشقيق العايب المستتر المتردى في حماة الرذيلة الذي يهدد سير ويتنجهام حتى أصبح مصدر رعبه ليس إلا الرجل الذي تسمى باسم روتشديل وأنه قاتل أميك بنفسه، وأن زوج أمك قد استغل انحطاطه وتدهوره في تنفيذ جريمة القتل فلم يكن سوى الآلة التي نفذت الجريمة . فبهت اسحق ازمووند وقال إذن ... فقاطعه شرلوك هولز قائلاً : هل لديك صورة للمرحوم والدك ؟ فبادر اسحق إلى إخراج غلاف من جيبه كانت فيه صورة أبيه فنظر هولز إليها ثم إلى وجه محدثنا . وأشار إلى إشارة فهمت منها أنه يتأهب للخروج في صحبة ازمووند

فقلت لازمووند : لقد طالت المهزلة . إن محدثك هو مستر هولز نفسه أما أنا فصديقه دكتور وطن وهو يريد أن يصحبك فضحك هولز وقال :

— أردت أن تأخذ قسطك من الحرية في مخاطبتي . وعليك الآن أن تعود إلى بعد ساعة مرتدياً بتياب تماثل التياب التي كان بها والدك يوم مقتله فقال اسحق — لقد أخذت له هذه الصورة

يوم مصرعه ولم نحصل عليها من الصور إلا بعد وفاته بشهر وقد علم باسمه من المصحف

فقال هولز — لقد قدم لك قبل موته وسيلة لانعام انتقامك، وسوف ترى. وخرج اسحق مهرولاً وبدأ هولز عمله فأنصل بالتليفون بالشرطة العامة والخاصة وبنصف فنادق لندن ، إلى أن اهتدى إلى مقر الرجل ؛ وكان الاسم الذي اختاره جون برود كاست وقد أفضت به لادي ويتنجهام نفسها لوالدها وهي لا تدري عاقبة الأمور

فقلت لهولز — وماذا تريد الآن ؟

قال — أهاجم القاتل في مكانه. ولما كان الشبه بين اسحق ازمووند ووالده شديداً فإن ظهور النجل أمام القاتل فجأة سيلقى الرعب في نفسه . ثم نناديه بالاسم الذي عرف به إذ ذاك وهو روتشديل . وعندئذ لا يجد مفرأ من الاعتراف بسبب هذه المفاجأة

وفي تمام الساعة الثالثة بعد الظهر دخل علينا اسحق وهو في صورة والده المتوفى منذ خمس عشرة سنة قدهشت، ولكن هولز هز رأسه قائلاً : إن قوانين الوراثة لا تخون ولا تكذب . وقال لاسحق : سأذهب معك في حياة تابع لك أحمل حقيقتك . وأمحدنا إلى الشارع وركبنا « هانسوم كاب^(١) » وفي طريقنا سأل اسحق :

— هل تقبض عليه اليوم ونسلمه إلى الشرطة ؟ فأجاب هولز — أبداً. إن تغلبنا عليه سيوصلنا بسهولة إلى شقيقه سير ويتنجهام إذ أنه قبيل قتل والدك كان قارأ من الجندية ومقياً بأمريكا وكان في نظر العالم قد انتحر . فلا بد أن زوج أمك أرسل إليه بعض رسائل خاصة بتدبير الجريمة ليستقدمه إلى إنجلترا وهذه الرسائل ذات قيمة عظيمة ، لأنها الحجة الوحيدة التي بيد قاتل أميك الآن وهي التي يهدد شقيقه بها لابتزاز ماله . فرغبتى الآن منحصرة

(١) نوع من مركبات الأجرة يكون سائقها خلف الراكب

في الحصول على تلك الرسائل من شقيق زوج والدتك
بأى ثمن . أما القبض عليه فقد انتهت هذا الصباح
من الانصراف عنه لأنه لا يتفق وخطتي ، إذ سيضطر
الحقّيقين إلى سؤال والدتك وهي في اعتقادي بريئة
من تدير الجريمة . فتناول إسحق يد هولز وم
بتقبيلها وبكى . فقال له هولز : إنني أفهم عواطفك
فأخرج الشاب من جيبه محفظة نقوده وقال له :
هذه لك خذها . فرد هولز يده بلطف وقال : آسف
ياسيدى إننى لا أتناول أجراً على عملى

وصلنا إلى الفندق وبقيت في المر الموصول إلى
الغرفة التي بها الرجل الذي نستقد أنه القاتل وأنجهنا
صوبها ، ولم يكن لحسن الحظ بالهوا أحد . وفتح إسحق
الغرفة فجأة وكان بها رجل موليا ظهره للباب ، فلما
فتح أنجه نحوه فصاح به إسحق ازمووند : روتشديل
فمراه اصفرار مهول وتساقط العرق من جبينه
وصاح صيحة مكتومة : - ازمووند !

وقبل أن يأتى بأية حركة صوب هولز نحوه
مسدداً وتهده بالقتل إذا تحرك . فلم يستطع الإنكار
طويلاً وقد ظن أولاً أن أخاه قد وثى به ليتخلص
منه وقال : ماذا تريد منى ؟

فأجابه هولز : إنى أريد الرسائل وسأعطيك
بها ثمنًا ضخماً لتهرب . أعطني الرسائل فقط .
فانهز الرجل فرصة سانحة وقلب المنضدة واقبض
على هولز فاشتبك في صراع عنيف فانتصر عليه
هولز وقد أعجبت بثبات إسحق ازمووند وفقاً
لأوامر هولز ونواحيه ، فسلم الرجل الرسائل وأعطاه
إسحق خمسمائة جنيه وسمح له هولز بالخروج على أن
يفادر شواطئ إنجلترا في نفس اليوم وبعد أن خرج
سأل إسحق مستر هولز كيف تسمح له أن يفر ؟
فقال هولز : إن شقيقه زوج أمك هو المقصود
بالدات . وبيننا وبينه سيكون الموقف الفاصل .

وعدا إلى ٤٠ بيكر ستريت فبدلنا ثيابنا وقصدنا

توأ إلى مقر سير ويتنجهام في قصر أزمووند
ببرث سكس . وكان سير ويتنجهام قد أبل من
مرضه ، وزوجته خرجت لزيارة بعض صديقاتها
فقصدنا توأ إلى غرفة المكتبة كما أخبرنا الخادم . فلما
رأى الرجل ابن زوجته مد يده للمصافحة . فأبى
أن يادله التحية فدهش ولكنه لم يقل شيئاً وقال له
إسحق ازمووند : دعنا الآن من النفاق فقد مللته

فقال الرجل ماذا تنى ؟ ومن هذان السيدان ؟
وبعد إطلاعه على الرسائل التي كتبها بخطه إلى
أخيه استسلم إلى الاعتراف . فأعطاه إسحق مهلة يوم
لينتحر انتحاراً لشرف المرأة التي ظلت بضع سنين
زوجاً لقاتل زوجها الأول . فأبى ذلك وطلب بضعة
أشهر متعللاً بمرضه ودوا أجله

وقبل أن يتمكن هولز من أن يحول بينهما
اندفع إسحق ازمووند يجنون وتناول خنجرأ كان
كان معلقاً فوق رأس الجاني وأغمدته إلى مقبضه في
في قلب غريمه وهو لا يبي شيئاً مما يفعل .

فصرخ سير ويتنجهام صرخة مكتومة قوية
أشبه بالزئير وكانما حاول استخراج الخنجر من موضعه
فقال هولز : إنه متشبث بالحياة لأجل المرأة
التي أحبها وأجرم في سبيلها ، وبسرعة غريبة أنجه
الطمون نحو مكتبه وكتب بضع كلمات على ورقة
ثم سقط على الأرض ميتاً وانجرفت أعيننا إلى المكتب
وتناول هولز الورقة وكان قد كتب عليها

« سامعيني يا زوجتى الكريمة فاني قد انتحرت
تخلصاً من آلامى وأمضى باسمه

فقال هولز : لقد أراد أن يخلصك من جرم
مصرعه بأن يثبت انتحاره ، لا حياء بك ولكن
ليزملك الصمت فلا تعلم والدتك عن جرمه شيئاً
وخرجنا دون أن نلاحظ أحد شيئاً وكانت
اللادى ما زالت خارج القصر

محمد لطفي محمد

عَفْوُ الْمَلِكِ أَسْرَكَافٍ

أَقْصَوْصُ نَبِيٍّ مُصْطَرِّسَةٍ
بِقَلَمِ الْإِدْنِيَّةِ بِحَيْثُ بِحُفُوظِ

وكان من عادة الملك الصالح أن يذهب كل صباح إلى مبعد خنوم للصلاة والعبادة ، وفي ذات مرة دخل إلى قدس الأقداس وخلا إلى تمثال الرب ولثم قدمه ثم صلى صلاة حارة وشكر الرب كثيراً وعدد آلاءه ونعمائه وختم صلاته بقوله : « الحمد لك يا أبى

خنوم لما أوليتنى من حب الناس وإخلاص الأصدقاء فان حب المخلوق من رضا الخالق ، وليس أسعد في الدنيا ممن تسعد القلوب لسعادته وتشقى لشقائه »

ولأن الناس في تلك الأزمان كانوا يعبدون الآلهة بقلوب ملؤها الاخلاص والايمان والسذاجة فقد كانت الآلهة تكرمهم بالحديث تارة وبالمعجزات تارة أخرى ، ولذلك لم يكن من الغريب أن يسمع فرعون صوتاً سماوياً يقول له :

— لقد منحتك حكمة أيها الملك فلماذا تطمئن إلى الناس كل هذا الاطمئنان ؟

فعجب الملك لقول الرب ودب القلق في قلبه فقال في قنوت وخشوع :

— أيها الرب المعبود ... لقد خدمت شعبي بإخلاص فصدقني الحب ، ووفيت لأصدقائي الحق عليهم الوفاء لي ، فكيف يجوز لي أن أدخ للريبة نفقاً إلى نفسي ؟

فقال الصوت السماوي الذي يجمل عن الوصف والشبيه :

— أنظر إلى الشجرة المورقة التي تملأ الجو بالأغصان وتتلقع بالخضرة الياضنة كيف يقىء الناس إلى ظلها المسدود يحتمون به من أشعة الشمس ويقطفون ثمارها البانية ، وانظر إليها إذا جرد

كان الملك أسركاف من أجل ملوك الأسرة الخامسة الذين حكموا مصر حكماً اقترن فيه العدل بالرحمة والحزم بالكياسة والقوة بالهبة ، وكان من سياسته — لدى أول عهده بالجلوس على العرش — أن عبأ جيشاً قوياً زحف به على الصحراء الغربية ليقضى على شوكة القبائل الرحالة التي أطمعها ميل الملوك السابقين إلى السلام — في نهب القوافل وسلب قرى الدلتا والاعتداء على الأمنين ، فانتصر عليها انتصاراً مبيناً وشتت قواها ورجع من غزواته بجيش من الأسرى وأثقال من اللنائم ، ووطد بذلك سلطانه وفرض هيئته وأعلى كلمة مصر وكفى أهلها شر للقبائل المتوحشة ، والتفت في ظل السلام والطمأنينة إلى حالة البلاد الداخلية وأولاهها عنايته ووجه ، فشق الطرق وحفر الترع وأقام لنفسه هرمًا منيعاً في أسوان عاصمة ملكه ، فكان عهده عهد أمن ورخاء وتعمير ، وعاش الملك بين شعبه المجيد سعيداً مطمئناً يثلج صدره ما يجد من حب وعبته له ويسعد أيامه ولياليه ما يلقى من إخلاص تفر من كبار رجاله يتفانون في محبته ؛ وكانوا له نعم الولي ونعم الصديق ، من هؤلاء سحورى ابنه وولى عهده ، وحرورى رئيس وزرائه ، وسمن كبير كهنة الرب خنوم ، وسمنرى القائد العام للجيش المصرى

سأقوم من اللند برحلة إلى بلاد بنت ، فتول أنت مهام الدولة في أثناء غيبتى ، وانتظر أياماً ثم أعلن نفسك ملكاً على وادى النيل ، وأطمع صحابى فى جاهك ومالك وعدم ومنهم كى يخفضوا لك جناح الدل والطاعة ولنر ماذا يكون من شأنهم ...

ولكن قلب الأمير نفر من تدير فرعون واحتج قائلاً :

— أضرع إليك يا مولاي ألا تحملنى على موقف أشهر به عقوبى على العالمين ! وألا ترضى بنسبة طويلة تحرم قلبى من طمأنينته وتسلب الشعب مهرك عليه وعنايتك به .

ولكن الملك أثنى على عواطفه وبدد مخاوفه وحمله على الرضوخ والاذعان وذهب إلى الملكة الشابة فاي — وهى غير أم ولى العهد التى ماتت منذ عهد سيد — فودعها كما ودع كلبه الحبيب زاي ، ثم ركب سفينة تجارية أبحرت به إلى بلاد بنت المقدسة منبت البخور العبق ؟ وعاش عهداً غير قصير يتنقل بين وديانها الخصبه فيلقى الاكرام والترحيب اللذين كان يقابل بهما رعايا فرعون أينما حلوا وحيثما نزلوا ... وكان لا ينفك يفكر فيما عسى أن يلقاه من رعيته وصحبه حين أوبته وكان كلما لج به سوء الظن وأورده مهالك الأوهام والمواجس فر إلى جيل الذكريات المنطوية يستدر ثقبها ويستلهمها الصبر والطمأنينة ، فلما أن ضاق صدره بالقلق والوساوس وغشيت قلبه وحشة الغربة عزم على العودة إلى وطنه فجمع متاعه القليل وأبحر على ظهر سفينة مصرية أرسى به على شاطئ الأرض التى أفنى زهرة عمره فى سبيل إسعادها ، وقصد من توه إلى أقرب قرية واختلط بأهلها وهو فى ثياب

الشتاء عليها الرياح الباردة فتساقطت أوراقها وذبلت أغصانها وثمرت كجثة بالية لم يصنها تحنيط ، كيف يهجرها الناس ويقطعون أغصانها ليلقوا بها فى النيران ... !

وعاد الملك إلى قصره حزينا كثيراً يستعيد ما قال للرب ويتأمل فى معانيه ، فيوسوس الشك فى صدره ويرين القلق على قلبه ، ومضى يستحضر ذهنه الوجوه المزيزة التى عاشته الأعوام الطويلة فى مودة وصفاء — لأول مرة — فى هالات من الرية تكشف خلف أحاديثهم الرقيقة عن أكاذيب معسولة وتستشف وراء ابتساماتهم رياء مقبى وترى فى فروض الطاعة التى يأتونها أثراً للرغبة والخوف ، وطغت موجة عارمة من سوء الظن على نفسه فجمل يرجع إلى الماضى السعيد المنطوى يلمح صفحاته الناصعة بقاذورات الظنة والشك فبدت له حياته التى آمن يوماً بأنها سلسلة من السمادات غفلت عنها عين الأقدار ... خدعة نكراء وشقاء قابلاً خلف قناع سعادة زائفة

وفطن الأمير سحورى إلى حالة الملك الغريبة فتبلبل فكره وركبه المم وسأل أباه عما يكدر صفوه وكان الأمير يحب والده حب عبادة ، وكان الملك يحب ابنه كأعز شئ فى دنياه ، ويشق به ثقته بنفسه فبته حزنه ، وأففى إليه بمخاوفه ، وروى له حديث الرب خنوم . واستولى الارتباك على الأمير ولم يدرك كيف يطرد عن أيه أشباح الشكوك ، وكان الملك لا ينقطع عن التفكير فقال لولى عهده :

— أنا لا أستطيع التنكيل بالمناقين ما لم يقم لي الدليل المحسوس على نفاقهم وقد اهديت إلى طريقة أكشف بها عن خبيثة نفوسهم فاصغ إلى يابى .

القرية حتى أنسوا به فسأل جماعة منهم يوماً قائلاً :

— من ملككم أيها الرجال ؟

فأجابه شاب لفعت الشمس وجهه وقتل
الغاس ساعديه .

— المبارك اسمه سحورى

فسأله الملك :

— وكيف ترويه ؟

فقال الشاب بحماس أمن عليه رقة وه :

— هو ماؤنا إذا النيل نصب وساعدنا إذا

اشتد الخطب وادلهم

فسأله الملك :

— فكيف تذكرون أسركاف ؟ فقال :

— بالخير لولا أنه في ميدان وملكنا في ميدان

فتهد الملك وسأله بصوت حزين :

— كيف خذلتموه وقد كان لكم نعم المولى

ونعم النصير ؟

فخدجه الشاب بنظرة قاسية وقال له وهو
يوليه كشحه .

— إن العصيان شر لمتته الآلهة ...

فهجرك الملك القرية حزناً وسار إلى النيل إلى

عاصمة ملكه ، وولى وجهة شطر معبد خنوم

وطلب مقابلة الكاهن الأكبر سمن فدعى إلى

المجرا ب ولما رآه الكاهن عرفه بالرغم من ثيابه

القرية فبدت عليه الدهشة وتولاه الانزعاج وهنف

بصوت مبجوح :

— مولاي الملك أسركاف

فابتسم الملك ابتسامة جريسة ساخرة وسأله كالفكر

— كيف تدعوني بمولاي الملك وقد باركت

بالأمس عاصياً فأنا اغتصب عرشى ؟

فاضطرب الكاهن وزاغ بصره وقال بتلعثم :

— مولاي ، وما عسى أن يفعل رجل ضيف

مثل لم يعد للقتال ؟

— ليس القتال فريضة على كل إنسان ولكن

الوفاء واجب محتوم على كل رجل فاضل ، فكيف

تخلد إلى خدمة من غدر بمولايك وولى نعمتك ؟

واشتد الارتباك بصديق الملك القديم واعتلته

خيرة ، فلم يجز جواباً ، فقال فرعون :

— تستطيع يا سمن أن تكفر عن ذنبك بأن

تعلن على الملأ عدم شرعية ولاية ابني سحورى

فتقدم إلى خدمة بطمعى في أدائك لها ماعهدة فيك

من الوفاء في عهد مضى

ولكن الكاهن ذعر وارتعب وقال بتضرع :

— لا أستطيع يا مولاي ... إن واجبي خدمة

الرب لا خلع الملوك

فصمت الملك لحظة يطارده بيمينه المستعرتين

عيني الكاهن اللتين تتحاشيان النظر إليه ، ثم ولاء

ظهره دون أن يزيد وترك المعبد كتيب النفس ضيق

الصدر يعض أنامله حسرة وأسفا

وأسرع الخطى إلى قصر رئيس الوزراء حرورى

وطلب الاذن بمقابلته ولكن الخدم احتقروا هيئته

الزرية فهموا بطرده فتوسل وتضرع فما زادوا إلا

استكباراً فقال لهم إنه صديق الوزير وسعى لهم اسما

يبلغ أنه من المقربين ، فأذن له بالدخول وما إن وقع

نظر الوزير على القادم حتى فزع قائماً وقد أثلجت

أطرافه واتسمت حدقتا عينيه وصاح بلا وعى :

— مولاي

فقال الملك بهدوء :

— طيب الرب أوقاتك أيها الصديق حرورى

حن قلبه إليه فصاح به وهو يفتح ذراعيه له :
 — أيها القائد سمعنى ... ألا تذكرنى ؟
 وبهت القائد وقام واقفا مزججا وقال بدهشة :
 — مولاي الملك أسركان
 فقال فرعون برجاء :
 — نعم هو بذاته وبؤسه وأسفه
 ولم ير القائد ذراعى الملك المفتوحين وبدت على
 وجهه آى الصلابة والشدة ، فسأل مليكه السابق
 بحفاة قائلا :
 — هل يلم جلالة الملك بدخولك مملكته ؟
 فبغت أسركان وسقطت ذراعاها في خيبة صرة
 وقال باقتضاب :
 — كلا
 فسأله القائد بلهجة أشد من الأولى :
 — وماذا جئت تفعل في مصر ؟
 فقال الملك :
 — جئت أستصرخ أصدقاءى القدماء
 فتقدم القائد من فرعون وقال بلهجة عسكرية :
 — إن واجبى كقائد للجيش المصرى يقضى
 على بأن اتقى القبض عليك باسم الملك
 فقال له أسركان :
 — ألا تعلم أنى أنا الملك الشرعى . فقال للقائد
 وهو يضع يده على كتفه :
 — إن لمصر ملكا واحدا لا أعرف سواه .
 وأيقن فرعون بسبب الجدل فاستسلم للقائد
 وترك له نفسه يسير به إلى القصر الفرعونى ودخل
 للقائد إلى بهو العرش يسوق بين يديه الملك ، ورأى
 أسركان ابنه جالسا على عرشه ومن حوله رجال
 مملكته وعلى رأسهم حرورى وبمن فلم أنهما بادرا

فاستولى الملح على قلب الوزير وسأل مليكه
 السابق في لهفة :
 — هل رآك أحد وأنت تدخل بيتى ؟
 ففطن الملك إلى الباعث على هذا السؤال وبدأ
 يستشعر اليأس والقنوط فقال :
 — نعم أيها الصديق رآنى الخدم وجمع غفير
 ممن يجتمعون ببابك
 فسأله بصوت بحه الفزع :
 — وهل عرفك منهم أحد ؟
 فقال الملك :
 — لا أدرى
 فصاح الوزير :
 — واضيقتاه لو علم الملك بزيارتك لقصرى
 — وهل تخاف هذا الناصب الماقي ؟
 — كيف لا ؟ أتوسل إليك أن تقادر قصرى
 من الباب الخافى
 — أو تطردنى أيها الصديق حرورى ؟
 — معذرة يامولاي ، إن ظرفى دقيق وإنى
 أضرع إليك باسم صداقتنا القديمة
 فضحك فرعون ساخرا ، ورأى رئيس وزرائه
 فى حالة من الملح يرثى لها فلم يجد به من فائدة ترجى
 ولم يربدا من مفادرة القصر من حيث أراد صاحبه
 ففادره وقد اعتلاه الحزن وراى على صدره الندم ...
 ولم يبق من أصدقائه سوى القائد سمعنى ،
 وبالرغم مما حل به من الفشل لم يقو سوء ظنه
 وصرارة نفسه على زعزعة ثقته به لأنه كان رجلا
 شهما بإسلا وعظيم الاخلاص ، ميزته الأرياب بطبع
 لا تطمع فيه الخيانة ولا الدنايا ، فقصده إليه بيقية أمل
 وطلب الاذن بالدخول عليه . ولما وقعت عليه عيناه

إلى الثول بين يدي مولام لينبأه بظهوره ، ووجد في نفسه جيئهما ليشهدا ويشهد معهما القائد مسوده إلى عرشه وتسلمه الأمانة التي أودعها يدي ابنه الأمينين فيذوقوا جميعاً مر الخزي والمار وتذهب نفوسهم الخبيثة حشرات وتنقطع ندما ...

ونظر الملك إلى ابنه وابتم إليه ابتسامة ذات مغزى عظيم وهم بالكلام لولا أن سمع نباح كلب عاليك ورأى زاي يتخطى صفوف الحرس ويهرع إليه بقوة لا ترد ويشب عليه يديه ويوسمه حينئذ دل على الجوى والشوق ، وما استطاع أن يهدي ثأره ويطلب خاطره إلا بعد جهد جهيد ، وغلب للتأثر على الملك فتقدم إلى عرشه بخطوات ثابتة حتى أوقفته أيدي الحرس ، فاستولى عليه العجب ونظر إلى ابنه وقال :
— قم يا بني فقد انتهت تجربتي ودعني أمثل بهؤلاء النافقين

ولكن ابنه لم يقم ولم يتخل له عن مكانه وقال له بمغلة السلطان :

— ماذا جئت تفعل هنا أيها الرجل الذي أعطته الآلهة ملكاً واسماً فهاون في حقه وذهب يلهو في بلاد بنت ؟

فوقع قول الابن على آية وقوع القضاء ، فانسدت عيناه وجرت فيها الدهشة والجنون وجعل يقلب وجهه الداهل بين ابنه المتعجرف ورجاله اللشامتين . ولم يصبر عليه ابنه فقال له بقسوة :

— يحق لي الآن أن أفصل رأسك عن جسدك ولكن لا أنسى أنك أبي ولا أحب أن أرتكب تلك الجريمة التي تستنكرها تقاليدنا فأوسع لك من صدري صبراً وأمهلك يوماً تمد فيه عدتك ومن ثم تنقني إلى بلاد النوبة ...

وأنت الحاشية على بر الملك ولهجت ألسنتهم له بالدهاء ؛ أما أسركاف فقد اشتد عليه البلاء حتى ألجم منه اللسان وشلت الأعضاء ، وكان زاي قد أحس بآله فجعل ينبح ويتحسس عباءته التي عفرها التجوال

وأفاق الملك إلى نفسه فتار على ضعفه وتمالك زمام نفسه وقال لابنه :

— والملكة تاي ؟ . فقال له ابنه :

— هي الآن ملكة مصر السيدة

فتهد الملك وقال :

— هل أطمع في أن تأذن لي في اصطحاب زاي ؟ فقال :

— لك هذا فقد ضايقنا بنباحه !

وغادر الملك أرض مصر ملوماً محسوراً يقلب كفيه من الألم والحزن وسوء المصير وولى وجهه شطر الجنوب يتبعه كلبه الأمين وحط في بلاد النوبة وعاش بين جبالها في عزلة رهية لا يكلم إنسياً ، فإذا ثقل عليه الهم والألم بث شكواه المخلوق الوحيد الذي صدقه الحب ومحضه الوفاء واحتمل وحشة العزلة ساراً من أجله

ولم يدعه حاكم النوبة المصري في عزله طويلاً فزاره ودعاه إلى زيارته ولم يخف عنه المودة والاكرام وما لبث الملك أن اكتشف خبيثة نفسه فوجده حاكماً متذمراً يرى منصبه في بلاد النوبة غبناً له وسوء تقدير لخدماته ومؤملاته . فالتج في قلب الملك بارق أمل فاستغل سخط الحاكم ووعدته ومناه حتى حمله على تجريد حملة من النوبيين والمصريين ، سارا على رأسها صوب الشمال ، وأعد الملك سحوري جيشاً لتأديبهما والتحكم الجيوشان في معركة فاصلة حالف

فابتسم الملك وقال بتهكم :

— من لي بولي عهد جديد ؟ ومن لي بكاهن
أتق من نحن أو وزير أقدر من حروري أو قائد
أبرع من سميري ؟ بل يا ليت الملكة تاي لم تسارع
إلى القضاء على نفسها إذا لأجلستها إلى جانبي على
هذا العرش مرة أخرى ، أما الاخلاص أيها الحاكم
فقد أسيت أسيء الظن بجميع البشر ؛ ولست أعظم
ثقة بك نفسك مني بهؤلاء ، وإن جميع الناس ليأوون
إلى ظل الشجرة المورقة فاذا هراها جذب الشتاء
هجروها غير آسفين ، ولن يجديني قتل هؤلاء فتيلة
كلا ولن يدلي بهم من هم خير منهم

وعاش الملك أسركاف بقية عمره في عزلة قلبية .
لا يؤنس وحشتها قصر آبو ولا الجم الفقير من
الشعب والحاشية لهم إلا زاي الصديق الأمين !

نحيب محفوظ

التصوف الاسلامي في الادب والاخلاق

بقلم الدكتور زكي مبارك

— 227 —

يقع هذا الكتاب في مجلدين كبيرين وثمنها مائة أربعون
قرشاً ، وهو يطلب من المكتاب الشهيرة في البلاد العربية
ويطلب بالجملة من مطبعة الرسالة

النصر فيها الملك أسركاف فدخل عاصمة ملكه قائماً
وقبض على ابنه وأصدقائه القدماء وأودعهم غيابات
السجون ...

ولما علمت الملكة تاي بانتصار جيش زوجها
للسابق تولاهما الخوف فقتلت نفسها وفوتت على الملك
فرصة الانتقام منها ، على أن الملك لم يرض أن يبت
في أمر من الأمور ولا أن يقرر مصير أحد من
أمرائه إلا حين يسكت عنه الغضب وتهدأ نشوة
الانتصار في نفسه ويجد فرصة طويلة للتروي ومهلة
للتفكير . وسهر ليلة طويلة يفكر ويدبر التأمل حتى
اهتدى إلى رأى ...

وفي الصباح أمر بابنه وصحبه فجاء بهم إلى عرشه
وكانوا جميعاً منكس الدقون زائني النظرات ترمقهم
ذلة ويشملهم قنوط . فتأملهم الملك ملياً وعلى شفثيه
ابتسامة غامضة ثم قال بهدوء عجيب :

— لقد عفوت عنكم جميعاً

فاستولت عليهم البهشة ولم يصدقوا آذانهم
ونظروا إلى الملك الجالس على عرشه بتهيب وتبادلوا
نظرات التعجب والحيرة وعدم التصديق ، فقال
الملك بهدوءه العجيب :

— إنني أعني ما أقول أيها السادة ، لقد عفوت
عنكم فعودوا إلى مناصبكم وباشروا أعمالكم بالهمة
والاخلاص للذين عهدتكم فيكم

ولم يستطع حاكم بلاد النوبة صبرا فقال :

— أتمنوا يا مولاي عمن اغتصب عرشك
وطردك من مملكته بلا رحمة ؟ أتمنوا عنهم يا مولاي
وما يزال عالقا بأرديتهم أثر الدم الذي سفكوا في
قتالك ؟

الفن

أقصوصة مصرية
بقلم الأستاذ محمود بك خيرت

العبث . ولكنه مع ذلك كان يلبي رجا
رئيس الجمعية في حضور جلساتها للوقوف
على ما يدور فيها ولسماع ما يلقى أعضاؤها
في كل أسبوع من القطع المختارة، فكان
يمجب بالمرحوم عبد الرحيم (١) عند
ما يمثل قطعة (مكبث) التي يخاطب فيها
خنجره، وبالمرحوم محمود مراد (٢) وهو
يمزف على الكمان، كما يمجب بغيرهما من

الأعضاء، حتى إذا رأى أن ما يمارسونه يجرى في
حدود الاحتشام ويسمو بالنفوس إلى سماء التهذيب
لم ير بأسا من الإذن لحفيدة « فتنة » بالحضور معه
في تلك الجلسات

وكانت فتنة في الثالثة عشرة من عمرها صبوحة
الوجه مشرقة الجبين ساحرة العينين رودا ناعمة،
يشترجها بأن سيكون له من اسمها فيما بعد نصيب،
وعنى جدها بتعليمها في المدرسة ثم حجزها ورتب
لها معلمين يستكملون ثقافتها

وكان والده في إحدى جلسات الجمعية على فني
في السادسة عشرة من عمره اسمه زاهر يملأه إخوانه
حييا خجولا، فكانوا في شوق إلى مشاهدته وهو يمثل،
وينتظرون أن يحكموا على مبالغ ذوقه في اختيار القطعة
المكاف بالقائها، وعلى ما إذا كان حياؤه سيقف حائلا
دون ما هو آخذ به. حتى إذا دق الرئيس الجرس أقبل
عليهم قسيس في أسمال ممزقة له شعر غزير ولحية
طويلة علامها الشيب، وعلى إحدى عينيه عصابة من
خرقة بالية، ويده عكاز يتكأ عليه ويهتدي به
وقد تقوس ظهره وهو بخطو محوم بخطي مضطربة
بطيئة، حتى إذا ما توسط السكان أخذ يروي لهم
قصة حياته :

كان التمثيل والغناء والموسيقى فيما مضى من الفنون
البغيضة في عيون الطبقتين الراقية والمتوسطة، ينفى
أفرادها عنها ويحتقرون من يزاولونها حتى لقد طرد
أحد الآباء زميلا لي أراد الالتحاق بقسم الموسيقى
من مدرسة الصناعات لأنه يفت حرفة « الزيك » .
وكم ذاق الأمرين من أيه زميل آخر كان يقطع لياليه
بالجرى خلف الحفلات التي كان يحبها المرحومان
عبد الحولي ومحمد عثمان . وذلك لأن أولئك الناس
كانوا البقية من رجال المهد القديم لم تفتح أعينهم
على النور ولا تنوقوا ما لهذه الفنون من معاني الجلال
والجمال والسحر . ولذلك كانت من نصيب فقراء
البلد لأنها من بعض وسائل العيش والارتزاق .
وكانوا على كل حال أقرب إلى الأميين، حتى فكر
الطلبة في ترقيتها والنهوض بها، فآلف بعضهم جمعية
أطلق أعضاؤها عليها اسم « جمعية إحياء التمثيل »

وكان لرئيس هذه الجمعية صلة وثيقة بوجيه سرى
له دار فسيحة في حارة قوادير على مقربة من شارع
الناصرية بجي السيدة زينب، فسمح له — ولكن على
كره — بالاجتماع مع زملائه فيها

وما كانت كراهية هذا السرى إلا لأنه من بقايا
ذلك المهد، ولأنه شيخ درج على التقوى والعبادة، فكان
فوق مقتته هذه الفنون يحكم طبيعة عصره يرى فيها
صارفا عن ذكر الله ومادة من مواد اللهو لا تتمرغ

نهته، وهو فوق قيامه بأداء ما مثل كان الواضح لهذه القطعة الفريدة، فكان نجما متألعا في سماء التأليف وفي سماء التمثيل

أما صاحب الممار فكان أول من أسرع ليظمن عليه وينهضه، ثم انتقل به إلى حيث كان يجلس وحفيدة تنظر إلى هذا القسيس البائس وعلى ملامح وجهها دلائل التأثر كأن ما حدث به حقيقة واقعة، حتى إذا ما نزع الشعر المستعار عن رأسه واللحية التي استعان بها في مهمته صاح عبد المجيد بك : زاهر ! أنت زاهر ؟ نعمال يا بني تعال . فلقد خيل إلى أن ما صادفك لم يعد الحقيقة حتى أشفت عليك وأسرعت نحوك . رحمة الله على أيك فقد كان نعم الصاحب ونعم الجار . الحمد لله على أني ظفرت بك وامتلات نفسي منك . لم انقطعت عني يا زاهر وأنا كمك ؟ ألم تكن تلب وتلهو مع فتنة وأنا صغيران ؟ بالله لا تقطع بعد ذلك زيارتك عنا فإنها تبث في نفسي الرضى وتذكرني بالرحوم أيك وعند ذلك سكت وهو يفكر، وأمسكت فتنة

عن الكلام أيضا وتيسار تفكيرها يتجه إلى هدف واحد هو زاهر . كان الشيخ يوازن بين ما أصبح يحمله من أثقال الشيخوخة وبين شباب هذا الفتى الناضر وكل ما في وجهه بضحك للحياة ويتسم للأيام . يقول في نفسه : لقد كان لي مثل هذا الشباب فن لي به أشعر عنده في كل خطوة من خطواتي بالحياة وأنا لا أفتح عيني كل صباح إلا على أمل ولهو جديدين، ولكن الناس لا يعرفون قدر الشباب الذي يمرحون في مروجيه إلا بعد أن يولي وهم يهاون بما يحسونه من فتوة الصبا حتى أن كثيرا من رفاق بالندسة كانوا يحملون في قرص الشمس متنافسين فأصاب أكثرهم البعمي . ومنهم من فقدوا أسنانهم البيضاء القوية قبل الألوان لأنهم

« يا أعالم المخطوط ويا لقسوة الأقدار . لقد كنت آمنا مع زوجتي وأولادي . وكنت في أيام الأحاد أعظ أهل القرية وأفتح عيونهم على طريق الهداية ، وأحذرهم عصيان الله ونزوات للنفس . حتى إذا كانت ليلة من ليالي الشتاء سادها الظلام وخيم عليها السكون — إلا ما كان يتخلله من حفيف الأشجار ونباح الكلاب — اشتد المرض بإسرائي فتقلص وجهها وذبلت عيناها وانجم لسانها . كانت تحتضر وأولادها حول سريرها يصرخون ويبكون

في تلك اللحظة لم يخامرني شك في أنها مقبلة على ساعتها الأخيرة، فخطر لي أن أقوم نحوها بواجبي كقسيس، فسألها أن تسترف بي يكون قد فرطتها لأغفر لها . ولكنها كانت تحمق في وكأنها تفر من الكلام، حتى إذا ألححت عليها وألححت عليها منيتها أيضا استجمعت ما بقي لها من قوة وقالت كلمة واحدة كان فيها الشقاء الذي ركبني إلى اليوم : إن هؤلاء ليسوا بأولادك ...

عندئذ انحلق قلبي وطار صوابي وانقسمت إلى رجلين أحدهما زوج مجروح يريد أن ينتقم، والثاني قسيس فرض الله عليه الضفح والرحمة : وهكذا قامت في نفسي حرب بين عاطفتين نبئت إحداهما من الأرض، وهبطت الأخرى من السماء. حتى إذا بقي الزوج واختفى للقسيس هممت بالانقضاء عليها ولكنها كانت قد أسلمت الروح ...

في تلك اللحظة المائلة أظلمت الدنيا في عيني ونسيت وجودي فلم أشعر إلا وأنا أتطلق جيل المقطم أعيش فيه بعيداً عن شرور الناس وكانت أسنانه عند ذلك تصطك وجسمه يتنفذ وقد أفانت عصاه من يده فوق على الأرض كتلة هامة. وعندها دوى المكان بالتصفيق وأقبلنا عليه

كانوا يرفعون بها الأتقال والمقاعد وما خلقت عيوننا
ولا أسناننا لمثل ذلك

— قل لي يا زاهر . ما الذي شعرت به وأنت
تمثل دور هذا الشيخ الفاني ؟

— لا شيء . وكل ما كنت أفكر فيه هو أن
أتقن تمثيله

— ألم تافتك هذه للصورة المستعارة إلى ما أنت
فيه من نعمة الشباب ؟

— أبدأ يا عمي

— لقد كنت تكذب الآن على شبابك يا زاهر،
وسيأتي يوم أرجو أن يكون بعيداً لا تحتاج عنده
إلى تمثيل هذا الدور . ليتني كنت اليوم أمثله مثلك .
أحني ظهري فأذكر اعتدال قمتي ؛ وأخضب بالبياض
رأسي فأنتبه إلى سواد لحي ؛ وأرسم الأسارير على
جبينى فأهتز نشوة من نمومة بشرتي ؛ وأنكلم
والتي يلاحقني فأحمد الله على ما حل من عقدة
لساني . اذكر الآن وماء الشباب يتدفق في جسمك
النضير أله سيأتي عليك يوم تبكيه حين لا تجده . فخذ
لشبابك القائم من مشييك المستعار ، ومن غدك المجهول
ليومك الحاضر .

أما فتنة فكانت في حيرة من هذا القسيس
المحطم كيف انقلب في لحظة فتى مليح القسمات رشيق
الحركات ، يجري في بشرته ماء الحياة المذاق ، وتبدو
على وجهه نظرة الشباب المبسم ، ويشع من عينيه
الدابلتين السحر حتى لكانه وردة بهية أطلت من
خلال أشواك ذلك القسيس . ولكنها ما كان لينخطر
على بالها أنه سيكون له يوماً ما ذلك النصيب ، ولا أنها
سيأتي عليها يوم تصبح عنده بكيتها التي هرمت
وقضت . وذلك لأن النفوس الخمودة بسكر الشباب
والنعمة لن تفكر في سواهما .

وكان زاهر في خلال ذلك مطرقاً صامتاً ولكنه

كان يخالسهما النظر ، وهي تحس ذلك فينتلق بهما
الخيال إلى الأيام الأولى التي كان يضمها وإياه فيها
ذلك الفناء الفسيح تمدو في جوانبه كالأرنبية البيضاء
للبيضة وهو يلاحقها وهي تحاوله حتى إذا أخذ منهما
للتعب أنجها إلى متكأ خشبي وأخذنا يفرطان أوراق
الورد المقطوف من الحديقة وينثرانها على الأرض
فيتذمر الخادم لاضماراره إلى كنسها ، ولكنها تضحك
بعلء فيها قائلة : وهل تكره يا عم رجب أن نكسو
لك سطح هذه الأرض بالورد ؟ وعند ذلك يهتز
لجوابها الطريف ويدعو الله أن يعيش حتى ينثر هو
الورد تحت قدميهما في يوم زفافها إلى زاهر ، وعلى
أثر ذلك تفرق هي وزاهر في ضحك برى ، تكرر
الماء الصافي .

ومن غير شك أنها كانت لا تفهم للزواج معنى
إلا أن مصير كل فتاة وفتى إليه على ما تسمع من
جدها وجاراته . أما الآن فقد أخذ منها ينكشف
لعيونها شيئاً فشيئاً انكشافاً بطيئاً مبهماً ، إلا أنها
كانت تشعر مع ذلك بأنه حال من أحوال الحياة
لا غنى عنه . وسيأتي يوم قريب تكتمل فيه أنوثتها
ورجولته فلسية في نفسيهما عاطفة أخرى تجعل
من الزواج حمادة وجنة

ولقد ظلت فرقة إحياء التمثيل تجتمع في دار
جدها ثم انتقلت منها إلى سواها حتى كتب لها
التوفيق والنجاح بعد خمس سنوات كانت باكرة
جهودها بمددا الاعلان عن تمثيل رواية روميو
وجولييت في دار الأوبرا بالاشتراك مع بعض الممثلات
المحترفات

لم يقع اختيار الفرقة على هذه الرواية إلا لأنها
مأساة أسهل من سواها في تمثيلها وأشد تأثيراً في
نفس الجمهور فهي أقرب إلى النظر بأقباله

حتى تحجبهما ظلمة القبر، هذه الظلمة التي أخفى هيمون جنة حبيته فيها عن حساده لتستقبل شفتاهما عندها قبله النوم الأبدى الهادئ

وعلى أثر هذه الدراسة انطلق زاهر يتفهم موضوع دوره ثم أكب على حفظه ، وأخيراً أخذ يجرب تمثيله أمام مرآة اشتراها لهذا الغرض ليرى بعينه كيف يروض غارجه على التبرات التي توجبها مقتضيات الالتقاء، وكيف يوزع على أعضائه وأطرافه الحركات التي تتفق مع هذه المقتضيات . ولكنه مع ذلك كان لا يزال يشعر بخلو تمثيله من الحرارة والروح في شتى المواطن التي تتخلل موقفه من حب ومحرق، وحزن وبكاء، وجفوة وعتاب، إلى غير ذلك مما لا يمكن استمارته أو تقليده أو خلقه

وكان الخجل والحياء التأسلان فيه من الأسباب القائمة في وجه نجاحه حتى أنه كان إذا رفع صوته في مواقف الشدة ظل ضعيفاً منخفضاً كالشخص الذي يعاني في النوم كابوساً يضغط على صدره فيخيل إليه أنه يصرخ ويستنجد وصوته مع ذلك لا يصل إلى سمع أقرب الناس منه

وما كان هذا لينمعه من الاقبال ثانية على المرأة والعودة إلى مخاطبة نفسه فيها، ولكنه يجد أنه لم يخط خطوة جديدة في طريق الاقتراب من الحقيقة وساعدها يتحركان حركات آلية كأنهما ليسا منه، وفيه يخونه في إخراج عباراته على ما يجب، كأنما قد سكنه ظاقر جديد من أسنان صناعية يموق أداء الخارج صحيحة مترنة . وهكذا تنور نفسه ويغلب عليه بأسه فيلمن التمثيل ويلمن الفن ، ويخص باللوم والعتاب زميله عبد الرحيم الذي خصه بهذا الدور

ولكنه يرجع بذاته إلى تاريخ (المسارح) فيجد من بين الممثلين من كانوا مضرب المثل في النبوغ مثل راشيل وتال وفريدريك لوميتز الذي

ولكن زاهر الذي أسند إليه دور روميو لم يكن ليكتفى في القيام به بالقدر الضئيل الذي اكتسبه من طريق المران، ولذلك عكف على دراسة هذا النوع عند الاغريق وعند الانكليز والفرنسيين والاعريقيون تفتنهم المحاسن فهم يتوخون في حوادث التاريخ البساطة لأنها من خير الوسائل في إظهار جمال الخطوط ونبل الأوضاع . أما الانكليز فوالمون بالحوادث المادية ولكن المقدمة ، لتكون خواتيمها أشد تأثيراً ، على عكس الفرنسيين الذين يكتفون بأبسط الحوادث يرتبون نتائجها على مقدماتها في أسلوب منطقي حكيم . وهكذا كان لكل من هذه المآسى الثلاث وحدة خاصة ومعيار مستقل ، فتأثر بجمال الفن وعظمته عند الاغريق ، وتذكر دقة الملاحظة في دقائق الحياة عند الانكليز، وتلمس عند الفرنسيين سلامة الدوق في أسلوبهم المنطقي . ثلاثة رؤوس شاحخة تزينها أكاليل من الجمال والحياة والحكمة

وقد لا تخرج جميعها عن فتاة وفني جمع بينهما الحب ولكن حال بينهما حائل من الواجبات كأنتيجون وهيمون عند الاغريق، وروميوجوليت عند الانكليز، ورودريج وشيان عند الفرنسيين . فهي على ما يظهر تستقي من معين واحد، ولكن نتائجها تحمل طوابع خاصة لتعدد الأساليب المتبعة في كل منها ، فتجد في الأساة الفرنسية حرباً عواناً بين خلجات النفس وبين مطالب الواجبات، وهما عاطفتان متباينتان يتوقف مصير كل منهما على الشرارة التي تنبثق من اصطدام إحداها بالأخرى . أما روميو وجوليت فلا يخوضان مثل هذا الصراع المنيف وقد طواهما سلطان الحب العاني فيفتحان ما يمترضهما من الموانع بخطى عمياء لا يسمعان في خلالها غير صوته، وهما يتناحيان وسواعدهما ممدودة متوتبة للعناق

أن يكون هو أيضاً قد جرب الحب ونعم بجنته
واكتوى بناره، فمن أين له هذا وما وقع له ولا انتمس
فيه ؟ بل إن السيدة التي خصصت لدور جوليت
لتؤديه معه لم تكن غير امرأة جاوزت الأربعين ،
ولم يكن على وجهها أثر لحسن ولو قديماً . وهي فوق
ذلك من تلك الطبقة الجاهلة التي لا ينتظر منها أكثر
من أداء دورها على أية صورة كانت، فمثل هذه لا تشجعه
ولا تنفع فيه من تلك الروح التي لجوليت، حتى إنه
كان إذا وقف يخاطبها شعر بالوحدة وأغمض عينيه
لكيلا يقع بصره عليها فيضطرب ويفلت زمام
الأمل الباقي في نفسه من يده

وكان موعد التمثيل قد اقترب، فأخذت الصحف
اليومية والمجلات تفيض فيه باعتباره حادثاً قومياً
فذاً أيمت إلى نهضة جديدة. ويسد فراغاً فنياً كان
لا يزال داعياً إلى الأسف . وأخذت كذلك تذكر
أسماء الممثلين ونشأة كل منهم ومقدرته وما ينتظر
على يدهم في هذه الخطوة المباركة الجديدة

ومن هذه المجلات علمت فتنة أن رفيق صباها
سيكون بطل هذه الرواية الخالدة . بل بطل ذلك
الحب القديم عند روميو والجديد عندها، وقد بدأت
باليل إلى هذا الفتى الجميل الغريب . ولكنها كانت
تقول في نفسها إن تلك السورة^(١) التي ستمثل معه
لأوفر منها حظاً وأكبر سعادة؛ وستسمع أذناها
أول أحاديث الحب التي كانت هي أولى بها منها .
وعند ذلك ينتفض جسمها ويحقق فتواها . وتقول
بعد ذلك إنه لولا جود شعوره ونحجر قلبه لما انقطع
عن زيارة جدها وقد أذن له بها . ولكنها لا تلبث

(١) لم يكن للصريات فيما مضى نصيب من التمثيل كما هو
حاصل اليوم

مثل ذات ليلة دور أسد ناز ألقى الرعب في قلوب
الحاضرين حتى أغنى على بعض السيدات ، ووضع
فريق آخر أيديهم على قبضة مسدساتهم، فلما أدرخوا
أنه لم يكن غير فريدريك أخذوا عند باب الدار
يشبعونه لكيات كان يستقبلها بصدرة مبتسمة نشوان
وهو يراها أثراً جديداً من آثار نجاحه

وعند ذلك يتساءل كيف أمكن لهؤلاء أن يصلوا
إلى هذا الكمال ؟ وكيف دان لهم التوفيق بين
القائم وحركاتهم وبين الصور المختلفة التي وضعها
المؤلفون مع تدرجها من الشدة إلى اللين، ومن الثورة
إلى الحلم والاسترخاء، وغير ذلك مما لا يظفر به الممثل
إلا إذا غاب عن نفسه وأصبح شخصاً آخر يتقمص
كل هذه الصور ويفنى فيها ؟ إنه حاول كل سبيل
للوصول إلى هذه الناية فخافه أمله وقعد به جهده

وعند ذلك يجد أنه لا فرق بين أساليب المؤلفين
وبين علامات الموسيقى وهي لا تعطى أكثر من
تسجيل اتجاهات الألحان التي وضعها يتهوون
وليست وموزار وغيرهم دون أن ترسم سر الطريقة
الفنية Technique التي صارت أصابعهم عليها،
وما كانت إلا الروح التي بها وحيتهم فيها عندما كانوا
يمزفون تلك الألحان

وهكذا يشرق جبينه وتتقد عيناه وقد اهتدى
أخيراً إلى أن الممثل لا يخرج عن اثنين، أحدهما لأم
له إلا محاكاة الفن (Acteur d'art) فهو مقلد
مشكك؛ والثاني ممثل بضمه وحى الماطفة فيخرجها
في ثوبها القشيب الطبيعي ، إذ شتان بين من يصور
للناس روميو في موقف غرامه وشقائه، وبينه هو
وهذه الماطفة تنبثق من نفسه الواجدة المندبة
وأخيراً ينتهي الأمر به إلى أن ممثل الحب يجب

الصوت شعرت بالنبضة تنمرها والنشوة تتمشى في جسمها، لأنه كان قريب الشبه من صوت حبيبها . وكان يتمشي وظهره إليها، فلما دار ليمود وهو يقول: جوليت — سمع خارج الحجرة صوتاً ناعماً يقول له: هأنذا ياروميو . وعند ذلك أسرع نحو فجوة الحجرة فاذا به إلى جانبها. فكانت مفاجأة سارة لم تخطر بباله ولا يالها

— أنت هنا ؟

— الصدفة هي التي جاءت بـ . وهي وحدها التي شئت أن أجتمع بمن ضنّ علينا حتى بالسؤال — لك أن تعني يا فتنة لولا ما أنا غريق فيه.. — من الحب .. طبعاً وقد هيأت لك الأقدار من ستخايرها وتناخيان . . . وعند ذلك انفجر زاهر بالضحك . ولكنه شعر بما أخذ يدب في نفسها من عوامل النيرة فأسرع إليها وضمها إلى صدره قائلاً :

ثق أنني لن أكون في ذلك اليوم إلا وحدي . وستكون تلك التي يتمثلها خيالك كمية مهمة بإزائي . آه لو تعلمين كم أنا شقي بهذا الدور الذي رزائي به عبد الرحيم افندي . وما نعيم الحب ولا شقيت بالحجر . إسمي يا فتنة، هذه تذكرة لبنوار بعين رقم ٣ أرجو أن تنوبني عني في تقديمها لجدك هدية مني . وعديني أنك تحضرين في تلك الليلة معه، فكراً أكون ناعماً سعيداً . وإني لأسألك أيضاً طلباً آخر أنا في شدة الحاجة إليه . إن موعد الحفلة لم يبق عليه غير يومين، فافتحي لي صدرك وامنحيني فيهما رضاك لأن ذلك مما يشجئني ويساعدني في مهمتي . . يومين فقط — بل العمر كله يا زاهر

أن تلتصق له الأعذار وزمنه نهب بين المصلحة التي يعمل فيها، وبين متاعب المسرح التي يمانها، فتجدد الرغبة في نفسها إلى مشاهدة تلك الرواية ، بل إلى مشاهدته هو والناس معجبون به مصفقون لنبوغه وإذا كانت فتنة قد اطمأنت نفسها إلى تلك الأعذار التي تبرعت بها، إلا أنها مع ذلك كانت مشدودة الأعصاب حزينة مهمومة ، حتى أنها قصدت إلى سريرها واستسلمت للنوم والأحلام والمجلة بين يديها وكان جدما بعد وفاة أبيها لا يتناول طعامه إلا إلى جانبها، فلما لم تحضر إلى المائدة وعلم أنها نائمة دهش لأنها كانت لا تذهب إلى سريرها عادة إلا بعد تناول طعام العشاء بساعة أو ساعتين، فهم إلى غرفتها، ولشد ما كانت دهشته حين رآها في نومها تنهد وتبكي. حتى إذا تناول المجلة التي أفلتت من يديها وجد من بين صحفها شرحاً ضافياً عن زاهر وعن ذلك الاحتفال ... ولكنه في صباح اليوم التالي كتم عنها ما وقف عليه وأذن لها بالذهاب في عربته إلى حديقة الأسماك لتروح عن نفسها قليلاً

ولم يكن ذلك اليوم يوم أحد أو جمعة يقبل الناس فيهما على هذه الحديقة؛ وكان ذهابها عند الصباح الذي ينصرفون فيه إلى أعمالهم، فأخذت فتنة تتمشى رويداً رويداً في مروج الحديقة المكسوة بالعشب والشمس تنكس أشعتها على ما غشيه من اللندی فتجبله قطعاً منتشرة من ماس متأنق وهاج

ولما أحست التعب خطر لها أن تستريح قليلاً في إحدى حجرات (الجبلية) وكانت كلما خطت خطوة تسمع صوت تلاوة غريبة يقترب منها أو تقترب منه ، حتى إذا وقفت عند الحجرة التي ينبعث منها

وعند ذلك غابا عن الوجود في قبلة خافقة حارة
ثم خرجا

وجاء اليوم الموعود والناس يقدون إلى الدار
أفواجا أفواجا وهم يلفطون ويضجون ولا حديث
لهم إلا هذه الفرقة المثقة الجريئة التي خرجت على
التقاليد ووهبت نفسها وجهودها للفن . وكانت فتنة
في تلك الفترة خاتمة القوى مضطربة مشقة عليه في
هذا الموقف الخطير الرهيب حتى إنها أخذت تلو
سورة الفلق سبع مرات . وما كان ذلك ليخني على
جدها وهو يتأملها وينظر من طرف خفي إلى حركاتها
وقلقها . فلما خفت نور الصلاة وانتهت الدقات
لثلاث المهدودة ارتفع الستار رويدا رويدا بين موجات
صاخبة من التهليل والتصفيق

وأقبل رومي على المسرح ودوى المكان بالهتاف

فانهزت هذه الفرقة وانصراف الحاضرين إلى المثل
ورفعت تقاياها عن وجهها لحظة ثم أعادته، حتى إذا
ما أبصرها انطلق في تمثله فخا رائما جبارا ووجهه
مشرق بالحب ونفسه جياشة بالشعور كأنه كان
يمثل نفسه ويصور غرامه وأشجانه ومواجهه

وفي الفترة التي قبل الفصل الأخير قدمت إليه
باقة بديعة التنسيق كانت هدية من جدها . حتى
إذا انسدل الستار وانتهى التمثيل وضع الناس وعلت
الأسوات بالاعجاب والاستحسان كان هو في البنوار
عند جدها يقبل يديه ويشكره . وعند ذلك اغرورقت
عينها هذا الشيخ التهاك الفاني فأخذ يده إلى يد
فتنة قائلا في صوت مهدج غثثق :

هذي هي جوليت أقدمها أنا إليك مرة أخرى
يا ولدي حتى لا أكون قاسيا كشكسيز !

محمد مهدي

بيت الله الحرام مهدت السبيل إليه

﴿ شركة مصر للملاحة البحرية ﴾

ببواخرها الفاخرة و فسادقها الفخمة

ولله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلا

جميع الاستعلامات من شركة مصر للملاحة البحرية

رقم ١٥١ شارع عماد الدين — القاهرة

القاضي السعيد

لِلْفَيْلَسُوفِ الرَّوسِيِّ تُولَسْتُوتْ
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ السَّيِّدِ صَالِحِ الدِّينِ الْمُنْجِدِ

يقبل أقدامه ويطلب إحسانه .
فتصدق الملك عليه ، وهمز حصانه
وسار على مهله

وفرح للبائس إذ ضحكت له المنى
ولكنه لحق بالملك وأمسك بأثوابه
لا يدعها ، فغضب الملك وثار وقال له :
— ما شأنك أيها الرجل ،
وماذا تريد ؟ طلبت فأعطيتك ...

وشكوت فرحناك ... !

قال الرجل بصوت يشيع فيه الحزن واللوعة :
— أوصلي يا سيدي إلى ساحة المدينة . فأنا
بائس عاجز وأخاف أن تطأني الجبال بأقدامها إذ تمشي
مشيا الوئيد ... أوصلي إليها يا سيدي والله يجزيك
أحسن الجزاء

ورق قلب الملك له وأشفق عليه . فحمله بين
يديه وأردفه . ثم انطلقا حتى أتيا ساحة المدينة
الكبرى . قال الملك آنذاك :

— ها هي ذى ساحة المدينة أيها الرجل ،
فاهبط آمنا . !

قال الرجل :

— وي . هذا حضاني فلم تريد اغتصابه مني ؟
أهنا جزاء من يمطف عليك ويشقى ؟ بالوقاحة !
ويل لك من المذاب الذي سيصيبك ! هيا . هيا .
دع الحصان وامض إلى سبيك . وإن لم تفعل ،
نخير لك ولي أن تذهب إلى القاضي السعيد فنسأله ،
وهناك يظهر الحق ويزهق الباطل . !

وشده الملك . وعجب من هذا المحتال البائس .
ثم ثار وغضب ، وأرغى وأزبد ، ولتف حوله أهل

قام الملك ثملاً من الرقص الفاتن على أنغام
الزماير ينو إلى جبال الراقصات الباسم ... ويبصني
إلى أحاديث الندامى ترن في مسامعه صرخة أبناء
الساحر الرهيب ، ذى القوة الخارقة والسحر المعجيب ،
وأقاصيص ذلك القاضي السعيد للفياضة بالفرائب ،
الملوءة بالأحاجيب ... !

وأيقظه نسيم السحر المرتمش ، فنادى غلامه
وقال : سمعت في المشية من صبحك أن في أقصى
الملكة قاضياً واسع الحيلة ، عظيم الدكاء ، يعرف
الكاذب إذا رآه من الصادق ، وله في ذلك نكات
حلوة وطرائف ظلية ... ولقد هفت نفسي إلى رؤيته
فهي لي يا غلام جوادى ، وأحضر لي زادى ، واثت
لي بلباس لا يعرفني به أحد من رعيتي ، كي أذهب
فأرى صدقه من تدجيله

وبعد ساعة ... انطلق الملك يسرى ... بين
شرف الجبال وأحضانها ، وهو يحث السير وينتذه ؛
حتى إذا ما وصل إلى بلد القاضي — وقد ارتفعت
الشمس وفاض النهار — لقيه رجل قد قطعت ساقاه
وتهشم وجهه وجعظت عيناه ، فاقترب منه ، وهو
يتكى على عصوين أسندهما إلى إبطيه ... وأخذ

المدينة ، فساقوها إلى القاضي ليحكم بينهما
وأبنا القاضي يجران وراءهما الناس ، وقد جاؤوا
أيتسهموا إلى حكمه . واستوى القاضي على كرسي مزين
بالذهب التوهج ، وبدأ ينادى المتخاصمين فرداً فرداً
وجيء بهما إلى أصلع الرأس ، كث اللحية ، حمارى
الأذنين^(١) وإلى جانبه قروى رث الهيئة ، ممزق
الأثواب ، على وجهه أمارات النباوة ، كانا يختصمان
على امرأة حسناء على وجهها سحر وطلاوة ...
هذا يدعى أنها خليلته ، وذاك يقول إنها خليلته ...
واستغرق القاضي في صمت عميق ... ثم قال :
— دعا حسناء كما عندي وتعاليا إلى غدا .
وتقدم جزار إلى جانب زيات . وكان الجزار
يرتدى ثوباً مليئاً دماً ، وكان الزيات يرتدى لباساً زين
يقع الزيت الحية . قال الجزار :

— لقد اشتريت من هذا الرجل يامولاي زيتاً
ثم عمدت إلى قميصي فأخبأته تحت جيبه^(٢) .
ولكنه هجم على ، وانتزعه مني . فجئنا إليك
يامولاي ... أنا أمسك يدي دراهمي وهو يمسك
بتلابيبي لئلا أفر ... ولكن الدراهم لي ... وما هو
إلا سارق أقيم ...
قال الزيات :

(١) حمارى الأذنين أى أن أذنيه كالذئ الحمار . ويقال
أيضاً فيل الأذنين . ذكر المعري في رسالة غفرانه من ٤٧
ما بلى : « كان ينفذ زجل كبير الرأس فيل الأذنين ، اسمه
قازوه ... الخ » وقد قسنا الأولى على الثانية
(٢) جيب القميص طوقه . أى صدره . وهنا المعنى هو
خلاف ما هو شائع عن معنى هذه الكلمة .

— كذب ما قاله ياسيدي وبهتان ... لقد جاء
إلى ليتنازع من زيتي ، فلأت له وعاءه ، فلما أراد
الانصراف طلب مني أن أبدل له قطعة ذهبية بقطع
فضية ، فرحت أعطيه الدراهم ... ولكنه فر بها
يامولاي ، فلحقت به .. وأحضرتك إليك ...
واستغرق القاضي في صمت عميق . ثم قال :
— دعا الدراهم عندي وتعاليا إلى غدا .
ونودي الملك والسائل . قال الملك :

— أنا تاجر ياسيدي ، وهذا سائل لقيني وأنا
في طرف المدينة فرثيت له وأشفقت عليه ، ثم أعطيته
ما يخفف من ألمه ويزيد في فرحه .. فلما انطلقت إلى
ما أنا ماض من أجله ، لحق بي وطلب أن أوصله
الساحة الكبرى . فأردفته . فلما كنا في
الساحة الكبرى ، طلبت إليه أن يتركني فأبى ،
وقال هذا حصاني جئت تنتزعه مني . فالتف
حولنا الناس وساقونا إليك . هذه قصتي يامولاي
فاحكم بما تريد ...
قال السائل :

— يا لكذب يامولاي . لئن كذب
واقترى ، فما أنا إلا صادق أمين ... كنت أجتاز
المدينة ومضى الحصان فرأيت في بعض الطريق ...
فطلب مني أن أوصله الساحة الكبرى فقد
أنهك السير الطويل . فلما أتيت به الساحة قال
هذا حصاني ... فاحكم يامولاي أيديك الله وأطال
بقائك !

وفكر القاضي وقدّر ... ثم قال :
— سأعرف الكاذب من الصادق ... دعا

الحصان لى ، وارجعنا إلى غدا ...

وتفرق الناس ، ومضى كل إلى سبيله ، وذهب الملك يفكر في هذا القاضى الذى سماه الناس « بالسيد »

أقبل الليل ، فجلس الملك يفكر في أمر ذلك البائس السكين ويتذكره ، فلأ سوتة المضطرب سمعه وفؤاده ، وهو يتساءل عن جزائه وكيف يكون . فلما أضناه التفكير أسلم نفسه للكري . فنام نوما عميقا ، رأى فيه من الأطياف ما لا يحصر ، ومن الأشباح المربعة ما لا يحمد . وشحك النهار فاستيقظ الملك ... وأخذ يرتدى أثوابه . ثم مضى إلى المدينة ليطوف في أسواقها ... فلما أجاز ساحة الحى وجد غريمه يتدحرج نحو دار القاضى

وكان الناس يأتون زرافات زرافات ، فقد أعجبوا بالقاضى فندت نفوسهم في شوق ملح لكل ما يقول . وجاء المتخاصمون فنقدم العالم والقروى . فنظر القاضى إليهما وقال :

— أيها العالم ! إنها زوجتك نخدما وامض بها إلى دارك ... أما أنت أيها القروي ، فجزاؤك خمسون جلة تنالها في الساحة الكبرى على ملا من الناس ..

وانصرف العالم وزوجته ، وأخذ القروي ليجلد وبنى بالجزار وبائع الزيت ، فقال القاضى : — أيها الجزار ! ها هي ذى دراهمك نخدما . أما أنت ... فجزاؤك خمسون جلة تنالها في وضع النهار على ملا من الناس ! ...

وأخذ الجزار دراهمه . ومضوا بالزيات ليجلدوه وتقدم الملك والسائل . فقال القاضى للملك المتكرر :

— هل تعرف حصانك جيدا ؟

— نعم يا مولاي !

— وأنت أيها السائل ؟

— وأنا أيضا يا سيدي !

— اتبعاني إذن ...

وانطلق القاضى بهما إلى الاصطبل وقد امتلأ بالجياد . فقال للملك : دلى على حصانك ... فدهه الملك . ثم أخرجه وأدخل السائل ... فدهه عليه أيضا . فلما خرج القاضى قال : خذ حصانك أيها التاجر فهو لك . أما أنت فستجلب خمسين جلة في الساحة الكبرى

وهم القاضى بالانصراف ... فتبعه الملك وقال له : — أريد يا مولاي أن أعلم كيف استطعت أن تعرف أن المرأة كانت للعالم ، وأن الهرام كانت للجزار ... وأن الحصان كان لى ... فلقد حار عقلى في فهم ذلك ... !

قال القاضى :

— أما المرأة ، فقد أتيت بها إلى دارى ، وقلت لها ضى في هذه المحبرة مدادا . فأخذت الدواة فتظفتها ، ثم ملأتها مدادا . فعلت أنها تعلم ذلك من قبل ، والدواة لا توجد إلا عند العالم . فحكمت بأنها امرأة العالم وليست خلية القروي . أما الهرام فقد وضعتها في إناء مليء ماء ، وقلت لنفسى ، إن كانت لبائع الزيت ، فلا بد أن تطفو على صفحة الماء

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ،
وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقدو أبي العلاء إنه عارض به القرآن . ظل
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمود حسن زغاني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرأتين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

قطرات من الزيت جاءت إليها من يديه . ولكن الماء
بقي صافياً ، فعلمت أن الدرام ليست لبائع الزيت
وإنما هي للجزار .

وصمت القاضي قليلاً.. فلما طال صمته قال الملك :

— والحصان ياسيدي ؟

قال القاضي :

لقد قلبت الأمرين يدي . فلم أجد حيلة أنفع
من أن تدلاني على الحصان ، فمرفته أنت كما عرفه
السائل ... ولكنني رأيت الحصان قد أدار وجهه
نحوك . ورفع أذنيه عند ما دنوت منه . فلما جاء
السائل أرخى أذنيه ورفع إحدى رجليه يريد نفسه ،
فعلمت أن الحصان لك

وابتسم الملك ضاحكاً ... ثم تقدم من القاضي

فقال له :

— أيها القاضي ! نعم للعدل بك عيناً ...

لست بتاجر ، ولكنني الملك .. !

ودهمش القاضي ... وارتجف رهبة . ثم انحنى

وقال :

— عفواً يامولاي ... أنا عبدك

— قم أيها القاضي وسل ... !

— إن ثناءك على مكافأة لي يامولاي ...

وانحنى ليقبل قدميه .

— قم ... قم أيها القاضي السعيد ... فلقد

صدقت بك ... وآمنت ... لقد صدقت وآمنت ...

ومنذ البعد ستكون لي وزيراً .. !

صديق الديرة النجدي

حاجي بابا اصيفهاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"
بقلم الامين تاد عبد اللطيف النشار

الفصل الثالث عشر

ماهى بابا يافى من مشهور

عند ما خرجنا من مشهد نظرت إليها ورفعت وجهى إلى السماء ودعوت الله أن ينزل غضبه على تلك المدينة ، ولم يسمنى وأنا أدعو هذا السماء غير الدرويش صفر ، وقد كان يشاركنى شعورى نحوها . ولكن لو أن رجلاً آخر سمى أفوه به ، لكان هذا اليوم أسوأ يوم فى حياتى . وقال لى الدرويش : « أنت لا تزال صغيراً يا بنى وستمانى فى الحياة آلاماً كثيرة قبل أن تستفيد من التجارب ما هو ضرورى لك فى الحياة . لا تشك من الصدمة الأولى فربما كان فى شدتها وقاية لك من صدمات كثيرة ، وستستطيع فى المستقبل أن تتجنب المحتسب حتى ولو كان متكرراً فى ثياب امرأة ، ولكن رجلاً فى مثل عمرى (وأشار إلى الشيب فى لحيته) يؤله أشد الألم بعد ما استفاد من التجارب أن يضطر إلى مناداة مدينته وياود الأسفار خوفاً من حلول نكبة به »

قلت : « ولكن كان فى وسلك أن تبقى فى مشهد غير مبال بالعلماء مادمت محافظاً على الصلاة والصوم

فقال الدرويش : « هذا صحيح ، ولكن شهر

رمضان قد اقترب وهم يراقبونى فيه أشد مراقبة لأنهم يتربصون بى ، ولست أستطيع ولا أريد أن أصوم لأن التدخين ضرورى عندى ، ولذلك أحب الأسفار فى هذا الشهر لأن الافطار فيه مسموح به فى الدين ، وقد يكون فى الامكان أن أرائهم كما فعلت ذلك مراراً وأتظاهر بالصوم وأفطر فى السر ولكن ذلك يكون صعباً على من بلغ من الشهرة ما بلغته الآن وأصبح من الأمور العادية أن يتردد لزيارته عشرات من الناس فى كل ساعة من ساعات النهار ليتبركوا به »

وصلنا إلى مدينة سليمان دون أن يحدث حادث هام سوى أننى فى اليوم الأخير من مسافة السفر ساعدت صاحبي على خاطر على نقل متاجره المحمولة على البغال فخرج ظهري فى الموضع الذى أصبت به يوم حدوث الحادث الذى تركت من أجله السقاية وكان ألى شديداً فلم أستطع الاستمرار فى السفر مع القافلة وصممت على البقاء حيث كنت حتى يتم لى الشفاء ، وكان قد زال خطر التركان لابتعاد هذا المكان عن جهات هجومهم ، ولم أعد فى حاجة إلى حماية القافلة . وقد كان يحمل بالدرويش صقران يبقى منى ولكن شوقه كان شديداً إلى نبيذ العاصمة وملاهيها فتركنى واستمر مع القافلة

كان المكان الذى تخلفت فيه عن القافلة عند المقابر ، فذهبت إليها وأعلنت قدوى كمادة الدراويش بصيحات مزججة صحتها بهذا النداء : « هاك هو ا هاك هو ا » أى الله أكبر الله أكبر ، واستمددت لابتداء ضروب الرياء والخداع إذا قابلت أى إنسان وفقاً للتعليمات التى تلقيتها من الدراويش

وفي أثناء مرضي وإقامتي بالمقابر زارني عدد من النساء فكتبت أحجية وأخذت منهن مقادير وافرة من الفاكهة والابن والعسل . ولما اشتد الجرح اضطررت إلى السؤال عما إذا كان في مدينة سليمان من يستطيع علاجي؟ ولم يكن في تلك المدينة من يعرف شيئاً من شئون الطب غير الحلاق والبيطار، فالحلاقون يعرفون الحجامة وخلع الأسنان، وأما البيطريون فيعرفون أمراض الخيل ومنها ما يشترك فيه الناس فيستشارون في الجراح وجبر العظام وغير ذلك

وكان في المدينة غير حلاقها وبيطارها امرأة مجوز تدعى لملاج ما يسجزان عنه من الأمراض. وقد استدعيت كلاً من هؤلاء الثلاثة فاتفقت كلنهم على أن لا وسيلة للعلاج غير السكي بالنار . ولما كان البيطار أكثرهم مهارة على أداء هذه العملية فقد اخترته لأجرائها، فجاء بمقدار من الفحم ومحمد يمتين وأوقد ناره وأحى الحديدتين حتى احمر لونهما ثم كواني في ثلاثة عشر موضعاً من ظهري

ومضت مدة قبل أن تشفى الجراح الأولى والجراح التي أنشأها السكي الذي لم يكن شغافى بسببه بل بسبب الراحة الطويلة

ولما شفيت عرفت على أن أستاذي رحلت إلى طهران التي لم أشأ أن يكون المرض ملازماً في بدء مهدي بها، ودخلت المدينة في ساعة الظهيرة وأعلنت قدومي إليها بالنداء المتداد في وسط السوق فاجتمعت حولى الجموع، فلما رأيت كثرة عديم حدثني نفسي بأن أقص عليهم قصة أستدر بها جيوبهم كما تعلمت من أحد الدراويش وزاجمت فاكرتي فتذكرت قصة جميلة وبدأت أسردها عليهم وأعينهم مرفوعة وأفواههم مفتوحة ، فقلت :

« كان في عهد هرون الرشيد رجل حلاق بمدينة بغداد يدعى « على السقا » وقد اشتهر هذا الرجل بخفة يده وإتقانه صناعته وسرعته حتى إنه كان يحلق الرأس واللحية في طرفة عين دون أن يسيل قطرة من الدم . وكان كل وجهاء بغداد يحلقون عنده، وقد وصل به الكبر والغرور إلى حد الامتناع عن الحلاقة لمن لم تكن لديه رتبة أو لقب وكان يشتري الأخشاب ويبيعها لربائثه .

وفي يوم من الأيام جاء أحد الباعة ومعه أخشاب على ظهر حمار فاتفق معه الحلاق على مبالغ معين في مقابل (كل ما على ظهر حماره) فلما سلم البائع تلك الأخشاب طالبه الحلاق بالسرج الذي على ظهر الحمار وبالبرذعة لأن الاتفاق كان يشمل « كل ما على ظهر الحمار » فدهش البائع وقال : « كيف ؟ هل سمعت في حياتك صفقة مثل هذه ؟ إن هذا مستحيل »

وبعد مشادة حدثت بينهما أخذ الحلاق السرج والبرذعة والخشب وترك البائع يفعل ما بدا له، فذهب إلى القاضي ، وكان القاضي من أصحاب الحلاق فحكم له، فاستأنف البائع الحكم إلى قاض آخر أخذ كذلك بنص الاتفاق وصادق على الحكم الأول فلم يسع للبائع المسكين إلا أن يرفع أمره إلى المفتي نفسه، فلما لم ينصفه أيضاً كتب شكواه ووقف في طريق الخليفة وهو ذاهب إلى المسجد في يوم الجمعة .

وكان الخليفة مشهوراً ببنائته بقراءة السرائض بالمسجد بعد الصلاة والفصل فيما يستحق النظر منها . ولم تمض ساعة بعد الصلاة حتى دعى بائع الخشب إلى حضرة الخليفة فدخل ووقف في الأرض ودعاه، فقال الخليفة : « لقد قرأت شكواك وفهمتها

لصالحتك إياي بعد القضية التي كانت بيننا . اذهب
من هنا وإلا أذقتك الأمرين »

فذهب البائع متناظراً إلى الخليفة ورفع أمره
إليه ، فأمر الخليفة باحضار الحلاق وقال له في جمع
حاشد : « ألم تتفق معه على أن يخلق له ولزميله ؟ »
قال الحلاق : « نعم ولكن هل في الدنيا من
يزامل حماراً ؟ »

قال الخليفة : « وهل في الدنيا من يشتري
خشباً وبرذعة ؟ إخلق للحمار أمام هذا الجمع تنفيذاً
لا تفاقتك وإلا أودعتك السجن »

فاضطر الحلاق إلى الاذعان ، وأمر الخليفة بأن
يؤتى له بالواسي وبالصابون والماء ، وبدأ الحلاق
يفسل شعر الحمار ويخلق له بحضور الخليفة وحاشيته
وكان الناس يسرون به ويضحكون منه ، ثم
صار كل أهل بغداد يتحدّثون بهذه القصة الدالة
على ذكاء الخليفة وعدالته

الفصل الرابع عشر

الرجل الذي قابلناه في بابا

تركت مدينة سليمان وأنا مسرور وقد شفيت
جراحي وكنت لا أزال صغير السن جميلاً وكان معي
عشرون « طوماناً » ادخرتها في مشهد

وكنت إلى ذلك العهد قد جربت بعض التجارب
التي تنفعني في الحياة وعزمت على أن أترع ثياب
الدرائش بمجرد وصولي إلى طهران وأن ألبس ثياباً
جميلة وأعيش معيشة راقية

وكنت في أثناء الطريق أنشد بأعلى صوتي قصائد
المجنون في ليلي فقابلني أحد السعاة ونشأت بيني
وبينه مودة فتعاهدنا وقدم لي بعض ما كان معه من

وإن الألفاظ في جانب خصمك والمدالة في جانبك .
والقانون يجب أن يحدد بالألفاظ والاتفاقيات وهي
قوانين الخصوم يجب أن تحدد بالألفاظ كذلك . ولهذا
السبب يجب أن ينفذ الاتفاق بالألفاظ وإلا لما كانت
له قيمة ولا أمكن الاحتفاظ بالثقة بين الناس ، لذلك
سيأخذ الحلاق البرذعة والسرج والخشب ولكن .. »
ثم استدعى البائع وهمس في أذنه بكلمات فبدت على
وجهه علامة الرضى وخرج وهو مسرور

هنا بدا الاهتمام على وجوه السامعين فسكت
وهم ينتظرون أن أتكلم . ولما طال سكوتي طالبوني
باتمام الحديث فقلت لهم : إنني لا أنتم القصة إلا إذا
دفع لي كل منهم قطعة من النقود . فدفعوها وقلت :
« قال الخليفة همساً لبائع الأخشاب : « اذهب إلى
الحلاق واتبع معه الطريقة التي سأذكرها لك ومتى
رجع الأمر إلى فاني سأنصفك » ثم علمه الطريقة
فخرج البائع راضياً

وبعد أيام ذهب إلى الحلاق بحالة من الود تدل
على أنه لم يكن بينهما أي خلاف وعلى أنه رضى
واقتنع بحكم القضاء في النزاع الذي كان بينهما

واتفق البائع مع الحلاق على أن يخلق له ولزميله
الذي سيأتي بعد قليل في مقابل مبلغ تراضيا عليه ،
فوافق الحلاق وبدأ يخلق للبائع ، ثم سأله عن زميله
فذهب وعاد صاحباً حماره وقال : إن هذا هو الزميل
الذي يجب أن يخلق له وفقاً للاتفاق

اغتاظ الحلاق وامتنع عن الوفاء بتمهده قائلاً :
إن هذه خدعة . وقال : « أليس يكفيك أن أضع
يدي على رأسك للتدريختي أخلق لحمارك أيضاً ؟
إنني لم أخلق قط لأمثالك وما خلقت لك إلا

الفاكهة فقبلت سروراً لأن الحر كان شديداً في ذلك اليوم .

وكنا نسير على شاطئ نهر وبالتقرب منا ضارح قمح فزرع الساعي لجام الفرس وتركه يأكل من التمتع الجديد ثم أخرج من جرابه طعاماً ودعاني إلى مشاركتة فيه وكان هذا الطعام أرزاً بارداً وخبزاً فأكلنا بشهوة قوية ، ثم أخرج من هذا الجراب الذي فيه حذاؤه فجلاً وبصلاً فأعطينا غداءنا وغسلنا أيدينا في النهر . ثم قدم لي لفافة من التبغ وأخذ كل منا سائلاً الآخر عن رحلاته السالفة ، وعرف من شكل ثيابي أنني درويش ، فسألني عن تاريخ حياتي وقصصته عليه ، ثم قص على تاريخ حياته وقال إنه ساع عند حاكم مدينة « استراباد » وأخبرني خبراً سرنياً وأدهشني وهو أن عسكر خان شاعر للشاه قد نجا من أسر التركان ونزل ضيفاً عند هذا الحاكم

ولم أشأ أن أظهر له شيئاً من سروري وأن أخبره بأنني أعرف هذا الشاعر لأن تجربتي في الحياة دللتني على أن كتمان السر من الضروريات لمن يريد النجاح . وأخبرني الساعي بأن الشاعر أرسله إلى طهران برسائل وقال إنه شديد الشوق إلى معرفة ما فيها وإنه لا يعرف القراءة والكتابة وإنه سرور للقائي لكي أقرأها له ، وأخرج من صدره تلك الرسائل ولما كانت المادة في بلاد فارس أن تطوى الرسائل على شكل مثلثات كالأحجية ولا توضع في مظاريف بل يكتفى بثني جزء منها ووضعها بين طياتها بحيث يسهل فتحها وإعادةها إلى ما كانت عليه دون أن يظهر أنها فتحت — فقد سررت بما عرضه على وفتحت الرسائل لأعرف أخبار صاحبي الشاعر

وكانت أول رسالة منها إلى الشاه الذي دعاه شاعره باسم ملك الملوك وضمن رسالته إليه وصف الآلام التي تكبدها من معاملة التركان ومن الجوع والظلم والذل ، قائلاً : إن ذلك كله لم يكن شيئاً يذكر بجانب ألمه للبصد عن جلالته وحرمانه التشرّف بخدمته . وقال : إن حياته تستمد النور والحرارة من رحمة الشاه ومن قربه ، وإن أكبر أمل لديه هو أن يماد إلى منصبه الذي كان غيابه عنه على الرغم منه وإنه يريد أن يعود إلى التفرّد في قصره كما يتغنى البلبل للورد

وكانت الرسالة الثانية لرئيس الوزارة الشرس الأخلاق المشوه الخلق ، ولكن الشاعر وصفه بأنه كوكب ساطع بين نجوم السماء ، وبأنه روح البلاد وعمار مجدها . وكانت الرسالة الثالثة بهذا المعنى لمدوّه القديم وزير المالية

أما باقي الرسائل فمنها واحدة لزوجته يتكلم فيها عن شئونهما الداخلية وعن نواياه في المستقبل ويوصيها بأن تقتصد في ملابسها وأن تمنى برقابة الخدم والعبيد وبأن تمد له ثياباً جديدة . ومن هذه الرسائل أيضاً رسالة إلى مربّي أبنائه يحثهم فيها ويرجو أن يكون قد علمهم الشماثر والتقاليد ومبادئ الدين وعودهم المواظبة على الصلاة في مواعيدها ومرتهم على استعمال الرماح وإصابة الهدف وهم راكضون على ظهور الجياد

وكانت الرسالة الأخيرة إلى وكيل أعماله وهو يوصيه فيها بالاعتصام الشديد وأن يذهب كل يوم إلى قصر رئيس الوزارة فيطلب من الدعاء له وشكره لأنه لولا عنايته وهيئته في البلاد لما أطلق التركان أسيرهم ، ويوصيه أيضاً بأن يكون شديد العناية بأعماله

قال إنه سيرسل إليه وإما على ظهر جواد آخر يتعصبه
وقلت في نفسي: إنني إذا سبقته بمسيرة يوم فاني آمن
من شره، وعزمت على أن أبيع الجواد ساعة وصولي
إلى طهران — وعلى أن أبادل ثيابي في الحال فلا يجد
الساعي إذا وصل أي دليل ضدي ولا يجد من يصدقه
إذا زعم أنني كنت درويشاً وأنني سرقت منه رسائل
وجواداً . بل إنه من الصعب أن يعرفني بعد إبدال
ثيابي في تلك المدينة

وحصرت تفكيري عند ما وصلت إلى المدينة
في الكيفية التي أقابل بها أهل الشاعر وفي الكلام
الذي أقوله لهم

الفصل الخامس عشر

عاشي بابا في بيت الشاعر

دخلت المدينة في ساعة الصباح من باب الشاه
عبد العظيم وكان هذا الباب قد فتح لوقته وحينه .
وذهبت تواء إلى سوق الخيل وهو أقرب مكان إلى
هذا السوق وهو يعقد يومياً لبيع الخيل
وكنت أعتقد أن جوادى حسن جداً وأنه
سيباع بثمن غال لأن تجربتي إياه في أثناء الطريق
دللتني على أنه ليس به عيب : ولكن تاجراً من تجار
الخيال في ذلك السوق أكد لي أنه مليء باليوب
وأنني أكون سعيد الحظ إذا تخلصت منه في مقابل
أي مبلغ من المال . وعرض على خمسة طومانات
ثمناً . فدهشت لأنني ما كنت أنتظر بعد وصفه
التقدم أن يعرض كل هذا الثمن

ودعش التاجر أيضاً لتسليمي بقوله وقبولي

أول مبلغ عرضه .

ولما طلبت إليه أن يتقدمني المال أخذ الجواد

وبأن يصحب زوجته في عدواتها وروحاتها وبأن
يكون مطيعاً لما تأمره به وبأن يتشدد في مراقبة العبيد
والخدم عموماً وخص الرقيق جوهرراً فأذا رابته
منه علاقة بأحدى الجوادى جلده وجلدها معه .
وأمره بمنع المجازاة التي يخشى منهن دس اللدائس
— وبخاصة اليهوديات — من الدخول منزله .
ويأمره أخيراً بأن يدفع جائزة لمن يحمل هذه الرسالة
لتكون بمثابة البشري لنجاته من الأسر .

طلبت هذه الرسائل وأعدتها إلى الساعي الذي
ظهر على وجهه البشر لما جاء في الرسالة الأخيرة ،
وقال إنه تعب كثيراً وخشى أن يأتي متأخراً فصار
يقضى أيامه ولياليه ركضاً بجواده حتى أتعبه واضطر
إلى تركه في إحدى البلاد التي مر بها على أن يرسل
إليه بعد شفائه واغتصب الجواد الذي هو راكب
عليه الآن من أحد الفلاحين .

وبعد أن مرنا مسافة أخرى أدرك صاحبي
التعب فربط جواده ونام ونظرت إليه وهو مستلق
على الحشيش وحدثتني نفسي بأن أسرق منه رسالة
الشاعر إلى وكيله وأذهب بها . ولما كنت عارفاً كل
المعرفة بحياة الشاعر وزاملته في الأسر مدة طويلة
فاني بنير شك أولى من هذا الساعي بأداء رسالته ،
ولو كنت مع الشاعر عند ما نجما ما أرسل غيري
ليؤديها وأنا أحق كذلك بالجائزة التي تدفع من أموال
رجل خدمته وكنت مستعداً للتضحية من أجله
بالشيء الكثير لو سنحت لي فرصة لهذه التضحية .

أما الجواد فليس حق الساعي فيه أكبر من حق
وفي غير مشقة كبيرة أخذت تلك الرسالة
وركبت الجواد وركضت به جاعلاً كل همى أن أسرع
حتى لا يلحق بي الساعي إما على ظهر جواده الذي

ودفع لي نصف الثمن وعرض على حماراً بالنصف الباقي فأبيت، فقال إنه سيدفع لي باقي الثمن عندما أقابله لأول مرة . ولم يكن لدى متسع من الوقت للمساومة . وكان غرضي الأول هو التخلص من الجواد فتركته له وأخذت ما دفعه وكتبت اسمه عندي واتمدت معه على المكان والزمان اللذين أقابله فيهما لأخذ الباقي من ثمن جوادى وأنا أنوى ألا أعود إلى مقابله وهو بنوى ألا يدفع لي شيئاً

ثم ذهبت إلى سوق الثياب فاشتريت (قفطاناً وجبة وعباءة سوداء) ولبست ذلك في نفس السوق وخلعت ما كان على من ثياب الدراويش . وقد كلفتني هذه الثياب الجديدة مبلغاً كبيراً لأنى اضطررت إلى شراء أشياء أخرى من مستلزمات هذا الزي كالعمامة والحزام ، ثم سألت عن منزل الشاعر

كان هذا المنزل في حي من المدينة محوط بأشجار الرمان يدل شكله دلالة واضحة على بدمصاحبه كان أحد مصراعى بابه مفتوحاً والآخر مغلقاً وظهر لي أن عدد المقيمين فيه قليل جداً وأن الجائرة ستكون قليلة أو أننى لن أراها

سعدت السلم حتى وصلت إلى الطبقة الثانية فوجدت رجلاً في سن الخمسين يدخن في القليون وظهر لي أنه الرجل الذى كنت أريد مقابله وهو وكيل أعمال الشاعر وناظر زراعته

وسحت عندما رأيته : « بشرى ! عسكر خان سيأتى »

فنظر لي الرجل نظرة اندهاش وقال : « ماذا تعنى ؟ أى خان ومتى ومن أين ؟ » فقلت له : « إني رسول من قبله . وقدمت له الخطاب فبدأ على الرجل فرح متصنع وحزن حقيقى ودهشة وقال لي : « ولكن

هل أنت واثق من أنه لا يزال على قيد الحياة ؟ » قلت : « لاشك في ذلك وأنا آت من عنده وسيأتىكم في القدر رسول آخر من لدنه وسيكون معه رسائل أخرى باسم الملك والوزراء وغيرهم » فقال الرجل غاطباً نفسه : « هذا عجيب ! هذا مدهش ! ما هذا الخبر الذى وقع على رؤوسنا ؟ أين الذهب ؟ ماذا أفعل ؟ »

ولما ملك الرجل روعه حاول إفهامى سبب اضطرابه فقال : « إن كل إنسان يقول إنه قد مات ويجب أن يكون ميتاً فلقد رأت زوجته في النوم أن ضرسها سقط من فمها وأنها تتألم لذلك أشد الألم . وهذا أكبر دليل على أن زوجها قد مات ... إنه غير حي ويجب ألا يكون حياً »

قلت : « ظن كما تشاء فإن الرجل موجود الآن في استراباد ولن تمضى ستة أيام حتى يصل إلى هذه المدينة ويرىكم شخصه »

سكت الناظر وظل واجماً لا يعرف بماذا يجيب وقال : « لا يدعشك اضطرابى ودهشتى عندما علمت بأن سيدى القديم لم يموت ، فإن خبر موته لما شاع في هذه المدينة أخذ للشاه أملاكه وأمواله وأرقاه وأثاث بيته وأعطى ذلك كله « لخور على ميرزا » وهو أصغر الأمراء من أبناء الشاه ، أما ضيقته فعلى الآن مملوكة لرئيس الوزراء ، وأما قصره فهو لميرزا فاضل ، ولم يبق غير هذا المنزل لزوجته التى تزوجت من معلم أبنائه ، فقل لي هل لي أن أضطرب من هذا الخبر الذى تزعم أنك تبشرنى به أم لا ؟ »

قلت : « نعم لك أن تضطرب وتحمار ، ولكن ماذا يكون من أمر الجائرة التى أشير إليها في هذا الخطاب ؟ »

كفائاتي ومواهي وهو كما يلقيه جميع الفارسيين
(خور بالتشديد) أي (جاز بتوكيد اللفظ)

اندفعت في تيار هذه التأملات وأنا في وسط
الطريق المؤدي إلى القصر وظهري مستند إلى الحائط
وقد غلت برأسي حرارة الفكر فرأيت نفسي في
الخيال وقد بلغت ما أرجوه من المظلة وحالت رؤيتي
ذلك الجلال دون رؤية المخلوقات الوضيعة التي تسير
في الطريق وأخذ الطريق يزدحم شيئاً فشيئاً فاضطرتني
الجاهير بضجتها وجلبتها إلى الالتفات إليها وأخذت
أدفعها عني بكبرياء، ونظرت إلى الناس نظرة احتقار
وزراية، ودهش الناس من معاملتي إياهم هذه المعاملة
فأخذ البعض يضحك والبعض يسخر، وعنفي القليل
منهم، وحسبني أكثرهم مجنوناً . ولما رجعت إلى
نفسي بعد ذلك عذرت من أهمني هذه المهمة لأن
ثيابي وإن كانت جديدة فهي لا تفضل في نوعها
ثياب أدنى الطبقات ، فابتسمت من ظهوري بمظهر
المظلة ، وسرت إلى السوق لأبدل تلك الثياب
بثياب أرق منها لكي أظهر بمظهر يتفق مع الأمل
الذي أرجوه

وبينا كنت أشق لنفسي طريقاً بين الزحام إذ
رأيت ثلاثة يتشاجرون ورأيت الناس مزدهجين
حولهم ففرقت بعضهم لأفص النزاع إن استطعت
ولكن لسوء حظي وجدتهم الساعي الذي سرق
منه الجواد ، والتاجر الذي بته له ، والفلاح وهو
صاحبه الأول

قال الفلاح : « هذا جوادى »

وقال الساعي : « هذا سرجى ولجائى »

وقال التاجر : « أنا المالك وحدى »

ورأيت الخطر الذي يحدق بي ففكرت في النجاة

فقال الناظر : « لا تنتظر مني أى شيء فأت
لم تأتني بخبر سار ، ولكن إذا شئت فأصبر حتى يأتى
السيد الجديد »

قلت : « إننى سأعود في يوم آخر وخرجت
من المنزل وأنا مستغرق في تأملاتي »

الفصل السادس عشر

ماهى بابا يفكر في المستقبل ويرمى في معركة

عزمت على أن أتنظر عودة الشاعر وأن أحصل
بوساطته على منصب في الحكومة فأ كتسب من
هذا الوجه الشريف رزق ويكون أمانى مجال واسع
للترق والظهور في ميدان الحياة بغير وسائل النش
والتدليس التي علمتها تجاربي السالفة لأننى قد
سمعت من الاختلاط بالطبقة الدنيا ومن معاشر
الرعاع وطمعت نفسي إلى الرق والغنى والجاه ولم أجد
في ضمة أصلي وحفارة نشأتى ما يمنع من وصولي إلى
رياسة الوزارة وقلت في نفسي : « ماذا كان إسماعيل بك
تلقى (أى الذهبي) أقرب المقربين إلى الشاه ؟ إنه
لم يكن إلا فراشاً وضيعاً وليس أكثر مني علماً ولا
أفصح لساناً ، وهو قد اشتهر بركوب الخيل ولكنه
لو وقع في أسر التركان كما وقعت في أسرم لاتضح
حقيقة هذه الشهرة وتبين أننى خير منه في ذلك
أيضاً . وقلت : ومن هو وزير المالية الذى يوزع
أموال الدولة على أصحاب الشاه ولا ينسى نفسه ؟ إنه
ابن بدال وأنا ابن حلاق فليس يفضل أبوه أبى ،
وأنا أفضل من معاليه لأنى أعرف للقراءة والكتابة
ومعاليه لا يعرفها . وهو يأكل ويشرب كما يشاء
ويلبس كما يقولون حلة جديدة في كل يوم ويختار
لهوه أجل النساء ، ولكنه مع ذلك لم ينل نصف

ولكن نظر التاجر وقع على فصاح : « هذا هو الرجل الذي اشتريت منه الجواد »

ولما رأى الساعي انقض على كما ينقض الوحش على قريسته ووصفني بأنني غادر وأنني لص وأنني وغد قال لي الفلاح : « هات جوادى »

وقال الساعي : « هات سرجى ولجأى »

وقال لي التاجر : « هات مالى »

وقال الجمهور : « خذوه إلى القاضى »

وعبثاً حاولت أن أقنع الجمهور بأنني برى ، وعبثاً حاولت أن أطلب الرحمة أو أجد من ينصت إلى ما أقول وصرت أصبح مخاطباً للساعي : « لماذا تنضب ؟ هذا سرجك ولجأك سليمين. خذهما »

وقلت للفلاح : « ولماذا تنضب أنت ؟ هذا جوادك لم يمت ولم يصب بسوء فخذ واحمد الله إذ لم يحدث له ما يفجئك به »

وقلت للتاجر : « ولماذا تنضب أنت ؟ إنك لم تدفع لى إلا نصف ثمن الجواد وكنت تريد أن تفتني وتمطيني حماراً أخرج بالنصف الباقي من الثمن »

وعرضت عليه أن أرد ما أخذته منه ولكنه رفض وأصر على أن أدفع للرجلين الآخرين ما يسكتهما ليصير الجواد ملكه

ولما لم يقبل ما عرضته عليه من أوجه الحلول انتقلت كلمتنا على الذهاب إلى مأمور البوليس وتحكيمه وقد وجدناه في السوق محاطاً بمجنوده وفي يده عصاه الطويلة المستمدة لضرب الناس دائماً والتي يعتبر الضرب بها بمثابة الاتهام أو إعلان الشكوى

بدأت أنا برفع الأمر فشرحت القضية على حقيقتها وتمسكت بأن تاجر الخيل كان يريد خداعى وأنه غشني في الثمن . وطلبت زد الجواد إلى لأرده

إلى صاحبه . وقال للتاجر دفاعاً عن نفسه إن شكواى باطلة لأن الجواد مسروق ولا يمكن إلزامه بدفع باقى الثمن إلى لى لأنى لست صاحبه، ولا يمكن أخذ الجواد منه لأنه اشتراه بحسن نية وإنما الشئ الوحيد الممكن فى نظره هو أن أدفع تمويضاً لصاحب الجواد

حار مأمور البوليس حيرة شديدة فى حل هذه المشكلة وقال إنها عويصة وإنه لا يستطيع الفصل فيها . ولذلك فإنه يتنحى عن نظرها ويأمر بعرضها على للقاضى . ولكن أحد الواقفين وهو رجل أشيب نظر إليه وقال : « لماذا تحار فى قضية بسيطة مثل هذه ؟ إن الخلاف بين حاجى بابا وتاجر الخيل يحل على أن يدفع التاجر باقى ثمن الجواد . ثم يدفع حاجى بابا إلى التاجر أجرة إبقائه عنده وإطعامه فى هذه المدة »

فصاح كل من سمع هذه الفتوى : « تبارك الله ! تبارك الله ! »

وسواء أكان رأيهم خطأ أو صواباً فقد نهزم ذكاء الرجل وواقفه المأمور على ذلك .

وعلى الرغم من أن هذا الحل كان خطأ ومضحكاً فقد نفذ لأن المأمور قبله فى لحظة كان عقله مختلطاً فيها وأخذت الجواد بمد أن أخذت الباقي من ثمنه ودفعت للتاجر أجرة طعامه ، ثم رددت الجواد للفلاح والسرج واللجام للساعي وكانت الخسارة كلها على التاجر والمكسب كله لى

الفصل السابع عشر

حاجى بابا يبرأ غصباً ويربوا فى الحياة

حدثت الله على خلاصى من هذا المأزق واستأنفت

سيرى إلى سوق الثياب لأشترى منه ثوباً غالياً تنفيذاً للخطة التي رسمتها .

ولما وصلت لأول حانوت طلبت جبة جراء من الجوخ الثمين لأننى كنت دائماً أشعر بالاحترام لن يلبسون مثل هذه الجبة فنظر إلى البائع من رأسى إلى قدمى : « إن تريد هذه الجبة ومن الذى سيدفع ثمنها ؟ »

فسألتنى هذا السؤال وقلت : « لماذا ؟ أريدها لنفسى وأنا الذى سأدفع الثمن ؟ »

فقال : « ولماذا يلبس مثلك مثلها ؟ إنه لا يلبس الجوخ الأحمر غير الميرزا أو الخان ولا شك عندى أنك لست أحدهما »

كاد الغضب يمتلكنى فأهينته لولا أن دلالاً مرّ فى هذه اللحظة من أمامى ومعه ثياب من جميع الأنواع ، ولكنها مستعملة فذهبت إليه وبالرغم من أن صاحب الحانوت أخذ يدهونى لأنه ندم على إبعادى عنه بالوسيلة التى اتبناها .

ومشيت مع الدلال إلى ركن من الطريق بالقرب من باب المسجد وجلس على الأرض وأخذ يمرض على مامعه من الثياب ، فأعجبنى ثوب حريرى مزركش بالذهب وبه زوائر ذهبية . ولما سألته عن ثمنه أقسم لى أن الثوب كان لنديم من ندماء الملك وأنه لم يلبسه إلا مرتين فقط . ولأجل أن يغربى بشرائه وضع هذا الثوب على وأخذ يدور حولى ويقول : « ماشاء الله ! ماشاء الله ! » فعزمت على شراء الثوب وطلبت منه شالاً من الكشمير لأجمله حزاماً فقدم لى شالاً قديماً به كثير من الثقوب وأقسم أنه كان مملوكاً لسيدة من سيدات القصر الملكى . وقال إنه سيبيعه بثمان زهيد . فأخذت الشال وجعلته حول خصرى

محاولاً إخفاء ثقوبه فلم أجده عيباً بمدلفه ، ورأيت أنه لا ينقصنى إلا خنجراً أضمه فى هذا الحزام فأصبح مثل سائر الوجهاء ، وطلبت من الدلال خنجراً فقدمه لى ووضعت فى الحزام فأعربت عن رضائى لأنى أصبحت فى هذا الزى كأحسن رجل فى طهران

ولما بدأ دور المساومة وجدت الأمر أصعب مما كنت أتوقع ، وأخذ الدلال يقسم لى أنه شريف وأنه ليس مثل سائر الدلالين الذين يطلبون مائة ثم يبيعون بخمسين ، وقال إن الثمن الذى يطلبه هو الثمن الذى لا يستطيع أن يبيع بأقل منه . وطلب منى خمسة طومانات للجبة وخمسة عشر ثمناً للشال وأربعة للخنجر فتكون الجملة أربعة وعشرين طوماناً

لما سمعت ذلك أسفت لأنه لم يكن منى غير عشرين طوماناً فقلت له إنى لا أريد الشراء وتزعت ثيابه وأخذت ألبس ثيابى فاستمهنى الدلال قائلاً : « إذا كنت استكثرت الثمن فكر تريد أن تدفع ؟ »

قلت إنه لا يريد أن يبيع على ما يظهر وإننى لن أدفع أكثر من خمسة طومانات . فرفض البيع بهذا مظهرآلى أشد احتقار ، ورددت إليه الثياب فأخذ يطويها وظهر أن المساومة انتهت بيننا عند هذا الحد ولكن الرجل نظر إلى وقال : « إننى أشعر بمودة نحوك وسأبيع لك بما لا أقبل أن أبيع به لأخى فادفع عشرة طومانات » . فرفضت وأضربت على الثمن الذى عرضته . وأخذ يقلل من مقدار ما يطلبه حتى اتفقنا فى النهاية على ستة طومانات فدفعته لى وأخذت الثياب

كان أول غرض لى بعد أن اشتريت أن أذهب إلى الحمام فذهبت إليه . وفى أثناء الطريق اشتريت

الفصل الثامن عشر

عسكر مناه يعبر من الأسر - موقوف هاجي بابا
مشيت توأ إلى بيت عسكر خان فرأيت وأنا في
أول الطريق إليه جمهوراً كبيراً محتشداً عند بابه
وعلمت أنه وصل لساعته ، وأنه دخل البيت من
النافذة بدلاً من الباب في وسط احتفال لأن هذه
هي العادة عند ما يرجع إلى منزله رجل كان المظنون
أنه قد مات

زججت بنفسى بين الجمهور ودخلت إلى الغرفة
التي كان الشاعر موجوداً بها وهناك بوضعه سالماً
في أحر لهجة ودية ، ولكن الشاعر لم يعرفني فمرفته
بنفسى ولم يكذب يصدق أن الرجل الذي أمامه الآن
في أجل ثياب وأرقاها هو ذلك الوغد القذر الثياب
الذي كان معه في أسر التركمان

وكانت الحجرة مزدحمة بالناس من جميع
الطبقات ، وكان بعضهم في نهاية السرور بعودته سالماً
وبالمعنى في نهاية الحزن لهذا السبب . وكان من
الفريق الأخير « ميرزا قاضى » ولكنه كان من
أكثرهم ترحيباً به وإظهاراً لمودته . وقال له : « لقد
كان مكانك شاعراً وكانت عيوننا متشوفة إليك
ثم حدثت ضجة بالمكان وفتح الباب ودخل
ضابط مندوب من قبل الشاه وأمر عسكر خان
بأن يلبس الثياب التي جاء بها من السفر ويذهب
إلى الشاه . فتنفرك الوجوه وذهبت في جملة
الناهيين وفي عزى أن أعود في اليوم التالي ، وفي
طريقى قابلت ناظر الزراعة فقلت له : « هل رأيت
أن كلابى كان صادقاً وأن عسكر خان لم يزل على
قيد الحياة ،

هؤلاء أخضرو قيصاً أزرق وسروالا قرمزياً ووضعت
ذلك كله في منديل واستأنفت سيرى إلى الحمام
لم يلتفت أحد إلى ساعة دخولي لأن رجلاً مثلى
في الثياب التي كانت لا تزال على لا يستثير اهتمام
الناس . وكنت أعزى نفسى بأن هذه الحالة لا تلبث
إلا ريثما أغير هذه الثياب بثيابي الجديدة وأن للناس
في داخل الحمام لا يتفاضلون تفاضلهم في الطرقات
بل تفاضلهم فيه بطول القامة وعرض الأكتاف
ومظاهر القوة والشباب . وكنت في ذلك أفضل
الموجودين في الحمام وثلت إعجاب من لو رآنى في
الطريق لأزدردانى . واستدعيت دلا كين لتدليكى
فوقفا بالقرب منى ينتظران أوامرى ، فأمرت أحدهما
بمخلقة رأسى وبأن يصبغ شعر لحيتى وشاربى

ولما بدأ في التدليك أخذ يكرر إعجابه باتساع
صدرى ، وحملنى تخيلى الحالة التي سأكون عليها
بعد أن ألبس الثياب الجديدة على التظاهر بأننى
تمودت سماع الثناء والاصفاء إليه . وقال لى الدلاك
إننى جئت في ساعة سعيدة لأنه فرغ لساعته من
خدمة خان كبير يلبس خلعة أنتم بها عليه الشاه وأن
هذا الخان لم يأت إلى الحمام إلا بعد أن أخبره
النجمون بأن هذه ساعة مباركة تناسب الاستحمام
وبعد أن فرغت من الاغتسال والتدليك ذهبت
إلى الغرفة التي فيها ثيابى فلبست جديدها وطويت
القديم . وكان الزهو يكاه يقتلنى كلما وضعت على
جسدى قطعة منها

وأخيراً جاء الدلاك بالمرآة وهذا هو الرضى عندهم
لأنهاء عملهم ومطالبتهم بالأجر فرجلت شعرى
ودفعت طرفى شاربى إلى عيني ودفعت له الأجر
بسخاء ، وخرجت أمشى مشية الرجل الكبير الأهمية

فأجابني : « نعم لقد صدقت فهو لا يزال على قيد الحياة ولكن الله كبير » ثم كرر الجملة الأخيرة مراراً وتركني وقد بدا عليه أنه يشعر باليأس والحزن الشديدين . وأمضيت يومى كما يقول المثل في تشييد قصور في الهواء . وجبت الأسواق لمائة ما عرمت على شرائه بعد أن تتحقق أحلامي ودخلت المساجد لأداء الصلاة والدعاء لله أن يوفقني إلى تحقيقها .

وفي أحد المساجد وجدت كثيرين ممن لا عمل لهم ولا شاغل يشغلهم غير التساؤل عن أخبار الناس والتحدث بها وقد سمعهم يتكلمون عن عودة الشاعر عسكر خان وعن المقابلة التي قابله بها الشاه فقال البعض : إن جلالة قال عند ما سمع أنه لا يزال على قيد الحياة إن شاعره قد مات وإن الذي يدعى هذه الدعوى لا يمكن أن يكون إلا كاذباً وإن جلالة سيقا به على ذلك . وقال البعض إن جلالة الشاه لم يقل ذلك وإنه أعرب عن سروره بعودة شاعره وأعطى لمن بشره بهذا الخبر عشرة طومانات . ولكن الكثرة كانت متفقة على أن جلالة لم يسر بعودة عسكر خان لأنها ستخل بالنظام الذي كان قد وضعه لتقسيم تركته

ولكن عسكراً كان يعرف حبه وولاء للشعر فنظم قصيدة بديعة وصف بها حالته في الأسر ومدح الملك بما لم يمدح به ملك من قبله، وإن الشاه سمع منه هذه القصيدة فطرب كل الطرب وأمر بأن يعلأ فوه ذهباً وخلع عليه خلعة سنية

لما سمعت الخبر الأخير خرجت من المسجد لأهني الشاعر وأمال جائرة منه على هذه التهئة . وقد وجدته ضاحكاً مستبشراً ورأيت من عطفه على

وإيناسه إياي ما شجنى على أن أطلب منه تمينى في خدمته أو للتوسط لدى واحد من معارفه لأشتغل لديه ، وشرحت له حالتي بالتفصيل وذكرت له كل الحوادث التي حدثت لي . وقد استكشفت أن سبب اضطراب ناظر الزراعة عندما علم بعودة سيده هو أنه بدد كثيراً من أمواله عند ما اعتقد أنه قد مات . ورجوت أن أمال عمله ، فأخبرت الشاعر بكل ما سمعته عن هذا الناظر الخائن ، ولكنني مع الأسف لم أتيح فيما كنت أريده إما لأن الشاعر لم يثق بقولي وإما لأن الناظر استطاع إقناعه بأنه بريء . وبقي الرجل في عمله وبقيت منتظراً ما يجود به على صاحبي في الأسر صدقة وإحساناً .

وأخيراً طلبني عسكر خان في صباح يوم من الأيام وقال لي : « حاجي بابا، أيها الصديق ، تعرف مقدار ما أجنه لك من الشكر على ما لقيت من عطفك وكلانا واقع في أسر التركان وقد آن الوقت الذي يجب فيه على إظهار عرفاني للجميل ، لقد تكلمت بشأنك مع ميرزا احمد « حكيمباشي » رئيس أطباء الشاه وذلك بمناسبة ما علمته من احتياجه إلى تابع . ولا شك أنه إذا وجد فيك ضالته فإنه سيعلمك صناعته فتجد الطريق المؤدى إلى القنى فأذهب إليه وقل له إنك أنت الرجل الذي حدثته عنه فإنه سيفنيك في الحال »

لم أكن ميالاً من قبل لمزاولة الطب وذكرت القصة التي سمعتها من الدرويش فشمرت نحو الأطباء باحتقار شديد . ولكن حالتي كانت حالة اليأس لأنني كنت قد أنفقت آخر دينار مني . ولم يعد أمامي غير أن أقبل أى عمل حتى ولو كان حرفة الطبيب .

الفصل التاسع عشر

هاجى بابا يعصير تابعا لطبيب الشاه

جلس الطبيب وأمرنى بالجلوس فجلست مظهراً ما يجب إظهاره من الاحترام والرهبة عندما يتشرف حقير مثلى بأكرام عظيم كطبيب الشاه . وقال لى إن الشاعر كله فى شأنى ، وقال لى رجل يمكن الاعتماد عليه . وإنى قوى صبور وإنى جربت تجارب كثيرة فى الحياة وإن لى اقتداراً خاصاً على كتمان الأسرار .

طأطأت رأسى مراراً وهو يكلمنى وكنت شديد الحرص على ألا تظهر قدامى فأخفيتهما تحت طرف الثوب واستمر الطبيب يقول : « وما دامت هذه صفاتك فستكون حاجتى إليك كبيرة . وليس يصلح خدمتى من لم تتوافر فيه صفة من هذه الصفات . وأنا واثق بما يقوله عسكر خان ، فإذا برهنت أنك عند ظنه فىك فستجد عندي فوق ما برضيك » ثم أدنانى منه وقال لى بصوت خافت كأنما يخشى أن يسمعه إنسان : « لقد جاء أخيراً سفير من أوزبكا وفى حاشيته طبيب كبير وقد نال هذا الكافر شهرة واسعة وهو يعالج مرضاه بطريقة جديدة علينا . وليس فى وسعنا أن نتعلمها الآن . وجاء بصناديق مملوءة بمشآت الأدوية التى لا نعرف أسماءها ، وهو يدعى أنه يعرف أشياء يجهلها جميع الأطباء الفارسيين ، ولا يفرق بين الأمراض الحارة والأمراض الباردة ، ولا بين الأدوية الحارة والأدوية الباردة . وهو لا يتبع نظريات جالينوس وابن سينا بل يقول إن علمهما قد أصبح الآن علماً قديماً . وأعرب من ذلك أنه يدعى القدرة على منع مرض

وفى اليوم التالى ذهبت إلى منزل (الحكيمباشى) وهو مجاور لقصر الشاه ودخلت حديقته الواسعة المهيمة فوجدت فيها على الجانبين غرفاً بها أسرة للمرضى ووجدت غرفة كبيرة أمامها أناس كثيرون فعلمت أنها غرفة الطبيب . وبقيت منتظراً عند بابها حتى يأتى دورى فيؤذن لى بالدخول

ولم يكن كل المنتظرين من المرضى بل كثير منهم من أصدقاء الطبيب أو أصدقاء أصدقائه ، وقد جاءوا لأمر عادية لا شأن لها بحرفته . والمادة فى البلاد الفارسية أن يستقبل الأطباء أصدقاءهم فى أوقات عملهم وأن يقدموا مقابلاتهم الشخصية على مقابلات المرضى . وفضلاً عن ذلك فإن موظفى القصر الملكى كانوا يدخلون حجرة الطبيب بنير استئذان ويطلبون المكث فيها والمرضى فى انتظار خروجهم عند الباب

كان هذا الطبيب متقدماً فى السن ، عيناه غائرتان فى وجهه ، وعظام وجهه كبيرة ، وشعرات لحيتته ورأسه قليلة . وكان محدودب الظهر من كبر السن قليل الكلام يبادر مريضه بأسئلة قليلة متناهية فى الاختصار والإيجاز ، ويظهر الاشترازان كان الجواب طويلاً ، وكان يبدو على وجهه أنه يفكر فى كل شيء إلا الشيء الذى يكون أمامه

ولما جاء دورى أخبرته بأنى أنا الذى كله للشاعر من أجل فخذ فى نظره لحظة قصيرة ثم أمرنى بالانتظار لأنه كان يريد أن يكون كلامه منى على انفراد . وبعد أن انتهى من عمله مع الناس نادانى فذهبت معه إلى غرفة ضيقة ملحقة بمكتبه وهى التى يدعوها « الخلو »

الكاثر لدولة الوزير ، ولكنني متى رأيته أخبرت
جلالكم عن عناصره . ولكنني أقول منذ الآن
إن المرض كان سيئه تلبس الشيطان بجسم الوزير
بدليل أن الشفاء جاء على يد طبيب كافر لا يصدق بديننا
ولا يؤمن بنبينا

قلت ذلك لكي أزعزع الثقة التي نالها هذا الطبيب ،
ولكنني كنت في نفسي شديد الرغبة في معرفة الدواء
الذي استعمله . وأنت قد جئت لحسن الحظ في الوقت
المناسب . وسأعتمد عليك في مساعدتي . والذي أريده
منك هو أن تتصل به وتخدمه حتى تأخذ منه علمه .
ولكنني أريد قبل كل شيء وفي أقرب وقت أن تعرف
لي الدواء الذي أعطاه لرئيس الوزارة لكي أخبر الشاه
عنه . اذهب الآن إلى السوق فاشتر خساً وخياراً
وكل منهما مقداراً كبيراً وتمارض إن لم يصبك
المرض حتى يبدو لمن يراك أنك صرت بالحالة التي
كان عليها الوزير واستدع الطبيب الأوربي فانه
سيمطبك نفس الدواء الذي أعطاه للوزير فلا تتجرعه
ولكن جثني ثم تناوله بعد أن أخفصه

أزعجني هذا المشروع الخطر فقلت : « إنني
سأبيع كل ما تشير به ولكنني أخشى ألا يقبل
علاجي ولا تستطيع أنت أن تداويني أو أن يكون
الرجل ذكياً فيمطيني دواء آخر ، وقد سمعت أعاجيب
عن الأطباء الأوربيين ، ومع ذلك فدلي على الطريقة
التي أصل بها إليه »

فقال : « إن عوائد هؤلاء القوم وأخلاقهم
تنافي عوائدنا وأخلاقنا مناقاة تامة . وسأخبرك
بشيء عنهم يمطيك فكرة عن مقدار التناقض بيننا
وبينهم . إنهم بدلاً من أن يحلقوا رؤوسهم ويطلقوا
لحام وشواربهم — كما نفعل نحن — يحلقون اللحى

الجدري ببحر يحدته في الدراع ويضع مادة فيه
يقول إنه يستخرجها من البقر . ونحن لا نريد أن
نسمح له بأخذ القوت من أفواهنا ومزاحمتنا في
حرفتنا وفي بلادنا . ومن أجل ذلك أشعر بحاجة
كبيرة إلى مساعدتك

ولقد مرض رئيس الوزارة منذ يومين بعد أن
أكل مقداراً كبيراً من الخس والخيار . وأنا لم
أعرف مرضه . وعلم السفير بمرضه فأرسل إليه
طبيبه . ولكن كان بين رئيس الوزارة وبين السفير
عداوة على ما يظهر لأن السفير بلغ في طلب امتياز
سياسي لدولته ويرى رئيس الوزارة أن في إجابة ذلك
الطلب مساماً بمصالح فارس ، فرفضه وغضب السفير
من الرفض ، ويظهر أن هذا المرض جاء فرصة
مناسبة للمصالح بين شخصيهما بنقض النظر عن موضوع
الخلاف فأرسل السفير الطبيب مجاملة . ووجب على
رئيس الوزارة أن يجامله كذلك بالأمر يرد الطبيب .
ولو أنني علمت بهذا الأمر في الوقت المناسب لاحتلت
بأية حيلة لمنه ، وقد سمعت أن هذا اللعين قد أعطى
رئيس الوزارة قطعة واحدة من دواء أبيض عديم
اللون والرائحة تخففت أله . وكان تأثيرها قوياً عجيباً
وقد دهش رئيس الوزارة حتى صار لا يتحدث إلا
عن قدرة هذا الطبيب . وتسامع كل أهل القصر
بذلك حتى إن الشاه نفسه أظهر دهشته وإعجابه ،
واستدعى رئيس الوزارة ليقص الأمر على مسمعه .
وكنت موجوداً في ذلك الوقت . فأمرني الشاه
أن أبين ما أعرفه عن هذا الدواء وعن العملة ،
فبذلت كل ما في وسعي لاختفاء اضطرابي ، وقت فقبلت
الأرض بين يدي بجلالته وقلت : « إن نفسي فداك
ياملاك الملوك ! إنني لم أر ذلك الدواء الذي أعطاه الطبيب

مريضاً بالفعل، فذهب في الحال وكل أكثر ما تستطيع
أكله من الخس والخيار وهاتين الدوائين اللذين
سيعطيه لك في هذه الليلة »

ثم منعتني عن الاستمرار في مناقشته فأمسك يدي
وأخرجني برفق من حجرتي فخرجت وأنا لا أعرف
هل أضحك أم أبكى من هذا الاتجاه الذي اتجهت
حياتي فيه ومن اضطراري إلى استدعاء المرض
لنفسى دون أن أعرف ماذا يكون أجرى على تحمل
آلامه

وبعد أن ابتعدت عن حجرة الطبيب وقفت
وحدثتني نفسى بأن أعود إليه وأساومه على الأجر
ولكننى لما عدت إلى الحجرة لم أجده فيها، ويظهر أنه
صعد إلى منزله، فاضطرت إلى الذهاب حيث وجهنى

الفصل العشرون

مامى بابا يجمع طبيين

سألت عن منزل السفير وأنا أنوى أن أنقذ
ما أشار به الطبيب ولكننى كنت أعتقد أن أكل
الخيار والخس وإن أثر في معدة الوزير المحرم فلن
يؤثر في معدة قوية لشاب مثلى

على أنه لم يكن أمانى بد من الحصول على دواء
الطبيب الأوربى بأية حيلة، وقلت لنفسى إننى إذا
ادعيت المرض فإن هذا الطبيب سيعرف الحقيقة
ويطردنى من منزله فتمضت أن أزعم أنني خادم لحرم
الشاء وأختلق قصة أنال بها ما أريد. وخرجت
على حائوت لرجل يبيع الثياب فاستأجرت منه ثوباً
كالثياب التى يلبسها فى العادة خدام القصر الملكى
وتصنعت حالة تدل على أنني لست خادماً عادياً بل
من رؤساء الخدم، وتذكرت ما قاله لى ميرزا أحمد

والشرارب ويتركون شعر رؤوسهم نامياً كالنساء
ولا يأكلون بأيديهم كما نفعل نحن بل يأتون بقطع
من الجديد لها عدة أطراف محدودة وينقلون بها
الطعام من الأطباق إلى أفواههم غير مباين بأن
يجرحوا ألسنتهم أو شفاههم، وهم لا يخرجون من
لبس ثيابهم الضيقة التى تظهر كل جزء من أجسامهم
كأنما أحدهم يمشى عارياً فى الطريق، وهم لا يصلون
خمس صلوات فى اليوم مثلاً ولا يرون فى تركهم
الصلاة إثمًا ولا معصية. وصفوة القول أن كل شيء
عندنا يخالف لكل شيء عندهم، وهم أقدر ناس خلقهم
الله لأنهم لا يعرفون النجس من الطاهر، فهم
يا كرون لحم الخنزير ويشربون الخمر ويدفنون الميت
دون أن يغسلوه ليظهر ويفعلون كل شيء ولا يظهر
بعده أجسامهم بالماء »

قلت : « نعم لقد سمعت أن كل ذلك من صفاتهم
وسمعت أيضاً أنهم حتى فإذا أظهرت لأحدهم الشك
فى قوله أو قلت إنه كاذب حاربك من أجل ذلك
حتى يقتلك أو يموت »

فقال الطبيب : « هذه أيضاً إحدى الصفات
التي سمعتها عنهم وأحذرك فى معاملتهم من شيء هام
وهو إياك أن تقول لأحدهم على سبيل المجاملة كما يقول
أحدنا للآخر : « هذا الشيء لك أو هو تحت
تصرفك » فانه سرعان ما يماملك بقولك فيأخذه،
فهم لا يعرفون هذه المجاملات، ولا تقل لهم إلا الحقيقة
فإن ذلك يلائم طباعهم »

قلت : « إذا كان هذا شأنهم فهل تظن أن
الطبيب سيفتر لى كذبنى عليه واستدعائى إياه لىكى
يماجنى من المرض وأنا لست مريضاً ؟ »

فقال الطبيب : « كلا يا حاجى بابا، إنك ستكون

فاقتربت من باب السفير وأنا خائف متردد

وجدت للقسم الذى يشغله الطبيب في منزل
السفير مملوءاً بالنساء الفقيرات وكل واحدة منهن
تحمل طفلاً على ذراعها، وقيل لى: إنهن جئن ليفسدن
الأطفال وقاية من الجدري . ويظهر أن أسباباً
سياسية حملت السفير وطبيبه على التطوع لخدمة
الطبقات الفقيرة في إيران

لما دخلت الغرفة وجدت رجلاً في وسطها أمام
منضدة خشبية عليها أكياس من الكتب وآنية
فيها المادة التى يستعملها في التطعيم وكانت ثيابه مثل
التياب التى وصفها لى ميرزا أحمد والتى رأيت بعض
الأوربيين يرتدونها

وكان حاسر الرأس مما يدل على عدم احترامه
الناس، وحول رقبته قطعة من القماش كأنها يريد
أن يخفى مرضاً بها . وثيابه شديدة الالتصاق بجسده
خصوصاً الجزء الأسفل من ثوبه لأن شكله فيه كان
غير لائق، وهو مناف كل المناقاة للأدب . وكان
حذاؤه في قدميه لم يخله ولم يبال بالسجاجيد المنيئة
التى هو واقف فوقها على، النقيض منا نحن الفارسيين
فاننا نخلع الحذاء في داخل الغرف

وجدت هذا الطبيب يتكلم بلفتنا وسألنى ساعة
رأنى بتلك اللغة عما أريده، فوجدت الواجب يقضى
بتجميل الرد جهد الطاقة فقلت له : إن شهرته قد
انتشرت في جميع البلاد الفارسية بأنه لقمان زمانه
وأن ليس في هذا المصر من يضارعه أو تحده
نفسه بمناقسته

فلم يجبنى بحرف عما قلته، ويظهر أيضاً أنه لم
يطرب من هذا الثناء كما يطرب أحدنا عندما يسمع
مثله . وقلت له : إن الملك نفسه علم بتأثير دوائه في
نفس الوزير وأمر مؤرخيه بأن يقيدوا في تاريخ
البلاد هذا الحادث على اعتبار أنه من أعجب الأشياء

الخارقة للمادة في مدة حكمه ، وإن سيدات القصر
سمعن باسمه فقلن إنهن لن يتداوين عند غيره إن
مرضن، وإن جاريته الشركسية مريضة بالفعل وإن
« الأغا باشى » أرسله بأمر خاص من جلالة الشاه
لكى يحصل على دواء مماثل للذى أخذه الوزير .
وختمت قولى بطلب هذا الدواء

ظهر لى أن الطبيب أخذ يفكر فيما سمعه منى
وقال لى بعد مدة وجيزة: إنه ليس من عادته أن يصف
دواء لمريض لم يره لأن ذلك قد يكون أكثر ضرراً
للمريض من عدم العلاج بتاتاً، وإنه على استعداد
لمعالجة الجارية إن سمح له برؤيتها . فأجبت على ذلك
بأن رؤية أوجه السيدات ممنوعة قطعاً، وأنه عند
الضرورة القصوى يسمح بحس النبض دون رؤية
الوجه على شرط أن تكون اليد مستورة برداء

قال لى الطبيب إنه لا يستطيع معالجة المريض
بحس نبضه فقط بل يجب أن يرى لسانه أيضاً .

فقلت له : إن رؤية ألسن السيدات أمر لا عهد
لنا به في البلاد الفارسية، وإن تحقيق هذا الشرط
يستدعى صدور أمر خاص من الشاه ولكن الذى
يعرض أمراً كهذا على جلالتة يعرض لسانه للقطع
عقاباً على جرأته .

قال لى الطبيب : « تذكر إذن أننى إذا أسلمت
لك الدواء فأنما أسلمه على شرط ألا أحمل مسئولية
من تأثيره لأنه قد يقتل بدلاً من أن يشفى »
فلما أكدت له أن ليس هناك مجال للخوف
فتح صندوقاً كبيراً مملوءاً بالمقايير وأخرج ذروراً
أبيض وضعه في غلاف أبيض صغير ودفعه إلى
فسألته عن نوع هذا الدواء وعن تأثيره، فقال لى
بغير التحفظ الشديد الذى بيديه أطباء فارس —
كل الذى أردت أن أسمعه . ولو كان المسئول طبيباً
فارسياً لما فهمت من كلامه غير أسماء أبقرات وابن

ناسياً كل هذه الأمور الأولية التي تعلتها في أول
عهدي بمدرسة الطب «

وكان في جملة ما قلته له : إن الزئبق يدخل في
تركيب هذا الدواء

فقال : « وهل يريد هذا الكافر اللعين أن
يسم أجسامنا بالزئبق ويضيع بهذا الجهل شهرتي
الواسعة التي لم يحلم بمثلها أبوه ؟ إن الزئبق بارد
والخس والخيار باردان أيضاً، فهل اللعاب يذيب اللعاب ؟
إننا لا نعالج الأمراض الباردة إلا بأدوية حارة
والمكس بالمكس ، وهذا الحمار لا يعرف المبادئ
الأولية في علم الطب فيجب ألا نسمع له بالضحك
على ذقوتنا بهذا الشكل «

وقبل أن يتم ملاحظاته جاء رسول من قبل
الشيخ يدعو إليه ، فأسرع في لبس الثياب التي يقابل
بها جلالاته وأخدمته الدواء وذهب مسرعاً مع الرسول
« يتبع »
« بيد اللطيف النشار »

سينا ولهمان ، لكثرة ما يلجأون فيه من الابهام
والغموض .

ولما وعيت ما قاله شكرته ورجعت في الحال إلى
ميرزا أحمد طبيب الشاه وقد كان ينتظر عودتي بصبر
نافد، وتظاهرت بأنني مريض لأومه أنني أكلت
الخيار والخس وأنني بسبب ذلك مرضت كما مرض
الوزير فتأثر الطبيب الفارسي من رؤيتي وأظهر لي
ما يشبه الشفقة .

قلت له بالفاظ متقطعة كالريض الذي أشرف
على الوفاة : « لقد دخلت عيادة ذلك الطبيب وانبت
أوامرك فأجودني وأنا منتظر كرمك »

فحاول ميرزا أحمد أن يحصل مني قبل كل شيء
على الدواء الذي أتيت به ولكنني قبضت يدي
وتركته يفهم أنني أنتظر جزاء سريعاً وأنني مصمم
على ابتلاع الدواء لأشفي من مرضي إذا لم ينجل
بمنحي ما أستحقه من التمريض

وكان خوفه شديداً من عدم الحصول على الدواء
ومجزه تباعاً لذلك عن إجابة الشاه على ما سأله عنه
فقدم لي قطعة من النقد الذهبي وتلطف مني ليحصل
على هذا الدواء أكثر مما يتلطف عاشق أمام حبيبتة .
وأردت أن أزيد في التصنع حتى أحصل منه على
قطعة ذهبية أخرى ولكنني رأيت الطبيب يجهز لي
دواء ليشفي من المرض الذي أظاھر به وخشيت
من دوائه ، فلت إلى الانتهاء من تعجيل هذا الدور
وتركت له الدواء .

فلما أخذه نظر إليه باهتمام شديد وقلبه بين
يديه وظل كذلك مدة طويلة دون أن يبدو عليه أنه
عرف شيئاً عنه فقلت له : إن الطبيب الأوربي أخبرني
عن المادة التي صنع منها الدواء وعن طبيعته وتأثيره .
فأصني إلى باهتمام شديد ثم قال : « كأي كنت

المجموعة الأولى

للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
العصر لموسيه ، والأوديسة لهوميروس ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين

و ٢٤ قرشاً بدون تجليد

خلاف أجرة البريد



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
أحمد حسن الزيات

بمحل الاشتراك عن سنة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ من العدد الواحد

الادارة

دار الرسالة بشارع المبدولي رقم ٣٤
حاجدين - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠

الرسالة

مجلة أسبوعية للفن والفكر والتاريخ

تصدر مؤقتاً في أول كل شهر وفي نصفه

السنة الثانية

٢٣ شوال سنة ١٣٥٧ - ١٥ ديسمبر سنة ١٩٣٨

العدد ٤٦

من أحسن القصص



فهرس العدد



صفحة	
١١٨٦	بين العدالة والقانون ... أنصوبة مصرية ... بقلم الأستاذ دريني خشبة ...
١١٩٦	جرذان الفنادق ... لكاتب الانجليزى آرثر كوناندويل ... بقلم الأستاذ عبد لطفى جمعة ...
١٢٠٤	روض القرج ... أنصوبة مصرية ... بقلم الأديب نجيب محفوظ ...
١٢١٢	أحبة أم ميتة ؟ ... لشاعر الهند وفيلسوفها « طاغور » ... بقلم الأديب ثقرى شهاب السعيدى ...
١٢٢١	السكينة ... لتقصي الفرنسي جى دى موباسان ... بقلم الأديب كمال الحريري ...
١٢٢٥	حاجى بابا أصفهانى ... لكاتب الانجليزى جيمز مور .. بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار ...

بين العدل والقانون

أفصحت في مضمرة
بقلم الأستاذة د. ر. خ. خ. خ.

— مجز من يصدق ؟
— مجز أنت إنك بكلامك
هذا تبرهن على أنك رجل غير
مقاسم ، تؤثر أن تعيش على هامش
الحياة ، دون أن تخوض عباها
فتصارع الأهوال فيها !

— أنت تظلمني يا عبد الكريم ، بل أنت
لا تفهمني !
— بل أنا أفهمك أكثر مما تفهم أنت نفسك .
إنك مع خشيتك من اللجوء إلى القضاء ، وهو
الطريق الأوحى الذى تنال به حقوقك ، تدعى أنك
ستنال هذه الحقوق بالعدل ، فإذا عساك تفعل ؟

— سأقتله !

— أنت ؟

— أجل ، أنا !

— إنك لن تستطيع هذا !

— ولم لا أستطيع ؟

— لأنك رجل مهذب لا ترضى أن تلوث
يديك الشريفتين بالجريمة . ومع ذلك فالقضاء الذى
تقرمته اليوم ، هو الذى سيطاردك حتى يثأر لأخيك
منك ... على أننى لا أدرى علام تريد قتل أخيك !
— لأنه ظلمنا !

— وكيف ظلمكم يا صديق ؟ أليس أبوك —

عليه رحمة الله — هو الذى نزل له عن هذه الدور
والضياع ؟ هل اختلسها منه مصطفى ؟

— أبى لم ينزل لأحد عن أملاكه !

— تريد أن تقول إن هذا عمل مزور ؟ أليس

كذلك ؟

— لا ... وليس هذا أيضا !

— وماذا تستطيع أن تنال بالعدل يا صديق
إبراهيم ؟ لم لا تلجأ إلى قدامى القضاء تعرض
عليه شكواك ؟

— لن ألبأ إلى هذه الوسيلة العاجزة يا صديق ؟
— للقضاء وسيلة عاجزة ؟ ماذا تقول ؟ لقد
بالغ القضاء فى مصر ذروة المدالة ، بل هو فى مصر
أزهر منه فى كثير من الأمم التى تفوقنا حضارة ...
فكيف تنعته بالمعجز يا صديق ؟

— أنا يا أخى لا أنت قضاءنا بالمعجز ، وإن
اقتناعى بنزاهة قضائنا لا يفوقه اقتناع . لكننى
مع ذلك أعدده وسيلة عاجزة فى رد الحقوق ، وإن
شئت التفتيف من حدة التعبير ، فقل إنه وسيلة
بطيئة بطناً يشبه حبس المقعد

— أنت تقسو فى حكمك يا إبراهيم !

— لست أفسو ، إذ هذا هو الواقع ، بل هذا
هو الذى يشجع أخانا على هضم حقوقنا .. إنه خير
بأحوال محاكمنا ونعتقد الاجراءات القضائية فيها ،
ثم هو مطمئن من أجل هذا إلى خشيتنا وشدة مخوفنا
من أن ندخل المحكمة . وهذا شعور عجيب يلابس
الطامعين وآكلى الحقوق ويجعلهم يفترون
للضغفاء ويخرجون من مساوئهم باغتيال حقوقهم
واضطرابهم إلى قبول ما يرضون عليهم صاغرين !
— إذن هذا هو شعور المعجز !

ألا يلقى بنفسه في اللجة ، وكذلك التاجر الذي
يستمد على الله في كسب قوته ، يخلق به ألا يكون
مضامراً ، فإذا لم ير بأساً في أن يكون كذلك ،
فلا يخلق به أن يتجرده من كل فضائله ظناً منه أن
المقامرة ليست أعلى درجة من الموصوبة

— وماذا كنت تريد أن يصنع إذن ؟

— كان الأفضل أن يدخل المترك وثروته من
ورائه تسنده وتشد أزره ،

— وكيف كانت تسنده وقد خسر خسارة
كانت تذهب بكل ما يملك ؟

— لو حدث هذا لكان بقي له شرفه ،
والتاجر الذي يخسر ماله ولا يخسر شرفه يستطيع
أن يستعيد المال إذا بدأ الشوط من جديد ... أما
أنه يستحل أموال الناس فيأكلها بالباطل فهذا هو
ضياع الشرف ، والتفريط في الكرامة التي جعلها
الله تاج عباده من بني آدم ... على أنه ما استفاد
أبوكم ؟ لقد قد ملوماً محسوراً يبقى على القليل من
المال الذي أصنع حتى مات من الهمة ، وتركك أنت
وأخاك الأصغر وأختك الصغرى فرائس لجشع
أخيك يستبد بكم ، ويذيقكم لباس الجوع والخوف ،
دون أن يرعى الله فيكم ، ولا أن يرجو خشيته !

— لهذا أردت أن أقتله يا عبد الكريم !

— أنت تعود إلى نقمة لأحب أن توددها أماي
وأنت تبرهن مرة أخرى على ضعفك واستخذائك ...
والرجل الذي يهرب من القضاء العادل لأنه بلى
كما يدعى ، لا يستطيع أن يقتل دجاجة

— إذن ماذا أصنع غير أن ألتجئ إلى القضاء ؟

— وحتى القضاء يا إبراهيم لم يمد لك أمل في
أن ينتصف لك !

— إذن ماذا يا صديق ؟

— لقد كان أبي يضارب بأمواله في التجارة
وقد أراد أن يصون ثروتنا بالنزول لابنه الأكبر
عنها ... فهو نزول صوري كما ترى

— إذن هي اللعبة التي يلجأ إليها الناس لياكلوا
أموال غيرهم إلى أموالهم ؟

— لقد كان أبي رجلاً شريفاً ، ولم يسع يوماً
إلى أكل أموال أحد ...

— وأنت مع ذلك تجيز تصرفه وتبرره ؟
— ... ؟ ...

— وهل كسب أبوك في مضارباته أم خسر ؟
— لقد خسر خسارة فادحة !

— ومن الذي احتمل خسارته وقد نزل لابنه
هذا النزول الصوري عن أملاكه ؟

— احتملته الشركة التي كان يعاملها !

— وأموال هذه الشركة حلال لأبيك يضيئها
بمضارباته في غير مبالاة ؟

— لو أنه ربح لربحت الشركة مالا عظيماً ...
وكم من مرة أربحها الألوف !

— إذن لم يكن أبوك تاجراً ، بل كان ...
عفواً يا صديق !

— عفواً ماذا ؟ ماذا كنت تريد أن تقول ؟

— لو كان الرجل الذي تتكلم عنه رجلاً آخر
غير أهلك لقلت إنه كان لصاً ولم يكن تاجراً ...

— إنك تهينني يا عبد الكريم !

— عفواً يا صديق فوالله ما أردت إهانتك قط ،
وقد عرفت أباك ، فعرفت فيه النبل وحيد الخصال ..

غير أن محاولته صون ثروته بهذه الوسيلة كان
ضعفاً منه ، لأن الذي لا يجيد السباحة يخلق به

— ماذا تعني ؟

— أعني أن القاضى سيجد نفسه مقيداً بعقود بيع رسمى من أيك لأخيك ، فإذا يصنع ؟
— إنها عقود باطلة !

— هذا كلام تقوله أنت ، وقد تفهمه العدالة التى تتصورها ، لكن القضاء الرسمى لا يفهمه !!
— القضاء الرسمى ؟ هاها ... ألم أقل لك ؟
— ألم تقل لى ماذا ؟

— ألم أقل لك إن القضاء كما يجرى عندما هو أحسن وسيلة لنصرة الظالمين وإضاعة حقوق المظلومين ؟ القانون ! آه من قانونكم يا رجال المحاكم ! القانون الذى أصبح فى اختلاف تفسيره اختلاف توزيع العدالة ، فهذا قاض يحكم ويحكم أن حكمه للعدل المحض ، فيأتى قاض آخر يلنى هذا العدل المحض ويصدر حكماً يناقضه ، فيكون العدل المحض الذى صدر عن القاضى الأول ظلماً محضاً ، ثم ما يلبث قاض ثالث أن ينقض الحكمين جميعاً ويصدر هو عدله المحض ، ولا تدرى العدالة بين القضاة الثلاثة أين موضعها ولا أيان مستقرها

— فى كل ذلك تمحيص للحقيقة يا إبراهيم
— تمحيص للحقيقة ؟ ما شاء الله !! وفيه أيضاً إجاعة للمساكين ومصرف لهم عن صرتهم وإنفاق على المحامين وإضاعة ما يملكون من كفاف العيش ليحصلوا على ثمن تذكرة يسافرون بها إلى مقر المحكمة ... وفى كل جلسة يحسبون أنها الأخيرة فتكون الأولى ، وينطلق القاضى فيؤجل ويؤجل ، ويتنخل الأعذار للتأجيل ، وكلما زين لهم محامهم الآمال تبددت أمانهم بين شغاه القضاة ، فمادوا إلى بلادهم محسورين

— وماذا عسى القاضى أن يصنع وهو يقف أمام براهين قانونية ومواد مكتوبة ترسم له خطاه ؟
— لست أدري ماذا يصنع القاضى لأنى لست قاضياً ، ولو كنت قاضياً لرفضت أن أنظر مائة قضية فى جلسة واحدة لاستغرق ساعتين !

— وهذا أيضاً لا يد للقضاة فيه يا صديق !
— كل شيء لا يد للقضاة فيه ، وهذا هو الذى بصرفنى عن مقاضاة أخى .. وقد أفقتنى من حلمي .. لنفرض أن القضاء عندما يسير فى مجراه السريع .. ولننس هذه القضايا المكدسة فى محاكمنا ، والتى يكون قد مضى على آلاف منها سنون وسنون ولا يصدر فيها حكم نهائى ... ولننس جشع المحامين وتلاعبهم بتفسير المواد ليصيروا الظلم حقاً والحق باطلاً ... لننس هذا كله ... فقد أرحمتنى بصراحتك من الالتجاء إلى قانوننا لأنه لن ينصرنى .. قل لى إذن يا صديق المحامى ماذا أصنع لأنال حقى من أخى ؟ وماذا يصنع أخى وأختى ليردا حقوقهما المنتصبة !

— لقد قات لك كلمة القانون يا إبراهيم !
— كلمة القانون التى لا تجعل لأحد منا حقاً عند أخينا !

— لقد فهمت تماماً ما أردت أن أقول ... وأرجو ألا أثيرك بهذا فأنت تستشيرنى ، وبما أننى صديقك أحببت ألا أخدعك !

مسكين هذا الشاب البائس إبراهيم !
لقد انصرف عنه صديقه المحامى بعد أن فاجأه بموقفه وموقف إخوته من القانون تلقاء شقيقهم

من ميراثه لأنه يعرف الجميع إخوته يعرفون أن
أبائهم لم يكن يقصد إلى تلك النتيجة الخائبة التي انتهى
إليها تصرفه المريب

وهو يقف الآن حائراً في منتصف طريق الحياة
لا يدري أين يذهب ولا كيف يسير

إنه ما يزال يشدو العلم في مدارس القاهرة ،
فليس في يده سلاح يقنيه عن هذه الثروة المنتهبة
للضائفة ؛ وهو شاب عصبي المزاج ، يفكر تفكيراً
غير سليم ولا مستقيم وإن كان فيه كثير من الوجهة
إنه ينظر إلى مستر ك الحياة بمثل النظرة التي
ينظر بها أهل هذا الزمان ... نظرة المال !

إنه يرى كل شيء قد قام في زماننا على دعامة
من الذهب ... فالتعليم الراق لا يتاله إلا القادرون
عليه من أبناء الأغنياء ولو كانوا أخط في مراتب
الدكاء من أبناء الفقراء ... والتعليم الراق يصل
المتعلمون إلى مناصب الدولة الكبيرة في حين يحرم
منها أبناء الفقراء لأنهم لم يتعلموا ، والديمقراطية
نفسها هي عنده كذب في كذب ، لأن منها في
اعتقاده وصول الأغنياء القادرين على الاتفاق على
المبركة الانتخابية إلى كراسي البرلمان ، فيجتمع
ثمة رهن من المستبدن الأرستقراطيين ليتشدقوا
بأنهم يمثلون الديمقراطية

فالتعليم ومناصب الدولة وكراسي البرلمان وقف
في نظره على أبناء الأغنياء ، وإذا أحد من أبناء
الفقراء وصل إلى إحداها بقلته من القدر ظل منظوراً
إليه بأعين الريبة والامتعاض في كل وسط ينشأ ،
وهذه الأعين هي أعين الأغنياء ...

لقد كان إبراهيم بطمع في مستقبل هؤلاء أهل

الأكبر ، ثم جلس وحده يفكر ... ويقدر زناد
التفكير ، بيد أنه مع ذلك لم يستقر على رأى

لقد لجأ قبل أن يلتقي صديقه المحامى إلى ذوى
المروءة من أهله وأعيان بلده ليكونوا شفعاؤه عند
أخيه ، لكن أخاه لم يلب ولم تتحرك عاطفة واحدة
من عواطف الرحمة في قلبه ... لقد استولى على قلبه
أخيه شيطان الدنيا ... لقد استحوذ عليه حب المال
فأعماه وأضل بصيرته ... لقد استلذه سلطان المادة
فأنساه هذه المعاني السامية التي تصل بيننا وبين الله
بصلات النور والهداية

ماذا يصنع إبراهيم ؟ ليكن هذا المال الذي نزل
عنه أبوه لولده اتقاء ما تتمخض عنه المضاربة التجارية
مالاً غير حلال ، لأن العدالة لا تجعله حلالاً لأحد من
أبناء التاجر المتوفى ، لكنها تجعله حلالاً للشركة التي
وقعت على رأسها الخسارة من جراء هذا التهريب
وليكن هناك هذا الفارق العظيم بين العدالة
والقانون

لكن العدالة في نظر إبراهيم ليست هي العدالة
المطلقة التي تشرعها الفلسفة ... إنه يعتقد ، بل هو
يجزم بأن الثروة التي نزل عنها أبوه لابنه الأكبر
عن طريق تصرف قانوني صحيح ، هي حلال لأبناء
المتوفى جميعاً ... وليس مما يسيئه أن يكون هذا المال
حلالاً أو حراماً ، لأنه إن كان مالا نجساً فهو
بأبوابه للورثة قد تطهر كما يتطهر مال الربا بوقاة
المرابي فلا يحرم أكله على أبنائه

ثم إن إبراهيم لا يقر اللعبة التي انتهت باستيلاء
أخيه على كل ما كان يملك أبوه

وهو لا يحترم هذا القانون الذي يحرمه ظلماً

ومن أجل هذا فكر في الحصول على نصيبه من ثروة أبيه بأى طريق ، لأن المال وحده هو الذى ينيله ما يروم من جاه وسعادة وبلهنية ... وإذا فقد المال فقد القوة المافمة ، وإذا فقد المال فقد في بلدته الخاملة الصغيرة وحرم من التعليم ، واضطر لأن يتناق أخاه ويمرغ جبينه تحت قدميه من أجل اللقمة والكساء ، وبذلك ينحط إلى دركات العبيد لقد قسا عليه أخوه ، ولم ينفق عليه بمد موت أبيه إلا كما يتصدق بخلاء اليهود ... وكان يصحب كل قرش يرسله إليه بالن التوالم والأذى المرير ... وقد طفع الكيل حينما أنذره أخوه أنه لا يرى ذهابه إلى المدرسة ، وأنه يفضل أن يبقى ليساعده ، وقد فهم إبراهيم هذه المساعدة على أنها حرمان وتسخير ، فهمما على أنها أول الاستعباد ، ومن أجل ذلك صمم على أن يستخلص حقه من أخيه ولو أدى ذلك إلى قتله :

ما أبشع القتل !

لقد كان مصمما على الجريمة قبل أن يلتقي صديقه المحامى عبد الكريم ، لكن عبد الكريم كان صريحا في النصيح إليه ... لقد قبح إليه الجريمة ، والإنسان العصبي سهل القيادة ، يشور بسهولة ، ويبدأ بسهولة أيضا ، لكن صديقه قد أغلق في وجهه كل باب ... باب الجريمة وباب القانون على السواء ... وباب العدالة منلق بطبعه لأن قلب أخيه الأكبر منلق بطبعه كذلك ... فإذا يصنع ؟

هل يخضع لما يريد له أخوه من قهر واستعباد ومذلة ؟ لا ! لن يكون هذا ! فنفس إبراهيم نفس أبيه لا تقبل الضيم ، ولا يروضها شئ على الهوان ... ثم هو يعرف أن إبراهيم الذى يطلع في ثروة أبيه

كلها ... أو الذى ذهب بثروة أبيه كلها ، سيذهب كذلك بالسعادة التى كانت من حق إخوته وسيضعها إلى سعادته هو ، وهو في هذا لم يبال بالشقاء الذى يجره فقر إخوته عليهم والذى هو سببه ، فهو بهذا لص ، والعدالة تعتبره هكذا

كره إبراهيم أن يقتل أخاه إذن ، وكره لنفسه أن يلوث يديه بدم الجريمة كما ألقى عبد الكريم في روعه ، لأنه شاب مهذب ... أو لأن القانون سيطارده ، وسيأخذ به بدم أخيه إن فعل ... وقد هال إبراهيم أن يكون صاحب الحق فيقتل ثم يُقتل ... ماذا يستفيد من ذلك ؟ هل يستفيد شفاء نفسه من الحرد الذى بثره الظالم فيها ؟ لكنه سيدفع الثمن ... وسيدفعه كبيرا مضاعفا ... سيسلم رأسه للجلاد ... سيخرج من هذه الدنيا الجميلة المشرقة دون أن يستمتع بحقه فيها ... ثم هو سيترك أخاه وأخته فريستين لأخيه الظالم ، وهو بهذا سيعرهما من القلب الأوحده الذى يشفق عليهما ويرق لآلامهما ... بل هو سيعرهما من النصير الذى يعرف أحزانهما ... وإذا خلا مكانه في وجودهما فسيشغل مصطفي ... وسيشغل مصطفي بالاستعباد والقسوة والن ... وستكون كل لقمة يأكلونها من يده ، أو جرعة ماء يشربونها في ظله سمازعا يمزق أحشاءهما ويهرا كيديهما ... وحسبهما أن يكونا خادمين من خدم مصطفي ... أو كلبين من كلابه ...

ما أقسى المقادير على إبراهيم !!

صبر إبراهيم برغمه ... وماذا يملك الماجز غير

الصبر ؟

وأزف موعد العودة إلى القاهرة حيث تفتح
معاهد العلم أبوابها ... فانقلب صبره إلى جزم ...
وكما اتى زميلا من أقرانه فتحدث إليه عن السفر،
أريد وجه إبراهيم، وشاعت الكآبة فيه، وحبس
الدموع في مآقيه، ثم استأذن وانصرف

وكان يوم أوبة الطلاب إلى معاهدم، وخرجوا
إلى المحطة في أهلهم وذويهم فرحين مستبشرين ...
لكن إبراهيم لم يذهب إلى المحطة ذلك اليوم، بل
استخفى في حجرة الضيقة، حجرة التي يتزعمها
القانون منه فيعطىها لأخيه لأنها جزء من المنزل
لقد صار الهواء خائفاً حول الشاب البائس ...
لقد رأى الثروة تفلت من يديه باسم القانون ...
وشهد سعادته تزور عنه وتشيح بوجهها الجميل
الخلاب ...

نظر إلى جدران الغرفة فأوحت إليه بأفكار
غريبة سوداء، وشهد الأبالسة ترقص فوقها تغريه
بالشر، وتمد إليه السكين المرفف المشحود، وتصفر
في أذنيه، وتضربه في ظهره، وتكلمه كلاماً عجيباً
لم يكن من دأبه أن يسمعه من قبل

— لم تجلس بليداً هكذا؟ لم يفوز أخوك بهذه
الدنيا كلها ويطردك من فردوسك إلى ذاك الجحيم؟
سيكون لك أبناء كما أن لأخيك أبناء، فلم تقذف
بهذا كبدك إلى أيدي الشقاء والتماسة في حين
ينعم أبناء أخيك بخير ما في الحياة من نعم وملاذ؟
سيتعلم أبناء أخيك ويصبحون أطباء ومحامين
وفوزون بمناصب الدولة وكراسي البرلمان، أما أبناءك
وأما أنت، فلن تجدوا حتى ما يملأ بطونكم إلا بشق
أنفسكم، ولو أنصف القانون لكنتم مثلهم إن لم
تقوم لأنكم عبثيون!

— قم يا شيخ! لا ترض هذا الموان الذي
أنت مقاسبه! كيف يدعي أخوك أنك لا تملك
حجراً من هذا البيت المتيف؟ إنه إن شاء طردك
الآن فلا يكون لك مأوى إلا بيوت المحسنين؟ وإذا
كان ذلك فماذا يكون فرق ما بينك وبين الشحاذين؟
قم! إنه لا يستحق إلا القتل! القتل وحده
ينجيك مما أنت فيه! تستطيع أن تحتاط فلا يراك
أحد وبذلك تستعمل القانون في براءتك كما استعمله
أخوك في سلب حقوقك! أليس يحكم القضاة
ببراءتك إذا لم تقم أدلة تدبئك؟ لن ينهض ضدك
برهان على أنك صنعت هذا! أليس يمثل ذلك ضاعت
أموال الشركة التي ضارب بها أبوك؟ ألوف من
الجناة والنصايين واللصوص والمارين يفلتون من
أيدي العدالة لأنهم لا يقومون في شراك القانون!
وهم يفكرون في الجريمة والسرقه وأكل أموال الناس
بالباطل قبل أن يتفادوا خططهم فتجىء عبوة
وتطيش حولهم سهام القانون!
— هلم! لا تكن جباناً!

وهكذا ظلت الشياطين عاكفة على فؤاده تزخر
له وتنفع فيه حتى تشجع قليلاً وأخذ يفكر في
الجريمة بالفعل؛ وهونها عليه أن أباه وأخاه قد سبقاه
إلى استخدامهما من قبل، فقد استخدمها أبوه ليأكل
أموال الشركة، واستخدمها أخوه ليفوز بكل الثروة
التي نزل له عنها والده حتى لا تستولى عليها الشركة
فيها إذا حاق به الخسارة المالية، فلم لا يستخدمها هو؟
بل هو يستخدمها لفرض أسمي، إنه سيستخدمها
للاتقام من أخيه الذي يريد أن يقتله قتلاً مدنياً
حيث يبش فقيراً معدماً ... وهذا، كما يفهم

التي ينتقم بها من أخيه ... وألحت الشياطين على
فؤاده توسوس فيه وتصرخ ، ثم تغلى دمه ليكون
حاراً فواراً يستجيب ولا يتردد

وفكر وهو يشحن سكينه في أن يستخدم
الرديلة في إخضاع أخيه . فكر في أن يبرى به
بعض السفهاء والشذاذ يهددونه ... وفكر في تلفيق
بعض التهم التي يلصقها الأشرار بالأبرياء فتذهب
بشرفهم أو بثرواتهم ... لكنه هزء بكل ذلك
واستسخفه فنبذه ولم يعد يفكر فيه



وكان لمصطفى مكتب في الطابق الأول من المنزل
يجمع أوراقه ومستنداته ، وإن لم يحو من الثروة
الطائلة التي خلفها له أبوه قليلاً أو كثيراً . فبينما
إبراهيم نازل على الدرج ، وبينما هو يفتح باب الردهة
التي تؤدي إلى مكتب أخيه ، إذا فكرة مفاجئة تمر
كالبرق في خاطره ... ذلك أنه فكر في أن يقتحم
المكتب عسى أن يجد فيه شيئاً ينفعه ، وتقدم بالفعل
إلى الباب المائل الذي بدأ يرقص أمام إبراهيم الخائف
المدعور ... ولشد ما شده الشاب حين وجد الباب
مفتوحاً ... فدخل ، وأغلق المكتب ، ثم بدأ يبحث
بأوراق أخيه ... ولما لم يجد بها ما ربه ، لم يبال أن
يحطأ أدراج المكتب ثم أخذ ينظر في الأوراق نظر
الخائف الوجل .. وكانت أصابعه ترتجف كلما تناولت
ورقة ليري ما هي ... وكان كثيراً ما ينتفض كلما
سمع حركة ، بل لقد هم أن ينصرف حينما سقط أحد
الأصاير فأحدث صوتاً مزججاً جعل الدم يتجمد
في عروقه

ثم شع بریق الفرح فجأة في عينيه
وظف قلبه يخفق بشدة

إبراهيم ، هو أشد القتل ، إذ ليس القتل في رأيه
دعماً يتدفق من غلاصم القتل ، بل القتل هو تحويل
دم السعادة من مجراه الطبيعي إلى مجرى غير طبيعي
باسم القانون ، فيعيش المتصبة سعادته كالمقتول بل
أشد ، لأنه يحيا حينذاك ليتألم حتى يموت ، وليشهد
مأساته ويتجرع مرارتها ، بينما الغاصب يحسو أفوايق
السعادة التي سلبها من الغير بالقدرة ، ويلذذ دائماً
بأن صاحبها الحقيقي لم يستطع أن يستردها منه ،
ولذلك لديه في نفوس الناسيين ، بل هم أحياناً
يتشدقون به في تيه وافتخار

إذن ، لقد صمم إبراهيم على قتل أخيه ... ولم
يعد يفكر في فشل محاولته مطلقاً ؛ بل هو قد صمم
على ذلك وهو مدفوع بتيار العاطفة المشبوبة التي
تأكل صدر صاحبها ، كما تأكل النار بعضها ...
لقد عميت بصيرته هو أيضاً . لقد آمن بمجزئه عن
السمي في الحياة كأن أباه لم يترك له شيئاً قط . وهذا
هو أكبر عيوب شبابنا ... لقد كبر عليه أن يبدأ
جهاده من حيث كان يظن أنه أوشك أن ينتهي ..
ومن أكبر عيوبنا نحن الشرقيين أننا سرعان ما نقنط
من النجاح في الحياة بمجرد الفشل الأول الذي تقع
فيه ، أو العقبة الأولى التي نعرض سيلنا ، وقد
نشئ عن مواصلة السعي ظناً منا أن كل شيء قد
انتهى . ونحن أقوام نؤمن بإيماناً سخيلاً بالخط ، مع
أن ديننا هو أقوى الأديان ، ولن نستحي من أن
ندعوه دين القوة والسمي ومواصلة الكفاح مع
الاعتماد على الله في ذلك جميعاً

لقد عبس إبراهيم للحياة وتجهم ، وانطلق
يشكوسه حظه ، ويتسخط على المقادير ، ولم يفكر
في خطة إيجابية قط ، لم يفكر إلا في الوسائل الممتدة

— بل هي الفلسفة التي تعلّمها منك !
 — وماذا سرقت من مكتبي إذن ؟
 — أنا لم أسرق شيئاً ذا قيمة فاطمئن !
 — أنا مطمئن يا إبراهيم ، فأنا لا أضع ملياً ولا مستنداً في مكتبي ، ولا في بيتي ، وأنا واثق أنك لن يهدأ لك بال حتى يخرب منزلي
 — وإن لم تتق الله في وفي أخويك على وسعاد فسيمجّل الله خراب بيتك ، وإنّي أنذرك من الآن — ولن يستجيب الله لك إن شاء الله
 — أنا لا أبلغك يا مصطفى ! إن لم ترد إلينا ما هو حق لنا فلن يبق لك مليم واحد من ثروتك الواسعة ينفعك ، وعندها تعض على أامل الندم !
 — وكيف ؟ أي حق لكم عندي ؟
 — ما كنا نرثه لو لم ينزل لك والدنا عن ثروته حتى لا تضيع بالمضاربة !
 — لقد باع لي أبوكم بيتاً حراً مسجلاً ، وقد أخذ تقودى فضارب بها فضاعت ، ولولا ذلك لكنت اليوم أغني حلالاً بما أنا فيه !
 — هذا هو الكذب والتلفيق الرخيص لأنك لم تكن تملك ستين ألفاً من الجنيهات !
 — لقد نظرت هذه المسألة أمام المحكمة المختلطة وثبت بالقانون أنني كنت أملك أكثر من هذا المبلغ لأنني كنت شريك والدي في تجارته وقد شهد التجار وشهدت العقود بذلك ، ولنا بحاجة إلى حجبتك يا سيد إبراهيم ؟
 — ستعرف أن كل هذا باطل إن لم ترد إلى حقوق كاملة ، وإن لم ترد إلى أخويّ حقوقهما كاملة كذلك ؟
 — ليس لكم عندي حقوق فأقبل ما بدا لك

يا فرج الله ! خطابات من الشيخ عبد الواحد عليه رحمة الله إلى ولده مصطفى يخبره بما صح عليه عزمه من التنازل له عن ثروته بطريق البيع والتسجيل لأنه شارع في مضاربة إما أن تضاعف ثروته أضافاً مضاعفة ، وإما أن تذهب بالأخضر واليابس إذا بقي في يده أخضر أو يابس !

ثلاثة خطابات طويلة عريضة فياضة بخط الشيخ رحمه الله وتجاوز عن سيئاته تشرح الموضوع وترسم الخطة وتضع التواريخ

لقد كتبها الشيخ من الاسكندرية في الشهر نفسه الذي تم فيه البيع والتسجيل بالحكمة المختلطة هذه هي السكين حقاً ! وهكذا يكون القتل !

— أنا يا قليل الخير ، يا ناكر الجليل ، أنا الذي سترتك ولمت شعثك بعد موت أهلك ، يكون جزائي منك أن تتجسس عليّ ، وتبحث ورأى ، وتنسل كاللص إلى مكتبي تتحطم أدراجك عساك تقع على سلاح تغمده في صدري ؟
 — أينما كان لصاً يا مصطفى ؟ أنا أم أنت ؟
 — صل نفسك !

— لقد سألتها فقالت إنك أنت كنت اللص !
 — لأنني كسرت الأدراج وسرقت ما سرقت ؟
 — ليس هذا كل ما يفعله اللصوص !
 — وماذا يصنعون أكثر من هذا ؟
 — من الناس لصوص لا يحطمون الأقفال ولكن يحطمون حياة الناس ويسلبونهم سماتهم ، والمؤلم أن القانون لا يدعوهم لصوصاً ، بل هم أمامه شرفاء معقولون

— هذه هي الفلسفة التي تعلّمها من المدارس !

إن استطعت أن تفعل شيئاً !

— سترى أنني مستطيع عمل كل شيء ،
ولكني أسمعك خطاباً كتبته إليك أبوك عما كان
ينتوي عمله قبل أن يبيع لك أملاكه هذا البيع
الصوري الذي تشبث الآن به كأنه حقيقة لا ريب
فيها ياسيد مصطفى ، فاسمع :

وشرع إبراهيم يقرأ الخطاب الأول ، وما يكاد
يصل إلى نصفه حتى مادت الأرض تحت قدمي
مصطفى : وحتى انطفأ نور العالم الجليل في عينيه ..
ولم ينتظر حتى يتلو أخوه الخطاب كله . بل هب
كالماصفه ، وانقض على أخيه المسكين فطنه في
صدره وبطنه عدة طعنات بسكين كان يحملها معه ،
وكانت لا تفارقه في روحه وجيئته ...

ووقع إبراهيم يتسحط في دمه ، وأسرع
مصطفى فتناول الخطاب الذي كان أخوه يتلو . ثم
دفع يديه في جيوبه يبحث عن خطابات أخرى
أو وثائق من هذا الصنف الخطر الذي إن وصل
إلى خصومه من رجال الشركة لم يبق له من حطام
فردوسه شيء ...

وترك أخاه يجود بأنفاسه ، ثم أسرع ففصل
يديه وأحرق ملابسه التي علق بها شيء من دم أخيه
وساعده زوجته في كل ذلك . ثم صعد إلى حجرة
أخيه فبحثها بحثاً دقيقاً عما يقع على شيء مما در
إبراهيم له . لكنه لم يقع على شيء

أرأيت إذن ؟

لقد فكر إبراهيم في الجريمة ثم عدل عنها ، ثم
صمم على ارتكابها ، لكنه حيناً عثر على خطابات
أبيه نسي القتل ونسى السكين ، ونسي كل شيء ،
لأنه حسب أنه انتصر ... وأن أخاه سيخضع له
أو تذهب كل ثروته ... وهكذا انتفت فكرة القتل

بسرعة زائدة من خاطره ، بعد أن فكر فيها خمسين
أو ستين يوماً على الأقل ...

أما مصطفى ... فياللهول ! لقد رأى خرابه في
هذا الخطاب الذي راح يتلوه إبراهيم عليه ، فلم يفكر
إلا لحظة ... لحظة واحدة ... واندفع كالذئب ينمذ
سكينه في صدر أخيه حتى تخيب مؤخرته ، وحتى
لا تضع ثروته ، وحتى لا تأخذ العدالة مجراها ،
وحتى ينتصر القانون ... القانون الذي لا جرم
كان يحكم على مصطفى وينزع منه أملاكه ويردها
إلى الشركة لو أنه فاز بالخطابات التي مع إبراهيم !
والقانون في ذلك يشبه السكين تماماً ، أو يشبه
المدفع يكون في يد المحارب يصب منه النار على
أعدائه ، فإذا سقط هذا المدفع في يد الأعداء
لم يتوانوا عن صب ناره فوق رأس صاحبه !

هنا إذن فرق ما بين إبراهيم ومصطفى ...
لقد كان إبراهيم شاباً مهذباً قرأ التاريخ والأدب
ودرس الدين وعرف الله ... ولما لم يستطع أن ينفذ
الجريمة التي اعتمدها لأنه لم يجبل على الشر ولم يجبر
الشر في دمه ... ولما وجد الخطابات حمد الله
واستبشر ، لأنها جنبته هذه الخطوة الدامية التي كان
في شك من مصيرها

أما مصطفى فلم يفكر كثيراً ... إنه استهول
أن تضع ثروته التي يفضاها على كل شيء ، فلم يبال
دينار ولا رباً ولا ضميراً ... ولذلك لم يكلفه الفتك
بأخيه شيئاً إلا أن ينقض عليه كالبرق ، وأن ينمذ
سكينه في صدره !

لم يقتل إبراهيم ! بل ظل في المستشفى شهراً
وبعض الشهر ، ثم خرج منه سليماً معاف
ورفض أن يتهم أخاه ! وأربك سمته رجال
القضاء وحيرهم ! ترى علام عول ، وماذا اعترم ؟ !

عليهم أموالهم حين يستصفون أملاك الشيخ
عبد الواحد عليه رحمة الله ، وتجاوز عن سيئاته

ولما خرج مصطفى من المحكمة صفر اليدين ،
نظر حوله إلى الدنيا الواسعة الجميلة فلم تبسم له على
جاري عادتها ! بل لعلها تبسمت ساخرة منه ، ولعل
هذه الابتسامة هي التي جعلته يشحذ سكينه فيغمدوها
في صدره ، لأنه لم يطق أن يذهب إلى المنزل النيف
فيقال له : « كلاً أيها السيد ، ليس هذا منزلك ! »
ولأنه عاش حياته لا يصل بينه وبين الله ، بل هو لم
يعرف له إلهاً غير هواه ... ولو قد عرف الطريق
إلى الله لحسنت آخرته وحسنت دنياه ...

وأتم إبراهيم تعليمه ... وظفر في الحياة وناضل
من أجل للثروة ... لكنه برغم ما جمع وبرغم ما اكتنز
لم يبارح خياله طيف أخيه ، فكان يبكي من أجله
ويستغفر له ربه ، ويجعل بين يدي نجواه صدقات
يقوم بها أبناء مصطفى ... فلم يدعهم يشعرون بمرارة
اليتم أو صرامة الموز ... ربه في مشبه

لقد فتح ذلك الحادث الرهيب عينيه على حقيقة
الدنيا ...

نضال !

أليست الدنيا نضالاً في نضال ؟ فلماذا تكون
نضالاً من هذا الصنف الوضيع ؟ لماذا تكون نضالاً
على ميراث ؟ لماذا لا تكون نضالاً شريفاً ؟ لتكن
كذلك إذن ... وليبدأ إبراهيم النضال الشريف من
أجل الرقعة إذن ... إن الدنيا ليست لمن ورث الثروة
بل هي لمن عمل عليها وملكها بكده وكدحه ، وإن
الذي يملك الدنيا من هذا السبيل يشعر بلذة حلوة
سحرية ، ليس يشعر بمثلها الذي ملكها من طريق
أيه ... مثال ذلك الطير إذا وقع على الفريسة بعد
أن يرمقها ويتخيرها فهو ينشب أظفاره فيها بفخار
وعظمة ، أما الفريسة التي تسقط على الطير فقد تكون
جيفة تقتله أو تصمقه !

هذا هو الوحي الجديد الذي هبط على إبراهيم !
وهو وحي كريم طيب خير وإن نبغ من جراحات
وكلوم ، وارتوى من دم كريم طيب خير مثله !!
وتبسم إبراهيم تبسمة خبيثة هي بقية الشرف في
نفس آدم !

ذلك أنه سمع هذه المرة على أن يشرك أخاه
مصطفى في هذا النضال !! ...

فكرة عجيبة !! لكن تنفيذها سهل حين ! إن
الخطابات التي وقع عليها في مكتب أخيه محفوظة
في مكان حرز لم تمسها يد ... أما الخطابات التي
أخذها مصطفى حينما طعن أخاه ، فهي صور نسخها
إبراهيم ، وفقد فيها خط أيه تقليداً عجيباً انطلى على
مصطفى ولم يجعله يشك قط في صحتها

وهكذا ذهب إبراهيم إلى رجال الشركة فساومهم
على مبلغ كبير جداً لقاء هذه الخطابات التي ترد

آلام فرتر

للساعر الفيلسوف جوتة الإيطالي

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

وهي قصة عالمية تعد بحق من آثار الفن الخالد

تطلب من إدارة مجلة الرسالة

ومنها ١٥ قرشاً

جَزَائِرُ الْفَنَاءِ

لِلْكَاتِبَةِ الْأَنْجَلِيَّةِ سِيَرَارْثُ كُونَانْ دَوِيلْ
بِقَلَمِ الْأَسْتَاذِ مُحَمَّدِ طَهْ جَمْعَةَ

الصمت . فقال : نعم ، إنني أزيد أحياناً ،
ولكن بنيتي تهضمه وتبتلمه ، ولو علمت
أن السر في نجاح موريارتي في إدمانه
على هذا المقار الملوكي لمذرتني . آه
يا عزيزي وطني ، لو وفقتني العناية
إلى القبض على عنقه متلبساً ، ذلك
الاستاذ الأعظم !

الاستاذ الأعظم ! كان هذا هو اللقب الذي
يطلقه على ذلك المجرم العالم الكبير ، الذي استخدم
أحدث المخترعات في اقتراح جرائمه . وكان يلزمه
التفكير فيه كل ما عرضت له قضية خطيرة ولكن
البروفسور كان صعب المنال ، ولكن كان لا يقنط
من الفوز في النهاية على خصمه الألد ، وكنت من
جانبى أتوق توقاً شديداً لأرى منظر الكفاح بين
الاثنتين لحماً ودماً وعقلاً ، لاني الخيال كما كانت الحال
منذ بضعة سنين

في تلك اللحظة دخلت علينا مسز تيرنو مدبرة
منزل هولز تحمل الشاي ويدها بطاقة وقالت إن
صاحبها بالباب وهو قلق ويريد لقاء مستر هولز في
الحال . فتناول هولز البطاقة وقرأ بصوت مرتفع :

رابنيج هلسنغور

صاحب مصرف هاترورف بهامبورج
ودخل علينا رجل أشعث أغبر أسود الشعر
قاحه ، ضيق الأنف ، ضخم الجثة ، كأنه فيل صغير
وحيا وانحنى في احترام عميق ، ثم جلس قبالة
هولز وقال :

— لقد عرفت اسمك من الصحف ، وضاعت
حقيقتي منذ خمسة عشر يوماً في القطار ، من
هاروتيش ولندن وفيها أوراق خاصة وثياب .

حدث دكتور وطني صديق شرلوك هولز
ومستسره ، ومسجل أخباره قال :

عقيب اكتشاف جريمة روتشديل ، ومصرع
سيروتينجهام في قصره ، سرى عن شرلوك هولز
قليلاً ، وأخذ ينام بانتظام ، ويتناول إفطاره وغداه
وعشاءه في ساعات معينة معلومة ، وقل إفراطه في
شرب الشاي قبل الغروب . وكان يقول : « إنه
عادة سكسونية ممقوتة » ولكنه أدمن الحقن بالمورفين
إدماناً مزيجاً ، وكان يشق على أن ألقت نظره إلى
عواقبه الوخيمة ، فلما ضقت به ذرعاً وخشيت عليه
لمحت إليه أن الأفيون ورث الحكمة والصداع والأرق ،
والرؤى المزعجة .

فضحك وقال : « ابق شفتك لمرضاك الذين
تعودهم » وتناول من على رف الكتب مجلداً ضخماً
وقرأ « الأفيون عكاز الطبيب » يتناول الرجل
بعد الأربعين منه قحمة أنجليزية فيصح بصره ويحسن
هضمه ، ويستدل مزاحه ، ويرم عظمه وتصلب
أعصابه ويزداد وزنه ، على شريطة أن يواظب ويحافظ
على مقدار الجرعة ولا يتقصها ولا يزيد بها » ثم قلب
الكتاب فرأيت اسم المؤلف وهو دكتور درجاستر
أشهر مؤلفي الأفيون قاطبة ، وقال : ما قولك ،
ألم أجاوز حدود الأربعين يا طيبي ؟ فابتسمت ولزمت

فسأله هولز : ولم لم تقصد إلى سكوتلانديارد وفيه رجال فطاحل ؟ أليس لديك سبب يموتك عن التقدم إلى الشرطة ؟

فقال واينبيج : كلا ! ليس لدى ما يموتني عما أشرت إليه ، غير أنني أنهم للبوليس بالبلادة والغباء والنزور . إن المجتمع الحديث في البلاد المتحضرة محكوم بالبوليس ، وواضع عنقه تحت قدميه . والبوليس في كل قطر ووطن ضالة الشعب وسقط متاعه ومجموعة أو غاده . وقد انصرف إلى التسلط على الأمم والتحكم في أقدار الأفراد والجماعات وهو كثير الشكوك والظنون ، واسع الحيلة ، ملآن بالدهاسيس ، عش زناير ، وجحر أفاع ، ووكر حيات . فكيف ؟ فابتسم هولز وقال : إذن هي مبادئك السامية التي تموتك عن التماس المعونة على أيدي هؤلاء الذين تعتقد أنهم أوغاد . . . صدقني أنك غطىء يا هير هلسنجفورس خطأ شنيعاً . أنا لا أقتض قولك كله ، ولا أبرمه كله . وإن كان للبوليس على ما وصفت من الدنيا ، فلم قبلت أن تعمل في صفوفه في مدينة هيدلبرج في سنة ١٨٨٦ حتى وصلت إلى درجة بوزباشي ؟

فانتفض الرجل واستمع ثم ملك أعصابه وقال : — هذا صحيح . . . ولكن كيف . . . كانت ظروف قاسية . ولكن كيف عرفت ذلك وأنت لم ترني قبل اليوم ؟

فأشاح هولز يديه وقال : هذا لا يهمك ، ولكن الذي يكربك ويكرئك هو فقدان حقيقتك وما احتوت من الوثائق الثمينة

فقال الرجل : أي نعم ، هذا الذي يهمني

الآن . فقد ركبت الباخرة من هوك أوف هولاند في منتصف الليل في أول هذا الشهر ، ووصلت إلى شواطئ إنجلترا غداة اليوم التالي والحقيبة بيدي ولم تفارقني طرفة عين ، وسرت مع المسافرين إلى مبنى الجمارك ففتحت وأغلقت وأشر عليها الموظف المختص بحرف P رمزاً إلى السماح بالمرور ، وركبت القطار في الدرجة الثانية ، وكان مني بضمة نير من الطبقة الوسطى ، ولما وصلت إلى فندق فولكنر بشارع فولكنر سريت فتحت حقيقتي وأنا لا أرتاب فيها فإذا هي غير الحقيبة التي كنت أحملها

فنظر إليه هولز نظرة تهكم وتحديق وقال : هذا أليم حقاً . حسن جداً يا هير واينبيج وأشكر لك تفنك ، وماذمت تحب أن نحمل لك هذه المعضلة فاكم خبر زيارتك لنا

فقال الرجل : ولكنني الآن أصبحت معذماً ، لا أملك قوت بوي ولا أعرف . . .

وقبل أن يتم كلامه أخرج هولز من جيبيه حزمة من الأوراق المالية وناولها إلى الهير ، فتردد الرجل وعاد إلى الوراء ولكن هولز شجعه قائلاً :

لا بأس عليك ، إنها قرض حسن ، فلا تحاول عد النقود وانصرف الآن بسلام وعد إلى غداً في مثل هذه الساعة . فارتبك الرجل أيما ارتباك ، ولم يزد على أن قال :

— شكرًا لك سأرد جيلك . وودع وانصرف .

وفي أقل من طرفة عين قال هولز : على يا وطنس بشباب التنكر . سأتح أمربكى وأنت سأتح آخر . فتكرنا وبدونا في الزين الذين عنيهما وخرجنا من باب خلقي ومنا حقائق جديدة وركبنا عربة إلى محطة

المجاور ولا يفكر في اختيار آخر بعيد
 فقالت المرأة : أنا لا يمكنني أن أعمل من الليلة
 الأولى ولم أتصرف بعد مجاهل الفندق . لا بد من
 انقضاء أيام وليال ثلاث على الأقل ، حتى أعرف
 طريق ... وإلا يحدث لي ما حدث في دسلدورف
 فقال الرجل : اطمئني ما عليك من بأس .
 لا عيب فيك إلا ترددك . ولو لم أكن مثقلاً بدين
 ذلك الانجليزى الملمون شرلوك هولمز لنظرت في
 تأجيل العمل حتى يتم تدريبك

قالت المرأة : إن ذلك الحادث اللعين الذى وقع
 في فندق دسلدورف لا يزال يرعبني فقد كان الرجل
 قوى المضلات وملكني رغبم أنقى وكاد ينال منى
 الرجل : لا تذكرى هذا الحادث . إنك لاشك
 أحبيته وإلا ما تركت ثيابك في غرفته ، وخرجت
 من بين يديه كما خرجت حواء من الجنة
 المرأة : ولكن أنت تعلم أن « ثياب الشغل »
 ناعمة الملمس ، سهلة الانزلاق ، ومن أصول الصنعة
 أن تتركها خيراً من أن يقبض علينا
 الرجل : هذا معلوم ولكن ليس كل نساءنا
 أقوياء وذوى شبق ، ولا كلهم ذوى مبات خفيف
 يطرد النوم من أجفانهم أقل صوت أو حركة
 المرأة : والمورفين ... إننى لا أستطيع العمل
 بدونه ...

الرجل : إن الكمية الكبرى في الحقيقة ولكننى
 أعددت لك الجرعة الكافية

كان شرلوك هولمز يضحك عند ما قلت له :
 — ما أشد غبائى وأبله فطرقى . لقد سمعت
 صوت الرجل من قبل . ولما انتهى التمثيل رأيت الهير

للسكة الحديدية الملاصقة في شارع بيكرلو وانتظرنا
 إلى موعد وصول أحد القطر وخرجنا مع المسافرين
 وأرشدنا الحوذي إلى الفندق المهود . وأخذ كل
 منا غرفة بفراش فرد . وكانت الساعة السابعة عندما
 بدلنا ملابسنا واتخذنا سممتنا في ثياب السهرة إلى
 ملعب جلوب ثياتر ، بعد أن تناولنا وجبة خفيفة
 في مطعم بول مول . وكانت الفرقة تمثل رواية
 « نيران القدر » لذلك المؤلف الشهير ، وفي فترة
 الراحة التى تعقب الفصل الثانى همس هولمز في
 أذنى قائلاً :

— إياك أن تدور برأسك أو تبدى حركة
 أو إشارة فإن خلفنا بالدقة وعلى مقعدين مقابلين
 لمقعدينا شخصين يهكم أمرهما . وهما يتحدثان
 بالألمانية التى نجيدها ممّا . وعند ما يبدأ التمثيل
 سوف يأخذان بأطراف الحديث الذى تركاه في الفترة
 فقلقت كثيراً وحاولت أن ألقت بأى عذر
 كسراء نسخة من بروجرام الحفلة وملخص القصة
 أو شراء برتقالة ، أو قالب من الشكولاته ؛ ولكن
 كان هولمز يراقبني بدقة وينهاني بالتمزؤ واللمز . فصبرت
 على مضض ، وقد فقدت رشدى فلم أتبع حرفاً
 واحداً مما كان يلقيه المثلون وسمعت الحديث الآتى
 الرجل : إنه فندق مجهول من اللامعة مقصود
 من الخاصة . والذى يجعل العمل فيه سهلاً هيناً
 اتساع ممراته ، وتباعد غرفه ، وغفلة خدمه . فضلاً
 عن أن أضيافه يتمضون أجفانهم في الساعة العاشرة
 مساءً ، لأنهم رجال أعمال ومال ومنهوك القوى .
 وإن في قربه من محطة السكة الحديدية ما ييسر كل
 أمر عسير . فالقادم من سفر طويل يستقرب الفندق

واينبيج لابسا أخضر ثياب السهرة وعن يمينه فتاة
ممشوقة القد، ساحرة الجمال، وهجاء المينين تسير
كاحدى الملكات في موكب التتويج

عدنا إلى الفندق في نصف الليل ودخل كل منا
غرفته . ورقدت في فراشي ونمت كما دتى نوماً عميقاً
وجأة تيقظت على نور يهر بصرى مندلماً من بطرية
كهربائية فهضت فأشار إلى هولز بأن أزم للصمت
للتام . وكان أول همى أن أعرف من أين دخل وباب
غرفتي لا يزال مغلقاً من الداخل وثقبه منسد بمفتاحه؛
فلما قادتى هولز بيده رأيت باباً بين الغرفتين كان
مغلقاً وفتحه هولز بأحد المفاتيح من المجموعة التى
يحملها للخير لا للشر

وقد راعيت أن رأيت في غرفته جسماً موثقاً
وقال لى : عليك الآن أن تساعدنى في وضعها
في تلك الحقيبة الكبيرة

فقلت له : إن هذا السكائن يختنق
فقال : لقد أعددت لها فتحات في جدران
الحقيبة تنفس عنها

قلت : عنها ... من هى ؟

قال : عليك الآن أن تنقل الحقيبة وتخرج من
باب الفندق متسللاً فلا تقع عليك عين أحد . وإن
وقعت فإنك المسافر الذى يقصد إلى الباخرة التى
تبهر من تلبرى في فجر غد

ولم يكن هناك بد من طاعة هولز فإنه لا يعرف
المزاح في هذه المواقف . وفي الحق كان الحمل جد
خفيف فلم أشعر بأننى أنقل إنساناً . وأعرب من
هذا أن الحمل لم يتحرك ولم يحاول أن يستغيث وأنا

أعلم أن هولز أشفق من أن يكتم إنساناً ، بله امرأة
ناعمة . فلا بد أن تكون مخدرة ، أو راضية . لا ريب
في أن هولز كانت له قوة سحرية يخضع لها الناس
من كل جنس ولون وطبقة . تخيل أيها القارى طبيباً
مثلى ينقل إنساناً في حقيبة ... لقد تذكرت جان
فالجان بطل البؤساء وهو يجوس خلال بخاري باريس
يحمل جثة ، كما تخيلت فريجولى ذلك المهرج الايطالى
الذى كان يخطف الناس ليضمهم في حقيبة . ماذا
أقول لو ألقى للقبض على " وسئلت عن حمل " شكلاً
وموضوعاً ؟ ولكننى كنت أشعر بأن ظهري
كالحصن ، يحميه النفر الشديد للقوى من الجند ،
لمجرد التفكير أننى أعاون شرلوك هولز ذلك المبقرى
الذى لا يعمل إلا الخير

كان البواب قائماً عند ما فتحت الباب الكبير
فتنبه وقال : من هناك يعبر ؟

قلت : سأكن للرفة رقم ١٧ إلى تلبرى لأخذ
مكاني في الباخرة التى تبهر فجراً وقد تركت لك
الحلوان بالرفة

فقال : سفر سعيد ياسيدى مع السلامة .

ووجدت مركبة بالباب كأنها تنتظرني فقفزت
فيها وأشرت إلى السائق أن يسير دون أن أعلم
الاتجاه الذى أقصد إليه فأطل على وقال : أين ياسيدى ؟
قلت : شارع بيكر ستريت

فقال رقم ٤٠ ياسيدى حيث يقطن ذلك الهر
الشهير شرلوك هولز

قلت : هو كذلك ... ولكن من أين تعرف ؟
ولكن الخوذى كان أسرع من سؤالى في الهاب

في معاشرتك . أو ضاع عقلك من طول التفكير
أشفق بنفسك يا رجل ، الحمد لله على أن الدكتور
كوبرزفيلد لا يسمعك^(١)

فابتسم هولمز وقال : خذى حذرك يا مسز تيرنر
فإن كلامك هذا يعد قدفاً يعاقب عليه القانون وغمز
بيده قفل الحقيبة فافتحت وخرجت منها الفتاة في
ثياب التفضل كما تخرج الشمس عند المشرق
أو تتفتح الزهرة عن أكامها . فلما وقع عليها بصر
مسز تيرنر صرخت صرخة مكتومة كما لو كانت عذرة
تلد جدياً صغيراً بعد ولادة عسيرة . وقالت :

— تبا لكم ! تبا لكم ! لقد أفقدتموني عقلي !
هذه هي الحقيبة . فتاة جميلة على قيد الحياة . آه
إعذراني أيها السيدان .

فضحك هولمز حتى كاد يستلقي وضحكت ، وفتحت
الفتاة عينيها ، وقالت :

— لقد أنقذتني يا سيدي من يد ذلك الوحش
الضاري .

وأفاقت مسز تيرنر من ذهولها وضحكت ، وقالت :
لأنفتاً يا مستر هولمز تمزح ولا تقول حقاً ، هيا بنا
يا حقيق المريزة ، إلى الحمام والمائدة . فإن ظهورك
بهذه الثياب لا يروق هذا العالم المتزمت المحب
للفضيلة .

وكان هولمز قد خلع ثيابه ولبس ثياب التفضل
ووضع في قدميه مبادله الطرية الناعمة . وتناول
شبهه الأيدي وقال لي وأنا أشرب فنجانة الشاي
التي صنعتها يدي :

— إن الرواية لم تتم فصعولاً يا وطني وما قمنا

ظهر الجواد بسوطه مباًحاً بأسلوبه الشمي^(١) «جيبها
هاها» وكان لوقع حوافر الحصان رنين على الأرض
المرصوفة بالقار ، وللمرربة اهتزاز لا يذ أغرقاني في سبات
عذب حنون . ولم أشعر إلا والحوزي ينزل ويحمل
الحقيبة ويترك المركبة قائلًا لي :

— صباح الخير يا وطني ، إنى أعفبك هذه المرة
من أجر المشوار الذي قطعناه ، وسيأتي صاحب
العربة لأخذها بعد بضع دقائق . فما كان أعظم دهشتي
عند ما اكتشفت أن الحوزي الذي أمرته وتأمرت
عليه ، لم يكن أحداً سوى شرلوك هولمز نفسه !
لقد كنت أزداد إعجاباً به كل لحظة

بلغنا مسكننا في الساعة الرابعة والضبب يحكم
الجو والفضاء ويسد الطرق في أوجه الذهاب والقادم
وصوت السكون يدوي في آذاننا ، كأعظم ماتكون
الجلبة والضوضاء والصخب

صعدنا وأيقظنا على الرغم منا مسز تيرنر مدبرة
منزلنا ، فلما وقفت تفرك عينيها والحقيبة تحت أقدامها
قال لها هولمز وهو لا يزال بثياب الحوزي : عليك
أن تعني أعظم العناية بهذه الحقيبة الثالية فتدخليها
الحمام وتطعميها وتمدي لها الشاي ثم تضميها في فراش
دافئ وتجعلها قريبة المين ، طيبة النفس

فنظرت الكلمة إلى وغمزت بعينيها كأنها تقول :
لقد فقد الرجل عقله إلى الأبد فوا أسفائهم نظقت
وقالت :

— كيف يمكن يا مستر هولمز أن تنقل
الحقيبة وأن تأكل وتشرب وتنام ؟ لقد ضاع عقلي

(١) في الأصل Hacknly أي أسلوب سوق خاص

بذير تمثيل الفصل الأول . والآن دعني أغمض عيني
طرفة عين .

توقفنا في تمام الساعة الثامنة على صوت مسر
تيرز وهي تقدم إلينا شابا هادى الطبع لجلس وروى
علينا قصته التي لخصتها في أن اسمه بلويرد وكان
هادى الطبع فاضل الخلق ، وقد استقل القطار
قاصداً إلى بلدة صغيرة ليشغل فيها وظيفة متواضعة
وكان كل شيء يبدو لبلويرد عادياً ، لا خطر له .

وقد مرت سنو عمره دون أن تتخللها مغامرة
أو يترىها حادث يهز حياته ...

وعند ما بلغ القطار عند منتصف الليل المكان
الذى يقصده بلويرد أخذ حقييته من الديوان المكتظ
الذى كان يجلس فيه مولياً وجهه شطر حياته الجديدة،
وصل بلويرد إلى الفندق الصغير الذى عزم على الإقامة
فيه واسمه فندق فولكر (يالهكر الأقدار) وعند
ما ذهب إلى سريره لينام نظر إلى الحقيبة وسرعان
ما علت له الدهشة ، فقد كانت تشبه ولا شك حقييته
ولكنها لم تكن هى بذاتها ، على أن بلويرد خشي
أن يكون غلطاً في تقديره فحاول أن يفتحها بالفتاح
الذى لديه ، ولكن عبثاً حاول ، على أنه عند ما ضاعف
جوده انفتحت فجأة ، وكانت أول نظرة ألغها كافية
لأن ثبت له أنه لم يكن غلطاً . نعم كانت الحقيبة
لشخص آخر ، أما حقييته الأصلية وما فيها من
سقط المتاع وهو كل ما يملكه فقد كانت في ذلك
الوقت تجوب الآفاق المجهولة حيث لا صاحب لها ،
ووجد بلويرد نفسه وهو الذى لم يصادف في حياته
مشاكل صعبة يحتاج لحلها — عاجزاً منذ اللحظة
الأولى عن أن يجمع في ذهنه فكرتين أثناء ذهوله

ودهشته . فشرع بلويرد يبحث أثناء تفتيشه في
الملابس المتسخة عما يده على الشخص الذى أخذ
حقيته . وشعر تحت يديه برزمة من الأوراق ، فلما
جذبها وجدها سلسلة من الخطابات والرسائل البرقية
وأفلتت هذه الرزمة من يد بلويرد فانتشرت على
أرض الغرفة رزمة من الأوراق المالية من كل نوع
لم يعرف بلويرد من هذه الأوراق المتعددة الألوان
إلا عدداً ضئيلاً ؛ وجعلها واستمر في البحث فكنشف
في قاع الحقيبة المفروشة بالورق ما يشبه وسادة
متفخة من الأوراق المالية المختلفة . ونظر بلويرد
حواليه وقد اتباه العجب والذهول منتظراً شخصاً
يأتى إليه ليوقفه من ذلك الحلم اللذيذ الخيف . على
أنه لم يأت أحد وبقيت الأوراق في موضعها لم تحنف .
لم يكن بلويرد قد رأى مثل هذه الأوراق الغريبة
المتعددة الألوان إلا عدداً ضئيلاً . فأخذ يمدحها
وكان حبه للنظام يجعله يضع كل نوع من الأوراق
على حدة دون أن يعرف بالضبط قيمة كل منه . على
أنه بعد بضعة دقائق عرف جيداً أن ما أمامه مقدراً
بالعملة الذهبية يتراوح بين مليون ونصف ومليونين ،
وكان يستطيع حينئذ أن يقول لنفسه إن محتويات
حقيته قد دفع لها ثمن أكثر من الثمن الذى تساويه .
على أن هذه الفكرة لم تخطر بباله . وكل ما كان
يضيقه هو فكرة الاتصال بصاحب هذه السكروز
واستبدال كل من الحقيتين بالأخرى . قال لنفسه
لا بد أن أقرأ بعض هذه الخطابات فعرف من
القراءة أشياء كثيرة لم يعرفها طول الثلاثة والعشرين
عاماً التي قضاها في هذا العالم ، أشياء لم تخطر له على
بال . فاستطاع أن يدرك أن هذه الأوراق المالية هى

ملك أحد لصوص للفنادق ذوى النفوذ الواسع وكانت تصل إليه من شركائه ومن صديقة عزيزة كل أنواع المعلومات . وفهم بلو يبرد من آخر خطاب أرسلته صديقة ذلك اللص إليه أنه يريد أن يضع حداً لمغامراته ويلجأ إلى الراحة والمزلة ، وكانت الحلى قد يمت بثمر منخم . ولكنه فهم أن اللص يريد أن يهرب من صديقته ليفوز بالنعيم وحده أو يتعطف عليها بنصيب زهيد ، بعد أن قاست معه محناً شديدة وأخطاراً لا عدد لها أمكن التغلب عليها بمهارة وشجاعة ، وقد صارت مدمنة للمورفين حتى تستطيع العمل في تلك المهنة الشاقة الخطرة

فقال له هولز بعد أن وقف منه على هذه المعلومات الثمينة : قبل كل شيء كن واثقاً على الأقل أن صاحب الحقيقة سوف لا يأتي إليك ليستبدل حقيقته بالأخرى لأنه لا يجب أن يقبض عليه ، ومن أكثر الأمور احتمالاً إذن أن يلوذ اللص هارباً بيدلة بلو يبرد وحنائه وملابسه . فهذه الحقيقة التي لديك تجعلك وشريكاً لك مجهولة لدينا الذين اخترقوا الجدران والأسطح وتسلحوا بالليل للبهيم والمدمس في قبضتك لتدخلوا الفنادق الفاخرة فتعطلها صناديق الجواهر الموضوعة إلى جانب أصحابها السابحين في نومهم

فقال بلو يبرد : والذى يزيد موقفي حرجاً أن صورة الفتاة التي عثرت عليها دلتني على خطيبتى التي اختفت من بلدتي اختفاء غريباً منذ خمسة أعوام ولم نعد نراها ولا نعرف مقرها ولنا عزمنا على ألا نخطب ولا أتزوج ما دمت حياً ، لعلها هي أيضاً تكون على قيد الحياة ومنوبة على أمرها ،

وهأنذا جئت إليك يا مستر هولز لتتقضى من هذا الموقف لأن المال المكتسب عن طريق غير شريف لا يأتي بفائدة

فضحك هولز وقال لبلو يبرد عبارة لم أفهم مغزاها وهي : إنك سميد يا بلو يبرد وقد أتت السعادة كلها في يوم واحد ودق الجرس فجاءت مسز تيرنر فقال لها : إن كانت الآنسة قد ارتاحت بما يكفيها فتفضل بدعوتها إلينا

وعند ما دخلت علينا الآنسة المجهولة ووقع بصرها على بلو يبرد رفعت يديها إلى رأسها وقالت : آه يا رباه ! هل أنا في حلم ؟ فقال لها هولز : هذا خطيبك بلو يبرد جاء يسأل عنك . فتماثقا في ذهول واتسجنا لنترك لهما مجالاً لبث لواعج الشوق

وكنتم أنا في حيرة وارتباك فقال لى هولز : إن في حيلة الدهر ما يغنى عن الحيل ، وعليك الآن يا وطن أن تمهد بملاج الفتاة من عادة إدمان المخدر

وأكلنا جميعاً غداء هنيئاً إلى أن آن الموعد الذى ضربه هولز لمر وايبيج هلسنجورس الذى لم يكن سوى صاحب الحقيقة ومسخر الفتاة ومعهودها المورفين . فلما دخل قال له هولز : أين ذهبت شريكك ؟

فأخرج الرجل مسدساً ضخماً وهجم على هولز وكنت أسرع من البرق في تزع سلاحه وتقييده بالحديد ، وأجلسناه كالوحش المضارى يلهث أينما توجه

فقال له هولز : لقد كشف شرك ، فأما أن نسلوك إلى البوليس ، وإما أن تغادر هذه البلاد آمناً ومتنازلاً

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الأتاب

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ،
وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقده أبو العلاء إنه عارض به القرآن . ظل
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححه وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن تازني

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكتبات الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر

ومن إدارة « الرسالة »

الثنى ١٢ قرشاً

بإختيارك عن كل أموالك التي هي ثمرة سرقتك ،
وهنا دخل بلويرد والفتاة . فلما استبانوا بيبسج
حقيقة موقفه تنازل عن ماله للفتاة وخطبها بمحض
اختياره وقال بالألمانية :

« إن مشيئة علوية هي التي أرادت حرمانى
ثمرة هذه السرقة ورد هذه الأموال إلى تلك التي
خاطرت بحياتها في الحصول عليها

وهأنذا قد أحسست دفعة واحدة بأحاساس
جديدوا كتشفت في قلبى راحة خفية كانت ولاشك
نتيجة شعورى بالتوبة » فقال له هولز :

لقد تنازلت عن مطالبتك بالمال الذى أقرضتك
إياه وهو يكفىك وينفض إلى أن تعود إلى وطنك
ألمانيا وتجد لك عملاً مربحاً شريفاً . وفككتنا عنه
وأعدنا له سلاحه فهنا شريكته السابقة وهي خيئته
وخطبها وصحبه هولز إلى محطة السكة الحديدية وما زال
يشير له بيده حتى غاب قطاره عن الأنظار . وعاد
هولز يقول لى : إن المال صار الآن حلالاً ومشروعاً
لأن أصحابه الأصليين مجهولون ووضع اليد في المنقول
يفيد الملك . وقد دفع اللص السابق ثمن توبته
إلى الفتاة ، وأراد الله أن يجمع ثملها بخطبها ؛ وأظن
أحدنا لن يذيع سر هذه المأساة التى انقلبت زخافاً ،
وخصوصاً الآنسة وصديقها الذى عثر على الحقيقة
وبعد أشهر كان بلويرد وزوجته يسكنان
قصرأ على شاطئ البحر بجوار بريطون ، وكانا يرتديان
أنفخ الملابس وآتقها وكان هولز يقول لى :

— إن سيادتي هي في إقرار العدل ورؤية السعادة

تم للآخرين

محمد لطفي محمد

باغراء فابتسم الشاب وقال بتسليم:

— فليكن ... سأؤجل

السفر إلى غد

فابتسم الأسطى مسروراً

وقال له بخيلاء:

— نعم أراي، وستري بعد

قليل عشيقتي تقوم بتمثيل الدور

الأول في رواية « اشمني ». وارتدى عبد المز ثيابه وكانت تبدو عليه هيئة الطلبة الريفين الذين يندر أن تنسجم (البدة) مع قاسمهم ويبدو الطربوش غريباً على رؤوسهم . أما الأسطى فقد وقف أمام المرأة في دل وتيه وارتدى قفطان الزاهي وجيشه البني الأنيقة ، وأمال الطربوش حتى مس حاجبه الأيمن وأمسك بعصاه المذهبة اليد ، وتقدم قريبه يختال في مشيته كالطاووس

والأسطى شلي هذا بدأ حياته كصبي حلاق بسيط ثم استقل بصالون جميل أقامه رزقه رغداً، ثم اشتغل بالسمنزة وصادقه فيها توفيق كبير فتحت أرباحه واستطاع أن ينفق عن سمة على عشيقاته المديدات من مجوم روض الفرج

أما عبد المز فهو ابن أحد أقرباء الأسطى شلي المدعو الشيخ طه شيخ كتاب وواعظ بالمريش ؛ وقد جاء فتح مدرسة المريش الابتدائية متأخراً مما دعا ولاية الأمور إلى التجاوز عن شروط سن القبول فالتحق بها عبد المز وهو ابن ثلاثة عشر عاماً، وبعد انتهاء من تعليمه الابتدائي أرسله أبوه إلى قريبه شلي ليتم تعليمه الثانوي ، مؤثراً بعد القاهرة مع الاطمئنان عليه في بيت قريبه على قرب الزقاق مع إقامته وحده

روض الفرج

أقصوصة مصيرية
بقلم الأديب نجيب محفوظ

اعتدل الأسطى شلي في جلسته وجعل يفتل شاربيه الفزيرين ويرفع حاجبيه الكثيفين ويقول للشاب الجالس إلى يمينه على الكنبه :

— وما الداعي إلى التمعيل بالسفر ؟

فقال له صاحبه وهو شاب في الثامنة عشرة من عمره تدل قوة بنيتة الطبيعية وسداجة نظره على ريفيته اللقحة :

— وما الداعي إلى البقاء وقد انتهت من أداء امتحاني ؟

فقال الأسطى شلي بتفلسف :

— وهل الغاية من الدنيا تنتهي بانتهاء امتحان النقل من السنة الأولى إلى السنة الثانية الثانوية ؟ ينبغي أن تروح عن نفسك قليلاً فإنا المريش التي أنت ذاهب إليها إلا قطعة من البادية القاسية لا أثر فيها للمو والمرح ... فقال الشاب :

— أخشى أن يعلق والدي لتأخري

— وماذا يضيره لو تأخرت يوماً آخر وقد غبت عنه عاماً مدرسياً كاملاً ؟ تعال نذهب معاً هذا المساء إلى روض الفرج والمشاق لمشاهدة تمثيل رواية « اشمني » وهي كوميديا غاية في الإضحاك والبهجة ... ما رأيك ؟

ونحك الأسطى شلي وهو ينظر إلى عبد المز

على أن الأسطى شلى لم يكن عند حسن ظن الشيخ طه فكان يدعو أحياناً عبد المز إلى المقهى واقترح عليه مرة أن يعلمه الرد ليستعينا به على ترجمة أوقات الفراغ . وكان الشاب حكماً مجتهداً فلم يستسلم لأغراء قريه ، وكانت هذه هي المرة الأولى التي يسلمه فيها زمامه فذهب معه إلى زوض الفرج ودخلا كازينو البسفور لمشاهدة رواية « اشمى » وبدا الشاب بطيئاً في فهم النكت و(الفغشات) وأخذ يقلب عينيه بين الضاحكين في استغراب وحيرة ، ولكن جذب عينيه إلى المسرح ظهور ممثلة قابلهما الجمهور بمصافاة من التصفيق والتهليل ، وكانت امرأة فارعة طولا وعرضاً مزججة الحاجبين مكحلة للعينين حمرة الخدين والشفتين ، تنوء بحمل ردفين ثقيلين لا ريب يرهقانها ثقلاً ، بل ما أحراها أن يعيدا بها لولا أن وازنتهما البناية بشديين كبطيختين وإن كانا — بقدرة قادر — ناهضين ، وكانت تنثى وتمايل وتتخنت في كلامها وتتكسر وكأنها تتأوه وتتوجع والنظارة لا يكفون عن إبداء الإعجاب ويرقونها من أعين الحساد ، وقتل الأسطى شلى شاربيه بقوة وزهو ومال على أذن صاحبه وهمس قائلاً :

— هذه عشيقى الآنسة نور الحياة .. أنظروا !
وكان عبد المز ينظر بسنين جشمتين فزاد ذلك من مسرة الرجل فعاد يقول :

— إن بعض الظرفاء ممن يعرفون أنى المالك لقلب هذه المرأة يقولون لى : « حقاً إنك لمن كبار ذوى الأملاك »

وقهقه الرجل ضاحكاً تياهاً غفوراً

وفى أثناء فترة الاستراحة رأى عبد المز المثلة الحسناء آتية صوب الركن المنزل الذى

يجلسان فيه ، تبختر كأنها ترقص ، وتوزع النظرات الناعسة بلا عدل ولا رحمة ؛ ثم رآها تسلم على الأوسطى شلى وتقول له ضاحكة :

— كيف حالك يا رجل ؟

وسمع قريه يجيبها قائلاً :

— وما جدوى سؤالك عن حالى ما دمت تلهمين مالى وصحتى بلا رافة ؟

فضحكت ضحكة مثيرة وجلست تشارب الرجل كأساً من الويسكى ، وكبر على عبد المز أنها لم تباه ؛ ورأت المرأة ارتباكاً ، فدت يدها المكنتزة وقرسته فى خده وهى تقول :

— وكيف حالك يا نونو ؟

فاحمر وجه عبد المز استحياء ، وأحس باستياء وشغل بشموره عما حوله فلم ينتبه إلى ما دار بين المرأة وقريه ، وجعل يختلس النظرات إلى وجهها الممتلى فاحس نحوها بأنجذاب عجيب ، والظاهر أن المرأة لم تهمله لأنها عادت تداعبه فسألته :

— كم عشقت من النساء يا غلام ؟

وكان عبد المز يشمر بميل إلى التحدث إليها فأغضى عن سغريتها وسألها بدوره :

— وهل يهلك أن تعرفى ذلك ؟

— كيف لا ؟

— وله ؟

— لأسباب كثيرة أقلها أن أعرف عمرك

— وما علاقة العمر بالمسك ؟

فتمزت بعينها وقالت :

— نحن مشر أهل الهوى تقدر الأعمار

بحساب الحب ، مثلنا مثل العرافة التى تهتدى إلى معرفة الأعمار بالرمل والنجوم ...

فضحك الأسطى شلي وقال :

— إذا فبعد المز لم يولد بعد على تقديرك
فضربت المرأة صدرها بيدها وقالت بإنكار :
— ربا... ولم تحرم نفسك من الحب يا بني...؟
ألا ترى الأسطى شلي لا يفتق من الهوى وإن رد
إلى أرذل العمر ؟

فتغاضب شلي وقال محتجا :

— أيقال عني أنا مثل هذا الكلام (وقل شاربيه
واستمر قائلا) أهذا شارب رجل رد إلى أرذل العمر ؟
فعبثت أنا ملها الخنزيرة بالحناء بشاربه وقالت :
— أقسم أنك سرقت هذا الشارب من زبون
شارد للفكر !

ولم يكن لدى المثلة متسع من الوقت لتستمر
في مداعباتها ، فشربت كأسها وحيث الأسطى
وقرعت عبد المز مرة أخرى وسارت ترقص على
نغم موسيقاها الباطنة .

واختتم التمثيل عند منتصف الليل ، وانتظر
الأسطى شلي السيدة نور الحياة حتى انتهت من
تغيير ملابسها وعادت إليه وركب ثلاثهم تاكسي
انطلق بهم صوب المدينة . وفي أثناء الطريق كان
عبد المز يختلس من الوجه المتلىء الجميل نظرات
جائمة ، وكانت المرأة تراقبه بعينين نصف مفتوحتين
لا تخفى عليها خافيته ، وقد وجدت لذة غريبة في
مشاهدة قلقه وتحيره ، وأرادت أن تنفض عنه استهانة
فلم يطاوعها وجدانها ، وأخيرا أحست نحوه بطف
غريب لم تحاول إخفاءه . وبلغ التاكسي ميدان المحطة
فأمر الأسطى السائق بالتوقف ريثما يودعهما عبد المز
الذي قدر له أن يعود إلى البيت وحده تلك الليلة ،
وأرادت نور الحياة أن تحسن توديعه فقالت : « يا عيني ..

أعود إلى البيت وحديك ... خذ هذه القبلة لتونس
وحشتك »

ومالت نحوه بسرعة وقبلت فيه قبلة فاضحة ذات
رنين عجيب

ووقف الشاب ينظر إلى التاكسي الذي ابتعد
بهما في جوف الليل إلى حيث لا يعلم ، وكان ذا هلا
محموماً يتصاعد الدم إلى رأسه كما يتصاعد الزئبق في
الترمومتر ، ويحس بالقبلة على شفتيه ويدوي رنينها في
أذنيه ويشم رائحة الفم المطر بالفرنقل ، واحتاجت
أعصابه تلك الليلة الفريدة في حياته فجملت تخلق له
الأحلام وتدنى إليه الأماني ، وأقامت بين ذراعيه نور
الحياة بشحمها ولحمها لتروي اشتهاه بفنون الحب جميعا
ولدى نحي اليوم الثاني رجع الأسطى شلي
إلى بيته وقد أدهشه أن يرى عبد المز ما يزال قابعا
به لم يسافر ولا تبدو عليه هيئة المسافرين فقال له :
— ظننت أنك سافرت إلى المريش

فسأله الشاب بقلق :

— أيضا يفتك أن أبقى مدة أخرى ؟

— كلا وألف مرة كلا .. على الرحب والسعة

دائما ... ولكن قل لي بالله ما الذي حملك على تغيير
رأيتك ؟

فقال الشاب مبتسما مرتبكا وهو ينظر بعينيه إلى
الأرض :

— روض الفرج دون غيره ! ليتني أستطيع

أن أشبع من ملاحيه !

وقال الأسطى شلي لنفسه : ترى هو روض
الفرج حقا أم نور الحياة ، على أنه لم يبال هيأه
واعتقد أنه عبث طفولة لا يقابل بشير الهزء والسخرية .
فاضطجعه معه إلى روض الفرج . وكان تعلق الغلام

وكان الستار مرفوعاً فسار به إلى مكان بطلمان منه على الركن الأيمن الذي يجلس به عبد المزم يشاهد التمثيل في الظاهر وينتظرون نور الحياة في الحقيقة، ومال الأسطى على أذن الشيخ وقال هامساً :

— ستوافيه إلى هذه المائدة بعد قليل

فضرب الرجل حجره بيده في حالة هسية وقال بتأثر :

— ألا يكفيك أن ينشئ هذه البؤرة الفاسدة ؟ فقال الأسطى شلي بلهجة دلت على الحزن والأسف :

— إن ما ينظر له القلب حقاً أن عبد المزم كان شاباً عفاً طاهر الخلق

— فتهد الرجل بحسرة وقال كادهمش

— ولكن من أين له المال الذي ينفقه على ممثلة ؟

— أظن أن العلاقة بينهما لم تجاوز خطى التعارف الأولى ولهذا أهبت بك أن تدركه ولما بهوى

— فقال الشيخ بلوم وجزن :

— لقد سكنت عنه يا شيخ شلي أكثر مما ينبغي . كان يجب أن تحذرنى من بادىء الأمر ...

— فقال الأسطى ييقين :

— أقسم بالله إنى ما علمت بسقطته حتى بادرت إلى الكتابة إليك ...

— وعند ذاك نزل الستار فوجه الرجلان

انتباههما إلى الشاب المولهما ظهراً، وما لبثا أن رأيا نور الحياة تسير إليه في مشية الأوزة المصرية

وتجلس قبالة، ونظر الأسطى شلي إلى الشيخ طه فرآه ينظر إلى المرأة نظرة فاحصة ومعه يصرخ صرخة مكتومة ويهتف بصوت مبعوح مرتجف

— يا رحمة الله ! ورآه يقف مرتعش الأوصال زائع البصر، فأشفق من عاقبة التهور وقال له بتوسل :

بنور الحياة بيننا لا يحتاج إلى دليل؛ أما الذى لم يدر بخلافه إنسان أبداً ولا كان محل احتمال قط فهو أن تتعلق المرأة بالغلام، ولو أنه من المسلم به دائماً أن عالم الحب عالم حافل بالمفاجآت غنى بالغرائب والمجائب

وكانت الظواهر تجمع على حب تلك المرأة

المائلة لذلك الغلام الفير فكانت تأنس به وتخف

إلى محضه وتماطيه نظرات حنان وعطف ومودة،

وكان لسان حالها ينطق بالرغبة الحارة في الانفراد

به، وكانا يطلبان غفلة من الأسطى شلي ليتناجيا

بنمرة عين أو ينفسا عن صدريهما بلهسة يده، وفي أثناء

ذلك لا تكف ركبته عن تحسس نغصها المكتنز ..

وحاول الأسطى شلي أن يهزأ به في حضرتها

أكثر من مرة فكانت تغضب وتتهرجه حتى ضاق

صدره وجعل يقتل شاربيه بمنف ويقول لنفسه

بغيط « أينلب هذا الشارب الذى يقف عليه الصقرا

هيات ثم هيات ... »

وفي أثناء ذلك استبطاً للشيخ حضور ابنة

فأرسل إليه خطاباً يحثه فيه على العودة بلا إبطاء؛

وانتهز الأسطى الفرصة الذهبية فنصح الشاب

باطاعة والده ولكنه أجاب — أو قلبه أجاب —

« لا أستطيع » . وانفجر حقد الأسطى شلي في

كتاب حرره للشيخ طه كاشفه فيه بتدهور ابنة إلى

الخصيخ والفساد وصارحه بهيامه بإحدى بنات

روض الفرج، وأهاب به أن يدركه أو يتردى في

الهاوية إلى الأبد

وجن جنون الشيخ الواعظ فشد رحاله إلى

القاهرة فبلغها عصرآ، واستقبله الأسطى شلي

استقبالاً دال على الاخلاص والمحبة، ولم يتردد فضى

به إلى روض الفرج وكان يوسوس في صدره بما يزيد

غناؤه ويهيئ بلابله، وانتهيا إلى كازينو البوسفور

— هدى روعك يا شيخ طه

ولكن الشيخ طه لم يستطع أن يهدي روعه وسار كالترخ حتى وقف خلف ابنه الذي لا يحس به وألقى على المثلة نظرات وحش مفترس وألقت عليه نور الحياة نظرة احتقار عاجلة من النظرات التي تدخرها للمتطفلين، ولكنها علقت بوجهه ولم تبرح، وعبتا حاولت أن تحول عينها عنه كالسهموى، وعجب الأسطى شلبي لما رآها تنلبسها حالة دهشة وفزع كنتك التي تلبست الشيخ طه حين وقوع نظره عليها فخار لأمرها وقال لنفسه بقلق « ليست هذه مسألة عبد المز »

وفي تلك الأثناء التفت عبد المز إلى الراء فوقعت عيناه على أبيه فحمد مكانه كالصنم ولكن أبيه لم يباليه كما توقع واكتفى أن أمسك يده بقسوة ووضعها في يد شلبي وقال بشدة لا تحمل مراجعة: اسبقاني إلى البيت .

— فضى الأسطى شلبي مع الشاب المرتب وهو يتمم: « خلصنا من الابن طلع لنا الأب »
— ولما خلا الجو للشيخ والمثلة قال الرجل باحتقار:
— السلام عليك أيتها الفاجرة التي ما كنت

أظن أن الله سيتليني برؤيتها مرة أخرى
— ولم ترد عليه المرأة المائلة بل استكانت وبدا عليها الدهول والقلق وتعلق عقلها بالشاب الذي ذهب فساد الرجل يقول بنفس اللهجة :

— حقا هذه هي البؤرة التي أعدت لأمثالك .
لقد كنت يوما ريفية بسيطة ولكن نفسك كانت ملوثة نبرأ منها النفوس الريفية جميعا . كنت فاجرة بالطبيعة واللفطرة فكان من المحتوم أن ينتهي بك المطاف إلى روض الفرج أو إلى هاوية أشد وعورة . أيتها الفاجرة

وكانت نور الحياة تفكر في أمور أخرى ألقتها عن الاصغاء إليه فسألته بخوف وإشفاق وهي تشير إلى الناحية التي ذهب إليها الأسطى شلبي وعبد المز: — هل هو ... ؟

— ولم تقو على إتمام سؤالها فقال الرجل بوحشية :

— نعم ... نعم ... هو ابني ... بل هو الطفل الذي تركته في القباط وفررت مع ذلك القصاب المنحوس غير آبهة بالأمومة ولا بالزوجية ... هو ابنك أيتها الفاجرة فقولى ماذا صنعت به ؟ ...
وابيض وجه المرأة وعلاه الكركم وزاغ بصرها فقال الرجل بقسوة :

— هل وقعت الجريمة النكراء ؟ هل حدث الأثم الأكبر ؟ هل سفلت يا فاجرة إلى مرتبة الحشرات والكلاب ؟ والله ما كنت أحب أن يشارك ابني في مثل هذه الفعلة الشنعاء ولكنه الانتقام الالهي الصارم أعمى بصرك وطبع على بصيرتك ليذيبك علقم الندامة ويضرب عليك المذلة والمهوان إلى أبد الآبدين

وكانت المرأة في حالة ذهول شديد حجب عن حواسها إدراك العالم المحيط بها ومنه الشيخ طه فغلبت هواجس ضميرها صوت الرجل المرغى المزيد وجعلت تحدث نفسها

— إبني ... ربه ... أهذا إذا سرحبي له وعطاني عليه ؟ ... إبني ... لكأنه حلم بيد التحقيق فقال الرجل الناضب :

— فلتموتى كدأ جزاء إثمك الشنيع فأشارت المرأة إليه بيدها إشارة غضب واحتقار وقالت :

— كفى هنيئا ... فانه لم يقع بيني وبين ابني

ما ينجل منه أحداً أو كلانا

فاشند غضب الرجل للرجل لاجتها وصاح بصوت
انفجاري :

— إياك وأن تقول ابنك ... لقد ماتت أمه
حين ولادته ... أقامه أنت ؟

ودوى صوته فالتفت النظارة إلى ناحيتهما من
كل صوب، وكادت تفقد المثلة صوابها، ولم تر بداً من
الانسحاب السريع، وغادر الشيخ مكانه ورجع إلى
بيت قريه الأوسطى شلى ولم يطمئن به المكان فأخذ
ابنه ومضيا إلى محطة مصر وفي أثناء الطريق قال له :

— لن ترى القاهرة مرة أخرى إن شاء الله ..
وسأحولك إلى مدرسة الزقازيق والله المستعان

وصمت عبد المز فلم تنفرج شفته عن كلمة
وظل جامداً كالتمثال حتى آوى إلى حجرته وكان
في قرارة نفسه غاضباً على أبيه ولعله لو رأى الشيخ
وهو يحتم صلاته ذاك المساء فيسط يديه ويدعو
ويتوسل ويذرف الدموع الساخنة لربما سكت عنه
الغضب وأجبرته حناياه على الذهاب إليه ليستغفره
ويسترحمه ولكنه كان لا يرى من الدنيا جيماً سوى
وجه ممتلئ مستدير حلو الابتسامة جم المحبة والحنان
يراه في النور وفي الظلام ويراها حين ينظر وحين
ينمض جفنيه فهو لا يبرح مخيلته ولا يدع له فرصة
للراحة أو الاطمئنان ، ولم يفكر قط في النسيان
أو التمزى ولكنه كان يبتني الوسيلة إلى الفرار إلى
القاهرة مهما كانه الأمر

ولاحت له الفرصة المطلوبة بعد أسبوع من وصوله
إلى العريش حين اضطر أبوه إلى سفر يقتضيه
التغيب بضمة أيام ، ولم يدع الفرصة تفلت لأنه كان
عازماً عزماً أكيداً أمات ضميره وهزم نوازع الخير
في نفسه ففتح صوان والده وبثر ما فيه من الثياب

فمثر — كما قدر — على خمسة جنبات دسها في
جيبه وفر من البيت ...

وبلغ القاهرة ظهراً، وكان مضطرباً متعباً فاستراح
في مقهى حتى العصر ، ثم ركب إلى روض الفرج
قالى كازينو البوسفور وقصد إلى الركن المهود ،
ولكنه لح عن بعد الأسطى شلى جالساً إلى المائدة
في اطمئنان ودعة ينتظر الحبيبة لا شك بعد أن
خلاله الجو ، فقل الدم في عروقه وود لو يخسف به
الأرض، وحار لحظة قصيرة ثم لم يتردد، فقصده رأساً
إلى حجرات المثلثات وبحث عن حجرة نور الحياة
ولم يصبر حتى يؤذن له فافتحم بابها

وكانت مفاجأة غير متوقعة ، فقامت نور الحياة
واقفة تاركة أدوات المكياج والتواليت تسقط من
يديها، وتبدي على أسارير وجهها فرح قهري وكادت
تفتح له ذراعها وتضمه إلى صدرها الخفاق وتماطيه
قبل الحنان والأمومة ، ولكنها تنهت إلى نفسها
فتصلبت في وقفها وجدت أسارير وجهها وبدت
عليها الحيرة والدهول ، ولم يكن لديها متسع للتفكير
والنقد، ولكنها أحست بأن الطريق الذي تدفعها
عواطفها إليه ليس الطريق الذي ينبغي لها سلوكه

ولم ترد عيناه أن ترى في وجهها سوى الفرح
الذي كساه لأول وهلة ، فأقبل عليها مفتوح الذراعين
ولكنها أغضت عنه وسألته بلهجة غريبة :

— عبد المز ... ما الذي أتى بك إلى هنا ؟

فقال بلهجة المستغيث وهو يشفق من تشيرها
إشفاقاً :

— أنت تعلمين بما أتى بي فكيف تتجاهلينه ؟
ونفذت لهجته التوسلية إلى سويداء قلبها تخفق
بشدة وكاد يطير من بين يديها ، ولكنها ضغطت عليه
بقسوة لم تعدها في نفسها من قبل وسكنت هنية
(٤)

لتضبط عواطفها كيلا يظهر اضطراب وجدانها في
نبرات صوتها ثم قالت :

— لا أفقه لما تقول معنى

— فتهد الشاب بحرقه وترك ذراعيه يسقطان

إلى جانبه وقال :

— أتيت لأنى لا أحتمل البعد عنك وليس بى

من قوة أستطيع بها التصبر أو التعزى ، فعبثاً حاولت

أن أقيم لرجاء والدي وزناً ، وعبثاً حاولت أن أصرف

نفسى عن التفكير فىك ، وانتهزت فرصة سفر

والدى لألوذ بالفرار ، ولم أحسن التدبير إذ كانت

ظروفي غاية فى القسوة فأخذت تقود أبى ...

وأسكنته عن إتمام حديثه صرخة فرت من

فم المرأة الخائفة المشفقة ، وسممها تسأله بألم :

— هل سرقت ؟

— فلم يحسن فهم الباعث لها على سؤالها وقال

بتأثر شديد :

— نعم سرقت ولست آسفا على ما فعلت لأنه

كان سبيل الوحيد إليك وإن أتردد عن أى تضحية

فى سبيل أن أحظى بقربك ؛ وهامى ذى تقودى فافعل

بها ما تشائين ...

— ولكنها أشارت إليه بيدها فأسكنته وسألته

بجفاء يعلم الله كم كافها من جهد وعذاب :

— هل يعود أبوك سريماً من سفره ؟

— بعد يومين أو ثلاثة

— فتهدت المرأة ارتياحاً وقالت :

— ينبئ أن ترجع فى الحال إلى بلدك لترد

النقود إلى مكانها فلا يعلم أبوك بمجرمتك .

ولكنه قال بجزع وخوف :

— هذا مستحيل . أنا لا أستطيع مفارقتك أبداً

— هذا كلام فارغ وعبث طائش والحب

سريع الزوال ، أما أثر الجريمة فلا يزول

فقال بإصرار :

— لن أفارقك أبداً

وخشيت إن هى لانت له وطاوعت قلبها أن

تقضى عليه فقالت بصرامة :

— ينبئ يا هذا أن تذهب سريماً وإلا وجهت

إلى تهمة تحريضك على السرقة

فبنت الشاب وأحس بخيبة مريرة وسألها :

— أهذا كل ما يهيك من أمر عودتى ؟

— طبعاً ...

— أجدت فى القول ؟

— وهل هذا وقت هزل ؟

— وفيم كانت مودتك لى ؟

— وأى مودة هذه التى تهون على النفس

ما تهدونى به جريمتك ؟

فقال الشاب بانفعال شديد :

— ولكنى ارتكبت هذه الجريمة من أجلك أنت !

— لقد جئت أمراً نكراً ، وإن عشاق الكثيرين

ليتوددون إلى بغير ارتكاب الجرائم

فتهد عبد المزمز تهدياً يائساً المغيظ وقال :

— وإذا كنت تكذبين ؟

فقالت وكانت فى حالة من الاعياء شديدة

— أنت الذى أخطأت فهمي ... نعم لى

لا أنكر أنى ذكرت فى حديثى معك الحب ولكنه

كان حباً بريئاً كحب ... أمك مثلاً

وكان دم عبد المزمز ينلى فى عروقه غلياناً وكان

الغضب يغور فى قلبه وينفث أمام عينه سخائب من

دخان كثيف فصاح بصوت مرتعش النبرات :

— لا تشبهى نفسك الآئمة بأبى الطاهرة

فتلقى رقتها الآمنة أيتها الماهرة ...

ولم يشف الكلام غليله فلعطمها على وجهها —

فى غيوبة الغضب — وبصق عليها ...

عقله مجبرا على التفكير والتذكر، فسأبل نفسه ماذا فعلت نور الحياة مما استحق غضبي؟ ألا أنها توددت إلى؟ فهذه صناعتها وفنها، أم لأنها أشفقت على نفسها من عواقب جرمي؟ فهذا ما ينتظر من أى إنسان مهما كان أدبه وكان تهذيبه، وربما كان من الطبيعى أن أغضب بمد أن منيت بالخيبة وذهبت تصيحى هباء، ولكن لم يكن طبيعياً قط أن أصب عليها جام غضبي، وماذا فعلت هي تلقاء ذلك؟ لاشئ، لقد لطمتها وبصقت عليها فإذا فعلت وهي القادرة على «البهولة»؟ لاشئ! ومضت الأيام تلو الأيام وانتظر على رجاء أن يحوّل من من نفسه تلك الذكرى المؤلمة. وكان يجد في أعماقه عاطفة غريبة لم يعترف بها قط وطالما غالط نفسه فيها ولكن ربما غلبته على أمره أحيانا فيتهدد حزنا ويقول لنفسه آسفا محسورا « ليتنى لم أمدد لها يدى بسوء »
يجب محفوظ

ثم ولى الأدبار فلم يقدر له أن يرى بشاعة الألم الذى قلص أسارىها ولا الحزن الذى طغى بالشيوخوخة على وجهها ولا رآها وهي تمسح بصفتة يديها ودمعها ينهمل...

ومضى في طريقه لا يلقى على شئ هائجا، نائرا كالزوبعة، وركب الترام ونزل منه واستقل القطار وهو يحدث نفسه ويتهدد ويتوعد ويتجرع قصص الندم والأسف

وأراد الله ستره فأعاد النقود إلى مكانها ومحا أثر الجريمة بيديه ونجا من شر عظيم

وقد ظن أن الدرس القاسى الذى تعلمه كفى بأن يجتث من نفسه كل ما كان من ميل أو عاطفة نحو نور الحياة وأمثالها جيما، ولكنه حين عاوده طمأنينته وسكونه وجد عقله يترع به إلى روض الفرج، وقد غالط نفسه وقاوم نزوعه ولكنه وجد

شركة مصر للملاحة البحرية

تمهد لكم السيل إلى بيت الله الحرام

بباخريتها الفاخرتين

زم — زم و روض الفرج

وفنا — ادقها في

السويس — جدة — مكة المكرمة

وبنك مصر يقدم لكم جميع الخدمات ويستبدل العملة ويحاسب المطوفين ويدفع الرسوم والمصاريف

استعملوا من

شركة مصر للملاحة البحرية وفروعها بنك مصر وفروعها شركة مصر للسياحة وفروعها

ماض على نهجه المهود — توقف
قلب « كاداميني » في صدرها
الصغير المدنف بالحب والآلام عن
الحقوق وسكت سكتة الأبدية
الطويلة ، إذ توفيت المسكينة
« بسكتة القلب » ليتخذ على
حين غرة ...

وحمل الجثمان أربعة من الرجال سراً إلى حيث
يحرقونه بغير أن يجروا له شمائر الاحراق المعروفة
حتى لا يؤخرم رجال الشرط عما يريدون.. ومضوا به
إلى حيث يحرق أهل تلك المقاطعة موتاهم ، وهي
بقعة في فسيح من الأرض لم يكن فيها غير كوخ
صغير إلى جانبه حوض للماء وشجرة باسقة من
أشجار « البانيان » وكانت ترى إلى ذلك آثار نهر
قديم كان يجري في تلك الأرض من زمن بعيد ،
ويظن الناس أن ماء الحوض ذاك قد أجرى إليه من
هذا النهر القديم فهم لذلك يقدسونه ويتبركون به .
وأدخل الرجل الجنة في الكوخ ومضى « كارجان »
و « نيتاني » يلسان حطباً للاحراق وبقي الآخران
في الكوخ يحرسان الجنة

وقد كانت ليلة حالكة شملت بظلامها كل شيء ،
وحجب سحبها المتراكم الكثيف النجوم في السماء ..
جلس الاثنان صامتين في الكوخ ، وقد خيا الصباح
ولم تجد المحاولات في إيقاده نفعاً إذ كانت علب
الكبريت رطبة لا حيلة في الاستفادة منها . وبعد
سكون دام طويلاً ، قال أحدهما :

— ما أشد حاجتنا الآن يا أخى إلى غليون من
التبغ ! لقد أنستنا السرعة أن نجى بشيء من ذلك
فأجابه الآخر : إن في استطاعتي أن أركض

الحياة أم ميتة ؟

لشاعر الهند وفيلسوفها طاغور
بقلم الأديب فخرى شهاب السعدى

— ١ —

لم يكن « لكاداميني » قريب من آل أبيها
تمسها رحمه ، ولا نسب من عشيرة زوجها تعتمد
أو تمول عليه ، فقد أدرك أولئك الموت جميعاً حتى
لم يبق على أحد غير طفل صغير لحبها « سارادا سنكار »
أمير مقاطعة « راينيات » خلطته بنفسها ، ووطأت
له مهادر أفتها منذ أن مرضت أمه بعد الوضع فكفلته
هي وعينت بأموره ؛ والمرأة إذا ما احتضنت طفلاً
لغيرها محضته خالص حبها الذي ما فوقه شيء ،
ذلك بأنها ليس لها عليه حق من حقوق القربى
أو النسب غير حق « المحبة الخالصة » ... والمحبة
هذه لا تستطيع أن تثبت حقوقها بالسك والوثيقة
التي تواضع « الاجتماع » عليها ، بل هي لا تريد
أن يكون إثباتها بهذا . وإنما تريد أن تثبت بالمحبة
القوية ، وتبذل بالحنو المضاعف من عند أمثال هذه
من النساء ^(١) .. وكذلك كان حب هذه المرأة
الخائب قوياً مضاعفاً لذلك الطفل الصغير ...

وفي ليلة من ليالي « سرابان » ^(٢) — والعالم

(*) من كتاب « من روائع طاغور » الذي يصدر قريباً
(١) اللاتى ينظرن إلى الطفل نظرتين : نظرة الأمهرودوم
ونظرة المرأة الحانية باعتبارها إنساناً رفيق القلب

(٢) شهر من الشهور الهندية كان مثبثاً في النس
الانكليزي ؛ والظاهر أنه من شهور الصيف التي تهب فيها
الرياح الموسمية من ناحية الجنوب الغربي عملة بالأمطار الغزيرة
كما سيمر بالفارى

المينة ، فسخر هذان منها وشتماها على أن تركا
واجبهما المكافئين به ١

ورجع الرجال الأربعة من فورهم إلى الكوخ
ولكنهم إذ دخلوه لم يجدوا فيه غير الفراش خالياً من
الجسد ١ فاستولت عليهم الدهشة وحلق بعضهم في
في وجوه بعض ... أفي الممكن أن يكون قد أخذ
الجنة ابن آوى ؟ ولكن أين رزق الثياب الباقية ؟
وبخروجهم من الكوخ رأوا على الطين عند باب
الكوخ آثاراً صغيرة انطبعت عليه من أقدام امرأة
سارت من قريب على ذلك الطين

... ولم يكن «ساراداسنكار» بالنبي ولا المجنون
ليصدق هذه القصة الخيالية التي سيقصون عليه ،
ولذلك عزموا — بعد تداول الرأي بينهم — على
أن يملئوا لقومهم أنهم أحرقوا الجسد ...

وعندما انشق غمود الفجر ، وجى بالخطب ،
زعم الأربعة الحارسون للقوم أنهم أتموا الاحراق
— نظراً لتأخرهم — بخطب غير هذا احتطبوه ١
وإذ لم تكن لجسد المينة قيمة فيسرق ، فقد أهمل
الجميع السؤال عن كل ما يتعلق به ...

— ٢ —

ليس بمجهل أحد أن الحياة قد تكون موجودة
في جسم من الأجسام في حين أنه لا علامة لها في
ذلك الجسم ، وأنها ربما عادت فظهرت علامتها في
ذلك الجسم الذي قد بدا عليه الموت ... وكذلك
كان شأن «كادامبيني» فهي لم تمت بل توقفت
أجهزة جسمها بسبب مباغت مجهول ... ولما
أفاقت أدارت الطرف فيها حولها فلم تر غير ظلم ضاربة
أطناها في كل مكان ١ وفي لحظة خاطفة طمس على
ذاكرة «كادامبيني» وشمورها ، فإذا هي لا ترى
شيئاً مما حولها حتى لكان هذا الوجود كتاب

إلى القرية فأجى بما نحتاج ...

وفهم «يدهو» سبب رغبة صاحبه «بنامالي»
في الذهاب (١) فأجابه قائلاً :

— ويخيل إلى أني سأظل وحدي في غضون
ذلك ١

ثم انقطع الحوار ، وشمل السكون تارة أخرى ،
فكان الوقت يمضي في بقاء شديد حتى لكان
الدقائق الخمس تعدل ساعة كاملة ؛ وكان كل من
الرجلين يلحن صاحبيه اللذين ذهبا بحجة الخطب ،
وبرتاب في أنهما ذهبا لذلك . من يدرى فلعلهما
يتداولان الحديث في موضوعات شتى في مخبئهما الأمين
ولم يكن يسمع في ذلك السكون غير صرير
الحشرات أو تقيق الضفادع التي بقرب الخوض ..
ونجاة خيل للرجلين أن الفراش قد تحرك قليلاً كما
لو كان البدن الذي فيه قد استدار من جنب إلى
جنب ... فارتجف كل من الرجلين فرقاً واستماذ
بالله مما يرى ١

وفي اللحظة التي انطلق فيها هذان الحارسان
من الكوخ متجهين إلى القرية كانت ترتفع في جو
الغرفة شهقة عميقة ١ وبعد أن ركض الرجلان نحو
ثلاثة أميال واقاما الاثنان الآخران ، وما كان هذان
ليخبرا أحدهما الخطب ، بل كانا في الواقع قد ذهبا
لا إزاء الوقت بالتدخين والكلام ، حتى إذا ما عادا
زعموا أن قطع إحدى الأشجار قد تم وأنه لم يبق
إلا أن تشق الشجرة لتحمل بعد قليل ... ولكن
«يدهو» وصاحبه قصصاً عليهما ما رأيا من أمر

(١) وهو ما خيل إليه من أن الأرض مسكونة بالجن
والأخيلة والأرواح (النص الانكليزي)

يكن هذا حقاً — واستطردت تبرهن على كلامها السابق — فإن لم يكن هذا حقاً ، فكيف أمكنها الاقلاّت من قلعة « ساراد سنكار » الحصينة إلى أرض « المحرقة » في منتصف الليل ؟ ثم إن شوائر الاحراق لم تنته فأين المكلفون باحراقها ؟ ثم استعادت مشهد ساعة موتها في دار « ساراد سنكار » فصيح عندها — وهي في هذه الغلاة — أنها ليست من أفراد هذا المجتمع إنما هي مخلوق مرعب مشؤوم ، هي محض خيال ...

وبهذه الفكرة التي استنتجتها حسبت أن كل العرى التي كانت تربطها بهذه الدنيا قدوهت فانقصمت وخيل إليها أن بمقدورها — وهي صاحبة القوة الخارقة والحرية المطلقة — أن تغفل ما تشاء ، وأن تذهب حيث تريد ...

وُجنت بوحى هذه الفكرة الجديدة فانطلقت خارجة من الكوخ بسرعة الريح ووقفت على أرض « المحرقة » وقد فارقها كل ما كانت لها من آثار الحياء والخوف ... ثم لما سارت وأوغلت في السير نال قدميها التنب ، وأدرك جسهما الأعياء فكانت تتخبط على غير هدى تارة في الحقول المنخفضة وطوراً تنحوض إلى ركبتيها في المياه !

وسمعت عند انبثاق أول أشعة الفجر صوت بعض الطيور في ذرى الأشجار عن بعد ، فاعتراها الخوف إذ ما كانت تدري نوع صلتها بالأرض وما هو عالم الأحياء ، فقد كانت إلى زمن يسير في الغلاة الفسيحة بأرض المحرقة ، وقد أسدل الليل عليها سجنه فظاها . كانت شديدة الثقة والاعتماد متعكة في مملكتها التي تخيلتها لنفسها ، ولكن ما إن أضاء النهار ، حتى ملأ الناس نفسها رعباً منهم ! ذلك

انطلمست حروفه وتداخل بعضها في بعض فليس إلى فهم ما فيه من سبيل ! ... إنها الآن لا تذكر أكان « الطفل » قد ناداها بصوته العذب المستحب يستدعيها للمرة الأخيرة أم أنه لم يفعل من ذلك شيئاً ؟ بل هي لا تذكر أكانت قد تزودت في هذه السفرة المجهولة طينها — بهدية من « مال الحب » تدفمه أجرة السفر إلى تلك الربوع الصامتة ، أم أن شيئاً من هذا لم يكن ؟ ... هي لا تدري من كل ذلك شيئاً .

وما أرى إلا أنها حسبت هذا المكان المظلم حفرة القبر ، حيث لا يرى فيها ولا يسمع منها شيء ، وحيث الحركة منقطعة ، فليس إلى صنع شيء من سبيل ، بل كل ما هنالك ظلام عام يشمل كل شيء . ولكن عند ما هبت نفحة من الهواء البدي من جهة الباب ، ووصل إلى أذنيها تقيق الضفادع ، عاد إلى ذاكرتها كل شيء ، وعرفت صلتها بهذا العالم ...

وأثار وميض البرق الخاطف ما حولها فرأت حوض الماء ، وشجرة « البانيان » والبراح للفسيح وأشجاراً كانت تقوم على بعد ... رأت ذلك كله وتذكرت أنها كانت تجيء إلى نفس هذا المكان في بعض الليالي القمرية لتستحم في هذا الحوض ، ولكن كان الموت فظيماً صروعاً حين قارنت ذلك الماضي بمجئها ممددة على أرض « المحرقة » !

لقد خطر لها — أول ما خطر — أن تمود إلى النار ولكنها وقفت تحاور نفسها : « إنني ميتة ، فكيف يمكنني أن أعود إلى البيت ؟ ستكون عودتي نكبة لهم ؟ فاني قد غادرت مملكة الأحياء ، وما أنا الآن سوى خيال ... محض شبح ... فان لم

بأن كلام من «البشر» و «الأرواح» يخاف الآخر، خوفاً منشؤه سكنى جماعات كل طائفة على جانب مختلف عن جانب الآخرين على ضفاف نهر الموت^(١)

— ٣ —

كانت ثيابها ملطخة بالأوحال ، ومظهرها —
وهي تدلج بالليل — وأفكارها للغريبة السود، كل
أوائك كان قدأ كسبها حياة امرأة مجنونة تاقى الرعب
في قلوب الناس ، بل قد تنرى الأطفال على حصنها
بالحجارة

وكان أول من رآها — لحسن الحظ — رجل
مسافر اقترب منها حين وقعت عينه عليها ، وقال :
— أيتها الأم الوقور ... أين تقصدين بهذا
الطاف ؟

ولم تستطع «كدامبيني» أن تجمع شتات أفكارها
فتجيبه على ما سأل ، وإنما كان جوابه منها نظرة
ألقها عليه وهي غارقة في بحر من الوجوم عميق ...
لم يكن في حسابها أنها ما زالت على صلة بأهل هذه
الوجود بحيث يرونها امرأة وقوراً تستحق أن تسمع
من مسافر سؤالا يطرحه عليها ...

ثم استأنف الرجل قائلاً : تعالى يا أماء ساحلك
إلى دارك تخبريني أين تسكنين ؟

وفكرت «كدامبيني» فيما عساها أن تقول
للرجل ... لم يكن لها دار أب تأوى إليها ، كما أنه
ليس من العوالب أن تعود إلى بيت حميها بعد الذي
حدث ... وإنما لكذلك إذ ذكرت صديقة طفولتها
«جوكايا» ... إنها لم ترها منذ أيام الشباب ،
ولكنها كانت مع ذلك ترأسها ، وربما خاصمتها

(١) أى أن الموت هو النهر الذى يجرى بين أرضى
هاين الطائفتين فيكون حدودهما الطبيعة الجغرافية

أحياناً ، وسبب تلك الخصومات أنها كانت تريد أن
توضح لصديقتها أن حبها لها لم يكن ذاتهاية ولا
محدوداً ، في حين أن «جوكايا» ما كانت تصدق
أن حب صديقتها لها يساوى ما في صدرها لتلك
الصديقة من الحب !

وكانت كل من الصديقتين معتقدة بأن تلاقيهما
— إن حدث مرة — فلن يفصمه الفراق !
وأجابت «كدامبيني» المسافر قائلة :

— إن قاصدة إلى دار «سريباتى» في
«نيسندايور» ولم تكن هذه المدينة قريبة ، ولكنها
كانت تقع على طريق الرجل فحملها إلى دار صديقتها .
ولم تعرف الواحدة الأخرى بآدى ذى بدء ولكنهما
استعادتا — شيئاً فشيئاً — ملامح الطفولة التى
كانت آثارها على وجهيهما فتعارفتا

قالت «جوكايا» مخاطبة صديقتها :
— يا للفظ ! ما كنت أحلم بأننا سنلتقى
أبدأ ، ولكن حدثيني كيف جئت إلى يا أختاه ؟
كيف أفلتت من دار حميك ؟ إنهم بطبيعة الحال
لم يسمحوا لك بالخروج !

ولكن «كدامبيني» ظلت صامته ولم تجب ،
ثم قالت أخيراً :

— أختاه ! لا تسألني عن حمى ، بل دعيني
أنتبذ في دارك هذه زاوية ، واحسبيني في عداد
الخدم ، فسأقوم بكل حاجاتك ...
فصرخت «جوكايا» قائلة :

— ماذا ! أأحسبك في عداد الخدم في دارى ؟
أنت يا أعز صديقتى على ؟ أنت التى ... ومضت
في حديثها على هذا النمط

ثم جاء «سريباتى» زوج «جوكايا» فحدثت

لا يناله إدراكها ، أو هي — على الأقل — تناساه أو تلبسه صورة أخرى من عند نفسها فإن لم تستطع أن تغمه في واحدة من هاتين المنزلتين فليست هي امرأة ... إذ أنها عندئذ تخسر طبيعتها النسوية !

كانت « جوكايا » كلما أمنت « كاداميينى » في الدهول — ازدادت هي ضيقاً وتعباً مما كان يشغل عقل صاحبها من الأفكار ... ثم نجم من بعد ذلك خطر جديد ... إن « كاداميينى » أخذت تخاف من نفسها ! وأين تستطيع من نفسها الهروب ؟ إن الذين يخافون الأرواح والأخيلة إنما يخافون — في الواقع — ما وراء تلك الأرواح من أخطار وهم خائفون دائماً أينما حلوا مادام بصرم لا يقع على شيء ، ولكن خوف « كاداميينى » غير خوف الناس ، إن خطرها الذي تخشاه إنما هو في نفسها هو ليس خارجاً عنها !

فكانت إذا خلت إلى نفسها في الغرفة ، إذا جن النساء صرخت خوفاً ، وإذا رأت ظلها في نور الصباح ارتعدت فرائصها فرقا ، وكان من ذلك أن غم أهل الدار نوع من الفزع أقلقهم جميعاً ... حتى كانت الأشباح تتراءى للخدم ، بل و « جوكايا » نفسها أيضاً ...

وفي منتصف إحدى الليالي خرجت « كاداميينى » من غرفتها مولولة باكية ووقفت ياب غرفة صديقتها قائلة :

— أختاه يا أختاه : دعيني أرقد عند قدميك ولا تتركني أنام وحدي !

وما كان سخط « جوكايا » ليقل عن فزعها ؛ لقد كان يودها أن تطرد صديقتها في كل حين من الدار !

« كاداميينى » في وجهه طويلاً ، ثم ابتعدت عنه على مهل ... ولم يكن فيها عمت علامة من علامات الاحترام أو الأدب ؛ غير أن « جوكايا » اعتذرت عن صديقتها إلى زوجها من هذا التصرف الشائن ، ولكن « سريباتى » الذى كان يصدق كل ما كانت تقول زوجها — قطع حديثها عليها وتركها خارجاً ، مضطربة قلقة البال

... عادت « كاداميينى » إلى صديقتها ولكنها لم تكن في الحقيقة أمامها وجهاً لوجه ، بل كان الموت يفصلهما ، إنها لم تكن تألف للناس أو تراح إليهم ، ذلك بأنها كانت قد وقعت في حيرة من « وجودها »^(١) هذا ، مع كونها بقيت مالكة شعورها وملكاتهما العاقلة ...

... كانت تنو إلى صديقتها وتطيل الفكر وتحاور نفسها بهذا الحديث :

— إن لها زوجها وأعمالها . إنها تعيش في عالم بعيد عن الذى أعيش فيه . إنها تسام في تحمل التبعة والمسؤولية مع الناس في هذا الوجود ، بينما أنا محض روح . إنها في عالم الأحياء ، وأما أنا ففى عالم الخلود ...

وما كانت « جوكايا » بالمرحاة الطمئنة ، ولكنها ما كانت تدري سبب ذلك ، والمرأة لا تحب « الفموض » أو الابهام لأنه مهما تصور في صور شتى من « شعر » أو « بطولة » أو « معرفة وبحت » فانه لن يكون في شكل .. أعمال « المنزل » وتدير أموره^(٢) ، وذلك ما يجعل المرأة تعصف بكل شيء

(١) يقصد حياتها الثانية التى بدأت بعد صحتها

(٢) أي أن الفموض لا يتلاءم وطبيعة المرأة

وعادت «جوكايا» تقول لصديقتها :
 — أيتها الصديقة ، إن من الصعب عليك أن
 تبقى هنا بعد هذا ... ما ترى الناس قائلين ؟
 وتفرست «كاداميني» في وجه صديقتها وقد
 استولى عليها الدهش ثم أجابتها :
 — وماذا على من الناس ؟
 ودهشت «جوكايا» مما سمعت ثم قالت بمحذرة :
 — إذا لم تكن لك بالناس علاقة ولا مساس ،
 فإن لنا بهم ما ليس لك . كيف تفسر وجود امرأة
 غريبة وتأخرها عندها ؟
 فسألها «كاداميني» :
 — وأين هي دار حمى ؟
 قالت «جوكايا» وهي متذهلة ، مخاطبة نفسها :
 — يا لهول ! ما الذى ستقوله المرأة النكوبة
 بعد ذلك ؟

وفي بطاء شديد أجابت «كاداميني» :
 — وما يعنى من أمركم ؟ أنا من أهل
 الأرض ؟ إنكم لتضحكون وتبكون وتحيون وكل
 منكم محتفظ بالذى له ، وأنا أنطلق فقط ... أنتم
 بشر ، وأنا محض خيال ... روح ... إننى لست
 أقدر أن أفهم كيف أبقانى الله بينكم فى عالمكم هذا !
 ... وكانت نظراتها وكلامها غريبين بحيث لم
 تستطع أن تفهم «جوكايا» من صرامها إلا اليسير .
 ولم تكن بعد ذلك قادرة على طردها ، ولا على أن
 تسألها غير ما سألت ، وانصرفت مثقلة الرأس
 بالأفكار ...

... كانت عودة «سريباتى» من «رانيهات»
 فى قرابة الساعة العاشرة مساء . وكان يمشى وجه
 الأرض سبيل جارف من مياه المطر الهاطل بشير
 (•)

وبعد محاولات شتى قام بها «سريباتى» استطاع
 أن يهدى ضيفتهم ويدخلها إلى غرفة مجاورة لتنام فيها

وفي اليوم التالى استدعت «جوكايا» زوجها
 إلى غرفتها وقالت تعنفه :

— هل تدعو نفسك رجلاً ؟ امرأة تهرب
 من دار حمىها ثم تدخل بيتك ويغضى على ذلك
 شهر وأنت لا تشير إلى ضرورة ذهابها ولا تظهر
 منك بادرة أو علامة تدل على هذا ! ساعدها منة
 على لو فسرت لى نفسك ... إنكم معشر الرجال
 جميعاً متشابهون ...

... والرجال باعتبارهم جنساً قائماً بذاته — لم
 تحزب طبيعى ضد النساء على العموم ، وهذا ما يجعل
 النساء يحاسبنهم ويبالغن فى الحساب

لقد كان «سريباتى» يقسم لزوجيه أن شعوره
 نحو «كاداميني» ما كان ليتمدى الحد الذى
 تقتضيه الشفقة والرأفة ، وإن كان هذا لا يتفق
 فى الظاهر مع سلوكه معها . إنه يستقد أن أهل
 دارها قد أساءوا معاملتها حتى لم تكدر تطيقهم وذلك
 ما دعاها إلى الالتجاء إلى هنا . أفلو كان لها أب
 أو أم أكانا يتركانها كذلك ؟ وعلى هذا فقد قال :
 — دعى الأمر كما هو ... وأنا لا أستطيع أن
 أوّل هذه البائسة بأن أطلب منها الخروج من الدار
 ولكن «جوكايا» حاولت شتى المحاولات
 لتحمل زوجها الحامل (١) على أن ينزل عند ما تريد
 حتى ارتأى — إحلالاً للسلم فى داره — أن يرسل
 خطاباً إلى حمى «كاداميني» ولكنه رأى أن نتيجة
 الرسالة قد لا تأتى بالطلوب . ولذا قرر الذهاب إلى
 «رانيهات» ليجد الحل المقبول
 وذهب «سريباتى»

انقطاع ، حتى ليخيل للمرء أن ليس لهذا اللمعان حد ينقطع عنده ، ولا لهذه الليلة آخر تنكشف عنه وابتدرت « جوكايا » زوجها قائلة :

— حسن ...

ولكنه أجابها : « لدى الكثير مما أريد أن أقول » قال ذلك وقام إلى ثيابه فغيرها ، وأكل عشاءه ثم جلس ليروح عن نفسه بظليون من التبغ . وكان خلال ذلك شارد الذهن مشغول الفكر ... وأنا زوجه فقد كانت أثناء هذا تجاهد فضولها لتخفيه حتى إذا رأته استقر في مقعده جاءت إليه فسألته :

— حدثني الآن عما سمعت !

— إنك ارتكبت بالذي اضطررتني إليه أشنع الخطأ ... !

وأغضبها ما سمعت ... ذلك بأن النساء لا يرتكبن الأخطاء ، أو من إن ارتكبتها فإن الرجل الماقل الفاضل لا يأبه لذلك ، بل ربما كان الخير في أن يتحملها على عاتقه هو ؛ وعلى ذلك فقد نترت « جوكايا » منضبة تقول :

— أجاثر أن أسمع ما تقول ؟

فأجابها « سرياتي » : « أجل ! فالرأة التي أدخلتها دارك لم تكن « كاداميينى » صديقتك ! » وأحتقها أن تسمع هذا ، وأن تسمعه من زوجها ، فأجابت :

— ماذا ؟ أأست أعرف صديقتي ؟ أكان على أن أسألك عن أمرها لتعرفها لي ؟ إنك لما رحت فأفهمها « سرياتي » أنه لا لزوم للجدال في مهارته وذكائه ، فإن في وسمه التذليل على صحة ما زعم ذلك بأن « كاداميينى » صديقة « جوكايا » قد توفيت !

فأجابته زوجه قائلة : « إصنع إلى ... لا شك في أنك ارتكبت خطأ جسيماً فإما أنك ذهبت إلى دار غير دارهم خطأ ، وإما أنك لا تحاول أن تطلعي على جلية الخبر من ذا الذي كانك الذهاب بنفسك ؟ اكتب رسالة وسيتضح كل شيء »

وكان « سرياتي » قد آلمه عدم اطمئنان زوجه إلي « حسن تصرفه » فاستطاع لذلك شق البراهين ، ولكن بنير جدوى ... وبقي كذلك حتى منتصف الليل في أخذ ورد. ومع أنهم كانا متفقين على إخراج « كاداميينى » من البيت ، ومع اعتقاد « سرياتي » بأن ضعفته تخدع زوجه بمعرفتها المكذوبة ، وأن « جوكايا » زوجه تخونه في هذه الضيفة بقبولها تلك المعرفة المكذوبة وإقرارها بضعفها عليها ... مع ذلك كله فما توصل لا هو ولا زوجه إلى نتيجة ما ، إذ لم يكن أحدهما — هو وزوجه — ليعترف بالتصاريح في الجدل ...

قال أحد الزوجين :

— إننا الآن في مأزق ظريف حقاً . اسمي أقل لك ، لقد سمعت الخبر بأذني هذين فليس إلى تكذيب ما سمعت من سبيل !

فأجابته زوجه محنقة غضبي : « وماذا يعني بما تقول ؟ إنني أستطيع أن أبصر بأم عيني دون أن يساورني الشك »

وبعد هذا الحوار قالت « جوكايا » لزوجها : « حسن ، فقل متى توفيت « كاداميينى » ؟ تريد بذلك أن تجد فرق ما بين تاريخ آخر رسالة وردتها من صديقتها وتاريخ الوفاة ؛ ولكنها إذ علمت تاريخ الوفاة وجده بعد آخر رسالة من رسائل صديقتها يوم واحد فقط ! وهال « جوكايا » الأمر وارتجفت

خافقة الفؤاد ، ودخلت مستترة وراء قناع كثيف أسدلته على وجهها ، فلم يعترضها أحد من البوابين حاسبين أنها من بعض الخدم .

وظل المطر ينهمر ، والريح تمصف بشير انقطاع .. كانت ربة البيت - زوج « سارادا سنكار »^(١) تلعب الورق مع أخت لها مترملة ؛ وكانت إحدى الخادومات في المطبخ . أما الطفل فقد كان راقداً في غرفة النوم . ودخلت « كادامبيني » الغرفة على صغيرها دون أن تشر أحدًا أو تستلفت نظراً أحد ، وليس بدري لم اختارت أن تجيء إلى دار حميها ؛ بل إنها هي نفسها لم تدرك كيف كان ذلك منها ، إنما كانت قد تآقت إلى رؤية الطفل تارة أخرى . ولم تكن قد فكرت فيما ستعمله حين تنتهي من زيارة طفلها ، ولا أين تذهب .

رأت في الغرفة النارة الطفل راقداً ، وقد انكشيت قبضتا يديه ، وأنهكت بدنه الحلي الشد عاشق إليه فؤادها وظماً إليه حين رآه راقداً كذلك آه لو أمكنها ضم هذا البدن المذب إلى صدرها . وحالا خطرت لها هذه الفكرة : « إن لا أحياء ؛ فن سيرانى ؟ هذه أمه تحب « الماشرة » و « القيل والقال » كما تحب الورق ؛ إنها لم تكن تعلق له أو تعب من أجله على الأقل .. فن يرعاه الآن كما كنت أفعل ؟ » . واستدار الطفل من جنب إلى جنب ، وصرخ - وهو ما يزال في نومه - : يا عمه ، أعطني ماء ...

إذاً غيبها لم ينس بعد عجمته ... وفي سرعة جنونية عمدت إلى شيء من الماء فسكبته في كوبة

(١) ساراداسنكار هذا هو أمير مقاطعة « رانيهات » وهو بطل القصة « كادامبيني » وأبو الطفل « سايثس » الذي عنيت بتربيته

عند رؤيتها ذلك التاريخ ... بل إن « سرياني » نفسه لم يبق على رباطة جأشه

... وإلهم لذلك إذ فتح الباب بقتة ، وهبت من جهته ريح ندية فأطفأت المصباح فحيمت سدق الظلام على المكان كله وإذا « كادامبيني » تظهر في الغرفة .. لقد كانت الساعة الواحدة بعد منتصف الليل ، والمطر ينهمر في الخارج هتونا . فتكلمت « كادامبيني » قائلة :

— أيتها الصديقة ... إنني « كادامبيني » التي تمهدين . ولكني لست من عالم الأحياء الآن . إنني ميتة !!

فأما « جوكايا » فقد صرخت رعباً ، وأما زوجها ، فما كان قادراً على أن ينبس ببنت شفة ... واستمرت « كادامبيني » تكمل حديثها :

— .. ولكن النجاة في بقائي ميتة .. إنني ما ارتكبت خطأ ؛ إنه لا مكان لي بين الأحياء ولا في عالم الأموات .. آه ، قال أين آجيه ؟ وصرخت كأنها تريد أن توقظ العالم في ذلك الليل الدامس المطير سائلة هذا السؤال : « آه .. إلى أين آجيه ؟ » قالت هذا وخرجت تاركة صديقها مغنياً عليها في دارها المظلمة - تضرب في الأرض تقش عن .. ماواها !!

لعل من الصعب أن تقول كيف وصلت « كادامبيني » إلى بيتهم في « رانيهات » .. فقد تكلمت عند وصولها أولاً ولم تر نفسها لأحد ، بل قضت سحابة نهاريها في معبد طال عليه القدم - تنضور جوعاً .. وعند ما عمت ظلم السحاب الماطر الكون ، ودخل الناس إلى بيوتهم فراراً من العاصفة المتغلظة جاءت « كادامبيني » مقتربة من دار حميها ،

— أختاه ... لم تخافون مني ؟ أنظرون إن

كما عهدتموني

ولم تطلق نجاتها صبراً وسقطت مصفرة الوجه
قد أغشى عليها ...

... ودخل « ساراداسنكار » نفسه قصر
الحرم ، وقال لها وأمارات الحزن والألم بادية على وجهه
— أهذا حسن ؟ إن « سايتس » ولدى الوحيد

فلم أريته نفسك ؟ ألسنا جميعاً أهلك ؟ لقد أهل
منذ أن ذهبت ، فكان يناديك ولكن بغير جدوى ..
إنك قد غادرت العالم وقطعت صلاتك به ، وسنقيم
لك كل شئام الشرف والتكريم . وما احتملت
« كادامبيني » أكثر من هذا فأجابت :

— أوه ... إني لست ميتة ... آه كيف
أستطيع أن أدلّل لكم على أنني لست من الموتى ؟
إني حية ... إني أعيش ... قالت ذلك وتناولت
طاساً من النحاس فصكت به جبهتها فتفجر الدم
من جرحها ، فصرخت قائلة : « أنظروا ... إني
أعيش »

كان « ساراداسنكار » قد وقف كصورة ...
والطفل قد ملء رجلاً ... وأما المرأتان فما زالتا
مضطجعتين ... ثم صرخت كادامبيني :

— « لست ميتة ! لست ميتة »

ونزلت السلم إلى بئر في قصر النساء وألقت
بنفسها فيه ...

... ومن الطابق الأعلى سمع « ساراداسنكار »
صوت ارتطامها في البئر

كان الطريق حذر طول الليل والنهار الذي أعقبه
إلى الفجر .. إلى الظهر .. لقد ماتت « كادامبيني »
وبعوتها برهنت على أنها لم تكن في الأموات !

« بنناد » : فخرى شراب السحري

قربتها من صدرها ثم قدمتها له ليشرب .

ولم يكن الطفل ليستشعر الغرابة في أخذ الماء
من اليد التي اعتادها من قبل ، ما دام لم يصبح من
نومه تماماً

غير أن « كادامبيني » أرضت شوقها المُلح
بتقبيله ثم هزته ليستأنف رقادها ، ولكن الطفل
استيقظ وعانقها :

— أقيدمت يا عمة حقاً ؟

— نعم أيها الحبيب

— إنك عدت ثانية ، فلا تموتى تارة أخرى
وقبل أن تتمكن من أن تجيبه على ما قال باغتها
المصيبة ، إذ دخلت إحدى الخادومات بكوبة مليئة
بالحساء ... ولكنها ما إن دخلت حتى أسقطت
ما في يديها ... وسمعت ربة النار الصوت^(١) فجاءت
إلى الغرفة ، فاذا بها تقف كالخشبنة المسندة لا تقدر
على الفرار ولا الكلام . وأبصر الطفل كل هذا فهاله
الأمر وصرخ باكياً :

— إبتعدى يا عمة ... إذهبي ... إبتعدى !

والآن ، الآن فقط أدركت « كادامبيني » أنها
لم تمت !

إن الغرفة هي الغرفة الأولى ، والأثاث هو
الأثاث القديم ، والطفل هو بينه الطفل ، وحبها هو
حبها الأول ... كل أولئك قد عاد إلى « الحياة »
كما عادت هي !

كانت قد عرفت في دار صديقتها — أن
« كادامبيني » صديقة الطفولة قد ماتت . أما الآن
فقد علمت — وهي في غرفة طفلها — أن « العمة »
لم تمت . وقالت « كادامبيني » بصوت ينم عن الألم :

(١) يقال لهذا الصوت في العربية « الدم »

السِّكِّيرُ

لِلْقِصَصِ الْفَرَنْسِيِّ جُودِي مُوَبَّاسَانْ
يَقْتُلُ الْأَدِيبَ كَمَا لِيُخْرِتِي

— جدّ مليح . ثم لا ذت
بالصمت وأخذت تقشر البطاطس
وتديرها في حنق ومهارة ، بين
أصابع يابسة عقداً معروقة ،
تشبه أرجل السراطين ، وفي يدها
اليمني سكين عتيقة مثقلة لانكاد
تقطع الجبن

وحين فرغت من البطاطس ،
وأضحت لماعة صفراء ، ألقت بها في قدر مملوءة ماء .
فأذا دجيجات وأفراخ تسمى إليها ناقة مقوقنة ، ثم
تختلس ما تبقى في حجرها من قشور البطاطس ،
وتتراكض في خبث عنها وفي منقار كل منها ما غنمت
من قشور

كان المعلم « شيكو » يرقب هذا المنظر في سأم
وضيق وفي نفسه أمر ، وعلى لسانه كلام يجتهد في
انتراعه ، وأخيراً وفق فقال :

— ألا أخبريني أيها الأم « ما كلوار »

— وما عساي أخبرتك به ؟

— ألا زلت ترفضين يني مزرعتك ؟

— هذا أمر قد فرغت منه أيها المعلم « شيكو »

فلم إقلاقي به مطلع كل صباح ومهبط كل ليل ؟

— ولكني ياسيدتي وجدت حلاً للمسألة

إن رضيت به خرج كلانا راضياً بصفقة غير أسف
ولا مغبون

— وما هو هذا الحل ؟

تبيميني أرضك ثم تحتفظين بحق استثمارها

ما بقيت في قيد الأحياء ، أفلا يرضيك هذا أيضاً ؟

فشغلت المعجوز عن تقشير البطاطس ، وراحت

ترمي الرجل بنظر حاد عنيف تحت جفنين خلقين

أجمدين . ثم قال الرجل مفسراً :

— إنك إن رضيت بهذه الصفقة تتسلمي في

متعي كل شهر مائة وخمسين فرنكاً أحملها إليك في

وقفت العربة ذات الحصان الواحد أمام مزرعة
الأم « ما كلوار » تحمل المعلم « شيكو » خمار
« دي به فيل » وهو رجل في العقد الرابع خشن
المعارف هائل الحلقة أحمر الوجه بطين سمين ، في وجهه
سيا الخبث والمكر

هبط الرجل سلم العربة ، ثم ربط حصانها
بخشبة معترضة ومشى إلى ساحة المزار

كانت الأم « ما كلوار » تمتلك أرضاً تجاور
مزرعته ، طالما تشوقت نفسه إلى ابتياعها منها ،
وضمها إلى أرضه لولا أن كان يصده عن هذه الرغبة
تعصب من المعجوز عنيد وتصلب شديد . وكانت تقول :
— إني ولست في هذه الأرض ، وستجني
تربتها ...

ففي هذا الصباح ألقى المعجوز ، وهي درديس
في الثانية والسبعين من عمرها ، أمام باب منزلها
معنية بتقشير « البطاطس » كانت منكشة الجلد ،
جافة اللحم ، منضوخة الوجه . وبرغم ذلك كانت
دائبة على عملها وكأنها في ربيع العمر

تقدم منها المعلم « شيكو » وربت على كتفها في
دعابة ثم قال :

— وصحتك أيها الأم ، هل هي جيدة وأبداً جيدة ؟

— أحمد الله ، وأنت أيها المعلم ؟

— بخير ، ولولا قليل من الألم لكنت هاتئنا

راضياً

عربي . أنتدبرين قولي ! أتفقهين حديثي ! مائة وخمسون فرنكا ثم لا تبدل بك حال ، ولا تتغير حياة ، فستظلين في حقلك آمنة السرب رافهة الميش لا يدينك أحد ولا تدنين لأحد ، ولا تملين أمراً ، ولا تنصنين نفسك لعمل . إلا أن يكون استلام مائة وخمسين فرنكا ، مطلع كل شهر ، عملاً شاقاً يكذب وينصب . قال هذا وطفق ينظر إليها فرحاً مستبشراً وفي وجهه الطيبة والصلاح والسكنة ... والمعجوز تلحظه حذرة متيقظة . وقد كبر في وهما أنه خادم لها ونائب لاصطياد مزرعتها أجولة من أفاظ منمقة ضرورة . على أنها سألته في خبث :

إنك لتؤكد لي أن المزرعة ستظل في حوزتي فهل بلغ من أرباحك أن تبرع لامرأة عجوز بهذا الراتب الضخم دون فائدة تعود عليك ؟ قال المعلم شيكو وقد أدرك ما تنطوي عليه غمزة المعجوز لا أثقل عليك يا سيدتي في شأن الأرض ، فلسوف تغلين خيراتها وتنفعين بشراستها ما مد الله في حياتك العزيرة . غير أنني أرجوك أن تكلمي لي حقاً شرعياً ، يخولني حق امتلاكها بعد عمرك الطويل إن شاء الله . ولبتت المرأة وهي تصني لقول المعلم مأخوذة دهشة حائرة لا تملك لرأيها إراداً ولا نقضاً ، ولا لوقفها من الرجل إجابة ولا رفضاً ، وأخيراً قالت :

إنه لا ينبغي رفض اقتراحك ، فلو أنظرتني أسبوعاً آخر أنبصر أمرى وأروى رأيي . فأطاع المعلم « شيكو » ثم غادر الأم فرحاً غخوراً ، كأنه الملك الجبار ، استولى على بلد عدوه بالحديد والنار ... أما الأم « ماكلوار » فقد أمضت أيامها ساهمة حاملة ، لا يستقر جنبها على مضجع ، ولا يزور جنبها سبة من نوم . ثم استشرت بها حميا للتردد وعصفت نار الحيرة فكادت توطن نفسها على الرفض التام ، لولا

أن ذكرى المائة والخمسين فرنكا الطنانة البراقة ، التي توشك أن تتدحرج على حجرها مطلع كل شهر ، كانت تلهب رغبته الخامدة وتذكي أطماعها الهامدة وأرادت أن تضع لتردها حداً ، فمضت إلى المسجل الشرعي تنفض له جملة حالها وتستنصحه في أمرها . فأشار إليها بالأطمئنان ونصح لها بالرضى بحل المعلم « شيكو » ، ولكنه اشترط عليها لذلك ، أن يضاعف لها الراتب فيجمله ثلثائة بدلاً من مئة وخمسين فرنكا لأن مزرعتها تساوي في أقل ثمن ١٦٠ ألف فرنك . ثم قال لها في أضعاف حديثه :

— لئن عمرت خمسة عشر عاماً ، فلن ترزقي صاحبك أكثر من أربعين ألف فرنك ... فاستقلت جسم المعجوز هزة من الطمع حين ذكرت الثلثائة فرنكا التي سوف تحظى بها رأس كل شهر . ولكنها على ذلك ظلت حذرة مبللة الخاطر ، تنوشها المواجس ، وتتوزعها الوسوس ؛ فهي تتوقع حيناً مفاجأة مفاجئة وآناً مكيدة مستورة ، لا تبصرها ولكنها تحسها . ولبتت حتى المساء تناقش المسألة بكل حل ، وتواجه المقترح من كل جهة . ثم ، ثم لم تستقر على عزم ولم تتوجه جهة من الرأي .

وجاءها المعلم شيكو يستطلع رأيها ويستعلم غرضها الأخير فأنتت إليه قرارها النهائي ، بازوم رنع مرتبها الشهري ، وحين رأت هزة الإخفاق تركب أوصاله ، وثار الغيظ تحتدم في عينيه ، وبوادر الرفض تتوافد على لسانه ، أظهرته على قاعة السنين التي يمكن أن تعيشها بمد هذه الصفقة فقالت :

— إني من الوهن ورقة المعظم واشتعال الشيب بحيث لا أستطيع الانتقال إلى سريري إلا مستندة إلى الأذرع ، أو محمولة على الظهور ومهما يمتد بي خيط الهرم ، فانه يخيط المنكبوت

وجهة الحيلة للخلاص من ظلمة المعجوز المشؤومة ،
وأخيراً ظفر بما يرجو فندا عليها يوماً يطفر من
البشر والسعادة ، ويصق بيديه من الفرح والمرح ،
وبعد أن ناقلا برهة حديث المجاملة والود قال :

— ألا قول لي أينها الأم ماكاوار فيم امتناعك
عن زيارة منزلي حين مرورك على حانة «إيدى فيل» ؟
إن الحديث فيه ليلذ ويمتع ، وأنا هناك ويا للأسف
مقطوع الصلة من الصديق ، منبت الوشيجة من
القريب ، لا يؤنس وحشتي زائر ، ولا يمر على عابر .
فزوريني إن تكرمت وكل ما طاب لك فليست مرزتك
مالاً ولا مكافئك دفع طعام أو شراب . زوريني في
زيارتك تشيع البهجة في قلبي وبتنشر السرور
في داري

وفي الغد لم تكلفه الأم إعادة الاستزارة ،
فراحت إليه في عريبتها ، والشمس لم تقادر خدرها
الوردي ، وحين بلغت الحانة ربطت حصان العربية
في الاسطبل ، ثم دخلت عليه طالبة الغداء الموعود
لم يكده يصدق عينيه الملم شيكو ، وراح ينشط
في خدمتها ويجهد في مرضاتها ، كأنه أمام سيده
نبيلة لا قروية بخيلة ، ثم أخذ يفتن في تقديم فاخر
الأطعمة والآكال وغرييض اللحم ، من الطير المهر ،
والدجاج المحمر ، ولحم الخنزير المشوي ، وأصناف من
الخضار والفاكهة والتوابل ، ولكنها لم تصب من
هذه الآكال الدسمة إلا ما يوافق معدتها المعجوز
التي اعتادت الاكتفاء بحساء اللحم الرقيق ،
أو قطع الخبز المغموسة بالزبدة ، وألح الرجل وعزم
عليها . ولكنها لم تأكل مضغة ولم تشرب جرعة
حتى القهوة امتنعت عن تناولها . وأخيراً قال لها وهو
يتناولها قدحاً من « الكونياك » :

— أو ترفضين أيضاً هذا القديح ؟
— أما هذا فأقبله دون أن أقول لا . فرجت

وشيك الانبتات سريع الانقطاع . وهل بعد
الثلاثة والسبعين عاماً التي توقر كاهلي حياة ترجى
أو عيش ينتظر ؟ وقاطمها الملم منيظاً فقال :

— إنها لمحاولة فاشلة منك ياسيدتي أن تصطني
المعجز وتظاهري بانقطاع المنة . ثقي أن منجل الموت
لا يعرف سبيله إلى شجرتك قبل أربعين سنة في
أقل تقدير ، وإنى أراهن على أنك أنت التي ستولين
دفعي ، فما هذا الخوف والفزع من الموت ؟

وتصرم عمر للنهار في الجدل والنقاش والأخذ
والرد ، وجهد الملم « شيكو » الجهد كله ليقنع المعجوز
بالنزول عن طلبها الجائر المرقق فما عاد بطائل . وحين
لم يجد مندوحة من إجابتها رضى مكرهاً بدفع
الثلاثمائة فرنك ... وغبرت سنين ثلاث وصاحبتنا
المعجوز كالسروة العتيقة لا يزيد لها المرق إلا صلابة
وجلداً على الأيام ، حتى بثس الملم من موتها وخيل
إليه أنه سرغم على دفع مرتبتها الضخم نصف قرن
أو يزيد ، وأن صفقته كانت هي الخسارة المنيوبة ،
وأنه لا بد موف على الخراب سائر إلى الافلاس إن
ظلت معاهدة للصدقة والود بين المعجوز وعزرائيل
متينة المرى

كان يتردد على المرأة الغنية بعد الغيبة بحجة
السؤال عن نضوج الحنطة ، أو الاستفسار عن موعد
الحصاد ، فكانت تستقبله في خبث ، وفي نفسها
للشامة والتشني وفي معارف وجهها صورة الافتخار
والزهو للدور المضحك المسمى الذي لعبته على مسرح
بلاهته وغفلته . فكان يرتد سرياً إلى عريته ويجمجم :
— وإذن فليس في نية هذه البهيمة أن تموت ؟
لم يكن يعرف لمشكله حلاً ولا لمقده أزمته فكاً كا .

فكانت تمر به ساعات يود فيها لو أهوى على عنق
المعجوز فخفق ، وروحها فأزهقه ، مما في نفسه منها
من النيف والحنق والوجدة ، وظل زمناً يلتمس

أركان الحانة بصوت المعلم يقول :

— « روزالى » أيتها العزيزة . احلى لنا كل
فاخر معتق من الكونياك . وظهرت الخادمة تضم
إلى صدرها زجاجة طويلة ممشوقة ازدانت فوهتها
يطابع الكونياك الفاخر . فتناولها المعلم شيكو
وأفرغ منها قدحين ، ثم عاوى المجوز أحدهما . قائلا :
— إنه لكنياك لذيذ شهير ، أفلا تتذوقينه
ياسيدتي ؟

فتناولته الأم « ماكاوار » شاكرة وطفقت
تتحسأ جرعات صغيرات ، كي تطيل مدة نشوتها
وانبساطها . وما إن فرغت من القدح الأول حتى
أفرغ لها المعلم قدحا ثانيا . فأعرضت عنه أولاً
ثم أكرهها المضيف بالقول اللطيف والتجمل الطريف
والنكتة المستلحة . وكان عازماً على إردافه بثالث
ورابع لولا أن عالتته برفضها وامتناعها .

— ولكن هذا ياسيدتي ليس خمراً إن هو
إلا حليب مصفى ، أبتلع عشرة أقداح منه دون أن
يتعنى السكر أو تذهب بوقارى النشوة ، لا يكاد
يستقر فى الجوف كالسكر المذاب حتى يتبخر فى
الجسم دون أن يجد طريقه إلى الرأس . وليس
كئله شيء لصحة الجسم وابتعاث النشاط . فدعا
ذلك المجوز إلى أن اجترعت نصف الكأس الثالثة ،
ولم تجرؤ على استنفادها لأنها شمعت بفعل السكر
بأطرافها ، وتلماب الخمر بأعطافها . فأهرعت إلى
عربتها ومضت ... وغدا عليها صاحبنا فى عربته
المزوفة ذات الحصان الواحد وحين استقر بهما
المجلس أخرج من جوف العربة برميلا صغيراً ، فيه
خمير الأمس ، ثم جلسا يميذان سيرة البارحة ، ولما
استقر فى جوف كل منهما ثلاثة أقداح ، غادرها
المعلم قائلا :

— ما أراى بحاجة لأقول لك إن الخمر التى

أبقيتها لك تكفيك مدة . فإذا فرغت منها فعندى لك
الذيذ المعتق لا أبخل عليك به ولا أضن . وكما
ألححت فى الطلب ألح على السرور وطبت نفساً ...
وآب إليها بعد أيام أربعة ، فألقاها على الباب
ممنية بتقطيع الخبز الذى تعده للحساء ، فاقترب
منها أنفاً لأنف وبدرها بتحية الصباح ، فنفتحته
منها رائحة « الكحول » وملاّت خياشيمه . هنالك
أضاء وجهه بنور البشر والفوز ثم قال :

— ألا تقدمين لى قدحاً من الكونياك ... ؟
وجلس الاثنان يماقران الخمر ويشرب كل منهما
نخب صاحبه ... ولم يطل الأمر بالأم « ماكاوار »
حتى شاع عنها أنها تماقر الخمر متخيلة لنفسها .
وفى الحق كان الجيران يلقونها إما مستلقية أمام
مطبخها وساحة دارها لا تى ، أو منطرحة فى الطرق
والشوارع لا تحس ، فيحملونها إلى بيتها جثة
لا حراك فيها ولا وعى ...

ولم يمد المعلم شيكو يتردد إلى بيتها فكان يقول
للجيرة راثياً :

— إنه لما يبتث الأسى أن تدمن هذه المجوز
الشراب وهى فى أرذل العمر ، مع أن الخمر تمجّل
خطواتها إلى القبر !

وفى الحق لقد وجدها أهل القرية ميتة على
بساط الثلج صباح عيد الميلاد عقيب سكرة انكليزية
أبليت فيها البلاء الحسن ...

وورث المعلم « شيكو » أرضها كما خوله الصك
فكان يقول :

— لو لم تتلف هذه المجوز البلهاء صحتها بسموم
الخمر لماشت عشر سنين آخر !

كمال الحبرى

(حلب)

حاجي بابا اصبهاني

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

الفصل الحادى والعشرون

ميرزا أحمد عند الشاه

لما عاد ميرزا أحمد من عند الشاه فى مساء ذلك اليوم استدعانى فوجدته مهتاجاً أشد الاحتياج . ولما وصلت إليه قال : « أدن منى ! أدن منى ! » وقال لى همساً : « هل تعرف يا حاجى بابا أن هذا الطبيب اللعين قد عرف الطريق إلى جلالة الشاه وأنه كان معه فى صباح اليوم ؟ لقد تقابل معه دون أن أعلم وأنا للطبيب الخاص لجلالته . وظهر لى أن ثقة الشاه كبيرة به وأنه شكاً إليه من أمراضه القديمة المتعددة وهي فقر الدم والربو وعسر الهضم ؟ فسأله الطبيب أسئلة كثيرة جاءت كلها مطبقة للواقع فى وصف أعراض أمراضه مما جعل للشاه بسبب كل الإعجاب بدقته فى تشخيص المرض وبغزارة مادته . ثم طلب أن يمهله لجلالته ثلاثة أيام يراجع فيها كتبه . واستدعانى الشاه فى المساء وسألنى عما أعرفه عن أطباء أوروبا وعن رأى فيما يصفونه من الدواء فلم أتردد فى إخبار لجلالته برأى وهو أن هؤلاء القوم ليسوا أهلاً لنفتنا لأنهم يكذبون نبينا ويأتون المنكرات ولا يعرفون الطهارة من النجاسة ويشربون الخمر . وقلت لجلالته إنه إذا

أمكن اثباتهم على شئ فلا يجوز أن يؤتمنوا يا صاحب الجلالة على حياة الملوك الشرقيين . وانظر كيف فعلوا فى الهند وكيف أذلوا حكامها . وإنى لأرجو يا جلالة الشاه أن يحفظك الله من شر دوائهم فانهم إنما يرسلون الأطباء لخدمة سياستهم »

ولمحت له بأنهم يريدون قتله لاستعمار بلاده وأشرت إلى ما اشتهر من إجراءات عمليات جراحية لحكام الهند وموت هؤلاء الحكام على أثر العمليات . وقد تمكنت من إقناع لجلالته بهذا القول فوعدنى بالأى يقبل منه دواء ولا يستشير فى أى مرض . وقال إنه سيدعونى إلى مقابلته عند ما يرسل إليه الطبيب الأجنبى الدواء لى أخصه وأخبر لجلالته عن المواد التى تتركب منها »

ثم قال لى ميرزا أحمد : « وبالرغم من هذا القول فأنى أعتقد يا حاجى بابا أن جلالة الشاه سيجرب دواء الطبيب الأجنبى وأنه سيجد له أحسن تأثير فكيف يثق بى بعد ذلك ؟ ومن الذى يأتى لعيادتى إذا طردنى الشاه ؟ »

فوعده بأن أفعل كل ما فى وسعى لمساعدته ضد هذا الطبيب الكافر

وبعد ثلاثة أيام دعى ميرزا أحمد مرة أخرى لمقابلة الشاه لفحص الدواء الذى قدمه الطبيب الأجنبى إلى لجلالته، فتكلم عنه كلاماً غامضاً ختمه بأن هذا الطبيب طبيب سفارة لدولة أجنبية وأن هذا يدل على أن واجبه واجب سياسى قبل كل شئ . واقنع الشاه بأن يمرض الأمر على مجلس وزرائه .

الخاصة فذهب النديم وعاد يحمل الصندوق على طبق من الذهب

فنادى الشاه رئيس أطبائه وأمره بأن يدور به على الوزراء مبتدئاً برئيسهم ثم بمن يليه في الدرجة . ويقدم لكل منهم جزءاً منه ففعل ذلك وأخذ كل من الموجودين ما ليس به حاجة إليه من الدواء بمقدار الجرعة العادية التي يتعاطاها لو كان مريضاً وأخذ جلالته يراقب وجه كل منهم ليمرّف الأثر الذي انطبع عليه وهو يتعاطى الدواء ثم دار الحديث عن شئون أودبا ، فسأل جلالته الموجودين أسئلة متعددة فأجاب كل منهم جواباً أكثر ألفاظه في مدح الشاه والدعاء له

وفي هذه الأثناء أخذ تأثير الدواء يظهر شيئاً فشيئاً وكان أسرعهم تأثيراً وزير المالية الذي كان يفتح فيه لينكلم بشيء فيصيه الكلام وتظهر على وجهه علامة التعب الشديد فأجهت إليه كل الأنظار ثم ظهر الاصفرار الشديد على وجه أمين الملك وتلاه وزير الداخلية . وأخذت ترسم على عينيه علامة التوسل والضرعة لكي يأذن له الشاه بترك المجلس وبعد قليل ظهرت علامات المرض على سائر الموجودين إلا رئيس الوزارة الذي أخذ يسخر في نفسه من آلامهم

ولما تبين للشاه تأثير الدواء في جميع وزرائه أمرهم بمغادرة القصر ثم التفت إلى رئيس الأطباء وطلب إليه أن يحدّثه عن هذا الدواء فوجد الرجل هذه الفرصة سانحة وأخذ يصف الدواء بشر الأوصاف مرتكناً إلى ما عاينه الشاه من تأثيره السيئ في وزرائه قال لي رئيس الأطباء بعد عودته من عند الشاه : « لقد كان سلطاناً كبيراً يا حاجي يا أبا علي جلالته

وفي اليوم التالي عقد مجلس الوزراء كالمادة فجلس جلالته على المرش وجلس حوله الوزراء وهم على حسب النظام الحكومي في هذه البلاد : رئيس الوزارة ووزير المالية ووزير الداخلية وأمين الدولة وحاجب الملك ورئيس الحفلات ومدير المركبات الملكية ورئيس الأطباء ، ويليهم كبار القواد وبدأ الشاه خطابه بالتكلم مع رئيس الوزارة عن ذلك الطبيب الأجنبي الذي عرض خدماته على جلالته وقال إن هذا الطبيب حضر اليوم إلى القصر وقدم إليه دواء قال إنه لم يهتد إليه إلا بعد أن قضى ثلاثة أيام كاملة في مراجعة الكتب الطبية . وأكد أن هذا الدواء أقوى أثراً من كل حجاب وطلمس .

وقال جلالته إنه استدعى رئيس أطبائه واستشاره في أمر هذا الدواء فأعرب له عن شكه وارتياحه لأنه لا يبعد أن يكون هذا الأجنبي مسخراً من قبل دولته الأجنبية لقضاء مآرب سياسي خصوصاً وهو طبيب سفارة .

قال جلالته الشاه وقد كان يرفع صوته أكثر مما تقضى به ضرورة إسماع الجميع : « وقد رأيت أمام هذه النصيحة أن أجمع وأستشيركم لتخبروني رأيكم ورأيت أن أول عمل يجب أن نعمله هو أن يتعاطى كل واحد منكم جزءاً من هذا الدواء ليحرب تأثيره في نفسه قبل أن يشير على برأى فيه » فتهتف رئيس الوزارة وسائر الوزراء بحياة جلالته وبدوام الصحة والعافية له وقالوا إنهم يمدون أنفسهم سعداء إذا ضحوا بأرواحهم من أجل جلالته .

عند ذلك أمر الشاه بإحضار الدواء من غرفته

عاد الطبيب في اليوم التالي من القصر الملكي ويكاد وجهه ينطق فرحاً وسروراً وقال لي : « ما أكرم صاحب الجلالة وما أرق طباعه ! لقد قابلني اليوم بالبشر والحفاوة وأثنى على مواهي ولعن الطبيب الأجنبي ودعاني إلى المشاء » فقلت : « ومن في البلاد الفارسية أكرم من جلالة الشاء ؟ ومن في أطباء العالم يضارع ميرزا أحمد ؟ إنهم إن أرادوا أن يستفيدوا علماً وحكمة فليهم أن يأتوا ليستعملوا منك »

عند ذلك بدت على وجه الطبيب المترورا ابتسامة الرضى . وأخذ يقتل شاريه ويمسح ذقنه وقلت له : « إن شاء الله جعل لي نصيباً من جاهك وشهرتك فاني بجانبك كقطعة من الحجر ملقاة بجانب الورد فمن الذي ينظر إليها ؟ »

قال لي الطبيب : « لماذا تتكلم بهذه اللهجة يا حاجي بابا ولماذا تبدى اليأس ؟ » فقلت له : « هل تأذن لي أن أقص عليك قصة تمثل حالي ؟ »

فلما أذن لي قلت : « كان هناك كلب يشبه في كل أحواله الدئاب حتى أن الدئاب أنفסה كانت تنخدع فيه وتأذن له بالبقاء في زمرتها وكان يشاركها في قتل الخراف وأكل لحومها . ولكنه كان يصير مع الكلاب كلباً مثلها . ثم لاحظت الكلاب اختلاطه بالدئاب فتفرت منه . وأدركت الدئاب أنه كلب فصارت تخافه وتتقيه . ورأى الكلاب أنه أصبح منفرداً مهجوراً فلا الكلاب تقبله في زمرتها ولا الدئاب تسمح له بالبقاء بينها ، فمزم عزماً أكيذاً على أن يترك قلبه ويقرر واحدة من اثنتين فاما أن يصير كلباً وإما أن يصير ذئباً — أنا أيها الطبيب مثل هذا الكلب فانك تسمح لي بأن أجلس معك وأدخن وأكل كأنك لست أعلى من منزلة ، وأنت تستشيرني وتركن

وسترى في الغد أن ذلك الطبيب الذي أراد أن يضحك مناسيتعلم الخوف بدلاً من السخرية . وسيعلم من نحن معاشر الفرس . لقد كان يريد عزلي من خدمة الشاء وأن يتولى علاجه بدلي . ولكن من لهذا الأحق بمن يملكه أنني خلقت لمعالجة الشاء وأن للشاء خلق لكي أعالجه . إنه يفاخر باختراعاته الحديثة ولكن ما فائدة هذه الاختراعات ؟ هل خلق الله أمراضاً حديثة ؟ إننا نمرض بما كان يمرض به آبؤنا ونعالج بما كانوا يعالجون به وحسبنا ذلك . إننا لن نصف دواء لمريض غير ما كان يصفه ابن سينا لمريض في مثل حالته

ثم أخذ رئيس الأطباء يستوثق مني لأعينه في تدابير أخرى على منافسه الطبيب الكافر كما تبقى له مكاتته في القصر الملكي . ثم أمرني بالانصراف بعد أن حدثني بما ضاق به صدره

الفصل الثاني والعشرون

مهاجي بابا يتقاضى راتباً من الطبيب

كنت إلى ذلك الوقت أعامل الطبيب الفارسي معاملة الصديق للصديق لا معاملة التابع للمتبع ، وكان راضياً بهذه المعاملة لأنه كان يسمح لي بالجلوس أمامه وبأن أكل معه وأدخن ولكنني وجدت الاستمرار على هذه الخطة لا يتفق مع ما أرجوه من الكسب ولم أكن قد نلت من ماله غير للقطعة الذهبية التي تقدم ذكرها ، وكانت الطواهي كاهاتل على أنها آخر ما سأخذه منه وإن كانت أول ما أخذته ، فمزمت على أن أكله في الأمر فانهزت فرصة سروره لا تصارده على الطبيب الأجنبي وأخذت أثبت شكايي إليه

لقد صدق السعدى حين قال : « لا تشقوا بصداقة الملوك ولا بأصوات الأطفال ، فان صداقة الملك تتغير بين يوم ويوم ، وصوت الطفل يتغير بين ليلة وليلة » وهنا تنبه الرجل إلى أنه قال ما ليس ينبغي أن يقال . وغلب خوفه من أن يجلد على حزنه على ضياع الطومانات فسكت مقطباً

ووجدت أن الفرصة ليست سانحة لاستئناف الحديث الذى تتكلم فيه فأجلته إلى فرصة أخرى واكتفيت بالألا أكون كلباً ولا دلياً

الفصل الثالث والعشرون

ماهى بابا يحب

زاد سخطى على حاضرى وشكى فى مستقبل ، وكانت أبى وليالى تنقضى بلا عمل ، ولم تبق بنفسى رغبة فى تعلم صناعة الطب ، ورأيت أملى فى ميرزا احمد يضيف شيئاً فشيئاً حتى عزمت على تركه لولا مصادفة لم تكن متظرة أرجعتنى عن هذا المزم وكانت هذه المصادفة أننى رأيت فتاة فاستولى حبها على قلبى حتى صرت أعتقد أن « المجنون » فى أشد حالات جنونه لم يكن أكثر تعلقاً بليلاه من تلك الفتاة

مضى الربيع وجانب من فصل الصيف ودفعت الحرارة أكثر الناس إلى ترك مساكنهم فى داخل الدور وفرش السجاجيد فوق الأسطحة ليناموا عليها ؛ وكنت أكره أن أنضى الليل مع الخدم والطباخ ، وهم ينامون عادة بشفرة فى الدور الأرضى فنمت فى شرفة تطل على الجزء الداخلى من منزل الطبيب وهو الذى تقيم فيه السيدات

كان الجزء الذى تطل عليه هذه الشرفة حديقة

إلى كائن واحد من أصدقائك . ولكن ليس فى أصدقائك من يكاد يقتله الجوع غيرى . ولست أستفيد من صداقتك كما تستفيد أنت منى ؛ فأرجوك إما أن تصرفنى عنك فلا تعود إلى طلبى ، وإما أن تجعل لى راتباً ؛ فان الشاعر عسكر خان قال لك عنى إنى أريد عملاً أكتسب منه ولم يقل إنى أريد صديقاً »

قال لي الطبيب : « أجعل لك راتباً ١٠٠ ألفاً أعط راتباً قط لواحد من خدعى ولكنهم يأخذون ما يستطيعون : خذ من المرضى الذين يأتون لسياذنى كما يفعلون . ولكننى أعطى كل واحد من أتباعى ثوباً جديداً فى عيد النوروز فماذا تريد منى أكثر من ذلك ؟ »

وفى هذه اللحظة جاء رسول من قبل الملك يحمل هدية إلى الطبيب فوقف الطبيب وقفه الذى أصيب بالتشنج وهتف بحياة الشاه . ثم أخرج من جيبه قرشين (القرش عند الفرس يعادل نصف ريال مصرى) وأعطاها لحامل الهدية فرفض أن يأخذها بمزة وإباء ، ودفع طومانا فرفضه كذلك ، ولم يزل يزيده حتى عرض خمسة طومانات فقبلها وخرج غير شاكر لأن من حق الرسول الذى يحمل هدية أن يأخذ لنفسه مقدارا من المال قد يكون أكبر قيمة من الهدية نفسها

ولما ابتعد ذلك الرسول استولى الغضب على الطبيب فقال كلمات لو بلغت سمع الشاه لأذاقه الويل وكان مما قاله : « أهديت هذه ؟ إنها لا تليق بمرسالها ولا بمن أرسلت إليه . انظر يا أخى ماذا بعث به الشاه ! إنه بعث إلى بطبق من الطعام فن الذى أخبر بجلالته أنى جائع ؟ إن قيمة الهدية لا تعدل فهل هذا ما دفتته لرسوله . جزاء ؟ هل هذا كافئ ؟

إن الحب ليس جريمة وإن عيتيك سحرنا قلبي . بحق أمك التي حملتك ارفى النقاب عن وجهك لأنظر إليه مرة أخرى »

قالت بلهجة أرق من الأولى وبصوت أعذب :
لماذا تستحلفني على ذلك ؟ أليس من المحرم على السيدات أن يكشفن وجوههن أمام الرجال الأجانب ؟ إنك لست أباً ولا أخاً ولا زوجاً ولست أعرفك . ألا تحجل من مخاطبة أجنبية عنك ؟

وفي هذه اللحظة وقع تقايبها كأنما كان وقوعه مصادفة ورأيت وجهها أجمل من قبل ، وكانت عيناها سوداوين واسمتين وأهدابها طويلة . وكان حاجباها مقوسين تقويساً بديعاً متصلين فوق الأنف اتصالاً منرياً قانئاً .

وكان أنفها أقى صغيراً ، وفها ضيقا رقيق الشفتين عليه ابتسامة عذبة ، وفي وسط ذنبها « غمازة » لطيفة ، ولم أر في حياتي شيئاً أجمل من شعرها الأسود وغداثرها الطويلة المنسدلة على ظهرها ؛ وقد كانت في الجملة مثالا للجمال والرفقة . وفهمت عند رؤيتها أشياء كثيرة كنت قد قرأتها ولكني لم أفهمها من قصائد الشعراء ، وعرفت أنني أستطيع أن أنظر إلى وجهها إلى الأبد دون أن أشعر بشيء من الملل . ولكن نشأ بنفسى شعور قوى يدفعني إلى تساق الجدار وليس جسدها المنض ، وكدت أفعل ذلك لولا أن سمعت صوتاً يناديه باسم (زينب) وكان هذا الصوت عالياً حاداً كرره قائلة دلالة على فقدان صبره ، فذهبت ، وبقيت في مكانى مدة طويلة منتظراً عودتها ، وأصغيت على أسمع صوتها وهي تكلم من كان يناديه ، وقد ظهر لي أن هذا الصوت هو صوت زوجة الطبيب التي لم تكن من السيدات

حولها غرف تكاد تكون منفصلة عن سائر المنزل يدعونها « مسكن الحرم » وكان مفروساً في هذه الحديقة أنواع الفاكهة والورد والياسمين ، وكان لأسف هذه الغرف حواف ممتدة تظلل جزءاً كالأطوار حول هذه الحديقة ، وفي هذه الظلال كان يجلس من في المنزل من السيدات على سجاجيد فارسية بديعة الصنع مفروشة فوق إفريز خشبي مربع أمام أبواب الغرف وكنت قد رأيت عدداً من سيدات القصر ولكن ليس فيهن مثل التي رأيتها أخيراً ، ولو كنت أعرف أن فيهن مثلاً لتجيت للنظر إلى مكانهن حتى لا أقع في حبال عينها الساحرتين

وكان من سوء حظي أنهن رأيتني وأنا أطل عليهن في اليوم الذي وقع نظري فيه على الفتاة فصرخن وزجرنني ولقيتني بأقبح الألقاب وأقساها ، ولكنني بعد هذه المرة لم أكف عن الاطلاع عليهن وصرت أكثر حذراً من أن يريني كذلك وهن مجتمعات

وكانت الفتاة التي ملكت على قلبي مشاعره طويلة الشعر تنسدل على جبينها خصل منه وتحنى بعض وجهها في حين أن الأعين التي تراها شديدة الظأ إلى التحلي بكل جزء من محاسنه

وكانت يداها صغيرتين غضوبتين بالحناء وقدماها كذلك ، فقد رأيتها وهي في منزلها تمشي جافية . وظللت أنظر إليها حتى فقدت سيطرتي على نفسي لما استولى على من الإعجاب فتحركت حركة نهبتها فنظرت إلى ووضعت النقاب على وجهها فرأيت أجمل صورة يمكن أن يتصورها إنسان ثم قالت بامحة رقيقة وأدب مارع :
« لماذا تنظر ؟ أليس هذا عيباً ؟ »

قلت : « أستحلفك بحق الحسين ألا تطرديني .

الوقت إلى أن يرزقني الله مالا فسامتع نفسي بلذات الحب، وإذا اقتضى الأمر تحمل غرم فليتحملة الطبيب بالنيابة عني .

وقبل الموعد لبست ثيابي وتأنقت أكثر من العادة ورجلت شمري بمناية شديدة وأتقنت ربطة الحزام وأملت عمامتي إلى جانب رأسي وخرجت من البيت قاصداً الحمام .

وبعد الاستحمام تعطرت وقضيت جانباً كبيراً من وقتي في الغناء ومشيت في المدينة بلا قصد غير قطع الوقت حتى يحين الموعد .

وأخيراً انتهى النهار وكان صبري يقل شيئاً فشيئاً، وكان من سوء حظي أن الطبيب تأخر عند الشاء، ومن أجل ذلك لم ينم الخدم مبكرين كماداتهم فقد كانوا مضطرين إلى انتظاره حتى يفرغ من طعامه لكي يتعشوا بفضلات مائدته . ولهذا السبب لم أستطع الذهاب إلى زينب في الموعد المحدد .

ولما هدأت أنفاس النائمين وسطع نور البدر ذهبت إلى النافذة وكان مدين الصبر قد غاض . ولما استوتقت من أنه لن يراني أحد أطلت من النافذة فرأيت بها أوراق التبغ الخضراء وإلى جانبها سلة بها جزء مرتب من هذه الأوراق وسائرها غير مرتب في الغرفة فسمعت أن زينب كانت ترتبها ولكنها لم تتم عملها .

درت بعيني في أرجاء الغرفة فلم أجد الفتاة وتنحنحت مرتين فلم أسمع جواباً ثم سمعت زوجة الطبيب تتكلم همساً ولكن حدة صوتها جعلته يخرق الحوائط ويصل إلى مسمعي، ولم أتبين في مبدأ الأمر موضوع الحديث ولكنني في النهاية سمعتها تقول بصوت واضح : أتكلمين عن الشغل يا بنت

الراقيات الرقيقات . وتمكنت من إخضاع زوجها لها كل الخضوع .

واتهى النهار وكنت على وشك العودة إلى فراشي فسمعت صوت تلك الزوجة يتنادى : « يا زينب ! يا زينب ! إلى أين تذهبين ؟ لماذا لم تذهبي إلى فراشك ؟ »

ثم سمعت صوت الفتاة يجيبها، ورأيتها بعد ذلك تدخل الغرفة التي كانت بها في أثناء النهار ولكنها لسوء الحظ لم تمكث طويلاً حتى أمتع عيني برؤيتها بل أخذت سلة كان فيها بعض الفواكه التي جمعتها من الحديقة وخرجت من الغرفة وقالت لي بصوت خافت وهي تنادر الغرفة : « تعال في مساء الغد » فجرت عنذوبة صوتها في دمائي وشمرت بأحاساس لم أشعر به من قبل واهتزت أو صالي كما تهتز أو صال المحموم، وذهبت بعد ذلك إلى فراشي فساورتني الحى إلى أن طالتني الشمس في الصباح .

الفصل الرابع والعشرون

ما جرى بابا بقابل زينب

عرفت في النهاية أنني وقعت في حبائل الحب وقلت في نفسي : « سأعرف الليلة من هي التي أحبها، وإذا كانت من أسرة الطبيب فليهدم منزلها على رأسه إذا أفلأ أعلم كيف يكون شديد الرقابة على أهل ذلك المنزل .

أما من حيث زواجي بها فإن ذلك أمر لا يخطر بالبال . ومن ذا الذي يرضى أن يزوجني ؟ إنني لا أملك ما أشتري به حذاء فكيف أحصل على تكاليف الزواج ؟ ولكن إن شاء الله فساأصبح قادراً على الزواج في يوم من الأيام . ومن هذا

« أنا كردية من اليزيديين والناس يزعمون أننا نعيد الشيطان ، ولكن الحقيقة ليست كذلك وإنما نحن نخاف الشيطان ، وأى إنسان لا يخافه ؟ إننى أود أن أرى تلك السيدة بين الجبال لكي أرى ماذا تستطيع الفتاة الكردية أن تفعل »

حاولت بكل قوتي أن أعزبها وأن أقنعها بالصبر حتى تنهيا لها فرصة للانتقام ، فقالت لى إنها يائسة من سنوح الفرصة لأنها مراقبة أشد المراقبة وأنها لا تكاد تنتقل من غرفة إلى أخرى إلا باذن سيدتها وقالت لى : إن هذه السيدة كانت من جوارى

الشاہ وإن الطبيب تزوجها بأمر من جلالة واضطر بتأثيرها إلى ترك زوجته الأولى ، وأن هذا الطبيب من أسرة وضيعة وأنه يعاني آلاماً شديدة من سوء أخلاقها وشدة كبريائها كأنما كانت تعد نفسها فى ماضيها سيئة من سيدات القصر الملكي لاجارية من جواريه ، وأنها لا تفرق فى المعاملة بين زوجها وبين الحيوان وتطالبه بالخضوع والتسليم فى كل شيء . وأن الطبيب لا يجرؤ على الجلوس أمامها حتى تأذن له ، وهى فضلاء ذلك شديدة الفيرة تراب فى علاقة زوجها بكل جارية ، وأن الطبيب يناقل زوجته ويستأجر الضيف الإنسانى فيقضى وطره من كل خادمة جميلة وقالت لى زينب إنها هى نفسها موضع حبه وإعجابه وإن سيدتها لذلك تقار منها ولا تركها تتحرك أقل حركة دون أن تراقبها أشد المراقبة ، وقالت لى إن جو البيوت التى وصفها كهذا الوصف جو دسائس

ولما كنت لا أعرف من نظام البيوت الفارسية إلا ما علق بذهنى من ذكريات منزلى وقد قارفته وأنا صغير — فقد كنت أصنى إلى الفتاة فى اهتمام

الشيطان ؟ لماذا ذهبت إلى الحمام ؟ أى شأن لك فى المقابر ؟ لماذا لم يتم عملك ؟ لا تأكل الليلة ولا تشربى ولا تنام حتى يتم . إذهبي فى الحال وإذا لم تتمميه فوالله وبالله لأضربنك على قدميك حتى تسقط أظافرك »

وبعد ذلك سمعت صوت لطبات فعمرت أن زوجة الطبيب هى التى كانت تكلمها . وبعد قليل رأيت فانتنى تدخل الغرفة مطرقة مكسورة الخاطر . ولقد كنت أتمنى أن أراها فى هذه اللحظة فى أسعد الحالات وأرغدها

قلت فى نفسى : « ما أعجب الحب ! إنه يشعد الدهن ويقوى الذكاء . ونظرت فى الغرفة فأدركت أن بها مكاناً أستطيع الاختباء فيه ومساعدتها فى العمل حتى يتم وأستطيع أن أقضى الليلة معها دون أن يشعر بنا أحد . ورأيت الفتاة مطالاً من النافذة فلم تظهر أنها اهتمت حتى تهبط العاصفة التى أثارها السيدة . ثم لما ساد السكون بعد مدة دنت من النافذة ، وبعد لحظة كنت معها فى داخل الغرفة ولست أشك فى أن الدين جربوا الحب من القراء يقدررون اضطرابنا فى هذا الموقف الذى لا يمكن وصفه

وعلمت من فتاتى أنها بنت زعيم من زعماء الأكراد وأن أباهما سجن وهى لا تزال طفلة وأن سوء حظها جعلها جارية فى هذا المنزل . وبعد أن تبادلنا وصف ما يشعر به كلانا نحو الآخر أخذت تبثنى ما تجده من سوء معاملة السيدة ، وقالت لى إنها تشعر بأنها فى هذا المنزل أذل من الكلب ، فكل إنسان يسخر بها حتى ماتت نفسها ، وأن الاسم الوحيد الذى تنادى به بينهم هو بنت الشيطان . وقالت :

شديد ، وكان مما قالته أن الحرم في هذا المنزل يتكون من خمس سيدات غير زوجة الطبيب وهن : شيرين الرقيقة الشركسية ، ونور جيهان (نور العالم) الرقيقة الحبشية ، وفاطمة جارية المطبخ ، وليلي خادمة الايوان ، وزينب وصيفة السيدة ، واسم هذه السيدة هانم

وعمل الوصيفة أن تصنع لها القهوة وتعد الترجيلة وتذهب معها إلى الحمام وتساعد لها على لبس الثياب ؛ وأما شيرين الشركسية فهي أمينة المنزل وهي تعني بثياب السيد والسيدة وسائر الأتباع وتحفظ حاجة المنزل في العام من القمح وسائر المؤونة وفي عهدها نفقات المطبخ وأدوات الزينة

أما نور جيهان فهي فراشة البيت وهي تنظف السجاجيد وتكنس السلم وتساعد الطباخة وتحمل الطعام وتفعل ما يأمره بها كل من في المنزل

أما ليلي فإنها مجوز تشتري ما يلزم من السوق وتحمل رسائل السيدة إلى صواحبها وتتجسس لها على السيد

قالت زينب : « ونحن نقضى أيامنا في الخلاف بيننا على كل شيء ، وكل اثنتين منا تتحالفان على الأخريات . والخصومة الآن شديدة بيني وبين الشركسية لأنها وجدت في المهد الأخير عناية السيد تنصرف عنها إلى ، ويظهر أنها تدس لي المسائل عند السيدة لأنني أجدها للسيدة كلما أساءت إلى أحسنت إليها ، وهذه الفتاة شديدة الغيرة مني وقد أحضرت في المهد الأخير حجاباً من أحد الدراويش . ولما رأيت حسن تأثير الحجاب أحضرت حجاباً من درويش آخر لكي يرزقني الله زوجاً صالحاً . ولم أكد أحمل هذا الحجاب يومين حتى رأيتك تطل على من النافذة فمرفت أن الله قد استجاب دعوتي . وأنا الآن على اتفاق مع نور جيهان الحبشية وقد أخبرتني بأن

شيرين تدبر لي مكيدة عظيمة ولذلك أحتاط كل الاحتياط من كل ماء أو طعام أعرف أن يدها امتدت إليه خوفاً من أن تضع لي السم فيه . وقد أرادت أن تبدأني بإشراق هذا الصباح فقل لي : « لمة الله على الشيطان » وهذه العبارة إهانة عظيمة للزبديين فنضبت وأمسكت بشعرها فانزعت خصلة منه ، وأخذنا نتشائم حتى جفت حلوقنا ولست أعرف ماذا تكون نتيجة هذا الشجار عند ما يعلم سيدي الطبيب »

استمرت زينب تحدثني هذا الحديث حتى انبجح الفجر وسمعت صوت المؤذن فاستعددت للخروج واتعدنا على أن نتقابل كلما سنحت فرصة وجعلنا العلامة بيننا على إمكان المقابلة أن تعلق قطعة من القماش على شجرة فأعترف أنها مستعدة لمقابلتي

الفصل الخامس والعشرون

المحبة يلتقيان مرة أخرى

في مساء اليوم التالي ذهبت إلى الشرفة وأطلت على حديقة الحرم آملاً أن أرى قطعة قماش معلقة على شجرة ، فلم أرها ولم أسمع صوت زوجة الطبيب ذلك الصوت الذي أصبحت أتفاد به . ولم أجد في الغرفة سلة التبغ ولم يكن في المنزل علامة على أنه مأهول غير وجود ليلي

وبقيت في مكاني حتى دق الجنود طبولهم ليطلق الباعة حوانيتهم وينصرفوا إلى منازلهم . وكان للصمت سائداً في كل مكان

قلت في نفسي : « لا أظن أن سيدات المنزل في الحمام لأن الساعة كانت متأخرة فلملهن في حفلة زواج أو عند أسرة يكون أحداً أفرادها مريضاً ، وصرت أعصر ذهني لأفترض الفروض حتى سمعت فجأة صوت الباب يفتح ، وتلت هذا الصوت أصوات

نسائية فمزمت على البقاء لئلي أنم منها بمحدث مثل
حديث الأمس

ولم تحض مدة طويلة حتى ظهرت زينب ومشت
نحوي على أطراف الأمانل لتخبرني أن الظروف
لا تسمح بمقابلتها الليلة ولكنها ستفترز فرصة قريبة
لتدعوني إلى مقابلة أخرى ، وأخبرتني أن سيدتها
ذهبت إلى القصر الملكي بأمر من الشاه لثمنى بسيدة
مريضة فيه ، وأن المظنون في مرضها أنه نتيجة
لدس السم لها في الطعام من سيدة أخرى في القصر
وقالت لي زينب : « إنه لا ينتظر أن تمش تلك
السيدة ولذلك فنحن نستمع لاقامة الماتم وسهدي
إلى كل واحدة منائيب ومناديل سوداء » ثم ودعتني
وأكدت على ألا أنسى العلامة المتفق عليها بيننا

وفي الصباح التالي وجدت زينب تنظر من النافذة
وتشير إلى " بالذو منها قدنوت غير متردد ودخلت
غرفتها كما دخلت في المرة السالفة وقد تملكني الخوف
في هذه المرة ، وكدت أم بالمودة لولا تشجيع الفتاة
لي بابتسامة ، وقالت لي : « لا تخش يا حاجي بابا فليس
هنا أحد غير حبيبتك زينب وإذا لم بما كسنا الحظ
فسنبقى معاً طول النهار »

قلت : « ولكن ما هذه المصادفة العجيبة ، أين
سائر السيدات وأين الطبيب ؟ »

قالت : « لا تخش شيئاً فاني أغلقت جميع
الآبواب وإذا جاء أحد فسيكون لديك متسع من
الوقت للفرار قبل أن أفتح له الباب وقد ذهب جميع
السيدات إلى الماتم ، وقد دبرت السيدة الشديدة الفيرة
أمراً لا يباد الطبيب حتى لا يأتي إلى المنزل في
غيبتها وأنا موجودة فيه »

وقالت : « يجب أن تفهم يا حاجي بابا أن نجم
حفظنا من أسعد النجوم وأن الساعة التي للتقينا

فيها كانت ساعة مباركة . وقد خدمتني شيرين
الشركسية من حيث لا تعرف لأنها أرادت مني
من دخول القصر الملكي حتى لا أقال المنحة التي
يعطونها في العادة لمن يحضر الماتم من النادبات ،
فأفهمت السيدة أني لا أحسن للتدب وأنه لا فائدة
من وجودي في الماتم . وأني فضلاً عن ذلك
لا أعرف عوائد الإيرانيين لأنني كردية فوجودي
في الأوساط الراقية يجعلني وسيدتي متفدتين .
وأفهمتها أن ليلي خير من تقوم بواجبها في الماتم
فحثها على مرافقتها . وعلى هذا ذهب الجميع إلى الماتم
وبقيت وحدي في المنزل لحسن حظي حتى أتمكن
من رؤيتك . ولكنني تظاهرت بالنصب وعارضت
في ذهاب ليلي من حيث كان الواجب أن أذهب »
ثم خرجت زينب لتعدلي طعام الاطفار وتركتني
أهتدي بنفسى إلى داخلية الحرم فذهبت أولاً إلى
غرفة « الماتم » ووجدتها غرفة واسعة وقد غطي
بابها الذي على الحديقة بستار رقيق وفي صدرها
نمرقة عليها سجادة سمكة مطوية طيتين ، وتحت هذه
النمرقة وسادة مربعة عالية منقطة بالحرير المزركش
بالذهب ، وبالقرب من النمرقة امرأة في إطار مزركش
وأمامها أدوات الزينة من المكحلة إلى المرود إلى
الحضاب والمقص وغير ذلك ، وبين هذه الأشياء
إناء صغير به أحجية متعددة .

وفي جانب من الغرفة سرير عليه ملادة زرقاء
وعلى الحوائط صور كثيرة في إطارات مختلفة
الأشكال والألوان وفي أحد الأركان زجاجة كبيرة
من النبيذ الشيرازي

قلت في نفسي : « كيف يدعى هذا الطبيب
الصالح والتقوى مع وجود الخمر في منزله ؟ »
وعزمت أن آخذ هذا الميب الذي عرفته عنه
(٧٠)

مسلحاً أخاربه به عند الضرورة

وقبل أن أعين سائر الغرف عادت زينب بطعام الإفطار واختارنا غرفة السيدة مكاناً لتناول طعامنا . ولم أتناول قط في حياتي أكلة من هذا الطعام وهو مكون من طبق من الأرز ولحم مشوي وقاوونة فارسية مقسمة إلى أجزاء مستطيلة كنا تبلّغ بها في أثناء الطعام كمادة الفارسيين ، وطبق من السمجة وآخر من الجبن ، وخوخ ومشمش وأنواع من الحلوى والمسل . قالت لها : « خبريني بحق أمك عليك كيف تمكنت من إعداد هذا كله في هذه المدة اليسيرة ؟ إن الطعام يصلح لمائدة الشاه »

فقلت : « لا تظن أنني أحضرت ذلك الآن فإن السيدة أمرت قبل ذهابها بإعداد الطعام فأعد هذا الإفطار ثم غيرت رأيها وفضلت أن تأكل في بيت الشاه فتركته »

فأكلنا ما طاب لنا وتركنا قليلاً لمن عسى أن يسأل عنه من خدم المنزل . وبعد أن غسلنا أيدينا جاءت زينب بزجاجة النبيذ وكسرنا كأساً ليكون ذلك عهداً بيننا على دوام الحب وهنا كل منا الآخر بأنه أصبح أسعد الناس . واستولت على نشوة الحب فرفعت عقيرتي وغنيت أبياتاً رقيقة من شعر حافظ الشيرازي فأقسمت لي زينب وهي منتشية نشوتين أنها لم تسمع قط صوتاً أطرب من صوتي . ونسيت لشدة سرورها أنها ليست إلا جارية رقيقة ، ونسيت لشدة سروري أنني فقير ، وصورت لها الخمر كما صورت لي أن سمادتنا دائمة أبدية ، وغنت ثم غنيت كل منا بدوره والخمر فضاحة الأسرار كما يقولون فطلبت إلى زينب أن تقص عليّ تاريخها فلم تمتنع مما طلبت وأخذت تقص عليّ قصتها منذ البداية .

الفصل السادس والعشرون

قصّة زينب الكردية

قالت : « أنا بنت زعيم كردى يدعى أوخوس أنا ولست أعرف من هي أى ولكنني نشأت في منزل أبي بين نساء كثيرات لم تشعرنى واحدة منهن بمطف خاص يدل على أنها الأم . ولكنني لما كبرت سمعت أن أمي كانت غربية وأنها ماتت في صغري وكان أبي مولماً بالخليل حتى أن أول منى أذكره في طفولتي هو موت مهرله وإقامته مأتماً له

وأنت تعرف أن الأكراد لا يعترفون بأية سلطة أو سيادة عليهم ، وقد كان أبي كسائر الأكراد لا يحترم الدولة العثمانية ، ولذلك اغتصب قطعة كبيرة من الأرض مملوكة لباشا بغداد وجعلها مصرعى لخواشيه وغنمه ؛ وكان يكلف القبائل المجاورة أن تقدم لخواشيه المؤونة فكانت تخضع مكرهة خوفاً من سطوته وإحراقه زرعها أو تسميمه المواشى

وكان الباشا يتقى شره ، فبدلاً من أن يمنعه أو يخاربه كان يتودد إليه ويرسل إليه الهدايا ويتفاضى عن كل إساءاته

وكان أبي طويل القامة عريض الكتفين تيمت هيئته على الهيبة والخوف ، وقد قتل أشخاصاً عديدين ومن أجل ذلك كان يملق خصلاً كثيرة من الشعر على أعلى رعته لأن من عادة الفرسان التركانيين أن يقطع أحدهم خصلة من شعر كل قتيل يقتله فيعدها على رعته وأنا إن نسيت شيئاً فلست أنسى الجلالة والعظمة المرتسمتين على وجهه عندما يكون ممتطياً جواده بين ألف من أتباعه الخاضعين له أنتم الخاضعون والدين تتوهج أسنهم وسيوفهم في ضوء الشمس كلما هموا بفزوة وكان أبي رجلاً يقدر الأمور حق قدرها ، ويعمد إلى الحكمة بالرغم من استطاعته تنفيذ كل

الذي يريده بالقوة . ومن أجل ذلك لم يزد صداقة الباشا بل أراد الانتفاع بها . كذلك كان الباشا حكما فلم تخف عليه هذه الرغبة عند أبي وصار يستعين به في تأديب القبائل

وحدث في ذلك الوقت أن جماعة من الوهابيين تآروا على الحدود فاستعان الباشا بأبي على تأديبهم واشتركت جيوش الحكومة مع جيش الأكراد في هذه الحملة، وقد تمكن أبي من قتل الزعيم الوهابي بيده في أثناء المعركة

وأخذ أبي جواد الزعيم الوهابي فأرسله إلى معسكر الأكراد ، ولقد كان هذا الجواد عربيا أصيلا يحسد مالكة عليه ، ولو علم الباشا به ما تركه لأبي بأي حال من الأحوال

وأخيرا تفهم جيش الوهابيين المغلوب وعاد الأكراد إلى الجبال ، وفي يوم من الأيام فوجئنا بزيارة مندوب من قبل الباشا ومعه عشرة من الجنود مدججون بالسلاح . وكان هذا المندوب هو الرياخور فأكرمه أبي وأدى له جنودنا التحية ثم أخذت جياد المندوبين إلى الرعي وذبحت الدبائح وقدم لهم الطعام . وبالجملة فقد بذلنا كل ما يستطيع بذله من واجب الضيافة أناس مثلنا من الرجل القاطنين في الخيام وقد أدرك أبي منذ رأى ضيوفه مقبلين كنه المهمة التي جاءوا من أجلها ، وأمر ابنه بأن يأخذ الجواد الذي كان للزعيم الوهابي إلى جهة مجاورة حتى يصدر إليه أمر آخر

ولما كانت جهاتنا جبلية فقد كان من السهل على أي رجل أن ينتقل من مكان إلى مكان دون أن يشعر به الموجودون معه . وإنى لأذكر الحوادث التي سأذكرها لك كما لو كانت حدثت بالأمس فقط . كنت أطل على المكان الذي اجتمع فيه الرياخور وأبي واثنان من الأتراك الموقدين من قبل الباشا، وكان

هؤلاء الضيوف جالسين في صدر الخيمة وأبي أمامهم جالس جلسة تدل على إكباره لهم وتواضعه في حضرتهم قال أبي : « مرحبا بك يا أسعدتونا بتشريفكم » فقال الرياخور : « لقد كان من حسن حظي أنني اتدبت لمقابلتك فاني مشتاق إليك وقد مضى زمن طويل على آخر صرة تلاقينا فيها »

وأخذا يتبادلان مثل هذه التحايا وكان كل من بالخيمة يدخنون في هذه الأثناء حتى امتلأت الخيمة بالدخان

ثم قال الرياخور : « إن مولاي الباشا أرسلني إليك لأبلغك تحيته وأقول لك إنه يحبك ويقدرك وإنه يسندك من أقدم أصدقائه وإنه يحب الأكراد ويصادق أصدقاءهم ويمادي أعداءهم »

فقال أبي : « أبلغ الباشا أنني لست إلا عبدا من عبيده، وأنه قد شرفني أكثر مما أستحق، وإنى أحمده الله على المودة التي عقدت بيني وبينكم . إننا نعيش في أمن مستظلين بظل الباشا وقد أصبحنا لا نعرف الخوف » وبعد لحظة ساد فيها السكوت قال الرياخور :

« النرض من زيارتنا يا أوخوس أغا هو إبلاغك أن الوهابيين أرسلوا إلى الباشا بطلبونه برد الجواد الذي كان يركبه زعيمهم الذي قتل في الحرب وأنهم لا يقبلون فداء غير رأس الباشا أو ابنه لأنهم يزعمون أن هذا الجواد من نسل الجواد الذي هاجر به النبي من مكة إلى المدينة . وقد قال رسل الوهابيين إنهم جمعوا جيشا وسيحاربون حتى ترد إليهم جوادهم أو يهلكوا عن بكرة أبيهم . ويقول لك الباشا إن الناس كلهم علموا بوجود هذا الجواد عندك وإنه يريد أن يرد لهم الجواد ومن أجل ذلك أرسلني إليك راجيا أن تسلمه إلي »

فقال أبي : « والله وبالله وبحق الخبر والملح الذي أكلته مع الباشا لقد كذب الوهابيون وليس عندي الجواد الذي يريدونه ، وكل ما في الأمر أنني غنمت

جواداً صريخاً غير أصيل فبعته لأحد الأعراب في اليوم التالي لحدوث الواقعة ولا يزال عندي سرج هذا الجواد ولجامه ، وأنا مستعد لأعطاها لك . أما الجواد نفسه فليس عندي »

قال الرياخور : « الله الله ! هذا أمر كبير الأهمية يا أوخوس أغا وأنت رجل محترم ونحن أناس محترمون فلا تحاول الضحك على ذقوننا ، وإذا لم تأت بالجواد لنرده إليهم فإنهم سيحاربوننا حرباً تموت فيها كل حيادنا وستنتهي الصداقة التي بينك وبين الباشا فأستحلفك برأس أيبك أن تأتى بالجواد ولا تمرضنا ونفسك لحرب مهلكة »

قال أبي : « أيها الصديق ما الذي أقوله لك ؟ إن الجواد ليس عندي ، وإن الوهايين كاذبون ، ولم أقل لك غير الصدق »

ثم دنا من الرياخور وأخذ يتكلم معه همساً فلم أسمع حديثهما ولكنني وجدتُهُما متفقين في نهاية هذا الحديث وقال الرياخور بصوت عال : « إذا كان الأمر كذلك ولم يكن الجواد لديك فإن الله كريم والمرء لا يستطيع أن يتغالب الأقدار وعلينا أن نعود إلى بغداد »

وقف أبي ثم خرج تاركاً ضيوفه يدخلون ويشربون القهوة . وجاء إلى خيمة السيدات فأمر بالطعام الذي كان يمد في ذلك الوقت لضيوفه وأخذ من إحدى نساءه كيساً فيه نقود ذهبية فوضعه في حزامه ثم عاد إلى ضيوفه

ولم يدر حديث طويل في وقت الغداء ولكنهم كانوا يتكلمون قليلاً عن الخيول والكلاب والأسلحة وكان الطعام طبقاً كبيراً من الحساء وقصمة بها أرز وثريد وحمل مشوى . وكان عدد الجالسين على المائدة خمسة عشر وم رئيس الوفد للتركي وأتباعه المشرة وأبي وثلاثة من أتباعه وكان في يد كل منهم ملقعة خشبية، وما هي غير

دقائق حتى نقد الطعام لأن الجميع كانوا يأكلون بشهوة قوية . ثم جرى بقصمة من الأرز فالتهموها بأصابعهم وقال كل منهم : « الله بركات فارسن » أي أسأل الله أن يديم نعمته

ثم خرج أبي مع الرياخور من الخيمة وتكلم بصوت خافت ولكن لقربهما من الخيمة التي كنت أما فيها ولانصاتي الشديد تمكنت من سماع ما دار بينهما من الحديث

قال أبي : « إن كل ما أستطيع أن أدفعه لك هو عشرة جنبيات وبالبني كنت أملك أكثر من ذلك » فقال الرياخور : « هذا مستحيل وأنت تعرف

ماذا سيكون إذا لم تدفع لي نصف هذا المبلغ . إن الباشا سيأمرني بالعودة للقبض عليك لعدم حصولي على الجواد . بل هو قد أمرني بالأعود إلا بالجواد أو بك ، ولكن إذا دفعت لي عشرين جنبياً فأنني سأسهل الأمر عليك وأنجيك . فاختر يا صاحبي لنفسك ما تراه »

فأخرج أبي كيس النقود من حزامه ودفع له عشرين جنبياً فأخذها الرياخور وأظهر علام الرضى وقال لأبي : « لقد أكلنا الآن خبزاً وماءً فنحن أصدقاء ووجب على أن أندخل إذا أراد الباشا سوءاً بك ولكنني أشير عليك بأن ترسل إليه هدية وإلا سب على التوسط عنده »

فقال أبي : « أهدي إليه هدية تليق به على العين والرأس فإن لي كلباً ذاعت شهرته في كردستان يلحق بالوعل السريع ويندر وجود مثله عند الملوك فهل يقبل هذه الهدية ؟ »

فقال : « إنها تليق من وجهة واحدة ولكنها لا تكفي إذ يجب أن تذكر ما ينشأ عن رضى الباشا »

فأجاب أبي : « إذن لقد خطر ببالى خاطر هو أن أرسل إليه بنتي ذات الوجه المشرق الوضاء

حبه المال أكبر من حب سواه ، وعدونا الآن لا يستطيع الثبات طويلاً أمام جنوده خصوصاً وأن معنا نساء وأطفالاً يجب علينا حمايتهم فأنصح لكم بترك هذه المقاطعة التركية والسفر إلى فارس حيث نجد المرعى خصباً والناس مسالين »

قال عم أبي : « إسمع يا أوخوس أغا ! إسمع يا ابن أخي ! أنت رأس هذه القبيلة وأنت أشجع رجالنا ، وإذا نصحت لك بأن تسلم لهم جواد الوهايين احتقرتني وقلت إنني غير جدير بأن أكون كردباً أو يزيدياً . وإذا أسلمته الآن إليهم بعدد رسولهم فأننا لا نخلص من نية الانتقام لأنني جربت حكام الأتراك وعرفت أنهم لا ينتهون عن الانتقام متى سنحت فرصة لذلك ، فأنا أرى رأيك في الرحيل عن هذه البلاد التي لم يعد يحسن بنا البقاء فيها وقد تعودت منذ صباي أن أرى هذه البقاع وعزيز علي أن أفارقها ، ولكن ذلك لا يصلح عذراً للبقاء الذي قد يكون فيه هلاك القبيلة ، وأرى ما دمنا عازمين على الرحيل أن نمجّل به لأن التأخير شديد الخطر ولأنه قد لا يمر يومان أو ثلاثة أيام قبل أن يأتي جنود الباشا ليناروا منا ، وقد يأتي الوقت الذي تعودون فيه إلى أما كنكم للقديعة »

ولما فرغ عم أبي من الكلام قال أكبر الرعاة سنّا وهو شيخ مجرب يعرف طرق البلاد معرفة جيدة : « إذا كنا ذاهبين فلنذهب في الحال فإن الثلوج التي على قمم الجبال قد أوشكت تذوب ولن نستطيع إذا تغير الفصل أن ننقل بأغنماننا ومواشينا ولم يبق إلا ثلاثة أسابيع ثم تدخل الشمس في برج الحمل » قال أبي : « لقد صدق شيخ الرعاة » ثم انفت إليه وقال : « لقد أحسنت النصيحة ، وأنت خادم أمين وسأجزبك جزاء حسنًا متى ابتمدنا عن متناول يد الباشا »

والقوام الأهيف للبصر والخصر النحيل ، المتهب قلبها بحرارة الشباب ، قتل له ولو أنه يرى أن اليزيديين غير مؤمنين إلا أنه قد يهوى امتلاك جميلة تنار منها حور الجنة ، وأنا على استمداد لارسالها معك » فصفق الرياخور بيديه من فرط سروره وقال : « عفارم عفارم ! لقد أصبت وأحسنت وسأعرض الحبة وسيقبلها ولا شك وسيكون لك منها صدق في قصر الباشا تعتمد عليه وينجذك في الأزمات ويقيك شر ما تخاف »

وعلى ذلك اتفقا . وأما أنا فقد تركت مكاني الذي كنت أنصت منه لأفكر فيما سيكون من مصيري ، وقدمت أولاً إلى البكاء وندبت سوء حظي . ولكنني بعد قليل من التأمل والتفكير قلت : « هل أكون زوجة الباشا ؟ هل ألبس الحرير وأجل في المحفلات ؟ إن سروري بذلك لا يقدر وسيغبطني كل بنات الجبال » وبعد قليل من الزمن كنت أنظر من الخيام إلى الفضاء الفسيح فأرى الرياخور في أحسن حلة ومعه أتباعه وكلبه وهم يسرون إزاء سلسلة التلال التي تحيط بمسكرنا ، وسمعت والدي يمدى شكره وامتنانه لأنه نخلص من هؤلاء الزائرين . ولما غاب القوم عن النظر أرسل والدي أحد رعاة غنمه إلى ابنه بالجبل يأمره بإرجاع الجواد . ولما أمن على الجواد في الخيام جمع رجال قبيلته المسنين من أقاربه وأقرباء زوجته والنازلين بجوارنا وشرح لهم الحالة التي أصبح فيها ، وبين لهم أن هلاكهم وهلاكهم محتمل إن هم ظلوا في أملاك الباشا . فمقدوا مجلساً ناطوا رياسته بمعنى وهو أكبر رجال القبيلة

قال أبي : « تعلمون أن جميع المسلمين يكرهوننا نحن اليزيديين وقد كان الباشا يدعى صداقتنا ليأمن شرنا ولكي يستفيد من تسخيرنا ضد أعدائه ولكن

وعلى أثر هذا الاجتماع رفعت الخيام وحملت على ظهور الجياد والجمال ، ومشى الرعيان بالغنم وركب أبي الجواد الذي غنمه من الوهابيين

وكان للنساء يكنين ويتعبن لأنهن لم يفهمن الأمر على حقيقته بل اعتقدن أن جنود الباشا على قارب قوسين منا وأنه لم يبق إلا يوم أو بعض يوم ثم يصبحن أسيرات في بيوت الأتراك »

قالت لي زينب : « أما أنا فقد كان لخوفي سبب آخر هو يأسى مما كنت أعلل به نفسى بعد أن سمعت حديث أبي مع الرياخور فقد كنت أعتقد أنى سأصبح زوجة للباشا

رأيت أحلامى تبددت دفعة واحدة فلا أمل لي في لبس الثياب الحريرية المزركشة ولا في سكنى القصور العالية المفروشة بالأنات الناعية ولا في التمتع بالسيادة على الجوارى والخدم ولم يبق أمامى أى شيء غير ما كنت فيه من حلب للضرع وصنع الجبن والزبد تحرك ركبتنا وكان الطريق آمناً مملوفاً بمواشيننا إلى آخر حد تقع للمين عليه . وكنا نختار الطرق التى بين الجبال حتى لا يرانا أحد فيبلغ أمرنا للباشا وبعد بضعة أيام وصلنا إلى الحدود الفارسية ولم يحدث لنا فى أثناء الطريق إلا مصاعب تافهة أسير مما كنا نتظر . وكان الفرسان مجتمعين مستعدين لملاقاة الجنود التركية وحررها . ولكن لحسن حظنا لم تقابل الإجماعة من الرعاة فأخذنا مواشيتهم وأسراهم ولما وصلنا إلى كرمان شاه ذهب أبى إلى مقر الحكومة فقابل الوالى وهو أحد أبناء الشاه فطلب إليه أن يحميه وأن يقطعه أرضاً من أملاكه . وكنا فى انتظار أبى ونحن على أحر من الجمر لأنه كان من المحتمل ألا يكتبنى الوالى برفض طلبه ، بل يرسل إلينا جنوداً يحاربنا فنقع بين نارين نار التبرك ونار الفرسان ولكن السياسة التى جرت عليها الدولتان كانت

تقضى بأن تؤوى إحداهما كل قبيلة تلجأ إليها فراراً من الدولة الأخرى

وأخيراً عاد أبى ومعه ضابط من ضباط الأمير وأقطعنا أرضاً على بعد عشرة فراسخ وهي واسعة تقطعها سيراً فى ثلاثة أيام ، وفى جانب منها جبال عزمنا على الإقامة فيها شتاء ، وأما الجانب الآخر فمزمنا على جعله مصيفاً

وكان اسم أبى مشهوراً فى كرمان شاه ، فلما استأذن على الأمير ليقابله أعرب سموه عن السرور بهذه المقابلة وخلع عليه خلعة سنية ووعدته بمجاوبته وقال له : « إذا طلب الباشا تسليمك أو تسليم أى رجل من قبيلتك فأنى لا أتردد فى رفض طلبه حتى ولو أدى إلى إشهار الحرب عليه . إن أرض الله واسعة يا أوخوس أغا فإذا ضاق بك الأتراك ذرعاً فان بلادنا وسدورنا واسعة رحبة »

وقد كان ما توقعه الأمير ، فلم تمض إلا أيام قليلة حتى جاء إلى المدينة رسول من قبل الباشا يحمل خطاباً موقفاً عليه منه ، وهو فى هذا الخطاب يطلب تسليمنا ويذكر الأسباب التى أدت إلى جلائنا عن بلادهم . وقد اتهم أبى فى هذا الخطاب بأنه لص وبأنه سرق جواداً من أنفس الجياد ، وهدد الباشا فى آخر الخطاب بأنه إذا لم يصله الجواد على الأقل فإن الحكومة الفارسية ستكون مسئولة عن النتائج

ولما وصل هذا الخطاب إلى الأمير استدعى أبى وعرفنا أن الباشا لن يترك جهداً فى الحصول على الجواد والانتقام من أبى مهما كلفه ذلك . وخشينا أن يسلمنا الفرس بالرغم من وعد الأمير ، لأننا يزيدون والسهلون جميعاً بكرهوتنا ، ولكن الفارسيين أشد كرهاً لنا وتمصباً علينا

وقبل أن يذهب أبى لمقابلة الأمير أصدر أوامراً سرية بأن يوضع الجواد فى مكان أمين وبأن ينكر

وجوده إذا طلب . ولكن لما عاد أبي من عند الأمير تبين لنا أن هذا الاحتياط لم تكن تقضى به الضرورة فان الأمير أحسن استقباله وقال له إنه لن يقبل مطلب الباشا مهما كانه ذلك وإن لأبي أن يعلن أن الجواد لديه ويرتكن على حماية الأمير . وقال له : « اطمئن يا أوخوس كيف يدعى هذا الآحق أنك من رعاياه مع أن مملكة أبي مفتوحة الأبواب لكل لاجئ ؟ أليس أبي ملك الملوك ؟ أليست حمايته مبسوطة على كل فرد مقيم في هذه البلاد ؟ إننا لن نكون مسلمين إذا أسلمناك لعدوك بعد أن استجرت بنا فاذهب إلى خيمتك هادئ البال »

كان لهذا القول رنة فرح بين ساميه من الأكراد، ودعا أبي كبراء القبيلة إلى وليمة وعلى أثر هذه الوليمة عقد منهم مجلساً للبحث في شئوننا وتدير خطة للمستقبل، وكان الجميع متفائلين بحسن هذا المستقبل والاعتباط بحماية الأمير الفارسي إلا رجلاً واحداً لم يكن لديه ما لديهم من التفاؤل، وذلك هو عم أبي . وقال إنه يعرف للفارسيين معرفة جيدة وإنه خدم في عهد شبابه نادر شاه وإنه لا يجد في نفسه شيئاً من الثقة بوعد الأمير . وقال لرجال القبيلة : « أنتم لم تماشروا هؤلاء القوم ولم تعرفوا عنهم مثل الذي أعرفه وهم لا يتخذون السلاح الظاهر كالسيوف والرماح ، وإنما سلاحهم الكيد والدهس والخداع والكذب ، وأنتم مع شهرتكم بالتغلب في الميادين لا تستطيعون أن تحاربوهم مثل هذا السلاح ، وإذا وثقتم واطمأنتم فلا تلبثون أن تجدوا أنفسكم في حبالهم وقد حاق بكم من كيدهم ما لا تقدرونه ولا تقدررون على دفعه

إن الكذب يكاد يكون عيباً عاماً في هذه البلاد ودليلكم على ذلك أن الرجل منهم لا يكاد يقول جملة حتى يشغفها يمين ، فهو يحلف برأسه وبرأس أبيه

وبابنه وبالنبي وبمجدوده وبالقبيلة الشريفة وبرأس الشاه وبذقون الأولياء وبالموت الذي سيلاقيه وباللح والخبز اللذين أكلهما وبمشهد الحسين وعلى — على أن القسم بأى يمين من هذه الأيمان لا يدل إلا على أن القائل شديد الكذب وأنه يستقد أن السامع لن يصدقه . والذي أفهمه من مملكة الأمير معنا هو أنه طامع في الجواد الذي جر علينا كل هذه المصائب فالفارسيون أشد من التتر الرغبة في الخيل وهم أحرص من الوهايين على الاحتفاظ بهذا الجواد لأنهم من الشيعة، ولو علم الشاه أن لدينا هذا الجواد لأرسل إلينا في الحال فهل تربدون أن تحملوا السلاح في وجه العالم كله ؟ إن لكم رأيكم وأنا خاضع لما تتفقون عليه ولكنني أحذركم وأقدم لكم النصيحة بأن يكون عندكم مبدأ عام في شأن الفرس هو ألا تصدقوهم ولا تتقوا بهم .

وقد أظهر رجال القبيلة اقتناعهم بقول هذا الناصح المجرب . وفي فجر يوم من الأيام رأينا حركة غير عادية وسمعنا نباح الكلاب وأما كنا تمودنا عندما يحاول الدئاب السطو على الأغنام فقد ظننا الأمر كذلك في البداية ولكن أبي وأخي حملا بتدقيتهما وذهبا إلى المرعى حيث كانت الأغنام والكلاب . ورأينا قبل وصولهما إليه فارساً يمدو ثم رأينا خلفه فارساً آخر ووراءهما سبعة أو ثمانية من الفرسان ، وأخيراً تبين لنا أن خيامنا مطوقة بالجنود، فصاح أبي ليوثق رجال القبيلة وجرى نحوه الفارس الأول ليقتله ولكن أبي أطلق عليه رصاصة فقتله في الحال وضرب الفارس الثاني بسيفه فخرجه وكان صوت الرصاصة والضجة التي تلتها علامة للجنود التي طوقتنا لتبدأ بالمجوم العام وقد ظهر أن الغرض من هذا الهجوم هو البحث عن الجواد لأن أول شيء فعلوه هو التفتيش في مربط الخيل وقد عرفنا أن الغزاة كانوا من الفارسيين وعرفنا

أيضاً أنهم مرسلون من قبل السلطات الرسمية
وكان من سوء الحظ أن الرجل الذي قتله أبي
هو رئيسهم وكان ذلك سبباً لانتحازنا أسرى

وكان ذلك اليوم من أيام البؤس التي يستحيل
أن أنساها »

ثم أخذت زينب تروي كيف أسرا أبوها وكيف
انتقلت من يد إلى يد حتى أصبحت جارية في بيت
ميرزا أحمد، وكان ازواجي عند سماع قصتها مثل
ازواجها وهي ترويها . ثم سمعت فجأة صوتاً يطرق
الباب فتوصلت إلى أن أسرع بالفرار من النافذة
وكان الذي يطرق الباب هو الطبيب نفسه . وذهبت
إلى الباب ففتحته .

ولما خرجت من النافذة وقفت أطل منها
ورأيت الطبيب وقد تهلل وجهه بالبشر لرؤيته زينب
وحدها بالمنزل، وقال لها كلمات في نهاية الرقة ثم نظر
إلى باب غرفته فرأى بقايا الطعام فسألها عن سبب
ذلك وقبل أن يستمع الجواب جلس ودعاها إلى
الجلوس بجانبه وأخذ يداعبها، وعلى حين فجأة دخلت
زوجته ووراءها سائر الفتيات قفاجأتهما قبل أن
يتفرقا . وإذا نسيت شيئاً فلن أنسى نظرتها إليه
ومسلكما الذي سلكته نحوه

قالت بلهجة الساخر : « السلام عليكما ، أغنى
لكما الصحة والمناة وأخشى أن يكون مجيئي
مبكراً قد أزعج راحتكما »

ثم سعد الهم إلى وجهها واسطكت أسنانها
وقالت بصوت يهدج : « ... وتتناولان طعام
الأنطار في غرفتي أيضاً ؟ ما شاء الله ! ما شاء الله !
لقد أذللتني واحتقرتني يا سيدي أحمد ! أفى غرفتي وفوق
فراشي ! لقد سقطت السماء إلى الأرض ! هل تمد
نفسك بمد الآن رجلاً بين الرجال ؟ ألا تخجل حين
يدعونك الناس طبيباً وحين يلقبونك بلقمان عمرك ؟

لعنة الله عليك وسخرية واستهزاء بلحيتك البيضاء !
ثم أشارت بأصبعها إلى عينيه وقالت : « أنا
أبصق على وجهك ! من أنا حتى تفضل على جارية
قدرة من جوارى منزلي ؟ ما الذي فعلت حتى تهينني
هذه الأهانة ؟ إنك كنت حامل الذكر قبل زواجي
فجملت منك رجلاً وسهلت لك الطريق لدخول القصر
الملكي والوقوف أمام الشاه وجملتك رئيساً لأطبائه »
وكان الطبيب في هذه الأثناء يقسم أغلظ الإيمان
على براءته ولكن ذلك لم يهدئ من غضب الزوجة
ولم يقف تيار سخطها

ثم تركت زوجها والتفتت إلى زينب فأسمعها
كل مؤلة جارحة من القول ولم تكتف بالكلام بل
صارت تجرها من شعرها ومن ثيابها فصارت الفتاة
تصرخ من الألم . ثم أمرت الجوارى بأن ينقلنها
إلى غرفة أخرى فنقلنها وضربنها حتى أدمين جلدها
وكنّت أنحرق في هذه الآونة من الاشفاق وحدثتني
نفسى بأن أدخل المنزل لانتقاذاهما مهما كانت النتائج
وأحسست أن دمي صار في مثل حرارة النار ولكن
ما الذي أستطيع أن أفعل ؟ إنني إن دخلت فلن
يكون نصيبها ونصيبى غير الموت . ولما هدأت الحالة
تركت النافذة ومشيت في الطريق حتى ابتعدت عن
المدينة وأنا أدبر خطة لإخراج زينب من هذا البيت
والتزوج منها . لكن كيف يمكن ذلك مع بقاى في
خدمة الطبيب وكيف أحصل على الرزق إن تركته ؟ هذا
هو السؤال الذي كان يشغل التفكير فيه كل خواطري
وأحسست أن قلبي يدي كلما فكرت في مصير
تلك المسكينة لأنى سمعت أشياء كثيرة عما يجري
في البيوت الفارسية وأيقنت أن اضطهاد السيدة لها
لن يخف لا في الحال ولا في المستقبل

عبد اللطيف النشار

« يتيم »

الرسالة

مجلة أسبوعية للأدب والعلوم والفنون

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

مصل الماضي بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : تعبر باخلاص عن روح النهضة المصرية

الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية

الرسالة : تصور مظاهر الحضارة للامة العربية

الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية

الرسالة : تحيي في النشء اماليب البلاغة العربية

بمجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة



صاحب المجلة ومديرها
ورئيس تحريرها المسئول
احمد حسن الزيات

بدل الاشتراك هي ستة
٣٠ في مصر والسودان
٥٠ في الممالك الأخرى
١ عن العدد الواحد

الوزارة
دار الرسالة بشارع الميدولي رقم ٣٤
عابدين - القاهرة
تليفون ٤٢٣٩٠

الرواية

مجلة أسبوعية للقصص والروايات

تصدر مؤقناً في أول كل شهر وفي نصف

السنة الثانية

١٠ ذى القعدة سنة ١٣٥٧ - أول يناير سنة ١٩٣٨

العدد ٤٧

من أحسن القصص



فهرس العدد



صفحة		
١٢٤٢	الزيف	أفصوصة مصرية
١٢٥٠	مصرع البخل	لكاتب الانجليزى آرثر كونان دويل
١٢٦٠	الشق المدلل	لفيلسوف الروسى تولستوى ..
١٢٦٥	السعادة الذابلة	لكاتب جوزيف كسل
١٢٧١	البديل	لكاتب الفرنسى فرانسوا كويه
١٢٧٦	حاجي بابا أصفهاني	لكاتب الانجليزى جينز مور ...
١٢٩٤	فهرس المجلد الثانى من الرواية	

الزيف

أَقْصُوصٌ مِصْرِيَّةٌ
بِقَلَمِ الْأَدِيبِ نَجِيبٍ مَحْفُوظٍ

من الرجال الذين تغلبهم على نفوسهم في محض النساء جسارة غير محدودة وحب للمجازفات وثقة بالنفس وطيدة ، فافتحم الباب غير هياب وصار وجهاً لوجه أمام السيدة الجالسة . وكانت في الأربعين ممثلة الجسم فاضحة الأنوثة يزين قسما وجهها الماجي حسن تركي ممصر ؛ ويدل على طبقتها للعالية ثوبها الأنيق ونظرتها

الرفيعة وحليها الثمينة . وقد بهر الرجل أمام روعة الحسن وانحنى باحترام وهو يقول لنفسه في إشفاق : « وآسفاه ! ستعلم السيدة بالخطأ وسرعان ما تنتهي المقابلة » ولكن خاب ظنه ، لأن السيدة ابتسمت له بحية كأنه هو الذي وقالت برقة تمرقه بنفسها :

— أرجو ألا يسوءك إقلاق لراحتك ... أنا

أرملة المغفور له علي باشا عاصم

يسوءه ! ينبغي له أن يعد نفسه من المحظوظين في هذه الدنيا لأن سيدة كنتك السيدة تقول له مثل ذلك الكلام بتلك اللجة الرقيقة . ترى لماذا دعتني إلى بنوارها ؟ فهو لا يذكر أنه رآها من قبل وإن كان يعلم علم اليقين أنه قرأ اسمها في بعض الأخبار الخاصة بالجميات النسائية ، وخيل إليه غروره أنها ربما تكون رآته من حيث لم يرها ، وأنها ربما وقع في نفسها منه — كما حدث لغيرها وإن كن لسن من نوعها — ما علقها به ، فإذا صدق حدسه — والدلائل تجمع على صدقه فهي تدعوه كما دعت قديماً امرأة العزيز فتاها ...

وأحسن بنشوة فرح وزهو وقال للمرأة بكل رقة وهو ينظر إليها كما ينظر الإنسان إلى شيء ثمين يملكه : — الغويا صاحبة السيادة .. خادمك ...

كان المسرح مكتظاً بالنظارة ، حيث كانت تمثل رواية البخيل أولير ، وكان جمهوره كالمتاد خليطاً من طلاب التسلية وعبي الظهور ومدعي الفن وعشاق الخيال . وكان على أفندي جبر المترجم بوزارة الزراعة بين الجالسين في الصفوف الأمامية ، وكان يتبع التمثيل بين اليقظة والنوم ، واضماً خده على يده ، ومسنداً مرفقه إلى مسند المقعد . وكان قد طالع في بعض المجلات عن الرواية ما جعله يظنها آية من آيات الكوميدي فجاء المسرح بنفس توافة إلى الضحك والسرور ، وسرعان ما خاب رجاؤه وفترت حماسه وكاد يستسلم للنماس . ولكن الأقدار أرادت أن تتبرع بتعويضه عن خيبته ، ففي أثناء الاستراحة دنا منه النادل وانحنى على أذنه وقال له باحترام وتأدب : « هل ليلك أن يتفضل بالذهاب إلى البنوار رقم ٢١ » ثم ذهب إلى حال سيده ونظر على أفندي إلى البنوار رقم ١ فرأى الستار الأبيض مسدلاً عليه فأدرك أن به « حريماً » وقام من توه وغادر الصالة وقصد إلى البنوار وهو يضرب أخماساً لأسداس ، وطرق الباب مستأذناً فسمع صوتاً رخيماً لا يعرفه بقول « تفضل »

فتردد لحظة سريمة لأنه أدرك لدى سماعه للصوت الغريب ، أن في الأمر خطأ ولكنه كان

يفقد رشاده في حضرة النساء ولا يفكر إلا في انتهاب
اللذة واقتناص الفرصة ، فجلس مبتسما على ما به من
خفية مريرة معلمتنا كما ينبغي لشاعر مصر العظيم .
وقالت السيدة :

— سيدى الأستاذ ، إن معرفتى بك قديمة
جدا لا كما تظن ، وإن أفضالك على زوجى لا تقدر
بشئ ولا يحصيها عد . وظالما نيت نفسى بالتحدث
إليك . وكم كان فرحى عظيما الليلة حين عثر بصري
بك فلم أتردد في دعوتك . وإنى أرجو يا سيدى أن
تفقر لى تطفلى ...

فقال على أفندى وقلبه يلحن الشاعر :

— ما أسعدنى بعطفك يا سيدتى ! إننا معشر
الشعراء لنحرق أرواحنا في سبيل الخلود والشهرة .
ومثل إعجابك يا سيدتى أتمنى عندى من الخلود والشهرة
فتوردت وجنتا المرأة ورنف إليه بمينين ناعستين
وقرأت في عينيه ما حملها على تجنب حديث المواقف
وإن كانت تضر الرجوع إليه في المستقبل فقالت :

— هل أعجبتك الرواية ؟

الرواية التى صدعت رأسه وفرمها إلى النعاس !
على أنه كان حكيما ، فلم يسارع إلى مصارحتها
برأيه . ولم تنتظر السيدة جوابه فقالت بثقة :

— لا شك فى أنك تعجب بها أيما إعجاب ،
لأنها من تلك الفكاهة العالية التى كتبت عنها فصلا
رائعا فى كتابك الخالد « فلسفة الجمال » وقد كان
هذا سبيلى إلى تذوق مولير وتوين وشو

فحمد الله أن لم يذكر رأيه الحقيقى وهز رأسه
باسما وقال باطمئنان عجيب :

« البخيل آية فنية رائعة ، وهى من الآيات
التي لا تمنح كنوزها مرة واحدة ، ولقد قرأتها مرة

وهم أن يقدم لها شخصه المزيز ، واستدلت السيدة
من لهجته على ذلك فأشارت إليه بيدها البضة وقالت
بسرعة وهى تبسم عن در نصيد :

— وهل أنت فى حاجة إلى تعريف بأستاذ !؟
تفضل

وجلس كما أرادت ، ولكن عبارتها الأخيرة
قلبت ما بنفسه رأسا على عقب ، فعلاه الوجوم وأطفأ
الكدر نور السرور فى عينيه ، لأنه من المحتمل أن
يكون قاتنا محبوبا من النساء وأن تقع فى غرامه حرم
عاصم باشا ، ولكن مما لا ريب فيه أنه فى حاجة إلى
تعريف ككل إنسان ، وأنه لم يكن أبدا فى غنى عن
التعريف ، فماذا تعنى السيدة الجميلة بقولها هذا ؟ إنه
يكاد يهتدى إلى وجه الحق ، وقد ساعده على ذلك
قولها له « يا أستاذ »

فهل تظن للسيدة أنه شاعر مصر الأكبر بل
شاعر الشرق العربى جميعا الأستاذ محمد نور الدين ؟
والحق أن المشابهة التى بينه وبين سيد الشعراء معروفة
مشهورة ، يعلم بها جميع أصحابه ، وظالما جملوا منها
موضوعا للتنكيت والقفش ؛ فكلامها له هذا الوجه
الاستطيل الذى يحد من أعلى بجمبة عالية ، ومن أسفل
بذقن عريضة ؛ وكلامها له هذا الأنف الرومانى العظيم
والشارب الشر كسى المزير ؛ ولا اختلاف بينهما إلا أنه
أطول من الشاعر وأعظم امتلاء . وهذا يدل على أن
السيدة — فيما لو صدق ظنه — لم تر الشاعر إلا فى
إحدى صورته التى تظهر أحيانا فى المجلات والصحف
وأسفاه ! لقد ذاق حلاوة الفوز وحرارة الهزيمة
فى لحظة واحدة . فهل يتراجع ويرضى من النسيمة
بالاياب ؟ ولكن مثل هذا التردد لم يكن ليخالجه
إلا لحظات قصيرة العمر لأنه كان — كما قلنا —

وأخرى . وهانذا أشاهدها للمرة الثالثة ، وفي كل مرة أفوز بحسن جديد

فابتسمت السيدة وقالت :

— إذا أصاب ظني

فقال على أفندي :

— إنك يا سيدتي آية في الدكان

ولم يأذن الوقت بالاسترسال في الأحاديث إذ دق الجرس معلنا انتهاء الاستراحة ، فاضطر على أفندي أن يستأذن في طلب الانصراف وقالت السيدة وهي تودعه :

— أرجو أن تشرف قصرى بزيارتك

فقال وهو ينحن على يدها :

— لي عظيم الشرف يا سيدتي

— يوم الأربعاء الساعة السابعة مساء ...

شارع نخارويه رقم ١٠ بالزمالك

وتهدت المرأة ارتياحاً وظنت أنها نالت أمنية من أعز أمنياتها . وكانت مخلوقة سميدة الحظ كأن الأقدار تتوخى راحتها ، تزوجت من رجل من رجال مصر للقانونيين المدودين فتمتعت برجلته وكفاها الموت شر شيخوخته وترك لها مالا وجاهاً واسماً عظيماً ، ولكن ضايقها ظهور منافسة خطيرة لها هي أرملة الدكتور إبراهيم باشا رشدي ، يجري ذكر جمالها — مثلها — على الألسن وتتحدث بثراتها المجتمعات وقد وضعت المصادقات في حى واحد وأغرقت بينهما بالمداوة واللبغضاء ، فكلاهما تتمتع بأنوثة فاضحة وجمال فتان وثروة طائلة ، وتملك قصرأ فخماً يليه على قصور الأمراء ، وكانت كل منهما تمتاز بنفسها وتود لو ينلبن نورها نور الأخرى فتنافستا في اقتناء السيارات الثمينة والتحف النادرة

والثياب الأنيقة وتساقتا في ميدان الظهور تعرضان حسنها وتثران حديثهما ، واتخذت كل منهما بطانة من كرائم الأسر والآنسات الثقفات ، وقد علمت حرم عاصم باشا يوماً بأن منافستها دعت إلى تأليف جمعية المرأة الحديثة فلم يرح لها جانب حتى كونت جمعية تعليم الأميات . وصمت يوماً بأن الأخرى تبرعت بمبلغ كبير من المال مساهمة في إنشاء مدرسة كبيرة وأن الصحف أثنت عليها جميل الثناء ، فأمرت بتشييد جامع في عزبتها ودعت لالتقاط صوره مصوراً أكبر مجلة في مصر وطلبت إليه أن يثنى على ورعها وتقواها ...

وكان آخر مانعى إلى مسامعها من أخبار منافستها مالا كتبه الألسن من أن الموسيقار المروف الأستاذ الشرييني قد شغف بها حباً ، وأنه لا يفتأ يتردد على قصرها . وأن الأغنية الدائمة « حبيت يا قلبي » التي يتغنى بها المصريون جميعاً وتهفو إليها نفوسهم لحنت بوخي جمالها ، وما علمت بهذه الأخبار حتى التهبّت نفسها التهاباً . واحترق قلبها احتراقاً ، وتلفتت بمنة ويسرة تبحث عن عاشق « شهير » تصير بحبه حديثاً ممتناً ، وتندو له وحياً ملهماً ، فذكرت شاعر مصر محمد نور الدين ، فهو المصري الوحيد الذي له ما للشرييني من الشهرة والمكانة وهو أجدر الناس بتخليدها في قصيدة كما خلد للشرييني منافستها في الأغنية . وفي تلك الأثناء رأت الشاعر مصادفة في السرح وكانت تفكر في وسيلة تصل بها إليه ، فهل كنا مغالين إذ قلنا إنها نالت أمنية من أعز أمنياتها ..؟

أما على أفندي جبر فقد رجع إلى مقعده ، وهو يلقي على الناظرين نظرة فاحصة خشية أن يكون

الشاعر الأصل بين النظارة وقد ساءل نفسه :
« ألا يجدر بي أن أفر ؟ » ولكنه لم يكن جاداً في
سؤاله لأنه لم يستد الفرار في ميدان النساء

ولم يأل جهداً في التناهب والاستعداد ليتقن
تمثيل شخصيته الجديدة ، فطبع بطاقات باسم محمد
نور الدين ورأى عن حكمة أن يلتق نظرة سطحية
على مؤلفات الشاعر فذهب إلى مكتبة مصر وطلب
مؤلفاته ، فسأله الكتبي :

— كلما ؟ فقال :

— نعم . فقال الرجل :

— للطلب غير ممكن الآن يا أستاذ لأن بعضها
نفد والبعض غير موجود في المكتبة فإذا انتظرت
إلى اللند ... »

ولكنه قاطعه متسائلاً :

— ما الحاضر بين يديك ؟

فقال الرجل :

— دواوينه الأربعة . النور والظلام والجحيم
والرحلة الروحية والسماء السابعة وكتاب فلسفة
الجمال والرحلة الشرقية والجزء الثاني من كتاب اللند.
وهاله الأمر وأسقط في يده ، ولم ير بدا من
إتباعها جميعاً . وكانت المرة الأولى في حياته التي
يشترى فيها ديوان شعر لأنه بطبعه لا يحب الشعر
ولا يهضمه ولا يجد مشوقاً للقوافي التي تقيده معانيه ،
فلماذا لا يرسل الكلام على سجيته ؟ وإنه لينفت في
آذان النساء غزلاً يستقد أنه أرق الكلام وأمتعته ؛
ومع هذا لم يشمر مرة بالحاجة إلى تنسيقه في بيت
من الشعر . ولم يقرأ من الشعر طوال حياته سوى
المحفوظات المدرسية وهو كاره ، فما كان يخطر له غلى
بال أن يشتري ديواناً من الشعر فضلاً عن أربعة
دواوين كاملة ، ولكن قدر فكان

وقد قال لنفسه متبرماً وهو يحفلها إلى بيته :
« أعقل أن يكافئ الحب مالا أو مطاردة خطيرة
أو صبراً طويلاً أو شجاراً عنيفاً ، أما الذي لا أعقله
فهو أن يتقاضاني قراءة هذه الكتب ! فهل أنا عاشق
أم تلميذ ؟ » وأخذ يقلب صفحات الكتب فنص
بالشعر كما توقع ولم يفقه له معنى ، ولو كان يحيرا مثل
« إذا نام غمر في دجى الليل فاسهر » لكان الأمر
ولكنه كان من نوع عجيب سهل الألفاظ مغلق المعاني
وهذا غزل نور الدين فسا بالك بالأغراض
الأخرى التي يجفل قلبه من مجرد تلاوة عنواناتها ؟
والأدهى من هذا وذلك أن ثمره ليس بخير من شعره
فقد قرأ صفحات في كتاب فلسفة الجمال ما كان يظن
أن إنساناً عاقلاً ينشرها على الملأ . وضاق صدره
بنور الدين شعره وثره ، فرمى بالكتب جميعاً ولكنه
قال باصرار وعناد « سأذهب يوم الأربعاء »

وفي الموعد المسقى ذهب إلى قصر السيدة الجليلة
بشارع خمارويه ، وكان بإدي الوجاهة والأناقة ، وأرسل
بطاقته إلى ربة القصر ، فقاده الخادم إلى (صالون) رائع
لم ير أجمل منه على كثرة ما غشى من (الصالونات)
الفخمة ، ولكنه لم يدهش لأن منظر الحديقة والقصر
الخارجي سلبه كل دهشة . وكان يكره الانتظار لأن
أمثاله من المفاسرين تؤاتهم النجدة بداهة وارتجالاً
وتشجذ أسلحتهم في أثناء المعمة ؛ مثله في ذلك مثل
الخطيب المطبوع الذي يلهمه الجمهور المعاني فيتدفق ؛
ولذلك أحس بارتياح عجيب حين رآها تشرق عليه
من باب الصالون في ثوب أبيض غير كتوم يملن
عن جمال كل ثنية من ثنيات جسمها اللدن ، ويبين
خاصة عن الخصر الدقيق الذي يتعلق به كفلاها
الثقلان ، فطرد بقوة إرادته بقية قلق عاتقة بنفسه

وانحنى باحترام ، فأعطته يدها فضغط عليها بحنو ثم قال وهما يجلسان :

— لقد حسبت الأيام ساعة فساعة

فأبتسمت السيدة وقالت بلهجة لم تخل من عتاب :

— هذا معنى مبتذل لا قرابة بينه وبين معانيك

للشعرية الخالدة !

فاحتدم النفيظ في قلبه ولمن الشعر والشاعر

وتذكر قراءته لبعض المعاني (الخالدة) التي لم يفقه

لها معنى وعجب كيف تؤثرها هذه السيدة العجيبة

على عبارته البسيطة التي طالما نصبت الشراك وغرت

الخصون ، وأراد أن يلتمس لمجزه عن خلق المعاني

« الخالدة » عذرا فلسفيا فقال :

— معذرة ياسيدتي ، إنني إذا غشيتي لألاء الحسن

السامى تركت نفسي على فطرتها وهجرت إلى حين

المعاني التي يبدعها التفكير والتكلف

فأقسمت عينا للسيدة الجليلتان دهشة وقالت بإنكار :

— يا عجباً ! أأنت القائل يا أستاذ في مقدمة

ديوانك إن شمر ك شعر الفطرة والطبع ؟ أو لست

الآخذ على شعراء المدرسة القديمة تكلفهم ؟

فأسقط في يده ووجد أن الحذر لم ينفعه وخشى

أن يفقد ثقته بنفسه فقال بلهجة العالم الذي يعنى ما يقول :

— إن الشعر ياسيدتي مزيج من الفطرة

والتفكير ، والتفكير غير التكلف ، وما أردت قوله

هو أن الشاعر في حضرة الحسن يستبد به الشعور

الخالص ...

وأشفق من أن تسأله مثلاً عن الفرق بين

التفكير والتكلف أو عن معنى للشعور الخالص

ولكن السيدة قالت بأعجاب :

— صدقت يا أستاذ ، ولعل هذا يفسر قولك إن

للشعر لا يعب عن عاطفة إلا بمد أن تسكت ثورتها ويهدأ انفعالها

فهز رأسه مبتسماً وقال وهو يتهدأ ارتياحاً :

— وهو الحق المين ياسيدتي . أرى أن رأسك

متوج بتاجي الحسن والأدب

فتورد خذا المرأة وقالت بحماس :

— إنني واحدة من قرائك المعجبين ... وقد

قرأت مؤلفاتك جميعاً بامعان وشغف

فقال :

— أين لي بقراء مثلك ياسيدتي المزيزة ... ؟

إن هذا البلد لا يقدر الكاتبين

— هذا حق وأأسفاه على وجه العموم ولكن

يقال إن لك جمهوراً تحسد عليه ياسيدتي الأستاذ ؟

فأشار بيده إشارة تدل على الأسف وقال :

— لو أتيسح لي أن أكتب باللغة الانجليزية مثلاً

فسألته السيدة بقلق :

— أو ليس لك الجمهور الذي تحسد عليه ؟

فقال باطمئنان :

— جمهور قرائي يربو على ضمني جمهور أي كاتب

آخر في الشرق الاسلامي

— يا لها من مكانة سامية !

فهز رأسه أسفاً وقال :

— لقد دفعت شبابي وقوتي ثمناً لها

— أأسف أنت على هذا ؟

— لا أدري

— لقد خللت شبابك في آثارك الباقية

— أيهما أفضل أن يخلد شبابي كي يتمتع به

غيري أم يفنى وأتمتع به وحدي ؟

— لا تناقض بين الاثنين فانك تستطيع أن

تستهلكه في متعتك ثم تخلده في شبرك ، أتسألني
وأنت أستاذي ؟

— هذه سعادة لا تتاح لغير المجدودين

— وإنك لمن المجدودين

فنظر إليها نظرة لو تحولت إلى كلمة لوقع قائلها
تحت طائلة قانون العقوبات ، وكان يجيد هذه اللغة
ثم قال بجبث :

— إنك ياسيدي تتحدثين عن حظي كالو كان
مصيره بين يديك

فتخضب وجهها باحمرار طبيعي قلب أحمرها
الصناعي الخفيف ؛ وما كانت تكره أن يكون مصير
سعادته بين يديها ولكنها ادخرت هذا الحديث إلى
وقت آخر فذيرت بجراه وقالت فجأة :

— ينبغي أن أنتهز فرصة وجودك معي لأسألك
عن معنى بعض الآيات الشعرية التي أغلق على فهمها
تخفق قلبه خفقة شديدة أيقظته من غيبوبة
النرام وذعر ذعراً شديداً ، إذ أنى له بشرح معاني
شعر نور الدين المغلفة وهو الذي لا يفهم أيسر الشعر
وأسلمه ؟ وخشي أن تردد أن يخسر كل شيء بعد
أن أوفى على الفوز فقال بقوة :

— اعفني ياسيدي

فسأله دهشة :

— وله ؟ هل يبرم الشاعر بشعره أحياناً ؟

— ليس الأمر كذلك ، ولكن قد يسمو

الشاعر حيناً على شعره فيخاله بعض مظاهر العالم
المادي ، وإنى الآن في نشوة روحية من تلك النشوات
التي تخلق للشعر فكيف أنزل إلى الشرح والتفسير ؟
فتمرتها موجة فرح وسعادة ، وساءت نفسها
قائلة : ترى هل أكون غداً بطلة قصيدة رائمة خالدة ؟

ثم سأله في لهفة :

— أحقاً ما تقول ياسيدي ؟

— كيف يداخلك شك في هذا ؟ قاله إذا

لم تخلق هذه الساعة شعراً فلا خلق للشعر أبداً
فاستل قلب المرأة فرحاً ومنت نفسها بأسمد
الأماني .

وفي تلك اللحظة دخلت الخادمة تعلن قدوم
زائرات . ولم تفاجأ السيدة — كما فوجئ الأستاذ
بقدومهن ، كأنها كانت على موعد معهن وأمرت
الخادمة بإدخالهن . وبعد لحظة قصيرة دخل ثلاث
آنسات حسان يختار ماء الشباب في وجوههن ؛
وتلقين السيدة بترحيب وقدمت إليهن الشاعر
بلهجة نخار قائلة :

— الأستاذ محمد نور الدين سيد شعراء الشرق
وقدمتهن إليه واحدة واحدة قائلة لهن أعضاء
جمعية تعليم الأميات التي تشرف برئاستها ثم قالت :
— لهن أدبيات مثقفات ولكن وأسفاً ، فإن
ثقافتهن قاصرة على الأدب الفرنسي الذي يتمشقه
إلى درجة أن جملن الفرنسية لنة حوارهن . وإنى
أرجو أن يكون تعرفك بهن ياسيدي سبباً لتوجيههن
إلى الثقافة العربية المصرية

فمجب على أفندي ذلك وتساءل دهشاً : ترى

هل يعلمن الفلاحات الأميات مبادئ اللغة الفرنسية ؟
واستعردت السيدة تقول للآنسات :

— ستجدن في صديقي الشاعر محدثاً جليلاً .

ولكني ما لهذا دعوتكن الليلة ، فقد خجرت البنوار
الأول في مسرح رمسيس لنشاهد معاً رواية البخيل ،
ولابأس أن يشاهدها الأستاذ للمرة الرابعة إكراماً لي
والحقيقة أن السيدة ما قصدت بدعوتهن إلا أن

تذيع بينهم نبأ صداقتها للشاعر لكي يدعنها بدورهن في (المالونات) الراقية فيتصل خبرها حتيا بلم منافستها الخطيرة، وما ذهابها بهن إلى مسرح رمسيس إلا لهذا الغرض نفسه

وقد تضابق على افندى من حضور الزائرات وتضابق أكثر من دعوته إلى المسرح، وكان يرجو أن تطول خلوة بها، ولكنه كان يبالغ في التشاؤم ولا يدري بالسعادة التي تخبئها له الأقدار، ففي الاستراحة انتهزت السيدة فرصة خروج الأنسات من البنوار وقالت له في خفر: « ستمود مى إلى القصر » ولم يكن للدعوة إلا معنى واحد، فتساءل على افندى ترى كيف يتخلص من الأنسات، ولكن السيدة لم تعمل لذلك حساباً، فمعد انتهاء التمثيل عادت السيارة بهم جميعاً وودعها الفتيات عند مبتدأ شارع نخارويه، ثم سارت بهما السيارة وحدهما إلى القصر السعيد، فأيقن أنه رغم طول تجاربه جاهل بالنساء، وأنه لم يعرف قبل الآن امرأة مفرمة بالفضائح وكانت ليلة ...

وبعد يومين ذهب على افندى جبر إلى زيارة المرض الرابع عشر للفنون الجميلة، ولم يكن من الهواة ولكنه كان من محبي الظهور والادعاء، وكان حبه للنساء يدفعه إلى ارتياد الأماكن التي يحتمل وجودهن بها، فضى يسير في الحجرات الأنيقة وينظر بسنين قاترين إلى اللوحات المعلقة، حتى استرعت انتباهه من بينها صورة فلاحه عارية تستعم في النيل وقد أجادت الريشة تصوير قدها للتحفيف ونديها للناهدين وأضفت على سمرة بشرتها سحراً شهوياً عجيباً، فوقف أمامها طويلاً لغير وجه للفن وذكر رؤيتها — ذلك الجسد البض المكتنز والردفين المكورين كأنهما إسفنجة هائلة منتشبة بالماء، والساقين

المكورتين والبشرة العاجية ذات الرائحة الزكية ذكر ذاك الحسن للفتان الذي رى به الحظ بين يديه قضاء وقدرًا ... أى ليلة جميلة! كأنها حلم لا يحد لا يجود بمثله عالم الحقائق. وكأنه أراد أن يتأكد أنه حقيقة لا حلم فأخرج مذكرته وقرأ فيها الوعد المنتظر الذي كتبه بيدها الرخصة ...

كأن المصادفة لم تقنع بما أنت من محب محباب، فانه لى تأمله وتذكره إذ أحس بيد توضع على كتفه فالتفت إلى الوراء فرأى صاحبة الجميلة واقفة بين جماعة من السيدات الارستقراطيات، واستولت عليه الدهشة والارتباك، أما السيدة فالتفتت إلى صاحباتها وقالت بفيه:

- إأذن لى أن أقدم إليك صديقى الأستاذ محمد نور الدين سيد شعراء الشرق
- فابتسمن له بترحيب إلا واحدة رددت النظر بينه وبين الأرملة وقالت، ضاحكة:
- يا لها من نكتة بارعة ياسيدتى!
- فسألها السيدة:
- أى نكتة تمنين ياسيدتى!
- فلم تحفل السيدة بانكار الأرملة الجميلة وقالت وهي تحرج على افندى بنظرة استغراب
- رحماك يارى ... الآن صدقت قول القائل « يخلق من الشبه أربعين »
- فاحتدمت الأرملة غيظاً وقالت:
- إنى لا ألقه لما تقولين معنى
- بل تفقهين كل المعنى وتريدين أن تضاحكينا.
- والحق أن الشبه الذى بين شاعرنا المجيد وبين حضرة البك شبه عجيب ...
- فاشدت الشيط بالأرملة والتفتت إلى على افندى وقالت:
- تكلم بأستاذ لتعلم عصمتها أنى أجد لأهزل

— إني أعجب كيف يخدعك البصر إلى هذا الحد ! ألا ترين أنني فطنت إلى الحقيقة من النظرة الأولى ؟ فقالت الأرملة الباهلة تدارى خجلها :

— ما أعجب الشبه بينهما !

فقالت الأخرى :

— ولكن شتان ما بين قائمتيهما

وقالت أخرى ساخرة :

— سيفضب « صديقك » الشاعر حين يعلم بهذا الخطأ الغريب !

وغادر على أفندي المرض مضطرباً . ولما تنسم الهواء الطلق انفجر ضاحكاً حتى دمت عيناه . على أن الموقف لم يكن بخلو من دواعي الأسف ما دام قد خسر الموعد المنتظر ، وكان يعنى نفسه بأكثر من ليلة واحدة ...

يجب تحفظ

وكان على في حالة ارتباك يرثى لها وقد خانتها جسارته تلقاء نظرات السيدة الجريئة التي لاشك تعرف الشاعر الأصلي تمام المعرفة فلم يجد مناصاً من الحرب فتظاهر بالدهشة وابتنس إلى الأرملة البائسة وقال :

— معذرة ياسيدي ... يخلق من الشبه أربعين

— وكان يتكلم بلهجة جدية لا تترك أثراً للشك في نفس السامع ، فجذبت عينا السيدة دهشة وانزعاجاً ، وعلا ضحك صاحباتها وتأملته بامعان وهي تكاد تجن من الدهشة وسألته :

— ألسنت أنت الشاعر ؟ فأجاب بهدوء :

— كلا ياسيدي . أنا موظف بوزارة الزراعة

— ألم تقابلني قبل الآن ؟

— لم يحصل لي هذا الشرف ياسيدي

— قال على أفندي ذلك وأحنى رأسه تحية

وذهب تاركا السيدة لصديقاتها اللضا حكات ، وقالت :

السيدة الأخرى :

شركة مصر للملاحة البحرية

تمهد لكم السيل إلى بيت الله الحرام

بباخريتها الفاخرتين

زمزم و روض الفرج

وفسادقها في

السويس - جدة - مكة المكرمة

وينك مصر بخدمتكم جميع الخدمات ويستبدل العملة ويحاسب المطوفين ويدفع الرسوم والمصاريف

استعملوا من

شركة مصر للملاحة البحرية وفروعها بنك مصر وفروعه شركة مصر للسياحة وفروعها

المشوق الذي يهيم له الإنسان على
وجهه أو يموت كدأ على فراشه
فتجاسرت على مستر هولز
بمازحاً وقلت : إننى رجل متزوج
ولكنك يا مستر هولز رجل أعزب
فهل ... ؟

فقال هولز لقد أبرقت عيناه

بريقاً عجيباً : ليس الحب من طبيعتى . الشفقة نعم .
الرحمة نعم . حب الإنسانية أى نعم . أما الحب الذى
تلمع إليه فلا ، ثم لا ، ثم لا ، لأنه قرين بادخال الضيم
على المروءة واستشعار الدلة لمن أطاف بالمشيقة
كأهلها وذويها

فقلت : ولكن الناقب التى ذكرتها كالرحمة
والرقة تتشعب بكاهما من أصل الحب .

فقال : صحيح ، ولكن ... ثم تناول جريدة
التيمس ونادىنى إياها ، وقد أشار بعلامة على نبذة
قصيرة هذا نصها : « وقد اشتغل مستر هولز
فى تحقيق هذه القضية فأعرب فيها على عادته واقترض
فيها افتراضاً بعيد الموافقة للواقع ، فقوت على رجال
البوليس الرسميين فرصة القبض على التهمين الذين
لا شك قد اتخذوا سبيلهم فى البحر هجياً ، فاستقلوا
بأخرة كبرى تمخر الآن عباب المحيط فى طريقها
إلى نيويورك ، ولا يزال مستر هولز يمزج أخيلته
بالفاظه البطيئة ودخان شبقه فى إحدى الغرف
الموطأة فى مسكنه الماصر ببيكرستريت » . فقاطننى
هذه النبذة السخمة وقلت :

— لا تبتئس يا مستر هولز ولا تمزن ، فان
الدنيا لا تخلو من حاسد باغ ، ومن قائل متكلف ،
ومن سامع طاغن ، ومن منافس مقصر

مَصْنَعُ الْخَيْكِ

للكاتب الإنجليزي سير آرثر كونان دويل
يَقْتَلِمُ الْأَسْتَاذُ مُحَمَّدًا لَطْفِي جَمْعَةً

روى دكتور وطن مسجل أخبار شلوك
هولز ومغامراته قال :

فى هذه الليلة من أخريات الليالى فى شهر ديسمبر
سنة ١٩ — كان هولز منشراح الصدر قرير الدين ،
كمادته كلما دنا عيد الميلاد . كان لا يحب الديكة
الحنيذة ولا يعيل إلى حلوى البودنج ، وهما اللوان
اللذان شغف بهما كل إنجليزى تحت السماء ، ولكنه
كان شديد الاكتراث بأعداد وجبة الصيد ، وبكثر
من الاستعداد لشاء أمسية عيد الميلاد ، ويحتفى
بها ويحتفل أيماء احتفاء واحتفال . فكانت مسز تيرز
منهمكة فى تسوية الديك ، وتدخين فخذ الخنزير ،
وخلط الأفاويه والابزار مع الزبيب والبندق والجوز
واللوز ... وكان هولز يفرك يديه ، ويدخن غليونه
الأبدى . وكان دأبه أن يبدأ الحديث بنفسه ، ولا
يبسح لأحد أن يفتته أثناء صمته . فقال :

— أظنك بعد قرانك السعيد الذى كان ثمرة
لغامرة الكنز الدفين لم تشغل نفسك بالحب ... ؟
فابتسمت وقلت : الحب ... ؟ لا أظن ... أريد
حب الزوجة يا مستر هولز ؟

فضحك وقال : أقصد إلى الهوى الذى يتفرع
منه المشق ، الذى يصفه ما كس بمرتون فى قصصه
كما وصفته شارلوت بروث و جورج أليوت ...

فضحك حتى بانت نواجذه وتجلت أسارير وجهه
وبدا لونه كالماج وقال :

— كما أنها لا تخلو من ذى سلامة في المنطق
وصحة في النظر وصدق في القصد، ومن رجل شديد
المحاربة عن حقوق الضمفاء ، والمطالب بدماء القتلى
قليل للتسرع إلى أعراض اللعابين . فلندع أبطال
سكوتلانديارد في غيهم . ولكن قل لي : هل لاحظت
أثناء زيارتك الأخيرة حديقة الحيوان كيف أن
منج طفل النوريلا بدأ يدق صدره بإحدى يديه
على طريقة يتبهما كل أبناء جنسه حين تشرف على
سن المراهقة ؟ فقلت له : نعم

قال : لقد بدأ دور الحق على الصدر منذ ثلاثة
أشهر ، أما الآن فهو يدق دقا منتظا بكتنا راحتيه
ونحن واثقون أنه اتبع غريزته وأضنى إلى صوت
ورائته ، فلم يلمه أحد ولم ياقنه أحد من الانسان
أو الحيوان تلك الوسيلة التي تم عن مراقبته
واستكمال ذكورية . إن دق الصدر علامة على الاحتياج
بأنواعه ، عند بعض طوائف البشر وبعض فصائل
الحيوان ، هكذا فعلت أنثى النوريلا مونيا وذكرها
موك . ولكن مونيا كانت أشد حذرا من موك ،
لأنها كانت تتق أن تؤذى نفسها ، فهي لا تنسى في
فورة الهيجان ضرورة الحرص على بدنها . والذكر
يلطم خديه لإراحة مبسوطة بل بقبضة اليد مجتمعة .
أما موك ومونيا ومنج فقد اطمت وجنتها ودقت
صدورها براحة مبسوطة . وإن لذلك لصوتا رهيبا
في الحديقة ، فما بالك به وسط اللباب في هدوء
الضحى أو سكون الليل

وكنت على شدة إعجابي بحديث هولز في كل
وقت وانشرح خاطري بهدوء باله ، قد بدأت

أمل حديث القردة ، وملاحظة لطمها ودقها صدرها
ونسيها واغتيلاها حتى كدت أقاطعه . . . فلم أتمكن
من ذلك قبل أن قال : ألا تعلم أن جاكين رضيعة
الشمبازي تنشأ الآن ومنج في قفص واحد .
فسوف نرى ما تكسب منه غدا . . .
في تلك اللحظة أنقذت مسز تيرز موقفي
بدخولها وقالت :

إن سيدا بالباب يطلب لقاء مستر هولز
فقط هولز جبينه وقال : في عيد الميلاد ،
عند سماع الأجراس المذبة ، أجراس العيد ، طارق
يريد لقائي ؟

فقلت مسز تيرز وكانت روح الدعابة قد اخترمتها
بمد طول المباشرة والميشة في حاشية هولز المرح :
— في الحق وبالصدق ، إنه يشبه سانتا كاوز ،
قلعه يحمل إليك هدية . . . ولكن شيئا واحدا
يزعجني بشأه ، أحب أن ألفت إليه نظر السيدين
(تقصد إلى هولز وإلى) إنه لا ينفك يدق صدره
بقبضة يده ، ويلطم خده براحة كفه على طريقة
مدهشة ، لم يسبق أن رأيتها لأحد من الناس .
ربما بعض الزنوج في مرض كوفت جاردن
أو كريستال بلاس . أما للناس . . .

فدهشت وتقصت غزلي وغضضت بصرى ولم
أجرؤ أن أصدق في وجه ذلك الرجل المجيب الذي
يكاد يطلع على الغيب ، ولكنني لم أشأ أن أجاء
بسؤال لأشقي غليل استطلاعي . . . بيد أنه أذن
للرجل أن يدخل علينا، ليري ما شأنه ، فاستأذن على
خلوتنا رجل ملثف اللحية كت المارفين ، متخلع
الأسنان ، منفض الوجه . وجلس في المكان
الذي أشار إليه هولز ، وما لبث الرجل أن

ومنذ أسبوعين غادر ابني بيت الأسرة إلى قرية
ديرهام ليجمع مالا من ثمار ضيعة لنا فيها أثمار
الشليك التي تطبخ وتجمل صرب في أعقاب من
الزجاج . وكانت آخر مرة رؤى فيها ، وهو في سيارة
مأجورة تقلته من محطة ديكورثي جنكسن في طريقه
إلى تلك القرية . ثم لم نقف له على أثر

فهمهم هولز : اختفاء غريب حقاً ! فهل أبانت
خبر اختفائه للشرطة ؟

فقال الهندي : أنا جوهر شاه لال أشهد أنني
لم أر قط شرطة أغرب وأعجب من شرطة هذه
البلاد . فساعتهم يوم ويومهم شهر وشهرهم بعام .
وإن روح الدعاية فيهم لأقوى من موهبة الدكاء .
والسخرية من المنكوبين أمثال أنكي من عاطفة
الواجب . وقد أصبح أداء الأعمال لديهم نوعاً من
حركة الآلات التي لا تشمر ولا تحس

فقال هولز باسم : على رسلك أيها الرجل الموثور
إنك لا تزال من رعايا التاج والطاعة عليك واجبة
في حق السطة التنفيذية ، التي لولا قوتها ما استطعت
أن تعيش في هذه البلاد آمنة في سربك مطمئناً على
مالك وحياتك

فقال الهندي : أي أمن هذا ؟ كان أهون عليّ
أن أموت وأدفن أو أحرق بدلاً من ولدي الوحيد .
لقد قلت هذا القول نفسه للمفتش جريفين ، فلم يهتز
ولم يثر . ولما ذكرت له اسمك بعد يأسى من معونته
وامتناعى من طرائق عمله قال لي : عليك به . عليك
بمستر هولز إنه خير من يجلو غموض هذه القضية
ويحل عقدها . وليس لك عمل عندنا ، فقد استنفدنا
وسائل البحث حتى للبركة الآسنة نرحلنا ماءها ،
والقصر العتيق إقلىناه رأساً على عقب وكدنا نهدم

رفع حاجبيه الفزيرين فانطوا على جبين تكاثرت
غضونه حتى لكانها أسطر قائمة في صفحة
من سحر القدماء ، ثم أخذ يلمت ويقطع الألفاظ
ويسرد حديثاً لم تستبين معانيه لغموض تراكيه
فقال له هولز : هوّن عليك أيها الشيخ وحاول
استرداد هدوئك ما أمكنك ، فلا تحمل قضية بمجلة
وإني ألع فيك الرجل الحليم والشيخ الركين .
فما هذا الحزن الذي تقلك إلى طبع الصبيان والنساء
وإلى أفعال المجانين ، تكاد بعد دق صدرك ولطم
خديك تشق جييك وتنفض جبهتك وتبكي كما يبكي
الحدث الغريب وتندب كالتوايح

فقال الرجل : ولدي ! ولدي الوحيد أيها الرجل
المتقد ، زين الشباب لم تقع للمين على أحسن منه وأعقل
فقال هولز : إنك بلاريب من مقاطعة كشمير
فد أي عهد استوطنت هذه البلاد ؟

قال الرجل : انني تزحت من الهند منذ ثلاثين
عاماً وكان ابني رضيعاً ، فلما وترعرع تحت سمائم
وأثرى لحسابه غير قانع بما ربح من مال ، ولم يكن
سفيهاً ولا مبذراً ، وكان مقتصداً لا أنكر ذلك ،
حتى أنه لو طلب إليه مال ولو في مصلحة واجبة
الأداء كدفع الضريبة أو سداد دين مستحق ترى
وجهه وطار الغضب في دماغه ، فيمنع ويمسى ويأبى .
ولي أخت فقيرة معسرة ، تبتنا بولديها ، لأنها تزلت
ولم يطلب لها العيش في ظلال الفاقة ، وأحد ولديها
وهو يصغر ابني نشأ في فقر مدقع فشغل عن
التعليم بالجوع ، وطمع في مالتان خصاصة ، فكنا نبره
ونزفده حيناً ونمنه ونحرمه أحياناً . وكان عطائي إياه
أكثر ما يمنق ابني شاهين لال . ولم يزل معذباً
أياماً حتى ينسى المال القليل الذي فرجت به كرب
ابن عمته

جدرانها ، ثم أعرض عني . وما هالتي إلا نبذة قارصة
قرأتها في جريدة هذا النهار ، تسلفك بالسنة حداد
فهرولت إليك

فقال هولز : وهذا أيضاً لا يبرر تقدمك ، فقد
أسدى هؤلاء الرجال الأفاضل للمدل خدمات لا تنسى
ولا تقدر . ولكن أمر الرماة وأحذقهم وأصوبهم
قد يخطئ الهدف مرة أو مرتين فلا تكون خيبته
سبباً في نسيان إصابته مرات . أنت تتجرف في السجاد
واللؤلؤ والأفاويه ؟

— نعم . من قال لك ذلك ؟

— لا تجمل لهذه الظنون شأناً

— ولكنها حقائق لا ظنون فقد ورثت
تجارة السجاد الفارسي عن والدي . وهويت تجارة
اللؤلؤ هواية عشقتها تقليداً لصديق صاحب هارنهورو ؛
أما الأفاويه فيبعت بها إلى واحد من ذوي القربى
يقيم منذ ثلاثين عاماً في بطاوى عاصمة جاوه . فقلت
للمستر جريفن إنك تقفني هذا الموقف وتحماني على
هذا المركب ثم تخذلني هذا الخذلان وتغشيني مثل
هذا الدل ، ولو حيرة الخوف من العقاب . إنني
أزول عن نصف مالي بل كله لو أنك رددت إلي ولدي
فقال لي المفتش : أشروع في رشوة أيها
الأجنبي ؟ قلت : لست وحفك أجنبياً ولا غريباً .

فقال هولز : دعنا من حديث هذا المفتش
جريفن لأنه من أسدقائي الأعمدة ويؤلني أن تسمى
بيتنا ، فطالما أسدى إلي خدمة جلي . وقل لي ما مقدار
تلك الثروة التي تلبس بها وتبذلها لنجاة ولدك ، فصمت
الرجل ونهد وتلفت يمينا وشمالاً كمادة أهل الشرق
في الحذر ونظر إلى نظرة صرية . ثم قال : إن قلت
مائة ألف جنيه أكون كاذباً ، أو مائتين أكون

مقصراً . فسأل هولز إنك تحمل ميزان رصيدك
في أحد جيوبك . أتملك نصف مليون يا مستر لال ؟
فتهد الهندى وتلفت وقال : قد . قد يكون هذا
الرقم قريباً من الحقيقة

فقال هولز : فإذا مت من غير عقب ؟

فانتفض الرجل وقال : حاشا لكالي وفشنو
وكريشنا أن تصح كهاتك . قال هولز : لا عليك ؛
فلا تطير من سؤالي ، بل أجبنني ! إن مت من غير
عقب ، فمن يرث مالك ؟

فبكى الرجل حتى بلل لحيته وقال : ترثني تلك
اللعينة للموراء أختي شاه جيهان كريبو
فقال هولز : ولا أحد سواها

فقال الرجل : زوجتي تحرم وتحرق وتكب
على مناخرها في النار ولائال روية واحدة . فقال
هولز : تفضل يا دكتور وطن وناولني هذا المجلد
الأحمر البالي على الرف الثالث في الصوان الخامس
من اليسار وهو بأسفل المطبوعة التاسعة من دائرة
المعارف ج ٢٤ حرف ميم ونون . فلما ناولته المجلد
المهود فتحه وقرأ بعض نصوصه وقال :

أية شريعة للموارث هذه ؟ تكلم يا وطن ،
إن للمرأة في الشرق مكانة سامية وإن كانت تحرق
بعد وفاة بملها ، فهلا كما قرين تملها . ومما يدل
على تعظيم شأن النساء أن الرجل يستحلف بالآلهة
التي لا شيء أعظم منها ، وبالشيء إلى أقدس لها كل ،
وبصدقة ماله فيسهل ذلك عليه ولا يأنف منه ، فإن
استحلف بالطلاق يفض ، ويرفض ، وإن كان
المحلف قاضياً جليلاً أو أميراً مهيباً أو حاكماً
مطلقاً ، ولم يكن الرجل يحبها ، وكانت نفسها
قييعة المنظر قليلة النسب . ولكن هذه

المرأة السكينة تفقد وجودها وكرامتها يوم يموت
بعلها ويبقى بها من حالي، وعلى ذكر النساء يا وطن
أتعلم أنني فكرت كثيراً في الأخوات الثلاث من
أسرة برونطه شارلوت واميلي وآن^(١) ولست أدري
إلى الآن أيهن أذكر وأقضي قلباً وأكثر تحملاً
للآلام، فظهرت علائم الفلق على الهندي وتعلم
في مقعده، ولكن هولز لم يلتفت إليه ولم له كان
مكتفياً بدرسه عن كذب. ثم قال لي:

— أتعلم أن في قصة (جان بار) التي ديجتها
براعة شارلوت — حديث المرأة التي تصدق أحلامها،
فاذا رأت فيما يري النائم شيئاً، فلا بد أن يقع على
الحالة التي رآها، كأنها تطلع على الغيب؛ وتعلم
سلفاً حوادث الأيام، فلو كانت هذه الرائية على قيد
الحياة لكشفت لنا القناع عن كثير من الجرائم...
فابتسمت وقلت: لملك تأرت يا مستر هولز
بأعمال تلك الجمية التي يبحث أعضاؤها العلماء في
أسرار الروح والنفس على طريقة تثير الخواطر.

فقال هولز: إن عا لي كالحزاة المفتوحة تناق
كل ما تستودعه من الصور والآراء. ثم حول
وجهه فجاء نحو الهندي وقال له: وابن أختك هذا
البائس النبوذ أما زال؟

قال الهندي: نعم ما زال مدقماً محروماً، منحوس
الحظ ممنوعاً

قال هولز: أترأه يمشق فتاة من بنات جنسه
أو خريفة أخرى من الجنس الأبيض؟

قال الهندي: إنه متهنك في حب النساء من
سائر الأجناس يمشقهن ويتذله في هواهن، بقدر
ما يفيضه الرزق.

(١) حنه أو حنبنة

قال هولز: وهل يزور تلك الضيعة التي تؤق
أكلها من الأثمار، أو له بها سكن؟

قال الهندي: كان يختلف إليها إذ كان وولدي
صبيين يلهمان معاً ويلعبان بالأكر والصوايح. وفرق
بينهما الفقر. وقد حاول استدراج ولدي، وقد عثرت
مرة على ورقة مكتوبة بالهندستاني فيها هذه
الكلمات: «ابن خالي العزيز، لقد تأملت شأن الدنيا
فوجدت أكبر نعيمها وأكل لذاتها ظفر المحب وبجبيبه
الماشق بطليبه ووجدت شقوة الطالب المكدي
وغمه، في وزن سعادة الطالب الناجح وسروره،
ووجدت المشق كلما كان أرسخ وصاحبه به أكف
فإن موقع لمة الظفر منه أرسخ وسروره بذلك
أبهج.

ووجدتك قد ضربت بالمشق عرض الحائط
فكنت البخل من نفسك. وعشقت الرزق وجمع
المال، حتى أبغضت كل شيء. وليس المال بأمرأة
ولا يمشق إلا النساء، ورأيت حبهن من أكبر أسباب
اجتماع الخير. وما أنت ذا قد امتعنت جمع المال ثلاثين
عاماً، فهلا جربت حب النساء شهراً واحداً؟»
وقد لاحظ هولز غرابة هذا الخطاب، فعبس
ثم ابتسم وقال أخيراً للهندي:

— وابن ابن أختك الآن؟ وهل شغلته الشموذة
أو لاسحر يوماً؟

وإننا لكذلك وإذا بالهندي التهدم يقفز من
مقعده ويدق على صدره يديه كمن مسه الجن. ثم
أخذ يبول وينوح ويقول:

— أتؤمن بالسحر يا مستر هولز؟ أتؤمن
بالأحلام التي يراها النائم فيما يري؟

فحاولت أن أبادل هولز النظرات، ولكنه لم

بمبا في وركز عينيه للامستين في وجه الرجل ، ثم
قال يبطء :

— للسحر ... لا . أما الأحلام فتهم . ولكن
مادخل حديث السحر والرؤى في استخفاء وليك ؟
فقال الهندي : اسمع يا مستر هولز ... إنك
رجل عجيب . الآن فقط تذكرت ، ويرجع الفضل
إليك فيما ذكرته

فقال هولز : وكيف ذلك ؟

— لقد رأيت أمس في الحلم ولدي يختال في
ثياب جديدة من حرير الشرق وعلى رأسه عمامة ،
أى نعم عمامة ، وفي قدميه حذاء أصفر تمود أن
يشتمله ؟ وكان صبوح الوجه مشرقه . فلما دنوت
منه لأقبله ، لأننى في الرؤيا كنت عالماً أنه مستخف
وأنى أبحث عنه وأخشى عليه الخطر ، فأعرض
عنى وقال :

— كيف تتركنى هكذا ؟ أتهدر دى ؟ ألا
تبحث عنى ؟ ألا تبذل جهدك ؟ . فبكيت ، فقال لى :
ألا تعرف قاتلى ؟ ألا تعرف غريمك الذى اغتالتى ؟
فقلت : لا . قل لى من هو ؟

فقال : هو الرجل الذى تلقاه عصر هذا النهار
هابطاً من مركبة الكهرباء في محطة باسكرفيل ...
ثم غاب شبح ولدي بالسرعة التى ظهر بها
فلم يبد على وجه هولز أى اهتمام ، ولكنه سأل
في هدوء :

— وهل صدقت هذا النذير وقصدت إلى
موعد اللقاء ؟ أجاب : نعم
هولز — فن رأيت ؟
الهندي — رأيت ... آه ... لى أختنق ...
رأيت ابن أختى الموراء

فانفجرت أسارير هولز ، وكأنه أفاق من غشية
ثم استدرك قائلاً :

— هذه أضغاث أحلام . إذا أتتك الرؤى بنبأ
فتمينه قبل أن تهتم شخصاً قد يكون بريئاً
فقال الهندي : الأمر لك يا مستر هولز ...
ولكن هل نخدعنا الأرواح إلى هذا الحد ؟

فقال هولز : لا رأي لى في هذا . وإن كانت
روح والد عمليت لم نخدعه قط ... وضحك ... عليك
الآن أن تذهب إلى عمك ودارك وأن نوافيني في
الساعة الرابعة بعد الظهر في محطة باسكرفيل ،
لندانى على المكان الذى لقيت فيه ابن أختك

فقال الهندي : مستر هولز ... مستر هولز
نسيت شيئاً . لقد أعرضت في أول الأمر عن محادثة
ذلك الولد ابن أختى الموراء المترملة ، قائلاً ببنى
وبين نفسى : أيقى الطالح ويذهب للأصالح ؟ ما نفع
هذا الوغد في الحياة وهو جاهل متمطل ؟ ولكنه أقبل
على ... وكان أصفر الوجه بمنقماً وقال لى وهو
يتلجلج : هل استجد شيء في الحادث ؟
فقلت : أى حادث ؟

قال : استخفاء ابن خالى
فقلت له : وهل يهملك أمره ؟
قال : كيف لا ، أليس بيننا دم القرابة يجرى
في عروقنا معاً ؟

فأخرجت من جيبى هذا الخطاب الذى تلوت
ترجمته على مسامك وقلت له :

— لو كنت تحبه حقاً ما حرخته على الفسق ،
وزينت له ملاهى الشيطان . فبكى ونوارى عنى دون
أية تحية

فتناول هولز الخطاب الهندي ونهض يودع

الرجل وعاد هادئاً ، ثم تناول عدسته المكبرة وأخذ يفحص الخطاب فحصاً دقيقاً

ثم قال لي : علينا الآن أن نهض لنخرج .
أنعرف يا وطن مبادئ الشيرومانسية ؟
قلت : أبداً

قال : لقد كان هذا الدجال تشيرو على نصيب كبير من الفطنة ، فحاز شهرة ومالاً . هيا ولنلبس ثياب المنود وعمائمهم ولنتخذ مظهر العالمين بقراءة الكف

وبعد ساعة كنا نجوس خلال الشوارع تحت وابل من المطر . وقد تركنا الديك الرومي الحنيد والبودنج ونخذ الحلوف المدخن تنمي من طبخها وهياها . أي تنمي مسز تيرز التي رأتنا ترك مادية عيد الميلاد في أزياء غريبة . وما زلنا نسير كأنه على غير هدى — هكذا سهلاً في الواسع والضيق من مسالك لندن وجاداتها حتى بلغنا شارع ويلسو ، وهو الذي يربط كنجزواي بدوري لين ، ثم انحدرنا نحو الشمال وما زلنا نسير حتى بلغنا أولاد بلانيد ستريت وهو من أظلم الطرق وأضيقها وأقذرها فوقف هولز متردداً ثم دفع باباً صغيراً فاندفع ودخلنا في حانة شملاء ، فاستقبلتنا الساقية بإبتسامة عريضة وسألتنا إن كنا نشرب الجمعة دسمة ثقيلة ، أم نشربها خفيفة شقراء ، فطلب هولز الأخيرة . ولحنا في أحد أركان الحانة شاباً أسمر اللون منثنياً على نفسه كأنه « كوبرا » غبراء تهتفم للفريسة التي طوت عليها أحشاءها . فشربنا من الجمعة جرعة ، ثم نهض هولز ودنا من الساقية ودفع لها ثمن المشروب وقال لها :

— أتودين أن تعرفي حظك بقراءة الكف ؟

فضحكت وقالت : لقد جاوزت السن التي أهتم فيها بحظي ، وليس لي الآن محبوب أترقبه أو أخشى فراقه فقال هولز : وكان مدهشاً في تقليد المنود عند ما يتكلمون الانجليزية : لا لا يا مسز تخطئين إذا كان علم الكف يكشف عن الحب وحده فانه دليل الحياة والعقل والأمراض والنجاح وضده أثناء العمر وما يصادف الانسان من السمود والنحوس ، ويكشف عن القضايا الكبرى وما يصيب المرء من حسن الحظ

فناولت المرأة يدها لهولز فبدأ ينظر فيها بانمام وعند ذلك تحرك الشخص الأسمر المنطوي على نفسه وأخذ يصني بإتباء

فقال هولز : إن في جوارك أو في حاشيتك أو على مقربة منك شخصاً يهمه الاتهام في قضية قتل خطيرة

فنظرت المرأة وسحبت كفها من يد هولز بلطف ، فقال لها :

لا تهتمي فان هذا السر لا يضريك ولا يسوؤك ، إنه بعيد عنك . قد ترجين في حياتك المقبلة مبلداً آمن المال عن طريق الحظ الحسن . وقد تشتري عقاراً في مقاطعة ديرهام

فقلت : يالك من منجم صادق . إنها مقاطعة وريفي حيث ولدت وقضيت طفولتي وصباي في مفاينها . ولا أزال أفكر في العودة إليها ...

من الخير أن تجلس أيها السيد ، فسأحدد لك موعداً لنتقي بحيث تسهب في التنبؤ لي . فعاد هولز إلى مقعده

ولم يكده المقام يستقر بنا حتى نهض الشخص الأسمر ودنا منا وحيانا بالهندية . ولشد ما كانت

فقال الهندي : والجثة ؟

فقال هولز : لا عليك منها . فأنا أتولى أمرها
فأخرج الهندي من جيبه حزمة من الأوراق
المالية وقال : هاك بعض النقود التي وجدناها في
محفظته ، خذ منها ما تشاء أجراً على الخلاص من الجثة
فتناول هولز النقود وقال له : هيا بنا .

ونهضنا . وخرجنا نضرب في سواد الليل ،
حتى عثرنا على « هانوب كاب » فآخذناهما إلى
أن وصلنا إلى المنزل الذي فيه الجثة في
الصندوق ، فكلفه هولز بحمله ونقله ، ودعا المرأة إلى
مصاحبتنا موحماً إياها أنها ستفادر البلاد مع صديقها
وأنه سيتولى الخلاص من الجثة ، وآخذنا عربة من
طراز فيكتوريا . حملتنا جميعاً وممنا صندوق الجثة .
وكان المطر قد ازداد أنهماؤه ، حتى اضطررنا للالتجاء
إلى قبو تحت سكة حديد لاجات هول ، وهو قبو
مزدان بالتيشاني الأبيض اللامع ، حتى لكانه ألواح
من الجليد نشرت تحت الأرض على طول مائة ياردة
طولاً وعرضاً وارتفاعاً .

لقد كان موقفاً غريباً حقاً : ثلاثة رجال وامرأة
وجثة .

وكان الهندي الجاني مستسلماً لهولز الذي اعتبره
منقذاً غلصاً . أما الفتاة بولي فكانت من شر أنواع
النساء الأنجليزيات قلباً وقالباً ، فلم يزد هولز على أن
يعلم اسم والدها وموطن ميلادها

وقد قضينا هذه الليلة الغريبة أو الهزيع الأخير
منها تحت القبو ، حتى إذا كان مطلع الفجر أصر
السائق بأن يسير قدماً إلى محطة باسكرفيل ، التي
تجتمع بها قطار من الترام لا عدد لها مقبلة وذهابة
إلى سائر نواحيات العاصمة .

دهشتي عند ما أجابه هولز بالهندوستاني ، كأفضل
مواطن نشأ في مقاطعة كشمير ولم أكن قبل اليوم
أعلم أن هولز يجيد الهندية كأحد أبنائها
وسرعان ما مد الشخص الأسمر كفه لهولز
فأخذ ينظر فيها ثم قال له بالإنجليزية :
حيث أننا جميعاً نجيد تلك اللغة ، فلتكلم بها .
ثم قال :

إنك ولدت في الهند حتماً وترحت عنها في سن
صغيرة . وأنت يتيم الوالد ، وأمك الأرمل تعيش
معك في هذه البلاد ، وهي شوهاء عوراء ، ولكنها
تحبك وتخلص لك . لم يسمفك الحظ لافي السال
ولا في طلب العلم ، وعندك هوى شديد للنساء .
ماذا أرى ؟ كان لك قريب يدانك في السن ويفوقك
في الدكاء والغمي . وهو جد بخيل ولكني لا أراه
الآن ... لا أراه على قيد الحياة . وأرى امرأة بينكما
تدفعك إلى اغتياله وهي امرأة أجنبية ، لانهما
حياتك ولا حياته . إن الجثة ...

فبكى الهندي ، وأجهش في البكاء وقال : أنا أعلم
أن الجثة تكاد تتمغن ، لولا تلك الحقنة التي أفرغتها
بين الجلد واللحم . إن الآلهة تمذبنني

فقال هولز وهو ثابت الجأش كأنه صخرة
لا تتحرك

لنترك للتنجيم جانباً ... إننا أبناء وطن واحد
أين تلك الجثة ؟

فقال الهندي : في غرفة هنا في شارع كورنوال
باديستون حيث تقطن المرأة بولي التي أعشقها . لقد
خنقته بيدي وهي تحرس الباب . فلم تنزف منه نقطة
دم واحدة . وقد وضعناه معاً في صندوق كبير

فقال هولز : عليك الآن أن تفادر شواطئ
هذه البلاد بأقرب فرصة

فقال له : الأولي لك الآن أن تلجأ إلى المفتش جريفيث فقد طبخنا له الطبخة ، وما عليه إلا أن يأكلها . أما نحن فسنعود إلى مسرتنا لنشاركها في التهام الديك المحشو بالأرز الياباني والأفاوه الهندية والزبيب الأناضولي والصنوبر الشامي واللوز الإسباني والجوز التركي . فقد استحققتنا هذه الأكلة التي تنتظرنا

فقال له القتال : أيها الخائن الانجليزي قال هولمز وهو ينفخ في صفارة يستدعي الشرطة للقبض عليهما متلبسين :

— لئن كنت خائناً ، فخير من أن أكون قاتلاً فأجهشت بولي بالبكاء ثم ضحكت وقالت لمحبيها الذي رمت في أعماق الحفر :

— ألم أقل لك إن النهار لن ينتهي بخير ؟ وأقبل الشرطي وتكاثر النظارة . وانقلتنا إلى منزلنا في ٤٠ بيكر ستريت

محمد لطفي جمعة

وكان السهر والنوب وهم انتظار ما يأتي به الغد قد نالت منا جميعاً ، ما عدا هولمز الذي كان أنشط ما يكون « منجم هندي » .

وقضينا وقتاً طويلاً في الطواف بشركات البواخر ، ليضمن الهندي وشريكه مرقدتين في باخرة مبحرة إلى أمريكا أو إحدى المستعمرات . وكان هولمز هازللاً لا جاداً ، يقصد إلى تضييع الوقت أوفضيحة القتالين . وكانت الفتاة الانجليزية بولي تقول بين حين وآخر : أرى أن هذا النهار لن ينتهي بخير أبداً .

فقال هولمز بالانجليزية مضغمة ليتقن تقاليد الهنود :

— ربما صحت الأحلام والنبوءات أيتها السيدة وفي الساعة الثانية كان الجوع قد أخذ منا كل مأخذ ، فوقفنا في شارع واترلو على مقربة من ميدان الطرف الآخر ، وإذا بالهندي يقول : « ضموا على رأسي لحافاً أو غطاء سميكاً ، فإن البرد شديد ولكن هولمز قال له : ليس البرد شديداً ولكن هذا خالك والد القتل قد أقبل . ثم أخرج من جيبه قيد الحديد ووضعه حول يديه وقال لي : تناول رفيقته برفق ولين فلك عادة معاملة السيدات . فأخرجت على كره قيداً آخر ووضعت حول يديها ونشط هولمز من عقاله ونادى بأعلى صوته « شاهين لال ناوردجي » فالتفت إلينا الرجل ثم جرى إلينا فلم يتعرف علينا لولأن قال له هولمز : ها هو ذا ولديك قتيلا في الصندوق وغريمك وشريكته ، ووضع عمامته عن رأسه فأقبل الهندي التناكل يقبل يديه وقدميه .

أغلب مؤلفات
الاستاذ الشاذلي
كتاب
الإسلام الصريح
(مكتبة الزهد، شارع الفلكي، لواء البر)
رسالة الكتابات العربية الشهيرة

الرسالة في عامها السابع

المجلة التي أحدثت في الأدب الحديث مدرسة خاصة

المجلة التي ثبتت على مكاره الجهاد والانتقاد والزمن

المجلة التي تنسم بأريج الاسلام والعروبة والشرق

المجلة التي لا تتخلف ولا تتوقف ولا تنهد

ستخطو هذا العام أوسع خطواتها وأجرأها

أرب ، علم ، فن ، فلسفة ، اجتماع ، سياسة ، اقتصاد ، قصص ، شعر

تقدم ، محادثات ، ربورتاج ، مترجمات ، مختارات ، أخبار ، مسرح ، ستما

أسرة الرسالة في سنتها الجديدة

الأستاذ العقاد ، الأستاذ المازني ، الأستاذ توفيق الحكيم ، الأستاذ عبد الرحمن شكري ، الأستاذ اسعاف
النشاشيبي ، الأستاذ ساطع بك المصري ، الدكتور محمود عزمي ، الدكتور عبد الوهاب عزام ، الدكتور زكي
مبارك ، الدكتور محمد محمود غالي ، الدكتور أحمد موسى ، الدكتور يوسف هيكل ، الأستاذ محمد أحمد
القمراي ، الأستاذ سعيد الريان ، الأستاذ دريني خشبة ، الأستاذ عبد المنعم خلاف ، الأستاذ محمود الخفيف ،
الأستاذ عمر الدسوقي ، الأستاذ محمد حسن ظاظا ، الأستاذ أحمد خاكي ، الأستاذ علي الطنطاوي ،
الأستاذ أنور المطار ، الأستاذ أحمد الطرابلسي ، الأستاذ الحوماني ، الأئمة أسماء فهمي ، الأئمة زينب
الحكيم ، الأئمة الزهرة ، الأئمة فلك طرزي ، الأستاذ محمد لطفي جمعة ، الأستاذ فليكس فارس ،
الدكتور بشر فارس ، الأستاذ محمود غنيم ، الأستاذ محمود حسن إسماعيل ، الأستاذ أحمد حسن الزيات .

إدفع من الآن لغاية آخر يناير ستين قرشاً

تكسب مجلة الرواية ومنها كتاب متوسط الحجم ، أو كتاب كبير بالتخفيض ، أو مجموعة للسنة الأولى
أو الثانية من مجلة الرواية بحيث يصبح اشتراك الرسالة مع هذه الهدايا عشرين قرشاً . والاشتراك في الخارج
هو مثله في الداخل ، ويزاد عليه ثلاثون قرشاً مصرياً فرق أجور البريد . وسنمان عن كتب الهدايا في
الرسالة خلال شهر يناير — أما الاشتراك بعد مدة التخفيض فهو ستون قرشاً الرسالة وثلاثون للرواية
في الداخل ، ومائة قرش للرسالة وخمسون في الخارج للرواية وبخمس في كل منها للطلاب ٢٥ ٪

تظهر في ثوبها الجديد : بحروف جديدة ، وطبع متقن

الشقي المليك

للفيلسوف الروسي «تولستوى»
بقلم الأديب فخرى شهاب السعيدى

أخرى غير هاتين على الرؤوس...
ومع أن الشعب كان كمائة شعوب
للعالم يدمن للتدخين ، ويتعاطى
الخمر ، إلا أن ضرائب الحكومة
من ذلك لم تكن تسد حاجات
الأمير ونفقات بلاطه وجيشه ،
لو لم تسغه ضريبة أخرى من
مصدر جديد هولبة «الروليت»

فقد كان الناس يتقاطرون من أنحاء أوروبا ليقاصروا
هناك في دار القمار، وسواء أريح اللاعبون أم كانوا
من الخاسرين فإن لصاحب الدار حصته المعروفة من
المال . وكان يجتمع له بهذا مال كثير يكون النصيب
الأوفر منه للأمير... وتضخم أرباح الأمير من هذه
اللعبة مرجحه أن دار القمار هذه هي الوحيدة من
نوعها في أرجاء أوروبا كلها؛ وإذا كان أمراء الألمان
قد منعوا من إقامة أمثال هذه البيوت في بلادهم
لما يقع فيها من حوادث الأجرام والأضرار الناتجة
عن خسارة بعض اللاعبين ومضاربتهم ومضاربتهم
وانتهائهم عند زول الكارثة بهم إلى الاتجار
بالرصاص؛ وإذا كان أمير «موناكو» غير متقيد
ولا تابع لسلطة من التي يطيعها أمراء الألمان فقد
ألنيت دور القمار عند أولئك وبقيت دارة هذه الوحيدة
في أوروبا التي لا قدرة لأحد أن يتعرض لها بشئ؛
وظل هو يحتكر هذه الأرباح

وكذلك كان الناس يفقدون على «موناكو»
ليقاصروا فتارة يخسرون وأخرى يربحون، أما الأمير
فليس له في كلتا الحالتين سوى الربح... وعلى أن

كانت تقوم على شاطئ البحر الأبيض ، وقريباً
من الحدود الفرنسية الإيطالية مملكة صغيرة اسمها
«مملكة موناكو»؛ ولعل لكثير من المدن أن تحتال
على هذه المملكة بوفرة نفوسها وازدحام سكانها، فإن
أهالى هذه المملكة ما كانوا يتجاوزون سبعة آلاف؛
وعلى أنه لو قسمت بينهم أراضي المملكة جماعاً لما أصاب
الواطن الواحد منهم فدناً؛ ومع ذلك كله فقد كان
لهذه المملكة ملك حقيقى له قصر وحاشية ووزراء،
وله أسقف وجيش وقادة؛

وعلى أن الجيش لم يكن بالجيش المرمم للضخم
— إذ ما كان عدد أفراد يزد على الستين — فهو
مع ذلك جيش له خطره وأهميته في المحافظة على كيان
البلاد... وكان للحكومة في هذه المملكة ضرائب
على الشعب تتقاضاه إياها شأن بقية الحكومات؛
فضريبة على التبغ وضريبة على الشراب، وضريبة

(*) أصل العنوان لم يكن بالإنكليزية كما أبتناه
ولأنما كان معناه الحرقى «عزيز جداً» (Too Dear)
غير أن سياق القصة ومعناها أجدر بهذا العنوان الذى لآراء
في نظرنا مخالفاً لرأى واضح القصة . والقصة بعد هذا مما
اتهمسه الفيلسوف من القصصى الفرنسي (موباسان)

إذ لم يكن في الملكة مقصلة ولا كان بها جلاذ !
فبحث الوزراء المشكلة وقرروا أن يفاوضوا الحكومة
الفرنسية في أمر إعادتهم مقصلة وجلاذاً لتنفيذ
حكم الاعدام ، وطلبوا منها معرفة ما يقتضيه ذلك
من الأجور . ثم أرسلوا بالكتاب إلى رئيس الجمهورية
الفرنسية .

وبعد أسبوع ورد جواب الرئيس قائلاً : « إن
تكاليف إرسال مقصلة وجلاذ تبلغ ستة عشر ألفاً
من الفرنكات . » وعرض هذا على الأمير فمجب
من استعالة قطع رأس هذا الأثيم إلا بهذا المبلغ
الجسيم الذي لا تقوم بشيء منه حياته ! ثم طلب
التفتيش عن طريقة أرخص لا ترمق الأهلين
بضريبة جديدة يجبرون عليها ، وربما كان من ذلك
ثورة جامعة تندلع ألسنتها فتطغى على الأمن في البلاد !
... ودعى مجلس الوزراء للبحث في هذه المشكلة
من جديد ... وعندئذ قرر المجلس إرسال طلب
آخر إلى ملك إيطاليا : ذلك بأن حكومة فرنسا
جمهورية لا ترمي الود المتبادل بين الملوك ؛ وليس
أمر ملك إيطاليا كذلك ، فانه — ولا شك —
سيرعى حرمة الزمالة التي تربطه بالأمير فيتساهل
معه . وعلى هذا فقد كتبت رسالة في هذا الغرض
وأرسلت ، فجاء الجواب : « إن من دواعي غبطة
الحكومة الإيطالية تجهيز جارتها بالمقصلة والجلاذ
مقابل اثني عشر ألفاً من الفرنكات ضمنها تكاليف
الارسال والإعادة » وهذا الأجر وإن كان أقل من
سابقه إلا أن المجرم لا يستحق صرف هذا المبلغ

أمير (موناكو) كان عليها بالمثل القاتل : « ليس
من نتائج أعمال النزاهة والشرف تشييد شوامخ
القصور . » وعلى أنه كان عارفاً بأن الميسر ليس
من مشرفات الأعمال فانه لم يجد بداً من إبقاء نظام
الميسر على وضعه ليسد حاجاته ، وليعيش عيشة
يرضاها ؛ فكان يقيم الحفلات ويولم الولائم ، ويظهر
للناس بمظهر الأبهة التي يهدونها في قصور الملوك ..
وكان يمنح المنح ، ويجزل الهبات ، ويشكل اللجان ،
ويشرع للنظم وينشئ المحاكم ... وكان يمرض
الجيش ويطوف بأنحاء الملكة ، ويفعل فعل غيره
من الملوك ، ولكن في صورة مصفرة كنسبة مملكته
المصفرة إلى بقية الممالك !

وكان أهل (موناكو) معروفين بالسالة ولين
للمريكة ، فليس بينهم مجرم ولا سفاح ، حتى حدثت
منذ سنوات مضت جريمة قتل كانت الأولى في
تاريخ هذه الملكة ؛ فاجتمع لها القضاة في يوم مشهود
ليتداولوا في شؤون هذه القضية وفق أصول المدل
والانصاف . وكان ذلك الحفل المهيّب يضم رجال
القانون من محامين وقضاة ومحلفين ومدعين عامين .
وقد ظلوا يتدارسون نصوص القانون ، ويؤولونها ،
ويذهبون في تفسيرها المذاهب حتى أصدروا حكم
الاعدام على ذلك القاتل وفق إحدى مواد القانون !
وحمل القرار من بعد ذلك إلى الأمير ، فقرأه وأصدر
الأمر بالموافقة على ما يرتأون !
على أن مشكلة واحدة بقيت لتنفيذ الحكم ،

عليه ، وتكليف الرعية بأن يدفع كل فرد منها
نرناكين :

وهكذا دعى المجلس ثلاثة للاجتماع فتداول
أعضاؤه الأمر ، وتناقشوا في المعضلة لعلهم يهتدون
إلى طريقة رخيصة في قتل هذا المجرم . فقال
قائلهم : أو لا يمكن تكليف أحد من الجند بقطع
رقبة هذا الأثيم ؟ وليكن ذلك كيفما اتفق إذ المهم
أن يموت ! فدعى لذلك قائد الجيش وألقى عليه
السؤال ، فجمع هذا جنده وسألهم : أفى استطاعة
أحدكم تنفيذ المهمة ؟ غير أنهم لم يجيبوه ولم يرتضوا
ذلك منه ، وقالوا له : « إن ذلك ليس من شأننا
— نحن — ولا كان مما سبق أن دربتنا عليه ! »
هناك فكر الوزراء وتذاكروا فأجمعوا أمرهم

على تفويض النظر في القضية إلى لجتين عليا ودنيا ،
وأخيراً تم القرار على الاستعاضة عن حكم الإعدام
بالسجن المؤبد والأشغال الشاقة . وكان الأمير بهذا
يستطيع أن يرى الرعية رأفته ورقة قلبه ، كما أن
تلك الطريقة كانت أرخص العقوبات جميعاً ، ووافق
الأمير على الحكم الأخير وأوشك التنفيذ أن يتم
لولا أن قامت أزمة جديدة تلك هى أزمة إيجاد
سجن يقضى فيه هذا السجين حياته . على أنهم
أخيراً وفقوا إلى إيجاد غرفة لاقامته ووكلا به
سجناً يتولى أمر حراسته وإطعامه من مطبخ
القصر

ظل السجين في محبسه تتعاقب عليه الشهور
حتى اكتملت عليه سنة تماماً ؛ ولكن بينما كان

مجموعات الرسائل

تباع مجموعات الرسائل مجلدة بألوانها الزاهية

٥٠ السنة الأولى في مجلد واحد

٧٠ كل من السنوات الثانية والثالثة والرابعة
والخامسة في مجلدين

وذلك عدا أجرة البريد وقدرها خمسة قروش
في الداخل وعشرة قروش في السودان وعشرون
قرشاً في الخارج عن كل مجلد

المجموعة الأولى للرواية

١٥٣٦ صفحة

فيها النص الكامل لكتاب اعترافات فتى
المصر لموسيه ، والأوديسة لميرون ، ومذكرات
نائب في الأرياف لتوفيق الحكيم ، وثلاث مسرحيات
كبيرة و ١١٦ قصة من روائع القصص بين
موضوعة ومنقولة .

الثنى ٣٤ قرشاً مجلدة في جزئين
و ٢٤ قرشاً بدون تجليد
خلاف أجرة البريد

الأمير يفحص ميزانية الدولة ويقلب فيها نظره لاحظ أن فيها باباً جديداً من النفقة : تلك هي نفقات سجن هذا المجرم المشقى ، ولم تكن هذه بالنفقات البسيطة ، ولا كانت بالسهولة القليلة ، وإنما كانت شديدة الكلفة ثقيلة الوطأة على ميزانية الدولة ! فقد كان للمجرم هذا حارس يمنعه من الهرب ، ورجل غيره يتولى أمر إطعامه ! وفي هذا السبيل صرفت ستمائة فرنك من ميزانية الدولة هذا العام ! والأدهى من ذلك أنت الرجل في ميعه الشباب ، صحيح البدن معافى ، ولربما امتد به العمر إلى خمسين من السنين ! ولو حسب المرء للمسألة هذا الحساب لم يجدها بالسهولة التي كان يتصور . . . وعلى ذلك فقد جمع الأمير وزرائه وقال لهم : « إن عليكم أن تكتشفوا طريقة غير هذه تكون أخف مؤونة وأقل منها نفقة ، فهذه التي اتبستموها باهظة ! لا قبل لنا بها ! »

وتداول الوزراء الأمر بينهم حتى انتهى أحدهم إلى فكرة فقال لآخوانه : « أيها السادة ، إن من المقول — في نظري — أن تفصل الحارس فنقتصد نفقاته : غير أن وزيراً آخر اعترض عليه قائلاً : « إن الرجل سيهرب إن لم يجد من يحرسه . » هنا لك رد عليه صاحبه : إن ذلك ما يريدون إذ لا يهمهم هربه شيئاً !

وتم على ذلك الاتفاق . فرفعوا إلى الأمير تقريراً يشرحون له الأمر فوافقهم على ما يترأون . وفصل الحارس عن عمله وظل جماعة الوزراء يرتقبون المآل

حتى جاء موعد الغذاء واشتد بالسجين الجوع ، فخرج بعد أن طال ارتقاؤه لحارسه حتى يئس منه — إلى مطبخ القصر وأخذ طعامه منه وعاد إلى غرفته وأغلق على نفسه الباب ! وعاد في اليوم التالي فكرر ما صنع بالأمس في الوقت المين المحدود ! وهكذا قبل السجين هذا اللعناء الجديد ، دون أن يخطر له فكرة الهرب من هذا السجن على بال ! وإذا فما ترى الوزراء فاعلين ؟

هنا لك اجتمعوا وبمحو المشكلة من جديد فقرر رأيهم أن يصارحوه عدم رغبتهم في بقاءه أبداً ، فاستدعاه (وزير العدل) إليه وسأله :

— ما بالك لم تهرب وليس عليك حارس يمنعك ؟
إذهب حيث شئت قلن يعني بذلك الأمير . فأجاب الرجل : — لى أستطيع أن أقول إن الأمير لا يعنيه ، ولكن أين المأوى الذى آوى إليه ؟ ولا حيلة لى فى الحصول على قوتى وقد وصمتونى بأشنع الصفات بأحكامكم التى أصدرتم على . وهؤلاء الناس لى يأمنونى بعد الآن على شىء . ذلك إلى أنى اعتدت حياة الكسل والخلول فأنحطت بالتدريج . لقد أسأمت إلى حقاً ، فقد كنتم أصدرتم الحكم على بالاعدام فلم تنفذوه ؟ ثم استمضتم عن ذلك بحكم الأشغال المؤبدة للشاقة وعينتم لذلك حارساً كان يائس بطامى ، غير أنكم — بعد برهة من الزمن — عزلتموه فاضطرت إلى الذهاب بنفسى إلى المطبخ للحصول على ما يكفينى من الطعام . ثم إنكم — بعد ذلك — تريدوننى على الفرار ! كلا يا سيدى

الفصول والغايات

للفيلسوف الشاعر الطائف

أبي العلاء المعري

طرفة من روائع الأدب العربي في طريقته ،
وفي أسلوبه ، وفي معانيه . وهو الذي قال فيه
ناقده أبو العلاء إنه عارض به القرآن . ظل
طول هذه القرون مفقوداً حتى طبع لأول مرة
في القاهرة وصدر منذ قليل

صححة وشرحه وطبعه الأستاذ

محمد حسن تازي

ثمنه ثلاثون قرشاً غير أجرة البريد
ويطلب بالجملة من إدارة مجلة الرسالة
ويباع في جميع المكاتب الشهيرة

رفائيل

لشاعر الحب والجمال لامرئين

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

تطلب من لجنة التأليف والترجمة والنشر
ومن إدارة « الرسالة »
الثنى ١٢ قرشاً

كل شيء يصح وليس إلى ما تريدونني عليه من سبيل
اصنعوا ما بدا لكم وافعلوا بي ما حلا لكم غير
أنى لن ألوذ بالفرار قط .

إذا فكيف ؟

واجتمع مجلس الوزراء يبحث المعضلة بحثاً
جدياً حاسماً ، ولكنهم احتاروا فيما يقررون ، وترددوا
في اختيار النهج الذي يرون اتباع السير عليه ...
إن الرجل لن يبرح الديار أبداً . وفكروا واحتالوا
فما وجدوا غير منح الرجل (معاشاً) يكفل لهم
الخلاص منه ، وأنهوا الحل الأخير إلى الأمير
قائلين : إنه ليس من حل خير من هذا الذي
ارتأوه ، وهو أن يمنح الشقي معاشاً يقيم أذاه ،
ويبعد عنهم ؛ فأقر الأمير رأيهم سرغماً وتقرر
للمجرم الشقي معاشاً سنوياً قدره (٦٠٠) فرنك
فلما أخذ في ذلك رأيهم أجاب :

— أما الآن فقد طاب للقرار ، على أن نلزموا
أنفسكم دفعه إلى بانتظام .

وهكذا حسمت المشكلة . وأخذ الشقي ثلث
جرايته مقدماً وغادر الملكة إلى مسيرة ربيع ساعة
بالقطار ، ونزل قرية ابتاع فيها أرضاً بالقرب من
حدود بلاده وزرعها متجراً بثمارها وغلاتها وعاش في
راحة واطمئنان . وكان كلما حان موعد معاشه
ذهب فاستلمه ثم أتجه إلى مائدة القمار فقامر عليها
بفرنكين أو ثلاثة مكثفاً بهذا القدر اليسير ورجع
إلى مهجره يستأنف حياة الدعة والراحة .

ولم ين حسن ظالمه أنه لم يرتكب جريمة
الأولى في قطر آخر ترخص فيه أثمان قطع الرقاب
وتقل فيه تكاليف الإيداع في أعماق السجون مدى
الحياة .

فخرى شهاب السعيدى

السَّعْيُ كَالْزَّالِمَةِ

لِلْكَاتِبِ الْفَضْلِ جُوزَيْفِ كَسَلْ
لِلْأَدِيبِ صَالِحِ الدِّينِ الْمُنْجِدِ

واللَّيْلِ احترقن الرقص والغناء بعد
أن ذقن الهناء وتمرغن في أحضان
النسيم ...

يا رحمتاه لمن ... ! أكتب
عليهن الشقاء في هذه الحانات
الباريسية الضاحكة للذة ، الفارقة

في الفجور ... ! يجالسن السكاري والمربدين ،
ويحدثهن عن أبناء حياتهن وأقاصيص بلادهن ،
وطرائف مناصراتهن ، عند ما كان الميش فضاً
والزمان غلاماً ... ! حتى إذا ما هرم الليل ، فن
نشاوي من السكر متعبات من الكلام ، ليرتمين
فوق فرش الحرير ... !

إن اعترافهن لمشجية ، ما كنت لأرتوى منها
أو أمل ... كنت أستمع من تلك الشفاء الرقيقة
أحاديث لذة تصور لي الامبراطورية الخالية ، في
نسيمها وبؤسها ، وظلمها وجورها ، وتمثل لي أيام
الارهاب ولياليه المترعة بالحب ، المفعمة بالدماء ...
لقد فقدن الكبرياء ... وصدف عنهن العز ...
وما أحوجنهن إلى نديم يسألن ويستطلع دخائل
قلوبهن ...

ليه باريس ... ! كم سمعت في زوايا شوارعك ...
أمام موائد الخمر التي غمرت بروائح التبغ والمطر ...
أحاديث للبؤساء ، وكلام للتصباء ... التي ترقص
بين كلماتها أشباح للقوة المابسة ، والظلم القاهر ،
والموت الرهيب

حنانيك قاري ! ماذا تريد أن أسمحك ؟ أقصة
ذلك الأمير القوقازي ، الذي أحب الحرب وعشق
البطولة ... ومات ببسداً عن صهيل الخيل ... في
أحضان حبيبته ؟ أم قصة تلك الراقصة التي صرعتها

كنت وأنا في بسمة العمر ونضرة الشباب ،
أقضى الليالي بين أتباع القيصر ممن تخلى عنهم الحظ
فتركوا موسكو فارين من عسف الثورة وجور القادة ،
يحملون بين شفاف القلب لطفة على الحظ الآفل ،
وحنيناً إلى الربع الأهل ، وأسى لئالك العهد السعيد
ما أدري ما الذي كان يجتذب إلى هذا الصحب
الذي صرعته الخمر ، وسبت عقله الشهوة ، وأنهكته
للبلايا ... وإن كان يستهويني منه لباسه القوقازي
الجميل ، المغم بالألوان المشرقة ، الذي ينمكس جماله
على كعس الشفاء القابلة عند النواني ، وضلال
النظرات في الرجال ، وبغربي بمشرته أنغامه الطرية ،
وزقصه للضاحك ، وحركاته المتوحشة ، التي كانت
تملك على أمري ، وتدفعني إلى البقاء معه أبداً ...

لقد كنت أشعر ، كلما تمثل في خاطري مصير
الباكي ، كأن دى قد نصب وغاض ؛ فأرثي لحالم ،
وأبقى إلى جانبهم ، أسرى عنهم ما يشجهم مذ
هجروا الأوطان . فأمضى وقد تنبه الليل ، هائماً
على وجهي في طرقات باريز الحاملة ، أستمع إلى أنين
المذارى وعريضة الفتيات ...

لقد علمت من أقاصيصهم كل عجيب ، وسمعت
من أحاديثهم كل طلي ، ونظرت إلى رعايتهم نظرة
الرحمة من خلل الدامع ... أولئك الشقر للنواعم

نظرات راسبوتين المتهبة ، وأغوتها جنته الزاهية ؟
أم قصة رئيس الوشاة عند القيصر ومضاميراته
اللاهية ... ؟ ما أدري عم أحدثك ... وهل
أستطيع يا ترى أن أكتب كل ذلك دون أن أفقده
روعته وجماله ... ؟ ما أدري ... ما أدري ... !

تميسات أنتن يا غواني الحانات ... ! أنا أشفق
عليكن ... وأبكي لكن ... تدفنن دائماً روادكن
لأن يتجرعوا كؤوس الخمر وأكواب الشمبانيا
لتلذذهن بمرآم ... ألا بشس العيش وبشس المعير !
إستمع إلي يا قارئ ... فقد أظلت ...

كانت فيرا بتروفنا جميلة جمال الورد الرقاف
بالتدى عند الصباح . أصابها داء القلب أيام المسغبة
والأرهاب في روسيا ، فاضطرها إلى الإخلاد للهدوء
والراحة ... وكنا جلوساً حول مائدة رأسها ،
وأخذت تعمل كل ما أتقنته منذ كانت بنت عشر
وثلاث ، لتدخل للفرح إلى نفوسنا ، والطرب إلى
رؤوسنا . وكان شيطانها يوحى لها ما يسر الخاطر
ويبهج القلب ، فكانت تبتسم بقمها وتنمز بعينها ،
وترسل اللثناء من ثغرها ... متدفقا حتى لتحسب
أنه قطع من نفسها تجود بها وهي تضعك وتلهو .
وكان يفيض من وجهها حزن بائس جميل .

فينمرها السحر وتحيط بها الفتنة وترسل من عينيها
نظرات كلها إغراء وحنان . ويتكلم جسمها بحركاته
الماثلة الرخوة فتزهف الأنثى ، وتسلب العقول ،
وهي نشوى من الفرح ، سكرى من الفجر . فهذه
لحظات نادرة . ولن ترانا كل يوم .

قلت لى بصوت حزين :

— إنك ترني لى ياسيدى . ولن تستطيع ،

مهما فعلت ، أن تخفى هذه الشفقة التى لا تبدو فى
نظراتك ، وتفيض من كلماتك . إن عيشى لمر ،
ولكنه ناعم هنيء . آه لو رأيتنى قبل عشر سنين !
إذن لأنكرتنى ، ولما عرفتنى . ربما ذلك على
شعورى البيض الذهبية التى لم تتبدل فى . نعم .
أما جسمى ووجهى فيأسفا عليهما ، لقد تبدلا ...
وغاض جمالى وتولت فتنتى . أواه ياسيدى أواه !
كنت أغنى وأنا طفلة غضة ، فإذا تبعت ومليت ،
وأثملنى الكرى ، أيقظتنى أوى بصفعة على وجهى ،
ويجرعة من اللقودكا وبلغافة من التبغ .

لقد حدثتك عن زوجى كثيراً حتى غدوت
أخشى أن تملى . ولكن ماذا أفعل : أنا أحبه حب
المرضعات لأطفالهن . أواه ، ما أشوقنى إلى عهده ،
لقد كان من أبناء الأشراف الذين ملكوا الثروة
والجاء ، فتزوج منى وأنا جاهلة خاملة .. حتى إذا
ما فقد السلطان وأضاع الثروة جاء بيكى بين يدى
يطلب الرحمة والفقرا . !

لا شئ يبدل عيش الفتاة كنظرات الرجل
يسددها إلى عينيها فيغريها . لقد كانت نظراته
حالة ملؤها العطف والحنان ... إنها لم تخلق لترى
الحياة ، بل لتشهد أشياء أعذب وأحلى .. لتشهد
الحب ولياليه . !

لقد بدأ الهرم يذب إلى على الرغم من شبابه
النض منغابت عنى تلك النظرات . لك الله يا زوجى !
لقد أوثقوه فى السجن ، لأنه من أبناء الأشراف .
ولأنه لم يعرف من الدنيا سوى الموسيقى وزوجته
فيرا . كان يعزف فأغنى وأرقص . إنه نبيل ياسيدى ،
ومثل هذه الخلة تكفيه ليودع فى السجن .

كان أمل فى إرجاع الحرية له واسمأ سمة البحر

المعيق . ولكنى شعرت بأننى وحيدة لا يرعاني أحد
وما كنت لأخاف على نفسى من شر أولئك البولشفيين .
فلقد كانوا فى أوقات الارهاب يتهاقنون علينا
تهاافت الباب على الخلوى . تلك خلتهم ... إنهم
يمبدون المرأة . لقد استطاعوا أن يسيثوا إلى كل
إنسان ، ولكنهم لم يسيثوا إلينا أبداً .

وبدأت أحس الجوع وأشعر بالبرد يا كل من
جسمى ، ولكنى لم آبه لهما ، فأنا ابنة قوم علمهم
للشقاء والطواف حول الأرض الصبر على الخطوب
و كنت أتقل بين الأندية والحانات أغنى للمال ،
فأعطي قليلاً من الدقيق والسمك والبطاطس . ولم
أطلب المزيد وحولى آلاف النسوة يكنين من الجوع
ويقضين من اللقر .

ما أستطيع أن أصف لكم ياسادى ما كانت
عليه روسيا فى شتاء ١٩٢٠ . لقد كان الجوع يهلك
الأجسام ويوهن القوى ، وكان شبح الموت يرقص
فوق رأس كل إنسان ، فى تلك الشوارع المظلمة
بالثلج التى لا تسمع فيها نامة ولا حركة ولا ضحكة .
كل شىء هادىء فيها يمثل المدم والفناء . آه ! ما أدرى
أترسم فى تخيلاتكم مدينة لا يضحك فيها أحد أبداً
وكان الارهاب قد بلغ أوجه ، فأصبحت مقادير
الناس بين يدي أولئك ، كانوا يقتلون الحريات ..
ويقتلون النفوس . وعصفت المصيبة فى زوهمهم
فأضحت السجون مقابر والمقابر سجونا . كانت موسكو
آنئذ مملوءة بالوحوش المتبلدين الذين فقدوا الشعور
ونسوا عذاب الضمير ! .. !

بماذا أحدثك .. استمع إلى :

كان ذلك بعد أن فقدت فاسيلي بأسبوعين .

كنت فى طريقى إلى الدار ، وكان الليل قد أظلم ،
وأوحشت الأزقة والشوارع ، واستولت عليها رهبة
الموت ، فرأيت شعباً هزيباً يتبعنى حتى إذا ما كدت
أصل إلى دارى ، هجم على .. وأمسك بيدي .
لم أستطع أن أتبينه ... ولم أشعر بخوف
أو وجل ... إنها امرأة ... ربما كانت فقيرة سفى
تطلب ما تأكل ... أو مجنونة أفقدها الجوع عقلها
وتلفتت يمنة ويسرة ، ثم قادتنى إلى ثغرة فى
أحد الجدران تراكم فيها الثلج ، ثم ضطت على يدي
وقالت بصوت متهدج :

— فيرا ... فيرا ... يا حسناى ... هل
تعرفيننى ... ؟

فأرعبنى صوتها الخافت ، واعتزنى رجفة
خفيفة ... إنها تكلمنى بلغة قبيلتى النورية ، التى
كنت أسمها وأنا بين المضارب والخيام
لقد نسيت تلك اللغة ... ولم يبق منها فى رأسى
إلا ذكريات ، فشعرت كأن قسما من عمرى قد
أضحى ، وأن زوجى .. وأيامه النرى ، ولياليه الطيبة ،
وبذخه وترفه .. كل ذلك قد انتهى ، ونحلت عهد
طفولتى إذ كنت نورية صغيرة لا ملجأ لى ولا مال ..
أطبع الشيوخ وتسيطر على النساء
وعمست المعجوز فى أذننى :

— فيرا ... ما بك ... أنا ماريا .. عممك ..
ماريا ... عممى ... الآن فهمت ... لقد كانت
مؤمنة للنساء ، ونائمة على الأموات ، وخادمة فى
الصور ... يا لله ... إنها بلغت من الكبر عتياً ،
وما تزال كما عرفت فى يوم عرفت الدنيا .. لقد باعتنى
مع أى .. ثم سرقتنى .. ثم هيات لى أسباب العيش
بعد ذلك مع زوجى ...

وربت على كتفي وقالت :

— فيرا ... يا حسنأى ... غداً في الساعة
للتاسعة ... سأنتظرك في عربة تقف على مائة قدم
من دارك ... على جهة اليمين مما يلي الطريق ...
إياك ... أن تتركى الفرصة تمضي ... ستساعدني
زوجك ...

ثم تركتني واختفت في الظلام

وفي مساء الغد ... خرجت من داري أمشي
وأنا أعد الخطى ... وأعلل نفسي برجل أبتز منه
منه دراهمه بعد أن أسقيه المذاب ... إن عمي
علمتني كيف أعذب الرجال

ووجدتها في عربة عتيقة .. فصعدت إليها ..
ثم انطلق الحوذي في طريقه لا يتلفت إلينا .. وأخذت
للمعجوز تكلمي .. ثم لمست صدري وقالت :
— وهذا الفراء الناعم يا فيرا ... ألا تشعرين
بنموته ؟

فارتشت من قولها ، وقلت لها :

— إلى أين تقوديني يا عمته .. إن لم تتكلمي
فسأرى بنفسى .. هيا .. هيا ..

فراحت تداعبني وتمر يدها اليابسة المرتجفة
على عنق البض .. ثم ضحكت وقالت :

أأعنتك السعادة يا فيرا حتى غدوت ما تعرفين
طريق قبيلتك ؟ آه منكن يا صبايا النور ...

فصمت .. وأغمضت عيني ، وأنصت إلى صوت
المجالات .. فوق اللّاج المتجمد .. ثم وقفت المرة
ونزلت منها إلى صرايح طفولتي

ما أجلك يا أرض قبيلتي !

لقد كنت قيثارة أوتارها للنساء ... وكنت

لا تعرفين إلا المرح والغناء ، وكان كل ما فيك يمثل
الحياة ويعد معنى للفناء ... هنا أصوات عذبة
تشدو ... وهنا فتيات نواهد يرقصن ... وهناك
حلقات الأقاصيص والسحر ... وإلى جانبها تهرق
أكوام الفودكا وكؤوس الخمر .. نعم كانت أرض
قبيلتي مرتما للجمال والمو والشمر !

يا حسرتا عليك يا أرض قبيلتي ! ... ماذا أرى
الآن في جنباتك ؟ ... فارقتك النواني فأوحشت ،
واختفت أنفامك فهجرت ، وتهدمت دورك ،
فأفقرت ... شد ما يحزن المرء يا سيدي عند ما يرى
وطنه تمدو عليه الموادي وترهقه الحن فيغدو يباباً
بلقماً ... ! إنه ليحزن ، لأنه قطع منا ، ولأننا قطع
منه . وبأيت شعري هل يستطيع المرء أن يدع
قطعة من جسمه . ما أدري إن كانت أيامك الزهر ،
يا أرض قبيلتي ، ستمود إليك ... وهيات أن أراك
كما تركتك ... ! لقد تفرقت حسانك بين جنات
استنبول وحانات برلين ، واختفت رجالك في مقابر
روسيا ، وكهوف باريس ... وتلاشت أنفامك بين
الأرض والنساء ... !

وقفت مذهولة من روعة الذكرى ... ثم قادني
المعجوز ، ومثم أماننا الحوذي المتسكر . وكان
صوته يملك على أصرى ، ويدفني نحوه . إنه صوت
بائس ... كأنه لا يبالي الدنيا . لقد سمعت أصوات
أولئك الذين كانوا يشدهون من أنفامنا الحزينة بين
الخيام ... وأصغيت إلى أصوات الذين عذبهم للثورة ،
وأهات من فقدوا الثروة ، ولكني لم أستمع قط
إلى صوت مثل صوت هذا الرجل أبداً

ودقت المعجوز باباً حقيراً فدخلناه . ونزع
الحوذي رداءه ورماه ، ثم وقف أمامي وقال :

ولم يبق على إلا سماع صوتك السكر ... سأسكر
يا سيدتى صرتين في هذه الليلة ... من الفودكا ...
ومن صوتك للعنب ؟

قلت له : ومن بينى ياسيدى ؟
قال : أنا

وقام إلى ناي صغير وراح ينفخ فيه ... ورحلت
أغنى طوال الليل ... حتى نمل وسقط على الأرض
لا يحس ولا ينى

استيقظت صباح الغد ، وأما أحسب أن ما حدث
لى في هذا الكوخ النورى حلماً لولا حرارة الغطاء
الناعم المصنوع من جلد الهدية البيضاء . وفكرت
في المساعدة التى سأقدمها لروحى من هذا الكوخ
فلم أجد شيئاً ... أنا أغنى وأشرب وأطرب وهو
يئن في سجنه .. وكيف يتاح لمثل أنيناسى أن ينقذ
قاسيلى ... إنه نبيل لو علم به الشيوعيون لما تركوه .
ثم قلت لنفسى : ويحك يا فيرا ... إنهم إن يعلموا
بك يقولون في السجن ولو إلى حين ... هلاقررت .
وتركت الكوخ سراً وفي النفس عزم على ألا
أعود إليه ... ووجدت شقائى في غرفتى ... ولم
تمض ليال حتى رأيت المجوز تمود فتلح على أن
أذهب في الغد إلى المحل اليهود ... وصفتت نفسى
طرباً ... إن صوته لينوبنى أنا التى أغوى ...

ودعيت عشاء اليوم الثانى ... فغنيت له ...
ولكن ... مسكين ... إنى لأتمثله الآن يا سادتى ،
وأراه وكوب الشمبانيا أمامه ... مطرق الرأس ،
كاسف البصر ، سامم الوجه ، تنساقط على وجنتيه
الدموع فتختلط مع ثمالة الكأس ... لقد كان
حزيناً ... فسكت ... وقلت : أنيناسى ... ما بك ؟

لو كنت أعرفك يا فيرا ... لما أتيت إليك ...
أنا أنيناسى لوليش بروبوف

ياله من رجل نأثر ... نأثر حتى على نفسه ...
كان ميت القلب والنفس ... وكانت تبدو على وجهه
طلاوة الجلال وسحر الشباب . وكانت عيناه عميقتين
صافيتين ، وكان يعيش في هذه النار التى يحسبها
المرء كوخاً حقيراً ، عيشة رافهة ناعمة ... لا يأكل
إلا مائد وطاب ، ولا يلبس إلا الثمين الفاخر ،
ولا يماشر إلا أجمل الفتيات ... فقد كان من أبناء
الأشراف الذين يعلمون أنهم إن عاشوا اليوم
فسيموتون غداً

وأعانى على نزع ردائى الثمين ... ثم دفع باباً
خفياً في الحائط وقال لى :
— أهلا بك يا فيرا ...

ودخلت إلى بهو متسع كبير ، زين بالدمقس
وبالحريز ، وفرش بأنظر الطنافس وأجمل الأثاث . وكان
في منتصفه مائدة حفلة بأنواع الخمر وأطياب
الما كول ... قل أن تجدها عند أحد في ذاك الشتاء
القاسى ، وهذه المسغبة القاتلة . فدهشت ، وسال
لما بى ، وتلظفى ، والتفت لأسأله فنعنى عن
الكلام ، ثم أجلسنى وجلس أمامى ، وملاً كأسين
من الفودكا الذى لم أشربه منذ عامين ... وأخذت
أكل ... يا لحم الطرى ... والسماك اللذيذ ...
والفودكا اللهبة ، لقد أكلت كثيراً ياسيدى ...
على محمل ... كنت لا أمضغ ولكنى أبتلع ابتلاعاً
فلما فرغت قال لى : أتدري يا فيرا لم أتيت بك ؟
قلت : لا أدري ياسيدى . قال : من أجل صوتك .
فأنا لا أريد أن أمضى عن الدنيا دون أن أمتع بكل
لذيذ فيها . لقد عرفت كل فتيات موسكو وعاشرتهم

قال : أنى بربك يا فيرا ... ولا تقاى ...
فعدت أغنى ... وعاد يبكى ... حتى نمل ونام

وما زلت أتردد على أنيناسى ... حتى كانت النهاية
التي كنت أموت فيها ...

كنت معه ذات ليلة نشرب الفودكا ونقضى ...
وجفأة سمعنا لعلنا وضجيجا .. ثم فاجأنا البولشفيون
ورأوا هذا الكوخ المملوء باليوافيت ، المفروش
بالطنافس . لقد كان صاحبي يشرب ... ثم على
حين بئنة كسرت كأسه ... وسال ما فيها فوق
الغطاء ...

مسكين يا صاحبي ... لقد دنا أجلك !

ودخلوا يرسلون أصواتهم الوحشية وينادون :
« ها هو ذا ... أقتلوه ... أقتلوه ... الشعب يموت
وهو يشرب ... » وانقضوا عليه يرشقونه بالسنة
حداد وبوسونه لكما وضربا . وهو صامت ساكت .
ثم جرد كيرم مدية طويلة وضرب بها عنقه ،
فتدحرج رأسه فوق المائدة ... واختلطت دماؤه
بالفودكا والشمبانيا ... وطفق المتوحشون يشربون !
أما أنا ... فقد التفتوا حولي ... هذا يقبلني ...
وهذا يلكني ... وذاك يحس بدني ... ورابع يصب
الخمر فوق رأسي ... ثم ساقوني إلى السجن المظلم
الرهيب ...

بقيت في السجن أياما لا أرى فيها أحدا ولا
أكلم مخلوقا . وجاءت إلي عمى ذات يوم تخبرني
بأن زوجي قد قتل في سجنه ، وأن جثته رميت في
الأزقة ، وقد عثر عليها مع جثة أنيناسى
وقبعت عند سماع ذلك شاردة اللب زائفة العينين
ورحت أبكى ... وفكرت أن أقتل نفسي ولكن ..

ولكن ... كيف أموت دون أن أثار من هؤلاء
لزوجي !

لقد هيا الله لي أسباب ثأري ... فقد كان
حارس السجن رجلا خشنا غليظا ، ولكنه كان
يميل إلى ... ويسمى كلمات الحب ... وجلست إلى
جانبه ذات ليلة ... أستمع إلى أحاديثه ومغامراته
وجفأة علمت أنه قاتل زوجي ... فلم أظهر له ما يجب
له الرية في ... و ...

وأشعلت فيرا لفافة وأرسلت دخانها الأسود
إلى الفضاء ... وهي تتأوه وتنظر إلينا نظرات حزينة
قلت لها : « ثم ماذا فعلت »

— هه ... انتقمتم ... راودني عن نفسي ..

وكان سريره إلى جانب باب السجن فاضطجعت معه
فيه ... وقد نمل ... ثم أخرجت خنجرى الذى
أخذته ذات يوم من عمى ، وغرسته في عنقه ...
وجلست فوقه ... فاستنثا وصاح فلم يجبه إلا الليل
البهيم !

لم أستطع أن أزبل الدم الذى تسرب من عنقه
إلى صدري وجسمي ... إذ سرقت المفاتيح . وفررت
ولقد لحقوا بي يريدون أن يقتلوني ولكنهم لم يستطيعوا
إلى ذلك سبيلا .. وماذا أريد من الحياة .. أو أطمع
بعد ذلك ... لقد عرفت زوجي فأخلصت له ...
وثارت بمن قتله ...

إنى أعيش الآن يا سادة عيشة لا تتاح لكثير
من النساء .. ولكنى لم أعرف طعم السعادة بعد أن
تولى زوجي ... إن الزوج هو كل شيء في حياة
المرأة ... فاذا غاب عنها ذبلت سعادتها

لقد مضى وخلف لي زفرات أسعدها كل
مثلته لمخاطري ... ما أحسبها إلا أنها قاتلتني يوما
من الأيام

صديق الرب المحب

البسبب

للكاتب الفرنسي فرانسوا كوبييه
بسم الأديب عادل الجسكال

ناقذة منزلة الليادل أى الحديث ، إذ أنه
كان يقطن نفس الشارع الذى كنا
نقطنه ... كان رجلاً ... وشاباً ...
حائراً على وسام من « كريميه » ...
فتزوجا . وتمكست الأمور فلم لم يبقا
بى ... كما أنه قد أثار أى على ... كانوا
كاهن بمقدون على أمير ماذنب اقترفته ..
فكنت أخرج من المنزل إلى حى كلش

حيث تملت الوحدة والبكاء ..

وقد زوج أى منصبه كما فقدت هى عملها ...
فامتادت أن تخرج باحثة عن عمل لتبول زوجها ،
وبذلت فى ذلك مجهوداً كبيراً حتى ماتت فى
« الأمبواسير » .

واغرورت عينا الطفل بالهموع .. ثم تم قاتلاً :
« لقد كانت امرأة طيبة » ... ومنذ ذلك الحين
وأنا أعيش مع بائع المنافض والمنفى السابق الذكر .
وسمت برهة ثم قال :

والآن ... هل ستسجنونى ؟ ؟

قال كل ذلك بطلاقة رجل مثقف مع أنه كان
من أبناء الشارع ... قصير القامة تعلوه رأس
ينطيه شعر أسود . لم يقاطعه أحد ... ولم يسأله
أحد ... فقط أرسلوه إلى إصلاحية الأحداث .

لم يكن يجيد أى عمل يدوى ... والشئ الوحيد
الذى كان يتقنه هو الاستراحة على المقاعد الخشبية .
ولكنه فوق ذلك كان مطيعاً وهادئاً هذوياً طيبياً .
وحين أكل السابعة عشرة من حياته نبذ مرة
أخرى ... وأتى طريداً شريداً فى شوارع باريس ...
ولتماسته وجد كل رفاقه فى الإصلاحية يتمنون
مهناً غير مشرفة ... ملين بذلك نداء طبيعهم
الدينئة ... فبعضهم ... كان يمسح الأخذية على
أبواب الأوبرا ... والبعض الآخر يتشاغل بتصيد

كان يباغ العاشرة من عمره عند ما قبض عليه
للمرة الأولى بتهمة التشرد .

وتكلم حينئذ قائلاً للقضاة :

« إننى أدعى جين فرانسوا ليتريك ، عملت لمدة
سنة أشهر مع الرجل الذى كان يغنى ويلعب على جيل
رفيع مشدود بين مصاييح ميدان « الباستيل » ،
وكنت أردد معه المقاطع الأخيرة لكل أغنية كان
يلقيها ، ثم كان على بعد ذلك أن أنادى قائلاً :
« كل ذلك بمشرة سنتيات ... إنه أجر ضئيل لسباع
تلك الأغاني الحديثة . وكان الرجل دائماً غلاماً ...
فتعود أن يضربنى ... ولذلك هربت منه فقبض
على الجنود أمن مساء . وكنت قبل ذلك مع الرجل
الذى يبيع « المنافض الريشية » . أما أى ... فمسألة
تدعى « إدبيل » ... كانت تعيش فى وقت ما مع
رجل على أرض مونمارتر . ولقد كانت امرأة نشيطة
تجبنى . فادخرت مبلغاً من المال كان نتيجة اشتغالها
مع عدة زبائن موفورى النعمة . وفى أيام الأحاد ...
كانت ترسلنى إلى فراشى فى ساعة مبكرة ... ثم
تذهب هى إلى أحد المرائض ... أما فى باقى أيام
الأسبوع ... فكانت ترسلنى إلى « مدرسة
الفرير » حيث تملت القراءة .

وتعود ضابط يدعى « دى فيل » أن يقف عند

ما ينفع من الفاذورات ، فلم يكذب ينقضي على خروجه من منزل الإصلاح عدة شهور ... حتى قبض عليه مرة أخرى بتهمة سرقة حذاء بال قديم من حانوت إسكاف ... سرقة ما فكر في الاقدام عليها إلا بعد أن أحس ببرودة الجو تتمشى في عظامه ... وكانت النتيجة قضاء عام في سجن « سانت بلاجيه » حيث أجبر على أن يترأس طغمة الثائرين الأحداث. وعاش يغمره التعجب بين تلك الفئة من المسجونين .. وجلهم سفار السن يتشابهون في اللبس ويتكلمون بأصوات عالية ... وكانوا قد اعتادوا الاجتماع في غرفة أكبر من سنا ... وقد كان هذا تمسكاً يبلغ الثلاثين ... قضى معظمها في السجن وبالأخص منها سجن « سانت بلاجيه » ... أما غرفته ... فكانت أكبر غرفة في السجن ... ممتلئة جدرانها بالرسوم الكاريكاتورية ... ومن نافذتها كان بإمكان المستطلع أن يرى كل باريس بمبانيها الشاهقة وخوافيها المظلمة ... كما كان باستطاعته أن يرى على البعد خطاً من التلال يبدو قريباً جداً من السماء الزرقاء . وفي تلك الغرفة كان المسجونون الأحداث يتناولون طعامهم .

وانقضى عام ... وراح مرة أخرى يجوس خلال باريس مراقباً من البوليس حيث أصبح من هؤلاء المشبهين الذين يقبض عليهم بمجرد الشبهة فقط .. ففر إلى اورشليم ولكنه استقبل هناك بواجهات الجرائد وهي تتحدث عن الفار « التيريك » و « السجن التيريك » ... وأخيراً ... « المجرم التيريك »

وصرامان على خروجه من السجن ... يا كل حيث كان ... ويقضي الليل في أحد الخنادق الحفيرة إن لم يكن في المراء . كان يرتدى قبعة رمادية مستقرة فوق مؤخرة رأسه ... وفي قلبه حذاء

من القماش يملوه سروال أبيض قصير . وعند ما استطاع أن يتحصل على خمسة وعشرين سنتياً .. جز شعره وراح يحترف الرقص في « مونبارناس » ولكنه لم يفلح .. فاحترف البطالة ... ولكنه لم يهنأ بحرفته الأخيرة ... إذ قبض عليه مع جمع من رفاقه بتهمة سرقة المخمورين وحكم عليه بالسجن عامين في « بوليس » حيث تعلم هناك كيف يسلك طريق الاجرام — فلم يكذب ينقضي ستة شهور على فراره حتى اعتقل ثانية في حادث سطو حكم عليه فيه بخمسة أعوام قضى صيفها وشتاءها يعمل تحت أشعة الشمس صيفاً محتملاً ضربات السياط ، وبنام تحت برد الشتاء الفارس في المراء ... خمسة أعوام مرت أرسل بعدها إلى « فيرنون » حيث اشتغل قليلاً في أعمال الملاحة . وعند ما صار متشرداً لا يمكن إصلاحه .. استطاع الافلات من أسره ورجع مرة أخرى إلى باريس ، حاملاً معه ما ادخره وكان مبلغاً يقرب من ستة وخمسين فرنكاً . كان يتخفى نهاراً ، أما ليله فكان يقضيه في نزل امرأة عجوز ، قدم لها نفسه على اعتبار أنه بحار قديم فقد أوراقه في مركبه للتريق ... وأومهما أنه يبحث عن عمل ويرجو أن تشكل مساعيه بالنجاح في وقت قريب

وقاده قدامه ذات يوم إلى حي « مونمارتر » حيث ولد ... وفي تلك اللحظة حاجته ذكرى بعيدة .. ذكرى أجبرته على التريث أمام « مدرسة الفرير » حيث تعلم للقراءة . وفتح باب المدرسة لحرارة الجو ... فكان من السهل على المار في تلك الآونة أن يرى فصول المدرسة كما رأها فرنسوا . لم يتغير فيها شيء ، فما هو ذا النور الساطع يتلألأ في الداخل .. وما هي ذي الأدراج تفصلها المرات .. ثم ... ها هي ذي الموائد المغطاة بطبقة من الكتب والأقلام ... و ... الخرائط التي طالما أشير عليها

إلى مواطن الحروب . ووجد فرنسوا نفسه دون وعى أو تفكير يقرأ ما قد كتب على السبورة الخشبية السوداء

« ستكون الراحة في السماء .. لهؤلاء الخاطئين المستغفرين ... وسيجدون فيها سعادة أكثر ألف مرة من هؤلاء الذين لا يجدون شيئاً يستنفرون منه » لقد كانت إذ ذاك ساعة اللعب دون شك ، لأن المدرس كان قد ترك مقعده ... وجلس على حافة مائدة وقد التف حولَه جمع من الصبية يستمعون في شغف إلى قصة كان يرويها لهم . أى مظهر ظاهر برى كان يشع من ذلك الوجه الشاب المتلحي وهو في عباءة الطويلة السوداء وربطة عنقه البيضاء التي تتناقض تماماً مع حدائنه الكبير وشعره المشعث . وانتهى القس المدرس من قصته فأعقبها بضحكة هائلة ... أعقبها ضحكات تعالت من هؤلاء الذين كانوا ينصتون إليه

أي حياة سعيدة كان يحياها هؤلاء المجدودون ! وهاجت فرنسوا في وقفته المتأمل ... ذكرى الكلمات التي لم يمض على قراءتها لها بضع دقائق فتمتم قائلاً لنفسه بحزن « لو أنني لم آت متأخراً في النهاية ؟ ولو كان في الامكان أن أرجع ثانية كالأخريين فأكل خبزي الجاف بشهية وأملأ أجفاني بنوم لا تشوبه الأحلام ! وهز رأسه بياس ولكنه سرعان ما أردف قائلاً وفي عينيه بريق خاطف :

« إنه لجاسوس ماهر ذلك الذي يستطيع أن يستدل على الآن ... فلحيتي التي أزلتها هناك ... نبئت هنا أشد قوة وغزارة .. إن الإنسان ليستطيع أن يخترق في مكان ما على الجبل ... أما من جهة العمل ... فمن السهل الحصول عليه ، إذ أن الأبنية تتعالى بسرعة هائلة ... ومن الطيبي أن البنائين

يحتاجون لمساعدتين يتقاضون أجراً قدره ثلاثة فرنكات يومياً ... ثلاثة فرنكات ... إنه أجر لم أحلم به يوماً من أيام حياتي ... سأنسى ... نعم لا بد أن أنسى .. والنسيان هو ما أنا في حاجة إليه » وكان أميناً في تنفيذ فكرته التي اعتمدها ... فلم تكده تنقضي ثلاثة أشهر حتى أصبح رجلاً غير الرجل ، فلقبه رئيس العمل الذي كان يعمل عنده بـرجله المفضل . وبعد أيام انقضت تحت أشعة الشمس الفاتحة وسط الأوحال ، يميل تارة ويستقيم أخرى ليتناول آلات البناء من الرجل الواقف تحته فيوصلها إلى ذلك الذي استقر على قطعة من الخشب ذهب ليتناول غدائه في حانوت قريب ... منهوك القوى تؤله قدماء ... بينما كادت يدها تتقدان وعيناه تسحان الدموع من تأثير حبيبات الرمال التي كانت تداعب أجفانه . ولكنه على رغم ذلك كان راضياً عن نفسه ، ممسكاً بما كسبه من تقود في مندبل استقر في يده . كان يخرج الآن دون خوف ، فقد كان قناع الجير الأبيض الطبيعي خير مخفٍ له عن عيون الرقباء حتى أنه حين مر برجل البوليس نظر إليه هذا الأخير نظرة كلها عطف ورفاء ، فتسنى آلامه كلية ، فلقد كان حراً طليقاً

وأخيراً ... أوه ... يا لله ... لقد وجد صديقاً كان عاملاً مثله يدعى « سافنيان » فلاحاً أتى إلى باريس بمصافي مؤخرتها « خرة » يكاد كتفه ينوء تحت ثقلها . أحبه حين فرنسوا لسذاجته وطيبته وأمانته ... أحبه لكل تلك الأشياء التي افتقدها هو في زمن مضى . وكان سافنيان بطبيعته ضعيفاً . يترك الأمور لتأخذ مجراها الطبيعي فعمل حين على مساعدته مساعدة جدية ، وعاشا سوياً في منزل صغير مريح وأشركا معهما لحاجتهما دخيلاً

ساعها يفكر أن تعالى إلى سمعه قبل أن يدخل صوت غاضب متر فيه صوت الرجل المعجوز الذي يشاركهما مسكنهما وصوت صاحب الدار وألحت عليه رغبة قوية ليتسمع حديثهما

وتكلم المعجوز قائلاً بغضب :

« نعم ... إنني واثق من أن أحداً قد اغتصب حقيقتي ونشل منها ثلاثة جنيهات كنت أخفيها في صندوق صغير ، كما أنني متأكد من أن ذلك السارق لا يمكن إلا أن يكون أحد رفيقي اللذين أتاهم معهما . هذا إن لم تكن السارقة هي الخادمة ماريا ، والسألة تختص بك تماماً كما تختص بي ... أفلمت أنت صاحب المنزل ؟ وأقسم أنني سأسوقك إلى المحكمة فوراً إن لم تدعني أنقب عن ذهبي في حقيبتيهما حالا آه يا ذهبي الضائع .. لقد كان هنا بالأمس وسأخبرك كيف كانوا حتى إذا عثرنا عليهم مستقبلاً فلا يكون لأي إنسان أي شك في صدق قولي . نعم ... إنني أعرف قطي الذهبية الثلاث ، وأنا أراها أمام عيني الآن تماماً كما أراك . كانت الأولى جديدة تحمل صورة الامبراطور والثانية قديمة جداً . أما الثالثة فكان عليها أثر أسنان كانت تختبر تقاوتها . إنهم سوف لا يضجكون على ... هل تعلم أنني في حاجة إلى قطعتين أخريين لأكل باقي ثمن الأرض . هيا وتعال لتبحث معي في تلك الأشياء وإلا فسأفادي البوليس ... هيا .. وتكلم صاحب المنزل قائلاً :

— حسن ... سأذهب للبحث عنهما مع ماريا ولكنني ... وبعد أن أجبرتنى أنت على ذلك ... سأقي المسؤولية على عاتقك إن غضب البناءان »

كانت حياة جين فرنسوا مملوءة بالتعاب والمفاجآت ... نعم إنه تذكر جولات سافنيان الليلية ... ولكنه لم يكن ليصدق أنه كان لصاً . وتعالى

معجوزاً شجاعاً ... يسعى لادخار بعض المال حتى يمكنه أن يشتري قطعة من الأرض في وطنه . وكان جين فرنسوا وسافنيان دائماً متحدين ، ففي أيام العطلة كانا يتمشيان في ضواحي باريس . ويتناولان غذاءهما تحت شجرة في أحد فنادق الضاحية التي يكونان قد استقرا بها . وتعلم فرنسوا من صديقه كل الأشياء التي يجملها عن القرية .. فمرف أسماء الأشجار والزهور والنباتات ، وأصني كثيراً لآلاف من الكلمات تصف حياة القرية ، كان منها « أغاريد الربيع ، وقصف الشتاء ، وصوت الطواحين على خافة المياه ... » وأخيراً ... اكتشف جين فرنسوا في روحه ناحية حادة كان يجملها

لم يكن يزعمه إلا رغبة سافنيان الشديدة في معرفة شيء عن ماضيه ، ففي بعض الأحيان كانت تمزق من بين شفثيه بعض كلمات عن اللصوص والطيريين ، فكان يحس في نفسه بالآلام تشبه تلك التي تنتج عن جرح تفتح بعد أن كاد يندمل ، وخصوصاً بعد ما سأله عن أسرار المدينة المرحية الخفية الغامضة عليه . كان يهرب من الإجابة إذ رأى فيها خطراً على صديقه الذي كانت أنوار الحانة تؤثر فيه تأثيراً كبيراً فتجذبه إليها بطراد هجوز عن صدره . وعند ما أقبل الربيع ، ابتداء سافنيان بتوجه منفرداً إلى المراقص بعد أن كان يهاب الدخول فيها . تجرأ ذات يوم وولج باب إحدى الحانات الخارجية . ومن ذلك الحين ابتداء فرانسوا يلمس التغير الذي طرأ على صديقه . فقد تبدلت عادته وتصرفاته ، وأصبح بليداً خاملاً ، شريراً ... لا يدفع ما عليه من ديون . فكان يتألم دون أن يشكلم إذ لم يجد قائدة من نصائح سبق تكرارها له وحدث ذات مساء بينما كان ساعداً إلى غرفته

أن ترجع إليه ثانية. ستكون طريدا لبوليس والقضاء.
إنني أعلم ذلك تماما فلقد مكثت سبعة أعوام في مدرسة
الإصلاح ... وستة مثلها في سانت بلاجيه ثم ثلاثة
أخرى في بيوس وأخيرا ... خمسة في تولون. والآن...
لا تخف فلقد ربت كل شيء وأخذتها على عاتقي

وتتم سافنيان بصوت فيه رنة الأمل «... إن
ذلك لمروع جدا» ولكن جين فرانسوا استمر قائلا:
عند ما يتوجه الأخ الأكبر للحرب فلا يحاول
الأسفر الذهاب ... إنني بدلا منك وهذا كل شيء
إنك تهتم بي قليلا ... أليس كذلك ياسافنيان ؟
إذا فكن رجلا ولا ترفض. إنهم كانوا سيأخذونني
في تلك الأيام مرة أخرى لأنني هارب من النفي ،
إنني أقبل ذلك ولا أطلب منك شيئا ... فقط ...
أن تمدني بأن لا تمود ... لذلك مرة أخرى .
لقد أحببتك ياسافنيان ولقد بعثت صداقتك السعادة
إلى قلبي بعد أن تفقدتها عبثا قبل أن ألتفك . ولقد
كنت حينئذ صادقا وأميناً كما كنت أود أن أكون
دائماً . قد كان يكون ذلك لو أنه قد كان لي أب
مثلك وأم تعلمني الصلاة . وللشيء الوحيد الذي آسف
له في حياتي هو أنني لم أكن مفيداً لك . وأخيراً...
لأنك يا صديقي وهيا لتماقني إذاً أني أسمع وقع أقدام
ثقيلة على الدرج ... إنهم هم مع الجنود وليس من
المتحسّن أن يعرفوا مبلغ صداقتنا

وجنب فرانسوا سافنيان إلى صدره ... وسرعان
مادفمه إلى الأمام في نفس اللحظة التي فتح فيها الباب.
كانوا جميعهم : صاحب المنزل والرجل المجوز الذي
أحضر رجال البوليس

وتقدم جين فرانسوا ليتربك ماداً يديه للقبض وهو
يتمم ضاحكاً : « أوه ... إنه الحظ السيئ أخيراً »
وهو الآن في قايين ... يقضي بقية أيام حياته
كجرم لا يمكن إصلاحه . هارل الجمال

إلى أذنيه صوت المجوز في نبراته الغاضبة ... تخيل
إليه أنه يستمع لدقات قلبه « هاهي ذى ... هاهي ذى ..
قطعي المحبوبة .. انظر أيها المجوز يا صاحب المنزل ..
إنها تماماً كما أخبرتك ... وبيل للشارق ... إنني
في انتظاره وسيكون السجن بانتظاره هو الآخر »
وفي تلك اللحظة سمع جين فرانسوا وقع خطوات
سافنيان وهي تنتقل يبطء على درجات السلم متجهة إلى
أعلى ... يا لله ... إنه ذاهب للإفاعة حتفه ... يجب أن ينقذه
ثم فتح باب الغرفة ودخلها وعلى وجهه سياء
تعب شديد ... فرأى صاحب المنزل والخادمة قايمين
في ركن من الغرفة ... بينما كان المجوز را كما على
ركبته يقبل جنبها الذهبية ... وهتف قائلاً
بصوت جهوري :

— ماذا تفعل ؟ .. إنني أخذت النفود من
حقيقتك وخبايتها في حقيبة زميلي ... نعم إنني لص
ولكنني لست بنذل — هيا واطلب البوليس فلن
أحاول الهروب ... ولكنني أود أن أقول كلمة
لسافنيان على انفراد ... ها هو ذا قد جاء

بوغت سافنيان حين اكتشفت جريمته فذهل
ووقف بعبدا مضموم الذراعين . وأمرع فرانسوا
ناحيته وجذبه إليه بقوة كما يريد أن يماثقه ثم همس في
أذنه « لاتسكلم » ثم التفت ناحية الآخرين وتعم قائلاً:
« اتركوني وحيداً معه ... ولقد أخبرتك أنني
لن أحاول الهروب ... لكم أن تسجنونا هنا ...
ولكن ... بعد أن تدعونا على انفراد »

وخرج الجميع فهالك سافنيان على الفراش دون
أن يفهم شيئاً مما جرى . واقترب منه فرانسوا
وأمسك يديه قائلاً :

انتبه إلي ... إنني متأكد من أنك سرقت تلك
القطع الذهبية لشراء هدية لأحدى فتياتك ... وإن
هذا ليكلفك ستة أشهر في السجن ... لانتبث بعدها

ونقد صبرى فلم يبق منه شيء .

وفي يوم من الأيام رأيت
« نورجهان » الجارية الحبشية تخرج
من المنزل لتشتري شيئاً من السوق
فتبعتها وقد دعنتى معرفتى بالصدقة التى
بينها وبين زينب إلى الوثوق بها فدعوت

منها وقلت : « سمعت يا جيهان ! لماذا تسيرين
وحدك بهذه السرعة فى هذا الوقت ؟ »

فقلت : « أنا ذاهبة لأشتري دواء للجارية
الكردية »

قلت : « ماذا ! وهل زينب مريضة ؟ »

قلت : « مسكينة زينب ! إنها مريضة حزينة
وأنتم أيها الفرس فى نهاية القسوة . إننا سود أرقاء
ولكن فى قلوبنا رحمة »

قلت : « ما الذى فعلوه بزينب حتى استنكرت
من أفعالهم أعمال الفرس ؟ » فأخبرتني بأن سيدتها
سجنت زينب بسبب غيرتها منها فى حجرة ضيقة
وحرم عليها الانتقال منها وعوملت معاملة قاسية
فرضت بالجمى واشتد بها المرض حتى أشرفت على
الموت ، ولكن قوتها وشبابها تظلم على المرض فأبالت
منه ، لكن السيدة ساء ما ذلك فصارت تأمر بشراء
المقاير الضارة بالصحة وتكرهها على تناولها حتى
لا تتحسن صحتها فيبدو جمالها . ثم وعدت الشاه رئيس
أطبائه بأن يزور منزله تشريفاً لقدره واعترافاً بخدماته
فأرادت السيدة أن تظهر جواربها أمامه بمظاهر يسره
وأمرت بأن تملج زينب حتى تعود إلى ما كانت
عليه من الصحة والجمال لكي تكون فى خدمة
الشاه بهذه الزيارة .

حاجتنا إلى صبرنا

للكاتب الانجليزى "جيمز مور"
بقلم الأستاذ عبد اللطيف النشار

الفصل السابع والعشرون

الشاه فى ضيافة الطبيب

انتهت نتيجة التفكير إلى العزم الصادق على
الخروج من خدمة الطبيب والرحيل عن طهران .
لكن حبي لزينب تغلب على هذا العزم فأثرت البقاء
فى خدمته وقلت إنه ليس يعلم ولا يظن أنى أناقسه
فى حبه ولا أننى أنا السبب فى الاضطراب الذى
حدث اليوم فى منزله والاهانة التى ألحقها به زوجته
ولكنه كان يعلم على كل حال أن رجلاً دخل منزله
فى غيبته ولم يكن قبل بحبى زوجته يلقى أهمية على
ذلك بل كان على ما يظهر مسروراً لمعرفته هذه
الحقيقة لأنها تسهل عليه طريق الحب مع زينب

لكن رأيه قد تغير بلا شك بعد بحبى زوجته ،
وحدث ما حدث وسيكون أشد رقابة على منزله
وستكون علاقته بزينب أشد خطراً لسهره من
جهة وسهر زوجته من جهة أخرى على حراسة
الفتاة مدفوعين بأشد دوافع النيرة

ظللت بعد عودتى أنظر كل يوم من النافذة
لملى أرى زينب فلم أرها وخطر ببالى أنه لا بد أن
يكون قد حدث أمر من اثنين فاما أن تكون
مسجونة وإما أن تكون سائر الجوارى قد انتهزن
هذه الفرصة فشغين ما فى نفوسهن من غل بقتلها .

به فكن عند الثقة التي وضعها فيك »

قال الطبيب : « إن الذي تقوله يا حاجي بابا صدق كله ولكنني بالرغم من ذلك فقير . وإذا راعيت الاعتبار التي ذكرتها فواجب علي أيضاً أن أراعي اعتباراتي المالية ، أفلا يصح الاكتفاء بفرش الطريق بالأزهار وأن أذبح ثوراً أو ثورين وأكسر قناني للشراب تحت أقدام جواده ؟ ألا يكفي ذلك ؟ أجبني ! »

قلت : « هذا مستحيل . وإذا فعلت ذلك فأنت تعرض نفسك لأشد الموان ، وتمكن أعدائك من أن يحملوا الشاة على تجريدك من كل ما تملك حتى تصبح معدماً مثلي . ولا ضرورة إلى أن تفعل كما يفعل وزير المالية فافرش الأرض بالقطيفة ، والحديقة بالسجاجيد ، وغرف المنزل بالكشمير ؛ ولن تكون تكاليف ذلك باهظة »

فقال الطبيب : « إنني أقدر لك هذه النصيحة وقد أتبعها ، وعندي شيلان زوجتي وهي كافية لفرش الغرفة التي سيجلس فيها جلالاته وسجاجيد المنزل تكفي لفرش الحديقة وسأشتري من اللقطيفة ما يكفي لفرش الطريق »

قلت : « ولكن تذكر أن جلالة الشاه سيدخل غرف الحرم في منزلك فيجب أن تكون مفروشة كلها بالشيلان ، ويجب أن تظهر جواربك كلها أمام جلالاته لا بسات أخضر للثياب »

فقال الطبيب : « إذا كان الأمر كذلك فليهن أن يقترض الثياب والمصوغات من جاراتهن »

لم أجد عليه هذا القول لاعتقادي أن زوجته لن توافق عليه وأنها ستكون مؤونة الرد عليه وهي قادرة على إكراهه على ما تريد

وعند ما تمت هذه الزيارة كان كل من في المنزل

وقد تبين لي بعد هذا اليوم صدق ما أخبرتنني به نورجهان وعلمت أن الشاه لن يجعل هذه الزيارة عادة بل سيزيد من تشريف طبيبه بأن يتناول العشاء عنده ، وكان الطبيب خائفاً مضطرباً وكان بعد هذه الزيارة نذير سوء على ماله لأنه لن يخرج منها إلا مفلساً

وكان أول واجب عليه أن يفرش الطريق بين قصر الشاه وبين منزله بالسجاجيد ويغطيها بالأزهار والرياحين وفقاً لتقاليد هذه البلاد

وكان في حيرة شديدة لأنه إن أظهر غناه تعرض في المستقبل للمطامع ، وإن لم يظهره تعرض لاحتقار منافسيه . وبقي مدة طويلة لا يفكر في استشارتي ولكنه عاد فتذكر ما أبديته من الداء حين أرسلني في مهمته مع الطبيب الأجنبي فأرسل إلي وقال : « أشر على يا حاجي بابا بما ينبغي أن أفعل في هذه المشكلة الصعبة . إن جلالة الشاه سيزورني وسيزور وزير ماله في يوم واحد . ووزير المالية كما تعلم أغني رجل في البلاد ويستحيل علي أن أنافسه ، وقد علمت أنه سيجعل الأبسط التي يفرشها في الطريق موشاة بالذهب ، وسيجعل علي جانبي الطريق شيلاناً من الكشمير ليثني عليها جنود الشاه ، وأنت تعلم أن وزير المالية لم يعلن هذا المزم منذ الآن إلا لأنه يتجر في الشيلان والأبسط ويريد أن أشتري منه بعضها ولو فعلت ذلك لما بقي عندي من المال بقية »

قلت : « إنك لست من الغني في منزلة الوزير ولكنك رئيس الأطباء ومرتبك بين رجال القصر كمرتبة الوزراء ، وفضلاً عن ذلك فإن زوجتك من نساء البلاط فيجب عليك من أجلها أن تبذل كل ما في وسعك ولو كان فيه إرهاب لما لبتك . ولا شك في أن الشاه سينضب إذا لم تستقبله الاستقبال اللائق

على أقدامهم وفي وسطهم الشاه راكباً جواده
ووراء فرقة من الجيش

وكان عسكر خان شاعر الشاه بين موظفي القصر
الذين رافقوا جلالتهم في هذه الزيارة

وكان الطبيب أحمد خان الذي شرفه الملك كل
هذا الشرف يسمى حافياً في الموكب إعلاناً لشكره
وخضوعه

ولما وصل الموكب إلى البيت وقف الطبيب عند
بابه يستقبل الشاه، فلما نزل عن جواده قال الطبيب:
« إن أحقر فرد من رعاياك يا جلالة الشاه يدي
خضوعه لملك الملوك ظل الله على الأرض ويتوسل
إليك أن تتم للنعم التي أسديتها إليه بأن تشرفه
بدخول منزله »

فأجابه الشاه : « الحمد لله الذي وهبنا خدماً
مخلصين مثلك يا ميرزا أحمد . لقد بيضت وجهك
أمامي وعلت منزلتك عندي فأحمد الله على أن ملكك
زار منزلك وقبل ضيافتك »

عند ذلك سجد الطبيب وقبل الأرض بين
قدمي الشاه وصاح الوزراء : « نقسم برأس الشاه
أن ميرزا أحمد عبد مخلص لجلالة مولاه وأنه لقمان
عصره في الطب والحكمة »

قال الطبيب : « كرم من أخلاقكم أن دعوتكموني
لقمان عصرى ولست مثل لقمان وإنما رفيتني عن
مرتبته تشرفني بالوجود في ظل الشاه ملك الملوك .
من ذا الذي يستطيع منافسة الفرس وهم تحت حكمه ؟
وأى طبيب أجنى ينافس طبيب جلالتهم في حكمته
وعلمه ؟ »

دخل الشاه وهو يقول : « صدقت، فإن فارس
قد اشتهرت منذ بدء تاريخها إلى الآن بذكاء أهلها

في ثياب لائقة وقد تكلف الطبيب من النفقات
أضعاف ما كان يقدره

الفصل الثامن والعشرون

لمسة الشاه

في صباح اليوم الذي حدث فيه هذا الحادث
العظيم وهو اليوم الذي قرر النجمون أنه مبارك
يصلح لانتقال جلالة الشاه لأداء الزيارة — في صباح
ذلك اليوم جلس الشاه على عرش وضع له في حديقة
منزل الطبيب وقد أقيمت فوقه مظلة من الأزهار
ودارت النوافير في وسط الأحواض المصنوعة من
المرمر والتي حلقت في ذلك اليوم بأزهار البرتقال
ونخاره

وذبح الطبيب من الأغنام والماشية عدداً وافراً
جداً يكفي لإطعام نصف المدينة وصنع الطهارة مئات
من أصناف الحلوى واللقواكه المجففة والمثلجة

وكان ممن حضروا مع الشاه هذه الوليمة كل
وزرائه وكبار الموظفين في القصر والعلماء وفرقة
الموسيقية

وكان الطريق من القصر إلى منزل الطبيب
مفروشاً بالسجاجيد الفارسية والأزهار وقد بدأ
الموكب بذهاب ميرزا أحمد إلى القصر ليعلن استمداه
لهذه الزيارة ؛ وعلى أثر ذلك تقدم بعض الجنود من
الفرقة الموسيقية ليخلوا الطريق وليملنوا بالنفخ في
أبواقهم أن الموكب الملكي سيمر ، وتقدم الموكب
عدد كبير من الضباط بثيابهم الرسمية المحلاة بالذهب
ووراءهم رجل يحمل زجاجة الشاه المذهبة وآخر
يحمل علبه التبغ وآخرون يحملون أشياء مماثلة
وبسبهم الوزراء والعلماء ورجال البلاط سائرين

ولا يضع النساء نقاباً على وجوههن بل يرضن هذه الوجوه لكل من أراد كدسها قبائلنا المتنقلة. قل لي يا ميرزا أحمد، فأنت طبيب وفيلسوف كيف اختصت العناية الإلهية المسلمين دون غيرهم بالنساء الخاضعات للطبقات « ثم ابتسم ابتسامة الساخر وقال : « لقد سمعت أن زوجتك من أوفى النساء وأكثرهن خضوعاً » .

فقال الطبيب : « لقد شملني عطف ملك الملوك فتوافرت لى كل أسباب السعادة والراحة ، وأنا وزوجتى وكل ما نملك من أرقاء للشاه . وكل ما أوتيت من نعمة فعلى من إحسانك الذى أحال تقاضى إلى فضائل . أما سؤالك عن اختلاط نساء الأوربيين برجالهم فأقول والله أعلم إن الأوربيين لا يفضلون البهائم والوحوش فى شيء ، فهم لذلك لا يعرفون الحجاب كما أن إناث البهائم تختلط بذكورها . والبهائم والوحوش لا تتوضأ ولا تنصلى ولا تدرك للنجاسة فى لحم الخنزير ، وكذلك الأوربيون . وقد علمت أن فى كل بيت بأوربا حجرة خاصة تربي فيها الخنازير ، ولا بد أن تكون علاقة الزوجية علاقة ضيقة جداً فى تلك البلاد لأن كل امرأة فيها تقابل أى رجل » .

قال الشاه : « أحسنت يا ميرزا أحمد . ومن الواضح أن كل الناس وحوش أو بهائم ماعداناً نحن . ولكننا سمعنا يا ميرزا أحمد أنك جعلت منزلك هذا كالجنة فلائه بالخور ، فهل هذا صحيح ؟ »

فسجد ميرزا أحمد وقال : « لك يا مولاي عبدك وما ملكك يداه ، وإن أسعد ساعة فى حياتى هى التى يشرفنى فيها جلالة الشاه بدخول منزل الحرم » .

وجلال ملوكها ، وليس فى العالم ملوك يلقوا من المظلة ما يلقاه ملوك فارس من عهد قمبىز إلى عهدى . نعم إن فى الهند حكماً ، وفى بلاد العرب خلفاء ، وفى بلاد الترك سلاطين ، وفى الصين قياصرة ، ولكنهم ليسوا مثلنا . أما بلاد الفرنجة فانتا عرفنا بعض أهلها فى العهد الأخير ، ويقولون إن فيها ملوكاً عظاماً لم نسمع بأنماهم »

قال أحد الوزراء : « فى بلاد الفرنجة يا جلالة الشاه أم كثيرة إذا استثنينا منها انكلترا وفرنسا فإن سائرهما لا يعدل شيئاً فى الوجود . أما المسكوفيون فانهم ليسوا أوربيين بل هم أقل من أن يكونوا عبيداً لأوربا »

ضحك الشاه ضحكة عالية وقال : « صدقت ، فهم أناس تحكمهم امرأة يقال لها كاترينا وهى امرأة عجبية تأتمن على سياسة بلادها وزيراً مجنوناً يدعى بولس ، وقد بلغ من جنونه أنه أرسل جيشاً لينزوا الهند كأن فارس أذنته بذلك . والروس يحلقون ذقونهم ويلبسون ثياباً ضيقة ويدعون أنفسهم من أجل ذلك أوربيين كما يربط المرء فى ذراعيه جناحى أوزة ويدعى أنه ملك كريم »

قال الوزير : « تبارك الله ! من فى ملوك الغرب يتكلم بالحكمة التى يتكلم بها جلالة الشاه ؟ » فقال وزير آخر : « أسأل الله أن يديم عهده ألف عام »

وقال وزير ثالث : « أسأل الله أن يديم له الصحة والعافية » واستمر الشاه يقول : « إننا نسمع أخباراً عجبية عن نساءهم فليس فى بيوتهم مكان خاص بالسيدات بل هن يعشن مع الرجال كأنهن بمضهم

أمين الملك الذي خصها في المطبخ فوجدتها خالية من السم . ولا يفض هذا الختام إلا أمام الشاه نفسه على المائدة .

وكان الطعام أنواعاً من الحساء، فنوع من لحم الضأن وآخر من الطير وآخر من السمك ، وبلى ذلك طعام خاص مصنوع من الأوز والبرتقال والسكر، ثم أنواع متعددة من السمك في ألوان بعضها ذهبي والبيض فضي والبيض من أغلى أنواع الخنزير المصنوع في الصين ، ثم أنواع من اللحم بعضها مصنوع بالزبد والبيض وأصناف من الخضروات والبقول ، وجيء بالحلوى والآشربة المصنوعة من عصير الفواكه

ولما فرغ الشاه من طعامه انتقل إلى الغرفة المجاورة ليشرب القهوة ويدخن . وأذن لأبنائه الأمراء والوزراء أن يتخذوا من فضلات طعامه . وفي أثناء تناول جلالتهم للغداء أمر بأن ينقل طبق من أطباق الطعام التي كانت أمامه إلى ميرزا أحمد الواقف بالباب وأذنه بأن يتعدى به فمد ذلك أكبر تشريف منه . ودفع للخادم الذي نقل إليه الطبق مبلغاً كبيراً من المال . وكذلك أكرم الشاه زوجة مضيفه بنقل بعض الأطباق إليها

وبعد أن تنقذ الوزراء نقل الطعام إلى من هم دونهم في المرتبة ، وفي هذه الأثناء زار الشاه مسكن الحرم مع مضيفه الطبيب . وقد كنت شديد الخوف والجزع في أثناء هذه الزيارة . وزاد خوفي حتى أدركني اليأس حين علمت بعد ذلك أن الطبيب أهدى إلى الشاه جاريته الكردية زينب امتنع لوني عند ما سمعت هذا الخبر وعزمت على

قال الشاه : «سرى بأعيننا ما سألنا عنه؛ وإن نفارة من الملك لتجلب الحظ . قم فأخبر سيدات الحرم أن الشاه داخل لزيارتهم . وإذا كان فيهن مريضة، أو من بنفسها رغبة لم تستطع إبداءها إلى الآن، أو جارية تحب إنساناً بعينه وتريد أن تزوج منه، أو زوجة تريد أن تتخلص من زوجها فلتقل ذلك للشاه » .

كان عسكر خان شاعر الملك ساكتاً إلى هذه اللحظة، ويظهر أنه كان شارد الذهن في نظم أبيات؛ فلما نطق الشاه بما نطق به وقف الشاعر وأنشداً أبياتاً امتدح فيها الشاه وقال إن نظرة منه تنال من المرض ما لا ينال منه الدواء وهنا فيها الطبيب بزيارة الشاه وتكريمه إياه »

وكان كل الموجودين ينصتون إليه حتى انتهى منها فنهأ الشاه بجودة شعره وفضله على الفردوسي ثم أمر كل الموجودين أن يقبلوا فيه . ثم ابتعدت الحاشية وجري الاستعداد للوليمة .

الفصل التاسع والعشرون

الوليمة

لم يكن في الغرفة التي تنقذ فيها الشاه غير الخدم إلا أبناء الشاه الثلاثة . وقد كانوا واقفين في طرف تلك الغرفة وظهورهم للعائط والسيوف معلقة على جنوبهم ، وكان ميرزا أحمد واقفاً يباب تلك الغرفة مستمداً لتلبية الأوامر . وكان القماش الذي غطيت به المنضدة موشى بالذهب كما كان للطمس والابريق المعدان لتسل يدي جلالتهم مصنوعين من الذهب . وجيء بالطعام في أطباق مخنومة بالشمع الأحمر بخاتم

الحالة . وكنت شديد الشغف بأن أعرف كيف وقع اختيار الشاه عليها وما هو رأيها الآن في مستقبلها ، ولكن الدموع حالت بيني وبين كل الذي أردت أن أنطق به . ورأيت الفتاة لا تنظر إلى فراقنا بالعين التي أنظر بها إليه فقد شغلها الفرح بحسن مستقبلها حتى عما في هذا المستقبل من الأخطار . فلم أشأ أمام ما رأيته من فتورها أن أظهر لها حرارة حيي وأخبرتني أنه لما دخل الشاه مسكن الحرم استقبله المنيات بإنشاد قصيدة قالها شاعره في مدحه .

ولما جلس في البهو دخلت السيدة فقبلت الأرض بين يديه فأهدى إليها جلالاته عقداً من اللؤلؤ . ثم دخلنا فوقفنا صفاً أمام جلالاته

قالت زينب : « كنت آخر من في الصف . ونظر جلالاته إلينا ، فقابله بمضنا بنظرة جريئة ، والبعض بنظرة خجل واضطراب ، وحملت إحداها في وجه الشاه فلم تنفض من عينيها . وكان ينقل بصره على عجل من واحدة إلى واحدة حتى إذا نظر إلى أطال نظراته وأخذ يتأمل . وقال للطبيب : « ما هذه الجميلة التي يحتويها منزلك يا ميرزا أحمد ؟ بحق تاج الشاه إنها من أجل من رأيت . أنت حسن الدوق يا طيبي فوجه فتاتك كالقمر وجيدها كجيد الغزال ، ما شاء الله ! ما شاء الله ! »

فأحنى الطبيب رأسه وقال : « جعل الله نفسي فداك يا ملك الملوك . إن الجارية لا تستحق هذا الالتفات ولكنها وصاحبها لك ، فهل تشرفني بأن أضنها تحت أقدام عرشك ؟ »

قال الشاه : « مقبول » ثم أمر رئيس الخصيان أن يجملني بالقصر الملكي في فرقة المنيات «

قالت زينب : « ويستحيل أن أنسى يا حاجي بابا

مقابلتها قبل الذهاب إلى القصر الملكي مهما كلفني ذلك ، وكان في مسكن الحرم كوة تطل على الطريق فقلت في نفسي إن زينب ستطل منها بلا ريب ساعة ذهاب الشاه . وكانت هذه الساعة قد دنت فذهبت ووقفت أمام تلك الكوة

وقد صدق ظني فانه ما كاد يتحرك الموكب حتى رفعت بصري إلى تلك الكوة فرأيت زينب تطل منها وقد نظرت إلي ، وكان هذا كل ما أرجوه ، وترك لها تدبير الحيلة للقائ

وكان موكب الملك وهو يعود إلى قصره كوكبه وهو آت منه . وكان حديث النساء في هذه الأثناء مناقشات حادة غمن نظر إليها الشاه أكثر مما نظر إلى غيرها ، وعمن قالت إعجابه . وكن جميعاً يظهرن بمظهر الحسد لزينب . وقالت إحداهن : « لست أعرف ما الذي أعجب الشاه منها فهي ليست جميلة » فقالت الأخرى : « إن خصرها تكسر الفيل » وقالت ثالثة : « وقدمها تكف الجمل »

وقالت رابعة : « وهي يزيدية من بنات الشيطان » هذا ما سمعت النساء يتحدثن به ثم لم أعد أسمع شيئاً . ولما اشتد سواد الليل ذهبت إلى النافذة التي في غرفة زينب آملاً أن أراها

الفصل الثلاثون

ماحي بابا بفقر مبيبة

شكوت إلى زينب سوء الحالة النفسية التي وصلت إليها ، فنهتني إلى الخطر الذي ينطوي عليه هذا الحديث . وقالت : إن هذه آخر مقابلة لنا وإنها منذ الآن أصبحت من نساء القصر الملكي ، وإن نصيبها ونصيبني لن يكونا غير الموت إذا وجدنا بهذه

وأخبرتني بأن خصياً من قصر للشاه سيأتي في صباح اليوم التالي ليأخذها إلى الحمام وأنها بعد أن تلبس ثياباً جديدة ستنتقل إلى القصر لتعلم الرقص والغناء مع سائر مفضياته وراقصاته وهنا نوديت زينب فودعتني وتفرقتنا وكلانا قليل الأمل في اللقاء .

الفصل الحادى والثلاثون

هاجى بابا يتعلم الطب

بعد أن ذهبت زينب بقيت في مكانى وأطلقت للفكر عناءه وقلت : « أهكذا الدنيا ؟ لقد كنت في الشهرين الماضيين كأننى في حلم . كنت أظنها ونفسي كليلى ومجنونها ، وكنت أحسب قلبها يتحرق حباً كما يتحرق قلبى فاذا أنا مخدوع مضلل وإذا كلثان قالمها للشاه تذهبان بحبى إلى الأبد وتضمان حاجى بابا واسمه في عالم النسيان وبجملان زينب ملكية كسائر الملكيات .

مضت على هذه الليلة وأنا محموم وقت في الصباح مبهوماً مغموماً فمزمت على أن أنتزعه خارج المدينة لأسلى نفسي . وفى أثناء الطريق وجدت زينب راكبة جواداً ومن حولها الخصيان . وقد كنت أنتظر أن ترمقنى بنظرة ولكن خاب ظنى فانها لم تنبأ بى فسرت وأنا مصمم على أن أطرد اسمها من خاطرى . ولكننى على غير إرادة منى غيرت اتجاهى فبدلاً من أن أسير إلى باب المدينة سرت وراءها حتى وصلت إلى باب القصر فوجدت الجنود مرزومة عند بابه ووجدت دخولى مستحيلاً وإلا لدخلت مدفوعاً بدافع قوى مجهول .

وقد انتهت في هذا الموقف وتذكرت حياتى

تلك النظرات التى كانت تنظرها إلى السيدة ، فقد عبرت بها عن أقصى عواطف الغيظ والغضب والحسد ، أما الشركسية فقد كنت أحس أن نظراتها إلى تعلمنى في صدرى أشد من طعنات الخناجر . أما وزججهان صديقى الوفية فقد بدا على وجهها السرور والارتياح لما أتيت لي من حسن المستقبل . وسجدت أمام الشاه ، فنظر إلى نظرة عطف وحنو

وبعد أن خرج جلالته من المنزل لم يعد من فيه بظلمة على لقب بنت الشيطان ؛ بل صرن يلقن لى : « يا حبيبتى » و « ياروحى » و « يا نور عينى »

وصارت السيدة تقدم إلى التبع بنفسها وتدعونى إلى التدخين في زججتها ، وصارت تضع يدها الخلوى في فمى . أما الجارية الشركسية فانها لم تعد تطيق أن ترانى ، وكانت تهرب كلما وقع نظرها على وعلى السيدة وهى تلاطفنى هذه الملائقة . أما سائر من في المنزل من الرقيات فصرن يلمننى بماذا أخطب الشاه وبماذا أجيبه إن نادانى وكيف أسلك في القصر مع زوجته وسائر جواريه . وبجمل القول يا حاجى بابا أن زينب السكينة المهمة وجدت نفسها موضع الاحترام والاحلال والاعجاب »

كانت زينب تقول ذلك بلهجة طبيعية تدل على امتلاء قلبها بالسرور ، فلم أشأ تمكيد صفوها بأن أنبها إلى ما في هذا المستقبل الذى تبتهج به من المخاوف والأخطار فان غلطة بسيطة تقع منها أمام الشاه لا تعاقب عليها عقاباً أهون من الموت . وتظاهرت بأننى أشاركها السرور لما ينتظرها من السعادة . وقلت لها إنه بالرغم من اضطرابنا إلى التفرق فانى لا أزال آمل أن نجتمعنا الأيام فيما بعد . ومن بدرى كيف تجري الظروف وتتغير الأحوال

فقحص الطبيب المريض ثم نظر إلى وقال :
« لقد كفانا الله شر الجidal فلا دواء حار ولا مرض
بارد . إن الرجل قد مات »

قلت : « إنا معشر الأطباء لا نملك تغيير
الحفظ ولا مد الآجال »

وبعد لحظات جي بالملأ (الشيخ) فأمر بأن يدار
وجه الميت إلى القبلة وتربط قدماه ببعضهما إلى بعض .
وكذلك ربط وجهه بقطعة من القماش وضعت تحت
ذقنه وأحكمت عقدها في وسط رأسه . ثم نادى
بالشهادتين فكررهما سائر الموجودين . وفي هذا
الحين جاء أهل الميت فأخذوا يتوحدون ويندبون
كما هي العادة . ثم جي بنمش فنقلت الجثة إلى منزلها
وبالسؤال وجدت أن الميت كان « نارا كشي » وهي
وظيفة تطلق على مساعدي الجلاد وعدوم مائة
ونخسون ، وهم يذهبون مع الشاه في روحاه وغدواه
وينحون الناس عن الطريق ويؤدون واجبات
الحرم الملكي الخاص

وحدثني نفسي بأن أحل في تلك الوظيفة التي
خات بموته لأنها خير من معاونة الطبيب في مزج
الأدوية والمقاير . وذكرت أن الجلاد سديق حليم
ليرزا أحمد وقد كان عنده منذ أيام قلائل وأقنمه بأن
يقسم أمام الشاه بأن التبيذ دواء ضروري للمحافظة
على صحته فأباح شيخ العلماء جلالاته أن يتعاطى التبيذ
بناء على هذا القسم

قلت في نفسي : « إذا أمكنني الحصول على تلك
الوظيفة فإن اتصالي بزینب يعود أكثر مما كان
وينقلب سوء حظي إلى سعادة غير متوقعة »

الماضية وتاقت نفسي إلى الاشتغال بعمل ما . وبينما
أنا واقف أمام الباب إذ سقط جندي عن جواده .
وتصادف أن غيره من الجنود الموجودين معه
قد عرفوني لسبق رؤيتهم إياي في عيادة الطبيب فدعوني
لإسماعفه . ولم أكد أسمع هذه الدعوة حتى ظهرت
بمظهر الأطباء ومرت نحو المصاب فبدأ لي أنه
قد فقد الحياة .

وكان جندي في ذلك الوقت يسكب الماء على
صدره وآخر ينفخ في وجهه دخان التبغ لكي
يفيق وثالث يده ورجليه . لكن عند ما لمست
يدي هذا المصاب كفت سائر الأيدي عن لسه
وجسست نبضه وقلت كما اعتاد الأطباء أن يقولوا :
« إنه الآن في حالة شديدة والموت والحياة يتنازعا »
فاستعد السامعون لأسوأ الأمرين ثم أمرت
بأن يهز المريض هزاً عنيفاً ليظهر هل هو أقرب إلى
الحياة أو الموت ، فصدع الجنود بأمرى وهزوه ولكن
بغير جدوى

وبينما نحن كذلك إذ حدث ما لم أكن أتظنه ،
وأقبل الطبيب الأجنبي وأبعدنا عن المريض وهو
يقول : « ماذا تفعلون ؟ يجب أن يحجم المريض الآن
وإلا قلن يعيش »

فتظاهرت بالمر ونسبت الجمل إلى هذا الطبيب
وقلت : ماذا تقول ؟ نحجمه ! أهذا هو الطب
الجديد ؟ ألا تعرف أن الموت بارد وأن الدم حار ،
وأن أول مبدأ في الطب ألا نعالج مرضاً بارداً بدواء
بارد ؟ أهبذا أمر أبقرابط أبو الطب . إنك إن حجمت
هذا المصاب فسيموت في الحال »

الفصل الثاني والثلاثون

هاجى بابا بصير مهروا

في صباح اليوم التالى تقدمت إلى ميرزا أحمد ورجوته أن يكلم الجلاد في شأنى لكى يعيننى في مكان « النازاكشى » الذى مات بالأمس . وألححت عليه ألا يهمل هذه الفرصة لأن للشاه سيذهب بعد أيام قليلة إلى قصره الصيفى وسيرافقه الطبيب كمادته ، فإذا لم ألتحق بهذا العمل الآن فانى سأبقى مدة الصيف عاطلاً

وكان الطبيب لا يزال يتألم من نفقات الولية التى أقامها للشاه . وعزم على أن يقتصد في نفقات المنزل . وكنت أجدر الناس بأن يوفر الطبيب على نفسه نفقات طعامه . فوعد بمساعدتى في هذا الأمر وقال إنه سيكلم الجلاد في الصباح وسيخبرنى بنتيجة المقابلة بعد صلاة الظهر في القصر الملكى

وبعد أن صليت الظهر ذهبت تواء إلى القصر واستأذنت في الدخول إلى غرفة الجلاد وهى واقعة أمام الباب الكبير . وكان أمام هذه الغرفة عدد كبير يظهر أنهم جميعاً كانوا يطلبون تعيينهم بهذه الوظيفة ، وكان الجلاد في غرفته يصلى . وفى الغرفة أيضاً صديقى عسكرخان شاعر الشاه ، وأمين القصر وكان الثانى يصف للأول حادث الأمس ويسرد عليه تاريخ النازاكشى

ولما فرغ الجلاد من الصلاة قال للشاعر إن ما يقوله أمين القصر كذب بحت وإن الوفاة لم تحدث على الصورة التى وصفها . ثم أخذ يقص هو القصة مصححاً لما قيل فكان أشد مبالغة وكذباً ، وكان مما قاله أن الرجل لم يميت إلا بناء على غلطة الطبيب

الأجنبى لأن الطبيب الفارسى (وهو بذلك يعيننى) كان قد أعاد إليه الحياة بأن هزه هزات عنيفة ولكن الأجنبى الكافر قصده فمات للحال

وفى أثناء هذا الحديث دخل ميرزا أحمد غرفة الجلاد وسمع هذا الجزء من الحديث فأبده ثم أشار إلى وقال : « هذا هو الذى أعاد الحياة إلى النازاكشى الذى كان سيظل حياً بيتنا إلى الآن لولا جهل الطبيب الأوروبى أو سوء نيته

عند ما قال ذلك اتجهت إلى العيون واشترأبت الأعناق ودعيت لكى أقص القصة كما حدثت فلفقتها لكى تكون قريبة مما سمعت وتظاهرت بالعلم الواسع الذى استفدته من ميرزا أحمد رئيس الأطباء وأكثر من القول في مدحه والثناء عليه حتى بدا عليه الطرب وتملكه الزهو وكافأنى على ذلك بمدحى عند الجلاد وبتأكيد الوصية

فأظهر الجلاد دهشته وقال : « لست أفهم كيف يطلب طبيب بارع مثل هذا أن يصير جلاداً » فنظر إلى الشاعر ثم نظر إلى صديقه ميرزا أحمد وقال : « لا مانع من ذلك ولا ضرر فيه فان كلا الرجلين من نوع واحد فان الموت بالمقايير لا يختلف شيئاً عن الموت بالسيف »

قال ميرزا أحمد للشاعر : « أما وقد اخترت هذا النهج من الكلام فان للشعراء حكمهم حكم الجلادين والأطباء كما تقول فهم يقتلون شهرة من يهجونهم »

وقال الجلاد : « يظهر أن كليكما يريد مزاحمتنا فكونا كما شئنا ولست أنازعكما في القدرة على القتل ولكن اتركنا الروح للمسكربة . إنكما تستطيان رائحة الورد ولنسا نستطيب إلا رائحة البارود

ويهز أعطافكما صوت للبلبل ولكن لا يطربنا غير صوت المدافع «

قال أمين القصر : « إن كل إنسان يعرف مزاياكم جميعاً وقد قدر الشاه لكل منكم المنزلة التي يستحقها على هذه المزايا والمواهب . ثم نظر إلى الطبيب والشاعر وقال : « ها هي ذى دولة روسيا تشاكس إيران ، فأيكما يستطيع إقناعها منزلتنا . هل تنفى المقاقير أو الشعر عن النيف والمدفع في قتال الروس ؟ »

فقال الجلاد : « بل ليس لذلك غير الجنود . ثم اعترته رعشة من الخوف الذي كان يحاول إخفاءه وقال : « من هم الروس ؟ إن مثلهم كمثل البعوضة فان الانسان يتأذى منها ويشمر بالضايقة ولكنه ليس يسيه أن يقتلها ويربح نفسه من أذاها »

ويظهر أنه أراد التخلص من هذا الموضوع الذي لم يلائم مزاجه فالتفت الى وقال : « لقد قبلت رجاء ميرزا أحمد وعينتك في الوظيفة الحالية على شرط أن تكون لديك شجاعة رسم وقوة الأسد ونشاط النمر وأن يكون أحب الروائح عندك رائحة البارود وأشجى الأصوات صوت المدفع »

ثم أمرني أن أذهب إلي نائبه ليقبلني أعمال الوظيفة ويتخذ الاجراءات الرسمية لتعييني

وذهبت إلى هذا النائب فوجدته مشغولاً بأعداد المعدات لانتقال للشاه إلى مصيفه . ولما عرف أنني الذي عينت في وظيفة النازكشي الذي مات أمر بتسليمي جواداً وأوصاني بالعناية والحرص على حياته ، وأمر بإعطائي كذلك ثوباً رسمياً وأخبرني أن راتبى السنوى هو ثلاثون طوماناً

وقبل أن أتقدم خطوة في سياق القصة أريد

أن أصف للقارىء شخصية الجلاد مراد خان (نازا كشي باشا) ونائبه . أما الأول فكان طويل القامة عريض الكتفين كبير العظام يبلغ الخامسة والأربعين من العمر . ولكنه مع ذلك لا يزال محتفظاً بالشباب والقوة . وهو كبير عظام الوجه غليظ الحاجبين أسود الشعر كبير اللحية طويل الشاربين كبير الكفين

وكانت تبدو على وجهه هيئة تبعث الخوف في نفوس الأشرار . وكان الرجل منهمكا في ملذاته يسمع في بيته الغناء وتدق الطبول كل ليلة من الغروب إلى الشروق ويشرب للتبديد في الصباح وفي المساء ولا يبالى بمدواة العلماء ويسخر بهم

وكان يحمي المتنئين والراقصين فما يجسر أحد من أهل المدينة على عداوة واحد منهم . وكان من أشهر للفرسان ويستقد كل إنسان رآه أنه كبير الشجاعة والأقدام ولكنه كان في الحقيقة جباناً . وإنما اعتاد أن يخفى جبنه بكثرة الادعاء والمفاخرة حتى ظنه للناس بطلا من أبطال عصره

وكان نائبه رجلاً غليظاً ذامطهر خشن . وكان يعرف أخلاق رئيسه فاعتاد أن يتملقه ويقول إنه ليس في إيران من يستحق أن ياقب بالرجل غير الشاه وجلاده .

وقد أدركت أن أقوى خلق فيه هو الحسد وخشيت أن يضع المراقيل أمامي لأننى عينت في هذه الوظيفة دون أن أقدم هدية إليه أو أستعين بوساطته ، فحاولت أن أصرف عن نفسى أذاه بأن أتملقه كما يتملق رئيسه وأدركت أننى على كل حال أطلق منه لساناً فصرت أقول إنه من صفوة الضباط وإن لديه الصفات التي تؤهله أن يكون جلاد المستقبل .

فاستراح النائب لهذا القول وعدّه قالاً حسناً وقال لي إنه إذا تولى في المستقبل عمل رئيسه فسوف يرفع منزلي لما يتوسمه فيّ وإنه يرى مؤهلاتي التي أستحق بها الرق . وكنت إلى ذلك الوقت لا أزال مقيماً بمنزل الطبيب حتى جاء الوقت الذي سيسافر فيه الشاه إلى مصيفه . ووجدت في وظيفتي الجديدة تسهيلاً كبيراً في السوق فكما أردت شراء شيء وجدت من يقدمه لي بالنسيئة أو هدية .

وكنت في حاجة إلى أشياء أخرى لا يمكنني الحصول عليها بهذه الطريقة فحصلت عليها بطريق الحيلة، فمن أمثلة ذلك أنني كنت في حاجة إلى سرير وما يلزم له من الفراش، فذهبت إلى أهل مريض كنا نعالجه فمات وعزيتهم فيه وقلت : إننا لم نقصر في علاجه ولكن يظهر أن الله لم يمن عليه بالشفاء بسبب هذا السرير لأن فراشه كان من الحرير والحرير غير جائز الاستعمال للرجال ولأن عجالات هذا السرير لم تكن متجهة نحو القبلة .

ولما كان أهل البيت على درجة كبيرة من البساطة والسذاجة فقد اقتنعوا بهذا التعليل واستغنوا عن السرير فأخذته

ومن أمثلة ذلك أنني كنت في حاجة إلى مرآة ووجدت أحد المرضى ينظر في مرآته ويتحسر على نفسه لما أصابه من الهزال والشحوب بسبب المرض فأقننته بأنه ليس به شيء مما يشكوه وأن وجهه كالوردة الياض ولكن السبب في المرآة . وصدق الرجل قولي فرى المرآة وأخذتها .

وكنت في حاجة إلى حقيبتين لأضع فيهما ثيابي وكان عند ميرزا أحمد حقيبتان في عيادته ولكنه شديد البخل ولا تنطلي عليه مثل هذه الحيل التي

اتبعتها مع غيره فكنت كلما دخلت إلى مكانهما ورأيتهما مهملتين أخذت أتأمل فيهما وأفكر في وسيلة للحصول عليهما وأنا آسف على أنني لم أرزق من سعة الحيلة مثل ما رزقه المرويش صفر فأقال ما أردت بنير تعب ولا إجهاد خاطر .

وأخيراً بدت لي فكرة فنفذتها ونلت بهما ما كنت أريد، وذلك بأن وضعت في الحقيبتين كلاباً حديثة الولادة . فلما سمع عواء الكلاب في غرفته تشام . وكان زواره مزدهمين إذ ذاك في غرفته فاختلفوا في تعليل الصوت وتشاءوا منه وصاروا يبحثون عن مصدره حتى أدركوا أن الكلاب في الحقيبتين فلم يسع الطبيب غير أن يري بهما في الطريق فأخذتهما .

وسرت على هذه الطريقة حتى توافرت لي ما أنا في حاجة قليلة أو كثيرة إليه . ولما اقترب الموعد الذي سيسافر فيه الشاه كنت على أتم استعداد للذهاب معه .

الفصل الثالث والثلاثون

ما جرى بابا في حاشية الشاه

أخيراً حدد المنجمون الموعد الذي يحسن أن يسافر فيه جلالتة وهو اليوم الحادي والعشرون من شهر ربيع الأول فانتقلنا إلى قصره في السلطانية وهي تبعد تسعة فراسخ عن طهران

وكان مع جلالتة حرسه الخاص وفرقة من المهبأة وأخرى من الفرسان ، وكان في حاشيته الوزراء ورجال البلاط وبعض كبار الموظفين

وفي اليوم الذي سافرنا فيه خرج من المدينة أكثر من ثلاثة أرباع أهلها لرؤية الموكب الملكي وتشهيمه إلى خارج المدينة

و كنت قد علمت في صباح يوم السفر أن زينب
نقلت من قصر الشاه إلى قصر آخر خارج المدينة
على سفح الجبال التي تحيط بها لتعلم فيه الرقص
والغناء ، فلما مررتا بذلك القصر نظرت إليه وأسفت
على حظ تلك الفتاة لما سوف تتعرض له من المخاطر
و ذكرت ما قالته لي « نورجهان » من أن
الشاه أمر قبل سفره بأن تزد العناية بتعليم زينب
حتى إذا ما عاد من مصيفه في أوائل الخريف
استطاعت أن تنني وأن ترقص أمامه

ولولا أنني في الموكب لما اكتفيت بالالتفات
إلى ذلك القصر بل ذهبت إليه ووقفت تحت نوافذه
أنتظر اجتلاء طلعتها عند سحور الفرسية

وبعد أن سار الموكب يوماً كاملاً وصلنا إلى
الجهة التي كنا نريد الوصول إليها . ونصبت لنا
الخيام على مقربة من مصيف الشاه . وكان من في
الخيمة خمسة من النازكشية كنت عرفتهم في المدينة
ولكن صداقتنا كدت في هذه الخيمة الضيقة التي
لا يزيد طولها على خمسة أمتار وعرضها على أربعة

وكان لنائب الجلاد الذي تقدم وصفه مساعد
هو رئيسي المباشر واسمه « شعير على بك » ولا أجد
بدأ من أن أجمل له نصيباً في هذه القصة لأنه رفع
منزلي ونوه بي في مجالس الكبراء والحكام

وكان هذا الرئيس من شيراز ، وعلى الرغم من
الكراهية المتبادلة بين أهل مدينته وأهل مدينتي ،
فقد توطلت بيننا المحبة إلى حد لم أكن أنتظره .

وكان هو البادي متطوعاً إذ لمح على وجهي في يوم
من أيام الحر الشديد أنني ظآن ، وكان معه قارونة
فكسرها وأعطاني قسماً منها ، ودعاني في يوم آخر
لكي جواده لما علم أن لي دراية بمبادئ الطب ،

وكان الأجانب القيمون فيها لشدة دهشتهم من
هذه الحركة غير المادية يحسبون أهل البلاد سيهاجرون
منها . وقد قدم كل ميسور الحالة منهم ما استطاع
أن يقدمه من الهدايا للشاه بمناسبة سفره ، فكنت
ترى وراء الموكب عدداً كبيراً من الجمال والبغال على
ظهورها المؤونة والأمتعة المهداة إلى جلالاته من
مخلصي رعيته . و كنت تسمع هتافهم مقروناً بصوت
الأجراس المعلقة في رقاب الجمال

وفي صباح اليوم الذي حدث فيه السفر اشتغل
كل السقائين في طهران بحركة الكنس والرش في
الطريق الذي سيمير فيه الموكب . وأمر الفلاحون
الذين جاءوا كالعادة بمناجرهم إلى المدينة — بأن
يسلكوا طريقاً آخر ، ولم يسمح لأية امرأة بأن تقف
في الطريق أو تطل من النافذة في أثناء مرور الموكب
خشية أن تقع عينها على جلالاته فيصيبه سوء لأن
النساء متهمات بالحسد في هذه البلاد

وقد وجدت في نفسي كفاية واقتداراً عجيبين
في المحافظة على النظام فصرت أطرد الناس من أمام
الموكب ضارباً إياهم بالسياط على الأوجه والرؤوس
والظهور في غير ضعف ولا خوف حتى أعجب بي
سائر الجنود وتساءلوا أي شيطان هذا الذي جى به
لينضم إلى زميرتهم . ونظر إلى رئيسي نظرات تدل
على الرضى . و كنت شديد الشغف بأن أعال حظوة
في هذا المركز الجديد لكي أندرج في سبيل الرقي
إلى أعلى منه

وكان يتقدم الموكب جنود يلبسون ثياباً معلقة
بالذهب ووراءهم فرقة الحرس الخاص ثم الوزراء
والضباط بالأوسمة المرسمة والنياشين وفي وسطهم
الشاه على ظهر جواده ، ووراءهم فرقة المشاة ، ووراءها
فرقة الجمالة

وأهدى إلى غليوننا وتبناً ، ثم أخذنا نتبادل المودات حتى صارت علاقتنا علاقة الصديق بالصديق وكان شعير على بك يكبرني بثلاثة أعوام وهو طربل القامة جميل ذو لحية صغيرة بيضاوية ، له خصلتان جميلتان من الشعر تنسدلان وراء أذنيه كأنهما عنة ودان من العنب يطلان من ثنايا الكرمة . وقد استفاد من مدة خدمته تجارب كثيرة فلما دار بيننا الحديث عن وظائفنا أدهشني ذكاؤه وعلمه وزاد اعترازي بهذا العمل الجديد

قال لي : « لا تحسب أن أحداً من موظفي حكومة الشاه يستد قليلاً أو كثيراً بالراتب الذي يعطاه بل كل ما يستد به أحدها هو اقتداره على الاتفاف بالظروف التي يهيؤها له منصبه . وأنت ترى على سبيل المثال أن راتب الجلاد لا يزيد على ألف طومان في العام ولكنه ينفق خمسة أضعاف هذا الرقم أوستة أضعافه وهو يتناوله بنظام في بعض الأشهر ولكن ربما مضت أشهر لا يتناول فيها درهما ، وليس في ذلك شيء يهمله لأن اعتماده كما قلت لك على موارد أخرى فكثيراً ما يغضب الشاه على بعض الكبراء أو الوزراء فيأمر بجلدهم وأنت نعرف أن قليلاً من القسوة في تنفيذ هذا الحكم قد يؤدي إلى القتل وأن الرأفة في تنفيذه تجعله عديم الأهمية . ومتى عرفت أنه لا يمر يوم واحد دون أن يجلد عظيم أو عظيمان أمام الشاه أمكنك أن تقدر ربح الجلاد مما يدفعه له المحكوم عليهم لكي يخفف عنهم العقاب ، وينفذ الجلاد أحكام القصاص بخلع الضرس واقتلاع العين فإذا لم يسط مكافأة قيمة اقتلع أعين المذنبين بالخناجر قتلهم بما يقطعه من عروق الرأس وإذا أعطى المكافأة التي يرضاها جرح الأعين دون أن يلقى ورها . وفي ذلك مورد كبير للربح ولكن

المورد الذي لا يمكن تقدير جسامته هو في الهدايا التي ترسل إلى الجلاد بنظام من كل الوزراء والوجهاء والمعلماء الذين يتوقعون أن يأمر الشاه بجلدهم في وقت من الأوقات فيشترون مودة الجلاد بما يرسلونه إليه من الهدايا والهبات . وكثيراً ما تتمرد قرية أو قبيلة فيذهب الجلاد على رأس فرقة لينفذ فيها إرادة الشاه ولا تسفل في هذه الحالة عما يجنيه من الربح ليرك بعض الرؤوس ويأتي بالعض وليحرق جانباً من الزارع ويمفو عن الجانب الآخر .

قال لي مساعد النائب : « قبل أن أتقلد عملي هذا كنت رقيق القلب أعرف معنى الرحمة وأقدرها وفي أول عهدي بتنفيذ الأحكام صرت لا أضرب المجلود على قدميه بل على الخشبة التي يربط عليها الساقان ولم يعلمني القسوة غير الحادث الذي سأذكره لك : « في يوم من الأيام غضب الشاه على أمين القصر فأمر بجلده وكافني وأحد النازكشين بجلده أمام جلالته . وأمر على سبيل الاستثناء بأن تفرش سجادة تحت أمين القصر عند بجلده

« فلما أردنا أن نزرع عن المذنب عمامته وشاله قبل أن نطرحه على الأرض لتنفيذ الحكم همس في آذاننا بأنه سيدفع لكل واحد عشرة طومات إذا رحمتاه في تنفيذ الحكم فلم نصنع إليه وضربناه في أول الأمر بمنف لم نضرب أحداً قبله بمثله فصار يستغيث ويتأوه ويشير لنا بأصابه أنه سيزيد المبلغ إلى عشرين ثم إلى ثلاثين ثم إلى خمسين ، ثم أشار بيده في النهاية بأنه سيقبل حكمنا أيأ كان هذا الحكم نخفنا عنه

« ولما انتهت المقوبة انقلب للسجاء الذي كان يديه ونحن نجلده إلى شح شديد . ولم يقبل أن

يدفع لنا أكثر مما عرضه أولاً . وقد كان بوجه
ألا يدفعه لولا خوفه من أن تعود الكرة

« ومنذ ذلك المهد أصبحت شديد القسوة على
من أتولى عقابهم إلا إذا نلت منهم مقدماً شيئاً
من المال »

سمعت أحاديث كثيرة رواها شمير على بك على
هذا المنوال فتعرفت أسرار المهنة التي ازداد حبى
لها وحرصى عليها وصرت لا أحلم بشيء سوى
الكسب من أى طريق . ولما كان أهم طريق بتيل
الكسب من هذه المهنة هو القسوة فقد عزمتم على
أن أقتلع من نفسى جذور الرحمة حتى أصبح كأى
سبع من سباع البرية وألا أشعر نفسى شعوراً غير
القسوة والشر . ولما اعتدت ذلك صرت لأحب
شيئاً غير تقليم الأذان وجذع الأنوف وفقء الأعين .
وهان على أن أعذب أقرب الأقرباء ولو كان فيهم أبى

الفصل الرابع والثلاثون

ذكرى الأمر

أخذت أوازن بين حالتى هذه فى خدمة الشاه
وبين حالتى وأنا فى أسر التركان فقلت فى نفسى :
« الفرق بين الحالتين أننى كنت أولاً من فريق
المغلوبين وأننى الآن من الفريق الغالب ، ولا أعرف
لأى سبب من الأسباب أخذت فى سبيل المفاضلة
بين الحالتين »

وبينا أنا كذلك إذ أقبل على شمير على بك
وقال : « يظهر أن الله يريد بك خيراً فقد تهيأت
لنا فرصة ربما رفعتك إلى مستوى عال من الرقى إن
شاء الله »

ثم أخبرنى أن مدينة سوار الواقعة بين السلطانية
وبين همدان لم ترسل الفريضة المفروضة عليها فى هذا
العام . وأرسل حاكمها يستدر عن ذلك بأن أحد
الأمراء ذهب إلى تلك المدينة من مدة قصيرة لبتلى
بالصيد فأقام فيها بضعة أيام أخذ فى خلالها هو
ورجاله كل ما أنبتته المدينة وما ربحه أهلها ، وقد
أمرت بأن أذهب لتحقيق هذا القول وآتى بالحاكم
والمستولين من رجاله وتركيت لى الحرية فى اختيار
من أستصعبه منى ، فاخترتك لثقتى بك فاستعد
للذهاب منى فأتى ذاهب فى صباح الغد

سررت لاختيارى عاجلاً لأداء مهمة ، وكنت
بطبيعة الحال لا أعرف الخطة التي رسمها شمير بك
ولكننى وثقت بالنظر لما سبق أن أخبرنى به من أن
خطته ستعود على وعليه بالريح الطائل وخشيت أن
يكون حاكم المدينة قد صدق فيما قال وأن يكون
الأمير قد غادره وأهل مدينته من الفقر بحيث
لا نستطيع أن ننال شيئاً منهم

على أننى استعددت للسفر فقممت فى الحال إلى
جوادى فنظفت سرجه ولجامه ومسحت شكيمته
ولم أستطع الامتناع عن مقارنة نفسى به وقلت :
« إنك مثلى أيها الجواد وستصبح فى الغد حراً تفعل
من الشئ ما بدا لك »

وخرجت فى الصباح الباكر مع شمير بك وقد
قائى أن أذكر أن لقب « بك » عند الإيرانيين
غيره عند الأتراك ، فالإيرانيون يطلقون هذا اللقب
على كل جندى ولذلك كنت أنا أيضاً من حملة
هذا اللقب على الرغم من أن راتبي الشهري لا يتجاوز
ثلاثة طومانات

خرجت فى الصباح الباكر مع شمير على بك

وكنيت قد اقترضت سلسلة وضعتها في حزامي ووعدت
الذي أعارنيها بأن أحضر له هدية ثمينة عند عودتي
ويظهر أن جميع الجنود الإيرانيين كانوا يعرفون
ما وراء هذه المهمات من الكسب ولذلك رأيت ممن
استمرت منه إقبالا وثقة ورغبة في إقراضه كأنه
واثق بأن لن أعود فقيراً كما ذهبت

قضيتنا طول النهار في السير ونمنا ساعتين من
الليل في قرية بالطريق ثم واصلنا السير ووصلنا إلى
المدينة التي كنا نريدها في ساعة الفجر، وكان النساء
في هذا الوقت قد خرجن من بيوتهن لخدمة الأرض
وكن ينشدن الأناشيد كما دتهن فلما رأيننا سكتن
وغطين أوجهن وكنت أتمنى أن يرى القراء وجه
شمير على بك في هذه الحالة فقد كان أخذك من أي
ممثل في الوجود في تمثيل المظلمة حتى غلب خوفي
منه على معرفتي به وحتى كدت أنخدع منه. وكانت
اللهجة التي يتكلم بها لهجة السيطر النافذ للكلمة
وسأل عن عمدة المدينة فأرشدنا النساء عنه؛ ووجدناه
رجلاً في ثياب بسيطة أشيب الشعر رقيق الحالة،
ولما رأنا سلم على شمير بك خاضعاً متواضعاً ثم
ساعدنا على النزول عن جواديتنا وأمر رجاله بأن
يأخذوا السابطين ودعانا إلى دخول منزله. وخلع
بيديه حذاءنا كمادة المضيف حين يريد إكرام
ضيفه العظيم الخطير.

وقد قابل شمير بك كل هذا العمل بكبرياء عجيبة
كأن المضيف لم يفعل غير ما هو واجب عليه نحوه
وبعد أن صعد شمير بك أنفاساً من غليونه قال
بلهجة التأكيد: «اعلم يا عمدة أننا جئنا من قبل
الشاه لنعلم كيف منعم الضريبة هذا العام، فأجبنى
جواباً صريحاً وبيض وجهك أمانى»

قال للعمدة: «إن الذي كتبتك إليه سأعيده
الآن، وكل هؤلاء الموجودين بملهون أنه صدق»
وأشار إلى أهل القرية الذين جاءوا ليرحبوا بنا
ثم قال: «إنني أقسم بسبني أنني صادق وأسأل الله
أن يعميني إن كنت كاذباً، وأنت أيها السيد رجل
بسيد النظر رحيم الصدر واضح الفكر مسلم يخاف
الله، فسأفص عليك الأمر وأترك لك حكمك»

قال شمير بك: «قل وأنا خادم للشاه فعلى
تنفيذ حكمه واتباع رأيه وليس لأحد حكم ولا رأى»
فقال للعمدة: «كلنا خدم للشاه وعبيده ولكنك
حاكم مطاع الأمر، مسموع النصيحة، مقبولة
مشورتك فأتوسل إليك أن تسمع: منذ ثلاثة أشهر
كانت أعواد القمح في هذه المزارع تبلغ المتر ارتفاعاً
وكانت الأغنام كثيرة في المراعي فجاءنا خادم وقال:
إنه آت من قبل الأمير «دمير ميرزا» وإن سموه
سيأتي في اليوم التالي لكي يتلحى بالصيد لأن في
الوديان القريبة منا وعولا كثيرة وغزلانا وحيراً
وحشية. وأبلغنا هذا الخادم أن الأمير يريد إخلاء
منازل في المدينة له ولرجال حاشيته

فلما علم أهل المدينة بذلك استولى عليهم الفزع
ولم نجد حيلة مع هذا الخادم ليصرف عنا شر هذه
الزيارة وقد حاولنا أن نرشوه فلم يقبل الرشوة، ولم
يسمنا إلا أن نخلى المنازل والمدينة تجنباً للسوء ولجأنا
إلى الجبال حتى تنصرف هذه المحنة، وأنت تعرف
للكلبة التي تحب بفلاحين مساكين كهؤلاء الذين
ترام حين يضطرون إلى مفادرة المزارع وكل ما فيها
والمنازل وما اشتعلت عليه، وأنت بلا شك تشمر
بالرحمة لنا ويكاد قلبك ينفطر علينا حناناً وعطفاً»
قال شمير بك: «ما الذي تمنيه بذلك؟ إن

واجبكم يقضى بأن تسهروا على خدمة الأرض المملوكة للشاه لكي تستطيعوا دفع الضرائب له . وأنتم هربتم من أرضه وأهملتموها ثم تزعمون أنك تستحقون المظف والرحمة ؟ »

فقال العمدة : « أتوسل إليك أن تصنى إلى حديثي حتى أتمه . لقد حملنا على ظهور الأغنام والمواشي كل ما استطعنا حمله من الحبوب لما انتقلنا إلى الجبال وسكننا في كهوف بها قرية من مجرى النهر ولم نترك في المدينة غير ثلاث عجائز وغير القبط . » قال لي شمير بك : « هل تسمع يا حاجي بابيك ؟ إنهم يقولون إنهم أخذوا ما يستمزون به وتركوا عجائزهم للأمير . هل سمعت في حياتك شيئاً كهذا ؟ ثم نظر إلى العمدة وقال : « استمر »

فاستمر العمدة يقول : « وظللنا نرسل جواسيس بين حين وحين ليخبرونا عما فعله الأمير بالمزارع وقد أخبرونا أن الأمير لما علم بتركنا المدينة هاج وغضب أشد الغضب وأرسل إلى أتباعه ليكسروا أبواب المنازل عنوة فلم يجدوا مقاومة إلا من عجوز كان لا يزال عندها من القوة ما ساعدها على مفاداة الفراش ، وقد أبدت شجاعة عظيمة في تأنيبهم وإسماعهم ما يكرهون من قوارص الكلام »

قال العمدة : « وقد سكن الأمير في منزلي وأرسل إلى أهل القرى المجاورة يأمرهم بأن يمشوا إليه بما يلزم جنوده من القمح . فأرسلوا إليه وفودهم تبلغه خجلهم مما فعلنا وسخطهم علينا ؛ وبعثوا إليه مع هذه الوفود ما جنوه من مزارعنا ، وأفهموه أن هذه مزارعهم وأن الذي أرسلوه هدية منهم وأخذوا لأنفسهم سائر ما في المزارع »

فأنت ترى يا رسول الشاه أننا جردنا من كل

شيء وأنه لم يبق لنا غير رحمة الله وعطفكم . فوقف شمير على بك منفيماً وأمسك بلحية العمدة وقال : « ألا نخجل أيها الأشيب من التفوه بهذه الأكاذيب ؟ ألم تقل لي منذ لحظة إنكم حملتم على ظهور الغنم والماشية ما اعتزتم به ثم تنسى قولك في الحال وتدعى أنه لم يبق لكم شيء . إذا كنت تظن بالعمدة أنك تستطيع الضحك على ذقوننا فانك غفلي وسنملك هول خطتك إن كنت لم تعلمه إلى الآن . أنت لا تعرف شمير على بك ولا تعرف أننا من أناس ينالهم أخدم بأحدى مقلتيه ويسهر بالأخرى . أنت إذا استطعت أن تخدع سائر الناس فليس في وسعك أن تخادعنا فافطن إلى نفسك »

قال العمدة : « أعوذ بالله أن أكون قد فكرت في خداعك أو خداع غيرك فأنني آخر من يخطر الخداع بباله . إننا عبيد الشاه وكل ما في أيدينا فهو مملوك له ولكننا جردنا فلم يبق معنا شيء ولست أسألك إلا أن تذهب إلى المزارع فتراها بعينيك ثم تأتي إلى المخازن فتري هل فيها شيء مدخر ؟ »

فقال شمير بك : « سواء أجردتم أم لم تجردوا وسواء أكان لديكم قمح أم لم يكن لديكم فإنه ليس أماننا غير طريق واحد وليس في لنا غير كلمة واحدة هي أن ما أمر به الشاه يجب أن يتفد وإلا فتأتي ممنا أنت ورجالك إلى السلطانية حيث تقابلون الشاه »

بعد هذه الكلمة تداول العمدة مع رجاله همساً وهم واقفون في ركن من الثرفة ، وكنا في ذلك الوقت ندخن ونظهر عدم المبالاة ونبدى من المظلمة ما نضحك بيئنا وبين أنفسنا من إبدائه

وأخيراً أعلنوا نتيجة مداولتهم وحاول العمدة أن يستلين قلبي وحاول رجل آخر غيره أن يستلين

عليه، وإذا اجتمع لدى أحدها عشرون أو ثلاثون طوماناً دفنها تحت الأرض خوفاً عليها من رغائب النفس ومشتياتها »

ثم دنا مني وحس في أذني قائلاً : « يظهر يا أخي أنك ذكي فأرجو ألا تدعى الغباء . إن الرجل لا يلقى بنفسه بين غالب الأسد إذا كان في وسعه أن يتجنب ذلك، فقل لي كم يرضى زميلك هذا (وأشار إلى شعير بك) ، هل يرضى بخمسة طومات وشالين من الكشمير ؟ »

قلت : « لا أظن ذلك بكفيه وأنا على كل حال أريد خدمتك رحمة بك وإشفاقاً عليك فأجعل الطومات عشرة واجعل الشالين ثوبين كاملين وسأبذل جهدي معه لكي يقبل »

فقال للعمدة : « هذا كثير جداً وقرينا كلاهما لا تساوي هذه القيمة فأقنعه بما عرضناه وسنقدم إليك هدية تدهشك »

اشتد شوقي إلى معرفة هذه الهدية التي يعدني بها ، ولكنني لم أظهر له أنه استخفى بهذا الوعد فقطعت حديثي معه وقات لشعير بك فيما بيني وبينه : إن قليلاً من التشدد سيجعلهم ينزلون عند حكمتنا ويدفعون الطومات العشرة والثوبين وإنه لا يتفق مع كرامة الجندي الفارسي أن يقبل من الأعداء أقل من المشتريات

ثم قلت للعمدة : « إذا أنت لم تقبل وساطتي ولم تدعني لحكي فانك ستستحق ما ينزل لك من أنواع العنف . ولا ينفك صمتك ونظراتك الهادئة » وبعد فترة استطالوها عادوا إلى الاجتماع بالركن الذي سبق لهم الاجتماع به . ثم تركهم للعمدة يتعاهدون ويخرج وعاد بعد قليل يحمل لنا سلة من التفاح

قلب شعير بك، وقد أكد لي للعمدة أنني أكل خلق الله، وأقسم أنه قد أحبني هو وكل أهل القرية وأنهم جميعاً يستقدون أنني أنا الرجل الوحيد الذي يستطيع تذليل مصاعبهم

و كنت أظهر للثبات والوقار وأنا أسمع هذا الاطراء، ثم شجنته على التكلم في التفصيلات فقال إنهم تشاوروا فيما بينهم واجتمعت كلهم على أنه من المستحيل أن يرسلوا ما ليس في أيديهم وأن القليل الذي في أيديهم لا يصح أن يرسل للشاه ولذلك فهم يرون إعطاء ما يرضينا لكي تتولى الدفاع عنهم

قلت له : « هذا كلام معقول ، ولكنني لست الرجل الوحيد الذي أرسل لهذه المهمة وإن استرضائي وزميلي ليس بكفى لأن رئيسنا يجب أن يرضى كذلك وإذا لم يكن قسطه أوفر الأقساط فإن جهودنا تذهب سدى ويضيع على أهل المدينة ما دفعوه »

فقال : « لكم علينا أن نمطركم كل ما معنا واقتسموه أنتم كما تريدون . أما الضريبة فليس دفعها ممكناً بحال من الأحوال لأننا لم نعد نملك غير نسائنا وأطفالنا ، ونظن أنه ليس للشاه رغبة في أخذ ذلك بدلا من الضريبة »

قلت : « مادام معكم مال كاف تستمدون لانفاقه فانكم بالنون كل رغبة في نفوسكم . إنكم بالمال تستطيعون أن تشتروا التاج الذي على رأس الشاه . أما إذا لم تدفعوا ما يخلصكم من هذه الورطة فلا تنتظروا غير الجلاء »

قال للعمدة : « المال ! المال ! ومن أين تأتي بالمال ؟ إننا لا نكاد نكسب شيئاً من النقود الذهبية حتى يأخذه نساؤنا ويحملنه حلياً لمن ضنابه وحرصاً

جدودكم وآباؤكم من بعدكم ؟ هل أردتم إهانتى
بتقديم هذه الهدية ؟ خذوها فى الحال وإلا اضطرت
إلى إقحامكم ماذا يفعلها النازا كشى إذا غضب »
فهم العملة بأن يذعن لقولى ويأخذ الشالين
ولكن شمير بك تدخل فى الأمر وقال : « أرنى
هذين الشالين »

وخصمهما وقال : إنهما جديدان ولا عيب فيهما
وقد قبلتهما وجعلتهما مع نصيبى وأنا أشكركم وأسأل
الله أن يغنيكم »

فنظر كل منهم إلى الآخر نظرة دهشة واستغراب
ولكن لم يجرؤ أحد منهم على النفوذ بحرف . وضاع
على الجزاء الذى كنت أنتظره لأن مسلك شمير بك
ألزمنى الصمت ، وإذا كنت قد خسرت ما كنت أطمح
فيه من هدية فلقد استفدت تجربة عظيمة الأهمية
هى أن أعرف كيف أعامل أبناء وطنى بعد الآن وألا
أنتق من أدعوه صديق .

(ينبع) غير اللطيف النشار

والخوخ ومائدة عليها طبق من المسل وآخر من الجبن
وتوسل إلينا أن نشرفه بتناول الطعام فى منزله
ثم قال لشمير بك بصوت خافت إنه يرجو قبول
خمس الطومانات والشالين لأنه وأهل قريته أناس
فقراء إلى درجة تذوب لها القلوب الرحيمة مثل
قلب شمير على بك

واتفقت وزميلي على رفض الطعام وأمرناه بأن
يرفع الطعام من أمامنا ، فبدأ التآمر على القوم الفقراء
وكادت تنحدر من أعينهم الدموع ، وحمل العملة
ما جاء به وهو مطايط الرأس ذلاً وخجلاً
وكنّا فى هذه الأثناء كلما فرغ الفليون عدنا
إلى ملته واشتغلنا عن النظر إليهم بالتدخين ، وعاد
للمعدة بعد فترة استطلناها نحن أيضاً ، وسألنا هل
تقبل طعامه إذا أحضر عشرة الطومانات والثوبين ؟
فأشار زميلي إشارة للقبول وذهب العملة
وعاد سريعاً بالمال والثوبين والطعام ، فأخذ شمير بك
ماتم الاتفاق معه عليه ، وبدأنا نأكل ، وانتظرت الهدية
التي ستدهشنى ، فلم يقدم لى أحد هدية سوى أن
للمعدة أخذ يشير لى بحاجبيه وعينيه فقلت له :
« أين الهدية وما مقدارها ؟ »

فقال : « انتظر قليلاً فنى آتية . إنها لم تنهياً
بعد »

وفى النهاية جاء بالشالين اللذين رفضهما شمير
بك فوضعهما أمامي وزاد عليهما كلمات لطيفة راجياً
ألا أكسر خاطره وألا أرد هديته

ففضبت وقلت للرجال الذين كانوا لا يزالون
بالركن : ألا تعرفون أنها القوم المسلوبو الحياء أننى
جلاد وأننى أستطيع إحراقكم وإحراق آبائكم وأذيقكم
من الأحزان ما ليس يخطر لك ببال ؟ ماذا تريدون
بتقديم هذين الشالين القديمين لى بعد ما لبسهما

آلام فرتر

للساير الفيلسوف موتة الاطاني

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

وهي قصة عالية تمد بحق من آثار الفن الخالد

تعالى من إدارة مجلة الرسالة

ونعما ١٥ قرشاً

فهرس المجلد الثاني من الرواية



(العدد ٢٥)				(العدد ٢٦)			
الصفحة	القصة	المؤلف	الترجم	الصفحة	القصة	المؤلف	الترجم
١	رجل البحر	أ. ه. م. م. هود	أحمد حسن الزيات	٦٥	قتل	أرتولد بنت	أحمد حسن الزيات
٦	الرجل الذي صنع المعجزات	ولز	دريش خشبة	٧٢	كيد معاوية	دريش خشبة	
١٧	الثائر الساذج	ليوتولستوي	محمد لطفي جمعة	٨٠	جنون لحظة	عبد اللطيف النشار	
٢٤	أعصاب	أنطون تشيكوف	جورج سلسكي	٨٣	الموعظة الأخيرة	إدوار كاترمير	محمد لطفي جمعة
٣١	أول أبريل	نجيب محفوظ		٩٤	آلات الموت الثلاث	تسترن	(ن. ع.)
٤٢	بسة الجبوكندا	الدوس هكسلي	حسن حبشي	١٠٠	الفتان الأبيض	ستاكى أوموير	نظمي خليل
(العدد ٢٩)				١٠٧	الفلاح والتاجر	تاراشندوري	إبراهيم إبراهيم يوسف
٢٣٤	فني	إبراهيم عبدالقادر المازني		١١٢	ثورة الجهل	يعقوب بلول	
٢٤٢	حذار إنك مراقب	جوزيف بلاكير	محمد لطفي جمعة	١١٦	المختصر	موباسان	كمال الحريري
٢٥٣	إولاندا — و — وفرنشكا أو الحسناء والخيال	لويس جولدينج	دريش خشبة	(العدد ٢٧)			
٢٦٨	الصورة المفقدة	جيمس ماجوفن	كمال محمود حبيب	١٢٢	صديق الكلاب	أحمد حسن الزيات	
٢٧٤	الجنية الماشقة	إميل زولا	صلاح الدين المنجد	١٢٥	صمت المهرابا أو ضبعة المنود	مباري كورنلي	دريش خشبة
٢٧٨	النافذة	بيير لويس	عز الدين عزوزي	١٣٧	العال الهندي	م. ل. هويكنس	محمد لطفي جمعة
٢٨١	الأمي التي ارتد بصيراً. أدون بو	نظمي خليل		١٥٢	يحكي أن ملكا	ملاغور	غفرى شهاب السعيدى
(العدد ٣٠)				١٥٨	قصة صيف	استيفان زرايغ	أحمد فتحى عبدالنواب
٢٩٠	بهيرة	أحمد حسن الزيات		١٢٥	شمعدانات الأسقف	لورمان ماكنيل	«الناقص»
٢٩٤	ليلة الوداع	علي الطنطاوي		(العدد ٢٨)			
٣٠٤	فاسينو كين	بلازاك	دريش خشبة	١٧٨	الدواء الذي يخلق العبقريّة	ماكبس بيمرتون	دريش خشبة
٢١٥	الحب والقتل	أرمان بيكر	محمد لطفي جمعة	١٩١	إن طادت الحية	هنرى بارناباس	محمد لطفي جمعة
٣٢٦	رانما	محمد محمد مصطفى		٢٠٥	الذكرى	نجيب محفوظ	
٣٣١	النافذة	محمود خيرت بك		٢١٦	التحرير	ملاغور	غفرى شهاب السعيدى
٢٣٥	حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	عبد اللطيف النشار		(العدد ٣١)			
(العدد ٣١)				٣٤٦	الحام	إبراهيم عبدالقادر المازني	
٣٥١	الصفر	يوكاتشو	محمد كامل حجاج	٣٥١	مؤذن بغداد	عبدفهمي عبداللطيف	
٣٥٥	أمنية	عبدالمجيد جودة السحار		٣٦٨	ماريوتو	ماسوشيوسالاريتانو	دريش خشبة
٣٥٨	شجار أطفال	رشاد نوري	خلف شوقي النواودي	٣٧٣	يوم اللقاء	علي الطنطاوي	
٣٦٤	مؤذن بغداد	عبدفهمي عبداللطيف		٣٨٤	الزوجة المروثة	اسطفان بوريانف	محمد لطفي جمعة
٣٦٨	ماريوتو	ماسوشيوسالاريتانو	دريش خشبة	٣٩٢	حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	عبد اللطيف النشار	

المرجم	المؤلف	القصة	الصفحة
عبد اللطيف النشار		كان لصا	٦٢٩
عبد محمود دوار		عجوز الصور المتحركة. بلاسكوا يانيز	٦٤١
عبد لطفي جمعة		جارسون واحد شوب. كارديك لاهولسكي	٦٤٩
محمد كامل حجاج		مواد كرمون فرانسو كويه	٦٦٠
عبد اللطيف النشار		حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	٦٦٥

(العدد ٤٧)

محمد لطفي جمعة	اسيدار جودورف	خرمة القبور	٦٨٢
محمد كامل حجاج		ثروة لم تخطر على بال. بوكاتشو	٦٩٢
عبد اللطيف النشار		الحب فوق الجبل	٦٩٤
عبد الله الرياشي		عهدا قاصدا لزوج بول بورجيه	٦٩٦
محمد المزاري	لوريمر استودارد	يد الهندي	٧٠٥
		نكت الأمومة نجيب محفوظ	٧١٦
صلاح الدين المنجد	ماري بستيري	المجنونة	٧٢١
		الكأس وقطعة النقود مصطفى صبحي	٧٢٤
عبد اللطيف النشار		حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	٧٢٤

(العدد ٤٨)

محمد لطفي جمعة	كورليان	مصرع تواركو	٨٢٨
		القديس الفاسق	
عبد اللطيف النشار	علي الطنطاوي	جبل النار	٧٤٩
		تجربة قاسية	٧٥٧
	نجيب محفوظ	حكمة الموت	٧٦١
كمال الحريري	بول بورجيه	سكرم	٧٦٧
سامي الناقس	جون جالزوتي	الأول والأخير	٧٧٧

(العدد ٤٩)

محمد لطفي جمعة	ريتشارد وديجي	العدل والانتقام	٧٩٤
محمد كامل حجاج	رابندانات تاجور	هيكل مظمي	٨٠٠
نصري مطا الله سوس	سيميونوف	الحادم	٨٠٥
عبد اللطيف النشار		الآنية المكسورة	٨٠٩
	نجيب محفوظ	موت الحب	٨١٦
محمد محمود دوار	دون ماركيز	مفارقات الشارع	٨٢٣
	عبد الحليم محمود المصري	ذكرى حب	٨٣١
ابراهيم زين الدين	غوغول	ابن قاراس بوليا	٨٣٨

(العدد ٤٩)

محمد لطفي جمعة	محمد بك خيرت	دير صبيحة	٨٥٠
محمد كامل حجاج	ليوكوز يانوف	هل مات مسموماً	٨٥٩
	تاجور	مشاهدة وجه المروس	٨٧٠
عبد اللطيف أحمد	أرجند أكرم	يوماً واحداً خصب	٨٧٣

(العدد ٤٢)

المرجم	المؤلف	القصة	الصفحة
ابراهيم عبدالقادر المازني		ميمي	٤٠٢
محمد كامل حجاج	بوكاتشو	شجرة الكيثرى المسعورة	٤٠٨
	محمد بك خيرت	سوسن النورية	٤١١
	علي الطنطاوي	ابن الحب	٤١٩
	ولفريد ستابلشيز	الملك والدرويش	٤٣٠
محمد عبد الفتاح	صولومون جسنار	غيرة	٤٤٧
عبد اللطيف النشار	جيمز مور	حاجي بابا في انكلترا	٤٥١

(العدد ٤٣)

محمد بك تيمور	البديل	٤٥٨
اندرسن	قلب أم	٤٦٥
محمد عبد الفتاح	لقد أحضرت المرعبة	٤٦٩
علي الطنطاوي	الولد	٤٧١
سيدريك ديمتروف	سر الخفية الصفراء	٤٧٧
محمد كامل حجاج	صلاح الدين	٤٨٩
محمد فهد عبد اللطيف	المرأة المدبرة	٤٩٥
عبد اللطيف النشار	حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	٤٩٧

(العدد ٤٤)

ابراهيم عبدالقادر المازني	أهي مجنونة ؟	٥١٣
محمد عبد الفتاح	المرأة	٥١٨
علي الطنطاوي	من ذكريات المراق	٥٢٠
عبد اللطيف النشار	أجنحة الحب	٥٢٥
محمد لطفي جمعة	سرنجة القارة المظلمة توني كراوس	٥٢٠
محمد كامل حجاج	عواد كرمون فرانسوا كويه	٥٤١
	نجم زوجة	٥٤٦
عبد اللطيف النشار	حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	٥٥٣

(العدد ٣٥)

علي الطنطاوي	تلاثون ألف دينار	٥٧٠
محمد كامل حجاج	عواد كرمون فرانسوا كويه	٥٧٨
	أحزان الطفولة	٥٨١
محمد أمين	الدخيل	٥٨٥
عز الدين عزوزي	الفتاة القروية	٥٩٥
عبد اللطيف النشار	حاجي بابا في انكلترا جيمز مور	٦٠٩

(العدد ٣٦)

الفصل الأخير من المأساة	علي الطنطاوي	٦٢٦
-------------------------	--------------	-----

القصّة	المؤلف	المتّرجم	الصفحة	القصّة	المؤلف	المتّرجم
النفق	عبد اللطيف النشار	عبد اللطيف النشار				
... ثم جاء الربيع	دوروثي بلاك	فؤاد الطوشي	١٠٧٤	الجنة المهجورة	دريتي خشبة	
الأغلال	بول هرفيو	فليكس فارس	١٠٨١	في الصيف	أنطون تشيخوف	عبد الحميد حمدي
	(العدد ٤١)		١٠٧٦	البيوت الثلاثة	الدكتور محمد بهجت	
الوصول	محمود بك خيرت		١٠٩٠	بعد ثمانية عشر قرناً	بارونس أورزي	محمد لطفي جمعة
في جوف الليل	طاغور	فخرى شهاب السعيد	١٠٩٩	الملاح	ميخائيلوفتش	فخرى شهاب السعيد
زهرة الجبل	جيوفاني دي نافا	محمد لطفي جمعة	١١٠٧	حزاء الفضيلة	رشارد نوري	بشير الشريفي
اللس الثمار	عبد اللطيف النشار		١١١٢	وفاء راقصة	لافكاد يوهيرن	صلاح الدين المنجد
جنبة البحر	جول لميتر	محمد المزاري	١١١٨	حاجي بابا أصفهاني	جيمز مور	عبد اللطيف النشار
سارقة الأطفال	إيركان وشاتريان	صلاح الدين المنجد		(العدد ٤٥)		
فنان	أدريانو زوكولي	محمد حسني	١١٣٠	غرام فنان	دريتي خشبة	
الأغلال	بول هرفيو	فليكس فارس	١١٤٤	من قتل أباه ؟	أرثر كونان دويل	محمد لطفي جمعة
	(العدد ٤٢)		١١٥٢	عفو الملك أسركاف	نجيب محفوظ	
عاشقة الأحذية	محمود بك خيرت		١١٥٨	الفن	محمود بك خيرت	
معركة على صروس	جوستاف جيفروا	محمد لطفي جمعة	١١٦٥	القاضي السعيد	تولستوي	صلاح الدين المنجد
التكاثف في الزواج	عبد اللطيف النشار		١١٦٩	حاجي بابا أصفهاني	جيمز مور	عبد اللطيف النشار
النار المقدسة	ولتر سكوت	محمد كامل خجاج		(العدد ٤٦)		
الثلاثة الزاهدون	ليو تولستوي	فخرى شهاب السعيد	١١٨٦	بين العدالة والقانون	دريتي خشبة	
تحت ظلال الشجر	فرنسيس ينج	فؤاد الطوشي	١١٩٦	جرذان القنادق	أرثر كونان دويل	محمد لطفي جمعة
مبتور الساقين	جى دي موباسان	كمال الحريري	١٢٠٤	روض القرج	نجيب محفوظ	
القرار	هولوى هورن	محمود السيد شعبان	١٢١٢	أحبة أم ميتة ؟	« طاغور »	فخرى شهاب السعيد
حاجي بابا أصفهاني	جيمز مور	عبد اللطيف النشار	١٢٢١	السكيرة	موباسان	كمال الحريري
	(العدد ٤٣)		١٢٢٥	حاجي بابا أصفهاني	جيمز مور	عبد اللطيف النشار
الجنون	محمود بك خيرت			(العدد ٤٧)		
سحر بابل	دريتي خشبة		١٢٤٢	الزيف	نجيب محفوظ	
خمسة أعوام في عذاب	عبد اللطيف النشار		١٢٥٠	مصرع البخيل	كونان دويل	محمد لطفي جمعة
الشريبان	جوستاف جيفروا	محمد لطفي جمعة	١٢٦٠	الشيء المدلل	تولستوي	فخرى شهاب السعيد
وقائع مارتان ولديك	ولتر سكوت	محمد كامل خجاج	١٢٦٥	السعادة القابلة	جوزيف كسل	صلاح الدين المنجد
لانتقام رهيّب	أوتوريه دي بلزاك	عبد الوهاب بحلاق	١٢٧١	البديل	فرانسوا كوييه	عادل الجمال
فتاة الصر	نجيب محفوظ		١٢٧٦	حاجي بابا أصفهاني	جيمز مور	عبد اللطيف النشار
حاجي بابا أصفهاني	جيمز مور	عبد اللطيف النشار				

الرسالة

بمذلة أسبوعية للعلم والفكر

مجلة الآداب الرفيعة والثقافة العالية

مصل الماضى بالمحاضر وتربط الشرق بالغرب

على مدى وبصيرة

الرسالة : معبر باخلاص عن روح النهضة المصرية
الرسالة : تجمع على وحدة الثقافة أبناء البلاد العربية
الرسالة : تصور مظاهر العبقريّة للامة العربية
الرسالة : تسجل ظواهر التجديد في الآداب العربية
الرسالة : تحيى في النشء اماليب البلاغة العربية

بمجموعة اعدادها ديوان العرب المشترك ، وكتاب الشرق

الجديد ، وسجل الادب الحديث ، ودائرة معارف عامة

الاغلاك الماخل ستون قرعا ، والمخارجى ما يساوى جنيا مصرى ، ولبلاذ المروية بنصم ٢٠ ٪

FIN

DU

DOCUMENT

المجلة

مجلة أسبوعية للفقه والتاريخ

تصدر مؤقثاً في أول كل شهر وفي نصف

1938

Volume 2